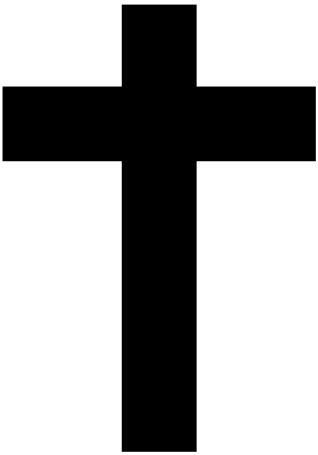
God Nuye Kunwok



The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

God Nuye Kunwok

The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074

Contents

Genesis 1
Exodus 80
Ruth 157
Psalms 163
Isaiah 280
Matthew 371
Mark 434
Luke 474
John 540
Acts 590
Romans 656
1 Corinthians 687
2 Corinthians 718
Galatians 736
Ephesians 747
Philippians 757
Colossians 764
1 Thessalonians 771
2 Thessalonians 777
1 Timothy 781
2 Timothy 790
Titus 796
Philemon 800
Hebrews 802
James 823
1 Peter 831
2 Peter 840
1 John 845
2 John 853
3 John 854
Jude 856
Revelation 859

Genesis

Kerrngehkenh Duninjh God Bolkmarnbom Rowk.
Genesis 1:1-31

1 Kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom rowk, kaddum dja kurorre.
2 Wanjh minj njale bangmemarnbuyindangimeninj kurorre, dja mak bolklarrkni. Dja kunkak yiman rerrih barrkbom kukku manbu boyoy kanjdji, dja God nuye Namalngmakkaykenh, yiman kunmayorrk rerrih djahdjalrokani kaddum kore kubokehkekeb.
3 Wanjh God yimeng, "Mah, kumwolkayinda." Wanjh kumwolkayindanj.
4 Dja God nang manbu kumwolkayindanj, nang kamak rowk. Wanjh nungka welenglarlmey manbu kumhwolkani dja manbu kunkak.
5 Dja nungka God ngeykurrmeng, manbu kumhwolkani manu wanjh ngeykurrmeng barnangarra, dja manbu kunkak, manu wanjh ngeykurrmeng kumunun. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunbarnangarrakudji kunu.
6 God yimeng, "Mah, kunngol kumray kakurrmerren kubulkayh kore kaboyo, ba kabebbehbolarlmang."
7 Wanjh God marnbom kunngol dja bebbehbolarlmey, ngalengman manu kaboyo kanjdjikah, dja mak ngalengman manu kaboyo kaddumkah. Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
8 Wanjh God welengngeykurrmeng kunngol. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra bokenh.
9 Wanjh God yimeng, "Mah, kukku manbu kaboyo kanjdjikah kore kunngol, wanjh bomornnamiyinda kukudji ba kamrorrebebme." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
10 Wanjh God welengngeykurrmeng kunrorre. Dja kukku manbu bomornnamerrinj kukudji, wanjh kunu ngeykurrmeng kurrula. Wanjh God nang kamak rowk.
11 Wanjh God yimeng, "Mah, ngalengman kunrorre bebkemen mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, dja ngalengman kundulk, kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
12 Ngalengman kunrorre ngalkeng mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, manbebbehbubuyika, dja ngalengman kundulk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manbebbehbubuyika. Wanjh God nang kamak rowk.
13 Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra danjbik.
14 God yimeng, "Mah, manbu kabirriwolkan birrimbebmerrimen kore kungolbeh ngarre kaddum, ba kabirrilarlmang barnangarra dja kumunun, kabirribukkarren munguyh munguyh ngarre kurrung dja kudjewk, dja mak ngarre kunbarnangarrabubuyika dja mandjewkbubuyika.
15 Bedda kaluk birriwolka kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre." Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
16 God marnbom mankihkimuk bokenh, manbu manwernhkimuk, manu ngalengman kawolkan kawohrnan barnangarrakenh, dja manbu manwohbirluyahwurd, manu ngalengman kawolkan kawohrnan kumununkenh, dja mankokkarrng warridj kunimarnbom.
17-18 Wanjh God welengkurrmeng manbu kabirriwolkan, kurrmeng kore kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre, dja mak kabenebebbehwohrnan barnangarrakenh dja mak kumununkenh, dja mak kabirribebbehlarlmang kore kahwolkan dja kore kunkak. Wanjh God nang kamak rowk.
19 Kunkak wam, dja kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra kunkarrngbakmeng.
20 Wanjh God yimeng, "Mah, nawu kukbubuyika kamimbi wernhmerrimen kore kukku rowk, dja mak nawern nawu welyi birriray kaddumkah kurorre kore kungol ngarre kaddum."
21 Wanjh kunu God marnbom nakihkimuk djenj yiman kayime birddurrangkan, mak nadjalbubuyika rowk nawu kamimbi nawu kamirndere kukukku, benmarnbom birribebbehkukbubuyika rowk. Dja mak nadjalwern rowk nawu welyi benmarnbom birribebbehkukbubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.
22 Wanjh God benmarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, "Ngurrima nawern yaw, ngurrimirndewernworrimen, barlmirrangimen kore kukku manbowarlahbubuyika, dja mak nawu ngurriwelyi, ngurrimirndewernworrimen kore kurorre."
23 Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra five.

24 Wanjh God yimeng, “Mah, kunrorre ngalkemen bebbehkukbubuyika nawu
kamimbi, mayh nadjalwern, nawu kelebuk, dja nawu kawake, dja nawu kele,
birribebbehkukbubuyika.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
25 God benmarnbom mayh kukbubuyika, kele nawu birribebbehkukbubuyika, kele-
buk nawu birribebbehkukbubuyika, dja mak nawu kawake kurorre birribebbehkuk-
bubuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.
26 Wanjh God yimeng, “Kab ngarrbenmarnbu bininj, yiman ngad rerrih karrirohrok*
dja kabirrimarnewohrnan djenj nawu kare kukukku, mak nawern nawu welyi nawu
kare kuwonge, dja mak mayh kelebuk, dja kurorre rowk, dja mak mayh rowk nawu
kawake kurorre.”
27 Wanjh God benmarnbom bininj, yiman nungka rerrih kabirrirohrok. Yiman
God nungan rerrih kabirrirohrok benmarnbom. Benmarnbom bu narahrangem dja
ngaldahdaluk.
28 Kaluk benmarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “Ngurrima nawern wur-
dyaw, bininj ngurrimirndewernworrimen, ngurribarlmirrangimen kurorre dja ngur-
ribolkkarrmen. Dja mak ngurrimarnewohrna djenj nawu kare kukukku, mak nawern
welyi nawu kare kuwonge, dja mayh rowk nawu kamimbi nawu kahre kurorre.”
29 Wanjh God yimeng, “Ngurrina, ngaye ngokko ngakurrmeng ngudberre bininj
mankolhdebubuyika rowk kakarrme manmim, manbu karri kurorre kubolkbubuyika
rowk, dja mandulkbubuyika rowk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, man-
mekbe rowk wanjh manme ngudberre ngurringun.
30 Dja nawu mayh rowk nawu kele, dja mak nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare
kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre, mayh nawarlahkenh rowk nawu
kakarrme kunngolek bu kamimbi, bedda wanjh ngabenmarnekurrmeng kabirringun
manbu kundalk manbu mandalkkuk, dja manbu kundulk kakarrme manworrkuk.”
Wanjh kundjalmekbe yimerranj.
31 Wanjh God nang yehyeng rowk nawu marnbom, nang kamak duninjh. Kunkak
wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra six.

2

Bu God Yakwong Rowk Dja Ngehmeng.
Genesis 2:1-4a

1 Kunu wanjh God yakwong rowk bu bolkmahbolkmarnbuni kaddum dja kurorre, dja
mak yehyeng rowk nawu kumekbe karri.
2-3 Wanjh bu kunbarnangarra seven God ngehmeng. Nungka yakwong rowk
kore durrkmihdurrkmirri, wanjh ngehmeng dja ngokko yakwong rowk kore dur-
rkmihdurrkmirri bolkmahbolkmarnbuni, kunmekbekenh kunu nungka kukenhmeng
kunbarnangarra seven, larlmey, marnbom bu kunbarnangarradjamun nungan nuye.
4a Wanjh kunih kunu kayolyolme bu kaddum dja kurorre God bolkmahbolkmarnbuni.

Bininj dja Daluk nawu Beneyungkih Duninjh.
Genesis 2:4b-25

4b-6 Bu Yawey nawu God bolkmarnbom kurorre dja kaddum, minj kundulk
bangmediwirrinj kurorre, dja manmim minj bangmebebmeninj, dja Yawey God minj
bangmemunkewemeninj mandjewk kore kurorre, dja minj nangale mak diwirrinj bu
bolkyilkbuyi. Djal kukku kumbobebmi kurorrebeh bolkdjuhkeyi rowk.
7 Wanjh Yawey nawu God mey kundjulng kore kurorrebeh* dja bimarnbom nayungkih
duninjh bininj, biwelengkebbuhmeng nuye kunngolek kore kukeb nuye bininj, wanjh
bininj mimbiminj.
8 Kaluk Yawey nawu God manme dudji kore koyek kabolkngeyyo Eden, wanjh
kunmekbe kunu nungka bikurrmeng bininj nawu bimarnbom.
9 Wanjh nungka Yawey nawu God welengmarnbom kundulk rowk, dangerrinj kuror-
rebeh, kundulk manbu bininj kanan mandulkmakkaykenh, dja mak manbu kakarrme
manme manmakmak. Kumekbe kore manme dudjihdudjindi, kubulkayh, kumekbe
dulkdi manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja mak
manbadbuyika manbu kahwon kunmayali kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.

---

* **1:26** Kore Hebrew kayime, “karrikukrohrok dja ngad rerrih karrirohrok”. * **2:7** Ngurrina warridj verse 20. Kore Hebrew kunwok “Adam” kamenyime bininj, dja mak “Adamah” kamenyime kurorrebeh.

10 Mankabo balboyakbuni kore Eden, djuhkeyi manme manbu dudjihdudjindi. Kaluk
bewhkah yungkikah Eden, wanjh kumekbe kunu mankabo kabolarlmilarlmirranj
kabomarnburrinj kunkarrngbakmeng.
11 Mankabo manbu karrokme, kangeyyo Pishon, wanjh manu kabalboborledme kore
kubolkwarlah rowk kunred kabolkngeyyo Havilah.
12 Kumekbe kunred kahyo gold kunwardde nawu namakkaykenh, dja mak manj-
makmak perfume yiman kunkalkkid, dja kunwardde kunmakmak duninjh kangeyyo
cornelians.
13 Manbadbuyika mankabo manbu kabolarlmang, manu wanjh Gihon, kabal-
boborledme kore kunred kubolkwarlah rowk kabolkngeyyo Cush.
14 Dja mak manbu mankaboberlbuyika manbu karranjbikwon, manu wanjh Tigris,
manbu kabalboyakbun koyekkah kunred kubolkwarlah kunbolk Asshur. Wanjh
ngalengman manbu kunkarrngbakmeng kabalkabore, manu wanjh kangeyyo Eu-
phrates.
15 Wanjh Yawey nawu God bimey nahni bininj nawu nayungkih dja bikurrmeng kore
manme dudjihdudjindi kore kunbolk Eden, ba kabolkyilkbun dja kabolknahnan.
16 Wanjh Yawey nawu God biwokrayekwong nahni bininj, yimeng, “Ngudda kamak
yingun mandjalwern manbubuyika manbarnem kore maninjmanu kundulk rowk
kondah kore manme kahdudjindi.
17 Mandjalkudji manbu kundulk, manbu kahwon kunmayali kore kunmak dja
kunwarre, yuwn yingun manmekbe manme. Bu yingun maninjmanu manbarnem,
wanjh bonj, yidjalmalngdowen kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih.”
18 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Minj kunmak bu nahni bininj kahdjalni
nadjalkudji. Ngaye ngamarnbun nawu kabibidyikarrme nawu kamak kabenedjarrkni.”
19 Wanjh Yawey nawu God benmarnbom mayh kukbubuyika rowk kore kurorrebeh,
nawu kare kore kabbal, dja mak marnbom nadjalwern kukbubuyika rowk nawu
welyi dja kare kuwonge. Nungka benkang kore bininj ba kanan bu baleh kaben-
bebbehngeykurrme. Kore baleh bininj benngeykurrmi bedda rowk nawu birrimimbi,
wanjh kundjalmekbe birringeyyoy.
20 Wanjh nahni bininj ngeykurrmeng rowk mayh nawu kelebuk, dja mak nawern
nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kare kore kabbal.

Dja bininj minj bimarnengalkemeninj nawu bibidyikarrmeninj kamak benedjarrkni-
wirrinj.
21 Wanjh Yawey nawu God bikekurrmeng bininj, kerroweng duninjh. Bu nungka
keyohkeyoy, God mey kunkudji kunbirrkbirrkmurrng kore bininjbeh biwelengmokbalh-
meng kunkulahwi.
22 Wanjh Yawey nawu God bimarnbom ngalkudji daluk kore kunbirrkbirrkmurrngbeh
bininj, wanjh bimarnekang kore bininj.
23 Wanjh bininj welengyimeng, “Kalukburrk bebmeng nawu kunmurrng wam kore
ngayebeh, dja kunburrk bu ngayebeh kunburrk. Ngahli wanjh kangeyyo ngalbinin-
jkobeng, dja ngaleng kunu kumkukmarnbuyindanj bininjbeh.”
24 Kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo, dja
kabenebelbmerren ngalbininjkobeng nuye wanjh kabenekudjihmen.
25 Namekbe bininj dja ngalbininjkobeng benekukworrhworrni, kaluk minj beneye-
meninj.

3

Adam dja Eve Benewokweng God.
Genesis 3:1-24

1 Kaluk nawu nayin namekbe wanjh djalwernhkurrehkurreni dja mak bendjalwern-
hyurrhkeyi rowk mayhbubuyika rowk nawu kelekeleh kore Yawey nawu God marnbom.
Wanjh namekbe nawu nayin balwokdanj bidjawam daluk, yimeng, “Yiddok woybukkih
duninjh God yimeng, ‘Yuwn bu ngunengun manbu manbarnem kore kahdulkdingihdi
kondah kore manme kahdudjindi’?”
2-3 Ngalbu daluk yimeng, “Nganengun rowk manme manbu mandulkbubuyika manbu
kondah kahdudjindi, dja God kanbenemarneyimeng, ‘Mandjalkudji manbu kubulkayh
kahdulkdi, manmekbe manme yuwn ngunengun, yuwn bu mak ngunekarrme, marndi
ngunebaldjaldowen.’ ”

2:23 Matthew 19:5; Mark 10:7-8; 1 Corinthians 6:16; Ephesians 5:31

4-5 Wanjh nayin kumyimeng, “Aba. Minj woybukkih ngunedowen! God kaburrbun
bu kundjalmekbe kunbarnangarra bu ngunengun wanjh ngunemayalidangen, nguney-
imerran yiman nungka rerrih, nguneburrbun bu kore kunmakkenh dja kunwarrekenh.”
6 Wanjh ngalbu daluk dulknang, nang mandulkmakkaykenh dja nang manbarnem-
mak, dja ngalengman kanjdjiwi wurrmey, yimeng, “Ngadjalmang ngangun ba nga-
mayalidangen.” Wanjh mey manmekbe manme, nguneng, wanjh bibalmarnekang
nabininjkobeng nawu benedjarrkni, nunganwali balnguneng.
7 Bu benenguneng wanjh kunmayali benemey, benekuknarrinj wanjh benewohbur-
rbom bu beneworrhworr. Wanjh benewam, benemey kunworr, benebibbom dja
benenameng bu benedukkarrinj.
8 Wanjh bu wolewolehminj, kunmayorrkmak kumwam, dja bedda nawu bininj
dja ngalbininjkobeng benebekkang Yawey nawu God bu rengehrey kore manme
dudjihdudjindi, kaluk benemarnewarlkkarrinj kore kurruhdurrulk.
9 Wanjh Yawey nawu God bikayhmeng namekbe bininj, yimeng, “Ngudda baleh?”
10 Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye bekkang kondah kore manme kahdudjindi dja
ngakeleminj, marnewarlkkarrinj dja ngakukworrhworr!”
11 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nangale ngunmarneyimeng yikukworrhworr?
Yiddok yinguneng manbu manme kore kurrulkbeh bu ngaye wokrayekwong marneyi-
meng, ‘Yuwn yingun?’ ”
12 Wanjh nawu bininj yimeng, “Ngahli daluk ngalbu ngudda kanwong nganedjar-
rknikenh, ngaleng wanjh nganwong manmekbe manme manmekbe kurrulkbeh, wanjh
nganguneng.”
13 Wanjh Yawey nawu God bidjawam ngalbu daluk, “Baleh kuhni bu yikurduyimeng?”
Ngaleng yimeng, “Nahni nayin ngankoweng nganmarnekarrebuyikawong, kunmek-
bekenh kunu wanjh nganguneng.”
14 Wanjh Yawey nawu God bimarneyimeng namekbe nayin, yimeng, “Bu kunmekbe
yikurduyimeng, wanjh yidjalwake kore kunjam ke munguyh. Ngudda kaluk yingun
kundjulng djalmunguyh bu yihmimbi. Kuhni kunyid djalyingan ke, minj mak
nawarlahkenh mayhbubuyika kelebuk dja kele, ngudda djal ke kunyid yidjalkudji.
15 Ngaye ngamarnbun ngorrewoneng bu ngunewidnarrenkenh. Ngudda ke wurdwurd
dja ngalengngarre wurdwurd kabirribebbehnjirrkerren munguyh. Ngalengngarre
wurdwurd ngundibun kukodj ngundikodjdjubulhme, dja nguddambu ngurrbenbaye
kumadbundedj.”
16 Wanjh Yawey God bimarneyimeng ngalbu daluk, “Ngaye kaluk ngakimukwon
duninjh ke kundjak bu wurdyaw yihmerlem. Kaluk yidjakbekkan bu wurdyaw
karrurrkmirri bu karrangenkenh. Djamku bu baleh kakurduyime bu kunmekbe
kundjak ke, dja nawu nabininjkobeng yidjalmarnedjare munguyh, dja nungka ngun-
marnewohrnan.”
17 Wanjh Yawey God bimarneyimeng nawu bininj, “Ngudda yibekkang ngalbinin-
jkobeng ke, yinguneng manmekbe manme manbarnem manmekbe kurrulkbeh, manbu
ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun.’ Bu kunmekbe yikurduyimeng
wanjh kunyid ngunmarnekarrme manbu kunrorre. Bu yidjalmimbi, yingudjngarrhme
bu yirrurrkmirri djalmunguyh, ba bu kunrorre kangalke manme manbu ngudda ke
yingunkenh.
18 Wanjh kangalke kundalk dja kinj manmirrhyi, dja mak yibalwelengngun manbu
kurralkwaken manrakel.
19 Ngudda kaluk yirrurrkmirri kunkimuk duninjh kunkebkurrngirn dorrengh, ba
kunu kunrorre kangalke ke manme. Kunmekbe yikurduyime munguyh, kaluk yibal-
welengdurndeng kukulk. Ngudda yimmarnbuyindanjbeh kukulk, kunmekbekenh kunu
yiyawoyhdurndeng. Ngudda wanjh kundjulng, kaluk yiyawoyhdurndeng kundjulng.”
20 Adam bingeykurrmeng ngalbininjkobeng nuye Eve*, dja ngaleng kunu ngalbadjan
ngalkudji kadberre karriwarlahken nawu karrimimbi.
21 Dja Yawey nawu God mey mayh nuye kunkulah berrewoneng bininj dja ngalbinin-
jkobeng, marnbom benbenedjongbom benedjongbuyindi.
22 Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nawu bininj yimerranj yiman ngad rerrih,
kakarrme kunmayali bu kaburrbun kore kunmak dja kunwarre. Marndi mak
kayawoyhbidyirriyongen kamang manbarnem kore kurrulkbeh manbu kahwon bininj
kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja marndi kangun wanjh kamimbi
munguyh munguyh.”

3:15 Ngurrina Romans 16:20 * **3:20** Kore Hebrew kunwok “Eve” kamenyime yiman kayime “Kamimbi”.

23 Kunmekbekenh Yawey nawu God bikukmunkeweng kore kumekbe manme dudjih-
dudjindi, Eden, ba kabolkyilkbun kurorre kore nungka kummarnbuyindanjbeh.
24 Bu Yawey bidjalbebkeng nawu bininj kore Edenbeh, wanjh kumekbe benwelengkur-
rmeng Cherubim nawu yiman mayh welyi Godbeh, kaluk koyekkah kore manme
dudjihdudjindi, nawu birrimarnedurrkmirri nungan God birrimarnebolknahnani, dja
nawu mandjawak yiman kunak rerrih djurruhdjurrungi djurrbohdjurrborledmi kore
kumekbe bendjangnanikenh, ba minj nangale baldarnhrawinj kore kumekbe dulkdi
kundulk manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh.

4

Bininj Bokenh Cain Dja Abel Nawu Benedanginj
Genesis 4:1-16

1 Wanjh Adam beneyonginj Eve ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng
yawkani, dja biyawmey nawu Cain. Dja ngaleng yimeng, “Wanjh ngayawmey bininj
bu Yawey nawu God nganbidyikarrmeng.”
2 Kaluk mak ngaleng biyawmey Abel nawu benedanginj Cain. Abel kaluk nungka
bennahnani mayh nawu sheep, dja Cain nungka bolkyilkbuni kurorre.
3 Dja kaluk bu Cain kumkang yikahwi manme manbu kunrorre bimarnengalkeng,
kumkang biwong nawu Yawey.
4 Dja Abel nawu nungka wanjh mey mayh nuye nawu nadjdjamanni nawu naw-
ernhmak kunbalem dorrengh, wanjh kumkang biwong Yawey. Wanjh nungka Yawey
yimeng kamak bu nang Abel dja nawu nungka balweykang biwong nungka.
5 Dja bu binang Cain dja manbu nungka biwong, wanjh nungka Yawey minj yimeninj
kamak. Kunmekbe wanjh Cain nungka yidduy duninjh, dja mak kebbumeng.
6 Wanjh Yawey bimarneyimeng Cain, “Njalekenh ngudda yihyiddung, dja njalekah
mak yihkebbume?
7 Bu ngudda yikurduyime kunmak wanjh minj nuk ngayime ke yimak? Dja bu ngudda
minj yikurduyime kunmak, wanjh kunu kunwarre yiman ngunmarneyo kuberrkkah
kore kururrkdangmaye ke, ngunmadbun, kadjare ngundarrkidmang, dja nguddambu
wanjh yiman rerrih yibu, yuwn yimarrkmang.”
8 Wanjh Cain bimarneyimeng Abel nawu benedanginj, yimeng, “Kab ngarray
kore kabbal.” Bu kumekbe kabbal benehni Cain bibom nawu benedanginj, wanjh
bikukkurrmeng.
9 Wanjh Yawey bidjawam Cain, yimeng, “Nawu ngudda ngunedanginj Abel, kaluk
baleh wam?” Wanjh Cain biwokmey, yimeng, “Ngayembu ngawakwan, yiddok ngaye
yimankek nganahnan nawu nganedanginj?”
10 Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda baleh yikurduyimeng? Kanbekka, kunkurlba nuye
nungka nawu ngunedanginj wanjh yiman ngankayhme kukulkbeh.
11 Wanjh kuhni bu ngudda ke kunyid, dja bonj minj mak yiyawoyhbolkyilkbun
kunrorre nawu yiman bikurlbabonguneng yibidkenwong nawu ngudda ngunedanginj.
12 Wanjh bu ngudda yimankek yibolkyilkbun kunrorre, wanjh minj ngunmarnengalke
manme. Dja ngudda yiman yikelerlobme yidjalwohrewohre munguyh kubolkbubuyika
kurorre dja yiredyak.”
13 Wanjh Cain bimarneyimeng nawu Yawey, yimeng, “Kuhni bu ngudda kandahmeng
wernkih duninjh, wanjh ngabekkarren kunrayek duninjh.
14 Bolkkime wanjh ngudda kankukmunkewe minj ngabolkyilkbun, dja mak minj
ngamyawoyhre kore ngudda. Ngaye kaluk ngaredyak, dja ngadjalwohre munguyh
kubolkbubuyika bu ngakelerlobme. Dja nawu yimankek nganngalke wanjh nganbun
ngankukkurrme.”
15 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Burrkyak, dja bu nangale ngunbun yirrowen, wanjh
kunu seven bininjwali kabirridowen.” Wanjh nungka Yawey bikukbimbom Cain ba minj
nangale nawu bingalkemeninj bibuyi.
16 Wanjh Cain wam bolkbawong kumekbe kore Yawey ni, wanjh nungka wam ni kore
kubolkwarlah kabolkngeyyo Nod*, koyekkah kore Eden.

Nawu Cain Benkebmawahmeng.
Genesis 4:17-24

17 Cain wanjh beneyonginj ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, wanjh
biyawmey Enoch. Cain rurrkdundulubuni kubolkkimuk wanjh kunu bolkngeykurrmeng
Enoch, beywurd bolkngeykenkang.

3:24 Revelation 22:14 * **4:16** Nod kamenyime “kadjalrengehre”.

18 Enoch nunganwali bibornang Irad, nawu nunganwali Irad bibornang Mehujael,
Mehujael wanjh bibornang Methushael, dja Methushael nunganwali bibornang Lamech.
19 Lamech benbenemey daluk bokenh, ngalkudji ngeyyoy Adah, dja ngalbuyika
ngeyyoy Zillah.
20 Adah wanjh biyawmey Jabal. Dja nungka Jabal wanjh Mawah bedberre nawu
kabirriyo kore dabburlin, dja kabirrimirndenahnan mayh.
21 Nawu Jabal benedanginj wanjh ngeyyoy Jubal, dja nungka wanjh Mawah bedberre
nawu kabirribun lyre manbu yiman guitar, dja mak kabirribuhme nawu flute.
22 Dja Zillah ngaleng mak biyawmey narangem nawu ngeyyoy Tubal-Cain, dja nungka
marnbuni kukbubuyika yehyeng bu wirlmurrng bronze dja iron. Kaluk Tubal-Cain
benedanginj ngaldaluk, ngaleng wanjh ngeyyoy Naamah.
23 Wanjh Lamech benbenemarneyimeng ngalbibininjkobeng nawu nuye, yimeng,
“Ngudda nawu Adah dja Zillah ngalbibininjkobeng ngardduk, kandibekka, kunwok
ngardduk ngunebekka. Ngaye ngabom bininj ngakukkurrmeng bu nungka werrk
nganbom, yawurrinj ngabom bu nungka werrk ngankanjbarrhmey.
24 Bu seven bininj birridowimeninj bu Cain nangale bibuyi bikukkurrmeninj, wanjh
seventy seven bininj kabirridowen bu nangale nganbun ngaye Lamech ngankukkur-
rme.”

Seth Dja Enosh
Genesis 4:25-26

25 Adam beneyawoyhyonginj ngalbininjkobeng nuye wanjh ngaleng biyawmey
narangem dja bingeykurrmeng Seth. Ngalkai yimihyimi, “God nganwong nabuyika
wurdyaw bimarnebolkmey Abel, dja Cain bibom.” †
26 Seth warridj bibornang narangem, dja bingeykurrmeng Enosh. Wanjh yiman
bu kunmekbe bininj birridedjdjingmangi birrimarnekayhmi Yawey nuye kunngey bu
birrihdi yiwarrudj.

5

Nawu Adam Benkebmawahmeng, Kaluk Noah Dorrengh.
Genesis 5:1-32
(1 Chronicles 1:1-4)

1 Kuhni wanjh kabimdi kabenyolyolme Adam nuye nawu benbornang dja nawu
benkebmawahmeng. Bu God benmarnbom bininj, wanjh benmarnbom bu kabir-
rirohrok nungka nawu God.
2 Benmarnbom bininj dja daluk, benmarneyimeng kunmak kunwok, dja benngeykur-
rmeng “Bininj”.
3 Bu Adam mimbini mandjewk 130, wanjh bibornang beywurd nawu nungka
benerohrokni, dja bingeykurrmeng Seth.
4 Dja bu Seth danginj, Adam djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang
birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
5 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Adam bu mimbini wanjh nine hundred dja thirty,
wanjh doweng.
6 Bu Seth mimbini mandjewk 105, wanjh bibornang nawu Enosh.*
7 Dja bu Enosh danginj, Seth djahdjalmimbini mandjewk 807, dja benbalbornabornang
birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
8 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Seth bu mimbini wanjh 912, wanjh doweng.
9 Bu Enosh mimbini mandjewk 90, wanjh bibornang Kenan.
10 Dja bu Kenan danginj, Enosh djahdjalmimbini mandjewk eight 815 mak benbal-
bornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
11 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enosh bu mimbini wanjh 904, wanjh doweng.
12 Bu Kenan mimbini mandjewk 70, wanjh bibornang Mahalalel.
13 Dja bu Mahalalel danginj Kenan djahdjalmimbini mandjewk 840, dja benbalborn-
abornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
14 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Kenan bu mimbini wanjh 910, wanjh doweng.
15 Bu Mahalalel mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Jared.
16 Bu Jared danginj, Mahalalel djahdjalmimbini bu mandjewk 830, dja benbalborn-
abornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
17 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Mahalalel bu mimbini wanjh 895, wanjh doweng.

---

† **4:25** Kore Hebrew Seth nuye kunngey kamenyime “Kanwong”. * **5:6** Bu Hebrew kunwok kayime “bibornang” wanjh yikahwi kamenyime “bimawahmeng”.

18 Bu Jared mimbini mandjewk 162, wanjh bibornang Enoch.
19 Dja bu Enoch danginj, Jared djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
20 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Jared bu mimbini wanjh 962, wanjh doweng.
21 Bu Enoch mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Methuselah.
22 Dja bu Methuselah danginj, Enoch munguyh benehdjaldjarrkrey God bu mandjewk 300, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
23 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enoch bu mimbini wanjh 365.
24 Enoch benehdjarrkrey God, kaluk baldjalyakminj, dja God birrarrkidmey bikang.
25 Bu Methuselah mimbini mandjewk one 187, nungka bibornang Lamech.
26 Dja bu Lamech danginj, Methuselah djahdjalmimbini mandjewk 782, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
27 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Methuselah bu mimbini wanjh 969, wanjh doweng.
28-29 Bu Lamech mimbini mandjewk 182, wanjh nungka bibornang beywurd, dja bingeykurrmeng Noah†, mak yimeng, "Nungka kaluk kankangemarnbun kadberre, bu karrihdurrkmirri dja mak karrihngudjngarrhme bulkkidj duninjh, bu karribolkyilkbun kunrorre, manbu Yawey marnbom kunyid."
30 Dja bu Noah danginj, Lamech djahdjalmimbini mandjewk 595 dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
31 Wanjh mandjewk nuyeni rowk Lamech bu mimbini wanjh 777, wanjh doweng.
32 Bu Noah mimbini mandjewk 500, wanjh benbornang Shem, Ham dja Japheth.

6

Bu Birriwarlahkenh Bininj Rowk Birridjalwarreni Duninjh.
Genesis 6:1-8

1 Bu bininj birridedjdjingmey birrimirndewernmerreni kore kurorre, wanjh ngalbebeywurd bindimarnedanginj.
2 Wanjh yikahwi nawu birrikukyimi yiman angel rerrih, bu bedda bindinang birrimekbe daluk birrinang birrimakkaykenhni, wanjh bindimey nawu bindibebbehdjarrngbom dja birrimarreni.
3 Wanjh Yawey yimeng, "Kunngolek ngardduk minj munguyh karri kore bininj, dja bedda djalbininjwi, minj kabirrimimbi munguyh, kaluk ngamarnbun mandjewk bedberre bu 120, wanjh kabirridowen."
4 Kaluk kumekbe wanjh birrini kore kurorre nawu birringeyyoy Nephilim, kaluk birrikornamkuyengni duninjh dja birrikukkihkimukni dorrengh. Mak rerre birrini bu birrimekbe nawu birrikukyimi yiman angel rerrih birriyoy ngalbebeywurd bedberre bininj, dja bindimarneyawdanginj wurdwurd. Bedda wanjh birrimekbe nawu korrokoni birrihni nawu bindiyurrhkeyi birribuyika, dja bininj birriwarlahkenh bindiburrbuni bindiburlumi dja bindiyolyolmi.
5 Wanjh Yawey bennang bininj rowk nawu birrihni kurorre dja bennang birriwarreminj duninjh, dja yehyeng rowk nawu bininj birrihburrbuni kukangebeh bedberre wanjh djalwernhwarreni duninjh bu munguyh.
6 Wanjh Yawey njilngwarreminj duninjh bu bininj benmarnbom kore kurorre, dja kangewarreminj.
7 Wanjh kunmekbe Yawey yimeng, "Ngaye ngabenbularrbun bininj rowk nawu ngabenmarnbom, ngabenyakwon rowk nawu kabirrihni kurorre; bininj, mak mayh duninjh, dja mayh nawu kawake, dja nawern warridj nawu welyi nawu kare kuwonge, ngabenyakwon rowk, dja nganjilngwarreminj bu ngabenmarnbom."
8 Dja nadjalkudji bininj Noah, wanjh Yawey bimakwam bu namakni nuye.

Noah.
Genesis 6:9-22

9 Kuhni wanjh kabiyolyolme Noah. Noah wanjh namakni, nungka wanjh nadjalkudjini namakni kore birriwern rowk nawu birridjarrkmimbini. Nungka munguyh benehdjarrkrey God.
10 Nungka Noah benkarrmi danjbik bebeywurd, Shem, Ham dja Japheth.
11 Dja bininj rowk God bennang birriwarreminj duninjh, dja mak wernminj duninjh bu birrihburreni kore kurorre rowk.
12 God bolknang kurorre rowk, nang bolkwarreminj bu bininj rowk kore kurorre birrihkurduyimi kunwarre.

5:24 Hebrews 11:5; Jude 14 † **5:28-29** Kore Hebrew kunwok, mahni kunngey "Noah" kawokyime "kankangemarnbun".

13 Wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Ngaye nganjilngbekkarrinj ngabenyak-
won rowk nawu kabirrimimbi, dja wernminj duninjh kore kurorre bu kabirrihburren.
Kanbekka, marneyime, ngaye bedda ngabenyakwon dja kunrorre dorrengh ngabend-
jarrkyakwon.
14 Wanjh yimarnbu Ark manbu kabbala mankimuk ke, kundulk manbu karrulkngeyyo
cypress yirrulkma yirrundulubu, dja yirurrkmarnbun kunrurrkwern, dja mak yima
manbu tar dja yibelebelbmen kururrk dja mak kuberrk, ba kukku minj kambongimen.
15 Kuhni wanjh yikurduyimen bu yimarnbun; kuhni kare mankuyengkenh, 140
metres, dja kuni kayime mandedjwarlah, 23 metres, dja bu kakodj wanjh 13 metres.
16 Yimarnbu mak kaddumkah ngarre ark, dja yuwn yibangmekodjbalhme. Yiwohba-
won 50 centimetres kore kaddum kungorrk ngarre ark. Kaluk kunrurrkdangmaye
yiname kungorrk, dja balabala yimarnbun danjbik yiman kanjdji, kubulkayh dja mak
kaddum.
17 Dja yina, ngaye wanjh ngamunkewe kundjurrh kore kurorre, kabenkebngakke
rowk nawu kabirrimimbi kabenyakwon, kabirridowen rowk yehyeng nawu kunngolek
kakarrme kondah kabirrihni kurorre.
18 Dja kaluk ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren bu berrebbun
ngudda. Ngudda kaluk yibidbun kore kabbala, ngudda, bebeywurd ke, ngalbininjkobeng
ke, dja ngalbibininjkobeng bedberre bebeywurd ke, wanjh ngurridjarrkbidbun.
19 Ngudda mak yibenngimewe mayh bokenhbokenh nawu kukbubuyika rowk nawu
kabirrimimbi, kaluk nakudji narangem dja ngalkudji ngaldaluk birribebbehkuk-
bubuyika rowk, ba kunu ngurridjaldjarrkdarrkid.
20 Kaluk nawern mayh nawu welyi birribebbehkukbubuyika, mayh duninjh bir-
ribebbehkukbubuyika, dja mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbuyika, kaluk
bokenh birribebbehkukbubuyika rowk wanjh kabirrimre kore ngudda, ba kunu
kabirridjaldarrkid.
21 Dja mak manme yika manbu manbubuyika rowk, dja yikarekurrmen, manbu
ngudda ngurringun dja mak bedda mayh kabirringun.”
22 Wanjh kuhni Noah kurduyimeng rowk kore God biwokrayekwong.

7

God Munkeweng Kundjurrh Kunkimuk.
Genesis 7:1-24

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Noah, “Yibidbu kore kabbala, ngudda dja nawu
ngurrimud ngurridjarrkbidbu, dja ngaye ngalkeng ngudda yidjalkudji nawu ngayime
yimak, kore birridjalwern rowk nawu bolkkime ngurridjarrkmimbi.
2 Yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk
mayh nawu ngurriyime bele nawu ngurringun, dja mak yibenka nakudji narangem
ngalkudji ngaldaluk mayh birribebbehkukbubuyika rowk nawu ngurriyime burlerri
nawu minj ngurringun.
3 Dja mak yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk nawu mayhmayh
nawu kare kuwonge, birribebbehkukbubuyika rowk. Kuhni wanjh yikurduyimen
ba munguyh kabirridjaldarrkid, birribebbehkukbubuyika rowk kore kubolkbubuyika
kurorre.
4 Dja kaluk bu kunkodjke seven wanjh ngaye ngamunkewe mandjewk, kadjaldjakdung
munguyh bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty, dja ngabenbularrbun
ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi nawu ngabenmarnbom.”
5 Wanjh Noah kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong.
6 Noah wanjh mandjewk nuyeni 600 bu kundjurrh bebmeng kore kurorre.
7 Wanjh Noah dja bebeywurd nuye, ngalbininjkobeng nuye, dja ngalbibininjkobeng
bedberreni nawu bebeywurd, bedda wanjh birribidbom kore kabbala ba minj kund-
jurrh benkebnguyi.
8-9 Dja birridjarrkbidbom warridj mayh duninjh nawu bininj birriyimi bele dja
burlerri, dja nawern nawu welyi, mak mayh nawu kawake kurorre, narahrangem
ngaldahdaluk birribebbehkukbubuyika rowk, wanjh Noah birridjarrkbidbom kore
kabbala. Kunmekbe kurduyimeng bu God biwokrayekwong.
10 Wanjh bu kunkodjke seven wanjh kundjurrh kumbebmeng kore kurorre.
11 Bu Noah nungka mimbini 600 mandjewk kaluk bu kunbarnangarra seventeen kore
dird bokenh, wanjh kukku manbu kanjdjibeh kurorre kumhdjalbobebmerrinj, mak
yiman ngolduhmeng dja kumdjurrhbumi.

12 Wanjh djahdjaldjakdungi kore kurorre bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty.
13 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra Noah bidbom kore kabbala, bebeywurd birridjarrkbidbom nawu Shem, Ham dja Japheth, mak Noah nuye ngalbininjkobeng, dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu birridanjbik bebeywurd.
14 Dja mak birridjarrkbidbom mayh kele birribebbehkukbubuyika rowk, dja mayh kelebuk birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayh nawu kawake kurorre birribebbehkukbubuyika rowk, dja mak mayhmayh birribebbehkukbubuyika rowk, birribebbehkukbubuyika rowk nawu birriwelyi.
15-16 Kaluk bokenhbokenh birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrikarrmi kunngolek dja birrimimbini, Noah birridjarrkbidbom kore kabbala, ngalkudji ngaldaluk dja nakudji narangem birribebbehkukbubuyika rowk nawu birrimimbini, birringimeng. Kunmekbe birrikurduyimeng bu God biwokrayekwong Noah. Wanjh nungka Yawey biwelengdangbalhmeng bedberre.
17 Wanjh kundjurrh djalbobidbuni munguyh bu kunkodjke forty, dja bowernmerrinj, wayhkeng kabbala kaddumkah wam, kurorre bolkbawong.
18 Wanjh bokihbokimukmeni dja munguyh djahdjalbobidbuni kore kurorre, dja kabbala darlkadarlkani kaddum kubokehkekeb.
19 Kaluk bobidburrinj bulkkidj, dja manwarddekuyengkuyeng kukku warddebarrkbom rowk.
20 Dja mak munguyh djalbobidburreni bobidbom wernhwarddekodjyibkeng rowk, kaddum balwernhbowayhmeng seven metres.
21 Wanjh nadjalwern rowk nawu birrimimbini nawu birrihrey kurorre birriyakminj rowk; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, nawarlahkenh rowk nawu birrimirnderey kurorre, dja mak bininj rowk.
22 Birriwern rowk nawu birrihni kuberrkkombuk dja birrikarrmi kunngolek bu birrimimbini wanjh birridowerrinj rowk.
23 God benbularrbom benyakwong rowk nawu birrimimbini kurorre; bininj, dja mayh duninjh, dja mayh nawu kawake kurorre, dja nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, bedda rowk benbularrbom kore kurorre. Noah nadjalkudji dja nawu birrihdjarrkni kore kabbala birridjalmekbe wanjh birridarrkidni.
24 Kaluk manbu kukku yiman wohrnani rerrih kore kurorre bu kunkodjke 150.

8

Bu Bokolurrinj.
Genesis 8:1-19

1 Wanjh God benburrbom Noah dja mayh rowk nawu kele dja kelebuk nawu birridjarrkdahkendi kabbala, wanjh nungka God munkeweng kunmayorrk kore kurorre, dja bokohbokolungi.
2 Kukku manbu kumbobebmi kanjdjibeh kurorre wanjh bongurdmeng, dja mak kore ngolduhmi wanjh balhmeng, dja mandjewk ngurdmeng.
3 Dja kukku yeledj djahdjalbokolungi munguyh. Bu kunkodjke 150 wanjh bokolurrinj,
4 dja bu kunbarnangarra seventeen bu dird seven wanjh manbu kabbala barndanginj kuwarddekimuk kawarddengeyyo Ararat.
5 Kukku munguyh djahdjalbokolungi bu dird ten. Kaluk bu kunbarnangarrakudji bu dird ten wanjh warddebebmeng birriwarddekodjnang kunwarddebubuyika.
6 Kaluk bu kunkodjke forty yakminj, wanjh Noah dangmarrhmey window kore kabbala manbu marnbom kore kabbala,
7 dja munkeweng nakudji wakwak, dja namekbe wakwak djahdjalrengehrey munguyh madbuni kukku kahbokolungkenh kurorre.
8 Wanjh Noah munkeweng dorddorok ba kanan bu kunubewu kukku bokoluy kore kurorre.
9 Dja nawu dorddorok minj baleh bolkngalkemeninj bu rerrkayi, wanjh bimarnedurndi Noah kore kabbala, dja kukku boyohboyoy kurorre rowk. Wanjh Noah bidbebmeng mey ngalmekbe dorddorok, ngimowong kore nungka di kore kabbala.
10 Wanjh Noah madbuni kunkodjke seven, wanjh kunu yawoyhmunkeweng dorddorok kabbalabeh.
11 Wanjh bu wolewolehminj ngalmekbe dorddorok bimarnedurndi, dja manmalaworrkerrnge dorrengh kore kukeb ngarre, manbu bolkkime ngaleng malaworrdurrkmengbeh kore olive kundulk, wanjh kunu Noah burrbom bu bokolurrinj kore kurorre.

12 Wanjh yawoyhmadbom kunkodjke seven, dja yawoyhmunkeweng dorddorok, dja
kunukka minj ngaleng biyawoyhmarnedurndeyi.
13 Wanjh bu Noah mandjewk nuyeni 601, bu kunbarnangarrakudjini bu dird nakudji
wanjh kukku boyakminj kore kurorre dja bolkbukminj. Nawu Noah kodjmarrhmey
manmekbe kabbala dja bolknang nang kurorre balbolkbukminj.
14 Wanjh bu kunbarnangarra twenty seven bu dird bokenh wernhbolkbukminj rowk.
15 Dja God bimarneyimeng Noah, yimeng,
16 "Ngurribebmerrimen kore kabbala, ngudda, ngalbininjkobeng ke, bebeywurd ke
dja ngalbibininjkobeng bedberre.
17 Dja yibenbebkemen rowk birribebbehkukbubuyika nawu kabirrimimbi nawu
ngurridjarrkdahkendi, nawern nawu welyi, mayh duninjh, dja nawarlahkenh rowk
nawu kawake kurorre, ba kunu kabirriyawmayawmang kore kurorre, nawern yaw
kabirrimang kabirriwernmerren kore kurorre."
18-19 Wanjh kunu Noah dja bebeywurd nuye birribebmerrinj, dja ngalbininjkobeng
nuye dja ngalbibininjkobeng bedberre nawu bebeywurd, birridjarrkbebmerrinj, dja
mak mayh rowk; mayh duninjh, dja nadjalwern nawu kawake kurorre, nadjalwern
nawu welyi, nadjalwern rowk nawu kare kurorre, wanjh birrimirndebebmerrinj
kabbalabeh, kaluk bedman nawu birribebbehkukrohrokni; ngalbadjan, kornkumo,
yayaw, wanjh birridjarrkbebmerrinj.

Noah Bimarnekinjeng Mayh Bu Biwong Yawey Nawu God.
Genesis 8:20-22

20 Wanjh Noah marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye nawu Yawey, wanjh
mey yikahwi kukbubuyika rowk nawu birriyimi bele, kaluk mayh dja mayhmayh, wanjh
benkukwurlhkeng kore manmekbe kunwardde bu biwong rowk Yawey.
21 Wanjh Yawey bu nomeng manbu manmanjmakni wanjh nungan burrbom bay-
baywi, yimeng, "Ngaburrbun bininj rowk wanjh munguyh kabirridjaldjare kunwarre
kore kukange bedberre bu birriyayahwurd dja mak bu birridabbolk, dja bonj, ngaye
minj kunyawoyhkudji ngayawoyhmarnbun kurorre bu kayidwernmerren bedberre.
Dja ngaye minj mak kunyawoyhkudji ngabenyawoyhbun ngabenyakwon rowk nawu
kabirrimimbi mayh yiman bu kunihbu ngakurduyimeng."
22 "Dja bu kunrorre kadjaldi wanjh munguyh kadjalyime bu kamre kore manmim
karrudjindangenkenh dja mak bu manme kabirrimoyhmang, dja bu kunbonjdjek kamre
mak manbu kawurlhmikenh, dja mak bu kurrung kamre dja kudjewk, kunbarnangarra
dja kunkak. Kuhni wanjh munguyh kadjalyime, minj kayakmen."

9

God Wokkurrmerrinj Bu Biberrebbom Noah.
Genesis 9:1-17

1 God kunmak kunwok benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye, dja yimeng
bedberre, "Ngurrbenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernmerrimen dja
ngurrimirndebarlmirrangimen kore kurorre.
2 Dja kaluk ngundikengeme ngudberre bulkkidj mayh nawarlahkenh rowk nawu kare
kurorre, dja nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, mayh nawarlahkenh
rowk nawu kawake kurorre, dja djenj nawarlahkenh rowk nawu kare kukukku, bedda
rowk ngudda ngurrbenmarnewohrna.
3 Dja mayh rowk nawu kamimbi ngaye won ngudberre bu ngurringun, yiman
bu kerrngehkenh ngaye wong ngudberre mankolhdebubuyika, wanjh bolkkime won
yehyeng rowk."
4 "Dja ngaleng, yuwn kunkanj ngurringun nawu kunkurlba dorrengh, dja kundarrkid
karri kore kukurlba.
5 Dja bu bininj dja nuk mayh nabang kabibun bininj kakurlbare karrowen wanjh
woybukkih ngaye ngayime namekbe nunganwali karrowen. Kaluk ngayime karrowen
mayh nawu kabibun bininj bu karrowen, dja mak bininj ngayime karrowen nawu
kabibun nabuyika bininj bu karrowen.
6 Dja ngaye God marnbom ngudberre bininj, yiman ngaye God rerrih karrirohrok,
kunmekbekenh kunu nawu kabibun bininj bu karrowen, wanjh namekbe nunganwali
bininj kabirribun kabirrikukkurrme.
7 Dja ngudda, ngurrbenborna wurdwurd birriwern, ngurrimirndewernmerrimen
duninjh, ngurribaldjalwernhmirndewernworrimen kore kurorre."

9:6 Exodus 20:13

8-10 Wanjh God benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye dorrengh, yimeng,
"Ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren, berrebbun ngudda dja
nawu ngurrbenkebmawahme, dja mak nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu
ngurridjarrkni; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, birrimekbe rowk
nawu ngurrimdjarrkbebmerrinj kabbala, nadjalwarlahkenh rowk nawu kamimbi kore
kurorre.
11 Ngaye ngarayekwon maninjmanu kunwok ngardduk ngawokkurrmerren berre-
bbun ngudda minj kunyawoyhkudji kundjurrh kabenyawoyhkebngun kabenyakwon
rowk nawu kabirrimimbi, minj kunyawoyhkudji kundjurrh kamre nawu kabolkwar-
rewon rowk kurorre."
12 Dja God yimeng, "Kuhni ngurrina kayime ba ngurriburrbun bu ngawokkurrmerren
bu ngaye berrebbun ngudda dja nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngur-
ridjarrkni. Ngawokkurrmerren berrebbun ngudberre, kaluk bedda dorrengh nawu
yerreyerre kabirridangerren djalmunguyh.
13 Ngaye nganameng ngalyod ngardduk kore kungol, kunu wanjh ngurriburrbun bu
ngaye ngawokkurrmerrinj berrebbom ngudda dja ngurriwern rowk nawu ngurrini
kurorre.
14 Bu yarrkka ngaye ngamarnbun kunngol kawernmerren kore kurorre dja ngalyod
kabebme kawarnamyongen kore kungol,
15 wanjh kunu ngaburrbun bu ngaye ngawokkurrmerrinj berrebbom ngudberre dja
mak ngurridjalwern birrikukbubuyika nawu ngurridjarrkmimbi. Minj kunyawoyhkudji
kukku kabowernmerren kayimerran kundjurrh bu kabenkebngun rowk nawu kabirrim-
imbi.
16 Yarrkka bu ngalyod kabebme kore kungol wanjh ngaye nganan dja ngaburrbun bu
ngaye God ngawokkurrmerrinj djalmunguyh munguyh, bu berrebbom bininj dja mak
birrikukbubuyika rowk nawu ngurrimimbi kore kurorre."
17 Kunu wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, "Kunmekbe wanjh kayime ba
ngurriburrbun bu ngarayekwong kunwok ngardduk, ngawokkurrmerrinj berrebbom
ngudberre rowk nawu ngurridjarrkmimbi rowk kore kurorre."

Noah Dja Bebeywurd Nuye.
Genesis 9:18-29

18 Nawu Noah birribebeywurd nuyeni nawu birrimbebmeng kabbalabeh wanjh Shem,
Ham dja Japheth. Ham wanjh bibornang Canaan.
19 Birrimekbe wanjh birridanjbik nawu Noah nuyeni bebeywurd dja bedda wanjh
mawahmawah kadberre karriwern rowk nawu karrihni kubolkbubuyika rowk.
20 Noah wanjh nungka bolkyilkbuni kurorre, dja kaluk dudji manrakel manbu grapes.
21 Wanjh bu bonguneng mankalkkid manrakelbeh, wanjh mayahmeng, yongohyoy
kuklahlarrkni kururrk kore dabburlin nuye.
22 Wanjh Ham nawu bibornang Canaan bikuklarrknang kornkumo dja benbenemar-
neyimeng birridanginj nuye nawu beneni kuberrk.
23 Wanjh Shem dja Japheth benemey manburrba benekurrmeng kukarlang berre-
woneng benengorrkang dja benededjkenhdurndi benekukbarrkbom kornkumo nawu
kuklarrkyoy. Benekebborledmeng kubuyika benebolknang ba minj benekuklarrknayi
kornkumo.
24 Kaluk bu Noah kodjkerrolkkang bu bonguneng mayahmeng, dja bekkang bu nawu
beywurd nayahwurd duninjh nuye bimarnekurduyimeng,
25 wanjh Noah yimeng, "Ngadjare kunyid kamre nuye Canaan kakukmarladjmen dun-
injh, karrurrkmirri yiman rerrih birrikarremulewam bedberre nawu birridangerrinj."
26 Mak kuhni warridj Noah yimeng, "Ngaburlume Yawey, nawu God nuye Shem. Kaluk
ngadjare Canaan nuye kabirriyimerran kabindimarnedurrkmirri Shem nuye.
27 Ngadjare God kabimarnebolkwarlahwon Japheth*, dja mak ngadjare Japheth nuye
nawu kabenkebmawahme, wanjh kabirridjarrkni kore Shem nuye bininj, dja Canaan
nuye kabindimarnedurrkmirri Japheth nuye."
28 Wanjh bu kundjurrh yakminj, wanjh Noah munguyh djahdjalmimbini bu mandjewk
350.
29 Kaluk mandjewk nuyeni rowk bu mimbini wanjh 950, wanjh doweng.

---

* **9:27** Kore Hebrew kunwok "Japheth" kawokyime yiman "kawernmen".

10

Nawu Bebeywurd Nuye Noah Bindibornang Dja Bindikebmawahmeng Bininj Rowk.
Genesis 10:1-32

1 Kuhni kabenyolyolme nawu Shem, Ham dja Japheth bindibornang mak bindikebmawahmeng. Bedda nawu Shem, Ham dja Japheth nawu Noah benbornang, wanjh bindibornang bebeywurd kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

Nawu Japheth Nuye.

2 Nawu Japheth benbornang* bebeywurd nuye wanjh; Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech dja Tiras.
3 Nunganwali Gomer benbornang bebeywurd; Ashkenaz, Riphath, dja Togarmah.
4 Dja Javan nuyeni bebeywurd bu benbornang wanjh Elishah, Tarshish, Kittim, dja nawu Dodanim.
5 Bedda rowk wanjh bindimawahmeng birriwern bininj nawu birrini kore kurrula darnkih dja kore manyunkurrbubuyika. Bedda birrikaberrkwernminj, birriyarlarrmeng birribebbehwam kore bedman bedberrekih kunred, birriyawmud duninjh birridjarrkni, kore bedman nawu birriredbo duninjh, birribebbehdjenbubuyika.

Nawu Ham Nuye.

6 Dja nawu Ham benbornang bebeywurd nuye wanjh Cush, Mizraim†, Put dja Canaan.
7 Nawu nunganwali Cush benbornang Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, Sabtecah. Dja nunganwali Raamah benbenebornang bebeywurd nawu Sheba dja Dedan.
8 Dja Cush wanjh mawah‡ nuye Nimrod, nawu nungka yimerranj ngudjmakni duninjh, benyurrhkeng birribuyika bininj rowk kore kurorre birrihni.
9 Dja Yawey warridj yimeng bu nungka Nimrod mayhmakni duninjh, wanjh kunu bininj birriyimi, "Yiman yerreh Nimrod, nawu Yawey yimi mayhmakni duninjh."
10 Kunred nuye bu wohrnawohrnani, wanjh dedjdjingmey kore kurehred kabolkngeyyo Babel. Kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Babylon. Dja mak kore kurehred kabirribolkngeyyo Erech, dja Akkad, dja Calneh kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar.
11 Dja kumekbe kunredbeh nungka wam kore kabolkngeyyo Assyria. Kumekbe rurrkdundulubom bolkmarnbom kabolkngeyyo Ninevah, dja mak Rehoboth-Ir, dja Calah.
12 Dja mak kunred Resen bolkmarnbom kaluk kubulkayh kore Ninevah dja Calah. Kunmekbe kubolkkimuk kaluk kururrkwern duninjh.
13-14 Dja Mizraim nungka mawah nuye bininj nawu birribebbehdi kore namudbubuyika bedberre, kaluk birringeyyoy Lud, dja mak Anam, dja Lehab, Naphtuh, Pathrus, Casluh, dja mak Caphtor. Kaluk nawu bininj namud bedberre ngeyyoy Caphtor, bindikebmawahmeng bininj nawu Philistiabeh.
15-19 Nawu Canaan nungka wanjh bibornang Sidon nawu nadjdjaman nuye, dja mak nawu nungka Canaan mawahmawah nuye wanjh bininj nawu Heth§ benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Jebus, dja bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja nawu Gergash benkebmawahmeng, dja bininj nawu birringeyyoy Hiv, dja mak bininj nawu Canaan benkebmawahmeng kore namudbubuyika birringeyyoy Ark, dja mak Arvad, dja mak Zemar, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Hamath, dja kore kunred kabolkngeyyo Sin.
Kaluk bedda nawu Canaan nawu birriyawmud duninjh birrikaberrkwernminj birriyarlarrmeng, dja kunred kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan wanjh yiman dedjdjingmey kore Sidon, djalwam kore kunbolk Gaza, darnkih kore Gerar, mak kunmekbe djalwam darnkih kore kunbolkbuyika manbu Sodom, Gomorrah, Admah dja Zeboiim. Kaluk burnbom kore kunred kabolkngeyyo Lasha.
20 Bedda wanjh birrimekbe nawu Ham mawah nuyeni nawu bedman birriyawmud duninjh, nawu mak bedman birribebbehdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini, dja nawu birriredbo duninjh.

Nawu Shem Nuye.

21 Dja Shem wanjh benedanginj Japheth. Kaluk nungka Shem nawernwarreni. Nungka wanjh mawah bedberre nawu birriwern Hebrew bininj rowk.

---

* **10:2** "Benbornang" kunubewu kamenyime "Benkebmawahmeng." † **10:6** Mizraim kamenyime warridj kunbolk Egypt. ‡ **10:8** "Mawah" kamenyime warridj "Kornkumo" kore bedberre kunwok. § **10:15-19** Heth karohrok nawu Hitt.

22 Shem benbornang bebeywurd nuye wanjh birringeyyoy Elam, Asshur, Arpachshad,
Lud dja Aram.
23 Dja nunganwali Aram benbornang Uz, Hul, Gether dja Meshech.
24 Dja mak Arphaxad bibornang Shelah, dja nunganwali Shelah bibornang Eber.
25 Eber nunganwali benbenebornang bebeywurd bokenh, nawu nakudji wanjh
ngeyyoy Peleg (Peleg kunekke kunngey kayime kalarlmiyindan) dja bu nungka ni wanjh
birrirorrelarlmey. Dja nawu benedanginj wanjh ngeyyoy Joktan.
26-29 Nunganwali Joktan benbornang Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, Hado-
ram, Uzal, Diklah, Obal, Abimael, Sheba, Ophir, Havilah dja Jobab. Birrimekbe rowk
wanjh Joktan nuyeni bebeywurd.
30 Wanjh kunred bedberre kore birrini dedjdjingmey kore kunred Mesha, dja
djalwamwi darnkih kore kunbolk Sephar kore kubolkduluhdulum kore koyek.
31 Bedda wanjh birrimekbe nawu Shem Mawah nuyeni, nawu bedman birriyawmud
duninjh, nawu mak bedman birribebbehdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini
dja nawu birriredbo duninjh.

Bu Birribebbehmarnburrinj.
32 Kuhni kabenmulewan bininj mawahmawah bedberre nawu Noah benbornang.
Nakka birriyawmud duninjh kabirribebbehngeydingeydi, nawu bedman birriredbo
duninjh. Dja birrimekbe kaluk kumekbebeh birriwelengmirndeyarlarrmeng bir-
ribebbehwam, birribebbehmarnburrinj bedmandeleng birriredbo kore kurorre rowk.
Kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

11

Bininj Birrirurrkdundulubom Manrurrkkuyeng Duninjh Kore Kunred Babel.
Genesis 11:1-9
1 Kerrngehkenhni bininj rowk nawu birrihni kurorre wanjh birriwokkudjini, kund-
jenkudji birridjarrkwokdi.
2 Kaluk bu bininj birrihrey koyek wanjh birribolkngalkeng kabbal kore kubolkwarlah
kabolkngeyyo Shinar, wanjh kumekbe birriyerrkang.
3 Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu manwern brick, karrikinje
kukunak ba karayekmen.” Wanjh birribawong kunwardde bu birrirurrkmarnbuni, dja
birrimarnbuni manwern brick, dja tar birribarungi bu birribelbmi.
4 Wanjh birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu kadberre kubolkkimuk, dja kar-
rirurrknamen warridj manrurrkkuyeng duninjh manbu kadjalewi kaddum kungol, ba
karringeykukenworren, dja marndi kandikukyarlarrke karribebbehre kubolkbubuyika
rowk kore kurorre.”
5 Wanjh Yawey kumkoluy kanan kubolkkimuk dja manrurrkkuyeng manbu bininj
birrimarnbuni.
6 Dja nungka Yawey yimeng, “Bedda bininj wanjh birridjalkudji dja birriwokkudjiwi.
Kuhni wanjh yiman birridjaldedjdjingmey, dja kunwern mak kaluk kabirrikurduyime
warridj, wanjh bonj yehyeng nawu bedda kabirrikarremarnbun, yimankek kabirrikur-
duyime, wanjh minj kabirribarabun.
7 Kab ngarrkolung ngarrbendjenborledke ba bu kabirribebbehwokwakwarren dja
kabirrimayahmerren.”
8 Wanjh Yawey benyarlarrkeng, benbebbehmunkeweng kumekbebeh birribebbe-
hwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre, wanjh birribawong bu kubolkkimuk
birrirurrkmarnbuni.
9 Dja kumekbe wanjh Yawey benbebbehdjenborledkeng dja birribebbehmayahmeng.
Wanjh kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Babel. Kunekke kunngey kayime “Birri-
mayahmeng”. Dja mak kumekbebeh Yawey benyarlarrkeng benbebbehmunkeweng
birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre.

Nawu Shem Benkebmawahmeng Kaluk Abram Dorrengh.
Genesis 11:10-32
10 Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Shem benbornang dja benkebmawahmeng.
Kaluk yerrekah mandjewk bokenh bu kundjurrh yakminj, kaluk bu Shem nuyeni
mandjewk wanjh 100, nungka wanjh bibornang* Arphaxad.
11 Dja bu Arphaxad danginj Shem djahdjalmimbini mandjewk 500, dja benbalborn-
abornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.

---

* **11:10** Bu Hebrew “bibornang” kayime warridj “bimawahmeng”.

12 Bu Arphaxad mimbini bu mandjewk 35 wanjh nungka bibornang Shelah.
13 Dja bu Shelah danginj, Arphaxad djahdjalmimbini bu mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
14 Bu Shelah mimbini bu mandjewk 30, wanjh bibornang Eber.
15 Dja bu Eber danginj, Shelah djahdjalmimbini mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
16 Bu Eber mimbini bu mandjewk 34 wanjh bibornang Peleg.
17 Dja bu Peleg danginj Eber djahdjalmimbini bu mandjewk 430, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
18 Bu Peleg mimbini bu mandjewk thirty nungka bibornang Reu.
19 Dja bu Reu danginj, Peleg djahdjalmimbini bu mandjewk 209, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
20 Bu Reu mimbini mandjewk 32 wanjh nungka bibornang Serug.
21 Dja bu Serug danginj, Reu djahdjalmimbini mandjewk 207, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
22 Bu Serug mimbini mandjewk 30, wanjh bibornang Nahor.
23 Dja bu Nahor danginj, Serug djahdjalmimbini bu mandjewk 200, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
24 Bu Nahor mimbini mandjewk 29 wanjh nungka bibornang Terah.
25 Dja bu Terah danginj, Nahor djahdjalmimbini mandjewk 119, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd.
26 Dja Terah bu mimbini mandjewk 70, nungka wanjh benbornang Abram, Nahor, dja Haran.

Bu Abram Danginj.
27 Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Terah benbornang dja benkebmawahmeng. Terah wanjh kornkumo bedberre nawu Abram, Nahor dja Haran. Haran nunganwali bibornang nawu Lot.
28 Kaluk Haran doweng kore kunred bolkngeyyoy Ur kore kubolkwarlah bedberre nawu birringeyyoy Chaldea, kumekbe kore Haran danginj. Dja bu doweng wanjh Terah nawu nuyeni kornkumo, nungka wanjh djaldarrkidni.
29 Abram dja Nahor bindibebbehmey ngalbibininjkobeng. Abram nuyeni ngalbininjkobeng kaluk ngeyyoy Sarai, dja ngalbu Nahor nuyeni ngaleng wanjh ngeyyoy Milcah, ngalbeywurd nuyeni Haran. Nungka Haran wanjh kornkumo berrewoneng Milcah dja Iscah.
30 Dja Sarai ngaleng ngalwurdyakni dja ngalwalirrngwarreni.
31 Kaluk Terah benmey beywurd nuye Abram, dja Mawah nuye nawu Lot nawu Haran bibornang, dja mak ngalbininjdoy nuye Sarai, ngalbu Abram nuye ngalbininjkobeng, dja birridolkkang birribolkbawong Ur kunred bedberre bininj nawu birringeyyoy birrikang Chaldea, dja birribalbolkyikani kunred kubolkwarlah Canaan, dja bu birribebmeng kabolkngeyyo Haran, wanjh kumekbe birriyerrkang birrini.
32 Terah wanjh mandjewk nuyeni 205 bu mimbini, wanjh doweng kore kunred Haran.

12

God Bimunkeweng Abram Kore Bibolkberrebbom.
Genesis 12:1-9
1 Yawey wanjh bimarneyimeng Abram, “Yibolkbawo kekih kunred, yibenbawo nawu ngurrimud, dja nawu kornkumo ke nuyeni, dja yiray kore kunred kubolkwarlah ngaye kaluk bolkbukkan.
2 Ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken, dja ngaye kaluk marnekurduyime djal kunmak, dja ngaye kaluk ngeykukenwon, dja ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre birriwern nawu ngundingeyburrbun.
3 Nawu ngundimarneyime kunmak, wanjh ngayemanwali ngabenmarneyime kunmak. Dja nawu kabirridjare ke kunyid kabirrimarnbun, ngayemanwali ngabenmarnemarnbun kunyid bedberre. Dja kore ngudda ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmud rowk kore kurorre kabirrihbebbehdi.”
4 Kunmekbe bu Yawey bimarneyimeng, wanjh Abram wam, dja nawu Lot benedjarrkwam. Kaluk mandjewk nuyeni Abram wanjh 75 bu nungka bolkbawong Haran.
5 Nungka bikang Sarai ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni, mak Lot warridj bikang nawu Abram benedanginj Haran biwakwam, dja mak birrimadjkang rowk yehyeng nawu

12:3 Galatians 3:8

wernworrinj bedberre, dja bininj nawu bindikarremulewani kore Haran nawu bindimarnedurrkmirri. Wanjh bedda birridolkkang birribolkbawong, birribalbolkyikani kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan. Kaluk bu kumekbe Canaan birribolkmey.
6 Abram balhdjalbolkyurrhyurrkeyi kore kubolkwarlah Canaan, kaluk bolkmey kore Shechem kore mandulkkuken dulkdi manu nuyeni Moreh. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu birrikang Canaan birrihdjalyingkihni kore kumekbe kubolkwarlah.
7 Kumekbe wanjh Yawey bimarnebukkarrinj Abram, dja bimarneyimeng, "Kondanjkunu kunred kubolkwarlah ngaye kaluk ngabenbolkwon bininj nawu ngudda yibenkebmawahme." Wanjh kunu Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nawu bimarnebukkarrinj.
8 Kaluk kumekbebeh nungka Abram djalwam balhbolkyikani kore kuwarddewardde koyekkah Bethel, dja kumekbe dabburlin nameng. Yiman kubulkayh ni, dja Bethel karrikadkah reddi dja Ai wanjh koyekkah. Kumekbe wanjh marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye dja yiwarrudj di bikayhmeng Yawey nuye kunngey.
9 Kaluk wanjh Abram dolkkang bolkbawong balhdjalley walem balbolkyikani kore kabolkngeyyo Negeb.

Abram Wam Kore Kubolkwarlah Egypt.
Genesis 12:10-20

10 Kaluk kumekbe kunred kubolkwarlah Canaan wanjh djewkwarrewong bolkdarlehminj dja manme birriyawarreni. Dja bu bolkwarreminj duninjh, manme birridjalyawarreni bulkkidj, kunu wanjh Abram koluy wam kore kubolkwarlah Egypt ba kumekbe kadjalwohni waken.
11-12 Bu darnkih bebmeng kore Egypt Abram bimarneyimeng Sarai ngalbininjkobeng nuye, yimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda daluk yikukmakkaykenh, dja bu bininj nawu Egyptbeh ngundinan kaluk kabirriyime bu ngudda ngalbininjkobeng ngardduk, wanjh kunu ngandibun ngarrowen, dja ngudda ngundibawon yirrarrkid.
13 Wanjh yibenmarneyimen bu ngudda ngarrdanginj, ba ngandinahnan ngandimarneyime kunmak nguddakah, dja mak minj ngandibun, ngandibawon ngarrarrkid nguddakah."
14 Wanjh bu Abram bebmeng kore Egypt, kaluk bininj nawu Egyptbeh birrinang bu ngalmekbe daluk ngalkukmakkaykenhni duninjh.
15 Bu bininj birringeykimuk nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh nawu nungka king wohrnani kore Egypt, bu bedda birrinang wanjh birrikukburlumeng kore Pharaoh, dja birrimey birrikang kore Pharaoh kunrurrk nuye.
16 Kunmekbekenh kunu Pharaoh bimarnekurduyimeng Abram kunmak ngalengkah, dja biwong Abram sheep, bulikki, donkey nawu narahrangem dja ngaldahdaluk, dja mak bininj dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak mayh nawern nawu camel.
17 Wanjh Yawey benmarnemarnbom kunyid bedberre Pharaoh dja nawu birrihdjarrkni kore kunrurrk nuye, kunkihkimuk kundjak benhmangi, bu Saraikenh ngalbu Abram nuyeni ngalbininjkobeng.
18 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Abram, dja bimarneyimeng, "Njale bu kuhni kanmarnekurduyimeng? Njalekah minj kanmarneyimeninj bu ngaleng ngalbininjkobeng ke?
19 Dja njalekah yiyimeng bu ngaleng ngunedanginj ba kunu ngaye ngamey ngamarnbom ngalbininjkobeng ngardduk? Yina, ngahli wanjh ngalbininjkobeng ke, yika mak yidjallaywi."
20 Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye Abramkah, dja bedda birrimunkeweng ngalbininjkobeng dorrengh nuye, dja mak yehyeng rowk nawu karrmi.

13

Abram Dja Lot Benebaworrinj Benebebbehwam.
Genesis 13:1-18

1 Wanjh kunmekbekenh kunu Abram bolkbawong Egypt, wanjh dolkkang wam kore Negeb, nungka mak ngalbininjkobeng nuye dja yehyeng rowk nawu karrmi, dja Lot warridj birridjarrkwam.
2 Abram wanjh nungka wernhkukenminj, kaluk karrmi nawern mayh, dja mak money yiman silver dja gold.
3 Abram rengehrey yeledj, Negeb bolkbawong, djalwam kore Bethel, dja bebmeng kured kubulkayh kore Bethel dja Ai, kore kerrngehkenhni nameng dabburlin nuye.

12:7 Acts 7:5; Galatians 3:16

4 Kaluk kumekbe kunu kore kerrngehkenh altar marnbom kunwardde yiwarrudjkenh.
Wanjh kumekbe Abram yiwarrudj yawoyhdanginj biyawoyhkayhmeng Yawey kunngey
nuye.
5 Dja Lot nawu benedjarrkrey Abram, nungka mak karrmi mirndewern mayh-
bubuyika dja mak dabburlin nawern.
6 Minj bolkmakniwirrinj, minj manwern manme diwirrinj bu yimankek benedjar-
rkniwirrinj, dja nawern yehyeng benebebbehkarrmi, wanjh kunu kunmekbekenh minj
benedjarrkniwirrinj.
7 Wanjh kunyid ngalmeng berrewoneng bininj nawu bindimarnedurrkmirri, kaluk
bedman nawu Abram birrimarnenahnani mayh, dja mak bedman nawu Lot nuye
birrimarnenahnani wanjh birridangwerreni. Kaluk kumekbe bininj nawu birrihyingk-
ihni kumekbe kunred kubolkwarlah wanjh birrikang Canaan, dja mak bininj nawu
birringeyyoy Periz nuye.
8 Wanjh Abram bimarneyimeng Lot, “Yuwn ngarrdurren ngudda ngaye, dja yuwn
mak kabirridurren ngudda ke bininj nawu mayh kabirrinahnan dja ngardduk bininj,
dja ngad wanjh ngarrmud.
9 Dja yiddok minj yibolknan kabolkwarlah, ngarrkuklarlmirra ngarrbebbehre. Bu
ngudda yibolkdjarrngbun yire kudjakku wanjh bonj ngaye ngare kukun, dja bu ngudda
yibolkdjarrngbun yire kukun, wanjh bonj ngaye ngare kudjakku.”
10 Wanjh Lot bolknang rowk kabbal kanjdjikanjdji ngarre Jordan mankabo, dja
nang bokimukni, dja yiman kayime njilhmi karrmi kubolkwarlahkenh djahdjalley
darnkih kore Zoar, bolkrohrokni yiman kayime bu kore manme Yawey dudji kore
Eden, dja yiman kayime kubolkwarlah Egypt warridj. Dja bu kunmekbe Yawey minj
bangmebolkbularrbuyinj Sodom dja Gomorrah.
11 Wanjh kunu Lot bolkdjarrngbom kunmekbe kabbal rowk ngarre kanjdjikanjdji Jor-
dan mankabo, dja djahdjalrey koyek, wanjh kunu kunmekbe benebebbehmunkewerrinj.
12 Abram wanjh ni kore kubolkwarlah Canaan, dja Lot ningihni kore kubolkkihkimuk
kanjdjikanjdji kore kabbal ngarre Jordan mankabo. Kaluk nungka nameng dabburlin
nuye darnkih kore kunred Sodom.
13 Dja bininj nawu birrihni kore Sodom bedda wanjh birrihdjalkadjungi kunwarre,
birrihmarneyimi Yawey kunwarre duninjh.
14-15 Bu Lot bibawong, wanjh kalukburrk Yawey bimarneyimeng Abram, yimeng,
“Kore yihdi, wanjh yibolkna kakbi, walem, koyek mak karrikad, kumekbe rowk djarreh
kore yihbolknan, kaluk ngaye bolkwon ngudda dja nawu ngudda ke yibenkebmawahme,
kabirribolkkarrme djalmunguyh munguyh.
16 Dja ngaye kaluk ngabenmarnbun ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrim-
irndewernmerren duninjh, yiman kayime kundjulng rerrih kabirrimirndeyimerran. Bu
yiman bininj kamirnderohrokme kundjulng ngarre kurorre, wanjh ngudda ke nawu
yibenkebmawahme yimankek bedmanwali kabindimirnderohrokme.
17 Wanjh yirrolkka, yidjallay kubolkbubuyika djarreh kore kuninjkunu kubolkwarlah,
kunmekbe yikurduyimen dja ngaye bolkwon ngudda.”
18 Kunu Abram madjwabkeng dabburlin nuye dja wam ni kore darnkih oak
dulkdingihdi mandulkkuken nuye Mamre kore Hebron, dja kumekbe Abram marnbom
altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye.

14

Abram Bimdurndiweng Nawu Lot.
Genesis 14:1-16

1 Kaluk bu kumekbe wanjh kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani. Bedda nawu
Amraphel nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Shinar, dja mak Arioch nawu wohrnani
kore kabolkngeyyo Ellasar, Kedorlaomer nawu wohrnani kore Elam, dja Tidal nawu
wohrnani kore Goyim.
2 Wanjh bedda birrimarnbom kunyid, bindibuni birribuyika kunbidkukudji nawu
birribuyika kings, kaluk Bera nawu wohrnani kore Sodom, Birsha nawu wohrnani
kore Gomorrah, Shinab nawu wohrnani kore Admah, Shemeber nawu wohrnani
kore Zeboiim, dja mak king nawu wohrnani kore Bela, kumekbe kunred warridj
kabolkngeyyo Zoar.
3 Birrimekbe nawu kunbidkukudji kings birriwokmarnburrinj birriraworrinj kabir-
ribidyikarrmerrenkenh kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim, kore bolkkime kabongeyyo
“Kurrula Manbu Manbodjirla”.

4 Nawu Kedorlaomer benmarnbom birrimekbe kings bu birrimarnedurrkmirri
kunkuyeng yiman 12 mandjewk, dja bu mandjewkbuyika thirteen, bedda wanjh
birriwarnyakminj, minj birriyawoyhmarrkmayi.
5 Wanjh bu mandjewkbuyika fourteen, Kedorlaomer dja bedman nawu birriwokmarn-
burrinj kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh birrimwam miwadj dorrengh bedberre,
dja bindibom bininj nawu birringeyyoy Rephaim kore kunbolk bolkngeyyoy Ashteroth-
Karnaim, dja mak bindibom bininj nawu birringeyyoy Zuz kore kunred nuye Ham, dja
mak bindibom bininj nawu Em benkebmawahmeng kore kunbolk bolkngeyyoy Shaveh-
Kiriathaim.
6 Dja mak bindibom bininj nawu Hor benkebmawahmeng kore kuwarddekimuk
ngarre kunbolk Seir, wanjh bedda rowk bindibuni, birrihdjalwam kaluk birriburnbom
kore kunred El-Paran kore darnkih kubolkdarleh.
7 Bu bindibom rowk wanjh birridurndi kore En-Mishpat, kumekbe kunred warridj
kabolkngeyyo Kadesh, wanjh bindibom bindimarnebolkmarladjwong kunred bedberre
bininj nawu Amalek birringeyyoy dja mak nawu Amor benkebmawahmeng birrihni
kore kunred Hazazon-Tamar.
8 Wanjh kumekbe kunbidkukudji kings nawu birriwohrnani kore Sodom, Gomorrah,
Admah, Zeboiim dja Bela Zoar, wanjh bindimey miwadj bedberre birriraworrinj ba bu
kabirriburren kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim.
9 Wanjh bindibuni Kedorlaomer nawu king wohrnani kore Elam, Tidal nawu
wohrnani kore Goyim, Amraphel nawu wohrnani kore Shinar, dja Arioch nawu
wohrnani kore Ellasar, kaluk bedman nawu kunkarrngbakmeng kings wanjh bindibal-
buni nawu bedman kunbidkukudji king.
10 Kaluk kumekbe kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim wanjh kudjorlokwernni, kore
mankalkkid bitumen kalkkidyongoyoy, dja bu king nawu benewohrnani kore Sodom
dja Gomorrah bu bedda benekelerlobmeng, yikahwi bininj berrewoneng birrimankang
kore kudjorlohdjorlok, dja birribuyika birrikelerlobmerrinj kore birriwarddebidom
kuwarddewardde.
11 Dja nawu bedman kunkarrngbakmeng kings nawu birridjarrkrey nawu bindiwid-
nani bindibom, wanjh birrikang rowk yehyeng bedberre bininj nawu birrihni kore
Sodom dja Gomorrah, dja manme rowk bedberre birrikang dja birriwam.
12 Dja warridj birridarrkidmey dja birrikang Lot, nawu Abram benedanginj biwak-
wam, nawu nungka kumekbe ni kore Sodom, dja mak birrikang nawu yehyeng nuye
wanjh birridjarrkwam.
13 Kaluk nakudji nawu kelerlobmeng, wam bimarneyimeng Abram nawu Hebrew
bininj. Dja Abram ni darnkih kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre nawu
bininj bedberre birringeyyoy Amor, nawu birridanginj Eshcol dja Aner, nawu bedda
birriwokmarnburrinj Abram kabirribidyikarrmerrenkenh.
14 Bu Abram bekkang bu nungka nawu benemud birrikelehmeng birrimey birrikang,
wanjh nungka benkayhmeng 318 bininj nawu birriburrbuni bu kabirriburrenkenh,
nawu bedda birridanginj kore nungka Abram kunred nuye, dja wanjh bedda bindikad-
juy, birridjalwam kore kunred Dan birribebmeng.
15 Dja bu kukak Abram benlarlmey bininj nuye nawu birriburreni, wanjh bindibom
bindikadjuy kore kunred Hobah birribebmeng, kaluk kakbikah kunred Damascus.
16 Dja nungka Abram durndiweng rowk yehyeng, dja mak bimdurndiweng Lot nawu
namud nuye dja mak yehyeng nawu Lot nuyeni, dja mak morlehmorlenj dja birribuyika
bininj nawu bindikang.

Nawu Melchizadek Bimarneyimeng Kunwok Kunmak Nuye Abram.
Genesis 14:17-24

17 Wanjh bu Abram kumdurndi bu benbom Kedorlaomer dja birribuyika kings nawu
nungka birribidyikarrmerreni, wanjh king nawu wohrnani kore Sodom kumbebmeng
kabirrabke kore kanjdjikanjdji ngarre kunred Shaveh, kaluk kumekbe kunngey kameny-
ime, “King nuye Kanjdjikanjdji”.
18 Wanjh Melchizedek nawu king bu wohrnani kore kunred Salem, nungka kumy-
ibebmeng buriddi dja wine, nungka wanjh priestni yiwarrudj dingihdi nuye God nawu
Kawernhwohrnan duninjh.
19 Wanjh nungka Melchizedek kunmak kunwok bimarneyimeng Abram, yimeng,
“Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak Abram, nawu nungka God Kawern-
hwohrnan duninjh, nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre.

20 Dja ngaburlume God nawu Kawernhwohrnan duninjh nawu ngunbidyikarrmeng
yibenbom nawu ngundiwidnani." Wanjh Abram yiman larlmey yehyeng rowk nawu
mey dja ten madjyoy, wanjh nakudji kore tenbeh Abram bimadjwoyi Melchizedek.
21 Dja namekbe king nawu wohrnani kore Sodom yimeng, "Kanwo ngaye nawu bininj
rowk ngardduk, dja nawu yehyeng, wanjh ngudda yidjalkarrmen yingan ke."
22-23 Dja Abram bimarneyimeng namekbe king nawu wohrnani kore Sodom, yimeng,
"Ngaye ngabidwayhmeng nuye Yawey God nawernhkuken duninjh nawu bolkmarnbom
kaddum dja kurorre, dja ngawokkurrmerrinj nuye kunwok kunrayek duninjh, ngay-
imeng bu minj njale ngaye ngakan nawu ngudda ke, minj mak ngawohkan kunyarl
kunkudji, dja mak kunyarl ngarre nawu yirrengedjongburren, minj ngakan ba minj
ngudda kaluk yiwohyime bu marndi yimankek ngudda kankukenhmeng.
24 Minj njale ngakan, djal bonj ngakang nawu bininj ngardduk birringuneng, dja nawu
yilarlmang yibenwon bedberre bininj nawu ngarridjarrkwam yiman Aner, Eshcol dja
Mamre, bedda yibenwo nawu bedberre."

15

Bu God Wokkurrmerrinj Biberrebbom Nawu Abram.
Genesis 15:1-21

1 Kaluk rerrikah, Yawey nuye kunwok bimarnebebmeng Abram bu yiman biwaralnani
rerrih, bu nungka Yawey yimeng, "Abram, yuwn yikele, dja ngaye yiman ngakandename
ke, ngabenngurdke bu yimankek ngundibun, dja kaluk ngaye karremulewan bu
kunkimuk duninjh."
2 Dja Abram yimeng, "Aba, ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk njale
yimankek ngudda kanwon, dja ngaye munguyh wurdyawyak ngahre, dja ngawakwan
wanjh Eliezer nawu nakang Damascus wanjh kamang ngardduk yehyeng?"
3 Mak Abram yimeng, "Yina, ngudda minj wurdyaw kanwoyi, wanjh kunu nakudji
nawu nganmarnedurrkmirri nungka wanjh kamang rowk ngardduk bu ngawakwan."
4 Wanjh kaluk kuninjkunu kunwok Yawey bimarneyimeng, yimeng, "Minj nungka
kamang nawu ke yehyeng, dja yingan ke wurdyaw nawu kaluk rerrihkah yibornan
kore kunburrk ke, namekbe kaluk kamang rowk."
5 Dja Yawey bibebkeng Abram kuberrk dja yimeng, "Kaddum yingolna, wardibu
yimirnderohrokmen mankokkarrng? Wanjh nawu ngudda yibenkebmawahme yiman
kunmekbe rerrih kabirrimirndeyimerran!"
6 Wanjh Abram biwoybukwong Yawey bu bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh
Yawey yimeng, "Abram nungka namak kore ngaye."
7 Mak Yawey bimarneyimeng, "Ngaye wanjh Yawey nawu bebkeng kunredbeh
bolkngeyyoy Ur, kore bininj nawu Chaldea kabirrini, djahdjalmikani ba bolkwon
kondanjkunu kunred kubolkwarlah yibolkkarrme."
8 Dja Abram yimeng, "Ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk baleh
kayimerran ba ngaburrbun bu ngaye ngabolkmang rowk?"
9 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Kanmarneka bulikki ngaldaluk, mak goat ngaldaluk,
dja sheep narangem, kaluk mandjewk bedberre wanjh danjbik, dja yimka warridj
dorddorok dja mak korlobok yaw."
10 Wanjh Abram benmey rowk bimmarnekang wanjh benkukwarlaybom ben-
bebbehkukwarlaykurrmekurrmeng, dja nawu mayhmayh minj benbenekukwarlabuyi
dja benbenedjalkukmokenkurrmeng.
11 Wanjh bu marram kumkoluy kore mayh kukyohkukyoy, wanjh Abram
benkelehmeng.
12 Bu balhdungyibmi Abram keyonginj wanjh kerroweng duninjh, wanjh yiman
kundulmuk kunkak bibarrkbom bikelehmeng duninjh.
13 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Kuninjkunu wanjh yiburrbu bu woybukkih nawu
ngudda ke yibenkebmawahme kaluk kabirridjalwohni kore kunred kubolkwarlah
minj bedman bedberrekih, dja birribuyika kabindibongkarrme dja kabindimarnbun
kabirridurrkmirri bedberre, dja kabindimarneyime kunwarre yiman kabindikuyindom-
buyhwe bu mandjewk 400.
14 Dja ngaye kaluk ngabendung birrimekbe nawu birriredbo nawu kabindimarne-
durrkmirri, dja kaluk rerrikah ngudda ke bininj kabirrimbebme, nadjalwern duninjh
yehyeng dorrengh kabirrimyibebme.

14:20 Hebrews 7:1-10 **15:5** Romans 4:18; Hebrews 11:12 **15:6** Romans 4:3; Galatians 3:6; James 2:23

15 Dja nguddambu, bonj, ngudda kaluk yirrowen bu yiwernhkohbanjmen duninjh
dja ngundikukdudjeng. Kaluk yimalngre kore mawahmawah ke birriyingkihmalngdok-
meng, kaluk kunmodmikenh dorrengh.
16 Kaluk bu ngudda yibenbornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja bedmanwali
kabindibornan, dja mak bedmanwali, wanjh kaluk kunmekbe wanjh ngudda ke nawu
yibenkebmawahme kabirrimdurndeng kondah, dja med rerrih, bininj nawu Amor
benkebmawahmeng minj bangmewernhwernmerrimeninj kunwarre bedberre.”
17 Wanjh bu dungyibmeng dja ngokdanj, kaluk bebmeng djabbirlana kunakkenh
kaluk kundolng dorrengh, mak kunkong manbu manwoldjen dorrengh, wanjh bu
benebebmeng wanjh benewam kubulkayh kore kukdakukdarrahyoy.
18 Wanjh bu kundjalmekbe kunbarnangarra Yawey wokkurrmerrinj bimarneyi-
meng Abram biberrebbom, yimeng, “Kaluk ngudda ke nawu yibenkebmawahme
ngaye ngabenbolkwon kondanjkunu kunred kubolkwarlah, kabolkdedjdjingmang kore
mankabo ngarre Egypt, kadjalewi kabolkburnbun kore mankuken mankabo manbu
Euphrates.
19-21 Kaluk kunred kubolkwarlah bedberre nawu Ken benkebmawahmeng, dja
nawu Keniz benkebmawahmeng, dja nawu Kadmon benkebmawahmeng, dja mak
ngabenbolkwon ke mawahmawah bedberre kunred nawu Heth benkebmawahmeng,
nawu Periz benkebmawahmeng, nawu birringeyyoy Reph, dja mak bininj nawu
Amor benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Canaan, dja nawu Girgash
benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Jebus.”

16

Ngalbu Hagar Biyawmey Ishmael.
Genesis 16:1-16

1 Kaluk Sarai ngalbu Abram ngalbininjkobeng nuye minj bimarneyawmayi. Dja Sarai
bikarrmeng ngalkudji ngalyawk ngalbu Egyptbeh ngalbu Sarai bimarnedurrkmirri, dja
ngaleng wanjh ngeyyoy Hagar.
2 Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Yina, Yawey wanjh nganmarn-
bom minj ngayawmang, wanjh yima ngalbu nganmarnedurrkmirri, dja nguneyuwn,
kunubewu ngaleng kayawmang wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.” Wanjh
Abram biwokmarrkmey bu Sarai bimarneyimeng.
3 Wanjh kunu bu Abram ni kore kubolkwarlah Canaan bu mandjewk ten, Sarai ngalu
ngalbininjkobeng nuye bikang ngalbu bimarnedurrkmirri ngalbu Egyptbeh, dja biwong
Abram kabeneyo.
4 Wanjh beneyonginj dja kaluk Hagar yawkani.
Dja bu Hagar narrinj wurdyaw kahkan wanjh kunu biwidnani Sarai ngalbu bi-
marnewohrnani.
5 Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngudda welengname bu ngaleng
nganwidnan, ngaye wong ngardduk ngalbu nganmarnedurrkmirri nguneyonginj, dja
bolkkime bu ngaleng narrinj wurdyaw kahkan, wanjh ngaye nganwidnan. Ngadjare
Yawey kandjadme ngarrku, kayime nangale warrewong, ngaye dja kunubewu ngudda.”
6 Wanjh Abram bimarneyimeng Sarai, yimeng, “Yina, ngaleng wanjh nguddah ke
bu ngunmarnedurrkmirri, yimarnekurduyimen nawu ngudda yidjare.” Wanjh Sarai
binjilngwarrewoni bulkkidj, wanjh kunu Hagar kelerlobmeng bibawong.
7 Kaluk nawu angel nuye Yawey bingalkeng Hagar kore kukku manbu njilhmi kore
kubolkdarlehni, kaluk manmekbe manbu njilhmi, kaluk darnkih kore manbolh manbu
kahre kore kabolkngeyyo Shur.
8 Wanjh angel yimeng, “Hagar, ngudda ngalbu yimarnedurrkmirri Sarai, balehbeh
yimwam, dja baleh yire?” Ngaleng yimeng, “Ngaye ngakelerlobmeng ngabawong Sarai
ngalbu nganmarnewohrnan.”
9 Wanjh angel nuye Yawey bimarneyimeng, “Yirrurnde kore ngaleng ngalbu ngun-
marnewohrnan dja yiwokmarrkma kore ngaleng ngunmarneyime.”
10 Mak angel yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye ngamirndewernwon nawu
ngudda ke nawu yibenkebmakkahme, dja kabirrimirndewernmerren, minj nangale
kabenmirnderohrokme.”
11 Mak kuhni warridj angel nawu Yawey nuye bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh
bolkkime yihkan wurdyaw, kaluk yiyawmang narangem, yingeykurrmen Ishmael, dja
Yawey bekkang ngudda ke kunnjilngwarre.”*

* **16:11** Kunngey Ishmael, kayime “God nganbekkabekkan.”

12 “Kaluk nungka kayimerran bininj nawu yiman donkey nawu kele, nungka yiman
kabenwidnan birribuyika, dja birribuyika kabirriwidnan, dja nungka kayidngalhngalke
bedberre rowk nawu birridanginj.”
13 Wanjh Hagar bingeykurrmeng Yawey bimarnewokdanj, bingeykurrmeng, “Ngudda
wanjh God nawu ngarrinan.” Dja ngaleng yimeng, “Ngaye wanjh nganang namekbe
nawu ngannan dja minj kanbuyinj.”
14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng bongeykurrmeng kunngad manbu boyoy,
bongeykurrmeng. “Kungad nuye nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye.”[†]
Kadjalboyo munguyh kumekbe kubulkayh kore Kadesh dja Bered.
15 Wanjh Hagar bimarneyawmey Abram beywurd nuye, dja Abram bingeykurrmeng
Ishmael.
16 Abram wanjh mandjewk nuyeni 86 bu Hagar bimarneyawmey Ishmael.

17

God Nawu Yawey Yawoyhwokkurrmerrinj Bedberre Abram Dja Nawu Nungka Benkebmawahmeng.
Genesis 17:1-9

1 Kaluk bu Abram mandjewk nuyeni yimerranj 99, wanjh Yawey bimarnebukkarrinj
dja yimeng, “Ngaye wanjh El-Shaddai.[*] Ngudda kanwokma, dja munguyh yidjalkurduy-
imen mandjad bu kundjalmak.
2 Ngaye ngawokrayekworren kore ngawokkurrmerren dja berrebbun ngudda, dja
ngaye ngabenmirndewernwon bulkkidj nawu ngudda yibenkebmawahme.”
3 Wanjh Abram mankang kunkeb bolkdoy kurorre, dja God bimarneyimeng,
4 “Dja ngayembu, kuhni wanjh ngardduk bu ngawokkurrmerren berrebbun ngudda,
wanjh ngudda kaluk yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu
birriredbobubuyika.
5 Bonj yingeyyoy Abram[†], dja yidjalngeyyo Abraham, dja ngaye marnbun ngudda bu
yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbo. [‡]
6 Ngaye marnbun bu birriwern duninjh yibenkebmawahme, kaluk ngaye marnbun
yiyimerran birribebbehmirndebubuyika birriredbo, dja kings kabirrimbebmerren kore
nguddahbeh nawu yibenkebmawahme.
7 Dja mak ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren ba minj
kawokyakmen kore ngaye berrebbun ngudda dja nawu yibenkebmawahme rowk bu
djalmunguyh munguyh. Ngaye wanjh ngadjalyime God ke dja mak bedman bedberre
God, nawu kaluk yibenkebmawahme.
8 Kondah kubolkwarlah Canaan kore bolkkime ngudda wakewaken yidjalwodjal-
wohre, wanjh ngaye kaluk bolkwon kondanjkunu kubolkwarlah rowk, ngudda dja nawu
yibenkebmawahme, ngudda ngurridjalbolkkarrme bu munguyh, dja ngaye ngadjalyime
God bedberre bedda dorrengh nawu yibenkebmawahme.”
9 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, “Ngudda wanjh kanwokkarrmen kunwok
ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebbom ngudda, dja nawu yibenkebmawahme
bedmanwali ngandiwokkarrme djalmunguyh.”

Bu Yawey Benbengdayhkeng Kabirrilakkayenworrenkenh.
Genesis 17:10-14

10 Dja mak God bimarneyimeng Abraham, “Kuhni wanjh ngardduk kunwok bu nga-
wokkurrmerrinj bu berrebbom ngudda dja nawu yibenkebmawahme, nawu kunwok
ngudda kandiwokkarrme. Kaluk narahrangem rowk nawu ngurridjarrkni nanu wanjh
ngurridjallakkayenworrimen.
11 Ngurriwern ngurrilakkayenworrimen rowk, kuhni wanjh ngurrimulewarren bu
ngaye ngawokkurrmerrinj ngudda berrebbom.
12 Djalmunguyh nawu rerrererre kabirridangerren narahrangem rowk nawu ngur-
rini kaluk ngurrbenlakkayenwo rowk, bu kabirriyawdangen kaluk kunkodjke eight
bedberre, ngurrbenlakkayenwo rowk, kaluk bedda dorrengh nawu ngundimarnedur-
rkmirri ngudberre nawu minj ngudberre Mawah, kaluk nawu bedman kabirridangen
kore kured ngudberre ngurrini, dja mak bedman nawu ngurrbenkarremulewan
ngurrbenwon kunwardde birriwokbubuyika.”

[†] **16:14** Kore Hebrew ngeykurrmeng “Beer Lahai Roi”. [*] **17:1** Mahni Hebrew kunngey kayime “God nawu Ngarrulkkarrekimuk Duninjh”. [†] **17:5** Kunngey Abram kayime “Kornkumo Nangeykimuk.” [‡] **17:5** Kunngey Abraham kayime “Nawu Benbornnang Birriwern.”

13 “Bedda wanjh ngurrbenlakkayenwo rowk nawu ngundimarnedurrkmirri, nawu
kabirridangen kore ngurrini dja mak nawu ngurrbenkarremulewan. Kuhni bu
ngurrikurduyime wanjh kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj bu berrebbom
wanjh yiman kawokbimbuyindangen kuburrk ngudberre djalmunguyh.
14 Kaluk narangem nawu minj ngurrilakkayenwon wanjh nungka kayimerran yiman
minj ngurrimud, dja nungka wanjh bakkeng kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj
berrebbom.”

God Wokkurrmerrinj Bu Ngalbu Sarai Kabimarneyawmang Abraham.
Genesis 17:15-22

15 Dja mak God bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Ngalbu ngalbininjkobeng ke Sarai,
bonj yingeybun Sarai, dja kaluk kadjalngeyyo Sarah§.
16 Ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak dja woybukkih ngaye won beywurd
ke, bu ngaleng ngunmarneyawmang. Ngaye ngamarnekurduyime kunmak ba kay-
imerran Makkah bedberre bininj nawu birribebbehmirndewern birriredbobuyika,
dja ngaleng nawu kabenkebmakkahme wanjh kumekbebeh kabirrimbebmerren kings
nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu birribebbehmirndewern.”
17 Wanjh Abraham mankang kunkeb bolkdoy kurorre djekmeng dja nungan baybaywi
yimeng, “Yiddok bininj kayawbornan beywurd bu mandjewk nuye one hundred? Dja
yiddok Sarah kayawmang wurdyaw bu mandjewk ngalengngarre ninety?”
18 Dja Abraham bimarneyimeng God, yimeng, “Bonj, yiddok minj yidjalbawon Ishmael
ngardduk beywurd? Kamak bu nungka dorrengh yimarnekurduyime kunmak.”
19 Dja God yimeng, “Burrkyak, dja Sarah ngalbininjkobeng ke ngaleng woybukkih
ngunmarneyawmang beywurd, kaluk ngudda yingeykurrmen Isaac.* Wanjh ngamarn-
erayekworren nuye kunwok ngardduk dja minj kayakmen, kaluk ngawokkurrmerren
ngaberrebbun nungka dja nawu kabenkebmawahme djalmunguyh munguyh.
20 Dja wanjh Ishmael nawu, ngaye bekkang bu ngudda kandjawam Ishmaelkah.
Yina, woybukkih ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak, dja ngamarnbun birriwern
kabenbornan, dja ngamirndewernwon duninjh nawu kabenkebmawahme. Nungka
kaluk Mawah bedberre twelve nawu kabindimarnewohrnan birrimirndebubuyika
bininj nawu twelve birriredbo, dja ngaye ngabenmarnbun nungka nuye nawu
kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken.
21 Dja ngaleng manbu kunwok ngardduk ngarayekwon, kaluk ngawokkurrmerren
ngaberrebbun Isaac nawu Sarah kaluk ngunmarneyawmang, bu ngaye ngarrungname
bu dird twelve kayakmen.”
22 Kuhni rowk God yakwong kore Abraham benewokdi, wanjh bibawong bidbom.

Abraham Benlakkayenwong Nawu Bininj Nuye.
Genesis 17:23-27

23 Wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham bikang Ishmael nawu beywurd
nuye, dja mak benkang rowk bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu
birridanginj kore kured nuye, dja mak bedman nawu karremulewam bedberre,
kunwardde benwong birribuyika, kaluk narahrangem rowk nawu birrini kured nuye,
wanjh benlakkayenwong rowk. Kuhni kurduyimeng bu God bimarneyimeng.
24 Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni bu birrilakkayenworrinj wanjh 99,
25 dja mak bilakkayenwong beywurd nuye nawu Ishmael, dja nungka wanjh thirteen
bu mandjewk nuye.
26 Kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham dja Ishmael nawu nuye beywurd bened-
jarrklakkayenminj,
27 dja mak bininj rowk nawu birrini kured nuye, bedda dorrengh nawu birrimarne-
durrkmirri, bedman nawu birridanginj kured nuye dja bedman nawu birriwokbuyika
benmarnekarremulewam, bedda rowk birridjarrklakkayenminj Abraham dorrengh.

18

Nawu Birridanjbik Angels Birribebmeng Kore Abraham Dja Sarah.
Genesis 18:1-15

1 Kaluk Yawey biyawoyhmarnebukkarrinj Abraham bu nungka reddi kore man-
dulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre. Kaluk barnangarraburrk bu wernhdungbah-
bangni, bu Abraham ni kore kururrkdangmaye ngarre dabburlin nuye.

---

§ **17:15** Kunngey Sarah kayime “Ngalbu king bibornnang.” * **17:19** Kunngey Isaac kayime “Nungka kadjekme.”

2 Wanjh nungka balwohnang bennang bininj danjbik kabirrihdi darnkih nuye. Bu
nungka bennang wanjh nungka rlobmeng kumekbe kururrkdangmayebeh, bendabkeng
dja boddanj kanjdji kurorre.
3 Dja yimeng, “Ngudda nawu ngurriwohrnan, bu ngudda ngurriyime yimankek
ngamak, yuwn kandibangmebawon ngaye nawu ngamarladj, dja med karridjalwohnin.
4-5 Bu ngudda kandidjalwohmarnebebmeng ngaye nawu ngahdurrkmirri ngudberre,
dja bu ngurrihwirle ngurrihre wanjh kab ngabomang kukku kunboyahwurd ngur-
ridengedjirridjburren dja ngurridjalwohngehmen kore kudjurle, dja ngare ngamang
manme manyahwurd, ngamkan ngudberre ngurringun, ba ngurringudjmakmen wanjh
kunu ngurrire.” Bedda birriyimeng, “Mah, kunmekbe yikurduyimen.”
6 Wanjh Abraham dokorrokmeng durndi kore Sarah kore dabburlin, dja bimarney-
imeng, “Werrkwerrk yirrudma manwern kandidjdjawa manduyh, yikarrmen yikinje-
men manlodkilehkilelk.”
7 Dja nungka rlobmeng kore bulikki mirndemirnderri, mey nakudji kukmak bulikki
yaw nawu kanjkelk, dja biwong bininj nawu bimarnedurrkmirri, dja nungka kinjeng
werrkwerrk.
8 Wanjh Abraham kang manbu yiman cheese, dja mak kundjikka dja bulikki yaw nawu
ngokko kumyingkihmarnbuyindanj, dja benmarnekurrmeng, dja nungka Abraham
kumekbe kudjurle djahdjaldarnhdi bedberre bendangmadbuni birrihnguni.
9 Wanjh bedda birridjawam, “Baleh Sarah ngalbu ngalbininjkobeng ke?” Abraham
yimeng, “Kururrk kahdi kore dabburlin.”
10 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih ngamdurndeng bu mandjewkbuyika, dja
bu kumekbe kabolkyime, wanjh ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang narangem.”
Sarah wanjh ngaleng bihbekkani bu dingihdi kore dabburlin kururrkdangmaye, kaluk
kubodme nuye.
11 Kaluk Abraham dja Sarah bedda wanjh benewernhkohbanjni, dja yakminj ngarreni
Sarah bu yimankek wurdyaw yawmayi.
12 Wanjh kunu ngalengman Sarah djekmeng baybaywi dja yimeng, “Bu ngaye
ngakohbanjminj dja mak nabininjkobeng ngardduk nakohbanj warridj, yiddok kuhni
nganmarnekurduyimerran bu ngannjilngmarnbun?”
13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, “Njalekah Sarah djekmeng dja ngalengman
marneyimerrinj bu yimeng, ‘Yiddok woybukkih ngayawmang bu ngaye ngakohban-
jminj?’ ” Wanjh nungka Yawey yimeng,
14 “Njale yimankek karayek kore ngaye nawu Yawey? Ngaye ngamdurndeng
mandjewkbuyika bu ngarrungnameng, dja Sarah kaluk kayawmang narangem.”
15 Wanjh Sarah keleni wanjh kunu yakwarrinj dja yimeng, “Ngaye minj ngadjek-
meninj.” Dja nungka yimeng, “Ngudda yiyimeng dja yidjekmeng.”

Abraham Bidjawam God Kunred Sodomkenh.
Genesis 18:16-33

16 Wanjh birrimekbe nawu bininj birridolkkang birribalhrey birribalhbolknani kanjdji
kore Sodom, dja Abraham birribaldjarrkwam nungka kabendjalwohmunkewe wohkah.
17 Wanjh Yawey marneyimerrinj, “Minj nuk ngaye ngamarnewarlkkan Abraham bu
baleh ngaye ngokko darnkih ngakurduyime,
18 dja nungka Abraham nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran birriredbo nawu
birrikuken dja birringudjkimuk, dja kore nungka Abraham kaluk ngabenmarnekurduy-
ime kunmak birribebbehmirndebubuyika nawu birriredbo rowk kore kurorre.
19 Dja ngaye korroko ngadjalyingkihdjarrngbom ba bu nungka kabenwokrayekrayek-
won wurdwurd nuye dja bininj nawu kabirridjarrkni, ba bedda kabirrikurduyime
kunmak ngandiwokmarrkmang nawu ngaye Yawey ngadjare, ba bu kunu ngaye nawu
Yawey ngamarnekurduyime nawu ngaye ngaberrebbom nuye.”
20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Wokwarlahminj duninjh nawu
ngawobekkang bedberre nawu kabirrini kore Sodom dja Gomorrah, djaying kunwarre
bedberre wernminj duninjh,
21 wanjh ngakolung nganan bu kunmekbe kunwarre duninjh kabirrihkurduyime
nawu ngawobekkang, dja bu burrkyak, wanjh kunu ngaburrbun.”
22 Wanjh nawu bininj bokenh beneborledmeng bindibawong benedjalley benebal-
bolkyikani Sodom, dja Abraham djahdjaldi kore kumirrk nuye Yawey.
23 Wanjh Abraham bimarnewam darnkih dja yimeng, “Bu ngudda yibenbun birri-
warre bininj yiddok woybukkih duninjh yibendjaldjarrkbun dorrengh nawu birrimak?

24 Bu yimankek fifty bininj nawu birrimak kabirrini kore kumekbe kubolkkimuk,
yiddok ngudda yibenbun rowk nawu kumekbe kabirrini, minj nuk kunu yibendarrkid-
bawon rowk bedberrekenh nawu fifty birrimak?
25 Ngudda minj nuk yiman kuhni yikurduyime, bu birriwarre yibenbun, minj ngudda
yibendjarrkbun dorrengh nawu birrimak. Kunkudjiwi minj yibenbebbehmarneyime
nawu birrimak dja birriwarre, kunukka minj ngudda yikurduyime. Ngudda nawu
kandjadme ngadberre bininj kubolkbubuyika rowk, wanjh woybukkih yidjalkurduyime
kunmak.”
26 Wanjh Yawey yimeng, “Bu ngaye ngabenngalke fifty bininj nawu birrimak kore
kubolkkimuk Sodom, wanjh bedda bedberrekenh ngabenbawon kabirridjaldarrkid
bininj birriwern rowk nawu kumekbe kabirrini.”
27 Wanjh Abraham yawoyhwokdanj yimeng, “Yina, bu ngaye bolkkime minj ngar-
rangyemeninj bu ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngaye nawu yiman rerrih
kundjulng mak kunyirrke,
28 wanjh yimankek bu djal forty five birrimak bininj kabirrini dja minj yiman fifty?
Yiddok ngudda yibenbun rowk bininj nawu kumekbe kubolkkimuk kabirrihni bu five
yak nawu birrimak?” Nungka Yawey yimeng, “Bu ngaye kumekbe ngabenngalke forty
five birrimak, wanjh minj ngabenbun bininj nawu kumekbe kabirrini.”
29 Wanjh kunyawoyhkudji Abraham wokdanj yimeng, “Bu yimankek djal forty
birrimak yibenngalke?” Wanjh Yawey yimeng, “Bu bedda bedberre nawu forty, minj
ngabenbun bininj.”
30 Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja
kanbawo ngawokdi. Dja bu djal thirty yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey biwokmey,
yimeng, “Minj ngabenbun bininj bu kumekbe ngabenngalke thirty nawu birrimak.”
31 Abraham yimeng, “Yina, bu bolkkime minj ngarrangyemeninj ngawokdanj ke nawu
Yiwohrnan Rowk, dja bu yimankek djal twentywi yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey
yimeng, “Bedda twenty bedberre minj ngabenbun bininj.”
32 Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung, ngudda nawu Yiwohrnan rowk,
dja kanbawo ngayawoyhwokdi kunkudji, dja bu djal tenwi birrimak kumekbe yiben-
ngalke?” Wanjh nungka Yawey biwokmey, yimeng, “Bedda bedberre nawu ten
birrimak, minj ngaye ngabenbun bininj nawu kabirrihni kumekbe kubolkkimuk.”
33 Bu Yawey burnbom bu benewokdi Abraham, wanjh nungka bibawong, dja Abraham
durndi kured.

19

Angels Bokenh Benemarnebebmeng Nawu Lot.
Genesis 19:1-14

1 Benemekbe bininj bokenh nawu angels wanjh benebolkmey Sodom bu balhdungy-
ibmi, dja Lot nungka ningihni kore kururrkdangmaye ngarre kubolkkimuk Sodom, dja
bu nungka benbenenang nawu bininj bokenh nungka dolkkang benbenedabkeng dja
boddanj kanjdji rorrehrorrenani.
2 Dja benbenemarneyimeng, “Ngudda nawu ngunewohrnan, ngadjare ngunemre
nguneyo kore kunrurrk ngardduk ngaye nawu ngamarladj. Kumekbe ngunedenged-
jirridjburren dja nguneyo, dja mak ngunedolkkan ngunerewi bu kukabel.” Dja bedda
beneyimeng, “Burrkyak, ngad nganeyo kondah kuberrk kore berrebboyen bininj
kabirrimirndemornnamerren bu kabirriwokdikenh.”
3 Dja nawu Lot kebbabiminj, benbenewernhdjawani wanjh kaluk benewokmarrkmey
birridjarrkngimeng kore nuye kunrurrk. Wanjh nungka benbenemarnemarnbom
manmak manme, dja kinjeng mandulmuk kandidjdjawa manbu minj karrmeninj
manbu nguklurlmeninjkenh, wanjh benenguneng.
4 Bu minj birribangmekodjkeyuwirrinj wanjh bininj rowk nawu birrini kumekbe
kubolkkimuk Sodom, nawu birriyawurrinjni dja mak birridabborrabbolkni, birridjal-
wern rowk wanjh birrirurrkdabkeng Lot nuye kunrurrk.
5 Dja birrimarnekayhmeng Lot, birriyimeng, “Baleh bininj nawu benemwam kore
ngudda bolkkime? Yibenbenemdjalwohbebkemen ba ngad ngarrbenbenekukburrbun.”
Kunmekbe birriyimeng, dja birridjareni yimankek birrikaliyuwirrinj bu djal bedman
bininj deleng.
6 Lot bebmeng kuberrk kore bininj birrihdi dja yerre kumdangbalhmeng,
7 dja yimeng, “Ngaye djawahdjawan ngudberre nawu karridabbolk, yuwn kunmekbe
ngurrikurduyime kundjalwarre.

8 Kandibekka marneyime ngudberre, ngaye ngabenbenekarrme ngalbebeywurd
bokenh nawu minj bininj birribangmeyuwirrinj, kab bedda ngabenbenembebke ngur-
rbenbenemarneyime bu baleh ngudman ngurridjare, dja yuwn njale ngurrbenbene-
marneyime nanih nawu bininj bokenh, dja bedda benemwam kore kunrurrk ngardduk
ngabenbenenahnan."
9 Dja bedda birriyimeng, "Yibalderrehmen nguddanu!" Dja mak birrimarneyimerrinj
bu birribekkang nawu Lot, "Nanih nawu bininj nawu kumdjalwohwam nawu nakang
baleh, dja nungka yimankek kandjadme kadberre." Dja birrimarneyimeng, "Ngad
kunwernhwarre ngundimarneyime ngudda, dja bedda nawu bininj bokenh yiman
walakkih ngarrbenbenemarneyime." Wanjh munguyh birriwernhkukdjirrkkani Lot dja
birridjareni birridangbakkemeninj manu rurrkdangmayebalhmeng.
10 Dja bedda nawu bininj bokenh nawu benehni kururrk benebidbebmeng benem-
berldurrkmeng Lot, benengimowong kururrk benedangbalhmeng.
11 Wanjh bindimimbuyikawong bininj nawu kumekbe birrihdi kuberrkkah kore
kururrkdangmaye darnkih, bedda yiman birrimimdubberranj, nawu birriyawurrinjni
dja birridabborrabbolkni, birridjalbolkbirrkahbirrkani, minj birrirurrkdangmayen-
galkemeninj.
12 Wanjh nawu bininj bokenh benemarneyimeng Lot, beneyimeng, "Yiddok bir-
ribuyika yibenkarrme kondah kore kubolkkimuk, bibinjdoy, bebeywurd, ngalbebey-
wurd, dja mak nuk nangale nawu ngudda ke? Wanjh yibenbebkemen yibenkan kondah
kubolkkimukbeh,
13 dja ngad ngokko darnkih ngarrbenbularrbun rowk nawu kondanjkunu kabirrihni
kunred. Yawey wanjh bekkang nawu wokwarlahminj duninjh bu kunwarre bedberre
nawu kabirrihni kondah kubolkkimuk, wanjh nungka Yawey kanbenemunkeweng
nganerurrkbularrbun rowk."
14 Wanjh Lot wam kore bininj bokenh nawu birrimarrimeninj ngalbebeywurd
nuye, yimeng, "Werrkwerrk ngunedolkka ngunebolkbawon kondah, dja Yawey ngokko
darnkih kabenbun nawu kondah kubolkkimuk kabirrini." Dja bedda nawu bibinjdoy
nuye beneyimeng bu yimankek kabenbenehmalelmang.

Lot Dja Namud Nuye Birribolkbawong Kunred Sodom Dja Birrikelerlobmeng.
Genesis 19:15-23

15 Wanjh bu darnkih kumbarrhbuni, nawu angels bokenh benedjurrkdjurrkwong
Lot, benemarneyimeng, "Werrkwerrk, yika ngalbininjkobeng dja mak ngalbebeywurd
bokenh nawu kondah ngurrini, yibenka, dja marndi ngurridowen bu God kabendung
nawu kondah kabirrihni kubolkkimuk."
16 Dja Lot bu wohbolkmaddi, bedda nawu angel bokenh bindibidkarrmeng nungka,
ngalbininjkobeng nuye dja mak ngalbebeywurd bokenh nuye, dja bindimyikang
kumekbe kubolkkimukbeh kamak rowk, kunmekbe beneyimeng bu Yawey bikongibom
Lot.
17 Dja kundjalmekbe rerrih bu bindibebkeng nakudji yimeng, "Ngurrikelerlobmerri-
men, yuwn ngurribolknan yerre, dja yuwn baleh ngurridangen kore kondah kanjdjikan-
jdji kabbal. Ngurridjalkelerlobmenwi kore kuwarddewardde, dja bu burrkyak marndi
ngurridowen."
18 Dja Lot yimeng, "Kunukka kunwid, ngudda nawu ngunewohrnan,
19 kandibekka ngaye nawu ngamarladj, ngudda nguneyimeng bu yimankek ngamak,
dja kandimarnekurduyimeng kunwernhmak duninjh, kandikongibom bu kandibawong
ngarrarrkid, dja minj ngakelerlobme kore kuwardde, marndi kunihbu kunyid ngan-
wohmarnebebme dja ngarrowen!
20 Ngunena, kunihbu kubolkkimuk minj djarreh duninjh bu ngakelerlobme, dja minj
kunwernhbolkkimuk. Kandimunkewemen kumekbe ngakelerlobme, dja yiddok minj
kubolkyahwurd, dja kunu minj ngarrowen ngadjaldarrkid."
21 Wanjh nakudji yimeng, "Kanbekka, ngaye won kuhni mak bu kandjawam, minj
ngabenbun nawu kumekbe kunred kabirrini kore ngudda yibolkyolyolmeng.
22 Dja werrkwerrk yikelerlobmen, yire kumekbe, dja ngaye minj baleh ngabang-
mekkurduyime, djalmadbun yibolkmang." Kunmekbe wanjh kabolkngeyyo Zoar. (Zoar
kunekke kunngey kayime Kunyahwurd.)
23 Bu Lot bolkmey Zoar wanjh dungbebmeng.

God Bolkyakwong Rowk Kunred Bokenh Sodom Dja Mak Gomorrah.
Genesis 19:24-29

24 Wanjh Yawey munkeweng manbang manbu rungirungi kore heavenbeh bu
djakdungi yiman mandjewk kore bininj nawui birrihni kore Sodom dja Gomorrah.

25 Kuhni wanjh yimeng bu bolkyakwong rowk kubolkkihkimuk kumekbe kanjdjikanjdji kore kabbal, dja benyakwong rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkihkimuk, dja mak kolhderuy rowk kumekbe.
26 Dja Lot nuye ngalbininjkobeng bu bimunkebuni Lot, borledmeng bolknang rerre, wanjh kunu kukyimerranj yiman djirla.
27 Wanjh bu kukabel Abraham dolkkang durndi kore kukak benehdi benehwokdi Yawey,
28 dja nungka bolknang kanjdji kore Sodom dja Gomorrah mak kubolkbubuyika rowk kumekbe kanjdjikanjdji, dja nungka nang kundolng manbu dolngdolkkani kumekbe kubolkwarlahbeh, wanjh mandolngkimuk duninjh, yiman yerreh manbirludjawurl duninjh kore kahrung.
29 Kunmekbe wanjh bu God bolkyakwong kubolkkihkimuk ngarre kanjdjikanjdji, God biburrbom Abraham dja bimunkeweng Lot bibebkeng kumekbebeh, ba minj dowimeninj, bu nungka God benyakwong rowk nawu birrihni kubolkkihkimuk kore Lot.

Lot Dja Ngalbebeywurd Nuye.
Genesis 19:30-38

30 Lot dja ngalbebeywurd bokenh nuye kaluk birribolkbawong Zoar, dja birrini kore kuwarddewardde, dja nungka keleni, minj niwirrinj kore Zoar. Nungka dja ngalbebeywurd nuye birrini kore kuwardderurrk.
31 Wanjh kaluk bu ngalbu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, yimeng, “Kornkumo ngarrku kohbanjminj, dja minj bininj kondah kani ba bu karriyo, yiman kabirriyime kubolkbubuyika rowk.
32 Kab ngarrbowo kunbang wine nawu kornkumo ngarrku, dja wanjh kaneyo, ba kunu minj kayakmen ngad bu karrimud, bu nungka Ngabbard kayawbornan ngarrku.”
33 Wanjh bu kunmekbe kumunun benebowong kornkumo manbang wine, dja ngalwernwarre ngimeng beneyonginj kornkumo, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.
34 Dja bu malaywi wanjh ngalu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, “Yina, ngaye kukak nganeyonginj Ngabbard, kab bolkkime mak ngarryawoyhbowo manbang wine, wanjh ngudda yingimen nguneyo ba kunu minj kayakmen nawu karrimud bu Ngabbard kayawbornan ngarrku.”
35 Wanjh kunu beneyawoyhbowong kunbang bu kunmekbe kumunun warridj, dja ngalbu ngalwalawalak dolkkang wam beneyonginj, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.
36 Kuhni wanjh kunu benemekbe bokenh nawu ngalbebeywurd nuyeni Lot beneyawkani wurdyaw nawu nungka benbenebornang.
37 Ngalwernwarre yawmey narangem, bingeykurrmeng Moab, nungka wanjh mawah bedberre namud nawu kabirringeyyo Moab. (Kaluk Moab kamenhyime “kore ngabbardbeh”)
38 Dja ngalwalawalak ngaleng warridj yawmey narangem, bingeykurrmeng Ben-Ammi, nungka wanjh mawah bedberre nawu kabirringeyyo Ammon. (Ben-Ammi kamenyime “Beywurd Bedberre Namud Ngardduk”)

20

Abraham Dja Abimelech
Genesis 20:1-18

1 Wanjh Abraham dolkkang balhrey balhbolkyikani Negeb. Kaluk yerrkang kubulkayh kore kunred bokenh Kadesh dja Shur dja mak wam djahdjalwohni waken kore Gerar.
2 Wanjh bu kumekbe ni Abraham yimeng bu Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye wanjh yimeng bu benedanginj, wanjh kunu Abimelech nawu king nawu wohrnani kumekbe kore Gerar bikimey Sarah.
3 Dja God bimarnebebmeng Abimelech bukirri bu kumunun, dja bimarneyimeng, “Kanbekka, marneyime, bu ngudda yimey ngalinjngalu daluk wanjh kunu yidjaldowen, dja ngaleng wanjh kabeneni nabininjkobeng ngarre.”
4 Abimelech minj Sarah bibangmemarnebebmeninj darnkih wanjh kunu nungka yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, yiddok ngudda kanbun ngaye ngardduk nawu ngarriredbo nawu minj kunwarre ngarriyimeninj?
5 Dja Abraham nganmarneyimeng bu ngaleng ngaldaluk nuye, dja mak ngalengman yimeng bu nungka benedanginj. Wanjh ngaye bu kuhni ngayimeng ngamey, wanjh woybukkih ngayimeng yimankek kamak, dja minj kunwarre ngayimeninj.”

6 Wanjh God biwokmey bukirri, “Ngaye ngaburrbun bu woybukkih yiyimeng
yimankek kamak, dja ngaye wanjh karrmeng ba minj kunwarre kanmarneyimeninj,
kunmekbekenh kunu ngaye denghkeng ba minj yikarrmeninj.
7 Wanjh bonj, yirrurndiwemen ngalbu nuye ngalbininjkobeng, nungka wanjh prophet
kanmarnemulewan kunwok ngardduk, dja nungka kaluk ngunmarnedi yiwarrudj ba
minj yirrowen. Dja bu minj yirrurndiwe, kunu wanjh woybukkih ngayime ke, ngudda
dja nawu yibenkarrme rowk, kaluk ngurridjaldowen.”
8 Bu malaywi Abimelech dolkkang kukabel, wanjh nungka benkayhmeng rowk
nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kuhni rowk benmarneyolyolmeng dja bedda wanjh
birrikeleminj duninjh.
9 Abimelech bikayhmeng Abraham dja bimarneyimeng, “Njale ngudda kanmarnekur-
duyimeng ngadberre? Njale yiddok ngaye kunwarre ngayimeng ke, bu ngudda
kanmarnbom ngaye dja nawu ngabenmarnewohrnan ngundimarneyime kunihbu kun-
warre duninjh? Dja kuhni bu kanmarnekurduyimeng, wanjh yiman bininj kabirriyime
yimankek minj nangale kakurduyime.”
10 Dja mak Abimelech yimeng, “Njale ngudda yiburrbuni bu kuhni kanmarnekurduy-
imeng?”
11 Abraham biwokmey yimeng, “Ngaye ngamarneyimerrinj, ‘Woybukkih nuk minj
nangale kondah kabimarnekele God, wanjh ngandibun ngalbininjkobengkah ngardduk.’
12 Dja mak woybukkih ngaleng yiman nganedanginj duninjh, dja kornkumo nakudji
ngarrewoneng dja ngaleng ngalbadjanbuyika ngarre, dja wanjh yimerranj ngalbinin-
jkobeng ngardduk.
13 Bu God nganmarneyimeng ngabolkbawon kore Ngabbard ngarrihni, ngawohrey,
wanjh ngaye ngamarneyimeng ngalbininjkobeng ngardduk, ngayimeng, ‘Kuhni bu
kunmak kandjalmarneyimen, bu baleh yarrkka ngarre, wanjh yiyime bu ngaye
ngarrdanginj.’ ”
14 Wanjh Abimelech biwong Abraham sheep dja bulikki, dja bininj daluk nawu
birrimarnedurrkmirri, dja mak bimarnedurndiweng Sarah ngalbininjkobeng nuye.
15 Abimelech yimeng, “Yina, kubolkwarlah ngardduk yibolknan dja bu baleh yidjare,
kunukka wanjh yini.”
16 Dja mak Abimelech bimarneyimeng Sarah, yimeng, “Ngaye ngawong nawu ngudda
ngunedanginj kunwardde nakimuk, ba nawu ngurridjarrkre kabirribularrbun yiman
kabirribengmidjdan, dja kabirriyime bonj ngudda minj kunwarre yiyimeninj.”
17-18 Yawey ngokko benmarnbom daluk rowk nawu birrini kore Abimelech nuye
kunred minj birriyawmayi, kuhni yimeng bu Sarahkenh ngalbu Abraham nuyeni
ngalbininjkobeng. Wanjh Abraham yiwarrudj di bidjawam God, dja nungka God bi-
marnbom Abimelech, dja ngalbininjkobeng nuye dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri,
benmarnbom warridj ba wurdyaw kabirriyawoyhyawmang.

21

Bu Nawu Isaac Danginj.
Genesis 21:1-7

1 Kaluk Yawey bimarnekurduyimeng Sarah kunmak bu nungka yingkihdjedjenkur-
rmeng, dja nungka Yawey bimarnekurduyimeng bu nungka biberrebbom.
2 Sarah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw dja bimarneyawmey Abraham beywurd
bu nungka wernhkohbanjminj, namekbe wurdyaw danginj bu God biyingkihmarne-
dungnameng.
3 Abraham bingeykurrmeng Isaac beywurd nuye nawu Sarah bimarneyawmey.
4 Bu beywurd nuye nawu Isaac bu danginj, kaluk kunkodjke eight nuye wanjh
Abraham bilakkayenwong kore God biwokrayekwong.
5 Dja Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni 100 bu Isaac nawu beywurd nuye
bimarnedanginj.
6 Wanjh Sarah yimeng, “God ngannjilngmarnbom bu ngadjekme, dja birriwern rowk
nawu kuhni kabirriwobekkan, bedda dorrengh kaluk ngarridjarrkdjekme.”
7 Dja mak ngaleng yimeng, “Nangale yimankek bimarneyimeninj Abraham bu
ngaye wurdyaw ngadjikkawoyi? Dja ngaye ngamarneyawmey beywurd bu nungka
wernhkohbanjminj.”

Abraham Benbenekukmunkeweng Hagar Dja Ishmael.
Genesis 21:8-21

8 Nawu wurdyaw wanjh djordmehdjordmeni, kaluk djikkabawong. Dja kunbarnan-
garra bu Isaac djikkabawong wanjh Abraham marnbom mulil mankimukkenh.

9 Dja Sarah nang bu wurdyaw nawu Hagar ngalbu ngalkang Egypt bimarneyawmey
Abraham, nungka wanjh bidjekmiwoni Isaac.
10 Wanjh Sarah bimarneyimeng Abraham, “Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe
ngalbu nganhmarnedurrkmirri dja nayaw ngarre, dja namekbe nawu nayaw ngarre
ngalbu nganhmarnedurrkmirri, minj nungka kalarlmang nawu yehyeng ke bu yibawon,
dja Isaac nuye rowk, nawu ngaye nayaw ngardduk.”
11 Wanjh kunu Abraham bimarnenjilngwarreminj duninjh Ishmael nawu beywurd
nuye.
12 Dja God bimarneyimeng, “Yuwn bu kunihbukenh yiwernhnjilngwarre berrewoneng
wurdyaw ke dja daluk ngalbu ngunmarnedurrkmirri. Dja kore Isaac ngaye won
mawahmawah ke nawu berrebbom, kunmekbekenh yikurduyimen kore baleh Sarah
ngunmarneyime.
13 Dja mak ngaye ngabenmirndewernwon mawah nuye nayaw nawu ngalmekbe
ngalbu ngunmarnedurrkmirri biyawmey, dja kabirriyimerran birriredbo warridj.
Kuhni ngakurduyime bu nungka mak ngudda ke beywurd.”
14 Wanjh Abraham dolkkang maninjmanu kukabel, mey buriddi mak kukku bud-
djdjurlung dorrengh nawu mayh kunkulah, dja bingorrkenwong Hagar, dja ben-
benemunkeweng Hagar dja nayaw ngarre nawu Ishmael. Wanjh kunu benewam
benedjalwohrey kore kubolkdarleh ngarre Beersheba*.
15 Kaluk bu kukku boyakminj manbu borrahkendi mayh kunkulah, ngaleng bikur-
rmeng Ishmael kore kudjurle, kaluk mandulkyahwurd.
16 Wanjh wam wurd djarreh, yiman bininj kaburriwe bunarra, kumekbe yerrkang
ni, dja ngalengman yimeng, “Minj ngadjare nganan bu wurdyaw karrowen.” Dja bu
kumekbe ni ngaleng wanjh nalkbuhnalkbuni.
17 Wanjh God bibekkang Ishmael bu nungka dorrengh nalkbuhnalkbuni, wanjh
angel nuye God bikayhmeng Hagar kaddumbeh dja bimarneyimeng, “Hagar, njale
yihkangewarre? Yuwn yikele, dja ngaye God nganalkbekkang wurdyaw kore kahyo.
18 Mah. Yirrolkka, yiwayhkemen Ishmael dja yibidkarrkarrmen, dja ngaye nga-
marnbun kabenkebmawahme birriwern, kabirrimirndewernmerren kabirriyimerran
birriredbo nawu birrikuken.”
19 Wanjh God bimarnbom Hagar bu bolknang dja nang kaboyo kungad. Wanjh kunu
ngaleng borrahkendoy rowk kore mayh kunkulah wanjh bibowong Ishmael bonguneng.
20 Wanjh God binahnani nawu Ishmael bu nungka djordmehdjordmeni. Nungka ni
kore kubolkdarleh wanjh mayhmakminj duninjh bu bunarra burriweyi.
21 Bu nungka ni kore kubolkdarleh ngarre Paran, wanjh ngalbadjan nuye bimarnemey
ngalbininjkobeng nuye kore Egyptbeh.

Abraham Dja Abimelech Benewokmarnburrinj.
Genesis 21:22-34

22 Kaluk yiman kunmekbe rerrih Abimelech kumwam kore Abraham, dja kaluk Phicol
dorrengh, bininj nawu benmarnewohrnani djuram nuye Abimelech, wanjh Abimelech
bimarneyimeng Abraham, yimeng, “God ngunehdjarrkre bu baleh yarrkka ngudda
yikurduyime.
23 Kondah wanjh yiwokkurrmerrimen kore ngarrhdi, kunwok kunrayek duninjh, God
nuye kunngey dorrengh, kanmarneyime bu ngudda minj kunwarre kanmarnekurduy-
ime ngaye dja wurdyaw dorrengh ngardduk, mak mawahmawah kanmarnekurduyimen
kunmak, dja mak kubolkwarlah warridj kore ngudda yidjalwohni nawu minj ke kunred,
yikurduyimen kunmak, yiman bu ngaye werrk marnekurduyimeng ngudda.”
24 Wanjh Abraham yimeng, “Ngaye kuninjkunu ngawokkurrmerren kunwok kunrayek
duninjh.”
25 Wanjh Abraham bimarneyimeng Abimelech bu bininj nuye nawu birrimarnedurrk-
mirri Abimelech birriwam birringadyirrurrkmey manu nungan Abraham nuye kungad.
26 Dja Abimelech yimeng, “Ngaye ngawakwan bu nangale kuhni yimeng. Minj korroko
kanmarneyimeninj, dja bolkkimewi ngahdjalbekkan.”
27 Wanjh Abraham kumkang sheep dja bulikki biwong Abimelech dja bedda nawu
Abimelech dja Abraham benewokmarnburrinj.
28 Abraham larlmey seven sheep yaw ngaldahdaluk kore kumirnde nuye dja
benkurrmeng bebbehbeh.
29 Wanjh Abimelech yimeng, “Njalekenh yilarlmey yibenkurrmeng bebbehbeh nanih
nawu seven sheep yaw ngaldahdaluk?”

---

* **21:14** Beersheba kayime “Kungad manbu wokkurrmerrinjkenh”, dja mak “Kungad Bedberre Kunbidkudji dja bokenh.”

30 Abraham biwokmey yimeng, “Ngadjare kanbidyimang nanih nawu seven sheep
yaw, ba ngurriburrbun ngaye ngangadkaruy manih manbu kahbongadyo.”
31 Wanjh kunu kunmekbe kunred kabolkngeyyo Beersheba, kunmekbe kabolkngeyyo
bu bedda nawu bininj bokenh benewokkurrmerrinj kunrayek duninjh kunwok.
32 Bu Abraham Abimelech benewokmarnburrinj kore Beersheba wanjh Abimelech
bikang Phicol nawu benmarnewohrnani djuram nuye, wanjh benedurndi kore kunbolk-
warlah bedberre nawu Philistine bininj.
33 Abraham dulkdudji tamarisk kundulk kore Beersheba, dja kumekbe yiwarrudj di
bu bikayhmeng Yawey kunngey nuye God nawu kahdjalmimbi munguyh munguyh.
34 Dja Abraham kumekbe ni kunkuyeng kore kubolkwarlah bedberre nawu Philistines.

22

God Birohrokmeng Nawu Abraham.
Genesis 22:1-19

1 Kaluk rerrekah wanjh God birohrokmeng Abraham. Nungka bikayhmeng, yimeng,
“Abraham!” Dja Abraham biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.”
2 Wanjh God yimeng, “Yika ke beywurd, nawu nadjalkudji beywurd ke Isaac
nawu yimarnedjare duninjh, dja yiray kore kunred kabolkngeyyo Moriah, kumekbe
kore kuwarddekimuk ngaye kaluk marnewarddeyolyolme, kumekbe kunu yibun bu
yikukwurlhke bu kanwon ngaye.”
3 Wanjh kunu Abraham dolkkang kukabel, kurrmeng kubodmekenh nuye donkey,
benbenekang bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja mak Isaac bikang nawu
beywurd nuye. Wanjh rerrngdadjdadjkeng rowk manbu kakinjekenh, wanjh birri-
dolkkang birribolkyikani kore God bimarnebolkyolyolmeng.
4 Bu kunbarnangarra danjbik Abraham balwohnang bolknang djarreh.
5 Wanjh benbenemarneyimeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, yimeng
berrewoneng, “Ngunenin kondah kaluk donkey dorrengh, bu ngaye dja yawurrinj
nganere kunukka, nganedi yiwarrudj. Kaluk nganemdurndeng ngorrewoneng.”
6 Wanjh Abraham rerrngmey manbu kakinjekenh, dja birerrngwong Isaac nawu
beywurd nuye bu rerrngkani, dja nungan Abraham kanihkani kuybuk dja mandjawak.
Wanjh benebalhdjarrkrey.
7 Dja Isaac bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Abraham, yimeng, “Ngabba?”
Wanjh Abraham yimeng, “Njale yidjare, Korlonj?” Isaac yimeng, “Yina, ngarrkarrme
kuybuk dja kunrerrng, dja kaluk baleh sheep yaw nawu ngarrbun ngarrkukwurlhke
ngarrwon God?”
8 Abraham biwokmey yimeng, “Korlonj, God nungan kaluk kanwon sheep yaw bu
ngarrbun ngarrkinje ngarrwon.” Wanjh benebalhdjarrkrey.
9 Bu benebebmeng kore God bimarnebolkyolyolmeng, Abraham marnbom kunwardde
yiwarrudjkenh dja rerrngkurrmekurrmeng kaddumkah, wanjh biwelengdukkang Isaac
nawu beywurd nuye dja bikurrmeng kaddum kore rerrngyoy kore altar.
10 Wanjh bidyirriyonginj mandjawak mey, yimankek bikuyindulubuyi beywurd nuye.
11 Dja angel Yawey nuye bikayhmeng kaddumbeh, yimeng, “Abraham! Abraham!”
Dja nungka yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.”
12 Wanjh angel yimeng, “Yuwn yibun nawu Isaac, yuwn baleh yimarnekurduyime,
dja bonj, bolkkime wanjh ngaburrbun bu ngudda kanmarnekele ngaye God, bu ngudda
minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke.”
13 Wanjh Abraham balwohnang dja nang sheep nawu narangem kanemdjardabmeng
kore kuyahyay kundulk. Wanjh wam mey namekbe sheep dja bom kinjeng bu biwong
God, dja bibawong nawu nuye beywurd, minj bibuyi.
14 Kunu wanjh Abraham bolkngeykurrmeng “Yawey nungan kanwon.” Dja kunu
bininj kabirridjalyime bu munguyh kabirriyime, “Kore Yawey nuye kunwarddekimuk
nungan kanwon.”
15 Kaluk wanjh angel nawu nuye Yawey wanjh biyawoyhkayhmeng Abraham
kaddumbeh,
16 dja yimeng, “Kuhni ngayime ngaye Yawey ngayeman ngawokkurrmerrinj, kunwok
kunrayek duninjh, bu ngudda kuhni yikurduyimeng, bu minj yinganenghmeninj
kankaybuyi beywurd ke nawu nadjalkudji beywurd ke,
17 wanjh ngaye woybukkih marnekurduyime kunmak, ngaye ngabenmirndewern-
won nawu ngudda yibenkebmawahme ba kabirrimirndeyimerran yiman kayime

21:31 Ngurrina kore 21:14 **22:9** James 2:20-24 **22:14** Hebrews 11:17-19

mankokkarrng rerrih kore kungol yinan, dja mak yiman kayime kunkayalanj rerrih
kore kukadjid kurrula kahyo. Dja nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabindibolky-
imang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme.
18 Dja kore bedda nawu ngudda yibenkebmawahme ngabenmarnekurduyime kunmak
birribebbehmirndebubuyika rowk nawu birriredbo kore kubolkwarlahkenh rowk.
Kuhni ngakurduyime bu ngudda kanwokmarrkmey kore ngawokdanj ke.”
19 Wanjh kunu Abraham dja Isaac bindimarnedurndi bininj bokenh nawu benemarne-
durrkmirri Abraham, dja benedolkkang birridjarrkwam kore kunred Beersheba, dja
wanjh Abraham kumekbe djahdjalni.

Nawu Nahor Benbornang.
Genesis 22:20-24

20 Kaluk yerrekah wanjh Abraham bekkang bu Milcah warridj bimarneyawmey
wurdwurd nuye Nahor nawu Abraham benedanginj.
21-23 Bedda nawu bebeywurd wanjh birringeyyoy Uz, nawu nadjdjaman, Buz nawu
benedanginj, dja Kemuel, Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, dja Bethuel. Bedda wanjh
Milcah bimarneyawmey eight bebeywurd nuyeni Nahor nawu Abraham benedanginj.
Kaluk Kemuel bibornang Aram. Dja Bethuel nungka wanjh kaluk bibornang Rebekah.
24 Dja mak ngalbuyika ngalbu Nahor bidjalwohmey ngalbu ngeyyoy Reumah, ngaleng
wanjh benyawmey Tebah, Gaham, Tahash dja Maacah.

23

Sarah Doweng Dja Abraham Bikukdudji
Genesis 23:1-20

1 Sarah wanjh mandjewk ngarreni bu djahdjalmimbi wanjh 127,
2 wanjh ngaleng doweng kore kunred Kiriath-arba, kunmekbe kunred kabolkngeyyo
warridj Hebron kore kubolkwarlah Canaan. Abraham wam bimarnenjilngwarreni dja
bimarnenalkbuni Sarah bu doweng.
3 Wanjh nungka dolkkang bolkbawong kore ngalbininjkobeng kukyoy, dja wam kore
bininj nawu Heth * benkebmawahmeng, dja wanjh benmarneyimeng,
4 “Ngaye ngamwam nawu ngakang kubolkbuyika dja kondah ngadjalwohni, yiddok
minj ngurribolkweykan kandibolkwon kore ngakukdudjengkenh ngalbu nganmarne-
doweng?”
5 Bedda nawu Heth benkebmawahmeng birriwokmey Abraham, dja birriyimeng,
6 “Ngudda nawu yikimuk, kanbekka ngadberre. Ngudda nawu yiman yingudjkimuk
dja yiwohrnawohrnan kore ngad ngadberre, wanjh ngalbu ngunmarnedoweng yikuk-
dudje kore kumidj kuwardderurrk kuwernhmak duninjh ngadberre, minj nakudji kore
ngad ngunkaybun nawu nungan nuye kumidj ba ngudda yikukdudjeng.”
7 Abraham dolkkang boddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu Heth benkeb-
mawahmeng nawu birrikang kumekbe kunred.
8 Dja benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrinjilng ngakukdudjeng ngalbu nganmarne-
doweng, wanjh kandibekka, wardi djawan ngudberre, ngudda kandimarnewokdi nawu
Ephron, ngurrimarneyime nawu beywurd nuye Zohar,
9 ba nungka kabolkweykan ngardduk kunwardderurrk nawu nungan nuye kore
kunred Machpelah, kunmekbe kunwardderurrk wanjh darnkih kore nungka nuye
kabbal kabalbolkburnbun. Ngurridjawa bolkweyka ngardduk bu kunmak, kore ngudda
nawu ngurribekkan, kunwardde ngakukwon rowk nawu nungka rohrokmeng, ba
ngabolkkarrme ngakukdudjengkenh.”
10 Wanjh nawu Ephron nungka kumekbe birridjarrkni bininj nuye nawu Heth
benkebmawahmeng, dja nungka biwokmey Abraham kore bedda birribekkang nawu
birridjarrkmirndemornnamerrinj darnkih kore kururrkdangmaye ngarre kumekbe
kubolkkimuk ni.
11 Wanjh yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kanbekka, ngaye
bolkwon kabbal dja kunwardderurrk dorrengh. Kore bininj ngardduk kabirribekkan,
wanjh ngaye bolkwon, wanjh yikukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.”
12 Wanjh Abraham yawoyhboddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu birrikang
kumekbe kunred kubolkwarlah.
13 Dja bu bedda birribekkang, nungka bimarneyimeng Ephron, yimeng, “Ngadjare
kanbekkan, ngadjare kukwon kunwardde rowk nawu yirohrokmeng ngarre kunmekbe

* **23:3** Nawu Birriredbo Birringeydi warridj “Nawu Hittites”.

kabbal. Ngadjare kankukyimang kunwardde yikan, kanbolkwon, kumekbe kunu ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng.”
14 Ephron biwokmey Abraham, yimeng,
15 “Kanbekka, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kunmekbe kabbal bu bininj kabirriyime yiman 400 silver shekels kanwoyi kunwardde, dja bonj minj njale nuk 400 shekels bu ngudda dja ngaye. Bonj yidjalkukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.”
16 Wanjh Abraham biwokmarrkmey, dja bimarnerohrokmeng Ephron kunwardde nawu Ephron ngeybom kore bedda birribekkang nawu Heth benkebmawahmeng, mandjad rohrokmeng kore mankarre bedberre.
17-18 Wanjh kunu Ephron nuyeni kabbal kore Machpelah, darnkih kunred Mamre, kaluk kabbal dja kunwardderurrk dorrengh, dja kundulk rowk kore kabbal rowk, wanjh birriwokrayekworrinj bolkyimerranj Abraham nuye kabolkkarrme, bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng wanjh birribekkang rowk nawu birrimirndemornnamerrinj darnkih kururrkdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk.
19 Wanjh kaluk Abraham bikukdudji Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni kumekbe kore kuwardderurrk kore Machpelah darnkih Mamre, kabolkngeyyo warridj Hebron, kore kubolkwarlah Canaan.
20 Kuhni wanjh kayolyolme bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykang birribolkwong Abraham kabbal kaluk kunwardderurrk dorrengh, ba kumekbe kabolkkarrme kabenkukdudjengkenh.

24

Abraham Kadjare Isaac Kabenemarren Ngalbininjkobeng
Genesis 24:1-61

1 Abraham wanjh wernhkohbanjminj duninjh, dja Yawey biwernhmarnekurduyimeng kunmak rowk dja kunwernhkah.
2 Kaluk Abraham bikarrmi nakudji bininj nawu bimarnedurrkmirri korroko duninjh, nawu nahnani yehyeng rowk nawu Abraham karrmi. Wanjh Abraham bimarneyimeng, “Yibidkurrmerrimen kanjdji kore kurrad ngardduk.
3 Ngadjare yiwokkurrmerren kunwok kunrayek duninjh, kore kunngey dorrengh Yawey nawu God kore kaddum dja mak kore kurorre. Yiwokkurrmerren bu ngudda minj beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrini bedberre kunred Canaan.
4 Dja ngudda yiray kore ngardduk kunred kore ngaye ngarrimud kabirrini, dja kumekbebeh yimarnemang daluk Isaac nuye nawu beywurd ngardduk.”
5 Wanjh namekbe nawu bimarnedurrkmirri yimeng, “Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj kadjare nganemre kondah kubolkwarlah, yiddok kunu beywurd ke ngakan kore kunred kubolkwarlah kore ngudda yimdolkkang?”
6 Abraham yimeng, “Yuwn kunukka. Yuwn kumekbe yikan nawu beywurd ngardduk.
7 Dja Yawey nawu God kore kaddum heaven nganbebkeng kore kornkumo ngardduk ngarrihni, kore kubolkwarlah kore ngarranginj, dja nganmarnewokdanj dja wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu nganberrebbom, yimeng bu kondah kubolkwarlah kaluk kabenbolkwon nawu ngaye ngabenkebmawahme. Nungka wanjh kabimunkewe angel ngunyingkihmarnedokme, ba beywurd ngardduk yimarnemang daluk kumekbebeh.
8 Dja bu daluk minj kanjilng ngunemdjarrkre, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen kuhni kunwok kunrayek duninjh bu kanmarnewokkurrmerren. Dja kuhni bu kundjalkudji, yuwn beywurd ngardduk yikan kumekbe.”
9 Wanjh kunu namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Abraham bidkurrmerrinj kore kurrad nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja bimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu dalukkenh Isaac nuye.

Abraham Nuye Bininj Bingalkeng Rebekah.
Genesis 24:10-27

10 Wanjh namekbe bininj kang ten camel mayh nawu nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja dolkkang wam, kang nawern namakmak dorrengh nawu Abraham biwong kabenwonkenh, wanjh wam bolkyikani kore nawu Nahor nuyeni kubolkkimuk kore kubolkwarlah Mesopotamia.
11 Wanjh kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk kaluk kore boyoy kunngad birribomangi, nungka benmarnbom camel birribarddurrukkulhdi. Wanjh dungkedjelkminj bu daluk birrimrey birribomangi.

12 Wanjh namekbe bininj danginj yiwarrudj, yimeng, “Ngudda Yawey nawu God
nuye Abraham, nawu nganmarnewohrnan. Ngaye djawan kanbidyikarrmen bolkkime,
ba kakurduyimerran bu ngamwamkenh, dja yikongibu yimarnekurduyimen kunmak
Abraham nawu nganmarnewohrnan.
13 Yina, ngaye ngahdi darnkih kore maninjmanu njilhmi kaboyo, dja daluk nawu
birrikang kondah kubolkkimuk kabirrimre kabirribomang.
14 Kab bu ngamarneyime ngalyawk, bu ngayime, ‘Ngadjare kanmarneboma bud-
djdjurlung ke ba ngabongun.’ Dja ngaleng kayime, ‘Yibongu, dja ngabenbowon
camel ke warridj.’ Ngalyawk ngalbu kunmekbe kayime, wardi bu ngaldjalmekbenin
ngalbu ngudda yimarnedjarrngbom nuye Isaac nawu ngunmarnedurrkmirri. Bu
kuhni kakurduyimerran, wanjh ngaye ngaburrbun bu ngudda yikongibun nawu ngaye
nganmarnewohrnan.”
15 Minj bangmeyakwoyi bu yiwarrudj dingihdi, wanjh kumekbe ngalbu Rebekah
kumbebmeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre. Ngalmekbe
ngalyawk Rebekah wanjh kornkumo ngarreni Bethuel nawu Milcah ngalbadjan nuye,
dja ngalbu Milcah ngalbininjkobeng nuyeni Nahor, nawu nungka Abraham benedanginj.
16 Ngalmekbe ngalyawk ngalkukmakkaykenhni duninjh, dja minj bininj benebang-
meyuwirrinj. Ngaleng wanjh koluy kore njilhmi boyoy, borrahkendoy bobarlkeng
budjdjurlung, wanjh kumbidbom.
17 Wanjh namekbe bininj rlobmeng birrabkeng, dja yimeng, “Ngadjare kanwohbowo
manboyahwurd ngawohbongun kore ngudda ke budjdjurlung.”
18 Ngaleng yimeng, “Yibongu ngudda nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh ngaleng wer-
rkwerrk koluyhweng budjdjurlung kukarlangbeh, karrmeng kore kubid, dja bibowong.
19 Bu ngaleng yakwong bu bibowong, wanjh ngaleng yimeng, “Ngabomang bedberre
nawu camel ke warridj. Ngadjalbomang munguyh bu kabirribongun rowk kabirriboy-
akwon.”
20 Wanjh kunu werrkwerrk ngaleng boyakbom kore mayh bedberre birriborrahk-
endongi, dja rlobmeng durndi kore kungad, benmarnebomangi camel nuyeni rowk.
21 Dja namekbe bininj bidjalnani wokyak, ba kaluk kaburrbun bu Yawey kabi-
marnekurduyime nawu kumwamkenh, dja nuk burrkyak.
22 Bu camels birribonguneng rowk birriyakwong, wanjh nawu bininj bebkeng nawu
kunkebkenh gold, walakkih dulmuk, dja bokenh gold kunberlkenh ngalengngarre
dulmukwurd, wanjh biwong Rebekah.
23 Wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Kanmarneyimen, ngudda nangale ngunbor-
nang? Yiddok kunrurrkkimuk nuye bu ngad ngarriwohyo?”
24 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ngardduk wanjh Bethuel
nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.”
25 Dja yimeng warridj, “Ngad ngarrikarrme kundalk dja manme bedberre mayh, dja
mak kunrurrk bu ngurriwohyo.”
26 Wanjh namekbe nawu bininj barddurrukkurlhdanj dja biburlumeng Yawey,
27 dja yimeng, “Ngaburlume Yawey nawu God nuye Abraham nawu ngan-
marnewohrnan, bu nungka minj bawoyi bu kabikongibun, kunmak kabidjalmarnekur-
duyime, kabidjalburrbun munguyh kabinahnan nawu nganmarnewohrnan. Dja wanjh
ngayembu, nungka Yawey mandjad nganmikang ngamwam kore kunred bedberre
birrimud nuye nawu nganmarnewohrnan.”
28 Wanjh ngalbu ngalyawk ngaleng wanjh rlobmeng, dokmeng kured dja benmarney-
imeng rowk nawu birrihni ngalbadjan ngarre kururrk.
29 Dja nawu Rebekah benedanginj nungka ngeyyoy Laban, nungka wanjh dokor-
rokmeng bimarnebebmeng bininj nawu di kumekbe kore njilhmi boyohboyoy.
30 Bu Laban bimarnenang ngaldaluk Rebekah bu kebdjongbuyindi dja berldjong-
buyindi, dja bibekkang yolyohyolyolmi bu bininj bimarneyimeng, wanjh kundjalmekbe
rerrih nungka Laban wam kore bininj, bingalkeng, kaluk kumekbe djahdjaldi camel
dorrengh kore njilhmi boyoy.
31 Laban yimeng, “Yimray ngarre, ngudda nawu Yawey ngunmarnekurduyime
kunmak, dja njalekah yihdi kuberrk? Dja ngokko ngaye ngayingkihbolkmarnbom ke
dja mak camels bedberre.”
32 Wanjh kunu namekbe bininj benewam kore Laban nuyeni kunrurrk, dja Laban
bodmeyerrhyerrkkeng nawu camels, dja biwong kundalk dja manme bedberre. Dja mak
benmarnebokurrmeng kukku kundengekenh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey ba
kabirridengedjirridjburren.

33 Bu manme bimarnekurrmeng kangun, nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng,
"Minj ngaye ngabangmengun, ngayolyolme werrk bu njale ngamwamkenh." Wanjh
Laban yimeng, "Mah yiyolyolmen."

34 Wanjh nungka yimeng, "Ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri Abraham.
35 Yawey kunmak duninjh bimarnekurduyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan,
dja nungka kukenminj duninjh. Nungka biwong namirndebubuyika nawu mayh, dja
silver dja gold, dja bininj daluk nawu ngarrimarnedurrkmirri, dja camels, dja donkeys.
36 Dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni nungka nawu nganmarnewohrnan,
wanjh ngaleng bimarneyawmey bu kohbanjminj, dja nungka biwong namekbe beywurd
yehyeng rowk nawu nuye.
37 Dja nungka nawu nganmarnewohrnan ngandjurrkkang ngawokkurrmerrinj kun-
wok kunrayek duninjh, bu nungka nganmarneyimeng, 'Yuwn beywurd ngardduk
yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrihni kubolkwarlah bedberre
bininj nawu birrikang kondah Canaan.
38 Dja ngudda yiray kore kunred nuyeni kornkumo ngardduk kore ngaye ngarrimud
kabirrini, kaluk kumekbebeh daluk yimarnemang beywurd ngardduk.'
39 Kunmekbe nganmarneyimeng, dja ngaye ngamarneyimeng nungka nawu ngan-
marnewohrnan, ngayimeng, 'Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj nganemre.'
40 Dja nungka nganmarneyimeng, yimeng, 'Yawey nawu nganehdjarrkre, nungka
kaluk kabimunkewe angel nuye ngunedjarrkre, dja ngunmarnekurduyime kunmak bu
ngaye ngayimeng, dja beywurd ngardduk yimarnemang daluk kaluk kumekbebeh kore
ngarrimud kore nawu nganbornang nuyeni kunred.
41 Kaluk bu ngudda yikurduyime rowk, wanjh kabularrbuyindangen kore yi-
wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Bu yire kore ngaye ngarrimud, dja bu
bedda minj ngundiwon daluk, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen bu ngudda
kanmarnewokkurrmerrinj kuhni bu kunwok kunrayek duninjh.' "

42 "Kunmekbe wanjh nganmarneyimeng Abraham, dja bolkkime ngamwam kore
njilhmi kaboyo dja yiwarrudj ngarranginj ngayimeng, 'Ngudda Yawey nawu God
nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu ngudda yidjare yikurduyime nawu
ngamwamkenh,
43 wanjh yina ngahdi kondah darnkih kore maninjmanu njilhmi kabirrihbomang,
kab bu ngalyawk kamre kabomang dja ngamarneyime, "Ngadjare kanwohbowo
manboyahwurd kore budjdjurlung ke ngawohbongun."
44 Dja bu ngaleng kayime ngardduk, "Yibongu, dja ngabomang bedberre nawu camels
ke warridj." Daluk ngalbu kunmekbe kayime, wardibu ngaldjalmekbenin ngalbu
ngudda Yawey yimarnedjarrngbom beywurd nuye nawu ngaye nganmarnewohrnan.' "

45 "Kuhni ngayimeng, dja bu ngaye minj ngabangmeyakwoyi bu ngawokdi baybaywi
kukange ngardduk, wanjh kumekbe Rebekah kumbebmeng budjdjurlung ngorrkani
kukkukenh kukarlang ngarre, dja ngaleng koluy kore njilhmi kaboyo dja bomey. Ngaye
ngamarneyimeng, 'Ngadjare kanbowo.'
46 Wanjh ngaleng werrkwerrk budjdjurlung koluyhweng kukarlangbeh dja yimeng,
'Yibongu dja camels ke warridj ngabenbowon.' Wanjh kunu ngaye ngabonguneng, dja
ngaleng benbowong camels warridj.
47 Wanjh ngaye ngadjawam, 'Ngudda nangale ngunbornang?' Wanjh ngaleng yimeng,
'Ngaye kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.' Kunu
wanjh ngakebdjongbom ring, dja kunberlkenh ngaberldjongbom.
48 Wanjh ngadjalbarddurrukkurlhdanj bu ngaburlumeng nawu Yawey. Ngaburlumeng
nungka Yawey, nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, dja nungka God
mandjad nganmikang ngamwam kore ngurrimud nuye nawu nganmarnewohrnan, ba
beywurd nuye ngamarnemang daluk ngalbu Abraham benedanginj bikebmawahmeng."

49 Wanjh namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri yimeng bedberre,
"Wanjh bu ngudda ngurrimarnewoybuk ngurrimarnekurduyime kunmak nungka nawu
nganmarnewohrnan, wanjh kandimarneyimen, dja bu burrkyak wanjh kandimarneyi-
men ba ngaburrbun bu baleh ngakurduyime."
50 Wanjh Laban dja Bethuel benewokmey beneyimeng, "Kuhni wanjh Yaweybeh,
wanjh ngad minj baleh mak ngundimarneyime bu yimankek kamak dja nuk kawarre.
51 Yina ngahli wanjh Rebekah, yima dja ngunere, wanjh bonj benemarrimen beywurd
nuye nawu ngunmarnewohrnan, kore Yawey nungka ngunbukkang."

52 Bu namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri bu benbenebekkang kore
beneyimeng, nungka boddanj kanjdji kurorre kore Yawey kumirrk nuye.

53 Wanjh namekbe bininj bebkeng yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver
dja gold, dja mak kunmadj, dja biwong Rebekah, dja warridj ngalbadjan dja narangem
benbenewong namakmak.
54 Wanjh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey birringuneng birribonguneng
dja kumekbe birriwohyonginj. Bu nungka dolkkang bu malaywi wanjh yimeng,
"Kandimunkewemen ngarrurndeng kore nganmarnewohrnan."

Rebekah Benbawong Namud Ngarre.
Genesis 24:55-61

55 Dja nawu Rebekah benedanginj dja ngalbadjan ngarre beneyimeng, "Kab minj
ngalyawk ngarriwohni kondah bu yiman ten kunkodjke, kunmekbe wanjh ngurrire."
56 Wanjh nungka yimeng, "Yuwn kandimaddeng, dja Yawey nganmarnekurduyimeng
bu ngamwamkenh. Wanjh kandimunkewemen ba ngare kore nungka nawu ngan-
marnewohrnan."
57 Wanjh bedda beneyimeng, "Wardi ngalyawk nganekayhme nganedjawan."
58 Wanjh benekayhmeng Rebekah benedjawam, "Yiddok ngunere nanih nawu bininj?"
Dja ngaleng yimeng, "Yoh ngare."
59 Wanjh kunu benemunkeweng Rebekah ngalbu birrimud, daluk dorrengh ngalbu
bihnahnani birridjarrkwam namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri, dja
bininj nawu birridjarrkrey.
60 Wanjh bedda nawu Laban dja ngalbadjan beneyimeng kunmak kunwok ngarre
Rebekah, beneyimeng, "Ngalyawk ngalbu kanemud, nganedjare ngudda wurdwurd ke
kabirrimirndewernmerren duninjh, dja nawu ngudda ke yibenkebmakkahme kabindi-
bolkyimang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme."
61 Kunu wanjh Rebekah dolkkang dja daluk dorrengh nawu birrimarnedurrkmirri,
wanjh camels birrimorneni, dja birridjarrkwam namekbe nawu bininj.

Isaac Benemarrinj Rebekah.
Genesis 24:62-67

62 Bu kumekbe bolkyimi, Isaac nungka bolkbawong Beer Lahai Roi,* dja wanjh nungka
wam ningihni kore Negeb.
63 Bu wolewolehminj Isaac wam kore kabbal burrbuhburrbuni, wanjh balwohnang
nang camels kabirrimhre.
64 Dja Rebekah balwohnang dja bu ngaleng binang Isaac, ngaleng wanjh kumkoluy
dja bimarneyimeng nawu Abraham nuye kabimarnedurrkmirri, yimeng,
65 "Kaluk nangale nahni bininj nawu kahdjalle kore kabbal, nawu kamre kandabke
kadberre?" Wanjh nawu bininj yimeng, "Nungka wanjh beywurd nuye nawu
nganmarnewohrnan." Kunu wanjh ngaleng kummey nawu manburrba ngarre nawu
kunkebkenh, dja kebbarrkburrinj.
66 Wanjh namekbe bininj bimarneyolyolmeng Isaac yehyeng rowk nawu nungka
kurduhkurduyimi.
67 Wanjh Isaac bimey ngalyawk Rebekah, bikang kore dabburlin nuye kore ngalbadjan
nuye Sarah yoy kunkare, dja Rebekah yimerranj ngalbininjkobeng nuye. Wanjh Isaac
bimarnedjareni. Kunu wanjh nungka njilngmakminj bu ngalbadjan nuyeni ngalbu
Sarah bimarnedoweng.

25

Bebeywurdbubuyika Nuyeni Abraham.
Genesis 25:1-6

1 Kaluk Abraham bimey ngalbuyika ngalbininjkobeng ngalbu ngeyyoy Keturah.
2 Ngaleng bimarneyawmey Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak dja Shuah.
3 Kaluk Jokshan benbenebornang Sheba dja Dedan. Kaluk nawu nunganwali Dedan
benkebmawahmeng bininj nawu birribebbehngeyyoy Ashur, dja mak Letush dja mak
nawu Leumm.
4 Dja Midian nuyeni bebeywurd wanjh Ephah, Epher, Hanoch, Abida dja Eldaah.
Birrimekbe rowk wanjh Keturah benyawmey dja benkebmakkahmeng.
5 Abraham biyibawong Isaac yehyeng rowk nawu karrmi.
6 Dja bu nungka Abraham djahdjaldarrkidni nungka burudjang benwong bebeywurd
nuyeni nawu dalukbubuyika nawu nungka bendjalwohmey bindiyawmey. Wanjh

* **24:62** Hebrew kamenyime, "Kungad nuye nawu kadjalmimbi munguyh dja nganhnan ngaye."

benmunkeweng rowk kore kubolkwarlahbuyika, kaluk koyek, ba minj bedda birrid-
jarrkraworrimeninj Isaac nawu beywurd nuye.

Bu Abraham Doweng.
Genesis 25:7-11

7 Abraham nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 175.
8 Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng bu wernhkohbanjminj duninjh, dja
malngwam kore Mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.
9 Bebeywurd nuye nawu Isaac dja Ishmael bedda wanjh benekukdudji kore kuward-
derurrk kore kunred Machpelah darnkih Mamre, kaluk kore kabbal nuyeni Ephron
beywurd nuyeni Zohar nawu mawahmawah nuye Heth.
10 Mahni kabbal nawu Abraham korrokoni karremulewam bu birribolkweykang
bininj nawu Heth benkebmawahmeng. Wanjh kumekbe Abraham benekukdudji, dja
Sarah kumekbe benemidjraworrinj ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni.
11 Bu Abraham doweng wanjh God bimarnekurduyimeng kunmak Isaac nawu
beywurd nuye Abraham, dja nungka Isaac yerrkang ni darnkih kore kunngad boyoy
manbu bongadngeyyoy Beer Lahai Roi.

Nawu Ishmael Benbornang.
Genesis 25:12-18

12 Kuhni kabiyolyolme Abraham beywurd nuye nawu Ishmael nawu Hagar bimar-
neyawmey Abraham. Hagar ngaleng ngalkang Egyptbeh dja bimarnedurrkmirri Sarah.
Wanjh nawu Ishmael benbornang dja benkebmawahmeng nahni bininj rowk.
13 Kuhni wanjh birringeyyoy bebeywurd nuye, nawernwarre kangeydi werrk,
kabirringeydi rowk, kaluk yerre wanjh nayahwurd duninjh kangeydi. Kuhni wanjh
birringeyyoy; Nebaioth nawu nadjdjaman nuyeni Ishmael, dja Kedar, Adbeel, Mibsam,
14 Mishma, Dumah, Massa,
15 Hadad, Tema, Jetur, Naphish dja Kedemah.
16 Kunmekbe wanjh birringeyyoy Ishmael nuyeni bebeywurd. Bedda wanjh birriy-
imerranj rowk bu birribebbehwohrnani namudbubuyika bedberre. Kunmekbe wanjh
birribebbehbolkngeykenhkani warridj kubolkyahwuyahwurd bedberre kore birrireddi.
17 Ishmael nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 137. Wanjh nungka
ngolekdadjmeng, doweng dja malngwam kore mawah nuyeni birriyingkihmalngdok-
meng.
18 Dja nungka nawu benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah, kaluk kabolkd-
edjdjingmang kore kunred Havilah, kadjalewi kabolkburnbun kore kunred Shur,
darnkih kore Egypt, dja mak kore karribalhbolkyikan kunred Asshur. Dja bedda bir-
riyidwernni bindimarneyidngalhngalkeyi bedberre birribuyika bininj nawu Abraham
benkebmawahmeng.

Jacob dja Esau.
Genesis 25:19-34

19 Kuhni wanjh kabiyolyolme Isaac nawu Abraham nuyeni beywurd. Abraham
bibornang nawu Isaac.
20 Kaluk bu Isaac mandjewk nuyeni wanjh forty nungka benemarrinj Rebekah,
ngalbu ngalbeywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nakang Paddan Aram kore
kubolkwarlah Mesopotamia. Dja ngaleng wanjh benedanginj Laban nawu Aramean
bininj.
21 Isaac nuyeni ngalbininjkobeng wanjh ngalwalirrngwarreni, wanjh kunu Isaac
bimarnedanginj yiwarrudj bidjawam Yawey bu ngalengkenh. Wanjh Yawey bibekkang
bu yiwarrudj dingihdi dja ngalbininjkobeng nuye ngalbu Rebekah ngaleng wanjh
kanihkani wurdyaw.
22 Kaluk Rebekah bekkabekkarreni namekbe bokenh wurdyaw beneburreni kore
kunjam ngalengngarre, wanjh yimeng, “Njalekenh mak ngaye ngahmimbi bu kuhni
kurduyimerranj ngardduk?” Kunmekbekenh kunu wanjh ngaleng wam bidjawam
Yawey.
23 Dja nungka Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Nawu ngudda yibenbeneyawkan
wanjh kabenebebbehyimerran benebebbehredbubuyika nawu kabenebebbehmud,
nawu kaluk kabenebebbehkuklarlmiyindan. Kaluk mirndebuyika nawu nakudji
nuye kabirriwernhngudjkimukmen, nabuyika nawu mirndebuyika nuye nanu wanjh
birringudjwarre. Dja nawu kamdokme karrangen, nungka wanjh kabimarnedurrkmirri
nawu yerre kamdangen.”

25:11 Genesis 16:14

24 Kaluk bu kumwam ngarre wurdyaw bihbuni wanjh benedanginj narangem bokenh.
25 Nawu werrk danginj nungka wanjh kukkurlbakurlbahni, dja kunburrk rowk nuyeni
wanjh muddubbeni. Wanjh kunmekbekenh kunu benengeykurrmeng Esau. *
26 Kaluk rerre wanjh nawu benedanginj wanjh danginj. Nungka wanjh bidjalmadkar-
rmi nawu nawernwarre Esau. Kunmekbekenh kunu nungka wanjh ngeyyoy Jacob. †
Isaac wanjh mandjewk nuyeni yimerranj 60 bu Rebekah benbeneyawmey.
27 Kaluk namekbe narangem bokenh benedjordminj. Wanjh Esau yimerranj mayh-
makni dja djareni djahdjalley kubehbeberrk. Dja Jacob nungka namodmikenhni,
nungka djahdjalni kured, djahdjalwohrey kore dabburlin.
28 Isaac biwernhmarnedjareni Esau, djareni nguyihnguyi mayh nawu Esau bimarned-
jangkani. Dja Rebekah ngaleng wanjh biwernhmarnedjareni Jacob.
29 Kaluk kunkudjikenh bu Jacob kinjehkinjeyi manme kunkalkkid, wanjh Esau kum-
bebmeng kuberrkbeh kore rengehrey, dja nungka bulkkidj djalwernhmarrwedoweng.
30 Wanjh nungka bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Werrkwerrk kanwo yikah
manmekbe mankukkurlba manme ngangun, dja ngaye ngadjalwernhmarrwedoweng
bulkkidj." (Kunmekbekenh kunu wanjh nungka ngeyyoy Edom warridj, dja Edom,
kunekke kunngey kayime "Kukkurlba".)
31 Dja Jacob biwokmey, yimeng, "Kanwo werrk yimweyka nawu nawernwarrekenh,
yerre wanjh yingun manme."
32 Esau yimeng, "Yina, ngaye bolk darnkih ngarrowen, dja njalekenh yimankek
ngaburrbun nawernwarrekenh?"
33 Dja Jacob yimeng, "Kanmarnewokkurrmerrimen werrk kunwok kunrayek dun-
injh!" Wanjh Esau wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu bimarneweykang
Jacob nawu nungan Esau nuyeni nawernwarrekenh, biwong Jacob.
34 Kunu wanjh Jacob biwong Esau buriddi mak manmekbe mankukkurlba manme
kunkalkkid. Wanjh Esau nguneng dja bonguneng wanjh dolkkang wam. Kunu wanjh
Esau warnyakminj djalbawong nawu nuyeni nawernwarrekenh.

26

Yawey Bimarnebukkarrinj Isaac.
Genesis 26:1-6

1 Kaluk kore kumekbe kubolkwarlah wanjh yawoyhdjewkwarrewong bolkdarlehminj,
manme birriyawarreni. (Kaluk kunbuyika minj kunkudjiwi bu bolkdarlehminj bu
Abraham darrkidni.) Wanjh Isaac wam kore kunred kabolkngeyyo Gerar kore
kubolkwarlah bedberre Philistines kore nawu king Abimelech wohrnawohrnani.
2 Yawey bimarnebukkarrinj Isaac, dja bimarneyimeng, "Yuwn yire kore kubolkwarlah
Egypt, dja yidjalnin kore kubolkwarlah bu ngaye wokrayekwon.
3 Kondah kubolkwarlah yidjalwohnin wurd kunkuyeng, dja ngaye ngarrdjarrkre
dja marnekurduyime kunmak. Kunmekbe ngayime ke bu ngaye kaluk bolkwon
ngudberre, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, bolkwon rowk kondanjkunu kubolk-
warlahbubuyika, wanjh kunu ngakurduyime, bu ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh nuye kornkumo ke Abraham.
4 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngudda yibenkebmawahme bininj kabirrimirndey-
imerran yiman mankokkarrng kamirndeyime kore kungol, dja ngabenbolkwon kon-
danjkunu kubolkwarlahbubuyika rowk, dja mak kore bedda nawu yibenkebmawahme,
wanjh ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu
kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre.
5 Kunmekbe kunu ngakurduyime bu Abraham nganwokmarrkmangi dja ngan-
wokkarrmi rowk kore ngaye ngahdjareni, dja mak kore ngawokrayekwong, dja mak
ngawokkurrmerrinj, dja mankarre rowk bu ngakarremarnbom. Kunmekbe rowk
nungka kurduhkurduyimi bu nganwokkarrmi." Kuhni Yawey bimarneyimeng nawu
Isaac.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu Isaac ni kore Gerar.

Bu Isaac Dja Rebekah Benekoweng.
Genesis 26:7-11

7 Bu bininj nawu kumekbe birrini birridjawam Isaac Rebekahkenh nungka yimeng,
"Ngaleng wanjh ngaye nganedanginj." Nungka keleni bu yimankek yimeninj, "Ngaleng
wanjh ngalbininjkobeng ngardduk." Dja nungka burrbuhburrbuni baybaywi yimeng,

* **25:25** Kunekke kunngey kayime "Nawu muddubbe". † **25:26** Kunekke kunngey kayime, "Nungka kabimadkarrme." Mak kayime, "Nungka kabiyirrurrkmang."

"Bininj nawu kondah kunred kabirrini wardi ngandibun Rebekahkah, dja ngaleng
ngalkukmakkaykenh."
8 Bu Isaac kumekbe ni bu korroko wanjh Abimelech nawu king nawu ben-
marnewohrnani Philistine bininj, nungka bolknang kanjdji bu nungka dingihdi darnkih
kore window, dja benbenenang Isaac benehkeyoy Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng
nuye.
9 Kunu wanjh Abimelech bikayhmeng Isaac dja yimeng, "Yina, ngaleng wanjh
ngalbininjkobeng ke, wanjh njalekenh ngudda yiyimeng bu ngunedanginj?" Isaac
yimeng, "Ngaye ngayimeng marndi ngandibun bu ngalengkah."
10 Wanjh Abimelech yimeng, "Njale kuhni ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre?
Nakudji nawu ngad bininj marndi benewarriboyuwurrinj ngalbininjkobeng ke, dja kunu
ngudda kanmarnbuyi bu ngad kunwarre ngarriyimeninj."
11 Wanjh Abimelech benwokrayekwong nungka nuye rowk, yimeng, "Nawu kabenben-
emarneyime kunwarre nanih nawu bininj dja ngalbininjkobeng nuye, namekbe wanjh
kadjaldowen."

Yawey Bimarnbom Isaac Bu Wernhkukenminj dja Kunyid Bimarnebebmeng.
Genesis 26:12-22

12 Isaac kaluk dudji manmim kore kumekbe kubolkwarlah, dja bu kunkudjiwi mand-
jewk nungka mangi manwern duninjh manme yiman 100. Yawey bimarnekurduyimeng
kunmak.
13 Wanjh nungka kukenminj, dja mak munguyh wernhkukenwernminj, kaluk nungka
djalwernhkukenminj duninjh.
14 Nungka benkarrmi namirndebubuyika mayh, dja mak birriwern bininj nawu
birrimarnedurrkmirri, wanjh kunu nawu Philistine bininj birrimarnekirnni.
15 Kaluk kunngad rowk manbu kornkumo nuyeni bininj birringadkaruy bu nungka
Abraham rengehrey kumekbe, wanjh bedda nawu Philistine bininj birringaddudji rowk.
16 Wanjh Abimelech bimarneyimeng Isaac, yimeng, "Yiray, kanbawo ngadberre, dja
ngudda yiwernhngudjkimukminj ngadberre."
17 Wanjh kunu Isaac bolkbawong kumekbe, dja wam bolkmarnbom kore kanjdjikan-
jdji ngarre Gerar dja kumekbe kunu ningihni.
18 Isaac nuye bininj birriyawoyhngadkaruy rowk kunngad manbu Philistine bininj
birringaddudji bu kornkumo nuyeni nawu Abraham doweng, manbu kerrngehkenh
birringadkaruy bininj nuyeni Abraham, bu nungka ningihni kumekbe. Dja Isaac
yawoyhbongadngeykurrmeng rowk kunngeykudjiwi bu kornkumo yingkihbongad-
ngeykurrmeng.
19 Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birringadkarungi kumekbe
kore kanjdjikanjdji dja birribongalkeng kukku njilhmi.
20 Dja bininj nawu birrinahnani mayh nawu birrikang Gerar, dja nawu Isaac nuyeni
bininj nawu birrinahnani mayh, wanjh birriboyirrurreni. Dja bedda nawu birrikang
Gerar birriyimeng, "Maninjmanu kukku wanjh ngad ngadberre." Wanjh kunu Isaac
bongadngeykurrmeng "Birridurrinj" bu bedda birriboyirrurrinj.
21 Wanjh birriyawoyhngadkaruy manbobuyika dja manmekbe warridj birriboyirrur-
rinj, wanjh kunu Isaac bongadngeykurrmeng "Kandiwidnan".
22 Wanjh nungka bolkbawong kumekbe, dja bininj nuye birriyawoyhngadkaruy man-
bobuyika, dja minj birriboyirrurrimeninj. Wanjh kunu nungka bongadngeykurrmeng
"Kubolkwarlah", wokkihyimi dorrengh, "Bolkkime wanjh Yawey kanmarnebolkwarlah-
wong ba karrini kamak rowk dja ngad karrimirndewernmerren kondah kubolkwarlah."

Yawey Biyawoyhbukkarrinj Nawu Isaac.
Genesis 26:23-25

23 Kaluk Isaac bolkbawong kumekbe dja wam kore Beersheba.
24 Wanjh kundjalmekbe kumunun bu bolkmey wanjh Yawey bimarnebukkarrinj,
dja yimeng, "Ngaye wanjh God nuyeni kornkumo ke Abraham. Yuwn yikele,
ngaye ngarrdjarrkre, dja ngaye marnekurduyime kunmak, dja ngabenmirndewernwon
nawu ngudda yibenkebmawahme. Kuhni ngakurduyime bu Abrahamkenh nawu
nganmarnedurrkmirri."
25 Kaluk kumekbe Isaac marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe
danginj yiwarrudj bikayhmeng kunngey nuye Yawey. Kumekbe nungka nameng
dabburlin nuye, dja mak bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birringadkarungi.

Isaac dja Abimelech Benewokkurrmerrinj.
Genesis 26:26-33

26 Dja bu kunmekbe birribalhyimi, Abimelech kumbebmeng Gerarbeh, birrimdjarrk-
wam Ahuzzath nawu nungan nuye bibidyikarrmi, dja Phicol nawu benmarnewohrnani
djuram nuye.
27 Isaac bendjawam, “Njalekenh ngurrimwam kore ngaye dja ngudda wanjh kandiduy
kandikukmunkeweng?”
28 Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngad mandjad ngarrihnan bu Yawey ngunehdjar-
rkre, wanjh kunu ngundimarneyime, wardi karriwokkurrmerrimen kunwok kunrayek
duninjh, ngad dja ngudda, wardi karriwokmarnburrimen,
29 ba ngudda minj njale kunwarre kanmarneyime ngadberre, yiman rerrih
bu ngad minj baleh ngundimarneyimeninj, kunmakwi ngundihdjalmarneyimi, dja
ngundimunkeweng kunmodmikenh dorrengh, dja bolkkime wanjh Yawey ngun-
marnekurduyimeng kunmak.”
30 Wanjh Isaac benmarnemarnbom mulil, wanjh birringuneng dja birribonguneng.
31 Dja wanjh bu kukabel bedda kunu birriwokkurrmerrinj kunmekbe kunwok
kunrayek duninjh. Wanjh Isaac benmunkeweng kabirridurndeng, wanjh birribawong
kunmodmikenh dorrengh.
32 Wanjh kunmekbe kunbarnangarra rerrih Isaac nuye bininj nawu birrimarnedur-
rkmirri birrimarnebebmeng, dja birrimarnemulewam kunngad manbu birringadkaruy.
Birriyimeng, “Ngad ngarribongalkeng kukku.”
33 Nungka Isaac bongadngeykurrmeng Shiba, dja kunmekbekenh kunu kunmekbe
kubolkkimuk munguyh kadjalbolkngeyyo Beersheba.

Nawu Esau Benbenemey Daluk Ngalbu Benedjenbuyika.
Genesis 26:34-35

34 Bu Esau nungka mandjewk nuyeni forty nungka benemarrinj Judith ngalbeywurd
nuye Beeri nawu Nahit bininj, dja mak benemarrinj Basemath ngalbeywurd nuye Elon
nawu Nahit bininj.
35 Dja bedda nawu ngalbibininjkobeng nuye wanjh bindinjilngwarrewoni Isaac dja
Rebekah.

27

Isaac Bimarneyimeng Jacob Kunmak Kunwok Nawernwarrekenh Nuyeni.
Genesis 27:1-40

1 Bu Isaac wernhkohbanjminj dja wernhmimbulerranj minj njale wernhnayi, wanjh
bikayhmeng Esau nawu nuye beywurd nawu nadjdjaman, dja bimarneyimeng, “Kor-
lonj.” Esau biwokmey yimeng, “Njale yidjare?”
2 Isaac yimeng, “Kanbekka, marneyime. Ngaye ngakohbanjminj, dja ngawakwan bu
baleh kayime ngarrowen.
3 Mah, wanjh yima bunarra ke dja yiray kore kubehbeberrk, yidjangka mayh
ngardduk.
4 Kanmarnekinjemen namanjmak nawu ngahdjaredjare dja yimkan ngardduk ngan-
gun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok, wanjh yerre ngawelengdowen.”
5 Rebekah ngaleng wanjh bibekkani kore Isaac bimarneyimi Esau nawu beywurd
nuye. Dja Esau wam kore kabbal kadjangkan mayh kamkukyirrurndeng,
6 Wanjh Rebekah bimarneyimeng nayaw ngarre nawu Jacob, yimeng, “Ngabekkang
kornkumo ngorrewoneng bimarneyimeng Nakokok Esau bu yimeng,
7 ‘Kanmarnedjangka mayh dja kanmarnekinjemen namanjmak ngangun, ba ngaye
marneyime kunmak kunwok kumirrk nuye Yawey, rerre wanjh ngawelengdowen.’
8 Kunmekbe bimarneyimeng kornkumo ngorrewoneng, wanjh kunu ngayime ke
Djedje, kanwokmarrkma kore ngaye wokrayekwon.
9 Yiray kore mayh kadberre kamirnderri, dja kanmarneka bokenh goat yaw nawu
namak, ba ngaye ngakinje namanjmak nuye kornkumo ke nawu nungan kahdjaredjare.
10 Dja wanjh kaluk ngudda yimarnekan kornkumo ke kangun, ba ngunmarneyime
kunmak kunwok, rerre wanjh kawelengdowen.”
11 Jacob bimarneyimeng Rebekah ngalbu ngalbadjan nuye, yimeng, “Aba, nawu
ngardduk Kokok nawu Esau nungka namuddubbe, dja ngaye ngamudyak.
12 Dja baleh bu kayime Ngabbard ngankukbekkan? Kunu wanjh nungka kayime
ngahkowe, wanjh kunukka nungka ngandung, nganmarneyime kunyid kadjare ngard-
duk, dja minj kunmak kunwok nganmarneyime.”
13 Wanjh ngalbadjan yimeng, “Djedje, bu yimankek ngunmarneyime kadjare kunyid
ke, wanjh kunu nganmarneyimerra ngaye. Dja bonj, kandjalwokmarrkma, dja yiray
yimka nawu mayh.”

14 Wanjh Jacob wam mey nawu mayh bokenh benbenemkukkang kore ngalbadjan
nuye, dja ngaleng kinjeng namanjmak nawu kornkumo nuye djarehdjareni.
15 Wanjh Rebekah mey nawu namak duninjh kunmadj nuye Esau nawu nayawwern-
warre ngalengngarre, mey namekbe kunmadj nawu ngaleng bihmadjkarrmi kumekbe
kururrk kore yongohyoy, dja ngaleng bidjongbom nayawwalawalak ngalengngarre
nawu Jacob.
16 Dja mak bibiddukkang mayh kunkulah nawu goat dja kukom warridj.
17 Wanjh bibidkenwong nayaw ngarre nawu Jacob namekbe namanjmak dja mak
buriddi manbu ngaleng kinjeng.
18 Nungka ngimeng kore kornkumo dja yimeng, “Ngabba.” Nungka yimeng, “Ayh!
Ngudda yingale, Korlonj?”
19 Wanjh Jacob bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngaye wanjh Esau nawu
ngawernwarre ke. Ngakurduyimeng bu ngudda kanmarneyimeng. Yirrolkka wanjh
yiwohngun yikahwi mayh ngardduk nawu ngahdjangkani, ba kanmarneyime kunmak
kunwok ke.”
20 Isaac bidjawam beywurd, yimeng, “Njalekah bu werrkwerrk yidjalngalkeng
Korlonj?” Jacob biwokmey, yimeng, “Yawey nawu God ke, nungka wanjh nganbidyikar-
rmeng, kamak rowk ngangalkeng.”
21 Wanjh Isaac bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yimray darnkih ba bidbekkan Korlonj,
ba kunu ngaburrbun ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau, dja kunubewu
nawid.”
22 Jacob wam darnkih kore kornkumo nuye Isaac, dja nungka bibidbekkang, wanjh
marneyimerrinj, “Kamerlkyime yiman Jacob kunmerlk nuye, dja kabidyime yiman Esau
kunbid nuye.”
23 Nungka minj biwernhkukburrkburrkbekkayi dja nungka kunbid nuye bidmudw-
ernni yiman yerreh benedanginj nuye nawu Esau bidyihbidyimi, wanjh kunu nungka
kaluk bimarneyimeng kunmak kunwok.
24 Nungka bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu
Esau?” Wanjh Jacob yimeng, “Yoh, wanjh ngaye.”
25 Wanjh Isaac yimeng, “Korlonj, yimka yikahwi nawu mayh ke nawu yidjangkani,
yimka ngangun ba marneyime kunmak kunwok nawu marnehmarnekarrme.” Jacob
bimmarnekang dja nungka nguneng, dja bimmarnebokang wine dja bonguneng.
26 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bimarneyimeng, “Yimdarnhray darnkih Korlonj,
ba kanbunjhmang.”
27 Wanjh kunu nungka wam kore kornkumo dja bibunjhmey. Bu Isaac bimadjnomeng
nungka bimarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “A, beywurd ngardduk kakuk-
banj yiman rerrih kabbal kabanj manbu Yawey marnekurduyimeng kunmak.
28 Ngadjare God ngunwon kunberle kaddumbeh kabolkkihwon kabbal ke, dja manme
manwern duninjh kadjokodjordmen ke, manmim manwern ba yingun, dja mak
manbowern wine manbu manbokerrnge yibongun.
29 Ngadjare birrimudbubuyika bininj ngundimarnedurrkmirri, dja mak nawu bir-
ribebbehmirndewern ngundimarneboddan. Ngadjare ngudda yibenmarnewohrnan
nawu ngurrimud, dja nawu ngalbadjan ke kabenkebmakkahme ngundimarneboddan.
Nawu kabirridjare kunyid ngundimarnemarnbun, wanjh ngadjare kunyid kaben-
marnebebme bedberre, dja nawu kabirridjare kunmak ke, wanjh ngadjare kunmak
kabenmarnebebme bedberre.”
30 Isaac yakwong kore bimarneyimi kunmak kunwok, dja nungka Jacob bibalhbawoni
kornkumo, wanjh kundjalmekbe rerrih benedanginj nuye nawu Esau kumbebmeng kore
mayh kumhdjangkanibeh.
31 Nungka warridj mayh kumkinjeng nawu namanjmak dja kumkang kore kornkumo
nuye, wanjh bimarneyimeng, “Ngabba, yirrolkka dja yingun yikahwi nawu mayh ngard-
duk nawu ngahdjangkani, ba kunu kanmarneyime kunmak kunwok kore nguddahbeh.”
32 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bidjawam, yimeng, “Nangale ngudda?” Nungka
biwokmey, yimeng, “Ngaye wanjh ngawernwarre Esau.”
33 Wanjh Isaac deldehdeldelmi bulkkidj dja yimeng, “Nangale wanjh nawu djangkang
mayh, dja kumkang kore ngaye? Ngaye nganguneng bu ngudda minj yimbangme-
bebmeninj dja ngamarneyimeng kunmak kunwok, dja bonj wanjh nungka woybukkih
kunmak kayimerran nuye.”
34 Bu Esau bibekkang kornkumo nuye kunwok, nungka kayhmeng wernkih duninjh
kunmimnalk dorrengh, bu njilngwarreminj duninjh, dja bimarneyimeng kornkumo.
“Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.”

35 Dja nungka yimeng, “Nawu ngunedanginj kumwam ngankoweng dja ngunyirrurrkmey kunmak kunwok nawu marneyimeninj ngudda.”
36 Wanjh Esau yimeng, “Nungka wanjh mandjad kangeyyo Jacob nawu kahkurren. Nungka bokenhkah ngankoweng. Kerrngehkenh nungka nganyirrurrkmey nawu ngardduknwirrinj bu nawernwarrekenh, dja bolkkime nganyirrurrkmey bu kanmarneyimeninj kunmak kunwok.” Wanjh Esau bidjawam kornkumo, yimeng, “Minj nuk ngudda kanwohmarnekarrme bu ngaye kunmak kunwok kanmarneyime?”
37 Isaac biwokmey Esau, yimeng, “Yina, ngaye ngamarnbom nungka ngunmarnewohrnan, dja nawu ngurrimud rowk ngurrimarnedurrkmirri nungka, dja nungka ngawong manmim dja manbokerrnge wine ba kunmak rowk kani. Dja mak baleh ngaye ngakurduyime ke, Korlonj?”
38 Esau bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Yiddok ngudda kundjalkudji kunmak kunwok yikarrme, Ngabba? Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” Wanjh Esau nalkbom wernkih.
39 Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac biwokmey yimeng, “Yina, ngudda kaluk yini djarrehkah kore manme manwern kadjokodjordmen, dja mak djarrehkah kore kunberle kaddumbeh kabolkkihwon.
40 Bu ngudda yimimbi wanjh mandjawak yikan yibenbunkenh, dja ngudda yimarnedurrkmirri nawu ngunedanginj. Dja kaluk bu yiwunjibmingalme, ngudda yiman rerrih yibakke nawu nungka ngunbongkarrme.”

Rebekah Bimarneyimeng Jacob Kakelerlobme kore Laban Nawu Badjan Nuye.
Genesis 27:41-46

41 Wanjh Esau biwidnani Jacob bu nungka kornkumo bimarneyimeng kunmak kunwok. Dja Esau nungan baybaywi marneyimerrinj, “Ngokko darnkih Ngabbard karrowen karrimarnenjilngwarre, kunu wanjh ngabun ngakukkurrme nawu nganedanginj Jacob.”
42 Bu Rebekah wobekkang bu kuhni yimeng nawu nayawwernwarre ngarre Esau, wanjh ngaleng bikayhmeng Jacob nawu nayawwalawalak ngalengngarre, dja bimarneyimeng, yimeng, “Yina, nawu ngunedanginj Esau, nungka wanjh kakangemarnburren bu kayime kaluk ngunbun ngunkukkurrme.
43 Wanjh kunmekbekenh kunu Djedje, kanwokmarrkma, yirrolkka, yikelerlobmen kore ngaye nganedanginj Laban kore Haran.
44 Nungka ngunewohni bu kundedjdjumbungkenh, kaluk bu ngunedanginj kayidyakmen.
45 Wanjh bu nungka nawu ngunedanginj kayidyakmen dja kabengmidjdan kore baleh ngudda yimarnekurduyimeng, wanjh kunu ngaye kunwok marnemunkewe ba yimdurndeng kumekbebeh. Dja njalekah yimankek bu kunbarnangarrakudji ngudda benbenedjarrkbalanhmang?”
46 Wanjh Rebekah bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Ngaye wanjh ngawarnyakminj bu ngamimbi bu bedda daluk birriwern ngalbu mawahmawah Heth nuye. Wanjh bu Jacob daluk kabimang kore birrimekbe daluk nawu yiman bedda, daluk nawu birrikang kondah kubolkwarlah, wanjh yiman yerreh ngadjaldjare ngarrowen.”

28

Isaac Bimunkeweng Jacob Kunmakkenh Kore Laban.
Genesis 28:1-9

1 Kunu wanjh Isaac bikayhmeng Jacob dja bimarneyimeng kunmak kunwok, dja biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn ngunemarren daluk ngalbu ngalkang kunbolk Canaan.
2 Yirrolkka, yiray kore kunred Paddan Aram kore kunrurrk nuye kornkumo ngarre ngalbadjan ke nawu Bethuel. Dja kumekbe yimang daluk ngunemarren, kaluk ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan ke.
3 Ngadjare El Shaddaingunmarnekurduyime kunmak, dja mak ngunmarnbun bu yibenbornan birridjalwern, kaluk nawu yibenkebmawahme bininj kabirrimirndewern kore kabirrimudbubuyika kabirrihni.
4 Ngadjare mak ngunwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngunwon kunmak nawu nuyeni Abraham, ba kunu ngudda ngurribolkkarrme kunred kubolkwarlah kore bolkkime karrihni, kore minj kadberrekih kunred, kaluk kunred nawu God bibolkberrebbom Abraham.”

28:3 Ngurrina kore Genesis 17:1

5 Wanjh Isaac bimunkeweng Jacob, dja nungka wam kore Paddan Aram, kore
Laban beywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nawu nungka Laban benedanginj
Rebekah, ngalbu ngalbadjan berrewoneng Jacob dja Esau.
6 Kaluk Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob dja
bimunkeweng kore Paddan Aram, ba kumekbe daluk kabimang kabenemarren,
dja mak Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob, nungka
biwokrayekwong dorrengh, yimeng, "Yuwn ngunemarren ngalbu daluk kore nawu
Canaan benkebmawahmeng."
7 Dja mak nungka bekkang bu Jacob benbenewokmarrkmey kornkumo dja ngalbadjan,
dja bu nungka wam kore Paddan Aram.
8 Wanjh Esau bengdayhmeng bu daluk bokenh nuye ngalbu Canaanbeh wanjh
benenjilngwarrewong kornkumo nuye nawu Isaac.
9 Kunu wanjh nungka Esau wam kore Ishmael nawu beywurd nuye Abraham,
dja benemarrinj Mahalath ngalbu ngalbeywurd nuye Ishmael, dja benedanginj nawu
Nebaioth. Esau wanjh bimey Mahalath dja benrawong ngalbibininjkobeng nawu ngokko
benbenekarrmi.

Nawu Yawey Bukirri Bimarnebebmeng Jacob Kore Kunred Bethel.
Genesis 28:10-22

10 Jacob bolkbawong Beersheba, dja wam bolkyikani Haran.
11 Nungka bebmeng kore kubolkkudji dja dungyibmeng, wanjh kunmekbekenh kunu
nungka kumekbe yonginj. Nungka mey mankudji kunwardde manbu kumekbe yoy, dja
kurrmeng kodjbahkodjbarndi, wanjh kumekbe kekurrmerrinj.
12 Wanjh nungka bukirribom yiman stairs rerrih manbu balhrey kurorrebeh,
djahdjalleywi kaddum heaven. Dja kumekbe angels nawu birrimarnedurrkmirri God
wanjh birribalbidbuni dja birrimkolungi manmekbe stairs.
13 Wanjh kaluk Yawey bimarnedanginj kungurrid nuye, dja nungka yimeng, "Ngaye
wanjh Yawey nawu God nuye Abraham nawu Mawah ke, dja mak God nuye Isaac.
Kondah kunred kore yihyo ngaye kaluk bolkwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme.
14 Dja bedda nawu yibenkebmawahme kaluk kabirrimirndeyimerran yiman kund-
julng rerrih kore kurorre, kabirrikaberrkwernmen kabirriyarlarrme, kabirribolkmang
karrikad, koyek, dja kakbi, dja mak walem. Dja kore ngudda dja nawu yibenkeb-
mawahme ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmud-
bubuyika rowk kore kurorre.
15 Dja kanbekka, marneyime, ngaye ngarrdjarrkre dja mak nahnan bu baleh yarrkka
yire, dja mak kaluk durndiwe ngudda kondah kunred kubolkwarlah. Dja ngaye minj
bawon, ngadjalkurduyime werrk nawu ngaye berrebbom ngudda."
16 Wanjh Jacob kodjkerrolkkang dja yimeng, "Woybukkih wanjh Yawey kani kondah
dja ngaye minj ngayingkihburrbuyi."
17 Wanjh nungka keleminj dja yimeng, "Kondah wanjh ngadjalbolkkengeme! Kondah
kadjalbolkyime God nuye kunrurrk, dja mak kondah kururrkdangmaye ngarre kaddum
heaven."
18 Wanjh kunmekbekenh kunu Jacob dolkkang bu kukabelbuyika dja mey manmekbe
kunwardde kore kodjdihkodjdi, dja warddedjabnameng dja yakbom mankalkkid kore
manmekbe kunwardde.
19 Nungka bolkngeykurrmeng kumekbe Bethel. *Dja kerrngehkenhni kumekbe
kunred bolkngeyyoy Luz.
20-21 Wanjh Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh, yimeng, "Bu ngudda
God ngarrdjarrkre, dja kannahnan kore yiman kunihbu ngahre, dja mak kanwon
buriddi ngangun, kunmadj ngadjongburren, ba ngamdurndeng kore Ngabbard ngard-
duk nuye kunrurrk kunmodmikenh dorrengh, wanjh kunu ngudda nawu Yawey
ngayime ngudda God ngardduk.
22 Dja maninjmanu kunwardde manbu ngawarddedjabnameng, wanjh kayimerran
ngudda God kunrurrk ke. Dja yehyeng rowk bu ngudda kanwon, bu yarrkka yiman ten
kanwon, wanjh ngaye nakudji marnedurndiwe bu munguyh."

29

Jacob Bolkmey Kore Laban Nuye Kunred.
Genesis 29:1-14

---

* **28:19** Bethel kamenyime "God nuye kunrurrk".

1 Wanjh Jacob dolkkang wanjh rengehrey dja bolkmey kubolkwarlah kore kabirrihni
birrimudbubuyika bininj nawu birrikang koyek.
2 Wanjh kumekbe kore kabbal nungka nang kunngad, dja kumekbe darnkih birriyoy
birrimirndedanjbik nawu sheep, dja manmekbe kunngad bininj mayh birrimadbuni
bindibowoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe mayh birriyoy kumekbe.
Kunwardde manbu birringadbalhmeng mahni kungad wanjh manwarddekimuk.
3 Dja berrebboyen bu kumirndebubuyika rowk nawu sheep bindimirndemorn-
namerrinj, wanjh bininj nawu birrinahnani sheep birriwarddedjirrkkayi, dja sheep
birribowoyi. Wanjh kunmekbe birriwarddedurndiweng kore ngaddangbalhmeng.
4 Wanjh Jacob bendjawam bininj nawu birrinahnani sheep kumekbe, yimeng,
"Ngudda nawu karridabbolk, ngudda ngurrikang baleh?" Bedda birriyimeng, "Ngad
ngarrikang kunbolk Haran."
5 Wanjh nungka yimeng bedberre, "Yiddok ngurriburrbun Laban nawu Nahor Mawah
nuyeni?" "Yoh", birriyimeng, "wanjh ngarriburrbun."
6 Wanjh Jacob bendjawam, yimeng, "Kaluk nungka kamak?" Wanjh bedda birriyi-
meng, "Yoh nungka kamak, dja yina, Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye ngalih wanjh
kamhre, kamhmirndekan sheep."
7 Jacob yimeng, "Ngurrina, kaddum kahdjaldungdi, minj ngurribangmemirndemorn-
name nawu sheep. Wanjh ngurrbenbowo dja ngurrimirndeka kabirridalkngun."
8 Bedda birriyimeng, "Minj kunukka ngarribangmeyime, dja med ngarrimadbun
mayh kumirndebubuyika rowk kabindimirndemornname, wanjh kunu ngarriwardded-
jirrkkan manbu kahngaddangbalhmiyindi. Kumekbe wanjh sheep ngarrbenbowon
kukku."
9 Wanjh bu nungka djahdjalwokdi, Rachel bebmeng sheep dorrengh nawu kornkumo
ngarre nuye, dja ngalengbu bennahnani.
10 Wanjh bu Jacob binang Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan
nuye, dja mak nang mayh nuye nawu sheep, Jacob wam warddedjirrkkang manmekbe
kunwardde, dja benbowong mayh nawu nuye nawu Laban.
11 Wanjh Jacob bibunjhmey Rachel dja nalkbom wernkih.
12 Wanjh Jacob bimarneyimeng Rachel bu nungka nayaw nuye kornkumo ngarre,
dja bu nungka wanjh nayaw ngarre Rebekah. Wanjh kunu ngaleng rlobmeng
bimarneyimeng kornkumo.
13 Wanjh kunmekbe rerrih bu Laban biwobekkang Jacob nawu nayaw nuye, nungka
dokorrokmeng birrabkeng. Nungka biwanjbimey, bibunjhmey dja bimkang kore
kururrk nuye, wanjh kumekbe Jacob yolyolmerrinj dja bimarneyimeng rowk.
14 Wanjh Laban yimeng nuye, "Woybukkih ngudda wanjh yawmey duninjh." Wanjh
Jacob benehni bu dird nakudji.

Jacob Bimarnedurrkmirranginj Laban Nawu Biwong Leah Dja Rachelwali.
Genesis 29:15-30

15 Kaluk Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Bu ngudda ngarrmud minj nuk
kunmekbekenh kanmarnedurrkmirri bu minj marnekarremulewan. Kanmarneyimen
baleh yiyime karremulewan?"
16 Wanjh Laban benbenekarrmi ngalbebeywurd bokenh. Ngalwernwarre wanjh
ngeyyoy Leah, dja ngalwalawalak ngaleng wanjh ngeyyoy Rachel.
17 Leah ngalmimwarreni dja Rachel ngalkukmakni dja ngalmakkaykenhni duninjh.
18 Jacob bimarnedjareni Rachel, wanjh yimeng, "Ngaye marnedurrkmirri seven
mandjewk bu ngudda kanwon ngalbeywurd ke ngalwalawalak ngalbu Rachel."
19 Laban yimeng, "Kunwernhmak bu won ngudda, minj ngadjare ngawon nabuyika
bininj, wanjh kondah yinin kore ngaye."
20 Wanjh kunu Jacob bimarnedurrkmirranginj bu mandjewk seven ba Rachel bimayi.
Dja nungka bu bimarnedjareni Rachel bulkkidj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka
bekkarrinj bu yiman minj kunwern kunbarnangarra bu bimarnedurrkmirranginj.
21 Kaluk Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, "Kanwo daluk ngalbu ngardduk.
Ngayakwong bu mandjewk seven marnedurrkmirranginj, dja ngadjare nganeyo."
22 Wanjh Laban benmirndemornnameng birriwern rowk nawu kumekbe kured
birrini, dja mulil marnbom benwong.
23 Dja bu ngokdanj nungka bikang ngalbeywurd nuye ngalbu Leah dja biwong Jacob,
wanjh Jacob beneyonginj.
24 Dja ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Zilpah, ngaleng
wanjh Laban biwong ngalbeywurd Leah kabimarnedurrkmirri.

25 Wanjh yimankek bu barrhbom, kaluk Jacob bikuknang Leahni! Wanjh Jacob
bimarneyimeng Laban, “Njale kuhni bu ngudda kanmarnekurduyimeng? Ngaye wanjh
marnedurrkmirranginj bu Rachel ngamayi. Njalekah ngudda kankoweng?”
26 Laban biwokmey, yimeng, “Minj kondah ngarriyime kakarremak bu ngalwalawalak
werrk bininj kabimang, dja ngalwernwarre werrk kabimang bininj.
27 Bonj wanjh, ngunedjalyuwn bu kunbarnangarra seven bu bimulilmang, wanjh kunu
ngundiwon ngalbuyika warridj, bu kanyawoyhmarnedurrkmirri mandjewk seven.”
28 Wanjh Jacob kodjdukmeng, nungka benehyoy Leah bu kunbarnangarra seven,
wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye ngalbu Rachel ngalbininjkobeng nuye.
29 Ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Bilhah, wanjh Laban
biwong ngalbeywurd nuye Rachel kabimarnedurrkmirri.
30 Wanjh Jacob benehyoy Rachel warridj, dja nungka biwernhmarnedjareni Rachel,
dja Leah walakkih. Dja nungka biyawoyhmarnedurrkmirranginj Laban kunbuyika bu
seven mandjewk.

Ngalbu Leah Benyawkani.
Genesis 29:31—30:24

31 Bu Yawey binang Jacob minj bimarnedjareniwirrinj Leah, wanjh nungka bimarn-
bom kamak kayawkan, dja Rachel ngaleng ngalwalirrngwarreni.
32 Leah yawkani dja yawmey narangem. Dja ngaleng yimeng, “Yawey nungka
burrbom ngardduk bu kunnjilngwarre, dja woybukkih nuk wanjh nabininjkobeng
ngardduk bolkkime nganmarnedjare bu kunmekbekenh.” Kunmekbekenh kunu
bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Reuben.*
33 Kaluk yawoyhyawkani dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh yimeng, “Bu
Yawey bekkang bu minj Jacob nganmarnedjare, kunmekbekenh kunu namekbe warridj
nganyawwong.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Simeon.†
34 Wanjh yawoyhyawkani, dja bu narangem bimarneyawdanginj, wanjh ngaleng
yimeng, “Kaluk burrk wanjh nabininjkobeng ngardduk nuk nganbelbme, dja ngaye
ngamarneyawmey danjbik bebeywurd.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Levi.
‡
35 Wanjh yawoyhyawkani dja bu bimarneyawdanginj narangem, ngaleng yimeng,
“Kuninjkunu wanjh ngaburlume Yawey.” Kunu wanjh bingeykurrmeng Judah.§ Wanjh
Leah ngurdmeng, minj yawoyhyawmayi.

30

Bu Rachel Minj Bimarneyawmayi Jacob.
Genesis 30:1-8

1 Bu Rachel narrinj bu ngaleng minj Jacob bimarneyawmayi wurdyaw, wanjh ngaleng
kirnni bikirnweyi ngalbu benedanginj. Wanjh kunu bimarneyimeng Jacob, “Kanyawwo
wurdwurd, dja bu burrkyak, wanjh ngarrowen.”
2 Wanjh Jacob birruy, yimeng, “Yiddok ngaye yimankek yiyime God, nawu nungan
ngunmarnbom minj yiyawmang?”
3 Wanjh ngaleng yimeng, “Ngahli wanjh Bilhah ngalbu nganmarnedurrkmirri.
Nguneyuwn ba ngaleng nganmarneyawmang, nawu kayawmang, wanjh namekbe
ngaye ngardduk wurdyaw.”
4 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng biwong Bilhah ngalbu bimarnedurrkmirri,
biwong Jacob bu ngalbininjkobeng yimerranj. Wanjh Jacob beneyonginj.
5 Dja ngaleng yawkani bimarneyawmey Jacob beywurd.
6 Wanjh Rachel yimeng, “God wanjh yiman ngandjadmeng, yimeng ngamak, nungka
nganbekkang bu ngakebdjarrkmi dja nganyawwong narangem.” Kunmekbekenh kunu
ngaleng bingeykurrmeng Dan.*
7 Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri wanjh yawoyhyawkani, dja bimar-
neyawmey Jacob nabuyika beywurd.
8 Wanjh Rachel yimeng, “Ngaye yiman nganeyimarreni bulkkidj ngalbu nganedanginj,
dja ngaye ngawinhmeng.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Naphtali.†

---

* **29:32** Mahni kunngey Reuben kunubewu kamenyime “Nungka kannang bu nganjilngwarre.” † **29:33** Mahni kunngey kunubewu kamenyime, “Nungka kanbekkang.” ‡ **29:34** Mahni kunngey kunubewu kamenyime, “Belbmeng”. § **29:35** Mahni kunngey kunubewu kamenyime “Ngaburlume.” * **30:6** Mahni kunngey kamenyime “Yimeng ngaye ngamak”. † **30:8** Mahni kunngey kamenyime “Nganeburren”.

Bu Jacob Benbornang Birribuyika Wurdwurd.
Genesis 30:9-24

9 Bu Leah narrinj bu ngaleng ngurdmeng, minj kayawoyhyawmang, wanjh ngaleng
bikang Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri, dja biwong Jacob kabeneyo.
10 Wanjh Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, ngaleng wanjh bimarneyawmey
Jacob beywurd.
11 Wanjh Leah yimeng, "Kunukka wanjh kunmak." Wanjh kunu ngaleng bingeykur-
rmeng Gad.‡
12 Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri Leah wanjh bimarneyawmey Jacob nabuyika
beywurd.
13 Wanjh Leah yimeng, "A! Ngadjalnjilngmak, morlehmorlenj kaluk kabirriyime bu
ngaye nganjilngmak." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Asher.§
14 Kaluk bolkyimi bu manmim wheat birrimimmoyhmangi, Reuben wam kore kabbal
dja ngalkeng mankolhde manme manbu ngeyyoy mandrake*, dja kumkang kore
ngalbadjan Leah. Wanjh Rachel bimarneyimeng Leah, "Kab kanwo yikah manbu
mandrake manbu nayaw ke ngalkeng."
15 Dja Leah bimarneyimeng, "Yiddok minj yiyime bonj bu kanyimey nabininjkobeng
ngardduk? Yidjare yikan mandrake warridj manbu nayaw ngardduk ngalkeng?" Wanjh
Rachel yimeng, "Kaluk kamak nguneyuwn Jacob kuninjkunu kumunun bu ngudda
kanwon mandrake manbu nayaw ke ngalkeng."
16 Wanjh kunu bu Jacob kumbebmeng kabbalbeh bu wolewoleh, Leah wam
birrabkeng, yimeng, "Ngudda bolkkime ngarryo, dja ngaye karremulewam ngaweykang
mandrake manbu nayaw ngardduk ngalkeng." Wanjh kunu beneyonginj bu kunmekbe
kumunun.
17 Wanjh God bibekkang Leah, dja yawkani, bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika
nawu marnbom kunbidkudji ngalengngarre.
18 Wanjh Leah yimeng, "God ngankarremulewam bu ngalbu nganmarnedurrkmirri
ngawong nabininjkobeng ngardduk." Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Issachar.†
19 Leah yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob beywurd nabuyika nawu marn-
bom kunbidkudji dja nakudji ngalengngarre.
20 Wanjh Leah yimeng, "God nganwong burudjang namakmak. Bolkkime wanjh
nabininjkobeng ngardduk yiman ngankukenhme, kunmekbe kakurduyime bu ngaye
ngamarneyawmey kunbidkudji dja nakudji bebeywurd." Wanjh kunu ngaleng
bingeykurrmeng Zebulun.‡
21 Kaluk rerrikah ngaleng yawmey ngaldaluk, dja bingeykurrmeng Dinah.
22 Wanjh yerre God biburrbom Rachel bibekkang dja bimarnbom ba kamak kayawkan.
23 Wanjh ngaleng yawkani, yawmey narangem dja yimeng, "God nganmarneyakwong
bu bininj ngandiwarreweyi."
24 Ngaleng bingeykurrmeng Joseph, wokkihyimi, "Ngadjare Yawey nganmarnerawon
nabuyika narangem." §

Jacob Nuye Mayh Birrimirndewernmerrinj.
Genesis 30:25-43

25 Wanjh bu Rachel biyawmey Joseph, kaluk yerrekah Jacob bimarneyimeng Laban,
yimeng, "Kanmunkewemen ba ngarrurndeng kunred ngardduk.
26 Kanwo ngalbibininjkobeng ngardduk, dja mak wurdwurd nawu ngaye
marnehmarnedurrkmirri beddakenh, dja kanmunkewemen ngare. Ngudda yiburrbun
bu kunkimuk ngaye marnehmarnedurrkmirri."
27 Dja Laban bimarneyimeng, yimeng, "Bu ngudda nuk yiyime ngamak, yuwn
yire, ngarrnin. Ngaye ngabolbmeng bu mankurdang nganmarneyimeng bu Yawey
nganmarnekurduyimeng kunmak bu nguddakenh.
28 Dja bu ngudda njale yidjare marnekarremulewan, wanjh yingeybu, won."
29 Jacob yimeng, "Ngudda yiburrbun bu ngaye kamak marnehmarnedurrkmirri, dja
bu mayh ke kamak rowk ngabennahnani.

---

‡ **30:11** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Kunmak kunwern". § **30:13** Mahni kunngey kamenyime, "Nganjilngmak". * **30:14** Mahni mankolhde wanjh daluk birriyimi bu kabenmarnbun bininj kabindimarnedjare. † **30:18** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Ngankarremulewam". ‡ **30:20** Mahni kunngey kunubewu kamenyime "Ngankukenhme". § **30:24** Mahni kunngey kayime "Ngadjare kanyawoyhwon".

30 Bu ngaye minj ngambangmerawinj, wanjh minj ngudda yikarrmeninj nawern, dja
bu ngaye dorrengh wanjh ngunmarnewernminj duninjh, dja Yawey ngunmarnekurduy-
imeng kunmak kore baleh yarrkka ngaye ngahrey. Dja kaluk baleh kayime bu ngaye
ngabenmarnemang bedberre nawu ngaye ngardduk?"
31 Wanjh Laban bidjawam, "Kaluk njale won?" Jacob biwokmey yimeng, "Yuwn
njale kanwon, dja ngaye mayh ke ngabenyawoyhwon manme, dja ngabendjalnahnan
bu kuhni kaluk kanmarnekurduyime.
32 Kanmunkewemen ngare bolkkime kore mayh ke kabirrihmirnderri, dja ngaben-
bebke rowk nawu mayh nawu birrimudbubuyika dja birrikukdjirlhdjirlmikenh, dja
ngabenbebke rowk sheep yaw nawu birrikukbulerri, dja goat nawu birrikukdjirlhd-
jirlmikenh dja birrimudbubuyika. Bedda wanjh bu ngabenmang wanjh yikarremule-
wan ngardduk.
33 Dja kaluk yinan bu ngawoybuk, bu ngudda yirohrokme nawu kankarremule-
wan. Bu yinan ngaye yimankek ngakarrme goat nawu minj mudbubuyika dja minj
kukdjirlhdjirlmikenh, dja sheep yaw nawu minj kukburlerri, wanjh namekbe yiyime
ngadjirdmey."
34 Wanjh Laban yimeng, "Mah, kunmekbe ngarrkurduyimen kore ngudda yimeng."
35 Madjamku kunmekbe yimeng Laban, dja kundjalmekbe kunbarnangarra Laban
benbebkeng rowk goat narahrangem nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh dja birrikukd-
jirlhdjirlmikenh, dja ngaldahdaluk nawu birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhd-
jirlmikenh, birriwern rowk nawu birriwohmudbeleni. Dja mak benbebkeng rowk
birrikukbulerri sheep yaw, dja benwong bebeywurd nuye kabindinahnan.
36 Dja bindikang djarreh duninjh bu kunbarnangarra danjbik, dja Jacob nungka
djahdjalni kured bennahnani birrimirndebuyika nawu Laban nuye mayh.
37 Yiman djamku kuhni Laban kurduyimeng, dja Jacob nungka wanjh dulkberld-
jobkeng manbu karrulkngeyyo poplar, almond, dja plane kundulk, wanjh dulkmornih-
morninjkurrmeng.
38 Wanjh manmekbe kundulk rowk manbu dulkmornihmorninjkurrmi wanjh nungka
dulkdjabdjabnameng kumirrk bedberre mayh, kore kukku borrahkendi bedberre mayh
kore birrimrey birribonguni. Dja mayh bu birrimrey birribonguni wanjh kumekbe
warridj birrimarreni.
39 Wanjh kumekbe birrihdjalmarreni kore kurrulkmihmimirrk kore dulkdjahdulkd-
jabdjabdi. Dja kaluk yayaw bedberre nawu bindiyawmangi wanjh birrikuklayirrhlayir-
rmikenh, birrimudbubuyikani, dja birrikukdjirlhdjirlmikenh.
40 Jacob benlarlmey nawu yaw benkurrmeng bebbehbeh, dja mayh nawu mirn-
dehmirnderri nungka benkebborledkeng birribalhbolknani kore Laban nuye mayh
birrihmirnderri, nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh dja birrikukbulerri. Dja wanjh
nungka benkurrmeng mayh nuye bebbehbeh, minj bindirawoyi nawu Laban nuye.
41 Dja yarrkka bu birriwernhngudjmak nawu ngaldahdaluk mayh bindihmangi, wanjh
Jacob dulkdjabnami kore kukku borrahkendi birribonguni, kukok bedberre kundulk, ba
kunu birrimarreni kore darnkih dulkdjabdjabdi.
42 Dja bu nungka bennani birringudjwarreni myah, wanjh minj dulkdjabnameninj.
Wanjh kunu nawu birringudjwarre mayh kaluk Laban nuye, dja nawu birringudjmak
wanjh Jacob nuye.
43 Wanjh bu kunmekbe kurduhkurduyimi Jacob wernhkukenminj duninjh, dja mayh
mirndewernminj nuye nawu sheep dja goat, dja mak benkarrmi birriwern daluk dja
bininj nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak camel dja donkey.

31

Jacob Bibawong Laban Wokyak.
Genesis 31:1-21

1 Kaluk Jacob wobekkang bu Laban nuye bebeywurd birriyimi, "Jacob kang rowk
nawu Ngabbard nuyeni, dja kore nawu Ngabbard nuyeni nungka kukenminj."
2 Dja mak Jacob nang bu Laban bimarnekebbumi, dja kerrngehkenhni kamakni.
3 Wanjh Yawey bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yirrurnde kore kubolkwarlah
bedberre nawu mawahmawah ke kore ngudda ngurrimud kabirrini, dja ngaye wanjh
ngarrdjarrkre."
4 Wanjh Jacob benbenekayhmeng Rachel dja Leah kabenemre kore kabbal kore mayh
nuye mirnderri.

5 Dja nungka benbenemarneyimeng, “Ngaye nganan bu kornkumo ngorrewoneng
nganhmarnekebbume dja kerrngehkenhni kamakni. Kunu bonj, dja God nawu
Kornkumo ngardduk wanjh nganehdjarrkrey nganbidyikarrmeng.
6 Ngudda nguneburrbun bu ngaye ngamarnedurrkmirranginj kornkumo ngorrewo-
neng kunngudj dorrengh ngardduk.
7 Dja kunu yiman djamku, dja nungka ngankoweyi, dja kunwernhkah borledkeyi
nawu yimankek nganmarnekarremulewayi, dja God birrenghkeyi ba minj kunwarre
nganmarnekurduyimeninj.
8 Bu nungka yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrimudbubuyika wanjh ke bu karremule-
wan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrimudbubuyikani. Dja bu yimeng, ‘Kaluk
mayh nawu birrikuklayirrhlayirrmikenh wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh
rowk bindiyawmangi birrikuklayirrhlayirrmiken.
9 Kunu God biyimey mayh rowk nawu nuyeni kornkumo ngorrewoneng, dja
nganwong ngaye.
10 Kaluk bolkyimi bu mayh bedberreni birrimarreni, ngaye ngabukirribom, nga-
wohnang nganang mayh nawu goat narahrangem nawu bindihmangi ngaldahdaluk
wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhdjirlmikenh.
11 Dja ngabekkang angel nuye God nganmarneyimeng bukirri, yimeng, ‘Jacob!’ Dja
ngayimeng, ‘Ngaye konhda, bekkabekkan.’
12 Dja nungka yimeng, ‘Yiwohrna, dja yinan goat rowk nawu narahrangem nawu
kabindimang ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirrmikenh, birrimudbubuyika, dja
birrikukdjirlhdjirlmikenh. Kuhni ngakurduyime bu ngaye nganang rowk nawu Laban
ngunhmarnekurduyimi.
13 Ngaye wanjh God, dja marnebebmeng kore kunred Bethel, kore ngudda mankalkkid
oil yikalkkidyakbom kore kunwardde manbu yiwarddedjabnameng, dja kore ngudda
kanmarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Mah. Wanjh yirrolkka yibolk-
bawo kondah kubolkwarlah, dja werrkwerrk yirrurndeng kore kubolkwarlah kore
yirranginj.’ ”
14 Bu Jacob kuhni benbenemarneyimeng wanjh Rachel dja Leah benewokmey
beneyimeng, “Minj njale Ngabbard nganbeneyibawon.
15 Nungka wanjh nganbenemarnekurduyime yiman bu ngad nganewokbuyika!
Nungka nganbenekukweykang dja warridj kahkukyakwon nawu mey bu nganbe-
neweykang.
16 Yehyeng rowk nawu God biyimey Ngabbard, wanjh woybukkih yimerranj ngad
ngadberre, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ngadberre. Wanjh kunu bu baleh God
ngunmarneyimeng, wanjh kunmekbe yikurduyimen.”
17 Wanjh kunu Jacob dolkkang benkurrmeng wurdwurd nuye dja mak ngalbibinin-
jkobeng kore camel birrimorneni.
18 Dja nungka benmirndemunkeweng mayh nuye kabirrimarnedokme. Yehyeng rowk
dorrengh nawu wernmerreni nuye kore Paddan Aram wanjh kang, dja birriwam
birribolkyikani kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kubolkwarlah Canaan.
19 Bu Laban wam benhmuddjobkeyi nawu sheep, wanjh Rachel djalmey wokyak nawu
god nawern nuye kornkumo nawu yiwarrudj benmarnedi kore kururrk nuye.
20 Dja warridj Jacob bikoweng Laban nawu Arameabeh bu nungka minj bimarneyi-
meninj kakelerlobme.
21 Nungka kelerlobmeng kang rowk yehyeng nawu nuye, wanjh dolkkang wam
djowkkeng mankabo Euphrates dja djahdjalley balbolkyikani kore kurruluhdulum
ngarre kabolkngeyyo Gilead.

Laban Bingudjkadjuy Jacob.
Genesis 31:22-42

22 Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh bininj birrimarneyimeng Laban bu Jacob
kelerlobmeng.
23 Wanjh nungka Laban benkang nawu birrimud dja bindingudjkadjuy bu kunbar-
nangarra seven, dja bindimarnebebmeng kore kurruluhdulum ngarre Gilead.
24 Wanjh kumekbe kukak God bimarnebebmeng Laban nawu Aramean bininj,
bimarnebebmeng bukirri dja bimarneyimeng, “Marndi yinahnarrimen, dja yuwn njale
yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.”
25 Jacob wanjh dabburlin nuye nameng kore kunwarddekimuk ngarre kunbolk Gilead
bu Laban bimarnebebmeng, dja Laban dja nawu birrimud birriyonginj kumekbe
warridj.

26 Wanjh Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Ngudda njale yikurduyimeng?
Ngudda kankoweng dja yibenbenekang ngalbebeywurd ngardduk yiman rerrih nawu
bininj kabindidukkan daluk kabindikan bu kabirriburren war.
27 Njalekah ngudda manmolk yikelerlobmeng dja kankoweng? Njalekah minj
kanmarneyimeninj ba kunu ngaye munkewemeninj bu karriwarnmakmeninj karri-
wayiniwirrinj bu birridoyi tambourine dja birribuyi lyre.
28 Njalekah ngudda minj yibenbawoyi ngabenbunjhmayi ngabenwoknayi nawu
ngabenkebmanjmeng dja ngalbebeywurd ngardduk? Ngudda kunu yikurduyimeng
yiman yerreh yikodjkuluyak.
29 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre bu marneyime kunwarre, dja bonj, God nawu
kornkumo ke nuye wokdanj ngardduk kukak, yimeng, ‘Marndi yuwn njale yimarneyime
Jacob nawu kunmak dja kunwarre.’
30 Bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda wanjh yibolkbawong bu ngudda yidjareni
bulkkidj yirrurndeng kore kornkumo ke kani. Bonj kunu, dja njalekah yidjirdmey
nayahwurd gods nawu ngardduk?”
31 Jacob biwokmey Laban, yimeng, “Ngaye ngamwam manmolk bu ngakeleni, dja
ngaye ngayimeng bu ngudda kanyirrurrkmayi ngalbebeywurd ke.
32 Dja bolkkime marneyime, bu yingalke nangale kakarrme gods ke, wanjh bonj
namekbe kadjaldowen. Bu nawu ngad karrimud dorrengh kabirrinan wanjh kanbukka
yehyeng nawu ngaye ngakarrme bu ngudda ke, dja yidjalka.” Kaluk Jacob nungka
wakwani bu Rachel djirdmey namekbe nawu gods.
33 Wanjh Laban ngimeng kore Jacob nuye dabburlin, dja Leah ngalengngarre, dja
dabburlin berrewoneng benemekbe daluk bokenh nawu bindimarnedurrkmirri, dja
minj kumekbe ngalkemeninj nawu god nuye. Wanjh nungka kumbebmeng kore Leah
ngarre dabburlin dja ngimeng kore Rachel ngalengngarre.
34 Rachel wanjh korroko mey nawu gods nuye dja dahkendoy kore camel nuyeni
baladji kubodmekenh, dja ngaleng wanjh ngerrehmeng. Bu kumekbe ni Laban
wernhmadjyawani kore dabburlin rowk, dja minj ngalkemeninj.
35 Dja Rachel bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan ngard-
duk, yuwn kandung bu minj marnedolkkan dja ngaye kunbodme ngarrowen.” Wanjh
Laban benmadjyawam, dja minj ngalkemeninj namekbe nawu gods nuyeni nawu
benmarnedi yiwarrudj kururrk nuye.
36 Wanjh Jacob ngukwarreminj dja birruy Laban. Jacob yimeng, “Baleh yiddok ngay-
imeng? Njale yiddok kunwarre ngakurduyimeng ke bu rerre ngudda kanmunkekadjuy
bu kanbuyi?
37 Ngudda wanjh kanmadjyawam rowk nawu ngahkarrme, njale yiddok yingalkeng
nawu ke yehyeng? Wanjh yikurrmen kondah kore ngaye ngarrimud kabirrinan, dja
mak ngudda ngurrimud, ba kunu bedda kandidjadme ngarrku, kabirriyime nangale
kunwarre yimihyimi, kunubewu ngudda dja ngaye nuk.
38 Ngaye mandjewk twenty ngarrdjarrkni, dja sheep ke ngaldahdaluk dja mak goat
minj bindimarneyawdowimeninj. Dja ngaye minj nganguyi nawu sheep narahrangem
kore ngudda ke mayh mirndehmirnderri.
39 Dja bu mayh nabang buni bikukdjalkdjalkmangi nawu ngudda ke, wanjh namekbe
nawu mayh ke minj ngamkayi kore ngudda bukkayi, dja ngayeman ngakarremulewani.
Dja ngudda kandjalyidjawani ngakarremulewani bu mayh bindidjirdmangi bu barnan-
garrakenh dja mak bu kukakkenh.
40 Kunih wanjh kunu ngakurduyimi, bu barnangarra wanjh ngarungi kundungbang
dja bu kukak ngabonjdjekdoweni, dja mak minj ngawernhkeyuwirrinj.
41 Ngaye mandjewk twenty ngani kore ngudda ke kunrurrk. Ngaye mandjewk
fourteen marnedurrkmirranginj bu ngalbebeywurd ke bokenh kanwongkenh, dja mak
mandjewk six marnedurrkmirranginj bu mayhkenh nawu kekih kanwongkenh. Dja
ngudda kunwernhkah yibuyikawoni nawu kankarremulewani.
42 Bu God nawu Ngabbard nuye, nawu God nuyeni Abraham, dja nawu Isaac
kabimarnekele, bu nungka minj nganbidyikarrmeninj, wanjh woybukkih ngudda
kankukmunkewemeninj ngalarrkniwirrinj. God nang ngardduk kunmurrngrayek, dja
bu ngawernhdurrkmirranginj, dja wanjh kukakni nungka ngunduy.”

Jacob Dja Laban Benewokmarnburrinj.
Genesis 31:43-55

43 Wanjh Laban biwokmey Jacob, yimeng, “Bedda wanjh ngalbebeywurd ngardduk,
dja wurdwurd wanjh ngabenkebmanjmeng, dja mayh wanjh ngardduk, yehyeng rowk
nawu yihnan nakka wanjh ngardduk. Kunu bonj, dja njale yimankek bolkkime

ngabenmarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk dja wurdwurd berrewoneng nawu
bedda bindiyawmey?
44 Kuhni yina ngarryimen, wanjh ngarrwokmarnburren ngudda dja ngaye, ba
kanmulewan ngarrku."
45 Wanjh Jacob mey kunwardde dja warddedjabnameng.
46 Dja benmarneyimeng nawu birrimud nuye, "Ngurriwarddemoyhma." Wanjh
bedda birrimey kunwardde dja birridulminjameng kukudji, dja kumekbe darnkih
birringuneng manme.
47 Laban dja Jacob benebebbehwarddengeykurrmeng. Laban nuye kunwok wanjh
"Jegar Sahadutha". Dja bu Jacob nuye kunwok wanjh "Galeed".*
48 Laban yimeng, "Maninjmanu manbu birridulminjameng kunwardde wanjh
bolkkime kanmulewan ngudda dja ngaye." Kunmekbekenh kunu warddengeykurrmeng
Galeed.
49 Dja mak warddengeykurrmeng Mizpah.† Kunmekbe warddengeykurrmeng bu yi-
meng, "Ngadjare Yawey kanbebbehnahnan bu ngudda dja ngaye kore ngarrhbebbehni.
50 Bu kunubewu ngudda kunwarre yibenbenemarnekurduyime ngalbebeywurd
ngardduk, dja kunbuyika bu ngudda yibenmang dalukbubuyika yibenrawon ngalbe-
beywurd ngardduk, madjamku minj nangale karrini kannan ngarrku, yiburrbu God
kannan bu ngudda dja ngaye."
51 Mak Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yina, maninjmanu manbu kunwardde
birridulminjameng dja mak manbu kawarddedjabdi bu ngaye ngawarddenameng
kubulkayh ngarrku.
52 Maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng wanjh kanmulewan, dja
maninjmanu manbu kawarddedjabdi wanjh kanmulewan bu maninjmanu kunwardde
manbu birridulminjameng ngaye minj ngawarddeyurrhke ngamre kore ngudda, dja
ngudda minj yimwarddeyurrhke maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng
dja manbu kawarddedjabdi, minj yimre kore ngaye bu kunwarrekenh ngarrmarney-
imerren.
53 Nawu God nuyeni Abraham dja nuyeni Nahor, nawu God nuyeni kornkumo berre-
wonengni, kandjadme ngarrku." Wanjh kunu Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh, kunngey dorrengh God nawu kornkumo nuye nawu Isaac bimarnekeleni.
54 Dja Jacob kinjeng mayh God nuye bu yiwarrudj di kumekbe kore kuwarddekimuk,
dja benkayhmeng nawu birrimud kabirringun, wanjh birringuneng dja kumekbe birrini
bu kukakkuyeng kore kuwarddekimuk.
55 Wanjh bu kukabel Laban dolkkang benbunjhmey nawu benkebmanjmeng dja
ngalbebeywurd nuye, dja benmarneyimeng kunmak kunwok, wanjh kunu nungka
benbawong dja dokmeng kured.

32

Jacob Yingkihmarnburrinj Bu Esau Kabirrabke.
Genesis 32:1-21

1 Wanjh Jacob djahdjalley, dja angel nuye God birridabkeng.
2 Bu Jacob bennang nungka yimeng, "Nanih wanjh God nuye bininj nawu kabir-
riburrenkenh." Kunmekbekenh kunu nungka bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred
Mahanaim.*
3 Jacob benyingkihmunkeweng bininj nuye kunwok kabirriyingkihyirrokme kabirri-
marnekan nuye Esau nawu benedanginj nuye kore kunred Seir, kumekbe kubolkwarlah
bolkngeyyoy warridj Edom.
4 Jacob benwokrayekwong birrimekbe bininj nawu benmunkeweng, yimeng, "Kuhni
wanjh ngurrimarneyimen Esau nawu yiman nganmarnewohrnan, ngurriyimen, 'Kuhni
wanjh ngunmarneyime Jacob nawu yiman namarladj, kayime ke, "Ngaye ngadjalni kore
Laban, kumekbe ngahdjalni munguyh, bolkkime ngambolkbawong.
5 Dja ngabenkarrme bulikki, donkey, sheep, dja goat, dja bininj daluk nawu ngandi-
marnedurrkmirri, dja wanjh ngaye ngamunkewe kuhni kunwok ngudda marneyime
nawu kanmarnewohrnan, ba kunu ngudda kunubewu yiyime ngamak." ' Kuhni bu
ngurrimarneyime nawu Esau."

---

* **31:47** Mahni kunngey bokenh kamenyime "Birridulminjameng nawu Kanmulewan". † **31:49** Mahni kunngey kamenyime, "Manrurrkkuyeng kabolknahnankenh". * **32:2** Mahni kunngey kamenyime "Kunred Bokenh".

6 Kaluk birrimekbe bininj nawu Jacob benmunkeweng wanjh birrimmarnedurndi
Jacob dja birriyimeng, “Ngad ngarriwam kore ngunedanginj nawu Esau, dja nungka
wanjh kamhre ngunhdabke, dja 400 bininj kabirrimdjarrkre.”
7 Jacob wanjh keleni duninjh dja mak kangewarreni duninjh, wanjh kunu nungka
benlarlmey bininj rowk nawu birridjarrkrey benmarnbom mirndebokenh. Dja mak
sheep, goat, bulikki, camel, mirndelahlarlmey warridj.
8 Dja nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Bu Esau kunubewu kamre kabenbun
kabenyakwon nawu birrimirndekudji, wanjh kunubewu birrimirndebuyika kabirrikel-
erlobme.”
9 Wanjh Jacob danginj yiwarrudj yimeng, “Ngudda nawu God nuyeni Mawah
ngardduk nawu Abraham, dja mak God nuye Ngabbard Isaac, ngudda Yawey nawu
kanmarneyimeng ngarrurndeng kore kubolkwarlah ngardduk dja nawu ngarrimud, dja
ngudda kunmak kanmarnekurduyime.
10 Ngaye wanjh ngawarre, minj ngamak bu ngudda kankongibuni kanmarnekur-
duyimi kunmak, kanburrbuni munguyh kannahnani. Dja bu ngamdjowkkeng manih
mankabo Jordan ngadjalkarrmi kunkarndudjwi, dja bolkkime wanjh ngayimerranj
nganemirndebokenh.
11 Ngaye djawan kanbebkemen kore kunbid nuye nawu nganedanginj Esau, dja
ngakengeme, marndi nungka nuk kamre kanbun, dja ngalbabadjan warridj wurdwurd
dorrengh.
12 Dja ngudda yiyimeng bu ngudda kanmarnekurduyime kunmak, dja yibenmirndew-
ernwon nawu ngaye ngabenkebmawahme, kabirrimirndeyimerran yiman kunkayalanj
kamirndeyime kore kurrula kurrid, nawu minj nangale kamirnderohrokme dja man-
mirndewern.”
13-16 Wanjh Jacob kumekbe yonginj bu kukak, dja kore nungka karrmi nungka
djarrngbom nawu kabiwon Esau burudjang; 200 goats ngaldahdaluk, twenty
goats narahrangem, 200 sheep ngaldahdaluk, twenty sheep narahrangem, thirty
camels ngalbabadjan, dja yayaw bedberre, forty bulikki ngaldahdaluk, ten bulikki
narahrangem, twenty donkeys ngaldahdaluk, dja ten donkeys narahrangem. Nungka
benwong kabindinahnan bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, mirndebubuyika
kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu
birrimarnedurrkmirri, yimeng, “Ngurriyingkihdokmen, mirndekudji karrokme, wanjh
djarrehkahwurd mirndebuyika, dja djarrehkahwurd mirndebuyika, bu munguyh.”
17 Wanjh nungka biwokrayekwong nawu dokmidokmi, yimeng, “Bu ngaye nganedan-
ginj Esau ngundabke dja ngundjawan, ‘Ngudda nangale ngunmarnewohrnan, dja baleh
yire, dja nangale nuye nanih nawu mayh nawu kahdokme?’
18 Wanjh kunukka ngudda yiyime, ‘Bedda wanjh Jacob nuye nawu namarladj. Nungka
wanjh ngunwon burudjang bu ngunmarnemunkeweng, ngudda nawu Esau nawu
kanmarnewohrnan, dja warridj nungka kamre rerre.’ ”
19 Dja Jacob benwokrayekwong nayungkih, yerre, wohbulkayh, dja yerre duninjh,
kaluk birribuyika rowk nawu bindimirndekadjungi mayh, benmarneyimeng, “Ngudda
kunkudjiwi ngurrimarneyimen Esau bu ngurridabke.
20 Dja mak yuwn ngurribengmidjdan dja ngurriyimen nuye, ‘Jacob nawu namarladj
nungka wanjh yerre kamre warridj.’ ” Kuhni Jacob yimeng bu nungka burrbom
baybaywi, yimeng, “Ngaye kunubewu nganjilngmarnbun, bu ngamunkewe nawu
ngawon burudjang ngayingkihdokmihwe, wanjh yerre bu nganan, wanjh kunubewu
kamak rowk ngankimang.”
21 Wanjh kunu nawu Jacob kabiwon Esau wanjh yingkihdokmihweng, dja nungan
wanjh kumekbe yonginj kured bu kukak.

Jacob Benekommarreni God.
Genesis 32:22-32

22 Wanjh bu kundjalmekbe kumunun, Jacob dolkkang benkang ngalbibininjkobeng
nuye nawu benebokenh, dja daluk benebokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja
bebeywurd nuye nawu eleven, dja bedda birridjowkkeng mankabo Jabbok.
23 Nungka benmey dja benmunkeweng birridjowkkeng mankabo, dja mak yehyeng
nuye nawu karrmi warridj nungka munkeweng.
24 Wanjh Jacob nungka djahdjalni nakudjihkudji, dja wanjh nabuyika bininj bi-
marnebebmeng, wanjh benehdjalkommarreni kunkakkuyeng munguyh kore kumbar-
rhbom.
25 Bu namekbe bininj narrinj bu nungka minj biburriwemeninj Jacob, nungka bibom
kungadmo dja bingadmoyirrhmey bu benekommarreni.

26 Wanjh nungka nawu bininj yimeng, “Kanbawo ngare dja kumbarrhbom.” Dja Jacob
yimeng, “Minj bawon yire, bu minj kanmarneyime kunmak kunwok.”
27 Dja nawu bininj yimeng, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Jacob.”
28 Wanjh nawu bininj yimeng, “Minj munguyh yingeyyo Jacob, dja Israel yidjalngeyyo,
kunmekbe yingeyyo bu ngudda ngunedurrkmarreni God, dja bininj ngurridurrkmar-
reni, dja ngudda yiwinhmeng.”†
29 Wanjh Jacob bidjawam, yimeng, “Kab ngadjare kanmarneyime, baleh yingeyyo?”
Dja nungka yimeng, “Njalekah kandjawan bu baleh ngangeyyo?” Wanjh kunmekbe
nungka bimarneyimeng kunmak kunwok.
30 Wanjh Jacob bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Peniel, wokkihyimi, “Kunmekbe
ngabolkngeykurrme bu ngaye nganang God kukeb dja nganbawong ngarrarrkid.”‡
31 Wanjh kumdungbebmeng bu nungka bolkyurrhkeng Peniel, nungka burriwarrem-
inj dja kunngadmo biwarrewoni.
32 Kunmekbekenh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng djalmunguyh minj
kabirringun kunngadmokanj kore kangadmodjinhdjinduluburren, dja kumekbe bininj
Jacob bibom.

33

Esau Bimarnebebmeng Jacob.
Genesis 33:1-20

1 Wanjh Jacob bolknang dja nang kaluk Esau kamhre, dja 400 bininj dorrengh. Wanjh
kunu nungka benlarlmey wurdwurd, dja Leah, Rachel, dja daluk benebokenh nawu
bindimarnedurrkmirri, bindibebbehkarrmi wurdwurd.
2 Nungka bendokmiweng daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewo-
neng, wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre benkurrmeng yerrekah, dja yerre
duninjh benbenekurrmeng Rachel dja Joseph.
3 Dja nungka naweleng wanjh dokmi dja balwohboddaboddangeni kurorre kun-
wernhkah seven, bu nungka balhbebmi kore nawu benedanginj.
4 Dja Esau nungka rlobmeng birrabkeng, berlwakbom biwanjbimey, bibunjhmey,
wanjh benemarnenalkburrinj.
5 Wanjh Esau balwohnang bennang daluk dja wurdwurd, wanjh bidjawam Jacob,
yimeng, “Birringale nanih nawu ngurridjarrkre?” Jacob biwokmey, yimeng, “Bedda
wanjh wurdwurd nawu God burudjang nganwong ngaye nawu ngamarladj.”
6 Wanjh daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng birrimwam
dja birrimarneboddanj.
7 Wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalengngarre birrimwam birrimarneboddanj.
Wanjh yerre duninjh benemwam Joseph dja Rachel, dja bedda warridj benemarnebod-
danj.
8 Esau bidjawam, “Dja njalekenh nawu birrimirndebubuyika mayh nawu ngaben-
nang?” Wanjh Jacob yimeng, “Ngabenmunkeweng ba ngudda kunubewu yiyime
ngamak ngudda nawu kanmarnewohrnan.”
9 Dja Esau yimeng, “Ngaye ngokko ngakarrme nawern, ngudda nawu ngarrdanginj.
Nawu yikarrme, wanjh yidjalkarrmen yingan ke.”
10 Wanjh Jacob yimeng, “Burrkyak, ngaye kebdjarrkme, bu ngudda yiyime yimankek
ngamak, wanjh kanbidyima nawu ngaye won burudjang. Dja woybukkih ngaye bu
kebnan wanjh yiman rerrih God ngakebnan, bu ngudda kamak rowk kankimey.
11 God nungka kunmak nganmarnekurduyimeng burudjang, dja nawu ngakarrme
wanjh bonj nawern, kunmekbekenh kunu ngaye kebdjarrkme, kanbidyima nawu ngaye
marnemunkeweng won burudjang.” Wanjh kuhni nungka bimarneyimi kebbabiminj,
wanjh kaluk Esau nungka biyimey.
12 Wanjh Esau yimeng, “Kab karridjarrkray dja ngaye mak.”
13 Dja Jacob bimarneyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, yiburrbun bu wur-
dwurd birringudjwarre, dja ngabennahnan sheep, goat, dja bulikki nawu kabindiyawd-
jikkawon. Bu yimankek bu kunbarnangarrakudji ngabendjirrkkan wernkih, wardi
mayh kabirridowerren rowk.
14 Wanjh kunu ngudda nawu kanmarnewohrnan kanmarneyingkihdokmen ngaye
nawu ngamarladj, dja ngaye yeledj ngamdjalle yiman mayh kabirrire nawu ngabend-
jirrkkan, dja mak yiman bu wurdwurd yeledj kabirrire, kunmekbe ngayime munguyh,
kaluk marnebebme ngudda nawu kanmarnewohrnan, kore kunred Seir marnebebme.”

---

† **32:28** Israel kamenyime, “God benekommarreni”. ‡ **32:30** Peniel kamenyime “Kukeb nuye God”.

15 Wanjh Esau yimeng, “Wanjh yiyimen kamak ngabenbawon ngurridjarrkre yikahwi
nawu bininj ngardduk nawu ngarridjarrkre.” Dja Jacob yimeng, “Njalekah yimankek
kunmekbe yikurduyime? Ngadjaldjare ngudda yiyime ngaye ngamak, ngudda nawu
kanmarnewohrnan.”
16 Wanjh kunu Esau dolkkang kunmekbe kunbarnangarra, baldjaldurndi kore kunred
Seir.
17 Dja yiman djamku Jacob yimeng rawinj kore Seir, dja nungka barlungmeng
wam kore kunred Succoth, dja kumekbe nungka rurrknameng kunrurrk nuye dja
djurlenameng bedberre mayh. Kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Succoth.*
18 Wanjh kaluk Jacob bu kumhrey Paddan Arambeh nungka kaluk bebmeng kamak
rowk kore kubolkkimuk Shechem kore kubolkwarlah Canaan, dja nungka birriyoy
darnkih kore kubolkkimuk.
19 Dja Jacob karremulewam kunred kore dabburlin nuye nameng, kunwardde
100 silver benwong bebeywurd nuye Hamor nawu kornkumo nuye Shechem bu
birribolkweykang.
20 Wanjh kumekbe Jacob marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja nungka ward-
dengeykurrmeng, “God, nawu God nuye Israel.”†

34

Bininj Nawu Nakang Kunred Shechem Bidjirdmey Ngalbu Dinah.
Genesis 34:1-17

1 Kaluk Dinah ngalbu ngalyaw ngarre Leah ngalbu bimarneyawmey Jacob, wanjh
Dinah wam kabennan morlehmorlenj ngalbu birrihni kumekbe kunred.
2 Kaluk Shechem nawu beywurd nuye Hamor nawu namud Hiv, nawu nungka
benmarnewohrnani bininj kumekbe, wanjh bu nungka binang Dinah, wanjh bidjaldar-
rkidmey beneyonginj.
3 Wanjh nungka bulkkidj bimarnedjareni bikangebakkeng Dinah ngalbu ngalbeywurd
nuye Jacob, wanjh nungka bimarnedjareni ngalmekbe ngalyawk dja kunwok kunkerlh
bimarneyimeng.
4 Wanjh Shechem bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Hamor, yimeng, “Kan-
marnema ngalbu ngalyawk ba nganemarren ngamarnbun ngalbininjkobeng ngardduk.”
5 Bu Jacob bekkang bu ngalbeywurd nuye, bininj bimarneyimeng kunwarre, wanjh
nungka nuye bebeywurd birrini kuberrk kore kabbal birrinahnani mayh nuye,
wanjh kunu Jacob djalngurdmeng, minj baleh bangmeyimeninj, nungka benmadbuni
bebeywurd kabirrimdokme kured.
6 Wanjh Hamor nawu Shechem nuye kornkumo nungka wanjh wam kabenewokdi
Jacob.
7 Kaluk Jacob nuye bebeywurd bedda wanjh bu birriwobekkang baleh yimerranj,
wanjh birrimbebmeng kabbalbeh. Dja bedda birrikangewarreni duninjh, dja mak
birriyidduy duninjh, bu Shechem kurduyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng
kabirriyime kunwarre duninjh birriyemikarrinj, bu nungka beneyonginj Jacob nuye
ngalbeywurd, kunu wanjh nawu kunwarre birriyimi minj nangale kurduyimeninj.
8 Dja Hamor benmarneyimeng, yimeng, “Nawu beywurd ngardduk Shechem, nungka
kabidjalmarnedjare ngalbu ngudda ngurridanginj. Ngaye djawan ngudberre bu
ngurriwon kabenemarren kayimerran ngalbininjkobeng nuye.
9 Kamak nuk karriworren daluk, ngudda kandiwo ngarrimarren ngudberre ngalbe-
beywurd, dja ngadmanwali ngalbebeywurd ngadberre ngurrimarren.
10 Ngudda kamak ngurrini kore ngad, dja ngudda kamak ngurrimre kore kubolk-
warlah ngadberre, ngurrini, dja ngurrikarremulewan ngurrimang yehyeng, mak
ngurriweykan kondah kore ngadberre kunred kubolkwarlah, dja kaluk kamyawoyh-
wernworren ngudberre.”
11-12 Wanjh Shechem warridj wokdi, dja benmarneyimeng nawu Dinah ngarre
kornkumo dja birridanginj, yimeng, “Ngaye ngadjare ngurriyime nuk ngamak, dja ngaye
won bu baleh kandiyidjawan, ngudda ngurriyime bu ngaye won ngudberre dalukkenh
ngamang. Bu ngurringeybun nakimuk duninjh won ngudberre, wanjh ngaye won nawu
baleh ngudda kandiyidjawan, dja kandidjalwo ngalbu ngalyawk ba nganemarren.”
13 Wanjh bu ngaldaluk bedberre Dinah kunwarre nungka bimarneyimeng, wanjh
kunmekbekenh kunu bedda nawu Jacob nuye bebeywurd bu bindiwokmey Shechem
dja kornkumo nuye nawu Hamor, bedda wanjh bindikoweng,

---

* **33:17** Kunekke kunngey kayime “Kundjurle”. † **33:20** Hebrew kunwok kayime, “El Elohe Israel”.

14 bindimarneyimeng, “Kunukka minj ngad ngarrikurduyime, minj ngarriwon ngalbu
ngarridanginj kore bininj nawu minj birrilakkayenwoyi. Kunukka wanjh ngarriyime
kundjalwarre duninjh ngarriyemikarren.
15 Ngad ngarriyime kamak ngunemarren bu kuhni kundjalkudji ngurriyime,
bu ngudda ngurriyimerran yiman ngad, dja ngurrilakkayenworren rowk nawu
narahrangem rowk ngudberre.
16 Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh ngad biwon ngudberre ngalbebeywurd
ngadberre, dja ngarrimang ngalbebeywurd ngudberre ngarrimarren. Wanjh ngarri-
bolkmarnbun ngarrini kore ngudda dja karriyimerran yiman karrikudjiwi.
17 Dja bu ngudda minj ngurrikodjdukme ngurrilakkayenworrenkenh, wanjh kunu
ngad ngarrikan ngalbu ngarridanginj dja ngarrire.”

Narahrangem Bindibom Birrimekbe Bininj.
Genesis 34:18-31

18 Wanjh nawu bedda birrikarremarnbom berrewoneng Hamor dja beywurd nuye
nawu Shechem, wanjh bedda benebekkarrinj kamak rowk.
19 Wanjh namekbe nawu yawurrinj bimarnedjareni Jacob nuye ngalbeywurd, wanjh
kunu nungka djalwam werrkwerrk, kakurduyime nawu bedda birrimarneyimeng. Dja
nungka wanjh nawernhkuken kore nawu birrimud.
20 Wanjh kunu Hamor dja Shechem nawu beywurd nuye benewam kore kururrk-
dangmaye kore kumekbe kubolkkimuk dja birriwokdi bininj rowk nawu birridjarrkni
kumekbe kubolkkimuk.
21 Wanjh bedda beneyimeng, “Nahni nawu bininj kabirridjare karridabbolkmen,
kab ngurriyimen kamak kabirrini kore kubolkwarlah kadberre, kabirrikarremulewan
kabirrimang yehyeng mak kabirriweykan. Ngurrina, kondah bu kabolkwarlah, bedda
kamak kabirrini. Ngad wanjh karrbenmang ngalbebeywurd bedberre, dja bedda
kabindimang ngalbebeywurd kadberre.
22 Dja bedda nawu bininj kabirrikodjdukme karridjarrkni yiman karrikudjiwi, bu
kuhni karridjalkurduyime, narahrangem rowk ngad kadberre wanjh karrilakkayenwor-
ren yiman bu bedda rerrih.
23 Minj nuk ngurrinan bu bulikki bedberre, dja yehyeng nawu kabirrikarrme, dja
mayhbubuyika bedberre warridj, wanjh nahni rowk kayimerran ngad kadberre? Wanjh
kunu karrbenmarnekodjdukmen dja kabirribolkmarnbun kore ngad karridjarrkni.”
24 Bininj rowk nawu birrimirndemornnamerrinj kore kumekbe kururrkdangmaye,
wanjh bindimarnekodjdukmeng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem. Wanjh
narahrangem rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkimuk wanjh birrilakkayenworrinj.
25 Bu kunbarnangarra danjbik bu bedda birridjakbekkani rowk, benebokenh nawu
Jacob nuye bebeywurd, kaluk Simeon dja Levi nawu Dinah birridanginj, bedda wanjh
benemey mandjawakkuyeng berrewoneng, dja benemwam kore kumekbe kubolkkimuk
bu minj njale bedda birriburrbuyi, dja bindidulubom bindikukkurrmeng narahrangem
rowk.
26 Bindidulubom mandjawak, kaluk bedda dorrengh Hamor dja beywurd nuye nawu
Shechem, dja benemey Dinah kore ngaleng ni kore Shechem nuyeni kunrurrk dja
birriwam.
27 Nawu birribuyika Jacob nuye bebeywurd bindimarnebebmeng nawu birrikukyoy,
dja bedda birrikang yehyeng nawu birringalkeng kore kumekbe kubolkkimuk. Kun-
mekbe birriyimeng bu bininj bimarneyimeng kunwarre ngalbu bedda birridanginj.
28 Bedda birrikang sheep, goat, bulikki, dja donkey, dja mak yehyeng warridj nawu
bedberre kore kubolkkimuk, dja mak kore kabbal.
29 Bedda wanjh birrikang rowk nawu namakmak bedberre, dja daluk rowk warridj
bindidukkang bindikang, dja mak wurdwurd bedberre, dja birrikang yehyeng kore
kunrurrk bedberre.
30 Wanjh Jacob benbenemarneyimeng Simeon dja Levi, “Ngudda wanjh kunyid
ngunemarnbom ngardduk, dja bininj nawu birrimdolkkang Canaan dja bininj nawu
Periz benkebmawahmeng, nawu kabirrini kondah kubolkwarlah, bedda wanjh kaluk
ngandiwidnan. Ngaye minj birriwern ngabenkarrme, dja bu bedda kabirriraworren
kandidabke kandibunkenh, ngaye dja ngardduk bininj karridowen.”
31 Dja bedda benewokmey beneyimeng, “Yiddok yiyime bonj kamak bu nungka
bidjalmarnekurduyimeng ngalbu ngad ngarridanginj, yiman ngaleng ngalwarre rerrih
ngalbininjwern kakukweykaweykarren?”

35

God Yawoyhwokkerrngehmerrinj Kore Wokkurrmerrinj Biberrebbom Jacob.
Genesis 35:1-15

1 Wanjh God bimarneyimeng Jacob, yimeng, "Yirrolkka, yiray kore Bethel, kumekbe
yibolkmarnbu yinin, dja altar kunwardde yiwarrudjkenh yimarnbu ngayekenh, nawu
God nawu marnebukkarrinj bu ngudda yikelerlobmeng kore ngunedanginjbeh nawu
Esau."
2 Wanjh kunu Jacob benmarneyimeng nawu birrimud dja bininj rowk nawu
birridjarrkrey, wanjh yimeng, "Ngurribawo rowk nawu birriwokbubuyika bedberre
gods nawu ngurrikarrme, dja ngurrikukdjirridjburrimen ngurrikukbeleworrimen, dja
kunmadjbele ngurridjongburrimen.
3 Wanjh ngurrimray, wanjh karrire kore Bethel, ba kumekbe ngaye ngamarnbun altar
kunwardde yiwarrudjkenh nuye God nawu nganbekkang bu ngaye ngakangewarreni,
dja nawu mak nganehdjarrkrey bu baleh yarrkka ngarey."
4 Wanjh kunu bedda birriwong Jacob birriwokbubuyika bedberreni gods nawu
birrikarrmi, mak kunkanemkenh nawu birrikanemdjongbuyindi, birriwong rowk, dja
Jacob dudji rowk kanjdji kore oak kundulk kore Shechem.
5 Wanjh birriwam, dja God benmarnbom birrikeleminj bininj nawu birrini
kubolkkihkimuk rowk kumekbe darnkih, ba minj bindikadjuyi Jacob dja nawu
birrihdjarrkrey.
6 Jacob dja bedda rowk nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore kunred Luz,
kumekbe kore kabolkngeyyo warridj Bethel, kore kubolkwarlah Canaan.
7 Wanjh kumekbe nungka marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe
God korroko bimarnebukkarrinj bu nungka kelerlobmeng benedanginjbeh, wanjh
kunmekbekenh kunu Jacob bolkngeykurrmeng "God nawu kunred Bethelkenh."*
8 Kaluk Deborah ngalbu Rebekah binahnani wanjh doweng, dja birrikukdudji kanjdji
kurrulk oak, kaluk walemkah Bethel. Wanjh kunu birridulkngeykurrmeng "Kundulk
kore birrinalkbuni"†.
9 Bu Jacob kumdurndi Paddan Arambeh God biyawoyhmarnebukkarrinj dja bimar-
neyimeng kunmak kunwok.
10 God bimarneyimeng, "Ngudda yingeyyo Jacob, wanjh minj munguyh mak
ngundingeybun Jacob, dja Israel yidjalngeyyo."‡ Wanjh kunu bingeykurrmeng Israel.
11 Wanjh God bimarneyimeng, yimeng, "Ngaye wanjh God nawu Ngangudjkimuk
Duninjh. Ngudda yibenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernworrimen.
Nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabirriyimerran birriredbo, dja mak birrim-
irndekihkimuk nawu birriredbo. Dja king kabirrimbebmerren kore nguddahbeh nawu
yibenkebmawahme, kaluk kabindibebbehmarnewohrnan birribebbehmirndewern bin-
inj.
12 Dja kunred nawu ngabenbenebolkwong Abraham dja Isaac, wanjh ngudda bolkwon
warridj, dja ngabenbolkwon nawu ngudda kaluk yibenkebmawahme."
13 Kaluk God bibawong bolkbawong kumekbe kore benehwokdi.
14 Wanjh Jacob warddedjabnameng kumekbe kore God benehwokdi, wanjh nungka
boyakbom manbu bibowong God, dja mak mankalkkid oil yakbom kore manmekbe
manbu djabnameng.
15 Kumekbe kore God benehwokdi Jacob bolkngeykurrmeng Bethel.§

Rachel Doweng Bu Benjamin Danginj.
Genesis 35:16-20

16 Wanjh bedda birribolkbawong Bethel. Bu birrimhboyenrey kaluk Ephrath djarrehni
rerrih, Rachel wurdyaw bihbuni, dja baraburreni.
17 Bu ngaleng barahbaraburreni bu wurdyaw bihbuni, wanjh daluk ngalbu bibidyikar-
rmi wurdyawkenh wanjh bimarneyimeng, "Yuwn yikele, dja yiyawmey narangem
nabuyika."
18 Wanjh Rachel kuyindoweng, dja bu ngolekyakmeni ngaleng bingeykurrmeng,
"Nayaw ngardduk bu ngakangewarre." Dja kornkumo nuye bingeykurrmeng Benjamin.
Kunekke kunngey kayime "Wurdyaw kunbidkunkenh ngardduk."
19 Wanjh kunu Rachel doweng dja birrikukdudji kore darnkih manbolh manbu kahre
kore Eprath. Kumekbe Eprath kabolkngeyyo warridj Bethlehem.

---

* **35:7** Hebrew kunwok kayime, "El Bethel". † **35:8** Hebrew kunwok kayime, "Allon Bacuth". ‡ **35:10** Mahni kunngey kamenyime "Kabeneburren God". § **35:15** Mahni kunngey kamenyime, "Kunrurrk nuye God".

20 Kaluk kaddumkah kore kumidj ngarre Jacob warddedjabnameng, manmekbe
manbu kadjalwarddedjabdi munguyh, kabimidjmulewan Rachel ngarre kumidj.

Jacob Nuye Bebeywurd.
Genesis 35:21-26

21 Israel yawoyhwam dja dabburlin nameng bewhkah ngarre kunred Migdal Eder.
22 Bu Israel ni kumekbe kubolkwarlah, kaluk Reuben bimarnengimeng beneyonginj
Bilhah, ngalbu kornkumo nuyeni daluk ngalbu benedjalwohni, dja Israel wobekkang bu
kunmekbe yimeng. Jacob benbornang twelve bebeywurd.
23 Nawu nayayaw ngarreni Leah wanjh Reuben nawu nadjdjaman nuye Jacob, dja
mak Simeon, Levi, Judah, Issachar dja Zebulun.
24 Nawu nayayaw ngarreni Rachel wanjh Joseph dja Benjaminj.
25 Nawu nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri, wanjh Dan dja
Naphtali.
26 Dja nawu nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Leah bimarnedurrkmirri, wanjh Gad dja
Asher. Bedda wanjh birribebeywurd nuye Jacob nawu birrimarnedanginj kore Paddan
Aram.

Bu Isaac Doweng.
Genesis 35:27-29

27 Jacob kumdokmeng kured kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kunred Mamre,
darnkih kore Kiriath Arba. Kumekbe mak kabolkngeyyo warridj Hebron kore Abraham
ningihni korrokoni, dja mak Isaac kumekbe ni.
28 Isaac djahdjalmimbini bu mandjewk 180.
29 Wanjh nungka ngolekdadjmeng doweng, dja malngwam kore mawahmawah nuye
birriyingkihmalngdokmeng. Bu nungka doweng wanjh nungka wernhkohbanjminj
duninjh. Dja bebeywurd nuyeni nawu Esau dja Jacob benekukdudji.

36

Nawu Esau Benbornang Dja Mak Nawu Benkebmawahmeng.
Genesis 36:1-19

1 Kuhni wanjh kabenyolyolme Esau dja nawu benbornang dja nawu benkebmawah-
meng. (Esau nungka mak ngeyyoy Edom.)
2 Esau benbenemey ngalbibininjkobeng kore Canaanbeh daluk, ngalkudji Adah
ngalbu ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj, dja ngalbuyika Oholibamah ngalbu
ngalbeywurd nuye Anah, nawu nungan nuyeni kornkumo wanjh Zibeon ngalbu ngeyyoy
Hiv,
3 dja mak Esau bimey Basemath ngalbu ngalbeywurd nuyeni Ishmael dja ngaleng
benedanginj Nebaioth.
4 Adah bimarneyawmey Esau Eliphaz. Basemath biyawmey Reuel.
5 Dja Oholibamah benyawmey Jeush, Jalam, dja Korah. Birrimekbe wanjh bebeywurd
nuye Esau nawu birrimarnedanginj kore kubolkwarlah Canaan.
6 Esau benkang ngalbibininjkobeng nuye dja bebeywurd ngalbebeywurd dja bininj
nuye rowk nawu birridjarrkni, dja mak benkang mayh nuye rowk, dja yehyeng rowk
nuye nawu mangi kore Canaan, dja nungka wam kore kubolkwarlah djarrehkah kore
benedanginj nawu Jacob.
7 Nawu bedda benebebbehkarrmi wanjh nawern duninjh, wanjh kunu minj bened-
jarrkniwirrinj munguyh, dja kore kubolkwarlah kore benedjalwohningini minj manme
manwern yuwirrinj, dja mayh berrewoneng nawern duninjh.
8 Wanjh kunmekbekenh kunu Esau nawu mak ngeyyoy Edom, nungka bolkmarnbom
ni kore kurruluhdulum ngarre Seir.
9 Kuhni kabenyolyolme Esau dja nawu Esau benbornang dja benkebmawahmeng.
Esau wanjh nungka mawah bedberre bininj nawu birringeyyoy Edom, nawu birrini
kore kurruluhdulum ngarre kunred Seir.
10 Kuhni birringeyyoy Esau nuye bebeywurd dja Mawah nuye. Kaluk benbenebornang
Eliphaz nawu nayaw ngarre Adah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, dja Reuel nawu
nayaw ngarre Basemath ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng.
11 Dja nawu Eliphaz nunganwali bebeywurd nuye wanjh Teman, Omar, Zepho, Gatam
dja Kenaz.
12 Dja namekbe Eliphaz nawu Esau bibornang nungka biwohmey ngalbuyika daluk
ngalbu ngeyyoy Timna, ngaleng wanjh bimarneyawmey Amalek. Birrimekbe bininj
rowk wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Adah benkebmakkahmeng.

13 Dja nawu Reuel benbornang wanjh Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah.
Birrimekbe wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Basemath benkebmakkahmeng.
14 Dja nayayaw ngarre Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah, ngalbu ngalbeywurd
nuye Anah nawu Zibeon kornkumo nuyeni, wanjh nayayaw ngarre nawu bimar-
neyawmey Esau wanjh Jeush, Jalam, dja Korah.
15 Nanih wanjh nawu birriwohrnani kore Esau benkebmawahmeng. Bebeywurd nuye
Eliphaz nawu nadjdjaman nuye Esau, wanjh nawu birriwohrnani kaluk Teman, Omar,
Zepho, Kenaz.
16 Korah, Gatam, dja Amalek. Birrimekbe wanjh bedda nawu birriwohrnani
nawu Eliphaz benkebmawahmeng kore kubolkwarlah Edom, bedda wanjh Adah
benkebmakkahmeng.
17 Dja bebeywurd nuye Reuel nawu Esau bibornang, wanjh bedda nawu birri-
wohrnani kaluk Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Bedda wanjh birrimekbe nawu
birriwohrnani, nawu Reuel benkebmawahmeng kore Edom, bedda wanjh Basemath
benkebmakkahmeng, ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng.
18 Dja nayayaw ngarre Oholibamah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, bedda wanjh
nawu birriwohrnani kaluk Jeush, Jalam, dja Korah. Bedda wanjh birrimekbe nawu
birriwohrnani nawu Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah benyawmey, ngalbu
ngalbeywurd nuyeni Anah.
19 Bedda wanjh birrimekbe bebeywurd nuye Esau nawu mak ngeyyoy Edom, dja nawu
bindimarnewohrnani birribuyika bedberre bininj.

Nawu Seir Benbornang Dja Benkebmawahmeng.
Genesis 36:20-30

20 Bininj nawu birringeyyoy Hor, wanjh birriyingkihni kumekbe kubolkwarlah.
Nanih wanjh bebeywurd dja mawahmawah nuye Seir nawu birrimekbe nawu Hor
birringeyyoy. Nawu benbornang wanjh Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
21 Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda nawu bebeywurd nuye Seir kore Edom nawu
bindimarnewohrnani kore nawu birringeyyoy Hor.
22 Lotan nuye bebeywurd wanjh namud bedberre ngeyyoy Hori dja mak Heman. Dja
Timna ngaleng benedanginj Lotan.
23 Shobal nuye bebeywurd wanjh Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, dja Onam dja nawu
bindikebmawahmeng.
24 Zibeon nuye bebeywurd wanjh Aiah dja Anah. Nanih wanjh namekbe Anah nawu
bongalkeng kore kubolkdarleh bu bennahnani donkey nuye Zibeon nawu kornkumo
nuye.
25 Anah benbenebornang Dishon dja Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah.
26 Dishon nuye bebeywurd wanjh Hemdan, Eshban, Ithran, dja Keran.
27 Ezer nuye bebeywurd wanjh Bilhah, Zaavan, dja Akan.
28 Dishan nuye bebeywurd wanjh Uz dja Aran.
29 Bedda wanjh birrimekbe nawu bindimarnewohrnani bininj nawu birringeyyoy Hor.
Kaluk birriwohrnani Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,
30 Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda wanjh bindibebbehmarnewohrnani nawu
birringeyyoy Hor kore birribebbehmud kore kubolkwarlah Seir.

Kunkareni Nawu Kings Birriwohrnani Kore Kunred Edom.
Genesis 36:31-43

31 Nanih kabirringeydi king nawu birriwohrnani kore kubolkwarlah Edom, bu minj
Israel birribangmekarrmeninj king benmarnewohrnayi.
32 Bela nawu beywurd nuye Beor, nungka yimerranj king wohrnani kore Edom.
Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Dinhabah.
33 Bu Bela doweng, wanjh Jobab nawu beywurd nuye Zerah nawu nakang Bozrah,
nunganwali wanjh yimerranj king.
34 Bu Jobab doweng, Husham nawu nakang kubolkwarlah bedberre nawu Teman
benkebmawahmeng, nunganwali yimerranj king.
35 Bu Husham doweng, wanjh Hadad nawu beywurd nuye Bedad, nawu bibom
Midian kore kubolkwarlah Moab, nunganwali yimerranj king. Dja kubolkkimuk nuye
bolkngeyyoy Avith.
36 Bu Hadad doweng, Samlah nawu nakang Masrekah, nunganwali yimerranj king.
37 Bu Samlah doweng, Shaul nawu nakang Rehoboth kore mankabo, nunganwali
yimerranj king.
38 Bu Shaul doweng Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor, nunganwali yimerranj
king.

39 Bu Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor doweng, Hadad nunganwali yimerranj king. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Pau, dja ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Mehetabel ngalyaw ngarre Matred, ngalbu ngalbeywurd nuye Mezahab.
40 Nanih wanjh birringeyyoy nawu birriwohrnani nawu Esau benkebmawahmeng, kaluk nawu birriyawmud duninjh birribolkngeykenkani kunred bedberre. Kaluk Timna, Alvah, Jetheth,
41 Oholibamah, Elah, Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel dja Iram. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani kore Edom. Kunred kore birrini nawu birriyawmud duninjh, wanjh birribolkngeykenkani.

Kuhni wanjh biyolyolmeng Esau nawu benkebmawahmeng bininj nawu birringeyyoy Edom.

37

Bu Joseph Bukirrinarrinj Nuye.
Genesis 37:1-11

1 Jacob ni kore kubolkwarlah bu kornkumo nuye djalwodjalwohrey korroko, kore kubolkwarlah Canaan.
2 Nahni kunwok wanjh kabenyolyolme Jacob dja nawu nungka benbornang.

Kunkareni, Joseph nawu yawurrinjni bu mandjewk nuyeni seventeen, wanjh nungka mayh benmirndenahnani, birridjarrknahnani nawu birridanginj, nawu nayayaw berrewoneng Bilhah dja Zilpah nawu kornkumo nuye ngalbibininjkobeng. Wanjh Joseph benmulewam kore kornkumo, yimeng bu bedda kunwarre birriyimi nawu birridanginj.
3 Kaluk Israel biwernhmarnedjareni Joseph, dja nawu birribuyika wurdwurd nuye, nungka yiman walakkih benmarnedjareni. Nungka Joseph danginj bu kornkumo kohbanjminj, kunmekbekenh kunu nungka biwernhmarnedjareni. Wanjh Israel namak duninjh bimarnemarnbom Joseph nawu kadjongburrenkenh.
4 Wanjh bu nawu birridanginj birrinang kornkumo biwernhmarnedjareni nungka nawu Joseph, wanjh kunu bedda birriwidnani, dja minj baleh kunmak birrimarneyimeninj.
5 Kaluk Joseph kodjbukirriwam, dja bu benmarneyimeng nawu birridanginj, bedda birriwernhwidnang.
6 Nungka benmarneyimeng, “Kandibekka ngaye ngamulewarren bu ngakodjbukirriwam.
7 Kaluk ngad karridalkdukkani kore kabbal, dja kumekbe ngaye ngardduk kundalk mandobbokenh wanjh dalkdolkkang dalkdjabdanginj mandjad, dja ngudda ngudberre kundalk birrimirndemornnamerrinj kore ngaye ngardduk kundalk, birrimarnedalkboddanj kore ngaye ngardduk kundalk.”
8 Wanjh nawu birridanginj birrimarneyimeng, “Yiddok yiwohrnan ngadberre woybukkih, yiddok ngudda kaluk ngundiwokmarrkmang dja ngundimarnedurrkmirri?” Bu nungka kuhni kodjbukirriwam, dja mak bu benmarneyimeng, kunu wanjh birriwernhwidnani.
9 Wanjh nungka yawoyhkodjbukirriwam, dja benmarneyimeng birridanginj, yimeng, “Kandibekka, ngayawoyhkodjbukirriwam, dja kaluk kundung, dird dja eleven mankokkarrng ngandimarneboddangeni.”
10 Wanjh bu kuhni bimarneyimeng kornkumo warridj, wanjh nawu kornkumo birruy bimarneyimeng, “Njale kuhni bu yibukirribom? Yiddok woybukkih ngaye dja ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj, wanjh ngarrimre ngarriboddan kurorre kumirrk ke?”
11 Wanjh nawu birridanginj birrimarnekirnni, dja kornkumo nungka wanjh djalkarrmeng kunwok kukange nuye.

Bu Joseph Nuye Birridanginj Wanjh Nungka Birrikukweykang.
Genesis 37:12-36

12 Kaluk nawu Joseph birridanginj birriwam kabindidalkwon mayh nuye kornkumo bedberre, birriwam darnkih kore kabolkngeyyo Shechem.
13 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngudda yiburrbun bu nawu ngurridanginj kabindidalkwon mayh darnkih kore Shechem. Ngaye munkewe kore bedda.” Wanjh bimarneyimeng, “Mah kamak.”
14 Wanjh kornkumo yimeng, “Yiray wanjh dja yinan bu kamak bedda kabirrini nawu ngurridanginj dja mayh warridj, dja yimdurndeng kanmarneyime.” Kunu

wanjh nungka bimunkeweng kumekbebeh kanjdjikanjdji ngarre Hebron, dja wam kore
Shechem.
15 Bu bebmeng kore darnkih Shechem, wanjh nakudji bininj bingalkeng bu nungka
Joseph djahdjalrengehrey kore kabbal, dja bidjawam, “Ngudda njale yihyawan?”
16 Nungka yimeng, “Ngabenyawan nawu ngarridanginj, kab kanmarneyime bu bedda
baleh mayh kabindidalkwon.”
17 Dja namekbe bininj yimeng, “Bedda birriwam dja ngabenbekkang birrimarney-
imerrinj, ‘Karriray kunred Dothan.’ ” Wanjh Joseph djahdjalwam benyikang nawu
birridanginj, benngalkeng kore darnkih Dothan.
18 Bedda wanjh birrinang bu djarreh kumhrey, dja bu nungka minj bangmebebmeninj
bedberre, bedda birriwokmarnburrinj kabirribunkenh.
19 Bedda birrimarneyimerrinj, “Nanih nawu kamhre nawu munguyh kahkodjbukir-
rire.
20 Wardi karribu dja karrikukburriwe kore mandjorlokburrk*, kaluk karrimulewan
bu karriyime nawu mayh nabang bibom bikukyakwong. Wanjh karrinan bu baleh
kayimerran bu nungka kahkodjbukirrire!”
21 Dja Reuben nawu nawernwarre duninjh bedberre, bu bekkang kuhni, nungka minj
djareniwirrinj kunmekbe birrimarneyimeninj, yimeng, “Yuwn bu karribun!”
22 “Yuwn mak ngurrikurlbawarrhke! Dja wardi ngurridjalburriwemen kore kudjorlok
manbu kukkukenh kondah kore kubolkdarleh, yuwn baleh mak karrimarneyime.”
Kuhni nungka Reuben yimeng ba kaluk bibebkemeninj kore bedda birrimarneyimeninj,
dja birrurndiwemeninj kore kornkumo.
23 Wanjh kunu Joseph benmarnebebmeng nawu birridanginj, bedda wanjh birriyer-
rkkeng nawu namak duninjh nawu djongbuhdjongbuyindi,
24 dja nungka birrikang birriburriweng kore kudjorlok, kaluk kumekbe kudjorlok
bukni, minj boyuwirrinj.
25 Wanjh bedda birriyerrkang birrihnguni manme, dja birribolknang bindinang
kabirrimhre bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng kore Gileadbeh, camel dorrengh
bedberre nawu birringorrkani namanjmak yiman spices, balm dja myrrh, kabirrikan
kore Egypt kore birrihrey.
26 Wanjh Judah benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Njale kaluk karrimang
bu karribun nawu karridanginj dja karrikukwarlkkan?
27 Kab karrikukweyka kore bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja yuwn
baleh karrimarneyime, dja nungka karridanginj bulkkidj.” Wanjh nawu birridanginj
birrikodjdukmeng.
28 Bedda nawu Ishmael benkebmawahmeng bininj wanjh birribayahmeng dja
birriweykani njalehnjale. Bu bindimarnebebmeng, wanjh Joseph birridanginj birri-
wayhkeng Joseph kudjorlokbeh, dja birrikukweykang bu bedda bindiwong kunwardde
nawern, yiman twenty silver shekels, dja bedda birrikang Joseph kore Egypt.
29 Kaluk bu Reuben kumdurndi kore kudjorlok, dja nang Josephyak kumekbe kore
kudjorlok, nungka welengdjobkerrinj manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi,
30 dja nungka yawoyhdurndi kore birridanginj dja yimeng, “Yawurrinj wanjh wam,
dja ngaye baleh ngakurduyime?”
31 Wanjh bedda birrimey Joseph nuye nawu djongburreni, dja birribom goat,
dja namekbe nawu Joseph nuye nawu djongburreni wanjh birridjuhkeng kore goat
kunkurlba.
32 Wanjh bedda birrikang namekbe nawu namak duninjh nawu djongburreni,
birrikang kore kornkumo, dja birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nanih, wardi yikukna,
dja kunubewu nuye nawu beywurd ke dja nuk burrkyak.”
33 Wanjh nungka wernhkukburrknang dja yimeng, “Namekbe wanjh nuye beywurd
ngardduk. Mayh nabang bibom bikukyakwong, Joseph bonj wanjh, woybukkih
bikukdjalkdjalkmey.”
34 Wanjh Jacob djobkeng manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, dja djongbur-
rinj nawu kunnjilngwarrekenh, dja bimarnenjilngwarreni kunkuyeng kunbarnangarra
kunwern.
35 Bebeywurd nuye rowk dja ngalbebeywurd birrimrey nuye kabirrinjilngmarn-
bunkenh, dja yiman bendabmeng rerrih, minj njilngmakmeninj. Nungka yimeng,
“Bonj, ngadjalnjilngwarre munguyh nuye beywurd ngardduk, kaluk ngayemanwali

* **37:20** Hebrew kunwok kayime, “Kungad manbu Boyakminj”.

ngarrowen, ngamalngre kanjdji kore nungka kore kunbolk Sheol."† Kuhni yimi kornkumo bu bidjalmarnenalkbuni.

36 Kaluk bininj nawu Midianbeh birrikukweykang Joseph kore kunbolk Egypt. Nawu Potiphar bimey, nawu King Pharaoh bimarnedurrkmirri, dja benmarnewohrnani djamun nawu birrirurrknahnani Pharaoh nuye.

38

Judah Dja Tamar.
Genesis 38:1-30

1 Wanjh Judah benbawong nawu birridanginj, dja wam beneni nakudji bininj nawu nakang kunred Adullam nawu nungka ngeyyoy Hirah.

2 Bu kumekbe ni, Judah binang ngalbeywurd nuye nakudji bininj nawu Canaan bikebmawahmeng, nawu nungka ngeyyoy Shua. Wanjh Judah benemarrinj dja beneyoy ngalmekbe daluk.

3 Wanjh ngaleng yawkani, kaluk narangem yawmey, kornkumo bingeykurrmeng Er.

4 Kaluk yawoyhyawkani dja yawmey narangem, bingeykurrmeng Onan.

5 Wanjh yawoyhyawmey nabuyika warridj, bingeykurrmeng Shelah. Ngaleng ni kore kunred Kezib bu nungka danginj.

6 Kaluk bu Er djordminj, wanjh Judah daluk bimarnemey daluk nuye nawu beywurd nadjdjaman nuye, ngaleng ngeyyoy Tamar.

7 Dja Er nawu nadjdjaman nuye Judah, nungka bu Yawey binang kunwarre djalkadjuy, wanjh kunu Yawey bibom, doweng.

8 Wanjh Judah bimarneyimeng Onan, "Nguneyuwn ngalbu beneni Nakokok, bu mankarre kahyo bininj kabeneyo kamarrdjukun nuye nawu nawernwarre bu beneni, ba kunu wurdwurd yibenbornan nawu yiman nungka nuye rerrih."

9 Dja Onan burrbom bu wurdwurd benbornayi, bininj birriyimeninj minj nungka nuyeniwirrinj, wanjh kunu bu rey beneyoy ngalbu nawernwarre nuyeni, nungka manduk yakbom kore kurorre, ba minj yawbornayi nuyeniwirrinj nawu benedanginj.

10 Wanjh Yawey nang bu kuhni kurduhkurduyimi kunwarre, wanjh kunu nungka warridj bibom doweng.

11 Wanjh Judah bimarneyimeng ngalbinjdoy nuye Tamar, yimeng, "Ngudda yidjalkamarrdjukunnin kore kornkumo ke nuye kunrurrk, kumekbe yidjalnin munguyh, kaluk beywurd ngardduk nawu Shelah kadjordmen." (Kunmekbe yimeng bu nungka keleni bu yimankek nunganwali Shelah dowimeninj yiman birridanginj nuye benedoweng.) Wanjh kunu Tamar wam ningihni kore kornkumo ngarreni kunrurrk nuye.

12 Kaluk rerrikah Judah nuyeni ngalbininjkobeng ngalbu ngalbeywurd nuye Shua, wanjh doweng. Wanjh Judah njilngwahnjilngwarreni, wanjh kaluk bu njilngmakminj wanjh nungka wam bidbom kore kunred Timnah, kore bininj birrimuddadjkeyi sheep nuye, dja nawu benedabbolk Hirah Adullumbeh wanjh benedjarrkwam.

13 Kaluk bu Tamar bekkang bu nabininjdoy kahre kore Timnah kabirrimuddadjke sheep,

14 wanjh ngaleng yerrkkerrinj nawu kamarrdjukunkenh bu djongbuhdjongbuyindi, dja manburrba djongburrinj kebbarrkburrinj, wanjh wam yerrkang ni kore bininj kabirringimen kore kunred Enaim, kaluk kore manbolh manbu kahre kore Timnah. Kunmekbe yimeng bu ngaleng nang Shelah djordminj dja minj biwoyi beneniwirrinj.

15 Kaluk Judah binang Timnah, dja nungka yimeng bu yimankek ngaleng daluk ngalbu kakukweykarren kore bininj. Kunmekbe nungka yimeng bu ngaleng kebbarrkbuyindi.

16 Nungka minj burrbuyi bu ngaleng ngalbinjdoy nuye, wanjh nungka wam kore ngaleng ni kore kubolhdid, dja yimeng, "Yimray wanjh, ngarryo." Dja ngaleng bidjawam, "Njale kaluk kanwon ngarryokenh?"

17 Nungka yimeng, "Ngaye marnemunkewe goat yaw kore ngardduk mayh kamirnderri." Wanjh ngaleng bidjawam yimeng, "Yiddok ngudda kanwon njale ngadjalwohkarrme, kaluk marnedurndiwe bu ngudda yimmunkewe?"

18 Nungka yimeng, "Njale kaluk yidjare won yidjalwohkarrme?" Wanjh ngaleng biwokmey yimeng, "Kanwo ring kunbidkenh nawu yingan kekih nawu yiman rerrih yihngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja mak kunkarndudj manbu yihkarndudjkarren." Wanjh kunu nungka biwong, dja beneyonginj. Kaluk ngaleng yawkani nungka nuye wurdyaw.

---

† **37:35** Sheol kamenyime "Kore nawu birridowerrinj kabirrihni", dja yika "kumidj".

19 Wanjh ngaleng bu wam wanjh yerrkkerrinj nawu kebbarrkbuyindi dja yawoyhd-
jongburrinj kamarrdjukunkenh kunmadj.
20 Kaluk Judah munkeweng goat yaw, bininj nawu benedabbolk nawu nakang
Adullam, nungka kang ba daluk bimarnedurndiwemeninj nawu biwong nawu djal-
wohkarrmi. Nungka kaluk bidjalyawam, minj bingalkemeninj.
21 Wanjh bendjawam bininj nawu birrini kumekbe, yimeng, "Baleh daluk ngalbu
kakukweykaweykarren kore ngudberre yiwarrudjkenh, ngalbu ni kore kubolhdid kore
Enaim?" Bedda birriyimeng, "Minj kondah niwirrinj ngalbu kakukweykaweykarren
kore ngadberre yiwarrudjkenh."
22 Wanjh kunu nungka durndi kore Judah ni dja yimeng, "Minj ngangalkemeninj dja
mak bininj nawu kumekbe birrini birriyimeng bu minj kumekbe niwirrinj daluk ngalbu
kakukweykaweykarren kore bedberre yiwarrudjkenh."
23 Wanjh Judah yimeng, "Bonj, balkarrmen nawu kahkarrme, marndi bu ngarryawan
wanjh bininj kandidjekwiwon ngarrku. Ngaye ngamarnemunkeweng goat yaw, dja minj
ngaleng yingalkemeninj."
24 Kaluk rerrikah bu yiman dird danjbik Judah birrimarneyimeng, "Ngalbinjdoy ke
ngalbu Tamar wanjh kukweykarrinj kore bininj, dja wanjh kayawkan." Judah yimeng,
"Ngurrimbebkemen dja kunak ngurrikukwurlhkemen karrowen."
25 Bu birrimbebkeng ngaleng kunwok munkeweng nuye nawu nabininjdoy, yimeng,
"Ngaye wurdyaw ngakan nuye bininj nawu nuye nahni." Dja mak yimeng, "Yinan bu
yimankek yikukburrknan nangale nuye nawu nahni bininj nuye nawu yiman rerrih
kahngeybimdi, kaluk kunyarl dorrengh, dja kunkarndudj?"
26 Wanjh Judah kukburrknang dja yimeng, "Ngaleng wanjh ngalmak, dja ngaye
ngawarre bu minj ngawoyi beywurd ngardduk nawu Shelah." Dja nungka Judah minj
beneyawoyhyuwirrinj.
27 Bu kumwam ngarre wurdyaw bibuni wanjh narahrangem bokenh kanihkani.
28 Bu wurdyaw mahmirri, nakudji bidbebmerrinj, wanjh kunu daluk ngalbu
bibidyikarrmi wurdyawkenh, kunyarl mey nawu kukkurlbani dja bibendedukkang,
yimeng, "Namekbe wanjh bebmeng werrk."
29 Dja bu nungka biddurndiwerrinj, wanjh nawu benedanginj danginj werrkwerrk,
wanjh ngaleng yimeng, "Kunukka wanjh ngudda yibebmeng werrkwerrk." Wanjh kunu
nungka ngeyyoy Perez.*
30 Wanjh nunganwali danginj nawu benedanginj nawu bendedukkayindi kukkurlba
kunyarl, wanjh nungka ngeyyoy Zerah.†

39

Joseph Namungukenh Birridangbalhmeng.
Genesis 39:1-23

1 Bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, nawu birrikang Joseph kore Egypt, wanjh
birribalkukweykang dja Potiphar bimey. Nungka Potiphar wanjh Egyptbeh bininj nawu
king Pharaoh bimarnedurrkmirri, kaluk wohrnani bedberre djamun nawu king Pharaoh
birrimarnerurrknahnani.
2 Yawey wanjh benedjarrkrey Joseph, dja nungka Joseph bu baleh yimerrangeni nuye
wanjh kamak rowk, dja nungka Joseph ni kore kunrurrk nuye Egyptbeh bininj nawu
bimarnewohrnani.
3 Bu nungka nawu bimarnewohrnani nang bu Yawey benedjarrkrey Joseph, dja Yawey
bibidyikarrmi ba bu baleh yimerrangeni nuyeni Joseph wanjh kamak rowk,
4 wanjh namekbe bininj Potiphar bimarneyimeng Joseph namak, dja bikurrmeng
nungan kabinahnan, dja bimarnbom nungka Joseph benmarnewohrnani bininj nuye
nawu birridurrkmirri kururrk nuye, dja mak bimarnenahnani nawu yehyeng rowk
nuye.
5 Wanjh kundjalmekbe bu Potiphar yimeng bimarnbom Joseph kawohrnan kore
kunrurrk nuye dja mak kore yehyeng nuye rowk, wanjh munguyh Yawey benmarnekur-
duyimi kunmak bininj nuye nawu namekbe Egyptbeh bininj. Kuhni Yawey kurduyimi
bu nungka Josephkenh. Yehyeng nawu Potiphar karrmi wanjh God bimarnekurduyimi
kunmak, kaluk kore kunrurrk dja mak kore kabbal.
6 Wanjh kunu nungka bidjalyibawong rowk Joseph wohrnani. Dja bu nungka Joseph
bikarrmi bimarnedurrkmirri, minj njale burrbuyi nawu Potiphar, nungka djalburrbuni
manme nuye manbu nungan ngunihnguni.

* **38:29** Kunekke kunngey kayime "Kambebme werrkwerrk". † **38:30** Kunekke kunngey kayime, "Manbu Mankukkurlba Kabame".

Dja Joseph nungka wanjh kukmakni dja mak kebmakni warridj.
7 Wanjh kaluk ngalbininjkobeng nuye nawu bimarnewohrnani, ngaleng wanjh binani
Joseph dja yimeng, “Yimray, ngarryo.”
8 Dja nungka birrahmeng, yimeng, “Bu ngaye ngankarrme ngawohrnan, wanjh
nungka nawu nganmarnewohrnan minj njale kaburrbun kondah kore kunrurrk,
yehyeng nawu nungka kakarrme wanjh nungka ngankurrmeng ngamarnenahnan.
9 Minj nangale nabuyika kawernhwohrnan kondah kore kunrurrk, dja ngaye ngadjal-
wohrnan. Minj njale ngankaybuyi, dja yidjalkudji ngudda nawu nuye ngalbininjkobeng.
Kaluk baleh yimankek ngaye kuhni kunwarre duninjh ngayime, dja God ngamarneyime
kunwarre?”
10 Dja madjamku ngaleng munguyh bu kunbarnangarrabubuyika bihmarneyimi, dja
nungka Joseph bidjaldahmi, minj beneyuwirrinj dja minj mak niwirrinj kore ngaleng.
11 Kaluk kunbarnangarrakudji bu nungka ngimeng kururrk kore durrkmihdurrkmirri,
dja minj nangale mak nawu birridurrkmirri birriniwirrinj kururrk,
12 wanjh ngaleng bimarnekarrmeng manburrba nawu kaddum djongbuyindi, dja
yimeng, “Yimray ngarryo.” Dja nungka djalbawong manburrba kubid ngalengngarre
dja kelerlobmeng kuberrk.
13 Bu ngaleng nang nungka bawong manburrba kubid ngalengngarre dja nungan
kelerlobmeng kuberrk,
14 wanjh ngaleng benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri, dja benmarneyimeng,
“Nabininjkobeng ngardduk bimkang nahni nawu Hebrew bininj kanyemikan kadberre.
Nungka ngimeng kondah nganeyuwirrinjkenh dja ngaye ngakayhmeng.
15 Bu nungka nganbekkang ngaye ngakayhmeng, wanjh nungka bawong manburrba
nuye kore ngaye dja kelerlobmeng kuberrk.”
16 Wanjh ngaleng kurrmeng manburrba nuye Joseph darnkih kore ngaleng ni, dja
bimadbuni kamdurndengkenh nawu Joseph bimarnewohrnani,
17 dja kunkudjiwi kunwok bimarneyimeng, yimeng, “Nawu Hebrew bininj nawu ngun-
marnedurrkmirri nawu ngudda yimkang kore ngad, nungka wanjh nganmarnengimeng
nganyemikankenh,
18 dja bu ngaye ngakayhmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka bawong manburrba
nuye kore ngaye, dja kelerlobmeng kuberrk.”
19 Wanjh namekbe nawu Joseph bimarnewohrnani bu bekkang kuhni kunwok
nawu ngalbininjkobeng nuye bimarneyimeng bu yimeng, “Kuhni wanjh kunukka
nganmarnekurduyimeng bininj nawu ngudda ngunmarnedurrkmirri”, wanjh nungka
kangewurlhmeng.
20 Wanjh nawu Joseph bimarnewohrnani bikang Joseph birrangbalhmeng kore
prison, kore bininj nawu king benhdangbalhmi birridangbalhmiyindi, wanjh kumekbe
dangbalhmiyindi.
21 Dja bu Joseph kumekbe ni kore dangbalhmiyindi, wanjh Yawey benedjarrkrey,
bihkongibuni bihmarnekurduyimi kunmak munguyh, dja bininj nawu bennahnani
nawu birridangbalhmiyindi, nungka Yawey bimarnbom bimarneyimeng Joseph namak.
22 Wanjh kunu namekbe bininj nawu bennahnani bikurrmeng Joseph ben-
marnewohrnani bininj rowk nawu kumekbe birridangbalhmiyindi kore prison, dja
nungka wohrnani kore yehyeng nawu kumekbe prison birrikurduyimi.
23 Yawey benedjarrkrey Joseph dja bimarnbom bu baleh nungka yimi wanjh kamak
rowk yimerrangeni, wanjh kunu namekbe nawu bennahnani minj baleh biyidjawayi
kore Joseph nahnani.

40

Joseph Benbenebebbehmarnekarreyolyolmeng Kunkodjbukirri Berrewoneng Nawu Birridjarrkdangbalhmiyindi.

Genesis 40:1-23

1-2 Kaluk yerrekah bininj bokenh benenjilngwarrewong nungka nawu benehmarne-
durrkmirri, nawu king Pharaoh, nawu wohrnawohrnani kubolkwarlah Egpyt. Nakudji
bininj nawu wohrnani bedberre nawu birrimarnebokani king Pharaoh, dja nabuyika
nawu wohrnani bedberre nawu manme birrimarnekinjeyi nawu king. Nungka wanjh
yidduy bu kunmekbe beneyimeng bininj bokenh nawu benekihkimuk benemarnedur-
rkmirri,
3 wanjh benbenedangbalhmeng kore prison, kore kunrurrk nuye bininj nawu
wohrnani bedberre bininj nawu king birrimarnerurrknahnani, kaluk kubolkkudjiwi
kore Joseph dangbalhmiyindi.

4 Wanjh namekbe nawu wohrnani bedberre djamun nawu king birrimarnerurrk-
nahnani, wanjh bikurrmeng Joseph kabenbenenahnan, wanjh nungka benbenemarne-
durrkmirri, benbenemarnekani manme. Kaluk bedda kunkuyengwurd benedangbalh-
miyindi.
5 Kaluk kunkudji kumunun king Pharaoh nuye bininj nawu bimarnebokani dja mak
nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, nawu benedangbalhmiyindi kore prison, wanjh
benebebbehkodjbukirriwam, kaluk manbebbehkarrebubuyika.
6-7 Kaluk bu kukabel bu Joseph benbenemarnebebmeng benbenenang bedda nawu
benekihkimukni benemarnedurrkmirri Pharaoh nawu birridjarrkdangbalhmiyindi,
benbenenang bedda wanjh benenjilngwarreni. Wanjh kunu Joseph benbenedjawam,
"Njalekah bolkkime ngunekebbume?"
8 Wanjh bedda beneyimeng, "Ngad nganekodjbukirriwam, dja minj nangale kabur-
rbun bu kanbenemarnekarreyolyolme."
Wanjh Joseph benbenemarneyimeng, "God nadjalkudji kaburrbun dja kanmarnekar-
reyolyolme. Wanjh ngadjare kandimarneyime nawu njale ngunekodjbukirriwam."
9 Wanjh kunu bininj nawu king bimarnebokani bimarneyimeng Joseph bukirri
nawu nuye nungka kodjbukirriwam, yimeng, "Bu ngaye ngakodjbukirriwam nganang
manrakel kore kumirrk ngardduk,
10 dja kore manrakel kaluk danjbik manyenhyende, wanjh bu worrbebmerrinj, wanjh
kundjalmekbe rerrih mannguy dangerrinj, dja manme mirndedjolengminj manbu
grapes.
11 Pharaoh nuye banikkin ngakarrmi kubid ngardduk wanjh ngamey grapes dja
ngakalkkiddjuwimeng kore banikkin nuye Pharaoh, dja ngabidkenwong banikkin
nuye."
12 Wanjh Joseph bimarneyimeng, "Kuhni wanjh kakarreyime. Manbu danjbik
manyende kayolyolme kunbarnangarra danjbik,
13 kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngun-
bebke dja ngunmarnbun yiyawoyhmarnedurrkmirri, dja ngudda kaluk yibidkenwon
banikkin yiman bu kerrngehkenh yihkurduyimi bu ngudda yimarnebokani.
14 Dja yina! Kaluk bu ngudda ke kayimerran kamak rowk, wanjh kanburrbu ngaye,
dja kankongibu kunmak kanmarnekurduyimen, ngadjare kanmulewan kore Pharaoh
ba ngabebme kondah kururrkbeh.
15 Kunmekbe yikurduyimen dja ngaye ngandidjirdmey kore Hebrew ngadberre
kubolkwarlah, dja kondah Egypt warridj minj njale kunwarre ngayimeninj ngandikur-
rmengkenh kondah kubolkwarre kore kururrkmunun."
16 Wanjh bininj nawu king bimarnekinjeyi manme, bu nungka bimarnekarrebekkang
nabuyika nuye bu kamak rowk, wanjh nungka bimarneyimeng Joseph, "Ngaye warridj
ngakodjbukirriwam, ngangorrkani kukodj ngardduk basket danjbik manmekenh.
17 Kaluk kore basket manbu kaddum duninjh, dahkendi manme manbu mankerrikenh
manbubuyika nuye Pharaoh, dja mayhmayh birringuni manme kore basketbeh kukodj
ngardduk."
18 Wanjh Joseph yimeng, "Kuhni wanjh kakarreyime. Nawu basket danjbik kaluk
wanjh kayolyolme kunbarnangarra danjbik.
19 Kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbe-
bke dja ngunkomdjobke wanjh ngunkukbarnname kurrulk, dja mayhmayh ngundikukn-
gun."
20 Wanjh bu kunbarnangarra danjbik kaluk Pharaoh nuyeni birthday bu burrbuni
kore nungan danginj, nungka mulil marnbom bedberre bininj nawu birrikihkimukni
birrimarnedurrkmirri, dja nungka benbenebebkeng bininj nawu bimarnebokani, dja
nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, benbenemkang kore bininj nuye nawu
birrimarnedurrkmirri birrikihkimukni.
21 Nawu bimarnebokani nungka king bimarnbom biyawoyhmarnedurrkmirri, bibid-
kenwoni banikkin.
22 Dja nawu bimarnekinjeyi manme, nungka bikukbarnnameng kore kurrulk, kun-
mekbe yimerranj bu Joseph benbenemarnekarreyolyolmeng.
23 Wanjh yiman djamku kuninjkunu karreyimerranj, dja bininj nawu king bi-
marnebokani minj biburrbuyi Joseph, bidjalbengmidjdanj.

41

Joseph Bimarnekarreyolyolmeng Pharaoh Nuye Kunkodjbukirri.
Genesis 41:1-36

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk bokenh, wanjh Pharaoh kodjbukirriwam. Nungan
bukirriburrinj kore yimankek darnkih mankabo Nile dingihdi.
2 Wanjh kumekbe nang seven birrikukmak dja birridjurdudjurduh bulikki birrimbid-
burrinj kore kukabobeh, birringuni kunbak.
3 Wanjh kumekbe birribuyikawali seven bulikki birrimbidburrinj yerre nawu birri-
mowarreni dja birrimurrngbebmerrinj. Wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu bulikki
rowk, kumekbe kore kurrid ngarre Nile mankabo.
4 Wanjh nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj bulikki bindikukngunenng
bindiyakwong rowk nawu birrikukmakni birridjurdudjurduhni. Wanjh Pharaoh
kodjkerrolkkang.
5 Kaluk nungka yawoyhkeyonginj, wanjh yawoyhkodjbukirriwam. Kumekbe nang
seven manburrkkimukni dja manmakni manme djordmerreni kore kundalkkudji.
6 Wanjh kumekbe kaluk yerre kolhdebebmerrinj seven manmowarreni manme
manbu yiman manmayorrkwurlhkenh kinjeng.
7 Wanjh manmekbe manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu manmak
manburrkkimuk manme, bindiyakwong rowk. Wanjh Pharaoh kodjkerrolkkang,
yimerrinj, “A! Ngaye ngakodjbukirriwam.”
8 Wanjh kunu bu kukabel nungka kangewarreminj, dja benmarnekayhmeng birriwern
rowk bininj nawu birrikurdangni nawu birrini kore Egypt dja mak nawu birrimayali-
wernni bininj, dja Pharaoh benmarneyimeng kore kodjbukirriwam, dja minj nangale
mak bimarnekarreyolyolmeninj Pharaoh.
9 Wanjh bininj nawu wohrnani bedberre nawu benmarnebokani king Pharaoh,
nungka bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye bolkkime ngabengdayhmeng bu
kunwarre ngayimeng.
10 Bu ngudda Pharaoh kanbeneduy nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kanbenekur-
rmeng ngaye dja bininj nawu wohrnani bedberre nawu manme ngundimarnekinjeyi,
kanbenedangbalhmeng kore kunrurrk nuye bininj nawu kawohrnan bedberre nawu
ngundimarnerurrknahnan.
11 Kaluk ngad nganekodjbukirriwam bu kunkakkudji, nungka dja ngaye
nganebebbehkodjbukirriwam manbebbehkarrebuyika.
12 Wanjh kumekbe ngarridjarrkni yawurrinj nawu Hebrew, nawu bimarnedurrkmirri
bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu ngundimarnerurrknahnan. Wanjh bu ngad
nganemarneyimeng namekbe Hebrew, nungka wanjh nganbenebebbehmarnekarrey-
olyolmeng ngarrewoneng kore nganebebbehkodjbukirriwam.
13 Dja bu nungka nganbenemarnekarreyolyolmeng wanjh kundjalmekbe kurduy-
imerranj, ngaye kandurndiweng yawoyhmarnedurrkmirri, dja bininj nawu manme
ngunmarnekinjeyi, nungka wanjh yikukbarnnameng kore kurrulk.”
14 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj kabikimang Joseph, wanjh werrkwerrk
birribebkeng kore dangbalhmiyindi kubolkwarre kore kururrkmunun. Wanjh bu
nungka djawurrkburrinj dja djongburrinj namak, wanjh kumwam bimarnebebmeng
king Pharaoh, danginj kumirrk nuye.
15 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye ngakodjbukirriwam, dja minj
nangale nganmarnekarreyolyolme, dja ngaye wobekkang bu ngudda yibekkan nawu
bininj kakodjbukirrire wanjh ngudda yimarnekarreyolyolme.”
16 Wanjh Joseph biwokmey Pharaoh, yimeng, “Ngaye ngawid, dja God ngunmarnekar-
reyolyolme kunmak ngudda nawu king Pharaoh.”
17 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Kanbekka, bu ngakodjbukirriwam wanjh
ngaye ngahdi kore kurrid ngarre Nile mankabo,
18 wanjh seven bulikki birridjurdudjurduh dja birrikukmak birrimbidburrinj kore
kukabobeh Nile, dja birringuni kunbak.
19 Wanjh seven birribuyika bulikki bedmanwali birrimbidburrinj nawu birridjal-
mowarreni duninjh, birrimurrngbebmerrinj, birrikukyimi yiman minj kab korroko
nganayi kore kubolkwarlah Egypt rowk.
20 Wanjh bulikki nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj, bedda wanjh bindin-
guneng bindiyakwong nawu seven birridjurdudjurduh bulikki nawu birrimbebmerrinj
werrk.
21 Dja bu bindinguneng, kunmekbe birridjalkukyimi yiman rerrih minj bindinguyi,
dja birridjalmurrngbebmerrinj munguyh, yiman bu kerrngehkenh birrikukyimi. Wanjh
ngakodjkerrolkkang.”
22 “Dja mak nganang bu ngakodjbukirriwam seven manme djordmerreni kore
kundalkkudji, kaluk manburrkkimuk dja manmak,

23 dja seven manme manbu manweleberrkni manmowarreni dja mak yiman man-
mayorrkwurlhmikenh kinjeng, wanjh manmekbe kolhdedangerrinj rerre.
24 Wanjh manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu seven manmakni. Dja
ngaye kuhni ngabenmarneyimeng birrikurdang, dja minj nangale nganmarnekarrey-
olyolmeninj."
25 Wanjh Joseph bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, "Nawu ngudda Pharaoh yikod-
jbukirriwam wanjh mandjalkudjiwi. God ngunyingkihbengdayhkeng bu baleh darnkih
kakurduyime.
26 Nawu seven birrimak bulikki wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk,
dja seven manmak manme wanjh seven mandjewk. Nawu yikodjbukirriwam wanjh
mandjalkudji.
27 Dja seven nawu birrimowarre bulikki nawu birrimurrngbebmerrinj nawu yerre
bindimarnebidburrinj, wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja manbu
seven manlarrk manme manbu yiman kunmayorrk wurlhmi kinjeng, manekke warridj
wanjh ngundimarneyolyolme seven mandjewk bu kabolkdarlehmen, manme kayakmen
kore kubolkwarlah Egypt rowk.
28 Wanjh kunmekbe bu ngayimeng ke nawu king Pharaoh, God ngunyingkihbeng-
dayhkeng bu baleh kakurduyime darnkih.
29 Kaluk kamre seven mandjewk bu manme manwern duninjh karrikarrme kore
kubolkwarlah Egypt rowk.
30 Dja rerrikah wanjh kamre seven mandjewk bu minj kadjordmen manme, kar-
ridjalyawarren rowk. Wanjh bininj kaluk karribengmidjdan kore manme manwern
karrikarrmi kore Egypt, kadjalbolkwarremen duninjh.
31 Wanjh bu kunmekbe kayimerran kadjewkwarremen rowk, karriyawarren duninjh,
wanjh kunmekbekenh kunu kaluk karribengmidjdan kore manwern karrikarrmi.
32 Dja bu bokenh yikodjbukirriwam, wanjh kunu ngunbukkan bu nungka God
wokrayekworrinj duninjh, dja nungan God darnkih kakurduyime kore ngunbukkang."
33 Mak Joseph yimeng, "Wanjh kunu yidjarrngbu bininj nawu mayalimak dja
kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja yikurrmen kawohrnan kore kubolkwarlah
Egypt.
34 Dja mak yibenkurrmen bininj nawu kabirribolknahnan, dja bu mandjewk seven
bu manme manwern wanjh bedda kabirrimang yikah manme. Birriwarlahkenh bininj
birrika kunkarrngbakmeng manbu manme bedberre, dja mankudji kabindiwon nawu
kabirrimang kabirrikarekurrme.
35 Kaluk bu kamre mandjewk kore manme manwern wanjh manme kabirrimang
kabirrikarekurrme bu ngudda Pharaoh yiwohrnan yibenmarneyimen kabirrikarekur-
rme kore kubolkkihkimuk, wanjh kumekbe kunu kakareyo.
36 Manmekbe manme kakareyo ba bu kaluk karringun bu kamre seven mandjewk
kore kabolkdarlehmen karriyawarren kore kubolkwarlah Egypt. Kunmekbe yikurduyi-
men ba minj bininj karridowen bu manmeyak kondah kubolkwarlah Egypt."

Pharaoh Bikurrmeng Joseph Bu Kawohrnan Kore Egypt.
Genesis 41:37-57

37 Bu kunmekbe Pharaoh bekkang nungka dja bininj nuye birrikihkimuk nawu
birrimarnedurrkmirri, wanjh birribekkarrinj kamak bu kuhni kabirrikurduyime.
38 Wanjh Pharaoh bendjawam bedda nawu birrikihkimuk nuye, "Minj nuk nabuyika
karringalke bininj yiman nungka Joseph nawu kunmalng God nuye kakarrme?"
39 Wanjh kunu Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Bu God kuhni rowk ngunbukkang,
minj nangale nabuyika kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja minj nangale mayali-
mak yiman ngudda.
40 Ngudda wanjh yibenmarnewohrnan bininj nawu kabirrini kururrk ngardduk, dja
bininj rowk ngardduk ngundiwokmarrkmang kore yibenwokrayekwon. Dja ngudda
yidjalwohrnan, dja ngaye ngadjalkudji nawu king ngawernhwohrnan."
41 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, "Yina ngaye kurrmeng ngudda yiwohrnan
kubolkwarlah rowk Egypt."
42 Wanjh Pharaoh bidyerrkkerrinj nawu biddjongbuyindi nawu nungan king ngeydi,
dja bibiddjongbom Joseph, dja bidjongbom manburrba namak duninjh, dja bimangi-
wong wirlmurrng gold chain.
43 Dja bikurrmeng karrahkenhdi kore wirlbarra, nungka king nuye nawernhmakni dja
Joseph nuye manmakni rerrih. Wanjh bininj birrikayhmeng nuye Joseph bu kumhrey,
"Ngurrimarnewayhmen." Kunu wanjh bimarnbom kawohrnan kubolkwarlah rowk
Egypt.

44 Dja mak Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye wanjh Pharaoh, dja bu ngudda
minj yibenmarnekodjduhme bininj, minj baleh kabirrikurduyime kore kubolkwarlah
rowk Egypt.”
45 Wanjh Pharaoh bingeykurrmeng Joseph Zaphenath-paneah, dja biwong daluk
benemarrinj ngalbu ngeyyoy Asenath, ngalbeywurd nuye Potiphera nawu wohrnani
yiwarrudj bedberre kore kunred On. Wanjh Joseph rey kubolkbubuyika rowk kore
kubolkwarlah Egypt.
46 Joseph wanjh mandjewk nuyeni thirty bu dedjdjingmey bimarnedurrkmirri king
Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt. Wanjh Joseph bu di kore Pharaoh wanjh bebmeng,
dja wam rengehrey kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt.
47 Wanjh bu mandjewk seven manme manwern djordmerreni, manwern duninjh,
48 dja nungka manme mangi bu mandjewk seven kore manwern birrikarrmi kore
Egypt, dja nungka karekurrmi kore kubolkkihkimuk. Kore kubolkkihkimukbubuyika
nungka bebbehkarekurrmi manme manbu djordmerreni kumekbe kore kabbal darnkih
kore kubolkkimuk, kudjalmekbe darnhkarekurrmi.
49 Wanjh Joseph karekurrmi manmim mandjalwernkenh duninjh, yiman kamirndey-
ime kunkayalanj kore kurrid kurrula, kaluk minj munguyh bimbuyi rohrokmeninj, dja
manwern duninjh, minj nangale rohrokmeninj.
50 Bu minj kumbangmeyimerrangimeninj bu mandjewk kawarremen, wanjh Joseph
benbenebornang bebeywurd bokenh. Asenath ngalbeywurd nuye Potiphera nawu
bininj yiwarrudj wohrnani bedberre kunred On, ngalmekbe Asenath bimarneyawmey
Joseph.
51 Joseph bingeykurrmeng nadjdjaman Manasseh. Dja yimeng, “Kunmekbe
ngangeykurrmeng bu God nganmarnbom ngabengmidjdanj kunmurrngrayek ngardduk,
dja mak yiman ngabenbengmidjdanj nawu ngarrimud.”*
52 Dja nawu nawalawalak nungka wanjh bingeykurrmeng Ephraim. † Dja nungka yi-
meng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nungka nganmarnbom ngayerdwernminj
kore kondah kubolkwarlah kore nganjilngwarreni.”
53 Wanjh mandjewk seven bu manme manwernni kore kubolkwarlah Egypt kaluk
yakminj,
54 dja dedjdjingmey bu seven mandjewk bininj birriyawarrinj manme bu Joseph
yimeng. Kubolkbubuyika rowk birriyawarreni, dja kore kubolkbubuyika rowk kore
kubolkwarlah Egypt wanjh manme yongohyoy.
55 Kaluk bu birriwernhmarrwedoweni bininj kore Egypt rowk, wanjh kunnalk
dorrenghni bininj birrikayhmi Pharaoh, birridjawani manmekah. Dja Pharaoh
benmarneyimeng rowk bininj nawu Egyptbeh, “Ngurriray kore Joseph, dja bu baleh
ngunmarneyime, kunmekbe ngurrikurduyimen.”
56 Wanjh bu warlahminj manme birriyawarreni kubolkwarlah rowk Egypt, Joseph
dangmarrhmey kunrurrk rowk kore manme karehkareyoy, dja weykani bedberre bininj
nawu Egyptbeh. Dja djewkwarreminj duninjh, meyakminj kore kubolkwarlah Egypt
rowk.
57 Dja mak bininj birrimdolkkarrinj kubolkbubuyika rowk, birrimrey kore Egypt kore
Joseph mimweykahweykani. Kunmekbe birrikurduyimi bu birriyawarreni duninjh
kubolkbubuyika rowk kurorre.

42

Joseph Nuye Birridanginj Birriwam Kore Egypt.
Genesis 42:1-6

1 Bu Jacob bekkang manme manbu manmim birrikarrmi kore Egypt, wanjh nungka
benmarneyimeng bebeywurd nuye, yimeng, “Njalekah ngudda ngurrihdjalkuknarren?”
2 Dja mak yimeng, “Kandibekka, ngaye ngabekkang bu manmim kabirrikarrme kore
Egypt. Ngurriray kumekbe dja ngurrikan kunwardde ngurrimimmang kadberre, ba
kunu karridarrkid dja minj karridowen.”
3 Wanjh ten nawu Joseph birridangerrinj birriwam kabirrimang manmim kore Egypt.
4 Dja Jacob keleni bu Benjaminj birridjarrkrawinj, marndi baleh yarrkka kunyid
biwohmarnengalmeninj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka minj bimunkewemeninj
Benjaminj nawu Joseph ngalbadjan ngalkudji berrewoneng.

* **41:51** Mannaseh kayime “bengmidjdanj”. † **41:52** Kunekke kunngey kayime “Wernminj.”

5 Wanjh kunu Israel nuye bebeywurd birrimdjarrkbebmeng birribuyika bininj nawu
birrimwam kabirrimang manmim, dja manme birriyawarreni kore kubolkwarlah
Canaan warridj.

6 Kaluk Joseph wohrnawohrnani kore kubolkwarlah Egypt, dja nungka wanjh
mimweykani bedberre bininj rowk. Wanjh kunu bu Joseph nuye birridangerrinj
birribebmeng, birrimarneboddanj kanjdji birrirorrenani.

Joseph Benkoweng Nawu Birridanginj.
Genesis 42:7-26

7 Bu Joseph bennang nawu birridanginj nuye, wanjh kundjalmekbe benkukburrknang,
dja bu baleh yarrkka benhmarneyimi, wanjh yiman yerreh benkukwakwani, dja warridj
bu wokdi bedberre wanjh yiman yerreh benduy, dja bendjawam, "Ngudda bale-
hbeh ngurrimdolkkang?" Bedda birriwokmey, "Ngad ngarrimdolkkang kubolkwarlah
Canaan, manme ngarridjare ngarrimang."

8 Kaluk Joseph benkukburrknang nawu birridanginj, dja bedda minj nungka birrikuk-
burrknayi.

9 Wanjh nungka bengdayhmeng bu korrokoni benbukirribom. Wanjh benmarneyi-
meng, "Ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan, wardi ngurribolkyawan kore baleh
yimankek ngurrimkuningimen kandibun!"

10 Bedda birriwokmey birriyimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan, burrkyak, ngad nawu
ngarrimarladj, ngad wanjh ngarrimwam manme ngarrimang.

11 Ngad wanjh kornkumo nadjalkudji ngadberre, ngad nawu ngarrimarladj wanjh
ngarriwoybuk, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh."

12 Wanjh nungka yimeng bedberre, "Burrkyak, dja ngurrimwam ngurribolkyawan
kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun"

13 Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngad nawu ngarrimarladj wanjh twelve ngarridan-
gerrinj, kornkumo nakudji ngadberre, nawu kani kore kubolkwarlah Canaan. Yina,
nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabenedjarrkni Ngabbard, dja nakudji yakminj."

14 Joseph benmarneyimeng, "Wanjh yiman ngaye ngayimeng ngudberre, ngudda
ngurrimwam ngurribolknabolknan.

15 Dja kuhni wanjh ngakurduyime rohrokme ngudberre. Ngawokrayekworren
Pharaoh nuye kunngey dorrengh, bu nayahwurd minj kamre, ngudda minj kondah
ngurribolkbawon.

16 Ngurrimunkewemen nakudji kabimkan ngurridanginj nawu nayahwurd, dja ngur-
ribuyika ngurridangbalhmiyindi kore prison, ba kunu kunwok ngudberre ngarohrokme,
ngaburrbun bu ngudda kunwoybuk ngurriwokdi. Dja bu burrkyak, wanjh nga-
wokrayekworren kore Pharaoh kunngey dorrengh bu ngudda woybukkih ngurrimwam
ngurribolknabolknankenh."

17 Wanjh nungka bendangbalhmeng rowk bu kunbarnangarra danjbik.

18 Kaluk bu kunbarnangarra danjbik Joseph benmarneyimeng, "Kuhni ngurrikurduy-
imen dja ngurridarrkid, dja ngaye ngamarnekele God.

19 Bu ngudda bininj nawu ngurriwoybuk wanjh nakudji nawu ngurridanginj dang-
balhmiyindin kondah kore prison, dja ngurribuyika nawu wanjh ngurridurnderren, dja
manmim ngurrikan bedberre nawu kabirrini kured ngudberre nawu kabirrihmarrwe.

20 Dja ngurrimdjalka nayahwurd duninjh ngurridanginj, ba kunu kunwok ngudberre
ngaburrbun kunwoybuk, dja minj ngurridowen." Wanjh bedda birrimarnekodjduk-
meng.

21 Dja bedda birrimarneyimerrinj, "Woybukkih wanjh ngad kunwarre karrimar-
neyimeng nawu karridanginj. Ngad karrinang nungka kangewarreni bu nungka
kandjawadjawani kadberre bu minj karribuyi, dja ngad minj karrimarrkmayi, wanjh
kunmekbekenh kunu karrikangewarre, kuhni kurduyimerranj kadberre."

22 Reuben benwokmey, "Ngaye ngayimeng ngudberre, 'Yuwn kunwarre ngurri-
marneyime nawu yawurrinj.' Dja ngudda minj kandimarrkmayi, wanjh bolkkime
ngadmanwali kunwarre kumwam kadberre bu kunkurlba nuye karremulewayindanj."

23 Bedda minj birriburrbuyi bu Joseph benbekkani, dja nungka bu wokdi bedberre
wanjh kunwokbuyika kunwok wokdi, dja nabuyika biwokmulewani benmarneyolyolmi
bu bedberrekih kunwok.

24 Wanjh nungka Joseph benbodmekenhwong dja dedjdjingmey nalkbuni, dja kaluk
benmarneborledmeng yawoyhwokdi bedberre. Dja benmarneyimeng bininj nuye
birrimey Simeon birridukkang kore kumirrk bedberre nawu birridanginj.

25 Joseph benwokrayekwong bininj nuye kabindimarnebarlke baladji bedberre nawu
birridanginj nuye, manmim kabirridahkendong, dja kunwardde kabindibebbehmarne-
durndiwe kore baladji bedberre, dja mak kabindiwon manme kabirrirekenh. Bu kuhni
bindimarnekurduyimeng,
26 bedda manmim birridelengkurrmeng kubodme kore donkeys bedberre, wanjh
birriwelengbolkbawong.

Nawu Birridangerrinj Birrikeleminj.
Genesis 42:27-38

27 Bu kukak birriwohyonginj wanjh kumekbe nakudji dangmarrhmey baladji nuye,
manme kabiwon donkey nuye, wanjh nungka nang kunwardde nuye yongohyoy kore
kurrangmaye baladji!
28 Wanjh benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, "Kunwardde ngardduk
ngandimarnedurndiweng. Kondah kahyo kore baladji ngardduk." Wanjh bedda
birrikangewarreminj dja birriborledmerrinj birrideldelmeng dja birriyimeng, "Baleh
kuhni bu God kanmarnekurduyimeng kadberre?"
29 Bu birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah
Canaan, wanjh birrimarneyimeng rowk nawu benmarnekurduyimerranj. Birriyimeng,
30 "Bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah, yiman yerreh kanduy ngadberre,
kanmarneyimeng yiman bu ngad ngarriwam ngarribolknahbolknanikenh.
31 Kunmekbe nungka yimeng ngadberre, dja ngad ngarrimarneyimeng, 'Ngad
ngarriwoybuk bininj, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh,
32 dja ngad twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre. Nakudji yakminj,
dja nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabeneni Ngabbard kore Canaan.'
33 Kunmekbe ngarriyimeng, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan kumekbe
kubolkwarlah kanmarneyimeng ngadberre, 'Kuhni wanjh ngaburrbun bu nguddambu
ngurriwoybuk bininj. Ngurribawo nakudji nawu ngurridanginj kondah kore ngaye nga-
neni, dja ngurrika manme bedberre nawu ngurrihdjarrkni kured nawu kabirrimarrwe
dja ngurridurnde.
34 Dja ngurrimka nawu nayahwurd duninjh ngudberre nawu ngurridanginj, ngur-
rimka kore ngaye ba kunu ngaye ngaburrbun bu ngudda minj ngurrimrawinj
ngurribolknabolknankenh, dja ngudda wanjh ngurriwoybuk bininj. Wanjh kunu
marnedurndiwe ngudberre nawu ngurridanginj, dja ngudda kamak ngurrire baleh
yarrkka kondah kubolkwarlah dja ngurribayahme dja mak ngurriweykan njalehnjale.' "
35 Bu bedda birriyakwong bu birrimarneyimi kornkumo, wanjh bedda birriwe-
lengyakbom manme, wanjh birribebbehdobbokenhnang kunwardde bedberre ben-
marnebebbehyoy kore baladji bedberre! Bu bedda dja kornkumo bedberre birridob-
bokenhnang nawu kunwardde wanjh birrikeleminj.
36 Wanjh Jacob nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, "Ngudda kandibey-
wurdyakwon. Joseph yakminj, Simeon yakminj, dja bolkkime ngurridjare ngurrikan
Benjaminj. Kuninjkunu wanjh nganmarnekurduyimerranj kunwarre duninjh."
37 Wanjh Reuben bimarneyimeng kornkumo, yimeng. "Bu ngaye minj ngamyirrurn-
deng ke Benjaminj wanjh bonj, ngardduk beywurd bokenh yibenbenebun. Kanwo
Benjaminj nganahnan dja ngaye ngamyirrurndeng ke."
38 Dja Jacob yimeng, "Beywurd ngardduk minj kumekbe ngurridjarrkre, nawu
benedanginj ngalbadjan ngalkudji berrewoneng doweng ngokko, dja nungka nad-
jalkudji kahdi. Bu yimankek ngurrire, nungka baleh yarrkka kunyid kabiwohmar-
nengalme, wanjh kunu kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, kunnjilngwarre dorrengh
ngarrowen ngamalngre kore Sheol."

43

Birriyawoyhdurndi Kore Kunbolk Egypt, Benjaminj Dorrengh.
Genesis 43:1-14

1 Kaluk manme birridjalyawarrinj bulkkidj kumekbe kore kubolkwarlah Canaan.
2 Wanjh kunu bu bedda birringuneng rowk manmim manbu birrimey kore Egypt,
wanjh kornkumo bedberre benmarneyimeng, "Ngurridurnde dja ngurrimyawoyhmang
manyahwurd manme kadberre."
3 Wanjh Judah bimarneyimeng, yimeng, "Nawu bininj kanwokrayekwong ngadberre,
yimeng bu ngarridanginj minj ngarrikan wanjh nungka minj ngarriyawoyhkebnan.
4 Wanjh Ngabba, bu ngudda yimunkewe nawu ngarridanginj ngarridjarrkre, wanjh
kunu ngarrire ngundimarnemang manme.

5 Dja bu minj yimunkewe, wanjh kunu minj ngarrire, dja namekbe bininj kan-
marneyimeng ngadberre bu minj ngarrikan nawu ngarridanginj, wanjh minj nungka
ngarriyawoyhkebnan."
6 Wanjh Israel bendjawam, "Njalekah kunmekbe kandimarnekurduyimeng bu kun-
warre, ngurrimarneyimeng namekbe bininj bu ngurrikarrme nabuyika nawu ngurri-
danginj?"
7 Bedda birriwokmey birriyimeng, "Nungka kandjawadjdjawani munguyh ngadkenh
dja nawu karrimud, bu yimeng, 'Yiddok kornkumo ngudberre kadjaldarrkid?' dja,
'Yiddok nabuyika ngurrikarrme nawu ngurridanginj?' Dja ngadbu ngarridjalwok-
mawokmangi kore kandjawadjdjawani ngadberre. Minj nuk ngarriburrbuyi nungka
yimeninj, 'Kondah yimka nawu ngurridanginj.' "
8 Wanjh Judah bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Israel, yimeng, "Yimunkewemen
yawurrinj bu ngaye ngakan, wanjh ngarrire werrk ba ngad dja ngudda dja wurdwurd
ngadberre karridjaldarrkid, dja minj karridowen.
9 Ngaye ngayeman ngawokkurrmerren nganahnan kamak rowk, ngudda kanwo ngaye
nganahnankenh. Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke kondah yiyawoyhdarrkidnan, wanjh
ngaye kandjalwelengnamen munguyh bu ngarrarrkid.
10 Dja bonj bu minj karridenghkerrimeninj, ngarrirawinj dja ngarrimdurndeyi
bokenhkah."
11 Wanjh Israel nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, "Bu yiman bu ngurrid-
jalle, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. Ngurridahkendo kore baladji ngudberre yikahwi
nawu namakmak, nawu kondah kubolkwarlah karrikarrme, dja ngurrikan ngurriwon
burudjang namekbe bininj, ngurrikan manyahwurd balm manbu karrikukdelkker-
renkenh, dja nayahwurd mankung, dja mak manmanjmak spice dja myrrh, dja pistachio
nut dja almond.
12 Dja bokenh kunwardde ngurribebbehkan, dja ngurriwon kunwardde nawu
ngundimarnedurndiweng kore kurrangmaye baladji ngudberre. Kunubewu mungu
ngundimarnedurndiweng ngudberre.
13 Dja ngurrika warridj nawu ngurridanginj, dja ngurridjaldurnde kore namekbe
bininj werrkwerrk.
14 Dja ngadjare God nawu Ngudjkimuk Duninjh* kabimarnbun ngunkongibun
namekbe bininj, ba nungka kabimmunkewe nabuyika nawu ngurridanginj, dja Benjam-
inj dorrengh ngurrimdjarrkdurndeng. Dja ngaye bu ngandimarnedowen wurdwurd,
wanjh bonj ngandidjalmarnedowen."

Joseph Benkimey Nawu Birridangerrinj.
Genesis 43:15-34

15 Wanjh kunu bedda nawu bininj birrikang nawu kabirriwon burudjang, dja mak
kunwardde bokenh manbu birringalkeng kore baladji bedberre, dja mak Benjaminj war-
ridj birrikang. Bedda birridokorrokmeng birriwam kore Egypt dja birrimarnebebmeng
Joseph, birridanginj kumirrk nuye.
16 Bu Joseph bennang Benjaminj dorrengh, nungka bimarneyimeng bininj nawu
bimarnedurrkmirri kunrurrk nuye, yimeng, "Nanih nawu bininj yibenka kore ngardduk
kunrurrk, yibu mayh, dja manme yiyingkihmarnbu, bedda wanjh ngarridjarrkngun bu
barnangarraburrk."
17 Namekbe bininj kurduyimeng kore Joseph bimarneyimeng, dja benkang bedda
nawu birridangerrinj kore Joseph nuye kunrurrk.
18 Wanjh bedda nawu birridangerrinj bu benkang kore Joseph nuye kunrurrk
wanjh kunu birrikeleminj, bedda birrimarneyimerrinj, "Bu kerrngehkenh kunwardde
birrimdurndiweng kadberre birridahkendoy kore baladji, wanjh kunmekbekenh kunu
kondah kankang kadberre. Nungka kadjare kandarrkidmang kadberre dja kanmarnbun
bu karrimarnedurrkmirri, dja mak kamang donkey kadberre."
19 Wanjh kunu bedda birriwam kore namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph,
birriwokdi nuye kore kururrkdangmaye bu birribalhngimi,
20 birriyimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan, ngad ngarrimwam kondah ker-
rngehkenhni manme ngarrimey.
21 Dja bu ngarriwam ngarriwohyonginj kukak, baladji ngadberre ngarridangmar-
rhmey, ngarribebbehkukngalkeng kunwardde rowk nawu ngarriwong manmekenh,
wanjh yongohyoy kore kurrangmaye baladji. Wanjh ngarrimkang ngarrimyawoyh-
durndiweng.

* **43:14** Hebrew kunwok kayime "El Shaddai".

22 Dja ngad ngarrimkukkang warridj nabuyika kunwardde nawu manmekenh
ngarrimang. Ngad ngarriwakwan bu nangale baladji dorrengh warddedurndiweng
ngadberre."
23 Wanjh nungka yimeng, "Bonj kamak, yuwn ngurrikele. Nawu God ngudberre
dja nuye kornkumo nawu ngudberre, nungka ngunwong namakmak kore baladji
ngudberre. Dja ngaye wanjh ngayingkihmey nawu kunwardde ngudberre." Bu kuhni
yimeng wanjh nungka Simeon bimbebkeng bedberre.
24 Namekbe bininj nawu Joseph bimarnedurrkmirri benngimewong kore Joseph nuye
kunrurrk, benbowong kukku birridengedjirridjburrinj, dja benwong manme donkey
bedberre birringuni.
25 Bedda nawu birridangerrinj birribekkang bu kaluk manme kabirringun kumekbe,
wanjh kunu birriyingkihmarnbom nawu kabirriwon Joseph burudjang bu nungka
kambebme barnangarraburrk.
26 Bu Joseph kumdokmeng kured, bedda birriwong burudjang nawu birrimkang
kururrk, dja birrimarneboddanj kanjdji kurorre.
27 Nungka bendjawam bu yimankek birrimak, dja wanjh nungka yimeng, "Dja nawu
nakohbanj kornkumo ngudberre nawu kandimarneyolyolmeng, yiddok nungka kamak?
Yiddok munguyh kadjaldarrkid?"
28 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, "Nungka nawu yiman namarladj nawu
kornkumo ngadberre, nungka wanjh kadjaldarrkid dja kamak kani." Wanjh bedda
birrimarneboddangeni birrikukenhmi.
29 Bu nungka Joseph bolknang dja binang Benjaminj nawu nungka benedanginj,
ngalbadjan ngalkudji berrewoneng, nungka bendjawam, "Yiddok nahni nawu nayah-
wurd duninjh ngudberre nawu ngurridanginj nawu kandimarneyolyolmeng?" Dja mak
bimarneyimeng Benjaminj, "Ngudda nawu yawurrinj, ngadjare God ngunmarnekurduy-
ime kunmak."
30 Wanjh bu binang namekbe nawu benedanginj, nungka Joseph bimarnekangenalk-
bom duninjh, wanjh nungka djalbebmeng werrkwerrk bolkyawam ba kanalkbunkenh.
Nungka ngimeng kore nungan nuye kunrurrk kore yongohyoy, dja kumekbe bimarne-
nalkbom.
31 Kaluk bu kebdjirridjburrinj rowk wanjh nungka kumbebmeng, kangerayekworrinj
dja yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, "Ngurrimka manme."
32 Nungka nakudjihkudji ni dja birriwong manme, dja nawu birridanginj, bedman
birridjarrkni bebbehbeh birringuni, dja bininj nawu Egyptbeh nawu kumekbe bir-
ringuneng, bedman bebbehbeh birridjarrkni. Kunmekbe birriyimi bu bininj nawu
Egyptbeh minj kabirridjarrkngun nawu Hebrew bininj, dja bininj nawu Egyptbeh
kabirriwarnyak duninjh kabirridjarrkngun.
33 Wanjh nawu birridanginj bedda bu Joseph nuye bininj benmarneyimeng kabirriyer-
rkan birrimirrkmey, wanjh benbolkbukkang kore birriyerrkarrinj, nawernwarre werrk
yerrkang, yerre walawalakko, yerre wanjh nayahwurd duninjh balyerrkang. Wanjh
kunu birrinarrinj dja birrikangebarrhmeng.
34 Bu manme bindimarnemey kore Joseph nungka ni, wanjh Benjaminj nuyeni manme
mandjalwern duninjh. Wanjh mulil bedda birridjarrknguneng bu Joseph dorrengh,
birribonguneng warridj, birrinjilngmarnburreni.

44

Bu Manmolk Birrikurrmeng Nakudji Silver Banikkin Kore Benjamin Nuye Baladji.
Genesis 44:1-13

1 Wanjh Joseph biwokrayekwong bininj nawu bimarnedurrkmirri kururrk nuye,
yimeng, "Nanih nawu bininj baladji bedberre yibenmarnebarlkemen, manme yiben-
marnedahkendo, yirohrokmen manwern duninjh manbu darnkih kabirribarabun kabir-
ringorrkan. Dja yibenbebbehmarnedurndiwemen kunwardde bedberre, yikurrmen
kore kurrangmaye baladji bedberre.
2 Wanjh yikurrmen ngardduk banikkin nawu silver, kore kurrangmaye baladji nuye
nawu nayahwurd duninjh, dja kunwardde dorrengh nuye yikurrmen nawu nungka
karremulewam manmimkenh nuye." Wanjh nungka djalkurduyimeng rowk nawu
Joseph bimarneyimeng.
3 Wanjh bu kumbarrhbuni, nani nawu bininj nawu birridangerrinj, wanjh
bindimunkeweng donkey dorrengh bedberre kabirrire.
4 Minj djarreh birribolkbawoyi kubolkkimuk bu Joseph bimarneyimeng namekbe bin-
inj nawu bimarnedurrkmirri, yimeng, "Werrkwerrk yibenkadju birrimekbe bininj dja

bu yibenmarnebebme yibenmarneyimen, ‘Njale ngudda ngurrimarneyimeng kunwarre
nawu nungka kunmak ngunmarneyimeng? Dja njalekenh ngurridjirdmey nawu silver
banikkin nuye?
5 Dja wanjh namekbe nawu banikkin wanjh nanu nuye nawu nganmarnewohrnan
kahbongubongunkenh, dja mak mankurdangkenh kahbonanganan ba bu kaburrbun
baleh bininj kabirrikurduyime. Kuhni wanjh kunwarre duninjh ngudda ngurrikurduy-
imeng.’ ”
6 Wanjh bu nungka bebmeng bedberre, kuhni kunwok rowk nungka benmarneyi-
meng.
7 Dja bedda birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda nawu kanmarnewohrnan kuhni
kunwok yiyime? Ngad nawu ngarrimarladj, minj yiman kunmekbe ngarrikurduyime.
8 Dja warridj ngarrimdurndiweng ngudberre kubolkwarlah Canaanbeh kunwardde
nawu ngarringalkeng kore baladji ngadberre, wanjh kunu njalekah yimankek ngarrid-
jirdmang silver mak gold nawu kayo kore kunrurrk nuye nawu ngunmarnewohrnan?
9 Bu yingalke kore ngad nawu ngarrimarladj, wanjh namekbe nawu kakar-
rme, bonj, karrowen dja ngarribuyika ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kan-
marnewohrnan.”
10 Wanjh nungka yimeng, “Kunu bonj, dja bu ngangalke nawu nangale kakarrme,
wanjh namekbe nanu nganmarnedurrkmirri, dja ngurribuyika wanjh bonj, minj
biwelengname ngudberre.”
11 Wanjh werrkwerrk bedda rowk birribebbehkoluyhweng baladji bedberre kurorre
dja birridangmarrhmey.
12 Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph dedjdjingmey
yawahyawani. Wanjh yawam kore nawernwarre werrk, djalwam kore walawalakko
rowk, dja yerre duninjh yawam kore nayahwurd duninjh nuye. Dja banikkin
badngalkeng kore Benjaminj nuyeni baladji!
13 Bu kuhni yimeng bu ngalkeng wanjh bedda birrimadjdjalkmarrinj manburrba
bedberre nawu birridjongbuyindi, wanjh birriyawoyhkurrmeng baladji bedberre kore
kubodme donkey dja birridurndi kubolkkimuk.

Nawu Judah Mulewarrinj Bu Djawadjawam Nawu Joseph.
Genesis 44:14-34

14 Bu Judah dja nawu birridanginj birrimbebmeng kore Joseph nuye kunrurrk, wanjh
Joseph kumekbe djahdjalni, dja bedda birrimarnemankarrinj kore kurorre.
15 Wanjh Joseph benmarneyimeng, “Njale kuhni bu ngudda ngurrikurduyimeng? Minj
nuk ngurriburrbun bu bininj nawu yiman ngaye wanjh ngarrikurdang, ngarrikarrme
nawu kanbukkan baleh bininj ngurrikurduyime, bebke ngudberre?”
16 Wanjh Judah yimeng, “Njale nuk ngad ngundimarneyime ngudda nawu kan-
marnewohrnan? Njale nuk ngarriyime? Baleh yimankek ngarrikurduyime ngar-
rimulewarren bu minj kuhni ngarriyimeninj? God nungka nganmarnekarrebebkeng
bu kunwarre ngarriyimeng ngad nawu ngarrimarladj. Wanjh kumekbe ngad kaluk
ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad dja nungka warridj
nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi.”
17 Dja Joseph yimeng, “Kunukka minj ngaye ngakurduyime! Nadjalkudji nganmarne-
durrkmirri namekbe bininj nawu bimarnengalkeng banikkin karrmi, dja nguddambu
bonj, kunmodmikenh dorrengh ngurridurnde kore kornkumo ngudberre.”
18 Wanjh Judah biyikang darnkih dja yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan,
ngaye nawu ngamarladj, wanjh djawan kanbawo ngawokdi ke ngudda nawu kan-
marnewohrnan, dja yuwn kandung ngaye nawu ngamarladj, dja madjamku ngudda
yiman ngunerohrok yerreh nungan nawu Pharaoh.
19 Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kandjawam ngad nawu ngarrimarladj,
ngudda yiyimeng, ‘Yiddok ngurrikarrme kornkumo, dja nuk nawu ngurridanginj?’
20 Dja ngad ngundimarneyimeng, ‘Ngad ngarrikarrme kornkumo nawu nakohbanj,
dja mak ngarridanginj nawu nayahwurd duninjh, nawu bimarnedanginj Ngabbard
bu kohbanjminj. Nawu benedanginj nuye wanjh doweng dja nungka nadjalkudji
kahdi nawu ngalbadjan ngalkudjihni berrewonengni, dja Ngabbard kabimarnedjare
bulkkidj.’ ”
21 “Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng,
‘Yimka kondah kore ngaye, ba ngaye ngakuknan nganan kumim ngardduk.’
22 Dja ngad ngundimarneyimeng nawu kanmarnewohrnan, ngarriyimeng, ‘Nungka
nawu yawurrinj minj kabibawon Ngabbard, dja bu kabibawon wanjh kunu Ngabbard
nawu karrowen.’

23 Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng bu
minj ngarrimdjarrkre nawu ngarridanginj nayahwurd duninjh ngadberre, ngad minj
ngundiyawoyhkebnan.
24 Wanjh bu ngad ngarridurndi kore nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, ngad
ngarrimarneyimeng kunwok rowk nawu ngudda nawu kanmarnewohrnan yiyimeng
ngadberre.”
25 “Wanjh kaluk bu Ngabbard ngadberre yimeng, ‘Ngurriyawoyhray, ngurrima
kadberre manyahwurd manme.’
26 Wanjh ngad ngarrimarneyimeng, ‘Minj ngarrire. Bu nayahwurd duninjh ngarrid-
jarrkre, wanjh kunu ngarrire, dja minj ngarriyawoyhkebnan namekbe bininj bu minj
nungka dorrengh nayahwurd duninjh ngarridjarrkre.’
27 Wanjh kunu nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, wanjh kanmarneyimeng
ngadberre, yimeng, ‘Ngudda ngurriburrbun bu ngalbu ngalbininjkobeng ngardduk
nganmarneyawmey narahrangem bokenh.
28 Nakudji nganbawong dja ngayimeng woybukkih wanjh mayh bikukdjalkdjalkmey,
dja minj ngayawoyhnayi.
29 Bu ngurrikan nahni warridj, nganbawon dja bu yimankek baleh yarrkka kunyid
kabiwohmarnengalme, ngudda wanjh kandimarnbun ngaye nawu ngabulu, wanjh
kunnjilngwarre dorrengh ngarrowen, ngamalngre kore Sheol.’ ”
30-31 Kuhni yimeng Judah biyolyolmeng kornkumo, wanjh mak yimeng nawu Judah,
“Kunmekbekenh wanjh bu ngamarnebebme nungka nawu namarladj Ngabbard, dja
namekbe nawu yawurrinj minj ngarridjarrkre, wanjh kunu nungka bu kannan
ngadberre nungka yak, nungka wanjh karrowen, dja ngad ngarrimarnbun nungka
nawu namarladj Ngabbard ngadberre nawu bulu, kunnjilngwarre dorrengh karrowen
kamalngre kore Sheol. Kunmekbe kayimerran bu nungka wanjh yiman kabidjalburrbun
nawu yawurrinj, nungka kabidjalmarnemimbi.
32 Dja ngaye nawu ngamarladj, ngayeman ngawokkurrmerrinj nuye nawu yawurrinj
bu Ngabbard ngamarneyimeng, ‘Bu ngaye minj ngamdurndiwe ke, wanjh kunu ngaye
kandjalwelengnamen ngudda Ngabba munguyh bu ngamimbi.’ ”
33 Wanjh kunu Judah yimeng, “Kunmekbekenh wanjh ngaye nawu ngamarladj wanjh
djawan, ngaye kondah ngahni nungkakenh nawu yawurrinj, dja marnedurrkmirri
ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja nungka bonj, yibawo karrurndeng, nawu
ngarridanginj birridjarrkdurnde.
34 Dja minj mak ngaye baleh ngayime ngarrurndeng kore Ngabbard bu nawu
yawurrinj minj nganedjarrkre. Ngaye minj ngadjare nganan kunnjilngwarre Ngabbard
nuye.”

45

Joseph Mulewarrinj Bedberre Nawu Birridanginj.
Genesis 45:1-15

1 Wanjh Joseph minj munguyh kangerayekworrimeninj kore bininj kumirrk bedberre
nawu birrimarnedurrkmirri. Wanjh kunu nungka kayhmeng yimeng, “Ngadjare
ngurriray kandibawo rowk.” Wanjh kunu minj nangale mak Joseph birridjarrkniwirrinj
bu nungka mulewarrinj bedberre nawu birridanginj.
2 Dja nungka wernkih duninjh nalkbom, birrinalkbekkang bininj nawu Egyptbeh, dja
kaluk Pharaoh dja nawu birrini kururrk nuye birriwobekkang.
3 Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngaye wanjh Joseph. Yiddok ngardduk
kornkumo kadjaldarrkid?” Wanjh kunmekbe nawu birridanginj nuye minj mak baleh
birriyimeninj yimankek birriwokmayi, dja birrikeleminj duninjh bu nungka dorrengh
benmarnedanginj.
4 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj nuye, “Mah, ngadjare ngur-
rimdarnhray.” Bu kunmekbe birrikurduyimeng birridarnhyikang wanjh nungka
benwelengmarneyimeng, “Ngaye wanjh karridanginj nawu Joseph nawu ngudda
kandikukweykang kore Egypt.
5 Dja bonj, yuwn ngurrikangewarre, dja yuwn mak ngurriwelengnamerren bu ngaye
kandikukweykang kondah, dja God nganmunkeweng ngamyingkihdokmeng ngudberre
ba bu nungka kanngehke dja minj mak karridowe rowk.”
6 “Dja kuhni ngayime. Kanbekka. Dja mandjewk bokenh kamarnbun bu minj manme
karrikarrmeninj kondah kubolkwarlah Egypt, dja mak kaluk bu five mandjewk minj
bininj kabirribolkkarung kabirrimimdudjengkenh, minj mak kabirrimimmoyhmang.

7 Dja God nganmunkeweng ngamyingkihdokmeng ngudberre, ba kunu yikahwi nawu
ngudberre bininj ngurridjaldarrkid kondah kurorre. Nungka wanjh ngunngehke
kundulkarre duninjh nuye dorrengh ba ngurriwern ngurridjaldarrkid.”
8 “Kunmekbe wanjh, minj ngudda kandimmunkewemeninj kondah, dja nungka God
nganmunkeweng. Nungka nganmarnbom yiman kornkumo rerrih nuye Pharaoh,
ngabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu kabirrini kururrk nuye, dja ngawohrnan
kore kubolkwarlah Egypt rowk.”
9 “Wanjh werrkwerrk ngurridurnde kore Ngabbard, dja ngurrimarneyimen, ‘Kuhni
wanjh beywurd ke nawu Joseph ngunmarneyime, “God nganmarnbom ngawohrnan
kore kubolkwarlah Egypt rowk. Wanjh yimray kore ngaye djalwerrkwerrk, dja yuwn
yiwohbolkmaddeng.
10 Ngudda kaluk yini kore kunred Goshen, darnkih kore ngaye, ngudda, dja mak
wurdwurd ke, dja mak mawahmawah ke, dja mak mayh nawu sheep, goat, bulikki,
dja mak yehyeng rowk nawu yikarrme.
11 Ngaye kaluk won manme kumekbe, dja five mandjewk kamre bu kadjewkwar-
remen, minj manme kadjordmen. Bu minj yimre ngudda dja nawu ngurridjarrkni dja
nawu ke rowk, wanjh ngurridjalyawarren duninjh.” Kuhni ngurrimarneyime nawu
nganbornang.’ ”
12 Mak Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngudda wanjh ngudman
kandikuknan, dja Benjaminj ngudda warridj nawu ngarrdanginj kannan, dja wanjh
woybukkih ngaye nawu ngawokdi ngudberre.
13 Ngurrimarneyimen Ngabbard bu ngandikukenwong kondah kore Egypt, dja mak
ngurrimarneyolyolmen yehyeng nawu ngurrinang. Dja ngurrimka Ngabbard kondah,
djalwerrkwerrk ngurrimka.”
14 Wanjh nungka bimarneberlwakbom kukom nuye Benjaminj dja bimarnenalkbom,
dja Benjaminj nunganwali bimarnenalkbom.
15 Dja nungka benbunjhmey rowk nawu birridanginj dja benmarnenalkbom. Wanjh
kaluk rerrikah bedda nawu birridangerrinj birriwokdi nuye.

Bu Pharoah Dorrengh Birrinjilngmakminj.
Genesis 45:16-24

16 Kaluk kore Pharaoh nuye bininj birriwobekkang bu Joseph nuye birridanginj
birrimwam Egypt, wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrikihkimuk, nawu birri-
marnedurrkmirri Pharaoh, bedda rowk birrinjilngmakminj.
17 Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu ngurridanginj
bu ngayimeng ngadjare bedda birrimadjkurrmen kubodme bedberre nawu mayh
bedberre dja birridurnden kore kubolkwarlah Canaan.
18 Wanjh kumekbe bindima kornkumo dja mak bininj rowk ngudberre, dja kabir-
rimyawoyhdurndeng kore ngaye. Wanjh ngaye bolkwon ngudberre kore kuwernhbolk-
mak kondah kubolkwarlah Egypt, dja munguyh ngurringun manme manmak duninjh.
19 Dja mak ngaye Pharaoh wokrayekwon ngudda Joseph, wanjh yibenmarneyimen
bu kabirrikan wirlbarra kondah Egyptbeh ba kabirrimdahkendan wurdwurd dja
ngalbibininjkobeng, dja mak nawu kornkumo ngudberre, wanjh birrimray kondah
rowk.
20 Dja mak yibenmarneyimen, ‘Yuwn ngurrinjilngwarre bu yehyeng ngurribawon
nawu ngudberre. Bonj, dja ngurridjalbawo, dja kondah kore kubolkwarlah Egypt kun-
wernhmak duninjh ngarre ngurrimang.’ ” Kuhni rowk nawu Pharaoh bimarneyimeng
Joseph.
21 Wanjh nawu bebeywurd nuye Israel kunmekbe birrikurduyimeng. Joseph benwong
wirlbarra bu Pharaoh biwokrayekwong, dja mak manme benwong kabirrirekenh.
22 Benbebbehmadjwong rowk kunmadjmakmak, dja Benjamin nungka wanjh biwong
kunwardde nakimuk, 300 silver shekels, dja kunmadjwern duninjh.
23 Dja kuhni wanjh bimarnemunkeweng kornkumo nuye, kaluk ten donkeys nawu
birringorrkani namakmak duninjh nawu nakang kumekbe Egypt, dja ten donkeys
ngaldahdaluk nawu birringorrkani manmim dja manme dja yehyeng nuye kornkumo
bu kamrekenh.
24 Wanjh nungka Joseph benmunkeweng nawu birridanginj nuye dja benmarneyi-
meng, “Yuwn ngurridurren bu ngurrire.”

Bu Birriwokmulewam Jacob Kore Joseph Benmarneyimeng.
Genesis 45:25-28

25 Wanjh birriwam birriwelengbolkbawong Egypt, birrimarnebebmeng kornkumo
bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan.

26 Wanjh birrimarneyimeng, “Joseph nungka kadjaldarrkid. Nungka kawohrnan kore
kubolkwarlah Egypt rowk.” Jacob wanjh kukkangebarrhmeng dja minj benwoybuk-
woyi.
27 Dja kaluk bu bedda birriwokmulewam rowk bu Joseph benmarneyimeng, dja
mak bu nang wirlbarra manbu Joseph bimarnemunkeweng kabikankenh, wanjh kunu
nungka Jacob nawu kornkumo bedberre wanjh yawoyhkangemarrmarrminj.
28 Wanjh Israel yimeng, “Bonj, ngaburrbun kadjaldarrkid Joseph nawu beywurd
ngardduk. Ngare nganan dja yerre wanjh ngawelengdowen.”

46

Bu Yawey Bimarnebukkarrinj Nawu Jacob.
Genesis 46:1-7

1 Wanjh kunu Israel bolkbawong wam, nungka kang yehyeng rowk nawu nuye. Bu
nungka bolkmey Beersheba, nungka bom mayh kinjeng nuye God. Nahni God wanjh
God nuyeni Isaac warridj, nawu Jacob bibornang.
2 Dja kunmekbe God bimarnewokdanj Israel bu yiman nungka biwaralnani bu kukak,
yimeng, “Jacob, Jacob!” Wanjh Jacob biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye.”
3 Wanjh God bimarneyimeng, “Ngaye wanjh God. Dja ngaye God nuye nawu ke
kornkumo. Yuwn yikele bu yire kore Egypt, dja bu kumekbe yini ngaye kaluk won
birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyimerran birriredbo
nawu birrikuken.
4 Ngaye ngudda ngarrdjarrkre Egypt, dja woybukkih ngaye durndiwe kondah warridj.
Dja nungka kaluk Joseph yimarnedowen kore nungka ngunedi.”
5 Wanjh Jacob bolkbawong Beersheba, dja bebeywurd nuye Israel birrikang Jacob
nawu kornkumo bedberre, dja wurdwurd bedberre, dja ngalbibininjkobeng bedberre
bindikang, birridahkendi kore wagon manbu Pharaoh munkeweng kabenkankenh.
6 Dja birrikang warridj mayh bedberre dja yehyeng bedberre nawu birrikarrmi, nawu
benmarnewernminj kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh Jacob dja bedda rowk nawu
nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh birriwam rowk kore Egypt.
7 Nungka benkang rowk bebeywurd dja mawamawahmikenh, ngalbebeywurd dja
ngalmawahmikenh. Birriwern rowk nawu benbornang dja benkebmawahmeng birrid-
jarrkwam Egypt.

Nawu Birridjarrkwam Jacob Kore Egypt.
Genesis 46:8-27

8 Jacob dja nawu nungka benbornang dja benkebmawahmeng nawu birrimwam
Egypt, kuhni wanjh birringeyyoy birrimekbe nawu Israel benbornang dja benkeb-
mawahmeng. Reuben nungka Jacob nuyeni nawu nadjdjaman.
9 Reuben bebeywurd nuye wanjh Hanoch, Pallu, Hezron, dja Carmi.
10 Simeon bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, dja Shaul nawu
nungka nayaw ngarreni daluk ngalbu ngalkang Canaan.
11 Levi bebeywurd nuye wanjh Gershon, Kohath dja Merari.
12 Judah bebeywurd nuye wanjh Er, Onan, Shelah, Perez, dja Zerah. (Bedda nawu
Er dja Onan wanjh ngokkokenh benedoweng kore kubolkwarlah Canaan.) Nawu Perez
nungan nuye bebeywurd wanjh Hezron dja Hamul warridj birridjarrkwam.
13 Isaachar bebeywurd nuye wanjh Tola, Puah, Jashub, dja Shimron.
14 Dja Zebulun bebeywurd nuye wanjh Sered, Elon, dja Jahleel.
15 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Leah nawu bimarneyawmey Jacob kore
Paddan Aram, dja warridj ngalbeywurd nuye ngalbu Dinah. Nanih nawu bebeywurd
dja ngalbeywurd, dja mawamawahmikenh nuye Jacob nawu Leah ngarreni wanjh thirty
three.
16 Gad bebeywurd nuye wanjh Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, dja Areli.
17 Asher bebeywurd nuye wanjh Imnah, Ishvah, Ishvi, dja Beriah. Ngaldaluk
bedberre wanjh Serah. Beriah nungan nuye bebeywurd wanjh Heber dja Malchiel
birridjarrkwam.
18 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Laban biwong Leah ngalbey-
wurd nuyeni. Bedda nawu Zilpah bimarneyawmey Jacob wanjh sixteen bebeywurd dja
mawamawahmikenh dja ngalmawahmikenh nawu Zilpah ngarreni.
19 Dja nayayaw ngarreni Rachel ngalbu ngalbininjkobeng nuye Jacob, wanjh Joseph
dja Benjaminj.

20 Bu Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt wanjh bebeywurd nuye benedanginj nawu
Manasseh dja Ephraim, nawu ngalbadjan berrewoneng wanjh Asenath ngalbeywurd
nuyeni Potiphera, nawu nungka yiwarrudj wohrnani bedberre kore kunred On.
21 Benjaminj bebeywurd nuye wanjh Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh,
Muppim, Huppim, dja Ard.
22 Birrimekbe wanjh nayayaw Rachel ngarreni nawu Jacob benbornang. Bedda wanjh
fourteen bebeywurd nuye Jacob dja mawamawahmikenh nawu Rachel ngarreni.
23 Dan beywurd nuye wanjh Hushim.
24 Naphtali bebeywurd nuye wanjh Jahzeel, Guni, Jezer, dja Shillem.
25 Birrimekbe wanjh nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Laban biwong Rachel ngalbey-
wurd nuyeni. Bedda wanjh nawu Bilhah bimarneyawmey Jacob, wanjh seven nawu
bebeywurd dja mawamawahmikenh nawu Bilhah ngarreni.
26 Bedda nawu birridjarrkwam Egypt Jacob dorrengh, nawu nungka benbornang dja
nawu benkebmawahmeng wanjh 66 bininj dja daluk. Dja nawu ngalbibininjkobeng
bedberre minj bindirohrokmeninj.
27 Dja nawu bebeywurd nuye Joseph nawu benedanginj kore Egypt, bu bedda
dorrengh wanjh 70 bininj dja daluk bu Jacob dja nungka nuye nawu birriwam kumekbe
Egypt.

Joseph Benbengdayhkeng Nawu Nuye Namud Bu Kabirrimarnebebme Pharaoh.
Genesis 46:28-34

28 Jacob bimunkeweng Judah yingkihdokmeng kore Joseph, kabimarneyime kabimd-
abke kore Goshen, wanjh birriwam kore kunred Goshen.
29 Wanjh Joseph mey nuye wirlbarra, dja wam kore Goshen kabirrabke kornkumo
nuye nawu Israel. Bu Joseph bimarnebebmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka
biwanjbimey nuye kornkumo dja bimarnenalkbom kunkuyeng.
30 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, bu ngayeman yawoyhkebnang
ngudda, ngaburrbun yidjaldarrkid, wanjh kamak ngarrowen.”
31 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj dja birriwern nawu kornkumo
nuye birridjarrkni, yimeng, “Ngaye ngare nganewokdi Pharaoh, ngamarneyime, ‘Ngaye
ngarridanginj dja Ngabbard dja bininj nuye rowk nawu birrini kore kubolkwarlah
Canaan wanjh birrimwam kore ngaye.
32 Bedda nawu bininj wanjh mayh kabirrinahnan dja birrimmirndeyorrkeng nawu
sheep, goat, dja bulikki bedberre, dja mak birrimkang yehyeng bedberre nawu
kabirrikarrme.’ Kunmekbe wanjh ngayime nuye Pharaoh mulewan ngudberre.”
33 “Dja bu nungka Pharaoh ngunkayhme ngudberre ngurringimen nuye dja ngund-
jawan ngudberre, ‘Ngudda baleh ngurridurrkmirri?’
34 Wanjh ngudda ngurridjalwokma, ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarrimarladj, ngad
ngarrinahnani mayh bu ngarriyawurrinjni dja munguyh ngarridjalnahnan, yiman
Mawah ngadberre birrikurduyimi.’ ” Mak Joseph yimeng bedberre, “Bu kuhni ngur-
riyime wanjh ngunbolkwon ngurrini kore kunred Goshen, dja Egyptian bininj kabind-
injirrhmiwon rowk bininj nawu mayh kabirrinahnan, minj kabirridjarrkni.”

47

Nawu Pharaoh Benbolkwong Israel Dorrengh.
Genesis 47:1-12

1 Wanjh Joseph wam ngimeng kore Pharaoh, dja bimarneyimeng, yimeng, “Kornkumo
ngardduk dja nawu ngarridanginj birrimwam, kaluk sheep, goat, dja bulikki bedberre
birrimmirndeyorrkeng, dja mak birrimkang yehyeng nawu kabirrikarrme, birrimwam
kubolkwarlah Canaanbeh dja bolkkime kabirrini kore kunred Goshen.”
2 Wanjh Joseph benmey yikah kubidkudji nawu birridanginj dja benkang kore
Pharaoh kumirrk nuye.
3 Pharaoh bendjawam, “Ngudda baleh ngurrikurduyime ngurridurrkmirri?” Dja
bedda birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh mayh
ngarrihdjalnahnan, yiman mawahmawah ngadberre birrikurduyimi.”
4 Wanjh birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad ngarrimwam ngarridjare kondah kubolk-
warlah ngarriwohni, dja kore kubolkwarlah Canaan minj karralkdi bedberre mayh
ngadberre nawu ngarrimarladj, dja bolkwarreminj duninjh bu djewkwarrewong, wanjh
bolkkime ngundidjawan ngarridjare kanbolkwon ngadberre nawu ngarrimarladj,
ngarrini kore kunred Goshen.”
5 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke dja nawu ngurridan-
ginj birrimwam kore ngudda.

6 Bu bedda baleh kabirridjare kabirrini wanjh bonj kumekbe yibenbolkwo. Kornkumo
ke dja nawu ngurridanginj yibenbolkwo kore kuwernhbolkmak, bonj birrinin kore
kunred Goshen. Dja bu yibenburrbun yikah kore bedda nawu birrimak, wanjh
yibenkurrmen kabirrinahnan mayh ngardduk."
7 Wanjh Joseph bimkang Jacob nawu kornkumo nuye bingimiwong kore Pharaoh,
bimarnedanginj kumirrk nuye, wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok.
8 Wanjh Pharaoh bidjawam Jacob, yimeng, "Ngudda kaluk baleh yimi mandjewk ke
bu yimimbi?"
9 Wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, "Ngaye mandjewk ngardduk bu
ngadjalwohreywohrey wanjh 130 mandjewk. Minj nawern mandjewk ngamimbini-
wirrinj dja mak kunrayek nganmarnebebmi. Ngaye bu mandjewk ngardduk minj yiman
bedda nawu mawahmawah ngardduk bu birridjalwohreywohrey."
10 Wanjh Jacob biwoknang bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. Dja wanjh
bibawong Pharaoh dja wam.
11 Wanjh Joseph benbolkwong kornkumo nuye dja nawu birridanginj, kuwernhbolk-
mak benbolkwong kunred Rameses kumekbe kore Pharaoh biwokrayekwong.
12 Dja mak Joseph manme benwoni nawu kornkumo nuye, dja birridangerrinj, dja
birriwern rowk nawu birridjarrkni kornkumo, manme benmarnerohrokmi bedberre.
Nawu benkarrmi wurdwurd birriwern wanjh manwern benwoni, dja nawu wurdwurd
birrimirndeyahwurd benkarrmi wanjh manyahwurd benwoni.

Bu Djewkwarreminj Duninjh Joseph Weykani Manme Bedberre.
Genesis 47:13-26

13 Wanjh kore kubolkwern rowk bolkdarlehminj duninjh, bu djaldjewkwarreni
munguyh, kunmekbekenh wanjh minj manme birrikarrmeninj. Egypt dja Canaan
bolkwarreminj duninjh bu kunmekbekenh mandjewk djewkwarrewong.
14 Bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan wanjh birribayahmi manme, dja
birrikukwong rowk Joseph kunwardde bedberre, birriyakwong bu manmim birrimim-
mangi, dja nungka kang kunwardde kore kunrurrk nuye Pharaoh.
15 Wanjh bu kunwardde bedberre kukyakminj rowk, bininj nawu birrini kore Egypt
dja Canaan, wanjh birriwern Egyptian bininj birrimwam kore Joseph, birrimarney-
imeng, "Kanwo ngadberre manme. Njalekah yimankek ngarridowen kore ngudda
kumirrk ke? Dja kunwardde ngadberre wanjh yakayakminj."
16 Wanjh Joseph benwokmey, yimeng, "Kandiwo mayh ngudberre dja ngaye won
ngudberre manme bu ngudda kandiwon mayh. Kunekke wanjh ngurrikurduyimen dja
wanjh kunwardde badyakminj ngudberre."
17 Wanjh kunu bedda birrimkang mayh bedberre kore Joseph birriwong, dja nungka
benwong manme bu bedda birriwong djarrang, sheep, goat, bulikki dja bedberre. Wanjh
nungka benwoni manme bu bedda birriwoni mayh bu namekbe mandjewkkenh.
18 Dja bu namekbe mandjewk yakminj, wanjh mandjewkbuyika bedda birrimwam
kore nungka dja birrimarneyimeng, "Ngad minj ngarriwarlkkan ke nawu kan-
marnewohrnan, bu kunwardde rowk ngadberre wanjh kukyakayakminj, dja mayh rowk
ngadberreni, bolkkime wanjh ngudda ke rowk nawu kanmarnewohrnan. Minj njale
mak ngarrimkarrme bu ngundiwon ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngarridjalkar-
rme ngadman kunburrk ngadberre dja mak kabbal ngadberre.
19 Njalekah ngad yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke, ngad ngarridowen
dja kunred warridj ngadberre karrowen? Kandjarrkma ngadberre kabbal dja ngad
warridj kanma, ngarridjarrkweykarren kabbal dorrengh manmekenh ngadberre. Dja
ngad bu kabbal dorrengh ngadberre wanjh ngarrimarnedurrkmirri nawu Pharaoh.
Dja kanmimwo manmim ba ngarridarrkid dja minj ngarridowen, dja minj kunred
kabolkmarladjmen duninjh."
20 Wanjh kunu Joseph bolkbayahmeng rowk kubolkwarlah Egypt, Pharaoh bimarne-
mey, dja Egyptian bininj rowk birribolkweykang kabbal bedberre rowk bu manme
birridjalyawarreni bulkkidj duninjh. Wanjh kunred kubolkwarlah bolkyimerranj
Pharaoh nuye,
21 dja bininj nawu nungka benmarnbom birrimarnedurrkmirri kubolkwernkenh
rowk kore Egypt.
22 Kunbolkkudji nungka minj bolkmayi, kaluk kunred bedberre bininj nawu bir-
riwohrnani yiwarrudj bedberre, dja bedda munguyh kunwardde Pharaoh benwoni.
Wanjh namekbe kunwardde bu Pharaoh benwoni wanjh bedda birrimangi manme,
wanjh kunu minj bedda birribolkweykayi kunred bedberre.

23 Wanjh Joseph benmarneyimeng bininj, yimeng, “Kandibekka, ngaye wanjh bonj
djarrkmey ngudberre dja kabbal dorrengh ngudberre ngamarnebolkmey Pharaoh.
Manih wanjh manmim ngudberre ngurrimimdudjeng kore kabbal.
24 Dja bu ngurrimimmoyhmang bu yiman kunbidkudji baladji ngurribarlke, wanjh
nakudji ngurriwo Pharaoh bu munguyh, dja nawu kunkarrngbakmeng baladj wanjh
ngurrikarrme ngudberre, yikah ngurrimimdudjeng kore kabbal, dja yikah ngudberre
manme ngurringun, ngudda dja nawu ngurridjarrkni, dja wurdwurd ngudberre
kabirringun.”
25 Wanjh bedda birriyimeng, “Ngudda kanngehkeng ngarridarrkid, wanjh bonj
ngudda nawu kanmarnewohrnan ngarridjare kanmarneyimen bu ngarrimak, dja bonj,
kamak ngad Pharaoh ngarrimarnedurrkmirri.”
26 Wanjh kunu Joseph mankarre marnbom ngarre kubolkwarlah Egypt, munguyh
kadjalkarreyime bu bininj manme kabirrimoyhmang kunbidkudji yarrkka, wanjh
Pharaoh kabirriwon mankudji. Kundjalkudji kunred minj bolkyimerrangimeninj
Pharaoh nuye, kaluk kunred bedberre nawu birriwohrnani bedberre yiwarrudj.

Joseph Bimarnewokkurrmerrinj Jacob.
Genesis 47:27-31

27 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah
Egypt kore kunred Goshen, dja yehyeng bedberre benmarnewernmerreni, dja wurdyaw
nawern birrimey, birrimirndewernminj duninjh.
28 Wanjh Jacob ni kore kubolkwarlah Egypt bu mandjewk seventeen, wanjh Jacob
nuye mandjewk bu nungka mimbini wanjh 147.
29 Wanjh bu ngokko darnkih kumwam nuye bu nungka nawu Israel kadjaldowen,
nungka bimkayhmeng Joseph nawu beywurd nuye dja bimarneyimeng, “Bu ngudda
yiyime ngamak, wanjh yibidkurrmerrimen kurrad ngardduk, dja kanberrebbun bu
ngudda kunmak dja kunwoybuk kanmarneyime. Yuwn kankukdudjeng kondah kore
Egypt,
30 dja bu ngamalngre kore mawahmawah ngardduk, wanjh ngadjare ngakukyo kore
bedda kabirrikukyo. Kankukka kondah Egyptbeh dja kankukdudjeng kore bedda
kabirrikukdudjindi.” Joseph biwokmey, yimeng, “Ngaye kunmekbe ngakurduyime bu
ngudda yiyimeng, Ngabba.”
31 Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurrmerrimen kunwok kunrayek duninjh.”
Wanjh nungka Joseph wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Wanjh Israel nungka
welengboddanj kore kunkarndudj manbu karndudjkarreni, bu biburlumeng God.

48

Bu Jacob Benbenemarneyimeng Kunmak Kunwok Nawu Joseph Nuye Bebeywurd.
Genesis 48:1-22

1 Kaluk rerrikah wanjh bininj bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke wanjh
kahdowen.” Wanjh kunu Joseph benbenekang bebeywurd nuye Manasseh dja Ephraim
birridjarrkwam.
2 Wanjh bu bininj bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Beywurd ke nawu Joseph wanjh
ngunmarnebebmeng”, wanjh Israel kumngudjrayekworrinj kumdolkkang kumhni kore
balabbala.
3 Jacob bimarneyimeng Joseph, yimeng, “El Shaddai nganmarnebukkarrinj kore
kunred Luz kore kubolkwarlah Canaan, dja kumekbe nungka nganmarneyimeng
kunmak kunwok,
4 dja nganmarneyimeng, ‘Ngaye marnbun ngudda bu yibenbornan birriwern
wurdwurd, dja nawu yibenkebmawahmen wanjh kabirrimirndewernmen, dja mak
kabirribebbehmirndeyimerran birribebbehmirndekihkimuk, dja ngaye ngabenbolkwon
kumekbe kunred kore bolkkime yihdi ba bu kabirribolkkarrme djalmunguyh.’ ”
5 Kunmekbe yimeng Jacob biwokmulewam God, dja kuhni mak nungka bimarney-
imeng Joseph, yimeng, “Bonj, dja kuhni yina kayime, bebeywurd ke bokenh nawu
ngundimarnedanginj kondah kore Egypt bu ngaye minj ngambangmerawinj ke, bedda
wanjh kabeneyimerran yiman ngardduk rerrih bebeywurd. Ephraim dja Manasseh
bedda wanjh kabeneyimerran ngardduk yiman Reuben dja Simeon ngardduk.
6 Bu yimankek wurdwurd birribuyika ngundimarnedangen yerrekah, bedda wanjh
ngudda ke, dja Ephraim dja Manasseh kabenembolkweykan kabindimbolkwon kumek-
bebeh.

48:3 Ngurrina kore Genesis 17:1

7 Kunmekbe ngakurduyime Rachelkah bu doweng. Bu ngaye ngarrurndengi Paddanbeh, wanjh ngakangewarreni bu Rachel doweng kore kubolkwarlah Canaan bu karribalhrey, darnkih karribebmeninj Ephrath. Wanjh ngaye kumekbe ngakukdudji darnkih kore manbolh manbu kare Ephrath." (Kumekbe kunred wanjh kabolkngeyyo warridj Bethlehem.)

8 Bu Israel benbenenang Joseph nuye bebeywurd wanjh nungka bidjawam, yimeng, "Benengale beddanu?"
9 Joseph bimarneyimeng kornkumo, "Bedda wanjh bebeywurd ngardduk nawu God nganwong kondah kore Egypt." Wanjh Israel yimeng, "Ngadjare yibenbenemka kore ngaye ba ngaye ngabenbenemarneyime kunmak kunwok berrewoneng."
10 Dja Israel nungka wanjh wernhmimbulerranj dja kohbanjminj, nungka minj njale wernhnayi. Wanjh kunu Joseph bebeywurd nuye benbenemkang darnkih, dja kornkumo nuye benbenebunjhmey benbenewanjbimey.
11 Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng. "Ngaye ngayimeng bu minj ngudda yawoyhkebnayi, dja God nungan kurduyimeng ngardduk ngabenbenenan wurdwurd ke warridj."

12 Wanjh Joseph benbenekoluyhweng kore Israel beneni kubard nuye, dja nungka Joseph boddanj kanjdji rorrehrorrenani.*
13 Wanjh Joseph benbenekang, Ephraim bikang kubidkun nuye bikurrmeng kore Israel nuye kudjakku, dja Manasseh Joseph bikang kubiddjakku nuye bikurrmeng kore Israel nuye kukun, wanjh kumekbe benbenekang darnkih kore Israel ni.
14 Dja nungka nawu Israel bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, madjamku nungka Ephraim nawalawalak, dja berlyurrhkerrinj bidkurrmerrinj kunbiddjakku nuye kore Manasseh nuye kukodj, madjamku Manasseh nungka wanjh nadjdjaman.

15 Wanjh nungka Israel bimarneyimeng Joseph kunmak kunwok, yimeng, "Ngadjare God nawu Mawah ngardduk nawu Abraham dja Ngabbard Isaac benemarnedurrkmirri, God nawu ngandjalnahnani nganmikani bu ngayahwurdni dja munguyh ngandjalnahnani, dja mak bolkkime ngannahnan.
16 Nungka angel nawu nganbebkeyi bu baleh yarrkka kunwarre nganmarnebebmi. Ngadjare nungka kabenbenemarnekurduyime kunmak nanih nawu yawurrinj bokenh. Ngadjare kunngey ngardduk dja kunngey berrewoneng Ngabbard Isaac, dja ngardduk Mawah nawu Abraham kandingeykerrngehme ngadberre, kunmekbe kabaldjalyimerran munguyh munguyh. Dja ngadjare nawu kabindikebmawahme kabirrimirndewernmen kore kurorre."

17 Bu Joseph nang kornkumo nuye bidkurrmerrinj kunbidkun nuye kore Ephraim nuye kukodj, wanjh nungka Joseph minj djareniwirrinj. Wanjh kunu nungka bibidkarrmeng kornkumo nuye kunbid, bibidwayhkemeninj kore Ephraim nuye kukodjbeh, bibidkurrmeninj kore Manasseh nuye kukodj.
18 Joseph bimarneyimeng kornkumo, yimeng, "Kuwid Ngabba, nanih wanjh nadjdjaman, yibidkurrmerrimen kunbidkun ke kukodj nuye."

19 Dja kornkumo nuye birrahmeng yimeng, "Ngaburrbun Korlonj, ngaburrbun. Nungka warridj Manasseh wanjh kabenkebmawahme namirndewern bininj, dja warridj kabirrimirndekukenmen. Dja nawu nawalawalak nuye kabiyurrhke, dja nawu kabenkebmawahme wanjh kabirriwernhmirndeyimerran birribebbehmirndewern nawu birriredbo."

20 Kunmekbe kunbarnangarra nungka Israel benbenemarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, "Bininj nawu Israel benkebmawahmeng kaluk bingeybun ngorrewoneng bu bedda kabindimarneyime bininj kunmak kunwok, kaluk kabirriyime, 'Ngarridjare God ngunmarnbun ngurriyimerran yiman Ephraim dja Manasseh.' " Bu kuhni yimeng nawu Israel nungka birrokmiweng Ephraim, dja Manasseh bikurrmeng rerre.

21 Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, "Kanbekka, ngaye ngokko darnkih ngarrowen, dja God ngurridjarrkre munguyh dja ngunkan ngudberre ngurridurndeng kore kunred bedberre nawu mawahmawah ngudberre.
22 Dja ngudda nawu yibenmarnewohrnan nawu ngurridanginj, ngaye kaluk bolkwon kore kawohdulum kunred Shechem kore ngaye ngabenbolkyimey bininj nawu Amor benkebmawahmeng bu mandjawak dja bunarra ngardduk ngabenbuni."

---

* **48:12** Bu bedda beneni kubard nuye Israel, nungka benbenemarnbom yiman bebeywurd nuye.

49

Jacob Benmarneyimeng Bebeywurd Nuye Bu Baleh Kaluk Kabenbebbehmarnekurduyimerran.

Genesis 49:1-28

1 Wanjh Jacob benkayhmeng bebeywurd nuye dja yimeng, “Wurdwurd, ngurrimray nadjakerryih dja nakokokyih ngurrimirndemornnamerrimen ngardduk dja kandiwokbekkan ngaye bu marneyime ngudberre. Ngadjare marneyime ngudberre bu kaluk baleh kabebbehkurduyimerran ngudberre yerrekah.

2 Ngaye wanjh nawu nakornkumo ngudberre bu ngakarrme kunngey bokenh. Kunkudji ngangeyyo Jacob dja mak kunbadbuyika ngangeyyo Israel bu nungan God nganngeywong. Kandibekkabekka bolkkime.”

3 “Ngudda nawu Reuben, ngudda wanjh ngardduk nawernwarre duninjh nawu nadjdjaman, nawu kundung ngarruy. Bu ngaye ngayawurrinjni dja ngangudjmakni wanjh ngudda nawu yirrokmeng bu bornang. Ngudda nawu yikimuk duninjh dja mak balhberr yirri ngardduk.

4 Minj mak bu yibenmarnewirrihmerren dja mak yibenmarnewohrnan birrikilehkilelk nawu ngurridangerrinj. Minj ngudda kunu yimarnburren yimak dja yidjalyimerran yiman kayime kukku manbu kabore dja kaboyarlarrme bebbehbeh. Dja ngudda kunu yiwam yiyonginj kore kunmadj ngardduk bu kanmarnbom ngayemeng bulkkidj.”

5-6 “Simeon dja Levi ngudda nawu ngunedjaldanginj duninjh. Ngudda wanjh ngurrbenbuni bininj bu kunkare mandjawakyi bu ngunedjalyiddungi dja mak ngurrbendjalbuni burudjang. Dja mak ngurrbenmarneyildadjkeyi mayh bedberre bu yimankek marlehmarlelh ngunehyimi. Ngaye minj ngadjare kaneraworren bu kuninjkunu kunwarrekenh kunmekbe bu ngudda nguneburrbun kore ngunemayaliyime ngonewoneng.

7 Bu ngudda munguyh ngunedjalyiddung dja ngunekukbengwarrmen dja mak ngunemimkongiyakmen wanjh ngaye ngadjare God ngunbenedjarrkdung ngunebokenh. Ngudda nawu ngunekebmawahme nawu ngonewoneng wanjh nakka kabirribebbehmirndeyarlarrme kore wanjh ngaye ngabenkebmawahme nawu birribuyika. Wanjh kunukka ngudda nawu ngurrimud minj mak ngurrikukenworren ngudmandeleng, dja larrk.”

8 “Ngudda nawu Judah, wanjh nawu ngurridanginj ngundiburlume. Bu ngudda wanjh munguyh yibendjalyurrhke bininj nawu yimankek birribang ngundibun. Wanjh kuninjkunukenh nawu ngudda ngurridanginj wanjh ngundimarneboddan ngudda ke.

9 Ngudda yiman kayime nawu lion kukyawurrinj nawu nabang duninjh. Ngudda wanjh yire dja yibun ke mayh, wanjh bu yimdurndeng wanjh yingehme bu yikeyokenh. Minj nangale kelebuk bu kamre ngunkodjkedolkkayhwe kore yihkeyo.

10 Ngudda nawu ngurrimud wanjh kabindingalke nawu kings bu kabindimarnewohrnankenh bininj nawu ngabenkebmawahme nawu kabirringeyyo Israel kore ngaye ngabenngeywon. Kaluk bu yerrekah wanjh nakudji kambebme nawu yibenkebmawahme ke, dja nungka wanjh nawu king duninjh kayimerran, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirriwokmarrkmang nuye.*

11 Kaluk yerrekah nungka kamre, wanjh kakan yaw djarrang kakebbongname kore mandulkbarnemmak kahdi manbu grapes. Kaluk nungka kamadjdjirridjburren kore mankalkkidbeh grapes, yiman kayime manbokurlbah rerrih.

12 Dja mak nungka kabongun manbowern mankalkkid manbu grapesbeh wanjh kunmim nuye kamimburlerran bu kamimkakyongen. Dja mak manbowern kabongun yiman kayime kore kundjikkabeh wanjh kunyidme nuye kabelemen.”

13 “Ngudda nawu Zebulun, ngudda wanjh yireddi kore kukadjid mankarndan ngarre adjbud. Wanjh manbu mankimuk kabbala kamre karrangen kore ngudda yireddi ba bu yidarnhnahnan bu kamak rowk kahdi. Ngudda ke kunred wanjh kayawbolkkimuk bu kare kangurdme kore kabolkngeyyo Sidon.”

14-15 “Dja ngudda nawu Issachar, ngudda wanjh yiman kayime djarrang nawu nangudjrayek kamadjngorrkan, bu karrurrkmirri kunrayek dja bu kabolknan kanan kore kurralkmak, wanjh kayerrkan kangudjngehme kumekke. Dja nungka munguyh kadjaldurrkmirri, dja mak bu bininj kabirridjaldjurrkkan wanjh nungka munguyh karrurrkmirri bedberre.”

16 “Ngudda nawu Dan yibenkebmawahme nakka wanjh kabindidjadme birribuyika bininj nawu ngaye ngabenkebmawahme.

---

* **49:10** Hebrew kunngey nuye wanjh “Shiloh”.

17 Ngudda wanjh kaluk yiman kayime nayin nabang nawu kahdi kurrid manbolh dja
kabimadbun djarrang kabibun ba bu nawu kahmorneni kaddum wanjh kabiburriwe
kore kurorre kamankan kubodme nuye."

18 "Ngudda nawu Yawey, ngaye wanjh madbun bu ngudda kanngehke!"

19 "Ngudda nawu Gad, yikahwi bininj kabirridjare ngundibun dja ngundimarnedjird-
mang, kaluk yinganwali yibenyikadjung dja mak yibenyimang rowk."

20 "Ngudda nawu Asher, ngudda ke kunbolk wanjh munguyh kakarrme manme
manmakmak, yiman kayime manbu kings kabirringun."

21 "Ngudda nawu Naphtali, ngudda yiman kayime mayh nawu deer kanemdulkwern
ngalbu kayawkarrme nayawmakmak kilehkilelk."

22 "Dja ngudda nawu Joseph, ngudda yiman kayime manrakelmak manbu kadjordmen
kore njilhmi kahdi darnkih, dja manbu manyenhyende wanjh makka kawernmerren dja
kabarnemwelehwelme manbu manme.

23-24 Dja kaluk yikahwi bininj birridjareni kunyid dorrengh ngundiyameninj mankole,
dja mak bedda yimankek ngundidjalkuyinjbuyi dja bedda minj ngundidjorrngmayi
bu ngundibuyi. God nawu dulkarrekimuk ngunmurrngrayekwong ngudda. Ngaye
nawu Jacob ngamunkekadjung namekbe nawu God dulkarrekimuk ngardduk. Nungka
kabennahnan bininj ngaye nawu ngabenngeywong Israel yiman kayime shepherd
kanahnan mayh nuye nawu sheep. Nungka wanjh yiman kayime kunwarddekimuk
manbu balhberr karri bedberre.

25 Nungka wanjh ngardduk God ngaye nawu nakornkumo ke, dja mak ngudda
ke God wanjh nungka munguyh ngunbidyikarrme. Nungka wanjh nadjalkudji
nadjaldulkarrekimuk duninjh mak ngunwon nawu namakmak kore kaddumbeh dja
mak nawu kanjdjibeh. Dja warridj namak ngunnahnan ngudberre nawu ngurrimud ba
bu munguyh kabirriyawwernmerren, dja mak mayh bedberre kabirriyawwernmerren."

26 "Ngaye wanjh kornkumo ke dja ngadjare kuhni wanjh God kakurduyime ke bu
kundjalwernhmakmak duninjh bu karri munguyh. Ngaye wanjh ngadjare kuninjkunu
God ngunmarnekurduyime nawu ngudda ngaye ngardduk beywurd Joseph. Dja mak
ngudda wanjh yidjalwernhkuken bedberre nawu ngurridangerrinj."

27 "Dja ngudda nawu Benjaminj, ngudda wanjh yiman kayime dalkken nabang
nawu marrwedowikenh kahre. Dja bu malahmalaywi ngudda yibun mayh bu
yingun yiworrkmiworren, dja bu wolewoleh kayimerran ngudda yibun mayh wanjh
yikukdjalkdjalkmang yiwarlaykurrmekurrme bebbehbeh."

28 Kuhni rowk yimeng nawu Israel. Wanjh nungka benbebbehmarneyimeng rowk
bebeywurd nuye bu baleh kaluk kabenbebbehmarnekurduyimerran bedberre. Nungka
benmarneyolyolmeng rowk bedberre birrimekbe nawu twelve bebeywurd nuye, nawu
kaluk birribebbehyimerranj twelve nawu birribebbehmarnbom namud bedberre bininj
nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka nawu kornkumo benwong kunwok kunmak
bedberre, benbebbehmarneyimeng rowk kunwok manbu mandjalkarredjadni manbu
bedberrekih.

Jacob Doweng Kore Egypt Dja Birrikukdudji kore Kunbolk Canaan.
Genesis 49:29-33

29 Wanjh Jacob benwokrayekwong, yimeng bedberre, "Ngaye ngokko darnkih
ngarrowen, ngamalngre kore mawahmawah ngayekenh birriyingkihmalngdokmeng.
Kaluk kandikukdudjeng kore mawahmawah kadberre kabirrikukdudjindi kore kuward-
derurrk kore kabbal nuyeni Ephron nawu Heth bikebmawahmeng.

30 Kaluk kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore
kubolkwarlah Canaan, kaluk kunwardderurrk manbu Ephron nawu Heth bikebmawah-
meng bolkweykang, Abraham bibolkyimey kabbal dorrengh karribolkkarrmekenh
karrbenkukdudjengkenh."

31 "Kumekbe bindikukdudji Abraham dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye,
kumekbe bindikukdudji Isaac dja Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng nuye, dja kumekbe
mak ngaye ngakukdudji Leah.

32 Kaluk kabbal dja kunwardderurrk manbu kumekbe karri wanjh Mawah benbolky-
imey bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykang."

33 Bu Jacob yakwong bu benwokrayekwoni bebeywurd nuye, wanjh nungka denge-
wayhmeng kore balabbala wanjh balwelengngolekdadjmeng baldoweng, malngwam
kore mawahmawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.

50

Joseph Bimarnenalkbuni Jacob Nawu Kornkumo Nuye.
Genesis 50:1-14

1 Wanjh Joseph kukburriwerrinj kore kornkumo kukyoy dja bimarnenalkbuni bikukbunjhmangi.
2-3 Bu kumekbe wanjh mankarre yoy bedberre nawu Egyptian bininj bu bininj nawu doweni wanjh munguyh birridjalkukbarungi bu forty barnangarra. Wanjh Joseph benwokrayekwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu birriburrbuni nawu bedman birridoweni bindikukbarungi ba minj birrikuknudmeninj, benmarneyimeng kabirrikukbarung kornkumo nuye nawu Israel. Wanjh kunu bedda birrikukbarungi, birridjalkukbarungi munguyh bu kunbarnangarra forty. Dja nawu birriwern Egyptian bininj munguyh birrihdjalmarnenalkbuni kunbarnangarra seventy.
4 Dja bu yakminj birrimarnenalkbuni wanjh Joseph wokdanj bedberre bininj nawu birridjarrkni Pharaoh, benmarneyimeng, "Bu nuk ngudda ngurriyime ngaye ngamak, ngaye djawan ngudberre ngadjare ngurrimarneyime Pharaoh
5 kuhni kunwok bu ngardduk kornkumo ngandjurrkkang ngamarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh. Bu nungka darnkih dowehdoweni nungka nganwokwong nganmarneyimeng ngakukdudjeng kore kumidj nungan yingkihmidjmarnbom nungan nuye kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh kunu ngaye djawan Pharaoh, kanmunkewemen ngakukdudjeng kornkumo ngardduk wanjh ngamdurndeng."
6 Wanjh Pharaoh biwokmey yimeng, "Yiray wanjh yikukdudje kornkumo ke bu nungka ngundjurrkkang yimarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh."
7 Wanjh Joseph wam kabikukdudjeng kornkumo nuye, kaluk birridjarrkwam bininj nawu birrikihkimuk birrimarnedurrkmirri Pharaoh, dabborrabbolk nawu birridjarrkni Pharaoh, dja dabborrabbolk rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Egypt.
8 Dja mak birridjarrkwam rowk nawu Joseph birridjarrkni, dja birridanginj nuye, dja nawu kornkumo birridjarrkni. Bedda birridjarrkwam dja birridjalkudji birrini kore Goshen, nawu wurdwurd bedberre dja mayh nawu sheep, goat dja bulikki, bedda wanjh minj birridjarrkrawinj, dja birrini kore Goshen.
9 Dja mak wirlbarra dorrengh birridjarrkwam dja bininj nawu birrimorneni djarrang. Wanjh nawu birriwam wanjh birrimirndewern duninjh.
10 Kaluk birribolkmey kore kunrurrk bininj kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred Atad, kaluk bewhkah Jordan mankabo, wanjh kumekbe birrimarnenalkbuni wernkih duninjh, dja birrikangewarreni duninjh, dja kumekbe Joseph bimarnenjilngwarreni kornkumo nuye bu kunbarnangarra seven.
11 Bu bininj nawu birrikang kumekbe kubolkwarlah Canaan bindinang birrinjilngwarreni kore kabirrimimkarrhkarrhme kore kunred nuye Atad, wanjh birriyimeng, "Nahni bininj nawu Egyptbeh kabirrikarrme kundowikenh dja kabirrimarnenjilngwarre duninjh." Wanjh kunmekbekenh kunu birribolkngeykurrmeng Abel-Mizraim*.
12 Wanjh kunu bebeywurd nuye Israel birrimarnekurduyimeng bu nungka benwokrayekwong.
13 Bedda birrikukkang kore kubolkwarlah Canaan dja birrikukdudji kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang Abraham. Nungka wanjh wardderurrkmey kabbal dorrengh kabirribolkkarrmekenh kabindikukdudjengkenh.
14 Wanjh bu Joseph bikukdudji kornkumo nuye, nungka durndi kore Egypt, birridjarrkdurndi birridanginj nuye dja mak birriwern rowk nawu birridjarrkwam nawu birrikukdudjikenh kornkumo nuye.

Joseph Benmarneyimi Kunmak Nawu Birridanginj.
Genesis 50:15-21

15 Wanjh bu kornkumo bedberre doweng, kunu wanjh birridanginj nuye Joseph birriburrbuni, birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu Joseph kanwidnan kadberre dja kanmarnedurndiwe kunwarre bu ngad kunwern kunwarre karrimarnekurduyimi."
16 Wanjh kunu bindimunkeweng bininj kore Joseph dja birrimarneyimeng, "Kornkumo ke kanwokrayekwong ngadberre bu minj bangmedowimeninj, yimeng,
17 'Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Joseph, "Ngaye djawan ngudda Joseph bu yibengmidjda kunwarre nawu ngurridanginj ngundimarneyimeng, dja ngaburrbun kunwarre kunwern ngundimarnekurduyimi." Kuhni yimeng kornkumo ke dja ngad nawu karridanginj wanjh ngundidjawan kab yibengmidjda kunwarre ngadberre nawu

* **50:11** Mahni kunngey kayime "Kore bininj nawu Egyptbeh kabirrimarnenalkbun".

ngarrimarnedurrkmirri God nuye nawu kornkumo ke.' " Wanjh bu kuhni kunwok birriyimeng bindiwokmulewam nawu birridanginj rowk, Joseph wanjh nalkbom.
18 Wanjh birridanginj nuye birrimyikang birrimankarrinj kumirrk nuye birrimarneyimeng, "Yina, ngad ngundimarnedurrkmirri."
19 Dja Joseph benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele. Yiddok ngaye yimankek ngurriyime God?
20 Ngudda wanjh bonj, ngurridjareni kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja God djareni kunmak ba bu birriwern kabirridjaldarrkid yiman bu bolkkime yimerranj.
21 Wanjh kunu yuwn ngurrikele, ngaye nahnan ngudberre, manme won warridj ngudda dja wurdwurd ngudberre." Wanjh kuhni kunmakmak benmarnewokdi munguyh benkangemarnmarnbuni.

Bu Joseph Doweng.
Genesis 50:22-26

22 Wanjh Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt, nungka dja birriwern rowk nawu kornkumo nuyeni. Wanjh Joseph mimbini bu mandjewk 110.
23 Joseph bennang nawu benkebmawahmeng, nawu Ephraim benbornang, dja wurdwurd nuye Machir nawu beywurd nuye Manasseh, bedda warridj Joseph bendjarrkmey kore kubard nuye bu birridanginj.
24 Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birrimud, yimeng, "Ngaye ngokko darnkih ngarrowen. Dja God kaluk kamre ngunbidyikarrme ngudberre, dja ngunkan ngudberre ngurribolkbawon kondanjkunu kubolkwarlah, ngunkan kore kubolkwarlah kore benmarnewokkurrmerrinj Abraham, Isaac dja Jacob, nungka benmarnewokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bu kaluk kanbolkwon kadberre."
25 Wanjh Joseph bendjurrkkang birriwokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "God kamre ngunbidyikarrme ngudberre dja ngudda kandimurrngkan kondahbeh."
26 Wanjh kunu Joseph doweng bu nungka mandjewk nuyeni wanjh 110. Wanjh birrikukbaruy dja birrikukdahkendoy kore kundulk kumekbe kore Egypt, djahdjalkukdahkendi minj birrikukdudjeyi.

Exodus

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:1-7

1-5 Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kunngey bokenh ngeyyoy. Kaluk Israel dja
Jacob kunngey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye birridjarrkwam kore
Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi dja Judah, Isaachar, Zebu-
lun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja mak bedda bindidbebbehkang
ngalbihbininjkobeng dja wurdwurd bedberre nawu bedman birridjarrkyoy. Bedda
rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng rowk, wanjh
seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh
ngokko yingkihni kore Egypt.
6 Kaluk yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj
rowk. Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrabbolkni wanjh birridoweng rowk.
7 Kaluk binihbininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarrmi
birriwern wurdwurd. Birriwern duninjh wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirn-
dewernmerrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:8-14

8 Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh dedjdjingmey wohrnani kumekbe
kubolkwarlah Egypt. Bedda birringeybom nawu Pharaoh. Kaluk nungka minj
biwobekkayi nawu Joseph.
9 Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre nungka nuyeni bininj nawu birried-
boni, yimeng, “Kandibekka. Ngurrina nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
wanjh bedda birrimirndewernminj dja birringudjkimukminj, wardi kunubewu kandin-
gudjyurrhke kadberre.
10 Dja baleh nuk ngad kandiyimowon? Kab karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi
kabirrimirndewernmerren munguyh dja bu bininj kabirrimre kandibunkenh, bedda
nawu Israel benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren nawu kandiwidnan, kandibun
kadberre dja mak kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon kubolkwarlahkenh
kadberre.” Kumekbe bu Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.
11 Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng bininj nawu bindidjurrkkani bindi-
marnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre
munguyh, ba bu birrikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninjh birringorrkani
bedberre. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimarnerurrkmarnbom
manrurrkwern manbu Pharaoh nuye kore nungka karehkarekurrmi yehyeng nuye.
Kaluk benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses.
12 Bininj nawu Egyptbeh wanjh bindiwarrewoni nawu Israel benkebmawahmeng.
Dja bonj, djal djamku kuhni bindimarnekurduyimi. Bu bindihdjaldjurrkkani kunrayek
duninjh munguyh, wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh bir-
ridjalmirndewernmerreni munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh
nawu bininj birrikang Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawah-
meng dja mak bindiwarreweyi bu bindimarneyimi bedberre.
13 Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindimarn-
buni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre bulkkidj
duninjh.
14 Bindimarnbom bindimarnedurrkmirri kore kunrurrkkenh birrimangi birrimarn-
buni brick dja tar, dja mak kunbubuyika birrihdurrkmirri kore dudjihdudjindi manu
manmekenh. Kaluk bedda nawu bininj birrikang Egypt wanjh birrimimkongiyakni
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurrkkani munguyh, dja
mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Narahrangem

Exodus 1:15-22

15 Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininjkobeng bedberre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw bindimarneyawdangeni wanjh
daluk bokenh bindibidyikarrmi. Bedda benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh
Pharaoh benbenemarneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng,

16 “Bu ngurrbenbidyikarrme nawu Hebrew daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu
ngunenan narangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngaldaluk, wanjh bonj, nguneyaw-
bawo karrarrkid.”
17 Dja bedda nawu daluk bokenh wanjh benekengemi God, wanjh minj benekurduy-
imeninj nawu king benbenewokrayekwong, dja bindidjaldarrkidbawoni narahrangem
rowk.
18 Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king nawu wohrnani kore Egypt benbenekayh-
meng bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewoneng, “Njalekah kunih bu
ngunekurduyimeng, dja narahrangem ngurrbendarrkidbawong?”
19 Bedda nawu daluk bokenh benemarneyimeng Pharaoh, beneyimeng, “Ngad
yimankek kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu Hebrew daluk minj kabirrirohrok
nawu daluk birrikang Egypt, dja bedda nawu Hebrew daluk wanjh birringudjmak dja
mak werrkwerrk kayawdangen bedberre, bu minj ngad nganebangmebolkmang bu
ngarrbenbidyikarrmekenh.” Kuhni bu benemarneyimeng nawu king.
20 Bu kunmekbe benekurduyimeng benemekbe daluk bokenh, wanjh God kunmak
benbenemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrid-
jalmirndewernminj munguyh dja birribalmirndekimukminj duninjh.
21 Dja God benbeneyawwong benemekbe daluk bokenh nawu bindibidyikarrmi
birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni. Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng
bu bedda benemarnekeleni nawu nungka God.
22 Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye, nawu nungan
birriredbo, yimeng, “Narahrangem rowk nawu kabindimarneyawdangen bedberre
nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda ngurrbenyawburriwemen kore mankabo,
dja ngaldahdaluk rowk wanjh ngurrbendjaldarrkidbawo.”

2

Bu Moses Danginj

Exodus 2:1-4

1 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng wanjh benemar-
rinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng.
2 Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani dja
narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe wurdyaw kukmakni
wanjh biyawwarlkkang bu dird danjbik.
3 Wanjh ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh kumekbe
basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu mandalkkuyeng kukabo dingihdi.
Wanjh manekke basket mey, baruy manbu yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku
minj bongimeninj. Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja
benedjarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre. Kumekbe
wanjh benekurrmeng benewarlkkang kore kurralk manbu mandalkkuyeng.
4 Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw ngarre, ngalbu benedanginj nawu
wurdyaw, dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh wurd nawu narangem bu baleh
bimarnekurduyimerrangimeninj.

Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.

Exodus 2:5-10

5 Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd wam kumekbe kore mankabo wurleb-
meninj, dja daluk nawu birribidyikarrmi birrihdjalley kore kurrid ngarre mankabo.
Ngaleng wanjh nang basket kore kurralk yongohyoy, dja bimunkeweng ngalyawk ngalbu
bihmarnedurrkmirri, yimeng, “Yimka nawu basket!”
6 Ngalmekbe ngalbu ngalbeywurd nuye Pharaoh, bu dangmarrhmey basket, dja
biyawnang nawu wurdyaw. Kaluk namekbe wurdyaw nalkbuni, wanjh ngalbu
ngalyawk biyawkongibom. Wanjh ngaleng yimeng, “Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji
nawu Hebrew wurdyaw.”
7 Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj nawu namekbe wurdyaw, bebmeng bidjawam
ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng, “Yiddok minj ngare ngakimang
ngalkudji ngalbu Hebrew daluk ngunmarneyawdjikkawon?”
8 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng, “Mah, yiray.” Wanjh ngalyaw wam
bimey ngalbadjan nuye nawu wurdyaw.
9 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd bimarneyimeng, “Yika nanih nawu wurdyaw,
dja yinahna ngardduk, wanjh ngaye karremulewan.” Wanjh ngalbu ngalbadjan bimey
namekbe wurdyaw dja binahnani.

10 Kaluk bu djordminj, ngaleng biyawwong Pharaoh nuye ngalbeywurd wanjh namekbe wurdyaw yimerranj ngalengngarre, dja bingeykurrmeng Moses. Kuhni bu ngalengman yimeng, “Ngaye ngabebkeng kukkubeh, wanjh kunmekbekenh kunu ngangeykurrme Moses kangeyyo*.”

Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 2:11-14

11 Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka wanjh bininj yimerranj. Wanjh kaluk nungka bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj birrihni nawu nungka birrimudni, dja kumekbe bennang bindimarnedurrkmirri bininj nawu birrikang Egyptbeh. Bennang kore bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri. Dja kumekbe binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj nungan Moses birrimudni.

12 Wanjh nungka Moses djalwernhbolknanganang rowk, dja bu minj nangale nayi, wanjh nungka bibom namekbe bininj nawu Egyptbeh, wanjh bikukkurrmeng, dja bikukdudji kore kukayalanj bikukwarlkkang.

13 Kaluk malamalaywihni Moses bebmeng, dja benbenenang benebokenh nawu Hebrew bininj bedmandeleng benehburreni dja wanjh njilngwarreminj. Wanjh nungka bidjawam nawu nakudji yidngalkeng, bimarneyimeng, “Njalekah yihbun nawu ngunedjalmud duninjh?”

14 Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng, “Ngayh! Dja nangale ngunkurrmeng bu ngudda kanhmarnewohrnan, dja kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye, yiman kayime ngudda yibom bininj nawu Egyptbeh?” Wanjh kunu Moses keleni dja baybaywi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, “Woybukkih wanjh bininj rowk kabirriburrbun bu baleh ngakurduyimeng.”

Moses Wam Yonginj Kore Kubolkkimuk Kabolkngeyyo Midian

Exodus 2:15-22

15 Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekkang kore Moses kurduyimeng, wanjh nungka karremarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses kelerlobmeng bolkbawong Egypt dja mak bibawong Pharaoh. Nungka wanjh wam kore kubolkwarlah bolkngeyyoy Midian. Kumekbe djalwohrey, wanjh kalukburrk nungka yerrkang ni kore kungad darnkih.

16 Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Midian nakudji bininj ni nawu ngeyyoy kunngey bokenh. Reuel dja Jethro kunngey bokenh nuye. Nungka wanjh priestni, wohrnawohrnani yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkarrmi seven ngalbebeywurd. Kaluk bedda nawu seven birriyawkyawkni birriwam kore kungad birribomangi birriborrahkendongi kore manbu boyohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu nuye kornkumo bedberre.

17 Kaluk yikahwi bininj nawu birrihnahnani mayh wanjh birrimwam bindimunkeweng bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang benbidyikarrmeng nawu yawkyawk, bu benngehkeng bedberre, dja mak benbowong mayh bedberre nawu mirndehmirnderri.

18 Kaluk bu bedda birridurndi kore kornkumo bedberre, nungka bendjawam, “A! Njalekenh ngudda djalwerrkwerrk ngurrimbebmeng bolkkime, dja kuhni nuk kundedjumbungni?”

19 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, “Nakudji nawu bininj nakang Egypt kanngehkeng ngadberre kore bininj nawu mayh kabirrinahnan kandimarnekurduyimi kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey dja mayh benbowong.”

20 Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd nuye, yimeng, “A! Kaluk baleh kunu nawu bininj kahni? Njalekah ngurribawong? Dja ngurriray, ngurrimkimang ba kangun manme.”

21 Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe kadjalni kore namekbe nawu bininj kore ni. Kaluk ngalkudji ngalbeywurd nuye bininj ngalbu ngeyyoy Zipporah nungka biwong Moses benemarrinj.

22 Dja ngaleng bimarneyawmey narangem wanjh Moses yimeng, “Ngaye ngamwam ngani kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred.” Wanjh kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng Gershom.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj

Exodus 2:23-25

---

* **2:10** “Moses” kawokyime “bebkeng” kore Hebrew kunwok.

23 Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kalukburrk namekbe king nawu
wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng
wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh kore
birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurrmeng, dja bindimarnbom
bindimarnedurrkmirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu yimankek nangale
benbidyikarrmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang.
24 Wanjh God bendjalbekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God
burrbom bu kunkare nungka wokkurrmerrinj benberrebbom Abraham, Isaac dja Jacob.
25 Dja nungka God bennang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

3

Yawey Nawu God Bimarnebukkarrinj Moses

Exodus 3:1-10

1 Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka
Jethro priestni dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirndekang mayh djarreh
kore kubolkdarleh borledmikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk kawarddengeyyo
Horeb. Kunmekbe kunred wanjh God nuye kunwarddekimuk.
2 Kaluk kumekbe angel nuye Yawey bimarnebukkarrinj dingihdi kore kunak man-
birluwoldjen kumbebmerreni kore mandulkyahwurd. Moses wanjh nang manekke
kundulk, dja mak kunak nang dja minj dulkruyi.
3 Wanjh Moses yimeng, “Ngaray darnkih nganan manihbu kunbuyika duninjh dja
njalekah minj karrulkrung.”
4 Bu Yawey binang Moses wam dulknang, wanjh nungka bikayhmeng kore kurrulkbeh
yimeng, “Moses! Moses!” Wanjh Moses yimeng, “A! Ngaye wanjh konhda ngahdi. Bu
bekkabekkan.”
5 Wanjh God yimeng, “Yuwn yimre darnkih, dja yirrengeyerrkerrimen nawu
yihdengedjongbuyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh kubolkdjamun ngardduk.”
6 Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye kornkumo ke. Ngaye wanjh God
nawu nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God nuye Jacob.” Wanjh Moses
djudkurlmeng dja kebwarlkkarrinj dja nungka keleni bu yimankek binayi God.
7 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih nganang kunnjilngwarre bedberre
ngardduk bininj nawu kabirrini kore Egypt, dja ngabenbekkang bu birrikayhmi kore
bininj nawu birrikang Egypt kabindidjurrkdjurrkwon bulkkidj. Ngaye ngaburrbun rowk
kabirrihdjakbekkan.
8 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkoluy ba ngabenbebke kore bininj nawu
birrikang Egypt kabindimarnekurduyime kunwarre. Ngabenbebke Egyptbeh, dja
ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah duninjh, kumekbe kore manme man-
makkaykenh manwern duninjh kadjokodjordmerren. Kumekbe kunred kore bin-
inj bolkkime kabirrihni nawu birribebbehwokbubuyika nawu kabirribebbehmirn-
dengeyyo bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu Heth
benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu
kabirribebbehngeyyo Periz bininj, dja mak Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred
Jebusbeh.”
9 “Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
bu birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu Egyptbeh kabindidjurrkdjurrkwon
munguyh kabindikuyindombuyhwe.
10 Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe ngudda kore Pharaoh, ba yibenbebke ngard-
duk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimbebme kumekbe kore Egyptbeh.
Mah, wanjh yiray!”

Nawu Yawey God Bimarnengeymulewarrinj Nawu Moses

Exodus 3:11-15

11 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Ngaye nuk ngawarre bu minj
nuk ngare kore Pharaoh ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore
Egyptbeh?”
12 Dja God bimarneyimeng, “Ngaye kaluk ngarrdjarrkre. Bu yibenbebke Egyptbeh
wanjh kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj kore maninjmanu kunward-
dekimuk. Kunmekbe wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye munkeweng.”
13 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Yina, wardi bu ngaye ngare kore
kabirrihni, ngabenmarnebebme birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja

ngabenmarneyime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye, namekbe wanjh God bedberre nawu mawahmawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandidjawan, ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarneyime?”
14 Wanjh God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye nawu ngayingkihyingkihdi dja ngahni munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh yiyimen, ‘Namekbe nawu nganmunkeweng kangeyyo “Ngaye nawu ngayingkihni bu munguyh munguyh.” ’ Kuhni wanjh kunngey nuye.”
15 Kuhni warridj God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen, ‘Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.’ Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrererre kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidjalngeybun Yawey bu munguyh munguyh.” Kuhni bu Yawey nawu God bimarneyimeng Moses.

Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime

Exodus 3:16-22
16 Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray wanjh, dja yibenmirndemornnamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabennang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt,
17 dja ngabenmarnewokkurrmerren bu woybukkih duninjh ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.
18 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkray kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurrimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarnebun nuye Yawey nawu God ngadberre.’ Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king.” Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.
19 Dja mak God bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kalukburrk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorrengh wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre.
20 Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirrikunikangebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre.”
21 “Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundimarneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngurribidlarrkre.
22 Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurrk ngudberre, kabindiyidjahwon yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurrbenyiyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh.”

4

Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye

Exodus 4:1-9
1 Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, “Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmeninj?”
2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngudda njale nakka yikarrme kubid ke?” Moses yimeng, “Mahni wanjh kundulk ngarrulkkarrme.”

3 Yawey yimeng, “Yirrulkburriwemen kurorre.” Wanjh Moses dulkburriweng kurorre,
wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninjh, wanjh Moses kelerlobmeng.
4 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yidarrkidma kuberd.” Wanjh kunu Moses bidyirriy-
onginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye.
5 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybuk-
won bu ngaye marnebukkarrinj, ngaye nawu Yawey, ngaye nawu God bedberre nawu
mawahmawah. Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac dja mak God
nuye Jacob.”
6 Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidngimen kore namekbe
nawu yidjongbuyindi.” Wanjh Moses bidngimiworrinj, dja bu bidbebkerrinj wanjh
kundjak bimey kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninjh yiman yerrih delek.
7 Wanjh Yawey yimeng, “Yiyawoyhbidngimen.” Wanjh kunu yawoyhbidngimeng, dja
bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah
rowk kubuhburrk nuye.
8 Wanjh Yawey yimeng, “Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre
ngardduk. Kundulk werrk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak
ngundiwokbekkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk
ngundiwernhwoybukwon.
9 Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwokbekkan bu manekke bokenh
yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk
wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre.”

Yawey Nawu God Bimarnekangewurlhmeng Moses

Exodus 4:10-17

10 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Aba! Yina nawu kanmarnewohrnan,
ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerrngehkenh ngawokmayalimakniwirrinj dja
bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj
ngawokdi dja ngadjenkelk.”
11 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngaben-
marnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe.
Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolknan dja nuk kabirrimimbunjemen. Dja
ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimerran kore ngadjare.
12 Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok
bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime.”
13 Wanjh Moses yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika
yimunkewemen.”
14 Wanjh kunu Yawey kangewurlhmeng dja bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kab, dja
nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjarrkkebmawahmeng.
Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu
ngunnan, nungka wanjh kakangemarrmarrmen.
15 Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk
kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu
kawokdi. Ngaye benbenebukkan bu baleh ngunekurduyime.
16 Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yidjare kabenmarneyime bininj. Dja
ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime.
17 Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirrulkkan kore kubid ke, ba yibenbukkan
kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj
ngudda.” Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.

Exodus 4:18-23

18 Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, “Kab djawan
bu kanmunkewe, ngarrurndeng kore Egypt ngabennan nawu ngarrimud ba bu bedda
kunubewu kabirridjaldarrkiddi.” Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah,
wanjh kamak bu yire.”
19 Kaluk bu kerrngehkenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyi-
meng, “Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh
yirrunde kore Egypt.”
20 Wanjh kunu Moses benmey ngalbininjkobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkur-
rmeng kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneni dja birridjarrkdurndi kore
kubolkwarlah Egypt, dja Moses dulkkahdulkkani kubid nuye kundulk manbu God nuye.

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Bu ngudda yirrurndeng kore Egypt,
wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu
namakmak nawu ngaye dulkarrewong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja
ngaye munguyh ngakangerayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe.
22-23 Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, ‘Kuhni bu Yawey ngunmarney-
ime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng
ba ngandimarnedi yiwarrudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjdjaman rowk
ngardduk. Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye
ngabun beywurd ke nawu nadjdjaman.’ Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh.”

Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.

Exodus 4:24-26

24 Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birriwam. Birrid-
jalwam wanjh birriwohyonginj wohka. Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey
bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjaman.
25-26 Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininjkobeng, mey kunwardde manbu
manwarddemirrhmak dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh biku-
lahkurrmeng kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu
wurdyaw, yimeng, “Woybukkih wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurlbakenh.”
Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu Yawey
birrarrkidbawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.

Aaron Birrabkeng Moses.

Exodus 4:27-28

27 Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, “Yiray kore kubolkdarleh yirrabke
Moses.” Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja
bibunjhmey.
28 Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimarneyimeng bu
bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namakmak nawu Yawey biwokrayekwong
Moses, kaluk kakurduyime kabenbukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni
rowk Moses bimarneyimeng Aaron.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God

Exodus 4:29-31

29 Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb,
dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh
bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng.
30 Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja
mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore bininj birrinani benhbukkani
bu Yawey bimarnebebmeng.
31 Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekkang bu Yawey
kumwam bedberre kabenbidyikarrmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre
bedberre, wanjh bedda birridjudkurlmi birriburlumeng nuye.

5

Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh

Exodus 5:1-5

1 Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng,
“Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh
ngunhmarneyime, ‘Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu
ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.’ ”
2 Dja Pharaoh yimeng, “Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang
dja munkewe ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwak-
wan Yawey, dja warridj minj munkewe ngudberre.”
3 Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron benemarneyimeng, “God nawu ngadberre
Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng, wanjh ngundidjawan bu kanmunkewemen
ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj
dorrengh ngarridi nuye God ngadberre nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey
kundjak kamunkewe ngadberre kanbun dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun
mandjawak.” Kuhni bu Moses dja Aaron benemarneyimeng nawu Pharaoh.

4 Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohrnani kore Egypt minj benbenebekkayi, dja
benbenemarneyimeng, yimeng, “Ngayh! Ngudda Moses dja Aaron, njalekah ngurrbend-
jurrkkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon kabirridurrkmirri?
Bonj. Dja ngurridjarrkdurrkmirrin rowk.”
5 Mak Pharaoh yimeng, “Dja ngunena! Ngudberre bininj nawu Israel benkebmawah-
meng wanjh birrimirndewernminj, dja ngudda ngurrbenngurdke kore kabirridurrk-
mirri.”

Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 5:6-18

6 Bu kundjalmekbe kunbarnangarra wanjh Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye
nawu birribangni nawu bindidjurrkkani bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu
bindinahnani bedmandeleng. Bedda wanjh bindinahnani nawu birriredboni bininj bu
birridurrkmirrikenh.
7-8 Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bininj rowk, yimeng, “Nahni bininj nawu
Israel benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurrkmirri. Kunmekbekenh kunu wanjh
kuhni ngandidjawan, kabirriyime, ‘Kanmunkewemen ngadberre ngarrire mayh ngar-
ribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi God ngadberre.’ Bonj. Karrbenmarnerayekwo.
Dja ngudda bu ngurrbendalkwon brickskenh kabirrihmarnbun, wanjh bonj kunukka,
bolkkime yuwn ngurrbendalkwon, dja bedman birriray birridalkma bedman bedberre.
Madjamku bedman kabirridalkyawan, dja munguyh kabirridjalmarnbun nawernkenh
brick, yiman kerrngehkenh birrimarnbuni bu ngurrbendalkwoni dorrengh, dja yuwn
kabirriwohmirndeyahwurdmen brick manbu kabirrihmarnbun.
9 Ngurrbenmarnewernwo kabirridurrkmirri ba kabirridjaldurrkmirri, dja minj kabir-
ribekkan nawu kabindihkowe.” Kuhni bu Pharaoh benmarneyimeng bininj nuye.
10 Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu bindidjurrkkani dja bininj nawu
bindiwohrnani wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, wanjh birriyimeng, “Pharaoh yimeng bu nungka ngundalkkaybun.
11 Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngurriray ngurridalkma kore baleh yarrkka
ngurridalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kunyungkih ngurrihmarnbuni naw-
ernkenh brick. Minj mak kawohmirndeyahwurdmen nawu ngurrimarnbuni ngurridur-
rkmirri.”
12 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriyarlahyarlarrmeng bir-
riwam kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt, birridalkmangi brickskenh
kabirrimarnbun.
13 Wanjh bininj nawu bindidjurrkkani bindiwernhdjurrkdjurrkwoni bulkkidj, bir-
riyimi, “Kunbarnangarrabubuyika ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kun-
yungkih rerrih ngurrihmarnbuni bu ngundidalkwoni.”
14 Yikahwi bininj Israel nawu benkebmawahmeng, wanjh Pharaoh bendjarrngbom
benkurrmeng kore bindimarnewohrnani birribuyika bininj nawu Israel benkebmawah-
meng. Dja Pharaoh nuye bininj nawu bindidjurrkkani bedda wanjh bindiwid-
bihkeng birrimekbe nawu bindikurrmeng kabindimarnewohrnankenh bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, bindiwidbihkeyi bindidjawani dorrengh, “Njalekenh minj
baleh ngurriyakwoyi ngurrihmarnbuyi nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrih-
marnbuni?”
15 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu bindimarnewohrnani
birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh birrimarneyimeng kunnjilngwarre dor-
rengh, “Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmarneyime ngadberre nawu ngarrimarladj?
16 Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngandidjal-
marneyime ngarrimarnbun brick. Dja yina, njalekenh ngandiwidjbihke ngad nawu
ngarrimarladj? Kuhni wanjh djalburudjang dja ngudda ke bininj wanjh ngandike-
brokwarrewong ngadberre.” Kuhni bu birrimarneyimeng Pharaoh nawu bininj Israel
benkebmawahmeng.
17 Dja wanjh Pharaoh yimeng, “Ngudda wanjh ngurringudjwarre dja minj ngurriw-
ernhdurrkmirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, ‘Mah. Karriray karribun mayh bu
mak karrimarnedi yiwarrudj Yawey nuye.’ Kuhni bu ngurriyime. Wanjh bonj.
18 Ngurridurnde ngurridurrkmirrin, dja minj mak dalkwon ngudberre dja ngurridjal-
marnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrihmarnbuni.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindiwelengnameng Moses Dja Aaron

Exodus 5:19-21

19 Bedda nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu
birriwokbekkang, wanjh kunu bedda birriburrbom mankarrerayek duninjh bebmeng
bedberre.
20 Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunrurrk nuye wanjh bindi-
marnebebmeng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindimadbuni kuberrk,
21 dja bindimarneyimeng, "Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja ngurrben-
marnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri wanjh kandiwidnan
kadberre, dja yiman rerrih ngurrbenbidnakenwong mandjawak kandibunkenh. Wanjh
kunmekbekenh kunu ngad ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngunbenedjuhbun
ngorrewoneng."

Moses Danginj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God

Exodus 5:22-23

22 Wanjh Moses yawoyhdanginj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng, "Ngudda nawu
Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyimeng bedberre nanih bininj nawu
Israel benkebmawahmeng? Dja njalekenh ngaye kanmunkeweng bedberre bu kondah?
23 Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey marnewokdanj, nungka wanjh kund-
jalwarre kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja
ngudda minj kanwohbidyikarrmeninj bu kanbebkemeninj ngad nawu bininj ke. Dja
djalburrkyak."

6

Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 6:1-9

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Mah! Dja bolkkime wanjh yinan bu
baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun
nungka kaluk kabenmunkewe kabirrire bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Yoh,
wanjh, dja mak ngaye nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun Pharaoh kabendjirrkkan
dorrengh ba kabirribolkbawon kubolkwarlah nuye."
2 Wanjh God biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, "Ngaye wanjh Yawey.
3 Ngaye ngabenbebbehmarnebebmeng ngabenbebbehmarnekukbukkarrinj Abraham,
Isaac dja Jacob. Dja bedda minj ngabenmarnengeybukkarrimeninj bu ngahngeyyo
Yawey, dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El Shaddai.
4 Dja ngabenmarnewokrayekworrinj kunwok ngardduk warridj nawu ngawokkur-
rmerrinj ngabenberrebbom bu kaluk ngabenbolkwon kubolkwarlah Canaan, kore
birridjalni kore minj bedberrekihniwirrinj kunred.
5 Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kunnalk
dorrengh ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh yiman kabindihbongkan rerrih, dja
wanjh ngaye ngaburrbun kore ngawokkurrmerrinj ngabenberrebbom korroko."
6 "Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
kanwokmulewa ngayime bedberre, 'Ngaye wanjh Yawey, nawu ngayeman bebke
ngudberre kore ngundihdjurrkkani ngurrihdurrkmirri bedberre bininj nawu Egyptbeh,
ngaye yerrkke ngudberre kore ngundihbongkarrme rerrih. Ngaye ngabidyirriyongen
kunngudj dorrengh ngardduk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngabenwelengname
bininj nawu Egyptbeh kore ngabenmarnekurduyime kunkimukkenh duninjh.
7 Ngaye mang ngudberre dja mak marnbun ngurriyimerran ngardduk bininj, dja
ngaye ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh
ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye bebkeng
ngudberre kore bininj nawu Egyptbeh ngundihbongkarrmi.
8 Kaluk ngaye kan ngudberre kore kubolkwarlah ngaye ngawokkurrmerrinj kunwok
kunrayek duninjh kore ngabenbolkwonkenh Abraham, Isaac dja Jacob, wanjh kun-
mekbe kubolkwarlah ngaye bolkwon ngudberre ngurribolkkarrme. Bonj. Kumekbe
ngayime, ngaye nawu Yawey.' Kuhni yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng."
9 Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses, wanjh Moses benmarneyimeng bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi Moses. Kumekbekenh
minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk
bindimarnedurrkmirri yiman bindibongkarrmi rerrih, dja kunu wanjh minj bir-
ribekkayi, dja birridjalkangewarreni.

Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses

Exodus 6:10-13

10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng,
11 "Yiray kore Pharaoh nawu kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja yimarneyimen
kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrire ba kabirrimarnebolk-
bawon kubolkwarlah nuye."
12 Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, "Yina, nahni bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah yimankek kuhni Pharaoh
nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?"
13 Wanjh Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron, dja wokrayekwon berre-
woneng bu kabindibebkekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunbolk
Egyptbeh.

Kunngey Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng

Exodus 6:14-25

14 Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore nawu bedman bir-
ribebbehmudni. Reuben nawu Israel beywurd nuye nawu nadjdjaman wanjh be-
beywurd benbornang Hanoch, Pallu, Hezron dja Carmi. Bedda wanjh Reuben nuye
birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani.
15 Nawu Simeon benbornang bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin,
Zohar dja Shaul. Nungka nawu Shaul ngalbadjan nuye daluk ngalbu ngalkang Canaan.
Bedda wanjh Simeon nuye birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani.
16 Nanih wanjh birringeyyoy nawu Levi benbornang dja benkebmawahmeng. Levi
bebeywurd benbornang Gershon, Kohath, dja Merari. Nungka Levi djahdjalmimbini
137 mandjewk.
17 Nawu Gershon benbenebornang bebeywurd nuye nawu birrimudni duninjh wanjh
Libni dja Shimei.
18 Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye wanjh Amram, Izhar, Hebron, dja
Uzziel. Kohath djahdjalmimbini 133 mandjewk.
19 Nawu Merari benbenebornang bebeywurd nuye wanjh Mahli dja Mushi. Nanih
wanjh Levi nuye birrimudni duninjh nawu benbornang dja benkebmawahmeng.
20 Amram benemarrinj ngalkornkumo nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed, ngaleng bimar-
neyawmey Amram bebeywurd nuye Aaron dja Moses. Nungka Amram djahdjalmimbini
137 mandjewk.
21 Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh Korah, Nepheg dja Zichri.
22 Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh Mishael, Elzaphan dja Sithri.
23 Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd nuye Amminadab, dja mak ngaleng
benedanginj Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey Aaron bebeywurd nuye
Nadab, Abihu, Eleazar dja Ithamar.
24 Nawu Korah benbornang bebeywurd nuye wanjh Assir, Elkanah dja Abiasaph.
Bedda wanjh Korah nuye birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani.
25 Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh benemarrinj ngalkudji ngalbeywurd
nuye Putiel, dja ngaleng bimarneyawmey Phinehas.
Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore Levi nuye bir-
ribebbehmudni, nawu bedman birribebbehmudni duninjh kabirridjarrkngeydingeydi.

Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron

Exodus 6:26-30

26 Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses nawu Yawey benbenemarneyimeng,
"Ngurrbenebbehmirndemornnamen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngur-
rbenebbehmirndebebke Egyptbeh."
27 Dja bedda wanjh benemekbe nawu benewokdi nuye Pharaoh nawu wohrnani
kore Egypt, beneyimeng kabindibebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng Egyptbeh.
Bedda wanjh benedjalmekbewi Moses dja Aaron.
28 Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt,
29 nungka bimarneyimeng, "Ngaye wanjh Yawey. Pharaoh nawu kawohrnan kore
Egypt yimarneyimen yehyeng rowk nawu ngaye wokwong."
30 Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, "Yina! Ngaye ngawokwarre wanjh
njalekah yimankek Pharaoh nganbekkan?"

7

Yawey Biwokrayekwong Moses

Exodus 7:1-7

1 Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yina, ngaye marnbun
ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore Pharaoh, dja Aaron nawu
ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran yiman prophet ke rerrih, wanjh nungka
ngunwokmulewan kore Pharaoh.
2 Ngudda kaluk yiwokdin kunwok rowk nawu ngaye wokrayekwon, dja Aaron nawu
ngunedanginj, nungka wanjh kabimarneyime Pharaoh kabenmunkewe bininj nawu
Israel benkebmawahmeng kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye.
3 Dja kunu bonj. Ngaye wanjh ngadjalmarnbun Pharaoh kakangerayekmen. Dja
djamku ngaye ngawernwon nawu ngabukkan kundulkarre dorrengh kondah kore
kubolkwarlah Egypt, dja ngabenkangebarrhke.
4 Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh kunmekbe ngayime
ngabendjadme duninjh bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun. Dja ngaye ngaben-
mirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kabirribebme Egypt-
beh.
5 Bu kunmekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo ngaye ba ngarrulka-
rrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebke bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirridjarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu
Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey.” Kuhni bu yimeng Yawey.
6 Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey benbe-
newokrayekwong.
7 Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja Aaron 83.

Kundulk Dulkyimerranj Nayin

Exodus 7:8-13

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng,
9 “Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, ‘Mah, ngunekurduyimen
kunmakmak kundulkarre dorrengh, ba bu ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunemule-
warren bu ngunewoybuk.’ Bu kuhni Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu
ngudda Moses yimarneyimen Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulkburriwe kore
Pharaoh kumirrk nuye, wanjh karrulkyimerran nayin.”
10 Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh dja benekurduyimeng nawu
Yawey benbenewokrayekwong. Aaron dulkburriweng kundulk nuye kumirrk bedberre
Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh dulkyimerranj nayin.
11 Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu birrimayaliwernni dja mak nawu
birrimarrkidjbuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda warridj kumekbe rerrih
birrimarnbom kunkurdang.
12 Bedda rowk birribebbehdulkburriweng kundulk bedberre wanjh dulkyimerranj
nayin. Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh benkukngunenng benkukyakwong
kundulk bedberreni manbu nayin birrikukyimerranj.
13 Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkangerayekminj munguyh kore Yawey yingki-
hyimeng, dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi Moses dja Aaron.

Kukku Boyimerranj Kunkurlba

Exodus 7:14-25

14 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh kangerayekminj ngun-
dahme, minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng.
15 Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh kare kore mankabo, wanjh yirrulkkan
kundulk manbu yimerranj nayin, dja yimadbun Pharaoh kore kurrid ngarre mankabo.
16 Wanjh yimarneyimen nungka nawu Pharaoh, kanwokmulewa bu ngayime nuye,
wanjh yiyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh ngan-
munkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime kanmunkewe ngad nawu bininj nuye
ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewok-
marrkmayi.
17-18 Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarrme wanjh ngabobarrhmang
mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba. Dja nawu djenj kore
mankabo nakka karrowerren rowk dja mankabo kaluk kabonudbanjmen bulkkidj, dja
bininj nawu Egyptbeh kabirribowirrihme minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime
nungka nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbun bu nungka
Yawey.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong
Moses bu kabimarneyime Pharaoh.

19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimarneyimen Aaron karrulkmang manekke
kundulk nuye dja kabidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt.
Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore
kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo
njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj
kaboyimerran kunkurlba.”
20 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong.
Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu bir-
rimarnedurrkmirri birrinang, wanjh bobarrhmey manbu mankabo, dja kukku rowk
kumekbe kore mankabo wanjh boyimerranj kunkurlba.
21 Dja djenj kore mankabo wanjh birridowerrinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu
bininj nawu Egyptbeh minj birribonguyi kukku kore manekke mankabobeh. Wanjh
kukku bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwarlah Egypt.
22 Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt, wanjh kunmekbe kunkudjiwi birrikurduy-
imeng bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh djalkangerayekni munguyh bu
Yawey yingkihyimeng, minj benbenemarrkmayi Moses dja Aaron.
23 Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak
balwohburrbuyi.
24 Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh bu minj birribonguyi kukku kore
mankabobeh, wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi kore mankabo darnkih
birriboyawani bu kabirribongunkenh.
25 Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mankabo wanjh kaluk yerrekah wanjh seven
kunkodjke.

8

Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Duninjh Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 8:1-15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja
yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk ba
ngandimarnedi yiwarrudj,
2 dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh kumekbe ngayiddung, dja wanjh
kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah nuye.
3 Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh kabirrim-
irndebebmerren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk kore kahyo dja
mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak kamirndere kore
kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye,
dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidjdjawa kabirrimarnbun.
4 Kordbolbok kaluk karrolkan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye dja kore bininj rowk
nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen Pharaoh.”
5 Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron
kundulk dorrengh nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja mak kore kulabbarl rowk,
dja kamarnbun kordbolbok kamirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt.”
6 Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok
mirndebebmerrinj bolkbalhmeng rowk kubolkwarlah Egypt.
7 Dja nawu birrikurdang kunkudjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrim-
irndebebkeng kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.
8 Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngned-
jawa Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja mak bininj ngardduk, wanjh
kunukka ngabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribun mayh
nuye Yawey, yiwarrudj kabirridi dorrengh.”
9 Moses bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarne-
dungname bu yiwarrudj marnedi ngudda, dja ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre
bininj nawu ngundimarnedurrkmirri, dja ngudda ke bininj rowk, ba kordbolbok
kayakmen kore ngudda dja kunrurrk ngudberre, dja kubolkkudji kore mankabo
kordbolbok kadjaldi.”
10-11 Wanjh Pharaoh yimeng, “Kaluk malaywi kanmarnedi.” Moses yimeng, “Ngaye
ngakurduyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngunmarnekurduyimerran, ba bu
ngudda yiburrbun bu minj nangale mak nabuyika yiman kabenerohrok Yawey nawu
God ngadberre. Kordbolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk ngudberre,
kabindibawon bininj nawu ngundimarnedurrkmirri dja ngudda ke bininj rowk, dja
kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi.”

12 Wanjh Moses dja Aaron benebebmeng benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj di kunkayhmi dorrengh kordbolbokkenh nawu Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh.
13 Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kunrurrk dja kabbal.
14 Dja birrikukmornnameng nawu kordbolbok dja bolknudbanjni duninjh.
15 Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey yingkihyimeng, dja minj benbenebekkayi Moses dja Aaron.

Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninjh Mudmudwali Mirndebebmerrinj Bedberre

Exodus 8:16-19

16 Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen kundulk nuye kabolkdong kundjulng ngarre kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndeyimerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt."
17 Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron bidwayhmeng kundulk nuye dorrengh, bolkdoy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mudmud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh. Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj mudmud.
18 Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkurdang birrirohrokmi birrimirndebebkemeninj mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja birridulkarreyawarrinj. Wanjh nawu mudmud djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh.
19 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikurdang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng, "Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng." Bu kuhni birriyimeng wanjh djaldjamku, dja Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey biyingkihmulewam dja minj benbekkayi.

Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt

Exodus 8:20-32

20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Malaywi ngudda yirrolkka bu kukabel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimarneyimen, 'Kuhni Yawey kayime ke, "Ngudda yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
21 Dja bu ngudda yibendenghke, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye ngamirndemunkewe djoned nawern kamirndebebmerren kore ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk, dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kunrurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh kamirndebarlme djoned, dja kore kurorre wanjh kabolkbalhme rowk nawu djoned.
22 Dja bu kunmekbe marnekurduyime, wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu bininj ngardduk kabirrini ngakurduyime kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh djoned minj kamirndebebmerren. Kuhni kaluk ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni kondah kore kunred ke.
23 Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman bebbehbeh ngabenbebbehkurrme nawu bininj ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngunwernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh." Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.' Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh."
24 Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kunmekbe kurduyimeng. Nawern duninjh djoned mirndebebmerrinj kore Pharaoh nuye kunrurrk, dja kunrurrk bedberre bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwarrewong rowk.
25 Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja yimeng, "Ngurriray, ngurribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj ngurrimarnedi dorrengh kondah kore Egypt."
26 Wanjh Moses yimeng, "Kunukka minj kunmak bu yimankek ngarriyime, dja bininj ke nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninjh bu ngad ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwarrudj ngarridi ngarrimarnebun mayh dorrengh ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandinan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde ngandikukkurrme.

27 Kunu wanjh ngarridjalle kunkak danjbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe
ngarribun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre. Kumekbe ngarrikurduyime kore
nungka kaluk kanwokrayekwon ngadberre."
28 Wanjh kunu Pharaoh yimeng, "Ngaye munkewe ngudberre, ngurribun mayh
nuye Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwarrudj dorrengh kore kubolkdarleh.
Kundjalkudji, yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandimarnedin ngaye dja
ngurridjawa bu nganmarnebengmidjdan ngayekenh."
29 Wanjh Moses yimeng, "Yina, ngaye ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri
yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu malaywi djoned kamirndedurnderren rowk,
ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja
bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu
kandenghke ngad nawu bininj nuye, dja wanjh kanmunkewemen ba ngad ngarribun
mayh nuye Yawey, yiwarrudj ngarridi dorrengh."
30 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja yiwarrudj di Yawey nuye.
31 Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bidjawam, benmirndebebkeng djoned
bindibawong Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk
nuye, minj nawohkudji djoned diwirrinj.
32 Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kuninjkunu warridj Pharaoh yawoyhkanger-
ayekminj dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

9

Yawey Bom Nawern Mayh Bedberre Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:1-7

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray yingimen kore Pharaoh dja
yimarneyimen, 'Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj, kuhni wanjh kayime ke
ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, "Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandi-
marnedi yiwarrudj.
2-3 Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yibendenghke.
Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek ngamunkewe kore mayh
ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk djarrang, dja mayh nawern nawu
donkey, camel, sheep dja goat.
4 Dja ngaye yiman bebbehbeh ngabenkurrme mayh bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egyptbeh. Kundjalbubuyika
ngabenbenebebbehmarnekurduyime, ba minj nawohkudji kawohdowerren kore mayh
rowk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.
5 Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduyime kondah
kore kubolkwarlah Egypt." Kuhni bu Yawey ngunmarneyime.' " Kuhni bu Yawey
biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.
6 Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kurduyimeng.
Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj rowk, dja nawu
mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bonj, minj nawohkudji
dowimeninj.
7 Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj, wanjh birrinang bu minj nawohkudji
dowimeninj mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kuhni wanjh
yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh djalyawoyhkangerayekni munguyh, minj ben-
munkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:8-12

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, "Nguneray kore
kabirrikinje brick manbu kunrurrk kabirrimarnbun. Nguneray kumekbe kore kunak
karung, dja ngunewohma kubid yikahwi kunyirrke manbu kahyo. Dja Moses ngudda
kaddum yiburriwemen manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan.
9 Wanjh kaluk kayimerran kundjulng manbu kabolkbarrkbun kore kubolkwarlahkenh
ngarre kubolkwarlah Egypt. Manekke kundjulng kaluk kamarnburren bulng. Wanjh
kabirrimokmen nawu bininj dja mayh kore kubolkwarlah Egypt rowk."
10 Wanjh kunu benemey kunyirrke manbu yoy kore brickskenh birrikinjeyi, dja be-
newam benedanginj kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Moses burriweng kaddum, wanjh
manekke kunyirrke yimerranj bulng, dja benmarnbom bininj dja mayh birrimokminj
dja moknudminj.

11 Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang, bu bulng benmey, wanjh kunmek-
bekenh kunu bedda minj baleh birriyimeninj yimankek birribebmeninj birridangi-
meninj kore Moses. Dja bulng birrikarrmi bedda nawu birrikurdangni, dja mak
birriwern rowk bininj nawu Egyptbeh.
12 Kuhni wanjh yimankekni djamku dja Yawey biyawoyhkangerayekwong, wanjh
nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu Yawey biyingkihmarneyimeng Moses.

Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurrk Manyawkihkimuk.

Exodus 9:13-35

13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi wanjh yimalaydolkkan
bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh kumirrk nuye dja yimar-
neyimen bu ngaye Yawey nawu God bedberre nawu Hebrew bininj, wanjh ngayime,
’Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
14 Dja bu kandahme, wanjh bolkkime ngaye marnemunkewe kunbubuyika rowk
nawu kunmurrngrayek nawu yiman ngunkangebarrhke ngudda Pharaoh, dja bininj ke
nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk. Kuhni ngakurduyime ba ngudda
yinjilngwarremen dja yiburrbun bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre rowk
nawu yiman ngaye Yawey nganerohrok.
15 Dja yina! Bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh korroko ngamunkewemeninj kundjak
ngurridjaldowimeninj, ngudda dja bininj ke rowk ngurriyakmeninj.
16 Dja ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba bu bukkan ngardduk kundulkarre.
Ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba kunngey ngardduk kandingeyyolyolme
kandiwobekkan kore kubolkwarlahkenh rowk.
17 Ngudda wanjh munguyh yikimukworren, dja minj yibenmunkewe ngardduk bininj.’
18 ‘Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu yiman kunihbu karrungdi ngaye
ngamunkewe mankurrk mandjalkimuk duninjh yiman kunwardde kahdjakdung. Kad-
jaldjakdung yiman minj korroko djakduyi kondah kore Egypt.
19 Kunu wanjh yibenmunkewemen bininj kabirrimang mayh dja mak yehyeng rowk
nawu karri kore kabbal, kabirringimowon kore kudjurlemak. Kumekke yikurduyimen
dja bininj dja mayh rowk nawu kabirridjaldi kore kabbal nawu minj nangale
kabindimang kabindikan kured, wanjh mandulmuk mankurrk kaluk kabenbun yiman
kunwardde kadjakdung, dja kabirridowen rowk, bininj dja mayh.’ ”
20 Kuhni yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh nuye bininj nawu birrimarnedurrk-
mirri, nawu birriwokkengemi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh bindimarneyimi bininj
bedberre nawu bindimarnedurrkmirri dja mak mayh nawu bedberre birrikelerlobmer-
reni rowk kore kururrk.
21 Dja birribuyika bininj nawu minj birriwokwoybukwoyi Yawey nuye kunwok, bedda
wanjh birrimarlelmangi dja bindidjalbawoni bininj nawu bindimarnedurrkmirri dja
mayh bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.
22 Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah wanjh,
yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninjh mankurrk kadjakdung kore kubolkwarlah
Egypt rowk, kabenbun bininj dja mayh dja mak manme rowk manbu birridudji kore
kabbal, kabun rowk kore kubolkwarlah Egypt.”
23 Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng kaddum, wanjh Yawey munkeweng
namarrkon nawern dja mankurrk mandulmuk, dja namarrkon bolkdongi bu kunak
dorrengh. Wanjh Yawey marnbom dulmukminj duninjh mankurrk djakduy kore
kubolkwarlah Egypt.
24 Kaluk dulmuk duninjh mankurrk yiman kunwardde djakdungi, dja namarrkon
djahdjalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh kore mandulmuk mankurrk bu
warrawarrhmi. Nawu mankurrk wanjh wernhdulmukminj duninjh djahdjaldjakdungi
bulkkidj yiman minj korroko djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt kunkuyeng kore
kerrngehkenh duninjh dja mak bolkkime.
25 Manekke mankurrk bom yakwong yehyeng rowk nawu dingihdi kore kabbal-
bubuyika kore kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja mayh benbom dja mak
bom yakwong manme manbu birridudji kore kabbal, dja dulkdoy dulkbakkabakkeng
kundulk rowk manbu dulkdingihdi kore kabbalbubuyika rowk.
26 Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen kore bininj nawu Israel benkebmawah-
meng birrihni, kumekbe minj djakduyi mankurrk.
27 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja ben-
benemarneyimeng, yimeng, “Kuninjkunu wanjh ngaye kunwarre ngayimeng. Yawey
nungka kunmak kahdjalkurduyime, dja ngaye dja bininj ngardduk ngarrihkurduyime
kunwarre.

28 Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjibmingarlmeng bu namarrkon nakihkimuk dja
mak mandulmuk duninjh mankurrk. Ngaye munkewe ngudberre, dja minj mak
ngurrini kondah."
29 Moses bimarneyimeng, yimeng, "Bu ngaye ngabebme kondah kubolkkimukbeh,
wanjh kundjalmekbe rerrih ngabidwayhme kore Yawey, ngadjawan, wanjh namarrkon
kangurdme, dja mandulmuk mankurrk minj kayawoyhdjakdung. Kunmekbe ngakur-
duyime ba ngudda kaluk yiburrbun bu kondanjkunu kunred wanjh Yawey nuye.
30 Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja ngudda dja bininj ke nawu
ngundimarnedurrkmirri, ngaye ngaburrbun bu minj ngurribangmekengeme Yawey
nawu God." Kuhni Moses bimarneyimeng Pharaoh.
31 Mahni mankurrk mandulmuk benmarnewarrewong manbu dudjindi. Yikahwi
manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo flax dja barley, makka wanjh mankurrk
djalwarrewong duninjh. Dja barley makka wanjh mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh
karrmi mannguy. Kunmekbekenh kunu wanjh warreminj.
32 Dja manmim manbu wheat dja makka wanjh yerre kadjordmen wanjh kunmek-
bekenh kunu manekke manmim mandjalmakni, minj mankurrk warrewoyi.
33 Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong kubolkkimuk kore Pharaoh ni, dja wam
bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh namarrkon dja mandulmuk duninjh
mankurrk djalngurdmeng rowk, minj djakduyi kore kubolkwarlah Egypt.
34 Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu Pharaoh nang ngurdmeng rowk man-
dulmuk mankurrk, dja mak namarrkon, wanjh nungka yawoyhyimeng kunwarre, dja
munguyh djalkangerayekworrinj. Nungka dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri
birriyawoyhkangerayekworrinj.
35 Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja minj benmunkewemeninj bininj nawu
Israel benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingkihyimeng Moses biwokwong.

10

Yawey Munkeweng Djaddedde Nadjalmirndewern Duninjh

Exodus 10:1-20

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray, yingimen kore Pharaoh, dja
ngaye ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri.
Kuhni ngakurduyimeng ba ngaye ngabenbukkan kuhni bu kunbubuyika. Kundulkarre
dorrengh ngardduk nawu ngakurduyime kore bedda,
2 dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrbenmarneyime bebeywurd dja mak
mawahmawah, ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduyime ngabenyemikan
bininj nawu Egyptbeh, dja bu baleh manu kunbubuyika bu ngakurduyime kore bedda
ngabenbukkankenh. Ngudda rowk kaluk ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey."
3 Wanjh Moses dja Aaron benewam benengimeng kore Pharaoh dja benemarneyi-
meng, "Kuhni kayime Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh yimeng,
'Yiddok munguyh ngudda kandahme bu minj yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey?
Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
4 Dja bu ngudda kandahme, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh kuhni ngaye
marneyime, malaywi ngaye ngamunkewe djaddedde kore kunred kubolkwarlah ke,
5 kaluk kabirribolkbarlme rowk kubolkwarlah ba bu minj nangale kawohbolknan, dja
kabirringun kabirriyakwon manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi, dja kundulk rowk
ngudberre nawu karri kore kabbal wanjh kabirringun kabirriyakwon.
6 Kaluk kabarlmerren nawu kunrurrk ke dja kunrurrk bedberre nawu ngundimarne-
durrkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk nawu Egyptbeh. Kabolkyimerran
yiman minj korroko birrinayi nawu kornhkornkumo dja mawahmawah ngudberre.
Minj birrinayi bu kerrngehkenh birrimwam dja minj mak yerre birrinayi, kaluk
bolkkime kabirridjalnan.' Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh."
Bu kuhni Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni
bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbawong Pharaoh.
7 Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng, "Kaluk baleh
kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre? Yibenmunkewemen
djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu God bedberre. Minj nuk
yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkwarreminj?"
8 Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindimdurndiweng
kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, "Bonj. Ngurriray, ngurrimarnedi
yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?"

9 Wanjh Moses yimeng, “Ngad wanjh ngarridjalmulilmang Yawey, wanjh kunmek-
bekenh kunu ngarriwern ngarrire, wurdwurd dorrengh dja kohbakohbanj, kaluk
ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd dorrengh, dja mak mayh ngadberre
nawu ngarrbenmirndekarrme.”
10 Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, “A, yoh! Kamak ngurriray mak Yawey
ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhdaluk ngudberre.” Kuhni bu yimeng. Dja
burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni dja kunyid karrmi bedberre bu kunmekbe
benmarneyimi. Wanjh benmarneyimeng, “Dja burrkyak, ngaye ngaburrbun ngudda
ngurridjare kunyid ngurringalke.
11 Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhdaluk. Djalbininjwi ngurriray ngurridi
yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe wanjh ngurrihdjare.” Kunmekbe yimeng Pharaoh
dja benbenekukburriweng kore nungkahbeh nawu Moses dja Aaron.
12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidyirriyongimen ba bu yibid-
wayhmen kore kubolkwarlah Egypt djaddeddekenh, ba kabirrimirndebebmerren kore
kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon manme manbu mankurrk minj
yakwoyi.”
13 Wanjh Moses dulkwayhkeng kundulk nuye kaddumkah kore kubolkwarlah Egypt,
dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kumwam, kunmekbe kunbarnangarra dja
mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke
kunmayorrk benmirndeyibebmeng djaddedde.
14 Dja nawu djaddedde mirndebebmerrinj kore kubolkwarlah Egypt rowk, dja
birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern duninjh, mirndeyimi
yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale kayawoyhnan bu rerrererreh,
15 dja namekbe djaddedde djalbolkbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolkyimerranj yi-
man bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk kore kumekbe kubolkwarlah
dja mak manme manbu di kore kundulk manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi. Minj
manwohkudji manme diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore
kabbal, djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.
16 Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerrkwerrk benbenekayhmeng Moses dja Aaron,
dja yimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu God ngudberre, dja mak
ngudda warridj benbenemarneyimeng kunwarre.
17 Wanjh kunwohkudji kandimarnebengmidjdan dorrengh kunwarre ngardduk, dja
ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmang kakan kuninjkunu kundulmuk
kundjak ngayebeh bu nganhbunkenh.”
18 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.
19 Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkkimukminj dja borledminj
bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djaddedde benmirndemunkeweng
kore kurrula manbu kabongeyyo Manborodjme. Minj nawohkudji djaddedde wohdi-
wirrinj kore kumekbe kubolkwarlah Egypt rowk.
20 Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka
Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulmuk Bu Bolkbarrkbom Kubolkwarlah Egypt

Exodus 10:21-26

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddum ba kakak-
mankan mandulmuk kunkak kore kubolkwarlah Egypt.”
22 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakmankang kunkak manbu kundulmuk.
Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik.
23 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarri-
meninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebmeninj kuberrk kore birrini. Dja bininj
nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred
kumekbe kore birrini.
24 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, “Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi
yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkray dja ngalbihbinin-
jkobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirndekarrme,
wanjh ngurrbenbawo, birrinin kondah.”
25 Dja Moses yimeng, “Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu
ngarrimarnebun ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre.
26 Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji
mayh ngarriwohbawon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorrengh
Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh nanu ngarribun

bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun.”

Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh

Exodus 10:27-29

27 Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj.
28 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yidjallay, kanbawo ngaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn yimdurndeng kanyawoyhkebnan, dja bu ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih ngaye wanjh bun, dja ngudda yirrowen.”
29 Wanjh Moses yimeng, “Kuhni bu ngudda yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, ngaye minj yawoyhkebnan ngudda.”

11

Yawey Benyingkihbengdayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Nawehwernwarre Rowk Kore Egypt

Exodus 11:1-10

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kundjalwohkudji ngakurduyime ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja bu kunmekbe kayime ngunmunkewe, wanjh ngundjurrkkan bulkkidj duninjh.
2 Wanjh bolkkime yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk rowk kabindiyidjawan bininj nawu Egyptbeh nawu kabindibebbehdarnhmarneni kabindiwon yehyeng namakmak nawu kabirridjongburrenkenh silver dja gold.”
3 Kaluk Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh dja bininj rowk nawu Egyptbeh, bedda wanjh birriyimi bu nungka nawu Moses wanjh nakimuk dja nakuken duninjh.
4 Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yimeng, “Kuhni Yawey ngunmarneyime, wanjh kayime ke, ‘Bolkkime kukakburlhdjan bu ngaye nawu Yawey ngare kore ngurrihni kubolkwarlah Egypt,
5 dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh kabirridowen. Ngaye ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu birrikihkkimuk birriwern, dja kaluk bedda dorrengh nawu bedman daluk nawu birrimarladj kabindimarnedurrkmirri birribuyika manmim kabirrimimberelhme, dja mak ngabenbun rowk nawu mayh nadjdjaman.
6 Dja kaluk bulkkidj duninjh ngurrinalkbun kore kubolkwarlah Egypt rowk, ngurrinjilngwarremen ngurriwernhnalkbun yiman minj korroko ngurrinalkbuyi, dja minj mak rerre ngurrinalkbun yiman kunihbu ngurriyime.
7 Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng, ngaye minj kuninjkunu ngabenmarnekurduyime. Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakurduyimerran bedberre. Kuhni ngaye nawu Yawey ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun bu ngaye bebbehbeh bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng.’ Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.”
8 Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, “Nanih rowk nawu ngundimarnedurrkmirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore ngaye ngarri, dja kanjdji ngandimarneboddan, ngandimarneyime, ‘Ngurriray! Ngudda dja bininj rowk nawu ngundikadjung.’ Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninjh dja bebmeng bibawong Pharaoh.
9 Kaluk Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh minj ngunbekkan. Kuhni kayime ba bu bolkkime ngaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt.”
10 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kundulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

12

Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh

Exodus 12:1-13

1 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt
beneni, yimeng,
2 "Maninjmanu dird wanjh kayimerran ngudberre kaluk karrokme kore dirdbubuyika
ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore mandjewk nakerrnge.
3 Ngurrbenmarneyimen birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
bu birridjarrkmirndemornnamerrinj kore yiwarrudj kore kunbarnangarra ten ngarre
maninjmanu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw* kaluk bedberre nawu kabirridjar-
rkyo, kaluk nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrurrkkudji kabirridjarrkyo.
4 Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj birriwern, minj kabirringun kabirriyak-
won mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu kabindidarnhmarneyo wanjh birrid-
jarrkma nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmerrimen nawu kabirridjarrkngun
kabirriyakwon, wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.
5 Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngurribebbehma minj kakarrme kunmok, kaluk
narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk sheep yaw dja goat yaw.
6 Dja namekbe mayh yaw ngurridjalbebbehkarrmen kaluk bu fourteen kunbarnan-
garra ngarre maninjmanu dird, wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng rowk ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj, dja ngurrbenbu
mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmunnmen.
7 Wanjh yikahwi kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururrkdangmayekenh ngarre
kunrurrk kore ngurringun nawu mayh. Ngurribaru kunkurlba kore kundulk bokenh
manu kadjabdi kunrurrkdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah
karrulkyirriyo kururrkdangmaye ngarre.
8 Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjngu kundjalmekbe kumunun rerrih,
ngurringu mandulmuk kandidjdjawa dorrengh, dja warridj manworrbang kunworr.
9 Yuwn ngurriwohngun mankanjkuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore kukku, dja
mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad, kunnjam, kundiw,
kundayken, dja kundurddu dorrengh.
10 Yuwn bu yikahwi ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohyo
malamalaywi wanjh ngurridjalkanjyakwo rowk kore kunak.
11 Kuninjkunu wanjh ngurriyime bu ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngur-
rirekenh, ngurringadmodukkarrimen dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarn-
dudj ngurrikarndudjkarren kubid dja djalwerrkwerrk wanjh ngurringun. Mahni
wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye
darrkidbawonkenh ngudberre."
12 "Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah Egypt bu kunmekbe kumunun, dja ngaben-
marnebun rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah Egypt,
kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme ngabenbun nawu
god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye wanjh Yawey.
13 Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkankenh ngudberre kore kun-
rurrk ngurrini, dja bu nganan kunkurlba, ngaye darrkidbawon ngudberre, minj njale
kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbun nawu kabirrihni kore kubolkwarlah
Egypt." Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Manngukluralmikenh

Exodus 12:14-20

14 Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kuninjkunu kunbarnan-
garra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh munguyh, wanjh bu kun-
injkunu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikarremarnbun
ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbun kuninjkunu kunbarnangarra
ngandimulilmang djalmunguyh munguyh.
15 Bu seven kunbarnangarra kaluk ngurridjalngun mandulmuk kandidjdjawa, dja
kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurribebke manbu manngukluralmikenh,
yuwn kayo kururrk ngudberre. Dja nangale nawu kangun manbu kakarrme mannguk-
luralmikenh bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun
ngurridjalbebkemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni.

* **12:3** Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

16 Kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornnamerren bu kundjamun ngayekenh, dja bu seven kunbarnangarra ngurrimirndemornnamerren kundjamun bu ngayekenh nawu Yawey. Minj nangale kawohdurrkmirri bu kunmekbe kunbarnangarradjamun bokenh, kundjalkudji ngurridjalmarnbun manme manbu ngurringunkenh."
17 "Ngudda kaluk ngurrimarnbun mulil kandidjawakenh manbu mandulmuk, dja bu kuninjkunu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng ngudberre kore ngurribebbehmirnderri kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngurrikarremarnbun kandimulilmang ngudda dja nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali ngandimulilmang bu kuninjkunukenh kunbarnangarra djalmunguyh.
18 Kaluk dird manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen bu kabaldungyibme, wanjh ngurringun. Mandulmuk kandidjdjawawi ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbun bu kunbarnangarra twenty one, bu kabaldungyibme.
19 Bu kunmekbe kunbarnangarra seven yuwn manngukluralmikenh kayo kore kunrurrk ngudberre, dja bu yimankek nangale kangun manbu kakarrme manngukluralmikenh, wanjh ngurridjalbebkemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni. Bu djamku namekbe danginj kore ngudberre, dja kunubewu nawokbuyika nawu kawohyo kore ngudda, wanjh kunu ngudda ngurridjalbebkemen.
20 Minj njale ngurriwohngun manbu kakarrme manngukluralmikenh, dja kore kunrurrk rowk ngudberre ngurridjalngu mandulmuk kandidjdjawa." Kuhni rowk Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwokwong Nuye.

Exodus 12:21-28
21 Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk, dja benmarneyimeng, "Ngurridjarrngbu mayh yaw, nakudji ngurribebbehma ngudberre nawu ngurrimud nawu ngurrirohrokme ngurridjarrkngun, wanjh ngurribu mayh yaw ngarre Yawey kandarrkidbawonkenh.
22 Dja ngurrimang kunworr manbu kangeyyo hyssop, dja manekke kunworr ngurridjuhke kore kunkurlba mayh nuye manbu ngurribodahkendoy kore djabirlana. Wanjh ngurridulkbarung kaddumkah kore ngurribalhngimen dja mak bokenh kurlirrih, ngurridulkbarung kunkurlba manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj nangale kabebme kururrkbeh bu kukakkuyeng.
23 Dja Yawey kawohre kabenbun bininj nawu Egyptbeh, wanjh bu kanan kunkurlba kaddumkah kururrkdangmaye dja kore kurlirrih bokenh, wanjh kunu nungka kururrkdangmayeyurrhke ngudberre, dja kabirrahme nawu kabenbun bininj, ba minj kangimen kunrurrk ngudberre ngunbunkenh."
24-25 "Yawey ngunbolkberrebbom kubolkwarlah, dja nungka kaluk ngunbolkwon. Wanjh bu ngurribebme ngurribolkmang kumekbe kubolkwarlah maninjmanu wanjh ngurrimarnbun, ngurrikarremarnbun ba munguyh ngurriburrbun mulil ngurrimarnbun kore ngaye marneyimeng, ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme djalmunguyh munguyh.
26 Dja bu narahrangem ngudberre ngundidjawan kabirriyime, 'Baleh kakarreyime maninjmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye Yawey?'
27 Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda ngurrbenmarneyimen, 'Maninjmanu wanjh karriburrbun Yawey nuye bu kandarrkidbawongkenh. Karrikurduyimen bu nungka kanmarnerurrkyurrhkeng ngad kadberre kunrurrk, bininj nawu Israel kankebmawahmeng bu ngarrihni kore Egypt. Nungka benbom bininj nawu Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong. Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.' Kuhni bu ngurrbenmarneyimen ngudberre narahrangem." Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlmeng bu birriburlumi Yawey.
28 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernhwarreni Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:29-32
29 Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beywurdwernwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyindi kore kururrkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu

---

12:23 Ngurrina Hebrews 11:28

Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh
birridowerrinj rowk.
30 Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk
nawu Egyptbeh, wanjh birrikakdolkkarrinj dja birribebbehnalkbuni bulkkidj duninjh
kore kururrkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururrkbubuyika bedberre
nawehwernwarre birridoweng.
31 Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron,
wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, "Bonj. Wanjh ngurridolkka ngurriray kandibawo
ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriray ngurridi
yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng.
32 Ngurrbenmirndeka mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja bu
ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk."

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:33-42

33 Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djalwerrkwewerrkwerrk bindi-
marnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyimeng, "Wardi ngarridowerren rowk
bu minj ngurrire!"
34 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimey buriddi bedberre bu
minj birribangmekurrmeninj mannguklurlmikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja
djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarrmeninj wanjh birridukkang kore kumadj
bedberre birringorrkang kukarlang.
35 Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj
nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawani bininj nawu Egyptbeh kabindiwon
yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj.
36 Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bindimarneyimeng nawu Israel benkeb-
mawahmeng kunmak, bindiyidjalyibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu
kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukyiyakwong
bininj nawu Egyptbeh.
37 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kubolkkimuk
kabolkngeyyo Rameses. Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt. Birribolkbawong,
birridjalwam kurrenge, wanjh birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda wanjh
birrimirndewernni. Kaluk bininjwi wanjh birridjalwernhmirndewernni duninjh dja
mak daluk dja wurdwurd dorrengh birridjalwern, minj bindirohrokmeninj.
38 Dja mak birrimirndebubuyika birridjarrkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak
birriwern duninjh mayh bindimirndekani.
39 Dja manekke buriddi nawu birrikukyibebmi Egyptbeh wanjh birrikinjeng man-
dulmuk buriddi, dja minj birribangmekurrmeninj manu mannguklurlmikenh bu
Egypt birrihni, dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerrkwerrkni. Minj nangale
birriwohmaddeyi, dja mak minj birriyingkihmarnbuyi manme bedberre.
40 Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni kore
Egypt wanjh 430 mandjewk.
41 Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih,
Yawey nuye bininj birriwern rowk birrimirndebebmeng bu birribolkbawoni kubolk-
warlah Egyptbeh.
42 Kunmekbe kumunun wanjh Yawey djahdjalwohrnani kunkakkuyeng bennah-
nanikenh nuye bininj benbebkengkenh kubolkwarlah Egyptbeh, wanjh kunmekbekenh
kunu kuninjkunu kumunun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnbun ku-
munun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng
bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djalmunguyh.

Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.

Exodus 12:43-51

43 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, "Kuhni wanjh
kakarreyime mulilkenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj
kabirringun, birribawo.
44 Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon
kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarnedurrkmirrikenh wanjh kamak
kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werrk.

12:40 Ngurrina Galatians 3:17

45 Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja
mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre nawu ngurrbenkar-
remulewan, bedda warridj minj kabirringun.
46 Dja bu ngurringun ngurridjalngun kore kundjalrurrkkudji, yuwn ngurriwohkan-
jkan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye
ngurribun.
47 Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngurringun
mulil.”
48 “Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja kabirridjare
mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey darrkidbawongkenh, wanjh
ngurrbenlakkayenwo narahrangemwi bedberre rowk, dabborrabbolk nawu binihbininj,
dja mak nawu wurdwurd bedberre. Wanjh kunu bedda ngurriraworren ngurringun
mulil. Bu bedda kabirriyimerran yiman bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda.
Dja bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore bedda
kaluk kangun.
49 Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu ngurridanginj kured dja nawu
kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyimeng Moses dja
Aaron.
50 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe birrikurduyimeng.
Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.
51 Dja bu kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebebkeng kubolk-
warlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

13

Nawu Yawey Kabenmarnbun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabirriyimerran Djal Nungan Nuye

Exodus 13:1-2

1-2 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre rowk ngurrben-
marnbu nadjamun ngardduk. Nawu nayungkih karrangen ngudberre rowk ngudda
bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngayeman ngardduk, bininj dja mak
mayh kelebuk.”
3 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng,
“Kuninjkunu kunbarnangarra ngurridjalburrbu. Kumekbe kunbarnangarra bu kar-
ribebmeng Egyptbeh, karribebmeng kubolkwarlahbeh kore karrbenhmarnedurrkmirri
yiman bu karrihbongdi rerrih. Dja nungka Yawey kunngudj nuye kanbebkeng
kunmekbekenh kunu ngurridjalburrbun bu munguyh. Wanjh yuwn njale ngurringun
buriddi manbu kakarrme mannguklurlmikenh.
4 Karribawon Egypt bolkkime kuninjkunu kunbarnangarra kore maninjmanu dird
manbu karrokme manbu kangeyyo Abib.
5 Ngurriburrbu bu Yawey kunwok kunrayek duninjh nuye wokkurrmerrinj korroko.
Benyingkihbolkberrebbom mawahmawah, yimeng bu kaluk kanbolkwon kunbolkmak
kore manwern manme kadjordmen. Kaluk wanjh Yawey ngunyibebme ngudberre
kumekbe kunbolk kubolkwarlah. Bolkkime wanjh kumekbe kunbolk bedberre nawu
Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabir-
ribebbehngeyyo Amor dja Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus. Wanjh bu kumekbe
Yawey ngunyibebme, ngurrimarnbu kuhni mulil bu kuninjkunu dird manbu karrokme
kudjewkbubuyika rerrih.”
6-7 “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarrme mannguk-
lurlmikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh mulil ngurrimarnbun
nuye Yawey. Bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk ngurringun mandulmuk
buriddi manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh, dja kore kubolkwarlah rowk
yuwn kawohyo manu mannguklurlmikenh manme, dja mak buriddi manbu kakarrme
mannguklurlmikenh.
8 Dja bu ngurrimarnbun manu mulil ngurrbenmarneyimen bebeywurd ngurriyimen,
‘Kuhni karrikurduyime karriburrbunkenh bu baleh Yawey kanmarneyimeng bu nungka
kanbebkeng Egyptbeh.’

12:46 Ngurrina John 19:36 **13:1-2** Ngurrina Luke 2:23

9 Kunmekbe ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih manu ka-
wohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunbeng-
dayhkekenh ba Yawey nuye mankarre ngurriburrbun ngurringeyhngeybun dja nungka
Yawey kanbebkeng kadberre nungka kunngudj nuye.
10 Kunmekbekenh kunu wanjh maninjmanu mankarre mulilkenh karriburrbun.
Karrimarnbun mulil yerreyerre kudjewkbubuyika bu kuninjkunu dird." Kuhni rowk
bu Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekenh.

Exodus 13:11-16

11 Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng, "Kaluk Yawey ngunyibebme ngudberre
kore kunmekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindimarneyimi bininj nawu Canaan
benkebmawahmeng. Kumekbe bu nungka Yawey kunwok kunrayek nuye wokkur-
rmerrinj, kanbolkberrebbom kadberre, dja warridj mawahmawah dorrengh kadberre.
Wanjh kaluk bu Yawey ngunbolkwon.
12 Wanjh ngurriwo nayungki rowk nawu karrangen. Nawehwernwarre rowk nawu
narahrangem nawu mayh kelebuk ngudberre, bedda wanjh kabirridjalyime nungka
Yawey nuye.
13 Dja nawu donkey nawernwarre ngurriyidurndiwemen ngudberre, ngurribidyi-
mang Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja bu minj ngurridurndiwe nawu donkey
wanjh ngurridjudbakkemen. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd ngudberre
ngurrbenbidyima Yawey ngurrbenyikarremulewa ngurrbendurndiwemen ngudberre."
14 "Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan bu njalekenh kuhni ngurrikurduyime,
wanjh ngurrbenmarneyimen, 'Yawey kunngudj nuye kanbebkeng Egyptbeh kore
karrihbongdi.
15 Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni kandahmi, minj kanmunkewemeninj, kunu
wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre kumekbe kore kubolkwarlah Egypt,
kaluk nawehwernwarre bedberre nawu bininj dja mak mayh kelebuk. Wanjh kunmek-
bekenh kunu ngad karribun mayh narahrangem nawu nayungki karrangen, karribun,
karrikinje Yawey nuye. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda
wanjh karrbenyikarremulewan karrbenbidyimang Yawey karrbendurndiwe kadberre.
16 Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid ngudberre
ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunmarnemulewankenh bu Yawey
kanbebkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk nuye.' Kuhni bu ngurrbenmarneyime nawu
bebeywurd ngudberre."

Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 13:17-22

17 Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja bu manbolh manbu
darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebmeninj bininj nawu Philistiabeh. Dja
bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, "Wardi bininj nawu Israel benkebmawah-
meng kabirrimayaliborledme kabirridurndeng Egypt."
18 Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare
kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba*.
Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu
bindibunikenh birribuyika nawu bindidabkemeninj.
19 Wanjh bu Moses bolkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng
dja Joseph korroko wokkurrmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, "Woybukkih wanjh God kaluk karrire
ngunbidyikarrmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh."†
20 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birri-
wohyonginj kabolkngeyyo Etham kore darnkih kubolkdarleh.
21 Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka
djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka
benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolk-
wolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak.

13:12 Ngurrina Luke 2:23 * **13:18** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman "kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren". † **13:19** Ngurrina warridj kore Genesis 50:25

22 Dja manekke manu kunngol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

14

Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarnbom

Exodus 14:1-4

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridurndeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon.
3 Wanjh Pharaoh kaluk kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre.
4 Kunmekbe nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadj nuye rowk wanjh ngaye ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egytpbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye Yawey." Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng bu nungka yimeng bedberre.

Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadjuy Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 14:5-14

5 Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam, wanjh nungka nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birrimayaliborledmeng bedberre dja birriyimeng, "Njale kuhni bu ngad karrikurduyime, bu karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj mak kandimarnedurrkmirri?"
6 Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng chariot nuye dja mak benkang miwadj nuye birridjarrkwam, dja mak
7 birrikang chariots rowk ngarre Egypt kaluk 600 manu manwernhmak duninjh, dja bininj nawu birriwohrnani chariots ngarre rowk.
8 Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt ba kabindikadjung bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda birrihdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh.
9 Bedda bininj nawu Egytpbeh bindikadjuy, kaluk Pharaoh nuye djarrang, chariots dja bininj nawu chariots birridahkendi, djarrang bindidjurrkkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore birriyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.
10 Bu Pharaoh dorrengh bindimarnebebmeng darnkih, wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwohrnang wanjh bindinang bininj nawu Egytpbeh kabindimhkadjung, wanjh kunu birrikeleminj duninjh, dja bedda birrimarnekayhmeng Yawey.
11 Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng, "Yiddok kumidjyak kore Egypt bu ngudda kanbebkeng ba bu ngarridowen kondah kubolkdarleh? Njale ngudda kanmarnekurduyimeng bu kanbebkeng Egyptbeh?
12 Dja bu karrihni kore Egypt, ngad kuhni wanjh ngundimarneyimeng, 'Kanbawo ngadberre, ngarrbendjalmarnedurrkmirri bininj nawu Egytpbeh.' Wanjh kunmakniwirrinj bu ngarrbenmarnedurrkmiwirrinj, dja kunwarre bu kondah kubolkdarleh ngarridowen."
13 Kuhni birriyimeng, wanjh Moses yimeng bedberre, "Yuwn ngurrikele, ngurridjaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri bolkkime ngunngehke. Dja bedda bininj nawu Egytpbeh ngudda ngurrbennan bolkkime, wanjh minj ngurriyawoyhbennan bu munguyh munguyh.
14 Yawey nungka kabenbun ngudberre, minj baleh ngurrikurduyime, ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin."

Yawey Benngehkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 14:15-31

15 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Njalekah kandikayhme? Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalle.
16 Yirrulkma kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula dja yibolarlma, ba ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalle kubolkbuk kurorre kubulhdjarn kurrula.
17 Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egytpbeh ba ngundiwidnan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk ngangeykukenmen bu ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj namirndewern, chariots nuye, dja bininj nuye nawu kabindidjurrkkan djarrang.
18 Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykukenmen bu ngabenbun wanjh kunu bininj nawu Egytpbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu nawernhkimuk duninjh.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses.
19 Wanjh God nuye angel nawu benmarnedokmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunkebuni, dja kunngol manbu djabdihdjabdi benmarnedokmi wanjh borledmeng danginj kubodme bedberre.
20 Kunmekbe danginj kubulkayh bedberre bininj nawu Egytpbeh dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribebbehmirnderri. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng benmarnebolkwolkani manmekbe kunngol, dja bininj nawu Egytpbeh benmarnebolkmarnbom kumunun rerrih. Wanjh kuhni minj baleh birriyimeninj bindimarnebebmeninj darnkih kukakkuyeng dja minj birriburrimeninj.
21 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula dja Yawey boyarlarrkeyi kurrula kukakkuyeng bu nungka kunmayorrkkimuk munkeweng koyekbeh, nungka bolkmarnbom kubolkbuk kore kurrula bu boyarlarrkeng bobebbehdi.
22 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalley dja birridjowkkeng kurrula kore kubolkbuk kanjdji, dja manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.
23 Wanjh bininj nawu Egytpbeh bindikadjungi, nadjalwern rowk nawu Pharaoh nuye djarrang, chariots, dja bininj nawu bindidjurrkkani djarrang, wanjh djal bindikadjungi kore kubolkbuk kore kurrula.
24 Dja bu kumbarrhbuni, Yawey nawu di kaddum kore kunak dja kunngol manu djabdihdjabdi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj nawu Egytpbeh nawu birrimirnderey, dja benmarnbom benkelehmeng.
25 Nungka marnbom nawu chariots bedberre kuyinyibmeninj, dja yeledj birrihdjalley birribarabuni, wanjh bedda bininj nawu Egytpbeh birriyimeng, “Aba bonj! Karrikelerlobmen karrbenbawon bininj nawu Israel, dja Yawey kabenbidyikarrme kanbun kadberre nawu Egyptbeh.”
26 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula ba kaborrurnderren kore bininj nawu Egytpbeh, chariots bedberre dja bininj nawu kabindidjurrkkan djarrang bedberre.”
27 Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula, wanjh bu kumbarrhbuni borrurnderrinj kore berrehboyen boyihboyimi, dja bininj nawu Egyptbeh bu yimankek birrikelerlobmeninj wanjh birridjalbebmeng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom benyakwong rowk.
28 Kurrula borrurnderrinj, benbarrkbom chariots dja bininj nawu djarrang bindidjurrkkani dja namirndewern nuye Pharaoh nawu bindikadjuy kore kurrula, benkebngakkeng rowk. Minj nawohkudji darrkidniwirrinj birrimekbe bininj nawu Egytpbeh.
29 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda ngokkokenh birribebmi birridjalley kore kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.
30 Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kurduyimeng bu benngehkeng kore bininj nawu Egytpbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindinang bininj nawu Egytpbeh birrikukyoy kore kurrula ngarre kurrid.
31 Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurdunang Yawey kurduyimeng kundulkarre kunkimuk dorrengh bu benbom bininj nawu Egytpbeh, wanjh bedda birrimarnekeleminj Yawey, dja birriwoybukwong Yawey dja mak birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrkmirri nuye.

15

Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidanginj Nawu Yawey

Exodus 15:1-18

14:22 Ngurrina 1 Corinthians 10:1-2; Hebrews 11:29

1 Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja Moses dor-
rengh, wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyimeng, “Ngaye ngamarnewayini
nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja karriburluburlumen munguyh. Nakka wanjh
benkukburriweng kore kurrula benkebnguneng djarrang nawern dja nawu birriwarre
duninjh bininj birrimorneni.
2 Ngamarnewayini Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh ngardduk God
dja ngadjalburlume bu nungka nganngehkeng, dja nawu dulkarrekimuk duninjh dja
nganngudjwon ngardduk. Nungka wanjh God bedberre nawu ngandikebmawahmeng,
dja ngaye wanjh ngangeyburluburlume.
3 Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak nungka Yawey kadjare kabeneburren
nawarrewarre dja kabenbun.
4 Nungka benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirlbarra, dja bininj nuye
nawu birringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme* dja wanjh birrikebngakmeng
rowk.
5 Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman kunwardde kore
kanjdji kurrula.
6 Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja ngudda kunber-
lkukun ke makka wanjh kundulkarre duninjh kakarrme bu yibenkukyakwong rowk.
7 Ngudda king duninjh nawu yiwernhdulkarrekimuk, dja bininj nawu minj ngundi-
wokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu kunkangeyid ke makka yiman
kayime kunak mankimuk bu karung, wanjh kunmekbe ngudda yikangeyidyimeng bu
bininj yibenbom rowk yiman kayime kunak kayakwon mandalkdarleh.
8 Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmekbe rerrih kukku
manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku bodjabdi yiman warnamyonginj
kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula, makka wanjh borayekminj yiman kayime
bokedjelkminj duninjh.
9 Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi, ‘Ngaye ngaben-
ngudjkadjung dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun dja ngamang bedberre
namakmak nawu kabirrihkarrme dja kunbid ngardduk bu ngabenbun mandjawakwi,
dja ngabenkukyakwon rowk.’
10 Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu yibenbarrkbom kukku wanjh
benkebnguneng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore kurrula manbu yiman kayime
wirlmurrng manwernhdulmuk.
11 Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj nabuyika god
kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj nabuyika god nakurdumak yiman
ngudda kore yikurdumakkaykenh yiman kunkimuk duninjh yidjalkurduyime ba bininj
ngundimarnekangebarrhme.
12 Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke, wanjh manbu kunrorre makka
karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko bininj kabirridjalkukyibmerren.
13 Dja ngad nawu kanngehkeng bininj wanjh kanka bu yirrokdokme ngadberre
ngudda nawu kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Dja wanjh kandjalbolh-
bukkabukkan ngadberre, ngudda ke kunngudj dorrengh bu kanmikan kankurrme kore
kubolkdjamun ke.
14 Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika, bu ngundiwobekkan, wanjh
bedda kabirrideldelme bu kunkele dorrengh. Dja mak bininj nawu kunbolk Philistia
kabirriyo wanjh kabirriwernhnjilngwarremen.
15 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan kore kunbolk Edom nakka wanjh kabirrikele-
men duninjh; dja mak nawu birringudjbang bininj birrikang Moab wanjh kabir-
rikukdeldelme kunkele dorrengh. Dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Canaan,
wanjh nakka kabirridjalkelerlobme.
16 Bedda wanjh kabirridjalwernhkelemen duninjh bu bedda kabirrinan ngudda ke
kunngudj, ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringurdmerren bu kunkelekenh.
Wanjh kunmekbe nawu ngudda ke bininj kabirrihre, birrimekbe bininj nawu ngudda
yibenbebkeng kore birridurrkmirri bu birribongdi, wanjh djal kamak kabindihyuhyur-
rhke.
17 Kaluk yibenkan, yibenkurrme nawu ngudda ke bininj kore ngudda kunward-
dekimuk manbu yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkdjamun yibolkmarnbom
kubid ke, ngudda nawu Yawey, dja kumekbe wanjh ngudda yirurrkmarnbom kunrurrk
manbu Temple kore yihyo.

---

* **15:4** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”.

18 Kaluk ngudda Yawey wanjh king duninjh dja yidjalwohrnan rowk, munguyh dja
munguyh.”

Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre

Exodus 15:19-21

19 Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu birribarndi kore djarrang birrided-
jbongdongi bendorrorrkeyi, namekbe wanjh kukku benkebngungeng. Nungka Yawey
benbarrkbom manmekbe kurrula nawu bininj birrikang Egypt. Dja bedda nawu Israel
benkebmawahmeng bedda wanjh birrimelmeng kunbolkdarleh kore bodjalkmiwam
manbu kurrula. Wanjh birridjaldjowkkeng rowk. Mahni wanjh birriwayini.
20 Wanjh Miriam, ngalbu prophetni wayinidanginj. Ngalka wanjh Aaron benedanginj,
dja mey tambourine karrmi kubid. Wanjh birriwern daluhdaluk rowk birrimunkekad-
juy, birribuni tambourines dja mak birriborrkkeyi.
21 Miriam benmarnewayini, yimeng, “Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka
wanjh namakkaykenh dja kanmarnewinhmeng! Nungka benkukburriweng djarrang
dja bininj nawu birrimorneni, dja birringakmeng kore kurrula.”

Manbowarre Kukku Bomanjmakminj

Exodus 15:22-27

22 Kaluk Moses benkang nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkdarleh
kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda birribolkbawong kore Kurrula Manborodjme, dja
birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik dja kukkuyak birrihdjalley.
23 Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe kukku boyoy,
dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni. (Wanjh kunmekbekenh
birribolkngeykurrmeng Marah manbu kamenmenyime “kukku manbo manbodjan”.)
24 Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja birridjawam Moses,
“Kab, njale ngarribongun? Dja kukku yak!”
25 Wanjh Moses danginj yiwarrudj bu bulkkidj duninjh, bu bidjawam Yawey. Dja
Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses dulkmey wanjh nungka dulkburriweng kore
kukku. Wanjh kundjalmekbe rerrih manmekbe kukku wanjh bomanjmakminj bu
kamak birribonguneng.
Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang, dja mak
nungka kumekbe rerrih benrohrokmeng ba kanan bu kabirriwernhkarrme nungka
nuye mankarre.
26 Yawey yimeng, “Ngudda bu ngurriwernhmarrkkang rowk nawu wokrayekwon
ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu ngayime mandjad, wanjh minj
mak bun ngudberre kunwern kundjakwi manbu yiman kayime ngamunkeweng bu
benbom bininj nawu birrikang Egypt. Ngaye Yawey nawu marnbun ngudberre ba minj
ngurridulkkihngalme.”
27 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore kunred Elim.
Kaluk kumekbe kunred karrmi manbowern kukku kore njilhmi yoy, kaluk manmekbe
kukku birrirohrokmeng twelve njilhmi. Dja mak manbu marrunj makka seventy
dulkmirnderri kumekbe. Wanjh bedda kumekbe birrimadjkurrmeng dja birriyonginj
kore kukku darnkih.

16

Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom “Manna”

Exodus 16:1-36

1 Birridjalmirndewern duninjh nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong
kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin,
kuburldjarn kore kunred Elim dja kunwarddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng bu
kunbarnangarra fifteen dja dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred Egypt.
2 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwarreni wanjh
birrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi Moses dja Aaron kumekbe bu birrihdi kore kubolk-
darleh.
3 Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, “Ngad wanjh kamakniwirrinj bu Yawey
kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe ngarriyerrkang ngarrikinjeng
kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja wanjh ngudda kanbebkeng ngadberre dja
kankang kore kubolkdarleh ba bu ngarrimarrwedowen dja wardi ngarridjalyakmen
kondah.”

4 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye kaluk ngamunkewe manme ngudberre
bu kawarrawarrhme kaddumbeh yiman kayime mandjewk. Kaluk nahni bininj wanjh
birriray kuberrk kunkodjke rowk, dja kabirrimoyhmang manme. Birrimoyhma djal
kunkodjkekudjikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan birrimekbe nawu Israel
benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye ngabenbengdayhke. Ngaben-
rohrokme.
5 Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh kabirrimoyhmang manbu manme manwern
ba bu kunkodjke bokenh kabirringun. Wanjh kabirrikurrmekurrme bu kayingkihyo
bedberre.”
6 Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk nawu Israel
benkebmawahmeng, “Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh ngudda wanjh ngur-
riburrbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu ngunbebkeng ngudberre kore
ngurrihbongdi kunred Egpyt.
7 Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh ngurrinan Yawey nuye kunmakmak
duninjh ba bu ngurriwohburrbun bu nungka ngurridjarrkdi. Dja nungka wanjh
ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokkihnjurlukmi nuye. Ngad minj njale, bu
kandihmarneyime ngarrewoneng, dja nakka wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi.”
8 Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, “Nawu Yawey nungan kakurduyime
ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre kunkanj bu wolewoleh ngur-
rikanjngunkenh, dja mak bu kunkabelwern nungka ngunwon manwern buriddi kore
ngurridjare. Nungka ngunbekkang bu ngurrinjilngwarreni dja ngurrimarneyolyolmi
nuye. Dja ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh Yawey
ngurrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi.”
9 Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, “Yiray yibenkayhmen nawu Israel benkeb-
mawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornnamerren kore kumirrk nuye
Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirriwokkihnjurluhnjurlukmi.”
10 Bu kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh
bedda birribolknang kore kubolkdarleh. Dja birridjalnang bu kumbolkwolkkang
wernkih duninjh manbu kunmakmak Yawey nuye bu bebmeng kore kunngol.
11-12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye ngabekkang bu baleh bir-
rihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyolyolmi. Dja yibenmarneyi-
men, ‘Bu kunbarnangarrawern kabalhdungyibme, ngudda wanjh ngurringun kunkanj,
dja bu kunkabelwern ngudda wanjh buriddi ngurringun dja ngurriworrkmiworren.
Kuhni wanjh ngurriwohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.’ ”
13 Wanjh bu balkngokdangeni, mayhmayh nawu djirndi mirndewernminj bebmeng
dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe kukabel wanjh kunberle
kurrmeng kore birrihyoy kured.
14 Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj rowk, wanjh manme yoy, manbu
manyahwuyahwurd, mankukbeleni manbu kukyimi ice.
15 Bu kunmekbe birrinang nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birrimarneyimer-
rinj, “Kaluk mahni njale?” Dja minj bedda birriburrbuyi manmekbe manme. Wanjh
Moses benmarneyimeng, “Mahni wanjh buriddi manbu Yawey ngunwong ngudberre
ba ngurringun.
16 Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong ngudberre bu yimeng, ‘Ngudda wanjh
ngurribebbehmoyhma manmekbe manme ngudberre. Ngurridjalmoyhma manbu
namud ngudberre kabirriyakwon kore ngurribebbehyo. Ngurridjalmoyhma ba bu
kabirribebbehngun rowk yiman kayime nakudji djabirlana kahdahkendi.’ ”
17 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birrikurduyimeng. Yikahwi
bininj nawu birringorrmangi manwern, dja yikahwi nakka birrimangi mandjalyahwurd
18 Wanjh birrirohrokmeng. Dja bininj nawu mangimangi manwern, nakka wanjh
birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj nawu moyhmangi manyahwurd, bedda war-
ridj birringuneng rowk. Dja nawu birrimekbe birrimoyhmangi bu birrirohrokmerreni
birrimangi bu djal birringunikenh.
19 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurrikarekurrme bu malaywikenh.”
20 Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses bu benmarneyimeng dja bedda
birridjalkarekurrmeng bu malamalaywihkenh. Wanjh bu kumbarrhbom, manme
manbu birrikarekurrmeng wanjh makka warreminj dja yolk dundulubom. Wanjh
Moses benduy birrimekbe bininj.

16:15 Ngurrina 1 Corinthians 10:3

21 Bu kunkabelwern bedda birridolkkani birrimoyhmangi manme manwern bu
birrikurrmikurrmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh bolkrungi dja manbu
manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni dja yakminj.
22 Wanjh bu kunkodjke six nawu birrimekbe bininj birrimangi bu birrimngorrmangi
bokenhkah, ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji djabirlana birrikurrmi. Wanjh
bininj nawu bindiwohrnani bedberre wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses.
23 Wanjh Moses yimeng bedberre, "Kuhni wanjh Yawey wokrayekwong ngudberre,
yimeng, 'Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka kunkodjke Sabbath manbu
kunbarnangarradjamun ngardduk. Dja bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare
ngurrikinje, dja warridj ngurrikarekurrmen yikahwi manme bu malaywikenh.' "
24 Wanjh bedda birrikurrmekurrmeng bu malaywikenh, dja kaluk maninjmanu
manme minj warremeninj dja yolk minj dundulubuyinj manmekbe manme.
25 Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng, "Bolkkime wanjh
ngurringu manme manbu ngurrihmoyhmangi wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh
kunkodjke manbu Sabbath nuye Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore
ngurrihmang manme.
26 Ngudda wanjh ngurrimoyhmang manbu manme bu kunkodjke six, dja bu
manbuyika kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh burrkyak. Minj manme kahyo."
27 Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbidkudji dja bokenh, yikahwi nawu bininj
birriwam yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, birriyawam minj njale mak
yuwirrinj kore kurorre.
28 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, "Balehkah kabolkyime bu ngudda nawu
bininj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja bengdayhke ngudberre?
29 Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre manbu kunbarnangarra Sabbath. Kun-
mekbekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won manme manwern, manbu bokenh
kunkodjke ngurringun. Dja kore kunbarnangarra seven, wanjh ngudda ngurridjalnin
rowk kore ngurrihni kured. Yuwn nangale kabalre kore kubuyika."
30 Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnangarra seven.
31 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birringeykurrmeng manmekbe
manme "Manna." *Kaluk kukyimi manmim dja manyahwuyahwurd dja mak manbele-
beleh kaluk manjyimi yiman kayime buriddi manbu mankung rawong dorrengh.
32 Kaluk Moses yimeng, "Nawu Yawey wokrayekwong dja yimeng, 'Ngurrikarekur-
rmen yikahwi manmekbe manme bedberre nawu ngurrbenkebmawahme bu yerrekah.
Ba kabirrinan manekke manme manbu ngaye wonihwoni ngurrihnguni kore kubolk-
darleh bu bebkeng ngudberre kore Egypt ngurrihbongdi.' "
33 Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, "Yima ngalng dja yirrahkendo manekke
manme, yiman bokenh litres. Wanjh yikurrmen kore kumirrk nuye Yawey, dja kadjalyo
bedberre nawu karrbenkebmawahme bininj."
34 Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.
Nungka mey manbu manme dja dahkendoy kore ngalng, dja kurrmeng namekbe ngalng
kore kumirrk ngarre manwarddebala bokenh manbu kawokbimbuyindi kore kunwok
kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirriburrbun kunwoybuk
kunwok manbu Yawey wokdanj.
35 Kaluk birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng birrihnguni manmekbe manme
bu mandjewk 40 kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Canaan, dja kumekbe birriyoy
munguyh.
36 (Kaluk nawu birrirohrokmi manbu manna makka bu djal mandjad, scales dorrengh
kore birrirohrokmeng bokenh litres, kore birriwarlahkenh bininj birrikurduyimi.)

17

Bu Kukku Bobebmeng Kore Kuwarddebeh

Exodus 17:1-7
(Numbers 20:1-13)

1 Kaluk birridjalwern rowk nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong
kumekbe kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin dja birrirengehrey kore nawu Yawey ben-
wokrayekwong. Dja birrihdjalwohyoy waken kore kubolkbubuyika. Wanjh birribeb-
meng bu birriyonginj kore kunred Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe bu
bedda birrihbonguyinj.

* **16:31** "Manna" kamenyime, "Nakka njale?" **16:33** Ngurrina Hebrews 9:4 **16:34** Exodus 32:15-16

2 Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja birrimarneyimeng, “Ngarridjare kukku
ngarribongun, dja kanbowo!”
Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh ngaye bu ngaye kandidung? Dja njalekenh
nungka Yawey kumekbe ngurrirohrokme?”
3 Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng bu birridjaldjareni kukku birribonguyi,
wanjh bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng, “Njalekenh ngudda kanbebkeng
ngadberre kore Egyptbeh? Yiddok kanbebkeng dja kankang ngad, dja mak wurdwurd
dja mayh ngadberre dorrengh ba bu ngarridjaldowe kondah kore kukkuyak?”
4 Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu bidjawam, “Kab, baleh ngakurduyime
bedberre? Wanjh darnkih bu ngandikodjdong kunwardde ngandikukkurrme.”
5 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray yirrokdokmen bedberre bininj,
dja yibenka yikahwi nawu kabindihmarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng,
birrimekbe ngurridjarrkray. Dja mak yirrulkkanaka kubid ke manekke kundulk manbu
yibowidjbihkeng Mankabo Nile. Dja wanjh yiray!
6 Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk ke, ngarri darnkih kore kuwardde ngarre
kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi manbu yihkarrme, kaluk kukku
kambobebme kore kuwarddebeh ba kabirribongun birrimekbe bininj.” Moses wanjh
kuninjkunu kurduyimeng dja bedda nawu dabborrabbolk nawu kabindimarnewohrnan
nawu Israel benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.
7 Kaluk Moses kunmekbe bolkngeykurrmeng kunngey bokenh, Massah dja mak
Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, “birrirohrokmeng” dja mak manngeybuyika
Massah wanjh kamenyime, “birridangwerrinj.” Kuhni bu bedda nawu Israel benkeb-
mawahmeng birridangwerreni, dja birrirohrokmeng bu birrikewkmi nawu Yawey, bu
birriyimeng, “Yiddok woybukkih nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?”

*Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawah-
meng*

Exodus 17:8-17
8 Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng birrimwam
bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng.
9 Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua, “Yibendjarrngbu yikahwi bininj kadberre dja
ngurrire ngurriburren birrimekbe bininj nawu Amalek benkebmawahmeng. Dja bu
malaywi ngaye ngabidbun ngarrangen kore mandulum dja ngarrulkkan kore kubid
ngardduk mahni kundulk manbu God nuye.”
10 Joshua biwokmarrkmey Moses wanjh nungka dja bininj nawu benkang wanjh
birriwam birriburreni nawu Amalek benkebmawahmeng. Wanjh bedman Moses, Aaron
dja Hur birriwam birribidbom kore mandulum.
11 Kaluk bu Moses berlwayhmi kaddum, wanjh nakka nawu Israel benkebmawahmeng
birriwinhmi, dja bu nungka berlkolungi wanjh nakka Amalek benkebmawahmeng
birriwinhmi.
12 Wanjh bu Moses djalberlwayhmi kunkuyeng, nungka berlwarremeni, wanjh
benemekbe Aaron dja Hur benekurrmeng kunwardde kanjdji nuye, ba kabirayekwon
bu kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur beneberlmey Moses beneberlwayhkeng kaddum
kaluk benebebbehdi dja Moses kuburldjarn di berrewoneng. Kaluk bedda benehdjal-
berlkarrmeng ba minj beneberlbarlanhmayi. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng bu
kalukburrk, wanjh dungyibmeng.
13 Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindibom mandjawak dorrengh birrimirndew-
ern djamun* nawu Amalek benkebmawahmeng.
14 Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibimbu kore djurra bu kunin-
jkunukenh birriburrinj ba bu bininj kabirriburrbun munguyh. Dja yibengdayhkemen
nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh ngabenngeybularrbun nawu birrimekbe
Amalek benkebmawahmeng bu ngabenkukyakwon kore kondanjkunu kurorre.”
15 Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolkngeykurrmeng, “Yawey,
nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner.”
16 Moses yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni dja kawohrnan
rowk. Nungka Yawey kaluk kabenbun bininj nawu Amalek kabenkebmawahme bu
munguyh dja munguyh.”

18

Nawu Jethro Kabidjahwon Moses

* **17:13** “Djamun” kayime “Soldiers”.

Exodus 18:1-12

1 Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka wanjh priestni kore
kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobekkang rowk bu baleh benmarnekurduyimerranj
Moses dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Yawey benbebkeng kore
kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.
2-4 Wanjh Moses nuye ngalbininjkobeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey
narahrangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka wanjh ngeyyoy Gershom*, dja
kunmekbe bu danginj, Moses yimeng, "Ngaye wanjh ngadjalwokbuyika bu ngamwam
kore kubolkbuyikabeh." Dja nawu nawalawalak, nakka wanjh bingeykurrmeng
Eliezer†. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, "Nawu God nuye ngardduk ngabbard, nungka
wanjh nganbidyikarrmeng. Nungka nganngehkeng kore king nawu kawohrnan kunbolk
Egypt bu djareni nganbuyi."
Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro,
nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimey kore nuye.
5 Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininjkobeng
Zipporah dja nayayaw ngalengngarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses
yongohyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye.
6 Kaluk nungka Jethro djalyingkihwokmunkewerrinj werrk kore Moses bu yimeng,
"Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarrimhre kore ngudda, ngalbinin-
jkobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbeneyawmey."
7 Wanjh Moses wam birrabkeng nawu birroybom dja kumekbe bimarnebarddur-
rukkurlhdanj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbehdi,
wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin.
8 Kaluk Moses bimarneyolyolmeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyak-
wong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja mak nuye bininj. Dja mak nungka ben-
bidyikarrmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak Moses bimarneyolyolmeng bu
birrihrey kunrayek dorrengh, kore kubolkdarleh kore kukku birriboyawani dja manme
birriyawani, wanjh nungka Yawey bendjalngehkeng.
9 Bu kunmekbe Jethro bekkang rowk, nungka wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka
kunmak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng dja benbebkeng kore
kubid bedberre bininj nawu birrikang Egypt kore bindibongkarrmi.
10 Wanjh nungka yimeng, "Ngaburlume nawu Yawey! Nungka ngunngehkeng kore
kubid bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh. Dja mak benngehkeng rowk bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj nawu Egyptbeh!
11 Dja wanjh bolkkime ngawohburrbun bu nungka Yawey wernhdulkarrekimuk
duninjh, dja kabenyurrhke birribuyika nawu gods. Kunmekbe nungka kurduyimeng
bedberre bininj nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinjirrhmiwoni nawu Israel
benkebmawahmeng."
12 Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom, kumkang mayh bu kukwurlhkeng nuye
God, dja mak nabubuyika bu bimarnekurrmeng kore God. Aaron dja nawu bindi-
marnewohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, birrimyikang Moses nuye
nabininjdoy ba birridjarrknguni manme manbu mandjamun kore God.

Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh

Exodus 18:13-27
(Deuteronomy 1:9-18)

13 Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang kore bendjadmeng bininj nawu
birridangwerreni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka kakarrme mandjad, dja
nangale kadjare kunwarre. Wanjh bedda birriwakbuyinguneng Moses bu birrimadbuni
kunbarnangarrakuyeng, kore kumkabelbeh dja kaluk kangokdan.
14 Bu kunmekbe Moses nuye nabininjdoy binang nawu Moses bu karrehkarremarn-
buni bedberre, wanjh bidjawam, "Njale ngudda yibenmarnekurduyime bedberre
birriwern bininj? Dja njalekenh ngudda yidjalkudji yiyerrkan dja yibendjaddjadme
bedberre, dja bedda wanjh djal kabirrimadburren kukabel nawu kukak kayimerran!"
15 Wanjh Moses bimarneyimeng, "Kunukka wanjh kabirrimre kore ngaye bu kabirrid-
jare ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare kabirrikurduyime.
16 Bu birrimekbe bininj kabirridangerren, bedda kabirrimre kore ngaye wanjh ngaye
ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kunmak kayime. Dja ngaye ngakarreyolyolme
bedberre manbu God nuye mankarre, dja mak manbu kabenbengdayhke."

---

* **18:2-4** Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime "nawu djenbuyika bininj". † **18:2-4** Eliezer kamenyime yiman kayime "Ngardduk God nganbidyikarrme".

17 Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng, “Ngudda minj yikurduyime mandjad.
18 Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundihyikan wanjh nakka ngurringudjwarremen. Dja kuhni kundjalkimuk bu yihdurrkmirri, dja yuwn bu kunukka yikurduyime yidjalkudji.
19 Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marneyime, dja ngaye ngadjare God bu ngunedjarrkdi. Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu God kore bedda kabirridangwerrenkenh.
20 Wardi yibengdayhkemen bedberre mankarre dja mak manbu God kabenbukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore mandjad kabirrini dja baleh bu kunmak kabirrikurduyime.”
21 “Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore nawu birriwern Israel benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurridjaldjarrngbun bininj nawu kabirrikengeme God dja mak nawu kabindidjalwirrihme birribuyika bininj nawu kabirrikurren dja nawu birridedjwarlah. Yibenbebkemen birrimekbe bininj nawu yibendjarrngbun, dja yibenkurrme ba bu kabindinahnan nakka wanjh kabindilarlmang birriwern bininj rowk bu kabindibebbehnahnan. Yikahwi kabindimarnewohrnan kore one thousand bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan one hundred bininj, dja mak yikahwi nawu kabindimarnewohrnan kore fifty bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan kore ten.
22 Yibenmarnbu birrimekbe birrimak bininj bu munguyh kabindidjadme kore bininj kabirridurrenkenh. Dja bininj rowk wanjh kabirrimkan manbu mankarrekilehkilelkkenh dja kabindidjadme kamak rowk. Dja wardi bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebme, wanjh birrimka kore ngudda bu yibendjadmekenh. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu yibendjarrngbun bininj, wanjh ngundingehke, dja minj yiyawoyhngorrkan manbu mandulmuk duninjh. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkngorrkan.
23 Dja bu kuhni yikurduyime kore God ngunwokwon, wanjh kunukka yidjalkurduyime kore yihdurrkmirri, dja minj yingudjyawarren. Wanjh nawu birriwern bininj nakka wanjh kabirridokmerren kured bu kabirrinjilngmak.” Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.
24 Wanjh Moses bibekkang bu nabininjdoy nuye bimarneyimeng, wanjh nunganwali kurduyimeng rowk.
25 Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarnbom bu kabindimarnewohrnan bininj nawu birrimirndebuyika yiman thousands, dja mak hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens.
26 Bedda wanjh munguyh bindidjadmeng, dja bu kunrayek benmarnebebmeng, wanjh birriwam birridjawam Moses bu mankarrekenh. Manbu mankilehkilelk, wanjh bedman birridjalyolyolmi dja birribebbehdjadmi.
27 Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabininjdoy Jethro bu wanjh wam durndi kore nuye kunred.

19

Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kunwarddekimuk Sinai

Exodus 19:1-25

1-2 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Rephidim, bedda wanjh birriwam birribebmeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sinai. Kaluk bedda birribolkmarnbom, birrihyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Bu kunmekbe bolkyimi dird danjbik bu yerre birribolkbawong Egypt.
3 Wanjh nungka Moses bidbom kore kuwarddekimuk biyikang God. Wanjh Yawey bikayhmeng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bimarneyimeng, “Yibenmarneyimen kuhni bedberre nawu Jacob nuye bininj, bedda nawu Israel benkebmawahmeng.
4 Yiyimen, ‘Ngurridjalwern ngurrinang bu baleh ngaye ngakurduyimeng bedberre bininj nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurriburrbun bu ngaye bebkeng ngudberre yiman kayime namarddorl kawayhke yaw ngalengngarre, dja mak kang ngudberre kondanjkunu kore ngaye.
5 Mah. Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang dja ngurrikarrme kunwok ngardduk rowk kore ngurrikurduyime bu ngaye ngadjare, wanjh kunukka ngurriyimerran bu djal ngardduk bininj nawu ngaye marnedjare dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolkbubuyika kondah kurorre.

19:5 Ngurrina Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Titus 2:14

Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka ngabenkarrme.
6 Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyimerran priests kore ngaye ngadjare,
dja mak ngurriyimerran rowk bu ngurridjalkukdjamun duninjh ngardduk.' Wanjh
kuninjkunu kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng."
7 Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng dabborrabbolk
nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses kumekbe benmarneyolyolmeng
kore Yawey biwokrayekwong bu kabenmarneyime.
8 Wanjh birriwern rowk nawu bininj birriyimeng, "Kore Yawey yimeng rowk, ngad
wanjh kundjalmekbe ngarrkurduyime." Wanjh Moses durndi kore Yawey balhkani
kunwok bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
9 Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri dorrengh
ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon ngudda." Wanjh
Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh bedda birriyingkihyimeng nawu Israel
benkebmawahmeng.
10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yiray kore birrimekbe bininj dja yibenbengdayhkemen bu kabirrimarnburren yiman birridjamun bininj ngardduk, bu bolkkime
dja mak malaywi. Yibenmarnbu warridj bu kabirriyingkihmadjdjirridjbun ngayekenh.
11 Dja ngurriyingkihdin ngardduk bu danjbikkah malaywibuyikakenh. Bu kunmekbe
kunbarnangarra ngaye nawu Yawey wanjh ngamkolung kore Kuwarddekimuk Sinai, dja
ngandinan birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni.
12 Dja yibolkmarnbu bedberre dja mak nawu mayh bedberre ba minj kabirrire
kumekbe darnkih kore kunwarddekimuk Sinai. Yibenmarneyimen, 'Yuwn bu ngurriwarddebidbun dja mak minj ngurriwarddekarrme kondah kanjdji ngarre. Bininj nawu
kawarddekarrme nakka wanjh karrowen.
13 Bininj nawu kawarddekarrme, wanjh minj nangale kare darnkih bu kabikarrme
kubid dorrengh. Nakka wanjh birrikodjdo kunwarddewi, dja nuk bunarra birridulubu.
Bininj dja nuk mayh bu kawarddekarrme, kunukka yuwn kahdjaldarrkiddi.'
Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe wanjh kabirrire rowk darnkih kore
kuwarddekimuk kanjdji ngarre."
14 Wanjh kunmekbe nungka Moses yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan nawu
kurorre kabirrihdi, dja wanjh benyingkihmarnbom kore Yawey. Dja bedda birrimadjdjirridjbom kunmadj bedberre.
15 Wanjh Moses benmarneyimeng, "Ngurriyingkihmarnburrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe kabolkyimerran."
16 Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kumkabel kumwan, wanjh namarrkon
bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldulmeng. Dja kunngolburlerri dorrengh
bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribekkang trumpet wokdanginj
wernkih duninjh bu kayhmeng. Wanjh birriwern rowk bininj nawu birrihmirnderri
wanjh birrikukdeldelmi kunkele dorrengh.
17 Wanjh Moses wam benkimey birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkah kore birrihni, ba kabirrimirrkmarren God. Wanjh birrimirndedanginj kore
darnkih kuwarddekimuk kanjdji ngarre, dja birrimadbom nawu Yawey.
18 Kaluk manmekbe kunwarddekimuk Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorrengh,
dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak dorrengh. Manmekbe kundolng makka wanjh
dolngwam kaddum yiman kayime bu karriwurlhke kunak manbirlukimuk duninjh. Dja
mak manbu kuwarddekimuk bolkrokarokani wernkih duninjh.
19 Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja wernhwokdarrahmeng. Wanjh Moses
wokdanj, dja God biwokmey bu wokdanginj kore ngurdurdulmeng birribekkang.
20 Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore kuwarddekodj Sinai, dja bikayhmeng
Moses bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk. Wanjh Moses wam, bidbom.
21 Wanjh nungka Yawey bimarneyimeng Moses, "Yiray, yikolu kurorre dja yibenbengdayhkemen birrimekbe bininj bu minj kabirridjirrkkarren dja kabirrikukmurrmiwerren, dja wardi kabirrimelme kore ngurrbenmarnebolkmarnbom, bu yimankek
kabirridjare ngandikuknan ngaye. Bu kumekbe kabirrikurduyime nakka wanjh
birridjalwern bu kabirridowen.
22 Dja mak nawu priests, bu kabirrimre kore ngaye nakka wanjh kabirriyingkihmarnburren kore ngayekenh. Dja bu minj kabirrimarnburren kore ngaye nawu Yawey, wanjh
ngaye ngabenbun."

19:6 Ngurrina 1 Peter 2:9; Revelation 1:6; 5:10 **19:13** Hebrews 12:18-20 **19:16** Revelation 4:5

23 Nungka Moses wanjh bimarneyimeng Yawey, “Birrimekbe bininj minj kabirrim-
bidbun manbu kunwarddekimuk Sinai, dja nakka wanjh ngudda kanmarneyimeng
ngadberre, ‘Ngurribolkmarnbu ba minj kabirrire kore darnkih kahwarddekimuk, dja
nakka wanjh kadjalbolkdjamun.’ ”
24 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yirrurnde yimkimang Aaron ngunemdjar-
rkbidbu, dja yuwn nawu priests dja nawu birribuyika bininj kabirridjirrkkarren bu
yimankek kabirrimbidbun kore ngaye. Dja bu kabirrikurduyime, wanjh ngaye Yawey
ngabenbun.”
25 Wanjh Moses koluy kore bininj birrimirnderri, dja benmarnemulewam kore baleh
Yawey bibengdayhkeng.

20

God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuye

Exodus 20:1-17
(Deuteronomy 5:1-21)

1 God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan yimeng,
2 “Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, nawu bebkeng ngudberre kore kunbolk
Egyptbeh, kore ngurrbenhmarnedurrkmirri nawu ngundihbongkarrmi.
3 Yuwn bu ngurrbenwohkadjung nabubuyika nawu gods, dja ngaye ngadjalkudji
duninjh God ngudberre.”
4 “Yuwn bu ngurrimarnbun ngudberre yehyeng nawu idols, yiman kabenekukrohrok
njalehnjale nawu kaddumwaken, mak kanjdjibeh kondah kurorrewaken, mak
kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji.
5 Yuwn bu ngurrimarneboddan nawu idols mak yuwn bu ngurriburluburlume nawu
idols. Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh ngakirnwern. Kunmekbekenh
kunu ngaye kaluk ngabendung bininj nawu ngandiwidnan ngardduk, dja bu bedberre
mawahmawah bedmanwali ngandiwidnan, wanjh bedda warridj ngabendung.
6 Dja ngaleng, ngaye munguyh ngabendjalmarnedjare duninjh birrimirndewern bininj
dja nawu mawahmawah bedberre bu ngandimarnedjare dja kabirriwokmarrkmang
manbu mankarre ngardduk. Kuhni ngakurduyime munguyh munguyh.”
7 “Yuwn bu kandingeywarrewon ngaye. Dja ngaye, Yawey nawu God ngudberre. Minj
ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime ngardduk.”
8 “Ngudda munguyh ngurriburrbu kunbarnangarra manbu Sabbath, dja munguyh
ngurridjalmarnbun maninjmanu kunbarnangarradjamun bu djal ngaye ngardduk.
9 Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridurrkmirrin dja ngurriyakwo rowk kore
ngurrikarrme bu ngurrikurduyime,
10 dja kunbarnangarra seven, mahni wanjh Sabbath ngardduk, ngaye Yawey nawu
God ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen, dja yuwn ngurridurrkmirri,
ngayime ngudda, dja wurdwurd ngudberre, dja mak bininj dja daluk nawu ngundih-
marnedurrkmirri, dja mak mayh ngudberre, dja mak bininj nawu kubolkbubuyikabeh
ngurriwohyo kore kunred ngudberre. Yuwn nangale karrurrkmirri bu kunbarnangarra
Sabbath.
11 Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja mak kurrula, dja
mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu kurorrewaken, dja mak kungolwaken dja mak
kukkuwaken. Bu ngarrurrkmirranj six kunbarnangarra. Kaluk bu kunbarnangarra
manbu seven, kunukka wanjh ngangehmeng. Kunmekbekenh kunu ngaye Yawey
ngamarneyime kunmekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh ngayimeng bu kun-
barnangarramak, dja ngamarnbom kunbarnangarradjamun ngardduk.”
12 “Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbenenahna kornkornkumo nawu ngudberre,
dja ngalbabadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng ngurridjaldarrkiddi kore kunred ngaye
bolkwon ngudberre.”
13 “Yuwn nangale ngurribun ngurrikukkurrme.
14 Yuwn nangale bininj kabiwohkodjekmang daluk ngalbu minj ngalbininjkobeng dun-
injh nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjekmang nawu bininj minj nabininjkobeng
duninjh ngalengngarre.
15 Yuwn njale ngurridjirdmang.

20:12 Ngurrina Matthew 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Ephesians 6:2-3 **20:13** Ngurrina Matthew 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:14** Ngurrina Matthew 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:15** Ngurrina Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9

16 Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan nabuyika.
17 Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika kunrurrk bedberre, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang ngalbibininjkobeng bedberre ngalbu kabindibebbehkarrme, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang bininj dja daluk nawu kabindihmarnedurrkmirri, dja mak nawu mayh bedberre dja mak yehyeng rowk nawu birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang.”

Bu Birrimarnekeleminj Nawu God

Exodus 20:18-21
(Deuteronomy 5:22-33)
18 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birribekkang ngurdulmeng dja trumpet kayhmeng, dja mak birrinang bu mayhmayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi kore kuwarddekimukbeh, bedda wanjh birrikeleminj duninjh bu birrideldelmeng. Wanjh djarrehkah birridanginj dja minj birrimdarnhderrehmeninj kore darnkih kunwarddekimuk.
19 Kaluk bedda birrimarneyimeng Moses, “Djal yingan ngudda yiwokdin ngadberre ba ngad wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu nungan God kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen.”
20 Wanjh Moses benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurrikele. Dja nungka God kumwam bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare ngudberre bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba kunukka minj ngurriwokburriwe nuye.”
21 Wanjh bedda djarreh birridanginj minj birridarnhderrehmeninj kore darnkih kunwardde, dja nungka Moses wam darnkih kore kunngolburlerri kore God kumkoluy ningihni.

Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye

Exodus 20:22-26
22 Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses, yimeng, “Kuhni yibenmarneyimen nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nguddabidju ngurrinang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda bu ngawokdanginj kore kaddum heavenbeh. Kuhni wanjh marneyimeng,
23 “Yuwn ngurrihmarneboddan nabubuyika gods yerrih, dja ngaye ngadjalkudji kanmarneboddan. Yuwn bu ngurrihmarnbun gold dja silver ba bu kakukyimerran yiman god nayahwurd kore ngurridjare.” ’
24 ‘Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu kunkulk dorrengh ngardduk, ba mayh kandimarnebun ngardduk yiman nawu sheep dja nanikud dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba kukmokenh karung, dja mak yikahwi ngurridjalkanjkinje ba bu ngurridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh ngayekenh. Wanjh ngamre marnekurduyime kunmak ngudberre bu baleh kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingeyburlume.
25 Bu ngurrimang kunwardde bu ngurrimarnbun altar ngardduk, yuwn bu ngurrimarnbun tools dorrengh bu ngurridadjdadjke kunwardde kore baleh ngurrikukmarnbun. Wanjh kunukka ngurriwarrewon dja minj mandjamun ngardduk.
26 Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore altar ngardduk, wardi birribuyika bininj kabirrinan kore dedjlarrk kanjdji kunmadj, dja kawarre.’ ”

21

Mankarre Manbu Kabindimarnedurrkmirrikenh Bininj Nawu Slaves

Exodus 21:1-11
(Deuteronomy 15:12-18)
1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mahni mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyimen,
2 ‘Bu yikukbayahme nawu Hebrew* bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka nanu kahdjaldurrkmirri ke bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk. Dja bu kabolkyimerran seven mandjewk, wanjh ngudda yimunkewemen namekbe bininj bu kare. Nungka minj njale mak ngunkarremulewan.
3 Dja bu namekbe bininj minj bikarrmeninj ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre dalukyak. Dja bu yiman

20:16 Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20 **20:17** Ngurrina Romans 7:7; 13:9 **20:19** Hebrews 12:19 * **21:2** “Hebrew” kamenyime “nawu Israel bikebmawahmeng”.

bikarrmeng ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka
ngalbininjkobeng dorrengh kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon.
4 Nawu kabimarnewohrnan bininj nawu kabihdurrkmirri nuye wanjh kabiwon
daluk kabenemarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh kabenyawmang narahrangem
dja ngaldahdaluk, wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalengngarre wurdwurd nakka
wanjh kabirridi munguyh kore namekbe nawu kawohrnan. Dja bu kabimunkewe
namekbe nawu kabihdurrkmirri nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon
ngalbininjkobeng dja nawu wurdwurd.'
5 'Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime, "Ngaye ngamarnedjare nawu ngah-
marnedurrkmirri, dja mak ngabenmarnedjare ngalbininjkobeng ngardduk dja mak
wurdwurd ngardduk. Wanjh ngaye ngadjare ngahdi munguyh, dja minj ngare."
6 Wanjh nawu kawohrnan bininj kabikan namekbe nawu kabihmarnedurrkmirri kore
nawu kabindidjadme.† Dja yerre kabiname kore door kundulk dja kabikanemdulubun
wirlmurrng dorrengh. Wanjh kunmekbe kakurduyimerran nuye bu kabidjalmarnedur-
rkmirri munguyh dja munguyh.'
7 'Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd nuye ba kabongdi dja kabimarnedurrkmirri
nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe kabimarnewohrnan kabibawon kare. Minj
karohrok yiman narahrangem bu kabirridurrkmirri.
8 Dja bu nawu kawohrnan kabikukbayahme ngalmekbe daluk bu kabimarnedur-
rkmirri bu kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja kamayaliborledme dja minj
kabimarnedjare, wanjh nungka bidurndiwemen nawu kornkumo bu kabikukbayahme.
Mak yuwn bu nawu kabimarnewohrnan kabikukweykan ngalmekbe daluk kore nawu
birriwokbuyika bininj. Dja nungka minj kunmak bimarnekurduyimeninj ngalmekbe
daluk.'
9 'Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu kabihmarnedurrkmirri dja kabiwon
ngahli daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd, wanjh kabimarnbun ngalmekbe daluk
yiman ngalbeywurd nuye rerrih.'
10 'Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk bu kayimerran ngalkerrnge ngalbinin-
jkobeng, wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu ngalyungkih bu kangun manme, dja
bu kunmadj kadjongbuyindi dja bu kabeneyo nahni bininj.
11 Bu maninjmanu danjbik nungka bininj minj kabiwon, wanjh kunukka nahni bininj
wanjh bibawo ngalmekbe daluk bu kare, dja minj ngalka kunwardde kabikarremulewan
warridj.' "

Mankarre Manbu Kabirriburrenkenh Bu Kabirrilonburren

Exodus 21:12-27

12 Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey biwokwong bedberre, yimeng, "Nangale
nawu bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun kabikukkurrme wanjh nungka
ngurribu nunganwali karrowen.
13 Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika bininj bu djal mungu, wanjh kunukka
God kadjalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimerran, wanjh kamak bu namekbe bininj
kelerlobmen kore kunbolk ngabolkmarnbun.
14 Dja bininj nawu kakarremarnburren dja kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj,
wanjh nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrowen. Mak bu yiman kahdi kaw-
ernhkarrme kore altar ngardduk wanjh ngurridjalyerrkkemen ngurrika kubolkbuyika
dja ngurribu karrowen."
15 "Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye wanjh nakka
ngurribu ba karrowen.
16 Dja mak nangale nawu kabidjirdmang nabuyika bininj dja kabikukweykan dja
yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang, wanjh nakka ngurribu, ngur-
rikukkurrme.
17 Nangale nawu kunwarre kayime berrewoneng kornkumo dja ngalbadjan bu kadjare
kabenedowe, wanjh nakka ngurribu, karrowen."
18 "Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong nabuyika
kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun kakanjbabang dja minj
kabibulkkidjmang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo dja minj mak kabalwohre.
19 Dja kaluk namekbe bininj nawu kanjbabangni, bu karrolkkan kawohrewohre
kurobbe, kunkarndudj dorrengh, wanjh namekbe nawu bikodjdoy nakka nanu minj

† **21:6** Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabimbuyindi, "kabikan kore God". **21:17** Matthew 15:4; Mark 7:10

ngurriwelengname. Dja nakka bikarremulewa nawu bikodjdoy, dja mak bibidyikarrmen bu kabinahnan kaluk bu rerrikah nawu karrulkkihni kamakmen dja kayawoyhdurrkmirri."
20 "Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kundulk dorrengh, wanjh kunubewu nawu kabihmarnedurrkmirri karrowen kundjalmekbe rerrih. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nahni bininj nunganwali ngurridong.
21 Dja nawu kahdurrkmirri karrulkkihni bu kunkodjke nakudji yika bokenh, dja kamakmen, karrolkkan, wanjh nawu kabihmarnewohrnan nakka minj mak ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurrkmirri wanjh nungan nuye."
22 "Bu bininj bokenh yiman kabeneburren dja kabenebun ngalbu ngalmerlemyi kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre kambebmen dja kabarrkendowen, wanjh kawarre. Dja bu minj benelorrkemeninj ngalmekbe daluk kore kunburrk ngarre, wanjh namekbe bininj nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa kunwardde bu baleh yarrkka ngalbu daluk ngalengngarre nabininjkobeng kadjare, bu nawu kabindidjadme bininj kabirribawon.
23 Dja bu yiman kundjak kangalme kunkimuk duninjh ngalengngarre kunburrk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu biwarrewong. Kuhni wanjh mandjadkenh ngurrirohrokmen. Bu daluk karrowen, wanjh nawu biwarrewong warridj karrowen.
24 Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nunganwali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabimarnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu kurrenge karradjke, wanjh kakarremulwan kurrenge.
25 Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali kakarremulewan bu nungka kakulahrung. Dja bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali kakarremulewan yiman kayime kamang kunlon."
26 "Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurrkmirri dja kabimimdong, dja kamimwarremen, kaluk namekbe bininj wanjh bimunkewemen nawu kabihmarnedurrkmirri kare dja bikarremulewa kunmimenh.
27 Dja bu kabirrong dja kabiyidmebakke dja kabiyidmewarrhke namekbe nawu kore kabihmarnedurrkmirri yiman daluk yika bininj, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan bimunkewemen kare dja bikarremulewa kore biyidmewarrhkengkenh."

Mankarre Manbu Mayh Nabang

Exodus 21:28-36

28 "Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde dja ngudda mak yuwn ngurringun namekbe bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka wanjh minj ngurriwelengname.
29 Dja bu namekbe bulikki kerrngehkenhni benhbuyi birriwern bininj kunmarddorr dorrengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriyingkihbengdayhkeng dja minj dangbalhmeninj nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj ngurribu.
30 Dja bu namud nuye bininj nawu bulikki biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurridarrkidbawon bu nungka kabenkukwon money kore kabirridjare.
31 Mahni mankarre wanjh kayolyolme warridj kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw.
32 Dja bu bulikki kabenbun bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yiman 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh ngurridjaldo ba karrowen."
33 "Wardi bu bininj kabolkkarung kudjorlok, dja nuk minj kadjorlokbarrkbun bu kunmakkenh, kunubewu mayh kamre kamankan kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja nuk donkey.
34 Bu kuhni kayimerran, wanjh bininj nawu minj djorlokbarrkbuyinj, wanjh kabikarremulewan bininj nawu karrmi mayh nawu mankang. Dja bininj nawu djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh nawu doweng."

21:24 Matthew 5:38

35 “Bu bininj bokenh kabenebebbehkarrme bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabi-
bun nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bininj bokenh kabenekukwalaybun mayh
nawu doweng, dja mak kabeneweykan nawu karrarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun
nawu money.
36 Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kunyungkihni benhbuni birribuyika mayh
dja nawu nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikarremulewa bu yiman kabiwon
bulikki nakerrnge. Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nunganwali kakukmang bu
kayimerran nuyekih.”

22

Mankarre Manbu Kabirridedjdjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikarremulewan bu Kabirriwarreworrenkenh

Exodus 22:1-15

1 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, bu yimeng, “Bu bininj kadjirdmang bulikki
yika sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan, wanjh kunukka kabikarremulewan
kunbidkudji bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja kabikarremulewan kunkar-
rngbakmeng nawu sheep kore bininj nawu sheep nuyeni.”
2 “Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karurrkbakke kururrk ba bu kadjirdmang
njalenjale bu kukak, dja bininj nawu kunrurrk nuye kabidarrkidmang dja kabibun, dja
mak bu namekbe dedjorlkwern karrowen, wanjh bininj nawu bibom minj kawowarre
kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern.
3 Dja ngaleng, bu kuhni kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun
namekbe dedjorlkwern bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre
kurduyimeng bu bikurlbawarrhkeng nawu dedjdjolkwern.
Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale,
dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu
dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyekihniwirrinj, wanjh kunukka
nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore
benhmarnedjirdmangi.”
4 “Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki,
dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu
kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj nawu
nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji.”
5 “Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye
bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja bu
namekbe bininj kabawon mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk kore
kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan nabuyika
bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong.”
6 “Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak, dja manmekbe kunak kabirluwarlahmen
kore kundalk manmirrhyi, dja kabalbirluwarlahmen kore kabbal nuye nawu bininj
nabuyika dja kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi, wanjh namekbe bininj
nawu wurlhkeng kunak, wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu kore manme
nuye bimarneruy.”
7 “Bininj nawu kabikukwon money dja nabubuyika namakmak kunmadj kore
namekbe nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme nuye, dja mak bu dedjorlkwern
kangimen kumekbe kunrurrk dja kadjirdmang namekbe money dja namekbe kunmadj,
dja bu bininj kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj, wanjh nakka kabikar-
remulewan bokenhbokenh nawu kore djirdmey.
8 Dja bu bininj minj kabirringalke nawu dedjorlkwern, wanjh namekbe nawu
kunrurrk nuye ngurrika kore nawu kabirridjadmekenh bininj, ba bu kabirribekkarren
dja kabirriyime bu kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale nawu nabuyika
nuye.”
9 “Bu yiman bininj bokenh kabeneyidangwerren nawu njale yarrkka yiman kayime
donkey, sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu warrhkerrinj, mak bu bedda
kabenebebbehyime, ‘Nahni ngardduk!’ dja yiman kabenewelengnamerren, wanjh ben-
emekbe bokenh bininj beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh. Wanjh namekbe
bininj nawu kabirriyime bu kawowarre, wanjh kabikarremulewan bokenhbokenh
nawu namekbe beneredbo bininj.”
10 “Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman kabidjawan nawu nuye nguneredbo bu
kabimarnenahnan nawu donkey, bulikki sheep dja mak nabubuyika mayh, wanjh

bu yiman namekbe mayh karrowen dja yika kalonburren, dja yika dedjorlkwern kadjirdmang nawu mayh, dja minj nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe mayh.
11 Wanjh bu nahni bininj bokenh kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni mayh wanjh wokkurrmerrimen kore kumirrk nuye Yawey. Bu kamulewarren bu minj bikilekmeninj namekbe mayh, wanjh nabuyika bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh minj kabikarremulewan.
12 Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye.
13 Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun nawu mayh bu kumekbe bininj kanahnan, dja wanjh kakanjdadjdadjke, wanjh kakukmang kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woybukkih bibom nabang mayh, wanjh kunukka kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikarremulewan nabuyika nawu mayh nuye."
14 "Mak bininj nawu kabibidyikarrme mayh nawu nabuyika bininj nuye, wanjh namekbe mayh kamankan bu karradbakme mak yika bu karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye minj kumekbe karri, wanjh bininj nawu karrmi mahni mayh bu kurduyimerranj, mayh nakka nanu bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh.
15 Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye mayh bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nabuyika bininj nawu bidjawam bihbidyikarrme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe mayh kabibidyikarrme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarrmi."

Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjkenh Dja Mak Moneykenh

Exodus 22:16-31

16 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, yimeng, "Yiman bininj kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabeneyo ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabenbenekarremulewan ngalbadjan dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarrmen ngalmekbe daluk bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye.
17 Dja bu kornkumo ngalengngarre daluk kabidahme namekbe bininj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh ngalengngarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj."
18 "Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime murnde kamang dja marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngurrikukkurrmen."
19 "Ngurribu ngurrikukkurrmen nangale bininj nawu yiman kayime kunwarrekenh kabeneyo nawu mayh."
20 "Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God duninjh kadberre."
21 "Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngurriburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt."
22 "Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalengngarre ngalbu kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanyak dja kore kornkumoyak.
23 Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirrikayhme Yawey ba bu kabenbidyikarrmekenh, wanjh woybukkih, nungka kabenbekkabekkan.
24 Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbibininjkobeng ngudberre nakka wanjh kabirriyimerran kamahkamarrdjukun dja wurdwurd ngudberre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladj kabirridi."
25 "Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye, nawu minj njale kabirrikukkarrme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman nawu kunwardde kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngurrbendjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe.
26 Dja bu yikukwon waken nawu nguneredbo ba bu yibidyikarrme, dja nungka ngunwon nuye kunmadj bu yikarrme kore kunwardde ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni kunmadj yiwo kunbarnangarra rowk bu darnkih kabaldungyibme ba bu kakakdjongbuyindi.
27 Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kunmadj nawu kadjongbuyindi bu kahkukbalhmerren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak, dja kunu nungka kabikayhme

Yawey bu kunmekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarrme, dja nungka nawu mimkongi-
wern.”
28 “Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God nuye, dja yuwn bu mak kunwok
kunwarre ngurrimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre bininj.”
29 “Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey nuye manbu manmim dja yika
mankalkkid ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom kore ngurriborrahkendoy
kore ngalngkimuk ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd ngudberre nawu kaluk
nadjaman rowk.
30 Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja sheep yayaw ngudberre nawu nadjaman
rowk. Ngaleng ngurrbenbawon ba kabirrihni kore ngalbabadjan bu seven kunbarnan-
garra, dja kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo nawu Yawey.”
31 “Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj. Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun
kunkanj nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore
duruk kabirrikanjngun.”

23

Mankarre Manbu Kabirrinahnarrenkenh

Exodus 23:1-9

1 Moses benbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, “Yuwn
ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurrbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore
court, yuwn ngurribidyikarrme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court.”
2 “Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj kore kabirrikurduyime
kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj nawu court kabirrire
dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre.
3 Bu bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikar-
rme, dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni
nawu namarladj.”
4 “Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye nawu
ngunehyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye.
5 Mak kunmekbe rerrih kayime nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan
kabibakke nawu dulmuk kunmadj kahngorrkan, wanjh yuwn mak ngurribawon bu
ngurrire. Dja ngurribidyikarrmen nawu nguneyidko bu ngurriwayhke namekbe
djarrang ba bu kamak karrangen.”
6 “Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarreyolyolmen bu djal mandjad nuye.
Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken.
7 Dja mak yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka
kore court. Ngurrimulewa bu djal mandjad. Dja bininj nawu minj kunwarre kurduyi-
meninj, dja yika bininj nawu kundjalwoybuk kawokdi, wanjh yuwn bu ngurribun. Dja
nawu Yawey minj kabibawon nawu nawarre bininj bu kare.”
8 “Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court,
wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde
wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjalburrbun bu mandjadkenh, dja
kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj.”
9 “Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni.
Ngurriburrbu kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre
nawu birrikang Egypt.”

Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Exodus 23:10-13

10 “Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjaldudjeng manme
kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngur-
ringunkenh.
11 Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj
ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme
kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj
birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu
kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu
kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath.”
12 “Ngurridjaldurrkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven,
wanjh ngurringurdmen, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran

22:28 Acts 23:5

bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre. Ngayime bulikki, mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurrkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme."

13 "Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburrbu rerrih bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbenngeybun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kunngey bedberre minj kambebme kurrangbeh ngudberre."

Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern

Exodus 23:14-19
(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)

14 Moses benmarneyimeng kore Yawey benwokrayekwong, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey yimeng, 'Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh ngurrikarrmen danjbikkah mulil bu ngaye kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyimen munguyh.'

15 'Ngurrikarrmen mulil manbu buriddi minj kakarrme manguklurlmikenh. Mandjalmekbe ngurridjalngun bu kunkodjke rowk seven, kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kunbolk Egypt. Ngurrikarrmen mahni mulil kore kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu ngurribebmeng kunbolk Egypt.'

'Minj nangale mak kambebme kumirrk ngardduk bu nungka djal bidlarrk.

16 Kab ngurrikarrmen mulil ngarre manme manbu kore ngurrimang mandjoleng kore kabbal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalngu manbu manyungkih ngurrimang. Dja warridj ngurrikarrmen mulil manbuyika ngarre bu kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngurriyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manme kore ngudberre kabbal.'

17 'Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni bu ngurrikarrme maninjmanu danjbik mulil. Dja bu ngurrikarrme mulil, wanjh kuhni danjbikkah, wanjh bininj rowk ngudberre ngurrimray ba ngurribebmerren kore kunmirrk ngardduk. Ngaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan Rowk.'

18 'Bu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon ngaye, wanjh yuwn bu kunmekbe kandiwon buriddi warridj manbu kakarrme mannguklurlmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje kore maninjmanu mulil, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme manbu mayh nuye kunbalem ba kayo bu kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrikinje.

19 Dja mandjewkbubuyika ngurrima manme manbu manyuhyungkih dja manmakkaykenh ngurrimang, dja ngurrimka kore kunrurrkdjamun ngardduk, ngaye Yawey wanjh God ngudberre.'

'Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn bu ngurridjuhke ngurrikinje kore ngalbadjan ngarre kundjikkakenh.' "

God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bedberre

Exodus 23:20-33

20 Moses benmarneyimeng kore nawu Yawey benbengdayhkeng, dja yimeng, "Nawu Yawey ngunmarneyime, 'Yina! Ngaye wanjh ngamunkewe ngardduk angel bu karrokme ngudberre, nawu ba ngunnahnan kore ngurrirengehre. Kaluk ngunkanahkan ngudberre kore kunred ngaye ngayingkihbolkmarnbom ngudberre.

21 Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang kore baleh ngunmarneyime ngudberre. Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj ngunmarnebengmidjdan ngudberre bu ngurridahme, dja ngaye Yawey ngamunkeweng.

22 Dja bu ngurribekkabekkan yeledj bu kayime ngudberre dja mak ngurrikurduyime bu ngaye wokraykewon ngudberre, wanjh kunukka ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngabendahme bininj nawu ngundidahme.'

23 'Wanjh nawu angel ngardduk nungka karrokme ngudberre bu ngunkan kore kunredbubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Periz, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk nakka ngaye ngabenbun ngabenkukyakwon rowk.'

24 'Yuwn bu ngurrimarneboddan dja ngurriburlume bedberre nawu nabubuyika gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu yiman bedda kabirrihkurduyime kore yiwarrudj bedberre. Dja ngaleng ngurribakbakkemen nawu idols bedberre, dja ngurribakkemen dja ngurriburriwe maninjmanu kunwarddekuyeng nawu bedda kabirridjabname kurorre dja kabirriyime yimankek kuwarddedjamun.

25 Ngaye wanjh Yawey ngudberre God. Bu ngudda kandimarnebarddurrukkurlhdan
ngardduk ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekurduyime kunmak ngudberre man-
mekenh dja kukkukenh, dja ngaye wanjh kundjak ngawe ngudberre.
26 Mak morlehmorlenj ngudberre bu kabirriyawmang minj kayawdowen ngudberre.
Dja mak won ngudberre kunngolekkuyeng ba kunkuyeng ngurridarrkiddi.'
27 'Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja mak ngundinjirrhmiwon, nakka
wanjh ngabenmarnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme ngaye. Dja bininj nawu
ngurrihburren, ngaye wanjh ngamayaliwarrewon. Dja nawu ngurriyidko bininj,
wanjh ngabenmarnbun bu kabirriborledkerren dja kabirrikelerlobme ngundibawon
ngudberre.
28 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko ba bu ngurriwinhme dja ngurrbenbun.
Ngaye ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyyo Hiv, dja bininj nawu Canaan
benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng ba kabirribolhbawon manbolh
ngudberre kore ngurrire ngurribolkmang.
29 Dja ngaleng, minj ngabendjirrkkan birrimekbe bininj bu yiman kayime nakudji
mandjewk. Dja yiman bu werrk ngabendjirrkkayi, wanjh kunukka kunred manbu
kabolkdarlehme dja mayh nawu birribang kabirriwernmerren ngudberre.
30 Dja ngaleng yeleyeledj ngabendjirrkkan ba kaluk ngurrimirndewernmen bu
ngurribolkmang kumekbe kunred ngurrini.'
31 'Mahni kunred won ngudberre karredjingman kore Kurrula manbu Manborodjme*
dja kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk†. Dja mak karredjingmang kore kubolkdarleh,
dja kabolkdadjme kore mankabo Euphrates. Dja won ngudberre kundulkarre ba ngur-
ridjalle bu ngurribolkmang, dja ngurrbenburriwe birrimekbe bininj nawu kumekbe
kunred kabirrihni.
32 Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimekbe bininj dja mak minj ngurrbenyikad-
jung nawu gods bedberre.
33 Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja wardi kunukka
ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibalbukkan birrimekbe bininj bu
ngundibukkan ngurriboddan bedda bedberre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu
ngudmandeleng ngurriwarreworren dja ngurridowen.' "

24

God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj

Exodus 24:1-11

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngudda Moses, dja mak Aaron, Nadab, Abihu
dja birribadbuyika 70 dabborrabbolk nawu birrikang Israel nuye mawahmawah, wanjh
ngurrimray kore ngaye bu ngurribarddurrukkurlhdan ngardduk, kaluk djarrehbeh.
2 Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu Yawey;
dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja mak nawu birrim-
irndebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre kore kuwarddekimuk bu minj
kabirrimdjarrkre Moses dorrengh."
3 Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benbekmawahmeng, manbu kunwok
rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirndewern birriwokmey birridjar-
rkyimeng, "Ngad wanjh ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng."
4 Wanjh Moses biwokbihbimbom rowk kore Yawey yimeng.
Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih
kuwarddekimuk kanjdjikah. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunward-
dewardde manbu menmenyimeng kunmokukurr kunbubuyika bedberre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbehkadjurrinj twelve kunmokukurr.
5 Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng
nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba bu birridjarrknguni kore
birrikarrmi kunmodmikenh nuye Yawey.
6 Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh
dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika kunkurlba dja djuhd-
juhkeng kore altar.
7 Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey ben-
marnewokkurrmerrinj. Wanjh benmarnebimngeybom bedberre nawu bininj rowk, ba

* **23:31** "Kurrula manbu Manborodjme" wanjh kunngey bokenh kakarrme yiman, "Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren." † **23:31** Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, "Mediterranean Sea".

bu birriwokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngad ngarridjalkurduyime rowk kore
Yawey yimeng dja ngarridjalwokmarrkmang nungka.”
8 Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburri-
weng kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng, “Mahni kunkurlba kamenmeny-
ime manbu kore Yawey nungan wokkurrmerrinj ngudberre kore maninjmanu kunwok
rowk nuye.”
9 Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja mak seventy bininj nawu dabborrabbolk
birrihwohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom
kore kuwarddekimuk.
10 Wanjh birridarrkidnang God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka
danginj kore manbolkbalabala manbu blue sapphire kukyimi yiman kunngol manbu
djalblue medjyimi!
11 Birrimekbe bininj nawu bindihwohrnani nawu Israel benkebmawahmeng bir-
rinang God, dja nungka God minj benbuyi. Wanjh birringuneng manme dja mak
birribonguneng kumekbe.

God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kunwarddekimuk

Exodus 24:12-18
12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimbidbu kondah kuwarddekimuk kore
ngaye. Dja kumekbe yirrin, ba won manbalabala kunwardde manbu ngabimbom
mankarre rowk ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayekwon bedberre, ba bu
yibenbukkabukkan nawu birrimekbe bininj.”
13 Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi, benebidbom
kore God nuye kuwarddekimuk.
14 Dja Moses benyingkihmarneyimeng nawu dabborrabbolk, “Ngurridin kondah
kandimadbu kaluk nganemdurndeng ngudberre. Nahni nawu Aaron dja mak Hur,
nakka wanjh ngurridjarrkdi. Bu nangale bininj kabirridangwerren wanjh kabindid-
jawan nahni bininj bokenh ba kabindimarnekarremarnbun.”
15 Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore kuwarddekimuk, kaluk mahni kunngol
wanjh warddebarrkbom.
16 Dja kunmakmak nuye Yawey kumkoluy kaddumbeh kore kuwarddekimuk Sinai,
dja manbu kunngol dingihdi warddebarrkbom bu kunkodjke six. Wanjh bu kunkodjke
balmarnburrinj seven, Yawey bikayhmeng Moses kore kunngolbeh.
17 Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj, nakka bu birrinang manbu kunmakmak
nuye Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk duninjh rungihrungi kaddum kore
kuwarddekimuk.
18 Wanjh Moses wam ngimeng kore kunngol, wanjh balwernhbidbom kaddum duninjh
kore kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka danginj bu kunkodjke forty kunkak dja
kunbarnangarra.

25

Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng

Exodus 25:1-9
(Exodus 35:4-9)
1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkeb-
mawahmeng kabirrimkan ngandiwon ngardduk namakmak. Yimangamang ngardduk
kore birribebbehkudjikudji bininj kabirridjare ngundiwon ngardduk.
3 Nahni namekbe namakmak yimang bu ngundiwon yiman wirlmurrng manbu gold,
dja mak silver, dja bronze.
4 Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak
manburrba linen namakmak dja nanikud kunngabek,
5 dja mak kabirrimkan ngardduk ngundiwon sheep narangem kunkulah nawu
birrimedjmarnbom mankurlba, dja kunkulah ngarre marndingunjngunj dja mak
kundulk manbu acacia.
6 Ngundiwon mak kunkalkkid manbu oliveskenh ba ngurrikinjekenh kore lamps;
dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun mankalkkidmanjmak manbu kabindikod-
jdjuhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun manmanjmakkaykenh incense;

24:8 Ngurrina Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25; Hebrews 9:20; 10:29

7 dja warridj ngundiwon manwarddemakmak manbu onyx, dja nabubuyika jewels
nawu kabirrikurrme kore nawu ephod* dja mak kore nawu nadjamunkenh kunmadj
nawu kuberrekalk kabibalhme.”
8 “Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrkmarnbun ngardduk manbu manrurrkdja-
mun, dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore bedda.
9 Ngurrimarnbu manmekbe manrurrkdjamun kore bukkabukkan manbu kore ngur-
riyimowon ba kamak bu ngurrimarnbu rowk.”

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark

Exodus 25:10-22
(Exodus 37:1-9)
10 Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu bininj,
‘Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, “Ngurrima manbu acacia
kundulk ba ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka 110 centimetres dja bu
kawarlahwarla wanjh nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngurrirohrokme nakka
wanjh 70 centimetres.
11 Kaluk ngurridukka yiman ngurribaru kururrkbeh wirlmurrng gold duninjh kore
kuberrkbeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng
gold bu ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore kaddum.
12 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings manbu ngarre
Ark, dja ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre, kaluk bokenh rings
kore kudjakku dja mak bokenh kore kukun.
13 Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh manbu acacia kundulk, kaluk
ngurribaru rowk manbu wirlmurrng gold.
14 Wanjh manmekbe mandulkkuyeng ngurringimewo kore nawu rings kahdi kore
kurrid ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorrkan manmekbe Ark.
15 Manmekbe bokenh mandulkkuyeng wanjh ngurribawo, djaldin munguyh kore Ark.
Dja yuwn bu ngurriwayhke.”
16 “Yerre wanjh ngaye Yawey won manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi
ngardduk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Wanjh
ngurridahkendo kumelk ngarre Ark.”’”
17 “Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninjh.†
Kaluk nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70
centimetres.”
18 “Dja mak ngurridongorro namekbe gold ba ngurrimarnbun nawu kakukyime
Cherubim bokenh, wanjh ngurrbenbenekurrmen kurrid ngarre lid bu kabenebebbehdi.
19 Kaluk benemekbe Cherubim benebebbehdin, nakudji kurridkudji din, dja mak
nabuyika din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu bu kabenebelbmerren lid
dorrengh.
20 Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabenewelwarlahmen kaddum, kaluk
lid kabenebarrkbun, dja mak kabenemirrknarren kore kabenehbebbehdi dja kabenenan
kanjdji kore lid kabenehdi.”
21 “Wanjh ngurrikurrmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja rerrih wanjh ngurri-
dahkendong nahni manwarddebala bokenh nawu kaluk won, manbu kabimbuyindi
kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre.
22 Kaluk ngaye ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh
kore cherubim bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarrme manwarddebalabala
bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj
ngudberre. Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre
nawu Israel ngunkebmawahmeng.” Kuhni rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey
bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuye

Exodus 25:23-30
(Exodus 37:10-16)
23 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng,
‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurri-
marnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100 centimetres,

* **25:7** Nahni nawu priest berrekalkdjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, “Ephod”. Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjdjamun. † **25:17** Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, “Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuye warridj”. Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum
ngurrirohrokme nakka wanjh 75 centimetres.
24 Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold duninjh kuberrkkah rowk ngarre, dja mak
ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu kawakbun kaddumkah
ngarre.
25 Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd manbu kabelbmiyindi kore table ngarre
kurrihdirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight centimetres bu kanjdji kore kaddum,
dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold warridj kore maninjmanu kundulk.
26 Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja
kabirribelbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre table, kanjdji kore ngarre
kahdaddi.
27 Ngurrima namekbe rings dja ngurrikurrmen kore darnkih kundulk nawu kah-
wakbuyingun kaddumkah kore table, ba kamak bu bininj kabirrikarrme manmekbe
mandulkkuyeng manbu kabirringorrkankenh.
28 Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh wanjh ngurrimarnbun acacia kundulk,
dja ngurribaru wirlmurrng gold duninjh. Kaluk bu bininj kabirringorrkan manbu table
wanjh kabirrikarrme mahni mandulkkuyeng bokenh bu kabirriwayhke.”
29 “Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninjh manbu yehyeng rowk
ngarre manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin, ngalng nawern nakka manbu
winekenh ngurribodahkendong bu ngurribowon nawu Yawey kore ngurriboyakarrbun
kumekbe.”
30 “Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh munguyh ngurrikurrmekurrmen
manbu kandidjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi kore ngaye ngardduk
kubolkdjamun. Maninjmanu buriddi kadjaldi munguyh kore kumirrk ngardduk.”’’”
Kuhni rowk wanjh Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarrme Lamps

Exodus 25:31-40
(Exodus 37:17-24)

31 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng,
‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurri-
dongorro wirlmurrng gold duninjh ba bu ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp
kore ngurrihbarnname, wanjh ngurrirawon namekbe ngurribelebelbmen nawu cups
kakukyime yiman mannguyyayaw dja mak mannguy duninjh. Wanjh ngurrimarnbu
rowk ba bu djal nadjalburrkkudji.
32 Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarrme six manyende kaluk kar-
ringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurridkudji dja danjbik kore
kurridbuyika.
33 Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbehkarrme danjbik cups kakuky-
ime yiman mannguy ngarre almond mak kunmekbe kayime rerrih manbu five
manyende kabebbehkarrme yiman kayime almond mannguy. Kaluk namekbe six cups
makka kabebbehkarrme manbu kakukyime mannguy dja kunworr. Dja mak manbu six
manyende manbu kahbebbehdi kore lampstand makka wanjh kadjalrohrok rowk.
34 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarrngbakmeng cups kakukyime yiman almond
mannguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok nawu namekbe
cups kabebbehkarrme mannguy dja kunworr.
35 Ngurrikurrmen manmekbe mannguy kanjdji kore kahbebbehyendi manbu kore
kamhbelbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu lampstand kore manmekbe six
manyende kamhbelbmikenh wanjh makka karohrok rowk.
36 Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh ngurridongorro nawu wirlmurrng gold
duninjh, dja ngurrimarnmarnbu ba bu kaburrkkudjihmen rowk, yiman lampstand
burrk ngarre, dja mak manyehyende, dja mak mannguyyawyaw.”
37 “Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurrib-
arnnamen kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolkwolkan kore kumirrk ngarre.
38 Manbu ngurrirradjke kunyarl manbu karung kaddum kore lamp, dja mak
manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurrme kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu
rowk wirlmurrng gold duninjhwi.
39 Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurrimarnbun namekbe lampstand dja mak
njalehnjale ngarre.
40 Dja ngurrinahnarrimen bu ngurrimarnbun rowk kore ngamarneyimeng dja
ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk bu nganehwokdi.”’’”

25:40 Ngurrina Acts 7:44; Hebrews 8:5

26

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manrurrkdjamun Duninjh Nuye

Exodus 26:1-37
(Exodus 36:8-38)

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu Manrurrkdjamun Dabburlin ngardduk. Ngurrimadjmarnbun ten kunmadj bu kabarndi yiman kayime kawarnamyo nawu curtains. Ngurrbenkurrme bininj bu kabirrimadjmarnbun. Bedda birrima nawu linen manburrba namakmak dja kabirribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Dja mak ngurrima nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba rowk nawu curtains.
2 Kaluk namekbe manburrba kadjalrohrok rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla.
3 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawon bu yibibbun ba kakukkudji bu kamokendi, mak kunmekbe rerrih ngurriyawoyhyimowon nawu nabadmirndebuyika manburrba ba ngurrimokenbibbun.
4-5 Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains ba bu kabelbmerren dja kakudjihmerren ba bu kawakbuyingun rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji manburrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurrimarnbu fifty loops kukblue manburrbawi, kore kayiburnbun nawu manburrba dja mak nabadbuyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriyawoyhkurrme fifty loops. Kaluk namekbe loops nakka wanjh yiman kabenemirrkmarren.
6 Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba ngurribelbme namekbe manburrba nawu kore bokenh wanjh kakudjimen.'
7 'Mak ngurriyawoyhmarnbun nabuyika dabburlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nahni wanjh ngurrimarnbu kunbid bokenh dja nakudji manburrba nawu curtains kore goat kunngabekwi.
8 Kaluk namekbe manburrba ngurrirohrokme bu karohrok rowk, 14 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla.
9 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawo bu ngurribibbun ngurrimokenmarnbun. Yerre kunbidkudji dja nakudji nawu manburrba bu ngurrirawon yiman ngurriyimowong nawu nayungkih ngurrimarnbom. Wanjh ngurribakbakke nawu sixth manburrba bu ngurribokenhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin.
10 Mak ngurriyawoyhmarnbun fifty loops kore kurrid kayiburnbun nawu manburrba ngarre nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriyawoyhyimowon nawu nabubuyika.
11 Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, nawu kahkardmang nawu loops. Wanjh ngurrikurrme kore loops ba kabelbmerren dja karaworren bu kadjalkudjihmerren namekbe dabburlin manbu kabarrkbunkenh.
12 Dja mahni manburrba wanjh kayurrhke wurd nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja ngurridjalbawon kawelhwelme kore borledmikkenh Manrurrkdjamun Dabburlin.
13 Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawelhwelme kore kungurrid ngarre manmekbe Manrurrkdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakukbalhme bu kamak.'
14 'Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kunmadj nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu karurrkbarrkbun. Kaluk nakka ngurrimarnbun kunkulahwi sheep ngarre medjmak kunrodjbe, wanjh ngurribalbarrkbun warridj nawu kunkulahwi marndingunjngunjbeh.'
15 'Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjabdjabname mandulkdjad bu kakarrme manbu kawarnamyo ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
16 Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad wanjh nakka four metres bu kakuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla,
17 dja mandulkdjad nawu kadjabdi, wanjh kabebbehkarrme nawu kundadkenh ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe ngurriyimowo nawu nadjalwern kundulk frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngehkenh ngurriyimowon.
18 Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre walemkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin.
19 Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh wanjh kakarrme bokenh wirlmurrng silver mandadkenh bu ngurrikurrme kanjdji, kundulkyahwurd yiman kayime kundad manbu ngurridjadnamen nawu mandulkdjad bokenh.
20 Mak ngurriyawoyhmarnbu twenty mandulkdjadkenh ngarre kakbikah kore Manrurrkdjamun Dabburlin,

21 dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh ngarre kabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh.’
22-23 ‘Ngurrimarnbu kunbidkudji dja nakudji namekbe mandulkdjadkenh ba kabibodmebarrkbun kaluk karrikadkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore kubodme.
24 Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkdjadkenh wanjh nakka bokenh ngurribelbmen wirlmurrng ring dorrengh, kore kanjdji dja mak kore kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjadkenh nawu kahdi kore kurrid bokenh wanjh kunmekbe ngurriyimowo.
25 Bu kumekbe karri kunbidkudji dja danjbik nawu mandulkdjadkenh kore kawarnamyo kubodme ngarre manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak karringidi sixteen silver mandadkenh, yiman bokenh bokenh karri kore mandulkdjadkenh rowk.’
26 ‘Ngurrimarnbu mandulkkuyeng kore acacia kundulk ba ngurribelbme nawu mandulkdjadkenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu kunbidkudji ba kakarrme ngarre kurridkudji.
27 Dja nabadbuyika kunbidkudji rerrih namekbe mandulkkuyeng ngurrimarnbun ba kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika. Dja mak kunbidkudji ngurrimarnbun ngarre nawu mandulkdjadkenh kore karrikadkah kahdjabdi, kore kubodme duninjh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
28 Dja mak nawu mandulkkuyeng kahdi kore kubulkayh wanjh nakka ngurrikurrmen wohka din kore kundulk frames, ba kakadjung kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kumirrk kore kubodme ngarre.’
29 ‘Mak ngurribaru gold wirlmurrng dorrengh nawu mandulkdjadkenh rowk, dja mak ngurrimarnbu rings kaluk gold wirlmurrng ngarre kurrid kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakarrme nawu mandulkkuyeng, dja nakka warridj ngurribaru wirlmurrng goldwi.’
30 ‘Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrurrkdjamun Dabburlin bu djal bulkkidj, kore ngaye Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk nganehwokdi.’
31 ‘Nahni mak ngurrimarnbu mankudji manbuyika curtain. Kaluk ngurrimang manburrba manbu namakmak linen, dja ngurribibbu kunyarl makka kukblue kamedjyime, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja ngurrikurrmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburrba.
32 Wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba nawu wirlmurrng gold nginj dorrengh kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu acacia kundulk nawu ngurriyingkihbarung wirlmurrng gold dorrengh, dja ngurridjabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver manbu mandadkenh ngarre.
33 Dja ngurriwelhwelkemen namekbe manburrba kore nginj kaddum, dja ngurrikurrme namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj ngudberre, dja ngurrikurrmen kore borledmikkenh nawu curtain. Nahni curtain nakka wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh kore Kunbolk manbu Kubolkdjamun dja mak kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninjh.
34 Wanjh ngurrikurrmen manbu lid ngarre Ark ba karrangbalhme, dja wanjh ngurribalkurrmen Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninjh.
35 Dja ngurrikurrmen manbu manbalabala kuberrkkah kore manburrba kahdi, kaluk kakbikah Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrikurrmen nawu lampstand kaluk walemkah kore kubuldjarn ngarre table.’
36 ‘Kaluk ngurrimarnbu manburrba curtain nawu kurrangmaye ngarre kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh ngurrima nawu linen manburrba namakmak bu nawu bidmak bininj madjmarnbom, dja ngurribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple.
37 Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng gold, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kaluk acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyhmarnbun. Warridj kunbidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.’ Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong.”

27

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh

---

26:33 Ngurrina Hebrews 6:19; 9:3-5

Exodus 27:1-8
(Exodus 38:1-7)

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng,
"Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu manbu
altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres
bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230
centimetres bu kawarlahwarla.
2 Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme
kabebbehdi kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre dja kabelbme rowk kore altar
ba kakudjimen rowk altar dorrengh. Wanjh yerre ngurrikurrmekurrme wirlmurrng
bronze kore kuberrkkah rowk ngarre namekbe altar.'
3 'Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre,
yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworrinj, dja nawu
shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak pans ngarre kunak ba kamak
bininj kabirribirlukanakan.
4 Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirlmurrng bronze screen ba kakarrme kore
kunak karung, dja mak ngurrikurrmen kunkarrngbakmeng wirlmurrng bronze ring
kore kurrid rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabirrikanahkan.
5 Wanjh ngurrikurrmen namekbe screen kore kumelk altar kanjdjikah kore kumaye
ngarre, kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriwernhkoluyhwe.'
6-7 'Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj
kabirridulkngimewo kore kahrurrk rings kore kurrid ngarre altar, ba bu kabirriwayhke.
Wanjh ngurribalbaru nahni mandulkuyeng kaluk wirlmurrng bronze.
8 Ngurrimarnbu namekbe altar bu kundulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji
kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjorlok. Ngurriyimewo bu ngurrimarnbun
altar bu yiman ngayingkihbukkang Moses kore kuwarddekimuk.' Kuhni wanjh Yawey
kanwokrayekwong kadberre."

God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolkwabmingun nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.

Exodus 27:9-19
(Exodus 38:9-20)

9 Wanjh Moses yimeng, "Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng,
'Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkkah Manrurrkdjamun
Dabburlin. Nawu manburrba nakka wanjh ngurriyirrikurrmen namekbe manburrba
bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohrokme 46 metres bu kakuyeng. Wanjh ngurri-
marnbu namekbe curtains manburrba nawu linen namakmak bu birriridjmeng.
10 Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng
silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore man-
dulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty
manbu mandulkdjad kahdi.
11 Kaluk kore kakbikah nakka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng. Wanjh karohrok
yerre ngurriwelhwelkmen nawu manburrba curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng sil-
ver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad
ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu
mandulkdjad kahdi.' "
12 " 'Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka manburrbawi 22
metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabdjabdi, dja mak ten mandadkenh
dorrengh kore kumekbe kahwarnamyo.
13 Kunmekbe kayime rerrih kore koyekkah courtyard, kore kamdungbebme. Wanjh
nakka ngurrirohrokme 23 metres bu kakuyeng.
14 Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburrba kawelhwelme
nawu seven metres bu kakuyeng, kakarrme danjbik mandulkdjad dja mandadkenh
ngarre ba kadjabdikenh.
15 Mak kore kurridbuyika ngarre kurrangmaye, kunmekbe rerrih ngurriyimowo bu
ngurriwelhwelke manburrba dja ngurrirohrokme bu seven metres bu kakuyeng, wanjh
danjbik mandulkdjad manbu karayekwon dja mak kabaldengebarndi kore danjbik
mandadkenh.' "
16 " 'Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah wanjh kunukka ngurriwelhkemen man-
burrba nawu ngurrirohrokme nine metres bu kakuyeng. Ngurrimadjmarnbun nawu
curtains nawu namakmak linen manburrbawi, dja nawu bidmak bininj kabimbibbun

kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Ngurriwelhkemen mahni curtain kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu ngurridjabdjabname kore kunkarrngbakmeng madulkdad ngarre.
17 Kaluk manmekbe mandulkdjad manwern manbu kawarnamyo kore kuberrkkah wanjh makka kakarrmerren nawu nakukkuyeng wirlmurrng silver dja nginj dorrengh nawu wirlmurrng silver, dja mak kabebbehdangen kore mandadkenh ngarre manbu wirlmurrng bronze.' "
18 "'Dja manbu kuberrkkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh makka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres bu kawarlahwarla, wanjh ngurribalwelhwelhkemen manburrba bu kawakbuyingun manmekbe kuberrkkah rowk, nakka wanjh 230 centimetres kaddum. Dja manbu curtains manburrba manbu linen namakmak. Dja nawu mandadkenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng manbu bronze.
19 Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime yiman tentpegs dorrengh.*' Kuhni rowk wanjh Yawey kanwokrayekwong."

God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.

Exodus 27:20-21
(Leviticus 24:1-4)
20 Wanjh Moses yimeng, "Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, 'Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimkan ke mankalkkid manbu olives duninjh, ba bu kamak karung kore ngurriwurlhke nawu lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran.
21 Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka wanjh birrinahna lamps rowk manbu kahrung munguyh kore kumirrk ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kaluk kukakkuyeng kore kambarrhbun, wanjh bedda kunbarnangarra rowk kabirrimarnbun lamps ba kadjalwurlhke kuberrkkah kore manburrba kahdi kumirrk ngarre Ark nawu kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.
Nawu Israel kabenkebmawahme rowk wanjh kabirrimarrkmang mahni mankarre bu kundjalmekbe rerrih munguyh.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong kadberre."

28

God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibbun Kunmadj Nawu Priests Bedberre

Exodus 28:1-14
(Exodus 39:1-7)
1 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibenkayhmen nawu ngunedanginj Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjalrohrok birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimerran priests kabirridurrkmirri ngardduk.
2 Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak kabirriburlume.
3 Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngabenmarnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibbun kunmadj nuye Aaron ba bu yikurrme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrkmirri.
4 Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu kaberrekalkdjongburren, dja mak nawu Ephod dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja mak nawu kanjdji robe kadjongbuyindi nawu kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakodjdjongbuyindi nawu turban kore kakodjdukkarren, dja manburrba nawu kangadmodukkarren. Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kunmadj bedberre Aaron dja nawu benbornang warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrkmirri ngardduk.
5 Dja mak birrimekbe birrikurdumak bininj nawu kunmadj kabirrihmarnbun wanjh nakka kabirrimang kunyarl manbu wirlmurrng gold, dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrbamak manbu linen."

---

* **27:19** Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi. **28:4** Ngurrina Exodus 25:7

6 “Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nadjamun vest kangeyyo ephod. Ngurrimang kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue, kukpurple, dja kukkurlba. Ngurribibbu gold kunyarl dorrengh dja linen manburrbamak. Dja ngurribibbun kunyarlwi yiman bim namak kore mahni kunmadj.
7 Kaluk ngurrikurrme yiman straps bokenh kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadjdukkarren, dja wanjh ngurridjalkkenhnamen kore kurrid ngarre kunmadj.
8 Dja mak kabirribibbun manburrba nakuyeng ba nawu priest karrukkarren ephod dorrengh. Dja kabirriname kore kandjdjikah ngarre nawu ephod. Mahni manburrba karohrok bu manburrbamak linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom.”
9-11 “Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngurringalkemen nakudji bininj nawu karrurrkmirri bu kanamename yiman jewels, dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjdadjke manwarddemak bokenh bu kabenbimngeybimbun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kunngey kore mankudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurrbenngeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werrk wanjh ngurrihdjalle kanjdji kore nayerre duninjh nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.
12 Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurridjalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu ngaye minj ngabenbengmidjdan birrimekbe rowk twelve kunmokukurr bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirrihngeydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorrkan kore kumirrk ngaye ngardduk nawu Yawey.
13 Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kunwardde bokenh.
14 Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninjh bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilelk ba kakarrme namekbe manwardde bokenh.”

Bu Birrinameng Nawu Priests Kabirridjongbuyindi Kunberrekalkkenh

Exodus 28:15-30
(Exodus 39:8-21)

15 “Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberrekalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnmarnbu dja ngurribibbun bu ngurribimbun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburrba wanjh karohrok bu nakareni.
16 Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre.
17 Wanjh ngurrikurrmekurrmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurrme nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet;
18 wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurrmekurrme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond
19 dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu turquoise, dja mak agate dja mak amethyst.
20 Dja mak kore yerre duninjh wanjh ngurrikurrmen manbu beryl, cornelian dja mak jasper. Ngurribebbehnamen namekbe twelve manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng kabebbehkarrme.
21 Kaluk ngurrirohrokmen kunbidbokenh dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji nawu manwarddemak wanjh kakadjurren nabebbehkudji beywurd rowk nuye Israel benbornang. Dja ngurringeynamen mankudji mankudji kunngey bedberre kunbidbokenh dja bokenh kunnguya ngudberre.”
22 “Ngurrimarnbu warridj chains kaluk wirlmurrng gold duninjh ngurriyimowon yiman kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme nawu priest.
23 Dja mak ngurrimarnbun bokenh wirlmurrng gold rings wanjh ngurrikurrmen kaddumkah kore kurrid bokenh nawu nahni kunberrekalkkenh kunmadj.
24 Ngurridukka nawu bokenh chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre.

25 Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore bokenh gold wirlmurrng manbu
manwarddemak onyx kawernhkarrme, kaluk ngurribarnnamen kore kunkarlang
ngarre straps kaluk kumirrk ngarre nawu ephod.
26 Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold rings wanjh ngurrikurrmen kore bokenh kurrid
bebbehdin kanjdjikah kore nawu kabihberrekalkbalhme dja mak kururrkbeh kurrid
kore nawu ephod.
27 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka kanjdji kore
nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre. Ngurrikurrmen darnkih kore
kabelbmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu ngokko birribibbom belt ngarre nawu
ephod.
28 Ngurridukka namekbe rings nawu kore kunberrekalkkenh dja ngurrirawo rings
kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue kunyarl dorrengh. Wanjh kabalbelbmik-
endin kaddum kore belt nawu birribibbuni, ba minj kawarrhme.”
29 “Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdjamun, nungka wanjh djongburrimen
kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnburrenkenh, dja nawu kakarrme
kunngey kabirrihngeydi nawu kunnguya rowk bedberre mawahmawah nuye Israel.
Kuhni kakurduyime ba bu ngaye Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk
bininj rowk.”
30 “Kaluk ngurrikurrmen nawu Urim dja Thummim* kanjdji kore nawu kabi-
hberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurddu bu kamre
kubolkdjamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka munguyh djaldjongbuyindin bu
kamngime kore ngaye, ba bu kaborlhme kore baleh ngabenwokrayekwon bininj nawu
Israel benkebmawahmeng.”

Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh

Exodus 28:31-43
(Exodus 39:22-31)

31 “Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu wanjh nawu
Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja birribibbu kore djal blue
manburrba manbu kukblue.
32 Mak ngurrimarnbu kawohrurrk kaddum ngarre kore Aaron kakomdi. Kaluk
kawakbuyingunkenh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu nawu narayek manburrba
ngarre kahrurrk kukodj ba minj kadjalkmire.
33-34 Kore kanjdjikah nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngurrikurrmen yeng
bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima kukblue, dja kukpurple dja
kukkurlba, dja ngurribibbu nawu kakukyime mandjoleng manbu pomegranates, dja
mak ngurrimarnbu nayahwurd wirlmurrng gold bells. Wanjh ngurrikurrmen nawu
bells dja mak nawu pomegranates kanjdji kore kuberrkkah nawu kunmadj, kaluk gold
bells kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu kahdi bebbehdi.
35 Wanjh nawu Aaron djongburrimen namekbe kunmadjkuyeng munguyh bu karrur-
rkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme kore kubolkdjamun bu kamre kore
kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells kabun kawokdi bu nungka karengehre, dja wanjh
Aaron minj karrowen.”
36 “Dja mak ngurrimang gold duninjh dja ngurridongohdo bu manbalabala kamarn-
burren dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba kabimbuyindi bu ngurrihngey-
namen, ‘Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.’
37 Wanjh ngurrimang kunyarl nawu kukblue, dja ngurridukkan namekbe gold
wirlmurrng kabimbuyindi dorrengh kore kumirrk ngarre turban nawu Aaron kahkod-
jdukkayindi.
38 Wanjh Aaron kakanakan kore kumilh nuye bu kamkan nawu njalenjale nadjamun
bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjare ngandiwon. Wardi bu kabirrib-
arabun kore ngandiwonkenh, wanjh ngadjalnan kore Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh
ngaye nawu Yawey ngadjalnjilngmak kore bedda ngandiwon njalehnjale.
39 Dja mak ngurrima linen manbu manburrbamak medjkilelh, dja ngurrimarnbu
kunmadj nawu shirt dja nawu kakodjdukkarrenkenh nuye Aaron. Mak ngurrimarnbu
nuye nawu kukarlang kawelhme nawu nawarlah dja nakuyeng, kaluk nawu bidmak
kabibbun bim kumekbe kunyarl dorrengh.”

---

* **28:30** Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrmi bu bidjawam baleh kore God djareminj.

40 “Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre nawu Aaron bebeywurd rowk kunmadj
namakmak, yiman shirts, dja nawu kakarlang kawelhme, dja nawu kabirrikodjdjong-
buyindi. Kuhni ngurrikurduyimen ba birriwern bininj kabindiburlume dja kabirriyime
bu birrikuken.
41 Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngurrbendjongbu Aaron nawu ngunedang-
inj, dja mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkodjuhkemen olive mankalkkid
ba kabirriyimerran kabirridurrkmirri yiman priests. Kunukka wanjh ngudda kanwon
nahni bininj rowk.”
42 “Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihdjongbuyindi ba kaben-
barrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk kaddumkah. Kuhni wanjh minj
bininj kabindikuknan kumekbe kore kunburrk bedberre.
43 Wanjh Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni kunmadj
munguyh bu kabirringimen Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu
djahwon ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore altar bu kabirridurrkmirri
ngardduk yiman priests kore kubolkdjamun. Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe
kunmadj nawu kanjdjikenh, wanjh kabirriwowarreworren dja kunukka wanjh kabirri-
dowen.
Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu mawahmawah
nuye.”

29

God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye

Exodus 29:1-37
(Leviticus 8:1-36)

1 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni bu ngurrikurduyime bu
ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests nawu
ngandimarnedurrkmirri ngaye. Ngurrima nakudji bulikki yaw, dja bokenh sheep kaluk
narangem bokenh nawu minj njale kabirrikarrme.
2 Ngurrikinjemen buriddi bu ngurrimarnbun kandidjawa manbu mannguklurlmiken-
hyak, dja ngurrirawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi buriddi mak ngurrimarnbun
bu kunkalkkid olives yak. Yikahi buriddi warridj ngurrimarnbun kakukyime cakes
kaluk ngurribarung olive kunkalkkid dorrengh.
3 Wanjh ngurridahkendo manmekbe manme kore kundjabarrk, dja ngurrimka
kandiwon ngaye bu kandimarnebun namekbe nawu bulikki dja mak sheep narangem
bokenh.”
4 “Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd nuye kore kurrangmaye ngarre Man-
rurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe
ngurrbenkukdjirridjbun kukkuwi.
5 Wanjh ngurrimadjmang nahni kunmadj dja ngurridjongbun Aaron nawu kanjd-
jikenh, dja mak nabuyika kunmadj nawu kanjdjikenh ephod, dja mak ngurridjongbu
ephod, dja mak nawu kunberrekalk kabalhme, dja yerre ngurringadmodukka belt
dorrengh.
6 Wanjh ngurribalkodjdukka nawu turban kore kukodj nuye, dja mak ngurribarnna-
men nadjamun manbalabala gold kore kabimbuyindi, ‘Kukdjamun kore nawu Yawey
nuye.’
7 Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid manbu ngurrikodjdjuhkekenh, wanjh
ngurrikodjdjuhkemen ba kunu ngurrimarnbun kayimerran priest.
8 Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjdjikenh kunmadj namekbe
ngurrbendjongbu.
9 Dja mak ngurrbenkodjdukka kunmadj dja ngurrbenngardmorrukka nawu man-
burrba belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorrengh. Wanjh Aaron dja nawu mawah-
mawah nuye nakka wanjh priests kabirriyimerran, dja ngawokrayekwong bu kadjalyo
munguyh bedberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen bu ngurrimarnbun Aaron dja
nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests.”
10 “Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin
kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye
kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye namekbe bulikki.
11 Yerre wanjh ngurribu namekbe mayh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey kaluk
darnkih kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu
djahwon ngudberre.

12 Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba nuye bulikki
dja ngurridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar, dja mak yerre ngurrikurl-
bayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar.
13 Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki nuye kore kanjdji nawu kakarrme yiman
kayime mannjam, kaluk kore kundiw dja mak ngurrima kundaykenh bokenh dja
kunbalem dorrengh ngarre, wanjh ngurrikinjemen rowk kore altar.
14 Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah, dja mak njalehnjale ngarre
kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan kuberrkkah djarreh kore ngurrihdi,
dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhni ngurrikurduyime yiman kayime bu
kabularrbuyindan ngudberre kunwarre.”
15 “Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja nabebeywurd
nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye.
16 Wanjh ngurribu, ngurrima kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhdjuhkemen kore
kurrihdirrid kunkarrngbakmeng ngarre altar.
17 Wanjh ngurrikukdjobdjobke nawu narangem sheep bu ngurrikilelhme. Dja mak
ngurridjirridjbu kukku dorrengh nawu kunnjam kore kahyo dja kunkarre nuye, wanjh
ngurrirawo kunkodj dja mankilekilelh nawu ngurridjobdjobkeng.
18 Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba kunak kakanjyakwon rowk. Kaluk
namekbe mayh wanjh kandimarnekinje ngaye nawu Yawey, dja bu nganome manbu
kundjawuymak wanjh ngaye nganjilngmak, dja namekbe mayh ngudda kandiwong
ngaye nawu Yawey.”
19 “Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja nabebeywurd
nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye.
20 Ngurribu wanjh ngurrikurlbamang yikahwi nuye, wanjh ngurrbenkanembarung
kundurrk kore kukun bedberre birrimekbe Aaron dja nabebeywurd nuye. Dja mak
ngurribaru kore kunbidbadjan bedberre kaluk kubidkukun, dja mak kurrenge bedberre
kaluk manbu kundengebadjan kore kurrengekun bedberre. Wanjh ngurribaldelkdelkke
kunkurlba kore kunkarrngbakmeng kurrihdirrid rowk ngarre altar.”
21 “Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu kunkurlba kore altar kakurlbarri, wanjh
ngurriborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngurrikodjdjuhkekenh nawu priests. Wanjh
ngurrikukdelkkemen Aaron dja mak kunmadj nuye, dja mak nabebeywurd nuye dja
kunmadj bedberre. Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran ngardduk duninjh, dja
kunmadj bedberre dorrengh.”
22 “Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore nahni narangem sheep, dja mak
kunberdbalem dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo. Mak ngurridadjke
kunmakmak manbu kundiw, dja kundaykenh bokenh dja kunbalem ngarre dorrengh,
dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk nahni sheep ngurribom kore ngurrbenmarnbom
nawu priests.
23 Yerre ngurrimang basket buriddi dorrengh manbu manngukluralmikenhyak, nawu
ngurrikurrmeng kore kumirrk ngardduk nawu Yawey. Wanjh kunmekbe ngurrilod-
mang nakudji buriddi, dja cake manbu marnbuyindanj olive kunkalkkid dorrengh dja
nakudji biscuit kaluk manbinjbinj.
24 Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke manme kore kubid bedberre Aaron dja nawu
benbornang, dja ngurrbenmarneyimen bu ngandiwon ngaye nawu Yawey. Bedda wanjh
birriwayhkemen kore kumirrk ngardduk kunbidwi bedberre bu kabirriberlwayhme.
25 Wanjh ngurrimang manekke manme kore kubid kabirrihkarrme dja ngurrikurrme
kaddum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhni yiman kayime kandiwon manme. Bu
nganome karung, wanjh nganjilngmakmen ngudberrekenh.
26 Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanjmang kunberrekalk nuye sheep narangem
kore ngurrimarnbom Aaron bu yimerranj priest, wanjh kanwo ngaye nawu Yawey.
Yiwayhkemen kubid ke bu yiberlwayhme. Kaluk bu ngurrimarnbun Aaron bu kay-
imerran priest, wanjh maninjmanu kunkanj wanjh ngudda ke kore ngurriyikadjurren
nawu mayh.”
27 “Ngudda yibenmarnema kunkanj bedberre Aaron dja nawu nabebeywurd dorrengh
dja yibenmarnekurrmen bedberre. Ngayime nawu kunberrekalkkenh dja mak kundad-
kenh kunkanj kore narangem sheep nawu ngurribom dja bedda birrikanjwayhkeng kore
kumirrk ngardduk.
28 Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh.
Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikinje mayh dja kabirridjarrkngun
kore kunmodmikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh bindikanjwo nawu Aaron

29:18 Ngurrina Ephesians 5:2; Philippians 4:18

dja nabebeywurd nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundadkenh. Kuhni wanjh ngaye
ngandikanjwon, ngaye nawu Yawey."
29 "Kaluk yerrekah bu nawu Aaron karrowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye
ngurrbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngurrbenkodjdjuhke birrimekbe bininj
kunkalkkiddjamun dorrengh dja ngurrbenmarnbun nawu priests, wanjh kunmekbe
kabirridjongburren nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni.
30 Kaluk yerrekah bu Aaron nuye beywurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu
Aaron, wanjh djongburrimen namekbe kunmadj kadjongbuyindi bu kunkodjke seven
kore nungka kamngimen dabburlin manbu kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre,
bu nungka karrurrkmirri kore Kubolkdjamun."
31 "Wanjh ngurrima nahni sheep nawu narangem bu ngurribun kore ngurrben-
marnbun Aaron dja nawu bebeywurd nuye bu kabirriyimerran nawu priests. Kaluk
ngurrikanjkinjemen kore kurobbe kubolkdjamun.
32 Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye birriray kore kurrangmaye ngarre Man-
rurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe
bedda kabirrikanjngun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem, dja mak kandidjawa
manbu kahdahkendi kore nahni kundjabarrk.
33 Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni kunkanj, manbu kandikanjwong ngaye
nawu Yawey ba bu ngabenmarnebengmidjdanj kunwarre bedberre, bu kunmekbe
ngurrbenmarnbom birriyimerranj priests ngardduk, dja kore ngaye ngabenmarnbom
birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjngun
maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninjh.
34 Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjngun kore sheep
narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu
kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj
kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme."
35 "Kuninjkunu ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduy-
imen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurrkmirrin kunkodjke
seven bu ngurrbenhmarnmarnbun kabirriyimerran nawu priests.
36 Bu kunkodjkekudjikudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja
ngurrikinjemen ba bu ngaye ngamarnebengmidjdan kunwarrekenh. Kunukka ngayime
bu mahni altar wanjh burlerranj kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba
kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimerran
ngaye ngardduk ngadjalkudji.
37 Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe
altar kayimerran mandjamun duninjh, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu
kawohkarrme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun."

Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkewern Kabirriwon Nuye

Exodus 29:38-46
(Numbers 28:1-8)

38 Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, "Bu kunkodjkekud-
jikudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lambs kore altar,
kaluk nawu nakudji mandjewk berrewoneng.
39 Wanjh ngurribu nakudji lamb bu kumkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre
ngurribu bu kabalhngokdan.
40 Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngarddukkenh, wanjh nakka
ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak nakudji litre
kunkalkkid duninjh manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak ngurriyakbu
kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon ngaye nawu Yawey.
41 Kaluk bu wolewoleh duninjh, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu nabadbuyika
lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwo warridj kandidjawa, dja kunkalkkid
manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi ngurriyimowong.
Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje wanjh nganome
manbomanjmak, wanjh ngawarnmakmen."
42 "Kaluk ngurrikurduyimen kuninjkunu rowk munguyh munguyh. Kaluk kandi-
marnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre Dab-
burlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh, ngarrmarren
ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke.
43 Dja mak ngarrinarren bininj nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj.
Kaluk kumekbe ngamdjaldi kunwernhmakmak ngardduk dorrengh bu ngawernhbolk-
wolkan kunmekbe, dja wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk."

44 “Dja mahni Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre
dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran rowk kore ngardduk
duninjh. Dja mak ngabenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja ngabenmarnbun bu
kabirryimerran priests ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri.
45 Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja mak ngaben-
marnewohrnan, dja ngaye wanjh God duninjh bedberre.
46 Bedda wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja
ngaye ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh, ba bu kamak ngarridjarrkni. Ngaye
Yawey nawu bedberre God.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

30

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrihkinje Mankalkkidman-jmak

Exodus 30:1-10
(Exodus 37:25-28)

1 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyimeng Moses, “Ngurrimarnbu altar kaluk
acacia kundulk dorrengh manbu ngurriwurlhke incense mankalkkidmanjmak.
2 Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty centimetres kakuyeng dja mak fifty centimetres
kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbu manbu
kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kayime kukkudji karaworren manmekbe
burrk ngarre altar.
3 Wanjh ngurribarrkbun bu ngurrikurrmen wirlmurrng gold duninjh, kore kaddum
dja kungorrk rowk, dja mak kunkanemdulk warridj. Dja mak mankuyeng manbala-
bala manbu wirlmurrng gold, wanjh ngurrikurrmen kore altar kaluk kawakwakbun
kumekbe.
4 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja ngurrikur-
rmen kanjdji kore manbalabala kawakbun bokenh bokenh kore kurrid bokenh. Kaluk
nahni rings kakarrme mandulkkuyeng bokenh bu bininj kabirrikanahkan nawu altar.
5 Manbu mandulkkuyeng bokenh, makka ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk
ngurribaru wirlmurrng gold duninjh.
6 Wanjh ngurrikurrmen namekbe altar kore kuberrkkah ngarre curtain nawu
kabarndi kumirrk nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh nawu kabim-
buyindi kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj. Kumekbe kaluk kumirrk
ngarre lid nawu kahbarrkbun namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye ngamre
karrinarren.”
7-8 “Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjalrung kunkodjkekudjikudji
munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah
ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka
wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh
bu kukabelwern, bu kamre kanahnan nawu lamps. Wanjh yawoyhwurlhkemen
manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre
kawurlhwurlhke lamps.
9 Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense.
Dja bu njalehnjale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim,
wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboy-
akbun manbu wine kore manmekbe altar.
10 Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun man-
mekbe altar ba kayawoyhyimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen
mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni
kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjdan ngudberre
kunwarre rowk. Wanjh kumekbe kahdjalkurduyimerran mandjewkbubuyika munguyh
munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey.”

God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey

Exodus 30:11-16

11-12 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, “Bu ngurrbenrohrok bu
ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu
kunmekbe kabolkyime, wanjh birribebbehkudjikudji bininj kandikarremulewan ngaye
Yawey, yiman kayime kabirribebbehkukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj
kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurrbenrohokme.

13 Kaluk bininj nawu ngurrbenrohrokme wanjh kabirribebbehkukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin* ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikukwon ngaye nawu Yawey.
14 Wanjh bininj nawu ngurrbenrohrokme bu nawu mandjewk bedberre 20 dja mak nawu kabindibalyurrhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey.
15 Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirridarrkiddurndiwerren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkarrme, wanjh nakka kabirridjalkukkurrme namekbe nakudji coin."
16 "Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme ngardduk dja wanjh ngurribayahme njalehnjale nawu ngarre kabirridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kaluk kuhni wanjh ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birridarrkidbayahmeng bedberre kundarrkid."

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirridjburrenkenh.

Exodus 30:17-21

17-18 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngurringalngmarnbu nakimukkenh bannikin nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja mak nawu kahdedjbarndi kaluk wirlmurrng bronze yerrih, ngarre nawu priests kabirrihdjirridjburrenkenh. Wanjh ngurrikurrmen namekbe banikkin dja mak nawu kahdedjbarndi kubulkayh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja kore altar, wanjh kukku yiborrakendong kore nawu banikkin.
19 Wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribiddjirridjburren dja kabirridengedjirridjburren kukkuwi kore namekbe banikkin.
20 Bu bedda kabirringimen kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh birrikukdjirridjburrimen kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak bu kabirrimre kore altar bu kabirridurrkmirri yiman priests bu ngandimarnebun ngardduk nawu Yawey dja kabirrikinje,
21 wanjh birribiddjirridjburrimen dja birridengedjirridjburrimen ba kunukka minj kabirridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja mawahmawah nuye bu kabirriwokmang bu kuninjkunu rerrih munguyh."

God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarurrenkenh Nuye Mankalkkid Dorrengh.

Exodus 30:22-33

22-25 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngurrima spices nawu namakmak yiman six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three kilograms nawu namanjmak cinnamon, dja three kilograms namanjmak cane, dja six kilograms cassia. Wanjh ngurrirohrokmen namekbe rowk kore mankarre kayime. Dja mak ngurrimang kunkarrngbakmeng litres olive kunkalkkid, wanjh ngurrirawo rowk bu kakalkkidmarnburren yiman kayime manmanjmak perfume. Kaluk wanjh kamarnbuyindan manbu mandjamun olive kunkalkkid. Dja maninjmanu mankalkkidmanjmak wanjh ngurrimang dja ngurrbenkodjbarung bininj bu ngayekenh.
26-28 Kaluk ngurridjuhkemen namekbe kunkalkkid kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak kore Ark nawu yirrahkendoy manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk ngardduk ngawokkurrmerrinj, dja manbu table dja njalehnjale ngarre, dja nawu lampstand dja nawu tools ngarre, dja mak altar kore ngurrikinje mankalkkidjmanjmak, dja mak nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre.
29 Ngudda kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalenjale bu kakilekme wanjh kunu nadjamun duninjh kayimerran warridj."
30 "Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurrbenkodjdjuhke Aaron dja nabebeywurd nuye ba kabirriyimerran djal ngaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrkmirri yiman priests.
31 Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, 'Nawu Yawey kayime nahni nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkunu bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyingkihmarnburren kabirridurrkmirri nuye yiman priests.

---

* **30:13** Ngurrina Matthew 17:24

32 Dja yuwn ngurrbenkodjdjuhkerren maninjmanu kunkalkkid dorrengh nawu
kunburrk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng ngurrikalkkidmarnbun maninj-
manu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun bu mahni mankalkkid wanjh
mandjaldjamun duninjh.
33 Dja bu nangale bininj kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak,
dja mak bininj nawu kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu ngaye
ngayarlarrke kore nawu bininj nuye rowk.' "

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Mankalkkidmanjmak

Exodus 30:34-38

34 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngurrima nahni nawu manjmak spices,
yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninjh. Ngurribebbehwayhme bu
ngurrirohrokme bu karohrok kahbebbehyo.
35 Ngurrirawo maninjmanu spices ba kamarnburrren incense manmanjmak bu
kabanj, dja mak djila ngurrirawon ba bu manmak kadjalyime dja mak mandjamun
duninjh. Kuhni karohrok bu bininj kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun.
36 Wanjh ngurridongorro yikahwi mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng,
wanjh ngurrika ngurrikurrmen kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala
bokenh kore kabimdi kunwok kunwoybuk ngawokkurrmerrinj. Kaluk kukmekbe kore
Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe
wanjh ngamre bu karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwernhburrbun
bu ngurriyime mandjaldjamun duninjh.
37 Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu ngudman ngudberrekih. Ngurriy-
imen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey.
38 Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanjmak kore nungka kadjare,
wanjh nakka ngawohyarlarrke kore bininj nuye."

31

God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab
Exodus 31:1-11
(Exodus 35:30—36:1)

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses. "Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu
beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka wanjh
beywurd nuye Hur.
3 Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngaye nawu God, dja
kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak bu karrurrkmirri kore
njalenjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen ba nawern nawu karrurrkmirri.
4-5 Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bimmak, ba bu bininj kabirrimarnbun
njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu bronze, dja ba kabirridadjke
nawu jewels bu kabirrikurrmekurrme, dja mak kore kabirrimarnbun njalehnjale
kundulkwi, dja mak kundjalwern bu kabirrimarnmarnbun.
6 Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach nawu kumdolkkang
kunmokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabenedjarrkdurrkmirri Bezalel. Warridj
ngaye wanjh ngabenwong birridjalwern bininj nawu kabirrimarnmarnbun rowk kore
ngawokrayekwong ngudberre, ba bu birrikurdumak.
7 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon
ngudberre dja manbu Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok
kunwoybuk ngaye ngawokkurrmerrinj, dja mak nawu kaddumkah ngarre dja mak
njalehnjale nawern ngarre nawu dabburlin.
8-9 Nahni mak karawoyindan nawu namekbe manbalabala dja njalehnjale ngarre,
yiman kayime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre, dja altar ngarre nawu
ngurriwurlhke manbu incense, dja altar ngarre nawu kandimarnekinjekenh mayh, dja
njalehnjale ngarre nawu kabirrikarrme, yiman kayime mak banikkin nakimukkenh dja
mak nawu ngarre kanjdjikenh.
10 Dja mak ngabenwong bedda nawu kabirribibbun kunmadj nadjamun nuye Aaron
nawu priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kunmadj bedberre ba kabirridjong-
buyindi bu kabirridurrkmirri yiman priests.
11 Mak nawu kabirrimarnbun nawu namakmak kunkalkkid olive bu bininj
kabindikodjdjuhkekenh, dja mak manmanjmak incense manbu ngurriwurlhke kore
kubolkdjamun. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrimarnbun namekbe rowk nawu
kore ngaye wokrayekwong ngudberre."

God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath

Exodus 31:12-18

12-13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, 'Ngurriwernhburrbu Yawey nuye kunkodjke manbu Sabbath. Bu ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu ngaye Yawey ngunburrbun dja mak ngudda kandiburrbun. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngurridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu ngudda djal ngaye ngardduk bininj.' "

14 "Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra djamunnin ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu karrurrkmirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo dja minj ngurriyawoyhraworren.

15 Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurrkmirri, dja manbu kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu ngurringehmekenh. Maninjmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja ngaye wanjh Yawey. Nangale nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh ngurribu, karrowen.

16 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawahmawah ngudberre, wanjh ngurrikarrmen manmekbe Sabbath munguyh munguyh. Mahni Sabbath wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre rowk.

17 Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngaye nganbengdayhke bu ngaye nawu Yawey ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj ngarrurrkmirriwirrinj dja wanjh ngangehmeng." Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

18 Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses kore Mount Sinai, nungka biwong bokenh kunwardde manbalabala kaluk manbu kunwok kunwoybuk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nungan God bihbimbom nuye kunbidwi kore maninjmanu manwarddebala bokenh.

32

Bu Birrimarneboddanj Idol Nawu Birrimarnbom

Exodus 32:1-35
(Deuteronomy 9:6-29)

1 Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimadbom kunkuyeng nawu Moses, dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh. Wanjh birrimirndeyikang nawu Aaron dja birrimarneyimeng, "Mah. Yimarnbu kadberre god ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe bininj Moses nawu kanyibebmeng kadberre kore Egypt, minj karriburrbun bu baleh nungka bimarnekurduyimerranj."

2 Wanjh Aaron benmarneyimeng, "Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngurrimka nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh, manbu gold wirlmurrng nawu bedberre ngalbihbininjkobeng ngudberre dja mak ngalbebeywurd dja nabebeywurd ngudberre."

3 Wanjh birriwern rowk birriyerrkkerrinj kore kunkanemkenh, dja birrikang dja birriwong Aaron.

4 Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng bu mey gold wirlmurrng duninjh, wanjh kukmarnbom idol bedberre. Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki yaw. Wanjh birrimekbe bininj birriyimeng, "Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!"

5 Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng bedberre, "Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey."

6 Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda birridolkarrinj. Wanjh birrimey mayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi mak birribom bu birridjarrknguni kore kunmodmikenh nuye Yawey. Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre birridolkkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninjh birrikurduyimi.

32:6 1 Corinthians 10:7

7 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng, “Werrkwerrk
yikolu kore kondahbeh! Birrimekbe bininj nawu yibenbebkeng kore Egyptbeh wanjh
nakka birriwarreworrinj dja ngandibodmewong ngardduk.
8 Bedda wanjh werrkwerrk ngandiwokbawong ngardduk kore ngabenwokrayekwong.
Dja bedda wanjh birrimarnbom idol bu wirlmurrng goldwi, dja kakukyime nawu bulikki
yaw. Wanjh birrihmarneboddangeni namekbe nawu idol, dja mak birriwoni nuye bu
birrimarnebom mayh, dja mak birriyimeng, ‘Ngurrina! Ngad nawu Israel kankeb-
mawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!’ ”
9 “Ngaye ngabennang birrimekbe bininj bu minj kandiwokmarrkmang ngaye dja
kabirrikangerayek ngardduk.
10 Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanbawon ba wanjh ngayiddung duninjh bedberre
bu ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng marnbun ngudda ba yibenkeb-
mawahme birribuyika bininj birridjalwern, dja kabirrimirndewernmerren dja mak
kabirringeykimuk.”
11 Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu Yawey, nawu God nuye, bu kabenkon-
gibunkenh. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Yawey, bu kundulkarre dorrengh yibenbe-
bkeng birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Bu kore kubid
ke dja kunngudjkimuk ke yibenbebkeng. Dja njalekenh bu yiyiddung dja yibenbun?
12 Dja bu kunmekbe yikurduyime, wardi bininj nawu Egyptbeh kabirriyime,
‘Njalekenh Yawey benbebkeng kore birrihbongdi dja benkang kore kuwarddewardde
kumekbe benbularrbom rowk?’ Wanjh ngaye djawadjawan bu yuwn yiyiddung, dja
yibawo. Yimayaliborledmen dja yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda ke.
13 Yiburrbu kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre Abraham, dja Isaac dja Jacob.
Ngudda yingeykurrmerrinj bu yibenmarnewokkurrmerrinj, yiyimeng, ‘Kalukburrk
ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah ngudberre bu kabirrimirndeyimer-
ran yiman kayime mankokkarrng kawernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolk-
won kore ngabenbolkberrebbom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkar-
rme mahni kunred bu munguyh munguyh.’ ” Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu
Yawey.
14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey mayaliborledmeng, dja minj benbuyi bir-
rimekbe bininj kore nungka benyingkihbengdayhkeng bu benbularrbuyikenh.
15-16 Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk kumyikoluy dja
karrmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu bimbuyindi kumirrk dja ku-
bodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk nuye bu Yawey wokkurrmerrinj. Namekbe
manwarddebala bokenh wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre
nuye, bu warddedadjkeng kore maninjmanu kunwardde.
17 Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birrimekbe bininj, wanjh bimarney-
imeng Moses, “Ngabekkan nakka yiman nuk kabirrihburren kore kured yiman nawu
birriyidko bininj bindimarnebebmeng!”
18 Wanjh Moses yimeng “Burrkyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj kabirrihkayhme
bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh kabirrihdjalwayini kore ngaben-
bekkan.”
19 Bu Moses bebmihbebmi darnkih kore kured, wanjh nungka nang namekbe bulikki
yaw idol, dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi. Wanjh nungka yidduy duninjh
dja mak wohburriweng manmekbe kunwardde bokenh dja warddebarrabarrmeng kore
kurorre darnkih kore kanjdjikah kuwarddekimuk.
20 Wanjh mey namekbe bulikki yaw idol dja kinjeng ba wirlmurrng gold yawoyhyimer-
ranj dja djulngdongohdoy marnbom yiman kundjulng, wanjh rawong kukku dorrengh,
benmarnbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribonguneng manmekbe
kukku manbu gold dorrengh.
21 Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahni bininj birrikurduyimeng ke bu
ngundimarnbom yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kunwarre duninjh?”
22 Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kanmarnewohrnan, yuwn ngaye kandung!
Ngudda yiburrbun bu birrimekbe bininj kabirridjare bu kabirrihdjalkurduyime kun-
warre!
23 Bedda mak ngandimarneyimeng, ‘Namekbe Moses nawu nganbebkeng ngadberre
kore Egyptbeh, wanjh minj ngarriburrbun bu baleh bimarnekurduyimerranj nuye. Kab
ngudda yimarnbu kadberre god nawu kanmarnedokme kadberre.’
24 Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang nawu kabirrihkanemdjongbuyindi.
Wanjh bedda birrikanemyerrkyerrkkerrinj dja ngandiwong wanjh ngaburriweng kore
kunak, dja wanjh nahni mayh kukbebmeng!”

25 Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birrimekbe bininj bu birridjalkur-
duyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye. Dja bedda
birriwarreworrinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu bindidjekmiwong.
26 Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre kunbolk kore birrihni,
dja kayhmeng, yimeng. "Birringalehngale nawu Yawey nuye bininj, wanjh nakka
birrimray kondah kore ngaye!" Wanjh bininj rowk nawu Levi benkebmawahmeng
birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dingihdi.
27 Wanjh Moses benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu Levi benkebmawahmeng,
"Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime, 'Bininj
rowk ngurrima sword dja ngurribarnkurrmen kore ngurringadmodukkarren. Wanjh
ngurriray kore kurehrered ngudberre dja ngurrbenbu nawu ngurridanginj dja nawu
djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriredbo bininj.' "
28 Wanjh nawu Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayek-
wong. Wanjh kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000.
29 Wanjh Moses benmarneyimeng, "Bolkkime ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngur-
riyimerranj djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarrkmey dja ngurrbenbom
beybeywurd dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey
ngunmarneyimeng kunmak ngudberre bolkkime."
30 Wanjh bu kunbarnangarrabuyika Moses benmarneyimeng bininj rowk, "Ngudda
ngurrikurduyimeng kundjalwarre duninjh. Dja wanjh bolkkime ngabidbun kuward-
dekimuk kore Yawey dja ngadjawadjawan nungka bu wardi ngunmarnebengmidjdan
ngudberre."
31 Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bimarneyimeng, "Birrimekbe bininj bedda
wanjh kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh birrimarnbom idols manbu gold
duninjh, nawu yimankek gods bedberre.
32 Dja bolkkime wanjh ngaye djawan bu yimarnebengmidjdan kunwarre bedberre.
Dja bu burrkyak, wanjh kanngeybularrbu ngaye kore nawu djurra yibenngeybimbom
ngudda ke bininj rowk."
33 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye ngabenngeybularrbun kore djurra
ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj ngaye ngandiwokmarrkmayi.
34 Dja wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngardduk bininj kore ngabolkyolyolmeng
ke, kaluk yiburrbu bu angel ngardduk karrokorrokme ngudberre. Kaluk bu rerrihkah
ngaye wanjh ngabenbun birrimekbe bininj kore kunwarre birrihyimi."
35 Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kundjak kunkimuk bu benbuni nawu Israel
benkebmawahmeng. Nungka benduy bu bedda birridjirrkkang Aaron bu benmarne-
marnbom nawu bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninjh.

33

Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye

Exodus 33:1-6

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Mah, yibolkbawo kondah kore ngurrihni,
ngudda dja bininj yibenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Dja wanjh ngurriray kore
kunred ngaye ngabenberrebbom bu ngawokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah
ngudberre Abraham, Isaac dja Jacob dja mak bedberre nawu kabindimawahme.
2 Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu kahdokdokme ngudberre ba ngunbolhbukkan,
dja ngabendjirrkkan nawu kumekbe kabirrihni nawu Canaan benkebmawahmeng, dja
bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu
kabirribebbehngeyyo Periz dja mak nawu Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus.
3 Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni kunbolkmak, kore manme kawernmerren
ngudberre. Dja bonj, ngaye minj mak karridjarrkre. Wardi wohbun ngudberre kore
manbolh ngurrire, dja wanjh ngudda nawu kandidjalwokburriwe ngaye munguyh."
4 Bu nawu Israel benkebmawahmeng birribekkang manmekbe kunwok kunrayek,
bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj birrihdjongbuyindiwirrinj nawu
namakmak jewelry dorrengh,
5 Kuhni wanjh Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, "Yibenmarneyimen nawu Israel
benkebmawahmeng bu bedda munguyh ngandjalwokburriwe ngaye. Bu ngaye ngaben-
mikayi ngarridjarrkreyi bu djalkundedjumbung, nakka wanjh ngabenbun. Dja bonj,
birriyerrkyerrkkerrimen nawu jewelry, wanjh kaluk ngayeman nganjilngmarnburren
bu baleh ngakurduyime bedberre." Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses bedberre.

6 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre
rowk kore birrihni kuwarddekimuk Sinai. Dja bu birribolkbawong birrirey, wanjh minj
munguyh birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi

Exodus 33:7-11

7 Nungka Moses munguyh kani nawu dabburlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah
kore kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykurrmeng namekbe dabburlin,
"Dabburlin manbu kore Yawey karridabkerrenkenh"*. Dja nangale nawu djareni
kabidjawan Yawey nawu yiman njale djareni wanjh wam kore mahni "Dabburlin
manbu karridabkerren Yawey" kore djarrehwurd kuberrkkah kore birrihyoy.
8 Dja yiman baleh yarrkka Moses rey kore namekbe dabburlin, wanjh birriwern bininj
birridolkkarrinj dja birridangerrinj kore kurrangmaye bedberre dabburlin rowk, dja
birribalmunkenang Moses bu balngimeng kore mahni dabburlin.
9 Bu Moses balngimi kore dabburlin nuye, wanjh manbu kunngol kunkuyeng
kumngolkolungi wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre manmekebe dabburlin bu
Yawey benewokdi Moses.
10 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinani manmekbe kunngol kumkol-
ungi dja danginj kore kurrangmaye ngarre dabburlin, wanjh bedmanwali birriboddan-
ginj, bebbehbeh rowk kumekbe kore kurrangmahdangmaye bedberre dabburlin.
11 Wanjh Yawey benehwokdi Moses kaluk benemirrknarrinj bu benehwokdi yiman
kayime bininj nawu djawirna bokenh kabenehwokdi. Wanjh bu beneyakwoni bu
benehwokdi wanjh nungka Moses durndengi kured. Dja bininj nawu bibidyikarrmeng
Moses minj bolkbawoyi kore dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua nawu Nun
bibornang.

Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekukbukkarrinj Nuye

Exodus 33:12-17

12 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, "Ngudda kanmarneyimeng bu ngaye
ngabenkan nahni nawu bininj dja minj yiyimeninj bu nangale yimunkewe ba nganedjar-
rkre. Dja mak ngudda kanmarneyimeng, 'Ngaye burrbun ngudda dja mak ngeyburrbun
ke, dja mak ngaye nganjilngmak ke!'
13 Bu ngaye njilngmarnbom ke, wanjh kanbukkabukka manbu ngokko yikarremarn-
bun, ba ngaye wanjh burrbun ngudda, dja mak ba kanmarnenjilngmak munguyh.
Yiburrbu bu nahni birriwern bininj nawu ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke
bininj."
14 Wanjh Yawey biwokmey yimeng, "Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak won
ngudberre ba ngurringehme."
15 Wanjh Moses bimarneyimeng, "Bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh yuwn
kankukmunkewe ngadberre bu ngarribolkbawon kondanjkunu.
16 Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak kaburrbun bu ngudda
yinjilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj rowk. Dja bu ngudda
minj karridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj, wanjh minj ngarribuyikaworren
bedberre nawu birribuyika bininj rowk nawu kondah kabirrihni kore kurorre."
17 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Mah! Ngaye wanjh ngakurduyime kunmekbe
kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun ngardduk, dja mak ngeyburrbun
ngudda."

Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhmakmak Duninjh

Exodus 33:18-23

18 Wanjh Moses yimeng, "Bolkkime wanjh kanmarnekukbukkarrimen ba nan bu
ngudda yidjalwernhmakkaykenh."
19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye nawu Yawey wanjh bukkan ngardduk
kunmakmak rowk kore kumirrk ke, dja ngangeymulewarren ngardduk ba kanngey-
bekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun bininj nawu ngadjare, dja nangale nabuyika bu
wardi ngabendjalwarnyak, wanjh minj ngabenkongibun.
20 Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan ngaye. Bu nangale nakka djal bininj
nawu ngankebnan nakka wanjh bonj, karrowen."
21 Wanjh Yawey yawoyhyimeng, "Manbu kunwardde kahdi kaluk darnkih kore ngaye,
wanjh kumekbe yibarndin.

---

* **33:7** Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrurrkdjamun Dabburlin. **33:19** Ngurrina Romans 9:15

22 Dja bu kunwernhmakmak ngardduk ngunyurrhke kumekbe, wanjh ngaye kurrme
kore kahwarddebarrarn yerre wanjh kukbalhme kunbid ngardduk bu kumekbe
yurrhke.
23 Kaluk bu ngabidwayhme wanjh kunbodmewi kandjalbodmenan, dja manbu kunkeb
makka yuwn nangale kankebnan."

34

Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorrengh Kore Moses Dja Biyawoyhwong Mankarre

Exodus 34:1-9
(Deuteronomy 10:1-5)

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yiyawoyhdadjdadjke bokenh kunwardde
manbalabala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja kaluk ngayawoyhbimbun karohrok
bu bimbuyindi maninjmanu manyungkih kunwardde, manbu ngudda yibakkeng.
2 Bu malamalaywi, wanjh yiyingkihmarnburrimen bu kukabel, dja yimbidbu kore
kaddum mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikurrmerrimen kore kumirrk
ngardduk.
3 Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja mak minj nangale karri darnkih kore
kuwarddekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh kumirnde, nakka mak minj kundalk
kangun darnkih kore kuwarddekimuk."
4 Wanjh Moses dadjkeng bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi nawu
kerrngehkenh karrmihkarrmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka dolkkang, wanjh
warddebidbom, yiman bu Yawey bimarneyimeng, dja mak kang kunbid nuye, dja
yibidbom manbu kunwardde bokenh.
5 Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy kunngol dorrengh wanjh benehdjarrkdi
Moses, wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye kunngey.
6 Wanjh Yawey bimirrkyurrhkeng Moses dja yimeng, "Ngaye wanjh Yawey. Ngaye
Yawey nawu God, dja ngaye ngamimkongiwern duninjh, dja ngabenmarnekurduyime
kunmak bedberre bininj rowk bu djal burudjang. Minj ngayiddung werrkwerrk dja
ngaleng ngaye munguyh ngabenmarnedjare bininj rowk, dja minj mak ngakurren bu
kowe.
7 Ngabendjalmarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj. Ngabenmarneb-
ularrbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja kabirriyime kunwarre. Dja
bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu kabirridjaldjare kunwarre kabirriyime.
Kaluk ngabenbun mawahmawah bedberre nawu birrimekbe birriwarre bininj bu
kunmekbe kunwarrekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu kunwarre kabirrihdja-
lyime dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja doydoyh kabindihyime."
Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh biburluburlumi
nawu Yawey.
9 Moses yimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan rowk, bu ngudda yinjilngmak ngardduk,
wanjh karridjarrkray ngaye dja mak nawu nahni bininj rowk. Ngaye ngaben-
burrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundiwokmarrkmang, dja djawan ngudda
kanmarnebengmidjda ngadberre nawu nawarrehwarre ngarrikarrme dja ngadberre
kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngarriyimerran ngudda ke bininj duninjh."

Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bu Bokenhkah

Exodus 34:10-28
(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)

10 Wanjh Yawey yimeng, "Ngaye ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye wanjh ngakur-
duyime kunkimuk duninjh kundulkarre ngardduk dorrengh kore kumirrk ngudberre.
Ngakurduyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore kurorre dja kore
kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurrihdjarrkdi, wanjh nakka kabirrinan
ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh ngadjalkurduyime kunmakmak
ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme.
11 Dja bu kandiwokmarrkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka
ngabenkelekadjung ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor,
dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak
nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja
ngaleng ngurridjalkurduyime bu ngaye marneyime ngudberre."

12 “Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh
yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorrengh, wardi ngundidarrkidmang kore
kungarlkwarre.
13 Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu kunwardde kore
kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdjamun ngalengngarre
god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah.
14 Dja mak yuwn ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh
ngadjalkudji God ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwern ngudberre.”
15 “Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj kumekbe
kunbolk kabirrihni. Wardi mak bu kabirrimarneboddan nawu gods bedberre dja
kabirribun mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh ngundidjawan bu wardi
ngurriraworren dja ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja mak ngurridjar-
rkngun mulil nawu kore mayh kabirrikinje gods bedberre.
16 Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngurrbenmang yawkyawk nawu kumekbe
kabirrihni ba bu ngurrbenwon nawu nabebeywurd ngudberre bu kabirrimarrenkenh,
wardi birrimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarneboddan bedberre gods, dja wardi
kabindimarnbun bebeywurd ngudberre bu kabirriraworren dja kabirridjarrkboddan
namekbe nawu gods.
17 Dja mak yuwn ngurrimarnbun idols bu kore ngurrikinje nawu wirlmurrng bu
ngurrikukmarnbun idol nawu god.”
18 “Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu buriddi minj kakarrme mannguk-
lurlmikenh. Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe ngurringun manme manbu
minj kakarrme manbu kahnguklurlke kandidjawa kore ngaye wokrayekwong ngud-
berre. Kuhni bu ngurrikurduyimen kore ngaye dungnameng ngudberre, yiman dird
nawu kangeyyo Abib, dja namekbe dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng kore
Egyptbeh.”
19 “Nawu ngalbabadjan kabindihkarrmehkarrme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh
ngaye ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu nadjaman kaluk nawu kahdan-
gerren kore yihmirndekarrme ke.
20 Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman nawu donkey wanjh kandikarremulewan
nakudji lamb, dja bu minj yidjare yirrurndiwe namekbe nawu donkey yaw wanjh
yidjudbakkemen.
Dja mak ngurrbendurndiwemen bu ngurrbenkukbayahmen nawu nadjahnadjaman
nabebeywurd bininj ngudberre.”
“Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk ngardduk bu djal bidlarrk.”
21 “Kaluk ngudda ngurridjaldurrkmirri bu six kunkodjke, dja manbu kamarnburren
kunkodjke seven makka wanjh ngurringehmen. Kaluk bu yiman ngurrihdudjeng
manme ngarre kabolkyime, dja mak bu kabolkyime kore ngurridjolengmang manme,
bonj, kunmekbe ngurridjalngehmen bu kunkodjke seven.”
22 “Ngurrimulilma ngarre mulil manbu Djandikenh, bu ngurrimoyhmang manbu
manyungkih manme manbu wheat bu ngurridjolengmang, dja mak ngurrimulilma
ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja ngurrimang manbu mandjoleng kore kabarndi.”
23 “Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh binihbininj rowk ngudberre birrimbebmen
danjbikkah bu kandimarneboddan kore kumirrk ngardduk, ngaye Yawey nawu Ngaben-
marnewohrnan Rowk nawu God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.
24 Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja ngurrimre rowk kore maninjmanu
mulil danjbik, wanjh yuwn ngurriburrbun bu birribuyika bininj kabirribolkdjirdmang
ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke. Ngaye ngabenkukburriwe bininj rowk nawu
bolkkime kabirrihni kubolkbubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarrme, dja mak
ngabolkwarlahwon kunred ngudberre.”
25 “Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe kandiwon
buriddi manbu mannguklurlmikenh kakarrme dorrengh. Dja mak bu ngurrikarrme
mulil manbu ngaye darrkidbawongkenh, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi
manme bu kunkodjkebuyikakenh.”
26 “Ngaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore ngaye
yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyhmang.”
“Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh yuwn bu
ngurrikinje kore ngalbadjan ngalengngarre kundjikkakenh.”

34:25 Exodus 12:1-11

27 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibihbimbu nahni kunwok rowk, dja ngaye
ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bedberre nawu Israel benkebmawah-
meng, dja mak ngudda ke warridj.”
28 Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore kuwarddekimuk
bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja mak manme minj nguyi bu
kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses bihbimbom kore kunwardde manbalabala
kunwok rowk nawu Yawey wokkurrmerrinj nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrek-
ihkimuk.

Bu Moses Nungka Kebbamibami

Exodus 34:29-35

29 Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu karrmi kubid
nuye kunwardde bokenh manbalabala manbu bimbuyindi kunwok kunwoybuk nawu
Yawey wokkurrmerrinj. Dja Moses wanjh kebbami duninjh bu kunmekbekenh nungka
benehwokdi Yawey, dja minj mak burrbuyi bu nungan kebbami.
30 Bu Aaron dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses,
wanjh minj birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebnang nuye bu kebbamibami
duninjh dja wanjh birridjalkeleminj.
31 Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrnawohrnani kore
binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka benmarnewokdanginj
bedberre.
32 Kalukburrk bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng birriyikang darnkih. Dja
wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore Yawey biwong bu benewokdi kore
kuwarddekimuk Mount Sinai.
33 Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan kebbarrk-
burrinj manburrbawi.
34 Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu kabenewokdi nawu Yawey, wanjh
kebwerrhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi kaluk bu benewokdi nawu Yawey kaluk
bu kumyawoyhbebmi. Bu bebmi wanjh benmarneyolyolmi nawu Israel benkebmawah-
meng kore baleh Yawey biwong dja bimarnerayekwong bu Moses kabenwon.
35 Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkebbami. Bu yakwong kore benmarneyimeng,
wanjh nungka yawoyhkebbarrkburrinj kaluk yerrekah kakebwarrhmerren bu yawoy-
hngimi bu Yawey kabenewokdi.

35

Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh

Exodus 35:1-3

1 Moses benmornnameng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ben-
marneyimeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey ngunwokrayekwong ngudberre, dja
ngaye marneyime kore nungka nganwokwong ngudberre. Nungka yimeng,
2 ‘Ngudda ngurrikarrme six kunbarnangarra ba bu ngurridurrkmirri. Dja manbu kah-
marnburren kunbarnangarra seven, makka wanjh kunbarnangarradjamun ngudberre.
Kaluk makka ngaye ngardduk bu kunmak kandimarneyime dja kunu ngurringehmen.
Dja nangale nawu karrurrkmirri bu kunbarnangarradjamun, nakka wanjh ngurribu.
3 Dja mak yuwn ngurriwurlhke kunak bu karung kore kured ngudberre bu kunmekbe
kunkodjke Sabbath.’ ”

Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong

Exodus 35:4-9
(Exodus 25:1-9)

4 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore birrim-
irnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekewong.
5 Njalehnjale nawu ngurrihkarrme, wanjh yika ngurrikan ngurriwon Yawey. Bu
ngurridjare wanjh ngurrimkan ngurriwon nuye Yawey manbu wirlmurrng, yiman gold,
silver, dja bronze.
6 Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburrba linen namakmak, dja
mak kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburrba
birrimarnbom goat kunngabek dorrengh.
7 Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurl-
bamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjngunj, dja mak kundulk
manbu acacia.

8 Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu
kabirrirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarung nawu priests, dja mak
kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjmak.
9 Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu
jewels bu kabirrikurrme kore ephod nawu nakimuk priest nuye, dja mak kore nawu
kabenhberrekalkbalhme nuye.”

Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 35:9-19
(Exodus 39:32-43)

10 Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng,
“Ngudda nawu ngurriwernhburrbun nawu ngurrimarnmarnbun njalehnjale wanjh
ngurrimray ngurrimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kanwokrayekwong kadberre.
11 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kuberrkkah, dja mak nawu kaddum
kahbalhme nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu kundulk frames, dja mak
mandulkdjad, dja nawu mandulk bu kabirridjabname, dja mandadkenh ngarre.
12 Dja mak manbu Ark, dja mandulkkuyeng ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja
mak manbu kaddumkah ngarre dorrengh, dja nawu manburrba nawu kawelhwelme
kore kumirrk ngarre.
13 Dja mak ngurrimarnbu manbu manbalabala table, dja kundulk bokenh mankuyeng
bu kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu ngarre kore manbalabala kabarn-
hbarndi, dja mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kadberre bu God kumwam
karridjarrkdi;
14 dja mak lampstand bu kabolkwolkankenh, dja nawu njalehnjale ngarre dja mak
kunkalkkid ngarre;
15 dja mak manbu altar kore kabirrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak man-
dulkkuyeng ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak kunkalkkid manbu karrbenkodjd-
juhkekenh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre. Dja mak manburrba manbu
kawelhwelhdi kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
16 Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre kore mayh kabirrimarnekinje nuye
Yawey, mak nawu ngarre wirlmurrng bronze screen kaluk mandulkkuyeng, dja mak
nawu tools ngarre, dja mak wirlmurrng bronze banikkin nakimukkenh, dja ngarre
mandadkenh.
17 Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu kawelhwelhdi ngarre kuberrkkah
manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk nawern kadjabdi dja mak
manbu mandadkenh ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabirribalhngimen
kumekbe ngarre kuberrkkah.
18 Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre kanjdjikenh ngurridjabname manbu
Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah ngarre, dja mak kunyarl ngarre.
19 Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurrimadjmarnbu kunmadj kukdjamun ba bu
Aaron dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri yiman
priests kore Yawey nuye kubolkdjamun.”

Wanjh Birriwokmey Rowk Kore Moses Benwokrayekwong

Exodus 35:20-29

20 Wanjh bu Moses yakwong yolyohyolyolmi bedberre nawu Israel benkebmawah-
meng, bedda wanjh benbawong dja birriwam.
21 Wanjh nawu birridjareni birrimkang birrimarnekurrmeng nuye Yawey namakmak
ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey kamre bu kabendjahwon bed-
berre. Dja mak bedda birrimkang njalehnjale ngarre yiman kunmadj nawu priests
bedberre namekbe dorrengh.
22 Birridjalwern nawu bininj dja daluk birrimkang njalehnjale namakmak nawu gold
jewelry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk bedda birridjareni dja birrikurrmeng
rowk bu birrimarnewayhkeng kunbid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.
23 Dja mak bininj nawu birrikarrmi kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja
kukkurlba, dja linen manburrbamak, dja nawu birrikarrmi nanikud kunngabek dja
yika narangem sheep kaluk kunkulah dja medjyimi mankurlba, kunkulah ngarre
marndingunjngunj, wanjh bedda birrimkang rowk bu birrimarnekurrmeng kore Yawey.
24 Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey wirlmurrng nawu silver dja bronze,
dja mak bininj rowk nawu birrikarrmi acacia kundulk birrimkang bindiwong nawu
birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin birrinami.

25 Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun wanjh birrimarnbuni kunbidwi bed-
berre yiman kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple dja mak kukurlba, dja mak
manburrbamak linen, wanjh birrimkang bindiwong.
26 Dja mak daluk rowk nawu birrikurdumakni bu birrimarnbuni kunyarl kaluk
nanikud kunngabek nuye, wanjh birrimarnbuni kore birridjareni.
27 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan bininj wanjh nakka birrimkang manwarddemak
onyx dja nabubuyika jewels bu kabirrikurrme ngarre ephod dja nawu kabihberrekalk-
balhme nawu priest.
28 Dja mak birrimkang manbu spices dja olive kunkalkkid ngarre lamps, dja
mak kunkalkkid manbu kabindikodjdjuhkekenh, dja mak ngarre kunkalkkid manbu
mankalkkidmanjmak ngarre.
29 Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimkang
nawu namakmak birrikarrmi bu birriwong nawu Yawey. Bedda birridjareminj bu
birrikurduyimeng, bininj dja mak daluk ba bu birridurrkmirri dja birriyakwong rowk
kore Yawey benmarnewokwong bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu Moses.

Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab

Exodus 35:30-35
(Exodus 31:1-11)

30 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngurrina!
Nungka Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kumdolkkang kore namud nuye
Judah. Nahni bininj nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, dja nawu Hur bikebmawah-
meng. Bedda wanjh nawu Judah benkebmawahmeng.
31 Kaluk Yawey bikukbarlkeng Namalngmakkaykenh nuye God dja biwong kunmayali
ba bu kawernhburrbun bu kamarnmarnbun njalehnjale manwern manbubuyika.
32-33 Nungka wanjh nakurdumak bu kawernhburrbun bu kamarnbun yehyeng nawu
kore wirlmurrng gold, silver dja bronze, dja mak kadjobdjobke kunwardde, dja
mak jewels wanjh kabalkurrme kore wirlmurrng, dja kundulk kamarnbun dja mak
kunbubuyika warridj nungka kamarnbun.
34 Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel dja mak nabuyika bininj nawu kangeyyo
Oholiab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan nawu birribuyika bininj warridj.
Oholiab nakka wanjh kamdolkkang kore namud nuye Dan, dja beywurd nuye
Ahisamach.
35 Yawey wanjh benbukkabukkang birrimekbe birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun
nawu njalehnjale dja mak kabirrikarrebimbun kore kabirrihdadjke wirlmurrng dja
kunwardde. Wanjh bedda mak kabirribibbun kore linen manburrbamak, kaluk
karaworren kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba. Bedda wanjh
birrikurdumak rowk.”

36

Bininj Birrikurrmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 36:1-7

1 Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmarneyimeng, “Nahni bininj nawu Bezalel, dja
mak nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom
birrimayalimakminj dja birrikurdumakminj ba bu kabirrimarnbun manbu Yawey nuye
Manrurrkdjamun. Bedda wanjh kabirridurrkmirri rowk kore Yawey wokrayekwong.”
2 Kaluk Moses benkayhmeng Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birriwern bininj
nawu Yawey benmarnbom birrikodjkurludjad dja birrikurdumak. Birrimekbe bininj
birridjareni birridurrkmirri kumekbe.
3 Wanjh Moses benwong kunwardde dja njalehnjale rowk kore nawu Israel benkeb-
mawahmeng birrikurrmekurrmeng bu kabirrirurrkmarnbunkenh ngarre Manrurrkd-
jamun Dabburlin. Dja mak nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyibebmi kore
Moses, dja birrihdjalkurrmi bu kukabelbubuyika rowk. Wanjh bedda birridjaldjareminj
bu birrikurrmi.
4 Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birrihdurrkmirri kore birrihrurrkmarnbuni
manbu manrurrkdjamun nuye Yawey, wanjh birribawong kore birrihdurrkmirri.
5 Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng, “Bonj. Nawu kunwardde dorrengh
kabirrimhdjalkan munguyh kore Yawey nganmarneyimeng bu ngarrikurduyime wanjh
nadjalwern duninjh! Wanjh kamak bu kabirridjalbawon.”
6 Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng kore
birridi kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrihkurrme nawu kunwardde

dorrengh kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh bedda kabirringurdme rowk. Dja
wanjh bedda birringurdmeng birrikurrmi.
7 Dja nawu kunwardde dorrengh nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurrmi ba
kamak kabirriyakwon rowk kore birridurrkmirrikenh kumekbe.

Birriwern Birrimarnmarnbuni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manrurrkdjamunkenh

Exodus 36:8-38
(Exodus 26:1-37)

8 Yikahwi bininj nawu birridurrkmirri wanjh birrikodjkurludjad, dja birrimekbe
wanjh birrimarnbom ten manburrba nawu curtains manbu welhdiwelhdi yiman
warnamyoy ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Bedda birribibbuni manburrba
manmak nawu linen, kunyarl dorrengh nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu
kukpurple. Dja mak nakudji bininj nawu wernhburrbuni bibbuni yiman bim nawu
Cherubim kore manburrba.
9 Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka wanjh rohrokni rowk, twelve
metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah.
10 Nawu five curtains nakka wanjh birribelebelbmeng yiman birrinameng kukudji,
mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong yiman nawu nayungki
birrimarnbom.
11 Wanjh birrimey manburrba nawu kukblueni, dja birribibbom loops, dja birribelb-
meng kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore five nawu belbmerrinj, dja wanjh
nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong.
12 Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore nakudji curtain mak
kunmekbe rerrih bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja nawu loops wanjh rohrokni
dja mirrkmarrinj kore namekbe curtains bokenh.
13 Dja mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelbmerren nawu
curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mandjalkudjikenh kawarnamyo bu
birribarnnameng kore ngarre dabburlin.
14 Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kaddum kore
Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrkbun. Birrimey nawu nanikud kun-
ngabek, dja birrimarnbom eleven manburrba curtains.
15 Kaluk namekbe eleven manburrba nakka wanjh karohrok rowk, thirteen metres
bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah.
16 Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong birrimarnbom nakudji
nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manburrba wanjh birrirawong yimerranj
nabuyika nakukkudji nakimuk.
17 Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore nawu
five curtains raworrinj nadjalkukkudji, dja kunmekbe rerrih birriyimowong kore nawu
six curtains raworrinj.
18 Kaluk wanjh birribalmarnbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, ba karaworren
kore bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan mandjalkudji.
19 Mak birribadyawoyhmarnbom bokenh dabburlin bu birrikurrmeng kuberrkkah
rowk kore Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji dabburlin birrimarnbom
kunkulah nuye sheep narangem nawu birrimedjmarnbom manmedjkurlba, dja mak bu
birrimarnbom nabuyika, wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndingunjngunj ba bu
birribarrkbomkenh kuberrkkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin.
20 Wanjh birridjabnameng kundulk frames kaluk acacia kundulk ba karayekwon
manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.
21 Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame nakka wanjh four metres bu kakuyeng
dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres.
22 Nawu frames rowk karrmi mandulkdjad bokenh manbu djabnamikenh, mankudji
kore kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi. Kaluk nawern rowk nawu frame
manbu karaworren dja kammarnbuyindanj bu kundjalkudjiwi.
23 Kaluk birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kaluk kore
walemkah,
24 dja mak birrimarnbom forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba birribebbe-
hdjabnameng mandulkdjad ngarre frames rowk.
25 Dja mak birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore
kakbikah
26 dja mak forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba bu frames rowk
bebbehkarrmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng, bokehbokenh kore frames
rowk.

27 Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin kurredjkah,
28 dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin.
29 Kaluk namekbe bokenh frames birribokenhmeng bu birrirawong kore kanjdji dja
mak kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng belbmeng namekbe bokehbokenh
frames. Kunmekbe birriyimowong kore kurrubbehdubbe bokenh.
30 Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16 mandadkenh manbu wirlmurrng silver.
Kaluk bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji ngarre nabebbehbuyika nawu
frames.
31-32 Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkdjad manbu acacia kundulk, dja birrikur-
rmeng kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh kurridkudji kore kurridbuyika
ngarre frames bebbehbeh. Wanjh birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad kore
kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kunbidkudj mandulkdjad kore
kurridbuyika ngarre, dja mak kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin, kore kurredjkah.
33 Birrikurrmeng nahni mandulkdjad rowk nakudji nakudji bebbehdi kore frames
manbubuyika, dja birrikurrmeng rowk kore kubulkayh, wanjh yiman kayime kuky-
imerranj mandulkkuyeng duninjh kare kurredj kore karrokme kurrid bokenh ngarre
dabburlin.
34 Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninjh mahni mandulkdjad rowk, dja
mak nawu frames rowk. Dja mak birrinameng manbu wirlmurrng gold dorrengh nawu
rings kore kurrihdirrid nawu frames ba bu kakarrme mandulkdjad, bebbehbeh nakudji
mandulkdjad kore mankudji frame.
35 Wanjh birrimarnbom manburrba nawu curtain, bu birribibbuni kunyarl nawu
medjyimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni nawu manburrba
manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu wernhburrbuni wanjh bibbuni bim nawu
Cherubim kore nawu curtains.
36 Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia kundulk
ngarre manburrba nawu curtain, dja mak birribaruy mahni kundulk rowk manbu
wirlmurrng gold duninjh. Dja mak birrimarnbom manbu wirlmurrng gold nawu nginj
ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi, dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng
silver mandadkenh ngarre ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkd-
jad.
37 Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, nakka wanjh
birrimarnbom manburrba manmak manbu linen, dja birrimarnbom kunyarl nawu
medjyimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja nahni curtain karrmi
bim warridj dja wanjh kukmakni.
38 Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbehkarrmi nginj nawu nginj,
dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng mandulkdjad, dja kore kaddumkah
birribaruy mahni mandulkdjad rowk manbu wirlmurrng gold duninjh, dja warridj
wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu
mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

37

Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karrmi Kunwarddebala Bokenh

Exodus 37:1-9
(Exodus 25:10-22)

1 Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu
110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres
bu kaddum rohrokmeng.
2 Wanjh nungka baruy wirlmurrng gold duninjh kore kururrk dja kuberrk, dja mak
kuyenghmeng wirlmurrng gold duninjh dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark.
3 Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh
belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokenh kore kurrid
bokenh ngarre.
4-5 Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh
kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninjh. Wanjh dulkngimewong mahni kundulk
bokenh kore rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj kabirringorrkan.
6 Dja mak marnbom kaddumkah ngarre Ark, kaluk wirlmurrng gold duninjh dja mak
namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110 centimetres bu kakukkuyeng dja 70
centimetres bu kawarlahwarla.

7 Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe wirlmurrng gold duninjh dja marnbom
nawu kukyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belbmeng kore lid.
8 Kaluk namekbe mayh bokenh benebelbmikenhdi kore nawu kaddumkenh benemir-
rkmarreni kore benebebbehdi kore kurrid bokenh ngarre Ark.
9 Benewelwarlahminj kaddum, yiman benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja mak
benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinkenh

Exodus 37:10-16
(Exodus 25:23-30)

10 Kaluk nawu Bezalel dorrengh birrimarnbom manbalabala table manbu acacia
kundulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres kakuyeng, 50 centimetres bu
kawarlahwarla, dja 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng.
11 Wanjh bedda birribarungi mahni manbalabala bu gold wirlmurrng duninjh, dja
mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh
birrikurrmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbalabala.
12 Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kaddumkah kurrid ngarre table, kaluk
rohrokmeng eight centimetres bu kore kaddum kaluk kahdjabdjabdi kore kurrihdirrid
ngarre table, wanjh birribalkurrmeng nakuyengkenh gold bu yiwakbom ngarre
kaddumkah.
13 Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre nawu
manbalabala, dja mak birribelbmeng kore kunkarrngbakmeng kore kurruhbe kunkar-
rngbakmeng kore kurrenge ngarre kahdingihdi kanjdji.
14 Kaluk namekbe nawu rings birrikurrmeng kurruhbe darnkih kore kaddumkah
ngarre manbalabala, dja mandulkdjad karrmi bu bininj kabirridulkngimewon dja
kabirrikanakan mahni manbalabala.
15 Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh birrimarnbom acacia kundulk dja
birribaruy bu gold wirlmurrng duninjh.
16 Dja mak birrimarnbuni njalehnjale rowk ngarre manbu manbalabala, bu wirl-
murrng gold duninjh birrimarnbom, yiman plates, banikkin, cups, dja mak jars nawu
ngarrekih bu kabirrihborrakendongkenh wine manbu bininj rowk birrimarnekurrmi
nuye nawu Yawey.

Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand

Exodus 37:17-24
(Exodus 25:31-40)

17 Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirlmurrng gold duninjh, dja dongidongi
bu kukyimerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak nawu mandadkenh kore
birridjabnamikenh. Dja nawu cups kore lamps birrikurrmikenh, wanjh birrimarnbuni
gold duninjh bu kukyimi mannguy dja njalehnjale dorrengh ngarre mannguy, wanjh
belbmeng rawong manbadjan dja mandadkenh.
18 Birrimarnbom six manbu yiman manyeyende bu belbmikenhdi kore kurrid ngarre
lampstand, kaluk danjbik karri kore kurridkudji dja mak danjbik kore kurridbuyika.
19 Dja mak manbu manyendekudjikudji bebbehkarrmi danjbik cups manbu kukyimi
almond mannguy, dja nawu cups nawern bebbehkarrmi njalehnjale ngarre mannguy.
Kaluk namekbe manyende kabebbehdi kore lampstand nakka wanjh karohrok rowk.
20 Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kukyimi yiman almond mannguy belbmi kore
manbadjan lampstand dja mak bebbehkarrmi nawu njalehnjale ngarre mannguy.
21 Kaluk manbu six manyenhyende makka bebbehberlwarlahminj kore lampstand
makka wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore kaddumkah manyende bokenh
wanjh mannguykenh belbmi, manbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu
kubulkayh, dja manbadbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu manyerre.
22 Manbu mannguy, dja manyenhyende dja manbadjan ngarre lampstand makka bir-
rimarnbom bu birridongohdoy nadjalkudji wirlmurrng gold duninjh dja djalburrkkudji.
23 Dja mak birrimarnbom seven gold lamps ngarre namekbe lampstand, dja mak
manbalabalayahwurd dja manbu kabirribirlumarnbunkenh, wanjh wirlmurrng gold
duninjh rowk.
24 Bu birrimarnbom lampstand dja mak njalehnjale rowk ngarre, wanjh birrimey
mankimukkenh burrk mankudji manbu gold wirlmurrng manbu birrirohrokmeng 34
kilograms.

Bu Birrimarnbom Altar Ngalengngarre Kore Kabirrihkinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak

Exodus 37:25-29
(Exodus 30:1-5)

25 Wanjh birrimarnbom altar manbu mankalkkidjmanjmak kabirrikinje. Kaluk birrimarnbom kore acacia kundulk bu birrinameng 50 centimetres bu kakuyeng mak 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja kore kukebkakebkale ngarre altar, makka wanjh kunbidbakmeng nawu kunkanemdulk djalbelbmikenhdi kore manburrk ngarre altar.
26 Dja mak birribalbarungi gold duninjh kore kaddum dja mak kore kurrihdirrid, dja mak kore kunkanem ngarre altar, dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng gold nawu nakuyengkenh bu wabminguneng manburrk ngarre.
27 Bedda wanjh birrimarnbom dja birrinameng gold rings darnkih kore kaddumkah, kaluk bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorrkan altar wanjh kabirringimewon mandulkdjad bokenh kore rings.
28 Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk, dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninjh.
29 Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu manmanjmakkaykenh incense duninjh yiman mankalkkidmanjmak perfume.

38

Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninjh Manbu Kabirridjirridjburrenkenh

Exodus 38:1-8
(Exodus 27:1-8)

1 Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia dja rohrokmeng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme.
2 Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmeng kunkanemdulk kore kurridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworrinj manburrk ngarre altar. Dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng nawu bronze ba belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar.
3 Mak birrimey wirlmurrng manbu bronze dja birrimarnbom nawern tools nawu altar ngarre, bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana, dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba kabirrihdjuhkekenh, dja mak nawu forks ngarre manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala nawu kabirrikanakankenh manbu kunyirrke.
4 Mak birrimarnbom nakimukkenh screen manbu wirlmurrng bronze ba kakarrme kunak bu karung kore kaddum altar, dja birrinameng kanjdji kaluk kururrk ngarre altar, kanjdji kore rim dja wohkah kore kanjdji.
5-6 Dja mak birrimarnbom nawu wirlmurrng bronze rings dja mak birrimarnbom mandulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja birribalbaruy wirlmurrng bronze. Wanjh birribebbehngimowong kore kunkarrngbakmeng rings kore kurruhbe ngarre altar.
7 Wanjh bininj birringimowoni nawu mandulkdjad kore rings. Kaluk birridulkkurrmeng kurridkudji dja mak kurridbuyika, ba bu kamak rowk kabirriwayhke dja mak kabirringorrkan nawu altar.
Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre kundulkbalabala dja ngaleng birribawong kore kumelk bu kalohlorrk.
8 Yikahwi morlehmorlenj wanjh birrimarnedurrkmirri nuye Yawey kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon nawu Israel benkebmawahmeng, dja birrimekbe daluk birribebbehkarrmi baddumanj nawu wirlmurrng bronze. Wanjh nawu birrimarnbuni njalehnjale kore dabburlinkenh, wanjh birrimey nahni baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabirridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjikah ngarre, makka wanjh wirlmurrng bronze dorrengh.

Bu Birrimarnbom Kahwarnamyo Kore Kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:9-20
(Exodus 27:9-19)

9 Kaluk bedda birribolkmarnbom kuberrkkah ngarre dabburlin. Wanjh birrimarnbom manburrba curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore walemkah nawu manburrba nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja mak birrimarnbom manburrba manbu manmak linen.
10 Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorrengh kore mandulkdjad djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty mandadkenh manbu wirlmurrng bronze.
11 Dja kore kakbikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains.
12 Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkkah nawu curtains nakka wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl dorrengh. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh manbu wirlmurrng bronze.
13 Dja mak kore kamdungbebme, yiman koyekkah, makka mak 22 metres bu kakuyeng. Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah.
14 Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja birridirohrokmeng bu darnkih seven metres, dja welhmi kore danjbik mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh.
15 Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven metres bu kakuyeng, kaluk kakarrme danjbik mandulkdjad dja danjbik mandadkenh.
16 Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkkah wanjh nakka birrimarnbom manburrba manbu manmak linen.
17 Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver duninjh, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver duninjh warridj. Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorrengh.
18 Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka birribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja manburrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum, karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre dabburlin.
19 Kaluk namekbe curtains welhwelhdi kunkarrngbakmeng mandulkdjad dja mak kunkarrngbakmeng mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver, dja mak kore kukodj ngarre mandulkdjad nakka mak wirlmurrng silver birribaruy.
20 Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjabnami kandjikenh kore dabburlin, dja mak kore kuberrkkah ngarre manburrba nawu curtains, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:21-31

21 Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu bininj birrimangi bu birrimarnbuni njalehnjale nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kahdi manwarddebala bokenh manbu Yawey biwong Moses. Manekke manwarddebala bokenh kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurrmerrinj kunwoybuk dorrengh. Kaluk bu bininj birrimarnbuni njalehnjale ngarre dabburlin, wanjh Moses benwokrayekwong nawu Levi benkebmawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk kore nahni djurra. Kaluk bininj nawu ngeyyoy Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrnawohrnani rowk kore birribimbuni nahni djurra.
22 Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, nawu mawahmawah nuye Hur kore namud nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale kore Yawey biwokrayekwong Moses.
23 Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach kore namud nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarrmeng Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdumakni, dja wernhburrbuni bu bimbom mankarre ngarre manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak marnbumarnbuni kore wirlmurrng dja mak kore kunwardde, dja mak njalehnjale yiman nawu bibbuni kunmadj bu kamak bibbuni kore kunyarl nawu kukblue, dja kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak manburrba manbu manmak linen.

24 Nawu wirlmurrng gold duninjh manbu birriwong Yawey ba bu birrinameng
njalenjale ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrirohrokmeng kaluk 1000
kilograms kore bedberre mankarre.
25-26 Bu Moses benrohrokmeng dja benngeybimbom bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu birridabbolkni. Wanjh
birrimekbe bininj rowk birribebbehwong yeng nawu silver dja wanjh wernhmerrinj bu
birrirohrokmeng namekbe 3400 kilograms kore bedberre mankarre.
27 Kaluk namekbe silver nawu 3400 kilograms nakka wanjh birrimey dja birrimarn-
bom one hundred mandadkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak ngarre
manburrba nawu curtain. Kaluk birrimarnbom mandadkenh bu bebbehkarrmi 34
kilograms nawu wirlmurrng silver.
28 Dja mak bedda birrimey 30 kilograms nawu silver dja birrimarnbom nginj nawu
ngarre mandulkdjad dja mak birribaruy nawu kore kukodj ngarre mandulkdjad dja mak
kunyarl ngarre manbu silver bu birridukkang.
29 Nawu wirlmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey* nakka bir-
rirohrokmeng 2400 kilograms.
30 Kaluk bedda birrimey nawu wirlmurrng bronze dja birrimarnbom nawu man-
dadkenh ngarre kore kurrangmaye Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre
bu kabendjahwon bedberre, dja mak birrimarnbom altar dja screen manbu bronze
wirlmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar.
31 Dja mak birrimey mahni wirlmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh
ngarre manburrba kahwelhwelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre
dabburlin, dja ngarre kore kururrkdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu
tentpegs bu birridjabnami kanjdjikah ngarre dabburlin dja mak ngarre manburrba
nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

39

Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren

Exodus 39:1-7
(Exodus 28:1-14)

1 Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin, bedda
birrimey kunyarl manbu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba, wanjh birri-
marnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri
kore kubolkdjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj nuye Aaron, kore
Yawey biwokrayekwong nawu Moses.
2 Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirlmurrng gold duninjh, dja birribibbom
kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni rowk
manburrbawi manbu manmak linen.
3 Dja mak birridongohdoy namekbe wirlmurrng gold bu birribelngwong, wanjh
birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong dja yiman kunyarl kukkuyengni birrimarnbom.
Kaluk nawu birriwernhburrbuni bininj birrimekbe nanu birrimarnbom namekbe gold
bu birriyimowong karaworren namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak
kukkurlba, dja mak kore manburrba manmak linen manbu birriridjmeng.
4 Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja
belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karrukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh
nawu priest.
5 Dja mak nawu kunngadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh birribibbuni kun-
yarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbom
kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen
nawu birriridjmeng. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu
Moses.
6 Wanjh birribebbehkurrmeng manwarddemakkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmur-
rng gold bu belbmikenh ngarre, dja mak birriwarddedadjkeng bu bindingeynamehna-
meng twelve bebeywurd nuye Israel.
7 Wanjh birribelbmeng namekbe manbu manwarddemakkaykenh kore kunkarlang
ngarre ephod, ba bu nawu priests minj kabindibengmidjdan nawu bebeywurd rowk
nuye Israel. Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest

---

* **38:29** Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

Exodus 39:8-21
(Exodus 28:15-30)

8 Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaberrekalkbalhme yiman kabarrkbun nawu ephod. Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni kore manburrbawi manmak manbu linen kunyarlwi.
9 Nakka wanjh kukyimi square, 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, kaluk birribakkeng bu madjyimerranj yiman pocket.
10 Wanjh yerre birrikurrmeng manwarddemakkaykenh nawu jewels dja birribelbmeng kunkarrngbakmeng bu yirriyoy. Wanjh nawu kore kaddum belbmiyindi nawu manwarddemak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak quartz manbu kukkarlba.
11 Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh birribelbmeng manwarddemak nakka wanjh turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald.
12 Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjbik, wanjh birribelbmeng manwarddemak manbu jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst;
13 Wanjh nawu yerre duninjh nakka wanjh birribelbmeng chrysolite, onyx dja jasper. Wanjh birribebbehbelbmeng rowk manbu manwarddemak kore wirlmurrng gold bu wernhkarrmikarrmi.
14 Kaluk bindibebbehngeynameng kunngey bedberre nawu nabebeywurd nuye Israel kore nawu kunwardde jewels kaluk twelve birrirohrokmeng. Birringeybimbom nabebbehkudji nawu kunwardde jewel rowk bebbehkarrmi kunngey kunngey nawu kore twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
15 Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninjh chains bu birridukkarrukkang yiman birriyimowong kukyimi manbu kunyarl rope nawu kunberrekalkkenh.
16 Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu kukyimi mannguykilelh dja bokenh rings nawu gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah ngarre kore kurrid bokenh nawu kunberrekalkkenh.
17 Wanjh birribalbelbmeng nahni bokenh gold chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh,
18 Mak birribelbmeng bokenh kore kurridbuyika nawu kore ngarre chains dja bokenh gold mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold chains kore bokenh nawu kunkarlang ngarre straps dja mak nawu kore kumirrk ngarre nawu ephod.
19 Dja mak birriyawoyhmarnbom nabuyika bokenh wirlmurrng gold rings wanjh birrikurrmeng kanjdjikah kore ngarre nawu kunberrekalkkenh, mak kore kururrkbeh kurrid darnkih kore nawu ephod.
20 Dja mak birribadmarnbom nabuyika bokenh gold rings kaluk nawu kare kore kanjdji ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri kore kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore kunngadmokenh ngarre nawu ephod.
21 Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl dja birridukkang nawu rings ngarre kunberrekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu kabelbmikenh kore kunngadmokenh. Kuhni birrimarnbom ba bu nawu kunberrekalkkenh minj kawelhwelme kore ephod. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests

Exodus 39:22-31
(Exodus 28:31-43)

22 Wanjh bedda birrimey manburrba manbu kukblue, birrimarnbom kunmadj nakuyeng nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikenh, dja kuberrkkah karri nawu ephod. Bedda birriyingkihmarnbom manmak manburrba bu birribibbuni namekbe nawu kunmadj.
23 Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre manburrba nawu kuberrkkah kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba kunukka minj kamadjdjalkmire.
24 Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu pomegranates bu birribelbmeng kanjdjikah kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj. Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak linen nawu birriridjmeng bu kunyarl birrimarnbom.
25 Mak birrimarnbom wirlmurrng gold duninjh nawu bells nakilehkilelk, wanjh birriwelhwelkeng kore nawu pomegranates birrikurrmeng kanjdjikah kore nawu nakuyeng kunmadj.

26 Wanjh kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkkah wanjh kumekbe
di nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbehbebbehdi. Wanjh nawu priest
namekbe munguyh djongbuyindi bu wam durrkmirrurrkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk
kunmekbe rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.
27 Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburrba milemakkaykenh bedberre
nawu Aaron dja nabebeywurd nuye,
28 dja mak birribalmarnbom turbans nawu kabirrikodjdukkarrenkenh, dja mak nawu
kabirrimilhdukkarrenkenh, dja mak kunmadj nawu kanjdjikenh kabirridjongbuyindi,
wanjh kaluk milemakkaykenh manburrba dorrengh.
29 Dja mak birrimarnbom kunngadmokenh namakkaykenh, kaluk manburrba ngarre
nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu kukblue dja mak manbu
kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja birribibbuni bim kore namekbe kunmadj.
Kuhni birrimarnbom rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.
30 Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng gold duninjh
manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu bimdibimdi. Wanjh birribelb-
meng kore Aaron nuye turban nawu kodjdjungbuyindikenh. Nakka wanjh kunkodjkenh
nawernhdjamunni. Nawu birrimarnbuni wanjh birriwirrkmeng birringeynameng bu
birribimbom, “Nakka Wanjh Yawey Nuye.”
31 Wanjh birridukkang namekbe nawu gold manbalabala kore nawu turban kaluk
kukblue kunyarl dorrengh, kore Yawey kunmekbe biwokrayekwong Moses.

Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 39:32-43
(Exodus 35:10-19)

32 Wanjh bininj nawu birrihdurrkmirri kore mahni Dabburlin kore Yawey kamre
kabendjahwon bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyakwong
rowk. Birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkurduyimeng
rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.
33 Yerre wanjh birriwong Moses manbu Manrurrkdjamun Dabburlin dja mak
njalehnjale ngalengngarre yiman nawu nginj, dja mak nawu kundulk frames dja mak
kundulk crossbars, dja mak mandadkenh dja mandulkdjad bu djabdidjabdi.
34 Dja mak nawu kahbarrkbunkenh, kaluk birrimarnbom kore sheep kunkulah manbu
birrimedjmarnbom kukkurlba, dja mak nawu kahbarrkbunkenh nawu birrimarnbom
kunkulah ngarre marndingunjngunj, dja mak manburrba nawu kahdangmayebalhme
kore kurrangmaye ngarre kore kubolkdjamun duninjh.
35 Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala
bokenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk bu Yawey wokkurrmerrinj. Dja mak
birriyakwong nawu mandulkdjad manbu kabirrikanahkankenh manbu Ark, dja mak
nawu kaddumkah ngarre kahdangbalhmikenh.
36 Dja mak birriyakwong manbu manbalabala dja ngalng rowk ngarre, dja mak
kandidjawa manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi.
37 Dja mak nawu lampstand nawu birrimarnbuni bu wirlmurrng gold duninjh, dja
mak lamps nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale ngarre, dja mak manbu olive
kunkalkkid ngarre bu kabirriwurlhkekenh kunak.
38 Dja mak birriwong Moses nawu altar birrimarnbom, kaluk birribaruy gold, dja mak
kunkalkkid nawu nungka kabenkodjdjuhke bu kabenmarnbun bininj nawu priests, dja
mak incense nawu namanjmak duninjh, dja mak manburrba nawu kahbalhme kore
kurrangmaye ngarre dabburlin.
39 Dja mak nabadbuyika altar kaluk birrimarnbom manbu wirlmurrng bronze
dja ngarre screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringorrkankenh. Dja mak nawu
njalehnjale ngarre, dja mak banikkin nakimuk nawu kabirridjdirridburrenkenh, dja
nawu kanjdjikenh kore kabirribarnname.
40 Mak birriwong Moses nawu manburrba curtains nakimuk ngarre kuberrkkah
dabburlin, dja mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabirridjabname, dja mak
nabadbuyika manburrba curtain nawu kahbalhme kurrangmaye kore kuberrkkah,
dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre kanjdjikah kabirridjabname kuberrkkah nawu
curtains. Dja mak tentpegs dja njalehnjale rowk nawu kore Manrurrkdjamun Dabburlin
manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre.
41 Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj birribibbuni nawu priests bedberre ba
kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri nuye Yawey kore kubolkdjamun. Kaluk
nawu manmadjdjamun manbu nuye Aaron dja mak manmadjbuyika kunmadj manbu

bedberre nawu nabebeywurd nuye, ba bu kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri priests.
42 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridurrkmirranginj rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.
43 Wanjh Moses wam wernhnang kore birridurrkmirranginj dja mak wohnang bu birrikurduyimeng kamak rowk kore Yawey wokrayekwong. Wanjh Moses benmarnedi yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak kabenmarnekurduyime bedberre.

40

Yawey Nawu God Bibengdayhkeng Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 40:1-15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses
2 "Bu kunbarnangarra yungkih kaluk bu dird nawu kahdokme, ngurridjabdjabnamen nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, kaluk nawu dabburlin manbu kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre.
3 Wanjh kumekbe ngurrikurrmen nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok ngawokkurrmerrinj. Dja mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore kumirrk ngarre Ark.
4 Wanjh ngurrimngimowo manbalabala table dja ngurrikurrmekurrme njalehnjale nawu ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngimowo dja ngurrinamehnamen nawu lamps kore lampstand.
5 Wanjh ngurrikurrmen nawu gold altar ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk bu ngawokkurrmerrinj. Yerre wanjh ngurribarnnamen manbu manbuyika curtain manburrba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin."
6 "Wanjh ngurrimang nawu altar manbu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja ngurrikurrmen kore kumirrk ngarre nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre.
7 Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngurrikurrmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja altar, dja mak kukku ngurriborrakendong ba kabobarlme.
8 Wanjh ngurrinamen manbu kawarnamyo kawakbuyingun nawu kuberrkkah ngarre Dabburlin, dja ngurribalbarnnamen manburrba nawu curtain ba kawelhwelme kore kurrangmaye." Kuhni rowk Yawey bimarneyimeng nawu Moses bu biwokrayekwong.
9 Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong nawu Moses, yimeng, "Kaluk bu yinameng rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu yibenkodjdjuhkekenh nawu bininj, wanjh yirrelkkemen kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe kahyo. Kuhni yikurduyimen ba bu mahni Manrurrkdjamun Dabburlin dja njalehnjale ngarre, wanjh kayimerran djal ngaye ngardduk duninjh.
10 Yerre wanjh yirrelkkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnemokenkinje mayh nawu kandiwon ngaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu ngaye ngardduk.
11 Dja mak yirrelkkemen warridj namekbe kunkalkkid dorrengh nawu nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk."
12 "Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh.
13 Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorrengh dja kanmarnekurrmen ba bu nungka ngan-marnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest.
14 Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre.
15 Wanjh yibenkodjdelkkemen namekbe mankalkkid dorrengh karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimerran priests ngardduk ngandimarnedurrkmirri. Bu kuhni yiyime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh." Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye

Exodus 40:16-33

16 Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong nuye.
17 Wanjh Moses dja nawu Israel benkebmawahmeng birrinameng Manrurrkdjamun Dabburlin. Birridjabnameng bu kore kunyungkih kunbarnangarra kore dird nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda birriwelengbolkbawong kunbolk Egypt.
18 Kaluk bu birridjabnameng nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrikurrmeng manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja mak birrimarnbom nawu mandulkdjad frames, dja mak birringimiweng mandulkdjad kore kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng mandulk rowk kore djabdidjabi.
19 Wanjh yerre Moses dorrengh birrikodjbarrkbom nawu manburrba kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin balbarrkbom warridj kunmekbe kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.
20 Wanjh Moses mey nawu manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, dja dahkendoy kore Ark. Wanjh kurrmeng mandulkkuyeng kore rings ngarre Ark wanjh yerre kurrmeng nawu kaddumkah ngarre ba kahdangbalhme.
21 Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrkdjamun Dabburlin, dja welhwelkeng manburrba bu minj nangale bininj kanan nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey wokkurrmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.
22 Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuberrkkah ngarre manburrba nawu kahwelhwelme kumekbe.
23 Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong Yawey, dja kurrmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.
24 Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh ngarre manbalabala.
25 Wanjh balwurlhkeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore Yawey biwokrayekwong.
26 Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre manburrba nawu kahwelhwelme.
27 Wanjh kinjeng nawu manmanjmakkaykenh incense kumekbe, kore Yawey biwokrayekwong.
28 Yerre wanjh welhwelkeng manburrba nawu curtain kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.
29 Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabirriwon Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh biweng mayh nawu bininj birriwong Yawey, mokenh bimarnekinjeng nuye, dja manmim warridj kinjeng, manbu birriyingkihwong Yawey. Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.
30 Wanjh Moses dorrengh birrimey nawernhkimukkenh bannikin nawu kabirridjirridjburrenkenh dja birrikurrmeng kubulkayh Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh kukku borrahkendoy.
31 Kaluk Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe kukku djal bedda bedberre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridengedjirridjburreni.
32 Kaluk bedda birridjirridjburreni bu birrimarnburrinj ba bu birringimi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak bu birrirey darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk wanjh Yawey biyingkihwokrayekwong nawu Moses.
33 Wanjh Moses dorrengh birrinamehnameng nawu kuberrkkah kore wakbuyinguneng manbu altar dja mak manbu Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak birriwelhwelkeng nawu manburrba curtain kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong rowk kore bimarnedurrkmirranginj nawu Yawey.

Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin Manrurrkdjamun Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninjh Nuye

Exodus 40:34-38
(Numbers 9:15-23)

34 Wanjh manmekbe kunngol barrkbom kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre
kabendjahwon bedberre, dja mak kunmakmak duninjh nuye Yawey barlmeng rowk
kore Manrurrkdjamun Dabburlin.*
35 Bu kunngol barrkbom, dja mak kunmakmak duninjh nuye Yawey bolkbarlmiyindi
kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre,
wanjh kunmekbekenh kunu Moses minj ngimeninj manbu Manrurrkdjamun Dabburlin.
36 Kaluk bu manmekbe kunngol wayhmi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh
nawu Israel benkebmawahmeng birridolkkani bu birribolkbawoyi birrirey kured-
buyika.
37 Dja bu manmekbe kunngol djahdjaldi kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh
kunukka minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi kubolkkudji kaluk bu ngolwayhmi.
Bedda munguyh birridjalmadbuni kore manbu kunngol.
38 Bu yarrkka birrirey nawu Israel benkebmawahmeng rowk, wanjh manbu kunngol
nuye Yawey barrkbuni nawu Manrurrkdjamun Dabburlin bu barnangarra rowk. Dja
bu kukak rowk, wanjh kunak kakrungi kore kunngol. Wanjh bedda birrinang rowk.

* **40:34** Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

Ruth

Ruth dja Naomi
Ruth 1:1-5

1-2 Korroko nawu Israel benkebmawahmeng minj birribangmekarrmeninj nawu king. Nawu birrikukenni bininj bindidjadmi birriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kumekbe nakudji bininj ni nawu nakang kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judah. Nungka ngeyyoy Elimelech. Ngalbininjkobeng nuyeni ngalu ngeyyoy Naomi. Dja bebeywurd bokenh nuye benengeyyoy, nakudji ngeyyoy Mahlon, dja nabuyika nawu ngeyyoy Chilion. Bedda rowk wanjh birridi kore Bethlehem (Kaluk mahni kunbolk yikahwi birringeybuni Ephrathah.) Wanjh bedda birridjarrkdolkkang, birribolkbawong Bethlehem dja birriwabmeng djarreh kore kunbolk Moab. Kaluk djewkwarrewong kore Judah, dja bolkdarlehminj, wanjh manme yakminj kore kubolkwarlah Judah. Kumekbekenh wanjh birriwam.

3 Bu kumekbe birriwam waken birrihni, wanjh Elimelech doweng kumekbe, benwakwam ngalbininjkobeng dja bebeywurd nuye.

4 Birrihni, kalukburrk bebeywurd benemekbe, daluk bindibebbehmey nawu benemekbe nawu daluk bokenh benengeyyoy ngalkudji ngeyyoy Orpah, dja ngalbuyika ngeyyoy Ruth. Kunmekbe birrirerrkang mandjewk nawern ten.

5 Birrirerrkang korroko, wanjh bedmanwali bebeywurd benedoweng, nawu ngokko kornkumo berrewonengni nungka dokmeng doweng. Wanjh ngalbadjan minj karrmeninj nabininjkobeng dja yayaw ngarre.

Ruth dja Naomi Benedjarrkdurndi Kore Bethlehem
Ruth 1:6-22

6 Kaluk bu kumekbe birrihni Moab, Naomi bekkang bu Yawey yawoyhdjewkmarnbom bedberre kore ngalengngarre kunred Judah, dja manme manrakel bekkang djordmerrinj, karrmi manwern manme. Bu kunmekbe bekkang wanjh welengbolkbawong kumekbe kore ningihni Moab, dja ngalbinjmorne ngarre bedda dorrengh birridjarrkbolkbawong.

7-8 Wanjh birrimahmirranginj birrirawinj kore kunred Judah. Bu birribaldolkkarrinj birribalhrey, Naomi benbenemarneyimeng, “Kab ngunebekkarrimen ba ngunedurndeng kore ngurrimud kabirrihni. Kaluk bu ngunedurndeng ngadjare Yawey ngunbenenahnan, yiman kayime ngurrbenbenehnahnani nawu ngabenbeneyawmey bu benehmimbini, dja ngaye dorrengh kandihdjarrknahnani.

9 Dja ngadjare bu Yawey kaluk ngunbenemarnekarremarnbun, bu ngunebebbehmang bininj ba ngundibebbehnahnan kunmak.” Wanjh Naomi benbenebunjhmey benbenewoknang, wanjh kumekbe benemarnenalkbom.

10 Wanjh benewelengmarneyimeng berrewoneng ngalbinjmorne, “Burrkyak, ngad minj nganedurndeng, dja kanedjarrkray kore ngudda ngurrimud kabirrihni.”

11-13 Wanjh Naomi benbenemarneyimeng, “Yuwn kab kandimaddeng, dja ngunedurnde. Wanjh nuk minj ngayenu ngamerlem ba ngayawmang ngorrewoneng bambu ngurriyawoyhmarren. Ngunedurnde, minj kunu ngayenu ngangudjmak nganeyawoyhmarren bininj, dja ngayenu wanjh ngangudjwarreminj ngakohbanjminj. Bu yiman nganjilngniwirrinj, kuninjkunu kumunun yimankek nganemarrimeninj bininj, ngayawmayi wurdyaw, kunubewu minj ngurrbenbenemadbuyi bu benedjordmeninj. Nguddambu wanjh kunu ngunekohbanjmeninj. Marndi nuk minj ngurrbenbenemadbuyi ngurrimarrimeninj, dja birribuyika ngundimayi ngorrewoneng. Nguneburrbun bu kakarrewarre, dja Yawey nganbodmekenhwong bu doweng ngardduk nabininjkobeng dja bebeywurd birridjarrkdoweng. Ngayembu kunmekbekenh kunu benbenehkongibun ngorrewoneng.”

14 Wanjh beneyawoyhmarnenalkbom, wanjh ngalbu Orpah bibunjhmey ngarre ngalbinjmorne, biwoknang wanjh durndi kore ngarrekih kunred. Ngalbuyika ngalu Ruth, ngalu wanjh bimaddi.

15 Wanjh Naomi bimarneyimeng ngalbu Ruth, “Yina, ngalbu ngudda ngunehbardkoni durndi kore nawu ngurrimud, dja ngudberre nawu ngurrihmarnedi yiwarrudj, dja kab yimunkekadju, ngunedjarrkdurndeng.”

16 Wanjh Ruth biwokmey, “Yuwn yikebbabi kanhdjawan munguyh yimankek bu yiyime bawon, bad burrkyak, minj bawon mak ngarrurndeng. Bu yiman baleh yire kunukka ngarrdjarrkre, kore baleh yiyo, kunu ngarrdjarrkyo. Woybukkih duninjh nawu

namud ngudda ke, nakka djarrkngarrku, nawu ngudda ke God, nakka djarrkngarrku yerreh.
17 Bu baleh kore yarrkka yirrowen kumekbe wanjh ngaye mak ngarrowen, kudjal-
bolkkudjiwi kandibebbehkukdudjeng. Woybukkih duninjh marneyime minj bawon,
dja kundjalkudji bu ngudda nuk yirrowen, dja kunubewu ngaye nuk, wanjh kunu
kankuklarlmang ngarrku, djalbonj. Bu yiman kowe, wanjh kunu kamak nganbun nawu
Yawey."
18 Bu Naomi binang Ruth njilngrayekminj, bimaddi duninjh bu minj durndeyi kore
ngarrekih kunbolk, wanjh Naomi ngurdmeng bimenbawong.
19 Wanjh benebaldjarrkwam benedjarrkbebmeng Bethlehem. Bu benebalbebmeng
kumekbe bininj daluk birriwern bu bindinang birrikangebarrhmeng, wanjh bindiyoly-
olmi berrewoneng. Nawu daluhdaluk birrihdjawarreni, "Yiddok ngahli Naomi?"
20-21 Wanjh Naomi benwokmey, yimeng, "Yuwn kandiyawoyhngeybun Naomi bu kun-
mak, dja kandingeybu Mara* bu kunnjilngwarre. Dja God nawu ngudjkimuk duninjh†
wanjh nungka marnbom ngardduk bu kunwernhrayek. Bu kondah ngabolkbawong
ngakarrmi nawern, dja nungka Yawey ngandurndiweng bu ngabidlarrkminj. Njalekah
wurd munguyh kandihngeybun Naomi? Bu Yawey ngandjalwarreweng ngaye. Yoh,
nungka nawu Ngudjkimuk Duninjh, wanjh ngandjalwernhwarrewong ngaye."
22 Wanjh kunih kunmekbe kunu bu Naomi kumdurndi kore kunbolk Moabbeh, dja
ngalbinjmorne ngarre Ruth benemdjarrkwam kumekbebeh kore ngalengngarre kunred.
Bedda benebolkmey Bethlehem bu kerrngehkenh dedjdjingmey birrihmangi manme
manbu kangeyyo barley.

2

Ruth dja Boaz
Ruth 2:1-23

1 Kumekbe kore kunred Bethlehem wanjh nakudji bininj di nawu nakukenni duninjh,
dja ngeyyoy Boaz. Nungka wanjh namudni Elimelech nawu Naomi ngalengngarre
nabininjkobeng.
2 Bu Ruth dja Naomi benehdi Bethlehem, wanjh Naomi bidjawam ngarre ngal-
binjmorne, "Kanmunkewemen ngare kore kabbal kabirrihmang manmim ba ngare
ngamoyhmang manbu yikahwi kabirrihbabawon. Kaluk ngangalke bininj nawu minj
ngandahme, ngarrurrkmirri ngamoyhmang kore kumunke nuye."* Naomi biwokmey,
bimarneyimeng, "Mah wanjh yiray Ngalkurrng."
3 Wanjh Ruth dolkkang wam kore kabbal, moyhmangi kumunke bedberre bininj nawu
ngokko birrihmimmangi, wanjh mungu baldjalwam bebmeng kore Boaz kabbal nuye,
nawu Elimelech benemudni.
4-5 Kaluk nungan Boaz kumbadbebmeng Bethlehembeh, wanjh Boaz benmarneyimeng
birrimekbe bininj nawu birrihmarnedurrkmirri. Wanjh benmarneyimeng, "Ngadjare
Yawey ngurridjarrkre." Bedmanwali birriwokmey birriyimeng, "Ngudda warridj ngar-
ridjare ngunnahnan kunmak rowk nawu Yawey." Wanjh Boaz bidjawam nakudji bininj
nawu wohrnani bedberre kumekbe nawu birrihdurrkmirri, wanjh Boaz djawayhmeng,
"Ngahli daluk nangale kabenemud?"
6-7 Wanjh nawu wohrnani bininj biwokmey bimarneyimeng, "Ngahli ngalu ngalred-
buyika kumdolkkang Moabbeh, Naomi benemdjarrkwam. Wanjh ngaleng ngandjawam
nganmarneyimeng, 'Kamak bu ngarrurrkmirri ngare kumunke bedberre ngamimmoyh-
mang?' Wanjh djaldurrkmirrangeni kukabelkuyeng, dja kundjalkudji ngehmeng ni
kudjurle."
8-9 Wanjh kunmekbekenh Boaz bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Kanbekka daluk,
wokrayekwon, yuwn mak yire yimoyhmang kabbalbuyibuyika, dja ngurridjaldjarrkray
nawu ngaye ngardduk yawkyawk ngalbu kabirrihdurrkmirri. Yinahna manmekbe
kabbal munguyh manbu kabirrihdurrkmirri, kumunke yiray bedberre. Dja ngabenmar-
neyimeng nawu bininj ngardduk ngandihmarnedurrkmirri minj ngundikebkangbun.
Bu yikombukdowen, yiray yibongun kore yawuhyawurrinj kabirrihborrahkendong kore
budjdjurlung."
10 Bu kunmekbe bekkang bimarneyimeng nawu Boaz, wanjh ngalmekbe daluk bard-
durrukkurlhdanj mankang kunkeb bolkdoy kurorre, wanjh ngalengmanwali biwokmey,

---

* **1:20-21** Naomi kamenyime "kamak rowk". Dja Mara kamenyime "manbu manjwarre duninjh". † **1:20-21** Hebrew kayime "El Shaddai" * **2:2** Ngurrina Leviticus 19:9-10; Deuteronomy 24:19

bimarneyimeng, “Njalekah nguddanu kankelkkelkbun, njale ngudda kanhnahnan ngayenu nuk kannan ngawokbuyika?”

11 Wanjh nunganwali biwokmey, yimeng, “Ngabekkani ngandimarneyimi birriwern bu nguddakah kunwern bu yihnahnani ngalbinjmorne ke bu doweng nabininjkobeng ke, dja bu yibenbenebawong ngalbadjan dja mak kornkumo, dja mak bininj ke dja kunred ke yibolkbawong, dja yimwam kondanjkunu ngurriraworrinj kore minj korroko bininj yibenkukburrbuyi.

12 Kaluk ngadjare Yawey nunganwali ngunmarnekurduyime kunmak yiman nguddahbu yihkurduyimi yibenhnahnani bedberre. Dja yimbadwam kore Yawey nawu God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, bu ngunnahnan munguyh. Wanjh ngadjare ngunwernhwon kunmakmak bulkkidj duninjh.”

13 Wanjh ngalengmanwali biwokmey, yimeng, “Nguddanu wanjh yimak. Bu kunmekbe kanhmarneyime kanhnjilngmarnbun, dja yiman bu yiyime ngaye ngamak. Ngadjare kuhni kandjalmarneyime, dja bonj, ngaye ngaldjalwarre kore yawkyawk ngundimarnedurrkmirri.”

14 Bu darnkih birrihngunikenh manme, Boaz bimarneyimeng Ruth, “Yibekkarrimen yimre ba won manme yingun, yiloddjuhke kore kunkalkkid yiman kayime wine rerrih.” Wanjh yerrkang kore kungurrird bedberre nawu manme birrihdjobkeyi kore birrihdurrkmirri, wanjh Boaz balweykang manbu mankerrikenh manmim, bibalwong Ruth. Nguneng manmekbe manmim manbu mankerrikenh, worrkminj, dja yikahwi bawong.

15 Wanjh nguneng rowk manme dja dolkkang wam yingkihdokmeng kore birrihmimmoyhmangi. Wanjh Boaz benwokrayekwong bininj birrihdjobkeyi manmim, benmarneyimeng, “Ngurribawo ngahli daluk, kamoyhmang manmim kore mandobbokenh kore kayongoyo, dja yuwn ngurridjangnan.

16 Dja mak ngurribalmarnedurrkdurrkma yikahwi kore mandobbokenbeh, ngurrikurrmekurrmen, kaluk ngalengman kaballe kamoyhmang, dja yuwn ngurriyirrung.”

17 Wanjh munguyh djalmimmoyhmangi dja djalwam dungyibmeng, wanjh manbarnem ngarlahngarlhkeng, wanjh mimbarlmeng manwern mandobbokenhkimuk[†].

18-19 Wanjh kang kured, balkanakang birrelengbukkang ngalbinjmorne ngarre, wanjh bebkeng manmekbe manbu manbarnangarrakenh manbu bawong, wanjh biwong ngalbinjmorne. Wanjh ngalbinjmorne ngarre bimbaddjawam, “Baleh kab kunu yihmimmoyhmangi? Nangalehmayh nanu kabbal nuye yihdurrkmirri? Ngadjare God kabimarneyime kunmak namekbe bininj nawu ngunhnahnani.”

Wanjh Ruth ngalengmanwali bimwokmey ngalbinjmorne ngarre, bimarneyimeng, “Ngahdurrkmirri kore kabbal nuye bininj nawu djaying kangeyyo Boaz.”

20 Wanjh Naomi welengyimeng, “Ngadjare Yawey kunmakmak kabiwon. Nahni bininj nawu yingeybom, Boaz, nanu wanjh namud ngad ngarrku darnkih duninjh, mankarre kahyo namekbe nanu nungka wanjh bu karrurrkmirri ngarrku kannahnan warridj.[‡] Bu kuhni ngunmarneyimeng ngaburrbun bu Yawey minj kabengmidjdan bu kanberrebbun kadberre, dja kanhwon kunmakmak nawu djedjenkurrmeng kadberre rowk, nawu karrimimbi dja ngarrku bininj dorrengh nawu birridowerrinj.”

21 Wanjh Ruth biwokyolyolmeng Boaz kore biwokrayekwong, bu bimarneyimeng, “Yirrarnhdurrkmirrin kore nawu ngaye ngardduk bininj kabirrihdurrkmirri, yidjalle yiburnbun bu kabirriyakwon manu manmim ngardduk.”

22 Wanjh Naomi yimeng, “Wanjh kunmak kunu Ngalkurrng, bu ngurrihdjarrkdurrkmirri daluhdalukdeleng nawu nungan nuye kabirrihmarnedurrkmirri, dja yuwn yire kabbalbubuyika, wardi ngundikebkangbun.”

23 Wanjh Ruth djalkurduyimi kunmekbe munguyh, birrihdjarrkrey daluhdaluk nawu Boaz nuye birrihmarnedurrkmirri, ngaleng dorrengh birrihdjarrkmimmoyhmangi. Wanjh mimyakminj manbu manmim kangeyyo barley, dja mak manbuyika manbu wheat. Ngaleng benehdjalyoy munguyh ngarre ngalbinjmorne.

3

Ruth dja Boaz Benekarremarnburrinj
Ruth 3:1-18

1 Kalukburrk wanjh Naomi bimarneyimeng ngarre ngalbinjmorne, “Ngalkurrng, kab ngakarremarnbun bu bininj ba ngunemarren bambu kunmak rowk yini?

---

† **2:17** Yiman kayime 10 kilograms. ‡ **2:20** Leviticus 25:25

2 Namekbe yiburrbun nawu Boaz, yawkyawkbubuyika ngurrihdjarrkdurrkmirri kore
kabbal. Yuwn yikukbengmidjdan, nakka wanjh ngad ngarrku namud. Kanbekka, mar-
neyime, kuninjkunu kumunun nungkambu kabadre kakakmimkarrhkarrhme kumekbe
kore kabirrihmimbun.
3-5 Mah. Wanjh yiwurlebmen yikukdelkdelkkerrimen nawu manjmakmak, dja
yidjongburrimen nawu namakmak. Wanjh bu yibekkarren wanjh yibalkolu kun-
mekbe kore kabirrihmimbun. Dja yuwn yibangmekukbebme nuye, dja yibawo med,
yimengordmadbu kangun kabongun kayakwon. Bu kakeyongen, med yikodjkebawo
kakerrowen, wanjh kunmekbe kunu yiballay yirrengewerrhme nuye, wanjh yikekur-
rmerren. Kaluk nungan ngunmarneyime bu baleh yikurduyime." Wanjh Ruth
ngalengmanwali bibalwokmey ngalbinjmorne ngarre, yimeng, "Wokkarrme rowk bu
yarrkka kanhmarneyime."
6-7 Wanjh Ruth balkoluy kumekbe kore birrihmimbuni, kundjalmekbe kurduyi-
meng bu ngalbinjmorne ngarre bihwokrayekwoni bihmarneyimi. Kaluk Boaz bu
nguneng dja bonguneng bekkarrinj kangemakminj, marrmarrminj duninjh, wanjh wam
kekurrmerrinj kore manmim mimluhmimlulhdi. Kaluk Ruth baldjemhdjemhmiwam,
birrengewerrhmeng wanjh balkekurrmerrinj.
8 Kumununburrk Boaz lorrmeng, wanjh borledmeng darnhkangebarrhmeng binang
daluk kahdarnhkeyo kurrenge nuye.
9 Wanjh bidjawam, "Ngalngale nguddanu?" Wanjh ngalengmanwali bibalwokmey
yimeng, "Ngayenu Ruth, ngudda nawu darnkih ngarrmud ngadberre nawu ngudda
kanmarnewohrnan. Wanjh ngadjare ngudda kannahnan dja ngarrmarren."
10 Boaz yimeng, "Wanjh ngaye ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak
ngudda nawu ngalyahwurd ngardduk*. Kerrngehkenh bu yingulkmakni bu kunmekbe
yihdjalyimi yihnahnani ngalbinjmorne ke, wanjh ngunemdjarrkwam, dja bolkkime
kunmekbe kayime yerreh yiwernhngulkmakminj duninjh, bu minj yawurrinj yiyawayi
ngunemarrimeninj nawu nakuken dja mak nawu namarladj.
11 Wanjh kanbekka, yuwn yikele, dja birrimirndewern rowk nawu kondah kabirrihni,
kabirriburrbun bu nguddanu yidjalmak daluk. Kaluk kunmekbe ngakurduyime ke bu
ngudda yarrkka kandjurrkkan.
12 Woybukkih wanjh ngaye kunu namud darnkih ke nawu marnewohrnan, dja mak
nabadbuyika bininj kumekbe kamhdi nawu mak darnkih duninjh namud ke.
13-14 Med dja bolkkime kumunun yikeyuwn, kaluk malamalaywi ngare ngabekkan
namekbe nawu bininj bu kunubewu ngunmarnewohrnan. Bu baleh kayime, nungka
kadjaremen ngunnahnan, wanjh kunu bonj, dja bu minj kadjaremen ke ngunnahnan,
wanjh kunu ngayeman nahnan. Ngarayekwon kunwok kore Yawey nawu kadjalmimbi
munguyh. Med yikeyuwn, kaluk kabarrhbun."
Wanjh Ruth balkekurrmerrinj kore kurrenge nuye. Dolkkang bu djarreh kumhkabelni
ba minj nangale biwernhkukburrknayi. Boaz yimeng, "Minj ngadjare nangale kabekkan
bu daluk kumwam kondah kore kabirrimimbun."
15 Dja mak bimarneyimeng ngalmekbe Ruth, "Yiyerrkkerrimen nawu kaddum
yihdjongbuyindi yimwaynamen." Balwaynameng wanjh nungka dahkendoy manbu
manmim manwern, wanjh bimimngorrkenwong kore kukarlang ngarre. Wanjh Ruth
balbidbom yirrurndi balwam kore kukadjeh.
16-17 Balwam bimarnebebmeng ngalbinjmorne ngarre, binang kumhdi bimdjawam,
"Kaluk kuhni yiddok kamak rowk Ngalkurrng bu yiwam?" Wanjh Ruth ngalengmanwali
bimbadwokmey bimarneyolyolmeng rowk kore Boaz bihmarnekurduyimi. Dja mak
bibadmarneyimeng ngalbinjmorne ngarre, yimeng, "Dja nungka minj djareniwirrinj
ngaye ngamlarrkdurndeyi kore ngudda. Kunmekbe kunu nganwong manih manbu
manwern manme."
18 Naomi biwokmey bimarneyimeng, "Med, yibengyirrin Ngalkurrng†, kaluk yibekkan
bu kunwok bu kamarnbuyindan, minj bolkkime bu kabolkmang, dja werrkwewerrkw-
errk kadjalle ngunmarnekarremarnbun."

4

Boaz Dja Bininj Nawu Namud Nuye Benewokmarnburrinj Ngalbu Ruthkenh
Ruth 4:1-12

1 Wanjh Boaz bidbom kore birrihmirndemornnamerreni birrihyolyolmi mankarre
kore kururrkdangmaye ngarre kore kukadjeh, kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk

* **3:10** Hebrew kayime "my daughter" † **3:18** Hebrew "my daughter"

Elimelech nuyeni namud darnkih duninjh nawu Boaz biyolyolmeng kumhdjalley.
Wanjh Boaz bimarneyimeng, “Buyh! Ngudda nawu yihre, dabbolk! Yimbarlungmen,
kondah yiyerrka.” Wanjh kumbarlungmeng yerrkang.
2 Wanjh Boaz benmey kunbid dja kunbid nawu birribuyika bininj birrikihkimuk, ben-
marneyimeng, “Kondah ngurrimyerrkarrimen.” Wanjh bedmanwali birriyerrkarrinj.
3 Wanjh Boaz biwelengmarneyimeng namekbe namud nawu ngokko bikimey*,
yingkihyingkihni kumekbe, bimarneyimeng, “Naomi ngalbu kumdurndi Moabbeh
kadjare kaweykan kabbal kunyahwurd bu nuyeni nawu ngad kanemud Elimelech.
4 Ngamwam ngadjareminj bengdayhke marneyime, yirrangduluburrimen kayime
kore kumirrk bedberre nawu karrihni, nanih birrikihkimuk dorrengh, nawu kabirri-
wohrnan kore kunred. Ngudda bu yidjaremen yirrurndiwe, wanjh kunu yirrurndi-
wemen, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyimen ba ngaburrbun. Minj mak nangale
nabuyika karrurndiwe, dja ngudda nawu yikukdokme dja ngaye yerre balhmarnedi.”
Namekbe bininj kumyimeng, “Ngoyh, ngarrurndiwe manmekbe kabbal.”
5 Wanjh Boaz balyimeng, “Bu yiman yirrangduluburren kunekke kabbal kore kubid
Naomi, wanjh kunu Ruth dorrengh yimang, ngalbu kamarrdjukun ngalkang Moabbeh,
ba bu wurdyaw yibornan wanjh nuye namekbe nawu doweng ba kabbal kakarrme kore
nuyeni manbu bolkwakwam nawu doweng.”
6 Wanjh namekbe nabuyika namud yimeng, “Ngayenu nuk minj ngarrurndiwe
manmekbe kabbal, kakarrewarre, minj kunmekbe ngakurduyime. Bu yimankek
ngarrurndiwe, wanjh kunu minj ngad ngadberre wurdwurd, dja nabuyika nuye nawu
doweng. Dja yingan yimang yidjaldurndiwemen manmekbe kabbal dja ngayenu
kakarrewarre minj ngarrurndiwe.”
7-8 Kuninjkunu korroko kore Israel, bu birrikurduyimi, birridurndiweyi birriworreni
birrimulewarreni bu kunwoybuk yongeni, wanjh nakudji balwelengdengeyerrkkerrinj
biwong nabuyika. Kunmekbe kunu mankarre yoy bedberre bu karremarnbuyin-
dangeni. Wanjh bu namekbe nawu namud nawu kumhkukdokmi nuye nunganwali
bimarneyimeng Boaz, “Yingan ke wanjh yirrangduluburrimen manmekbe kabbal.”
Wanjh kumbadyerrkkerrinj nawu kundengekenh, nawu ngokko kumhwokdi, dja
biwong.
9 Wanjh Boaz benwelengmarneyimeng nawu birrikihkimuk kumekbe birrihdjarrkni,
dja mak nawu birriwern bininj, yimeng, “Ngudda wanjh bolkkime kandinang kunmekbe
ngakurduyimeng, ngarrangduluburrinj kore Naomi namekbe rowk nawu bedberreni
Elimelech dja bebeywurd nuye bokenh Chilion dja Mahlon.
10 Dja Ruth warridj ngalbu Moabbeh, kamarrdjukun nuyeni Mahlon, ngaleng
warridj ngamang ngardduk ngalbininjkobeng, ba ngabornan beywurd bu bininj wanjh
kawayhke kunngey kore nuye nawu doweng, kore kunred nungan nuye kabolkkarrme
ba kunngey nuye nawu doweng minj kadjobme kore namud nuye dja kore kunred
nungan nuyekih. Ngudda rowk kandinang bolkkime bu kunmekbe ngakurduyimeng,
ba bu ngurriyolyolme bu kandinang bu kunmekbe ngakurduyimeng.”
11 Wanjh namekbe nawu bininj birrihmirnderri kore kurrangmaye kumekbe kukad-
jeh, birrikihkimuk warridj birriyimeng, “Yoh ngundinang bu kunmekbe yikurduyimeng,
kaluk ngarriyolyolme. Dja ngarridjawan Yawey kabimarnbun ngalmekbe daluk ngalbu
kumngimeng kore ngudda bu kayimerran yiman Rachel dja Leah nawu benehmangi
nawern wurdyaw nuyeni Jacob, wanjh yikukenmen dja ngundiburrbun rowk nawu
kabirrini kore kunred Bethlehem.
12 Mak ngad bu ngarridjare bu Yawey ngunwon wurd nawern kore ngalinjngalu
daluk, kamarnbuyindan namud ke yiman karohrok Perez nuye namud nawu wurdyaw
berrewonengni Judah dja Tamar.”

Bu Ruth Yawmey Narangem
Ruth 4:13-16

13-14 Wanjh Boaz bimey Ruth ngalbininjkobeng nuye, wanjh benebalmarrinj, benewam
kore kunred nungka nuyeni, kumekbe benehyoy. Beneyonginj, wanjh Yawey ben-
benewong nawu wurdyaw bu yawmey narangem. Wanjh morlehmorlenjbubuyika
birrimarneyimeng Naomi, “Karriburlumen duninjh Yawey nawu ngunkarrmeng, bu
munguyh minj yiniwirrinj yimudyakniwirrinj†. Ngarridjare namekbe wurdyaw birri-
wern kabirriburlume dja kangeykukenmen kore Israel.

---

* **4:3** Nahni bininj wanjh wohrnawohrnani kunbolk nuyeni Elimelech. **4:7-8** Deuteronomy 25:9 **4:10** Deuteronomy 25:5-6 **4:12** Genesis 38:27-30 † **4:13-14** Nawu kabolknahnan bininj.

15 Ngalbu ngudda ngalbinjmorne ke ngunmarnedjare duninjh, dja bu yikarrmeninj
kunbidkukudji dja bokenh seven yayaw nawu bininj, wanjh yinjilngmakniwirrinj,
dja ngalinjngalu yikarrme Ruth, ngalbinjmorne ke ngalbu ngunwernhnjilngmarnbun
duninjh, wanjh ngaleng ngalbu yawmey namekbe narangem, nawu yihyime Makkah.
Wanjh nungka nawu namekbe ngunkangekerrngehme, dja yiman ngunkukkerrngehme
bu yikohbanjmen."
16 Wanjh Naomi bimey namekbe wurdyaw, biwanjbikarrmi, binahnani.

King David Nuye Mawahmawah
Ruth 4:17-22

17 Dja kaluk nawu morlehmorlenj kumekbe birrimhdarnhyoy, birrimekbe nanu
birringeykurrmeng Obed, birriwokkihyiyimeng dorrengh, "Naomi, bimarnedanginj
Namakkahmikenh." Wanjh namekbe nawu Obed kaluk bu dabbolkminj wanjh
bibalbornang Jesse, kalukburrk Jesse bibalbornang David.
18-22 Nahni wanjh birrimekbe nawu Perez nuye namud birribalhbornabornarreni.
Perez kornkumo, beywurd nuye Hezron. Hezron kornkumo, beywurd Ram. Yibeng Ram
bibalbornang Amminadab nuye beywurd. Yibeng Amminadab kornkumo, bibalbornang
Nahshon. Yibeng nunganwali Nahshon, bibalbornang Salmon beywurd nuye. Salmon
kornkumo, bibalbornang Boaz nuye beywurd. Yibeng Boazwali bibalbornang, ko-
rnkumo Boaz, beywurd nuye Obed. Yibeng nunganwali Obed kornkumo, bibalbornang
Jesse beywurd. Dja Jesse kornkumo, David wanjh beywurd. Kumekbe wanjh kunu
kabalyirriyo kore birribalhbornabornarreni. Bonj.

Psalms

1

Baleh Manbolh Karrire?

Psalm 1

1 Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre birribuyika bininj
nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak.
Nahni bininj minj kabenngunjdjikkan birribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime,
mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmalel-
won.
2 Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey
nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre
kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.
3 Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulkdi darnkih kore mankabo. Manmekbe
kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh
kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebebme.
4 Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda
wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalbur-
riwe.
5 God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda
kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.
6 Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnan nawu birrimak bininj; dja nawu
birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

2

Nawu Kawohrnan Rowk Kamulewarren

Psalm 2

1 Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalkar-
remarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj
rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme,
wanjh kabirridjalbarabun!
2 Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey.
Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe
bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorrengh*.
3 Bedda kabirriyime, “Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehker-
ren kore nungka kandukkang bu kankarrme!”
4 Dja God nawu king duninjh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre.
Nawu Kawohrnan Rowk kabenmalelwon bedberre.
5 Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kaben-
marnbun kabirridjalkelemen.
6 Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, “Ngaye wanjh ngakurrmeng king duninjh
nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu
kubolkdjamun duninjh!”
7 Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey
nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime
ngaye ngayimerranj ke kornkumo.
8 Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore
birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda
ke.
9 Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke
yiman kayime plate.’ ”
10 Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinahnarrimen dja kandibekkabekkan
kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnan binihbininj kondah
kurorre!

1:3 Jeremiah 17:8 **2:1** Acts 4:25-26 * **2:2** “Nawu bikodjdjuhkeng” kamenyime “nawu Messiah.” **2:7** Acts 13:33; Hebrews 1:5; 5:5 **2:9** Revelation 2:26-27; 12:5; 19:15

11 Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikukdeldel-
men bu ngurrinjilngmarrmarr nuye.
12 Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun
ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh
karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabenngehke, wanjh
kabirrinjilngmak.

3

King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni

Psalm 3

1 Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngarriyidko! Birridjal-
wern ngandiwirrihme!
2 Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikar-
rme.”
3 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda
kankukdjurruddi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun.
4 Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore
kaddum kuwarddekimuk kubolkdjamun nuye kahni.
5 Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkkan, dja
nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi.
6 Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninjh bininj bu
kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.
7 Yawey, yirrolka! Kanngehkemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu
ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre
kabirriyime.
8 Yawey ngudda yidjalkudji kanngehke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare
ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

4

Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren

Psalm 4

1 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja
kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak duninjh. Bolkkime kankongibu dja
kanbekkan bu yiwarrudj ngarri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj
ngardduk.
2 Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj,
njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung
kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikur-
ren munguyh?
3 Ngurriburrbu! Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nuye nawu kunmak kabirrid-
jalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu yiwarrudj ngarri nuye.
4 Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak
bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu bu njale kunmayali ngurrikarrme
baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwokyak.
5 Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoybukwo dja
ngurriwokmarrkma nuye.”
6 Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon
kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorrengh.”
7 Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak
dorrengh ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj
kabirrinjilngmak bu kabirrikarrme manwern manme dja manbomak manbu wine.
8 Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmodmikenh dorrengh bu
kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kannahnan dja kanngehke munguyh.

5

Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 5

4:4 Ephesians 4:26

1 Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan
bu ngaye ngahngolekdurrkmarren.
2 Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka
kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kanbidyikarrmekenh. Ngaye wanjh
ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkdjawan ke, ngudda nawu Yawey.
3 Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika ngaye ngamkan
kunwok ngardduk kore kumirrk ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda
kanwokmang.
4 Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore
njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo
kore ngudda.
5 Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirrk ngudda
ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime.
6 Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu
kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey yibenwernhwidnan bininj
nawu kabindibun kabindikukkurrme birribuyika.
7 Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunmekbekenh kunu
ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurlhdan
dja marneboddan ke, kore manrurrkdjamun manbu temple ke.
8 O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngandiwidnan.
Ngudda nawu mandjad duninjh yidjalburrbun, wanjh kanka kore mandjad manbolh.
Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirrk ngardduk.
9 Nawu birrimekbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkurren dja
minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon
nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore
kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh.
10 O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore
manwarrehwarre mankarre kabirrihmarnbun. Bedda minj ngundiwokmarrkmang,
wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanbawon munguyh.
11 Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurruddin, wanjh nakka
birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunnjilngmak dorrengh. Mak
yibenkukbarrkbu kunbid ke dorrengh, ba kunukka kamak kabirrini birrimekbe nawu
ngundimarnedjare duninjh.
12 O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj nawu yiben-
makwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurruddin bedberre.

6

Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre

Psalm 6

1 Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk. Mak yuwn kanbengy-
olyolme kunrayek dorrengh kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme.
2 Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhba-
bang kore kunmurrng rowk ngardduk.
3 Mak ngakangewarre duninjh dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidyikarrme?
Yiddok kunkuyeng duninjh?
4 O Yawey, yimborledmen dja kanngehke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare
munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kanngehkemen.
5 Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun. Nangale bininj
mak ngunyawoyhburlume bu kahkukdudjindi kanjdji kore kumidj?
6 Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak
kunkakkuyeng nganalkkihyoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi makka
madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorrengh.
7 Mak ngawernhnjilngwarreminj duninjh, dja kunmekbekenh minj ngawernhbolknan.
Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorrengh bu nawu ngarriyidko bininj ngandinjil-
ngwarrewong.
8 Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo, ngurriray!
Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni.
9 Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu ngankongibun.
Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj nuye.

5:9 Romans 3:13 **6:1** Psalm 38:1 **6:8** Matthew 7:23; Luke 13:27

10 Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikangewarremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

7

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 7

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Kanngehkemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekadjung.
2 Wardi bedda ngandibun ngandikukdjalkdjalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikarrme, dja wanjh ngandibun.
3 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi.
4 Mak nawu nganedabbolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang.
5 Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngarriyidko bu nganngudjkadjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.
6 Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme.
7 Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohrnawohrnan rowk.
8 Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohrnan Duninjh! Ngudda wanjh kankangedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj.
9 Ngudda kanmayalinan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalmak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoybukwon.
10 Ngudda God nawu Yiwernhwohrnan Duninjh, ngudda wanjh kankukdjurruddi yiman shield ngardduk, mak yibennahnan munguyh bininj nawu mandjad kabirrikurduyime.
11 Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnangarrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime.
12 Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorrengh ba bu yibenbun.
13 Ngudda wanjh yiyingkihmarnbun manbu yibenbunkenh. Manbu bunarra dorrengh yingkihmang ba bu yiwurlhke bu yibenmarnewe nawu nawarre bininj.
14 Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarnburren ba bu kunwarrekenh kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe.
15 Wanjh birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninjh, wanjh bedmanbidju kumekbe kabirrikukwarrhme.
16 Manbu kunyid kabirrimarnbun makka wanjh kamdurndeng bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuluwarremen kore bedmandeleng kunwarre kabirrikurduyime.
17 Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngeyburluburlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohrnan Duninjh.

8

Yawey Nawu Kanmarnewohrnan Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj

Psalm 8

1 Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohrnan ngadberre! Manbu kunngey ke, wanjh manwernhngeymakkaykenh duninjh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore ngudda ke kunmakmak duninjh.
2 Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu bedda warridj ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimankek kabirrimarnburren bu ngundinjirrke.

7:9 Revelation 2:23 **8:2** Matthew 21:16

3 Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom kunbidwi ke, dja
nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng kumekbe, wanjh ngaye
ngadjawarren,
4 Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu binihbininj? Kab
njalekenh mak kannahnan ngadberre nawu djal bininj duninjh?
5 Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu God duninjh ba
bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda kanmarnbom ba bu ngarrimak dja
ngarringeykimuk.
6 Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohrnawohrnan kore njalehnjale rowk nawu
ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngarriyurrhke rowk kore yehyeng
rowk yimarnbom, yiman
7 nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken,
8 mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken, mak njalehnjale
nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.
9 Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohrnan rowk ngadberre, manbu kunngey ke makka
manwernhmakkaykenh duninjh dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk
kondah kurorre!

9

Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 9

1 Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorrengh, dja
mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme dja
ngundiburluburlume kore yirrurrkmirrikenh kundulkarre dorrengh ke.
2 God, nawu Yiwernhngudjkimuk duninjh, ngaye djalmanjbun, mak ngawayini
nguddakenh kunnjilngmak dorrengh bu burluburlume.
3 Dja bu ngundimirrkmang nawu ngaye ngarriyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme
dja kabirrimankan kaluk kabirriyakmen rowk kore kumirrk ke.
4 Ngudda yiyerrkan kore yibenhdjadmekenh, dja yibendjadme bininj kore djal
mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja ngudda wanjh
kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.
5 Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birri-
warre bininj. Ngudda yibenngeybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh
munguyh.
6 Birrimekbe nawu ngarriyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore kured-
bubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerurrkbakbakkeng. Bolkkime minj
nangale kabenyawoyhburrbun.
7-8 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni kore throne
kore yiyingkihkukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk kore
kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal mandjad duninjh. Mak ngudda
yibenhnahnan birriwern rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh.
9 Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarrme bu kunyid kawernmerren
bedberre. Wanjh nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimrlobme kore ngudda.
10 Binihbininj nawu ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja
ngudda yidjalwoybuk dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda
ngundimarrkkebbun.
11 Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion* wanjh ngad ngundimarnewayini
dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarrbenbengdayhke bininj nawu
kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda yikurduyimeng.
12 Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjdan kunwarre bed-
berre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda munguyh
yibenkayhmibekkan bininj nawu kabirribongdi.
13 Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngarriyidko bininj bu ngandinjirrhmiwon.
Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare kanbebkemen!
14 Kanngehkemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred Zion.
Kunmekbe kore ngadjalnjilngmak kore ngudda kanbidyikarrmeng.

8:4 Job 7:17-18; Psalm 144:3; Hebrews 2:6-9 **8:6** 1 Corinthians 15:27; Ephesians 1:22; Hebrews 2:8 * **9:11** Zion manbu kunngeybuyika Jerusalem.

15 Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawarrhmeng kore
benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworrinj kore bedman kunwarre birrikur-
duyimeng.
16 Ngudda nawu Yawey yihdjalkurduyime djal kunmak bu yibendjadme bininj
mandjaldjad duninjh, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu birriwarre bininj
nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore kunwarre kabirridjalkurduyime.
17 Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre kundowikenh†
dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu ngudda ngundi-
wirrihmeng.
18 Ngudda Yawey minj yibenbengmidjdan bininj nawu birrimarladj dja mak bininj
nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.
19 Ngudda Yawey, wardi yidjalkurduyimen kore yidjare! Yuwn yibenbawon nawu
kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh yibenmirndekurrme kore
ngudda ke court bu yibendjadmekenh.
20 Mak yibenmarnbu birrimekbe bininj bu kabirrikukdeldelme kunkele duninjh
dorrengh ba bu kabirrinarren bu bedda djal bininj birringudjwarre.

10

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 10

1 Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj
ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?
2 Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka
kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidarrkidmang kore mankarre
manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom.
3 Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre
bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjwarlah bininj, dja mak ngundiwidnan
ngudda nawu Yawey.
4 Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikange-
borledkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God.
5 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukenworren dja kabirriburlumer-
ren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindid-
jalnjirrke nawu kabirriyidko bedberre.
6 Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj njale kanbun kad-
berre! Ngad nakka karrihdjalnjilngmak munguyh munguyh, dja minj mak kunrayek
kambebme kadberre.”
7 Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja
kabindidung birribuyika bininj. Birrimekbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyoly-
olme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurduyime.
8 Bedda wanjh kabirriwarlkwarlkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmad-
bun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja
kabirribun.
9 Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi
kore kurralk dja kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrolkkarren
kabidarrkidmang kore walabbi dja kabibalkukdorrorrke.
10 Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninjh, wanjh kabenbun
birrimak bininj.
11 Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka
kahmimbalhmiyindi dja minj ngannan kore ngaye ngakurduyime.”
12 Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyirriyun
ba yibenbidyikarrmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngud-
jwarre.
13 Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimerren
kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!”
14 Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu
birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare
yibenbidyikarrme. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurrmerren kore ngudda
yibenbidyikarrme, dja ngudda yiman kornkumo duninjh bedberre nawu kornkumo yak.

† **9:17** Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”. **10:7** Romans 3:14

15 Mah! Wanjh yibenberlbakbakkemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba
yibenngurdke nawu manmolk kabirrihkurduyime kunwarre.
16 Ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh
bininj nawu birriwarre kore kubolkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen
kondah kore kurorre.
17 Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare
yibenbidyikarrme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yibenbekkabekkan bu
kabirrikayhme dja ngundidjawadjawan.
18 Mak ngudda yibennahnan nawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu
kabirribongdi kore nawu birribang duninjh bindikurrmeng. Ngudda yibennahnan ba
kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenyawoyhkelehme birribuyika.

11

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnan.

Psalm 11

1 Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurruddan ba bu ngangehme
bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw! Yikelerlobmen
yirrolka yiman mayhmayh karrolkan, dja yiwarlkarren kore kuwarddekimuk!
2 Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarnbom nawu bunarra bed-
berre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun nawu birrimak
bininj.
3 Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre kawernhmerren?”
Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.
4 Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu manrurrkd-
jamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore kurorre,
ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime.
5 Nawu Yawey kabenrohrokme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre.
Nungka kabenwirrihme kukange nuye dorrengh bininj nawu kabirridjalmanjngun bu
kunwarre kabirrihkurduyime.
6 Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirrke dja manbirlukimuk bu kabenkinje
birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabenmarnemunkewe kunmayorrkwarre
bu kabenkukbukwon.
7 Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninjh. Nungka kadjaldjare bu bininj
kabirridjadmerren bu djal mandjad duninjh. Dja birriwern bininj nawu kunmak
kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

12

Bu Kunyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.

Psalm 12

1 Ngudda Yawey kanbidyikarrmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoybukwong nakka
wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj
kabirrihni kondah kurorre.
2 Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoy-
buk dja kabirridjalkurren munguyh.
3 Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibendjendjobdjobke?
4 Bedda wanjh kabirrihburluburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren,
“Ngad wanjh ngarriyolyolme kore ngad ngarridjare, dja minj nangale kandabke. Dja
wanjh karriwokdangen ba bu karrimang rowk manbu karridjare!”
5 Wanjh Yawey kayime, “Mah. Ngaye ngarrolkkan dja ngabenbidyikarrme bininj
nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme
dja ngabenkukdjurruddan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime kunwarre.”
Kuhni yimeng nawu Yawey.
6 Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurrmerren, wanjh manbu kunwok
nuye makka yiman kayime silver manbu bininj kabirriwolngwon seven times kore
kunak.
7 O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj ngandiwirrihme.
Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh.
8 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalrengehre bu kabirriburluburlumerren,
dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninjh kabirrikurduy-
ime.

13

Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehkekenh.

Psalm 13

1 Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmidjdan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekebwarlkkarren?
2 Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarrme. Yiddok ngaye ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok munguyh ngandihdjalbun nawu ngarriyidko?
3 Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarrowen.
4 Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngarriyidko, "Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmeng!" Bedda wanjh kabirrimarrmarr ngayekenh bu ngamankan.
5 Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarrmarr duninjh kore ngudda kanngehkekenh.
6 Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

14

Bu Karrbennan Nawu Birriwarre Bininj

Psalm 14

1 Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, "God yak, dja God minj nakka kahdi!" Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabirrikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.
2 Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknan kanjdji ba kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabenngalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God.
3 Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.
4 Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon.
5 Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabenbidyikarrme.
6 Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennahnan.
7 Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkkan kore Zion ba kamre kabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey, kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarrmarrnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwernhnjilngmakmen.

15

Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?

Psalm 15

1 O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?
2 Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren.
3 Mak minj kabiyolyolme kunwarrekenh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowarrewon.
4 Namekbe bininj wanjh kabiwirrihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj,

---

14:3 Romans 3:10-12

bu kawokkurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye.
5 Nungka mak kabenbidyikarrme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.
Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

16

Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.

Psalm 16
1 Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngehke!
2 Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, "Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarrme, djal ngudda yidjalkudji."
3 Ngabenburrbun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninjh dja ngandinjilngmarnbun.
4 Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngeybun kunngey bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.
5 Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahnan munguyh.
6 Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunnjilngmak dorrengh.
7 Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakwern, ngaye ngadjalbekkan bu nungka nganbukkabukkan kanjdji kore kukange ngardduk.
8 Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokayhwe.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren bu ngadjal-marrmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka kannahnan.
10 Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdudjindi kore kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen.
11 Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjaldarrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhdjarrkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalwernhnjilngmak bu munguyh munguyh.

17

Bu King David Danginj Yiwarrudj.

Psalm 17
1 Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayhmibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren bu ngayolyolmerren.
2 Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare ngudda kannan bolkkime.
3 Ngadjare bu kankangeburrbun dja kukak dorrengh kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore kunwarrekenh.
4 Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Dja ngadjal-wokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj ngabenngunjdjikkan nawu birribang bininj.
5 Ngadjalkadjungi manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjalrengehrey bu ngudda djalmunkekadjungi.
6 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanbidyikarrme, wanjh kunmekbekenh bu ngarri yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja kanwokma!
7 Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kanngehke ngad bininj kore kunbid kukun ke, dja ngad ngarrimrlobmeng kore ngudda ba yibendabke nawu birriyidko ngadberre.

16:10 Acts 13:35 **16:11** Acts 2:25-28

Kanmarnebukkarren ba ngarriburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme.
8 Kanwernhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka kore kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkkayindi kanjdji kore kuwel ngarre ngalbadjan.
9 Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabminguneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.
10 Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjalburlumerren munguyh.
11 Ngokko wanjh ngandihkelekadjungi kurih kuhrih dja ngandidabdabkeng. Bolkkime wanjh ngandiwernhkuknan ba ngandibun.
12 Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kahwarlkkayindi kore kungarre ba bu ngankukdjalkmang.
13 Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu birrimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorrengh ke. Dja kanngehkemen, dja wardi bedda ngandibun.
14 Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibongkarrme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.
Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikarrme.
15 Dja ngaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk ngaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkkan kore ngakeyo dja ngamimbayhmen, wanjh ngaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

18

Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 18:1-19

1 Yawey, ngaye marnedjare ngudda nawu kanmurrngrayekwon.
2 Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak ngannahnan dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankukbalhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnan. Nungka munguyh ngankukdjurruddi dja mak nganngehke. Ngaye wanjh ngawarlkkarren kore nungka ngankurrme.
3 Ngaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbebke kore birribang bininj nawu ngarriyidko.
4 Nungka nganngehkeng kore manbu yiman kundowikenh ngarre kunyarl, makka ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi ngankuyinngakkeng.
5 Mak ngankukdukkadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak kundowikenh nganbongkarrmeninj ngardduk.
6 Ngahkarrmi kunkimuk kunrayek, wanjh ngaye ngakayhmikayhmi nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba nganbidyikarrmeng. Nungka wanjh ngankayhmibekkang kore nuye templebeh dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.
7 Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjorrhmiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng nawu kanjdjiwi kurredjmad!
8 Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmiwehmi manbirluworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirrke manbang duninjh.
9 Wanjh nungka dangmarrhmey manbu kunngol yiman kayime manburrba dja kumkoluy kunmayorrkkimuk dorrengh kore kumhdengebarndi.
10 Nungka kumwam yiman kayime morneni kore kubodmebodme bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman kayime nungka rengehrey kore kunmayorrk dorrengh.
11 Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkburrinj, dja kunngol manbu kore namarrkon kangurdulme, makka ngolbalhmeng bu nungka yiman djongburrinj.
12 Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninjh, dja wanjh munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk yiman kunak duninjh, dja wanjh kunngolburlerri djalkmiwam.
13 Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi kunkimuk kore kaddumbeh! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj wanjh wokwarlahminj.

14 Nungka benkelekadjungi bunarra dorrengh bu benyarlarrkeng nawu birriyidko
nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorrengh.
15 Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi kore kurrula, wanjh manbu
mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolkbukmeni nakka bolkdjorlokni
kanjdji duninjh.
16 Wanjh kunmekbe nungka nganberlmey kore kaddumbeh, dja nganwayhkeng kore
kurrulaburldjarn ngahdjuhmiyindi.
17 Mak nganbebkeng kore birringudjbang bininj nawu ngarriyidko bu bedda birrid-
jareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye larrk.
18 Bedda ngandimarnebebmeng bu kundjak kundulmuk wernmerrinj ngardduk. Bu
kunmekbe kunbarnangarra ngandibuyi, dja Yawey nganyikarrmeng dja wanjh kamak.
19 Kaluk nungka nganbebkeng dja ngankurrmeng kore kubolkmak. Nungka wanjh
ganngehkeng dja nungka njilngmakminj ngardduk.

Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 18:20-26

20 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey,
dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kun-
warre ngayimeninj.
21 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj bodmewoyi dja
bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakurduyimeninj.
22 Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke. Minj mak ngabeng-
midjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong.
23 Ngaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj kunwarre ngakur-
duyime.
24 Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu ngaye mandjad ngahrey,
dja kanwong kore nganmarnekurrmeng kahdjedjenyo ngardduk bu ngaye minj kun-
warre ngayimeninj.
25 Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu ngundid-
jalwoybukwon kore yibenmarnewokkurrmerrinj bedberre, dja mak ngudda yiben-
marnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak bininj.
26 Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja minj kabirri-
mayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bedberre dja minj yibenbawon.
Dja bininj nawu kabirridjare ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibenhdjalbeng-
warrewon bedberre.

King David Kabimanjbun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarrmeng.

Psalm 18:27-50

27 Ngudda yibenngehke bininj nawu birrimarladj. Bininj nawu kabirriburlumerren,
wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme.
28 Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh
yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan.
29 Ngudda mak kanbidyikarrme ba ngabenbun birriwern bininj nawu birrib-
ang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore kawarnamhyo
kunkimukkenh.
30 Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankarremakkaykenh
duninjh, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak duninjh. Yoh. Nawu Yawey
kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kabenbidyikarrme.
31 Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu
kunwardderayek duninjh ngadberre kore ngarriwarlkkayindi.
32 Nungka God nadjalkudji nganwon kunngudj, dja mak nungka nganmikan kore
manbolh mandjad.
33 Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka
nawu nganbidyikarrme bu ngarrengebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk.
34 Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunberl
ngardduk nganwong kunngudj ba bu ngarrowkke nawu manbang bunarra.
35 Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurruddi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman
yiboddan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngeykimukwon.
36 Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye
ngahdjalre kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbun.

18:33 Habakkuk 3:19

37 Nawu ngarriyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjkadjuy dja ngabenyurrhkeng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmeninj dja ngabendjalyakwong.
38 Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarrawarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi.
39 Yawey, ngudda nawu kanngudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkkang nawu ngarriyidko bininj bu ngandimarneboddanj kore kurrenge ngardduk.
40 Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong.
41 Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djalburrkyak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi.
42 Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore manbolh.
43 Yawey ngudda kanbebkeng kore bininj ngardduk nawu ngandidungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme birribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedurrkmirri ngaye.
44 Bedda ngandibekkabekkan dja werrkwerrk ngandiwokmarrkmang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme.
45 Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrimbebmerren kunkele dorrengh kore kabirrihyongoyo.
46 Yawey, ngaye djalmanjbun dja burluburlume! Ngudda nawu yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawarlkkarren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingeyburluburlumen.
47 Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurrmeng nawu kubolkbubuyikabeh kore kubid ngardduk.
48 Warridj kore bininj nawu ngarriyidko wanjh ngudda kankukbalhmi dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern nawu ngandiwirrihmeng. Ngudda kanbebkeng kore nawu birribang bininj ngandibuyi.
49 Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworren bininj kore kubolkbubuyika rowk Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.
50 Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhkeng, dja mak nawu mawahmawah nuye munguyh munguyh.

19

Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye

Psalm 19

1 Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninjh, wanjh yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kunngol makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.
2 Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kunngol kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern.
3 Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore kunngol kahmulewan.
4 Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlahkenh rowk, dja maninjmanu kunwok kahdjalre djarreh duninjh kore kubolkbubuyika rowk.
God marnbom kaddum duninjh, yiman dabburlin djabnameng ngarre kundung bu kahdi.
5 Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambebmen bu kabimang ngalbininjkobeng bu mulil ngarre kabenemarrenkenh.
Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu karlobme kunnjilngmak dorrengh, dja kabenyurrhke birribuyika rowk.
6 Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoyhdurndeng kore kaddum kunngol. Minj nangale kawarlkkarren nuye nawu kundungbang.
7 Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjalmakkaykenh duninjh, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj.

18:49 Romans 15:9 **19:4** Romans 10:18

8 Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj
kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnewokrayekwon, nakka wanjh
yiman kayime kanmarnewernhbolkwolkan kadberre.
9 Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka; nakka djalmunguyh
karrimarneboddan. Mak kore kawokmarnburren kadberre, makka djal mandjad
duninjh, dja manmakkayhkenh.
10 Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin
manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore Yawey nuye
njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme
manbu mankung manmanjmak.
11 Ngudda nawu Yiwohrnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke
ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke, ngawohmang
nawu kahdjedjenyo ngardduk.
12 Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja
ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawar-
lkkayindi.
13 Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren
kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkkan.
Ngadjare kunukka kamak ngani, minj njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj
kunwarre duninjh ngakurduyime.
14 Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore
baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu
njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngehke ngaye.

20

Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh

Psalm 20

1 Ngarri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngunngehke bu
ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninjh, nawu Jacob
bimarneboddanj, wanjh ngundjalnahnan.
2 Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninjh nuye, wanjh ngadjawan bu ngunmarne-
munkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak
ngunnahnan kunmekbebeh.
3 Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuye, wanjh
kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu yiwong nuye.
4 Mak ngadjawan Yawey bu kakurduyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange
ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarrme ba bu kakurduyimerran rowk ngudda
yikarremarnburren.
5 Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang mak
manmadjmak karriwayhke kore kunngey nuye nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare
nawu Yawey wanjh ngunmarnekurduyime rowk kore ngudda yidjawan.
6 Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj nawu bikodjd-
juhkeng nuye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbeh bu kahdi kubolkdjamun nuye.
Nakka narrulkarrekimuk duninjh kore kubidkun nuye dja kabingehke.
7 Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja chariots
dorrengh, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuye Yawey nawu God
kadberre.
8 Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh kumekbe
kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mandjad karridi.
9 Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kadjalwinhme.
Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

21

Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.

Psalm 21

1 Yawey, ngudda yiwernhdulkarrekimuk duninjh, dja nawu bininj ngudda yidjar-
rngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh king nawu ngudda yimarnbom
wanjh kawernhmarrmarr duninjh. Nungka wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah
yimarnbun kawinhme kore kabirriburren birriyidko nuye.

2 Ngudda yikurduyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange nuye dja ngudda
minj yikaybuyi.
3 Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong kunmakmak
kunwern. Mak yikodjdjongbom nawu manmak duninjh gold crown manbu kings
kabirrikodjdjongbuyindi.
4 Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalmimbi wanjh ngudda yiwong kundarrkid
ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh.
5 Ngudda yiwong kunngudj ba bu nungka kunwernkah winhmeng. Wanjh kun-
mekbekenh nungka wernhkukenminj duninjh. Mak ngudda yingeykimukwong dja
yimarnbom bu wernhkimukminj.
6 Woybukkih ngudda yimarnekurduyimeng kunmak bu munguyh munguyh. Dja
yinjilngmarnbom bu darnkih yihdi nuye ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.
7 Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybukwon ngudda Yawey.
Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja kunmekbekenh nungka
kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.
8 Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbidkukun ke
dorrengh. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun ke
dorrengh.
9 Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak kabirrikukrung
kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbirluwoldjen kabenkukyakwon. Ngudda yiman
mayh yibenkukwukme.
10 Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu namud rowk bedberre kondah kore kurorre,
wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkidkukyakayakmen.
11 Kore kabirrihkarremarnbun yimankek ngundikanjkurrmeninj bu ngundibuyi dja
makka kaluk kayimerran bu djalburrkyak, kabirridjalbarabun.
12 Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu yiburriwe
bunarra kore bedda.
13 Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernhngudjbang duninjh, wanjh ngad
ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundiyiburlume bu yikarrme
kundulkarre duninjh.

22

Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.

Psalm 22

1 Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenhwong dja kand-
jalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore
ngahdjalngeyngeyyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbebke?
2 Ngabba God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbarnangarrakuyeng, dja
ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj ngaye
ngangurdme.
3 Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninjh, mak ngudda
yiwohrnan kore kaddum duninjh yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng
ngundiburluburlume.
4 Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda ngundimarrk-
mangi dja kunekbekenh ngudda yibenngehkeng.
5 Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarrmi. Mak bu ngundi-
marrkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.
6 Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninjh ngaye. Bininj
rowk ngandiborrkbun dja mak birriwern ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare.
7 Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda kabirridjen-
bebme ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebme.
8 Bedda ngandimarneyime, “Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu ngunbidyikar-
rme! Ngudda yiyime nungka yimankek ngunmarnedjare, dja njalekenh minj ngun-
ngehke?” Kuhni wanjh ngandimarneyime.
9 Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarrmeng ngalbadjan ngardduk bu
nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkmey kore ngabarrkenni
rerrih.

22:1 Matthew 27:46; Mark 15:34 **22:7** Matthew 27:39; Mark 15:29; Luke 23:35 **22:8** Matthew 27:43

10 Bu kunmekbe kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kannahnani; mak
ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan ngardduk nganyawmey dja
mak bolkkime.
11 Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon. Manbu kunyid makka
darnkih nganmarnebebme, dja minj nangale nabuyika nganbidyikarrme.
12 Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kayime nawu
birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki nawu birrikang Bashan,
dja bedda wanjh ngandidahme munguyh.
13 Birrimekbe nawu ngarriyidko nakka yiman lions nawu kabirrimarrwe dja ngandi-
marnedangbarrme!
14 Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu kabirriboyakar-
rbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamurrngbelbmibelbmikenh, dja
mak kunkange ngardduk yiman kadjalkelkdan dja kawarremen.
15 Manbu kunngudj ngardduk makka wanjh bukminj, mak kundjen ngardduk
ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngardduk. Ngudda wanjh kanbawong bu
kankukkurrmeng kore kundjulng, kore darnkih ngakuyindowimeninj.
16 Birriwarre bininj ngandimarnemirndebebmeng dja ngandidjokohmeng yiman
kayime duruk birribang. Korroko ngandibiddulubom, dja mak ngandidengedulubom
ngardduk.
17 Bu ngakukmorarraminj dja ngakuknarrinj kunmurrng ngardduk. Birriwern bininj
ngandikuknan dja kabirriburlumerren ngardduk.
18 Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihdirri kunkod ba kabir-
ribebbehmadjkarrme.
19 Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda yidjalkudji nawu
kunngudj kanwon, wanjh yimray werrkwerrk bu kanbidyikarrme.
20 Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mandjawakwi. Kandar-
rkidnahna kore bininj yiman kayime nabang duninjh duruk ngandibun kundulkarre
dorrengh bedberre.
21 Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye. Bir-
rimekbe bininj yiman kayime bulikki nabang duninjh nawu kadjare ngandidulubun
kunkanemwi.
22 Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu ngarridangerrinj. Bu
ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh ngaye burluburlume ke.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda
nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh ngurringeyburlume. Ngudda nawu Israel
ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrimarnebodda nawu Yawey.
24 Nungka wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk bimarnebebmeng.
Minj bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwarlkkarrimeninj nuye. Bonj, nahni bininj
bikayhmeng Yawey bu kabibidyikarrmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.
25 Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornnamerren rowk. Ngaye ngad-
jaldi kumirrk bedberre bu ngakurduyime kore ngaye marneyingkihwokkurrmerren.
26 Bu kumekbe nawu birrimarladj bininj wanjh kabirringun dja kabirriworrkmiwor-
ren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey, wanjh kabirridjalburlume nuye. Wanjh
kundjalmak benmarnekurduyimerra munguyh!
27 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun
nawu Yawey, dja wanjh kabirrikangeborledkerren kore nungka. Bininj kore namud-
bubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh bedda kabirrimarneboddan nuye.
28 Nawu Yawey wanjh nadjalkudji kawohrnawohrnan rowk, dja nungka kaben-
marnewohrnan kore kubolkbubuyika rowk.
29 Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirrimarnekarrme mulil
nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarneboddan nuye. Dja mak bininj nawu
kabirridowerren rowk, bedda wanjh kabirrimarneboddan nawu Yawey. Minj bedman
kabirrimimbiworren!
30 Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nawu Yawey.
Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja mak nawu bedmanwali kabindikebmawahme,
wanjh bedda warridj kabirriborlhme nawu Yaweykenh.
31 Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey kabidjaldjadme mandjad
duninjh. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd nawu minj birringalmeninj. Nawu
Yawey wanjh nungan kurduyimeng rowk.

22:18 Matthew 27:35; Mark 15:24; Luke 23:34; John 19:24 **22:22** Hebrews 2:12

23

Nawu Kawohrnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.

Psalm 23

1 Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shepherd kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern dja minj njale mak ngadjare!
2 Nungka ngankurrme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabbal manbu kakarrme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore ngabongun manbomak kukku, bu kunmodmikenh dorrengh.
3 Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrngehme. Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.
4 Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore kunkak nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrekenh, dja ngadjalburrbun ngudda Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda yikarrme manbu kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.
5 Ngudda kanmarneyingkihmarnbun mulil kore kumirrk bedberre bininj nawu ngaye ngarriyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak dorrengh. Ngudda wanjh yihdjalborrahkendong kore banikkin ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrburren.
6 Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

24

Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninjh.

Psalm 24

1 Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye.
2 Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjdjikah kore kurrula duninjh, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji duninjh.
3 Kaluk nangale bininj namak ba bu kabidbun kore kurrulum nuye Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkdjamun nuye nawu Yawey?
4 Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarneboddan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren.
5 Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabidjalmakwan.
6 Kuhni kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye Jacob.
7 Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninjh gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh.
8 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja nawu kabenyurrhke birriwarre bininj kunngudj nuye dorrengh kore kabirriburren.
9 Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh!
10 Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninjh! Nungka nadjalkudji king namakkaykenh duninjh.

25

Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.

Psalm 25:1-10

1 Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda!
2 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu ngarriyidko bu ngandidjekmiwon kore ngandibun.

23:2 Revelation 7:17 **24:1** 1 Corinthians 10:26 **24:4** Matthew 5:8

3 Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemengalme. Dja bininj
nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemen-
galme.
4 Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak kanbolhbukka ba
ngakurduyime kore kunmakkenh.
5 Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhni ngudda yiyime dja
ngudda God ngardduk nawu kanngehke, dja ngaye woybukwon bu barnangarrakuyeng
rowk.
6 Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjalmarnedjare
kore kunkareni dja mak bolkkime.
7 Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakurduyimi bu
ngayawurrinjni, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh
kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalmakkaykenh.
8 Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninjh, dja kunmak kadjalkurduyime. Kun-
mekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu birriwarre bininj ba kabirriborlhme
nuye kore mandjad kabirrire.
9 Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba bu kabirrikur-
duyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye manbolh.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj nawu karriwokmar-
rkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrinj kadberre.

Yawey Nakka Kandjalnahnan.

Psalm 25:11-15

11 O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda kunwarre
rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrinj ngudda ke kunngey dorrengh.
12 Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye nawu Yawey?
Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu kawohrnan rowk
bimarnekarremarnbom nuye.
13 Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd nuye kabirri-
bolkmang kumekbe kunred kore kabirrini.
14 Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirrimarneboddan, dja
mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj.
15 Ngaye ngadjalnan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarrmekenh ba bu nganbe-
bke kore kunwarre nganbongkarrme.

Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 25:16-22

16 Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri dja kunyid
wernmerrinj ngardduk.
17 Manbu kunnjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren. Ngadjare
yiwemen nawu njalehnjale nganhnjilngwarrewon munguyh.
18 Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibengmidjda
ngardduk kunwarre rowk.
19 Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngarriyidko! Mak yibenna bu bedda ngandiw-
ernhwidnan duninjh!
20 Kankukdjurruddin ba bu ngadjaldarrkid, dja kanngehkemen. Ngaye djalwoybuk-
won, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren.
21 Ngaye kunkange dorrengh woybukwon, dja mak wokmarrkmang, wanjh ngadjare
bu ngudda kannahnan ba bu ngadjalmalngdarrkid.
22 O God, kanngehkemen ngad bininj nawu Israel ngankebmawahmeng kore kunrayek
rowk ngarrikarrme.

26

Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.

Psalm 26

1 Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad ngadjalkurduyime
munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja minj mak kewkme, dja minj mak
ngamarrkbaworrimeninj ke.
2 Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmayalirohrokmen dja kan-
wernhkangenan ngardduk.

3 Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda kandjalmarnedjare, dja wanjh
ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoybuk.
4 Ngaye minj ngarridjarrkraworren bininj nawu kabirrihkurrekurren dja nawu
kabirriburluburlumerren.
5 Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre,
dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.
6 Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre ngakurduyi-
meninj dja ngaye ngadjalboddan kore altar ngudda ke ngudda nawu Yawey.
7 Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu ngaye mulewan kore
kunmakkaykenh duninjh ngudda yidjalkurduyime munguyh.
8 Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore ngudda
yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.
9 Yuwn bu kanbularrbun ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu birriwarre bininj.
Mak yuwn kanbun bu ngarrowen kankukkurrme yiman bu yibenhmarnekurduyime
nawu birrimarndeyi bininj.
10 Bedda wanjh birriyidwern dja kabirridjirdmang money dja minj kabirridjare
kunmak kabirriyime.
11 Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre ngayime. Wanjh
kankongibu dja kanngehkemen.
12 Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorrengh kore kubolkrayek! Ngaye ngarrirawor-
ren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kunmekbe wanjh ngaye djalburluburlume
ngudda nawu Yawey.

27

Ngadjalburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Nungka Kanngehkekenh.

Psalm 27

1 Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak nganngehke. Ngaye wanjh
minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey ngankukbalhme, kaluk minj
ngayawoyhkele djal bininj.
2 Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman ngandikukngun, dja mak
bininj nawu ngarriyidko dja nawu ngandiwidnan ngandibun, wanjh kabirribarabun dja
kabirridjalmankan.
3 Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh nakka minj
ngakangewarre. Mak bu nawu ngarriyidko kabirrimre bu ngandibun, wanjh nakka
ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj ngakele.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu Yawey. Ngaye
ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk. Mak ngaye ngadjare
ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu
namakkaykenh.
5 Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore kayo. Nungka
nganwarlkkan kore dabburlin manrurrkdjamun nuye. Ngandjalkurrme kaddum kore
manwarddekimuk.
6 Nungka nganbidkenwon nawu ngarriyidko bu ngabenyurrhke bedberre nawu
ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh nuye nawu Yawey, kore Nadjamun
Dabburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja
ngawernhmarrmarr dorrengh.
7 Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma.
8 Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye yawayawan ngudda
ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba kebnan ngudda nawu Yawey.
9 Kanna, dja yuwn kanmarnekebwarlkkarren bu kanbawon. Yuwn bu kandung ngaye
nawu marnedurrkmirri ke ngudda nawu munguyh kanbidyikarrme. Ngudda wanjh God
nawu kanngehke wanjh yuwn kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye.
10 Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi, ngudda Yawey
wanjh kandjalkimang.
11 Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye ngabenkarrme
birriwern bininj nawu ngarriyidko, dja kanmika ba ngakurduyime mandjad.
12 Yuwn bu yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu bedda ngandimang, dja nakka
ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.
13 Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak nuye nawu Yawey
bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre.

14 Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarrme, mak ngurrimurrngrayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbun nungka bu ngunbidyikarrme ngudberre.

28

Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kanngehkekenh.

Psalm 28

1 O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk kore ngaye ngawarlkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarrmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj.

2 Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarrme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolknan kubolkdjamun duninjh ke.

3 Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolk kabirrihmarnbun kunyid.

4 Yibenmarnbu bu kabirridjakbekkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrihkurduyime. Yibenwo kunwarre duninjh yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj.

5 Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrihkukyo.

6 Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom.

7 Ngudda nakka shield ngardduk bu kankukdjurruddi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninjh. Ngudda kanbidyikarrmeng, wanjh ngaye ngamarrmarr duninjh dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbun ngudda.

8 Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenngehke dja yibennahnan bininj nawu yibendjarrngbom.

9 Yimray Yawey bu kanngehke ngadberre. Kunmak kanmarnekurduyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjbikarrme ngadberre.

29

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkkimuk.

Psalm 29

1 Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh!

2 Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninjh. Nawu Yawey nakka nawernhkukdjamun duninjh dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurrimarnebodda!

3 Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrkmang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurrhke kunwok ngarre kurrula duninjh.

4 Yawey nakka wernhwokkimuk duninjh. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohrnan rowk.

5 Kunwok nuye Yawey kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon.

6 Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolkan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolkan yiman bulikki yaw nawu nabang.

7 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayhmayhke dja kabolkdongorrong.

8 Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolkdarleh kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolkdarleh kore kabolkngeyyo Kadesh.

9 Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karrulkborledke kundulk manbu oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjkudjmire.

28:4 Revelation 22:12 **29:2** Psalm 96:7-9

Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrkdjamun temple nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, “Nawernhmakkaykenh Duninjh!”
10 Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninjh, dja kawohrnan kore kabodjurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninjh nawu kawohrnan rowk munguyh munguyh.
11 Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye, dja mak kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

30

Bu God Nawu Yawey Nganngehkeng.

Psalm 30
1 Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbebkeng kore kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngarriyidko ba minj birrimulilmayinj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh.
2 Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarrmekenh, wanjh ngudda kanmarnbom.
3 Yawey, ngudda kandolkkayhweng kore kundowikenh, dja kanngehkeng ba minj ngakoluyi kanjdji duninjh kore kubolkwarre.
4 Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurrimarnewayinin! Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen kunngeydjamun nuye.
5 Bu yarrkka nungka kayirrung kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh munguyh. Bu karrinalkbun kunkakkuyeng, karrimarrmarr duninjh bu kamdungbebme.
6 Bu ngaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi ngayimerrinj, “Ngaye minj nangale mak nganwodjorrhme!”
7 Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannahnang dja kanmarnekukdjurruddanginj. Dja bu ngudda kanmarnekebwarlkkarrinj ngardduk, wanjh ngaye ngakeleminj dja ngakangewarreminj.
8 O Yawey, ngaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani ngudda, wanjh ngayimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk kankongibu!
9 Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu ngaye ngarrowen dja bu ngakukdudjindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninjh?
10 Yawey ngaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikarrmen Yawey!”
11 Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmakminj, wanjh ngaye marneborrkeng. Wanjh ngaye minj ngadjalnjilngwarreni dja ngudda kanmarnbom bu ngamarrmarrminj duninjh.
12 Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjalburluburlume kunkange dorrengh ngardduk, mak minj ngangurdme. Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, wanjh djalmanjbun bu munguyh munguyh.

31

Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kannahnankenh.

Psalm 31
1 Yawey ngaye ngamwam ngawarlkkarren kore ngudda kannahnan. Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkurduyime kunmak wanjh kanngehkemen.
2 Mak kanwokma bu ngaye djawahdjawan dja werrkwerrk yimray kanngehkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja mak ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj nangale nganbun.
3 Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare, dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwernhngeykimuk duninjh.
4 Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkidmang ngardduk, wanjh kanbebkemen kore ngabongdi ba bu ngawarlkarren kore ngudda nawu yidjalkudji kannahnan munguyh.
5 Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbebkemen kore kunwarre ngahdi.
6 Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarneboddan nawarrewarre idols. Dja ngaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey.

31:5 Luke 23:46

7 Ngudda yimimkongiwern duninjh kaluk kunmekbekenh ngaye mulilmang dja
ngawernhmarrmarr kore ngudda kanmarnedjare. Ngudda kannani rowk kore ngahd-
jakbekkani, wanjh ngudda kankangeburrbuni kore ngaye ngawernhnjilngwarreni.
8 Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngarriyidko ngandibuyi, dja kankurrmeng kore
kubolkmak ngarri.

Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarrme.

Psalm 31:9-18

9 Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyinmimdubberran.
Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren kunburrk dja mak kunmalng
ngardduk.
10 Ngaye munguyh ngadjalnjilngwarre duninjh. Ngadjalnalkbun munguyh munguyh,
wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh ngangudjyakwon, dja mak
ngabekkarren yiman ngamurrngkelkdan.
11 Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngarriredbo ngandiwarrewan.
Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh
ngamre, wanjh kabirrikelerlobme bu kandibawon.
12 Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak ngandiyawoyhbur-
rbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng.
13 Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyolyolme kore ngandi-
marnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu munguyh dja birriwern bininj kabir-
rikarremarnburren bu ngaye ngandibun ba ngarrowen.
14 Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye marneyime,
"Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!"
15 Ngudda yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngarranginj dja mak kore ngar-
rowen. Kanngehkemen kore ngandiwidnan bininj, dja bininj nawu ngandikelekadjung.
16 Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngudda nawu
kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjalngehke.
17 O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja ngakayhmeng ke bu
kanbidyikarrmekenh. Dja ngaleng, yidjalmarnbu nawu birriwarre bininj bu bedman
kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo kore kumidj.
18 Bedda wanjh kabirriburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak bininj, dja
kabindiyolyolme bu kunwarre dorrengh. Mah, wanjh yibenngurdkemen kore kabir-
rikurrehkurren ba bu kabirriwokyak.
19 Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurrmeng kunmakmak bedberre
bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimekbe bininj kunmakmak kore
birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan.
20 Yibenwarlkkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birriwarre bininj minj
kabindimarnekurduyime kore kabirrikarremarnburren. Yibennahnan kore ngudda ke
kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme minj kabindidjuhbun kumekbe.
21 Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woybukkih kanmarned-
jareminj wernkih duninjh bu birriwarre bininj ngandiwabminguneng bu ngandibuyi.
22 Ngaye ngakeleni duninjh, dja ngayimeng, "A! Ngudda minj kannan ngaye!" Dja
bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu djawadjawam kankongibunkenh
dja kanbidyikarrmekenh.
23 Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimarnedjarenin! Nungka
wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore karriwoybukwon. Dja
bininj nawu bedman kabirriburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwarrekenh
bedberre.
24 Mah, ngurrimurrngrayeknin, dja ngurrikangemarnburrimen ngudda bininj rowk
nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey.

32

Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekenh Kadberre.

Psalm 32

1 Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye, dja
kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekenh nuye.
2 Kahnjilngmak nawu bininj bu Yawey minj kabidjadme dja kabiwarrewan. Kahnjil-
ngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore kukange nuye.

32:2 Romans 4:7-8

3 Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyakmulewarrimeninj,
dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabekkang ngangudjwarreminj kore kunmurrng ngard-
dduk. Dja ngaye ngadjalngeyngeyyimi bu barnangarrakuyeng.
4 Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandulmukwoni bu
kunwarrekenh ngardduk. Mak kunngudj ngardduk makka yakminj rowk yiman kayime
manbu kundungbang ngangudjwarrewon.
5 Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng ngudda.
Minj mak ngawarlkkayi kunwarrekenh ngardduk. Ngaye wanjh marneyimeng ngudda
Yawey, bu ngayimeng, “Ngaye ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng.”
Wanjh ngudda yibularrbom rowk ngardduk kunwarre.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu ngundingeyburrbun,
nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiyawayawan. Mak kunrayek
manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj
kabirrikebngakme.
7 Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme, dja bu kunrayek
kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi. Ngudda kankurrme kore ngarriwayini
bu ngarriyime, “Ngudda Yawey wanjh kanngehkeng ngadberre.”
8 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad yibolhkadjung,
mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire.
9 Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djarrang nawu minj njale kaburrbun. Dja
nakka bininj kabibongkanakan kunyarl dorrengh ba kunukka kabidarnhyikan.”
10 Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarrme kunrayek kunwern. Dja Yawey
kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikangewoybukwon, dja nuye kunmakmak nakka
kabenwakbuyingun bu munguyh.
11 Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrinjilngmaknin dja ngurrimar-
rmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalwayinin nuye bu
ngurridjalmarrmarr.

33

Bu Karridjalburlume Nawu Kawohrnan Rowk Kunnjilngmak Dorrengh.

Psalm 33

1 Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu kunnjilngmak
dorrengh. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh kamak bu ngurriburluburlume
nuye.
2 Ngurribu harps dorrengh bu ngurridirri manbu ten kunyarl kakarrme ba bu
ngurrimarnewayini dja ngurriburlume.
3 Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekerrnge. Ngurribu instruments bu
kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimarrmarr duninjh.
4 Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye djalmandjad.
Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurrmerren.
5 Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja mak bu djal
mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarnedjare ngad karriwarlahkenh bininj
nawu kurorre karrihni.
6 Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok nuye.
7 Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburrk wanjh makka
djalbokurrmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh.
8 Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karrihni, karri-
marnebarddurrukkurlhda Yawey nawu nadjalkudji kawohrnan rowk.
9 Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarnbuyindanj!
Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka yimeng.
10 Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kunwarre, wanjh Yawey
kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewarrehwarrewon.
11 Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh munguyh. Nungka
kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu munguyh munguyh.
12 Bininj nawu kabirrimarneboddan Yawey dja kabirriyime nungka God bedberre,
wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak bedberre. Nungka wanjh bendjar-
rngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.
13 Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore kurorre. Kaluk
kabennan birriwarlahkenh bininj rowk.
14 Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh kadberre rowk nawu
kondah kurorre karrihni.

15 Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk dja kankurdunan,
dja mak kanmayalinan rowk kadberre kore njale karrikurduyime .
16 Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarrme birridjalmirndewern
nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore nawu birriyidko bedberre.
Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu
kabirringehkerren.
17 Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurrmerren bedberre
nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale kabenbun.
18 Kaluk nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirrimarnekele dja mak kabirri-
marnekurrmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang kabirriwernhburrbun bu
nungka kabenmarnedjare munguyh.
19 Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja mak kabendarrkid-
won kore manme kayakmen dja kunmarrwekenh kawernmerren bedberre.
20 Ngad wanjh karrikurrmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji kanbidyikarrme
dja kankukdjurruddi kadberre.
21 Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon nungka nawu
nangeydjamun duninjh.
22 O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu ngundimad-
bun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

34

Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. *

Psalm 34

1 Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj ngangurdme bu ngaye
ngadjalburluburlume.
2 Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dorrengh! Nawu
birrimarladj bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu Yawey, dja kabirrimarrmarr
duninjh.
3 Mah, wanjh karridjarrkngeykimukwon nawu Yawey, ngaye dorrengh. Mak
karridjarrkngeyburlumen nuye.
4 Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh nungka nganwok-
mey, dja nganngehkeng kore kunkele kunwern ngahkarrmi.
5 Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman kabirrikeb-
bame, dja minj mak kabirriyemengalme.
6 Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey, nungka wanjh
ngankayhmibekkang dja nganbebkeng kore kunrayek kunwern ngahkarrmi.
7 Nawu angels birriwern nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurruddi bininj rowk nawu
kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenngehke.
8 Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekka bu yirohrokmen nungka nadjalmak
duninjh nawu Yawey. Bininj nawu kabikurrmerren kore Yawey wanjh nakka kunmak
kabimarnekurduyime.
9 Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelenin. Bininj nawu
kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarrme njalehnjale nawu kabirridjare.
10 Mayh nabang duninjh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren dja kabirridjal-
marrwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmadbun Yawey, nakka wanjh kabirrikarrme
namakmak nawern.
11 Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan ngudberre ba bu
ngurrimarneboddan Yawey.
12 Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu ngurridjare
ngurrinan kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen.
13 Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerrimen kore ngur-
rikurrekurren.
14 Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja ngurrikurduyimen
djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja ngurrimarnburrimen bu kamak
rowk ngurrini kunmodmikenh dorrengh.
15 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimak bininj dja nungan kabenbekkabekkan
bu kabirrikayhme nuye.

---

* **34:** David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bimarnewarlkkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 **34:8** Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 **34:9** Proverbs 1:7; Luke 12:4-5

16 Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenngeybularrbun ba bu minj
nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre.
17 Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirrimarnekayhme nungka,
dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawernmerren bedberre.
18 Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirrikangewarre, dja bininj nawu
kabirrimarrkbaworren dja kabirrikangewarre, wanjh nakka kabenngehke.
19 Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh Yawey kaluk
kabibebke dja kabingehke munguyh.
20 Nungka kabiwernhnahnan ba minj kunwohkudji kunmurrng nuye kawohbakme.
21 Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu kabirriwidnan
nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja kabenwarrewan bedberre.
22 Nawu Yawey kabenngehke nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye. Bininj nawu
kakurrmerren kore Yawey kabinahnan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj
kabiwarrewan.

35

Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrme.

Psalm 35

1 Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu ngaye ngandiwidnan. Wardi yibenbun
bininj nawu ngaye ngandibun.
2 Kankukbalhmen yiman bu yidjurruddangen kore ngaye, dja kanbidyikarrmen kore
kunyid wernmerrinj ngardduk.
3 Bininj birribang ngandiwernhkadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama
ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, “Ngaye wanjh ngehke!”
4 Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun
dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birridjareni yimankek ngandibuyi, wanjh
yibenkelekadju ba kabirridurnderren kunkele dorrengh.
5 Yawey, ngadjare mak yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni
bininj yiman kunmayorrk kahburriwe kundalkdarleh.
6 Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu ngudda ke angel
kabenhkelekadjung.
7 Dja ngaye minj njale ngawarrewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh
kabirriyingkihmarnburren kore ngandidarrkidmang ngardduk bu yimankek ngandi-
bun. Bedda ngandimarnebolkkaruy kanjdji duninjh.
8 Wanjh yibenmarnbu kabirrikangebarrhme bu yibenbun. Ngadjare bedman kabir-
riwohmankan kore kudjorlok manbu bedmanbidju birrimarnbom, ba bu kabirribular-
rbuyindan.
9 Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarrmarr bu
ngudda wanjh kanngehke.
10 Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorrengh bu ngayime, “Minj nabuyika
god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok! Ngudda yibenngehke nawu
birrimarladj bininj kore nawu birribang kabindiwarrewon. Warridj yibenngehke nawu
birrimarladj kore nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang.”
11 Nawu birribang bininj kabirrikurrehkurren bu ngandidjuhbun kore minj njale
ngaburrbun. Bedda ngandimarnekarremarnbun.
12 Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbun ba bu ngandiwon
kunwarre. Wanjh ngaye ngakukmayahme dja mak ngakangewarremen duninjh.
13-14 Bu bedda birridulkihyoy, wanjh ngaye nganjilngwarreni bedberre dja ngaben-
marnenalkbuni, warridj minj manme nganguyinj. Dja ngadjaldanginj yiwarrudj
bedberre. Dja bu ngudda minj yibenmarnbuyi kore ngaye djawani, wanjh ngaye
ngadjalbolknani bu nganalkkihrey bu ngaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu
nganedabbolk dja ngalbadjan ngardduk.
15 Wanjh birrimekbe nawu ngandiwidnani birrinjilngmakmeni bu ngandinang ngaye
ngamankang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda
birriraworrinj nawu birridjenbuyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni.
16 Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme God dja ngandiwabminguneng
dja ngandidjekmiwong dja ngandiwidnani.
17 Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahnan bu kunmekbe ngandimarnekurduyime.
Wanjh nuk kanbidyikarrmen, wardi ngandibun. Kanngehke ngaye kore bedda
ngandikuyinbun yiman lions nabang dja wardi ngarrowen.

34:16 1 Peter 3:10-12 **34:20** John 19:33-36

18 Dja bu bininj ke kabirrimirndemornnamerren ngaye warridj, wanjh ngaye kaluk
burluburlume ngudda dja mak manjbun kore kumirrk bedberre.
19 Yuwn yibenbawon nawu ngaye ngandiwidnan bu kabirrinjilngmak ngayekenh.
Nakka ngandiwidnan bu djal mankarreburudjang. Bedda wanjh kabirriburlumerren
bu ngaye ngandidjekmiwon.
20 Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare kunmodmikenh.
Bedda wanjh kabindimarnekurrehkurren bininj nawu kabirrihdjalni kamak rowk kore
kurorre.
21 Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrkidjuhbun bu kabirriyime, "Yah!
Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng! Ngad wanjh ngundinang kunmim ngadberre!"
22 Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurdunang rowk kore bedda ngandimarnekur-
duyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh!
23 Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kanmarnewohrnawohrnan! Wanjh
kankidma, dja kanbidyikarrmen.
24 Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj nawu ngandidjuh-
bun bu ngaye ngaye ngamak bininj, bu djal mandjad ngakurduyime. Dja yuwn bu
yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon.
25 Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirrimarneyimerren ngayekenh, "Bonj, wanjh
karridarrkidmey nahni nawu karrihdjareni bu karrimarnekarrewarrehwarrewong!"
26 Bedda nawu kabirrinjilngmakmen ngayekenh bu ngandinan ngamankan, wanjh
ngadjare yibenmarnbun bu kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren.
27 Dja bininj nawu ngaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh bedda
kabirridjalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh,
kabirriyime, "Karridjalburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kabirrokmiwe
nuye bininj nawu kabimarnedurrkmirri!"
28 Wanjh ngaye ngayolyolme bu mulewan nguddakenh, dja ngayime bu ngudda
yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak ngaye burluburlume ngudda
kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

36

Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.

Psalm 36:1-4

1 Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngayolyolme bininj nawu
birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj kabirrimarnekele God, dja minj
nungka kabirridjalwokmarrmang.
2 Nahni bininj nawu nawarre, wanjh kaburlumerren. Nungka kayimerren, "Ngaye
ngamak!" Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh nuye, dja minj kawirrihme nuye
kunwarre.
3 Nahni bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok kunwarre kayime,
dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarreminj, dja bawong kore kunmak
kurduyimeninj.
4 Nahni bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakodjkeyo, dja
baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka wanjh kakebrokmarnbur-
ren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kunmayaliwarre.

Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.

Psalm 36:5-12

5 Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunkimukkenh
yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarneyime bu djal kunwoybuk
duninjh. Nakka kunkimuk duninjh yiman kaddum duninjh.
6 Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninjh bu munguyh
munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke kadjaldi yiman kayime
kuwarddekimuk. Dja mak ngudda kandjadme ngad bininj bu djalmandjad duninjh.
Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenh wanjh mahni kunwok ke kahburrk duninjh
yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kannahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk
nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnan rowk.
7 Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu ngarrikuken
bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore ngudda yidjalkukdjurruddi
ngadberre.

35:19 Psalm 69:4; John 15:25 **36:1** Romans 3:18

8 Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore ngudda kanwon
rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme manmakmak ke. Kamak bu kanwon
kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh.
9 Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kandarrkidwon,
manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngadberre kore ngudda ke,
ba bu ngad ngarribolknan mandjad.
10 Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjalmarnedjare
munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djal kunmak ke, wanjh ngarridjare ngudda
kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh.
11 Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemerren bininj wardi ngandimelme, dja
nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu ngakelerlobme.
12 Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabirridjalyo kore
yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoyhdolkkan.

37

Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.

Psalm 37

1 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja yuwn bu mak
ngurrikirnwe bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre.
2 Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kahdarlehmen. Dja
bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk kabirridjalbukmen.
3 Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngurridjalkurduyimen
kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre.
4 Ngurrimarnenjilngmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja nungka wanjh
ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.
5 Ngurrikurrmerrimen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak ngunnahnan.
Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka ngunmarnekurduyime kunmakkenh.
6 Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime ngurrikukbame!
Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu
kundungbang.
7 Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu ngurrinjilng-
warremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre kore kabirrikarremarn-
burren.
8 Yuwn bu mak ngurriyiddung bedberre. Dja yuwn bu ngurrbenburrbun munguyh.
Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyime kunwarre.
9 Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabenngeydadjke. Ngudda
nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka ngunbolkwon kunbolk nuye.
10 Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen. Bu
kuhni ngurrbenyawan, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke.
11 Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang dja kabirridjal-
ngehme, kunmodmikenh dorrengh.
12 Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarremarnburren kunwarrekenh
bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebayerren.
13 Dja nawu Kawohrnan Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj. Kaluk
nungka kaburrbun kore kabolkyime bu nungka kabendjadme bedberre.
14 Nawu birriwarre bininj kabirrikarrme mandjawakkimuk, dja bonarra kabirrikar-
rme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak nawu minj birrikuken. Bedda
kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj.
15 Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarrme wanjh kabirrikangeduluburren.
Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme rowk.
16 Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj birriwern nawu
birridjalwarre, wanjh kabirrikarrme kunwern, dja wanjh kawarre!
17 Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyakmen rowk.
Dja nawu Yawey kabenbidyikarrme nawu birrimak bininj.
18 Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kabennahnan
munguyh. Dja kabenmarnekarrme kunmakmak kore kadjehdjenyo munguyh.
19 Bu kunrayek kabenmarnebebme nawu birrimak bininj, wanjh kabirridjalre
kamak. Bu manme yak kore kunbolk rowk, wanjh bedda minj kabirrimarrwe, dja
kabirriworrkmiworren.

36:9 John 1:4 **37:11** Matthew 5:5

20 Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko nawu Yawey,
wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguymak, dja yiman kayime kundolng
kare.
21 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj kabindi-
marnedurndiwe bedberre nawu birrikarrmi. Dja ngaleng birrimak bininj wanjh
birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale.
22 Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirribolkmang dja kabirri-
hyo kore kubolkmak. Dja bininj nawu Yawey kabenwarrewan, wanjh kabenngeydadjke
bedberre.
23 Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey, wanjh Yawey
kabenbidyikarrme ba minj kabirrimankan.
24 Wardi bu namak bininj kabungbarrkbun, wanjh minj kamankan kunkimukkenh.
Nawu Yawey kaberlyirriyongen dja kabikarrme.
25 Ngaye wanjh ngayawurrinjni, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj, dja minj
ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbularrbun, dja wurdwurd
bedberre minj mak kabirriwernhmarrwedowen.
26 Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birrimarladj bininj,
dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarneyime kunmak.
27 Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kunmak. Bu kuhni
ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak.
28 Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime bu
dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon nawu nuye birrimak bininj. Nungka
kabenmarnebiddjurruddi bu munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey
kabenburriwe nawu bedberre wurdwurd.
29 Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu kabirridjalyo
kumekbe bu munguyh munguyh.
30 Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye kunmayali, dja bu
kawokdi wanjh mandjad duninjh.
31 Nungka wanjh kaburrbun God nuye mankarre kore kukange, dja kadjalre kore
manbolhmak dja minj kamankan.
32 Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj, dja
kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang.
33 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre bininj
kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarrme bininj birrimak.
34 Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarrkmang kore ngun-
bukkan. Wanjh nungka ngunngeykimukwon ba bu ngunbolkwon ngudberre kunbolk.
Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurrbennan
kore kabenmarnekurduyimerran.
35 Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh nungka
wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen kore kundjulngmak
ngalengngarre.
36 Dja bonj, nungka wanjh werrkwerrk djalyakminj rowk! Ngaye ngayawam, dja larrk,
yakminj, bonj.
37 Ngurrbenngunjdjikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja kabirridjalkur-
duyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh, wanjh nakka kahre munguyh.
38 Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyindan. Minj kabirrire
munguyh.
39 Nawu Yawey kabenngehke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime kabendjur-
ruddi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid kabenmarnewernmer-
ren.
40 Yawey kabenbidyikarrme dja mak kabenbebke kore birriwarre bininj kabindi-
bongkarrme, dja mak kabenngehke munguyh. Kunmekbekenh kunu bedda wanjh
kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahnan.

38

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 38

1 O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme, dja yuwn bu
mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong.
2 Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorrengh, dja kore ngudda
kanwidjbihkeng wernkih duninjh.

3 Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngardduk, bu kuhni
ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke mankarre, dja kunu ngamurrngwar-
reworrinj.
4 Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu ngaye
ngadjalwarre duninjh, wanjh ngadjalkangewarre.
5 Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh kunmekbekenh
ngamokwernminj, dja ngamoknudminj.
6 Ngaye wanjh ngadjalnjilngwarreminj dja mak ngangudjyawarren. Ngadjalnalkkihre
kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng.
7 Mak ngawernhbabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrk rowk ngardduk
wanjh kadjalwarrewarremen.
8 Ngaye ngangudjyawarren munguyh, dja minj ngaye ngamurrngrayekworren. Kaluk
ngadjalkongiburren dja ngakangewarre duninjh.
9 Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi kore kukange
ngardduk, dja yiburrbun kore njalehnjale ngaye ngadjaldjare. Ngudda kanbekkabekkan
kore ngaye ngangolekwerren.
10 Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyakmen, dja mak
ngamimwarremen, minj ngawernhbolknan.
11 Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon, minj kabirrimre
darnkih ngaye. Nawu namud duninjh bininj ngardduk minj kabirrimyikan kore ngaye.
12 Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarnekunidi. Bedda
ngandiyolyolme bu ngandiwarrewonkenh. Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabir-
rikarremarnburren ba bu ngandikowe.
13 Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak ngaye yiman
kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi.
14 Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwokbekkan dja minj
nangale kabiwokmang.
15 Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk ngudda
kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohrnawohrnan rowk.
16 Dja ngaye ngayimeng, “Yuwn yibenbawon bu ngandimarneburlumerren, dja
ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrengeyirrebme.”
17 Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja ngamankan. Mak
ngadjaldjakbekkan munguyh.
18 Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngayimi. Ngaye wanjh
ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngardduk.
19 Ngabenkarrme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang warridj.
Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalwern.
20 Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabirriborledme dja
ngandiwarrewon, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime, wanjh bedda ngandiwirrihme.
21 O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda nawu God
ngardduk.
22 Yimray werrkwerrk ba kanbidyikarrmen, ngudda nawu kanmarnewohrnan dja
nawu kanngehke.

39

Bu Ngad Bininj Karridarrkid Bu Djal Kundedjumbung.

Psalm 39

1 Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjalnahnarren, dja minj
ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yiman ngarrangdukkarren bu
ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj.” Kuhni ngayimi kore baybaywi.
2 Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj ngawokdiwirrinj, yibeng
kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj, ngadjalnjilngwarreminj.
3 Kaluk ngakangewurlhmeng. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarruy. Wanjh ngawokdang-
inj kundjen ngardduk.
4 Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh kabolkyime bu
ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime mandjewk ngardduk? Kanbukkan
ba bu ngawernhburrbun bu ngad bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjal-
darrkiddi.
5 Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngarranginj, dja werrkwerrk ngayakmen.
Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek ngudda ke, dja wanjh bonj, kabirringolekyak-
men ba kabirridarrkid bu djal kundedjumbung.

6 Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirengehre balehbaleh, dja bu djal
burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbun kaluk ngarrbenmarnebawon dja
birringale kabirrimang?”
7 “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren. Dja bonj, ngaye
ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun munguyh.
8 Kanngehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre kunwern bu
ngaye ngawarreworrinj. Yuwn kanbawon bu nawu birribengwarr bininj ngandidjek-
miwon.
9 Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja ngudda yingan
kankurrmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorrengh.
10 Ngadjare ngudda yingurdmen kore kandung, dja yiman kunbid ke kanwidjbihkeng
dja darnkih ngarrowen!
11 Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekenh ngadberre.
Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre nawu birrikuken. Bininj
rowk wanjh yiman kayime kayakmen werrkwerrk yiman kunngolek kadjalyakmen.”
12 “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu ngaye djawan bu
kanbidyikarrme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh
djarrehbeh ngamwam kore ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah
ngardduk warridj.
13 Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarrmarr. Kaluk darnkih ngarrowen dja
ngadjalyakmen, bonj.”

40

God Nawu Kanbidyikarrme Dja Kanngehke.

Psalm 40

1 Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka nganburrbom
dja ngankayhmibekkang.
2 Nungka nganbebkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih ngarroweng.
Nungka nganbebkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja kankurrmeng kore kubolkrayek
ba bu ngarey kamak rowk.
3 Dja mak nganwong mankong mankerrnge dja ngawayini bu ngaburlume nawu God
kadberre. Mak birriwern bininj kuhni kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume
dja kabirrikangekurrmerren kore nawu Yawey.
4 Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjilngmak. Bedda
minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren dja kabirrimarneboddan
nawu nabubuyika gods.
5 Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng kunwern bu yihdur-
rkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh ngadberre. Ngudda kanmarneyingkihkar-
remarnbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika god yiman ngudda. Minj nangale
bininj ngunmayaliburrbun, dja minj nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda
yikurduyime kundulkarre ke. Dja kundjalwern duninjh.
6 Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad bu ngundiwon dja
ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj. Ngudda wanjh kanbukkabukkang
ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda minj yidjare bu manbubuyika woyi kore
kunwarrekenh ngardduk bu ngaye marnekurrmeninj.
7 Wanjh ngaye ngayimeng, “Yina! Ngaye ngamwam kore djurra kabimbuyindi bu
nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime:
8 ‘Ngaye ngawernhnjilngmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare, ngudda nawu
God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kanbukkang dja yiman kahbimbuyindi
rowk kore kukange ngardduk.’ ”
9 “Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirnderri. Ngaye wanjh
mulewam bedberre kumekbe bu ngudda kanngehke ngadberre. Maninjmanu kunwok
ngannjilngmarnbom dja ngarrinjilngmakminj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj
ngawokngurdkerrimeninj, dja bonj, ngaye djalmulewan.
10 Ngaye minj ngawarlkkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh kore kukange
ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern bininj nawu ngarrimirndemorn-
namerrinj bu ngudda kanmarnebengmidjdan ngadberre kunwarre, dja mak kanngehke.
Ngudda wanjh kandjalmarnedjare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni
rowk wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj ngabenmarnewarlkkayi
maninjmanu kunwok nguddakenh.”

40:8 Hebrews 10:5-7

11 “Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmarnedjare, dja
yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja mak yidjalkurduyime kore
yiwokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalngehme.
12 Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren ngardduk. Dja
ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngannjilngwarrewong, yiman kayime
ngangarrnghmang, dja minj mak ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja
ngadjaldowe.”
13 “O Yawey, ngaye manjbun bu kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen werrkwerrk
ngudda nawu Yawey.
14 Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu kabir-
riyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare ngandinjlingwarrewon,
wanjh yibenmunkewemen ba kabirrikelerlobmerren kunyemi dorrengh.
15 Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngur-
dkemen kunyemi dorrengh.”
16 “Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yibenmarnbu bu
kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarnedjare, bedda nawu ngudda
yibenngehkeng, wanjh wardi birrihdjalyimen munguyh, ‘Nawu Yawey wanjh Nadjal-
wernhkimuk Duninjh!’
17 Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God
ngardduk, ngudda yiwohrnawohrnan rowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda
yidjalkudji nawu kanbidyikarrme dja ngardduk nawu kanngehke. Mah, werrkwerrk
kanngehkemen!”

41

Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.

Psalm 41

1 Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjilng-
mak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye.
2 Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj
karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnekurduyime namekbe
bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebme.
3 Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja nungka kamakmen
dja kadjalyo kamak rowk.
4 Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, “Yawey, kankongibu! Ngaye
ngabakkeng ke mankarre wanjh kandjalmarnbu ngardduk!”
5 Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawarren bu kunwarrekenh ngandimarney-
ime, “Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu bininj karrowen, dja mak kunngey
nuye kangeyyakmen?”
6 Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka
kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrengehre bu ngandiyolyolme kore
kurobbe.
7 Birriwern bininj nawu ngandiwirrihme wanjh kabirringayawkworren ngayekenh.
Bedda kabirridjare kunrayek duninjh nganmarnebebme.
8 Bedda kabirriyime, “A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj
kayawoyhdolkkan kore kahkeyo!”
9 Dja nakudji bininj nawu djawirna duninjh ngardduk, nahni warridj nganbawong.
Ngaye ngakangekurrmeng, dja nganedjarrknguni manme. Bonj, nungka wanjh
bolkkime ngandjalwirrihmeng.
10 Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkkayhwemen ba ngabenbun bininj nawu
ngandiwirrihme.
11 Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanmarnen-
jilngmak.
12 Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh kanbidyikarrmeng
dja kankurrmeng bu ngahdjaldi kore kumirrk ke bu munguyh munguyh.
13 Mah! Karriburluburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu Israel
kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh. Amen, dja Amen!

42

Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.

41:9 Matthew 26:23; Mark 14:18; Luke 22:21; John 13:18 **41:13** Psalm 106:48

Psalm 42

1 Nawu mayh deer nakka kakombukdowen dja kadjare kukku kabongun. Wanjh
kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God ngardduk!
2 Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkurrmerren
duninjh kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka nganenarren kore
kumirrk nuye?
3 Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj
mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwidnan wanjh
ngandimarneyime, "Ngayh! Baleh nawu God ngudda ke?"
4 Bu ngawernhnjilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja kuhni yarrkka
ngaburrbun kore kunrayek kumbebmi ngardduk. Mak ngaburrbun bu birribuyika
bininj ngarrihdjarrkrey kore God nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi
dorrengh. Kaluk ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndebidbuni ngarriwernhnjilngmak
dorrengh kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!
5 Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime? Wanjh ngad-
jalkangekurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka nawu nganngehke dja
God ngardduk.
6 O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjilngwarre kore kanjdji kukange
ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda yikurduyimeng kunkimuk,
kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu
kawarddengeyyo Hermon dja Mizar.
7 Kunrayek munguyh durndiwerreni ngardduk, yiman kayime kukku manbu
kabowarrhme kaddumbeh wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke kurrula wanjh yiman
kanbarrkbom.
8 Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjalmarnedjare bu
munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj
nuye God nawu kanmalngmimbiwon.
9 Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk, "Njalekenh
ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu ngahdjalrengehre kunnjilngwarre
dorrengh kore nawu ngarriyidko ngandihdjaldungi?
10 Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarnbun bu ngadjakbekkan
duninjh, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandimarneyime, 'Baleh nawu God
ngudda ke?' "
11 Wanjh njalekenh bu ngahnjilngwarre dja mak ngakangewarre duninjh? Bonj!
Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoyhburlume munguyh God ngardduk
nawu nganngehke.

43

Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalburlume nawu Ngardduk God.

Psalm 43

1 O God, kanmulewa dja kanmakwan ngaye. Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda
dja bedda kabirridjare ngandiwowarrewon, dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu
ngaye minj kunwarre ngayimeninj. O God kanngehkemen kore birriwarre bininj nawu
ngandimarnekurren.
2 Ngudda korroko kannahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong? Njalekenh
yibenbawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihme dja ngandimarnekurduyime
kunwarre ba bu ngadjalrengehre kunnjilngwarre dorrengh?
3 Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoybuk ke, ba bu
kandurndiwe kore ngudda ke kuwarddekimuk kubolkdjamun ke, dja kore ngudda yiyo.
4 Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh ngaye ngare kore altar
ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare. Ngudda kannjilngmarnbun wernkih
duninjh bu munguyh, dja wanjh ngaye ngahdirri kore nawu harp dja ngawayini bu
ngaye burlumburlume ngudda God, nawu God ngardduk.
5 Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakangewarre? Ngaye wanjh
ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja ngayawoyhburlume nungka
nawu God ngardduk. Nungka nawu nganngehkeng.

44

Karridjawan God Bu Kanbidyikarrmekenh.

42:1 John 7:37-38 **42:2** Jude verse 24 **42:6** Deuteronomy 3:9

Psalm 44

1 O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngadberre ngundikurdunang korroko
bu ngudda ngurrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh. Ngad ngarrbenbekkabekkang bu
ngundimulewam nguddakenh.
2 Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika bininj kubid ke, dja
yibenkurrmeng mawahmawah ngadberre bu yibenbolkwong. Dja yibenkukberelhmeng
nawu birribuyika bininj dja yibenbebkeng ngadberre mawahmawah kore birribongdi.
3 Minj bedmandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika bininj bu
birridjalmey bedberre kunbolk. Nawu mawahmawah ngadberre minj birringudjbang-
niwirrinj kore bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikarrmeng kundulkarre ke dorrengh,
dja kore yibenmarnebukkarrinj bu woybukkih yibendjalmarnedjareni.
4 Ngudda God, wanjh king duninjh ngardduk dja kanmarnewohrnan. Ngudda
kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu karringehme yerrekah
bu ngarriburren.
5 Ngudda wanjh kanbidyikarrme bu ngarrbendurndiwe nawu ngandiwidnan bininj.
Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyidko kore ngudda ke kunngey.
6 Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarrme ngardduk bunarra dja mandjawak. Minj
nakka nganbidyikarrme kore ngarriburren.
7 Ngudda God wanjh yidjalkudji kanngehkeng kore ngarriburrinj nawu ngarriyidko
bininj. Ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj nawu ngandiwirrihmeng.
8 Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra rowk. Ngad
wanjh ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjbun munguyh munguyh.
9 Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyakminj dja kanyemikang
ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karridjarrkkunireyi kore ngarriburreni?
10 Ngudda kanmarnbom bu ngarrikelerlobmerrinj bu ngarrbenkengemeng nawu
ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandimarnemey njalehnjale nawu
ngadberreni.
11 Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep, dja ngad wanjh
ngarrikeleyarlarrmerrinj kore kunred bedberre birribubuyika bininj.
12 Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja birribuyika bininj
ngandibalkukbayahmi bu ngundikarremulewan yiman nadjalyahwurd money. Bu djal
burudjang ngudda kankukweykang!
13 Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduyimeng ngadberre dja
bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngandidjekmiwon.
14 Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjenbubuyika
bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj ngandiyolyolme.
15 Dja kunu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangarrakuyeng dja kunyemi
nganmey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi dorrengh.
16 Ngabenbekkan birriwern nawu ngandiwiddjung dja ngandidarrkidyolyolme. Nawu
nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare nganbun.
17 Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj ngundibengmid-
jdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore kanmarnewokkurrmerrinj
ngadberre.
18 Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj ngarribolhbawoyi
ngudda ke manbolh.
19 Dja bonj, ngudda wanjh kanwarrewam ngadberre dja ngarridjalngudjyawarren
kore kubolkwarre. Warridj kankurrmeng kore kunkak duninjh manbu kundowikenh
kanbarrkbom.
20 Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kunngey, ngudda nawu
God ngadberre. Mak minj ngarriboddangimeninj nabuyika god nawu birridjenbuyika
bedberre.
21 Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwarlahkenh, dja minj
njale kawarlkkayindan ke. Yoh, ngudda kankangeburrbun!
22 Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre bu nguddakenh
kunbarnangarrakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman mayh nawu sheep bu
kandidjalbun munguyh.
23 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yidjalkeyo? Mah, yirrolkka!
Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon.
24 Njalekenh kanmarnewarlkkarren ngadberre? Yuwn bu yibengmidjdan bu ngad
ngarrihdjakbekkan dja kunrayek duninjh bebmeng ngadberre!

44:22 Romans 8:36

25 Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmankang kurorre kore ngarridjalngudjyakminj,
yiman ngarrikukyo kore kundjulng.
26 Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh kunmekbekenh
yimray kandjalbebkemen ngadberre!

45

Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngalbininjkobeng Nuye.

Psalm 45

1 Mah. Ngakarrme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngardduk. Wanjh
kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king. Manbu kundjen ngardduk,
nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun nawu kawernhburrbun. Wanjh kuhni
ngayime:
2 Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernhkukmak bu yibenyurrhkeng nawu
birribuyika bininj. Nawu God ngunmarnekurduyimeng kunmak munguyh munguyh,
dja kunmekbekenh ngudda yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh.
3 Ngudda nawu yirrulkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mandjawakkimuk ke.
Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king duninjh ba bu bininj rowk
ngundiburluburlume.
4 Ngudda king duninjh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore ngurriburren.
Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoybukkenh dja kunmakkenh,dja kore yidjadmen bu
djal mandjad. Dja ngaleng ngudda minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkurdumak
bu yibenbun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke.
5 Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundurddu bedberre
bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh nakka wanjh kabirri-
mankarren kore yibenkukmelme rowk.
6 Ngudda God wanjh king duninjh, dja yidjalwohrnawohrnan rowk bu munguyh.
Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore ngudda yiben-
marnewohrnan bininj.
7 Ngudda yidjare kore djal kunmakkenh, dja yidjalwidnan kore kunwarre, wanjh kun-
mekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu ngurridabbolk yibenyurrhkeng,
dja ngunnjilngmarnbom yiman kayime ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorrengh.
8 Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjbanj nawu manmanjmak manbu
myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu cassia. Ngudda king duninjh,
dja kore manbu manrurrkkimuk ke, wanjh bininj kabirridirri instruments ke ba
ngundinjilngmarnbun.
9 Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh kabirrihdi kumekbe
kabirriraworren birribuyika daluk nawu ngudda yibenkukenhme. Dja kore kukun ke
kahdi ngalbininjkobeng ke, ngalbu kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold
duninjh nawu kubolkkimuk Ophirbeh.
10 Ngudda nawu ngalbininjkobeng bu nahni king duninjh ngunmarnedjareminj,
wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore marneyime. Yibendjalbengmidjda
nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo.
11 Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbekenh ngunmarnedjare dja
kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh nungka yimarnebodda.
12 Birrikuken daluk ngalbu birrimdolkkang kukadje Tyre birrimkang ke nawern
namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan
bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre.
13 Ngalkukmakkaykenh duninjh ngalbu princess dja birribibbom gold warridj nawu
ngalengngarre kahdjongbuyindi.
14 Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjong-
buyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak
ngalbu ngalyawkyawk ngalengngarre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre.
15 Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manrurrkmak ke, bedda wanjh kabirriw-
ernhnjilngmak dja kabirrimarrmarr duninjh bu kabirrimirndengimen.
16 Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yiben-
marnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore
kurorre.

45:7 Hebrews 1:8-9

17 Wanjh ngamarnbun kunngey ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda yingeykimuk duninjh, dja minj mak ngundingeybengmidjdan munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume bu munguyh munguyh.

46

Bu God Kankukdjurruddi.

Psalm 46

1 God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak kunngudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambebme kadberre, wanjh nungka kanbidyikarrme.
2 Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawarddewarrawarrhmerren kore kurrula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele.
3 Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.
4 Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninjh nawu kawohrnan rowk.
5 Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjorrhmiyindan. Nungka kabibidyikarrme bu kamhkabel djarreh.
6 Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimarrkbaworren. Bu God karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkkelkdan dja kayimerran yiman kukku.
7 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.
8 Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyimeng bu bolkbularrbom kubolkwern kondah kurorre.
9 Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole dja bunarra dja manbu kunbid birrikarrmi bu birriburrenikenh, wanjh kadjalburriwe kore kunak.
10 Wanjh nungka kayime, “Ngurringurdmen dja ngurriburrbu bu ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre.”
11 Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninjh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

47

God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninjh.

Psalm 47

1 Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorrengh, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karrimarnekayhmen nawu God bu karriwernhnjilngmak!
2 Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk Duninjh! Nungka wanjh king nakihkimuk duninjh, dja kahdjalwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.
3 Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kanmarnbom bu karrbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjenbubuyika bininj.
4 Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni kunmak dorrengh, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God bimarnedjareni.
5 Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabirrikaykayhme nuye kunnjilngmak dorrengh, dja yikahwi mak kabirribuhbuhme wernkih duninjh kore trumpets.
6 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karridjalburluburlumen nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka.
7 Nungka wanjh king duninjh nawu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorrengh wanjh karriwayinin kore nungka.

8 God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnankenh. Nungka wanjh
kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk.
9 Bu kunkare God biyingkihberrebbom Abraham, dja bolkkime birriwern bininj nawu
kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh dja kabirrimirndemornnamer-
ren Abraham nuye bininj dorrengh. Nawu God kabenmarnewohrnan birridjalwern
kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh
nangeywernhkimuk duninjh.

48

Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.

Psalm 48

1 Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk duninjh, dja
kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God kadberre, dja kahdi kore nuye
kunredkimuk, kurrurrkmirnderri kore kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion, manbu
kubolkdjamun nuye.
2 Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja kunwarddek-
ihkimuk duninjh.* Birriwarlahkenh bininj kabirrimarrmarr bu kabirribolkburrbun dja
God nawu king nawernhkimuk duninjh kahyo kumekbe.
3 God kahyo kunmekbe bu bininj kabenngehke, warridj nungka kabenmarnedjurruddi
nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.
4 Nawu kings birriwern birrimornnamerrinj bu yimankek kabirrirurrkbakke kore
Zion.
5 Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birrikeleminj duninjh,
wanjh birrikelerlobmerrinj.
6 Bedda birrikukdeldelmeng duninjh, dja kundjak benkarrmeng yiman kayime daluk
ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang.
7 Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmayorrkkimuk bu kamre
koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern kabbala nawu Tarshishbeh.
8 Ngad ngarriwobekkang kore God kurduyimeng, dja wanjh bolkkime ngarrinang
kore kunred kururrkwern nuye Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu God
kadberre. God wanjh kabolknahnan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.
9 O God, ngad ngarridi kore manrurrkdjamun manbu Temple ke, dja kumekbe
ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh.
10 Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeyburlume dja wanjh
ngundiburluburlume kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda yikurduyime djal
kunmakkenh kunbidkukunwi ke.
11 Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion wanjh kabir-
rimarrmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh yidjaddjadme kundjalmak
dorrengh, wanjh bininj nawu Judah benkebmawahmeng ngundimarnenjilngmakmen
kore kabirriyo kuredbubuyika bedberre.
12 Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurridjalrengehray kore
kunred Zion. Ngurrirengehre dja ngurrirohrokmen kururrkkimuk ngarre.
13 Mak ngurribolkna kore kawarnamhyo mankimuk dja mandjalmurrngrayek manbu
kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmulewan
bu ngurrbenmarneyime nawu mawahmawah ngudberre.
14 Kaluk ngurrbenmarneyimen, “Namekbe God, wanjh God kadberre munguyh
munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh.”

49

Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.

Psalm 49

1 Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu kubolkbubuyika
rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk kore kondah kurorre
ngurrihni.
2 Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohrnawohrnan.
Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurrimarladj.
3 Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh ngardduk
ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme.

---

* **48:2** Kore Hebrew kakarrme warridj, “yiman kayime kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zaphon”. **48:2** Matthew 5:35

4 Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu bininj kabirriyolyolme kunwoybukkenh. Bu
ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini, wanjh kunu ngayolyolme kunwok
manbu kanbukkabukkankenh ngad bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakar-
remenmenyime kunwok manbu kamenwarlkayindi.
5 Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok ngandihkelehme
nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngardduk?
6 Bedda nawu njalenjale kabenmarrkkan yiman nawu namakmak, dja kabir-
riburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninjh.
7 Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj. Minj kakarremule-
wan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba bu kayawoyhdarrkiddi.
8 Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money karrikukkarrme. Dja
larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid.
9 Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu kabibawon
karrarrkid munguyh, dja minj karrowen bu kakuknudmen kore kumidj.
10 Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj nawu
birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjaldowe. Kabindimarnekukbawon nawu
kabirrikukkarrme dja birribuyika bininj kabirrimang rowk.
11 Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeybun ba kabolkngeyken-
hdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe dja kabirridjaldi kore kumidj
munguyh munguyh.
12 Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen yiman kayime
mayh.
13 Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalburlumerren, dja mak
bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan bedberre.
14 Bedda rowk wanjh kabirridowerren yiman sheep yerreh, dja wanjh kabirrire
kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirndenahnan! Bedda wanjh bonj,
kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj kabirridurnden kore kururrkmak bedberre.
Nawu birrimak bininj wanjh munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre.
15 Dja ngaye, wanjh God nganngehke kore kundowikenh, dja woybukkih nungka
ngankimang ba ngahdi kore nungka.
16 Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakukenworren, dja
kadjehdjenkurrme kunkimuk.
17 Bu nungka karrowen, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh. Minj
kakukkarrme kore kanjdji kakolung.
18 Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj
rowk kabirriburlume.
19 Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebmawahmeng
birriyingkihdoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan.
20 Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok
mayh nawu kadjaldowe.

50

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 50

1 God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdangen,
dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh djarrehbeh
kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh.
2 God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye. Dja
karrikuknan bu nungka nawernhmakkaykenh duninjh.
3 Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk
dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namarrkon
dja kunmayorrkkimuk bu kamre!
4 Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak kabenkayhme
bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme bininj nuye.
5 Nungka kayime, “Ngurrbenmirndemornnamen bininj nawu birriwokkurrmerrinj
ngardduk kore ngandiwong dja ngandimarnebom mayh ngardduk.”
6 Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime mandjad
duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.
7 Wanjh God kayime, “Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkabekka. Ngaye
ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.
Ngaye God, wanjh ngudberre God.

8 Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandimarnekinje kunbarnangarrawern.
Bonj, kamak. Dja minj ngayiddung ngudberre bu kunmekbekenh.
9 Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunrurrkbeh ngudberre, dja minj
ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme.
10 Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak
bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh.
11 Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrolkan kore kuwarddekimuk. Mayh
nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk."
12 "Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngayingk-
ihkarrme kurorre rowk, dja mayh rowk.
13 Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun
kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak.
14 Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God. Kuhni
kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberrebbun, wanjh maninjmanu ngurrid-
jalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninjh God.
15 Ngudda kankayhmen bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh ngaye ngehke
ngudberre ba bu ngudda kandiburlume." Kuhni bu God yimeng.
16 God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime, "Adju! Njalekenh
ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk mankarre? Dja njalekenh ngurriyoly-
olme kore ngaye wokkurrmerrinj ngudberre?
17 Ngudda minj kandibekkabekkan kore ngaye bukkabukkan njalehnjalekenh. Ngur-
ridjalwokburriwe ngardduk kunwok.
18 Ngurriraworren bininj nawu birridedjolkwern rowk, dja ngurridjarrkkurduyime
bininj nawu kabirridjirdmarren.
19 Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkur-
ren.
20 Ngurrbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninjh ngudberre!
21 Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi
ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawern-
hyiddung, dja bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname
ngudberre."
22 "Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kandjalbengmidjdan ngaye nawu God, dja
bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj nangale ngunngehke.
23 Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj, wanjh kunu
nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye
God ngadjalngehke." b

51

Bu Ngaye Ngadjalwarnyakmulewarren.

Psalm 51

1 O God, ngudda nawu munguyh kandjalmarnedjare, wanjh kandjalkongibu! Ngudda
yiwernhmimkongiwern duninjh! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre rowk.
2 Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja kankange-
marnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.
3 Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye
munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.
4 O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji ngudda ke. Ngaye
ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre
manbu kore ngudda yiwarnyak duninjh. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad
kandjuhbun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime
bu ngaye kanwarrewan.
5 Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninjh bu ngarranginjbeh, dja mak
bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirrng ngarre.
6 Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninjh. Dja yingan
kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.
7 Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukdjuhke manbu kunmala-
worr hyssop dorrengh. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelemen duninjh,
yiman rerrih snow kadjalwernhbame.
8 Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninjh. Ngudda korroko kanmurrngnger-
rehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr kore ngudda.

51:4 Romans 3:4

9 Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.
10 Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninjh kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke.
11 Yuwn bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak yuwn bu kanyimang nawu Namalngmakkaykenh ke kore kukange ngardduk.
12 Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehkekenh. Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj ngamarrkbaworren.
13 Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngabenbukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirrihmeng, ba bu bininj birriwarre kabirrimdurnden kore ngudda.
14 Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng ngaye, wanjh kanbebkemen kore kuninjkunu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime kunmak duninjh.
15 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin ngaye djalburluburlume.
16 Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundimarnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi nawu mayh sheep ngakinjeyi ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj ngundidjalmarnekinje mayh.
17 Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmulewarren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun bedberre kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.
18 O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yibenbidyikarrmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnbu manbu kawarnamyo ngarre Jerusalem.
19 Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

52

Bu God Kandjadme Ngad Bininj.

Psalm 52

1 Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngrayek dja munguyh ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangarrakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko ngunwarreweng ngudberre.
2 Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbun. Bu ngurriwokdi, wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren.
3 Ngurrimanjngun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak.
4 Ngurridjare ngurrbenmarneyime djal kunwarre bedberre birribuyika bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh.
5 Wanjh kunmekbekenh kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbularrbun dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni. Nungka wanjh ngunkukyerrkke ba ngunburriwe djarreh kore bininj kabirridarrkiddi kondah kurorre.
6 Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak bininj kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime,
7 “Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi God bu bennahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek birrikukenniwirrinj duninjh, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek kabenbidyikarrme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek birrimurrngrayekworrimeninj.”
8 Ngaye wanjh ngadjalkurrmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekenh ngaye wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk.
9 Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornnamerren, ngudda ke bininj dorrengh, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

53

Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.

Psalm 53

1 Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre duninjh. Minj nakudji kakurduyime kunmak.
2 Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh, dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka.
3 Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahken bininj dja mak bedda birriwarreminj duninjh. Minj nangale nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak!
4 Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwarrudj bu ngaye ngandikayhme.”
5 Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunkele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan duninjh dja ngunmarnbun bu ngudda ngurrbenmarnbun bedberre bu bedda kabirriyemengalme.
6 Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zionbeh dja kabenngehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebmawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarrmarrnin.

54

God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.

Psalm 54

1 O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kanngehkemen. Ngudda nawu yimurrngrayek duninjh dja yingudjwern, wanjh kanbebkemen.
2 O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi.
3 Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundimarnekele ngudda nawu God.
4 Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh munguyh nganhkarrme.
5 Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu ngandimolkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandiwidnan ngardduk.
6 Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngeyburluburlume ngudda ke kunngey ngudda nawu yindjalngeymak.
7 Mak ngudda yidjalkudji kanbebkeng kore ngawarredongi. Mak nawu ngarriyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimankang.

55

Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.

Psalm 55

1 O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun.
2 Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkangewarreminj dja ngadjalngeyngeyyime bu djawadjawan kore ngudda.
3 Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bininj, wanjh kunmekbekenh ngahkele. Bedda ngandidarrarrhmiwon. Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninjh.
4 Kunkimuk duninjh kunkele ngakarrme, dja mak ngawernhmenkengeme nawu kundowikenh.
5 Ngahkukdeldelme bu kunkelekenh, dja ngamayaliwarremen bu ngadjalburrbun munguyh bu kunwarre duninjh ngawernhkengeme.

53:3 Romans 3:10-12

6 Ngayimerrinj bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrolkayi ngarawinj djarreh bu
ngangehmeninj.
7 Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh nganiwirrinj.
8 Dja mak werrkwerrk ngabolkngalke bu ngakodjbarrkbuyindiwirrinj kore mahni
kunyid manbu yiman kayime kunmayorrkkimuk bu nganbun.
9 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba kunukka minj kabirri-
wokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmerren kore birriwern bininj kabirrini dja
kabirriburren.
10 Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni kumekbe kunredkimuk Birriwern
bininj birribangminj kumekbe dja kabirridurrinj dja mak kabirriwidnarren bu barnan-
garrakuyeng dja kumununkuyeng.
11 Kunrayek kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore kumekbe kunred-
kimuk. Bininj kumekbe wanjh kabirrikelehmerren dja mak kabirrikurrehkurren
munguyh.
12-13 Ngudda nawu djawirna duninjh ngardduk, nawu ngarrdabbolk dja ngarrmarned-
jaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja kandjekmiwon? Nawu ngarriyidko
kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye.
Dja ngudda?
14 Yiburrbu kore ngarrdjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhmi, mak ngarrdjarrkdi
yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.
15 Dja nawu ngarriyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kabenmang. Nakka
wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kundowikenh ngarre kunred Sheol.
Wanjh kunwarre kahdi kore kukange bedberre nawu ngarriyidko.
16 Dja ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka nawu Yawey
nganngehke.
17 Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel, dja
mak kore barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjawadjawan bu kunwarre
nganmarnerayekwon, dja wanjh nawu Yawey nganwokbekkan.
18 Bu kuhrikuhri ngarriburren, wanjh nungka nganmalngngehke dja ngankurrme
bu kamak rowk. Birriwern duninjh bininj ngandimarnebebme kunyid dorrengh dja
kabirridjare ngandibun ngarrowen.
19 God nawu yingkihwohrnawohrnani rowk bu munguyh munguyh, wanjh ngan-
bekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja wanjh nungka kabendung dja
kabenburriwe, kunmekbekenh bu bedda minj munguyh birriborledkerrimeninj kore
kunmak birrikurduyimeninj, dja minj mak birrimarnekeleninwirrinj nawu God.
20 Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borledmeng dja kabenbun
nawu djawirna benkarrmi. Nungka wanjh djalwokbakkeng kore benmarnewokkur-
rmerrinj.
21 Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja kanjdji kore kukange
nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka kurrehkurreni bu yolyohyolyolmi.
Nungka wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj mandjawak dorrengh.
22 Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambebme ngudberre, wanjh ngur-
riyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme dja ngunbidyikarrme. Minj
ngunbawon ngudda nawu ngurrikangewoybuk bu nangale ngunkukwarrhke.
23 Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj kore kumidj
ba kabirrikuknudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika, dja nawu kabindikowe,
wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh
ngakangekurrmerren kore ngudda.

56

*Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God.**

Psalm 56

1 O God, kankongibu! Bininj ngandiwernhkadjung ba bu ngandibun, dja barnangar-
rakuyeng nawu ngarriyidko ngandidjaldarnhbun.
2 Nawu ngandiwirrihme ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birriwern nawu kabir-
riburlumerren kore ngandibun.
3 Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

* **56:** King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkidmey dja birribongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribimna kore 1 Samuel 21:13-15

4 Ngaye ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye
ngawoybukwon nawu God, dja minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekur-
duyime nawu djal bininj?
5 Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandiwokborledke bu
ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu yimankek ngandi-
bun.
6 Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukkenh, dja kabirriwarlkkayindi ba
bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda kabirridjaldjare ngandibun
ngarrowen.
7 O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda yiyiddung. Wardi
yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh yibenburriwemen bedberre
kanjdji.
8 Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong kunwernkenh.
Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore budjurlung ke, dja yibimbuyi
kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.
9 Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjalburrikudji
birrimekbe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye ngaburrbun bu
kuninjkunu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikarrme.
10 Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurrmerrinj. Nungka nawu
Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk.
11 Ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore God, wanjh ngaye minj ngayawoyhkelemen.
Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?
12 O God, ngaye ngawokkurrmerrinj kore ngudda, wanjh kunmekbekenh ngaye
ngakurrmekurrme namakmak kore ngudda ba bu manjmanjbun ke.
13 Ngaye ngaburrbun ngudda kanbebkeng kore kundowikenh, dja kanwayhkeng kore
ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won namakmak nawu marnekurrmeng.
Wanjh ngaye ngahre kore kumirrk nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu
ngadjalmimbi kore nuye.

57

*Ngaye Ngarri Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarrmekenh.**

Psalm 57

1 O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng kore ngudda
dja ngakangekurrmerren ba yidjurruddin ngardduk. Ngaye ngakurrmerren kore
ngudda ba kanbarrkbun, ngahdjaldi kore ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid
nganmarneyakmen.
2 Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninjh. Nungka
munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk.
3 Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh nganngehke dja kabendung bininj
nawu ngandiwernhkadjung dja bedda kabirriyimengalme. God wanjh kanmarnedjare
dja minj kanbawon munguyh munguyh.
4 Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninjh. Bedda kabindibun
bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.
5 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O
God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda
yiwernhmakkaykenh duninjh.
6 Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidarrkidmang. Wanjh
ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandimarnekarremarnbom ngandi-
bungkarrkbom, dja bonj, wanjh bedmandeleng birrimankang!
7 O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamarrkbaworren kore
nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak ngamarnmarnbun music kore
ngudda.
8 Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu harp dja lyre.
Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman kayime ngadjurlhme nawu
kundung!
9 Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj
ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngawayini bu burluburlume
ngudda kore birridjenbubuyika bininj ngarrihdjarrkni.

---

* **57:** Nawu David kelerlobmeng dja warlkkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

10 Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninjh dja minj kankowe kandjdji dja mak kaddum kore kunngol.
11 Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninjh.

58

Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.

Psalm 58

1 Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan dja ngurringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja kunmak dorrengh?
2 Burrkyak duninjh! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah kurorre.
3 Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerrngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh.
4 Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirrikarrme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalhmerren yiman nayin nabang nawu cobra.
5 Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.
6 O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre!
7 Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime.
8 Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman duberrk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrowen bu kangalme, dja minj kabolknan.
9 Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninjh dorrengh bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.
10 Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba.
11 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, “Yoh, woybukkih. God kabenwon kunmakmak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woybukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre.”

59

Karridjawan God Bu Kanngehkekenh.

Psalm 59

1 O God, kanngehkemen kore ngarriyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukdjurruddin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun.
2 Kanbebkemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurrkmirri kore kunwarrekenh Kanngehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.
3 Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarkkarren ngardduk. Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre.
4 Bedda ngandidung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmerrinj ngardduk!
5 Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarrme birridjalwern armies, dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawahmeng! Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu yibenkongibun nahni birriwarre bininj nawu kabindiweykan birribuyika bininj.
6 Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj.

7 Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarrahme kore kunwarrekenh
kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabirriwokdi, wanjh kabirridjare kabindi-
warrewon birribuyika bininj. Bedda kabirriyimerren warridj, “Minj nangale kanbekkan
kore karriwokdi!”
8 Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmiwon nawu birriwar-
lahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.
9 Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk duninjh dja ngabolknan
dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime kunredkimuk kore
ngawarlkkarren ba bu minj njale ngankilekme.
10 Ngudda God ngardduk nawu kanmarnedjare. Wanjh yimray darnkih dja nganed-
jarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu ngarriyidko bininj.
11 Nawu kawohrnan Rowk, ngudda nawu kankukdjurruddi. Djawan bu ngudda
minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridowerren. Bu yibenbularrbun
wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu ngarribengmidjdan bu njalekenh yibenbom
nawu birriwarre bininj. Kamak bu yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme
kunngudj ke dorrengh dja wanjh yibendjalkoluyhwemen.
12 Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh kabirridjalyime kunwarre,
wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabirriburlumerrenkenh. Bedda mak kabirri-
wokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren.
13 Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkukyakwon rowk. Kunukka
birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk djarreh wanjh ngundiwobekkan bu
ngudda God yibenmarnewohrnan nawu Jacob benmawahmeng.
14 Nawu ngarriyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabal-
hdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja
kabirriyawarren bu kabindibun bininj.
15 Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu minj kabir-
ringalke manwern, wanjh kabirriyidmebukkarren.
16 Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kunngudjkimuk. Mak bu
malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda yiman
kayime kunred kunmak kore ngawarlkkarren, dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh
ngamkelerlobme kore ngudda.
17 O God, ngudda kanwon kunngudj ke, dja ngaye wanjh ngawayini bu burluburlume
ngudda nawu kankukdjurruddi. Ngakurrmerren kore ngudda God nawu kandjal-
marnedjare.

60

Bu Karridjawan God Kanngehkekenh.

Psalm 60

1 O God, ngudda kanwirrihmeng ngadberre, dja nganbom. Ngudda nganduy dja
ngannngudjyakwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime kanyawoyhmarnbu!
2 Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkdjalkmey. Bolkkime
wanjh yibolkmarnbu dja wanjh kabolkwarrewarremen.
3 Ngudda kanwong kunrayek duninjh ngadberre ngad nawu ngudda ke bininj. Bu
kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kunbang dja ngad yiman ngarriworromkang.
4 Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj kabirribular-
rbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba bu birriyidko bininj minj
kabindibun.
5 Bolkkime wanjh kanngehkemen kubidkukun ke ngad bininj nawu kanmarnedjare.
Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.
6 Wanjh God wokkurrmerrinj kore nuye kunmakmak, yimeng, “Ngawinhme rowk,
dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja ngabolkrohrokme kore kanjdjikanjdji
kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth.
7 Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye nawu Manasseh.
Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore
kunbolk nuye nawu Judah, kumekbebeh ngadjarrngbun nawu king ngadjare.
8 Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman ngardduk ngalng bu
ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom bedberre, wanjh ngakurrme kanjdji
kore ngaburriwe nawu ngarrengedjongurrenkenh bu ngarrengeyerrkkerren. Dja mak
ngakayhme bu ngabenbun dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”
9 O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyo kunkimuk manbu kabirribur-
renkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk bedberre nawu kabirringeyyo Edom?

10 Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirrihmeng dja kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarrme nawu soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu ngarriyidko bininj?
11 Ngundidjawadjawa bu kanbidyikarrme kore nawu ngarriyidko kabirrimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda birridjalngudjwarre.
12 Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngarridjarrkre wanjh ngarriwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu ngarriyidko.

61

Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 61
1 Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja djawahdjawan!
2 Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk.
3 Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan ngandimarnebebme.
4 Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh ba yikukdjurruddan ngardduk dja kankukbalhme.
5 Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarrme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.
6 Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimerran bu ngarrowen.
7 Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirrk ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurruddin.
8 Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.

62

Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.

Psalm 62
1 Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji nganngehke.
2 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.
3 Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh ngangudjwarre, yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbun ngaye minj ngakarrme bu ngakandenamerren.
4 Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja kandingeywarrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiwowarrewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandikidname.
5 Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh.
6 Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurruddi dja nganngehke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarrme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.
7 God nungan ngangehke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore nungka yiman kunwarddekimuk kore ngangehme, dja nungka nawu ngudjkimuk duninjh dja ngandjurruddi.
8 Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurrmerrimen nawu God munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu ngurrikarrme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.
9 Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu birrikuken dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djal yeng, djal kukwob, minj karridulmuk.
10 Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren, dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore nawu karrikukkarrme.
11 Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakarrme kundulkarre rowk.

12 Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda nawu
Yiwohrnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjehdjenyo ngadberre bininj rowk kore
kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre ngarrihni.

63

Karridjare Bulkkidj Bu God Karridjarrkni.

Psalm 63

1 Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu ngarrdjarrkni.
Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye yiman kayime bininj nawu
kakanjbukmen. Ngaye yawan ngudda yiman kayime bininj nawu kakombukdowe bu
kaboyawan kubolkdarleh kore kukku yak.
2 Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdjamun ke. Wanjh ngaye nang bu ngudda
yirrulkarrekimuk duninjh, dja mak yidjalmakkaykenh.
3 Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Bu ngaye ngarrarrkidbaworren,
wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye kunu
burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk.
4 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkodjkebubuyika rowk
kaluk bu ngarrowen. Ngaye ngaberlwayhme bu yiwarrudj dorrengh ngahdi kore
ngudda ke kunngey.
5 Warridj ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kunwern kanwon, wanjh
ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk kurrang, bu kunjilngmak
dorrengh.
6 Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu kunkakkuyeng.
7 Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarrmi. Ngaye ngakurrmerren kore
ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh yaw kakurrmerren kanjdji kore
ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh ngawayini kunnjilngmak dorrengh kunmekbe.
8 Ngaye wanjh munguyh wernhkarrme ngudda kore kukange ngardduk, dja kubid-
kukun ke kanwernhkarrme ba minj ngamankan.
9 Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabirrikolung kanjdji
duninjh kore kunred ngarre kundowikenh.
10 Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirriburrenkenh, dja dalkken
kaluk kabindikanjngun.
11 Dja nawu king kadjalmarrmarr kore God! Bininj rowk nawu kunwoybuk
kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda kabirriburluburlume. Dja bininj
nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwokyakmen.

64

God Kanbidyikarrme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.

Psalm 64

1 O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj ngardduk!
Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurruddin ngardduk!
2 Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekarremarnbun minj ngandin-
galke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkkurduyime.
3 Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon birrimak bininj,
dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen
bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman
mankole mankebmak.
4 Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh kabindimarnekunidi nawu
birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun.
5 Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun bu kunwar-
rekenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu kabindidengekardmang
nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj nangale kannan kore kunwarre
karrikurduyime!”
6 Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninjh, dja kabirriyimerren,
“Ngad wanjh karrikarrekarrme kore karrikurduyime dja wanjh kamak rowk!” Bininj
minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburrburren, dja kanjdji baybaywi
kabirriyimerren.

62:12 Job 34:11; Jeremiah 17:10; Matthew 16:27; Romans 2:6; Revelation 2:23

7 Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabenmarnekarrewarrewon, yiman
kabenlonbun mankolewi.
8 Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok kunwarre. Bir-
riwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kabenmarnekurduyimerran bedberre,
wanjh kabindimarnekodjbordebordebme dja kabindiwiddjung.
9 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God. Bedda
kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng.
10 Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernhmarrmarr kore Yawey, dja kabir-
rirlobme kore nungka ba kabennahnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore
kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

65

Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjbun Nuye.

Psalm 65

1 O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngarrikurduyime
rowk kore ngad korroko ngundimarnewokkurrmerrinj.
2 Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kunmekbekenh
kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda.
3 Kunwarre kunwern ngarrikarrmi dja wanjh ngarriwernhnjilngwarreni dja minj
ngarribidyikarrmerrimeninj. Wanjh yingan kanmarnebengmidjdanj ngadberre.
4 Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih ba bu kabirrihyo
kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe bininj kabirrinjilngmarrmarr. Dja
kunmakmak kunwern kahdi kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun,
wanjh ngarrimang dja yiman ngarriworrkmiworren.
5 Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore kundulkarre
dorrengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalmak. Ngudda wanjh God nawu
kanngehkeng, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre,
dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore borledmikenh kurrula, wanjh ngundi-
marnekangekurrmerren.
6 Ngudda yibolkmarnbom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk rowk. Ngudda
yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke.
7 Ngudda yibongurdkeng kurrula bu kunmayorrk borokayhweng wernkih duninjh.
Yidjalngurdkeng kore borrolkkani kunkimuk. Ngudda karohrok yibenngurdkeng bininj
nawu birriburreni.
8 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh ngundikurdunan
kundulkarre ke dorrengh, dja wanjh kabirrikangebarrhme. Bedda wanjh ngundi-
marnewayini ke kunjilngmak dorrengh, kore kamdungbebme dja mak kore karrungy-
ibme!
9 Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkdjuhke kondah kurorre rowk kore ngar-
rihni. Yibolkmarnbun ba manwern manbubuyika manme kadjordmerren. Ngudda God
nawu yibobarlke mankabowern ba kunbolk bedberre bininj kabenwon manmim manbu
manme bedberre. Ngudda wanjh yiyingkihkarremarnbom bu kuhni yikurduyime.
10 Mak yibolkdjuhdjuhke kore manme kabirridudjeng ba manme kakolhdebebmerren.
Yibolkmarnmarnbun dja yimunkewe mandjewk ba bu kunkulk kakelkdan.
11 Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarnbun bu manme kawernmerren, dja
kabirridahkendong kore wirlbarra dja wanjh kabarlme rowk.
12 Kore kubolkdarleh wanjh yibolkmarnbun ba bu mandalkmak kawernmerren, dja
kore manduluhdulum rowk wanjh kamirndewernmerren mayh nawu kabirringun
mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilngmakmen.
13 Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndekarrme nawern mayh nawu sheep dja goat
kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh manmim manwern kabolkbarrkbun. Mahni
yiman kayime bu kunbolk kakayhme dja kawayini kunnjilngmak dorrengh kore ngudda!

66

Karriwernhburlumen Nawu God.

Psalm 66

1 Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh
ngurrimarrmarrnin duninjh dja ngurrimarnekayhmen nawu God. Ngurridjal-
burluburlumen nuye.

2 Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God nawu nawernhmakkaykenh.
3 Ngurrimarneyimen God, “Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninjh! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninjh, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme.
4 Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarneboddan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kunngey.”
5 Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurduyimeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninjh nuye.
6 Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng bu birrimelmeng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karrimarrmarrminj.
7 God wanjh kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh munguyh munguyh. Nungka kabennangahnan birriwarlahkenh bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu kabirringeykimukworren.
8 Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninjh.
9 Nungka wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldarrkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.
10 Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj kabirribelewon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje. Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmeng.
11 Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman kanngorrkenwong ngadberre nawu ngandulmukwong.
12 Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kunu ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja mak kore kundjurrh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbebkeng kore kubolkmak bu ngarringehme.
13 Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnekinje mayh ngardduk kore ngayingkihwokkurrmerrinj ke.
14 Bu ngakarrmi kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju ngawokkurrmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi.
15 Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh nawu sheep nararangem, bu ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak nawu nanikud.
16 Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God nganmarnekurduyimeng ngardduk.
17 Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayhmeng nuye bu ngaburluburlumi warridj.
18 Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk minj nganbekkabekkayi.
19 Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja nganwokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj.
20 Mah, karriburluburlumen nawu God. Minj nganwokburriweng kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak ngurdmeng kore nganmarnedjareni.

67

Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.

Psalm 67

1 Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongibun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan mimkongiwern duninjh.
2 Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime kamak rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu yibenngehke bininj kore kubolkbubuyika rowk.
3 Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngundidjalburlumen!

66:6 Exodus 14:21; Joshua 3:14-17

4 Ngudda yibenmarnewohrnan birriwern rowk bu djal mandjad, dja yibenbolhbukkan
bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabirriburrbun kunmakkenh. Kun-
mekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh bininj ngundidjalmarnemarrhmarr dja
ngundimarnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh.
5 Yoh, ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj
ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh ngundidjalburlume.
6 Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninjh ngadberre kanmar-
neyime kunmak ke, dja yibolkmarnbun ngadberre kunred ba bu manme kawernmerren
ngadberre.
7 God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk nawu kabirrihni kubolk-
bubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

68

Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.

Psalm 68

1 O God, yirrolkka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu kabirrikelerlob-
merren bedda nawu ngundiwidnan.
2 Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen yiman kundolng kadjalle bu kunmayorrk
kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh kabirridarrkidyakayakmen kore
kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan bu kunak kamre darnkih.
3 Dja nawu birrimak bininj kabirrimarrmarr dja kabirrinjilngmakmen kore kumirrk
nuye God. Kabirrimarnekayhme bu kunnjilngmak dorrengh nuye.
4 Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen nuye. Kar-
rimulewa nungka nawu kahre kore kunngol. Nungka wanjh kangeyyo Yawey, dja
karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorrengh.
5 Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrkdjamun nuye, dja kabennahnan nawu birri-
marladj bininj yiman kayime kornkumo duninjh bedberre. Warridj kabenkukdjurruddi
nawu kamahkamarrdjukun.
6 God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj nawu
kabirriwanjbimang yiman namud duninjh nuye. Warridj kabenbebke bininj nawu
kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu kabirriwokburriwe God nuye,
wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.
7 O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnedokmi. Ngudda
yibenkang kore kubolkdarleh birrirengehrey.
8 Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yidjalkudji God
kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh mahni kurorre bolkrokani kore
kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi kaddumbeh.
9 Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu bolknjurlhkeng
ngudda ke kunbolk.
10 Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda nawu yiw-
ernhkuken duninjh dja yibenwonowong nawu birrimarladj bininj.
11 Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birridjalwern bir-
rimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi,
12 “Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikelerlobmerren!” Wanjh
bininj birrimak kabirrimadjmangi kunmadj nawu birriyidko bedberre birribawong.
13 Birringalkeng yehyeng nawu wirlmurrng gold dja silver birrimarnbuni kukyimi
mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud ngarre kukbami. Adju, njalekenh yikahwi
ngudberre ngurridjaldi kured dja minj ngurridjarrkmeyi namekbe namakmak?
14 God nawu dulkarrekimuk duninjh benburriweng nahni nawu kings kore
kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore kuwarddekimuk Zalmon.
15 Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birribolkmakkaykenh, dja
birrikihkimuk rowk.
16 Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja njalekenh bedda
kabirrinan kunkirn dorrengh, kore God bolkdjarrngbom bu kahdi? Kumekbe wanjh
nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh munguyh.
17 Nawu Kawohrnan Rowk kakarrme wirlbarra nawern duninjh yiman millions. Dja
kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore manrurrkdjamun nuye.
18 Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninjh dja yibenkani
birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja birriwern bininj nawu

68:8 Exodus 19:18

ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngundidjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh kore ngudda ke.
19 Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrnan Rowk. Nungka munguyh kanmarnengorrkan kadberre narrulmuk duninjh manbu karrikarrme. Nungka wanjh God nawu kanngehke.
20 Nawu God kadberre, wanjh kanngehke. Nungka Yawey nawu Kawohrnan Rowk kadberre, dja kanngehke kore kundowikenh.
21 Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirriwidnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka kabenkodjberrelhme bedberre kunkodj rowk.
22 Nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Ngaye ngabendurndiwe kore kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurrula kanjdji duninjh.
23 Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabirrikurlbabelenghme kunwern."
24 O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk wanjh yimre kore manrurrkdjamun ke.
25 Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabirriwayinrengehre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirridongohdong tambourines.
26 Bu karridjalwern karrimirndemornnamerren nuye, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng rowk.
27 Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni. Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.
28 O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni yikurduyimi kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorrengh.
29 Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manrurrkdjamun ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon.
30 Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt. Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu ngunmarneboddan dja ngundiwon wirlmurrng silver namakmak. Bedda yiman kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh.
31 Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarnemunkewe kunwok bedberre. Dja bininj nawu kabirrihni kore kunbolk Ethiopiah, wanjh ngundimarneboddan ngudda nawu God.
32 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrhan Rowk.
33 Ngurriburlumen nungka nawu kare kaddum munguyh munguyh dja bu kawokdi kunkimuk duninjh, wanjh kawokyime yiman namarrkon kangurdulme
34 Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninjh. Nungka nawu kawernhwohrnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum.
35 Ngudda God nawu yihni manrurrkdjamun ke, wanjh ngudda kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre dja kunngudj ke.
Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

69

God Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke.

Psalm 69
1 Ngudda nawu God, kanngehkemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme kore kuburrk duninjh!
2 Ngadjalyibme kanjdji duninjh, dja minj baleh kore kubolkrayek ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburrk duninjh! Manbu kundjurrh kanwayhke!
3 Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kanbidyikarrmekenh, dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalmimwarrewarremen.

68:18 Ephesians 4:8

4 Bininj birriwern duninjh ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirriwernhmerren.
Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak ngandimarnekurren bu
ngandiwirrihme. Bedda kabirridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale
manbu minj ngaye ngadjirdmayi.
5 God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu ngaye
ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja yiburrbun rowk kore
kunwarre rowk ngardduk.
6 Yawey, ngudda God nawu Yirrulkarrekimuk Duninjh dja ngudda yiwohrnan rowk,
wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu ngundiyawayawan kabirriyemengalme
bu ngayekenh, dja ngawarnyak duninjh. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankeb-
mawahmeng, kanbidyikarrmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarneboddan
minj kabirriwowarremen bu ngayekenh.
7 Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi nganmang bu
ngandimarneyime kunwarre.
8 Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak minj
ngandimarnedjare nawu ngarridangerrinj.
9 Ngaye ngabolkdjare duninjh kore kunrurrk ke, wanjh ngakangerung yiman
kunak nganwurlhke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye
ngandimarneyime kunwarre.
10 Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak nganalknalkkihre
nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmiwon.
11 Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh, wanjh bedda
ngandidjalyolyolmi.
12 Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabirribongun kunbang
nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini kore ngandiyolyolme.
13 Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda nawu Yawey! Bu
yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye
ngaburrbun bu ngudda kanngehke munguyh dja minj kanbawon.
14 Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kanbebke. Bininj
birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren yiman kayime
ngakebngakme kore kukku kuburrk duninjh. Wanjh djawahdjawan bu kanngehke kore
bininj nawu ngarriyidko.
15 Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh yiman kayime
kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime ngadjalkolung kanjdji
duninjh kore kurorre.
16 Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kanmarnedjare.
Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiwernhmimkongiwern duninjh.
17 Yuwn bu kanmarnewarlkkarren ngaye nawu ngarrurrkmirri ke munguyh. Werrk-
werrk kanwokma, dja ngahkarrme kunrayek kunkimuk.
18 Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kanngehkemen, kanbebkemen kore
nawu ngarriyidko bininj ngandibongkarrme.
19 Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye wanjh ngayemen-
galmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yibenburrbun bininj nawu ngarriyidko.
20 Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwiddjungi dja ngandimarnbom
ngawernhkangewarre duninjh. Ngayawam nangale bininj bu ngandikongibun, dja
larrk, minj nangale djaremeninj bu ngankangerayekwoyi ngardduk.
21 Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme manbu manbang
duninjh, dja ngandibowon manbu manbobang duninjh bu ngabongun.
22 Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabirriyolyolmeren, wanjh
ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kabenbongkurrme.
23 Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakbakme bu minj kabirriyawoyhbolk-
nan. Ngadjare mak bu munguyh kabirridjalkukdeldelme.
24 O God, yibenkukbarlke bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yibenwernhdung bu
yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme.
25 Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj nangale kahdi
kore bedberre dabburlin.
26 Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom ngadberre bu
ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birriwarre bininj ngandidjalyolyolme
dja ngandiwirrihme ngadberre.

69:4 Psalm 35:19; John 15:25 **69:9** John 2:17; Romans 15:3 **69:21** Matthew 27:48; Mark 15:36; Luke 23:36; John 19:28-29 **69:23** Romans 11:9-10

27 Mah, wanjh yibenwiddjung kore kunwarre kunwern kabirrikurduyime dja yibenbun wernkih duninjh. Yuwn bu yibenngehke, dja yibendjalbawo.
28 Dja yibenngeybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngeyburriwemen kore ngarringeybimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda.
29 Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.
30 Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye, warridj ngangeymakwan nuye bu ngadjalmanjmanjbun.
31 Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje bulikki kunkanem dja kundenge dorrengh!
32 Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime, wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God, wanjh ngurrikangemakmen kore nungka.
33 Nawu Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrihbongdi.
34 Mah! Ngadjare kunngol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey.
35 Woybukkih God wanjh kabenngehke nawu kabirrihni kukadje Zion, dja mak kabenmarnemarnbun kuredbubuyika kore kubolkkimuk Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh.
36 Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God, wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye kunngey, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

70

Bu Karrikayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.

Psalm 70
(Psalm 40:13-17)
1 O God, yimray werrkwerrk kanngehkemen ngardduk! Ngudda nawu Yawey, werrkwerrk kanbidyikarrmen!
2 Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme. Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare ngudda yibenkebborledke ba bu bedda kabirridurnderren kunyeme dorrengh.
3 Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.
4 Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimarnenjilngmakmen, dja kabirrimarrmarr kore ngudda. Dja mak ngadjare bininj rowk nawu ngundimanjbun bu ngudda yibenngehkengkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, “God kadberre nakka wanjh nangeywernhkimuk duninjh!”
5 Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werrkwerrk yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kanngehke, wanjh werrkwerrk yimray ba kanbidyikarrme.

71

Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalburlume Yawey Nawu God Ngardduk.

Psalm 71
1 Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan. Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme.
2 Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarrmen dja kanngehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kanngehkemen.
3 Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurruddi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkkayindi kore ngudda, kore ngudda kanngehke.

69:28 Exodus 32:32; Revelation 3:5; 13:8; 17:8

4 Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid bedberre bininj nawu
birriwarre duninjh, dja kanngehkemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre
duninjh bininj nawu ngandiwernhkarrme.
5 Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu
Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye
ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj.
6 Bu ngayoy kore kuwalirrng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda
kannahnani. Ngudda kanbebkeng kore kuwalirrng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh
ngaye munguyh burluburlume ngudda.

7 Birriwern bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnan dja kankarrme
kore ngayo bu kamak rowk.
8 Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak ngadjare
munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

9 Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda.
Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak kandjalbawon.
10 Ngaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngarriyidko ngardduk bolkkime ngandi-
widdjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh
ngandimarnekarremarnburren.
11 Bedda wanjh kabirriyime, “Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi
karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre kabingehke!”

12 O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werrkwerrk dja
kanbidyikarrmen ngudda nawu God ngardduk!
13 Ngadjare birrimekbe bininj nawu ngandiwiddjung bu kabirridjalyakmen kunyeme
dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme
bulkkidj duninjh.

14 Dja ngaye munguyh djalwoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih
duninjh.
15 Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye ngayolyolme ngudda ke
kundjalmakkenh dja kore ngudda kanngehkekenh. Ngaye minj ngawernhburrbun rowk
bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninjh.
16 Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh yirrulkar-
rekimuk duninjh kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh Yawey nawu yiwohrnan
rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjal-
makkenh.

17 O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawurrinjni, dja mak
bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak kore yikurduyime
kundulkarre duninjh ke.
18 O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakodjburlumen, wanjh
yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu mawahmawah ngardduk bu
nguddakenh kundulkarrekimuk! Ngaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre
yerreh bu ngudda wanjh yiwernhngudjbang duninjh!

19 O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjalmak kunwern, dja nawu
kabirrihni kore heaven wanjh ngundiwobekkan kore ngudda bu yikurduyime djal
kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok?
20 Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarrmi bu ngannjilngwarrewong, dja ngaleng
ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye ngahyo kanjdji duninjh kore kurorre,
ngudda wanjh kanyawoyhdolkkayhwe ngaye kore kunmekbe.
21 Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkangemarnbun.

22 O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja kunmekbekenh
ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye
ngawayini dja ngabun instrument nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu
yidjamun duninjh ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng.
23 Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh ngaw-
ernhkayhme bu kunnjilngmak dorrengh kore ngadjalwayini bu burlumburlume
ngudda.
24 Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda nawu kan-
bidyikarrmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimekbe bininj nawu birridjareni
ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjal-
mayahme.

72

Bu Karrimarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.

Psalm 72

1 Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarnbom king, ba bu
nungka kadjadme djal mandjad duninjh, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke,
wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda.
2 Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore
kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrnan mandjad dorrengh bininj ke nawu
kabirrikarrme kunrayek bu kabenmarnebebme.
3 Wanjh kunu kabolkmakmen kore kuwarddewardde dja kurrulum rowk ba bu
bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi munguyh bu kunmak dorrengh dja
kunwarre yak.
4 Namekbe nawu king kabenbidyikarrme bininj nawu kabirrikarrme kunyid, dja mak
kabenngehke wurdwurd nawu birrimarladj. Nungka wanjh kabidjubulhme nangale
nabang bininj nawu kabenbongkarrme birribuyika.
5 Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninjh, yiman kundung
dja dird minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindi-
mawahme mandjewk manwern.
6 Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjakdung kore
kabbal kore kurralk kadjordmerren, dja kore kadjuhke bu kabolkngehke kurorre rowk.
7 Bu kuhni namekbe nawu king kawohrnawohrnan, wanjh nawu birrimak bininj
kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng
kaluk bu dird kabalyakmen.
8 Nahni king wanjh kawohrnan rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk
ngarre kore kubolkwern kondah kurorre.*
9 Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirriboddan nuye, dja
bininj nawu kabirrinjirrke, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbe-
lenghme!
10 Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurrbubuyik-
abeh warridj kore djarreh duninjh, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirri-
won.
11 Birriwern rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarneboddan kore kumirrk
nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh
kabirrimarnedurrkmirri nuye.
12 Nungka wanjh kabenngehke birrimarladj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak
nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabenbidyikarrme.
13 Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriyawarren
bu manmekenh. Dja kabenngehke ba minj kabirridjaldowe.
14 Nungka kabenngehke bu bininj birribang kabindibongkarrme dja kabindibun.
Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.
15 Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare
bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon
nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekur-
duyime kundjalmak.
16 Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi
kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman
kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu
kondah kabirrihni bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore
kabbal.
17 Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja minj
kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.
Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarneyime kunmak
bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh
kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.
18 Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka nadjalkudji
kakurduyime kundulkarre dorrengh ba karrikangebarrhme.
19 Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngey, nungka nawu God duninjh.
Karridjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba karriwarlahkenh bininj karrinan.
Amen! Amen!

---

* **72:8** Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

20 Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yiwarrudj manbu kondah
kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

73

God Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 73

1 God wanjh woybukkih nungka kunmak duninjh kabenmarnekurduyime bininj nawu
Israel benkebmawahmeng. Nungka kabenmarnedjare bininj nawu kabirridjare djal
kunmak kore kukange bedberre.
2 Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God kakurduyime.
Ngaye ngakuyinbarlanhmey manbu kunwoybuk Godkenh.
3 Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu birriburlumerrinj.
Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj kore kunwarre birriyimi. Wanjh
ngaye kunmekbekenh ngakongiburrinj dja ngakirnwernworrinj.
4 Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birridjakbekkayi, dja
bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmurrngrayekni.
5 Bedda minj kabirrikarrme kunyid yiman birribuyika bininj, dja mak minj kunrayek
kabirrikarrme yiman birribuyika bininj.
6 Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyhnarren. Dja mak
birriyimerranj birribang duninjh.
7 Bedda djal birrikuken duninjh, dja kabirridjaldarewern kore kukange bedberre.
8 Bedda kabindidjekmiwon dja kabindiwidnan birribuyika bininj. Bedda kabindi-
marnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjurrkkan.
9 Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God nawu kahni
kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumerren bu kabirriyolyolmerren kore
kubolkbubuyika kondah kurorre.
10 Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodjduhme, dja
kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj.
11 Bedda kabirriyime, “Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk? Yiddok God nawu
Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?”
12 Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi djal kamak rowk,
dja kabirridjalkukenmen!
13 Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjaldjareni? Ngaye minj
ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang?
14 Ngaye nganjilngwarre bu kundungkuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakange-
warre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kanjdji baybayi.
15 God, bu ngaye ngadjareniwirrinj kuhni ngawokdiwirrinj kurobbe, wanjh kunu
nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykayi.
16 Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrkburrkbekkayi bu kuninjkunu rowk. Dja
burrkyak, kuhni kunrayek duninjh minj ngaye ngawernhburrkburrknayi.
17 Kaluk ngangimeng kore manrurrkdjamun nuye God. Wanjh kunu kumekbeh
ngamayalibayhmeng bu ngaburrkburrkbekkang bu kaluk kakurduyimerran bedberre
nawu birriwarre bininj.
18 Ngudda wanjh yibenkurrmeng kore kubolkyirrekyirrek ba bu kabirrimankan kore
kubolkwarre dja kabirridowen.
19 Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunkele kabenkukburriwe
djarreh.
20 Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkkan wanjh kunu yibendjekmiwon
bu bedda yiman yibenbukirrinang, bedda wanjh yeng.
21 Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk.
22 Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj njale
mak bu ngaburrkburrkbekkayi nguddakenh, ngaye yimi djal mayh.
23 Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih ngaye, dja mak
ngudda kanbidkarrkarrme kubidkukun ngardduk.
24 Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kan-
hbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore ngudda nawu yidjalw-
ernhmakkayhkenh.
25 Ngaye minj nangale ngakarrme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda yidjalkudji.
Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh ngudda
yidjalkudji.

26 Manbu kunburrk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangudjwarremen. Dja
ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja ngudda wanjh ngaye
ngardduk bu munguyh munguyh.
27 Kaluk birrimekbe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirri-
dowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja
ngundibawon ke.
28 Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh kunmak duninjh.
God nawu Yawey nganmarnebiddjurrurddi dja ngadjalkurrmerren kore nungka kan-
balhme. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh
ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

74

Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.

Psalm 74

1 O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok
kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj?
2 Kanburrbu ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrngbom, dja kanmarn-
bom ngudda ke duninjh bininj. Kanburrbu ngad nawu kanmirndebebkeng kore
ngarribongdi ba kanmirndenahnan yiman ngudda ke kunnguya. Warridj yibolkburrbu
kunwarddekimuk Zion kore ngudda ke kunred!
3 Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarrawarrhmeng rowk. Nawu
ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre kunrurrkdjamun manbu
ngudda ke Temple.
4 Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda kankimey. Bedda
wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja kunu birridjabnameng flags
bedberre bu kabirriburlumerrenkenh.
5 Birrikang kurdburru bedberre yiman kayime birridulkdadjkeyi bu kabirribolkrobe-
won,
6 dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kururrk dja birribolkwarrewong duninjh.
Manbu kundulk ngad ngarrimarnbuni kore kururrk, wanjh birridjaldadjkeng.
7 Wanjh birrirurrkwurlhkeng ngudda ke mandjamun kunrurrk kore ngudda yih-
ngeydi.
8 Dja mak bedda birriyimerrinj, “Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!” Wanjh
birrirengehrey birriwurlhkeng rowk kore kunbolk ngadberre kore ngad ngundimarne-
boddangeni ngudda nawu God.
9 O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh! Dja ngudda ke nawu
prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj ngadberre
kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkurduyimerran ngadberre.
10 O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan ngundidjaldjekmi-
won? Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda ke kunngey?
11 Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidyirriyuwn kubidkukun ke dja
yibenbularrbun!
12 Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yiwohrnawohrnani ngard-
duk. Dja kunwernhkah ngudda kanngehkeng ngadberre kondah kurorre.
13 Bu ngudda ke kundulkarre dorrengh yibolarlmey bu yibodjalkmey manbu kurrula,
dja yikodjbarrhkeng nakimuk mayh nabang nawu kurrula kahyo.
14 Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre, ngudda wanjh
yikodjngerrehmeng, yikukdjobkeng dja yibenwong mahni kunkanj kore mayh nawern
nawu kubolkdarleh kabirridi ba kabirribalngun.
15 Ngudda yingan yirrangmarrhmangi kurorre ba kambobebme kukku kore njilhmi
dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan yibongurdkeng ba mank-
abokimuk manwern djalbolkdarlehminj rowk.
16 Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun. Warridj ngudda
yinameng kundung dja mak dird.
17 Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkurrmeng. Warridj
ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.
18 O Yawey, ngudda yibenburrbu nahni bininj nawu ngundiwirrihme bu ngundidjek-
miwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingeydjekmiwong.

74:13 Exodus 14:21 **74:14** Job 41:1; Psalm 104:26; Isaiah 27:1

19 Dja yuwn bu kanbawon ngad ngudda ke bininj nawu kanmarnedjare, dja wardi
nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu kanbengmidjdan ngad bininj
ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarridjalmarladj duninjh.
20 Yiburrbu kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah kore
ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarnbom yiman kubolkkakmunun.
21 Yuwn bu mak kanbawon bu ngarrikelerlobme kunyeme dorrengh, ngad nawu
ngandiwarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birrimarladj bininj dja mak
nawu minj birrikuken wanjh ngundingeyburlume rowk.
22 O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbengmidjdan birribeng-
warre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnangarrakuyeng!
23 Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja kabirriwokdiwokdi
munguyh.

75

God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 75

1 Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore ngad, wanjh
ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda yidjalkurduyime kunmak
kunwern.
2 God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabendjadme bininj. Dja
ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djal mandjad.
3 Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabirrikukdeldelme, wanjh
ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja ngabolkmarnbun kanjdji ngarre.
4 Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngayime, ‘Yuwn bu
ngurriyawoyhburlumerren!’ Dja mak ngabenmarneyime nawu birriwarre bininj,
‘Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika bininj.
5 Yuwn bu ngurringeykimukworren kore kumirrk ngardduk!’ ”
6 Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj nangale nakang
koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj nawu kakbibeh dja nuk
walembeh kakurrmerren ba bu kabendjadme bininj.
7 Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluyhwe yikahwi
bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkkayhwe.
8 God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka barlkeng kunyid
nuye yiman manbobang duninjh. Nungka kabenbowon birriwarre bininj ba kabirri-
bongun rowk. Minj kabirribobawon mandjalboyahwurd kore cup.
9 Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburlume God nuye nawu Jacob. Ngaye
ngawayini bu ngadjalburlumekenh nuye.
10 Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birri-
warre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

76

God Nawu Kawinhme Munguyh.

Psalm 76

1 Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja
bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye.
2 Nungka nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem.* Nungka wanjh kahyo kore
kuwarddekimuk Zion.
3 Kumekbe wanjh nungka bakkeng arrows bedberre nawu birriyidko nuye, dja mak
bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk birrikarrmi bu kabirribur-
renkenh.
4 Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh
yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninjh.
5 Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikelebukni, dja
bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjal-
ngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh.
6 Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebuhmeng kukeb ke, wanjh
birrimekbe bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj mak kabirrirokan.

* **76:2** Jerusalem kangeyrohrok Salem.

7 Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme ngudda
nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen kore kumirrk
ke!
8 Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda yibenwarrewam
nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja ngad ngarriwarlahkenh bininj
kondah kurorre, wanjh ngarridjalwokyakni kunkele dorrengh.
9 Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu yiben-
ngehkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.
10 Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburlume ngudda.
Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.
11 Mah, ngurrimarnewokkurrmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja ngur-
ridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda nawu ngurrini kubolkbubuyika
darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh kanmarnbu
ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye!
12 Nungka kabenkangewarrewon nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrna-
wohrnan, dja mak nawu kings bedberre birrikihkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme
nahni nawu God.

77

Yuwn Bu Ngabengmidjdan Kore God Nganmarnekurduyimerranj.

Psalm 77

1 Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu nganbidyikarrmekenh.
Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang.
2 Bu kunyid nganmarnebebme wanjh ngayawam nawu Kawohrnan Rowk. Bu
kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriyongen nuye, dja bonj, minj ngakangengehmeninj.
3 O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurrkmarren. Ngaye ngaburrburren
baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjyawarren kore kukange ngardduk.
4 Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye
ngadjalwernhnjilngwarre duninjh wanjh ngaye ngadjalwokyak.
5 Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi.
6 Ngayimerrinj, “Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk manbu ngawayini
bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburrburren baybaywi.” Wanjh ngayawarreni
kore kukange ngardduk, bu ngayimi,
7 “Yiddok nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu munguyh? Yiddok
minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk?
8 Yiddok munguyh bawong kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng
kore ngokko wokkurrmerrinj ngardduk dja wanjh bonj?
9 Yiddok bengmidjdanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yiddok minj nganya-
woyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?”
10 Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, “A, yiddok God
nawu Nakimuk Duninjh, ngudjwarremeninj?”
11 Ngaye ngaburrbun rowk kore Yawey kurdukurduyimi. Yoh, ngaye ngaburrbun bu
kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke dorrengh.
12 Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kamenyime, dja baleh ngudda kanbukkan
bu yikurduyime njalehnjale.
13 O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk
yiman ngudda nawu God ngadberre.
14 Ngudda God duninjh, nawu yikurduyime kundulkarre dorrengh ba bu bininj
birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime ngudda yirrulkarrekimuk.
15 Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kanngehkeng kunngudj ke dorrengh nawu ngudda
ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja Joseph.
16 Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman
kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburrk duninjh.
17 Mandjewk nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore
namarrkon mayhkemayhkeyi kaddum.
18 Mak kunmayorrkkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom wernhngurdulmi
rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh
bolkrokarokani wernkih duninjh!
19 Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji
kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimelmeng.

20 Ngudda wanjh yibenmirndeyorrmeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurrmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

78

Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirriborlhme Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 78:1-8

1 Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre, dja kandiwokbekkabekkan.
2 Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayalimak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu kunkare duninjh.
3 Mahni kunwok wanjh karribekkang dja karriborlhmeng. Nawu mawahmawah kadberre kandibukkabukkang bu kandibidnakenwong.
4 Yuwn bu karrbenkaybun wurdwurd kadberre, dja karrbenbukkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk duninjh nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorrengh ba bu karriburlume.
5 Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu bindibukkabukkang bedberre wurdwurd.
6 Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirridjordmen, kabindibalbukkabukkan nawu wurdwurd bedberre bu kaluk yerrekah kabindikarrme.
7 Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirrikangewoybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidjdan kore nungka kurdukurduyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.
8 Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikkan nawu mawahmawah bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.

Psalm 78:9-20

9 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra dorrengh bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng dja birridjaldurnderrinj kured.
10 Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwokkurrmerrinj nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre.
11 Birribengmidjdanj kore nungka kunwern benmarnekurduyimi kundulkarre nuye dorrengh kore bedda birrikurdunang.
12 God wanjh kurduyimi kundulkarre dorrengh kore mawahmawah bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolkngeyyoy Zoan kore kubolkkimuk Egypt.
13 Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedokmeng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu wernhbowayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh.
14 Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolhbukkani kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh benmarnekurrmi manbirlukimuk ba bolkwolkani bedberre.
15 Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarrhkeng kore kubolkdarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninjh kore kanjdjibeh duninjh wernhbobebmeng.
16 Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk yiman kayime mankabo duninjh.
17 Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God nawu nakimuk duninjh.
18 Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika manbu birridjalmanjnguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu God.

78:2 Matthew 13:35 **78:12** Exodus 7:8—12:32 **78:13** Exodus 14:21-22 **78:14** Exodus 13:21-22 **78:16** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13

19 Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birriyimerrinj, “Ngayh!
Yiddok woybukkih God kanworrkmiwon manme manmak dorrengh kondah kore
kubolkdarleh?
20 Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlobmeng dja
yimerranj mankabo duninjh. Dja med, yiddok God woybukkih kanwon buriddi warridj?
Yiddok God kanwon kunkanj ngad nawu bininj nuye?”

Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.

Psalm 78:21-31

21 Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom bedberre nawu Jacob
benkebmawahmeng kunak dorrengh. Nungka wanjh yidwernni duninjh bedberre nawu
mawahmawah nuye Israel.
22 Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja minj mak birrikangekurrmerrimeninj kore
kubid nuye ba kabenngehkekenh.
23 Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunngol kore
kaddum, dja kunngol wanjh dangmarrhmey.
24 Dja benwong manme kore kaddumbeh yiman mandjewk mankang, dja maninjmanu
manme wanjh birringeybom manna, dja wanjh birringuneng.
25 Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu angels. God
benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj.
26 Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng kundulkarre
dorrengh nuye kunmayorrk kore walembeh.
27 Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalwern duninjh. Dja
benmarnemunkeweng mayhmayh nawu wernhmirndewernmerrinj duninjh bedberre
dja wanjh birribuni birringuni.
28 God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dabburlin bebbehbebbe-
hdi bedberre.
29 Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong kore manbu
birridjareni.
30 Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjalnguninguni.
31 Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu birringudjbangni
bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel benkebmawahmeng.

God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.

Psalm 78:32-37

32 Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikurdunang kore
God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh, dja birridjalkewkmi.
33 Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birridjalyakminj bu
birridowerrinj kunkele dorrengh.
34 God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika birriwarnyak-
mulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werrkwerrk birridanginj yiwarrudj.
35 Birriwohburrbom bu God bendjurruddi bedberre, nahni nawu Nawernhkimuk
Duninjh benngehkeng.
36 Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorrengh. Birridjalkurrinj munguyh.
37 Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni kore birri-
marnewokkurrmerrinj nuye.

God Benkongibom Nuye Bininj.

Psalm 78:38-39

38 Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebengmidjdanj kunwarre
bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj
dja minj yidduyi duninjh bedberre.
39 Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh
kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

God Nuye Bininj Birriwokburriweng.

Psalm 78:40-43

40 Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kunwernhkah
birrinjingwarrewong nawu God.

78:24 John 6:31 **78:31** Exodus 16:2-15; Numbers 11:4-23,31-35

41 Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah birrirohrokmi dja
birrinjilngwarrewong God nawu Nadjamun Duninjh bedberre nawu Israel benkeb-
mawahmeng.
42 Birridjalbengmidjdanj kore nungka benbebkeng kundulkarre nuye dorrengh bu
birriyidko bininj bindibongkarrmi.
43 Dja mak birribengmidjdanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh
dja benkangebarrhkeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egpyt. Dja bu birrini
kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.

Psalm 78:44-51

44 Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj
kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi.
45 Benmarnemunkeweng djoned nawern bu benmarnemirndewernmerrinj dja ben-
njilngwarrewong. Dja warridj kordbolbok benmarnemunkeweng nawern duninjh ba
bu benmarnebolkwarrewong.
46 Nungka benmarnemunkeweng djaddedde nawern ba bu kangun manme bedberre
kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk.
47 Kaluk God benmarnemunkeweng mandulmuk mankurrk dja benmarneyakwong
bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore manrakel rowk, dja mak bolkkedjelk-
wong ba bu mandjoleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk.
48 Mahni mankurrk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu
birrimirndenahnani.
49 Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja bendjadmi
bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre.
50 Minj kangemarnburrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom bedberre bininj
nawu birrikang Egpyt. Nungka benwong kundjak kunkimuk dja wanjh birriwern
birridoweng.
51 God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridanginj kore namud
rowk bedberre nawu birrihni Egypt.

God Benngehkeng Nuye Bininj.

Psalm 78:52-55

52 Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd kamirndekanakan
mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolkdarleh ba bu birrirey kamak rowk.
53 Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu birriyidko wanjh
kurrula bendjalbarrkbom.
54 God benkani dja birribolkmey nuye kunbolk. Benkang kore kuwarddekimuk nuye,
manbu nungka bolkmey kubidkukun nuye dorrengh.
55 God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore kubolkbubuyika dja
benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabirrihni kumekbe. Benbebbehbolkwong
nawu namudbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.

Psalm 78:56-64

56 Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalrohrokmeng God
nawu Nakimuk Duninjh, dja birriwarnyakminj kore nungka benwokrayekwong. Minj
birrimarrkmayi nuye mankarre.
57 Bindingunjdjikkang nawu mawahmawah bedberre, dja birridjalbodmewoyi nawu
God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkurrekurrinj.
58 Bedda birribolknameng kubolkwern kore birrimarneboddangeni nawu idols. Kuhni
wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja wanjh yidduy duninjh bedberre.
59 Nungka benbekkang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy, dja ben-
warnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng.
60 Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore nungka
kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre.

78:44 Exodus 7:17-21 **78:45** Exodus 8:1-6,20-24 **78:46** Exodus 10:12-15 **78:48** Exodus 9:22-25 **78:51** Exodus 12:29 **78:52** Exodus 13:17-22 **78:53** Exodus 14:26-28 **78:54** Exodus 15:17; Joshua 3:14-17 **78:55** Joshua 11:16-23 **78:56** Judges 2:11-15 **78:60** Joshua 18:1; Jeremiah 7:12-14; 26:6

61 Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjirdmey manbu
Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba birriburrbuyi God nuye
kundulkarre dja mak kunmakmak.
62 Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi nawu djal
nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy duninjh nuye bininj rowk.
63 Kaluk kunak benkukyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye. Ngalbu yawkyawk
birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu birrimarrimeninj.
64 God nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye yiman priests, wanjh birriyidko
bininj bindidjalbom mandjawak dorrengh. Dja mak bindidabkeng ngalbu birrikamar-
rdjukun bedberre bu bindimarnenalkbuyi.

Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.

Psalm 78:65-72

65 Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja nawu Kawohrnan
Rowk wohdolkkang yiman kayime bininj nawu kodjkewarreni. Mak yiman kayime
ngudjbang bininj nawu keyonginj bu mayahmi kunbangkenh bu karrolkkarren.
66 Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemengalmi munguyh
munguyh.
67-68 Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Judah benkeb-
mawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkebmawahmeng, dja minj
mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom
kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjngun.
69 Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunrurrk mandjamun nuye. Rurrkmarnbom bu
manrurrkkimuk kaddum ba bininj birriyimeng kare kore kaddum heaven. Dja mak
wernhrurrkmarnbom dja minj karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre
manbu nungka marnbom.
70-71 Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Biwayhkeng kore
kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng bu yimerranj king nawu
bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnan nawu mayh.
72 Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre benmarnekurduyi-
meninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorrengh bu bennahnani.

79

Bu Karridjawan God Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 79

1 Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu
kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolk. Bedda wanjh birrirurrkwarrewong ngudda
ke Temple manrurrkdjamun, dja birrirurrkbakkabakkeng kunrurrk rowk kore kukadje
Jerusalem.
2 Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrkmirri bininj ba
mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun
bininj nawu ngundiwoybukwong.
3 Nahni birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman
kukku birridjalboyakarrbuni kore kuberrkkah kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj
kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu birridowerrinj.
4 Bonj, wanjh ngandiwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbuyika darnkih. Bedda
wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.
5 Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok
yidjalkirn kunkimuk duninjh, yiman manbu manbirlukimuk?
6 Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwarnyak
ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme.
7 Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolkwar-
rewarrewong kunred bedberre.
8 Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad
nawu bolkkime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werrkwerrk kankongibun ngadberre,
dja bolkkime ngarriwernhkangewarre duninjh.

78:61 1 Samuel 4:4-22 **78:70-71** 1 Samuel 16:11-12; 2 Samuel 7:8; 1 Chronicles 17:7 **79:1** 2 Kings 25:8-10; 2 Chronicles 36:17-19; Jeremiah 52:12-14

9 O God nawu kanngehke, ngundidjawan kanbidyikarrmen bolkkime ba bu birriwern
bininj ngundingeyburlume. Kanbebkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebeng-
midjda kore ngudda kunngey dorrengh.
10 Dja bu burrkyak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime,
"Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?" Mah, ngarridjare ngundikurdunan
bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu
ngundimarnedurrkmirri.
11 Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunnjilng-
warre dorrengh. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja kaluk kabindibun
kabindikukkurrme, wanjh yibenngehkemen kundulkarre ke dorrengh.
12 Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirrihmeng bu kunwarre
ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninjh bu kun-
mekbekenh.
13 Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnan yiman kayime sheep
kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbun munguyh munguyh. Dja nawu
mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh
ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

80

Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.

Psalm 80

1 God, ngudda kannahnan ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman shep-
herd kamirndenahnan sheep nuye. Bolkkime wanjh kanbekkabekkan kore ngarridi
yiwarrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh
kanbekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cherubim
ke, wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhmakkaykenh
dorrengh.
2 Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja mak Manasseh
wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kanngehkemen ngadberre rowk ba bu
ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke kundulkarre duninjh.
3 O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.
4 Ngudda Yawey nawu God, yibenkarrme yiman soldiers birridjalwern kore heaven.
Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj? Yiddok djal munguyh minj
kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj?
5 Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni kunkimukkenh.
6 Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidnan dja ngandi-
marnekarremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmiwon.
7 Ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyh-
marnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.
8 Bu kunkare ngudda yimkang manrakel kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern
bininj dja yibenbolkmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel.
9 Yibolkbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlah-
minj bu bolkbarlkeng kumekbe.
10 Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolkdjurlewong kore
kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja yurrhkeng rowk
kundulkbuyika manbu cedars.
11 Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolkmey kore kurrula manbu Mediter-
ranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh kolhdebebmeni kore darnkih mank-
abokimuk Euphrates.
12 Dja bolkkime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyo ngarre manrakel
ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalmang manbarnem
manbu grapes ngarre?
13 Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabakke mahni manrakel,
dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja kabirriyakwon manbu grapes ngarre.
14 Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern
soldiers kore heaven! Kandina kore yihni heaven dja yinan njale nganmarnekurduy-
imerran. Yinahna maninjmanu manrakel!
15 Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng
kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng nabeywurd ke.

80:1 Exodus 25:22 **80:8** John 15:1-8

16 Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu manrakel dja birriburriweng
kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja yibennan ba bu kabirridjalyakmen.
17 Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore kubidkukun ke.
Wanjh kanmurrngrayekwo. Ngudda kandjarrngbom dja kandjordmiweng ngad nawu
bebeywurd ke.
18 Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhbodmewon bu ngundibawon
ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh ngundidjalngeykayhme.
19 Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven,
wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

81

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.

Psalm 81

1 Karriwayinin wernkih duninjh nuye God nawu kanwon kunngudj. Karrikayhmen
kunwernhnjilngmak dorrengh bu karriburlume nawu Jacob nuye God!
2 Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja njalehnjale
karribun.
3 Bu mulil karrikarrme manbu dirdkenh kakerrngehmen, dja mak bu bokurlurlkenh
karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih.
4 Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre
nawu Israel kankebmawahmeng.
5 Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu mankarre bedberre nawu Joseph
nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu birrikang Egypt. Bu kunmekbe wanjh
karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja minj karrikommelkburrbuyi.
6 Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehkeng kore ngurringorrkani manbu
mandulmuk dja kore ngurrikanahkang mandulmuk basket kabarlmiyindi.
7 Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja ngaye bebkeng
ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawarlkkayini kore kun-
ngol, namarrkon dorrengh. Kaluk yerre wanjh ngaye rohrokmeng ngudberre kore
kabolkngeyyo Meribah.”
8 “Mah, wanjh kandiwernhbekka nawu ngardduk bininj, dja bengdayhke ngudberre
kunrayek dorrengh. Ngaye yawoyhdjawan bu kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel
ngunkebmawahmeng.
9 Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika bininj birrimarnbom.
Yuwn bu ngurrbenmarneboddan nahni nawu gods nawarre.
10 Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore
Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridangbarrmen ba won ngudberre
manme.”
11 “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj ngandiwok-
bekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi.
12 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenbawong ba birrikurduyimeninj kunwarre kore
bedman birridjareni kanjdji kore birrikangerayekni.”
13 “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja
ngandimunkekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk!
14 Bu kuhni wanjh werrkwerrk duninjh ngaye ngabenngurdke bininj nawu birriyidko
bedberre. Ngaye wanjh ngabidyirriyongen kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj
nawu kabindiwirrihme ngardduk bininj.
15 Bininj nawu ngandiwirrihme ngaye nawu Yawey, wanjh kaluk ngandimarnekele-
men. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh.
16 Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh ngaye worrkmiwon
ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung manmanjmak manbu bod
kabirrimarnbun.”

82

God Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 82

1 Nawu God Duninjh Kawohrnan kore nawu birriyahwuhyahwurd gods kore kabir-
rimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme bedberre.

81:3 Numbers 10:10 **81:7** Exodus 17:7; Numbers 20:13 **81:10** Exodus 20:2-3; Deuteronomy 5:6-7

2 Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngurrbendjadme nawu
birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre?
3 Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarrme nawu birriyahyahwurd dja nawu birrikornku-
moyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak ngurrbennahna bininj nawu
birrimarladj, dja nawu birribuyika bininj kabindibongkarrme kore kunwarrekenh.
4 Mak ngurrbenngehkemen nawu birringudjwarre dja nawu minj birrikuken bininj.
Ngurrbenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.”
5 God yimeng, “Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale kabirriwern-
hburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh dja bedda yiman
birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk kabolkrokarokan bu kunwarrekenh
ngudberre.”
6 Wanjh God benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng, ‘Ngudda wanjh gods rerrih.
God nawu Nakimuk Duninjh ngunbornang ngudberre,
7 dja bonj, ngurribaldowe yiman bininj duninjh kabirridjaldowe rowk. Ngudda
ngurriyawoyhyahwurdmen, yiman kayime kings rowk.’ ”
8 O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk
kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yibenmarnewohrnan rowk.

83

Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 83

1 O God, yuwn bu yidjalwokyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak yidjaldi bu minj
yibidrokan.
2 Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja ngundiyiddung. Bedda
nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren ba bu ngundiyurrhke.
3 Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandimarnekarremarnbun
kunwarrekenh. Bedda kabirriwokmarnburren bu ngandibun ngad bininj nawu ngudda
kandjalmarnedjare.
4 Bedda kabirriyimerren, “Mah, karrbenbularrbun nahni bininj rowk nawu Israel
benkebmawahmeng. Kab karringeybularrbun Israel nuye kunngey ba bu minj nangale
mak kangeyburrbun.”
5 Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikarrmerren bu
kabirrimre ngundibun ngudda.
6 Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birriraworrinj bininj kore Edombeh, dja
mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Moab,
dja mak bininj nawu Hagar benkebmawahmeng.
7 Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak Ammon dja mak
Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre.
8 Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria wanjh birriraworrinj warridj. Bedda
nawu Assyriabeh wanjh birringudjbang, dja kabindibidyikarrme nawu Lot nuye
mawahmawah. Wanjh birriraworrinj rowk.
9-10 Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikurduyimeng bed-
berre bininj nawu birrikang Midian. Yibenbenebom nawu Sisera dja Jabin kore kunbolk
Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahni bokenh wanjh benekuknudminj kore kurorre.
11 Yibenbu warridj nawu birrikihkimuk bedberre bininj kore nawu ngundiwirrihme.
Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu birrikang Midian bu yiben-
benebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah
dja Zalmunna, nawu bindimarnewohrnani bininj kore Midian.
12 Bedda wanjh birriyimeng, “Mah, karrire karribolkmang kubolkmak nuye God.”
13 Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman kunmayorrk kawe
kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk manbu darlehminj bu kunmayorrk
kawe.
14 Yibenkadju yiman kayime manwurrk kare dja kangun kundulk rowk kore
karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorrengh.
15 Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkkimuk dorrengh, dja
yibenkelehmen bu namarrkon yibenmarnewe.
16 Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan ngudda nawu
Yawey.

82:6 John 10:34 **83:9-10** Judges 4:6-22; 7:1-23 **83:11** Judges 7:25; 8:12

17 Nahni birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemengalme dja
kabirridjalkele duninjh. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyakmen bu kunyeme
dorrengh.
18 Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja ngudda
yidjalkudji yiwernhkimuk duninjh dja yiwohrnawohrnan rowk kore kubolkwarlahkenh
kondah kurorre.

84

Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.

Psalm 84

1 O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarrme soldiers birridjalwern, wanjh ngaye
ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolkmakkaykenh!
2 Ngadjare wernkih duninjh bu ngangime Temple manbu manrurrkdjamun ke,
ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorrengh ngardduk, dja wardi ngarrowen
bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburrk dja kukange ngardduk dorrengh
kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilngmak
dorrengh.
3 Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw ngarre bu
kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar, ngudda Yawey nawu
yibenmirndekarrme birriwern soldiers. Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God
duninjh ngardduk.
4 Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurrk wanjh kabirridjalnjilngmak, dja
bedda ngundimarnewayini bu ngundidjalburluburlume ke munguyh munguyh.
5 Bininj nawu yibenmurrngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda wanjh kabirrid-
jare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion.
6 Bu kabirribarrarnmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolkmarnbun
kabolkmakmen, kunngad kunwern dorrengh. Bu kudjewk kunyungkih kamre, wanjh
manlabbarl manwern kabarlmiyindan kumekbe.
7 Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk kabirribebme
kore Zion, dja kabirribebbehbebmerren kore kumirrk nuye God.
8 O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarrme birridjalwern soldiers, wanjh
kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob nuye God, kanbekka!
9 O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjalmarnekurduy-
imen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarrngbom dja yikodjdjuhkeng.
10 Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manrurrkdjamun ke. Wanjh
kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare ngarri. O God ngardduk,
ngawarnyak bu ngayo kururrkmak bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak
bu ngamre darnkih kuberrkkah kururrkdangmaye kore ngudda ke kunred?
11 Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu kannahnan
ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak, dja kabenngeykimukwon.
Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak
kabenwon kunmakmak rowk.
12 Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarrme birriwern soldiers! Bininj nawu
ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninjh.

85

Bu Nawu Yawey Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre.

Psalm 85

1 Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke kunbolk. Mak
ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye bu ngarriyawoyhyimerranj
ngarrikuken.
2 Ngudda kanmarnebengmidjdanj kunwarre ngadberre nawu ngudda ke bininj.
Ngudda kanmarnebarrkbom kunwarre ngadberre.
3 Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj yibenbuyi.
Ngudda yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern yikarrmi.
4 O God, ngudda nawu kanngehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiyawoyhbawo kore
kanmarneyiddung kadberre.
5 Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok yibendjaldung munguyh
nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrbenmawahme?

6 Yiddok yidjare kanyawoyhngehke ngad bininj ke, ba bu ngundimarnenjilngmarrmarr?
7 O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kanngehkemen kadberre!
8 Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God kawokdi. Nungka kanmarnewokkurrmerrinj ngad nuye bininj, bu kanwon kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre karrikurduyimi, yiman bu karribengwarrmen, wanjh kawarre!
9 Woybukkih, bininj nawu kabirrimarnekele nawu Yawey, wanjh nungka kamre darnkih dja kabenngehke. Bu kuhni kakurduyime wanjh karriburluburlume nuye kunmakmak duninjh kore kondah kubolk kadberre.
10 Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk nawu munguyh kadjalkurduyime kore kayingkihwokkurrmerren kadberre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurduyime, dja warridj kanwon nuye kunmodmikenh.
11 Ngad nawu kurorre karrihni, wanjh munguyh karriwoybukwon nungka nawu kannahnan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nuye.
12 Wanjh woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kunmakkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre.
13 Nungka kayingkihbolhmarnburren kore kunmakkenh nuye, dja nungka yerreh kamre.

86

Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarrmekenh.

Psalm 86

1 O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangudjwarre dja minj ngabidyikarrmerren.
2 Kandarrkidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda. Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak ngakangekurrmerrinj kore ngudda. Wanjh kanngehkemen.
3 Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawadjawan bu kunbarnangarrakuyeng.
4 Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh kannjilngmarnbu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk.
5 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebengmidjdan bininj dja ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu ngundikayhme.
6 Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkenh.
7 Bu kunyid kambebme ngardduk, wanjh kumekbe werrkwerrk ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.
8 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda ngunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurduyime kunwern yiman ngudda.
9 Ngudda yibenbebbehmarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarneboddan kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngundingeyburlume.
10 Ngudda yidjalkimuk duninjh dja yikurduyime kunwern wanjh kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh.
11 O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare kumekke kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye ngakelemen ngudda ke kunngey.
12 Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey munguyh munguyh.
13 Ngudda wanjh kanmarnedjare ngardduk bulkkidj duninjh, dja kanmalngbebkeng kore kundowikenh.*
14 O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimirndemornnamerren ba bu ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundiburrbun ngudda nawu God.

86:9 Revelation 15:4 * **86:13** “kore kumidj kanjdji” kayime kore Hebrew kunwok, “kore Sheolbeh”.

15 Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk wanjh yimimkongiwern
duninjh, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj werrkwerrk kandung, dja kandjal-
madbun. Ngudda kandjalmarnedjare dja minj mak kanbawon.
16 Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kundulkarre ba ngangud-
jbangmen. Kanngehkemen ngaye dja ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrk-
mirri.
17 Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngarriyidko bininj bu ngannan wanjh
kabirriyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh kanbidyikarrme dja kannjilngmarn-
bun.

87

Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.

Psalm 87

1 God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kaddum kuwarddekimuk
manbu kubolkdjamun nuye.
2 Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolk kunbubuyika bedberre
bininj nawu Jacob benmawahmeng.
3 Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolk
kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk.
4 God kabenyolyolme bininj bu kayime, “Ngaye ngabenbekkan bininj nawu
ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalengngarre kunred, dja kore
Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja mak bininj nawu birrikang kunred bokenh
Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni wurdyaw, ‘Namekbe wurdyaw wanjh nungka
danginj kore Zion.’”
5 Dja woybukkih duninjh bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion,
bu kabirriyime, “Birrimekbe bininj wanjh birridanginj ngalengngarre kunbolk Zion.
God nawu Nadjalwernhkimuk duninjh wanjh kabolknahnan munguyh.”
6 Nungan Yawey kakarrme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh
kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, “Nanihnjanu
bininj wanjh danginj kore Zion.”
7 Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngudda Zion
yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad ke!”

88

Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.

Psalm 88

1 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng, ngaye ngadjal-
nalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme kore
kumirrk ke.
2 Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu ngakayhme.
3 Ngakangewarre duninjh dja kunyid wernmerrinj ngardduk. Ngaye wanjh darnkih
ngarrowen.
4 Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjalngudjwarreminj.
5 Bininj ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu birridowerrinj
bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom dja ngadjalkukyo kore kumidj.
Wardi minj kanburrbun dja ngahdi djarreh dja minj ngudda kannahnan.
6 Ngudda kankoluyhweng kanjdji duninjh kore kubolkmunun.
7 Dja mak kandjaldung, wanjh ngaye ngakangewarre duninjh. Ngaye ngabekkarren
bu yiman ngudda kankukberelhmeng.
8 Yibenmarnbom nawu djawirna duninjh ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj, dja
kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare bu ngakelerlobme, ngadjalbongdi
kore ngudda.
9 Warridj ngamimwarreminj bu kunyidkenh ngakarrme.
Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kunbarnangarrawern.
Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke.
10 Dja bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birridowerrinj ba ngur-
rikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkkan bu ngundiburlume?
11 Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok ngundiwobekkan bu ngudda yiben-
marnedjare bininj? Yiddok bininj ngundimulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninjh
bu kabirrihni kumekbe kore kabirrikuknudmen rowk?

12 Yiddok bininj nawu kabirridi kore kumunun duninjh ngundikurdunan bu ngudda
yikurduyime kundulkarre dorrengh ke? Yiddok kabirriburrbun kore ngudda yidjalkur-
duyime kundjalmak duninjh, dja bedda wanjh kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?
13 Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbarnangarra rowk wanjh
ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke.
14 Dja njalekenh ngudda kanwarreweng ngarrduk, dja njalekenh ngudda kan-
marnekebborledmeng?
15 Bu ngaye ngayawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngaye
munguyh darnkih ngarrowen. Ngudda wanjh kankelehmeng. Ngaye ngakangewarreni
dja minj mak ngaye ngabidyikarrmerren.
16 Ngudda kandung kunkimuk, dja munguyh kanwernhkangewarrewong dja minj
baleh ngayime.
17 Ngudda kandung yiman kukku kanngahke, wanjh ngadjalyibme kanjdji.
18 Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna duninjh bu ngandidjalbawong, mak
yibenkang bininj nawu ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman ngadjalkarrme kumunun
duninjh.

89

Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.

Psalm 89:1-18

1 Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kanmarnedjare munguyh munguyh.
Ngabengdayhke birridjalwern bininj nawu kohbahkohbanj dja mak nawu birringud-
jbang ba bu bedda ngundiburrbun ngudda Yawey nawu yidjalwoybuk dja minj
kanbawon.
2 Ngaye ngabenbengdayhke bu ngayime ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh.
Ngudda wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi kaddum heaven manbu minj kayak-
men.
3 Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, “Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngaberrebbom
David, nawu ngaye ngadjarrngbom. Ngaye ngawokkurrmerrinj nungka nawu kan-
marnedurrkmirri.
4 Ngaye Yawey ngamarneyimeng, ‘Ngaye won ngudda nawern bininj nawu yikeb-
mawahme, ba bu bininj nawu yibenngeybun wanjh kings kabirriyimerran munguyh
munguyh.’” Kuhni yiyimeng.
5 Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yidjalkurduwern, ngudda
Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu kabirrimornnamerren, wanjh ngundiburlume
ngudda bu ngurriyime yidjalwoybuk duninjh.
6 Minj nangale nabuyika nakimuk kore heaven karohrok nawu Yawey. Minj nangale
nawu kabirrihni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu Yawey.
7 Birrimak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjalmarnekele God.
Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurrhke bedberre rowk.
8 Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda yibenmirndekarrme armies kore heaven!
Nangale mak ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh yingudkimuk duninjh, dja ngarribur-
rbun ngudda wanjh yidjalwoybuk munguyh munguyh.
9 Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme dja kabobidbidun. Bu
kumayorrk kabowayhme kore kurrula, wanjh ngudda yingurdke rowk.
10 Ngalbu Rahab wanjh mayh ngalbang dja ngalkimuk duninjh, wanjh yidjalkuk-
berelhmeng bu doweng. Mak ngudda yibenyarlarrkeng nawu ngurriyidko bininj
kundulkarre dorrengh ke.
11 Kaddum rowk wanjh ngudda ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda yibolkmarnbom
kurorre rowk dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi kondah.
12 Ngudda yibolknameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwarddekimuk Tabor dja
Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak dorrengh bu ngundingey-
burlume.
13 Ngudda yidjalkudji yirrulkarrekimuk duninjh! Yidjalwernhngudjbang, dja kubid-
kukun ke wanjh kawinhme rowk kunngudj dorrengh.
14 Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal mandjad duninjh, dja
minj njale kunwarre yiyime munguyh. Ngad ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarned-
jare dja minj kankowe bu munguyh.

89:4 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 132:11; Acts 2:30

15 Bininj nawu ngundiborlhmeng dja wanjh ngundingeyburlume, wanjh birrinjilng-
mak duninjh. Bedda wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu yibenmarnebolkwolkan,
ngudda nawu Yawey.
16 Bedda ngundingeyburlume kunnjilngmak dorrengh bu kunbarnangarrakuyeng.
Mak kabirrimarrmarr bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurduyime kore djal kun-
makkenh.
17 Ngudda yibenngeykimukwon dja yibenwon ngudda ke kunngudj dorrengh nawu
bininj ke. Ngudda yidjare bu kanmurrngrayekwon dja kanngeykimukwon ngadberre.
18 Woybukkih wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king nawu kannahnan.
Ngudda God nawu Nadjamun Duninjh ngadberre nawu Israel kankebmawahmeng,
wanjh kanwong nahni king ngadberre.

Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.

Psalm 89:19-37

19 Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu ngundiwoybukwoni,
yiman kayime bu ngundiwaralnang dja ngundibekkang bu ngudda yiyimeng, “Ngaye
ngamurrngrayekwong nakudji bininj nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjarrngbom
nahni bininj kore ngudberre, dja ngangeykimukwong.
20 Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri dja ngalkeng. Ngaye
wanjh ngakodjdjuhkeng manbu mankalkkidmak mandjamun ngardduk.
21 Ngaye ngawernhkarrme kubid ngardduk, dja ngabidyikarrme kunberlwi ngardduk.
22 Minj nangale nawu kabiwirrihme wanjh kabibun bu kabimarnbun kakarremule-
wan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke.
23 Bininj nawu kabirriwirrihme, wanjh ngaye ngabenkukberelhme. Ngabenkukbur-
riwe bininj nawu kabirriwidnan.
24 Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja ngangeykimuk-
won nuye kore kunngey ngardduk.
25 Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye, dja kawohrnan mak
mankabo rowk kore kubidkukun nuye.
26 Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, ‘Ngudda wanjh Kornkumo ngard-
duk, dja God ngardduk, dja mak kanngehke ngardduk, yiman kayime manwarddekimuk
kore ngawarlkkarren.’
27 Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninjh ngardduk, dja ngamarn-
bun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings rowk kore kondah kurorre.
28 Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu ngawokkurrmerren nuye
wanjh minj kawokyakmen.
29 Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu kabirri-
wohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman kayime heaven.
30 Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja minj kabirriwok-
marrkmang manbu mankarre ngabenwon,
31 wardi bu minj ngandiwokbekkan dja kabirriwokburriwe ngardduk, dja bu
kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkurrmeng,
32 wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorrengh, ngabenwidjbihke kundjalkimuk.
33 Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare munguyh munguyh.
Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye.
34 Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurrmerrinj, dja minj
mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre.
35 Ngaye korroko ngawokkurrmerrinj nuye nawu king David. Ngaye wanjh ngadjal-
mak duninjh dja minj ngakowe kore ngayime nuye.
36 Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah, wanjh kabirrire
munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu munguyh munguyh.
37 Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye nganyolyolme kore
kaddum.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.

Psalm 89:38-45

38 Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king
ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye?
39 Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja yidjalburriweng
nawu kodjdjongbuyindi crown nuye kore kundjulng.

89:20 1 Samuel 13:14; 1 Samuel 16:12; Acts 13:22 **89:27** Revelation 1:5

40 Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo kore kured nuye, dja mak yirurrkbakkeng
kururrkbubuyika nuye kore nungka kurrmerrinj bu kabirriburrenkenh.
41 Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu birriredbo nuye
wanjh kabirridjaldjekmiwon.
42 Njalekenh yibenbidyikarrmeng nawu birriwirrihmi nahni nawu king? Yibennjilng-
marnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye.
43 Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birri-
wirrihmi wanjh yibenmarnbom birriwinhmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong
bu djalbarabom kore birriburreni.
44 Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye. Ngudda yiman
yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnani.
45 Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanjminj.
Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninjh.

Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarrmeng.

Psalm 89:46-52

46 Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarlkkarren bu munguyh? Yiddok
munguyh yidjaldung dja yikangewurlhme?
47 Kanburrbun bu ngaye djal bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldedjumbung!
Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djal burudjang ngarridarrkiddi.
48 Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrowen? Bonj, minj
nangale bininj kangehkerren kore kumidjbeh.
49 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare
ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj nuye, yiddok yimayaliborled-
meng?
50 Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedurrkmirri ke.
Yiwernhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon, dja
ngandikangewarrewong ngardduk.
51 Bininj nawu ngundiwirrihme ngudda nawu Yawey, wanjh ngaye warridj ngandid-
jekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja
kanmarnbom king kore baleh yarrka ngare.
52 Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

90

Bu Moses Danginj Yiwarrudj.

Psalm 90

1 Nawu Yiwohrnan, bu kerrngehkenhni duninjh dja wanjh bolkkime ngad ngarridi
munguyh kore ngudda.
2 Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunwarddekimuk warridj yibebkeng,
bu kerrngehkenhni duninjh dja mak bu yerreyerre, ngudda djal God nawu ngudda
yidjalyingkihni mak yihdjalni munguyh munguyh.
3 Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabirridurndeng. Bu
yiyime bedberre "Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda nawu djalbininj."
4 Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime nakka djal kunbar-
nangarrakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime kunkakkudji kare.
5 Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan. Bininj rowk
yiman djal kundalk manbu kahkolhdebebme bu kunkabel.
6 Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirrikerrngehme, dja bu kumunun
kayimerran wanjh kunukka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen dja wanjh
kabirridowerren.
7 Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kandjalyakwon. Bu
yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre.
8 Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan manbu manwar-
lkkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda
kankangewolkang.
9 Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk ngarriwe, yerre
wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja ngarridowen.
10 Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy, dja bu yiman
ngarribalmurrngrayek nakka kabalderrehme ngadberre eighty. Wanjh kunmekbe
kayime nawu mandjewk ngarridowingalme, Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh

90:4 2 Peter 3:8

ngarridjaldurrkmirri wernkih duninjh, dja mak ngarridjakbekkabekkan. Wanjh makka
werrkwerrk kare, yerre wanjh ngad ngarribalre.
11 Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre dorrengh yiyiddung kundulkarre
ke dorrengh. Bu yiyiddung kunkimuk nakka kankelehme ngadberre kunkimuk.
12 Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba ngarriburrbun manbu kunngolek
ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu ngarriborlhme kunmayali ke kore
kukange ngadberre
13 Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh kabolkyime bu
yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.
14 Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman kankukbarlkemen
bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh kuhni bu ngundimarnenjilngmak
dja ngundimarnewayini munguyh munguyh kore ngarridarrkiddi.
15 Dja wanjh kanwo kunnjilngmak ngadberre ba kabularrbuyindan manbu kunnjilng-
warre bu kunkuyeng ngarrihkarrmi kerrngehkenh. Dja kannjilngmarnbun kunkuyeng
yiman bu ngad kunkuyengni ngarrinani djal kunwarrekenh.
16 Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkmirri kore kunmak ngudda yihkur-
duyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dorrengh ba bu kabirrinan ngudda
ke kundulkarre manbu kunwernhmakmak.
17 Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kunmak! Mak
kanbidyikarrmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore ngarrikurduyime kunbidwi
ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu ngarriwernhmarnbun kunmak dorrengh
kore kunbid ngadberre.

91

Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.

Psalm 91

1 Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninjh kahbinahnan,
wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabi-
marnedjurlewon namekbe bininj.
2 Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore ngudda ba bu
kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye ngakangekurrmerren kore
ngudda.”
3 God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkkayindi ngunbungkardmang bu ngun-
bongkarrme. Dja mak ngunmarnbun kore kundjak kunkimuk ngunmang.
4 Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbarrkbun mayhmayh
yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwarlkkayindi. Mak kunwoybuk
nuye ngunkukbalhme dja ngandjurruddi kore nungka kayingkihwokkurrmerren.
5 Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun. Mak
bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu kabirriburriwe kore
ngudda.
6 Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre ngunmang. Mak
yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu kabebme kore kunbarnangarraburrk.
7 Bu ngurriburren yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one thousand
bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja ngudda minj njale
ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi.
8 Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankarren bu
nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.
9 Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu Kawohrnan Rowk
wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunnahnan. Nungka wanjh Yawey nawu
Nadjalwernhkimuk duninjh, dja ngaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan.
10 Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakurduyimerran
ngudberre, mak nawu kundjak kunbang duninjh minj kamdarnhderrehme kore kured
ngurrihni.
11 Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu ngunmulewan, ba
bu ngundiwernhnahnan kore baleh yarrkka ngurrire.
12 Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid bedberre, ba
kunwardde minj ngunwohdengedong.
13 Mak ngurrbenkukmelmelme lion nawu mayh nabang duninjh, dja nayin nabang
duninjh. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke.

91:11 Matthew 4:6; Luke 4:10 **91:12** Matthew 4:6; Luke 4:11 **91:13** Luke 10:19

14 Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh nganmarnedjare ngaye, nakka
wanjh ngangehke. Ngamarnekukdjurruddin bininj nawu ngaye ngangeyburrbun.
15 Bu nungka ngankayhme, wanjh ngaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka kunrayek
kabebme bedberre, ngaye kunmekbe ngarrihdjarrkdi. Ngaye ngangehke dja mak
ngangeykimukwon.
16 Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdarrkiddi. Dja mak
ngabenbukkabukkan bu ngabenngehkekenh.”

92

Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 92

1 Kunukka kundjalmak bu ngundimanjbun ngudda nawu Yawey. Dja kamak
bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingeymakkaykenh, ngudda nawu God
Yiwernhkimuk Duninjh.
2 Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda
munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk wanjh ngundimulewan bininj rowk
bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon.
3 Ngarridirri manbu instrument kakarrme ten kunyarl, dja mak kore harp bu
ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh ngundimulewan.
4 Ngaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurduyime kundulka-
rre ke Yawey! Wanjh ngaye ngawayini kunnjilngmak dorrengh bu nganan kore ngudda
yimarnmarnbun kore ngudda ke kubid.
5 O Yawey ngudda wanjh yikurduyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninjh! Dja
ngudda wanjh yidjalmayalidulmuk.
6 Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu birriwarre bininj
minj ngundimenmenbekkan kore ngudda yimayaliyime.
7 Bedda minj kabirrimenmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowerren
yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karrowen. Nawu
birriwarre bininj kabirriwernmerren dja kabirrikurduyime kunwarre ba bu kabir-
rikukenworren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk.
8 Dja ngudda Yawey yidjaldi munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrna-
wohrnan rowk!
9 Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowerren. Dja
bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime wanjh kabirriyarlarrmerren.
10 Dja ngaye wanjh ngayime ngudda kanmurrngrayekwong ba ngangudjbangmen
yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjdjuhkeng mankalkkidmak dorrengh.
11 Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngarriyidko bu birridjal-
mankang kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkang
birriwarre bininj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.
12 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikangebarlmiyindan kunmak-
mak nuye nawu Yawey. Kabirridjordmen yiman kayime kundulkmak cedars kore
kubolkkimuk Lebanon.
13 Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey djabnameng kore
kuberrkkah kunrurrk nuye, dja wanjh kabirridjaldi kamak rowk.
14 Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanjmen, wanjh bedda yiman kayime kundulk
manbu kadjalkarrme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime kundulk
manbu ngudjbang dja kadjalkarrme kunmalaworrmak.
15 Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey, nakka djal mandjad
duninjh kayime. Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh. Dja ngakurrmer-
ren kore nungka dja ngandjalnahnan ba bu minj njale ngankilekme!”

93

Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.

Psalm 93

1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nungka king duninjh dja kadjongbuyindi namakmak
duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninjh ba bu kabenbun
rowk.
Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolkrokayhwe.
2 Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnawohrnang rowk bu kerrngehkenh duninjh, dja
mak munguyh munguyh.

3 Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme wernkih
duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmayorrk kunkimuk kabobun kurrula, dja
kabomurrngrayekworren kore ngudda.
4 Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurrhkeng kurrula nawu
kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda wanjh yidjalkimuk duninjh, dja
yidjalyurrhke rowk. Yawey, wanjh ngudda yidjalngudjkimuk duninjh, dja yibenyurrhke
rowk nawu heaven kabirrihni.
5 Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kadjaldi munguyh. Kore
ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja kundjalmak kahdi munguyh munguyh
kore manrurrkdjamun ke.

94

God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.

Psalm 94

1 O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj. Ngudda nawu
kandjadme bu djal mandjad duninjh, wanjh kanmarnekukbukkarren ba bu ngundinan
kore yirrung duninjh.
2 Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk kondah kore kurorre,
wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabirriburlumerren kore kunwarre kabirriyime.
3 Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalmarrmarr, dja kawarre! O
Yawey, baleh kabolkyimerran bu ngudda yibenngurdke nawu birriwarre bininj? Yiddok
kunkuyeng?
4 Bedda munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu birriwarre
bininj kabirridjalkimukworren munguyh.
5 O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda kabindiwarrewon nawu
ngudda ke bininj.
6 Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu birridjen-
buyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikukburriwe nawu birrimarladj
wurdwurd nawu birrikornkumoyak.
7 Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj kankurdunan! Nahni
God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”
8 Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarrimen! Yikahwi ngudda ngur-
ribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjkuluyak, wanjh ngurridjalmayalimarnburrimen!
9 God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka minj njale
kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka minj kabolknan?
10 Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolkbubuyika rowk,
dja yiddok ngurriyime minj mak kanbun ngad bininj? Nungka wanjh kanbukkabukkan
ngad bininj rowk ba bu njalenjale karriborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka
minj njale kaburrbun?
11 Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal bininj, dja nungka
kayime bu ngad karrimayaliwarre.
12 Ngudda Yawey, bu yirrung nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke, wanjh nakka
kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke mankarre.
13 Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak rowk kaluk bu
nawu nawarre bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun!
14 Dja woybukkih nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj rowk. Minj
munguyh kabenbawon bininj nawu nungka bendjarrngbom.
15 Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja bininj nawu kabirrid-
jaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu mandjadkenh.
16 Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabenngurdke nawu birriwarre bininj? Dja
nangale kamre dja kanbidyikarrme bu nawu birriwarre bininj ngandimarnebebme?
17 Bu Yawey minj nganbidyikarrmeninj, wanjh ngarrowimeninj, dja ngahdiwirrinj
kore kundowikenh kore ngadjalwokyak bu munguyh.
18 Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, “A! Ngarrengeyirrebme!” Wanjh
ngudda Yawey nawu kandjalmarnedjare dja kanwayhkeng ba minj ngamankayi.
19 Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrngrayekwon ba nganjilng-
makmen.
20 Ngudda minj yibenbidyikarrme nawu birridjalwarre kings. Bedda nawu kun-
rayekkenh kabindimarnewohrnan bedberre bininj bu kabirrikarremarnbun mankar-
rewarre.

94:11 1 Corinthians 3:20

21 Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bedberre nawu
birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu kabindibun.
22 Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore ngangehme.
Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme, yiman bu ngawarlkkarren
kore kuwarddekimuk.
23 Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre. Kabenbularrbun
kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre wanjh kabenbularrbun.

95

Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 95

1 Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karrimarnemarrmar-
rnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka nawu kanngehke kadberre.
2 Karrimirndemornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriwernhmanjbun, dja mak
karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorrengh.
3 Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwernhdulkarrekimuk
dja nakimuk God duninjh, dja mak king duninjh nawu kabenyurrhke bedberre
birribubuyika gods.
4 Nungka kakarrme kubid nuye kanjdji duninjh kore kondanjkunu kurorre, mak
manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj nungka nuye.
5 Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom. Dja mak
nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.
6 Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja karridjalburluburlu-
men. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjalmarnebarddurrukkurlhdan kore
kumirrk nuye.
7 Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj, yiman kayime
shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore kubolkmak nuye.
Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime,
8 “Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman birriyimeng
nawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah dja Massah kore kubolk-
darleh.
9 Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmeng dja ngandiwid-
djungi, dja kunukka birribengmidjdanj kore ngandikurdunani ngaye bu kunmak
ngabenhmarnekurduyimi.
10 Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi bedberre bininj bu kudjewk
forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj, dja minj nganwokmarrkmayinj
kore ngadjareni bu birrirawinj.
11 Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurrmerrinj bu minj kabirringi-
men kore ngayekenh ba bu kabirringehme.” [Exodus 17:7]

96

Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.

Psalm 96

1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurri-
marnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu mankarrekerrnge nuye nawu
Yawey.
2 Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen! Munguyh ngur-
rimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kanngehkeng!
3 Ngurrbenbengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime nakka nadjal-
makkaykenh God. Ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwokbubuyika rowk, bu
nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjaldulkarrekimuk dorrengh.
4 Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjalmakkaykenh ba bu bininj
kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirrimarnekelemen wernkih duninjh nuye nawu
God duninjh. Nungka wanjh kabenyurrhke birrikilehkilelh gods nabubuyika yerre.
5 Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom, nakka djal idols
manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng wanjh marnbom kore
karrinan kaddum rowk.

95:8 Hebrews 3:15; 4:7 **95:9** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 **95:11** Numbers 14:20-23; Deuteronomy 1:34-36; 12:9-10; Hebrews 3:7-11; 4:3-5

6 Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh, dja kakarrme nadjalmakkaykenh rowk.
Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninjh dja mak nakukmakkayhkenh duninjh. Wanjh
yehyeng rowk, dja mak bininj rowk kabirridjalmarneboddan nuye.
7 Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyikabeh, wanjh ngur-
rimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninjh, dja nawernhdulkarrekimuk.
8 Ngurriyimen bu nungka nawernhngeykimuk duninjh! Ngurriyika njalenjale bu
ngurrimarnekurrme bu ngurriwon bu ngurringimen kururrk nuye.
9 Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu God duninjh
namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh ngurrikukdeldel-
men kore kumirrk nuye!
10 Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimerrimen, "Nawu Yawey
kawohrnan rowk!" Dja kondah kurorre kore karrihni, wanjh nungka marnbom
dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj
birridjenbubuyika rowk bu djal mandjad duninjh.
11 Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwernhnjilngmakmen nuye.
Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu kurrulawaken warridj, wanjh birridjalkayh-
men nuye, kunnjilngmak dorrengh.
12 Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjilngmaknin.
Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini bu
kunnjilngmak dorrengh.
13 Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birriwayinin kore ku-
mirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk. Nungka wanjh kabendjadme
birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad dja kunwoybuk dorrengh.

97

Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh King Duninjh.

Psalm 97

1 Nawu Yawey kawohrnan rowk! Nakka wanjh king duninjh. Birriwarlahkenh
bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk nawu
kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjilngmarrmarr nuye.
2 Nawu Yawey kahdi kore kunngol kundulmuk dja kumunun kunkimuk kadjong-
burren. Nungka kahyerrkan kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kadjadme bu djal
mandjad duninjh, dja mak kore kunmakkenh.
3 Nungka kamunkewe manbirlukimuk kore kumirrk nuye ba bu kabenwurlhke dja
kabenbun nawu birriyidko nuye.
4 Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk.
Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirrideldelme.
5 Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye Yawey nawu
kawohrnan rowk kore kondah kurorre.
6 Kungol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh
bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalmak.
7 Bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren, wanjh
kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlumen nawu
Yawey!
8 Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirrid-
jalmarrmarr duninjh. Bininj nawu Judah benkebmawahmeng, nawu kabirrihni kore
kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirrinjilngmak bu kunmekbekenh ngudda
nawu Yawey kabendjadme bu djal mandjad duninjh.
9 Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohrnan rowk
kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk duninjh kore yibenyurrhke rowk
nawu birribuyika gods.
10 Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwirrihmen
kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurruddi bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid.
Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme.
11 Nungka mak kabenmarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja kabennjilngmarn-
bun bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarrmarr kore nungka.
12 Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarrmarr kore Yaweykenh.
Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen nungka nawu nangeydjamun duninjh.

96:9 Psalm 29:1-2

98

Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 98

1 Mah! Karriwayinin mankerrnge mankong bu karriburlumen nawu Yawey! Nungka
wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka benngehkeng bininj kubidkukun
dja kunberl kunmurrngrayek nuye dorrengh.
2 Nawu Yawey mulewarrinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh
kabenngehke. Nungka benbukkabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre
ba kabirriburrbun nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninjh.
3 Nungka wokkurrmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja wanjh
woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja
minj kabenbawon. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre
bu munguyh kabendjalngehke bininj.
4 Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang kubolk-
bubuyika rowk, wanjh ngurriwernhburluburlumen nuye Yawey. Ngurriburluburlumen
bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjilngmak dorrengh!
5 Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instru-
ments dorrengh. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps.
6 Mak ngurribuhmen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriw-
ernhkayhmen kunnjilngmak dorrengh nuye Yawey, nawu king kadberre.
7 Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarrahmen bu
kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni,
wanjh ngurridjarrkwayinin nuye.
8-9 Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribiddowkmen kore nungka kunnjilng-
mak dorrengh! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, ngurridjarrkwayinin kunjilngmak
dorrengh kore kumirrk nuye nawu Yawey.
Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah
kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbehdjadme bu
kundjalmakkenh.

99

God Nawu Yawey Wanjh King Duninjh Dja Kawohrnan Rowk!

Psalm 99

1 Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohrnan
kubolkwarlahkenh rowk. Nungka yiman kahyerrkan kore nawu cherubim bokenh
kabenebarndi. Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninjh!
2 Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu kawohrnan rowk
kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke bininj rowk.
3 Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak bininj ngundingey-
burlumen bu kunkele dorrengh! Ngudda wanjh Yidjalwernhdjamun Duninjh.
4 Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre rowk, dja yidjaldjare
bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh kanbidyikarrmeng ba bu
ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad warridj. Ngudda kunu kanmarnekur-
duyimeng ngad nawu Jacob nuye mawahmawah.
5 Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre! Karrimarneboddan
kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun
duninjh.
6 Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak nawu Samuel
dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu Yawey, dja wanjh nungka
benwokmey.
7 Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunngolbeh, dja nuye bininj wanjh birriwok-
marrkmangi mankarre nuye manbu benwong.
8 Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabekkang ngudda ke bininj bu
ngundidjawani. Ngudda wanjh yibenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja
ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.
9 Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karrimarneboddan nuye
kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun
Duninjh.

99:1 Exodus 25:22 **99:7** Exodus 33:9

100

Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 100

1 Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimarrmarrnin duninjh, ngad
karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk.
2 Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorrengh. Karrimirndemorn-
namerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu karridjalnjilngmak nuye.
3 Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninjh. Nungka wanjh kanmarnbom
kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja kanmirndekarme yiman kayime
sheep nuye dja kankurrmeng kore kubolkmak nuye.
4 Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu nuye! Karridi
kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen. Karridjalmanjbu nuye dja
karringeyburlumen nuye.
5 Nawu Yawey nungka nadjalmak duninjh, dja kandjalmarnedjare munguyh
munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu kanmarnewokkurrmerrinj
dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja yerrekah bu munguyh munguyh.

101

King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 101

1 Nawu Yawey, ngaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare munguyh,
dja kandjadme bu djal mandjad duninjh. Ngaye marnewayini kore ngudda.
2 Ngaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj kunwarre
ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih ngaye? Ngaye
nganahnarren kore ngayekenh kunred, dja minj mak kunwarre ngakurduyime.
3 Ngaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngabenwidnan bininj
nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Ngaye ngabendjalbawon ba minj
ngarriraworren.
4 Minj mak ngaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh.
5 Bu ngabekkan bininj nawu manmolk kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika
bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore ngayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren
dja kangeykimukworren, wanjh ngadjalngurdke.
6 Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja ngabenki-
mang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore ngaye. Warridj bininj nawu minj kabirrid-
jalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu ngaye ngandimarnedurrkmirri.
7 Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore ngaye. Bininj
nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore ngayekenh.
8 Bu kunkabelwern ngaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah
kubolkkimuk kabirrihni. Ngaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu
Yawey nuye.

102

Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Danginj Yiwarrudj.

Psalm 102

1 Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan
kanbidyikarrmekenh, wanjh kanbekkabekka!
2 Bu ngakarrme kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme
ke, wanjh kanwernhbekka, dja werrkwerrk kanwokma!
3 Ngaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerrk kayakmen kore kunmay-
orrk. Ngaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngardduk
kunmurrng kawurlhme kore kunak.
4 Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Ngaye bonj, ngadjalbeng-
midjdan bu ngangun manme.
5 Ngaye ngangeyngeyyime wernkih duninjh, dja kunu ngakukmorarra dja bininj
ngandimurrngnan.
6 Ngaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolkdarleh, nawu karrolkan
kore kubolkbininjyak.

100:5 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jeremiah 33:11

7 Ngaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh nawu nadjalkudji
kahdi.
8 Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihme wanjh ngandidjekmiwon.
Bedda nawu ngandiyolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngard-
duk kunngey.
9 Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbongun manbu kunmimnalk ngardduk borawor-
rinj.
10 Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kandung
ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankukburriweng.
11 Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen bu
wolewoleh duninjh. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.
12 Dja ngudda Yawey wanjh king duninjh munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore
kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh.
13 Kaluk yirrolkkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu
ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduyime.
14 Bininj kumekbe nawu ngundimarnedurrkmirri wanjh kabirribolkmanjngun. Rur-
rkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmanjngun.
15 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikelemen ngudda ke kunngey, ngudda
Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh
ngundimarneboddan kore kunmakmak duninjh ke.
16 Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbun kunred Zion. Nungka wanjh kanmarnekuk-
bukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninjh.
17 Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu kabirrihdi yiwar-
rudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjawadjawan.
18 Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu
karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmengalmeninj, wanjh bedmanwali
kabirriburluburlume nawu Yawey.
19 Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi kaddum
duninjh kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah
kurorre.
20 Dja benbekkang nawu birribongdi bininj bu birringeyngeyyimi, dja wanjh benbe-
bkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkenh.
21 Kunmekbekenh kunu bininj kabirringeymulewan nawu Yawey kore kunred Zion.
Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem.
22 Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk
kabirrimirndemornnamerren ba bu kabirrimarneboddan nawu Yawey.
23 Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjumbungh-
meng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi.
24 O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu
kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.
25 Ngudda kunkare duninjh yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom
kubid ke manbu heaven kore kaddum.
26 Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Yehyeng rowk
kawarrewarremen yiman kunmadj nawu nakare. Wardi yidmadjburriwe dja nakerrnge
yidjongburren.
27 Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh. Ngudda yidjaldar-
rkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen.
28 Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan wanjh nahni wur-
dwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja bedmanwali kabindimawahme,
wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk kore ngudda.

103

Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.

Psalm 103

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka kunngey
nuye wanjh kundjamun duninjh dja kumekbekenh ngaye ngangeyburlume kunmarrk
ngardduk dorrengh.
2 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja yuwn bu ngabengmid-
jdan kore nungka nganmarnekurduyime kunmak rowk.

102:27 Hebrews 1:10-12

3 Nawu Yawey kabengmidjdan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe kundjak
rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme.
4 Nawu Yawey ngunngehke kore kundowikenh dja mak ngunmarnedjare kore
kunmakmak dja kunkongi nuye.
5 Wanjh ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja ngunya-
woyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl bu karrolkan.
6 Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh bedberre nawu
birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluyhwe.
7 Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak ben-
bukkabukkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bedda birrikurdunani.
8 Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werrkwerrk kayiddung.
Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
9 Nungka minj munguyh kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja minj mak
munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.
10 Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak minj
kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime.
11 Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu kabirrimarne-
boddan nuye. Kumekbekenh wanjh nungka kaburriwe djarreh duninjh kunwarre rowk
kadberre.
12 Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh, yiman djarreh
karrikad duninjh kore koyek duninjh.
13 Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime bininj
kabenhkongibun wurdwurd nawu kabenbornan.
14 Nungka kanwernhburrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja kaburrbun bu ngad
yiman djal kunkulk.
15 Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebme, dja werrkwerrk
karrowen. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu kawernmerren kore kabbal.
16 Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy kayakmen, kabolk-
bawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok karridarrkiddi bu djal
kundedjumbung.
17 Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele nuye, dja kabend-
jalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka kabenmakwan nawu wurdwurd dja
mawahmawah bedberre.
18 bu bedda kabirridjalkarrme nuye kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj,
dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrkmang nuye.
19 Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh nungka king
duninjh dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum dja kurorre.
20 Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda ngur-
ridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime bu ngurriwokmarrkmang
kunwok nuye.
21 Ngudda ngurridjalwern duninjh nawu ngurrihdi kaddum heaven, ngudda warridj
ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurrihmarnedurrkmirri kore kayime
ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen.
22 Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk
kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk birridjalburlumen Yawey.
Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorrengh ngardduk.

104

Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernhkimuk Duninjh.

Psalm 104

1 Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorrengh!
Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninjh. Ngudda nawu
king duninjh. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu yidjongburren namadjmak duninjh.
2 Ngudda yikukbame wernkih duninjh yiman kayime yikukdjongbuyindi manbu
kabolkwolkkankenh. Ngudda mak yinameng kunngol kaddum rowk yiman bininj
kabarrkburren dabburlin.
3 Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninjh kore yibolkmarnbom kunrurrk ke.
Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja yidjalre yiman kayime
kunmayorrk ngunkan.

103:8 James 5:11

4 Mahni kunmayorrk wanjh yimarnbom bu ngunmarnewokkanahkan djarreh ngudda
ke kunwok. Dja mak yimarnbun manbirluworldjen bu ngunmarnedurrkmirri.
5 Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninjh ba minj nangale
kayawoyhbolkrokayhwe.
6 Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjongbom kondah kurorre rowk. Manbu
kurrula barrkbom kaddum kore kuwarddekimuk.
7 Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh keleminj dja
borrurnderrinj. Manbu kurrula ngunwokbekkang kore yiwokdi yiman namarrkon
kunkimuk ngurdulmeng, wanjh kelerlobmeng.
8 Mahni kundjurrh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja barlkeng kore kanjdji
kunbolk, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom borrurndi rowk.
9 Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlke kondah kurorre rowk.
Kabodjaldi kunronj rowk kore ngudda yibokurrmeng.
10 Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kanjdjikanjdji dja
mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore kuwarddewardde.
11 Kaluk mayh rowk kabirribongun maninjmanu kukku rowk, nawu kelebuk dja mak
nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk.
12 Mayhmayh warridj kabirriredmarnbun darnkih kore kukku, dja kabirriwayini kore
manyeyende kundulk ngarre.
13 Yimunkewe mandjewk kore kaddumbeh yihni bu kadjuhke kuwarddekimuk. Wanjh
kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawernmerren kore ngudda yimarnbom.
14 Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kundalk yidjordmiwe
ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu bininj kabirridjordmiwe ba
bu kabirrimang manme kore kurorrebeh.
15 Ngudda warridj kanmarnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu ngarribomarnbun
wine bu ngarribongun dja ngarrinjilngmarnburren. Mak kanwon mankalkkid oil ba
ngarrinjilngmakmen warridj. Dja ngudda kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.
16 Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbolk Lebanon, dja
yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme kamak.
17 Mayhmayh kilekilelk kabirrireddi kore manyeyende, dja mayhmayh nakimuk,
yiman ngalkordowh wanjh kabirrireddi kore kundulkkuyeng manbu firs.
18 Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninjh kore kuwarddewardde, dja
mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.
19 Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolkyime mandjewk-
bubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrbun baleh kayime bu kakoluyhwerren.
20 Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh mayh nabang
kabirrirengehre bu manme kabirriyawan.
21 Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu kabirridjare kabun
ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manme manbu God bu kabenwon.
22 Bu kambarrkbun wanjh manmolk kabirridurnderren kore kured dja kabirrikeyo
bu kunbarnangarraburrk.
23 Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabirridurrkmirri kunbar-
nangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurrkmirri bu wolewoleh duninjh.
24 Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninjh nawu
njalehnjale! Djalwoybukkih duninjh, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom
mayh nawern, dja yibenkurrmekurrmeng kore kubolkwarlahkenh rowk.
25 Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wernhwernmerrinj
duninjh mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkilelh kabirridjaldarrkid
kumekke.
26 Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh
nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke.*
27 Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmadbun bu manme yiben-
wonowon kore yirrungname bu yikurduyime.
28 Wanjh bedda kabirrimang dja kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda
bu yibenworrkmiwon.
29 Dja bu yikebborledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kunngolek
yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurndeng kore kundjulng bedberre.
30 Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerrnge
kundarrkid yibenwon, dja yikerrngehmen yehyeng rowk kondah bu kurorre.

104:4 Hebrews 1:7 * **104:26** Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1

31 Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh munguyh,
dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnburren bu yinan rowk kore yikurduyime.
32 Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka kabolkrokahrokan. Dja bu
yikarrme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng karrolngbebme kaddum.
33 Wanjh ngaye ngahdjalwayini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahdjal-
burlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.
34 Wanjh kore ngahburrburren baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njilngmarn-
bun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu ngaye kannjilngmarnbun.
35 Wanjh yibenbu yibenkukyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabirri-
hni. Ngaye wanjh kunkange dorrengh djalburlume ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye
burluburlume ngudda nawu Yawey.

105

God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.

Psalm 105
(1 Chronicles 16:8-20)

1 Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayhmen. Ngurrimulewa bu
ngurrbenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukurduyimi.
2 Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolyolmerren kore ngur-
rikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk.
3 Ngurringeyburlumen nuye kunngey, nungka nawu ngeymakkaykenh duninjh.
Ngudda bininj nawu ngurriyawayawan nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarrmarr
duninjh!
4 Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu narrulkarrekimuk duninjh.
Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh.
5-6 Kab ngudda nawu Abraham ngunkebmawahmeng, nahni nawu bimarnedurrkmirri
Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd rowk, nawu Yawey ngundjar-
rngbom, wanjh ngurribengka rowk bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorrengh
nuye kore ngurrikangebarrhmeng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong bu
kandjadmekenh.
7 Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj
rowk karrihni kondah kurorre.
8 Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurrmerrinj kadberre, dja kadjalburrbun
munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong kunwok nuye ba kawokbimbuyindi
bedberre bininj nuye dja minj munguyh kawokyakmen.
9 Nungka wokrayekwong dja wokkurrmerrinj biberrebbom nawu Abraham, dja
yerreh wokkurrmerrinj nawu Isaac warridj.
10 Dja mak mulewarrinj bu yawoyhwokrayekworrinj nuye nawu Jacob, dja mak
yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorrengh. Benmarneyimeng bu nuye
kunwok wokkurrmerrinj wanjh kadjaldi munguyh munguyh.
11 Kuhni yimeng bu wokkurrmerrinj dja kawokbimbuyindi bu kayime, “Ngaye
wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan, dja ngurribolkkarrme ngudberre munguyh
munguyh.”
12 Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrimirndeyahwurd, dja minj
birribangmebolkkarrmeninj kunmekbe kunbolk Canaan. Birridjalrengehrey kumekbe.
13 Bedda birridjalrengehrey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern kings bir-
ribebbehbolkwohrnani.
14 Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkarrmeninj, dja
bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu bindinani nuye bininj, yimeng,
15 “Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom bu ngandimarnedur-
rkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon birrimekbe nawu prophets ngardduk!”
16 Kaluk Yawey bolkwarrewong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng, dja wanjh
manme yakayakminj rowk. Nungka bularrbom manme bedberre.
17 Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmeng bedberre kore
Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu birridangerrinj birriweykang dja
birribuyika bininj birribongkarrmi ba benmarnedurrkmirri.
18 Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorrengh dja wanjh dengemok-
minj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng dorrengh.

105:9 Genesis 12:7; 17:8; 26:3 **105:11** Genesis 28:13 **105:16** Genesis 20:3-7; 41:53-57 **105:17** Genesis 37:28; 45:5

19 Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu kunmekbe
bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukkendanj.
20 Wanjh king nawu bolkwohrnani kore Egypt bibebkeng nawu Joseph. Nahni king
wanjh nakimuk duninjh kore birriwarlahkenh bininj.
21 Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrnawohrnani
manwern nawu king nuye.
22 Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk nawu bebeywurd nuye king,
dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu birrimayaliwernminj.
23 Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh Jacob dja
nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolkngeyyoy Ham*, dja minj
bedberreniwirrinj kunred.
24 Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj duninjh, dja
bindiyurrhkeng nawu birriyidko bedberre.
25 Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu bindiwirrih-
meng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda wanjh birrikarremarnburrinj
bu bindibuyi.
26 Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarnedurrkmirri, dja
mak Aaron, nawu bidjarrngbom.
27 Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre dorrengh kore Egypt.
Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre kumekbe kore kunbolk Ham.
28 Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng Yawey kore benwokrayekwong,
wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu bolkkakmunun yimerranj.
29 Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba. Wanjh djenj
nawern bedberre mirndedoweng.
30 Dja mak kordbolbok wernhmirndewernmerrinj kore bedberre kunbolk. Kordbol-
bok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrikihkimuk keyyoy.
31 Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirndewernmerrinj, dja
mak mayh kilehkilelk warridj warlahminj kore kunbolk rowk bedberre.
32-33 Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbonjdjekmeng dja
rayekminj bu mankurrk nakihkimuk yimerranj, dja warrhwarrhmeni benbom bed-
berre manrakel dja kundulk manbu karrmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulk-
bakkabakkeng kundulk rowk kore kunbolk bedberre.
34 Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde birrimirndewern
duninjh birribebmeng, dja minj nangale bininj mirnderohrokmeninj dja kundjalwern
duninjh.
35 Djeddedde birringuni mankolhde rowk manme kore kubolk bedberre. Manme
nawu dulkdi kore kabbal rowk, wanjh djeddedde djal yakwong rowk.
36 Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namudbubuyika bedberre
kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu nadjdjamanbubuyika bindibebbe-
hbornang.
37 Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbebkeng bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore Egpytbeh. Birringorrkani manwern nawu silver dja gold.
Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj birridoweni.
38 Bininj nawu Egpyt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang birribolkba-
wong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj.
39 Wanjh Yawey benmarnekurrmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak kunak
benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre.
40 Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh benmarnekang
mayhmayh yiman djirndi, dja benwong buriddi manbu heavenbeh bu benworrkmi-
wong.
41 Nungka mak warddemarrhmey dja kukku manbowern bobebmeng, yiman kayime
mankabo duninjh borlobmi kumekbe kore kubolkdarleh.
42 Yawey burrbuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwokkurrmerrinj kunwok
kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurrkmirri.

105:19 Genesis 39:20—40:23 **105:20** Genesis 41:14 **105:21** Genesis 41:39-41 * **105:23** Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt. **105:23** Genesis 46:6; 47:11 **105:25** Exodus 1:7-14 **105:26** Exodus 3:1—4:17 **105:28** Exodus 10:21-23 **105:29** Exodus 7:17-21 **105:30** Exodus 8:1-6 **105:31** Exodus 8:16-17,20-24 **105:32-33** Exodus 9:22-25 **105:35** Exodus 10:12-15 **105:36** Exodus 12:29 **105:38** Exodus 12:33-36 **105:39** Exodus 13:21-22 **105:40** Exodus 16:2-15 **105:41** Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13

43 Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbebkeng nuye binihbininj nawu
birribebmeng birrimarrmarrni dorrengh. Nahni nawu nungka bendjarrngbom, wanjh
benbebkeng dja wanjh birriwayini kunnjilngmak dorrengh!
44 Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjenbubuyika bininj.
Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalmey manbu birribuyika bininj birriy-
ingkihmarnbuni.
45 Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda kabirriwokmang kore
nungka benwokwong, dja kore nungka benwong mankarre nuye.
Mah, wanjh Hallelu Yah!

106

Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 106:1-5

1 Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka namak! Nungka
wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh.
2 Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime bu kundulkarre
kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu kabiwernhburluburlume munguyh munguyh?
3 Wanjh Yawey kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kadjaldjadme kore
mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime kore kunmakkenh.
4 O Yawey, kanburrbu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binihbininj. Bu
yibenngehke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidyikarrmen.
5 Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarrme ke kunmakmak, ngad nawu ngudda
kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwernhnjilngmak ngad nawu ngudda
ke namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh
ngundiburluburlume.

Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.

Psalm 106:6-18

6 Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngadberre mawahmawah
birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarrikurduyimi kore ngarridjareni. Dja
ngad wanjh ngarriwarre bininj.
7 Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolk Egypt wanjh birridjalbengmid-
jdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dorrengh ke. Minj birridjalburrbuyi
kore ngudda yibenmarnedjareni bulkkidj duninjh, dja bedda wanjh ngundiwokweyi
kore darnkih kurrula manbu Manbokurlba.
8 Dja bonj, ngudda yibenngehkeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyborlhme
ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke dorrengh.
9 Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja wanjh
wohbukminj kumekke. Wanjh yibenkang ngudda ke bininj kore kanjdji ngarre kurrula
yiman kayime birrirey kore kubolkdarleh.
10 Kuhni wanjh yibenngehkeng kore bininj nawu bindiwirrihmeng bindikuyinjdar-
rkidmey. Ngudda yibenngehkeng kore kubid bedberre.
11 Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu birriyidko bininj, dja minj
nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj.
12 Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda birriyawoyh-
woybukwong kore ngudda yiwokkurrmerrinj bedberre, dja wanjh birriwayini bu
ngundiburluburlumi.
13 Dja med, bedda werrkwerrk birriyawoyhbengmiddanj kore Yawey benmarnekur-
duyimi, dja minj birriwokmadbuni bu benbengdayhkeyikenh.
14 Wanjh birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu
God bedberre kumekbe.
15 Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarnemunkeweng kundjak
kunkimuk bedberre.
16 Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikirndanginj dja birriwurrmey Moses dja
mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu bimarnedurrkmirri nuye.
17 Wanjh manbu kurorre dangmarrhmiwam dja bikukngunеng nawu Dathan, dja mak
bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom.
18 Warridj kunak wernhwurlhmeng bedberre nawu bindikadjungi dja benkukyak-
wong nawu birriwarreni bininj.

105:44 Joshua 11:16-23 **106:7** Exodus 14:10-12 **106:12** Exodus 15:1-21 **106:15** Numbers 11:4-34 **106:18** Numbers 16:1-35

Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birrimarneboddangeni.

Psalm 106:19-23

19 Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kukyimi bulikki yaw, dja
wanjh birriboddangeni nahni idol.
20 Bedda wanjh birribodmewong God duninjh nawu Nawernhmakkaykenh, dja
birridjaldjareni idol nawu kukyimi mayh nawu kundalk kangun!
21 Birridjalbengmidjdanj kore God benngehkeng bedberre kore kunbolk Egypt, bu
benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninjh nuye.
22 Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebarrhmeng kore
Kurrula Manbu Manbokurlba.
23 Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh
Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja biwernhd-
jawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre.

Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.

Psalm 106:24-39

24 Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja minj
birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurrmerrinj.
25 Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihnjurluhnjurlukmi. Minj
birriwokmarrkmayi nawu Yawey.
26 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbengdayhkeng nungka
wanjh kabenbun kore kubolkdarleh,
27 dja kabenyalarrke nawu mawahmawah bedberre ba kabirribebbehdi kore bininj
nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern.
28 Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworrinj bininj kumekbe bu
birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrknguni manme manbu
bininj bindiwoyi kore bindimarneboddangeni nawu birridowerrinj bininj.
29 Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey
dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre.
30 Bu kunmekbe kurduyimerranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang
dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng.
31 Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka munguyh
nadjalmak bininj nuye.
32 Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrinjilngwarrewong
nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak birriwarrewong Moses dorrengh.
33 Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka wokdanginj dja
kunwarre yimeng.
34 Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu birriwarre bininj
rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj bindibom.
35 Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birriraworrinj birrimekbe bininj dja birringun-
jdjikkang kore kunwarre birriyimi.
36 Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriyimerranj bu yiman birribongdi
kumekbe.
37 Bedda bindibom bebeywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba bindikukwoyi nahni
idols, bindikukkurrmeng kore idols bedberre nawu birrikang Canaan.
38 Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawarrhkeng, dja kun-
dowikenh bedberre wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunbolk.
39 Dja mak birrikangeburlerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikurduyimi. Kunu
birrimarnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjirdmarren bininj.

Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.

Psalm 106:40-48

40 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye bininj. Nungka
wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj.
41 Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyidkoni wanjh
bindibongkarrmi dja bindiwernhwohrnani.
42 Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnerayekwong dja bindidjurrkd-
jurrkkang kundulkarre bedberre dorrengh.

106:23 Exodus 32:1-14 **106:27** Numbers 14:1-35; Leviticus 26:33 **106:31** Numbers 25:1-13 **106:33** Numbers 20:2-13 **106:36** Judges 2:1-3; 3:5-6 **106:38** 2 Kings 17:17; Numbers 35:33

43 Wanjh nawu Yawey benngehkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjalwokburriweyi,
dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre.
44 Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benburrbom bu
birrikangewarreminj duninjh.
45 Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurrmerrinj bedberre bu benberre-
bom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninjh dja benkongibom bedberre.
46 Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarrmi bu bindikongibuni nuye bininj.
47 Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kanngehkemen dja kan-
mirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolkbubuyikabeh, ba bu ngundimanjbun
kore ngudda ke kunngey, dja ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninjh ke.
48 Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu Israel
kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk karriyimen,
"Amen!" Wanjh karriburlumen nawu Yawey!

107

Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 107

1 Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninjh. Nungka kandjalmarned-
jare munguyh munguyh.
2 Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngunngehkeng kore nawu ngurriyidko
ngundibongkarrmi.
3 Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang kore koyek, dja
mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja ngunmornnameng rowk kore nuye.
4 Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolkdarleh birrirengehrey. Minj birribolk-
mayi kubolkmak kore birriyuwirrinj.
5 Bedda birrimarrwedoweni, mak birrikombukdoweni. Wanjh darnkih birriyak-
meninj.
6 Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja
nungka benngehkeng kore birridi kunnjilngwarre dorrengh.
7 Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurrmeng kunred kunkimuk
kore birriyonginj.
8 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu
munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad
nawu bininj rowk.
9 Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombukdowe, dja mak
kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.
10 Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni bu
kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng dorrengh.
11 Kuhni benmarnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye kunwok, dja
birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninjh bu benbengdayhkeyi.
12 Kunmekbekenh kunu God benkurrmeng kore birridurrkmirri kunrayek duninjh
dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj dja birrimankang, dja minj
nangale bininj benbidyikarrmeninj.
13 Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarrmeng kore kunyid
birrikarrmi. Dja nungka wanjh benngehkeng kore birrikangewarreni.
14 Benbebkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja benmarnebakkeng
wirlmurrng chains nawu bendukkang.
15 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare
bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre
ngad nawu bininj rowk.
16 Yawey wanjh karrangbakbakke manbu manrayek duninjh, dja karradjke wirlmur-
rng steel bars ba kabenbebke bininj.
17 Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre, dja munguyh
birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr duninjh. Kun-
mekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre.
18 Minj birridjareniwirrinj birringuyi manme, dja darnkih birridowimeninj.
19 Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarrmi, wanjh birri-
marnekayhmi nawu Yawey, dja nungka benngehkeng kore kunrayek bedberre.

106:46 Judges 2:14-18 **106:48** 1 Chronicles 16:35-36

20 Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimekbe bininj
kore birridowingalmeninj, dja mak benngehkeng kore kumidjbeh.

21 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare
bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre
ngad nawu bininj rowk.
22 Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu Yawey ba bu
kabirrimanjbun. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak dorrengh dja birrimulewa kore
Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

23 Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birriweykani dja birribayahmi
njalehnjale kore djarreh kurrula borledmikenh.
24 Bedda birrikurdunani Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji duninjh, dja wanjh
birrikangebarrhmeng.
25 Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk manbu borokayhweng
kurrula dja bowayhmi kaddum.
26 Kabbala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum dja kanjdji. Wanjh
birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebngakmeninj.
27 Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang kunbangkenh.
Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!

28 Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka benbidyikarrmeng
kore birridjalnjilngwarreni.
29 Nungka wanjh ngurdkeng kunmayorrk ba yeleyeledj kurrula borokani dja minj
yawoyhbobidbuyi kunkimuk.
30 Wanjh bedda birrinjilngmakminj bu birrikarrinj kurrula makminj. Dja nungka
benkang kamak rowk bu birribolkmey kore kunbolk birridjareni.

31 Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare
bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre
ngad nawu bininj rowk.
32 Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemornnamerren nawu bininj
rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu
birrikihkimuk dja nawu kabirriwohrnawohrnan.

33 Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo mankimuk bu kabolky-
imerran kabolkdarlehmen. Nungka mak kaboyakwon kore kungad kambobebme, dja
wanjh kurorre yiman kakombukdowen.
34 Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi kunwarre, wanjh
kunmekbekenh nungka bolkbom kunbolk kore manme manwern djolengminj, ba bu
djila wernmerrinj dja wanjh kulkwarreminj kumekbe.

35 Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolkmarnbun kore
kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern dorrengh. Nungka mak kabolkmarn-
bun kubolkdarleh ba bu kungad kambobebme.
36 Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu kabirridi kumekbe.
Bedda wanjh kabirrirurrkmarnbun kururrkwern ba bu kabirridjaldi munguyh.
37 Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu mankolhde
manrakel. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba bu kabirrimang.
38 Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja bedda wanjh birriw-
ernhmirndewernmerrinj. Dja mak Yawey kabenmarnenahnan mayh nawern bedberre
nawu kabirrikarrme dja minj kamirndeyahwurdmen nawu mayh.

39 Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika bininj
bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre bebmeng bedberre,
40 wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwarrewon nuye
bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridjalrengehre kore
kubolkdarleh manbu manbolhyak.
41 Dja benngehkeng bininj nawu birrimarladj, dja benmarnbom ba bu kabirrimirn-
dewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda wanjh mirndewernmerrinj yiman
mayh kamirndewernmerren.
42 Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakurduyime, wanjh
kabirrimarrmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalwokyakmen!

43 Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhmen rowk kore
nawu Yawey kakurdukurduyime, dja ngurrimenmenbekkan kore nungka munguyh
kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.

108

God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.

Psalm 108
(Psalm 57:7-11; 60:5-12)

1 O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorrengh ngardduk bu
burluburlume ke.
2 Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrolkkan dja ngahdirri kore instrument yiman harp
dja mak lyre.
3 Ngaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan
kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan ngudda ba bu bininj nawu
kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan.
4 Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninjh kondah kurorre dja mak
kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj kanbawon munguyh kondah
kurorre dja mak kaddum kore heaven.
5 O God, ngadjare ngundingeyburlume nawu heaven kabirrihni, dja mak ngadjare
bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kondah kurorre bu ngundiburrbun
ngudda yidjalwernhmakkaykenh duninjh.
6 Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarrmen ngad nawu
ngudda kanmarnedjare bininj. Kanngehkemen ngudda ke kunbidkukun dorrengh.
7 Wanjh God nawu nadjalmak duninjh wanjh yingkihwokkurrmerrinj dja yimeng,
"Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk Shechem dja mak kanjdjikanjdji
kore kunbolk Sukkoth. Ngaye ngabolkdadjdadjke dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu
kabirribebbehbolkmang.
8 Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kunbolk Ephraim,
wanjh ngaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi. Dja kunbolk Judah wanjh
ngakarrme kunbid ngardduk kunkarndudj manbu kingskenh.
9 Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjirridjburren! Ngad-
jalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk Edom, dja wanjh ngardduk
kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak dorrengh bu ngabenbun bininj nawu
kunbolk Philistia kabirrihni."
10 Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun kumekbe. Mak
nangale ngankan kore kunbolk Edom?
11 Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong bu ngarriburren
bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjarrkre ngudda dorrengh bu ngarribur-
ren nawu ngarriyidko bininj?
12 Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj ngandibun. Minj
nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djal bininj.
13 Dja bu ngudda God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwinhme dja ngarrbenmelme
birrimekbe nawu ngarriyidko bininj.

109

Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.

Psalm 109

1 O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwokyak!
2 Nawu birriwarre bininj ngandiwiddjung ngardduk. Bedda kabirrikurrehkurren bu
ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi.
3 Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandiwiddjung manbu-
rudjang.
4 Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yimankek bedda ngandi-
marneyimeninj ngaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda ngandidjalwelengname.
5 Ngaye kunmak ngakurduyimeng bedberre, dja bedda kunwarre kabirrikurduyime
ngardduk! Ngaye ngabenmarnedjareni, dja bedda wanjh ngandiwirrihme!
6 O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore court. Dja
yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun nuye dja wanjh
kabidjuhbun.
7 Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja kabirriyime
nakka kunwarre kurduyimeng. Bu nahni nawu nganwirrihme kahdi yiwarrudj kore
court, wanjh ngadjare yibekka bu kadjuhburren kore kunwok nuye.

8 Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang nuye kore
karrurrkmirri.
9 Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen, dja ngalbu ngal-
bininjkobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun.
10 Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyimerran birrimarladj dja bu birrirur-
rkyak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme.
11 Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabirrimang nawu nuye
njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurrkmirri dja kadjehdjenkurrme manwern, wanjh
ngadjare nawu birrimudbuyika bininj kabirrimang rowk.
12 Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika bininj kabindikon-
gibun nawu wurdwurd nuye.
13 Nawu nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba bu yerrekah wanjh
bininj rowk kabindingeybengmidjdan.
14 Ngadjare nawu Yawey kaburrbun rowk kunwarre bedberre nawu birrikebmawah-
meng nahni nawu ngaye nganeyidko. Dja mak ngadjare Yawey minj kabimarnebeng-
midjdan kunwarre ngalengngarre ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko.
15 Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrbun munguyh kunwarre bedberre rowk
nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko! Ngadjare mak bu Yawey kabenngeybular-
rbun bedberre kondah kurorre.
16 Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj
bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu
birridowerrinj rowk.
17 Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu birrimak bininj.
Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworren. Nungka minj
djareniwirrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare
bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye.
18 Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime
nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karrurnderren kore
nungka dja kabiwernhkangewarremen.
19 Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme yiman kunmadj
kunwarre, dja mak kabikukdukkan yiman kunyarl kore kunburrk nuye.
20 Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime bu yibenbun
birrimekbe bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.
21 Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarrmen ba bu bininj ngundid-
jalngeyburlume. Kanngehkemen ngardduk, ngudda nawu kandjalmarnedjare kore
kunmakkenh ke.
22 Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjyawarren. Warridj ngaye ngawernhn-
jilngwarre yiman ngauhdurdubabang.
23 Manmekbe nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarrowen yiman mayh
nawu bod.
24 Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi, dja ngabarddeldelme. Warridj
ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren ngardduk.
25 Bininj nawu ngandidjuhbun ngandikukdjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandi-
marnekebnjiwkmire.
26 O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja wanjh
kanngehkemen.
27 Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu ngudda yidjalkudji
nawu kanngehke.
28 Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekenh, dja ngudda wanjh kanmarnekur-
duyime kunmak, dja kunmekbekenh ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngawernhn-
jilngmak.
29 Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbun, dja birrid-
jongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj kunwarre.
30 Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih duninjh kurrang
ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrimirndemornnamerren birriwern
bininj.
31 Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu namarladj, dja
kabidarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja wardi kabirribun
bu karrowen.

109:8 Acts 1:20 **109:25** Matthew 27:39; Mark 15:29

110

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurrmerrinj Nawu Jesus.

Psalm 110

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu nganmarnewohrnan, yimeng,
"Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk ngabenkurrme bininj nawu ngurriyidko kanjdji
kore ngudda ke kurrenge."
2 Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion, wanjh ngaye
Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohrnan nawu ngurriyidko bininj rowk
kore kubolkbubuyika bedberre.
3 Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriwern bininj ke
kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh. Kuhni bu ngudda yidjongbuyindi
nawu manburrba ngarre yiwohrnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk
kabirrimre, dja bedda wanjh birringudjbang.
4 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kore kunngey nuye, dja minj kamayaliborledme.
Nungka yimeng, "Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu yirrurrkmirri munguyh
munguyh yiman kayime nawu Melchizedek."
5 Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarrme. Dja bu nungka
kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika kabirrihwohrnawohrnan kings.
6 Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika
kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak kabenkukberelhme bininj rowk
nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.
7 Kaluk bu karengehre kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku manbu kabor-
lobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjkerrngehmen, dja wanjh kawinhme
munguyh.

111

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 111

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanjbun Yawey bulkkidj dun-
injh kore ngaye karriraworren bu karrimirndemornnamerren bininj nawu karrimak
kore nungka.
2 Nawu Yawey nakka nakurdumak duninjh. Bininj nawu kabirrikurdunan, wanjh
kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun munguyh kore nungka kurdukurduyi-
meng.
3 Nungka kahdurrkmirri kunmakkenh dja karriburrbun wanjh nungka God nawu king
duninjh. Nawu kunmakmak nuye wanjh kadjaldi munguyh munguyh.
4 Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore nungka kurdukur-
duyimi kundulkarre dorrengh. Nawu Yawey wanjh kandjalmarnedjare dja nungka
wernhmimkongiwern duninjh.
5 Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirrimarnekele nuye. Dja kadjalburrbun
munguyh munguyh manbu benmarnewokkurrmerrinj bininj nuye.
6 Nungka yiman benmarnekukbukkarrinj nuye binihbininj bu benmarnekurduyimi
kunwern kundulkarre nuye dorrengh. Kaluk benwong nuye bininj kubolkbubuyika
bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy.
7 Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurrkmirri kunbidwi nuye, wanjh
kamak, dja kadjadme warridj bu djal kunmakkenh. Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi
bu djal kunwoybuk dorrengh.
8 Bu kakurrme nuye kunwok, wanjh minj kawokyakmen, kadjaldi munguyh munguyh.
Minj kakurren dja kadjalyime kunwoybuk duninjh dja kunwok kunmak ba bu
karriwokmarrkmang.
9 Nungka benngehkeng bu benbebkeng nuye bininj kore birribongdibeh. Nungka
yingkihwokkurrmerrinj ba bu maninjmanu kunwok wanjh kadjaldi munguyh
munguyh. Wanjh Yawey nadjalngeymakkaykenh, ba bu karrimarnekele.
10 Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjkuludjadmen. Bininj
nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh nakka kamayaliwernmen. Mah, wanjh
karridjalburlumen nawu Yawey munguyh munguyh.

110:1 Matthew 22:44; Mark 12:36; Luke 20:42-43; Acts 2:34-35; 1 Corinthians 15:25; Ephesians 1:20-22; Colossians 3:1; Hebrews 1:13; 8:1; 10:12-13 **110:4** Hebrews 5:6; 6:20; 7:17,21 **111:10** Job 28:28; Proverbs 1:7; 9:10

112

Nawu Birrimak Bininj.

Psalm 112

1 Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabimarnekele nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka kadjare kabiwokmarrkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhnjilngmak.
2 Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh birringeykimuk kore kunred bedberre. Dja mak God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre rowk.
3 Dja namekbe bininj nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabirrikarrme kunwern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunmakkenh.
4 Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak. Nungka nawu mimkongiwern dja kabenmarnekurduyime kundjalmak birribuyika bininj.
5 Bininj nawu kabenbidyikarrme birribuyika bininj, dja kaweykan bedberre, wanjh nungka kamang kunmakkenh.
6 Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh. Birribuyika bininj wanjh kabirridjalburrbun munguyh.
7 Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabimarnebebme.
8 Minj mak kakangewarremen dja kakelemen. Nungka kaburrbun bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyakmen dja nungka kawinhme.
9 Namekbe bininj kabenwon kunwern kunmakmak kore nawu birrimarladj bininj, dja djalburudjan. Nungka munguyh kahmimkongiwern, dja birribuyika bininj kabirringeykukenwon.
10 Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime, dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneyidmebayerren nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore kabirridjare.

113

Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 113

1 Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nuye, wanjh ngurridjalngeyburlumen nawu Yawey!
2 Ngadjare karriwarlahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey nuye kunngey, bolkkime dja mak munguyh munguyh.
3 Ngadjare ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngey nuye Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh, dja kore karrungyibme.
4 Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj kore kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh dja kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven.
5 Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kadberre. Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninjh kore kubolkmakkaykenh,
6 Nungka kahboddan ba bu kahnan kore kunngol dja kurorre.
7 Nungka kabendolkkayhwe nawu birrimarladj bininj kore kundjulng kabirrihni, dja kabenbebke bininj nawu kabirriyawarren kore kubolkwarre kabirrihni.
8 Dja kabenkurrme ba kabirridjarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk bininj bedberre.
9 Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalirrngwarre ba bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dorrengh kore kured ngalengngarre.
Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

114

God Nawu Yawey Benngehkeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.

Psalm 114

1 Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kore kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wanjh birribebmeng, dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu birridjenbuyika.

112:9 2 Corinthians 9:9

2 Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu bedda birribolkbawong Egypt wanjh
birriyimerranj bu djal God nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh
birriyimerranj bininj kore djal God kabenmarnewohrnawohrnan.
3 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja
mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj kore borlobmirlobmi.
4 Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu
sheep karrohdolkan!
5 Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan,
njalekenh yikebrokborledkerrinj?
6 Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang yiman nawu
mayh?
7 Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurribolkdeldel-
men dja nawu Kawohrnan Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God!
8 Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj
manlabbarl! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku
kambobebme!

115

Yawey nawu Nadjalkudji God Duninjh.

Psalm 115:1-8

1 O Yawey, minj nabuyika ngarringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji ngundingey-
burlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji
nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj munguyh kanbawon.
2 Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, “A! Nawu god
ngudberre, nakka baleh wam?”
3 God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare.
4 Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng.
Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuknameng wirlmurrng silver
dja gold.
5 Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarrme dja minj kabirriwokdi; kabirrikar-
rme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan.
6 Kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarrme kunkeb dja
minj kabirrinome.
7 Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarrme; mak kundenge kabirrikarrme, dja
minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarrme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi.
8 Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh
kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre.

Bu Karridjalwoybukwon Yawey.

Psalm 115:9-18

9 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurridjalkangekurrmerren
nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.
10 Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey.
Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.
11 Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurridjalkangekurrmerren
nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarrme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.
12 Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kunmak. Nungka
kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Dja mak
kabenmarnekurduyime bininj kore namud nuye Aaron.
13 Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirrikele
nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu birringeykimuk bininj rowk.
14 Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbornang dja mak
nawu yibenkebmawahme.
15 Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marnbom kaddum
heaven dja mak kondah kurorre.
16 Kaddum duninjh kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng kondah kurorre
wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.
17 Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja kabirridjal-
wokyak kore birrikoluy.

114:3 Exodus 14:21; Joshua 3:16 **114:8** Exodus 17:1-16; Numbers 20:2-13 **115:8** Psalm 135:15-18; Revelation 9:20 **115:13** Revelation 11:18; 19:5

18 Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh
munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

116

Bu Karrimarnedjare Nawu Yawey.

Psalm 116

1 Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, "Kankon-
gibu!" Dja wanjh nungka nganbekkabekkang.
2 Nawu Yawey nganbekkabekkang, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawad-
jawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.
3 Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakukyuwirrinj kore
kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarrewarreminj.
4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngey nuye nawu Yawey, dja
ngayimeng, "O Yawey, kanngehkemen!"
5 Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh.
Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninjh.
6 Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd
duninjh. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarnerayekminj ngardduk dja wanjh
nungka nganngehkeng.
7 Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, "Mah, ngadjalmal-
ngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyimeng kundjalmak bu kunwernhkah."
8 Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngehkeng kore kundowikenh. Nungka mak
kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarrmeng kore ngakuyinjmankang.
9 Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganedjarrkre nawu Yawey kore baleh
yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.
10 Ngadjalwoybukwong nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, "Ngaye wanjh
ngakangewarreminj bulkkidj duninjh!"
11 Bu ngakangewarreni, wanjh ngayimeng, "Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkur-
ren!"
12 Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka nganmarnekurduyi-
meng kunmak kunwern?
13 Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu
ngamanjbun bu nungka nganngehkeng.
14 Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh ngaye ngawon Yawey
kore ngaye ngayingkihwokkurrmerrinj nuye.
15 Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen.
16 Ngaye wanjh woybukkih ngudda ke bininj nawu marnedurrkmirri ke, ngudda nawu
Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh
kanbongyerrkkeng kore wirlmurrng dorrengh ngarrukkayindi.
17 Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun ngudda, dja
wanjh ngeykayhme ngudda.
18 Dja kore ngarrimirndemornnamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh ngaye
ngakurduyime kore ngokko marnewokkurrmerrinj.
19 Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda ke nawu Yawey,
kumekbe kore kukadje Jerusalem.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

117

Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 117

1 Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu
Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh
ngurringeyyolyolmen bu nungka Nadjalmakmak!
2 Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninjh. Nawu Yawey wanjh munguyh
munguyh kanmarnekurduyime kore kanmarnewokkurrmerrinj kore kunkongi nuye.
Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey*.

116:10 2 Corinthians 4:13 **117:1** Romans 15:11 * **117:2** "Karridjalburlumen Yawey" karohrok "Hallelujah!" kore Hebrew kunwok.

118

Karrimanjbun Nawu Yawey.

Psalm 118

1 Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjalmarnedjare
munguyh munguyh.
2 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng wanjh karriyimen, “Nungka wanjh kan-
marnedjare munguyh munguyh!”
3 Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurrkmirri nuye, wanjh bedda
warridj birriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”
4 Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurrimarneboddan *nawu Yawey ngurriyimen,
“Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”
5 Ngaye bu ngakangewarreni duninjh wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu
Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore ngabongdi.
6 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme, wanjh minj mak ngakelemen kore
bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme.
7 Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarrme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan
nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.
8 Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurrmerren kore bininj bu ngunbidyikar-
rmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurrmerren kore nawu Yawey bu
ngunwernhnahnan.
9 Yuwn bu mak ngurrikurrmerren kore nawu kabirriwohrnawohrnan bininj, dja
wanjh ngurridjalkurrmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkukd-
jurruddi.
10 Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyidkoni, wanjh ngandid-
abkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nawu
Yawey nuye.
11 Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kunngey
nuye nawu Yawey.
12 Bedda birrimirndewernmerrinj kore ngaye bu ngandibunkenh, dja bonj, werrkw-
errk birridjalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nuye Yawey.
13 Bedda wanjh ngandikuyinjkukburriweng bu ngarrarnhmankayi, dja bonj, nawu
Yawey nganbidyikarrmeng.
14 Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre, dja mak
nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kanngehkeng.
15 Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilngmarrmarr kore
kabirriyo, bu bedda kabirriwayini nuye kabirriyime, “Nawu Yawey kadjalkurduyime
kunkimuk kubidkukun nuye.
16 Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunberlkukun nuye dja
berlngudjbang duninjh. Kabidwayhme kubidkukun nuye kunkele yak, ba kadjalkurduy-
ime kunwernhkimuk duninjh.”
17 Ngaye bonj, minj kunu ngarrowen munguyh, dja ngaye ngayawoyhmimbimen,
kaluk ngamulewan Yawey nawu ngayolyolme kore nungka kurdukurduyimi.
18 Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu munguyh
ngakukyuwirrinj kore kundowikenh.
19 Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjalmakkenh. Ngaye
ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu Yawey.
20 Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bininj nawu nungka kabenmak-
wan wanjh kabirringimen.
21 Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda kanbekkang dja
kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kanngehkeng.
22 Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kunwardde bu bininj nawu
birrirurrkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yerrekah nungka wernhkukenminj
duninjh, yiman manmekbe kunwardde bu bininj kabirrikurrme kore kanjdji ba bu
kabirrirurrkmarnbun bulkkidj.
23 Kuhni wanjh Yawey kurduyimeng rowk, kore ngad karrikurdunang dja ngad wanjh
karrikangebarrhmeng.

118:1 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11 * **118:4** “kabirrimarneboddan” kunubewu kamenyime “kabirrimarnekele” **118:6** Hebrews 13:6 **118:14** Exodus 15:2; Isaiah 12:2 **118:23** Matthew 21:42; Mark 12:10-11; Luke 20:17; Acts 4:11; 1 Peter 2:7

24 Bolkkime kuninjkunu kunkodjke nawu Yawey kodjkemarnbom. Karriwarnmakmen
dja karrinjilngmarrma bu bolkkime kunbarnangarra.
25 Yawey, wardi kanngehkemen, dja kanbidyikarrmen ba bu ngarrikurduyime kore
ngarridjare.
26 Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjalmak! Wanjh ngad
karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu Yawey.
27 Yawey wanjh God duninjh. Nungka kanmarnebolkwolkang kadberre. Kunmek-
bekenh karridjarrkbidbun kore nuye altar dja karrimarnebun mayh kore karrihdi
yiwarrudj.
28 Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda ngardduk God,
dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngudda!
29 Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak kandjalmarnedjare
munguyh munguyh.

119

Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:1-8

1 Kabirrinjilngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda wanjh
munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre.
2 Mak kabirrinjilngmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye dja kabirri-
hdjalrohrokme bu kabirrimarrkmang kore kukange bedberre.
3 Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore nawu Yawey
kabolhbukkabukkan.
4 Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja kandibukkabukkang
bu ngundiwokmarrkmang munguyh.
5 Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore ngudda
kanwokraykewon.
6 Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre rowk.
7 Ngaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu ngaborlhborlhme
mankarre ke manbu mandjad duninjh.
8 Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke warridj. Yuwn bu
kanbawon ngadjalkudji ngarri.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.

Psalm 119:9-16

9 Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak ngalyawkyawk bu
munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh ngundiwokmarrkma kore ngudda
yiwokdi.
10 Ngaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja yuwn kanbawon
bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime ngabolhmayahme.
11 Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba kunukka minj
kunwarre ngakurduyime kore ngudda.
12 Yawey, ngaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh kanbukkabukkan mankarre
ke.
13 Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk kore ngudda
yiwokdanj yiman kurrange ke.
14 Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilngmak yiman
kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun bininj nakuken.
15 Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye ngabekkabekarren munguyh,
wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare ngaye ngare.
16 Ngaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh minj mak
ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

Bu Karrimarrmarr Duninjh Kore Karriburrbun Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre.

Psalm 119:17-24

17 Ngaye nawu munguyh ngahdurrkmirri kore ngudda, wanjh djawadjawan bu
kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdarrkiddi kamak rowk dja mak
ngawokmarrkmang kunwok ke.

118:26 Matthew 21:9; 23:39; Mark 11:9; Luke 13:35; 19:38; John 12:13

18 Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoybuk kunmakkayhkenh kabimdi
kore mankarre ke.
19 Yuwn kanmarnewarlkkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye yiman ngamarladj
dja ngahdjalrengehre kondah kurorre.
20 Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninjh bu ngawernhborlhme manbu
mankarre ke.
21 Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabirrihburlumerren
dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka wanjh kadjalwarre duninjh
bedberre.
22 Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon nawu birriwarre
bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan.
23 Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu ngandikurrenwan,
wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri wanjh ngadjalburrbun manbu kunwok
ngudda yiwokkurrmeng.
24 Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun dja mak ngan-
bengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:25-32

25 Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunngolek, kore ngudda
yiwokkurrmerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi.
26 Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyimeng, dja ngudda kamwok-
mey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare.
27 Mak kanbidyikarrmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke nganbukkabukkan.
Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore ngudda ke kundulkarre.
28 Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen. Kankangemurrngrayekwo
kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi.
29 Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh. Ngudda nawu
yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke mankarre.
30 Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak ngakangemarnbur-
rinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk.
31 Yawey, ngaye ngawernhkarrme ke mankarre rowk, dja minj ngabarlanhmang.
Yuwn kanbawon bu ngayemengalme.
32 Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngadjalmunkekad-
jung kore ngudda kanwokrayekwon.

Bu Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.

Psalm 119:33-40

33 O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu yimulewarrinj,
dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh.
34 Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre dja wernhwok-
marrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk.
35 Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare. Kunmekbe
ngadjare ba bu nganjilngmarnburren.
36 Mak kankangeborledkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke mankarre
rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakukenworren.
37 Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng nawarrehwarre, dja
kanngehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjaldarrkiddi.
38 Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngadjare
kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu bininj rowk ngundi-
marnekelemen.
39 Manbu ke mankarre makka mandjalmak, wanjh ngadjare yidjalwe kunyeme
ngardduk manbu ngahkelemen.
40 Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime kundjalmak,
wanjh kunmekbekenh kanngehke ba bu ngadjaldarrkiddi kore ngudda.

Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:41-48

41 Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak
kanngehkemen kore ngudda kanmarneyingkihwokkurrmerrinj.
42 Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmekbekenh ngaye
ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandidjekmiwon.

43 Kanbidyikarrmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun
kore mandjad kahyime manbu mankarre ke.
44 Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyhmunguyh.
45 Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmek-
bekenh ngaye ngadjalrengehre kamak rowk.
46 Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbeng-
dayhke manbu ngudda ke mankarrekenh, dja minj ngayemengalme.
47 Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu
ngadjalnjilngmak.
48 Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarned-
jare manbu kunwok ke yiwokdi.

Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:49-56

49 O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj
ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarn-
bom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren.
50 Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore
kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid.
51 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrkbun, dja ngaye minj
ngabawon ngudda ke mankarre.
52 Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong bu kunkare
duninjh, wanjh ngadjalkangemakmen.
53 Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarnbun bu ngahyiddung bedberre nawu
birridjalbawong mankarre ke.
54 Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda
yiwokdan.
55 Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye
ngadjalmarrkmang mankarre ke.
56 Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrkmang kunmayali
rowk ngudda ke.

Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:57-64

57 Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye ngawokkur-
rmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda yiwokdi.
58 Ngaye ngadjare wernkih duninjh bu kebnan, dja kunu yawayawan ngudda.
Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj.
59 Mak ngamayalibekkarren kore baleh ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu
ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern.
60 Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerrkwerrk ngadjalkurduyime kore ngudda
kanwokwongkenh.
61 Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukkang kunyarl dorrengh,
dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu mankarre ke.
62 Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrolkkan dja manjbun ngudda, kunmek-
bekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh.
63 Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak kabirridjald-
jare kunmayalimak manbu ngudda kanwon.
64 Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarriwarlahkenh bininj, yiman bu kun-
makmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk! Wanjh kanbukkabukkan ba bu
ngawernhborlhme kunwok ke.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjilngmarnbun.

Psalm 119:65-72

65 Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh kanmarney-
ime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj.
66 Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali kunmak ngudda ke
ba bu ngakodjkuludjadmen.
67 Bu kerrngehkenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh kunwarre ngakurduy-
imi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok kore ngudda kanwokwong.
68 Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh kanbukkabukka
kore ngudda yidjare dja yimulewarren.

69 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekurren, dja ngaye
ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore kukange ngardduk.
70 Birrimekbe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke mankarre
ngannjilngmarnbun.
71 Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni nganmarnekur-
duyimi wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabekkang kore ngudda yimulewarrinj
kore yidjarekenh.
72 Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni kunwok ngad-
jaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhmakkaykenh bu karrokme money
nadjalwern duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninjh.

Psalm 119:73-80

73 Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba ngawern-
hborlhme ngudda ke mankarre.
74 Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh ngadjare bininj
nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimarrmarr bu ngaye ngandinan.
75 Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad kahyime. Kunmek-
bekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoybuk bu kanwon kunrayekkenh.
76 Dja ngadjalburrbun ngudda kandjalmarnedjare, dja mak kanmarnewokkurrmer-
rinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen.
77 Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjilngmarnbun, wanjh kankongibu ba
bu ngahdjaldarrkid.
78 Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda kabirriyeme kunmek-
bekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali
ke.
79 Wanjh bininj nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrimdurnderrimen kore
ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke mankarrewern.
80 Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore kanwokwong. Dja
ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

Bu Karrikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmekenh.

Psalm 119:81-88

81 Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmadbun ngudda bu
kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerrinj kore kunwok ke.
82 Mak ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberrebbom. Ngaye
djawan ngayime, “Yiddok werrkwerrk ngudda kanbidyikarrme?”
83 Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangewarremen. Dja
bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjdan ngudda ke kunwok kore yimulewam.
84 Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Baleh kabolkyime bu yibenbun nawu
ngaye ngandiwidnan?
85 Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja
kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang.
86 Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kan-
bidyikarrmen! Birrimekbe bininj nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal
burudjang.
87 Bedda darnkih ngandikuyinjyakwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangi-
meninj ngudda ke mankarre rowk.
88 Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan ba bu ngadjaldar-
rkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk Minj Kayakmen.

Psalm 119:89-96

89 Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme. Makka
kahdjaldi munguyh munguyh kore kaddum heaven;
90 Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda
yibolkmarnbom kondah kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi.
91 Manbu mankarre ke kadjalyirriyo bolkkime dja munguyh. Yehyeng rowk
ngunmarnedurrkmirri.
92 Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr duninjh. Dja bu
burrkyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj.

93 Ngaye minj ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda
kanmimbiwong kore ngaye wokmarrkmey.
94 Kanngehkemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh munguyh ngadjare
ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke.
95 Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun
manbu ngudda ke mankarre manwern.
96 Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda
mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj munguyh kayakmen.

Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:97-104

97 Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun munguyh
bu kunbarnangarrakuyeng.
98 Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak
mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke
kunmayali bedberre bininj nawu ngarriyidko.
99 Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburrk-
bekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke bininj nawu ngandihbukkan.
100 Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmek-
bekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu dabborrabbolk.
101 Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh
ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh.
102 Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre
ke.
103 Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakkaykenh kore ngahdangkenhni,
dja nawu mankung nakka walakkih manjmak.
104 Manbu mankarrebubyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjal-
warnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirrihbolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.

Psalm 119:105-112

105 Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengewolkan dja
mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan.
106 Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurrmerrinj bu ngahdjalwokmarrkmang
mankarre ke. Kuhni ngawokkurrmerrinj, wanjh ngadjalyime.
107 Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmimbiwo kore kunwok
ke kabimbuyindi.
108 Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak
kanbukkabukka ngudda ke mankarre.
109 Ngaye ngahdjalwarredong munguyh dja wardi ngarrowen, dja bonj, minj ngabeng-
midjdan manbu kunwok ke.
110 Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngaba-
woyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh.
111 Ngahdjalkarrme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebubuyika, dja
kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk.
112 Mak ngaye ngadjare ngahdjalrohrokme munguyh ngakurduyime kore ngudda
yidjare, wanjh kalukburrk bu yerrekah wanjh ngayirrowen.

Nawu Kawohrnan Rowk Wokkurrmerrinj Kadberre.

Psalm 119:113-120

113 Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninjh, dja ngaye ngamarnedjare
duninjh manbu mankarre ke.
114 Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye ngamarrkbawor-
rinj kore kunwok ke.
115 Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karriraworren dja ngaye
ngadjalkurduyime kore God ngardduk nganwokwon.
116 O God, kanbidyikarrmen dja kannahnan kore ngudda kanmarneyingihwokkur-
rmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja
wardi ngamarrkbaworren.
117 Mak kankarrmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh
ngadjalburrbun kore ngudda yidjare.

118 Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjalbawon mankarre ke.
Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun.
119 Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihbur-
riwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu
kanbengdayhkeng.
120 Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldelme kore ngudda. Wanjh
kumekbekenh ngaye ngakele duninjh bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore
ngudda ke mankarrekenh.

Ngadjare Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.

Psalm 119:121-128

121 Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kunwoybuk
dorrengh. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngarriyidko ngandikuniyo ba bu
ngandibun.
122 Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrkmirri ke, dja yuwn
yibenbawon bininj nawu kabirrihburlumerren bu yiman ngandibongkarrme.
123 Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyenmadbun ngudda bu
yimre dja kanngehke. Wanjh ngadjare kanngehkemen kore yiyingkihwokkurrmerrinj.
124 Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja mak kan-
bukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime.
125 Ngaye nawu ngahdurrkmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba ngawernhmen-
menbekkan manbu mankarrebubuyika ke.
126 Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu birrimekbe bininj
nawu kabirribakke ngudda ke mankarre.
127 Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninjh bu bekkabekkan kore ngudda kan-
wokrayekwon.
128 Mak ngaye wokmang ke kunwok rowk kore kanbengdayhke, dja ngawidnan manbu
manbolh kore nawu birriwarre bininj kabirribolhkadjung.

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngehke.

Psalm 119:129-136

129 Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjalmak duninjh! Wanjh
kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninjmanu kunwok ke kore kukange ngardduk.
130 Bu bininj ngundiwokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni kunwok
kabenmayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrkburrkbekkan kore ngudda yidjare
kabirrimenmenmang.
131 Ngaye ngadjare bulkkidj duninjh ngabekkan ke mankarre. Dja kumekbekenh
ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen.
132 Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda munguyh yiben-
marnekurduyime bedberre bininj nawu kabirridjare ngudda ke kunngey.
133 Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kanbidyikarrmen kore
ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ba bu kunwarrekenh minj nganbongname.
134 Kanngehkemen kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye ngadjalburrbun
munguyh ngudda ke kunmayali.
135 Mak kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke, dja kanbukkabukka ngudda ke
mankarre rowk.
136 Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbengdayhke mankar-
rekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalkbun wernkih duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Manmakkaykenh.

Psalm 119:137-144

137 Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak manbu mankarre
manwern ke makka djal mandjad duninjh.
138 Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad duninjh, mak
ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninjh.
139 Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundidjalwokbengmidjdanj kore
ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye ngawernhkangewurlhme bu kunmekbekenh.
140 Ngudda yiwokkurrmerrinj kunwok ke, makka djal woybukkih bu kunwoybuk,
wanjh ngaye nawu ngahdurrkmirri ke ngadjare duninjh maninjmanu kunwok.
141 Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj, ngaye minj
ngabengmidjdangimeninj kunwok ke.

119:139 Psalm 69:9; John 2:17

142 Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj kadjobme. Mak
manbu kore kanbukkabukkang ngadberre makka wanjh mandjalwoybuk.
143 Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja ngaye wanjh ngakangewarre.
Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore kukange ngardduk, dja manbu
ngannjilngmarnbun.
144 Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad duninjh dja kadjaldi
munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu ngamenmenmang kore ngudda, wanjh
kunu kanmimbiwon.

Nawu Kawohrnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.

Psalm 119:145-152

145 Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorrengh bu djawahdjawan.
Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme mankarre rowk ngudda ke.
146 Kankayhmibekka! Kanngehkemen ba bu ngadjalwokmarrkmang kunwok kunwoy-
buk kore ngudda yiwokdi.
147 Kumkabel djarreh wanjh ngaye ngarrolkkan bu ngakayhme, dja djawan bu
kanbidyikarrme ba bu ngaye ngadjalkangekurrmerren kore kunwok ke.
148 Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu ngadjalburrbun
kore yiwokkurrmerrinj.
149 Ngudda kanhmarnedjare wanjh kunmekbekenh kanwokbekka! Nawu Yawey,
ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmekbekenh kandarrkidwon.
150 Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre nganmarnekurduyimerran,
dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare kabirrire darnkih kore ngudda
ke mankarre!
151 Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak manbu mankarre ke
makka mandjalwoybuk rowk.
152 Bu kerrngehkenh duninjh ngaye ngaborlhmi manbu ke kunwok kunwoybuk
manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

Nawu Kawohrnan Rowk Nakka Mimkongiwern Duninjh.

Psalm 119:153-160

153 Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh kanna ba yinan
kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kanngehkemen!
154 Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbebkemen kore ngahbongdi.
Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh kunmekbekenh kandjaldarrkidwo.
155 Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yibenngehke. Bedda
minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika.
156 Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwern duninjh! Kanmimbiwo kore mankarre ke
kahyime.
157 Birriwern nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu ngudda ke
kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon.
158 Ngabenwidnan duninjh bininj nawu minj woybukkih ngundidjalwoybukwon.
Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong ngad bininj rowk.
159 Yiburrbu ngaye ngadjare duninjh kunmayali ke. Ngudda kanmarnedjare wanjh
kunmekbekenh kandjalmimbiwo.
160 Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu mankarre rowk
ngudda ke, makka mandjaldjad duninjh dja minj kadjobme munguyh munguyh.

Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:161-168

161 Nawu kabirriwohrnawohrnan bininj nakka ngandidjalwirrihme bu djal burudjang.
Dja ngaye ngakangedeldelme kunkelekenh bu ngaburrbun ngudda ke kunwok.
162 Ngaye nganjilngmak duninjh bu ngaye ngabekkan ngudda ke kunwok, yiman
kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninjh.
163 Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngadjaldjare mankarre
ke.
164 Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern ngaye djalburluburlume
manmekbekenh mankarre mandjad duninjh ngudda ke.
165 Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabirrihdjaldi kunmod-
mikenh dorrengh. Nakka wanjh minj njale kabenbungkarrkbun.
166 Nawu Yawey, ngaye madbuhmadbun bu kanngehke. Ngaye djalwokmarrkmang
kore ngudda kanwokrayekwong.

167 Ngaye ngahkarrme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngardduk. Ngaye
ngadjare wernkih duninjh mahni kunwok ke.
168 Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime. Ngaye wanjh
ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak ngudda ke kunmayali.

Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohrnan Rowk Dja Nungka Ngandarrkidwon.

Psalm 119:169-176

169 Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda kanwokkurrmerrinj
wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke.
170 Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Ngudda yiwokkur-
rmerrinj dja kunmekbekenh kanngehkemen.
171 Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye
burluburlume kore kurrang ngardduk.
172 Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad rowk, dja
kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu ngamulewan ngudda ke
kunwok.
173 Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali ke. Dja bolkkime
yimray kanberlma bu kanbidyikarrmekenh.
174 Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kanngehke. Mak ngadjare ngudda ke
mankarre manbu kannjilngmarnbun.
175 Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre ke bu
nganbidyikarrme.
176 Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu mayahmeng.
Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj ngabengmidjdangimeninj manbu kunwok
kore ngudda kanwokwong.

120

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kanngehke.

Psalm 120

1 Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu Yawey. Wanjh
nungka nganwokmey!
2 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja nawu
ngandikowe.
3 Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrehkurren, baleh ngurriyime bu God ngun-
marnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjawarren bu baleh kakurduyime bu
ngundung dja ngunbun ngudberre.
4 Kunubewu ngundulubun bonarra dorrengh, yiman kayime soldier ngundulubun
kundulkwi kebmirrkmak dorrengh. Dja wardi ngunbarrkbun ngudberre manbu
kunyirrke dorrengh!
5 Kawarre duninjh! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore kunbolk Mesech,
dja mak kore kunbolk Kedar.
6 Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarrihdjarrkni bininj nawu minj kabirridjal-
warnyak kunmodmikenh.
7 Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak. Bedda kabirridjaldjare
kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

121

Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahnan.

Psalm 121

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu ngaye ngad-
jawarren yiddok nangale nganbidyikarrme.
2 Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarrme, nungka nawu bolkmarnbom
kore kunngol kaddum dja mak kondah kurorre.
3 Minj ngunbawon bu yirrengeyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu ngundjalnah-
nan munguyh.
4 Woybukkih, nungka nawu kabennahnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.
5 Yawey nungan ngunnahnan dja kahdarndi kore kubidkukun ke. Nungka yiman
ngundjurlewon.

6 Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja mak dird warridj
minj ngunbun bu kukak.
7 Yawey ngunwernhnahnan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja ngundjaldarrkid-
nahnan ba minj yirrowen.
8 Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka yire dja
yirrurndeng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

122

Bu Karribidbun Kore Kururrk Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 122

1 Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, "Mah! Wardi karrire kore Yawey nuye
kunrurrk!" Wanjh ngaye nganjilngmakminj!
2 Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem. Ngarringimeng kore
kawarnamyo dangmarrhmiyindi ngarre.
3 Jerusalem wanjh manbolkmakkaykenh kunredkimuk Dja nawu birriyidko bininj
minj kabirrimngimen kore kawarnamyo mankimuk ngarre.
4 Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun kabirrimorn-
namerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanjbun nawu Yawey, bu kunmek-
bekenh nungka benyingkihwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
5 Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrnawohrnani Israel birriyerrkani kondah
kore King David nuye kunrurrk ba bu bindidjadmi bininj bedberre.
6 Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem, bu karridjawan
God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, "Ngadjare God ngunwon kunmod-
mikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare ngurringime kore Jerusalem.
7 Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu ngurrihni
kore Jerusalem, dja mak ngunngehke ngudda bininj nawu ngurrihni kururrkkimuk
kumekbe."
8 Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna ngardduk, wanjh
ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, "Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye,
ngudda nawu ngurrihdi kore Jerusalem!"
9 Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh ngadjaldi
yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja mak ngadjare kaben-
marnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihni kumekbe.

123

Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.

Psalm 123

1 Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan
ngudda nawu king duninjh, kore ngudda yiyerrkan bu yidjalwohrnan rowk.
2 Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarrme. Ngad ngundibid-
nan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohrnan rowk bedberre nawu
kabirrimarnedurrkmirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God
ngadberre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalengngarre ngalbu kabi-
marnewohrnan kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh ngundidjalmadbun
kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.
3 Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern bininj
nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihme dja ngandiyolyolme ngadberre.
4 Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj
nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

124

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarrmeng.

Psalm 124

1 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, "Nawu Yawey
kanbidyikarrmeng dja wanjh karriwinhmeng!"
2 Woybukkih nungka kanbidyikarrmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmi-
wong kadberre, dja birridjareni kandibuyi.
3 Bedda kandiwernhduy, dja birridjareni kandibularrbuyi, yiman mayh kandidarrkid-
mayi dja kandikuknguyi.

4 Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji
kore kukku.
5 Karridjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.
Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarrmeng dja kanbidyikarrmeng kadberre.
6 Mah, wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbebkeng kore bedda
kandikanjdjalkmayi kunyidme bedberre.
7 Nawu Yawey kanbebkeng kadberre dja karribebmeng yiman mayhmayh kabebme
karrolkan kore bininj kakuyinbongkarrme.
8 God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kaddum dja mak kondah
kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarrme kadberre bu munguyh.

125

Ngad Bininj Nawu Karrikurrmerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.

Psalm 125

1 Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabirrikangerayek-
men dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk Zion manbu minj
njale kabolkrokayhwe ba bu kabolkwodjorrhmiyindan.
2 Nawu Yawey kabennahnan bulkkidj duninjh nawu bininj nuye, bolkkime dja mak
munguyh munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk kabolkwakbuyingun kukadje
Jerusalem.
3 Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindimarnewohrnan nawu
birrimak bininj, kore kunbolk manbu Yawey benbolkwong. Bu birriwarre bininj
kabirribolkwohrnan munguyh, wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu
birrimak bininj bu bedmanwali kabirribalkurduyime kunwarre.
4 Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu kunmak
kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjalmak kore kukange bedberre.
5 Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh kabirrikurduyime,
wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj warridj. Kaluk Yawey
kabenkukburriwe rowk.
Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikarrme kunmodmikenh
nuye.

126

Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehkengkenh.

Psalm 126

1 Bu Yawey kanbebkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndiweng kore
kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karridjalbukirrinang bu kamak rowk.
2 Karrimarrmarrni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini mankong manbu
kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh kandiyolyolmeng kadberre
dja birriyimeng, “Nawu Yawey benmarnekurduyimeng kundjalwern kundulkarre nuye
dorrengh!”
3 Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeng kunkimuk, dja karridjal-
wernhnjilngmakminj duninjh.
4 O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun ba ngarriyimerran
yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.
5 Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh kunubewu
kanalkkihre bu karrurrkmirri. Kaluk yerre bu kadjolengmang manwern nuye, wanjh
nungka kawayini dja kahmarrmarr duninjh.
6 Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridudjeng, kabirrinalkihre
dorrengh, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu mandjoleng manwern, dja
wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

127

Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.

Psalm 127

1 Bu bininj nakka kabirrirurrkmarnbun, wanjh makka kawarrhme, dja bonj,
birribengwarreworrinj. Dja bu Yawey karurrkmarnbun kunrurrk, wanjh kadjaldi
munguyh. Bu djal bininj kabindimarnenahnan kunred kunkimuk kore rurrkmirnderri

kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahnan bedberre, wanjh kamak rowk.
2 Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo, wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurrme bininj nawu kabimarnedjare.
3 Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon.
4 Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrinj, wanjh nakka kabenkarrme bebeywurd yiman kayime kakarrme army nuye.
5 Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninjh. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

128

Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.

Psalm 128
1 Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninjh!
2 Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirrurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk.
3 Ngalbininjkobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme.
4 Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.
5 Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi.
6 Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendarrkidnan mawahmawah ke.

129

Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Psalm 129
1 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?
2 Yoh. Bu ngayawurrinjni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi.
3 Bedda wanjh ngandibodmeyilkyilkbom, dja ngandimarnbom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakukyime yiman kore bininj kabolkyilkbun kabbal.
4 Dja Yawey nawu nadjalmak duninjh wanjh nganbebkeng kore birrimekbe birriwarre bininj ngandibongkarrmi
5 Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorrengh.
6 Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebme kore kaddum kurrambalk, manbu werrkwerrk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren.
7 Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja karralkdukkadukkan.
8 Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabirriyime bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, “Nawu Yawey ngunmarneyime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kunngey nuye nawu Yawey.”

130

Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehke.

Psalm 130
1 Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninjh kunrayek bebmeng ngardduk wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninjh!
2 Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayhmibekka!
3 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, bu ngudda minj kanmarnebengmidjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre, wanjh minj mak karridjaldarrkiddiwirrinj.

4 Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebengmidjdan ngadberre munguyh, wanjh
kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh ngundidjalmarnekele.
5 Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun,
dja ngaye ngamarrkkurrmerren kore kunwok nuye.
6 Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye
ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye ngahdjalmadbun
munguyh, yiman kayime bininj nawu kakakbolknahnan dja kamadbun bu kambarrk-
bun yerreh.
7 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoybukwo Yawey nawu
kandjalmarnedjare kadberre rowk munguyh munguyh, dja nungka kandjalbebke
munguyh kore kunwarre kunwern kanbongkarrme.
8 Nungka naweleng kanngehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad rowk nawu Israel
kankebmawahmeng.

131

Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 131

1 Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak ngakimukworren kore
birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakurduyime kunkimukkenh. Minj mak
ngawernhburrbun manbu kunmayali mandulmukkenh.
2 Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu ngalbadjan
kabiwanjbikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme kunmodmikenh.
3 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurrimarrkbaworrimen nuye
nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

132

Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.

Psalm 132

1 O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek karrmihkarrmi.
2 Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrinj ngudda nawu Yawey.
Nungka wanjh ngunberrebbom ngudda nawu Jacob nuye God nawu Yiwernhdulkar-
rekimuk Duninjh.
3 Bu David wanjh kuhni yimeng, “Ngaye minj ngarrokme kured dja minj mak
ngakodjkeyo.
4 Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurrmerren.
5 Kaluk bu ngabolkngalke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore nawu Jacob
nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.”
6 Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngarriwobekkang
nawu Ark kore God wokkurrmerrinjkenh. Dja wanjh ngarringalkeng kore kabbal
bolkngeyyoy Jearim.*
7 Wanjh ngad ngarriyimeng, “Mah! Wanjh karriray kore Yawey kahni dja karrimarne-
boddan kore kurrenge nuye!”
8 Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh yirrolkka dja
yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu Ark manbu kanbukkan
ngudda ke kundulkarre duninjh.
9 Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh munguyh djal mandjad kabir-
rihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh kabirriwayini bu kunnjilngmak
dorrengh!”
10 “Yawey, ngudda yimarnewokkurrmerrinj David nawu ngunmarnedurrkmirri, dja
yuwn bu yirrahme nahni king nawu yidjarrngbom.
11 Ngudda Yawey yiwokkurrmerrinj nuye David, dja minj munguyh yimayaliborled-
kerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakurrme nakudji beywurd ke bu
kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen.
12 Bu nawu yibenbornan rowk kabirridjalkarrme kunwok ngardduk kore ngawokkur-
rmerrinj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh nawu yerre kabindibornan, bedman
warridj kabirribalwohrnan bu munguyh.’ Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”

130:8 Matthew 1:21; Titus 2:14 * **132:6** 2 Chronicles 6:41-42 **132:11** 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30

13 Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion† dja djareminj bu marnbom kunred
nuye kumekbe.
14 Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerrkan bu ngawohrna-
wohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh.
15 Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale, mak nawu
birrimarladj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrkmiwon.
16 Nawu priests ngalengngarre Zion, wanjh ngabenmarnbun bu birridjalmak bininj.
Dja nawu ngardduk duninjh binihbininj, wanjh ngandimarnekayhme kunnjilngmak
dorrengh.”
17 “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawahmawah bu kayimer-
ran nawu nakimuk dja kawernhwohrnan. Nungka nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh
nganahnan munguyh.
18 Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarnbun bu kabir-
riyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun wanjh yiman kawolkayindan
kunmakmak nuye dorrengh.”

133

Bu Karrimarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 133

1 Kuhni kundjalmak duninjh bu nawu God nuye bininj kabirrimarnburren bu
kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu birridangerrinj duninjh!
2 Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu Moses bikod-
jdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid delkmidelkmi kanjdji kore
Aaron nuye kundjaworrk, dja mak djuhkeng manburrba nuye nawu komdukkayindi.
3 Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj duninjh, wanjh yi-
man kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount Hermon wanjh kabalwarrhme
kore kurrulurrulum ngarre mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey
kabenmarnewokkurrmerren bininj nuye kunwok kunmakmakkenh manbu ngarre
kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

134

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.

Psalm 134

1 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakdurrkmirri kore
Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen nuye.
2 Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye manrurrkdja-
mun, dja ngurridjalburlumen nuye.
3 Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja mak kanjdji
kurorre ba bu nungka kandimarnewokkurrmerren kunmakkenh kore kunred nuye Zion
kahni.

135

Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.

Psalm 135

1 Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda nawu ngurri-
marnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen nuye kunngey!
2 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja kore kuberrkkah
manbu God kadberre nuye kunrurrk.
3 Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninjh. Ngurriwayinin
bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh.
4 Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja benmarn-
bom djal nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey
bendjarrngbom bu kabenkarrme nuye duninjh.
5 Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninjh. Nungka wanjh
kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods rowk.
6 Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore kaddum heaven,
dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji kuburrk duninjh.

---

† **132:13** Zion kangeyrohrok Jerusalem. **132:17** 1 Kings 11:36 **133:2** Exodus 29:4-7

7 Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk kamunkewe kore
kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dorrengh. Nungka mak kabebke
kunmayorrk kore nungka kadjehdjenkarrme kunwernkenh.
8 Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang kunbolk Egypt,
yiman bininj dja mayh bu benbom.
9 Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorrengh bu birrikangebarrhmeng
nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolk Egypt, dja mak benwar-
rewong.
10 Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj nawu birrihni
kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk kings bedberre,
11 yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak
Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak kings nawern rowk kore kubolkkimuk
Canaan.
12 Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.
13 Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen. Birriwarlahkenh
bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore ngudda yikurduyimekenh.
14 Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun nawu kabirri-
marnedurrkmirri.
15 Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarneboddan idols
bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu wirlmurrngwi silver dja gold.
16 Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj kabirriwokdi, dja
minj mak kabirribolknan.
17 Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak minj kabir-
ringolekngehme.
18 Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimerran bininj nawu bedmanbidju kabirrih-
marnbun.
19 Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurriburluburlumen nawu
Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey.
20 Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu Yawey.
Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen
nuye.
21 Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen Yawey nawu kahni
Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

136

Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyhmunguyh, Wanjh Karrimanjbu!

Psalm 136

1 Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjal-
marnedjare bu munguyhmunguyh!
2 Nungka wanjh God duninjh, dja kadjalwernhdokme gods nawu birribubuyika, wanjh
karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
3 Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan,
wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
4 Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu karrikangebar-
rhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
5 Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kaddum kunngol.
Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
6 Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka kandjalmarnedjare
bu munguyhmunguyh!
7 Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-
munguyh!
8 Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu kunbarnangarra. Nungka
kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
9 Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirrimarnewohrnan ngarre
kumunun. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
10 Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka
kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

135:18 Psalm 115:4-8; Revelation 9:20 **136:5** Proverbs 3:19-20; John 1:1-3 **136:9** Genesis 1:16

11 Mak benbebkeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
12 Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
13 Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
14 Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
15 Dja nungka benkebngakkeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea.Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
16 Mak nawu Yawey benkani bininj nuye kore kubolkdarleh birrirey. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
17 Nungka benbom birrikihkimuk kings nawu birriwohrnawohrnani kumekke. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
18 Benbularrbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
19 Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
20 Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
21 Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
22 Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
23 Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjalburrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
24 Mak kanbebkeng kore nawu karriyidko bininj kandibongkarrmi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
25 Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!
26 Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh!

137

Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorrengh Kore Kubolkbuyika Birribongdi.

Psalm 137

1 Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarribolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjalnalkbuni.
2 Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarnhbarnnameng kore kundulk manbu kayendewarrhme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows.
3 Kaluk bininj nawu ngandikang kumekbe dja ngandibongnameng wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, “Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!” Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu ngandibekkayi.
4 Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolk?
5 Aba, bu ngaye bolkbengmidjdan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngayawoyhdirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen.
6 Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.
7 O Yawey, yibenburrbu bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekbe bu birribang bininj birribolkmey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, “Mah! Ngurribolkbularrbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!”
8 Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbularrbuyindan. Bininj nawu ngundirurrkbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandimarnekurduyimeng ngadberre.

136:15 Exodus 12:29,51; 14:21-29 **136:20** Numbers 21:21-35 **137:8** Revelation 18:6

9 Dja birrimekbe birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang
nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburriwe kore
kunwardde. Kaluk birrimekbe bininj wanjh kabirrinjilngmakmen.

138

Bu Karrimanjbun God Nawu Yawey.

Psalm 138

1 Nawu Yawey, ngaye manjbun ngudda kukange ngardduk dorrengh! Birribuyika gods
birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye marnewayini ngudda bu djalburluburlume
ke.
2 Ngaye ngaboddan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple manrurrkdjamun, dja
ngaye ngeyburlume ngudda bu manjbun kore ngudda kandjalmarnedjare munguyh, dja
minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworrinj ba yingeyyurrhke kunngey-
bubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk.
3 Ngaye ngakayhmeng dja werrkwerrk ngudda kanwokbekkang dja kankangemarn-
bom dja kankangemurrngrayekwong.
4 Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwokbekkan kore
yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjalmanjbun ngudda nawu Yawey.
5 Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh. Dja ngudda ke
kunmakmak wanjh kunwernhkimuk duninjh.
6 Yawey nawu nawernhkimuk duninjh kahni kore kaddum duninjh, dja bonj, nungka
kabendjalnahnan nawu birrimarladj bininj. Dja bininj nawu kabirriburlumerren,
nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.
7 Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannahnan ba bu ngadjaldar-
rkiddi. Ngudda yibidyirriyo bu yibendabke bininj nawu ngandiwirrihme. Ngudda
kanngehke kunbidkukunwi ke.
8 Yawey karrurrkmirri dja kayakwon kore nungka karremarnbom bu ngayekenh. Yoh,
Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu
ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

139

Nawu Kawohrnan Rowk Kankangenan Dja Kannahnan Munguyh.

Psalm 139

1 Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankangenan munguyh. Ngudda
yiwernhburrbun rowk kore ngayekenh.
2 Ngudda yiburrbun bu kore ngayerrkan, mak bu kore ngarrolkkan. Ngudda ngokko
kanmayaliburrbun djarrehbeh.
3 Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk, dja mak kore
ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye ngakurduyime.
4 Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey ngokko
yidjalyingkihburrbun kore ngawokdangen.
5 Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda kankarrme kore kubid ke.
6 Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh ngakangebarrhme
kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj ngawernhburrbun kunmekbe
kunkimuk nguddakenh bu yikurduyime.
7 Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye nawu Namalng-
makkaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh yarrkka ngare.
8 Wardi bu ngabidbuyi kaddum kore heaven, wanjh ngudda nakka kumekbe yihdi!
Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh ngudda yihdi kumekbe warridj.
9 Mak bu ngawelnamerrimeninj dja ngarrolkayi ngarawinj koyek, dja nuk ngayerrkayi
djarreh, kore kurrula borledmikenh,
10 Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak kankarrkarrmeninj kubidkukun ke.
11 Wardi bu ngayimerrimeninj, “Kaluk kunkak nganwarlkkan, manbu kore kankuk-
wolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrkbun.”
12 Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka kabolkwolkayindi
yiman barnangarra. Kunkak dja kunbarnangarra makka kadjalrohrok rowk kore
ngudda yidjalbolkwolkan rowk.
13 Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore kuwalirrng
ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk.

14 Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngardduk. Kuhni
yikurduyimeng kundulkarre dja kunmak dorrengh. Wanjh ngaye ngawernhburrbun
kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak duninjh, dja kunmak rowk ngudda
yikurduyime.
15 Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarnbuyindangeni bu man-
molk kore ngalbadjan ngardduk kuwalirrng, yiman kayime bu kanmarnbom kore
kanjdji kurorre.
16 Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bangmemarnburrimeninj! Bu
minj ngabangmengalmeninj ngudda korroko yiyingkihbimbom djurra ke ngardduk
kunbarnangarra rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.
17 O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngadjare ngawernhmayal-
iburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmayalikimuk dja yiburrbun kundjalwern.
18 Ngaye bu yimankek ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj,
minj ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore adjbud bu
ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkan nakka ngudda kumekbe ngarrhdjarrkdi.
19 O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh ngaye ngayime, “Ngudda
bininj nawu ngurridjare kandibun kunkurlba dorrengh, wanjh kandibawo!”
20 O God, birrimekbe bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime ke. Bedda wanjh
ngundingeywarrewon.
21 Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj
ngundiwokburriwe, wanjh ngaye mak ngabenwidnan.
22 Kunmekbekenh bu ngaye ngabenwidnan duninjh. Nakka ngaye mak ngabenmar-
neyime bu bedda ngarriyidko.
23 O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernhburrbu njalehnjale kore
ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburren.
24 Mak kanna bu njale nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh
mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore
ngudda.

140

Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehke.

Psalm 140

1 O Yawey, kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj ngandibun. Kankukdjurrud-
din bu nawu birribang bininj ngandimarnebebme.
2 Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kunwarrekenh kore kukange bedberre.
Kabirridjaldjare bu bininj rowk kabirriburren munguyh.
3 Bedda yiman kayime nayin nabang duninjh. Bu kabirriwokdi wanjh yiman kayime
kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj bu kabindibunkenh.
4 O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre duninjh
minj ngandidarrkidmang. Kanngehkemen kore birribang bininj nawu kabirridjare
ngandibungkarrkbun dja ngarrowen.
5 Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh kabirridjare ngandidarrkidmang.
Bedda wanjh manmolk ngandimarnekurrmeng manbu nganbungkarrkbun kore man-
bolh ngare. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu ngaye ngarrowenkenh.
6 Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk. Wanjh kanwokbekka bu
ngakayhme dja djawahdjawan bu kankongibun.
7 Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda wanjh kanngehkeng, dja kankukd-
jurriddi bu ngarriburrinj nawu birriwarre bininj.
8 O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre bininj kabirrikurduyime kunwarre
kore bedman kabirridjare. Yibenkarrewarrewon kore birrikarremarnburrinj. Dja bu
burrkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren.”
9 “Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja ngadjare yidjaldurndiwe
maninjmanu kunwarre bu bedman wanjh kabenbun bedberre.
10 Ngadjare yiman kunyirrke kamwarrhme dja kabenkodjrung bedberre! Wardi
yibenkukburriwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkukburriwe kore kudjor-
lokkimuk manbu kukih dorrengh, ba bu minj bedda kabirriyawoyhbidburren.
11 Yikahwi bininj kabindimarnekurren birribuyika, dja ngadjare ngudda yibendabke
ba bu kabirridjalbarabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare werrkwerrk bu kunwarre
duninjh kabenbularrbun nawu birribang bininj.”

140:3 Romans 3:13

12 “O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahnan nawu birrimarladj
bininj dja yibenbidyikarrme nawu minj birrikuken bu bedda kabirringime kore court.
13 Woybukkih wanjh kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundidjalngeyburlume,
dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak kabirridi kore ngudda.”

141

Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.

Psalm 141

1 O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yimray werrkwerrk kore ngaye.
Kanbekkabekka bu ngaye ngakayhme ngudda.
2 Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yiwarrudj, wanjh kanbekkan yiman kayime
yinome mankalkkidmanjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu marnebidwayhme yiman
kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu
kumunun rowk.
3 O Yawey kanbidyikarrmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk . Yuwn
kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre.
4 Kanbidyikarrmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngardduk. Yuwn
bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngarridjarrkkurduyime
kunwarre. Kanbidyikarrmen dja ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja
kabirringun manme manbu manmanjmak.
5 Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj nganmarnebebme ngandung!
Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarrmen
bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye
yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.
Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirrib-
awon kore kunwarre bedberre.
6 Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kaddumbeh kore
kuwarddekebkale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika
nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkabekkan kunwok ngardduk.
7 Ngayimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh birribularrbuyindanj dja kunmurrng
bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol.”*
8 Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu ngan-
marnewohrnan. Ngaye ngawarlkkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Yuwn bu
yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen.
9 Bedda ngandimarneyingkihmarnbom manbu ngandengkardmang dja nganbungkar-
rkbun. Wanjh kanngehkemen!
10 Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren dja kabirri-
mankan kore manbu ngandimarnekurrmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh
ngadjalle kamak rowk.

142

Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 142

1 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu ngan-
bidyikarrme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu kankongibun.
2 Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu ngannjilngwarrewon, dja ngamulewarren
ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewernmerren.
3 Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan.
Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan bininj manmolk ngandi-
marnekurrmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang.
4 Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj
kahdi bu nganbidyikarrme dja ngankukdjurruddi. Bonj, minj nangale bininj ngandar-
rkidnahnan.
5 Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarrme. Ngayime,
“Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurruddin. Ngaye marnedjare ngudda
dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah kurorre.”

---

* **141:7** Sheol kamenyime, “kunbolk kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi”

6 Kankayhmibekkabekka dja ngaye ngakangewarre duninjh, dja ngawernhnjilngwarreminj. Kanngehkemen kore nawu ngandiyidko ngandibongkarrme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjyawarren.
7 Kunrayek duninjh ngankarrme, dja djawahdjawan bu kanbebkemen. Kaluk ngaye ngeyburluburlume kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke bininj rowk dorrengh, bu kunmekbekenh ngudda wanjh kunmak kanmarnekurduyimeng.

143

Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 143
1 O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun. Wanjh kanbekkabekka bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh, wanjh kanngehkemen.
2 Ngaye wanjh ngahdurrkmirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwarrewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngarriyime kunwarre, dja bu ngudda kandjadme ngadberre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan.
3 Bininj nawu ngarriyidko wanjh ngandikelekadjuy dja ngandikukburriweng. Nungka nganbongkarrme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo.
4 Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngadjalkangewarre duninjh.
5 Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyimeng. Ngadjalbengkan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorrengh, dja ngaye ngadjalburrbun nguddakenh.
6 Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan ngudda ke yiman kayime kubolkdarleh kadjare mandjewk!
7 Mah, wanjh werrkwerrk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalnjilngwarrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarlkkarren ngardduk. Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerranj yiman kayime ngarrowen.
8 Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.
9 O Yawey, kanngehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye wanjh ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarlkkarren.
10 Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalngmakkaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.
11 O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk ngundingeyburlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kuhnikenh kanbebkemen kore kunyidwern ngakarrme.
12 Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yibenngurdkemen nawu ngarriyidko bininj. Yibenbularrbu rowk nawu ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kore ngudda.

144

God Kanbidyikarrme Dja Kanbukkabukkan.

Psalm 144
1 Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurruddi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarnbun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren.
2 Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnan bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbebke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngabenmarnewohrnan.
3 Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahnan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun.
4 Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.

143:2 Romans 3:20; Galatians 2:16 **144:3** Job 7:17-18; Psalm 8:4

5 Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore
ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunwarddekihkimuk bu yimarnbun kundolng
kambebme.
6 Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu
ngurriyidko, dja kabenburriwe.
7 Bu ngaye yiman ngakuyinngakme kore kuburrk, wanjh yimbidyirriyuwn ngardduk
kore kaddumbeh dja kanbebke. Kanngehkemen kore bininj nawu birridjenbuyika bu
ngandibongkarrme kundulkarre bedberre dorrengh.
8 Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabir-
ridjalkowe munguyh.
9 Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri
manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme bu ngaye marnemarnbun music
kore ngudda.
10 Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarrme kings ba bu kabirriwinhme
kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarnedurrkmirri
kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk dorrengh.
11 Wanjh kanngehkemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda
minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe
munguyh.
12 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjord-
men dja kabirrimurrngrayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk,
wanjh kabirriyimerran birrikukmakkaykenh.
13 Bu ngudda kanbidyikarrme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale
ngarridjehdjenkurrme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirndew-
ernmerren kore kabbal ngadberre.
14 Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninjh kabirridorrorrke mandul-
mukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre,
wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkidmang bu ngandikan kore ngandi-
bongkarrme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.
15 Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarrme kadberre, wanjh karri-
wernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak
duninjh.

145

Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.

Psalm 145

1 Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu
yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninjh. Dja ngaye wanjh ngeyburlume bu munguyh
munguyh.
2 Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh munguyh munguyh
ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.
3 Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk birriburlumen nuye.
Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore ngudda yidjalwernhkimuk duninjh.
4 Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu ngudda
nawu Yawey wanjh yiwernhkurdumak. Ngundiyolyolme kore ngudda yikurduyime
kundulkarre ke dorrengh.
5 Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh bu ngudda yidjalmakkaykenh dja duninjh
kore yiwohrnawohrnan rowk kundjalmak ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalbur-
rbun munguyh kore ngudda yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankange-
barrhkeng ngad bininj.
6 Bininj rowk ngundiyolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebar-
rhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyimeng kunwernkenh
kunkimuk duninjh.
7 Wanjh bininj rowk ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja kabirriburrbun bu
ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundimarnewayini kunnjilngmak
dorrengh kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.
8 Nawu Yawey nakka mimkongiwern duninjh dja kankongibun kadberre. Minj mak
werrkwerrk kayiddung kadberre, dja kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.
9 Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj
rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja nungka
kandjalkongibun kadberre rowk.

10 O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke
bininj wanjh ngundiyolyolme bu ngudda yidjalmak.
11 Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohrnawohrnan rowk kunmak-
mak dja kundulkarre ke dorrengh.
12 Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan
kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk duninjh, dja kore ngudda yiwohrnawohrnan
bu djal kunmakmak dorrengh.
13 Ngudda yidjalwohrnawohrnan rowk munguyh munguyh, dja minj yingurdme
bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.
14 Nawu Yawey kabendolkkayhwe birriwern nawu kabirrimankan, dja kabenbidbuy-
hwe nawu kabirringudjyawarren kore kabirringorrkan manbu mandulmuk.
15 Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun ngudda yiben-
wonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolengkenh.
16 Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba
bu kabirriworrkmen.
17 Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka munguyh
kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
18 Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk
dorrengh.
19 Nungka kabenmarnekurduyime kore bininj nawu kabirrikele bu bedda kabirrid-
jawadjawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabenngehke.
20 Nawu Yawey kabennahnan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu
birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun.
21 Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburlume munguyh. Ngadjare yehyeng
rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburlume Yawey nuye
kunngeydjamun bu munguyh munguyh.

146

Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.

Psalm 146

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburlume nawu Yawey, kunkange
ngardduk dorrengh.
2 Ngaye ngadjalburlume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore yerrekah ngayak-
men. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk bolkkime dja munguyh bu
ngadjaldarrkid.
3 Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu kabirriwohrna-
wohrnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda kandingehke.
4 Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikukdudjindan. Wanjh kundjalmekbe
rerrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk.
5 Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nadjalkudji ngun-
bidyikarrme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadbun Yawey, nawu God ngudberre,
nawu ngundjalngehke dja ngunnjilngmarnbun.
6 Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunngol, dja mak kurorre, dja mak kurrula,
dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe. Nungka munguyh
kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj.
7 Nungka kabenmarneyime bininj kunmak nawu birribuyika kabindimarneyime
kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme nawu kabirrimarrwe bininj. Nawu
Yawey kabenbebke nawu kabirribongdi kore prison.
8 Nungka mak kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba bu kabirribolknan.
Dja nungka kabenwayhke bininj bu birribuyika kabindikukburriwe bedberre. Nawu
Yawey kabendjalmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime kunmak.
9 Yawey kabennahnan bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karriraworren.
Nungka mak kabenbidyikarrme wurdwurd nawu birrikornkumoyak, dja mak daluk
ngalbu kamahkamarrdjukun. Dja nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabenkar-
rewarrewon bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare.
10 Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnan munguyh munguyh
ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime, dja yerrekah duninjh
bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

146:6 Romans 1:20; Acts 4:24; 14:15

147

Karriburluburlumen Nawu Yawey.

Psalm 147

1 Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja kamak rowk bu
karrimarnewayini nuye. Bu karriburlume nungka wanjh kunmak bu karrikurduyime,
dja karrinjilngmak.
2 Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabenmirndemornname kun-
mekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi kunkuyeng kore kubolk-
bubuyika.
3 Mak Yawey kabenkangemarnbun birrimekbe bininj nawu birrikangewarre, dja
kabenmarnbun nawu kabirrikarrme kumorninj.
4 Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja kaben-
bebbehngeybun kinjkinj rowk.
5 Nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nadjalngeykimuk dja mak narrulkar-
rekimuk duninjh. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali rowk kakarrme.
6 Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimarladj bininj, dja nawu birriwarre bininj,
wanjh kabenkukburriwe kurorre.
7 Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjbun. Nungka
nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu instruments harps.
8 Nungka wanjh kangolbarrkbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe mandjewk
kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu kawernmerren kore
kurrulum.
9 Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak manbu mayh
nawu ravens bu kakayhme kunmarrwe dorrengh.
10 Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngudjbang. Dja
minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurrngrayek.
11 Dja nawu Yawey kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirrimarnekele, dja
kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabenmarnedjare munguyh munguyh.
12 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu God ngudberre!
13 Nungka murrngrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni kamak rowk, dja
ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni Jerusalem.
14 Mak nungka ngunkukdjurruddi ba bu birribuyika bininj minj kabirrimre bu
ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmodmikenh. Dja mak nungka
ngunwon manme mandjalmak.
15 Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu kawokrayekwon,
dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werrkwerrk.
16 Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakukyime wool nawu
kukbele. Dja mak kawernhburriwe frost yiman kayime bininj kaburriwe kunburlebele
kore kurorre.
17 Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kaddumbeh yiman kayime kunwardde
mankilehkilelk. Adju, nangale kahdi kamak bu nungka kabolkmarnbun rowk bu yekke
duninjh?
18 Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolkwurlhmen, dja
manbu ice wanjh kayawoyhyimerran kukku. Nungka kamunkewe kunmayorrkmak,
dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.
19 Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu kabirriwokmang
nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu benwong Israel nuye mawahmawah
manbu mankarre dja kunwokrayek nuye rowk.
20 Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu birridjen-
bubuyika. Bedda minj kabirriburrbun nuye mankarre.
Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

148

Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk!

Psalm 148

1 Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu
Yawey kumekbe kore kaddum.

2 Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedurrkmirri yiman soldiers
nuye, wanjh ngurriburluburlumen!
3 Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen.
Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame.
4 Ngudda nawu kunngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda
nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo.
5 Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjalngey-
burluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindanginj rowk.
6 Nungka wanjh kurrmekurrmeng kore kahdjalni munguyh munguyh. Nungka
wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi munguyh dja minj kawokyakmen.
7 Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey. Ngudda
mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurrihdarrkiddi kanjdji duninjh kore
kuburrk, wanjh ngurriburluburlumen!
8 Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurrk, ngudda snow dja ngudda kunngol
rowk, dja mak ngudda kunmayorrkkimuk, ngurriwern nawu ngurridjalwokmarrkmang
nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurriburlumen!
9 Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika
bu manme yibarnemdangen, ngudda nawu kundulkkuyeng dja kundulkmak,
10 ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk
dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu
Kawohrnan Rowk!
11 Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurrbenmarnewohrnan birribuyika kore
kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe,
ngurrikihkimuk bininj warridj,
12 ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja nawu
wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu Yawey!
13 Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngey nuye
wanjh kabenngeyyurrhke kunngeybubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngeykimuk
duninjh. Minj njale mak nadjalwernhmak duninjh yiman nungka kore kondah kurorre
dja mak kore kaddum heaven.
14 Nawu Yawey bingeykimukwong nakudji nawu narrulkkarrekimuk bedberre nawu
nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume namekbe nawu king. Bedda nawu Israel
benkebmawahmeng dja Yawey kabenmarnedjare duninjh.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

149

Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 149

1 Mah, karriburluburlumen* nawu Yawey!
Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirndemornnamerren, ngad bininj
nuye nawu karridjalwoybukwon nawu Yawey.
2 Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karriwernhmarrmarrnin
bu karriburrbun nungka kanmarnbom. Mak karrinjilngmakmen nuye nawu king
kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion.
3 Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrkke! Karrimarnebun nawu
cymbals dja harps bu karriburlume nuye.
4 Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjalnjilngmak kadberre.
Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh Yawey kabenngehke dja
kabenngeykimukwon.
5 Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe kunmak kabenmarnekur-
duyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjilngmak dorrengh bu kukakkuyeng.
6 Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikarrmen kunbid
bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninjh.
7 Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabenbun nawu
birriwarre bininj rowk.
8 Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh kabindidukkadukkan wirlmurrng
chains dorrengh kings nawu kabirriwohrnan kore birriwarre bininj, dja kabindi-
bongkurrme wirlmurrng chains dorrengh.

148:4 Ngurrina Genesis 1:6-7 * **149:1** Karriburlumen kayime “Hallelu Yah” kore Hebrew kunwok.

9 Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye
bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninjh nawu God nuye bininj
rowk.
Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

150

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Munguyh Munguyh.

Psalm 150

1 Karriburlumen nawu Yawey!
Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karridjalburlumen kore kahni
kaddum heaven, kunngudj kunwern nuye dorrengh.
2 Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorrengh!
Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninjh!
3 Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen
bu karridirri nawu guitar dja nabubuyika instruments dorrengh.
4 Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karrimarneborrkke nuye. Dja
mak karriburlumen bu karridirri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute.
5 Karriwernburlumen kore karrimarnbun kunwok kunkimuk bu karribiddowkmer-
ren cymbals dorrengh.
6 Mah, ngad nawu karridjarrkdarrkiddi, wanjh karridjalburlumen Yawey nawu
kanwong kunngolek nuye.
Karridjalburluburlumen nawu Yawey!

Isaiah

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendung Nuye Bininj

Isaiah 1:1-20

1 Nahni Isaiah, nawu beywurd nuye Amos, kaluk nungka waralnang bu God biyingkih-
bukkang kore baleh kakurduyimerran kore kunbolk bokenh Judah dja Jerusalem. Kuhni
wanjh Isaiah waralnani bu bolkyimi kore kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani kore
Judah, kaluk bedda nawu birringeyyoy Uzziah, Jotham, Ahaz dja Hezekiah.*
2 Nawu Yawey yimeng, “Kandibekka, nawu kaddum heaven ngurrihni dja nawu
kurorre ngurrihni. Ngaye ngabendjordmiweng nawu wurdwurd ngardduk dja mak
ngabenbidyikarrmeng warridj dja bedda ngandiwokburriweng.
3 Mayh yiman bulikki dja donkeys nakka kabirriburrbun bininj nawu kabenmirn-
dekarrme dja mak kabenwon manme. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng nakka
minj ngandiburrbun ngaye. Mak minj kabirrimayalibayhme.
4 Wanjh kadjalwarre! Ngudda ngurridjalwarre duninjh bininj dja kunwarre
ngurrihkurduyime, dja munguyh ngurriwarreworren. Ngudda ngandiwirrihmeng dja
ngandibodmewong ngaye nawu Yawey, dja ngaye ngadjalkudji God nawu Djamun
Duninjh ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.
5 Njalehkenh bu ngudda ngurridjare ngurrihdjalkanjbabang? Mak njalekenh bu
ngurrihdjaldahme nungka nawu kadjare ngunbidyikarrme. Ngurrikarrme kumorninj
kunwern kore kukodj ngudberre, warridj ngurrikangewarre duninjh.
6 Kore kunburrk ngudberre makka minj kamak. Kore kanjdji kurrenge ngudberre dja
kaddum kore kukodj wanjh ngurrikarrme kunmok dja kumorninj, dja minj ngurrimarn-
burrimeninj yiman bu mankalkkid ngurribaruyi kunmok rowk. Ngurrihdjalkarrme
nawu nawarrehwarre kore kubuhbuburrk ngudberre.
7 Dja mak ngudberre kunbolk bolkwarreminj. Kukadje ngudberre bebbehbolk-
wurlhkeng rowk kunak dorrengh. Ngurrbendarrkidnan nawu ngurriyidko bininj bu
kabirridjaldjirdmang manme njalehnjale ngudberre.
8 Wanjh kukadje Jerusalem birribawong yiman kayime manrurrklarrk kahdi kore
kabbal ngarre manrakel. Kukadje Jerusalem yiman kayime kunred manbu soldiers
birriborledminguneng ba bu birrirurrkbakkeng.
9 Ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh, dja ngaye ngabenbawong
yikahwi ngudberre bu kabirridarrkiddi. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka birridarrkid-
kukyakayakmeninj karohrok bu benmarnekurduyimerranj bininj birrihni kore Sodom
dja Gomorrah.Kuhni yimeng God nawu Yawey.
10 Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrini, ngudda ngurriyimerranj yiman kay-
ime nawu birriwohrnawohrnani kunkareni kore Sodom. Mak ngurriyime yiman
kayime bininj nawu kunkareni birrihni kore Gomorrah. Mah, wanjh bolkkime
ngurribekkabekka kore nawu Yawey ngunmarneyime. Ngurriborlhmen kore nawu God
kadberre kanbukkabukkan.
11 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye minj ngadjare nahni nawern mayh ngudda
ngurrihkinje ba kandiwon ngardduk! Ngawarnyakminj ngudberre nawu ngurrihkinje
sheep dja kunbalem nuye nawu namakmak mayh. Minj nganjilngmak kore nawu
kunkurlba bulikki dja lambs, dja mak nanikud bu ngurrihkinje. Ngaye ngayingkihkar-
rme manwern duninjh ngardduk.
12 Bu ngurrimre ngurriboddan kore kumirrk ngardduk, wanjh nangale ngundjurrkang
bu ngurribolkwarrewon kore temple ngardduk kuberrkkah?
13 Ngudda yiman kandikowe bu ngurrimkan mayh nawu kandimarnebun. Wanjh
ngurridjalbawo! Ngaye ngawidnan nawu mankalkkidmanjmak ngurrihkinje ngard-
duk. Minj mak ngadjare bu mulil ngurrikarrme nawu dirdkenh, dja mak bu mulil
ngurrikarrme manbu kunbarnangarradjamunkenh dja mak manbubuyikakenh bu
ngurrimirndemornnamerren kore ngurridjalkurren. Ngaye ngadjalwarnyak duninjh.
14 Mak ngawidnan kore ngurrihmarnbun mulil manbu nakerrnge dirdkenh, dja
mulil manbubuyika warridj, dja nakka rowk ngannngudjwarrewon bu ngaye yiman
ngahngorrkan.

---

* **1:1** 2 Kings 15.1–7; 15.32—16.20; 18.1—20.21; 2 Chronicles 26.1—32.33 **1:9** Genesis 19.24; Romans 9.29 **1:14** Amos 5:21-22

15 Bu ngurribidwayhme yiwarrudj ngurridi kandidjawankenh, ngaye minj
bekkabekkan ngudberre. Mak bu kunwernhkah ngurridi yiwarrudj, ngaye bodmewon
ngudberre. Dja ngudda ngurribidburlerri ngunbiddelkdelkkeng kunkurlba dorrengh.
16 Wanjh ngurribiddjirridjburrimen dja ngurrikukdjirridjburrimen. Ngaye minj
ngadjare ngayawoyhnan ngudberre kunwarre, dja wanjh ngurringurdmen bu kunwarre
ngurrihkurduyime.
17 Wanjh ngurriborlhmen bu ngurrikurduyime kunmak. Ngurriyawa bu djal mand-
jadkenh ngurridjaddjadme. Ngurrbenkangemurrngrayekwo bininj nawu birribang
kabindibongkarrme. Mak ngurriray kore court ba bu ngurrbenbidyikarrme nawu
birrimarladj bininj dja nawu kamahkamarrdjukun daluk, dja ngurrbenmarnewokdin
bedberre.”
18 Wanjh nawu Yawey kunbuyika mak kayime ngudberre, “Ngurrimray, ba kuhni
karriyolyolmerren! Bu kunwarre ngudberre makka yiman kakurlbakurlba, wanjh
ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikangebelemen yiman kayime snow! Bolkkime
ngurrikangewarre kore kunwarrekenh ngudberre, dja wanjh ngaye kangemarnbun ba
bu ngurrimak bininj.
19 Dja bu ngurriborledmerren kore ngardduk dja wanjh kandiwokmarrkmang,
wanjh kunukka manme manmak ngurringun manbu ngurridudjeng kondah kunbolk
ngudberre.
20 Dja ngaleng, bu minj kandiwokmarrkmang dja kandiwidnan, nakka wanjh bawon
ngudberre dja ngundibun mandjawakwi birribuyika nawu ngurriyidko.” Kuhni rowk
yimeng nawu Yawey kore kurrangbeh nuye.

Yawey Kabendung Bininj Kore Kukadje Jerusalem

Isaiah 1:21-31

21 Bu kerrngehkenhni bininj nawu Jerusalem birrihni birrikangewoybukwong nawu
Kawohrnan, wanjh bolkkime bedda kabirrimarneboddan nawu idols. Bu ker-
rngehkenhni nakka djal kunmak birrikurduyimi, dja bolkkime bedda birrimarndeyi
rowk.
22 Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, kunkare wanjh ngudda ngurrimakni
bininj yiman silver nawu namakni money, dja bolkkime ngurriyimerranj yiman
manwarre manbu bininj kabirridjalburriwe, dja mak ngudda yiman wine manbomak
manbu boraworrinj kukku dja bomanjwarreminj.
23 Nawu ngundihmarnewohrnan bininj, nakka wanjh kabirriwokburriwe mankarre
nuye God, dja mak birriraworrinj nawu kabirrihdjirdmadjirdmang. Mak kabirridjare
kunwardde kabirrimang kore kunwarrekenh kabirrihyime, dja mak kabindikarremule-
wan bu kabindikowe birribuyika bininj. Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime
nawu birrimarladj wurdwurd dja nawu kamahkamarrdjukun daluk. Minj kabindid-
jadme bu kunmakkenh, dja birridjalkongiyak kore court.
24 Mah, wanjh bolkkime ngurriwernhbekka Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk
Duninjh God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, bu yimeng, “Ngudda,
nawu kandiwidnan, minj ngurriyawoyhmarnbun ngardduk kunyid. Ngaye kaluk
karremulewan ngudberre kore baleh ngurrikurduyimeng.
25 Mak ngaborledme ngudda ngudberre wanjh ngadjirridjbun nawu kunwarre ngud-
berre yiman kayime manbang duninjh soap. Wanjh kabebmerren nawu nawarrehwarre
ngunhkukburlerriwon kore kuburrkbeh ngudberre.
26 Mak ngabendjarrngbun birridjalmak bininj ba ngundidjadme mandjad, dja
mak ngundibukkabukkan kore kunmakkenh, yiman birrimekbe ngurrbenhkarrmi bu
kerrngehkenhni. Wanjh kuhni bu ngayime, bininj kabirringeybun Jerusalem bu
kukadje kore bininj kabirriyime kunmak, dja mak kumekbe kabirrihni bininj nawu
birridjalkangewoybuk.” Kuhni bu Yawey yimeng.
27 Nawu Yawey kadjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh kunmekbekenh nungka
kabenbebke bininj nawu kabirrihni kunred Zion† ba minj kabirriyawoyhbongdi.
Bedda bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirribawon kunwarre, wanjh nungka
kabenngehke kunmakkenh nuye dorrengh.
28 Dja bininj nawu kabirriwokburriwe nawu Yawey, dja nawu kabirridjalkurduyime
kunwarre, wanjh bedda kabirridarrkidkukyakmen.

† **1:27** Zion kunngeybuyika ngarre Jerusalem.

29 Wanjh Yawey kayime, “Ngudda kaluk ngurriyemengalme bu ngurrihmarneboddan
nawu nabubuyika gods nawu ngurrihkurrmeng kore oak kundulk. Dja mak ngurrid-
jalyeme kore ngurribolkdjarrngbom dja ngurridudjindi manme kore ngurriboddangeni
nawu idols.
30 Ngudda yiman kayime kundulk oak manbu kunmalaworr ngarre kahmalaworrdow-
erren bu kukku kaboyakmen dja kabolkdarlehmen kore manme ngurridudji.
31 Bininj nawu birringudjbang wanjh nakka yiman mandalkdarleh bu kabirrikinje
kore kunak. Nungka kakurduyime kunwarre kunkimuk, dja nahni bininj dja mak
nuye njalenjale kore kurduyimeng, wanjh yiman kawurlhme, dja minj nangale
kabirludombun mahni kunak.”

2

Kunmodmikenh Manbu Munguyh Munguyh Kadjaldi

Isaiah 2:1-5
(Micah 4:1-3)

1 God biwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz mahni kunwok manbu kayolyolme
kunred bokenh ngarre Judah dja mak Jerusalem kore baleh kabenmarnekurduyimerran
bedberre bininj nawu kabirrihni.
2 Kaluk yerrekah kuwarddekimuk kore mandjamun kunrurrk* nuye Yawey kahrur-
rkdi, makka wanjh kawarddekukenmen duninjh. Kaluk kawarddewayhme kaddum
kabenkodjnan manbu manduluhdulum, wanjh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika
nakka rowk kabirrimyorrme.
3 Kunukka yarrkka kubolkbubuyika nawu bininj kabirrihni wanjh kabirrimre dja
kabirriyimerren, “Ngurrimray, karrire kore kuwarddekimuk nuye nawu Yawey†, kore
Temple nuye God nawu Israel bininj bedberre. Wanjh nungka kanbukkabukkan kad-
berre kore nungka kadjare karrikurduyime. Mak karrimarrkmang kunwok nuye kore
kanbolhbukkan kadberre. Kaluk kore Jerusalembeh kabebme manbu kunwok nuye
nawu Yawey. Nungka kamwokdangen kore Zionbeh bu njalenjale kabenmarneyime
nawu bininj nuye.”
4 Kaluk nungka kakarremarnbun dja kunwok kamarnbun bedberre nawu kore
kubolkbubuyika kabirrihni. Wanjh nawu mandjawak bedberre nakka kabirrimarnbun
ploughs dja mak mankole bedberre nakka wanjh kabirrimarnbun mandjawak nawu
kundulkkenh kabirrihdadjke. Wanjh nawu kubolkbubuyika kabirrihbebbehni nakka
wanjh minj kabirriburren. Minj mak kabirriyawoyhmarnburren bu kabirriburren war.
5 Wanjh ngurrimray, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah, dja karrikurduyime
kunmak kore nawu Yawey kanmarnebolkwolkan kadberre.

Ngokko Darnkih Kamre Kunbarnangarra Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Isaiah 2:6-22

6 Nawu Yiwohrnan, ngudda yibenbawong bininj ke nawu Jacob nuye mawahmawah.
Bedda bindibalmayalimey birribuyika bininj nawu koyekbeh. Mak yiman bedda
kabirrimulewan kore baleh kakurduyimerran bu yerrekah yiman nawu Philistines
kabirrihyime, wanjh bedda birrimey rowk manbu kunmayali bedberre nawu birrid-
jenbuyika bininj.
7 Kore kunred kabirrihni nakka birrikarrmi nadjalwern silver dja gold; mak nad-
jalwern namakmak kabirridjenkarrme. Mak djarrang mirndewernmerrinj bedberre,
warridj nawern chariots kabirrikarrme.
8 Mak nadjalwern idols kabirrikarrme kore bedda kabirrihni. Wanjh bedda kabirri-
marneboddan namekbe idols nawu bedmanbidju birrimarnbuni kunbidwi bedberre.
9 Kaluk kabirriyemengalme, dja kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Ngudda nawu
Yawey, wanjh yuwn bu yibenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre!
10 Bedda wanjh kabirrikelerlobmen kore kuwardderurrk yimankek kabirriwarlkar-
ren! Warridj kabirribolkkarung kandji kurorre ba kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey
bu kamre kundulkarre dja kunmakmak dorrengh nuye!
11 Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka wanjh kabirrikukkolung kanjdji, mak
kabirridjudkulme bu kunyemi duninjh kabirriyemengalme. Bu kunmekbe kunbarnan-
garra kabolkyimerran wanjh nakka Yawey nadjalkudji nawu kadjalngeykuken.

---

* **2:2** “mandjamun kunrurrk” kayime Temple. † **2:3** “kuwarddekimuk nuye Yawey” kakarrme kunngeybuyika “Zion”. **2:4** Joel 3:10 **2:10** 2 Thessalonians 1:9, Revelation 6:15

12 God nawu Yawey, nakka nawernhdulkarrekimuk duninjh djarrirnnameng kun-
barnangarrakudji kore benmarnekarremarnbom bininj nawu kabirrihburlumerren
yimankek bedda kabirridjalngeykimuk. Wanjh Yawey kabenkoluyhwe ba bu kabirriye-
mengalme.
13 Nungka kaluk karrulkbakbakke manbu cedar kundulk manbu mankang Lebanon,
dja mandulkkihkimuk oak manbu mankang Bashan.
14 Dja nungka kabolkkoluyhwe manwarddekihkimuk dja mandulumkuyengkuyeng.
15 Mak manwern manrurrkkuyengkuyeng, dja manrurrkkimuk manbu soldiers
birrimarnbom, nakka karurrkbakke rowk.
16 Mak kabbala rowk kore kabirrihbayahme njalehnjale, mak kabbala manbu
mankukmakmak dja mankimuk, wanjh nungka kadjalyibke rowk.
17 Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirrihburlumerren wanjh nakka kaluk kabirrid-
jalngurdme bu kabirriburlumerren, mak kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Wanjh
kunyimekbe kunbarnangarra nawu Yawey nadjalkudji nadjalngeykimuk duninjh.
18 Dja idols rowk nawu bininj kabirrihmarneboddan nakka wanjh kayakayakmen.
19 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu bininj kabirrikelerlobmerren kore
kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde mak kabirribolkarung kandji kurorre kore
kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak nuye
dorrengh.
20 Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirriburrihburriwe bedberre idols manbu mayh
nawarre kakukyime manbu bedda birrimey silver dja gold bu birrikuknameng dja
birrihmarneboddangeni.
21 Wanjh kunyimekbe bedda kabirrirlobmerren kore kuwardderurrk dja kuward-
debarrahbarrarn bu yimankek kabirriwarlkarren nuye nawu Kawohrnan bu kamre
darnkih kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh, ba bu karrolkkan dja kadjalrokay-
hwe mahni kurorre kabolkdeldelme.
22 Wanjh kuhni ngurribawo kore bininjdeleng ngurribenmarrkmarren bu yimankek
ngurringehkerren, dja nakka bininjwi. Nawu bininj wanjh kaluk kabirridowerren rowk.
Bedda yiman yeng, dja minj baleh kabirrikurduyime bu ngundibidyikarrme.

3

God Kabendjadme Judah dja Jerusalem

Isaiah 3:1-15

1 Wanjh kuhni ngurriburrbu. Yawey nawu Kawohrnan rowk wanjh Nawernhdulka-
rrekimuk Duninjh. Nungka kamang rowk njalehnjale kore Judah dja Jerusalem
kabirrihkarrme, yiman manme dja kukku, wanjh kamre kamang rowk.
2 Nawu Yawey kamre kabenmang kabenkan yikahwi bininj kore Jerusalembeh. Bedda
nawu birringeykimuk, mak nawu birriwernhbang soldiers, mak bininj nawu kabindi-
hdjadme dja nawu prophets, mak nawu birrikurdang dja mak nawu dabborrabbolk,
3 mak nawu kabirrihwohrnan kore soldiers dja nawu government kabirrihwohrnan,
mak nawu councillors, dja nawu kabirriwernburrbun kabirrihmarnmarnbun njalehn-
jale, dja mak nawu yimankek kabirrimulewan kore baleh kayimerran bu yerrekah.
Yawey kabenkan rowk.
4 Wanjh nawu Kawohrnan kayime, “Kaluk ngabenmarnbun yawuhyawurrinj bu
kabirridokme ngudberre, mak wurduhwurdurd nawu minj kabirriwernhburrbun
wanjh bedda ngundimarnewohrnan.
5 Mak bininj rowk kabirriburren. Birriwern bininj nawu birriredbo wanjh kabir-
riwirrihmerren. Nawu yawuhyawurrinj dja yawkyayawkyawk minj kabindiwokmar-
rkmang nawu dabborrabbolk. Nawu birriwarre bininj kabindiwokburriwe nawu
birringeykimuk bininj.”
6 “Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, nakudji bininj kabidarrkidmang nawu
benedanginj dja kabimarneyime, ‘Ngudda yihkarrme nawu coat bu yidjongburren,
wanjh ngudda yirrokme kadberre. Wardi ngudda yiwohrnawohrnan kore mahni
manbu rurrkbakabakmeng kore karrihni.’
7 Dja nawu benedanginj karrolkan wanjh kakayhme kayime, ‘Ngaye minj bidyikarrme.
dja ngaye minj ngakarrme manme dja kunmadj kore kurrambalk ngardduk. Minj
ngudda kanmarnbun bu ngaye ngarrokme!’”
8 “Kuhni wanjh kakurduyimerran dja bininj nawu Jerusalem kabirrihni warridj bininj
nawu Judah kabirrihni wanjh kabirriwarreworren. Bedda kabirriwokdi kunwarre, dja
mak kabirrihkurduyime kunwarre duninjh bu kabirriwokburriwe nawu Yawey. Kuhni
rowk kabirriyime kore kumirrk nuye nawu nadjalwernhmak duninjh.

9 Bedda birriwowarreworrinj, dja minj kabirriyemengalme! Bedda wanjh kabirrikebrayek, dja kabirridjalburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda yiman birriwarre bininj nawu kunred Sodom birrini, nawu birriburlumerreni kore kunwarre birrikurduyimi. Mak minj kabirriwarlkarren kore baleh kabirrihkurduyime. Wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre, dja wanjh bedmanbidju birriwarreworrinj dja kaluk kabirridjaldowe.
10 Dja bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka wanjh kadjalmak rowk bu kayimerran bedberre. Dja mak kabirrimang nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrihdjalkurduyimi.
11 Dja nawu birriwarre bininj, nakka wanjh kadjalwarre duninjh bedberre! Bedda bindimarnekurduyimi kunwarre birribuyika bininj, wanjh bedmanbidju kabirridowerren bu kunwarre duninjh kabenmarnekurduyimerran.
12 Ngudda yawurrinj, ngudda kundjalwarre ngurrbenmarnekurduyime nawu ngaye ngardduk bininj. Kunmekbekenh kunu wanjh morlehmorlenj nakka ngundibalmarnewohrnan. Ngudda bininj ngardduk, bininj nawu ngurrbenmunkekadjung wanjh ngundihkebrohwarrewon dja minj ngundibolhbukkan kore manbolhmak." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.
13 Wanjh nawu Yawey kayerrkan kore court dja kabendjadme bininj rowk.
14 Nungka kabendjadme nawu dabborrabbolk dja nawu kabindimarnewohrnan nuye bininj. Wanjh nungka kabenwiddjung dja kabenmarneyime, "Ngudda ngurrbenwarrewong birribuyika bininj kondah. Ngurrbenyimangi njalehnjale nawu birrimarladj bedberre, wanjh ngudman ngurribalkukenworreni.
15 Kaluk kunukka njalekenh bu ngudda yiman ngurrbenkukberelhmeng nawu bininj ngardduk. Njalekenh kunmekbe ngurrihkurduyime bedberre?" Wanjh kuhni kahyime Yawey nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.

Nawu Yawey Kabenbengdayhke Morlehmorlenj Kabirrihni Jerusalem

Isaiah 3:16-25

16 Nawu Yawey kayime, "Morlehmorlenj nawu Jerusalem kabirrihni nakka kabirriburlumerren. Bedda kabirriwohrewohre dja kaddum kabirrikodjwayhme bu kabirrire. Bedda kabirrikuknan bininj bu kabindiborrkbun, dja kabirrirengehre yiman birriwarre daluk. Bedda kabirrihmaddukkayindi yehyeng nawu kadjirlidjirlme bu kabirrire.
17 Wanjh ngaye ngakurrmekurrme kunmok kore kukodj bedberre wanjh kabirrikodjmokmen birrimekbe morlehmorlenj nawu birrikang Jerusalem. Ngaye ngabenmarnbun bu yiman kabirrikodjbarlamen."
18 "Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh ngaye ngabenyimang rowk nawu kabenhmarnbun kabirrihburlumerren, bu kabirrimahmaworren nawu kabirrimadukkayindi, dja nawu kabirrimilhdukkayindi, mak nawu kabirrikomdjongbuyindi yiman kakukrohrok dird.
19 Dja mak nawu kabirrikanemdulubuyindi, mak nawu kabirribendedjongbuyindi, dja nawu kabirrikodjbarrkbuyindi,
20 nawu scarves bedberre, dja chain nawu kunmadkenh bedberre, dja belts nawu manburrba kore kabirringardmodukkarren, mak budjurlung nawu namanjmak kunkalkkik karrakendi, dja manbu charms,
21 dja signet rings nawu kabirribiddjongbuyindi, mak rings nawu kebbordkenh bedberre,
22 dja nawu namakmak manburrba njalenjale, capes, shawls, dja purses,
23 dja mak baddumanj bedberre, linen dresses, turbans nawu kabirrikodjdukkayindi, dja mak nawu nakuyengkuyeng kunmadj nawu kunkodjkenh.
24 Kuhni bu ngayime, wanjh bedda minj mak kabirrikukbarurren nawu mankalkkidmanjmak dja nakka wanjh kabirrikukbanjmen. Mak minj kabirringardmodukkayindi belts nawu manburrba dorrengh, dja nakka wanjh kaluk kunyarl kabirringardmodukkayindi nawu yiman kabenbongkarrme rerrih. Mak minj kabirringabekmarnmarnburren bu kabirringabekbuyikaworren, dja nakka kaluk kabirrikodjbarlahmen. Mak minj madjmakmak kabirridjongbuyindi, dja bedda kaluk kabirridjongburren nawu kunnjilngwarrekenh kunmadj. Mak minj birrikukmakkaykenh kabirrire, dja bedda kaluk kabirriyemengalme.
25 Kaluk bininj birriwern ngudberre kore kunredkimuk Jerusalem, wanjh kabirriburren kore war, dja bedda wanjh kabirridowerren mandjawakwi.

3:9 Genesis 18:16-19:29

26 Wanjh birrimekbe nawu kabirrihni kore Jerusalem kaluk kabirrinjilngwarremen.
Yiman kayime kamarrdjukun, ngalbu kabimarneyakayakmen njalehnjale rowk ngarre
dja kadjalyerrkan kore kundjulng dja dedjlarrk.

4

Bu Bininj Kabirriyakmen Kore Jerusalem

Isaiah 4:1

1 Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, wanjh seven morlehmorlenj kabirridar-
rkidmang nakudji bininj dja kabirrimarneyime, "Ngad ngarringun manbu manme
ngadberrekih dja kunmadj warridj ngadman ngarrimarnbun, dja kanmarnbu ngalbi-
hbininjkobeng ke! Ba kunukka kanyemebularrbun ngadberre."

Manyende Nuye Nawu Kawohrnan Rowk

Isaiah 4:2-6

2 Bu kunyimekbe kunbarnangarra kamre, wanjh Yawey kamarnbun yehyeng rowk
nuye ba bu kayimerran namakkaykenh duninjh ba bu bininj kabirriburlume. Kaluk bu
kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu kabirridjaldarrkiddi kore Israel, wanjh
nungka kabennjilngmarnbun dja kabenkukenwon duninjh bu kabirrikurdunan kore
Yawey kabenmarnebolkmarnbun bedberre ba mandjoleng kawernmerren bedberre.
3 Mak bininj rowk nawu kabirrihdjalni kore Zion, bedda nawu kabirridjaldarrkiddi
kore Jerusalem, nakka kaluk Yawey kabenmakwan dja nuye bininj.
4 Nungka Kawohrnan Rowk kaluk kabenkangedjirridjbun bu kawe kunwarre bed-
berre birrimekbe morlehmorlenj nawu kabirrihni kore Jerusalem. Mak kabenkurl-
badjirridjbun kumekbe kore birrihkurlbawarrhmi nawu birridowerrinj kore Jerusalem.
Kuhni kakurduyime kunak dorrengh, bu djal mandjad kabendjadme.
5 Wanjh nawu Kawohrnan kabolkbarrkbun kuwarddekimuk Zion kundolngwi, dja
mak kabenkukbarrkbun bininj rowk nawu kabirrimirnderri kumekbe kundolngwi.
Nungka kakurrme kundolng bu barnangarra rowk dja bu kumunun nakka manbirlu-
woldjen kabenmarnebolkwolkan. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye kunmakmak
duninjh, wanjh kabenbarrkbun birrimekbe bininj dja yiman kayime mankimuk
dabburlin.
6 Dja yiman kayime kundjurle bedberre bu kabendjurlewon kore kurrungbang, dja
mak kabolkmarnbun kamak rowk bu kabirriwarlkkayindi ba mandjewk nakimuk minj
kabenbun.

5

*Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabenyolyolme Nuye Binihbininj nawu Bu Birriwok-
weyi Nuye*

Isaiah 5:1-7

1 Yawey yolyolmerrinj yimeng, "Kandibekka bu ngaye ngawayini ngardduk djawirna.
Nungka bolkkarrmeng kore dudji manrakel manbu grapes dja madbuni bu kad-
jolengmen. Yoh, nawu ngaye ngamarnedjare djawirna ngardduk, wanjh nungka
bolkkarrmeng kore dudji manrakel kore kurrulkmak.
2 Nungka kulkmarnbom, moyhmangi dja burriweng nawu kunwarddekilehkilelk yoy
kore kunbolk nuye, dja mankulkmakkaykenh yingkihmarnbom. Kaluk wanjh nungka
bolkkaruy dja kumekbe dudji manbu manmakkaykenh grapevines mak rurrknameng
tower kore kuburldjarn ba bu bininj kabirribolkwohrnan nuye. Nungka yawoyh-
bolkkaruy dja marnbom kore bininj kabirrimelme grapes bu kabirrikalkkidbebke.
Wanjh ngehmeng, dja bolkmaddi bu manbarnem manmak kumbarndangemeninj. Dja
larrk, kawarre! Mahni manbarnem wanjh djal manbarnemwarre duninjh!
3 "Wanjh nawu ngardduk djawirna kayime, 'Ngudda bininj nawu ngurrihni kore
Jerusalem, dja kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kandidjadmen kore ngaye dja mahni
vineyard ngardduk bu nganedurren.
4 Baleh mak ngakurduyimeninj manbu vineyard ngarre kore ngaye ngarrudji
yimankek bu kamak? Dja yimankek ngayimi manmak grapes kadjordmen, dja burrkyak,
mak njalekenh manwarre grapes nganmarnebebmeng?
5 Wanjh bolkkime marneyime ngudberre kore baleh ngayimewon manbu vineyard
ngardduk. Ngaye ngayerrkke manbu hedge kore kawarnamyo, dja ngakinje. Mak

4:5 Exodus 13:21, 24:16 **5:2** Matthew 21:33, Mark 12:1, Luke 20:9

ngabakke kunwardde manbu kawarnamyo. Wanjh bininj kabirribolkmelme manbu manrakel.
6 Mak ngabolkwarrehwarrewon kumekbe kabbal. Wanjh kundalk kabaldjokodjordmen, dja minj nganahnan mahni manrakel. Kaluk manngarrewarre kadjordmerren yiman mikardihkardird. Kaluk ngaye ngarrabke kunngol ba bu mandjewk minj kumekbe kadjakdung.' " Kuhni yimeng nawu Yawey.
7 Bu Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh bolkyolyolmi nuye manrakel, wanjh nungka benyolyolmeng bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. Bininj nawu birridanginj kore namud nuye Judah, nakka wanjh yiman kayime manrakel manbu Yawey kamarnedjare. Nawu Yawey bennani ba mandjad birridjalreyi, dja burrkyak, nakka birrihdjalburreni kunkurlba dorrengh. Yawey benkurdunani bu kore yimankek kundjalmak birrikurduyimeninj, dja burrkyak, ngaleng bendjalbekkani birrikayhmi bu kunyid birriworreni.

Kawarre Duninjh Bedberre Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 5:8-30

8 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre nawu ngurrirurrkmang manrurrkwern, mak manwern kabbal ngurribolkkarrme! Wanjh minj kawohbolkyo mak kunyahwurd bedberre nawu birribuyika dja ngudda wanjh ngurribolkmang rowk. Kaluk wanjh ngundibawon ngurridjalkudji ngurrihni kumekbe kunbolk.
9 Yawey nawu Dulkarrekimuk Duninjh kuhni yimeng kore ngaye ngawokbekkang, yimeng, "Kaluk kabolkyimerran bu mahni manrurrkmakmak makka kururrkbakabakme, dja manbu manrurrkkihkimuk makka larrk, dja minj nangale bininj kahyo.
10 Bu kunyimekbe kamre, wanjh manrakel rowk, minj kamarnburren manwern mankalkkid, dja mandjalyahwurd mandjoleng kabebme. Dja mak bininj nawu kamimburriwe manwern manmim kore kunkulk nuye, wanjh kadjalmang mandjalyahwurd manme kore corn nuye.
11 Mak kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirrikabelnan dja kabirriboyawan kunbang bu kunkabelwern, wanjh kabirrihdjalkakwohre bu kumununburrk. Manmekbe kunbang kabenmarnbun bu kabirriwernhworromkan.
12 Kore mulil bedberre bedda kabirrikarrme instruments yiman lyres dja harps dja tambourines dja flutes. Bedda kabirribongun manbowern kore mulil bedberre. Kaluk bedda minj kabirriburrbun kore Yawey kurduyimeng, mak minj kabirriburlume nuye kore durrkmirranginj kubid nuye.
13 Wanjh kumekbekenh bininj birribuyika kabirrimre kandidarrkidmang kandikan kadberre kore kubolkbuyika. Ngardduk bininj minj ngarriwernhborlhmeninj. Mak nawu birrikihkimuk bininj ngadberre nakka kaluk kabirridowen bu kunmarrwekenh, dja nawu birrimarladj bininj ngadberre nakka kaluk kabirrikombukdowen.
14 Wanjh kunbolk ngarre kundowikenh nakka kadjare birriwern kabirrikukdudjindan kore kakulkdjalkmire wanjh kumekbe kabirrikukwarrawarrhmerren. Birridjalwern birriwarre bininj kabirrikolung kumekbe, yiman nawu birringeykimuk, dja nawu kabirriwarreworren dja nawu kabirridjalborrkburren.
15 Bu kunmekbe kayimerran wanjh bininj rowk kabirriyemengalme. Nawu birrikuken bininj mak nawu birrimarladj, nakka wanjh kaluk kabirrikolung, mak kunyemi kabenmang nawu kabirrihburlumerren.
16 Dja nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nakka kaluk kabirriburluburlume kore mandjad kabendjadme. Nungka God nawu Kukdjamun Duninjh, wanjh yiman kakukbukkarren bedberre bu nungka nakukdjamunkenh kore mandjad duninjh kahdjalkurduyime.
17 Kaluk kore rurrkbakmeng, wanjh nawu sheep kumekbe kabirrimirndere kore baleh kabirridjare kabirringun kurralk. Mak nawu lambs kabirridalkngun kundalk kore rurrkbakabakmeng bedberre birrikuken bininj kerrngehkenh birrihni.
18 Mak kadjalwarre bedberre nawu munguyh kunwarre kabirrihkurduyime! Mak kadjalwarre bedberre nawu minj kunmak kabirrikurduyime dja kabirridjalkowe, makka yiman kabirridukkayindi dja kabirridorrorrke manmekbe kunwarre.
19 Warridj kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime "Yiddok nawu God minj werrkwerrk bu kakurduyime kore nungan yimeng. Ngad ngarridjare ngarrinan bu kakurduyimerran! Mak kore nungka yimankek karremarnbom nawu nakukdjamunkenh wardi werrkwerrk wanjh kurduyimerrangimen nuye. Ngad ngarridjare ngarriburrbun bu njale nakka. "
20 Mak kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunwarre nakka kunmak! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunmak nakka kunwarre! Kadjalwarre

bedberre nawu kabirriyime manbu kumunun nakka barnangarra dja manbu barnangarra nakka kumunun, mak bu njale nawu manjwarre nakka manjmak dja nawu manjmak nakka manjwarre.
21 Kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirriyime yimankek bedda kabirriwernhburrbun mak kabirriwoybukwon bu bedda yimankek birrimayaliwern!
22 Kadjalwarre bedberre bininj nawu manbang kabirribongun munguyh, wanjh kabirriburlumerren mak nawu kunbang kabirriborawon dja kabirribalyolyolme manbu minj manwoybuk.
23 Bedda kabirrikan kunwardde ba kabindibebke nawu birriwarre bininj kore kabirrihrurrkkendi dja minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimak bininj bu kabindidjadme kore court.
24 Nakka kaluk kabirridowerren rowk yiman mandalkdarleh manbu karung kore kunak. Yiman mankolhde manbu mandedjmad ngarre kanudmen dja kanguydowen, wanjh kunmayorrk kabubuhme yiman kundjulng. Bedda birriwokweng Yawey nawu kawohrnan rowk, nawu Wernhdulkarrekimuk Duninjh, dja birriwidnani kunwok nuye nawu Nakukdjamunkenh God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.
25 Kumekbekenh nawu Yawey kayiddung wernkih duninjh wanjh dja kaberlwayhme bu kabenbun kabenkukyakwon rowk nawu nuye bininj. Manbu kunwarddekimuk makka kawarddewodjorrhmerren dja bininj kabirrikukyo kore manbolh yiman manwarre nawu kurorre kahyongoyo. Dja nawu Kawohrnan Rowk nakka kahdjalyiddung bu munguyh kabenhbun nawu bininj nuye.
26 Nawu Yawey kawahyke kunmadj manbu banner bu kabendurndiwe bininj nawu djarreh kabirrihni. Mak kabenkayhme bininj nawu djarreh duninjh kabirrihni kubolkbubuyika. Wanjh ngurrina! Bedda ngokko kabirrimhre birrimekbe nawu ngurriyidko!
27 Bedda nawu kabirrrimre wanjh minj nakudji bedberre kangudjwarremen dja kamimkengalme. Bedda kabirrimarnmarnburren bu kabirriburren. Bedda kamak kabirriyingkihngardmodukkayindi mak nawu kabirrihdengedukkayindi nakka minj kayarldjobme bedberre.
28 Dja nawu bunarra bedberre nakka kebmak rowk dja bows warridj nakka birriyingihmarnmarnbom bu kabindidulubunkenh. Mak djarrang bedberre nakka dengerayek yiman kunwardde, dja nawu chariots bedberre nakka karlobme werrkwerrk yiman kayime kunmayorrk.
29 Bu kabirrikayhme nakka yiman lion, kaluk wernkih yiman nawu birringudjbang lions kabirrikayhmirlobme bu kabindidarrkidmang dja kabindihkan nawu kabirriyidko. Mak minj nangale kabenngurdke bu kabindikan birrimekbe bininj.
30 Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra, bedda kabirrikayhme yiman kurrula kahdulkarrewokdi bu kabidbubidbun. Kaluk bu bininj kabirribolknan kore kunbolk Israel nakka kadjalnan kunkak dja kunyid kabolkbarrkbun rowk, dja kore kabolkwolkayindi wanjh kadjalkakbakme rowk.

6

Yawey Bikayhmeng Dja Bimarnbom Isaiah Bu Nungka Yimerranj Prophet Nuye

Isaiah 6:1-8

1 Ngaye Isaiah ngayolyolmerren kore kunkare nganang nawu Kawohrnan Rowk. Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu kunmekbe mandjewk bolkyimi bu King Uzziah doweng. Ngaye nganang nawu Kawohrnan Rowk yerrkang kore mankimuk throne nuye, kaddum duninjh kore kubolkmak. Nungka wanjh djongbuyindi kunmadj nawernhkuyengkenh nawu bolkbarrkbom manbu kunrurrk temple.
2 Warridj ngabennang nawu Seraphs birrimhdi kaddumkah kore nawu Kawohrnan ningihni. Kaluk nawu Seraphs wanjh birriwelyi six kunwel birribebbehkarrmi. Bokenh kunwel kore birrikebbalhmerreni, manbuyika bokenh kunwel nakka birridengebarrkburreni, dja wanjh birridolkani manbuyika bokenh kunwel dorrengh bu birrirey.
3 Wanjh nawu Seraphs birrikayhmerreni, birriyimi,
"Nawu Yawey narrulkarrekimuk duninjh, dja nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh! Nakka nadjaldjamun duninjh!
Nungka kahdi kunmakmak nuye dorrengh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!"

6:1 2 Kings 15:7. King Uzziah kunngeybuyika nuye King Azariah. **6:3** Revelation 4:8

4 Bu bedda birrikayhmi, wanjh manbu temple kunrurrk worrhmiyindanj, dja wanjh
kundolng bebmeng, dja dolngbarlmeng rowk kore kururrk temple.
5 Wanjh ngakelekayhmeng, ngayimeng, “Aba! Ngaye wanjh ngadjalyakmen! Ngaye
ngadjalwarre duninjh! Ngaye wanjh kundjalwarrekenh ngadjalwokdi kore kurrang
ngardduk, dja ngaye ngarridjarrkdi bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwarre! Dja
wanjh bolkkime nganang kunmim ngardduk nakka nawu king duninjh, nungka wanjh
Yawey narrulkarrekimuk duninjh!”
6 Wanjh nawu Seraph nakudji karrmi tongs, dja mey manbu wernhyirrkeyoy kore
altar, wanjh dolkang dja kumwam kore ngaye, karrmi kubid nuye manbu kunyirrke.
7 Wanjh ngandangkenhwong mahni kunyirrke, dja yimeng, “Yina! Mahni kunyirrke
ngundangwelkilekmeng, dja wanjh kunwarre ke bularrbuyindanj, dja manbu kunwarre
yikurduyimi, makka wanjh karremulewayindanj.”
8 Wanjh kunmekbe rerrih ngawokbekkang kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk, yi-
meng, “Kaluk nangale bininj ngaye ngamunkewe? Nangale bininj kare ngadberrekenh?”
Wanjh ngayimeng, “Ngaye kondah ngahdi. Dja ngaye kanmunkewemen!”
9 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Wanjh yiray kuhni yiyolyolmen bininj
bedberre, ‘Ngudda ngurribekkabekkan dja bonj, ngudda minj ngurrimayalibayhme.
Mak ngurrinangahnan dja bonj, minj ngurriwernhburrbun.’
10 Yibenmarnbu nahni bininj bu kabirrimayaliyakmen. Yibenkanembalhmen dja
mak yibenmimbalhmen. Bu bedda yimankek kabirrinan kunmim bedberre dja
kabirribekkan kunkanem bedberre, wanjh kabirrimdurndeng ngardduk ba bu ngaben-
marnbun.”
11 Wanjh ngadjawam, “Nawu Yiwohrnan, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni ngakur-
duyime? Yiddok kunkuyeng?” Dja nungka yimeng, “Kore kuredkihkimuk ngarre
kunbolk Israel kadjalrurrkbakme rowk, dja bininj kumekbe wanjh kabirriyakmen. Kore
bininj rowk kabirridjalbawon kururrk rowk bedberre, dja kahdjalbolkyo kabolklarrk
kore kabbal dja kuberrk dja minj nangale kabolknahnan.
12 Yikurduyimen kore ngaye won kaluk bu ngaye nawu Ngawohrnan ngabenmunkewe
bininj rowk bu kabirrire kubolkbuyika djarreh, dja kabirribolkbawon kahdjalbolkyo.
13 Kaluk bu birridjalkudji bininj kabirrihdjalni, wanjh ngaye ngayawoyhbolkbular-
rbun. Nahni bininj nakka yiman oak kundulk manbu kabirridulkdjobke dja mandedj-
madwi kabirribawon kahdi. Wanjh nawu bininj nakka yiman manmekbe mandedjmad
manbu kaluk kayawoyhdulkdangen. Ngayime bu bininj ngardduk karohrok. Bedda
wanjh yerrekah kabirrihyawoyhmirndewernmen.

7

Yawey Biyingkihmulewam Nakudji Wurdyaw Nawu Ngeyyoy Immanuel

Isaiah 7:1-17

1 Kunkare nawu Uzziah bibornang Jotham, dja nungka bibornang Ahaz. Wanjh
Ahaz yimerranj king dja wohrnani kore kubolkkimuk Judah. Bu kunmekbe wanjh
kunyid bebmeng kunred Jerusalem. Birridanjbik kings birribebmeng dja birridjareni
bindibuyi bininj nawu Jerusalem. King Rezin wohrnani kore kunbolk Aram dja
mak King Pekah, nawu beywurd nuye Remaliah, wohrnani kore kubolkkimuk Israel.
Bedda birribebmeng kore Jerusalem bu kabirriburrenkenh, dja birridjalbarabom. Minj
bindimarnebolkmayi Jerusalem.
2 King Ahaz nawu wohrnani kore Judah mey kunwok manbu yimeng, “Bininj nawu
birrikang Aram dja nawu birrikang Israel nakka wanjh birrimirnderaworrinj.” Bu
kuhni kunwok birribekkang wanjh bininj nawu birrihni kore Judah nakka birrikeleminj.
Birrideldelmeng duninjh yiman kundulk bu kunmayorrk kabubuhme.
3 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Isaiah, “Ngudda dja nawu beywurd ke
nawu kangeyyo Shear-Jashub nguneray ngunenan Ahaz. Bolkkime kahdi kore kukku
kaborlobme kaluk kaddumkah manbolh kore bininj manburrba kabirrihmarnbun.
4 Wanjh yimarneyimen Ahaz, ‘Yinahnarrimen. Yingurdmen dja yuwn bu yinjilng-
warre. Yuwn benemekbe bininj bokenh ngundikelehme, nawu Rezin dja Pekah nawu
beywurd nuye Remaliah. Yuwn bu yikengeme kunkangeyid berrewoneng. Bedda djal
yeng. Bedda yiman kundulk bokenh bu kadjaldi kunak kundolng dorrengh, dja minj
kawurlhme.
5 Bedda benekarremarnbom bu ngundibunkenh, bu beneyimeng,

6:4 Revelation 15:8 **6:10** Matthew 13:14-15, Mark 4:12, Luke 8:10, John 12:40, Acts 28:26-27 **7:1** 2 Kings 16:5

6 “Ngarre karrbenbun nawu Judah kabirrihni dja ngarrbolkwarrewon. Wanjh
ngarrbolklarlmirran dja ngarrmarnbun nawu beywurd nuye Tabeel bu kayimerran king
bedberre.” ’
7 ‘Dja ngaye Yawey ngawohrnawohrnan rowk, dja ngayime, “Kore bedda benekar-
remarnbom, nakka minj kakurduyimerran.
8 Kore kubolkkimuk Aram makka wanjh Damascus, dja namekbe nawarre king
kangeyyo Rezin, nungan kawohrnan kore Damascus. Kaluk bu sixty-five mandjewk
kayimerran wanjh bininj nawu Ephraim kabenkebmawahme kabirridjalyarlarrmerren
dja minj kabirriyawoyhmirnderaworren.
9 Dja kore kubolkkimuk Ephraim kakarrme kunredkimuk Samaria. Dja bininj
nawu kawohrnan kumekbe, wanjh djal beywurd nuye Remaliah. Bu ngudda minj
kandjalwoybukwon ngaye nawu Yawey, wanjh kunukka ngudda yidjaldowen.’ ” Kuhni
yimeng nawu Yawey.
10 Wanjh Yawey biyawoyhdjawam Ahaz bu bimarneyimeng,
11 “Kandjawa ngaye nawu Yawey ba bu bukkabukkan bu woybukkih ngaye ngawokur-
rmerren ke. Wanjh kandjawa njale nawu yidjare bu kakurduyimerran kore kandji
duninjh kurorre mak kunubewu kaddum duninjh kore heavens.”
12 Dja bonj, Ahaz yimeng, “Ngaye minj djawadjawan bu kanbukkan njalenjale, dja
mak minj yiman rohrokmeninj ngudda nawu Yawey.”
13 Wanjh Isaiah biwokmey, yimeng, “Ngudda bininj nawu mawahmawah ke David,
wanjh kandibekka! Yiddok kunukka kawarre bu yibenmarnewarnyakmen bininj
nawu ngundimadbun? Dja mak yiddok kunmekbe rerrih bu yikurduyime nuye nawu
ngardduk God?
14 Bonj. Wanjh nungan nawu Kawohrnan Rowk kaluk ngunbukkabukkan. Kaluk ngur-
rinan ngalkudji ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja kayawmang
narangem, dja mak kabingeykurrme ‘Immanuel’.
15-16 Nahni wurdyaw bu kadjordmen wanjh kangun yiman cheese, dja mak mankung,
dja med, ngudda werrk ngurribolknan kubolkkimuk bokenh kore bininj kabirriyo
nawu ngudda ngurrbenmarnekelemen, dja ngurrinan kore mahni kunbolk bokenh
kabolkwarrewarremen rowk, dja bininj kabirridjalyakmen kumekbe, dja mak kings
bokenh ngarre wanjh kabeneyakmen warridj. Bu yerre kuhni kakurduyimerran rowk,
wanjh nahni wurdyaw nawu kangeyyo Immanuel, wanjh korroko kaborlhme ba bu
kawarnyak kunwarre dja kadjaldjare kunmak.”
17 Wanjh bolkkime Yawey nawu Kawohrnan Rowk kamunkewe kunrayek duninjh bu
kunrayek kambebme kore ngudda dja kore bininj ngudda ke, dja mak kore kornkumo
ke dja nuye bininj. Makka kaluk karayekwernmerren duninjh yiman kurduyimeng bu
kunkareni Israel dja Judah beneyarlarrmeng. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabimkan
king nawu Assyria kawohrnan bu kamre ngurriburrenkenh.”

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenrayekwon Bininj Nawu Judah Benkebmawahmeng

Isaiah 7:18-25

18 “Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabenkayhme
bininj nawu Egyptbeh. Wanjh bedda kabirrimre kabirriwernmerren yiman bod
kabebme kore Egypt ngarre mankahkabo. Mak nungka kabenkayhme bininj nawu
birrikang kunbolk Assyria, dja bedda kabirrimre yiman bod nawu mankungkenh
kawernmerren.
19 Birrimekbe bininj nawu Judah ngurriyidko nakka kaluk kabirriyo kore kuward-
debarrahbarrarn dja mak kore kuwarddehwardde, kore kinj manmirrhyi, dja kore
manlabbarl rowk.
20 Bu kuhni kunbarnangarra nawu Kawohrnan Rowk wanjh kabimang bininj
kawohrnan rowk kore kunbolk Assyria. Nungka kamre mandjawakmirrkmak nuye
dorrengh ba bu kabimarnedurrkmirri God. Nungka wanjh ngunngabekdadjke, dja
ngunkarremuddadjke mak ngundjawurrkdadjke.
21 Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra kayimerran, bu nangale bininj kadjalkar-
rme nakudji yaw bulikki dja bokenh sheep nawu darrkid.
22 Wanjh walakkihwurd milk kakarrme bu kangun milk curds. Mak birrimirn-
dekudjikudji bininj nawu kabirridjaldarrkiddi kondah kunbolk, wanjh kumekbe nakka
kabirrihdjalngun milk curds dja mak mankung.
23 Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh kabolkwarremen kondah. Kore bininj
birridudji one thousand manrakel manmak, dja birriweykani dja birrikukmey money

---

7:14 Matthew 1:23 Nahni kunngey “Immanuel” kamenyime, “God Kumwam Kore Ngad”

nawern duninjh, wanjh manrakel kayakmen dja kundalkwarre kadjordmen, dja mak
kinj manmirrhyi kadjordmerren kumekbe.
24 Kaluk bininj kabirriyawan kore kabirrihwarlbun mayh nawu kare kungarrewarre
dja kinj manmirrhyi.
25 Bu kerrngehkenhni bininj birridurrkmirri kore kubolkmak kumekbe bu manme
birridudjengi kore kurruluhdulum, wanjh yerrekah minj nangale kare kumekbe, dja
kundalkwarre dja kinj manmirrhyi djokkodjordmerrinj wanjh kabenkelehmen. Nakka
sheep dja bulikki kumekbe kabirrire bu kabirridalkngun.

8

Yawey Bengdayhkeng Isaiah Bu Bininj Birribang Kabirrimre Kore Assyriabeh

Isaiah 8:1-10

1 Nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yima nawu nakimuk djurra manbu scroll dja
yibimbu bimkimuk yiyime, 'Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang.* '
2 Kaluk yibenbenekayhmen bokenh bininj nawu ngundinan, bedda wanjh Uriah
nawu priest dja Zechariah nawu beywurd nuye Jeberekiah. Nahni benebokenh
kabenedjalwokdi kore kunwoybuk."
3 Wanjh ngawam kore ngalbininjkobeng ngardduk ngalbu prophet dja nganeyonginj,
wanjh ngaleng yawkani wurdyaw dja yawmey narangem. Kaluk nawu Yawey
nganmarneyimeng, "Yingeykurrmen namekbe wurdyaw 'Nawu Werrkwerrk Kamre Bu
Kadjirdmang'.
4 Dja namekbe king nawu kawohrnan kore kubolkkimuk Assyria wanjh nungka
werrkwerrk kamre kakan rowk nawu namakmak ngarre kukadje Damascus dja mak
kubolkkimuk Samaria. Kuhni kayimerran yerre bu namekbe wurdyaw ke kawokdi bu
kayime 'Karrang' dja 'Ngabba'."
5 Kaluk nawu Yawey yawohwokdanj ngardduk, nganmarneyimeng,
6 "Ngaye nawu Ngadjalwohrnan Rowk ngadjareni ngabennahnayi kunmodmikenh
dorrengh nahni bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Ngawoyi kunmodmikenh
ngardduk yiman kayime mankabo Shiloah kabenbowon kukku bedberre dja kamak
rowk. Dja bonj, bedda wanjh ngandiwirrihmeng dja bedda kabindikengeme King Rezin
dja King Pekah nawu beywurd nuye Remaliah.
7 Wanjh kunmekbekenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk ngabenmunkewe bininj kore
Assyriabeh kundulkarre kunkimuk warridj. Nawu king bedberre kamre kabenbun
bininj kore Judah. Bedda kabenbularrbun yiman kayime mankabo mankimuk
Euphrates bu kamarnburren kundjurrh dja kabalborlobme karrkad kore manberrk.
8 Birrimekbe birribang bininj kore Assyriabeh wanjh kabindibirrhmire kunbolk Judah
yiman kukku kaburrkmen bu kabolkbarrkbun kunbolk rowk dja darnkih kabenngakme
bininj.
Dja ngudda Immanuel, ngudda yibennan nahni bininj kaluk kabirriyarlarrme yiman
mayhmayh bu kawelwarlahmen wanjh kabirribolkbarrkbun kumekbe kunred ke."
Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.
9 Ngurrikayhmen kunkele dorrengh, ngudda nawu bininj kubolkbubuyikabeh.
Kandibekkabekka ngudda nawu djarreh duninjh kunbolk ngurrihdi. Kaluk ngudda
ngurridowerren. Ngurrimarnmarnburrimen bu ngad kandibuyi! Dja kaluk ngudda
ngurridowerren!
10 Mah! Wanjh ngurriyingkihkarremarnbu bu kandibunkenh. Dja bonj, God nungan
ngarridjarrkdi. Wanjh ngurridjalbarabun.

Isaiah Kayolyolmerren Bu Kabimulewan Kore Yawey Bibengdayhkeng

Isaiah 8:11-22

11 Nawu Yawey nganbengdayhkeng dja nganwokrayekwong. Nungka yimeng bu ngaye
minj ngabenmunkekadjung birribuyika bininj wanjh yimeng,
12 "Bininj nawu kabirrihni kore Judah kabirrihyime yimankek birribuyika kabir-
rihkarremarnbun bu bedda kabindidung, dja ngudda yuwn yibenwoybukwon. Yuwn
bu mak ngurrikele karohrok bu bedda kabirrikele, dja yuwn bu yikengehme kore bedda
kabirrikengehme.
13 Dja yidjalburrbu bu ngaye Yawey wanjh ngawernhdulkarrekimuk duninjh. Ngudda
yiyimen bu ngaye ngadjamun duninjh. Wanjh ngaye ngadjalkudji bu ngudda
kankengehme, dja yidjalkelemen kore ngardduk.

---

* **8:1** Mahni kunngey kore Hebrew kayime "Maher Shalal Hash Baz" **8:13** 1 Peter 3:14-15, Luke 12:5

14 Mak ngaye yiman kubolkdjamun duninjh bedberre bininj nawu kubolkkimuk
Israel kabirrihni, dja mak bininj nawu Judah kabirrihni. Dja mak ngaye yiman
manwarddekimuk manbu kabenbungkarrkbun bininj. Dja mak ngaye yiman walabbi
manbu kabendarrkidmang bininj nawu birrikang Jerusalem.
15 Birriwern bininj kaluk kabirrimankan kore mahni manwarddekimuk dja kabir-
rimurrngbakabakme. Bedda kabirridjardabmerren dja kabirridjalbongdi."
16 Wanjh kandibekka. God nganwokwong mahni kunwok kunwoybuk nuye. Wanjh
ngurridjalwokkarrmen ngudda bininj nawu ngaye bukkabukkan.
17 Ngaye wanjh ngamadbun nawu Yawey. Nungka benmarnekebwarlkkarrinj
bedberre bininj nawu Jacob benbornang, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.
18 Ngaye wanjh kondah ngahdi ngardduk wurdwurd dorrengh ngarrihdjarrkdi.
Bedda nawu Yawey nganwong nahni wurdwurd. Kaluk nungka kankurrmeng ba bu
ngarrbenhbukkabukkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu kabirriborlhme
Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh nawu kahni kore Mount Zion,
19 Yikahwi bininj kabirriyime, "Ngurrbendjawa nawu nakurdang dja nuk marrkidjbu
bu baleh kakurduyimerran ngudberre!" Aba, kawarre. Bedda wanjh kabirringayawkme
dja kabirriwokdi kore djal bedman. Njalekenh bu God nuye bininj minj kabirridjawan
God bedberre bu baleh yerre kakurduyimerran? Dja njalekenh bininj nawu kabirrih-
mimbi bu kabindidjadjawan bininj nawu kabirridudjindi kurorre?
20 Dja kore God korroko ngunbukkabukkang, manmekbe wanjh ngurridjalmarrkma.
Nungka kanwong kunwoybuk bu kanyingkihbengdayhkeng. Bu nangale bininj kadjal-
wokdi kunbuyika, wanjh nakka minj kaburrbun kunwoybuk.
21 Bedda kaluk kabirridjakbekkan dja kabirrimarrwedowen mak kabirrihdjalwohre-
wohre. Bu kabirribekkan kabirriwernhmarrwedowen, wanjh bedda kabirriyidung dja
kabirribolknan kaddum ba bu kabindidung king bedberre dja mak God bedberre.
22 Kaluk kabirridjalnan kanjdji kore kurorre dja kabirrinan djal kunyid, dja mak
kunkangewarre dja mak kunkak duninjh. Wanjh bedda kaluk kabenburriwe kore
kunkak duninjh bu kabirrihni.

9

Nawu Yawey Kanyingkihbengdayhkeng Bu Kaluk Jesus Kamre Kadberre

Isaiah 9:1-7

1 Bininj nawu kunrayek wernmerrinj bedberre wanjh kaluk kabirriyawoyhnjilng-
makmen. Kunkareni God benmarladjwong bininj nawu birrihni kore kunbolk bokenh
Zebulun dja mak Naphtali. Kaluk bu yerrekah God kabenkukenwon bedberre. Wanjh
kabolkmarnbun bu kabolkkimukmen kore kabolkyirriyo manbolh ngarre kurrula
kangeyo Mediterranean. Kumekbe yungkikah mankabo manbu Jordan, dja mak
kakbikah kore kunbolk Galilee, kumekbe kore bininj nawu minj Jews kabirrihni.
2 Bininj nawu birrihdjalmayahmi kore kubolkkakmunun, wanjh wernhbolkwolkayin-
danj bedberre! Bininj nawu munguyh birridjalkeleni kundowikenh, wanjh kabirrinan
kamak rowk kore benmarnewolkayindanj.
3 Ngudda Yawey, ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj birrimirndewernmerrinj
dja mak yibennjilngmarnbom. Bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr kore kumirrk ke,
yiman kayime bininj nawu kabirrimanamang manbu manme mandjoleng kore kabbal
birrihdudjengi. Bedda wanjh kabirrimarrmarr yiman kayime bininj nawu kabirri-
winhme kore kabirriburren war dja kabirrimoyhmang njalenjale manbu birriyidko
bininj birridjalwarrhkeng.
4 Yibenbebkeng kore birribuyika bininj bindibuni dja bindimarnbom bu bindi-
marnedurrkmirri. Ngudda yibenbom birrimekbe birriwarre bininj, karohrok bu
ngudda kunkareni ngudda yibenbom bininj nawu birrikang kunbolk Midian dja
bendulmukwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu birringorrkani dulmuk.
Wanjh nakka ngudda yibenmarneyerrkkeng rowk bedberre.
5 Kaluk kayakmen rowk kore armies kabirriburrenkenh. Namekbe nawu soldiers
kabirridengedjongbuyindi wanjh kabirriburriwe kore kunak. Mak nawu kunmadj
bedberre djuhmiyindi kunkurlba dorrengh, wanjh nakka kabirriburriwe kore kunak.
6 Bolkkime wanjh nakudji wurdyaw danginj kadberre! God kanwong nuye bey-
wurd. Kaluk nungka wanjh kadjalwohrnan rowk. Wanjh karriwarlahkenh bininj
karringeybun namekbe wurdyaw kunngeybubuyika yiman, "Namakkaykenh nawu
kanbukkabukkan", dja mak "God nawu wernhdulkarrekimuk", dja mak "Kornkumo

8:15 Isaiah 28:16, 1 Peter 2:8, Hebrews 9:33 **8:18** Hebrews 2:13 **9:2** Matthew 4:15-16, Luke 1:79

nawu kamimbi munguyh munguyh", dja mak "Prince* nawu kawohrnan kore kunmodmikenh".
7 Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk bu munguyh munguyh, kundulkarre dja kunmodmikenh dorrengh, dja kare munguyh. Mak nungka kawohrnan kore David nuye throne† dja kore bininj rowk nuye. Mak kabennahnan bedberre kunmakmak dja mandjad dorrengh, kore karredjingmangbeh dja minj kayakmen bu munguyh munguyh. Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, wanjh nungka kamarnbun rowk ba kayimerran kore nuye.

God Kabenwernhyiddung Israel Bininj

Isaiah 9:8-21

8 Nungka Kawohrnan Rowk wokmunkewerrinj kore bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Kaluk manmekbe kunwok kayime bu God kabendjadme bininj nawu kabirrihni kore Israel.
9 Wanjh birriwern bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng dja mak bininj rowk nawu birrihni kore kubolkkimuk Samaria, nakka kaluk kabirriburrbun bu God benbom bininj kore kunbolk Israel. Bedda wanjh kabirrihburlumerren, wanjh kuhni bedda kabirriyime,
10 Mahni kururrkwern makka warrawarrhmeng dja ngad wanjh ngarrimarnbun bu ngarriyawoyhwarddekurrmekurrme! Mak kundulk warridj birridulkdjobdjobkeng kundulk manbu figs. Ngad wanjh ngarriyawoyhdulknamehname manbu mandulkkihkimuk manbu Cedars.
11 Dja nawu Yawey kabenmarndulkarrekimukwon bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu kabindiwirrihme dja kabirrimre kabindibunkenh.
12 Bedda wanjh birrikang koyekbeh kore kubolkkimuk Syria, dja birribuyika mak nawu Philistines nakka kabirrimre karrikadbeh. Bedda wanjh birrimkunirey bu Israel kabirriburren yiman nabang mayh kabindibaye. Dja bonj, nawu Kawohrnan Rowk nakka minj yiddowimeninj. Nungka munguyh kabenhdjaldung nawu Israel benkebmawahmeng.
13 Nawu Kawohrnan Rowk benbom dja bonj, bedda minj birrikangeborledkerrimeninj bu birridurndeyi kore nungka. Bedda minj birriyawayi.
14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey kabenbun rowk bininj nawu kabirrihwohrnawohrnan dja mak nawu kabindibukkabukkan kore Israel. Nungka wanjh kabenburriwe rowk bu kundjalkudji kunbarnangarra.
15 Birrimekbe bininj nawu dabborrabbolk dja mak nawu birringeykimuk, dja mak prophets nawu kabindibukkan kore bedda kabirridjalkurrehkurren.
16 Bedda nawu kabindibukkabukkan kore Israel, wanjh minj bindibukkayi mandjad kore kunwoybuk, dja bindikoweng, bu bindibukkang bininj manbu manbolhwarre ba bu kabirribolhkadjung dja kabirribolhmayahme.
17 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk minj kabenmarnenjilngmak nawu yawuhyawurrinj. Mak minj kabenkongibun nawu birrimarladj dja nawu kamahkamarrdjukun. Birriwern rowk bininj kumekbe wanjh birrimarneyarlarrmerrinj nawu God dja djal kunwarre kabirribalhkurduyime. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh munguyh kabirridjalyime kunwarrekenh.
Wanjh nawu Yawey kakurduyime kuhni rowk, dja bonj, minj kayidyakmen. Nungka wanjh kamarnburren bu kabendjalbun.
18 Kaluk manbu kunwarre bedberre makka yiman kunak bu kahbirluyahwurd dja kabalbirlukimukmen mak kahdjalle kabirluwarlahmen kore kuberrk, kangun mankarre manwern manbu werrkwerrk kawurlhme. Kaluk kundolng ngarre kawayhme kaddum. Nakka yiman kabenyolyolme nawu bininj bu kabirriwernhwarremen dja minj kunmak kabirrikarrme kore kukange bedberre.
19 Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kahdjalyiddung, dja nungka yiman kabolkwurlhke manbu kunbolk. Wanjh nawu bininj kumekbe nungka yiman kabenkukburriwe kore kunak, dja bedda minj kabirribidyikarrmerren.
20 Kunukka kabirrimarrwedowen, dja kabirringun nawu njale kabirringalke kore kukun bedberre. Kabirringun, dja nakka kaluk kabirriyawoyhmarrwedowen. Mak kabirringun manbu kabirringalke kore kudjakku bedberre dja nakka minj kabirriwernhworrkmen. Wanjh bedda kaluk kabindikukngun wurdwurd bedberre nawu birridowerrinj.

---

* **9:6** "Prince" kamenyime, "nawu beywurd nuye king" † **9:7** "throne" kamenyime, "kore king kahyerrkan" **9:7** Luke 1:32-33

21 Wanjh bininj nawu kunmokukurr Manasseh kabindikukngun bininj nawu
kunmokukurr Ephraim kabirrihni, dja bininj nawu Ephraim kunmokukurr wanjh
kabindikukngun bininj nawu Manasseh kunmokukurr. Wanjh bedda kaluk kabir-
riraworren dja kabindinjirrhmiwon bininj nawu kunmokukurr Judah kabirrihni.
Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran, dja bonj, nawu Yawey kabendung, dja minj
yidyakmeninj. Nungka kadjalmarnburren bu kabendjalbun.

10

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Birriwarre Bininj

Isaiah 10:1-4

1 Kadjalwarre bedberre nawu kabirrihkarremarnbun mankarre manwarre. Bedda
nawu kabirrihkarremarnbun ba bu kabindimarnerayekwon nawu birribuyika bininj.
2 Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj. Dja nakka
kabindiyimang rowk bedberre. Mak kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabindi-
marnedjirdmang njalehnjale nawu kamahkamarrdjukun bedberre. Warridj nawu njale
kabirridjare nakka kabindidjalyimang bedberre wurdwurd nawu kornkumoyak.
3 Ngudda nawu ngurrihkarremarnbun kunwarrekenh, bu nawu Kawohrnan Rowk
nuye kunbarnangarra kamre, dja nungka ngundjadme ngudberre, kaluk baleh ngudda
ngurrikurduyime? Bu kunyid kamhbebme djarrehbeh wanjh ngudda baleh ngurriyime?
Kaluk kore nangale bininj ngurrirlobme nuye ba ngunbidyikarrme ngudberre? Mak
baleh ngurriwarlkkan nawu njalenjale nawern namakmak ngudberre?
4 Minj baleh mak ngurrikurduyime dja wanjh ngurrimankarren kurorre kunkele
dorrengh dja ngurriraworren bininj nawu kabirrihbongdi. Mak ngurrimankarren kore
nawu birridowerrinj kabirrihkukyongoyo.
Kuhni rowk Yawey nawu kawohrnan rowk kakurduyime, dja bonj, nungka minj
kunyid nuye yidyakmeninj. Nungka wanjh kadjalmarnburren bu ngunbun ngudberre.

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Dja Mak Bininj Nawu Assyriabeh.

Isaiah 10:5-34
(Isaiah 14:24-27, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15)

5 Nawu Kawohrnan kahyime, “Kadjalwarre bedberre nawu Assyria kabirrihni! Ngaye
ngabenmunkewe bedberre bu yiman kabirrihkan kunkangeyid ngardduk kore bininj
nawu ngaye ngabendjadme.
6 Wanjh bedda ngabenmunkewe ba kabindibun bininj nawu birriyarlarrmeng nuye
God. Bedda ngandimarnbun bu ngayiddung wanjh kunmekbekenh ngaye ngabend-
jurrkkan bininj nawu birrikang Assyria ba kabindibun nawu bininj kabirrihni Judah.
Mak kabindiyimang rowk njalehnjale nawu kabirrihkarrme dja kabindikukmelme ba
kabirrikukyo kore kukih.”
7 Dja king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyria nakka wanjh kunbuyika kaburrbun.
Nungka kakarremarnbun bu kabenbularrbun bininj birriwern rowk kore kubolk-
bubuyika.
8 Wanjh nungandeleng kaburlumerren bu kayime, “Nawu soldiers ngardduk, nakka
yiman kings rowk dja kabindiwohrnawohrnan.
9 Bedda bindibom bininj rowk kore kukadje Calno dja mak kore kukadje Carchemish.
Mak kunmekbe yerrih karohrok bu karrbenbom bininj kore kubolkkimuk Samaria dja
kukadje Damascus.
10 Kaluk ngaberlwayhmeng dja ngabenbolkmey kubid ngardduk kunbolk bedberre
nawu kabirrimarneboddan idols. Birrimekbe bininj kunwardde birrimarnbuni na-
makmak idols bu birriboddangeni, dja nawern duninjh birrikarrmi. Kaluk kukadje
Jerusalem dja kore kubolkkimuk Samaria nakka walakkih birrikarrmi.
11 Ngaye ngokko ngabolkmey bu ngabenbom namekbe dorrengh nawu kabirrihmarne-
boddan kore Samaria. Wanjh kunmekbe yerrih karohrok ngaye ngabenmarnekurduy-
ime bininj nawu Jerusalem kabirrihni dja mak bedberre idols.” Kuhni yimeng king
nawu wohrnani kore Assyria.
12 Kaluk bu Yawey kayakwon rowk bu kabenbun bininj kore kuwarddekimuk Zion dja
mak kore kukadje Jerusalem, wanjh nungan kayime, “Bolkkime ngaye ngabenbun nahni
king nawu kawohrnan rowk kore Assyria, dja nungka munguyh kahdjalburlumerren.
Nungka wanjh kadjalkimukworren.
13 Namekbe king kayime, ‘Kore ngayebidju ngadjalkudji ngakurduyimeng rowk
kundulkarre ngardduk! Ngaye wanjh ngakodjkuludjad duninjh dja kunmekbekenh
kunu ngaye ngakurduyimeng kunwern. Ngaye ngangimeng kubolkbubuyika kunwern,

dja ngabenyimangi namakmak bedberre bininj kumekbe. Ngaye ngabenbongkurrmeng
nawu kings bedberre. Ngaye wanjh ngabang duninjh dja ngarrulkarrekimuk duninjh.
14 Nawu njalehnjale namakmak bedberre nakka wanjh ngaye rowk ngarrurndiweng
bu ngabenyimey. Minj nangale mak nganyimayi dja nganbuyi dja minj baleh mak
birrikurduyimeninj bu ngandingurdkemeninj. Kuhni ngayimeng yiman kayime bininj
kadjirdmang wirlarrk ngarre mayhmayh kore kareddi.' "
15 Wanjh nawu Yawey kayime, "Yiddok namekbe king marnburrinj yimankek nungka
nakuken duninjh dja minj ngeye kanburrbun? Nungka kadjalburlumerren kore kumirrk
ngardduk! Yiddok kamak? Yiddok kurdburru kaburlumerren kore kubid bininj nawu
karrulkdjobke?"
16 Wanjh kunmekbekenh kunu Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kamunkewe
kundjak kore bininj birribang soldiers nawu Assyriabeh. Nawu king bedberre
kabenburlume, wanjh kabirringudjwarremen. Mahni kundjak kabenyakwon yiman
kunak manbu kabirluwarlahmen wanjh nawu njalehnjale nakka kayakwon rowk.
17 Yawey nawu God kabenmarnebolkwolkan bedberre nawu Israel benkebmawah-
meng. Mak nungka kayimerran yiman manbirlukimuk duninjh dja kunbarnangar-
rakudji kabenwurlhke rowk.
18 Kore bedberre kubolkkimuk kubolkmak Assyria, wanjh Yawey kabolkwarrewar-
rewon bu karung njalehnjale bedberre. Wanjh bininj kumekbe kabirriyimerran yiman
bininj nawu kabirridjaldulkkihngalme dja walakkihwalakkih kabirringudjwarremen bu
kabirribalhdowen.
19 Kaluk bu kuhni kayimerran, wanjh mandulkkudjihkudji kahdjaldulkdi, dja wur-
dyaw karrulkrohrokme bu baleh kayime kundulk kahdjaldulkdi.
20 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, bininj nawu kabirrihdjaldi kore Israel
benkebmawahmeng wanjh birridjalkudji. Bedda nawu namud nuye Jacob minj
kabindihyawoyhmarrkebbun birrimekbe nawu bindibom, dja kabirriborledkerren bu
kabirrikangewoybukwon Yawey nawu Nadjalkukdjamun Duninjh bedberre nawu Israel.
21 Bu kuhni kayimerran wanjh kabirrihdjalkudji nawu Jacob nuye namud kabirrihd-
jalyo, dja birrimekbe kabirrimdurndeng kore God nawu narrulkkarrekimuk duninjh
bedberre.
22 Ngudda bininj nawu Israel mawahmawah nuye, kunukka bonj. Bu ngurrimirndew-
ernni yiman kayime kunkayalanj kore adjbud, wanjh kaluk ngurrimirndeyahwurdmen
nawu ngurrimdurndeng. Kaluk nungan God bendjadmeng dja benwarrewam birriwern
bininj, dja nungka kabendung kore benmarneyimeng. Nakka wanjh mandjad bu
kakurduyime.
23 Woybukkih, kaluk nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kabenbun
bininj birriwern kondah kunbolk, kore ngokko wokkurrmerrinj. Dja kadjalyakayakmen
rowk.
24 Kuhni wanjh Yawey wokdanginj, nungka nawu narrulkkarrekimuk duninjh dja
kawohrnan rowk, wanjh kayime, "Ngudda nawu bininj ngardduk nawu ngurrihni
kore Jerusalem, yuwn ngurrbenkengehme bininj nawu kabirrihni kore Assyria. Bedda
ngundiwidjbihkeyi kundulkwi yiman bininj nawu Egypt ngundibuni ngudberre bu
kunkareni.
25 Kaluk darnkih duninjh bu ngaye ngabawon kore ngayiddung ngudberre. Ngaye
minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja ngaborledme ngabenbun nawu kabirrihni kore
Assyria. Kaluk ngabenbularrbun kunkangeyid dorrengh ngardduk."
26 Nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninjh kabenwidjbihke whip dorrengh.
Dja kabenyimewon yiman nawu birrikang Midian bu benbom kore kuwardde manbu
kawarddengeyyo Oreb. Warridj kundulk kawayhke kaddum kore kurrula yiman
kurduyimeng kore Egypt.
27 Wanjh birrimekbe nawu birrikang Assyria kore ngundihngorrkenwoni nawu ngun-
hdulmukwoni nakka wanjh kaluk kayerrkmerren rowk ngudberre. Dja ngurribebke
kore bedda ngundibongkarrmi dja ngurriwernhdurrkmirri bedberre.
28 Nawu bininj birrikang Assyria nakka wanjh darnkih kabirribebme kore
kabolkngeyyo Aiath. Dja kabirriwohngimen kore kunred Migron. Mak manbu manme
bedberre makka kabirridjehdjenkurrme kore kunred Micmash.
29 Dja kabirriballe kaddum kunwarddekimuk. Wanjh bolkkime kumunun kabirriyo
kore kunred Geba. Mak bininj nawu kabirrihni kore kukadje Ramah nakka kaluk
kabirrikelemen duninjh. Dja nawu kabirrihni kore kukadje Gibeah nakka kaluk
kabirrikelerlobmerren. Bedda nawu king Saul nuye namud.

10:23 Romans 9:27

30 Dja ngurridarrarrhmen ngudda nawu ngurrihni kore kunred Gallim! Mak ngudda
nawu ngurrihni kore kunred Liashah, wanjh ngurribekka! Mak nawu kabirrihni kore
kunred Anathoth, wanjh kawarre ngudberre!
31 Mak nawu kabirrihni kore kunred Madmenah nakka kabirrikelerlobmerren. Dja
nawu kunred Gebim kabirrihni, nakka werrkwerrk kabirrihwarlkkarren.
32 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra birrimekbe bininj nawu birrikang Assyria
kaluk kabirriwohngehme kore kunred Nob. Dja kabindimarnebidwodjorrhmerren
bininj nawu Kuwarrddekimuk Zion kabirrihni, kore kukadje Jerusalem.
33 Ngurrina! Nawu Yawey narrulkkarrekimuk duninjh kawohrnan rowk, wanjh
kabenbun yiman bu kundulk karrulkdadjke. Wanjh nawu birrikihkimuk nakka kaluk
kabirrimankarren kore kurorre yiman bininj karrulkdjobke kundulkkimuk.
34 Yiman kayime kundulk kahmankarren bu bininjh kabirrihdulkdjobke kurdburru
dorrengh. Nungka wanjh kunmekbe kabenmarnekurduyime bininj kore kubolkkimuk
Lebanon. Kuhni kayime nungka nawu Narrulkkarrekimuk Duninjh.

11

Kaluk Nawu King Duninjh Karrangen

Isaiah 11:1-9

1 Ngad karriburrbun rowk bu bininj kabirridulkdjobke, wanjh mandedjmad kabir-
ribawon kore kurorre. Kaluk mankerrnge kundulk kadjordmen kore maninjmanu
mandedjmadbeh. Kaluk mahni kundulk kakarrme manyende, dja nakudji manyende
wanjh kamarnbun mandjoleng. Wanjh kamenyime bu king duninjh kamre. Kaluk
nungka karrangen kore namud nuye Jesse.
2 Kaluk Yawey Namalngmakkaykenh nuye kabikukbarlmikan namekbe king ba bu
kabiwon kunmayali kunmak, dja kabibukkan kundjalwern, dja mak kabimarnbun
namekbe king ba bu kabenbukkabukkan birriwern bininj bu mandjadkenh. Warridj
nahni Namalngmakkaykenh kabiwon kundulkarre, dja mak kabibukkan ba bu nungka
kabiwernhburrbun nawu Yawey kore kabimarrkmang nuye.
3 Kaluk namekbe king kadjalnjilngmak bu kabiwokmarrkmang nawu Yawey.
Nungka kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad. Nakka minj kabendjalkuknan
bininj kore kurobbe. Nungka minj kabidjalwobekkan bininj bu birribuyika kabirriyoly-
olme. Burrkyak. Wanjh bu kabidjadme wanjh kabikangenan kanjdji, dja kabidjadme
bu mandjad duninjh.
4 Kabennan nawu birrimarladj bininj, dja kabenmarnedjadme bu kunmakkenh. Bu
kabennan bininj nawu kabirrimarrwe, wanjh kabenmarnewokdi bedberre kore kubolk-
warlahkenh rowk. Bu nungka kawokdangen, wanjh kurorre yiman kabolkdeldelme. Dja
bu nungka kabuhme kunngolek nuye, wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj.
5 Nungka munguyh kadjalkurduyime kunmak, dja munguyh kawokdi bu djal
kunwoybukkenh, dja minj kakurren.*
6 Kaluk bu nungka kawohrnan rowk, wanjh kunwern kabuyikamen. Mayh nabang
nawu wolf minj kayawoyhbun nawu lamb, dja leopard nabang duninjh wanjh
kabenedjarrkre nawu goat dja kamak rowk. Mayh rowk kabirridjalraworren rowk,
minj kabirriburren dja minj kabirribangmen. Kamak bu wurdyaw kabenkebkanakan.
7 Bulikki dja bears nakka kabirridjarrkngun dja yayaw bedberre nakka kabirridjar-
rkkeyo. Nawu lions nakka wanjh kundalk kabirridalkngun yiman kayime bulikki.
8 Mak nayaw nakka kamak bu kadjaldirri darnkih kore nayin nabang nawu cobra
kahreddi, mak kaberlngimen nawu wurdyaw kore kunred nuye nawu nabang nayin.
9 Minj mak bininj kabirridurren kore ngaye ngani kore kuwarddekimuk Zion. Dja bir-
riwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme Yawey, dja kunmayali nuye kabolkbarlmikan
kondah kurorre rowk yiman kayime kukku kabarlmikan kurrula duninjh.

Kaluk Yawey Kabenmirndemornname Nuye Bininj Kore Kubolkbubuyikabeh.

Isaiah 11:10-16

10 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh namekbe king nawu David bikebmawahme
kore namud nuye Jesse, wanjh nakka kahdjaldi kore birriwarlahkenh bininj rowk kore
kurorre wanjh kabirrihnan, dja kabirrimirndemornnamerren kore nungka. Dja kore
nungka kahni, nakka kabolkbarlmiyindan kunmakmak nuye.

11:1 Revelation 5:5, 22:16 **11:4** 2 Thessalonians 2:8 * **11:5** Ephesians 6:14 **11:9** Isaiah 65:25, Habakkuk 2:14 **11:10** Romans 15:12

11 Wanjh bu kunyimekbe nawu Kawohrnan Rowk kabidyirrikurrmerren bokenhkah
ba bu kabendurndiwe dja kabenmornname bininj nuye nawu birridjalkudji kabirrihni.
Birrimekbe nawu God nuye bininj kabirrihni kore kubolkkimuk Assyria, dja mak Egypt
kore kakbi dja walem kabirrihni. Mak nungka kabendurndiwe kore kubolkbubuyika
yiman Cush, Elam, Hamath, Babyonia, dja mak kore kubolkwern manyunkurr rowk
kore kurrula mankimuk.†
12 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk yiman kaddum kabiwayhke namekbe king ba
bu bininj birriwarlahkenh kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. Mak bu nawu
birriwarlahkenh bininj kabirriwohburrbun bu nungka kabenmornname bininj nuye
nawu birriyarlarrmeng dja kabirribebbehdi. Bedda nawu birrikang Judah, nakka
birriyarlarrmerrinj yikahwi birriwam kakbi, yikahwi walem birriwam, mak yikahwi
nakka koyek dja karrikad birriwam. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabendurndiwe
kore kabenmirndemornname.
13 Wanjh bu kunyimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirringurdme
kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Dja bininj nawu
kunmokukurr nuye Judah, wanjh bedmanwali kabirridjalngurdme kore kabindinjir-
rhmiwon bininj nawu Israel nuye kunmokukurr.
14 Dja ngaleng kabeneraworren nawu Judah dja Israel bu werrkwerrk kabindikolung
dja kabindibun nawu Philistine bininj nawu kabirrihni karrikad. Kaluk nahni bokenh
kunmokukurr kabenedjarrkre kore koyek dja kabindiyimang rowk nawu njalehnjale
namakmak bedda kabirrihkarrme nawu bininj kumekbe. Mak kabindibun bininj nawu
birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Moab. Mak bininj kore kunbolk Ammon
kabirrihni, nakka wanjh kabindidjalwokmarrkmang Israel dja Judah.
15 Nawu Yawey kaluk kabolkdarlehwon kurrula kangeyyo Manbokurlba kore
kubolkkimuk Egypt. Mak kamunkewe kundulkarre duninjh nuye manbu kumayorrk
manbu manmayorrkwurlhkenh bu kaboyakwon mankabo manbu Euphrates. Warridj
kabolkdjalkmang mahni mankabo mankimuk ba bu kamarnbun kukku kaborlobmerren
kore seven mankabokilekilelh ba kunukka kamak bu bininj kabirridjowkke kurrenge.
16 Wanjh kunukka kabenmarnebolhmarnbun manbolhmak bedberre bininj nuye
nawu kabirribolkbawon Assyria. Kunukka yiman karohrok bu nawu Israel bininj
birribolkbawong Egypt dja birridjowkkeng kurrula.

12

Karriwayinin Nuye Yawey Kunnjilngmak Dorrengh

Isaiah 12:1-6

1 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda ngurriyime, “Ngaye wernhburluburlume
ngudda Yawey! Bu kerrngehkenhni ngudda kandungi, dja bolkkime burrkyak, ngudda
minj kandjaldung. Ngudda wanjh kannjilngmarnbun.
2 Woybukkih, God nakka kanngehke. Wanjh kunmekbekenh ngaye minj ngaya-
woyhkele, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.
Nawu Yawey nganwon kunngudj. Nawu Yawey nganmarnbun bu ngawayini nuye.
Nungka wanjh nganngehkeng.”
3 Yoh, nawu God ngunngehkeng wanjh ngurrimarrmarr duninjh, yiman bininj nawu
kakombukdowen bu kabongun kukku kore kungadmak.
4 Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh ngudda ngurriyime, “Karriburlumen nawu
Yawey, warridj karringeymulewa nuye kunngey. Karrbenmarneyimen birriwarlahkenh
bininj rowk kore baleh nungka kurdukurduyimeng. Mak karrbenmarneyime bu nungka
nangeywernhkimuk duninjh.
5 Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka kurduyimeng bu kundjalmak duninjh.
Wardi birriwarlahkenh bininj rowk kabirriburrbun kore baleh nungka kurduyimeng.”
6 Nawu Nawernhkukdjamun Duninjh ngudberre nawu Israel ngurringeyyo, wanjh
nakka ngurridjarrkdi kore ngudda. Wanjh kunmekbekenh ngurrikayhmen dja ngurri-
wayinin wernkih duninjh kunnjilngmak dorrengh ngudda nawu ngurrihni kore kukadje
Zion.

13

God Kabendung Bininj Kore Kukadje Babylon

† **11:11** Manbu Mediterranean Sea **11:15** Revelation 16:12 **12:2** Exodus 15:2, Psalm 118:14

Isaiah 13:1-22
(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

1 Ngaye wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz. God nganwokwong kunwok manbu
kayolyolme kukadje Babylon. Kuhni wanjh nganmarneyimeng.
2 Nawu Yawey yimeng, "Mah! Yiwayhkemen manburrbba nawu banner kore
kaddum kuwarddekimuk kore kundulkyak. Dja bininj nawu soldiers yibenkayhmen
dja yiberlwayhmen bu yibenkimang. Yibenwokwon bu kabirringimen kore gates ngarre
kukadje Babylon kore bininj kabirrihni nawu kabirrikimukworren.
3 Kaluk ngayebidju ngabenkimey birrimekbe bininj nawu ngabenkuklarlmey yiman
kayime ngardduk rerrih. Wanjh ngabenkayhmeng ba yiman kabirrikanahkan ngardduk
kunkangeyid. Kaluk bedda kabirrinjilngmakmen bu ngaye ngabenyurrhke nawu
birriwarre bininj." _
4 Ngurribekka kore kuwarddekimuk, ngurrbenbekka yiman bininj birridjalwern
kabirrihyorrme dja kabirrikayhme. Ngurribekka birriwern bininj kabirrikayhme
kore kubolkbubuyikabeh bu kabirrihmirndemornnamerren. Yawey nawu Narrulkar-
rekimuk kabenhkayhme bininj nuye bu kabindibun birriwarre bininj.
5 Kaluk nahni bininj kabirrimdolkkang djarreh kore kubolkbubuyika dja kore
kaddumbeh heaven djarreh duninjh wanjh bedda kabirrimhderrehme. Nawu Yawey
kayiddung, dja benkimey bininj birribang. Kabirrimre bu kabolkbularrbun kunred
bedberre bininj nawu kabendung.
6 Mah! Wanjh ngurrikelekayhmen dja ngokko darnkih kamhre kunbarnangarra nuye
nawu Yawey. Nawu Narrulkarrekimuk kamre bu ngundjalbun ngudberre.
7 Kaluk kunkele kabenngudjwarrewarrewon, dja kunkange bedberre nakka kabir-
rikangewarrewarremen.
8 Kabirriwernhkelemen. Bedda kabirribabang dja kabirrikangewarremen yiman
kayime daluk kadjakbekkabekkan bu darnkih kahyawmang wurdyaw. Dja mak bininj
kabirrikebnarren kunkele dorrengh, dja kabirridjalyeme bu kuhni kabolkyimerran. _
9 Ngurrina, kunbarnangarra nuye nawu Yawey wanjh darnkih kamhre. Wanjh
kunukka kundjalwarre. Nungka wanjh kawernhyiddung duninjh dja kabenmarner-
ayekwon. Nungka kabolkbularrbun dja mak kabenbularrbun birriwarre bininj nawu
kabirrihni kumekbe.
10 Bu kuhni kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum minj kahbame
dja makka minj kabirribolkwolkan. Mak kundung bu kamdungwayhme nakka
kadjalburlerran, dja dird warridj minj kabolkwolkan.
11 Nawu Yawey kayime, "Ngaye Yawey wanjh ngabenbun bininj birriwarlahkenh rowk
kondah kurorre bu kunwarrekenh bedberre. Mak bininj nawu kabirriburlumerren
nakka ngabenmarnbun yiman birrimarladj kabirriyimerran. Dja bininj nawu birribang,
ngaye wanjh ngabenyahwurdwon.
12 Ngabenyakwon bininj birriwern, dja birridjalkudji kabirridjaldi. Minj nangale
kabenngalke bininj nawu kabirridjaldarrkid, dja kabirridjaldi bebbehbebbeh dja
kabirrimirndekudjimen.
13 Bu kunmekbekenh kunu ngaye ngamarnbun kaddum kore heaven bu karreldelme,
dja ngabolkrokayhwe kurorre ba bu kawayhke walakkih. Ngaye ngakurduyime bu
kabolkyime kunbarnangarra ngardduk kore kunkangeyid ngardduk kawurlhme, ngaye
nawu Yawey Ngahdulkarrekimuk."
14 Birriwern bininj kore Babylon wanjh bedda kabirrikelerlobmerren yiman mayh
nawu deer nawu bininj kabirriwarlbun. Bedda yiman yerrih sheep nawu shepherd bu
kabendjalmirndebawon. Kabirribebbehdurnderren kore bedberrekih kunred kunwern,
kore nawu birriredbo kabirrihni.
15 Dja nangale nawu soldiers kabirridarrkidmang, nakka wanjh kabirridulubun
mankolewi, dja yikahwi wanjh kabirribun mandjawakwi.
16 Dja wurdwurdkilekilelh bedberre wanjh nawu soldiers kabindiwernhkukwayhke
dja kabindibun bu nawu Babylon birrikang wanjh kabirrikurdunan. Kabirrnnan war-
ridj bu nawu soldiers kabirridjaldjirdmang yehyeng rowk bedberre, dja mak kabindid-
jirdmang bedberre ngalbihbininjkobeng dja kabindimarneyime kunwarrekenh.
17 Ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj nawu Medes kabirringeyyo bu bedda
warridj kabindidung bininj kore Babylon. Bedda minj kabirridjare gold dja silver.
Burrkyak.

13:6 Joel 1:15 **13:10** Ezekiel 32:7, Matthew 24:29, Mark 13:24-25; Luke 21:25, Revelation 6:12-13

18 Bedda wanjh bunarra dorrengh kabindibun nawu birringudjbang bininj. Minj
mak kabindikongibun wurdwurdkilekilelh. Dja minj kabindibawon wurdwurd bir-
riyawkimuk.
19 Birriwern bininj kabirribolkburlume kukadje Babylon, dja kabirriyime nakka
wanjh kadjalbolkmakkaykenh duninjh. Dja mak bininj nawu birrikang Babylon nakka
kabirriburlumerren bedberre kunredkimukkenh Djal bonj, God kabolkbularrbun rowk
Babylon yiman kayime nungka kunkareni benbom rowk nawu birrihni kore kukadje
bokenh Sodom dja Gomorrah.
20 Wanjh munguyh kadjalbolklarrknin. Minj nangale kayawoyhyo kumekbe munguyh
munguyh. Bininj nawu Arabs minj kabirriyo; minj nangale shepherd kamirndenahnan
sheep kumekbe.
21 Djal mayh nabang kayho kumekbe. Warridj mayh kore kubolkdarlehbeh, yiman
dalkken, wanjh kangime kururrk kumekbe. Yikahwi mayhmayh nawu djurrul
kabirrihyo, mak nanikud kabirrihdohdolkan kore kurrambalk kumekbe.
22 Mayh nabang duninjh yiman hyena dja jackal wanjh kabirridjalnjokme kore
kurrambalkmak bedberre, dja kore kunrurrkkimuk manbu armykenh. Kuhni kakur-
duyimerran wanjh darnkih kamhre bu kabolkbularrbuyindan.

14

Yawey Kabenkongibun Dja Kabendjarrngbun Nuye Bininj

Isaiah 14:1-3

1 Nawu Yawey kabenyawoyhkongibun nawu Jacob nuye bininj. Nungka kabenya-
woyhdjarrngbun nawu Israel nuye bininj. Kabenkurrme rowk kore bedberre kunbolk.
Wanjh nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre dja kabirriraworrren bininj nawu
Jacob benkebmawahmeng dja kabirriyimerran namud bedberre.
2 Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nakka kabindibidyikarrme nawu bininj
nuye Jacob dja nuye Israel, dja kabindikan kore kunred bedberre. Bu kunmekbe
wanjh Israel nuye bininj kabindidarrkidmang bedda nawu birribolkbubuyikabeh bininj
dja kabindimarnbun ba bu bedda kabindimarnedurrkmirri. Daluk dja bininj rowk
kabirryimerran yiman kayime kabindidjalmarnedurrkmirri bedberre kore kunbolk
nuye Yawey. Kaluk bu kunkareni bininj birribang bindibongkurrmeng nawu Israel
nuye bininj, dja bolkkime wanjh bedmanwali kabindimarnewohrnan birrimekbe nawu
birribangni ba bu kabirribongdi.
3 Bu kuhni kunbarnangarra kamre nawu Yawey ngunngehke ngudberre kore kundjak
dja kunrayek ngurrikarrme kore bedda ngundibongkarrmi kore ngurrbenmarnedurrk-
mirri.

Kaluk Yawey Kabimalngmunkewe Nawu Nawarre King Kore Kanjdji

Isaiah 14:4-21
(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

4 Bu kunmekbe kunbarnangarra, ngudda ngurrimarnewayini mahni mankarre nuye
bu ngurriwiddjung king nawu kawohrnan kore Babylon. Ngurriyime, “Nahni nawu
kanbuni wanjh kayakmen! Nungka minj kayawoyhyiddung!
5 Nawu Yawey dulkbakkeng mankole bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak
bakkeng kundulk manbu scepter bedberre nawu birriwohrnani kumekbe.
6 Nawu nabangni king wanjh benbuni birriwern bininj kundulkwi manbu scepter.
Benbuhbenbuni bedberre munguyh. Nungka wanjh yiddungi munguyh dja bendjalbuni
bininj kore kubolkbubuyika, wanjh benmarnbom birridjalkeleminj.
7 Dja bolkkime wanjh bedda kabirrihni kamak rowk dja kabirringehme. Kabirridjal-
wayini bu kunnjilngmak dorrengh.
8 Yiman kundulk yiman pine dja cedar, makka kabirrinjilngmak bu ngundinan! Bedda
yiman kabirriyime, ‘Ya! Bolkkime wanjh Yawey ngunkukburriweng kurorre. Wanjh
minj nangale nabuyika kamre ngankukdadjke ngadberre.” ’
9 “Mak kore birridowerrinj kabirrihkukyo kanjdji, nakka ngundikimang bu yingimen.
Nawu birriwohrnani kondah kurorre bu birridarrkiddi, wanjh bedda kabirrimalng-
dolkarren ba ngundidabke. Bedda kings nawu kunkare birriwohrnani kore kubolk-
warlahkenh rowk, wanjh kabirridolkarren kore thrones bedberre.
10 Bedda rowk ngundikukmarnmarnbun bu kabirriyime, ‘A, ngudda yiyimerranj
yiman ngad! Minj karrikarrme kundulkarre dja karridjalngudjyak rowk.’

13:19 Genesis 19:24 **13:21** Isaiah 34:14, Zephaniah 2:14, Revelation 18:2

11 Bininj rowk ngundiburlumi bu yikarrmi kundulkarre, wanjh bonj, yimwam kondah
kore kumidj, dja kayakmen rowk kore yikarrmi. Minj nangale ngunyawohmarnedirri
instrument nawu harp. Kondah wanjh dja yolk dja bod ngunkukbarrkbun kanjdji dja
kaddum."
12 "Ngudda yimankang kanjdji duninjh yiman kayime mankokkarrng kawarrhme kore
heavenbeh. Ngudda yiman yimi mankokkarrng nawu kambarrhbunkenh, dja bolkkime
yimankang. Ngudda yibenmarnewohrnani birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh Yawey
ngunkukburriweng dja yimankang kore kurorre.
13 Ngudda yimarneyimerrinj kore kukange ke, 'Ngaye wanjh ngabidbun kore heaven.
Ngaye ngakurrmerren kore throne ngardduk kaddum duninjh bu ngabenyurrhke
mankokkarrng God nuye. Ngaye wanjh ngayerrkan kore throne ngardduk kaddum kore
kuwarddekimuk bedberre nawu gods. Yoh, ngaye ngakurrmerren kore kaddum duninjh
kore kunwarddekimuk djang.
14 Ngaye wanjh ngarrolkan dja ngadjalyurrhke kunngol rowk. Ngaye ngamarnburren
bu ngayimerran nganerohrok God nawu nawernhkimuk duninjh.'
15 Dja bonj, ngudda wanjh God ngunkoluyhweng kanjdji duninjh, kore kumidj."
16 "Bolkkime wanjh bininj ngundiwernhkuknan, dja kabirridjawarren bu baleh kur-
duyimerranj ke, dja kabirridjawarren, 'Yiddok naninjanu bininj nawu bolkrokayhweyi?
Yiddok nungka nawu benmarnbuni birriwarlahkenh bininj birrikeleni?
17 Yiddok naninjanu bininj nawu bolkmarnbom kunred rowk bu bolkyakminj, dja
kunredbubuyika benmarnebularrbom? Yiddok nungka nawu kunyid kunirey nawu
benmangi dja minj benbawoyi bu birridurndeyi kunred bedberre?' "
18 "Yoh. Birriwern kings nawu birriwohrnawohrnani, nakka birridoweng dja
kabirrikukyo bebbehbeh kore kumidj manbu manrurrkmak bedberre.
19 Ngudda nakka ngundikukbebkeng kore kumidj, yiman kayime bininj kabirribakke
manyendewarre dja kabirridjalyendeburriwe. Dja ngudda nakka ngundidjalkukburri-
weng kanjdji duninjh kore kubolkdjorlok. Ngudda yidjalkukyo kore kuwarddewardde.
Dja bininj bindikukburriweng nawu birriburreni mandjawakwi dja birridowerrinj,
wanjh ngundidjalkukbarrhbom. Ngudda yiman kakukyo bu bininj kabirridjalkuk-
melmelme bu kabirrire.
20 Ngudda minj ngundikukdudjeng yiman kings duninjh kabindikukmarnmarnbun.
Burrkyak. Ngudda nakka kunbuyika ngundikukkurrme, dja kunmekbekenh kunu
ngudda yibolkwarrewong kore ngudda ke kunred, dja namud ke yibenbuni. Bininj
kabirriyime ke, 'Nahni nawarreni, dja nawu nungka benkebmawahmeng wanjh minj
karrbenyawoyhyolyolme. Minj mak kabalngeyyirriyo kunngey nuye.
21 Mah, karriyingkihbolkmarnbun kore karrbenbun bebeywurd rowk nuye, dja
kornhkornkumo bedberre wanjh birridjalwarreni bininj. Minj kabirriyawoyhkimuk-
worren bu kabirribolkdjirdmang dja kabirrimarnbun bedberre kunredwern kore
kubolkwarlahkenh rowk." '

Kaluk Yawey Kabolkbularrbun Kunredkimuk Babylon

Isaiah 14:22-27

22 Wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh kayime, "Ngaye ngarrolkkan dja
ngabenbun bedberre. Ngangeybularrbun kunbolk Babylon, dja ngabenburriwe bininj
nawu kabirridjalyo kunmekbe. Ngabenbun bedberre warridj ngalengngarre wurdwurd
dja mawahmawah rowk. Kuhnikenh ngaye ngadjalwokdanj ngaye nawu Yawey.
23 Ngabolkwarrewon kukadje Babylon ba minj bininj kabirrihyo. Djal mayhmayh
yiman djurrul kabirrihni, dja kunbolk kumekbe ngabolkmarnbun ba kukku kabobarlme
rowk. Ngabolkwarrewon yiman kayime ngabolkbirrhme kunyid dorrengh." Kuhni
yimeng Yawey nawu nadjalkarekimuk duninjh.
24 Yawey nawu narrulkarekimuk duninjh wokkurrmerrinj, bu yimeng, "Woybukkih.
Kore ngaye ngakarremarnbom, wanjh nakka kadjalkurduyimerran. Ngaye wanjh
ngayingkihkarremarnbom, wanjh kadjaldi.
25 Ngaye ngabenkukberelhme nawu birrikang Assyria kore ngardduk kunred.
Ngabenkukmelhmelme kore kuwarddekihkimuk ngardduk. Ngaye ngabenngehke bininj
ngardduk nawu nungka benkomdukkani kunrayek, dja benngorrkenwoni kundul-
mukkenh.
26 Ngabenmarnekarremarnbom bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk.
Ngaye ngabidyirriyongen bedberre nawarlahkenh bininj rowk.

14:12 Revelation 8:10, 9:1 **14:15** Matthew 11:23, Luke 10:15

27 Ngaye Yawey nawu ngarrulkarekimuk duninjh, wanjh ngayingkihkarremarnbom,
dja minj nangale nganngurdke. Ngaye ngabidyirriyonginj, dja minj nangale ngandabke.”

God Kabendung Bininj Nawu Philistines

Isaiah 14:28-32

28 Mahni kunwok kumwam kore nganwong nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk namekbe
mandjewk bu king Ahaz doweng.
29 Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Philistia! Yuwn ngurribangmenjilngmak!
Namekbe nawu wohrnawohrnani nawu ngunhbuni ngudberre, wanjh nakka doweng.
Dja nakka nabuyika kamngalme nawu nabang rerrih. Wanjh namekbe nawu nakerrnge
ngunbun ngudberre yiman nayin nabang duninjh.
30 Kaluk bininj ngardduk nawu birrimarladj duninjh, nakka kunmak rowk bu
kabirringun manme, dja kabirrikodjkekurrmerren kore kunyidyak. Dja nawu namud
ngudda ke, nakka ngabenbun dja warridj bedda kabirrimarrwedowen. Bedda wanjh
kabirriyakmen rowk.
31 Yoh, ngudda nawu ngurrihyo darnkih kore kururrkdangmaye mankimuk, wanjh
ngurridjalkelekayhmen! Ngudda nawu ngurrihyo kore kururrk kunwern, wanjh
ngurridjalwernhnalkbu. Ngudda bininj rowk nawu Philistia ngurrihyo, wanjh ngur-
ridjalwarlkarrimen. Ngurrina! Kundjulng karrolkkan kore bininj birriwern kabirrimre
kakbibeh. Birridjalbang rowk kabirrimre bu ngundihkuniyikan.
32 Kaluk njale ngurriyolyolme bedberre bininj nawu birrimdolkkang kunmekbe
kunred? Mah, ngurriyimen, “Nawu Yawey bolkmarnbom Zion kabolkrayek rowk, dja
wanjh bininj nuye nawu kabirrinjilngwarre, wanjh kabirringime kunmekbe ba bu
nungka kabenmarnedjurruddi.”

15

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab

Isaiah15:1-9
(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

1 Mahni kunwok kabenmulewan bininj nawu kunbolk Moab kabirrihni. God nawu
Yawey kabendung bedberre dja nungka nganwokwong kunwok kore nungka benmar-
neyingkihkarremarnbom. Wanjh nungka yimeng, “Kore kubolkkimuk kangeyyo Ar dja
kubolkbuyika kabolkngeyyo Kir, wanjh makka kabolkyakmen. Kaluk kunkakkudjini
kumekbe kunred bokenh kabolkbularrbuyindan.
2 Bininj nawu kabirrihni kore kunred Dibon, wanjh kabirribidbun kore kurrulum
bedberre, dja kore temple bedberre bu kabirridjalnalkbun dja kabirrikunikayhme
kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu birrikang Moab wanjh kabindimarnekayhme
dja kabindimarnenalkbun bedberre nawu birrimdolkkang kunred Nebo dja mak
Medeba. Kaluk kabindimarnekodjbarlaworren mak kabindimarnedjaworrkdjobkerren
bu kunnjilngwarrekenh.
3 Mak kabirridjaldjongburren nawarre manburrba bu kabirrire kurobbe. Bedda
wanjh kabirribarndibarndi kaddum kurrambalk, dja mak kabirrimirndere kore
kurobbe dja bedda rowk kabirriwernhnalkbun dja kabirridjalngudjwarreworren bu
kunnjilngwarre dorrengh.
4 Bininj warridj nawu kabirrihni kunred bokenh Heshbon dja mak Elealeh wanjh
kabirrikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu kabirrihni kunred Jahaz wanjh
kabindibekkan djarrehbeh. Kunmekbekenh kunu bininj birribang nawu birrikang
Moab wanjh bedda warridj kabirrikayhme, dja wanjh kabirriwernhkelemen.
5 Ngaye mak, ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre bininj nawu bir-
rikang Moab. Yikahwi bedda kabirrikelerlobmerren djarreh kore kunred Zoar. Kabir-
rikelewarlkarren kore kunred kabolkngeyyo Eglath Shelishiyah. Bedda kabirribidbun
kore manbolh ngarre kunred Luhith, dja kabirrinalkihrlobme bu kabirrire manbolh
ngarre kunred Horonaim. Kabirridjalnjilngwarremen bu kabirriburrbun darnkih bu
kabirridjalyakmen.
6 Dja manbu kukku kahborri kore kabolkngeyyo Nimrim, makka boyakminj rowk.
Mak kundalk kumekbe dalkdarlehminj, dja manbu mankolhde wanjh kolhdedowerrinj.
Minj baleh kadjaldi manu manmalaworrmak.

14:27 Isaiah 10:5-34, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15 **14:28** 2 Kings 16:20, 2 Chronicles 28:27 **14:31** Jeremiah 47:1-7, Ezekiel 25:15-17, Joel 3:4-8, Amos 1:6-8, Zephaniah 2:4-7, Zechariah 9:5-7

7 Wanjh nawu bininj kore njalehnjale kabirrihkarrme nawu birrikurrmikurrmi,
wanjh kabirriyikan rowk dja kabirrikelerlobme. Bedda kabirribarrarnmang kore
kabolkngeyyo “Kundulk Kunwern Manbu Willows”, dja bewh kore borledmikenh.
8 Bedda wanjh kabirridjalkayhmire kore kunbolk Moab, dja birriwern kabindikayhme
dja birriwern kabindikayhmibekkan. Bedda kabirrinhnalkbun wernkih duninjh, kaluk
bininj nawu kabirrihni Eglaim, wanjh kabindibekkan. Dja mak bininj nawu kabirrihni
kunred bokenh Beer dja Elim, wanjh kabindibekkan bu kabirridjalnalkburren kunnjling
dorrengh.
9 Kukku manbu kahboyo kore kabolkngeyyo Dimon, makka wanjh kunkurlba
kabarlme. Dja ngaye nawu Yawey, wanjh ngamkan kunyid mankimuk duninjh kore
kunred Dimon. Ngaye ngabun bininj nawu kabirrihni kore Moab, dja mak nawu
kabirrirlobmerren kumekbe, yiman kayime lion kabenbun.” Kuhni bu nawu Yawey
yimeng.

16

Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab Wanjh Kabirrinalkbun

Isaiah 16:1-14
(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

1 Ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sela kore kubolkdarleh dja borledmikenh,
wanjh ngurrimunkewemen mayh nawu lambs namirndewern bu ngurrinjilngmarnbun
king nawu kawohrnan kumekbe, nawu kahdi kore kurrulum Zion.
2 Morlehmorlenj nawu birrikang kunbolk Moab, nakka yimankek kabirridjowkke kore
mankabo Arnon. Bedda yiman kayime mayhmayh yaw nawu kabirriwelmalmalme bu
ngalbadjan kabenkukburriwe kore birrireddi.
3 Kaluk bedda kabindidjawan bininj nawu Judah birrikang, wanjh kabirriyime,
“Kandibengdayhke! Kandimayaliwo! Kandikima kore kundjurlemak ngudberre! Ngad
ngarrikelerlobmerren, dja kandiwarlkka. Minj kandiburriwe ba ngandibun nawu
ngandiwirrihme!
4 Ngundidjawan bu kandibawon ngad ngarrihni kondah ba karridjarrkni, ngad nawu
Moab ngarrikang, dja ngarrimkelerlobmeng. Kandikukdjurruddi bu bedda kabirrimre
nawu kabirridjare ngandibun.” Kumekbe kabirriyime.
Dja ngayime bininj birribang nakka kabirridarrkidkukyakmen. Kunyid kayakmen.
Bedda kabirridjalyakmen kore kunred ngudberre.
5 Bu kumekbe kayimerran, wanjh king nakerrnge kamre bu kawohrnan kondah.
Kaluk nahni kamdolkkan kore namud nuye David, dja namekbe king kabenmarneyime
djal mandjadkenh dja kabenmarnedjare bininj. Nungka werrkwerrk kakurduyime
kunmak, dja kabendjadme bininj kore djal kunwoybukkenh.
6 Ngad ngarrbenwobekkang birrimekbe bininj nawu birrikang Moab bu
kabirriburluburlumerren dja kabirrimarnburren bedda birrikihkimuk mak
kabirringeykimukworren. Bedda wanjh bedman kabirridjalkurren. Bonj, wanjh
bu kabirriyolyolmerren makka kunkarremenmen minj kakarrme.
7 Kunmekbekenh kunu wanjh kabirriwernhnalkbun birrimekbe bininj nawu bir-
rikang Moab. Warridj kabirrinjilngwarremen mak kabirrinalkihre kunbolk bedber-
rekenh. Bedda kabirriyawan manme manbu birrihnguni kore kunbolk Kir-Hareseth,
dja larrk.
8 Dja kabbal manbu kahdi kore Heshbon mak manrakel manbu grapes kahdi kore
kunred Sibmah, wanjh kadjolengwarremen. Dja manrakel manbu grapes makka
birribakbakkeng nawu kubolkbubuyikabeh kabirriwohrnawohrnan. Bu kunkareni
manmekbe manrakel mandjoleng djalyirriyoy djarreh kore kubolkkimuk ngarre Jazer
balwam, dja kore kubolkdarleh balwarlahminj kore kurrula manbokimuk* dja bewh
borledmikenh.
9 Wanjh ngaye dorrengh ngarridjarrknalkbun bininj birrikang kunred Jazer man-
mekbekenh ngarre manrakel manbu grapes, warridj nawu birrikang kukadje bokenh
Heshbon dja Elealeh. Ngawernhnalkbun kunmimnalkwern dorrengh. Minj kad-
jolengbarnhbarndi manme bu kunukka ngarrinjilngmakmeninj dja ngarriwayiniwirrinj
kunnjilngmak dorrenghni.
10 Yoh. Minj mak kabirrinjilngmak dja kabirrimarrmarr bu djolengbarnhbarndi-
wirrinj manme kore kurrulkwern birridudjengi. Mak manrakel manbu grapes

* **16:8** Manbu kurrula bolkkime kangeyyo Dead Sea.

warridj. Minj mak kabirrimelme grapes kore winepress. Nawu Kawohrnan Rowk
benwokngurdkeng kore birrikayhmi kunnjilngmak dorrengh manmekbe manmekenh.
11 Kunmekbekenh kunu ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre nawu
birrikang Moab yiman harp kahdirri bu bininj kabirridowe. Mak ngaye nganjilngwar-
reminj duninjh bedberre nawu birrikang Kir-Hareseth.
12 Bu bininj birrikang Moab nakka kabirribidbun bu kabirrimarneboddan yiwar-
rudjkenh bedberre kore kurrulum kaddum, dja kabirriwernhrohrokme yiwarrudj
bedberre, wanjh larrk, minj njale kabenmarnekurduyimerran bu kunmak.
13 Kuhni rowk nawu Yawey kerrngehkenhni benyolyolmeng birrimekbe nawu Moab
bininj.
14 Wanjh bolkkime nungka kayime, “Bu mandjewk danjbik kare (kuhni bu bininj
nawu ngundimarnedurrkmirri karohrokme mandjewk) wanjh njalenjale kabirrikur-
rmekurrme kunwern bedberre nawu Moab kabirrihni wanjh kadjalwarrewarremen
dja kadjalyakmen. Dja bininj birriwern nawu birrikang Moab wanjh birribuyika bininj
kabindidjekmiwon dja kabindiwirrihme. Birriwern kabirriyakmen dja birridjalkudji
nawu kabirridjaldarrkiddi, dja nakka wanjh kabirridjalkudji, wanjh kabirringudjwar-
remen.”

17

Yawey Kayiddung Bininj Kore Kukadje Damascus Dja Kore Kubolkkimuk Israel

Isaiah 17:1-11

1 Nawu Yawey benyingkihyolyolmeng kukadje Damascus, wanjh yimeng, “Ngurrina!
kunred kunkimuk Damascus wanjh kabolkyakmen, karurrkwarrhwarrhme rowk.
2 Mak kunredbubuyika kore kubolkkimuk Syria, wanjh bininj nawu kabirrihni
kumekbe, bedda kabirridjalyakmen. Kaluk mayh kamirndewernmerren kumekbe dja
kelebuk bu bininj yak.
3 Bininj nawu Ephraim* benkebmawahmeng, wanjh kabirrikele, dja minj nangale
kabenbidyikarrme. Dja nawu king bedberre bininj nawu kukadje Damascus kabirrihni,
nakka kayakmen. Birriwern bininj nawu kabirridjaldi Syria wanjh kabirriyakmen,
dja birridjalkudji kabirridjaldarrkiddi, wanjh kabirriyimerran kabirrirohrok bininj
nawu Israel benkebmawahmeng.” Kuhni rowk yimeng Yawey nawu narrulkarrekimuk
duninjh.
4 Dja mak nawu Yawey yimeng, “Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh
bininj nawu Jacob† benkebmawahmeng kabirriwarrhke namakmak bedberre, dja
kabirridjalyimerran yiman birrimarladj.
5 Bedda kabirriyimerran yiman kayime manbu corn karrulkdi bu bininj kabir-
ridulkdadjke dja kabirrimoyhmang. Dja bedda yiman kayime bu bininj kabirrimang
rowk nawu manme mandjoleng kore kabbal kanjdji kabolkngeyyo Rephaim, dja
kabirriyakwon rowk.
6 Djal yikahwi bedberre bininj wanjh kabirridjaldarrkiddi. Dja mak bininj nawu Israel
benkebmawahmeng wanjh yiman kayime kundulk manbu olives kabarnemdangen bu
bininj kabirrimangahmang olives rowk. Wardi nahni bininj kabawon djal mandjalkudji
olives kore kundulk. Kuhni ngayimeng, ngaye Yawey, nawu God bedberre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng.”
7 “Kaluk bu kumekbe kunbarnangarra, bininj wanjh kabirrikangeborledkerren kore
God nawu benmarnbom, nungka nadjalkudji nadjalkukdjamun bedberre nawu Israel
benkebmawahmeng, dja bedda kabirridjawan bu kabenbidyikarrmekenh.
8 Minj mak kabirriyawoyhboddan kore altars manbu bedda birriwelengmarnbom
bu kunbidwi bedberre. Minj kabirriyawoyhburlumerren kore bedda kabirrimarnbun
kore birrimarneboddangeni ngalbuyika god ngalbu Asherah, bu birrimarnekinjeyi
mankalkkidmanjmak kore altars ngalengngarre manbu bedda birriwelengmarnbom
kunbidwi bedberre.
9 Bu kumekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu kabirrihni kore
kubolkkimuk wanjh kabirrikelerlobme dja kabirridjalbawon kunrurrk manbu manmur-
rngrayek bedberre. Dja kunbolk rowk bedberre kabolkwarremen kore djal manngarre
manwarre kawernmerren.‡

---

* **17:3** Nawu Israel bikebmawahmeng Ephraim. Ngurrina Genesis 48 **17:3** Jeremiah 49:23-27, Amos 1:3-5, Zechariah 9:1 † **17:4** Jacob wanjh kunngeybuyika nuye Israel. Ngurrina Genesis 32:28 ‡ **17:9** Yikahwi djurra kabimbuyindi, “Karohrok bu kunkareni bininj nawu Hivite dja Amorite birrikelerlobmeng bu nawu Israel bininj bindibuyi.” Ngurrina Joshua 11:3, 24:11

10 Yoh, ngudda ngurribengmidjdanj God nawu ngunngehkeng, ngudda minj ngurriyawoyhburrbun God nawu ngunmarnekukdjurruddi, nungka nawu yiman kayime kuwarddekimuk ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngurridudji manngarrebubuyika manbu manmak ba bu ngurrimarneboddangen nawu birribubuyika gods.
11 Ngurriyimerren bu kuhni ngunmarnedjolengwernmen, dja bonj, bu mannguy kamnguybebme, wanjh minj manme ngurrimang, dja djolengyak. Dja kunbuyika ngunmarnekurduyimerran, manbu kunyid dja kundjak kawernmerren ngudberre munguyh."

Yawey Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme

Isaiah 17:12-14
12 Bininj birridjalwern nawu kubolkwarlahkenhbeh, wanjh kabirriyiddung dja kabirridjarrkkayhme kunwok kunkimuk bedberre yiman kayime kurrula kawernhwokdi. Bedda kabirrikayhme kunwokkimuk duninjh! Wanjh kawarre bedberre!
13 Bedda kabirrimre ba kabindibun, werrkwerrk kabirrimre yiman kundjurrh kunkimuk. Dja God kabendung dja kabendurndiwe, yiman kayime kunmayorrkkimuk kadjalwe kundalkdarleh dja kunmalaworrdarleh.
14 Bu kunkodjkebubuyika kabolkbulerran, bedda kabirridjare ngad yimankek karrbenkelemen bedberre. Dja bonj, bu malamalaywi kamre, wanjh karribolknan dja bedda birriyakminj rowk. Kunmekbe kabenmarneyimerran bedberre nawu kabirridjare kandiwarrewon dja kabirridjirdmang kadberrekenh.

18

*God Kabendung Bininj nawu Kabirrihdi Kubolkkimuk Cush**

Psalm 18:1-7
(Zephaniah 2:12)
1 Ngabekkan mayhmayh bu mirndewernerrinj dja kabirriwelmalmalme. Kuhni kore kunbolk bewhbeh kore mankabo ngarre kunbolk Cush.
2 Bininj nawu Cush birrikang wanjh kabirrimre werrk kore kabbala manbu birrimarnbuni kundalkwi†. Kabirrimre kore mankabo kabongeyyo Nile, dja kabirrimkan kunwok bedberre ba bu karribekkan. Bonj, ngaye ngabenmarneyime, "Ngurridurnden kore kunred ngudberre. Ngurriyidurnde kunwok ngadberre dorrengh manbu wokwon bolkkime. Ngurridurnden kunred ngudberre kore mankabowern kaborlobme dja kabolkdadjdadjke. Kumekbe kore ngudberre bininj rowk kabirrihni, nawu birringudjbang rowk. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birrikurlahmak. Birriwarlahkenh bininj kabindikengehme bedberre." Kuhni karrbenmarneyime.
3 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngayime, "Kandibekkabekka ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngurribolkna kaddum kore kuwarddekimuk! Wardi ngurrinan kunmadj nawu flag karrolkkan ba bu ngurrimenbekkabekkan. Dja mak ngurribekka nawu trumpet kawokdi wernkih ba bu ngurrimarnburrenkenh!
4 Nawu Yawey nganmarneyimeng, 'Ngaye ngahdi kaddum dja ngabolknan kore kanjdji kurorre. Djal yeleyeledj ngadjalbolknan bu kabolkyime kore ngudda ngurrimoyhmang manme ngudberre. Ngaye ngabolknan yeledj duninjh yiman kayime kabolkwokyak kore kukak, dja yiman kayime kundung djalwokyak kabame bu kunbarnangarraburrk.
5 Kaluk ngadjalbenbularrbun bininj nawu Cush kabirrihni. Ngaye ngabenbun bu yerrekah kabirrimoyhmang manbu grapes, bu yerrekah kanguywarrwarrhme dja kawernhdjolengmen. Bu kumekbe kabolkyime, wanjh nawu birriyidko bininj kabindibun rowk bininj nawu Cushbeh. Kabindidjalbularrbun yiman kayime mandjawakkimuk kayendedjobke kore kundulk.
6 Nawu soldiers bedberre kabirridowe dja kabirridjalkukyo kore mayhmayh dja mak nawern mayh nabang wanjh kabirrikukngalke. Bu kurrung kabolkyime mayhmayh kabirringun kunkanj ngarre kunburrk bedberre, dja bu kabolkyimerran yekke, wanjh nabang mayh kabirringun kunmurrng bedberre."
7 Bu kunmekbe kundung wanjh birriwern bininj kabirrimre dja kabirriwon manwern kore Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh. Bedda kabirrimre kore kubolkmak manbu mankabo kabolkyarlarrke. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birriwernhngudjbang, dja birrikurlahmak. Bedda kabirriwokdi kundjenbuyika. Birribuyika bininj rowk kabindikengehme bedberre. Bedda wanjh kabirrimkan nawern namakmak dja

---

17:10 Ngurrina Isaiah 1:29 * **18:** Kubolkkimuk Cush wanjh bolkkime kabolkngeyyo Ethiopiah. † **18:2** Kuhni kayime "papyrus".

kabirriwon Yawey bu kabirrimre kore mandulum Zion. Kore kumekbe kunbolk wanjh
bininj kabirringeyburlume kunngey nuye Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh.

19

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Egypt

Isaiah 19:1-15

1 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok manbu kabenyolyolme bininj nawu
kabirrihni kore kubolkkimuk Egypt. Ngurrina! Yawey kamhre, kahbarndi kore
kunngol dja werrkwerrk kamhre dja kangimen kore Egypt! Wanjh idols bedberre
bininj kumekbe kabirrideldelme kore kumirrk nuye Yawey. Dja mak bininj kumekbe
kabirriwernhkelemen dja kabirrikangebarrhme.
2 Wanjh Yawey kayime, "Ngaye ngabenmarnbun nawu bininj birrikang Egypt
bedmandeleng kabirriburren. Nawu birridanginj bininj kabirriburren. Mak bininj
nawu kabirrihdarnhni, nakka kaluk kabirridarnhburren. Dja mak birriwern rowk
kabirriburren, kunred dja kunred, kunbolk dja kunbolk wanjh kabirridjalburren.
3 Wanjh bininj rowk nawu Egyptbeh nakka kabirrikelemen. Ngaye ngabenwarrehwar-
rewan kore kabirrikarremarnbun ba bu kabirriyawarrinj kore kabirrikarremarnbun.
Bedda kaluk kabindidjawan nawu idols bedberre kore baleh bedda kabirrikurduyime,
dja mak kabindidjawan mam nawu birridowerrinj bininj dja mak nawu birrikurdang
bininj.
4 Bedda nawu birrikang Egypt, nakka ngabenbidkenwon nawu nabang duninjh king,
nawu minj kabenkongibun bedberre. Nungka wanjh munguyh kabenmarneyiddung dja
kabenmarnewohrnan." Kuhni kayime Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh.
5 Wanjh kukku ngarre kore Mankabo Nile, makka kaluk kaboyakmen. Kore mankabo
kahre bolkkime, wanjh kabolkdarlehmen rowk, dja kundalk kore kukadjid ngarre wanjh
kadarlehmen.
6 Kore kukku kaborlobme bolkkime, nakka kaluk kabolkbanjmen, dja kundalk manbu
kahdingihdi kore kukadjihkadjid, makka wanjh karralkweleberrkmen.
7 Kunmekbe rerrih kayimerran manbu kahkolhdebebemerren kore mankabo Nile,
dja mak kore kabbal, makka kakolhdedarlehmen. Kunmayorrk kabalbubuhme dja
kawe rowk kundjulng dja manme manmim karrudjindi, dja kayakmen rowk kore Nile
mankabo darnkih.
8 Warridj bininj nawu djenj kabirrihmanamang kore mankabo Nile, nakka kaluk
kabirrinalkbun. Bedda nawu kabirriwe wakkidj dja nginj dja mak nawu kabirriwe
walabbi kadjuhke wanjh kabirridjalnjilngwarremen.
9 Mak bininj nawu kabirrimarnmarnbun manburrba nawu flax, bedda warridj kabir-
rinjilngwarremen. Dja bininj nawu kabirrimadjmarnbun manbu namak manburrba,
wanjh kabirridjalmarrkbaworren.
10 Bininj nawu kabirribibbun dja kunmadj kabirrimarnbun wanjh, bedda warridj
kabirrikangewarremen. Warridj bininj rowk nawu kabindimarnedurrkmirri bir-
ribuyika, wanjh nakka kabirridjalnjilngwarremen duninjh.
11 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan, nakka yiman birribeng-
warr. Mak bininj nawu kabirriwernhburrbun mankarre nuye Pharaoh, nakka minj
kabirrimarneyime mandjad bu kabirribengdayhke nuye. Kunukka njalekenh kabirri-
marneyime nungka bu bedda kabirriwernhburrbun? Warridj njalekenh kabirriyime bu
bedda yimankek birrimdolkang kore nawu birriyungkih namud bedberre nawu kings?
12 Adju, ngudda nawu king yibenmarnewohrnan kore Egypt, baleh birriwam ngudda
ke bininj nawu kabirriwernhburrbun? Wardi ngundibukkan kore Yawey nawu
Narrulkarrekimuk Duninjh yingkihkarremarnbom ngudberre nawu ngurrihdi kunbolk
Egypt.
13 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan wanjh bedda birriyimer-
ranj birribengwarr rowk. Dja mak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje
Memphis, wanjh minj kabirriburrbun kunwoybuk. Nawu birrikihkimuk bininj minj
mandjad bindibukkayi bininj kore Egypt. Bindidjalbukkang kunwarrekenh.
14 Nawu Yawey nungan benmayaliwarrewong nahni birrikimuk bininj, ba bu
bindimarnbom bininj rowk kore Egypt kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirriwor-
romkan, dja kabirrimankan, kabirrikurlhngerrehmerren kore kabirriwebme.
15 Bonj, minj nangale bininj kore Egypt kaburrbun kore baleh kabirrikurduyime.
Birrimekbe bininj rowk, yiman birrikihkimuk dja mak nawu birringeyyahwurd,
dja mak nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj, nakka bininj rowk minj
kabirribidyikarrmerren.

Kaluk Bininj Nawu Egypt Kabirrihni Kabirrimarneboddan Nawu Yawey

Isaiah 19:16-25

16 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika kamre, wanjh bininj nawu Egypt kabirrihni nakka
kabirrikelemen yiman birringudjyak bininj. Bedda kaluk kabirrikengehme nawu Yawey
nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh bu nungka kamre kaberlwayhme bu kabenbun
bedberre.
17 Bu bininj nawu Egypt birrikang kabindingeybekkan bininj nawu Judah benkeb-
mawahmeng wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh. Bedda kabirriwohburrbun
bu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh kabenmarnekarremarnbun kaluk bu
kabenbun bedberre nawu Egyptbeh bininj.
18 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh bininj nawu kabirrihni kunbidkukkudji
kukadje kore kubolkkihkimuk Egypt wanjh kabirridjenbuyikamen dja kabirriwokdi
Hebrew kunwok*. Mak birrimekbe bininj kabirriwokkurrmerren bu kabirrimarrk-
mang Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh. Kaluk kunkudji kukadje kore
kubolkkimuk Egypt, nakka kabirribolkngeybun "Kubolkkimuk Ngarre Kundung".
19 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj kabirriname altar nuye
nawu Yawey kore kubulhdjan kunbolk ngarre Egypt. Warridj kabirridjabname
kunwardde mankuyeng nuye Yawey darnkih kore Egypt kaberrkraworren kunbubuyika
kunbolk.
20 Kaluk maninjmanu kunwardde kabenbukkan bininj nawu kabirrihni Egypt bu
Yawey nakka woybukkih Nawernhdulkarrekimuk Duninjh ba bu bedda kabirrimenmen-
bekkan. Kaluk bu birribuyika bininj kabirrimre kabindidung, wanjh nawu Egyptbeh
bininj kabirridjalkayhme nawu Yawey, wanjh nungka kabimunkewe nakudji nawu
kabennahnan dja kabenngehke bedberre bu nawu kabindiyidko kabirribebme.
21 Kuhni kayime nawu Yawey dja yiman kabenmarnekukbukkarren bedberre nawu
kabirrihni Egypt, dja bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh bedda kabirriyime bu Yawey
kawohrnan rowk bedberre, dja bedda wanjh kabirrimarneboddan nuye. Bedda wanjh
kabirrikan dja kabirriwon nuye manbu namakmak bedberre, warridj kabirriwokkur-
rmerren dja kabirridjalmarrkmang nuye kore kabirriwokkurrmerrenkenh.
22 Nawu Yawey kabendung bininj nawu Egyptbeh. Kabenmarnemunkewe kundjak
bedberre. Dja med, bu kuhni kayime wanjh Yawey kabenmarnbun bedberre warridj,
ba bu kabirrimarnewarnyakmulewarren dja kabirridurndeng kore nungka. Bedda
wanjh kabirriborledkerren dja kabirridjawadjawan nawu Yawey, wanjh nungka kaben-
bekkabekkan dja kabendjalmarnbun bedberre.
23 Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh manbolh manmak kare kore kunbolk
Egyptbeh, dja kaburnbun kore kubolkkimuk Assyria. Wanjh bininj nawu Assyriabeh
kabirrire kore Egypt, dja nawu Egyptbeh bininj kabirrire kore Assyria. Kabirridurn-
derren rowk. Dja bininj rowk kore nahni kunbolk bokenh, wanjh kabirriraworren dja
kabirrimarneboddan nawu Yawey.
24 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh kubolkkimuk danjbik kabirriraworren, bininj
nawu Assyria dja Egypt kabirrihni, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng.
Wanjh kunukka kabindidjarrkmarneyime kundjalmak bedberre birriwarlahkenh bininj
kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre.
25 Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh kabenmarneyime kun-
makkenh bedberre. Nungka wanjh kayime, "Ngaye wanjh ngakurduyime kunmak
ngudberre rowk, ngudda bininj ngardduk nawu ngurrihni Egypt, dja mak ngudda nawu
ngurrihni Assyria nawu ngaye marnbom kubid ngardduk, dja mak ngudda bininj nawu
Israel ngunkebmawahmeng, ngudda nawu ngaye djarrngbom."

20

Isaiah Nawu Prophet Rengehrey Bu Dedjlarrkni

Isaiah 20:1-6

1 Nakudji bininj ngeyyoy Sargon nawu king bedberre bininj kubolkkimuk Assyria
benmunkeweng armies nuye. Nungka biwokwong bininj nawu benmarnewohrnani
soldiers bu kabirribolkmang kukadje Ashdod dja kabindibun nawu bininj kumekbe
kabirrini.
2 Bu kunmekbe bolkyimerranginj, wanjh nawu Yawey biwokrayekwong Isaiah nawu
beywurd nuye Amoz, dja bimarneyimeng karrengeyerrkkerren nuye sandals, dja mak

* **19:18** Manbu Hebrew kunwok wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriwokdi kore kunbolk Canaan.
19:25 Jeremiah 46:2-26, Ezekiel 29:1-32:32

kamadjyerrkkerren nawarre kunmadj nawu djongbuyindi. Wanjh Isaiah biwokmarrkmey dja djahdjalrengehrey bu kukworrworrni, dja mak minj dengedjongbuyindiwirrinj.
3 Kaluk bu bininj nawu Assyriabeh birribolkmey Ashdod, wanjh Yawey yimeng, "Ngurrina! Isaiah nawu nganmarnedurrkmirri djalrengehrey mandjewk danjbik bu dedjlarrkni dja dengelarrkni warridj. Kuhni wanjh kamenmenyime bu kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirriyo kore kunbolk kunkimuk bokenh, Egypt dja mak Ethiopia.
4 Bininj nawu king bedberre kore Assyria wanjh kabenkanakan bininj nawu kabendarrkidmang kore kubolkkimuk bokenh Egypt dja mak Ethiopia. Bedda wanjh birrikukworrworr dja minj njale kabirridengedjongbuyindi. Bedda rowk nawu kabenkanakan, yiman kohbahkohbanj dja nawu birringudjbang dja kunyeme dorrengh bu kabirrire bininj nawu Egyptbeh bu djal dedjlarrk rowk.
5 Yikahwi ngudberre ngurriyimi bu bininj nawu Egyptbeh dja nawu Ethiopiabeh, wanjh kabirrimre dja ngundibidyikarrme kunngudj bedberre dorrengh. Dja bonj, bolkkime ngudda ngurrinjilngwarre kunyeme dorrengh, dja minj ngurrbendjalmadbun.
6 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngudda bininj nawu ngurriyo kubolkkimuk Philistia, darnkih kore kurrula, wanjh ngurriyime, 'Aba! Kawarre! Karrbenmadbuni birrimekbe bininj bu kandibidyikarrmeninj, dja nakka bonj, kunwarre duninjh benmarnekurduyimerranj. Minj nangale kankukdjurruddi bu king nawu Assyriabeh kamre kanbun! Baleh karrikelerlobme? Wardi kanbun dja karriyakmen rowk!" '

21

God Nawu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Babylon

Isaiah 21:1-10

1 Mahni kunwok kabolkyolyolme kubolkdarleh manbu kurrula darnkih*. Wanjh birriwern bininj nawu birribang kabirrimre werrkwerrk kore kunred bedberre bu kabindibun bininj nawu kabirrihni Babylon. Bedda kabirribebme kore walembeh kubolkdarleh. Bedda wanjh kabindikengehme bininj rowk, dja kabirriyorrme yiman kayime kunmayorrk duninjh bu kabirribolkwarrewon.
2 Ngaye ngawaralnang kore kunwarre duninjh kabebme. Ngawaralnang bininj nawu kabirrikurrekurren, kabirriburren dja kabirriyakworren.
Mah! Ngadjare bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Media, wanjh birrimirndemornnamerren dja kabindibun bininj nawu kabirrihni kukadje Babylon ba bu minj bedda kabindiyawoyhwarrewon birriwern birribuyika bininj.
3 Bu kuhni ngawaralnang wanjh ngawernhkeleminj dja ngadjakbekkani, ngababangni yiman kayime daluk bu kabiyawmang. Ngaye ngakangebarrhme dja yiman ngamayaliwarremen bu kunmekbe kunwarre nganan.
4 Ngadjalkodjwurrmeng, dja ngakukdeldelme kunkele dorrengh bu ngawaralnang kunmekbe kunwarre duninjh. Ngaye ngadjaldjareni bu mahni kunbarnangarra kayakmen, dja bonj, bu dungyibmeng wanjh ngadjalkele duninjh.
5 Bu kuhni ngayawoyhwaralnang, wanjh ngabolknang yiman kayime bininj kore kukadje Babylon birridjarrknguni manbu mulil mandjalmak. Birriyerrkang kore kunmadjmak, dja birribonguni warridj. Wanjh kundjalburrikudji ngabekkang bininj kayhmi wernkih duninjh, yimeng, "Ngudda nawu ngurrikihkimuk soldiers, ngurrimarnburrimen bu ngurriburren bininj nawu kabirrimre kandibuyi!"
6 Kuhni ngawaralnang. Dja mak nawu Yawey nganmarneyimeng, "Yimunkewemen nakudji bininj ba kabolknan, dja yimarneyimen bu kahmulewan njalehnjale kakurduyimerran kore kabolknan.
7 Bu kabennan bininj kabirrimre kore djarrang kabirrimorneni manbu djarrang kabirridorrorrke, dja mak bininj kabirrimorneni kore donkey dja mak mayh nawu camel, wanjh kadjalwernhbolknan kore baleh bedda kabirrikurduyime."
8 Wanjh namekbe bininj nawu bolknabolknani kayhmeng, yimeng, "Ngudda yikimuk, ngaye ngadjaldi kaddum kore kunrurrkkuyeng bu ngabolknani kunbarnangarra rowk. Dja kukakkuyeng warridj ngadjaldi kore ngudda kankurrmeng."
9 Wanjh kundjalmekbe yerre wanjh bininj birribebmeng birribarndi kore chariots manbu djarrang birridorrorrkeyi. Wanjh bininj nawu kabolknan kakayhme, kayime, "Kunred Babylon wanjh bolkwarrewarreminj! Nawern idols nawu birrimarneboddangeni kumekbe wanjh kukbakkabakkmeng rowk dja birriwarrhmeng kurorre."

---

* **21:1** Mahni kunbolk ngeyyoy Babylon. **21:9** Revelation 14:8, 18:2

10 Wanjh ngaye ngayimeng, “Ngudda nawu bininj ngardduk, ngudda ngurridjak-
bekkang duninjh kore kunrayek bebmeng ngudberre, dja ngaye kunwok kunmak
ngakarrme nuye Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh manbu nganwong ngudberre,
nahni nawu God ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

Mahni Kunwok Kayingkihbolkyolyolme Kubolkkimuk Bokenh Edom Dja Arabia

Isaiah 21:11-17

11 Mahni kunwok kabolkyolyolme kunbolk Edom. Nakudji bininj nganmarnekayh-
meng kore Edombeh†, “Ngudda djamun nawu yibolknahnan kondah! Yiddok darnkih
bu kumhkabel? Wanjh kanmarneyimen bu baleh kabolkyime kunkak kayakmen.”
12 Wanjh ngaye ngawokmang dja ngayime, “Kumhkabel darnkih kamre, dja med,
kaluk kayawoyhbolkburlerran yerrekah. Bu ngudda yidjare yimdurndeng nganyawoy-
hdjawan, wanjh kamak.”
13 Mahni manbuyika kunwok kabolkyolyolme kubolkkimuk Arabia. Wanjh ngayime,
“Ngudda bininj nawu ngurrikang Dedanbeh, ngudda ngurriyo kore kubolkdarleh
ngalengngarre Arabia.
14 Ngurrbenbowonowo kukku nawu kabirrikombukdowe bininj bu
ngundimarnebebme. Dja ngudda warridj, ngudda bininj nawu ngurrikang Tema,
wanjh ngurrbenwonowo manme bedberre bininj nawu kabirrikelerlobme.
15 Bedda wanjh kabirrikelerlobme kore bininj bindibuyi mandjawak mankimuk
dorrengh, dja mak bindibuyi bonarra dorrengh. Kuhni benmarnekurduyimi dja
birrikuyindoweni kore war kabirriburren.”
16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, “Bu nakudji mandjewk kayak-
men, bu kundjalmekbe kabolkyime, wanjh bininj birrikihkimuk dja birringeykimuk
kore kunbolk Kedar wanjh bonj, kabirridjalngeyyahwurdmen.
17 Yikahwi bedberre wanjh birrikelebuk dja birribang, nawu kabirrikarrme bonarra
kore kabirriburrenkenh. Dja bonj, kaluk birridjalkudji bedberre kabirridjaldarrkid.
Ngaye Yawey, God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngadjalwokdan-
ginj.”

22

Bu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Kukadje Jerusalem

Isaiah 22:1-14

1 Mahni kunwok kayingkihbolkyolyolme kunbolk kabolkngeyyo “Kuwarddebarrarn
kore Kabirribolknan*.” Adju, ngudda bininj nawu ngurribidbom kaddum kore
kurrambalk ngudberre, njalekenh ngurrinjilngwarrewong? Dja njalekenh ngudda
ngurribidbom kore kaddum ngarre kurrambalk ngudberre?
2 Kondah ngudberre kukadje kawarremen, dja kunyid kawernmerren. Yikahwi
ngudberre kabirrikayhkayhme, dja birridjalwern kabirribongun manbowern dja kabir-
rimayahme. Dja mak bininj nawu birridowerrinj, wanjh minj nangale bindibuyi man
djawakwi, dja minj birriburrimeninj kore wars!
3 Bininj nawu ngundimarnewohrnan ngudberre, nakka wanjh birrikelerlobmerrinj,
dja bonj, birribuyika bininj bindidarrkidmey rowk, dja minj birriburrimeninj. Yoh,
ngudda nawu ngundidjarrkdarrkidmey kore baleh yarrkka ngurrbenmarnekelerlob-
meng nawu birriyidko. Bedda wanjh djarreh duninjh birrimwam ngundingalkeng.
4 Wanjh ngaye ngayimeng, “Yuwn mak kankuknan! Dja kanbawon ngadjalwernhnalk-
bun. Kaluk ngaye ngardduk bininj wanjh birribularrbuyindanj, wanjh yuwn bu
kannjilngmarnbun!”
5 Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh yingkihdun-
grohrokmeng bu bininj benmunkeweng ngundikuniyikang. Kaluk ngurrikele bu nawu
ngurriyidko ngundikukmelmelme kore kabolkngeyyo “Kawarddebarrarn kore Karri-
bolknan!”. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu ngurriyidko ngundimarnerurrk-
bakkabakke ngudberre, dja wanjh madjamku ngurrikelekayhme kore kuwarddekimuk.
6 Bininj nawu birrikang kunbolk bokenh Elam, dja Kir, nakka ngundibun bonarra
dorrengh, dja kabirribarndi kore chariots, dja mak kore djarrang kabirrimorneni. Mak
bedda birrikarrmi kubid bedberre manbu birrikukdjurruddikenh.
7 Manbu manbolkmakkaykenh ngudberre kanjdjikanjdji nakka wanjh djarrang dja
chariots manwern wanjh bolkbarrkbom, mak kore kubolkkihkimuk ngurrihni nakka

† **21:11** Kore Hebrew kabimbuyindi kunbolk bokenh Dumah, dja Seir. Kumekbe kunbolk bokenh kore kubolkkimuk Edom. * **22:1** “Kuwarddebararn kore kabirribolknan” kamenyime kore kunbalanda, “Valley of Vision.”

bininj birrimirndewern kabirrimorneni djarrang wanjh birribolkwakbuyinguneng kukadje ngudberre.
8 Ngudda bininj nawu Judahbeh, ngurridjaldi kore ngundibun, dja nawu Yawey minj ngunyawoyhdjurruddi kore bininj ngundibun.
Wanjh ngudda ngurrikurduyimi bu ngurringehkerrimeninj. Kore kumekbe bolkyimi, ngudda ngurribebkeng manwern njalehnjale manbu ngurriburrenkenh, manbu dingihdi kore kunrurrk ngarre king nawu dulkmirnderribeh.
9 Mak ngurrimarnmarnbuni kore warddewarrhmeni manbu warnamyoy kuberrkkah kore David nuye Kunredkimuk Wanjh ngudda ngurrimarnbom yiman kungad ba kunronj bowernmerrinj ngudberre, kore kanjdji kunbolk ngudberre.
10 Mak ngurrirohrokmeng kurrambalk kunwern kore Jerusalem, kaluk ngurrirurrkwarrhkeng dja ngurrimoyhmangi kunwardde dja ngurrikang ngurrimarnbom kore kuberrkkah warddewarrhmeng.
11 Ngurrimarnbom warridj manbu kungad ba kumbarlmeng kukku kore manbu kungadkare, kore kuburldjarn warnamyoy bokenh. Dja med, bu ngurrikurduyimeng rowk, wanjh minj ngurriburrbuyi Yawey, nawu marnbom rowk. Ngudda minj ngurribekkayi nawu yingkihkarremarnbom rowk bu kunkare duninjh.
12 Nungka nawu Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu kunmekbe kunbarnangarra, dja ngunmarneyimeng ngudda bu ngurrinalkbuyi dja ngurrikayhmeninj nuye, bu ngurringabekdurrkmarrimeninj, dja bu ngurridjongburrimeninj kunmadj nawu kundowikenh.
13 Dja bonj! Ngurriyimeng kunbuyika! Ngurrinjilngmarnburren dja ngurringun mulil, ngurribun mayh nawu bulikki dja nawu sheep ba bu ngurrikanjngun, dja mak ngurribongun manbang manbu wine. Ngurriyimerren, “Mah! Karringu dja karribongu! Kaluk malamalaywi wanjh karridowe!”
14 Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganbukkang bu nganmarneyimeng, “Ngaye minj munguyh ngabengmidjdan bedberre kunwarre bu kuhni birrikurduyimeng. Dja bonj, kaluk kabirridowerren.”

Nawu Yawey Biwokwong Isaiah Bu Kabibengdayhke Nawu Shebna

Isaiah 22:15-25

15 Kuhni warridj Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganmarneyimeng, “Yiray kore Shebna, nawu kawohrnan rowk kore kunrurrk manbu king nuye, dja yidjawa, yiyimen,
16 ‘Adju! Ngudda Shebna, njalekenh ngudda kondah yihni? Nangale ngunmarneyimeng kamak bu yiwarddedjobke ba yimarnbun kumidj ke kore ngundikukkurrme bu yirrowen?
17 Kanbekkabekka ngudda nawu yingudjbang bininj! Yina! Yawey kaluk ngundarrkidmang dja ngunkukburriwe djarreh.
18 Nungka ngunkukdornname wernkih yiman kayime ball ngunkukmarnbun, wanjh ngunburriwe kore kubolkwarre, dja kumekbe wanjh yirrowen. Kumekbe yidjaldi. Ngudda yiburlumerrinj manbu ngudda ke chariotskenh, wanjh bonj kadjaldi kumekbe. Dja bininj nawu yimarnedurrkmirri, wanjh nakka yiyemikan, dja kayeme ke!
19 Yoh, ngaye yimang ngudda kore yihdurrkmirri. Ngudda nawu yiman kaddum yihbarndi, wanjh kanjdji yikolung!
20 Kaluk bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh ngamunkewe Eliakim, nawu nganmarnedurrkmirri. Kaluk nakka beywurd nuye Hilkiah.
21 Ngaye ngadjongbun nawu Eliakim manburrba ngudda ke. Dja ngangadmodukkan kunmadj ke, dja ngawon kundulkarre ba bu karrurrkmirri kore ngudda yibawong. Kaluk nungka kayimerran yiman kayime kornkumo bedberre bininj nawu kabirrihni Jerusalem, dja bininj rowk nawu namud nuye Judah.
22 Mak ngaye ngawon Eliakim nawu key ngarre namud nuye David. Bu nungka karrangmarrhmang wanjh nakka minj nangale karrangbalhme, mak minj nangale karrangmarrhmang bu nungka karrangbalhme.
23 Ngaye Yawey wanjh ngamarnbun Eliakim ba minj nangale kabirokayhwe, dja kadjaldi. Dja birriwern bininj kabindiburlume bininj kore nuye namud.
24 Dja bininj rowk nawu nuye namud kabirriburlumerren nungkakenh dja wanjh kabirrimarrkebbun bu kabenbidyikarrme. Bedda wanjh kabirriwernhkarrme, dja wanjh kabirridulmukmen yiman kayime nawern banikkin dja njalehnjale bu kabarndi kore kundulk.

22:13 1 Corinthians 15:32 **22:22** Revelation 3:7

25 Dja ngaye Yawey nawu Ngawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh marneyime, bu
kunmekbe kabolkyime, wanjh nahni namud rowk kabirridulmukwon nawu Eliakim,
yiman kayime kabirridulmukwon kundulk dja karrulkbakke, wanjh Eliakim dja mak
nuye namud rowk, wanjh kawarrawarrhme." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

23

Bu Yawey Kabenmarnewokmunkewe Bedberre Bininj Kore Phoenicia

Isaiah 23:1-17

1 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok kaluk kabenyingkihyolyolme bininj nawu
kabirrihni kore kukadje Tyre. Wanjh ngurriwernhnalkburrimen ngudda bininj nawu
ngurribarnbarndi kore kabbala manbu kukadje Tarshishbeh! Kukadje Tyre, nakka
wanjh bolkbularrbuyindanj! Manbu kurrambalk karurrkmirnderri kumekbe, dja kore
kabbala kahdangerren, makka yakayakminj rowk. Dja kunwok benmarnebebmeng kore
kunbolk Cyprusbeh.
2 Dja ngudda bininj nawu ngurrihni kukadje Sidon, ngudda nawu njalehnjale ngur-
rihweykan, wanjh ngurridjalngurdmerrimen. Bininj nawu kurrula kabirridurrkmirri
kore kabbala manwern, bedda wanjh ngundikukenwong.
3 Manbu kabbala manwern reyi kurrula duninjh, kore djarrehbeh, dja kumkani
ngudberre manmim manmekenh manbu djordmerreni kore kukadjid mankabo Nile,
kore kunbolk Egypt. Ngudda ngurriweykani bedberre manmim dja ngurrikukenworrinj
ngudda nawu Tyre ngurrihni.
4 Mak ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sidon kore kurrula darnkih, wanjh
ngurriyemengalme. Ngudda ngurriyime yimankek ngurringeykimuk dja ngurribang.
Mah, dja ngurribekkabekkan dja manbu kurrula yiman kayime kakayhme ngudberre,
kayime, "Ngaye minj ngabenyawmayi wurdwurd, dja minj ngabekkarrimeninj kore
wurdyaw nganbuyinj. Ngaye minj ngabendjordmiweyi yiman nabebeywurd dja
ngalbebeywurd."
5 Bu bininj kabirrihni kore Egypt kabindiwobekkan bininj nawu Tyre bu baleh
benmarnekurduyimerranj bedberre, wanjh bedda warridj kabirrinjilngwarremen.
6 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Phoenicia, manbu kurrula darnkih, wanjh
ngurriwernhnalkburrimen, dja ngurridjowkkemen ba ngurribidbun kore kubolkkimuk
Spain.
7 Yiddok maninjmanu kunredkimuk Tyre, kore korrokoni bininj birriwernhnjilng-
makni munguyh? Dja bu korroko duninjh birribolkmarnbom? Dja bininj ngarre
birrirengehrey kore kubolkbubuyika bu birribolkmangi? Yiddok?
8 Manbu Tyre wanjh kunred kunkimuk, dja yurrhkeng kubolkbubuyika. Nawu kabir-
rihni Tyre wanjh birridjalkimuk, dja bindimarnbom bindingeykimukwong birribuyika
bininj. Nawu birriweykahweykani bininj kore Tyre, wanjh yiman birriwohrnawohrnani
duninjh. Kaluk, bolkkime nangale karremarnbom bu bininj kabindibun bininj kore
Tyre?
9 Wanjh Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, nungka nadjalkudji benmarnekar-
remarnbom ba kunyemi kabenmang nawu birriburlumerreni dja nawu birrikukenwor-
reni, dja mak bininj rowk kore kubolkwarlahkenh bu bedda birriburlumerreni.
10 Ngudda bininj nawu ngurrikang Tyre, wanjh ngurriwabmen kore mankabo
Nile dja ngurrikulkmarnbun ba ngurridudjeng manme kumekbe. Ngudda minj
ngurridjalyo kore Tyre, dja bolkwarreminj. Kore ngudberre kabbala dangedanginj
wanjh bolkyakminj.
11 Nawu Yawey berlyirriyonginj kore kurrula dja benmarnbom bininj nawu kabirrihni
kubolkbubuyika bu kabirrideldelme bu kabirridjalkelemen nuye. Mak wokkurrmeng bu
kunrurrkkimuk duninjh ngalengngarre kubolkkimuk Phoenicia bu kabularrbuyindan
rowk.
12 Mak Yawey benmarneyimeng bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon, yimeng,
"Kore ngurrihkarrme mulil dja ngurrinjilngmarnburren kore kunwarre ngurrikurduy-
ime, nakka wanjh bonj, yakminj, bularrbuyindanj. Ngudda wanjh minj ngurriyawoy-
hdarrkiddi. Mak bu yiman ngurrikelerlobme kore kunbolk Cyprus, nakka minj baleh
mak ngurringehme bu ngurrini kunmak."
13 "Ngurrina kore baleh nawu Assyriabeh bininj bindimarnekurduyimeng bininj nawu
kabirrihni kore kukadje kunkimuk Babylon. Bedda nawu soldiers birrimwan birriy-
ingkihmarnburrinj wanjh birribolkwarrewong kumekbe kunred, dja birribolkmarnbom
kumekbe, wanjh djal mayh nawu kurralkwaken kabirrihredi bolkkime.

14 Bininj nawu ngurrihbarnhbarndi dja ngurrire djarreh kore manwern kabbala
kore kunred Tarshishbeh, wanjh ngurrikayhmen dja ngurrikangewarremen! Ngudda
ngudberre kunrurrk kunkimuk wanjh yakminj, bularrbuyindanj rowk.
15 Ngokko kamhre ngalengarre kumekbe kunred kabolkngeyyo Tyre bu bininj
kabirribolkbengmidjdan, dja kaluk seventy mandjewk ngarre, wanjh bininj kabirriya-
woyhbolkburrbun. (Kaluk namekbe mandjewk karohrok nuye bininj nawu king.) Kaluk
bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh manbu kukadje Tyre kunred, makka
kayimerran yiman ngalwarre daluk bu bininj kabirrimarnewayini kabirriyime,
16 'Ngudda yidjalwarre duninjh daluk, ngudda korroko ngundibengmidjdanj. Mah,
wanjh ngudda yiwohrewohray kore kumekbe kubolkkimuk, yiyawoyhwayinin ngudda
ke mankong manwern, dja yidjaldirridirri instrument ke, wardi bu bininj ngundikuknan
dja ngundiyawoyhburrbun. '"
17 "Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh Yawey kabenbawon bininj
nawu Tyre kabirrihni bu kabirriyawoyhkurduyime kunwarrehwarre, yiman kayime
daluk kakukweykarren kore bininj birriwern nawu kondah kubolkwarlahkenh kurorre
kabirrihni.
18 Dja nawu money nawern kamang minj kadjehdjenkurrme, dja nawu Yawey
kakukmang rowk dja kabenkukwon bininj nuye ba bu kabirribayahme manme
manwern, dja mak kunmadj namakmak bedberre."

24

God Nawu Yawey Kanmarnebolkbularrbun Kondah Kurorre

Psalm 24:1-13

1 Kandibekka! Yawey kamre kabolkwarrewon kubolkbuyika rowk kondah kurorre.
Kabolkwarrewon dja kabenburriwe bininj nawu kabirrihni ba bu kabirriyarlarrme.
2 Nungka kabendung bininj rowk, dja minj nangale kabenbawon. Nungka kabendung
nawu priests dja mak bininj nawu minj priests. Nungka kabendung nawu kabirri-
wohrnawohrnan bininj dja mak bininj nawu kabindimarnedurrkmirri. Nungka kabir-
rung daluk ngalbu kabimarnewohrnan dja mak daluk ngalbu kabimarnedurrkmirri.
Kabendung bininj nawu kabirriweykaweykan dja mak nawu kabirribayahme; kaben-
dung bininj nawu kabenkukwon money dja mak bininj nawu kabirridjayawoyhme
moneykenh. Yawey kabendung birriwarlahkenh bininj rowk.
3 Bu kumekbe wanjh kurorre rowk kabolkwarrewarremen dja minj kayawoyhbolk-
makmen. Kuhni rowk nawu Yawey wokkurrmeng.
4 Kaluk kunbolk kondah kurorre wanjh kabolkbukmen dja karrarlehmen. Kunbolk
rowk kangudjyakmen. Kondah kanjdji dja mak kaddum kunngol yiman kanudnudmen
rowk.
5 Bininj nawu kondah kurorre birrihni wanjh bedda birribolkwarrewong. Bedda
birridjalwokweng God nuye mankarre rowk, dja mak birriwokbakkeng kunwok nuye
God manbu benmarnewokkurrmerrinj bedberre bu nungka yolyolmerrinj munguyh
kabenmarnedjare.
6 Kunmekbekenh kunu God bendjadmeng dja benmarnebolkwarrewong bininj rowk
kondah kurorre. Nungka benwarrewam dja kunu kabirridjaldowe dja kabirriyakmen.
Wanjh birridjalkudji kabirridjaldarrkid bu karridjaldi.
7 Manbu manmekenh manrakel kahdarlehme, dja minj bininj kabirringalke manbu
wine. Larrk. Bedda kunu kabirrinjilngwarremen dja minj birrikarrmeninj mulil.
8-9 Minj mak kabirriyawoyhbongun ba bu kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh, dja
minj nangale kabun drums dja guitar. Manbu wine bedberre manjwarreminj.
10 Bininj nawu kabirrihi kore kururrkwern, wanjh kabirridjalkele rowk, dja kabirri-
wernhdangbalhme kururrk kore kabirrihni.
11 Yikahwi kabirrikayhmire kore manbolh kabirrire kabirriboyawan manbu kunbang.
Dja larrk. Minj nangale kanjilngmak. Minj nangale kayawoyhmarrmarr kore kondah
kurorre.
12 Bonj, kumekbe kukadje kore kabirrihni, wanjh rurrkbakabakmeng rowk. Dja mak
nawu birribang bininj birribakkeng manbu warnamyoy ngarre kunredkimuk
13 Kuhni kakurduyimerran kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kayakayak-
men rowk, yiman olive kundulk bu bininj kabirridulkbun ba bu kamoyhmang
mandjoleng, dja kabirrimoyhmang grapes rowk kore manrakel. Kundulk dja manrakel
rowk wanjh mandjoleng yak.

23:18 Ezekiel 26:1-28:19, Joel 3:4-8, Amos 1:9-10, Zechariah 9:1-4, Matthew 11:21-22, Luke 10:13-14

Yiddok birriwarlahkenh Bininj Kabirriburlume Yawey Nawu God?

Isaiah 24:14-##

14 Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh yikahwi bininj nawu kabirridjaldarrkid, wanjh
bedda kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh. Yikahwi nawu kabirrihi kore karrikad,
wanjh kabirrimulewan nawu Yawey bu nungka king duninjh.
15 Mah, wanjh ngudda bininj warridj, nawu ngurrihni kore koyek, dja kore
manyunkurr kore kurrula, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey! Ngurringey-
burlumen Yawey nawu God bedberre bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng.
16 A! Karrbenbekkan djarrehbeh bininj kabirriwayini bu kabirriyime, "Karriwern-
hburlumen Nadjalkudji nawu Namak Duninjh!"
Dja med. Ngaye ngayimeng, "Ngaye bonj, ngabekkarren bu ngakukmorarramen.
Wardi ngadjaldowe. Birriwern bininj ngandikukweykan! Bedda wanjh kabirrikur-
rehkurren dja ngandimulewan ngardduk."
17 Ngudda bininj nawu ngurrihni kondah kurorre, wanjh kandibekka! Kaluk
ngurriwernhkelemen dja ngurrikelerlobme. Wanjh bonj, ngurridjalbarabun, minj
ngurringehkerren.
18 Bu kunmekbe kakurduyimerran, minj nangale bininj kabebme. Bininj nawu
kakelerlobme wanjh kamankan kore kumidj. Bininj nawu kayawoyhbidbun kore
kumidj, wanjh kadjardabme kore njalenjale kakukdukkan. Bu kunmekbe kabolkyime,
wanjh mandjewk kunkimuk duninjh kadjakdung kore kaddum heavenbeh, dja mak
kanjdji kurorre kabolkrokarokan.
19 Wanjh manbu kurorre kabakabakme, dja kubolkwarlah kabolkdjalkmire.
20 Kondah kurorre kore karrihni wanjh yiman kayime bininj nawu kabengkokan
bu nungka bonguneng kunbang. Kurorre rowk yiman kayime bininj kamankan bu
kakodjmayahme. Bininj rowk nawu karrihni kondah kurorre wanjh karriwernhnjilng-
warre bu karriburrbun woybukkih ngad karriwokburriweng nawu God, dja bonj, ngad
karridjalmarrkbaworrinj, dja minj mak karriyawoyhdolkkan.
21 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey kabendung nawu birribang duninjh
kore kaddum heaven, dja mak kabendung bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah
kurorre.
22 Nungka kabenmirndekurrme kanjdji kore kururrrkdangbalhmekenh dja kaben-
dukkadukkan ba bu kabirribongdi bu kunwern kunbarnangarra. Kaluk kabenbun.
23 Bu kunmekbe kunbarnangarra nawu dird kakebwarlkarren, dja nawu kundung
kangurdme dja minj mak kabame. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey nawu
Nawernhdulkarrekimuk Duninjh kamre bu kawohrnawohrnan rowk kore Jerusalem,
kore manbu kunwarddekimuk Zion. Nawu kohbahkohbanj kore Zion wanjh kabirrinan
nuye kunmakmak duninjh.

25

Karriburluburlume Nawu Yawey

Isaiah 25:1-5

1 O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk, dja ngaye ngaboddan kumirrk ke, mak
ngeyburlume ngudda ke kunngey. Woybukkih ngudda yidjalkurduyimeng rowk kore
yiyingkihkarremarnbom kunkare dja yiyingkihmulewarrinj.
2 Ngudda yibenwarrewong bininj nawu ngandiwirrihmeng. Yirurrkbakkabakkeng
kunrurrk kore kukadje rowk bedberre nawu birridjenbuyika soldiers. Minj bedda
kabirriyawoyhrurrkmarnbun bu munguyh.
3 Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj nawu birringudjbang wanjh
ngundiburlume, dja bininj birriwern nawu kabindibun birribuyika, wanjh bedda
warridj ngundimarnekelemen.
4-5 Ngudda munguyh yibennahnan nawu birrimarladj bininj dja nawu birringudjyak
bu kabirrikangewarre dja birrikelerlobmeng kore ngudda. Nawu birribang bininj
kabindibun birribuyika bininj yiman kayime kunmayorrkkimuk kabenbun bininj. Dja
ngudda yibenngehke dja yibenkurrme kore kubolkmak bedda nawu ngundikayhme.
Nawu birribang bininj yiman kayime kundungbang bu kabenngudjyakwon bininj, dja
ngudda yibennahnan nawu ngundikayhme, ngudda yibenmarnekurrmerren yiman
kayime mandjurlemak bedberre bu kabirringehme. Nawu birribang bininj kabir-
rikayhme kabirriburlumerren bu kabindibunkenh birribuyika bininj. Wanjh ngudda
yibendjalngurdke rowk.

Nawu God Kabenmarneyingkihmarnbun Mulil Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Nuye

Isaiah 25:6-9

6 Kondah kore kunwarddekimuk Zion Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh
wanjh kabenmarneyingkihmarnbun mulil bedberre birriwarlahkenh bininj nawu
birrikang kubolkbubuyika rowk. Kaluk kabirrimre rowk kondah kore kuwarddekimuk
Zion. Wanjh Yawey kabenmarnekurrme bedberre manme manwern dja manmak, dja
manbu wine manbomanjmak.
7 Kondah kore kunwarddekimuk Zion, nungka kawayhke kundowikenh manbu
kabenbarrkbun bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah
kurorre.
8 Nungka kabularrbun kundowikenh munguyh munguyh, dja kabenkebborndung
kunmimnalk bedberre bininj rowk. Dja mak kabenmarnbun nuye bininj nawu
birrikang kubolkbubuyika rowk ba bu minj kabirriyawoyhyemengalme munguyh.
Kuhni rowk yimeng nawu Yawey!
9 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bininj kabirriyime, "Woybukkih, nakka wanjh God
kadberre. Karriwoybukwong dja nungka wanjh kanngehkeng. Nakka wanjh Yawey
nawu karriwoybukwong. Mah, wanjh karrimarrmarrnin dja karridjalnjilngmaknin
kore nungka kanngehkengkenh."

Kaluk Yawey Kabendung Bininj Kore Kubolkkimuk Moab

Isaiah 25:10-12

10 Nawu Yawey kabolknahnan kondah kunwaddekimuk Zion. Dja bininj nawu
birrikang kubolkkimuk Moab, wanjh nungka kabenmelme kore kurorre yiman kayime
bininj kamelme kurduk ngarre bulikki kore kurralk.
11 Bedda wanjh kabirriyo kurorre yiman bininj nawu kayibme kore kukku. Bedda
nawu kabirriburlumerren dja kabirriyimerren bu birrikurdumak, wanjh nungka
kabenmarnbun kabirriyemengalme.
12 Nawu Yawey kabenbun kore kabirridi kunrurrk kunkimuk bedberre. Nungka
kabenkukburriwe kore kundjulng.

26

Kaluk Yawey Nuye Bininj Kabirrimarnewayini

Isaiah 26:1-19

1 Kaluk yerrekah, bu kuhni nawu Yawey kakurduyime, wanjh nuye bininj kabirri-
wayini mahni mankong kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kabirriwayini bu kabirriyime,
"Ngad wanjh ngarrihni kore kukadje kunkimuk, dja minj nangale kanbun kondah. God
nungan kankukdjurruddin yiman kayime kawarnamyo kadberre.
2 Mah, wanjh karridangmarrhma manbu gates mankimuk duninjh ba bu birrimak
bininj kabirringimen, bedda nawu kabirridjalwoybukwon God.
3 Ngudda Yawey yibenwon kunmodmikenh duninjh bininj nawu ngundidjalburrbun
munguyh, dja ngundidjalwoybukwon.
4 Ngudda bininj rowk, wanjh ngurridjalwoybukwo Yawey munguyh munguyh. Nawu
Yawey nungan nadjalkudji kandjalnahnan.
5 Nungka kabenkoluyhwe bininj nawu kabirriburlumerren. Bininj nawu birrihdi kore
kubolkkimuk dja minj birrikelemeninj nuye, wanjh bonj, nawu Yawey bakkabakkeng
rowk manbu mankimuk warnamyoy bedberre.
6 Bedda bindibuni birriwern birrimarladj bininj, dja bolkkime birrimekbe nawu bir-
rimarladj bininj kabindimarnebolkmelme nawu birriburlumi bininj bedberre kunred-
kimuk
7 O Yawey, ngudda kanmarnebolhmarnbun ngad bininj nawu ngudda kanmakwan.
Ngudda yidjalkudji kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj bu djal mandjad dja
kunmak dorrengh. Dja ngudda yibolhmarnbom ngadberre.
8 Ngad ngarridjalmarrkmang ngudda ke mankarre, yiman kayime ngarridjalre
kore manbolhmak ngudda yimarnbom. Dja mak ngundimadbun ngudda. Ngudda
wanjh yidjalkudji ngad ngundimarnedjare kukange dorrengh, dja mak ngarridjaldjare
ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk.
9a Ngaye marnedjare ngudda kukange ngardduk dorrengh! Ngaye marnedjare
kukakkuyeng dja mak bu malamalaywi
9b Bu ngudda Yawey yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh bedda kunu
kabirriborlhme kunmakkenh.

25:8 1 Corinthians 15:54, Revelation 7:17, 21:4 **25:12** Isaiah 15:1-16:14, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11

10 Bu ngudda yibenkongibun nawu birriwarre bininj, wanjh bonj, minj bedda
kabirriwernhborlhme. Bedda kabirridjarrkyo kore birrimak bininj, dja bonj, bedda
wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj mak ngundiburluburlume ngudda Yawey
nawu king duninjh.
11 Ngudda yibidwayhmeng ba bu yibenbun, dja bedda minj ngundinan. Ngadjare
birrimekbe birriwarre bininj bu ngundinan kore ngudda yibenmarnedjare ngudda ke
bininj. Wardi nawu birriwarre bininj kabirriyeme! Dja mak yibenwurlhke bininj nawu
ngurriyidko, dja nawu ngundiwirrihme.
12 Ngudda Yawey yidjalkudji kanwon kunmodmikenh, dja mak kanmarnbun ba bu
ngarrikukenmeng. Minj ngad ngarrimarnburrimeninj.
13 Ngudda Yawey yidjalkudji God ngadberre. Birribuyika bininj ngandiwohrna-
wohrnani, dja ngudda Yawey yidjalkudji ngundingeyburlume.
14 Nahni bininj nawu ngandiworhnani wanjh birriyakminj rowk, minj kabirridjal-
darrkid. Kukange bedberre minj kabirriyawoyhdolkkan. Ngudda wanjh yibenduy dja
yibenwarrewong. Wanjh bolkkime minj nangale bininj kabenburrbun nahni bininj
nawu ngudda yibenbularrbom.
15 Yawey, ngudda kanmarnekurduyimeng kunwern ba bu bolkkime ngadberre
kunbolk wanjh bolkwarlahmeng. Wanjh kunu birriwern bininj ngundiburluburlume.
16 Yawey, bu ngad ngarrimwam kore ngudda dja ngarriwarnyakmulewarrinj kunnjil-
ngwarre dorrengh, ngudda kandungi dja kanbuni. Wanjh ngarridjaldi yiwarrudj bu
ngarriwokdi djal yeleyeledj.
17 Bu ngad ngarrimwam kore kumirrk ke, wanjh ngad ngarriyimi yiman kayime daluk
ngalbu kadjakbekkan bu wurdyaw kabibun karrangenkenh. Ngarridjalkayhmi kundjak
dorrengh kore kumirrk ke.
18 Dja minj woybukkih ngarriyawmayi, dja wurdyaw yak. Ngad minj njale
ngarrimarnbuyinj, dja bonj, ngarridjalbarabom. Bininj rowk kondah kurorre wanjh
minj birriyawoyhdarrkiddiwirrinj.
19 Kaluk bininj ngudda ke nawu birridowerrinj wanjh kabirriyawoyhmimbimen,
kunburrk bedberre kabirriyawoyhdarrkidmen. Bu ngudda ke bininj kabirrikodjkeyo
kore kumidj, wanjh bedda birridolkka dja birrikayhmen kunnjilngmak dorrengh!
Ngudda Yawey yibenkangedarrkidwon bininj ke nawu kunkare birridoweng. Ngudda
wanjh kanngehke yiman kayime kunberle karrarrkidwon kurorre bu kunkabel.

Bu Yawey Kabendjadme Dja Mak Kabenmarnbun Bininj

Isaiah 26:20-21

20 Kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj! Ngurringimen kururrk dja ngurridan-
gbalhmen. Nawu Yawey kamre kayiddung warridj, wanjh ngurriwarlkkarrimen waken
ngurrimadbun bu nungka kare.
21 Ngurrina! Nawu Yawey kamre kore heavenbeh kahdi. Nungka kamre kondah
kurorre ba bu kabenbun birriwarlahkenh bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.
Yikahwi bininj kabindibun birribuyika dja manmolk kabindikukwarlkan. Kaluk
bu Yawey kamre wanjh manbu kurorre kabenkukbebke birrimekbe bininj nawu
birridudjindi.

27

Nawu Yawey Kabennahnan Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 27:1-13

1 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabun mayh nabang duninjh nawu kangeyyo
Leviathan. Nahni mayh yiman kayime nayin nawernhkimuk nawu kahdi kurrula, dja
munguyh kawake dja mak kakukdornnamerren. Kaluk Yawey kabun nahni Leviathan
mandjawakkimuk nuye dorrengh.
2 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabenmarnewayini nuye binihbininj nawu
bedda yiman kayime nuye manrakel grapes manbu nungka dudji. Wanjh kayime,
3 “Ngaye Yawey munguyh ngabolknahnan kunbarnangarrawern dja mak bu
kunkakkuyeng, dja mak ngabolkdjuhke kukkuwi. Ngaye minj ngabawon nakudji nawu
nawarre bu kakilekme.
4 Ngaye minj ngabendjaldung bedberre nawu bininj ngardduk. Bu bedda yi-
manniwirrinj mikardihkardird wanjh ngaye ngabenbuyi dja ngabenkukwurlhke bu
kabirriyakmen rowk.

26:11 Hebrews 10:27 **26:19** Daniel 12:2 **27:1** Job 41:1, Psalm 74:14, 104:26

5 Dja ngadjaldjare bedda kabirrimre kore ngaye ba bu kabirrikurrmerren kore
ngabennahnan. Yoh, ngadjare kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare kunmodmikenh
dorrengh.”
6 Kaluk yerrekah, wanjh bininj nawu Jacob benkebmawahmeng kabirriwernmerren
yiman kayime mankolhde kadjordmerren bu kayimerran nakimuk kundulk. Ngayime
bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirriwarlahmen yiman kundulk kawern-
merren ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrimoyhmang manbarnem
manwern ngarre.
7 Nawu Yawey nungka bendungi nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
bendungi djal kundjalyahwurd. Minj birriwern birridowerrinj nawu Israel nuye
bininj. Dja Yawey benbom wernkih duninjh bininj nawu birriwirrihmeng nawu Israel
benkebmawahmeng.
8 Yawey bendungi nuye bininj dja benmirndemunkeweng djarreh kore kunred
bedberre nawu birridjenbuyika bininj. Benburriweng yiman kayime kunmayorrk
kunkimuk kore koyekbeh kabenburriwe bininj.
9 Bolkkime bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriboddan kore idols. Bu
bedda kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriwayhke altars nawu idolskenh dja mak
kabirriwarddedjubulhme kunwardde ngarre, dja mak kabirriburriwe yehyeng manbu
kabirriboddankenh nawu god nawarre kangeyyo Asherah. Bu kuhni rowk kabirrikur-
duyime, wanjh Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarrekenh.
10 Bininj rowk kabirriredbawon kunredbubuyika, dja kururrkkimuk kunwern wanjh
djal bininj yak, dja kabolkyimerran yiman kubolkdarleh. Mayh kahyo kore kumekbe,
dja kahmirndengun kurralk dja kundulk, dja kamirndekodjkeyo kumekbe.
11 Bu kunmekbe karrulkdarlehme wanjh manyende rowk kawarrhme, dja daluk
kabirrimre kabirrimoyhmang. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh karohroh,
yiman kayime kundulk bu kadarlehme, bedda birribodmewong dja minj kabirridjalbur-
rrbun Yawey. Kumekbekenh nungka nawu benmarnbom wanjh minj kabenkongibun,
dja minj kabenmarnemimkongiwern.
12 Kaluk yerrekah, bu kunbarnangarrakudji, wanjh Yawey kabenmirndename nuye
bininj. Nungka karengehre kabenbebbehmirndemang kore kubolkkimuk kubulkayh
mankabo Euphrates dja kore kabolkberrkraworren kunbolk Egypt. Wanjh kabenmirn-
derohrokme bininj rowk, dja ngudda warridj nawu bininj nuye.
13 Bu kuhni kunbarnangarra kamre wanjh bininj birriwern kabirribekkan manbu
trumpet mankimuk duninjh kawernhkayhme. Yawey nuye bininj nawu kabirrid-
owerren kore kunbolk Assyria kabirrimre kore mandulum manbu manbolkdjamun
ngarre kunredkimuk Jerusalem. Dja mak bininj nawu kabirrihni kore kunred Egypt,
kabirrihdjarrkdi nawu birridjenbuyika kumekbe, wanjh bedda warridj kabirrimre
Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh birrimekbe bininj kabirrimarneboddan nawu Yawey.

28

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbengdayhke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 28:1-6

1 Nawu Kawohrnan Rowk kabendung birrikihkimuk bininj nawu Ephraim benkeb-
mawahmeng. Birrimekbe bininj kabirriwohrnan kore kukadje Samaria dja kabirridjare
kabirrikimukworren. Bonj, bedda kabirridjalbongun dja munguyh kabirriworromkan!
Kuhni kunbolk bedberre kabolkngeyyo Ephraim, wanjh kubolkmak dja manme man-
wern kadjolengmen kumekbe. Kumekbekenh nahni bininj nawu Ephraimkenh wanjh
kabirriburlumerren. Aba, kawarre! Kunyid kabenmarnekurduyimerran dja kunbolk
bedberre kadjalwarrhme.
2 Ngurrina! God nawu Kawohrnan Rowk, nakka kabenkarrme bininj nawu
birridulkarrekimuk duninjh, dja kabenmunkewe ba bu kabindimarnebolkwarrewon
kunred bedberre bininj nawu Ephraim kabirrihni. Nahni bininj nawu Assyriabeh
wanjh kabirribularrbun rowk yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh, dja yiman
kayime mandjewk nakimuk, dja mankurrk mandulmuk, dja mak yiman kundjurrh
kunkimuk duninjh!
3 Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng kabirridjalbongun kunbang, dja kabir-
riburlumerren kunred Samariakenh. Wanjh darnkih kamre bu bedda kabirribolknan
kadjalbolkbularrbuyindan bedberre.
4 Kunred Samaria karurrkdi darnkih kubolkmak kore manme kawernmerren, dja
bonj, kahdjalyakmen. Kakukwarremen yiman kayime mannguy manmakkaykenh bu
kabaldarlehmen, dja yiman mandjoleng manbu bininj kadjalngun dja kayakwon.

5 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kamre dja
bininj nuye nawu kabirridjaldarrkid wanjh kabirrinan nuye kunmakmak.
6 Nungka kabenbidyikarrme bininj nawu kabindidjadme ba bu kabirrikurduyime
mandjad duninjh. Mak nungka kabenwon kunngudj bedberre bininj nawu soldiers ba
bu minj birribang bininj kabirringime kore kunred bedberre.

Yikahwi Prophets Wanjh Birribonguneng Manbowern Kunbang

Isaiah 28:7-13

7 Bolkkime wanjh bininj kabirrikurduyime kunwarre. Karrbennan bininj nawu
prophets dja mak bininj nawu priests bu kabirriworromkan. Kabirribongun kunwern
kunbang dja kabirribengmayahme. Birrimekbe nawu prophets bu kabirriwaralnan
wanjh minj kabirrimenmenmang. Nawu priests minj kabirrikarremarnbun bu djal
mandjad, dja kabirribarabun.
8 Bedda kabirriwehmewehme kore kabirriyerrkan! Kabirridjalbolkwarrewon kun-
bolk bedberre.
9 Bedda wanjh ngandiwirrihme, dja ngandiyolyolme, kabirriyime, "Ngayh! Nangale
mayh? Nangale nungka kabenbukkabukkan? Minj karridjare karribekkan nuye
kunwok! Kunubewu nungka kayime bu kabenbukkabukkan wurdwurd birrikilehkilelh
dja nawu djal barrken.
10 Bu nungka kayolyolme dja kanbukkan, wanjh kawokdi walakki walakki yiman bu
kabenbukkan wurdyaw nayahwurd, dja menyak!" Kuhni ngayekenh ngandimarneyoly-
olme.
11 Bonj. Bu ngaye minj kandibekkabekkan, wanjh God kabenmunkewe birrid-
jenbuyika bininj ba bu ngurrbenbekkabekkan. Bedda ngundibukkabukkan kundjen
bedberre dja kuhni bu ngurrimenmenbekkan God nuye kunwok.
12 God nungan ngundingehkeyi ngudberre, dja bonj, ngurridjalwarnyakminj. Nungka
ngundikangemarnbuyi, dja ngudda ngurridjalwokwirrihmeng.
13 Kunmekbekenh nawu Yawey kamunkewe kunwok nuye dja ngudda ngurriyime bu
nungka kawokdi yiman kayime daluk kabimarneyime wurdyaw nakilehkilelh. Ngudda
minj ngurridjare ngurribekkan, dja kuhni minj ngurrimenmenbekkan. Kumekbekenh
kunu kunyid kawernmerren ngudberre. Bu ngurrire wanjh ngurrimankan. Bininj
birribang kabirrimre bu ngundibun ngudberre, wanjh ngundidarrkidmang dja ngun-
didukkadukkan ngundibongkarrme.

Yawey Benyingkihbengdayhkeng Kore Baleh Nungka Kakurduyime Kore Kunred Zion

Isaiah 28:14-22

14 Bolkkime kandibekkabekka, ngudda bininj nawu ngurriburlumerren kondah
kunred Jerusalem, ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan nahni bininj rowk.
Ngurribekka kunwok nuye nawu Yawey bu bolkkime kawokdi.
15 Nawu Yawey kayime, "Ngudda ngurriyolyolmerren dja ngurriburlumerren, ngur-
riyime, 'Ngad wanjh karringurdkeng kundowikenh, dja minj karrikolung kore kumidj.
Bu kundjak kunkimuk kamre, wanjh karringehme, minj karridowe. Ngad wanjh
karridjalkurrehkurren ba bu karridjaldi kamak.' Kuhni ngudda ngurriyime.
16 Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngaye Yawey dja ngawernhworhnawohrnan
rowk. Ngurrina, ngaye ngawarddekurrme manwarddebala mankimuk kore kukadje
Zion, ba bu kunrurrkmak kahdi kaddum mahni kunwardde ngardduk, dja minj karokan.
Mahni kunwardde wanjh manwarddemakkaykenh, dja bininj nawu kahdi kumekbe
minj kakangewarremen.
17 Dja mak ngaye rohrokme ngudberre dja djaddjadme, ba bu nganan kunwarre
ngurrikurduyime. Kaluk ngamunkewe kunmayorrk dja mankurrk ba bu kadjalwe
ngudberre kunwok kore ngurrikurrekurren, dja mak kundjurrh kabolkbularrbun kore
ngurriwarlkarren.
18 Bu kumekbe kayimerran, wanjh kundowikenh ngunbun, dja woybukkih ngur-
rikukkolung kore kumidj. Bu manbu kundjak kunkimuk kamre, wanjh ngurridjaldowe.
19 Manbu kundjak kunkimuk ngunbun malamalaywiwern, dja mak kunbarnangar-
rawern dja mak kunkak rowk, wanjh kamre ngunbun." Bu kuhnikenh ngurrimenmen-
bekkan, wanjh ngurriwernhkelemen.
20 Ngudda ngurriyime yiman kayime bininj nawu kayawan kore nungka kakodjkeyo,
dja bonj, minj kakarrme kunmadj namak, dja balangkid nuye nadjaldedjumbung.

28:12 1 Corinthians 14:21 **28:16** Psalm 118:22-23, Romans 9:33, 10:11, 1 Peter 2:6

21 Ngurriburrbu Yawey bu kurduyimeng kore kunwarddekimuk Perazim, dja mak
kore kabbal Gibeon. Nungka karrolkkan dja kayawoyhkurduyime kondah, karrur-
rkmirri bu kunbuyika duninjh kakurduyime. Nungka wanjh kakurduyime kore
kayingkihkarremarnburren. Ngad bininj minj karriwernhburrbun.
22 Mah, wanjh bolkkime ngurringurdmen bu kandidjekmiwon. Bu burrkyak, wanjh
wirlmurrng mandulmuk ngundukkadukkan dja minj baleh ngurrikelerlobme. Yawey
nawu kawohrnan rowk, dja narrulkarrekimuk duninjh, wanjh nungan nganyingk-
ihbengdayhkeng kore nungka karremarnbom bu kamre kabolkbularrbun kadberre
kunbolk rowk.

Yawey Nawu God Kabenbukkan Bininj Ba Bu Kabirrimenmenbekkan Kunmayali Nuye

Isaiah 28:23-29

23 Kandibekkabekka! Kandiwokma dja kandimenmenbekka bu bolkkime marneyime.
24 Ngurriburrbun bininj nawu farmers. Bedda kabirrikulkbun kabbal ba bu kabirrim-
imburriwe kunmim manbu manmekenh. Bininj nawu farmer kabirridjaldjalkmire dja
kamarnmarnbun kunrorre ba bu kamak kamimburriwe kumekbe.
25 Nungka kamimburriwe yiman manmim manbu caraway, dja nuk manbu cummin.
Dja mak karrudjen manmimbuyika yiman manbu wheat dja barley, dja mak spelt.
Kamimdudjeng rowk kore nungka kadjare.
26 God nuye kabibukkan ba bu kawernhburrbun bu manme kadjordmiwe.
27 Ngayime mandjoleng manbu carraway dja mak cummin, nakka minj kamang man-
mim ngarre bu mankimuk tractor kabun. Burrkyak, nungka kakan kundulkyahwurd
bu kabun dja kamimmang ngarre.
28 Dja mak ngurriburrbun bininj nawu kamanamang manmim manbu wheat. Nungka
kabun walakkih ba manmim kamimwarrhme, dja kabmimdjubulhme manwarddebala
dorrengh ba bu kamarnbun kandidjawa flour. Nawu farmer kawernhburrbun, dja
nakurdumak.
29 Kuhni rowk Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninjh kabenbukkabukkan bininj. Bu
nungka kayingkihkarremarnbun, wanjh munguyh kakurduyimerran. Nungka wanjh
mayaliwern duninjh dja mak kaburrbun kunmakmak rowk.

29

Kaluk Baleh Kabenmarnekurduyimerran Bininj Nawu Kabirrihyo Jerusalem

Isaiah 29:1-8

1 Ngudda nawu ngurrihni kukadje Jerusalem*. Kumekbe kahdi manbu altar God
nuye, dja king David bolkmey dja yoy kumekbe. Dja bonj, Jerusalem kabularrbuyindan!
Kunubewu kudjewk kunkudji dja nuk kunwern bu ngurrikarrme mulil ngudberre,
wanjh bonj.
2 Wanjh ngaye God nawu Yawey ngamre kunyid dorrengh kore Jerusalem. Ngudda
ngurribolkngeybun God nuye altar, dja bu ngaye ngamre ngudda wanjh ngurrikange-
warremen duninjh bu ngurrinan kunkurlba kakurlbare balehbaleh kore kukadje
ngudberre. Kakurlbawernmen yiman kayime kore altar manbu mankimuk.
3 Yoh, ngaye ngamre kunyid dorrengh, dja ngadjaldi darnkih yiman bu ngawakbuyin-
gun ngudberre. Ngaye ngamarnburren bu bun ngudberre.
4 Ngaye wanjh bun dja kukburriwe ngudberre. Ngudda ngurridi kanjdji kurorre
dja bu ngurriwokdi wanjh ngurriwokyahwurd kanjdji kore kundjulngbeh yiman mam
kawokdi!
5-6 Kaluk bu kuhni kayimerran ngudberre, wanjh Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh
kamre kundjalburrikudji bu ngunngehke ngudberre. Nungka kamre yiman namarrkon
kunkimuk duninjh. Wanjh bininj nawu ngundiwirrihme kabirribekkan karrurldurlme
wernkih duninjh, dja mak kabirribekkan kabolkrokarokan. Bedda nawu birribang,
dja bonj, nawu Yawey kabenkukburriwe yiman kundjulng dja kundalkdarleh bu
kunmayorrk kahbun. Nawu Yawey kabenkukkinje rowk yiman manbirlukimuk
duninjh.
7 Bu kunmekbe rerrih birrimekbe bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu kabirridjare
kabirribun Jerusalem kore God nuye altar kahdi, wanjh kabirridjalyakmen rowk!
Bedda birrimwam army dorrengh darnkih kore Jerusalem bu bindiwakbuyinguneng dja
birridjareni bindibuyi bininj kumekbe, wanjh bonj, kabirridjalyakmen yiman kayime

---

28:21 Joshua 10:10-12, 2 Samuel 5:20, 1 Chronicles 14:11 * **29:1** Kore Hebrew kunwok kayime “Ariel”, dja Ariel kamenyime bokenh - “Nawu Lion Nuye God”, dja mak “Altar nuye God.”

bukirri wanjh kayakmen. Bininj nawu kabukirrinan, wanjh karrolkkan, dja bonj, minj
kayawoyhnan kore kunkak bukirrinang.
8 Ngayime yiman bininj nawu kamarrwedowe dja kabukirrinan manme, bu kar-
rolkkan, wanjh kadjalmarrwe! Dja wardi bininj nawu kakombukdowe kabukirrinarren
kabongun kukku, bu karrolkkan kahdjalkombuk dja kabekkarren bu kangudjwarremen.
Wanjh kuhni kayime nawu birribang bininj bu Yawey kabenngurdke kore kabindibun
bininj nawu kabirrihni kore kuwarddekimuk Zion ngarre Jerusalem.

Bedda Minj Kabirriwokmarrkmang Nawu Yawey

Isaiah 29:9-14

9 Mah, wanjh ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, ngurridjalmarnburrimen
bu ngurriwernhmayahme dja ngurribengwarrmen. Yuwn bu ngurribolknan, dja
ngurrimenborledmen kore ngurrinan. Dja mak ngurrimarnburren bu ngurribengkokan
kunbang yak. Minj ngurribongun dja bonj, ngurridjalmankan!
10 Nawu Yawey nungan ngunkodjkekurrmeng ba bu ngurridjalkerroweng. Dja mak
benmimbalhmeng kunmim bedberre nawu prophets ba bu minj njale kabirrimenbur-
rbun. Bininj nawu kabirriyingkihburrbun kore kamre yerrekah, wanjh bedda warridj
Yawey benkodjbarrkbom.
11 Wanjh bolkkime minj ngurrimenmenbekkan kore ngaye bukkabukkan. Ngurribur-
rbu. Bu Kunwok ngardduk yiman kabimbuyindi kore scroll, dja nahni djurra karrorn-
namerren wernkih duninjh, seal dorrengh. Wardi ngurrika nahni scroll dja ngurriwon
bininj nawu kabimngeybun, dja nungka kayime, “Ngaye minj ngabimngeybun, dja bonj,
nahni scroll kakarrme seal, dja minj ngaye ngamarrhmang.
12 Dja kunubewu ngurriwon nabuyika bininj dja ngurrimarrkdjawan, “Wardi
yibimngeybu ngadberre!” Dja namekbe bininj kayime, “Aba, ngaye ngawakwan bu
ngabimngeybunkenh.”
13 Wanjh ngurribekkabekka kore nawu Yawey kayime ngudberre, “Nahni bininj
ngandimarneboddan bu djal kunwokwi, dja minj kore kukange bedberre. Bu
bedda ngandiburlume kore yiwarrudj, wanjh djal bedberre mankarre kore bininj
kabirrikarremarnbun, dja yuwn bu ngardduk.
14 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyawoyhkangebarrhke nahni bininj, kore
kunwernkenh ngabenbukkan. Bedda nawu birrimayaliwern, wanjh bedberre kun-
mayali kadjalyakmen. Dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda yiman
kabirrikodjkuluyahwurdmen.”

Kaluk Nawu Yawey Kabenmarnbun Ba Bu Kabirrihni Kamak Rowk

Isaiah 29:15-24

15 Bininj nawu kabirriyime, “Minj nangale kannan ngad bu karrikurduyime kun-
warre! Minj nangale kaburrbun!” Bedda wanjh kabirrikkurduyime kunwarre kore
kunkak duninjh, dja kabirriyime yimankek bu kabirriwarlkayindi kore Yawey minj
kabenmayaliburrbun kore kabirrikarremarnburren.
16 Wanjh ngabenmarneyime, ‘Ngudda wanjh ngurridjalborledke rowk! Ngurribur-
rbun nawu potter kamang delek dja kamarnmarnbun cup dja bowl. Yiddok nahni cup
dja bowl kabimarneyime nawu potter, “Ngayh! Ngudda minj kanmarnbuyi. Ngudda
minj njale yiwernhburrbun!”’
17 Kandibekka. Kunbuyika kakurduyimerran wanjh darnkih kamre. Manbu
karrulkwern kore Lebanon wanjh kabolkyimerran kabbal kore manme kawernmerren,
dja mak kabbalbubuyika wanjh kabolkyimerran kuberrk duninjh.
18 Bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh nawu birribengwarr bininj kabirriwok-
bekkan kunwok manbu kawokbimbuyindi kore scroll. Dja mak nawu birrimimbunje
bininj kabirriyawoyhbolknan dja minj kabirridjalni kore kubolkmunun.
19 Bininj nawu minj kabirriburlumerren, wanjh kabirrimarnemarrmarr nawu Yawey.
Dja Yawey nawu Nadjalmak Duninjh Bedberre Israel bininj, wanjh kabennjilngmarnbun
nawu birrimarladj bininj.
20 Dja bininj nawu birribang, wanjh kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabir-
ridjekmiwon nawu God, wanjh bedda warridj kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu
kabirridjalburrbun kunwarrekenh, wanjh God kabenbularrbun.
21 Dja mak kabenbularrbun bininj nawu kabirrikurrehkurren dja kabindiyolyolme
birrimak bininj kore court. Nahni birriwarre bininj kabirriwarnyak kunwoybuk.

29:10 Romans 11:8 **29:13** Matthew 15:8-9, Mark 7:6-7 **29:14** 1 Corinthians 1:19 **29:16** Isaiah 45:9, Romans 9:20

22 Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu bingehkeng Abraham
wanjh kuhni kabenmarneyime bininj rowk nawu Jacob benkebmawahmeng. Wanjh
yimeng, “Ngudda nawu Jacob nuye bininj, minj ngurriyawoyhyeme, dja minj ngurriya-
woyhkele.
23 Kaluk ngurrbennan wurdwurd nawu ngaye won ngudberre kunbid ngardduk,
wanjh kandimarneyime bu ngaye Ngadjalmak Duninjh, ngaye nawu Jacob nganmarne-
boddanj. Ngudda mak kandingeyburlume dja yuwn bu kandingeywarrewan. Ngudda
wanjh kandidjalkengeme ngaye nawu Israel nuye God.
24 Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh bininj nawu birribengwarr kabirriborlhme dja
kabirrimayalimakmen. Dja mak bininj nawu kabirriwokkihnjurluhnjurlukme, wanjh
kabirridjare kabirriwernhborlhme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

30

Yawey Bendjawam, “Njalekenh Ngurriraworrinj Bininj Nawu Egyptbeh?”

Isaiah 30:1-7

1 Nawu Yawey kayime, “Nahni bininj yiman ngaye ngardduk wurdwurd minj
ngandiwokmang, dja ngandidjdalwokwe ngardduk. Wanjh kunyid kamre bedberre.
Bedda kabirrikarremarnburren kore djal bedman, dja minj ngardduk. Kabirriraworren
birribuyika bininj ba bu kabirribidyikarrmerren. Dja ngaye ngardduk Namalng-
makkaykenh minj benbengdayhkeyi bu kunmekbekenh. Bedda kunu kunwarre duninjh
kabirrikurduyime.
2 Nahni bininj kabirrire kore kunbolk Egypt dja kabirrimarrkdjawan nawu Pharoah
bu nungka kabenbidyikarrme dja kabennahnan. Kabirriyawan kunbolk kore kabir-
ringehme. Bedda minj ngaye ngandidjawayi, dja kawarre.
3 Bonj. Marneyime ngudberre bu Pharoah minj ngunwernhnahnan, dja kunu
ngurriyemengalme. Ngudda ngurridjare ngunngehke, dja burrkyak, ngurridjalnjilng-
warremen.
4 Ngudda ngurrbenmunkeweng bininj birrikihkimuk ngudberre kore Egypt dja
birrikang ngudberre kunwok, dja bedda ngokko birribebmeng kore kunred Zoan dja
mak kore kunred Hanes.
5 Bonj. Ngurriwarreworren. Bininj kore kunbolk Egypt minj ngundibidyikarrme, dja
kunu ngurribarabun dja ngurriyemengalme.” Kuhni yimeng God nawu Yawey.
6-7 Nawu God wokdanj dja yolyolmeng mayh nawu kahyo kore kubolkdarleh
kabolkngeyyo Negev, wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Judah ngunkeb-
mawahmeng, ngudda ngurrbenmunkeweng yikahwi bininj ba bu kabindimarrkdjawan
bininj nawu Egypt kabirriyo. Ngudda ngurridjare bu bedda yimankek ngunbidyikarrme.
Dja bininj nawu ngurrbenmunkeweng wanjh birridahkendoy baladji manwern njalen-
jale manbu manmak, ba bu kabindikarremulewan nawu Egypt bininj. Birrikurrmeng
rowk kore donkeys dja camels bedberre bu kabirrikanahkan. Wanjh bolkkime kabirrire
kore kubolkwarre duninjh. Kunubewu mayh nabang duninjh kare kumekbe, yiman
lions dja mak nabang duninjh nayin nawern.
Bonj, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu Egypt kabirridi minj ngunbidyikarrme.
Bedda birringudjyak. Ngaye ngabenngeybun ‘Rahab ngalbu daluk minj kabidrokan.” ’
Kuhni yimeng Yawey nawu God.

Bininj Nawu Kabirridjalwokwe Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 30:8-18

8 Dja mak God nganmarneyimeng, “Mah, yiray yibimbun rowk bedberre kore
manbalabala, dja mak kore djurra nawu scroll. Kaluk kabirribimngeybun ba bu
kabirriburrbun munguyh kore ngayimeng bedberre.
9 Nahni bininj wanjh munguyh ngundiwokwe dja kabirrikurrehkurren, dja minj
kabirridjare ngandibekkan kore ngaye nawu Yawey ngabenbukkabukkan.
10 Bedda kabindimarneyime bininj nawu kabirrinan kunwoybukkenh, ‘Ngurringur-
dmen, dja minj ngurriyawoyhnan kore kunwoybukkenh!’ Dja mak kabindimarneyime
nawu prophets, ‘Yuwn bu kandibengdayhke kore kunmakkenh! Yuwn bu kandimarney-
ime kunwoybukkenh. Ngad wanjh ngarridjare ngarridjalmayalikarrme djal ngadberre.
11 Ngudda nawu prophets wanjh munguyh kandidabke kore ngarridjare karrire
manbolh ngadberre. Wanjh kandibawo! Yuwn bu kandibengdayhke kore kunngey nuye
God nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninjh kore Israel!” ’

12 Kunmekbekenh nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninjh kore Israel kayime, “Ngudda
kandiwokburriweng kore ngaye bengdayheng ngudberre. Ngudda ngurridjare bu
ngurridjalbang dja ngurridjalkurrehkurren.
13 Bonj, wanjh ngaye djadme ngudberre dja ngurridjalwarre. Ngudda yiman kayime
manrurrkmak, dja med, kundjalburrikudji ngurriwarrwarrhme yiman kunrurrk manbu
karurrkwarrhme.
14 Ngudda wanjh ngurridjalwarreworren, dja minj mak ngurriyawoyhkurduyime
kunmak. Ngurridjalbarabun rowk dja minj ngurriyawoyhbidyikarrmerren.”
15 Kuhni wanjh Yawey nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalkudj Nadjalmak Duninjh
kore Israel, wanjh kayime, “Ngayimeng ngudda ngurriwarnyakmulewarren dja ngur-
ringehmen kore ngaye, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre. Bu ngudda ngurringurdmen
dja kandidjalwoybukwon ngaye, wanjh ngurringudjmakmen. Kuhni ngaye marneyi-
meng.
16 Dja ngudda kandimarneyimeng, ‘Aba, ngad wanjh ngarrimorneni djarrang ba bu
ngarridjalkelerlobme. Ngad wanjh ngarrimang djarrang nawu kabirrirlobmerlobme
werrkwerrk ba bu ngarringehkerren!’ Kuhni ngurriyimeng. Dja med, bininj nawu
ngundikadjung wanjh bedda werrkwerrk duninjh ngundingudjkadjung, dja ngundiyur-
rhke.
17 Ngudda ngurriwern bininj dja ngurrikelerlobme bu ngurrinan nadjalkudji bininj
kamre ngunbun! Bu ngurrbennan kunbidkudji bininj nawu birribang, wanjh ngurrid-
jalkelerlobme! Ngudda wanjh ngurrimirndeyahwurdmen rowk. Kaluk kahdjaldjabdi
kundulk dja flag nakudji ngudberre kore kurrulum.”
18 Kaluk Yawey kadjaldjare ngunkongibun ngudberre. Nungka kadjare karrolkkan ba
bu ngunbidyikarrme kunkongi nuye dorrengh. Nungka nawu Yawey munguyh ngund-
jadme bu djal mandjad, dja bininj nawu kabirriwoybukwon wanjh kabirridjalmarrmarr
kore nungka.

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj

Isaiah 30:19-26

19 Ngudda nawu ngurrihi kunred Zion, ngudda nawu kukadje Jerusalem ngurri-
hyo, wanjh kaluk ngurribawon munguyh kore ngurrinalkbun. Nawu Yawey ngun-
bekkabekkan bu ngurrikayhme nuye dja ngurridjawan bu nungka ngunbidyikar-
rmekenh. Wanjh werrkwerrk ngunbidyikarrme. Nungka mimkongiwern duninjh.
20 Nawu Yawey kadjare ngurriborlhme nuye. Kunmekbekenh nungka ngunwon
kunrayek duninjh bu djal yikahwi. Kuhni kayime dja nungka kadjare ngurrinan kun-
mim ngudberre, dja minj ngurriyawoyhyawayawan Yawey. Nungka wanjh munguyh
ngunbukkabukkan.
21 Bu baleh ngurrire kore kubolkdjakku dja nuk kubolkkukkun wanjh ngurriwok-
bekkan Yawey kawokdi kore kurredj ngudberre, kayime, “Mahni manbolh manmak,
wanjh kuhri ngurridjallay!”
22 Bu kunmekbe kayimerran, wanjh ngurriburriwe nawu idols ngudberre. Nakka
yiman silver dja gold ngurrimarnbom, dja bonj, ngurridjalburriwe yiman nawarrewarre
nawu kukbanj duninjh, dja ngurrbenmarneyimen, “Bonj, ngurriray!”
23 Nawu Yawey ngunmarnemunkewe mandjewk ba bu manmim ngurrimimburriweng
wanjh kadjordmerren. Kaluk nungka kamarnbun manme manwern kambebme ba
bu ngudda dja nawu mayh ngudberre ngurringun kunwern. Nawu mayh ngudberre
kabirridalkngun kore kabbal manbu karralkwernmen.
24 Yiman bulikki dja mak djarrang nawu donkeys, bu kabirrikurlkmarnbun ngud-
berre, wanjh kabirringun mandjalwern manme.
25 Kaluk bininj nawu ngundiwirrihme kabirribarabun, dja birriwern kabirridow-
erren kore kabirriburren. Dja mak kunrurrk bedberre kawarrwarrhme. Bu kuhni
kayimerran, wanjh kukku manbowern kabore ngudberre kore mandulum dja kore
kuwarddekimuk.
26 Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nawu dird kahbame yiman kayime kundung,
dja mak nawu kundung kahwernhbame kunkimuk duninjh kangudjwernmerren yiman
seven kunbarnangarra! Kuhni rowk kayimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu
nawu Yawey kabenmarnbun nuye bininj, kamarnbun bedberre bininj nawu nungka
benlonbom.

Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Assyria

Isaiah 30:27-33

27 Ngurrina kuhri! Yawey nawu Nangeykimuk kamre djarrehbeh. Nungka kayiddung wernkih duninjh, dja kamre manbirlukimuk dja kunngol dorrengh! Nungka kayiddung bu kawokdi kunwok kunrayek. Kaluk nuye kunwok kayime kunak manbu kabenbularrbun bininj.
28 Bu nunkga kabuhme nuye kunngolek, wanjh yiman kayime kundjurrh manbu kabenkebngakme birriwern bininj. Nungka yiman kabenkukburdehme birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika bedberre dja kabendjaddjadme bininj rowk. Nungka wanjh kabenkanahkan kore kubolkwarre, yiman bininj kakan djarrang.
29 Dja ngudda, ngurriwid. Ngudda nawu bininj nuye, wanjh ngurriwayini kunnjilngmak dorrengh. Ngudda ngurrikarrme mulil nuye nawu Yawey kore ngurrikakwayiniyerrkan nuye. Yikahwi ngudberre kabirribuhbuhme nawu flutes bu ngurridjarrkbidbun kore mandulum nuye Yawey nawu manwarddekimuk duninjh ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.
30 Nawu Yawey kawokdi wernkih duninjh yiman king nakimuk duninjh ba kabenmarnbun birriwarlahkenh bininj kabirriwokbekkan. Nungka mak kabenmarnbun ba bu kabirrikurdunan nungka kawernhyiddung, dja kabendung bedberre manbirlukimuk dorrengh, dja mak bu kabenmarnemunkewe mandjewk nawernhkimuk, namarrkon dja mak mankurrk dorrengh.
31 Kaluk nawu Yawey kawokdi wernkih duninjh bu kabendung bininj nawu birrikang kunbolkkimuk Assyria. Nungka kabenbun kundulkwi nuye dja bedda kabirriwernhkelemen.
32 Bu nungka kabenbun, kabenbun, kabenbun kunkarndudj nuye wanjh bininj nuye yiman bedman kabirribun drums dja guitar! Dja nawu Yawey kabenbun kunberlwi nuye nawu Assyriahbeh bininj.
33 Kunkare duninjh nawu Yawey bimarneyingkihbolkmarnbom nuye king nawu kawohrnan kore Assyria. Kunmekbe kunbolk kabolkngeyyo Topheth, dja kudjorlokkimuk, dja mak kudjorlokwarlah. Kunrerrng kunwern kahdi kumekbe. Kaluk nawu Yawey kabuhme yiman manbirlukimuk dja kabikukwurlhke namekbe king nawu kawohrnan kore kunbolk Assyriah.

31

God Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji Kanngehke

Isaiah 31:1-9

1 Yikahwi bininj kore ngad wanjh kabirrire kubolkkimuk Egypt dja kabindidjawan nawu Egpytbeh bininj bu kabindibidyikarrme. Birrimekbe bininj kabirriyime, “A, nawu Egpyt bininj bedda kabirrikarrme djarrang dja chariots nawern duninjh, dja birriwern soldiers kore army bedberre. Wanjh bedda yimankek kandibidyikarrme!.” Kawarre! Birrimekbe bininj minj kabirridjawan Yawey, nawu God Nadjamun Duninjh kadberre nawu Israel kankebmawahmeng.
2 Nungka nawernhmayaliwern dja kabenwon kunrayek duninjh bedberre birriwarre bininj. Minj kamayaliborledmerren kore nungka kawokkurrmerren. Nungka kabenbun birriwarre bininj, dja mak birribuyika nawu kabirridjarrkkurduyime kunwarre.
3 Bininj nawu birrikang Egypt, nakka djal bininj, dja yuwn bu yiman kayime gods. Bedberre djarrang wanjh djal djarrang duninjh, dja minj kahdjaldarrkid munguyh. Bu Yawey kabenmarnekurduyime kore nungka kadjare bu kabenbun birriwarre bininj dja birribuyika nawu kabindibidyikarrme, wanjh bedda rowk kabirrimankan dja kabirriyakmen.
4 Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yiburrbun bu nabang duninjh lion kabun mayh nawu sheep, dja kunubewu birriwern shepherds kabirrimirndemornnamerren ba bu yimankek kabirriwayhke namekbe lion. Bedda kunubewu kabirriwernhkayhme, dja bonj, nahni lion kadjalkukngun mayh nawu bom, dja minj kakelerlobme. Mah, kuhni karohrok bu ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh bu ngamkolung kore kuwarddekimuk Zion ba bu ngabenbun birriwarre bininj kumekbe, wanjh minj nangale bininj ngandidabke.
5 Ngaye Yawey dja ngarrulkkarrekimuk duninjh. Ngaye ngabolknahnan kukadje Jerusalem yiman kayime mayh karolkan kaddum bu kabennahnan yayaw ngarre. Ngaye wanjh ngabenmarnedjurruddi bininj kore Jerusalem, dja ngabenngehke. Ngaye wanjh ngabendarrkidbawon ba bu kabirridjaldarrkid.”
6 “Mah, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda kandiwokweng dja kandinjirrkeng ngaye ngadjalkudji, wanjh bolkkime ngurrimdurndeng kore ngaye.

7 Bu ngurrimdurndeng, wanjh kunmekbe kunkodjke ngurriwern rowk ngurridjal-
warnyakmen manbu silver dja gold idols nawu ngurrimarnmarnbom kunbid ngudberre
kore kunwarre ngurridjareni.
8 Kaluk kubolkkimuk Assyria kabolkyakmen. Yuwn bu bininj kabirribolkyakwon,
dja ngaye ngabenbun rowk. Soldiers nawu Assyriabeh wanjh kabirrikelerlobme
kore kabirriburrenkenh, dja nawu birringudjbang bininj nawu Assyriabeh, wanjh
kabirringime kore kabirridjalbongdi.
9 Dja mak bininj nawu kabenmarnewohrnawohrnan bedberre kabirriwarnyakmule-
warren kunkele dorrengh. Dja nawu birrikihkimuk soldiers wanjh kabirriwernhkeler-
lobme!
Kuhni rowk ngaye Yawey ngayime. Bininj kore kunredkimuk Jerusalem ngandimarne-
boddan dja ngandimarnekinje mayh bedberre ngayekenh.”

32

Nawu Birrimak Bininj Dja Mak Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 32:1-8

1 Kandibekka! Kaluk yerrekah nakudji namak king kawohrnan kunmak dorrengh
dja minj kakurren. Birribuyika bininj nawu birrikihkimuk wanjh bedda warridj
kabirriwohrnawohrnan dja kabindidjadme bininj rowk kore djal kunmakkenh.
2 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birrimekbe bininj nakka birrimak. Bedda
kabirridjalkurduyime kunmak bu kabindiwernhnahnan dja kabindibidyikarrme bininj
rowk. Dja mak kabindimarnekurduyime bu djal kunmak dorrengh.
3 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birriwern bininj kabirrimakmen. Nawu
birrimimbunje bininj wanjh kabirribolknan dja kabindinan birribuyika. Dja mak
bininj nawu birribengwarr wanjh kabirriwernhbekkan ba bu kabirriwokmenmang kore
birribuyika kabirriwokdi.
4 Bininj nawu birrimayaliwarre wanjh nakka kabirrimayalimakmen ba bu kabindi-
borlhme birribuyika, dja kabirriyingkihkarremarnburren kore kunmak. Dja mak bininj
nawu kabirriwokdungdurlurlme wanjh kabirriwokmakmen ba bu birribuyika bininj
kabindiwokmenmang.
5 Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birrikodjkuluyak bininj, dja kabirriyime
yimankek nakka birrikodjkuludjad. Kaluk yerrekah wanjh bonj, kabindiwokburriwe
bedberre. Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birriwowarre bininj, dja yerrekah
bonj, bedda kabindidjalwarrewan.
6 Nawu birrikodjkuluwarre bininj, wanjh kabirriyolyolme kunwarrekenh dja minj
kunwoybukkenh. Bedda wanjh kabirridjalmayaliyawarren ba bu kunwarre kabirriy-
ime. Bedda minj kabirriburrbun kore God kadjare, dja mak kabirringeywarrewan
nawu Yawey. Minj mak kabindibidyikarrme bininj nawu kabirrimarrwe dja nawu
kabirrikombukdowe. Minj kabindiwon manme, dja minj mak kabindibowon kukku,
dja kabindidjalkaybun.
7 Bininj nawu birriwowarre wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre.
Bedda kabirrikarremarnburren kore kunwarre kabirrikurduyime bu kabindiwarrewon
nawu birrimarladj bininj. Minj kabindiwokmarrkmang bu nawu birrimarladj bin-
inj kabindikayhme bu kabirriyawarren dja kabirridjare birrimak bininj kunubewu
kabindibidyikarrme bedberre.
8 Dja bininj nawu birrimak, wanjh nakka kabirrikarremarnburren dja kabirridjalkur-
duyime kunmak, dja minj kabirribawon manbu kunmakkenh.

God Benyingkihbengdayhkeng Daluk Bu Bedberre Kunbolk Kabolkwarremen

Isaiah 32:9-14

9 Ngudda daluk ngalbu ngurridjaldi kamak rowk, wanjh kandibekkabekka. Ngudda
minj ngurrikangewarre, dja ngurriburlumerren, wanjh kandiwokmarrkma kore
bolkkime ngawokdi.
10 Bolkkime ngurridjalnjilngmak, dja med, bu kundjewk kunkudji kamre, wanjh
manrakel manbu grapes kadjaldarlehmen rowk, dja mak manme manbu manbarnem-
bubuyika, wanjh bonj, kayakayakmen rowk. Kunmekbekenh wanjh ngurrikukdeldelme
kunkele dorrengh.
11 Ngudda daluk wanjh bolkkime ngurriyimerren bu ngudda ngurridjaldi kunmod-
mikenh, dja minj ngurrikele. Wanjh bonj, ngurrikukdeldelmen dja ngurrimadjyerrker-
rimen dja ngurridjongburrimen nawarre kunmadj manbu kundowikenh.

12 Ngurridjalberrekalkburrimen bu ngurrinan kubolkmak ngudberre kabolkwarremen, dja bu ngurrinan manbarnemmak kayakmen rowk.
13 Dja mak bu ngurribolknan kunbolk ngardduk kore ngardduk bininj kabirrihyo, wanjh manbu mikardihkardird kawernmerren dja kabolkwarrewon mahni kunbolk rowk. Yoh, dja ngurrinalkbu bu ngurrinan kururrkwern kore bininj birriyoy kunnjilngmak dorrengh, dja bolkkime minj kabirriyawoyhnjilngmarnburren kunmekbe.
14 Kaluk bu ngurrbennan soldiers rowk kabirridjalbolkbawon manrurrkkimuk bedberre, dja kabirridjalyakmen. Dja mak ngurrinan kore kururrkwern kunredkimuk ngudberre wanjh bonj, bininj kayakmen, dja mayh nabang kahmirnderri munguyh, yiman donkeys dja sheep dja goats.

Bu God Benyingkihbengdayhkeng Bu Nungka Kabolkmarnbun Bedberre

Isaiah 32:15-20
15 Kaluk yerrekah God kanyawoyhmarnemunkewe nuye Namalngmakkaykenh kore kaddumkah. Bu kuhni kabolkyimerran wanjh kubolkdarleh kamarnburren kabbal kore karrulkwernmerren manbu manbarnemmak. Dja kabbal kore manme karrudjindi wanjh kakukyime yiman jungle manbu manngarrekihkimuk!
16 Bu kuhni kabolkyimerran wanjh bininj rowk kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabirridjadmerren bu djal mandjadkenh. Kunmekbe kore nawu Yawey kadjare.
17 Birriwern bininj kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh kunu wanjh kunmodmikenh kabenmarnebebme. Bedda wanjh kabirridi kamak rowk, dja minj mak kabirriyawoyhkelemen.
18 Ngardduk bininj rowk kabirridjalyo kore kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj njale kabenmarnerurrkbakke, dja mak minj nangale kabenkangewarrewon kumekbe.
19 Yoh, ngudda wanjh ngurridi kamak rowk. Dja bu mankurrk mankimuk karrulkbakkabakke kundulk rowk kore kurrulkwern, wanjh ngudda kamak ngurrihni. Dja mak bu kunrurrk rowk karurrkwarrawarrhme kore kuredkimuk ngudberre, wanjh kadjalmak ngudberre!
20 Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, wanjh kunu God ngunmarnekurduyime kunmak nuye. Ngudda wanjh ngurridjaldudjen manmim darnkih kukadjid kore kaborlobme kukku. Dja mak ngurrimirndekurrme mayh ngudberre kore balehbaleh ba kurralk kabirringun.

33

Ngudda God Nawu Yawey Kanbidyikarrmen!

Isaiah 33:1-9
1 Ngudda bininj nawu kandiwirrihme, ngudda nawu ngurridedjdjolkwern, dja mak ngudda wanjh kandiweykang. Minj nangale ngundiweykayi dja minj nangale ngundibuyi. Wanjh bonj, kaluk ngudmanwali kunwarre ngunmarneyimerran. Darnkih kamre kunbarnangarra bu bininj birribuyika ngundimarnedjirdmang dja mak ngundiweykan ngudberre.
2 Ngudda nawu Yawey ngad ngundidjawan bu ngudda kankongibun, dja ngad wanjh ngundidjalmadbun. Kanmurrngrayekwon bu malamalayiwern, dja kanngehke kore kunyid kawernmerren ngadberre.
3 Bu ngudda kamre kanbidyikarrme dja yiwokdangen, wanjh yiwokyime namarrkon kangurdulme ba bu bininj rowk kabirrikelerlobmerren, bedda nawu ngandibuyi ngadberre! Bu ngudda yirrolkan, wanjh bininj nawu birribolkbubuyikabeh wanjh kabirriyarlarrme rowk!
4 Dja ngudda nawu ngurriwern ngurribubuyika binihbininj, kaluk ngurrbennan birribuyika bininj ngundibun kore ngurriburren, dja ngundimarnedjirdmang yehyeng rowk ngudberre. Bedda ngundimarnebebme yiman djaddedde kabirrimirndewernmerren!
5 Nawu Yawey nakka Nangeywernhkimuk duninjh, dja nungka kahyo kaddum duninjh heaven. Nungka kamre kanmarnbun ngad bininj nawu kunredkimuk Zion, ba bu mandjad karriyime, dja mak karridjalkurduyime kunmakkenh.
6 Nungka kanmarnbun dja minj bininj kandirokayhwe. Nungka mak kanngehke munguyh. Kanbukkabukkan dja kanwon nuye kunmayali. Ngad wanjh karriwokmarrkmang dja karriboddan kore nungka.

7 Ngurrina! Bininj nawu birrimurrngrayek wanjh kabirrikelekayhme kore kurobbe!
Dja mak bininj nawu kabindingurdke bininj nawu kabirriburren, wanjh bedman
kabirridjalnalkbun kunnjilngwarre dorrengh!
8 Minj nangale karengehre djarreh kore manbolh, dja kunkele kawernmerren. Bininj
nawu kabirrikarremarnburren, wanjh kabirridjalwokbakke. Bininj rowk kabirridjal-
wokburriwerren, dja kabirriwarrewarren.
9 Kunrorre bedberre kabolkdarlehmen yiman kanjilngwarremen, dja kabolkwar-
rewarremen. Kunbolk Lebanon kadjalbukmen yiman kayemengalme. Dja kubolkmak
manbu Sharon, wanjh kabolkyimerran kubolkdarleh kabolkngeyyo Arabah. Kore
kunbolk Bashan dja mak kore kunbolk Carmel, wanjh kunmalaworr kawarrhwarrhme
kore kundulk rowk.

Yawey Kabenbengdayhke Nawu Kabirriyidko Bininj Nuye

Isaiah 33:10-16

10 Nawu Yawey yimeng, "Bolkkime ngaye ngarrolkkan. Bolkkime ngaye ngakur-
duyime kundulkarre ngardduk dorrengh, dja ngudda wanjh kandimulewan bu ngaye
ngawernhkimuk duninjh.
11 Ngudda ngurriyingkihkarremarnbun dja bonj, ngurridjalbarabun munguyh;
ngudda wanjh ngudman ngurridjalbularrburren.
12 Ngurriwarreworren, dja ngurriyakworren yiman kayime kunak kangun kunrerrng.
13 Ngadjare ngurriwarlahkenh bininj nawu djarreh ngurrihni bu
kandiwobekkabekkan. Dja mak ngudda nawu darnkih ngurrihni, wanjh
ngandimulewan ngaye bu ngahdulkarrekimuk duninjh." Kuhni yimeng nawu Yawey.
14 Birriwarre bininj nawu kabirriyo kunredkimuk Zion kabirrideldelme kunkele
dorrengh. Bedda minj kabirridjare nawu God. Wanjh bolkkime kabirriyime,
"Aba! God kandjadme yiman kunak kankukwurlhke munguyh munguyh! Yiddok
karridjaldarrkid?"
15 Nangale namak bininj? Ngabenmulewan bininj nawu kabirrikurduyime djal
kunmakkenh, dja kabirriwokdi kunwok manbu kunmakkenh. Bedda minj kabirrid-
jirdmang money bedberre nawu birrimarladj bininj. Minj mak kabirrikarremarnbun
bu kunwarre kabirriyime, dja minj kabirriraworren nawu birribang bininj bu bedda
kabirridjare kabindibun birribuyika. Bedda minj kabirridjare kunwarre.
16 Bininj nawu kuhni rowk kabirriyime, wanjh bedda kabirringehme kore kubolkmak,
kore minj nangale kabindibun. Kumekbe wanjh bedda munguyh kabirrikarrme bureddi
dja kukku. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran nawu birrimak bininj.

Kaluk Yawey Kanmarnekurduyime Kunmakkenh

Isaiah 33:17-24

17 Kaluk yerrekah ngudda ngurrinan kunmim ngudberre nawu namak king kabolk-
wohrnan rowk kore kubolkwarlah duninjh nuye.
18 Dja birribang bininj nawu ngundiwohrnawohrnani kunrayek dorrengh, bedda
nawu birridjenbubuyika, wanjh bonj, birriyakminj. Minj mak ngurrbennan kore
birridjirdmangi money ngudberre, dja ngundibuni.
19 Birrimekbe bininj nawu birriwokdi kundjenbuyika manbu minj ngurrbenmenmen-
bekkayi, dja nawu birriburlumerrinj, wanjh bonj, minj ngurrbennan munguyh.
20 Mah wanjh! Ngurribolkna kunredkimuk Zion kore karrikarrme mulil kunbubuyika.
Ngurribolkna kunredkimuk Jerusalem kunmim ngudberre dorrengh! Kunmekbe
kubolkmak dja kunmodmikenh dorrengh. Minj nangale kabolkrokayhwe, kadjaldi
munguyh.
21 Kunmekbe wanjh Yawey kanwohrnawohrnan kundulkarre kunkimuk nuye. Kaluk
karriyo kumekbe kore mankabokimuk kaborlobme manbomak dorrengh. Minj
birriwarre bininj kabirrimbebme kore kabbal bedberre darnkih kore ngad.
22 Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjadme kadberre. Nungka nadjalkudji kanwon
mankarre rowk kadberre. Nawu Yawey wanjh nadjalkudji king duninjh kadberre.
Nungka wanjh munguyh kanngehke kadberre.
23 Bininj nawu karriyidko, wanjh minj kandibun kumekbe. Bu kabirrimre kabbal
bedberre wanjh kabirribarabun. Nawu kabbal bedberre kawarrewarremen; djumbala
dja kunyarl wanjh kabakbakme dja balayarrang kawarrhme. Bu birrimekbe birribang
bininj kabirrimre, wanjh karrbenbun, karrikukmang bedberre namakmak. Nawu
nabirl bininj kadberre, wanjh bedda warridj kabirridjalkukmang.
24 Bu kunmekbe kunbarnangarra, wanjh minj nangale kayawoyhdulkkihngalme kore
kunred Zion. Dja Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre.

34

Yawey God Kabendung Bininj Nawu Kabirrinjirrkke

Isaiah 34:1-17

1 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrimray kandibekkabekka!
Ngudda nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh kandiwernhbekka! Ngadjare
kubolkbubuyika kondah kurorre wanjh kandibekkan, dja mak mayh dja mak mayh-
mayh, dja mak nawu kurrulakenh dja manbu kundulk dja manbu kadjordmerren kore
kunbolkbeh, wanjh kanbekkabekka kore ngawokdi!
2 Nawu Yawey kabendung kunbolkbubuyika dja nawu armies bedberre rowk. Nungka
wanjh bendjadmeng dja kabenbularrbun rowk.
3 Bedda wanjh kabirridowe dja kabirrikukyo kore birribuyika kabindidjalkukburriwe,
dja kabirrikanjnudme. Bedberre kunkurlba manbowern kadjaldi kore kunward-
dekimuk.
4 Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum wanjh
kayakayakmen, dja manbu kunngolwarlah kahdornnamerren yiman djurra. Manbu
mankokkarrng rowk wanjh kawarrawarrhme yiman kunmalaworr manbu karrar-
lehme, dja mak yiman kayime manbarnem kawarremen dja kawarrhme kore kundulk-
beh manbu figs.
5 Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey ngaye ngamarnbom mandjawak, dja ngamre
ngamkan mahni mandjawak ngardduk ba bu ngabenbun bininj rowk nawu kabindibun
ngardduk bininj kore kunredkimuk Zion. Ngaye korrokko ngabendjadmeng rowk
birrimekbe bininj nawu birrikang Edom, dja ngaye ngabenbularrbom rowk.”
6 Kaluk nawu Yawey kabenbun bininj kore kunredkimuk Bozrah, yiman kayime
bininj kabimarnebun mayh nawu lambs dja mak nawu goats bu kabiwon God. Wanjh
kunkurlba dja kunbalem ngarre kundaykenh nahni mayh wanjh kabarung Yawey nuye
mandjawak. Nungka kabenbun kore kubolkkimuk Edom.
7 Bu Yawey kabenbun bininj kunmekbe, wanjh mayh rowk kahmirndebun warridj,
yiman bulikki narangem yaw, dja bulikki nakihkimuk. Bu kuhni kayimerran wanjh
kunkurlba kunwern kadjuhke kubolkwarlah kunmekbe, dja mak kunbalem kunwern
kadjuhke kore kundjulng.
8 Nawu Yawey bolknameng kumekbe kunbarnangarra bu kabenbun bininj nawu
kabirriyidko bedberre nuye bininj nawu kabirriyo kore kunredkimuk Zion, dja mak
bu nungka kabenngehke nuye bininj.
9 Nungka mak kabenwarrewon bininj nawu kabirrihyo kunbolkkimuk Edom. Nungka
wanjh kamarnbun ngarre mankabo ba bu kukku kaboyimerran yiman tar. Dja
mak kamarnbun kundjulng ngarre ba kayimerran manbang manbu sulphur dja
kawurlhke. Dja mak kabolkwurlhke manbirlukimuk dorrengh yiman tar karung
manbirluworlhdjenkimuk.
10 Manbu kundolng karrolkkan munguyh munguyh, dja minj kangurdme
kukakkuyeng dja mak kunbarnangarrakuyeng. Wanjh mahni kunbolk kahdjalbolklarrk
munguyh munguyh, dja minj nangale bininj kare kumekbe munguyh munguyh.
11 Djal mayhmayh kahyo kumekbe, yiman djurrul, dja mak korddol, dja mak
ngokngok. Nawu wakwak kahreddi kumekbe warridj. Nawu Yawey kakurduyime rowk,
dja kabolkwarrewon Edom ba bu kabolkyimerran yiman bolkyimi kerrngehkenhni bu
minj nungka bangmebolkmarnbuyi kurorre.
12 Bininj ngarre kunbolk Edom nawu birribolknahnani, dja mak bininj nawu
birrikihkimukni, wanjh kabirriyawarren dja bedda birribolkyak! Kaluk bedda wanjh
kabirridjalyakmen rowk.
13 Manbu djinhdjinh kawernhdjordmerren dja karurrkwarrewon kunrurrkkimuk
ngarre. Manbu mikardihkardird warridj karurrkwarrewon kunrurrkkimuk ngarre
armies bedberre. Nawu mayh nabang yiman dalkken, dja djurrul kahyo, djal bonj.
14 Mayh nawarre kabirriwernmerren kore kubolkdarlehbeh ,dja mak nawu nabang
goats kabirrikayhmerren kumekbe. Mayh nawu kadjalkakre wanjh kabolkngalke
kumekbe ba kangehme.
15 Kumekbe wanjh djurrul karedmarnbun ba bu kawirlarrkngukdi. Kaluk yayaw
ngarre kabirribebmerren dja ngaleng kayawnahnan ngarre mayh yaw kanjdji kore
kuwel ngarre. Dja mak mayhmayh nabang kamirndemornnamerren kumekbe,
narahrangem dja ngaldahdaluk.

34:4 Matthew 24:29, Mark 13:24-25, Luke 21:26, Revelation 6:13-14

16 Mah! Wanjh ngurrima djurra nawu scroll nuye Yawey dja ngurribimna kore
kayime, “Nawu Yawey kabennahnan mayh dja mayhmayh. Minj nakudji kayak-
men, dja narahrangem rowk kakarrme ngaldahdaluk rowk bebbehbeh, Nawu Yawey
wokkurrmerrinj kurrang nuye, wanjh kurduyimerranj kore nuye kunwok. Nawu
Namalngmakkaykenh nuye kamirndekurrmekurrme rowk.
17 Nungka kabenbolkwon, dja kamirndekurrmekurrme kore nungka kadjare kabir-
riyo, dja mak kamirndenahnan bebbehbeh kore nungka kadjare ba bu kamirnderri
kamak rowk. Wanjh mayh kahdjalbebbehmirnderri kumekbe bu munguyhmunguyh.

35

Ngad Karrimarnemarrmarr Duninjh God Nawu Kanngehkeng

Isaiah 35:1-10

1 Kaluk bininj nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirrinjilngmakmen, dja
bininj kore kunbolk kore mandjewk yak, wanjh bedda kabirrimarrmarr. Dja kunbolk
kore bininj yak, wanjh mannguy kawernmerren, dja kamak rowk!
2 Dja mannguy kadjalmedjmakmen, dja yiman kayime kanjilngmakmen, dja
kakayhme bu kadjalmarrmarr duninjh! God wanjh kamarnbun kubolkdarleh ba
kabolkyimerran kubolkmakkaykenh yiman kayime Lebanon, dja Carmel dja Sharon.
Wanjh kunu kunmakmak nuye Yawey nawu God duninjh kakukbukkarren.
3 Mah, wanjh ngurribidmurrngrayekworrimen ngudda nawu minj ngurribidrokan.
Dja ngurribardrayekworrimen ngudda nawu ngurribarddeldelme.
4 Ngurrbenmarneyimen bininj nawu kabirrikele, “Ngurringudjmakmen, dja yuwn bu
ngurrikele. Ngudda ke God kamre dja ngunngehke ngudberre. Nakka nabang, wanjh
kabenbun nawu ngundiwirrihme.”
5 Bu kunmekbe wanjh nungka kabenmimbayhke bininj nawu birrimimbunjeni, dja
kabenkanemmarnbun bininj nawu birribengwarr.
6 Bu kunmekbe wanjh nawu birribirl bininj kabirrirrohdolkarren yiman mayh nawu
deer. Bininj nawu djenwarre, wanjh kabirrikayhme kunnjilngmak dorrengh! Kore
kubolkdarleh, wanjh kabobebme kukku kunwern, dja wanjh mankabo kaborlobme kore
mandjewkyak.
7 Dja kore kukayalanj manbu karrung, wanjh kabolkyimerran yiman manlabbarlmak.
Mak kore kunbolk manbu yiman kayime kakombukdowe, wanjh kukku kambobebme
kore kungad kunwern. Kore kubolkwarre, kore mayh nabang nawu jackals yoy, wanjh
kabolkyimerran kubolkmak, dja kundalk dja mak papyrus kadjordmerren.
8 Kaluk manbolh kare kumekbe manbu kabolhngeyyo “Manbolh bedberre nawu
Birrimak Bininj.” Nawu birriwarre bininj minj kabirrire. Bininj nawu kabirrire kore
God nuye manbolh, wanjh djal bedberre. Bininj nawu kabirrimayaliwarreworren,
wanjh burrkyak, bedda birriwarre dja minj kabirrire kore maninjmanu manbolh.
9 Dja mahni manbolh wanjh manbolhmak, dja minj nabang mayh kahdi, yiman lions,
dja mayh nawu kabenbun bininj. Larrk, minj kahdi. Bininj nawu Yawey kabenngehke,
wanjh djalbedman kabirrire.
10 Bininj nawu Yawey benkukbebkeng kore birribongdi, wanjh kabirrimdurndeng!
Kabirriwayini bu kabirringime kore kunred Zion. Kabirriwernhmarrmarr munguyh
munguyh kore Yawey kabenkodjdjuhke bedberre. Kabirrinjilngmak dja kabirridjalmar-
rmarr munguyh, dja minj kabirriyawoyhnjilngwarremen, dja minj mak kabirringolek-
werren bu kunwarrekenh.

36

Nawu King Sennacherib Djareni Yimankek Benbuyi Bininj Kore Jerusalem

Isaiah 36:1-22
(2 Kings 18.13–27; 2 Chronicles 32.1–19)

1 Bu King Hezekiah wohrnaworhnani kubolkwarlah Judah bu kunkuyeng yiman
fourteen mandjewk. Wanjh King Sennacharib nawu wohrnaworhnang kubolkwarlah
Assyria kumwam army nuye dorrengh, dja soldiers nuye bindibom bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore kunredbubuyika dja birridjalbolkmey rowk.
2 Bu nawu Assyriabeh bininj kuhni birriyakwong, wanjh bedberre king ben-
munkeweng nuye soldier nakimuk dja army nuye ba bu kabindibun bininj kore
Jerusalem. Bedda wanjh birribolkbawong kunred Lachish, dja birrimwam kore

---

34:17 Isaiah 63:1-6, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:11-12, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5 **35:3** Hebrews 12:2 **35:6** Matthew 11:5, Luke 7:22

Jerusalem dja birriyawam king Hezekiah. Wanjh Sennacharib nuye army birridanginj
kore kuberrkkah Jerusalem, darnkih kore manlabbarlyahwurd manbu kaborri kukku
ngarre Jerusalem. Yikahwi bininj birridurrkmirri kumekbe nawu bindimarnemad-
jdirridjbuni.
3 Dja bu bindinang bindimarnebebmeng, danjbik bininj nawu birrikihkimuk kore
Jerusalem wanjh birribebmeng bu bindidjawam nawu Sennacharib nuye army. Bedda
wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiah, dja mak Shebna, dja mak Joah, beywurd
nuye Asaph. Hilkiah nungka bimarnenahnang kururrkkimuk kore King Hezekiah
dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra
nawern.
4 Wanjh bu soldier nakimuk nawu wohrnaworhnani bedberre soldiers, bu bennang
namekbe danjbik bininj birribebmeng, wanjh nungka benwokrayekwong, yimeng,
“Ngurriray, ngurribengdayhke King Hezekiah bu ngurriyime maninjmanu kunwok.
Wanjh ngurriyime, ‘Kuhni rowk King Sennacharib kayime ngudberre. Nungka nawu
nakimuk duninjh, dja nakka king kawohrnan rowk kore Assyria. Wanjh nungka kayime,
“Njalekenh ngudda yiburlumerren, dja minj ngaye kankengehme?
5 Ngudda yiyime yimankek yikarrme kunmayalimak dja yibenkarrme birriwern
soldiers ba bu kanbun ngaye? Bonj, yidjalkurren. Nangale ngunbidyikarrme bu ngaye
kanwokburriwe?
6 Yina! Ngudda yimankek yiyime, ‘Ngad wanjh ngarrbenmadbun bininj nawu
Egyptbeh bu kandibidyikarrme.’ Dja kawarre! Nahni Pharoah nawu king bedberre
nakka wanjh ngudjwarre, dja minj ngunbidyikarrme. Nungka yiman kundulk manbu
kabakme bu bininj kakan yiman kandudjkarren.*
7 Dja mak ngudda kanmarneyime, ‘Ngad ngarrimadbun Yawey nawu God ngadberre
bu kamre kanbidyikarrme.’ Yiddok minj ngurriburrbu bu ngaye king Hezekiah
ngabularrbom rowk manbu altars nuye Yawey kore kubolkbubuyika, dja ngunmar-
neyimeng ngudda nawu Jerusalem ngurridi bu ngudda ngurrimarneboddan ngudberre
God kondah, kore kudjalbolkkudji. Yiddok ngurriburrbun?” Kuhni rowk kayime King
Sennacherib.’ ”
8 Wanjh nawu soldier nakimuk nakang Assyria yawoyhwokdanginj, yimeng,
“Kandibekka. Nawu ngardduk king Sennacherib, nawu kawohrnan rowk kore
kunbolkkimuk Assyria, wanjh ngunwoyi ngudberre 2000 djarrang, dja med, minj
ngurrbenkarrme 2000 bininj nawu kabirrimorneni!
9 Yiddok ngurriyime bu ngudda yimankek ngurrbenburriwe bininj nawu Sennacherib
nuye? Ngudda ngurringudjyawarren, dja ngad wanjh ngundidjalbularrbun. Wardi
ngurrbendjalmadbun bininj nawu Egyptbeh ngundibidyikarrme chariots dja djarrang
bedberre dorrengh?
10 Ngad ngarrimwam kunbolk ngudberre ba bu bun ngudberre dja ngarribolkwar-
rewon ngudberre. Dja kandibekka! Woybukkih nawu Yawey nganbidyikarrme bu
ngad ngundibun! Nungka nganmarneyimeng bu ngamre bun ngudberre!” Kuhni rowk
yimeng bininj nawu benmarnewohrnani army nuye king Sennacherib.
11 Bu kuhni birribekkang, wanjh Eliakim, Shebna dja Joah birridjawam nahni nakimuk
soldier, wanjh birriyimeng,“Aba! Kornbayeng, djawahdjawan bu ngudda ngurridjal-
wokdi Aramaic kunwok, manbu kundjen ngudberre. Ngad wanjh ngarriborlhmeng dja
ngarrimenmenbekkan. Yuwn bu ngurriyawoyhwokdi Hebrew manbu ngadberre bininj
rowk kabirriwokdi, dja nahni bininj kabirrihni darnkih kore kaddum kawarnamyo,
wanjh ngundimenmenbekkan!”
12 Wanjh namekbe soldier nawu benmarnewohrnani rowk yimeng, “Yiddok nawu
ngardduk king nganmunkeweng ba bu wokwon ngudda ngurridjaldanjbik bininj dja
mak king Hezekiah? Burrkyak! Nahni bininj nawu kandidarnhwokbekkan, nakka
bedberre warridj. Bu ngad ngundiwabmingun ngudberre kore kunbolkkimuk, wanjh
nahni bininj warridj kabirriwernhmarrwedowen. Ngurriwern rowk ngurridjalngun
kunduk ngudberre, dja mak ngurridjalbongun mandirle ngudberre.”
13 Wanjh nawu nakimuk soldier wernhdarrahmeng kore Hebrew kunwok, yimeng,
“Mah, ngurriwern bininj, wanjh kandibekka bu marneyime ngudberre kunwok nuye
king nawernhdulkarrekimuk nawu kawohrnawohrnan rowk kore Assyria.
14 Kuhni ngunmarneyime, ‘Yuwn bu ngurriwoybukwon king ngudberre Hezekiah!
Nungka minj ngunngehke ngudberre.
15 Bu nungka ngunmarneyime, “Ngurridjalwoybukwon nawu Yawey! Kaluk woy-
bukkih Yawey kanngehke kondah kore kubolkkimuk. Nawu king nakang Assyria minj
kabolkdjirdmang kadberre!” Yuwn bu ngurriwokbekkabekkan.’ ”

16 Wanjh nawu nakimuk soldier yimeng, “Yuwn bu ngurriwokbekkan nuye, dja
king ngadberre kore Assyria wanjh ngunmarneyime kunbuyika, wanjh kayime, ‘Mah,
ngurrimbebmerrimen kuberrkkah kore ngaye, ba bu karridjarrkdi kunmodmikenh
dorrengh! Wanjh ngurridjarrkngun ngurringun mandjoleng ngudberre manbu grapes
dja mak figs manbu ngurribebbehkarrme, dja warridj ngurridjarrkbongun kukku kore
kungad ngurribebbehkarrme.
17 Kaluk yerre wanjh ngaye ngamre kan ngudberre kore kunbolk ngardduk. Kumekbe
wanjh kubolkmak karohrok kore ngudberre kunbolk, dja kadjolengmarnburren mand-
jalwern, yiman wheat dja grapes. Kunmekbe kakarrme manrakel, dja mak buriddi
mandjalwern.”
18 “Yuwn bu ngurriwoybukwon Hezekiah nawu king ngudberre bu ngunmarneyime,
‘Nawu Yawey kamre kanngehke’. Kawarre. Ngurriburrbu. Yiddok gods nabubuyika
bindingehkeyi bininj kore kubolkbubuyika? Burrkyak. Ngadberre king kore Assyriabeh
wanjh kabenmarnebolkdjirdmang rowk!
19 Ngarribolkdjirdmey kore kunbolk Hamath, dja kore kunbolk Arpad dja mak kunbolk
Sepharvaim. Baleh nakka gods bedberre? Ngad mak ngarribolkdjirdmey kunbolk
Samaria, dja god bedberre minj benngehkeng bininj kumekbe kore ngarriwernhkar-
rmeng kubid ngadberre.
20 Nawern gods bedberre bininj kore kubolkbubuyika birrihni wanjh birribarabom.
Minj nangale god nganburriweyi kore kunbolk bedberre, dja ngarridjalbolkdjirdmey.
Adju, yiddok ngurriyime yimankek Yawey kamre nganbun ba bu ngabolkbawon
Jerusalem?” Kuhni yimeng nawu kabenmarnewohrnan soldiers nuye King Sen-
nacherib.’ ”
21 Bininj nawu Jerusalem birrihni wanjh birribekkang, dja birriwokyak, minj nangale
bedberre birriwokdiwirrinj. Bedda birridjalwokyak, dja minj birriwokmayi. Nawu king
Hezekiah benyingkihbengdayhkeng bu birridjalwokyak.
22 Wanjh nahni birridanjbik bininj birrimadjdjalkmarrinj, birridurndi kore King
Hezekiah, dja birriwokmulewam nawu nakimuk soldier benmarneyimeng. (Nahni
nawu birridanjbik bininj wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiah, dja mak Shebna
dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiah nungka bimarnenahnang kururrkkimuk
kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani
king nuye djurra nawern.)

37

Nawu Isaiah Biyingkihbengdayhkeng King Hezekiah

Isaiah 37:1-7
(2 Kings 19.1–7)

1 Bu King Hezekiah wokbekkang maninjmanu kunwok, wanjh wernhnjilngwarreminj.
Nungka madjdjalkmarrinj nawu djongbuyindi, dja djongburrinj kunmadj manbu
manburlerri duninjh. Wanjh wam ngimeng kururrk manbu Yawey nuye temple.
2 Dja mak benmunkeweng yikahwi bininj nuye ba birridjawayi Isaiah nawu beywurd
nuye Amoz. Nawu Isaiah wanjh prophetni. Nahni birridanjbik bininj birringeyyoy
Eliakim nawu worhnani kururrk kore king dinghidi, dja mak Shebna, nawu king nuye
secretary, dja mak nawu birrikihkimuk priests. Bedda birriwam dja birridjongbuyindi
manburrba manburlerri.
3 Bu birribebmeng kore Isaiah, wanjh birrimarneyimeng, “Kuhni yimeng nawu
Hezekiah, wanjh yimeng, ‘Bolkkime kunbarnangarra wanjh kunwarre wernmerrinj
duninjh kadberre, dja minj karrinan kunmak kamre. Wanjh karriyeme! Ngad yiman
barrken nawu minj kamkuyindangen dja ngalbadjan kadjalngudjyakmen.
4 Nawu king bedberre Assyriabeh bininj bimunkeweng nangeykimuk bininj nuye
dja bebmeng kondah bidjekmiwong God kadberre nawu kahdjaldarrkid munguyh!
Kunubewu Yawey nawu ngudda ke God kawokbekkan manbu kunwarre kunwok
namekbe bininj yimeng. Kunubewu Yawey kabiwokbekkan dja kabirrung nahni bininj.
Wanjh kunmekbekenh kanmarnedi yiwarrudj ngad nawu ngarridjaldarrkid kondah.’ ”
5 Bu namekbe birrikimuk bininj nuye Hezekiah birribebmeng dja birrimarneyimeng
nawu Isaiah,
6 wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurrimarneyimen nawu ngunmarnewohrnan
bu Yawey kayime, ‘Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrbenwokbekkan bininj nawu
kabirrimarnedurrkmirri king nawu Assyriabeh. Bedda wanjh ngaye ngandiyolyolmeng
kunwarre kunwok dorrengh.

7 Dja kanbekkabekka! Ngaye ngakurrme namalngwarre kore kukange nuye nawu king
Assyriabeh. Wanjh bu nungka kawokbekkan kunwok nungkakenh, wanjh werrkwerrk
kayawoyhdurndeng kore nuye kunbolkkimuk, dja bu kabebme kumekbe, wanjh yikahwi
bininj kabirribun mandjawakwi.' "

King Sennacharib Minj Biwoybukwoyi Nawu Yawey, Dja Nungan Djalburlumerrinj

Isaiah 37:8-13
(2 Kings 19:8-13)

8 Kaluk nawu King Sennacherib nuye nakimuk bininj biwobekkang bu bolkbawong
kore kunred Lachish dja durndi kunred Libnah ba bu benbuni bininj kunmekbe. Dja
nawu nakimuk bininj nuye wam kunmekbe.
9 Kaluk king Sennacharib biwobekkang bu king Tirhakah benmirndekang army nuye
ba bu kabindibun nawu Assyriabeh bininj. Nawu king Tirhakah nakka Ethiopiabeh, dja
nuye binihbininj kore army wanjh Egyptbeh bininj. Bu kuhni rowk wobekkang, wanjh
Sennacharib bimbom djurra bu yolyolmerrinj dja djalburlumerrinj. Nungka benwong
namekbe djurra bininj nuye dja benmunkeweng bu kabirribengdayhke king Hezekiah.
Bedda birriwam birriwokwong kunwok nuye Sennacharib.
10 Bedda birrimarneyimeng, "Nawu king Sennacherib yimeng, 'Kanbekka! Yuwn
yidjalwoybukwon ngudda ke God. Nungka minj ngunbidyikarrme. Nungka ngunmar-
neyimeng bu yimankek ngad nawu Assyriabeh bininj minj ngundibun ngudda kore
Jerusalem.
11 Yina. Ngudda kanwobekkang bu ngad nawu Assyriabeh bininj wanjh ngarrbenbuni
birriwern bininj kore kubolkbubuyika kore ngarrbenmarnebolkwarrewong bedberre.
Yiddok woybukkih ngudda ngurringehme bu ngad ngundibun? Burrkyak.
12 Ngaye mawahmawah korroko bindibuni bininj kore kunredkimuk bedberre kore
kunred Gozan, dja mak Harran dja Rezeph. Dja mak bindibom rowk bininj nawu
Bethedenbeh kore kunred Telassar. Gods bedberre nawu birribebbehkarrmi minj
benngehkeyi kore mawahmawah ngardduk bindibom.
13 Ngad wanjh ngarrbenbom rowk kings kore kunredkimuk Hathan, dja mak Arpad,
dja mak kore Sepharvaim dja Hena dja Ivvah!' Kuhni rowk nawu king Sennacharib
yimeng."

Bu Hezekiah Danginj Yiwarrudj

Isaiah 37:14-20
(2 Kings 19:14-19)

14 Bu King Hezekiah benbekkang maninjmanu kunwok, wanjh mey djurra nawu
birrikang, dja nungan bimngeybom. Wanjh bidbom kore Temple manbu Yawey nuye
dja kurrmeng nahni djurra kore kumirrk nuye Yawey.
15 Dja King Hezekiah danginj yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey.
16 Wanjh yimeng, "O Yawey, ngudda nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninjh! Ngudda
wanjh God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, dja ngudda yiman yidjaldi
kondah kore kubulkayh nawu cherubim bokenh. Ngudda yidjalkudji God duninjh bu
yidjalwohrnawohrnan rowk kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngudda wanjh
yimarnbom kaddum kore heaven, mak dja kanjdji kurorre rowk.
17 Bolkkime ngadjare kanbekkabekkan ngudda nawu Yawey! Wardi yimimbayhmen
dja kanna ngadberre. Dja mak yiwokbekkan kunwok nuye nawu Sennacharib
munkeweng bu ngunngeywarrewon ngudda God nawu yihdjaldarrkkid munguyh.
18 Ngad rowk ngarriburrbun bu woybukkih birrimekbe kings nawu kawohrna-
wohrnan kore kunbolk Assyria wanjh bindibuni birridjalwern bininj dja mak bindi-
marnebolkbularrbom bedberre kubolkbubuyika.
19 Birrimekbe kings birrimey gods bedberre birribuyika bininj dja birriweng kore
kunak, birriyakwong rowk. Dja nahni gods wanjh yuwn bu gods duninjh, dja bininj
birrimarnbom kubid bedberre kundulkwi dja mak kunwarddewi.
20 Dja bolkkime ngudda Yawey nawu God duninjh ngadberre wanjh yimray kan-
ngehkemen ngadberre kore kubid nuye Sennacharib ba bu birriwarlahkenh bininj rowk
kore kubolkbubuyika wanjh kabirriburrbun bu ngudda Yawey wanjh yidjalkudji God
duninjh." Kuhni yimeng king Hezekiah bu danginj yiwarrudj.

Isaiah Biwokwong King Hezekiah Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 37:21-35
(2 Kings 19:20-34)

37:16 Exodus 25:22

21 Wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz, bimarnewokmunkeweng nawu Hezekiah.
Wanjh yimeng, “Kuhni kayime Yawey nawu God kadberre ngad nawu Israel kankeb-
mawahmeng. Nungka yimeng, ‘Kamak bu ngudda yirranginj yiwarrudj dja kandjawam
Sennacheribkenh, nungka nawu king kawohrnan kore Assyria. Wanjh kunmekbekenh
kunu, ngaye ngawarrewan bolkkime.
22 Kuhhni rowk ngaye nawu Yawey ngamarneyime nawu Sennacherib, “Ngudda nawu
Sennacharib, kanbekka! Bininj ngardduk nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh ngundi-
wirrihme dja mak ngundidjaldjekmiwon! Bedda wanjh ngundimarnekebnjiwkmire
ngudda bu yidjalkelerlobme.
23 Adju. Ngudda yingale? Ngudda kanmarneyimi kunwarre, dja mak kanngeywirrih-
meng. Dja mak kandungi dja bu ngudda yiburlumerrinj. Bolkkime kanbekka! Ngaye
wanjh Ngadjalkudji Ngadjaldjamun Duninjh God kore Israel.”
24 “Ngudda yibenmunkeweng bininj ba bu ngaye ngandingeywarrewong ngaye nawu
ngawohrnawohrnan rowk. Ngudda yiburlumerrinj bu kunwern yimulwarreni. Ngudda
yiyimeng, ‘Ngaye ngabidbom kaddum duninjh kurrulum kore kunbolk Lebanon! Dja
mak ngaye ngarrulkdjobkeng kundulkkuyeng manbu Cedars, dja mak manbu pines
manmakkaykenh! Ngaye wanjh ngabidbom kaddum duninjh kumekbe dja ngamey
kundulkmak rowk!
25 Ngaye wanjh ngangadbuni kore kubolkbubuyika, dja ngabonguneng kukku bed-
berre bininj. Ngaye wanjh ngamelmeng kurrenge ngardduk kore Egypt, dja kunu
ngaboyakwong mankabo rowk kumekbe.’ Kuhni ngudda yiyimeng.”
26 “Mah, kanbekka ngudda king Sennacharib! Yiddok minj kanwobekkang ngaye
nawu Yawey? Ngaye wanjh ngakarremarnbom rowk. Ngaye kunkareni ngayingkihkar-
remarnbom, dja bolkkime ngamarnbom bu kurduyimerranj! Ngudda yimulewarren bu
yirurrkbakkeng kunredkimuk duninjh kunbubuyika, dja bonj, ngaye wanjh marnbom
ngudda yikurduyimeng.
27 Ngudda ngurrbennang birrimekbe bininj nawu birridulkarreyak bu kabirriyemen-
galme. Bedda wanjh yiman mankolhde kadjordme kore kabbal, dja mak yiman kurralk
kadjordme kore kurrurrk kaddum manbu kundung kadarlehwon rowk.”
28 “Dja ngaye wanjh mayaliburrbun ngudda, ngaye nan munguyh kore ngudda
yikurduyime, dja kore baleh yarrka yirengehre. Dja ngaye ngawernhburrbun bu
ngudda kandung wernkih duninjh.
29 Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalkangewurlhke dja mak yidjalburlumerren
munguyh. Wanjh bolkkime ngaye ngakurrme nginj mankimuk kore kukeb ke, dja mak
ngakurrme djarrangkenh kore kurrang ke. Kaluk ngaye kebborledke dja munkewe ba
yirrurnden kore manbolh manbu ngudda yimkadjuy bu kondah yimbebmeng.”’”
30 Wanjh nawu Isaiah yawoyhyimeng, “Nawu Yawey ngunyingkihbengdayhke ngudda
nawu King Hezekiah. Nungka kamarnbun kunbuyika kakurduyimerran ba bu ngudda
yiwernhburrbun kore nungka kakurduyime yerre. Bu kudjewk bolkkime, wanjh
ngurringun manme manbu kadjordmerren ngalengmanwi, dja mandjewk manbu
kamre, wanjh ngurringun mankolhde manbu kayawoyhbebmerren ngalengmanwi.
Dja med, kore mandjewk manbu danjbik kamre, wanjh ngurrimimburriwemen dja
ngurrimoyhma manme bu ngurringun. Dja mak ngurrimimdudjeng manrakel manbu
grapes manwern kabarnemdangen, dja wanjh ngurringu rowk.
31 Kuhni kamenmenyime bu yikah bininj nawu Judah nuye, wanjh kabirridjaldarrkid
dja mak kabirriwernmerren yiman mankolhde karradkarrme kanjdji, dja mak kakar-
rme manbarnem manwern.
32 Ngayime bu yikahwi bininj kabirridjaldarrkid kore Jerusalem. Bedda kabirrimorn-
namerren dja kabirringehme kore kurrulum Zion. God nawu Yawey Narrulkarrekimuk
Duninjh, kawernhmarnburren bu kayakwon rowk.”
33 “Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kabiyingkihyolyolme king nawu kawohrnan
rowk kore kunbolk Assyria. Wanjh kayime, ‘Nungka minj kamngimen kondah kore
kunredkimuk Jerusalem. Minj kamang kondah nuye bunarra. Minj mak kamre kondah
nuye shield dorrengh. Dja minj mak kabolkmarnbun kunkulk ba bu kabidbun kaddum
manbu kawarnamyo ngudberre.
34 Nungka wanjh kadjaldurndeng kore nungka kumwambeh. Minj nungka kamngi-
men kondah kuredkimuk kore ngurriyo.
35 Ngaye ngarednahnan kondah Jerusalem, dja ngehke ngudberre rowk kondah. Kuhni
ngakurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak bu ngaburrbun King David nawu ngaye
nganmarnedurrkmirri.’ Kuhni rowk yimeng Yawey.”

Bu King Sennacherib Doweng

Isaiah 37:36-38
(2 Kings 19:35-37)

36 Kaluk nakudji angel nuye Yawey wam kore nawu Assyriabeh soldiers birriyoy dja
benbom birriwern. Nakka 185 thousand bininj birridoweng. Bu kumkabel birribuyika
bininj birridolkkang kumekbe, wanjh bindikuknang birrikukyoy nawu birridowerrinj.
37 Wanjh namekbe Assyriabeh king, Sennacherib, bolkbawong kumekbe dja durndi
kore kunredkimuk Ninevah, dja danginj kumekbe.
38 Kaluk kunbarnangarrabuyika, nungka boddangeni kore god nuye nawu ngeyyoy
Nisroch. Wanjh bebeywurd bokenh nuye benebom mandjawakwi, dja benekelerlbob-
meng, benewam kore kunbolkkimuk Ararat. Bedda benengeyyoy Adrammelek dja
Sharezer. Nawu nabadbuyika beywurd nuye, nawu ngeyyoy Esarhaddon dingihdi dja
nungan yimerranj king nakerrnge.

38

King Hezekiah Bekkarrinj Bu Doweni Kunkimuk

Isaiah 38:1-8
(2 Kings 20.1–11; 2 Chronicles 32.24–26)

1 Bu kuhni yimerrangeni, wanjh King Hezekiah bekkarrinj bu doweni kunkimuk
dja darnkih kayakmen. Wanjh Prophet Isaiah nawu beywurd nuye Amoz wam
bidjahwong, wanjh bimarneyimeng, "Nawu Yawey ngunbengdayhkeng bu yimeng,
'Yiyingkihmarnburrimen dja ngudda bonj, darnkih yirrowen. Minj yimakmen kore
yirrowen kunkimuk.' "
2 Bu King wokbekkang Yawey nuye kunwok, wanjh kebborledkerrinj kore wall, dja
dingihdi yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey.
3 Nungka yimeng, "Ngudda nawu Yawey, wardi kandjalburrbu kore ngayekenh
bu munguyh ngadjalrengehrey kore ngudda yidjareni, dja ngaye woybukwong dja
ngadjalkurduyimi kunmak manbu ngudda ke!" Wanjh nungka njilngwarreminj dja
wernhnalkbom.
4 Wanjh nawu Yawey biwokwong Isaiah. Nungka yimeng,
5 "Yiray yimarneyimen nawu Hezekiah, 'Kuhni yimeng Yawey, "Ngaye Yawey God
nuye King David nawu mawah ke, dja ngaye bekkabekkang bu ngudda yidjaldi
yiwarrudj, dja mak ngaye nang kunmimnalk ke. Kunmekbekenh kunu ngaye won
ngudda fifteen mandjewk bu yidjaldarrkid.
6 Dja kunbuyika ngayime. Ngaye wanjh ngehke ngudda dja mak ngabenngehke rowk
birriwarlahkenh bininj nawu kabirriyo kondah kore kunredkimuk. Bu King nawu
Assyriabeh kamre, wanjh ngaye nahnan ngudberre dja ngehke ngudberre rowk.
7 Ngaye nawu Yawey bukkabukkan kunbuyika duninjh ba bu ngudda yiburrbun bu
ngaye woybukkih ngakurduyime kore ngaye ngawokkurrmerrinj. Kuhni ngayime.
8 Yiburrbun steps manbu King Ahaz marnbom, wanjh bu kundung karrungre
yinan kundjurle ngarre, wanjh ngamarnbun mahni kundjurle karredjkendurnden
ten steps. Kuhni wanjh kunbuyika duninjh, dja bu yinan, wanjh yiburrbun kore
ngaye marneyimeng." ' " Kaluk kuhni kurduyimerranj bu woybukkendanj kore Yawey
biyingkihbengdayhkeng.*

King Hezekiah Marnbom Mankong Bu Bimanjbom God

Isaiah 38:9-20

9 Kaluk King Hezekiah nawu wohrnani kore Judah, makminj kore doweni. Wanjh
kunmekbekenh nungka bimbom mankarre nuye.
10 Nungka bimbom, "Ngaye ngayimeng woybukkih bu darnkih ngarrowimeninj. Dja
ngadjawarren bu njalekenh ngarrowen bolkkime? Njalekenh bu minj ngadjaldarrkid
kunkuyeng?
11 Dja mak ngayimeng minj ngayawoyhnan Yawey kondah kore bininj kabirridarrkid,
dja minj ngayawoyhbennan binihbininj nawu kabirrihni kondah kurorre. Ngayimeng
bonj, ngabenbawon rowk.
12 Ngayimeng kundarrkid ngardduk wanjh kayakmen yiman kayime dabburlin manbu
bininj kawarrhke. Mak ngabekkarrinj bu kundarrkid ngardduk kadjobme werrkwerrk,
dja minj ngaye ngaburnbun rowk kore ngayimeninj. Ngayimeng bonj, God yiman
kandarrkiddadjke.

* **38:8** Ngurrina warridj kore verses 21-22

13 Ngaye ngadjaldi kunkakkuyeng dja ngakangewarreni. Ngayimeng nawu God yiman
nganmurrngbakkebakkeng kore kukak dja kunmunun, yiman nawu lion nganbun.
Ngadjalyimeng bonj, God yiman nganyakwong.
14 Ngangudjwarrewarreminj dja ngakayhmi yiman mayhmayh kunkele dorrengh.
Ngangeyngeyyimi, dja ngamimwarreminj bu ngadjalbolknani kaddum kore heaven.
Ngadjaldi yiwarrudj dja ngayimeng 'Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yimray kan-
bidyikarrmen!' "
15 "Bolkkime baleh ngayime? Kuhni rowk bu nganmarnekurduyimerranj wanjh
Yawey nungan marnbom. Dja nungan nganbengdayhkeng. Kunmekbekenh kunu ngaye
minj ngaburlumerren. Ngaye ngadjaldi dja ngamayalibekkarren kore nganmarnekur-
duyimerranj bu ngaye djalyeledj ngare munguyh.
16 'Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kuhni rowk kanmarnekurduyime ngad
nawu djal bininj ba bu ngarridjarrkid. Kamak bu ngudda kanmarnbom dja kanwon
kundarrkid.
17 Yoh. Ngaye ngaburrbun ngudda kanmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu
ngudda kanwong kunrayek. Ngudda wanjh kanngehkeng kore kundowikenh, dja mak
kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre rowk ngakurduyimeng.' "
18 " 'Bininj nawu kabirridowerren dja kabirridi kore kumidj wanjh minj bedda
ngundiburlume. Kundowikenh minj ngunburlume. Bininj nawu birridoweng wanjh
minj kabirriyawoyhburrbun bu ngudda yidjalwoybuk munguyhmunguyh.
19 Bininj nawu kabirridjaldarrkid, bedda wanjh ngundiburlume, dja ngaye warridj,
ngaye burluburlume bolkkime. Nawu kornkornkumo dja ngalbabadjan ngundimulewan
bu bedda kabindibukkabukkan nawu wurdwurd bedberre.' "
20 "Nawu Yawey kanngehke kadberre, dja ngad wanjh karrire karringimen kore
Yawey nuye Temple, dja karriwayini instrument dorrengh manbu kakarrme kunyarl
kunwern. Karridi kumekbe kaluk bu karriyakmen karridowe." Kuhni rowk nawu
Hezekiah bimbom bu mankong marnbom.

Nawu Prophet Isaiah Biyingkihbengdayhkeng King Hezekiah Bu Yawey Kabimarnbun

Isaiah 38:21-22

21-22 Bu kerrngehkenh Hezekiah dedjingmey doweni, wanjh nungka bidjawam nawu
Isaiah, "Yiddok woybukkih ngaye ngamakmen dja ngayawoyhbidbun kore Yawey nuye
Temple? Njale kanbengdayhke kore Godbeh, ba bu ngaye woybukwon?" Wanjh Isaiah
benbengdayhkeng bininj nuye king, yimeng, "Ngurrikinjemen manbarnem manbu figs
dja yimarnbun mirridjin. Wanjh ngurridelke kore bulng kakarrme, wanjh kamakmen."
†

39

Bininj Nawu Birrikang Kubolkkimuk Babylon

Isaiah 39:1-8
(2 Kings 20.12–19)

1 Bu kunmekbe bolkyimerranj nakudji bininj ngeyyoy Merodach Baladan ben-
marnewohrnani bininj rowk kore kubolkkimuk Babylon. Nungka wanjh king
bedberre, dja nuye kornkumo ngeyyoy Baladan. Wanjh Merodach biwobekkang
king Hezekiah wanjh doweni dja yawoyhmakminj. Wanjh kunmekbekenh nungka
bimarnemunkeweng djurra dja mak namakmak.
2 Wanjh King Hezekiah benkimey bininj nawu birrikang nahni djurra dja namakmak,
dja mak benbukkang bedberre yehyeng rowk nuye nawu karrmi kore djehdjenkur-
rmeng, yiman silver, dja mak gold, dja mak manbu manmakkaykenh manme, dja
mak mankalkkidmanjmakkenh. Mak nungka benbukkang njalenjale rowk manbu
kabirriburrenkenh nuye. King Hezekiah minj njale bawong, dja benbukkabukkang
rowk kore kururrkkimuk nuye dja kore kubolkwarlah nuye kunbolkkimuk.
3 Wanjh nawu prophet Isaiah wam bidjawam Hezekiah nawu king, yimeng, "Adju,
nahni bininj baleh birriyimeng, dja nakka balehbeh birrimwam?"
Wanjh Hezekiah yimeng, "Bedda birrimwam djarrehbeh. Bedda wanjh birrimwam
kore kunbolk Babylon bu ngaye ngandinang."
4 Wanjh Isaiah yimeng, "Dja baleh birrinang kondah kunrurrk kunkimuk ke?"
Wanjh Hezekiah yimeng, "Ngaye ngabenbukkang rowk manbu ngakarrme kore
kadjehdjenyo ngardduk. Ngabenbawong birrinang rowk."

---

† **38:21-22** Ngurrina warridj kore verse 7

5 Wanjh Isaiah bimarneyimeng Hezekiah, “Mah, wanjh yiwokbekka kore Yawey nawu
Narrulkarrekimuk Duninjh kayime ke. Nungka yimeng,
6 “Kaluk birriwern bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabirrimang njalenjale
rowk manbu yikarrme kondah kururrkkimuk ngudda ke dja kabirriyikan kore Babylon.
Ngayime yehyeng rowk manbu mawahmawah ke birrikurrmikurrmi kore bolkkime
kahdjehdjenyo, wanjh bonj, kayakmen rowk. Woybukkih duninjh marneyime bu kuhni
darnkih kamre bu kabolkyimerran.
7 Dja mak yikahwi bininj ke, nawu ngudda yibenbornan, wanjh bedda warridj. Bininj
nawu birrikang Babylon kabirrimre kabindikan bedberre kunbolk. Kumekbe wanjh
kabindikorndadjke, dja kabindimarnbun ba bu kabirridurrkmirri kunrurrkkimuk nuye
king nawu kawohrnan rowk kore Babylon.”
8 Wanjh Hezekiah biwokbekkang Isaiah nuye kunwok, wanjh nungan burrbuni
baybaywi, bu yimerrinj, “A, ngaleng! Minj njale nganwarrewon kore ngahdjaldarrkid.”
Wanjh kunmekbekenh bimarneyimeng Isaiah, “Mah. Mahni kunwok nuye Yawey
ngudda bolkkime kanwong, wanjh kamak rowk!”

40

Yawey Nawu God Kadberre Kamre!

Isaiah 40:1-11

1 Nawu God ngudberre kayime, “Yibenmarneyolyolmen kunmak bedberre ngardduk
bininj ba kabirrikangemakmen dja kabirrinjilngmakmen.
2 Yeleyeledj yibenmarneyolyolmen nawu kabirrihni kore Jerusalem. Dja yibenbeng-
dayhkemen bu kunkuyeng bedda birridjakbekkani, dja bonj, birriyakwong rowk. Dja
mak kunwarre bedberre, makka wanjh bularrbuyindanj. Dja yibenmarneyimen bu
ngaye nawu Yawey ngabenduy dja ngabenbuni bu bokenhkah karremulewayindanj kore
bedberre kunwarre.”
3 Bininj nakudji kakayhme, nakka bu kayime, “Ngurribolhmarnbu nawu Yawey nuye
kore kubolkwarlah dja bininj yak. Ngurribolhdjaddjadmen manbolhkimuk nuye God
kadberre bu kamre kore kubolkdarleh.
4 Ngurribolhmarnbu kore kubolkdjorlok, mak ngurribolhyirrekwo nuye kore kurruh-
dulum, dja kore kuwarddewardde warridj, nakka ngurribolhrohrokmen dja ngurribolh-
marnbu kore kubolkwarre ba bu kabolkmakmen kore kamre.
5 Wanjh nawu Yawey kabenmarnebukkarren kunwernhmakkenh nuye dorrengh,
ba birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjarrknan. Kaluk kuhni rowk nawu Yawey
nunganbidju wokkurrmerrinj.”
6 Ngaye ngawokbekkang wokdanginj bu nganmarneyimeng, “Mah! Yikayhmen!”
Wanjh ngayimeng, “Kaluk njale ngamulewan?” Wanjh yimeng, “Yiyimen bu birriwar-
lahkenh bininj nakka yiman kundalk. Bedda bedberre kunmakmak rowk, wanjh yiman
kayime mannguy kore kabbal kanguybebme dja werrkwerrk karrowen.
7 Kundalk makka wanjh karrarlehmen, dja mannguy kawarrhwarrhme. Wanjh nawu
Yawey kamunkewe kunmayorrk, yiman bu nungka kabubuhme, wanjh kabun rowk.
Kaluk bininj, wanjh kumekbe karohrok bu kabirriyakmen rowk. Yoh, bininj wanjh
karohrok manbu kundalk.
8 Manbu kundalk makka wanjh karrowen, dja mannguy mak kayakayakmen, dja
manbu kunwok nuye God kadberre, wanjh kahdjaldi bu munguyh munguyh.”
9 Ngudda nawu yibenmarnekan kunwok kunmak bu yibenmarneyime nawu kabirri-
hni kunredkimuk Zion, ngudda wanjh yiray, yiwarddebidbu kaddum duninjh kuward-
dekimuk. Yoh, ngudda nawu yimulewan kunwok kunmak bedberre nawu kabirrihni
Jerusalem, wanjh yiwernhkayhmen bu wernkih yibenmarneyime, dja yuwn bu yikele!
Yibenmarneyimen nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkwarlah Judah, wanjh
yiyimen, ‘Nahninjanu kondah wanjh God ngudberre!’
10 Wanjh ngurrina! Yawey nawu kawohrnan rowk kamre kundulkarre dorrengh!
Nungka wanjh kangudjbang duninjh, dja kunmekbekenh kunu kawohrnan rowk. Dja
ngurrina! Nungka kamkan nawu djehdjenyoy bu kabenwon bininj nuye. Kakarrme
dorrengh kunmakmak bu kabenwon.
11 Ngurrina! Nungka wanjh kabennahnan nuye binihbininj yiman kayime shepherd
kabenmirndenahnan sheep nuye. Nungka wanjh kabenwanjbimang dja kabenngorrkan

---

39:7 Daniel 1:1-7, 2 Kings 24:10-16, 2 Chronicles 36:10 **40:3** Matthew 3:3, Mark 1:3, John 1:23 **40:5** Luke 3:4-6
40:8 James 1:10-11, 1 Peter 1:24-25 **40:10** Isaiah 62:11, Revelation 22:12

bininj nawu kabenmarnedjare, yiman kayime shepherd kangorrkan lamb yaw. Mak nungka kabenkan yarlyarl duninjh ngalbabadjan kabindikarrme yayaw.

Yawey Nungka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 40:12-20

12 Nangale bininj kamang kurrula duninjh kore kunbid nuye ba bu karohrokme? Dja nangale bininj kabidwayhme ba bu karohrokme kunngol rowk kore kaddum? Dja nangale bininj kakarrme kubid nuye kundjulng rowk kore kurorre? Dja nangale bininj kawayhke kuwarddekimuk dja kurrulum rowk ba bu karohrokme?
13 Dja nangale bininj kabibengdayhke nawu Yawey ba bu kabikebrohmarnbun? Dja nangale bininj kabibukkabukkan nawu Yawey?
14 Yiddok Yawey kamre kabidjawan bininj ba bu kaburrbun kore baleh kakurduyime? Yiddok djalbininj kabibukkabukkan nawu Yawey?
15 Nawu Yawey kayime bu kubolkwarlahkenh rowk, wanjh djal yeng, yiman kundjulng. Nungka karohrokme manyunkurr dja kayime nakka djal wob.
16 Nungka minj kadjare karerrngmang kore kurrulkwern ngarre kunbolkkimuk Lebanon. Dja minj mak kadjare kakinje mayh nawern rowk kore Lebanonbeh.
17 Nawu Yawey kadjalwarnyak kubolkwarlahkenh rowk. Nungka kayime bu kubolkbubuyika rowk, wanjh djal yeng.
18 Adju, nangale karohrok nawu God? Dja nakka nangale kakukrohrok? Baleh ngudda ngurriyime?
19 Nungka minj karohrok idols nawu bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre, dja mak kabirrikukbarung wirlmurrng gold duninjh.
20 Yikahwi bininj nawu birrimarladj kabirridjalmang kundulk duninjh dja kabirrimarnbun idols bedberre. Dja mak kabindiyawan nawu birribidmak bininj ba bu kabindimarnemarnbun idol manbu kundulkwi ba bu kahdjaldi, dja minj kadjalmankan.

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk Duninjh

Isaiah 40:21-31

21 Adju, yiddok minj ngurriwernhburrbun? Yiddok minj ngurriwobekkayinj? Bu kerrngehkenh ngundimarneyimi, yiddok minj ngurrbenbekkayinj? Wardi minj ngurriwernhmenmenmayi bu God nakka bolkmarnbom rowk bu kerrngehkenh duninjh.
22 Nungka king duninjh dja kahni kaddum kore heaven bu kabolknan kanjdji kondah kurorre. Kandjalnan ngad bininj rowk yiman kayime bu ngad bininj karrinan djaddedde nawu mayh kukkilehkilelh. Nungka kakurrme kunngol yiman kayime bininj kamarnbun kundjurle nuye. Nungka kakurrme kunngol kore kubolkwarlahkenh rowk yiman kayime bininj kadjurlemarnbun dabburlin ba bu kahyo.
23 Nungka kabenmarnbun birringeykimuk bininj bu kabirriyimerran birrimarladj. Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre, wanjh God kabenmarnbun bu kabirriyimerran yiman djal yeng.
24 Nahni nawu nakihkimuk bininj yiman kayime mankolhde nawu karrudjindi. Bu karredjingmang kadjordmerren, bu kahdulkdadwernmerren, wanjh Yawey kabuhme bedberre, dja kabirridulkdarlehmen. Bedda yiman kayime kundalkdarleh bu kunmayorrkkimuk kaburriwe.
25 God nawu nadjalkudji nadjamun duninjh kandjawan, kayime, “Nangale bininj bu ngurriyime ngaye yimankek nganerohrok? Nangale nakka nganyurrhke?”
26 Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore kunngol. Nangale marnbom? Nungka nawu kanmarnewurlhke mankokkarrng mandjalwern bu bebbehbeh. Nungka wanjh benngeybom rowk. Nungka kawernhkarrme rowk, ba bu minj nakudji kakukyakmen. Nungka nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja kunngudj nuye minj kayakmen.
27 Njalekenh ngudda ngurrinjiwkmire ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng? Njalekenh ngudda ngurriwokihnjurluhnjurluhme, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngurriyime,“Yawey minj kannahnan! God minj kanyawoyhkongibun.”
28 Adju! Minj ngurriburrbun? Wardi minj ngurriwobekkayinj? Yawey wanjh God duninjh dja kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Nungka bolkmarnbom kondah kurorre rowk. Nungka minj kangudjwarremen, dja minj kahmimke bu munguyh. Nungka kakarrme kunmayali kundjalwern, dja minj nangale bininj kawernhburrbun bu nungka nuye kunmayali.
29 Nungka kabenngudjwon nawu birringudjwarre bininj, dja kabenwon kundulkarre nuye bininj nawu kundulkarre yak.

40:11 Ezekiel 34:15, John 10:11 **40:13** Romans 11:34, 1 Corinthians 2:16 **40:19** Acts 17:29

30 Yawurrinj kabirringudwarremen, dja kabirridjare kabirrikodjkeyo. Bininj nawu
birringudjbang kabirribungkarrkbun, kabirrimankan.
31 Dja bininj nawu kabirrikangekurrmerren nawu Yawey, wanjh kabirringudjbang-
men. Bedda kabirridolkan yiman kayime mibbarr karolkan. Bedda wanjh kabirridjal-
rlobmerlobme dja minj kabirringolekwarremen. Bedda kabirridjalrengehre munguyh
dja minj mak kabirringudjyawarren.

41

God Nawu Yawey Kamulewarren Dja Kabendung Nawu Idols

Isaiah 41:1-7

1 Yawey kayime, "Ngurringurdmen ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu
ngurrihni kubolkbubuyika rowk! Yuwn bu ngurriwokdi kore kumirrk ngardduk.
Kaluk ngaye djawadjawan dja kunmekbe wanjh ngudda ngurriwokdangen. Mah.
Ngurrimarnburrimen ba bu ngaye djadme kore court ngardduk."
2 "Kandimarneyimen. Nangale bimarnbom nahni bininj nawu koyekbeh bu nungka
kumwam kondah dja kabenbun birriwern bininj? Nangale bimarnbom ba bu
nungka kabendjirdmang kunbolk kunwern, dja mak kabenngudjyakwon kings nawern?
Nangale bimarnbom ba bu nungka wanjh benbom rowk mandjawakwi nuye dja
bendulubom bonarrawi nuye. Dja mak benkukburriweng yiman kayime kunmayorrk
kaburriwe kurralkdarleh.
3 Namekbe bininj kabenngudjkadjung baleh yarrka kabirrire, dja nungka kadjalre
werrkwerrk."
4 "Mah, kandimarneyimen. Nangale marnbom bu kuhni rowk kurduyimerranj?
Nangale kawohrnan rowk kore bininj nawu kerrngehkenh birriyungkih dja mak nawu
bolkkime kabirridi? Yoh, ngaye wanjh. Ngaye nawu Yawey ngarri kerrngehkenhni
duninjh, dja kaluk ngahdjaldi bu kadjalburnbun rowk."
5 "Bininj nawu kabirrihni djarreh duninjh wanjh ngandikurdunang kore ngakurduy-
imeng, wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorrengh! Bedda wanjh ngandimarnemorn-
namerren dja kabirrimre kore ngaye.
6 Kabirribidyikarrmerren dja kabirrimarneyimerren, 'Ngadburrung, yidjalmur-
rngrayeknin!'
7 Bininj nawu kamarnbun kundulkkenh, nakka kabimurrngrayekwon bininj nawu
kamang gold dja kamarnmarnbun njalenjale. Bininj nawu kakarrme hammer kabimur-
rngrayekwon bininj nawu kamang wirlmurrng dja kamarnbun njalenjale. Bedda
kabirridjarrkmarnbun nawu idols, dja kabirriburlumerren bu yimankek kamak rowk
kabirrimarnbun." Kuhni kayime nawu Yawey.

Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj

Isaiah 41:8-20

8 Nawu Yawey kayime, "Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh
kandimarnedurrkmirri ngardduk! Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja ngaye
djarrngbom ngudberre! Abraham nawu ngardduk djawirna ngunkebmawahmeng
ngudberre.
9 Ngaye mey ngudberre kore djarreh duninjh ngurrihni, dja kurrmeng kondah kore
ngaye. Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre kore djarreh duninjh ngurrihni kore kurorre,
dja marneyimeng, 'Ngudda wanjh kanmarnedurrkmirri!' Ngaye djarrngbom ngudberre
dja minj bodmewoyinj.
10 Mah, wanjh yuwn bu ngurrikele! Ngaye ngahdjaldi kore ngudberre. Yuwn
bu ngurrikangewarre, dja ngaye wanjh God ngudberre. Ngaye murrngrayekwon dja
bidyikarrme dja nahnan. Ngaye wernhkarrme ngudberre kore ngardduk kunbid
kunmak."
11 "Bininj nawu ngundiwirrihme, wanjh bedda kabirriyemengalme dja kabirridjal-
barabun. Bininj nawu kabirridjare ngundidabke, wanjh kabirriyimerran yiman yeng,
dja kabirridjalyakmen.
12 Bu ngudda ngurrbenyawan nawu ngurriyidko bininj, wanjh bonj, minj ngurrben-
ngalke. Bininj nawu kabirridjare ngundibun, wanjh kabirridjalyakmen rowk."
13 "Kuhni rowk ngaye ngamarnbun kayimerran, ngaye Yawey nawu God ngudberre.
Ngaye wanjh bidkarrme ngudberre kunbidkukun, dja marneyime, 'Yuwn ngurrikele,
dja ngaye bidyikarrme.'

41:8 2 Chronicles 20:7, James 2:23

14 Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngudda yiman wurdyaw
nawu ngudjwarre. Dja bonj, yuwn bu ngurrikele. Ngaye Yawey ngadjaldjamun duninjh,
dja ngaye wanjh bidyikarrme. Ngaye nawu ngehke ngudberre.
15 Kandibekka. Ngaye murrngrayekwon ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman
nabang duninjh, dja ngurribolkbun kurrulum dja kuwarddekimuk wanjh ngurrid-
jubulhme rowk.
16 Ngurridjalburriwe kuwardde dja kunkulk kore kaddum ba bu kunmayorrk
kadjalwe rowk. Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda kandimarnenjilngmarrmarr
ngaye nawu Yawey, dja mak kandiburlume ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninjh
ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng."
17 "Yikahwi ngudberre bininj wardi kabirrikukyakenworren, dja mak yikahwi
kabirrikombukdowe bu kabirriboyawayawan kukku. Wanjh ngaye nawu Yawey, nawu
ngadjaldjamun duninjh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng ngabekkabekkan
kore bedda kabirridi yiwarrudj, dja minj ngaye ngabenbodmewon.
18 Wanjh ngamarnbun bu mankabo kaborlobme kore kaddum kuwarddekimuk,
dja mak ngamarnbun kungad kambobebme kore kabbal kanjdji. Ngaye wanjh
ngabolkmarnbun kubolkdarleh bu kabolkyimerran kunbolk manbu kulabbarlwern.
Manbu kore bolkdarlehmeng, wanjh ngamarnbun kungad kunwern kambobebme.
19 Dja mak kore kubolkdarleh ngaye ngadjabname kundulkbubuyika yiman Cedars
dja mak Acacias dja mak Myrtle dja mak kundulk manbu olives kabarnemwernmerren.
Ngaye ngamarnbun kundulk karrulkwernmerren kore kubolkwarre, yiman kundulk
manbu pines, dja mak manbu fir kundulk, dja mak manbu cypress.
20 Bininj nawu kuhni kabirrinan wanjh bedda kabirriwohburrbun dja mak kabirri-
menmenbekkan kore ngaye ngakurduyimeng kubidwi ngardduk, ngaye nawu Yawey.
Kabirriburrbun bu ngaye ngamarnbom rowk, ngaye nawu ngadjaldjamun duninjh
ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng." Kuhni rowk wanjh Yawey yimeng bu
mulewarrinj.

Yawey Kabendjadme Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 41:21-24

21 God nawu Yawey kayime, "Ngudda nawu ngurrimarneboddan nawu idols, wanjh
ngurrimray kore kumirrk ngardduk!" Kuhni yimeng Yawey nawu King Duninjh
bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng. Dja mak yimeng, "Mah, ngurrikande-
namerren dja ngaye wanjh djadme ngudberre.
22 Ngurrimka manbu idols ngudberre ba bu ngabekkan kore kabirriyime. Yiddok
ngandiyingkihbengdayhke bu baleh kaluk kakurduyimerran? Dja kunubewu bedda
ngandibukkabukkan kore kunkarekenh kurduyimerranj, ba bu ngaye ngamenmen-
mang. Adju, ngandimarneyimen bu baleh darnkih kanmarnekurduyimerran?
23 Mah, ngudda nawu idols, wanjh ngadjare ngandibukkabukkan ba bu ngayingkih-
marnburren kaluk bu baleh kamre yerreh. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngaburrbun
bu ngudda wanjh gods duninjh.
Kunubewu ngurrikurduyime njalenjale kunngudj dorrengh, kunubewu kunwarre nuk
kunmak. Bu kuhni ngurriyime wanjh ngarrikelemen dja ngarrikukdeldelme.
24 Bonj, ngudda nawu idols wanjh ngurridjalngudjyak, dja minj njale ngurrikurduy-
ime. Ngudda yiman djal yeng. Bininj nawu ngundimarneboddan wanjh birridjalwarre
duninjh."

Yawey Kamulewarren Kore Baleh Nungka Kakurduyime.

Isaiah 41:25-29

25 Wanjh God nawu Yawey yimeng, "Ngaye ngadjarrngbom nakudji bininj nawu
koyekbeh, dja nungka nabang duninjh. Wardi nungka kamre kore kakbibeh bu
kabenbun bininj. Nungka wanjh kabendjalbun nawu kabirriwohrnawohrnan bininj
yiman kayime bininj nawu kamelme delek kurrenge nuye.
26 Adju, nangale kore ngudberre yingkihmulewam kore kuhni kakurduyimerran?
Ngurrimulewa ba bu ngad ngarrimarneyime bu nahni idol wokdanj kunwoybuk
dorrengh? Burrkyak. Ngudda nawu idols minj njale ngurriyingkihmulewayi. Ngur-
ridjalwokyakni, dja minj nangale ngunbekkayi bu ngurriwokdiwirrinj kunwok.
27 Ngaye nawu Yawey wanjh ngayungkih bu ngabenbengdayhkeng bininj kore kunred
Zion bu baleh darnkih kamre bedberre. Ngaye ngamunkeweng nakudji bininj bu
kakan ngardduk kunwok kore kunredkimuk Jerusalem. Dja nungka benmarneyimeng,
'Ngurrina! Ngudberre bininj kabirrimdokme kondah, dja kamak rowk!'

28 Bu ngaye Yawey ngabolknang kore idols birridi, minj nakudji ngalkeyi nawu kunwok karrmeninj. Ngaye ngabendjawayi njalenjalekenh dja minj nakudji ngawokmayi, bedda djal wokyak.
29 Nahni idols rowk wanjh djal yeng, dja minj gods duninjh. Minj njale kabirrikurduyime. Bedda wanjh birringudjyak, dja minj kundulkarre kabirrikarrme." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

42

Namekbe Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Psalm 42:1-9

1 God nawu Yawey kayime, "Nahni bininj nganmarnedurrkmirri. Ngaye ngawon kunngudj. Ngaye ngadjarrngbom namekbe bininj dja ngaye ngamarnenjilngmak nuye. Wanjh ngaye ngawong Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngakangebarlkeng. Kaluk nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirribebbehdi kubolkbubuyika ba kabirriborlhme manbu kundjalmak ngardduk."
2 "Namekbe nawu nganmarnedurrkmirri minj kakayhme wernkih, dja minj mak kawokdi wernkih duninjh kore kurobbe bu kawokdangen.
3 Nungka minj kabakke kundulkbik, dja minj mak kabirludombun yiman candle. Dja bonj, nungka munguyh kabendjadme bininj djal mandjadkenh dja kore kunwoybukkenh.
4 Minj kangudjyawarren kore kuhni karrurrkmirri, dja minj kakangewarremen. Kaluk kabenmarnbun bininj rowk kore kondah kurorre bu kabirrire mandjad duninjh. Bininj rowk nawu djarrehbeh nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika, wanjh bedda kabirrimadbun nungka bu kabenbukkabukkan."
5 God nawu Yawey wokdanginj dja kuhni kayime. Nungka nawu marnbom kaddum kunngol duninjh, dja warlahwong, mak bolkwarlahwong kondah kurorre rowk, dja mak marnbom rowk nawu kahdarrkid. Nungka wanjh kandarrkidwong ngad karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kanwong kunngolek.
6 Wanjh nungka yimeng, "Ngaye Yawey wanjh kayhmeng ngudda, dja wong ngardduk mankarre mandjad. Ngaye bidkarrme ngudda ke bu wernhkarrme, dja ngaye nahnan dja marnbun ngudda ba bu birribuyika bininj rowk ngandiwoybukwon kore ngabenmarnewokkurrmerren bedberre. Dja ngudda yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj rowk nawu minj Jews.
7 Kaluk ngudda yibenmimbayhke nawu birrimimdubbe bininj rowk. Dja mak ngurrbenbebke bininj nawu kabirribongdi jail, dja ngurrbendolkkayhwe bininj nawu kabirrihbongdi kore kubolkkakmunun."
8 "Ngaye wanjh ngangeyyo Yawey. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja minj ngabenbawon bininj kabirriburlume god nabuyika dja nawu idols.
9 Ngurrina! Manbu ngayingkihyolyolmi wanjh kurduyimerranj rowk. Dja bolkkime ngaye yingkihbengdayhke manbu kunkerrnge kamre, dja yerrekah wanjh karredjingmang kakurduyimerran."

Karrimarnewayinin Dja Karriburlumen Nawu Yawey

Isaiah 42:10-13

10 Mah, wanjh karrimarnewayinin mankong mankerrnge nuye nawu Yawey! Ngad karriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karriburlumen nawu Yawey, mankong dorrengh. Ngudda bininj nawu ngurrire kabbala djarreh kore kurrula, wanjh ngurriburlumen. Dja mayh nawern nawu kahdi kurrula, ngudda warridj ngurriburlumen nungka nawu ngunmarnbom! Bininj rowk nawu ngurrihyo kunbolkbuyika kuhri djarreh duninjh, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey!
11 Ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kubolkdarleh dja kore kunredbubuyika kumekbe, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda bininj nawu ngurrihyo kunbolk Kedar nuye, wanjh ngurriburlumen! Dja mak ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kunred kunkimuk Sela ngurribidbu kuwarddekimuk dja ngurrimarnekayhmen Yawey kunnjilngmak dorrengh!
12 Bininj nawu kabirrihyo kore manyunkurr dja mak darnkih kore kurrula, wanjh ngurriburlumen rowk nawu Yawey dja ngurrimulewa nuye kunmakmak.

42:1 Isaiah 2:1-4, Matthew 3:17, 17:5, Mark 1:11, Luke 3:22, 9:35 **42:4** Matthew 12:18-21 **42:5** Acts 17:24-25
42:6 Isaiah 49:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

13 Nawu Yawey kadjare kabenbun nawu kabirriwirrihme nuye, dja kambebme yiman
bininj nawu ngudjbang duninjh, kabenyawan ba bu kabirriburren. Nungka kakayhme
bu kabenbun, kabenyurrhke rowk.

God Kawokkurrmerren Bu Kabenbidyikarrme Nuye Bininj

Isaiah 42:14-17

14 Yawey nawu God kayime, "Bu kunkuyeng ngaye minj ngawokdiwirrinj, dja
minj ngabenwokmayi ngardduk bininj. Bonj. Bolkkime wanjh darnkih kamre bu
ngaye ngabenmarnekurduyime. Ngadjakbekkan yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw
kabibun bu karrangenkenh, dja ngaleng kakayhme, kangolekdjarrdjarrmen dja darnkih
kangolekyakmen!
15 Ngaye wanjh ngabolkwarrewon manbu kuwarddekimuk, dja mak mandulum rowk.
Ngaye ngahdarlehwon kundalk dja kundulk. Ngaye ngabun mankabo bu kadjalbukmen,
dja mak kulabbarl wanjh ngabun ba kayimerran yiman kukkuyak.
16 Dja nawu birribunje bininj, wanjh ngabenmimmarnbun ba bu kunkak bedberre
kayimerran kubolkwolkkayindi. Dja mak ngabenmarnebolhmarnbun bedberre ba bu
kamak kabirrire kore manbolhmak manbu minj birribolhburrbuyinj. Kuhni rowk ngaye
ngabenmarnekurduyime, dja minj mak ngabendjalbawon."
"
17 Birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon nawu idols, dja nawu kabirriyime,
"Ngudda nawu gods ngadberre," wanjh ngaye ngabendjaldurndiwe bedberre kunyeme
kunkimuk dorrengh."

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Minj Kabirribekkabekkan Nawu Yawey

Isaiah 42:18-25

18 Nawu Yawey yimeng, "Ngudda nawu yiman ngurrikanemdubbeworrinj, wanjh
kandibekkabekka! Dja mak ngudda nawu ngurrimimburdmeng, wanjh ngurrimimbayh-
men dja ngurribolkna!
19 Ngudda nawu kandimarnedurrkmirri, ngudda ngurriwernhmimburdmeng ba
minj kandinan, dja ngudda nawu ngurrikarrme ngardduk kunwok manbu ngawok-
munkeweng, ngudda wanjh ngurrikanemdubbeworrinj ba minj kandiwokbekkabekkan.
Ngudda nawu ngurrikurrmerrinj kore ngaye nawu Yawey kandimarnedurrkmirri,
yiddok woybukkih ngudda ngurrimimwarreminj, dja ngurrikanemdubberranj?
20 Ngudda woybukkih kandikurdunang kunmim dorrengh ngudberre kore kunwern
ngakurduyimeng, dja bonj, minj njale ngurriborlhmeninj. Ngudda ngurrikanemmak,
dja bonj, minj kandibekkan." Kuhni yimeng nawu Yawey.
21 Nawu Yawey karremarnbom mankarre manmakkayhkenh ba bu ngurriwokmarrk-
mang dja ngurriburlumen nuye mankarre. Kuhni djareminj dja wanjh njilngmakminj
bu karremarnbom.
22 Dja burrkyak. Ngudda bininj nuye ngurriwarreworren, dja bolkkime ngurribongdi
kore prison, dja yikahwi ngurrimankang kore kudjorlokkimuk dja minj ngurribidbun.
Minj nangale bininj ngunngehke, dja birribuyika bininj ngundidjalkan dja ngundi-
weykan. Minj nangale bininj kayime, "A! Ngurrbendurndiwe nahni bininj nawu Yawey
nuye!"
23 Adju, nangale bininj ngudberre nganwokbekkan? Yiddok nangale kadjare
nganwernhbekkan bolkkime ba bu ngandiwokmang yerrekah?
24 Mah, ngurriburrbu ngudda bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak
ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Nangale ngunkurrmeng kore birriwarre
bininj ngundidukkang dja ngundiweykang? Woybukkih, nawu Yawey nungan bawong
bu kuhni kurduyimerranj kadberre. Nungka nawu ngad karriwokburriweng dja kar-
rimarnekurduyimeng kunwarre. Minj karriwokmarrkmayi, dja minj karrimarrkmayi
nuye mankarre.
25 Kunmekbekenh nungka wernhyidduy kadberre, dja bawong kunrayek duninjh
kanmarnebebmeng kore birribuyika bininj karriburrinj, dja karriwern karridoweng
kore manbirlukimuk. Dja bonj, minj karrimenmenmayi, dja minj karrimayaliborled-
kerrimeninj kore nungka djareminj.

43

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke

Isaiah 43:1-7

1 Bolkkime nawu Yawey kawokdi. Nungka wanjh ngunmarnbom ngudberre bininj,
ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah! Dja ngunmarnbom ngudberre bininj nawu
Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh Yawey ngunmarneyime, "Yuwn bu ngurrikele!
Ngaye wanjh ngunbebkeng kore ngurribongdi. Ngaye ngeykayhmeng ngudberre, dja
ngudda wanjh ngardduk bininj.
2 Bu kundjurrhkimuk kamre, dja bu ngudda ngurridjowkke kuburrk kukku kore
mankabo, wanjh ngaye dorrengh karridjarrkre ba bu kamak ngurrire dja minj
ngurrikebngakme. Dja bu ngurringimen kunak, wanjh minj ngurrikukwurlhme dja
ngurridowe. Makka manbirlukimuk minj ngunkukwurlhke."
3 "Ngaye Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye ngadjalkudji ngadjamun duninjh
ngudberre nawu Israel nuye mawahmawah dja ngaye ngehkeng ngudberre. Ngaye
ngaburriwe kubolkkimuk Egypt ba bu ngunbebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye
ngadjalbawon kunbolk bokenh Cush dja mak Seba ba bu ngaye bebke ngudberre."
4 "Ngaye wernhmarnedjare ngudda! Ngayime bu ngudda ngurrimak bininj, dja ngaye
makwan ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabenbawon nawu birribubuyika
bininj dja kubolkbubuyika kunwern ba bu ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda wanjh
ngurridjaldarrkiddi.
5 Wanjh yuwn bu ngurrikele, dja ngaye karridjarrkdi. Kaluk ngaye ngabenmirn-
demang wurdwurd ngudberre kore karrikad dja mak kore koyek kabirrihni dja
ngabendurndiwe kore ngudda.
6 Ngaye ngamarneyime kunbolk kore kakbi, 'Mah, ngurrbenbawon ba kabirrimre!'
Dja mak ngamarneyime kunbolk manbu walem, 'Yuwn yibendabke!' Ngaye ngadjare
ngardduk bininj rowk kabirridurnderren kore djarrehbeh kabirribebbehni, nawu
wurdwurd ngardduk rowk, narahrangem dja mak ngaldahdaluk.
7 Bedda wanjh ngardduk bininj. Ngaye ngabenngeybom, dja ngabenmarnbom bu
ngabenmimbiwong ba bu bedda ngandiburluburlume." Kuhni rowk nawu Yawey
yimeng.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kabirrimulewan Nawu Yawey

Isaiah 43:8-13

8 Nawu Yawey kayime, "Ngurrimirndeka bininj nawu kabirrikarme kunmim, dja
birridjalmimbunje, dja mak bininj nawu bedda kabirrikarrme kunkanem, dja kabir-
ridjalbengwarr!
9 Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimirndemornnamerren kore kubolkbubuyik-
abeh rowk. Yiddok yikahwi bedberre birriyingkihmulewayi kore baleh kakurduyimer-
ran? Yiddok yikahwi bedberre kabirriyingkihburrbun kore baleh yerre kakurduy-
imerran? Mah, bedda wanjh kabirrimkan birribuyika bininj nawu bindibekkang kore
birriyingkihmulewam kunwoybuk dorrengh. Wardi birriwern bininj kabirriyime 'Yoh!
Woybukkih!" '
10 "Bonj. Ngudda wanjh kandiyolyolme kunwoybuk dorrengh ngardduk, ngaye
nawu Yawey. Ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye
djarrngbom ngudberre ba bu kandiburrbun dja mak kandiwoybukwon, dja mak
ngurriwernhburrbun bu ngaye wanjh God duninjh. Minj nabuyika god manburrimeninj
dja diwirrinj bu dokmeninj ngardduk, dja minj nabuyika god kamre yerrekah.
11 Ngaye ngadjalkudji, ngaye wanjh Yawey, dja minj nabuyika ngunngehke ngud-
berre."
12 "Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih duninjh ngaye bukkabukkang ngudberre
bu ngayingihbengdayhkeng, dja ngaye wanjh ngehkeng ngudberre. Ngaye minj yiman
djenbuyika god kore ngudberre. Mah, kandimulewa bu ngurriyime ngaye wanjh God
duninjh. Kuhni ngayime.
13 Ngaye ngadjaldi munguyhmunguyh, kunkare dja bolkkime. Minj nangale bininj
kanmarnewarlkarren, dja ngaye ngadjalkukkarrme. Bu ngaye ngakurduyime kore baleh
ngadjare ngayime, wanjh minj nangale karrurndiwe." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

Yawey Benkongibom Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:14-21

14 Nawu Yawey kawokdi ngudberre. Nungka wanjh ngunbebkeng kore ngurribongdi.
Nungka nawu nadjalkudji nadjamun duninjh ngudberre nawu Israel ngunkebmawah-
meng. Wanjh kayime, "Ngaye ngamkan birriwern rowk nawu Babylonbeh bininj, dja
ngabenmang. Ngabendahkendong kore kabbala bedberre manbu birrimarnbom ba bu
bedman birriburlumerrinj. Wanjh ngabenkan kondah. Kuhni ngabenmarnekurduyime
bu djal ngudberrekenh!

15 Ngaye Yawey, ngudberre God dja ngaye ngadjamun duninjh. Ngaye marnbom
ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh ngaye king duninjh
ngudberre."
16 Nawu Yawey wokdanj ngudberre. Nungka nawu ngunmarnewayhkeng kurrula
duninjh ba ngurridjowkkeng kore kunbolhdarleh.
17 Nungka wanjh benkang djarrang dja chariots dorrengh, dja mak birridjalwern
djamun kore Egyptbeh, wanjh benbom rowk. Bedda birrikukyoy, dja minj kabirriya-
woyhdolkkan. Nungka wanjh benbom yiman kayime bininj kabirludombun candle.
Wanjh bolkkime Yawey kanbengdayhke kadberre, kayime,
18 "Ngurridjalbawo rowk nawu kunkarekenh. Yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun
kore kunkare ngunmarnekurduyimerranj.
19 Wanjh bolkkime kandikurduna kore ngaye ngakurduyime kunkerrngekenh.
Bolkkime wanjh kambebme. Yiddok ngurrinan? Ngaye ngabolhmarnbun kore
kubolkdarleh, dja mak ngamarnbun kukku manbomak kaborlobme kunmekbe.
20 Kunmekbekenh wanjh mayh nabang ngandiburlume ngaye, ngayime dalkken
dja djurrul, kunmekbekenh bu ngaye ngabenbowon kukku kore kubolkdarleh, dja
ngamarnbun kukku kaborlobme munguyh kore kubolkwarre. Ngaye ngakurduyime
ba ngabenbowon bininj ngardduk ba bu kabirribongun, birrimekbe bininj nawu
ngabendjarrngbom.
21 Ngaye ngabenmarnbom kore ngadjareni, dja bedda ngandiburlume dja ngandimule-
wan."

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:22-28

22 Wanjh Yawey yimeng, "Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda minj
kandingeykayhmeninj dja ngurriwunjnjibmingalmeng ngayekenh.
23 Minj kandimarnekinjeyi sheep nawu mayh, bu kandiwoyinj. Minj kandiburlu-
meninj kore ngurrikurrmeng njalenjale ngudberre bu ngayekenh. Ngurriburrbu
bu ngaye minj djurrkkayinj ngudberre bu djawayinj munguyh ba bu kandiwoyinj
manme dja mankalkidmanjmak. Minj ngadjareniwirrinj bu njilngwarrewoyinj bu
djawahdjawayinj munguyh.
24 Minj kandimarnebayahmeninj mankalkkidmanjmak mak minj kandiwoyinj kun-
balem dorrengh kore mayh bu kandimarnebuyinj. Larrk. Dja kunbuyika ngudda ngur-
ridjalkurduyimeng. Ngudda kandinjilngwarrewong bu ngurrikurduyimi kunwarre,
mak kandingudjwarrewong bu ngudda kandiwokweng mankarre ngardduk.
25 Njalekenh kuhni kandimarnekurduyimeng ngaye nawu munguyh ngadjare ngaw-
ernhbularrbun ngudberre kunwarre. Ngaye wanjh ngadjare. Ngaye ngadjare
ngadjalbengmidjdan ngudberre kunwarrekenh bu munguyh.
26 Mah. Ngurrimray ngurriyolyolmen kore ngaye ngayimeng. Karribekkarren dja
karridangwerren! Ngurrimulewarrimen. Yiddok ngurriyime bu ngudda ngurridjalmak,
dja minj ngurrikurduyimeninj kunwarre.
27 Ngaye ngaburrbun bu nayungkih mawah ngudberre kurduyimeng kunwarre. Dja
mak bininj nawu ngaye ngabenmunkeweng ba bu ngundibukkabukkan, wanjh bedda
warridj ngandidjalwokweng.
28 Nawu birrikihkimuk bininj ngudberre bolkwarrewong manbu kururrkdjamun
ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyememulewan bu ngabendung bininj
nawu Israel benkebmawahmeng. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dorrengh.
Woybukkih, ngaye ngabenbawon birriwarre bininj bu kabindiwirrihme ngardduk
bininj."

44

Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 44:1-8

1 Nawu Yawey kayime, "Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng,
ngudda kandimarnedurrkmirri. Ngaye djarrngbom ngudberre nawu Israel nungkeb-
mawahmeng.
2 Ngaye Yawey, dja ngaye marnbom ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore
kuwalirrng ngalbadjan ngudberre. Dja ngaye wanjh bidyikarrme ngudberre. Yuwn

bu ngurrikele ngudda Jacob nawu kandimarnedurrkmirri. Yuwn bu ngurrikele ngudda
nawu ngurringeyyo Jeshurun*, ngaye wanjh djarrngbom ngudberre.
3 Ngaye ngabolkdjuhke kunbolk ngudberre manbu bolkdarlehmeng, ngamarnbun
kukku kaborlobme kore kubolkbuk. Dja mak ngaye ngamunkewe Namalngmakkaykenh
ngardduk bu ngabenkangebarlke wurdwurd ngudberre. Ngaye ngabenmarnekurduy-
ime kunmak bedberre nawu mawahmawah ngudberre.
4 Bedda wanjh kabirridjordme yiman kundalk kawernbebmerren kore kabbal kubolk-
mak, dja mak bedda kabirrikuyenghme yiman kundulk manbu poplars kadjordmerren
darnkih kore mankabo kaborlobme.
5 Yikahwi bininj ngudberre wanjh kabirriyime, 'Ngaye nawu Yawey nuye bininj.' Bir-
ribuyika kabirriyime, 'Ngaye ngangeyyo Jacob!' Dja mak birribuyika kabirribimburren
kore kubid bu bim kayime, 'Nawu Yawey nuye.' Birrimekbe ngudberre mawahmawah
rowk wanjh kabirringeyburren 'Israel'." Kuhni yimeng nawu Yawey.
6 Kuhni warridj nawu Yawey kayime, "Ngaye nawu Yawey. Ngaye ngaben-
marnewohrnawohrnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngaye ngaben-
ngehke bedberre. Ngaye Yawey ngawernhdulkarrekimuk duninjh. Ngaye ngayungkih
duninjh, ngadjalyingkihni bu kerrngehkenh duninjh, dja mak ngaye wanjh ngayerre
dja ngadjaldi yerre duninjh. Ngaye minj ngayakmen munguyh munguyh. Ngaye
ngadjalkudji God duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi.
7 Adju, kab nangale yiman ngaye nganerohrok? Mah, wanjh nungka kambebmen dja
kurobbe yolyolmerrimen! Ngadjare nungka kamhdi kumirrk ngardduk dja nganmar-
neyime kunwern kurduyimerrangeni bu kerrengehkenhni ngabenmarnbom ngardduk
bininj, dja mak baleh yerre kakurduyimerran. Kamak bu nungka nganyingkihbukkan
kore baleh kakurduyimerran.
8 Ngudda ngardduk bininj, wanjh yuwn bu ngurrikukdeldelme dja yuwn bu ngurrikele
bu bolkkimekenh. Ngaye kunkare yingkihbengdaykeng ngudberre bu marneyimeng
kore baleh bolkkime kakurduyimerran. Ngudda ngurriwernhburrbun bu ngaye God
duninjh dja minj nangale nabuyika god kahdi. Ngaye yiman manwarddekimuk
ngudberre, dja minj ngawobekkayi nabuyika god kahdi nawu yiman ngaye."

Bu Karrbenmarnedjekme Bininj Nawu Kabirrimarnbun Idols

Isaiah 44:9-20

9 Bininj nawu kabirrimarnbun idols nakka wanjh yiman yeng. Nawu idols bedberre
nakka bonj, minj njale kunmak kabirrikurduyime. Bininj nawu kabirrimarneboddan
idols wanjh yiman kayime kabirrimimbunje, dja minj njale kabirriburrbun. Bedda
wanjh kabirriyemengalme.
10 Nangale bininj kamarnmarnbun kubidwi nuye idol nawu god nuye? Nahni idol
minj njale kabimarnekurduyime!
11 Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols wanjh kabirriyemengalme. Bedda
nawu birrikurdumak, dja bonj, nakka djal bininj. Bu kabirriburlumerren, wanjh
kabirridjalwernhkelemen, dja kabirridjalyemekarren.
12 Ngurriburrbu kore bininj kabirrimarnbun idols. Bininj nawu kamarnbun njalenjale
kore wirlmurrng, nakka kamang njalehnjale dja kawurlhke kore kunyirrke. Kunberl
nuye bininj wanjh kakarrme kundulkarre, dja wanjh kabun wirlmurrng, hammer
dorrengh, ba kakukname idol. Dja med! Namekbe bininj kamarrewedowe dja
kangudjyawarren. Kabekkarren bu kakodjmayahme, dja kakombukdowe.
13 Nabuyika bininj nawu kamarnbun idols wanjh kamarnmarnbun njalenjale kun-
dulkwi. Nungka wanjh kamang kundulk dja kabimbun bim. Kamang chisel manbu
manmirrkmak dja kadulkdadjke kore karohrokme dja kabimbun. Wanjh kamarnbun
kundulk ba bu kakukyime bininj nawu nakukmak. Wanjh kakurrme nahni idol kore
kurorre nuye ba bu kamarneboddan.
14 Kunubewu kadjobke kundulkmak, yiman cedar, dja kunubewu cypress dja oak.
Kamadbun bu kundulk kakimukmen kore kurobbe. Yikahwi kabirrimimdudje kundulk
yiman pines, dja mandjewk kadjordmiwe mahni kundulk.
15 Wanjh nahni bininj karerrngmang kundulk dja yika kakurrme kunak ba bu
kakuwan. Wanjh nungka kakinje manme nuye warridj kore kunak, mak kakinje buriddi
nuye. Yikahwi kundulk kamang kamarnbun god nuye, dja kadjaldi yiwarrudj ngarre.
Nungka wanjh kamarneboddan nawu idol!

---

* **44:2** Jeshurun kamenyime "nawu kunmak kabirridjalkurduyime" **44:6** Isaiah 48:12, Revelation 1:17, 22:13

16 Nahni bininj wanjh kawurlhke yikahwi mahni kundulk kore kunak ba bu kakinje
manme. Kakinje kunkanj, kakanjngun dja kaworrkmen. Dja warridj kakuwan kore
mahni kunak, dja kayimerren, “Ah, ngabekkarren kamak rowk! Ngadjalnan mahni
manbirlumak!”
17 Dja mak yikahwi kundulk kadjaldulkdi, wanjh kamang kamarnbun god nuye, dja
kamarneboddan namekbe nawu idol dja kaburlume! Nungka wanjh kadjaldi yiwarrudj
dja kadjawan, “Kanngehkemen, ngudda nawu god ngardduk!”
18 Bonj, birrimekbe bininj minj njale kabirriwernhburrbun, dja minj njale kabirri-
menmenbekkan. Bedda yiman kabirridjalmimbunje duninjh ba minj kabirribolknan.
Bedda yiman birrimayaliyakworrinj, wanjh minj njale kabirriborlhme.
19 Birrimekbe bininj minj kabirridjawarren, “Aba! Yikahwi kundulk ngawurlhkeng
ba bu ngakinjeng buriddi dja kunkanj. Ngaye nganguneng mahni manme. Dja
njalekenh ngaye ngamarnbom nawu nawarrewarre kore mahni kundulk? Yiddok
ngamarneboddan idol manbu djal kundulk?”
20 Burrkyak, minj kuhni kayimerren. Dja nungka kamarrkbekkarren dja kawarrewor-
ren. Minj nungka kangehkerren. Minj mak nungka kayimerren, “Ah! Njale nakka
nawarre ngakarrme kubid ngardduk, dja namekbe idol kakurren, dja kankowe!”

Nawu Yawey Kadjalwohrnan Rowk Kamarnbun Yehyeng Rowk Dja Kanngehke Kadberre

Isaiah 44:21-28

21 Nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh
kandibekka dja kuhni ngurriburrbu. Ngurriburrbun ngudda nawu Israel ngunkeb-
mawahmeng, wanjh ngaye kandimarnedurrkmirri. Ngaye marnbom ngudberre ba bu
kandimarnedurrkmirri, dja ngaye minj munguyh bengmidjdan ngudberre.
22 Ngaye ngaburriweng kunwarre ngudberre yiman kayime kunmayorrk kawe kun-
ngol, dja ngaye ngaweng kunwarre ngudberre yiman kunmayorrk kawe kunkarndum
bu kamdungbebme. Mah, wanjh ngurrimdurnden kore ngaye, dja ngaye yingkih-
ngehkeng ngudberre.”
23 Mah! Ngudda nawu kunngol kaddum rowk, wanjh ngurriwayinin kunnjilngmak
dorrengh! Dja kore kanjdji duninjh kurorre, wanjh ngudda warridj ngurriwernhkayh-
men! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, wanjh ngurridedjingma ngurriwayini,
dja mak ngudda kundulk rowk kore ngurridulkwern, wanjh ngurriwohwayinin!
Kunmekbekenh ngurriwayini nawu Yawey benngehkeng bininj nawu mawahmawah
nuye Jacob dja kuhni nungka bukkarrinj kunmakmak nuye dorrengh kore bininj nawu
Israel benkebmawahmeng.
24 Kuhni nawu Yawey yimeng, “Ngaye Yawey nawu ngehkeng ngudberre. Ngaye
marnbom ngudberre kore kuwarlirrng ngurridi! Ngaye Yawey dja ngaye ngamarnbom
yehyeng rowk. Ngaye ngadjalkudji ngawarlahwong manbu kunngol rowk, dja mak
ngaye ngadjalkudji ngabolkmarnbom kurorre rowk bu ngabolkwarlahwong.
25 Bininj nawu kabirrikurren ngayekenh, dja mak nawu marrkidjbu, wanjh ngaye
ngabenmarnbun bu kabirridjalbengwarr dja kabirriyemengalme. Bininj nawu bir-
rikodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalyime yeng, dja kabirriwok-
menyak.
26 Dja ngaye ngardduk bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh ngaye ngabenwon
kunwok ngardduk ba bu kabirriyingkihmulewan, dja ngaye ngakurduyime. Mak
ngamarnbun kunwok bedberre nawu ngaye ngamunkewe ba bu kawoybukendan.
Ngaye ngayingkihbolkyolyolme Jerusalem dja ngayime bininj kabirriyawoyhdurndeng
dja kabirriyo kumekbe. Dja mak ngayime ‘kururrkwernbubuyika kore Judah, wanjh
bininj kabirriyawoyhrurrkname kumekbe, dja kore rurrkwarrwarrhmeng, wanjh ngaye
ngayawoyhmarnbun rowk’.
27 Mak ngaye Yawey ngawokrayekwon kurrula duninjh, ngayime, ‘Djalbukmen, dja
ngabongurdke mankabo kabore kore ngudda!’
28 Ngaye Yawey wanjh ngayingkihbengdayhke nawu king Cyrus, ngayime ‘Ngudda
wanjh ngaye marnbun yiman kayime shepherd dja yidjalkurduyimen rowk kore
ngaye ngadjare.’ Wanjh nungka kare kabolkyolyolme Jerusalem, kayime, ‘Mah, bininj
birrirurrknamen ba kabolkkerrngehme.’ Dja mak nungka kamulewan manbu Temple
kumekbe, kayime, ‘Mah, bininj birrirurrknamen manbu Temple kanjdji ngarre!’ Kuhni
rowk ngayime ngaye nawu Yawey.”

44:25 1 Corinthians 1:20 **44:28** 2 Chronicles 36:23, Ezra 1:2

45

Nawu Yawey Kabimarnbun King Cyrus Bu Kabimarnedurrkmirri Nuye

Isaiah 45:1-8

1 Nawu Yawey bidjarrngbom Cyrus dja bimarnbom king yimerranj, dja mak
bimunkeweng ba bu kangime kubolkbubuyika kunbolk dja kabenmarnewohrnan
bedberre bininj kumekbe. King Cyrus kabendulkarreyakwon nabubuyika kings.
Yawey kabidyikarrme Cyrus dja kabimarnedangmarrhmang gates ngarre kunbubuyika
kubolkwarlah, ba bu nungka kangime. Wanjh Yawey kabibengdayhke Cyrus dja kayime,
2 "Ngaye ngarrokme dja ngayingkihbolhmarnbun ngudda ke. Ngaye ngawarddebur-
riwe kuwarddekimuk ba bu yire. Ngaye ngabakke gates manbu wirlmurrng bronze dja
ngarradjke manbu kawarnamyo ba bu ngudda yingime kore ngudda yidjare.
3 Kaluk ngaye won namakmak bedberre nawu molkkenh kahdjehdjenyo kore
kubolkkak. Bu kuhni ngakurduyime, wanjh kunmekbekenh ngudda yiwohburrbun bu
ngaye Yawey, ngaye God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Wanjh ngaye
ngeykayhmeng."
4 "Ngudda minj kanmarneboddangimeninj bolkkime, dja bonj, ngaye ngeykayhmeng
dja ngeykimukwon ngudda ba bu yibenbidyikarrme bininj nawu mawahmawah
bedberre Jacob nawu ngandimarnedurrkmirri. Bedda wanjh mawahmawah Israel
nawu ngaye ngabendjarrngbom.
5 Ngaye nawu Yawey, dja minj nabuyika god kahdi. Ngaye ngadjalkudji god, dja minj
nabuyika god kahdi. Ngudda minj kanmarneboddangimeninj, dja bonj, ngaye wanjh
murrngrayekwon ngudda.
6 Ngaye kuhni ngayime ba bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu birrikang kore baleh
kamdungbebme dja kore karrungyibme wanjh bedda rowk ngandiburrbun bu ngaye
Yawey, ngadjalkudji God duninjh, dja minj nabuyika god kahdi.
7 Ngaye ngadjalkudji ngabolkwolkan dja mak ngamarnbun kunkak. Ngaye ngad-
jalkudji ngabenmarnekurduyime kunmak rowk bininj bedberre, dja mak ngabenwon
kunrayek. Ngaye Yawey ngakurduyime kuhinjkunu rowk."
8 "Ngaye ngawokrayekwon kunngol bu yiman kakoluyhwe kunmak ba bu bininj rowk
kabirridjalkurduyime kundjalmak ngardduk. Ngadjare kunmakkenh kamkolung kore
bininj rowk yiman kayime mandjewk kamdjakdung bedberre kore kunngolbeh. Dja
ngawokrayekwon kubolkwarlah rowk kore kurorre. Ngayime bu ngaye ngabenngehke
bininj kumekbe, wanjh bedda kabirribaldjalkurduyime kunmak. Kuhni rowk ngaye
Yawey ngakurduyime."

God Nadjalkudji Kamarnbun Yehyeng Rowk

Isaiah 45:9-19

9 Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu nganwokburriwe wanjh kawernhnjilwarremen.
Ngaye wanjh ngabenmarnbun bininj rowk yiman kayime nawu potter kamarnbun pots
dja njalenjale. Bininj nawu potter kamang delek kore kubid nuye, dja kamarnbun
kore nungka kadjare. Yiddok manbu delek kabidjawan namekbe bininj, 'Baleh ngudda
kankukmarnbom?' Yiddok delek kabiwarrewan bininj nawu marnbom?
10 Yiddok wurdyaw kabidjawan kornkumo nuye, 'Njalekenh ngudda kanmarnbom
bu ngaye ngakukwarre?' Yiddok barrken kabidjawan ngalbadjan nuye, 'Njalekenh
kanyawmey?' Kawarre! Nahni bininj wanjh kawernhnjilngwarremen."
11 "Ngaye Yawey ngadjalkudji Ngadjamun Duninjh bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja ngaye ngabenmarnbom bedberre. Yuwn bu nangale bininj
ngandidjawan bu njalehnjalekenh. Ngaye ngayingkihyolyolme kore baleh kakurduy-
imerran bedberre nawu ngardduk wurdwurd. Njalekenh bu bininj ngandibengdayhke
kore baleh ngakurduyime bu ngamarnbun njalehnjale kubid ngardduk?
12 Ngaye wanjh ngabolkmarnbom kurorre dja mak ngabenmarnbom bininj rowk
nawu kabirriyo kumekbe. Ngaye ngamarnbom kubid ngarddukwi kaddum kunngol
dja ngangolwarlahwong, dja mankokkarrng manwern rowk ngadjalkurrmekurrmeng."
13 "Bolkkime ngaye ngarrolkkayhwe nawu Cyrus ba bu kakurduyime kunmakkenh
ngardduk. Ngaye ngabidyikarrme ba bu kayakwon mandjad duninj kore nganmarne-
durrkmirri. Ngayingkihbolhmarnbun nuye ba bu kayawoyhrurrkname ngardduk
kunbolkkimuk Jerusalem, dja kabenbebke ngardduk bininj nawu kabirribongdi. Minj
nangale kabidjurrkwon bu kuhni nungka kakurduyime, dja minj mak bininj kabikar-
remulewan bu kuhnikenh."

45:9 Romans 9:20

14 Kuhni warridj nawu Yawey kayime bu kabenbengdayhke nawu Israel benkeb-
mawahmeng, “Kaluk ngurrikukmang kunwardde manbu money rowk bedberre bininj
nawu kabirrihni kunbolk Egypt dja mak kunbolk Ethiopiah. Dja mak ngurrbenkukdjird-
mang nawu birrikornamkuyeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Seba. Bedda rowk
kabirrimre kore ngudda ba bu ngundimarnedurrkmirri. Ngudda ngurridukkadukkan
chains dorrengh, dja bedda wanjh ngundidjalmunkekadjung. Kaluk bedda nguundi-
marneboddan kumirrk ngudberre dja ngundimarrkdjawan bu kabirriyime, ‘Woybukkih
God duninjh ngurrire, dja minj nabuyika god kahdi! Minj nabuyika god duninjh!’ ”
15 Ngudda Yawey wanjh God duninjh, dja woybukkih ngudda yiman yikukwarlkkar-
ren. Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yibenngehke
bedberre.
16 Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols, wanjh bedda kabirriyemengalme, dja
kabirriwowarreworren. Bedda kabirridjarrkkelerlobme kunyeme dorrengh.
17 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey kabenngehke bedberre
dja kabirridjalngehme munguyh munguyh. Minj kabirriyemengalme, dja minj nangale
kabenwarrewan munguyh munguyh.
18 Nawu Yawey nungan marnbom kunngol rowk. Nungka wanjh nadjalkudji God
duninjh. Nungka bolkmarnbom kurorre rowk ba bu kahdjaldi munguyh. Minj
marnbuyi bu kadjalbolklarrk, dja bolkmarnbom ba bu bininj kabirriyo kumekbe.
Nungka kayime, “Ngaye wanjh Yawey, dja ngadjalkudji God duninjh. Minj nabuyika
god kahdi.
19 Ngaye minj manmolk ngawokdiwirrinj, dja minj ngamayaliwarlkkayi. Dja
minj ngawokrayekwoyinj nawu Israel benkebmawahmeng bu djalburudjang
ngandiyawahyawan kore kubolkdarleh. Ngaye Yawey ngadjalwokdi bu djal kunwoybuk
dorrengh. Mak ngaye ngamulewan manbu djal mandjadkenh.”

Yawey Kabenmarneyolyolmerren Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 45:20-25

20 Kuhni kayime God nawu Yawey, “Ngudda bininj rowk kore kubolkbubuyika
ngurrihdi, wanjh ngurrimray, ngurrimirndemornnamerren. Ngurrimkelerlobmen
kondah dja ngaye. Bininj nawu kabirrikanahkan idols nawu birrimarnbom kundulkwi,
wanjh birrimayaliyak. Bedda kabirridjaldi yiwarrudj gods nawu minj kabenngehke.
21 Mah, ngurrimray ngurriyingkihmulewa kore njale kakurduyimerran yerrekah.
Ngurriyolyolmerrimen kurobbe dja ngurrikarremarnburrimen. Kab, ngaye djawan.
Nangale yingkihmulewam ngudberre kunkare duninjh ba bu ngurriburrbuyi kore
bolkkime ngunmarnekurduyimerran? Wanjh ngaye! Ngaye nawu Yawey yingkih-
bengdayhkeng. Ngurriburrbun minj nabuyika god kahdi. Ngaye wanjh kundjalmak
ngakurduyime dja mandjadkenh, dja mak ngaye ngehke ngudberre. Minj nabuyika god
kahdi.”
22 “Mah, wanjh ngurrimborledkerrimen kore ngaye, ngudda ngurriwarlahkenh bininj
rowk kore kubolkbubuyika rowk! Dja ngaye ngehke rowk, ngaye nadjalkudji God, dja
minj nabuyika god kahdi.
23 Ngaye ngawokkurrmerrinj ngardduk, dja minj ngakurren. Ngawokdi, dja wanjh
ngardduk kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Kaluk yerrekah wanjh bininj
birriwarlahkenh rowk ngandimarneboddan, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabir-
rimulewarren bu ngaye ngandidjalburlume.
24 Bedda wanjh ngandiyolyolme bu kabirriyime, ‘Nawu Yawey nadjalkudji kakarrme
kundjalmak duninjh, dja mak kunngudj duninjh.” ’
Bininj nawu kabirriwirrihme dja kabirridung nawu Yawey, wanjh kaluk kabirrire
kore nungka, dja wanjh kabirriyimengalme.
25 Dja nawu Yawey kabenbebke dja kabenngehke bininj nawu Israel benkebmawah-
meng rowk, ba bu bedda kabirridjalburlume.

46

Nawu Yawey Wanjh Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 46:1-13

1 Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah Babylon wanjh kabindi-
marneboddan yehyeng nawu birrimarnbom, nahni wanjh idols nawu kabenengeyyo
Bel dja Nebo. Dja bonj, bolkkime nahni idols bedman ngandimarneboddan. Dja bininj

45:23 Romans 14:11, Philippians 2:10-11

kabirribarnname nahni idols kore mayh nawu donkey bu kanakan. Dja nahni donkey
kangudjwarremen bu kakan namekbe idols nawu benekukdulmuk!
2 Nahni bokenh idols kabenedjalboddan, dja minj kabenengehkerren. Bininj nawu
kabirrimarneboddan, wanjh minj kabirringehke idols bedberre. Kabirrire, idols
dorrengh, kore kunred nuye birribang bininj nawu kabindidukkadukkan rowk, yiman
bininj dja namekbe idols bedberre."
3 "Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda bininj nawu kunbolk
Israel ngurridjaldi. dja ngurridjaldarrkid bolkkime, wanjh kandibekkabekkan, wanjh
kandibekkabekka. Ngaye Yawey nahnani munguyh kore ngurridi kuwarlirrng dja
ngurridanginj dja wanjh bolkkime djalnahnan bu yiman kanakan ngudberre.
4 Kaluk bu ngurrikohbanjmen dja ngurribulumen, wanjh ngaye Yawey bidyikarrme
ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre dja mak nahnan, dja ngaye wanjh ngorrkan
ngudberre dja mak ngehke ngudberre."
5 "Kandimarneyimen, nangale nabuyika karohrok ngaye? Nangale yiman kayime
ngaye? Yiddok ngurrirohrok nabuyika, dja yiddok nangale nganyurrhke?
6 Yikahwi bininj nawu birrikuken wanjh kabirrirohrokme manbu gold dja silver
bedberre dja kabirrikarremulewan bininj nawu bidmak dja kabirridjawan nungka
bu kabirriname idols kukgold dja kuksilver. Wanjh bedda kabirrimarneboddan dja
kabirrimarnedi yiwarrudj!
7 Bedda kabirriwayhke dja kabirringorrkan nahni idol, dja kabirrikurrme kore
kadjaldi. Nawu idol minj karokan! Yikahwi bininj kabirrikayhme namekbe idol, dja
bonj, minj nakka kabiwokmang, dja wokyak. Nahni idol minj kabenngehke bininj bu
kunyid kawernmerren bedberre."
8 "Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurriwernhburrbu kore ngaye ngakur-
duyimeng, dja yuwn ngurribengmidjdan ngayekenh.
9 Ngurriburrbu baleh kurduyimerranj bu kunkare, kuhni bu ngaye ngakurduyimeng
ngudberre. Ngaye ngadjalkudji God duninjh, dja minj nabuyika god kahdi. Minj
nabuyika god nganerohrok ngaye.
10 Ngaye ngayingkihmulewam kore yerrekah kakurduyimerran, dja kaluk woybukkih
kuhni yerrekah kakurduyimerran. Dja mak ngaye bolkkime ngayingkihmulewan bu
baleh yerre kakurduyimerran. Ngayolyolme dja ngayime, 'Ngaye ngadjalkurduyime
kore ngaye ngadjare. Ngaye ngayingkihkarremarnbom dja kuhni wanjh kakurduyimer-
ran." '
11 "Ngaye ngakayhme nakudji bininj nawu kamre koyekbeh djarreh dja nungka
kakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, dja nungka yiman kayime
namaddorl nawu nabang mayh. Ngaye ngamarnbun rowk kakurduyimerran, dja ngaye
ngakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihmulewarrinj.
12 Wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu ngurrikangerayek, ngudda nawu
ngurridjare kunwarre ngurridjalkarrme.
13 Manbu kunbarnangarra ngardduk kundjalmak duninjh, wanjh kamre darnkih.
Ngaye werrkwerrk ngamkan manbu kunmakkaykenh ngardduk. Ngaye wanjh ngaben-
ngehke bininj nawu kabirriyo kunred Jerusalem, dja ngabenbukkabukkan ngarre bininj
rowk bu ngaye ngadjalmakkaykenh."

47

Bu Yawey Kabenyiddung Bininj Nawu Kabirrihyo Babylon

Isaiah 47:1-15

1 "Ngudda nawu ngurriyo kunred Babylon, ngudda ngurriyimerren bu yimankek
ngurrimak bininj, dja burrkyak. Mah, wanjh ngurrikolong kanjdji dja ngurriyerrka
kore kundjulng. Ngurriyahwurdmen, dja minj ngurriyawoyhyerrkan kaddum yiman bu
ngurringeykimuk. Ngudda bininj nawu Chaldeabeh ngurridjalyerrka kurorre. Kunkare
bininj ngundingeybuni, 'Nawu Ngurrikukmak,' dja mak 'Nawu Ngurrikuken'. Dja
bolkkime burrkyak.
2 Ngurrimang mahni manbalabala dja ngurrimimdjubulhme manbu wheat manmim
ba bu ngurrimarnbun kandidjdjawa. Ngurrimadjyerrkerrimen nawu namak ngurrikod-
jdjongbuyindi. Ngurriwayhke duredj nawu ngurridjongbuyindi dja birriwern bininj
ngundinan kunbard ngudberre bu ngurridjowkke mankaboyahwurd.
3 Bedda wanjh ngundikuknan ngudberre ngurridedjlarrh, dja mak ngundinan kore
ngurriyemengalme. Ngaye ngayiddung ngudberre dja wanjh bebbehbun ngudberre
rowk."

4 Kuhni yimeng nungka nawu kanngehkeng. Nungka wanjh kangeyyo "Yawey nawu
narrulkarrekimuk duninjh". Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh kadberre
nawu Israel kankabmawahmeng.
5 Wanjh nawu Yawey yimeng, "Ngudda nawu Babylon ngurrihyo, ngurriray kore
kubolkmunun dja ngurriyerrka djalwokyak. Bininj ngundingeybuni, 'Ngudda ngurri-
wohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk!' Dja bolkkime burrkyak! kuhni kabirriyawoy-
hyime.
6 Ngaye Yawey ngabendjalduy ngardduk bininj, dja kunmekbekenh ngaye yiman
kayime ngabenbodmewong dja ngabenkurrmeng kore kubid ngudberre kore kunbolk
Babylon. Dja ngudda ngurrbenwirrihmeng, dja minj mak ngurrbenkongibuyi. Ngudda
ngurrbenmarnbom kohbahkohbanj bu birridurrkmirri kunrayek.
7 Ngudda ngurriyimi, 'Ngayh! Ngad wanjh munguyh karrbenwohrnawohrnan yiman
queen duninjh!' Minj ngurrimayalibekkarrimeninj dja minj ngurriburrbuyi kore kunyid
wardi ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah."
8 "Kandibekka ngudda nawu ngurridjarewern, ngudda nawu ngurriyimerren, 'Ngaye
kamak ngahni, dja minj njale ngandiwarrewon.' Dja mak ngurriyimerren, 'Ngaye yiman
God, dja minj nangale mak nganerohrok. Minj nangale nganmarnedowe, dja ngardduk
wurdwurd minj kabirridowe munguyh.'
9 Dja ngaye marneyime bu kuhni rowk wanjh kundjalburrikudji ngunmarnekur-
duyimerran. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran bu kunbarnangarrakudji! Nawu
nabininjkobeng ke dja mak wurdwurd, wanjh kabirriyakmen rowk. Ngudda yiyime bu
yimankek yikarrme kundulkarre kunkimuk, dja yikurdang, dja bonj, minj yibidyikar-
rmerren.
10 Ngudda ngurriburlumerren ngudberre kunwarrekenh! Ngurriyimi, 'Minj nangale
ngannan kore kunwarre ngakurduyime.' Ngudda ngurrimayaliwern dja ngurriyime bu
ngudda ngurrikodjkuludjad. Kunmekbekenh ngurriyime, 'Ngaye wanjh ngadjaldi! Dja
minj nangale mak nganerohrok.' Wanjh ngayime, bonj, ngurridjalwarreworren.
11 Wanjh marneyime bu kunyid ngunmarnebebme kundjalburrikudji, dja minj
ngurringehkerren kundulkarre ngudberre dorrengh. Ngudda yiman ngurrikurdang,
dja bonj, minj ngurribidyikarrmerren. Minj nangale ngurrikarremulewan ba bu
ngunbawon ngurrire kamak."
12 "Mah! Ngurridjalkurduyimen rowk kore ngurridjare, ngudda nawu ngurrikurdang!
Ngudda munguyh ngurriyimi kore ngurriyahwurdni dja mak bolkkime. Adju?
Kunubewu ngurrikurdumak? Wardi ngurrbenkelehme bininj!
13 Ngurridjalborlhmeng kunwarrekenh, dja kuhni wanjh ngurridjalngudjwarrewor-
rinj. Yikahwi ngudberre nawu kabirriborlhme mankokkarrngkenh ba bu kabirriyime
bu yimankek kabirriyingkihyolyolme kore yerrekah kakurduyimerran ngudberre kore
dirdbubuyika. Wanjh ngurrbendjawa birrimekbe bininj bu ngunbidyikarrme!
14 Dja kawarre! Bedda wanjh kabirrikukrung yiman kayime mandalkdarleh. Minj
kabirringehkerren kore manbirluworldjen. Yuwn bu bininj kakinje manme kore
manmekbe kunak, dja minj nangale kayerrkan kakukkuwan kore manmekbe kunak
kunkimuk duninjh.
15 Woybukkih, birrimekbe birrikurdang bininj minj ngunbidyikarrme ngudberre.
Ngudda munguyh ngurrbenmarnedurrkmirri, dja ngurrbenbekkabekkani, dja bonj,
bedda wanjh ngundidjalbawon dja kabirrire kore bedda kabirridjare. Minj nadjalkudji
bedberre ngunngehke."

48

*Nawu Yawey Kabenyingkihbengdayhke Nuye Bininj Kore Baleh Kaluk Kabenmarnekur-
duyimerran*

Isaiah 48:1-11

1 Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeyburren
"Israel" dja ngurriburrbun bu Judah ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeybun
Yawey bu ngurriwokkurrmerren, dja mak ngurridi yiwarrudj kore kunngey nuye God
nawu Israel nuye. Dja bonj! Kunukka wanjh ngurrikowe, dja minj ngurrikurduyime
kunmak kore nungka kadjare!
2 Ngudda ngurriburlumen bu ngurrimulewarren. Ngudda ngurriyime, "Ngad ngarri-
hyo kore kunredkunkimuk manbu God nuye!" Dja ngudda ngurriyime bu yimankek

47:9 Revelation 18:7-8 **47:15** Isaiah 13:1-14:23, Jeremiah 50:1, 51:64

ngurridjalwoybukwon Israel nuye God nawu kangeyyo Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh.
3 Ngaye Yawey kunkare ngaye ngayingkihmulewam bu yerre kurduyimerranj. Ngamulewam ba bu ngurriburrbuyi. Dja kundjalburrikudji ngaye ngamarnbom bu kurduyimerranj.
4 Ngaye ngaburrbom bu ngudda ngurrikangerayekni dja minj kandibekkayinj, dja minj mak kandiwokmarrkmayi.
5 Kunmekbekenh kunu ngayingkihmulewam kunkareni ba bu ngurriwohburrbuyi dja minj ngurriyimeninj, 'Kadberre idols marnbom kore kurduyimerranj. Nahni nawu gods kadberre manbu wirlmurrng dja kundulk karrimarnbom, nakka wanjh birrimarnbom rowk bu kurduyimerranj'
6 Mah. Ngudda kandiyingkihbekkang, dja mak kandikurdunang kore ngamarnbom kurduyimerranj. Bolkkime yiddok ngurriyime bu ngaye Yawey ngamarnbom. Bolkkime wanjh ngaye yingkihbengdayhke kunkerrngekenh kaluk yerrekah kayimerran. Kuhni ngabebke manbu warlkawarlkayindi, dja minj ngurriyingkihburrbuyinj.
7 Bolkkime ngaye ngamarnbun kayimerran, dja kunkare wanjh burrkyak. Ngudda minj ngurriburrbuyinj, dja yuwn bu bolkkime ngurriyime, 'A ngaleng! Ngad ngokko ngarriburrbom.'
8 Ngudda minj ngurribekkayinj dja minj mak ngurrimenmenbekkayinj. Ngudda wanjh ngurribengwarrni. Ngaye ngawernhburrbun bu ngudda munguyh kandidjalwokburriwe mak kandikowekowe.
9 Yoh, ngayidduy ngudberrekenh. Dja bonj, minj bolkkime bun ngudberre, dja ngaye ngadjaldi ba bu bininj rowk ngandingeyburlume. Dja minj mak ngadjare bularrbun bu yakwon ngudberre."
10 "Kandibekka. Ngaye ngamarnbom kunrayek ngudberre ba bu rohrokmeng, yiman kayime bininj karung wirlmurrng silver bu kabelewon dja kayimerran silver duninjh. Kunmekbekenh ngaye rohrokmeng kunrayek dorrengh.
11 Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare djal ngayeman. Minj nangale ngangeyyolyolme bu kunwarrekenh. Yuwn bu bininj kabirringeyburlume nabuyika, dja ngaye ngadjalkudji ngandingeyburlume."

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbebke Nuye Bininj Kore Kabirribongdi

Isaiah 48:12-16

12 Nawu Yawey kayime, "Kandibekkabekka, ngudda nawu Jacob ngunmawahmeng. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja ngaye kayhmeng ba bu ngurrimre kore ngaye! Ngaye nawu ngayungkih duninjh dja mak nawu ngayerre duninjh. Ngaye wanjh!
13 Ngaye ngabolkmarnbom kurorre rowk kunbid ngardduk. Ngamarnbom kaddum duninjh dja ngawarlahwong kubidkukun ngardduk. Bu ngaye ngakayhme kaddum dja kurorre, wanjh yehyeng rowk ngandiwokmarrkmang."
14 "Mah, ngudda ngurriwern, wanjh ngurrimirndemornnamerren kore ngaye dja kandibekkabekka. Yiddok nawu idols ngudberre ngundiyingkihmulewam kore ngaye ngakurduyime? Burrkyak. Ngaye ngadjarrngbom nakudji nabang bininj nawu kangeyyo Cyrus bu nganmarnedurrkmirri. Nungka wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj birrikang Babylon. Nungka kakurduyime kore ngaye Yawey ngadjare.
15 Ngaye wanjh ngawokdi, ngaye ngadjalkudji, dja ngadjarrngbom namekbe bininj, dja ngamkan bu nganmarnedurrkmirri. Wanjh nungka kayakwon rowk kore ngaye ngadjare."
16 "Mah, ngurrimray darnkih dja kandibekkan. Ngaye minj manmolk ngakurduyime. Ngaye munguyh ngayingkihmulewarren dja bu kakurduyimerran, wanjh ngaye ngahdi kumekbe." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.
Dja ngaye nawu Isaiah ngayolyolmerren dja ngayime Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmunkeweng Namalngmakkaykenh nuye dorrengh.

Nawu Yawey Benmarnekarremarnburrinj Nuye Bininj

Isaiah 48:17-22

17 Kuhni wanjh nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu ngunngehke, dja nadjalkudji nawu nawernhdjamun God kore Israel. Nungka wanjh yimeng, "Ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye bukkabukkan ba bu ngurriburrbun kore kunmakkenh. Dja mak ngaye bukkabukkan ba bu ngurrire manbolhmak.

48:12 Isaiah 44:6, Revelation 1:17, 22:13

18 Dja njalekenh ngudda minj kandibekkayinj bu bukkang mankarre ngardduk? Bu
ngudda kandiwokmarrkmayi ngardduk wanjh ngudda munguyh ngurriniwirrinj kamak
rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja mak ngurridjalmakniwirrinj bininj kore ngaye.
19 Bu ngaye kandiwokmarrkmayi, wanjh wurdwurd dja mak mawahmawah ngud-
berre birriwernniwirrinj yiman kukayalanj kore adjbud, manbu bininj minj kabir-
rirohrokme. Bedda birridarrkidiwirrinj dja minj birringeyyakwoyinj kore kumirrk
ngardduk."
20 Wanjh bolkkime ngurribolkbawo Babylon. Ngurribebmerrimen dja ngurrikeler-
lobmen! Ngurrirengehere dja ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh, bu ngurriyime,
"Nawu Yawey nganngehkeng ngad nawu ngarrimarnedurrkmirri, ngad nawu mawah-
mawah nuye Jacob!"
21 Kunkare nawu Yawey benyorrmey nuye bininj bu birrirengehrey kore kubolkdar-
leh. Kumekbe kubolkdarleh kukkuyak, dja bedda minj birrikombukdowimeninj. Nawu
Yawey warddebom kunwardde ba bu kukku bobebmeng borlobmeng bedberre.
22 Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu birriwarre, wanjh minj kabirringehme."

49

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 49:1-7

1 Kandibekkabekkan ngudda nawu ngurrihyo djarreh kore kurrula borledmikenh, dja
ngudda nawu djarreh ngurrihyo kore kubolkbubuyika. Nawu Yawey ngandjarrngbom
bu ngaye ngadjaldi kuwarlirrng kore ngabangmengalmeninj, dja kunmekbe nganngey-
wong. Dja mak nungka nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri.
2 Nungka nganmarnbom ba bu ngawokdi mandjad duninjh bu nganwong nuye
kunwok. Nungka nganwarlkkang munguyh kore kubid nuye. Nungka nganmarnbom
ba bu ngayimerranj yiman kayime nuye arrow nawu mankebmak, dja nganwarlkkang
kore ngalng nawu arrowskenh nuye.
3 Wanjh nganmarneyimeng, "Ngudda nawu yingeyyo Israel, wanjh ngudda kanmarne-
durrkmirri ba bu bininj ngandiburlume ngaye bu nguddakenh."
4 Kuhni nganmarneyimeng, dja ngaye ngayimeng, "Aba! Ngaye ngarrurrkmirri
kunwern dja bonj, ngadjalbarabom. Ngaye ngangudjyakworrinj bu djal burudjang. Dja
bonj, nawu Yawey nungan ngandjalnahnan dja nungka nawu ngardduk God, wanjh
yiman ngankarremulewan kore ngarrurrkmirrikenh."
5 Bu kunkare nawu Yawey nganmarnbom kore kuwalirrng ba bu ngamarnedur-
rkmirri. Nungka djareni bu ngaye ngabendurndiweyi bininj nawu Jacob benkeb-
mawahmeng ba bu bedda kabirridurnden kore nungka. Nungka djareni bu ngaben-
mirndemang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika
birribebbehdi. Nawu Yawey nganmakwan dja ngangeykimukwong. Nungka wanjh
nganwong nuye kundulkarre.
6 Nawu Yawey nganmarneyimeng ngardduk, yimeng, "Minj yiyakwoyi rowk kore
kanmarnedurrkmirrikenh, dja ngaye ngadjare kunbuyika yihdurrkmirri, dja kunkimuk
duninjh. Ngudda werrk yibenmarnbun kunnguya rowk nawu Jacob nuye bininj ba bu
kabirriyawoyhngeykimukmen. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng nawu ngaben-
nahnan, wanjh yibendurndiwemen kore ngaye. Dja bolkkime ngadjare kunbuyika
yikurduyimen, dja kunmekbekenh ngaye marnbun bu yibenmarnebolkwolkan bedberre
bininj nawu minj Jews. Kuhni yikurduyime ba bu ngaye ngabenngehke birriwarlahkenh
bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre."
7 Wanjh nawu Yawey wokdanginj. Nungka nawu kabenngehke bininj rowk nawu
Israel benkebmawahmeng, dja nungka nadjamun duninjh bedberre. Wanjh Yawey
bibengdayhkeng namekbe bininj nawu kabimarnedurrkmirri nuye. (Birridjalwern bin-
inj nawu minj Jews kabirriwirrihme dja kabirridjalwarnyak namekbe bininj. Nungka
wanjh kabenmarnedurrkmirri kings warridj.) Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng
namekbe bininj, "Kaluk birrimekbe nawu kings wanjh bedda kaluk ngundiburlume bu
ngudda yire darnkih, dja nawu princes ngundimarneboddan. Kuhni ngunmarnekur-
duyimerran bu kunmekbekenh ngaye Yawey minj ngakurren, ngadjalkurduyime kore
ngawokkurrmerren. Dja ngaye djarrngbom ngudda. Ngaye nawu God Nadjamun
Duninjh bedberre nawu Israel benkebmawahmeng."

48:20 Revelation 18:4 **48:22** Isaiah 57:21 **49:1** Jeremiah 1:5 **49:2** Hebrews 4:12, Revelation 1:16 **49:6** Isaiah 42:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

Yawey Kayingkihmulewarren Kore Kabenngehke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 49:8-26

8 Kuhni wanjh Yawey yimeng, “Kaluk yerrekah kabolkyimerran bu ngaye ngehke
ngudda. Ngaye wanjh wokmang kore kanmarnekayhme dja bidyikarrme ngudda.
Ngaye wernhnahnan ngudda dja kukdjurruddi. Ngaye marnbun ba bu birriwern
bininj ngundinan dja kabirriborlhme bu ngaye Yawey ngawokkurrmerrinj. Bu ngudda
kanmarnedurrkmirri wanjh kunmekbe ngaye ngabenmarnebolkmarnbun kunbolk
bedberre ba bu kabolkmakmen. Ngabenmarnedurndiwe.
9 Ngaye ngabenmarneyime nawu kabirribongdi bininj, ‘Mah, ngurrimdolkka!’ Dja
mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirridjaldi kore kubolkmunun, ‘Mah! Ngurriray
kamak rowk!’ Dja bedda kabirrire yiman kayime sheep kabirringun kundalk kore
manbolh darnkih. Dja ngabenmarnbun yiman sheep bu kabirringalke kundalkmak kore
kurrulum manbu bolkdarlehni.
10 Wanjh bedda minj kabirrimarrwedowe, dja minj mak kabirrikombukdowe. Bedda
minj kabirrikuklardmen kore kubolkdarleh. Nawu kundung minj kabenbun. Nakudji
nawu kabenkongibun wanjh kabenmirndekanakan kore manbomak kunronj kaborri
kungad.
11 Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh ngaye ngabolhmarnbun kore kuwarddekimuk, dja ngayingkihbolhmarnbun ngardduk manbolh kore ngardduk bininj kabirrirengehre dja yuwn bu kabirrikolung kore kanjdji.
12 Wanjh yina! Ngardduk bininj kabirrimre djarrehbeh, yika kore kakbibeh, yikahwi
karrikadbeh dja mak yikahwi kabirrimre walembeh kore kunbolk Egypt.” Kuhni yimeng
nawu Yawey.
13 Mah, ngudda manbu kunngol rowk, wanjh yidjalwayinin yiman kayime bininj
kabirriwayini! Dja ngudda nawu kurorre, wanjh yiwayinin dja yinjilngmaknin yiman
bininj. Ngudda kuwarddekimuk rowk, wanjh ngudda warridj ngurriwayinin yiman
bininj! Ngurriburrbu Yawey kabenkangemarnbun nuye bininj, dja kabenkongibun
bininj nuye nawu benmarneyidwernmerrinj.
14 Dja bonj, bininj nawu kabirrihni kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh kabirriyime,
“Aba! Nawu Yawey kandjalbawong, dja kandjalbengmidjdanj!”
15 Wanjh nawu Yawey kayime, “Burrkyak! Yiddok daluk kabibawon barrken nawu
kabidjikkawon? Yiddok minj kabimarnedjare nawu bimarnedanginj? Kunubewu
yikahwi daluk minj kabinahnan wurdyaw nawu biyawmey, dja ngaye Yawey minj
munguyh bawon ngudberre.
16 Ngurrina! Ngaye mandjawakwi ngabimbom ngudberre kunngey rowk kore
kubidmirrk ngardduk! Ngaye burrbun ngudberre munguyh munguyh, dja minj
munguyh bengmidjdan.”
17 “Nawu wurdwurd ngudberre kabirrimdurnden werrkwerrk, dja nawu birriwarre
bininj nawu ngundiwernhwarrewong, wanjh bolkkime ngundibawon dja kabirrire.
18 Mah, wanjh ngurribolkna kuhri dja kuhri! Ngurrbenna nawu wurdwurd rowk
ngudberre kabirrimirndemornnamerren dja kabirrimre kore ngudda. Woybukkih
duninjh ngawokkurrmerren ngudberrekenh, ngaye nawu Yawey dja yingkihmarneyime
bu ngudda ngurrbenburlumen nawu wurdwurd ngudberre, dja ngurrbenkarrme dja
ngurrbenmulewan bu bedda birridjalmak.”
19 “Yoh, kunkare wanjh ngurrimarladjni, dja ngudberre kunbolk wanjh bolkwarreminj. Dja bolkkime wanjh ngurriwernhwarlahmen dja ngurribarlke kunbolk ngudberre!
Birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewoni, wanjh bonj, kabirrihdjalni munguyh djarreh
duninjh.
20 Kunkare wanjh ngurridi djarreh kore kunbolk bedberre birridjenbuyika, dja
kumekbe wanjh ngurrbenmey wurdwurd. Bolkkime wanjh ngurrbenbekkan ngudberre
wurdwurd bu bedda kabirriyime, ‘Kondah kore karrihni, wanjh yiman kubolkdjokko!
Ngad ngarridjare kandibolkwon manbu kubolkwarlah.’
21 Bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda ngurriyimerren kore kukange, ‘Nangale
benbornang nahni wurdwurd ngardduk? Ngaye ngabenbalanhmey ngardduk wurdwurd duninjh, dja minj ngayawoyhyawmeyi. Ngaye wanjh bininj ngandiburriweng dja
ngandimunkeweng djarreh, dja minj nangale nganmarnedjareniwirrinj. Dja nangale
bendjordmiweng nahni wurdwurd rowk? Ngaye wanjh bininj ngandidjalbawong
ngadjalkudji, dja nahni wurdwurd balehbeh?’ ”

49:8 2 Corinthians 6:2 **49:10** Revelation 7:16-17

22 Wanjh Yawey nawu kawohrnawohrnan rowk kayime, “Ngurrina! Ngaye ngaben-
marnewokmunkewe bininj nawu minj Jews kore kubolkbubuyika. Ngaye ngaben-
marnewokmunkewe ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan. Dja bedda wanjh
kabirrimre kore ngaye, kabindikarrrme bebeywurd ngudberre kore kunberl, dja mak
kabindiyawmornekan nawu ngalbebeywurd ngudberre.
23 Bu kuhni kamkurduyimerran, wanjh kings duninjh bedda kabirryimerran yiman
kornhkornkumo bedberre wurdwurd ngudberre, dja ngalbu queens kabirriyimerran
yiman ngalbabadjan bedberre. Bedda wanjh ngundimarneboddan kumirrk ngudberre,
kabirridjalbolknan kanjdji dja ngundiburlume ngudberre. Bu kuhni rowk kayimerran,
wanjh ngurriwernhburrbun bu ngaye nawu Yawey, dja bininj rowk nawu ngaye
ngandiwoybukwon, wanjh ngaye minj ngabendjalbawon, dja ngabendjalnahnan.”
24 Kunubewu ngudda ngurriyime, “Aba! bu bininj birribang duninjh kabirridjirdmang
njalenjale, dja mak kabindibongkarrme bininj nawu bindidarrkidmey, wanjh bonj, minj
nangale bininj kabenbebke njalenjale dja kabenngehke bininj’.
25 Wanjh Yawey ngunwokmang, dja kayime, “Yoh, kuhni rowk wanjh kakurduy-
imerran. Ngaye wanjh ngabenbun birribang bininj nawu ngudda ngundibun. Ngaye
ngakukmang manbu birridjirdmey. Dja ngabenbebke nawu wurdwurd ngudberre.
26 Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu ngundibun ba bu bedda kabirriburrendeleng,
dja kabirringurren kunkanj bedberre, dja mak kabirribongun kunkurlba bedberre
yiman kunbang kabirribongun. Bu kuhni ngayime wanjh birriwarlahkenh bininj rowk
kore kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye Yawey, dja ngaye ngehke
ngudberre, dja ngaye bebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye wanjh God nawu
ngudjkimuk duninjh nuye Jacob.”

50

Nawu Yawey Kabendjawan Nuye Bininj Bu Njalekenh Bedda Birridjalbodmewong

Isaiah 50:1-3

1 Nawu Yawey kayime, “Yiddok ngurriburrbun bu njalekenh ngaye munkeweng
ngudberre? Yiddok bu djal burudjang? Burrkyak. Ngurriburrbun bininj nawu
kabimunkewe ngalbininjkobeng nuye wanjh kabiwon djurra bu kabiyolyolme njalekenh
kabimunkewe. Dja ngaye minj ngakurduyimeninj bu munkeweng ngudberre. Minj
ngabimbuyinj djurra bu bawongkenh. Wardi minj ngurriburrbun bu ngaye kurrmeng
ngudberre kore kubid bedberre birribuyika bininj nawu ngandikarremulewan? Wanjh
burrkyak. Ngudda ngurridjalkurduyimi kunwarre kunwern, dja kunmekbekenh kunu
ngaye munkeweng ngudberre rowk dja mak ngalbabadjan ngudberre warridj.
2 Ngaye ngadjareni ngangehkeyi ngudberre, dja ngurriwarnyakminj. Ngaye mak
ngeykayhmeng ngudberre, dja minj kandiwokmayi. Njalekenh? Yiddok ngaye
ngangudjwarre bu minj bebkeyi ngudberre? Yiddok ngaye ngarrulkarreyahwurd bu
minj ngehkeyi ngudberre? Ngurriburrbun bu ngaye ngarrulkarrekimuk duninjh!
Ngaye ngawokkurrmeng dja kurrula yimerranj kubolkdarleh! Ngaye ngamarnbun
mankabokimuk bu kadjalyimerran kukayarlanj dja djenj karrowen kore kukkuyak dja
kakuknudmen.
3 Ngaye ngamarnbun kunngol kakakyimerranj, yiman kayime bininj kadjongburren
kunmadj manbu kundowikenh.” Kuhni kayime nawu Yawey.

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 50:4-11

4 Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey kayime, “Yawey nawu Kawohrnan
Rowk nganbukkabukkang dja nganwokwong, ba bu ngaburrbun kunwok manbu
kabenmurrngrayekwon bininj nawu birringudjwarre. Nungka mak ngandolkkayhwe
kunkabelbubuyika dja ngawokbekkabekkan kore kawokdi ba bu ngawernhborlhme.
5 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmayalibayhkeng dja ngaye minj ngawokburri-
weyi, minj mak ngadjalbodmewoyi nuye.
6 Bu bininj ngandiwidjbihkeng kunyarl dorrengh kore kubodme ngardduk, wanjh
ngabenbawong birrikurduyimeng. Dja minj ngabenngurdkeyi bininj bu ngandidjawor-
rkyerrkkeng. Minj mak ngaye ngakebbarrkburrimeninj bu bininj ngandidjekmiwong
dja ngandikebnunjweng.
7 Dja bonj! Minj ngayemengalme. Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan
nganbidyikarrme. Kunmekbekenh ngaye ngadjaldi bu bedda ngandidjekmiwon dja minj
ngabenmarnemarrkbaworren. Ngaburrbun bu minj nangale bininj nganwowarrewon.

50:6 Matthew 26:67, Mark 14:65

8 Yawey kumwam darnkih ngardduk. Kaluk nungka nganmakwan, dja nangale
nganwelengname? Nangale bininj nganwiddjung? Mah, kumray nakka ba bu
nganekebnarren! Nangale nakka?
9 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarrme, dja nangale bininj nawu
nganwarrewan kore kunwarrekenh? Bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk, yiman
kayime kunmadj nakare kadjalnudmen dja borlborl kahngun."
10 "Mah! Nangale bininj kore ngudberre kabimarnekele nawu Yawey? Dja nangale
mak nawu nganwokmarrkmang ngaye nawu Yawey ngamarnedurrkmirri Yawey?
Bininj nawu kabirridjalrengehre kore kukak duninjh dja minj kabirrikarrme bu
kabolkwolkankenh, wanjh nakka birridjalwoybukwo kore kabirridjalburrbun kunngey
nuye Yawey, dja kabirridjalkurrmerren kore nawu God bedberre."
11 "Kaluk ngurribuyika bininj nawu ngurrikakre ba bu ngurrikurduyime kunwarre,
wanjh kandibekka. Ngudda yimankek ngurribirlukan manbu ngudman ngurri-
wurlhkeng ba bu kukak ngurrire, wanjh ngurridjallay kore ngurrimarnebolkwolkar-
rimen! Kuhni wanjh ngaye marnekurduyime ngudberre! Ngaye marnbun ngudberre
ba bu ngurridjalyo kundjak duninjh dorrengh."

51

God Nawu Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj Kore Kunred Zion

Isaiah 51:1-8

1 Nawu Yawey kayime, "Kandibekkabekka ngudda nawu ngurridjare bu ngaye
makwan dja marneyime bu ngudda ngurrimak bininj. Ngudda nawu kandiyawan
ngaye nawu Yawey. Mah, ngurriburrbu kore balehbeh ngudda ngurribebmeng, dja
balehbeh ngurrikang. Ngudda yiman kayime kunwardde manbu ngaye bebkeng kore
manwarddekimuk. Ngaye yiman ngawarddedjobkeng dja kukmarnbom ngudda.
2 Mak ngurriburrbu Abraham nawu kornkumo ngudberre, dja mak Sarah ngalbu
ngunyawmey. Bu kerrngehkenh ngaye ngakayhmeng nawu Abraham, wanjh nungka
nadjalkudji. Wanjh ngaye ngakurduyimeng kunmak dja ngamarnbom bu nungka
benkebmawahmeng birridjalmirndewern bininj."
3 "Bolkkime wanjh ngaye Yawey ngakangemarnbun ngudberre rowk nawu Zion
ngurrihni. Bu ngabolknan kore ngurrihni, wanjh nganan bolkwarrewarreminj, dja
ngaye wanjh kongibun ngudberre. Kaluk ngaye bolkkerrngehme ba bu kubolkdarleh
ngudberre kabolkyimerran kunbolk Eden, dja mak manbolkwarre ngudberre kayimer-
ran yiman bu ngaye ngayeman ngarrudji manmekenh dja mandjoleng kawernmerren.
Bu kuhni rowk ngayime, wanjh ngurrimarrmarr duninjh kumekbe, ngurrinjilngmak dja
kandimanjbun kore ngurriwayini ngardduk."
4 "Wanjh kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj, ngudda nawu ngurriwern bininj
ngardduk, wanjh kandiwokbekkan kore ngayime. Ngaye wanjh ngawokmunkewe
ngardduk kore kubolkbubuyika. Ngabenbukkabukkan ba bu kabirriwohburrbun bu
ngaye wanjh ngadjadme mandjad duninjh, yiman bu ngabenmarnebolkwolkan.
5 Kuhni wanjh kamre darnkih bu ngaye wanjh ngabenngehke birriwern bininj kore
kubolkbubuyika bedberre, dja ngabenmarnemarnbun mankarre bedberre. Bininj nawu
kabirrihyo djarreh duninjh kore manyunkurrbubuyika, wanjh ngaye ngandimadbun bu
ngabenbidyikarrme ngardduk kunngudj dorrengh.
6 Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore heaven, dja mak ngurribolkna kanjdji kore
kurorre. Baleh kakurduyimerran? Wanjh kadjalyakmen rowk. Manbu kaddum wanjh
kayakmen yiman kundolng kadolngyakmen. Dja manbu kurorre wanjh kadjalwar-
remen dja kayakmen yiman nakare kunmadj kadjalnudmen. Bu kunmekbe wanjh
bininj nawu kabirrini kore kurorre kabirridowe yiman bod nawern kadjalyakayakmen.
Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, ngaye ngadjalngehke munguyhmunguyh, dja ngaye
ngadjalkurduyime kundjalmak rowk, dja minj ngabawon munguyhmunguyh."
7 "Ngudda bininj nawu ngurriburrbun kore kunmakkenh, ngudda nawu ngurrikarrme
ngardduk mankarre kore ngudberre kukange. Yuwn bu ngurrbenmarnekelemen
djal bininj nawu ngundiwirrihme dja nawu ngundiyolyolme kunwarrekenh. Yuwn
ngurriwernhkelemen.
8 Bedda wanjh kabirridowe. Bedda yiman kayime kunmadj nawu yolk kangun, dja
kabirridjalyakmen. Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, wanjh minj kayakmen
munguyhmunguyh. Dja bininj nawu ngaye ngabenngehke, wanjh kabirridjalngehme
munguyhmunguyh."

50:9 Romans 8:33-34

Bu Isaiah Kabidjawan Nawu Yawey

Isaiah 51:9-16

9 Ngudda nawu Yawey, wanjh yirrolkka!* Kanbidyikarrmen! Ngudda kanngehke
kundulkarre ke dorrengh, yiman bu ngudda benngehkeng bininj bu kunkare duninjh!
Ngudda kunkare yikukdadjkeng bu yibom ngalmekbe mayh ngalwarre dja ngalkimuk,
ngalbu ngeyyoy Rahab!
10 Dja mak ngudda yingan yibolkmarnbom kubolkdarleh kore kubulkayh kurrulum
kuburrk, ba bu bininj nawu ngudda yibenngehkeng wanjh birridjowkkeng!
11 Bininj rowk nawu ngudda yibenngehke, wanjh kabirrimwayinidurndeng kore
kunred Zion, dja bedda wanjh kabirriwernhmarrmarr duninjh munguyhmunguyh.
Bedda kabirridjalnjilngmak, dja kunnjilngwarre kadjalyakmen, minj mak kabirriyawoy-
hngolekwerren.
12 God nawu Yawey kayime, "Ngaye wanjh ngadjalkudji kangemarnbun ngudberre.
Dja njalekenh ngurrbenkengeme nawu djalbininj? Nakka wanjh kabirridowe yiman
kayime kundalk kadarlehmen.
13 Yiddok kandibengmidjdanj ngaye Yawey nawu marnbom ngudberre? Ngaye
marnbom kaddum dja mak kanjdji kurorre, dja njalekenh ngudda ngurridjalkele
munguyh bu ngurrbenkengeme birribang bininj nawu ngundidung dja mak kunrayek
ngundiwon dja kabirridjare ngundibun? Nakka bonj, minj ngundikilekme, dja ngurridi
kamak.
14 Ngudda nawu ngurribongdi, wanjh darnkih kamre bu ngurribebme ngurrire, dja
ngurridjaldarrkid kore kurobbe. Mak ngurrikarrme manwern manme."
15 "Kuhni ngayime, Yawey nawu God ngudberre. Ngaye ngabobidjihme manbu
kurrula ba bu kaborrolkan kunwok kunkimuk dorrengh. Ngaye ngangeyyo Yawey nawu
Ngahdulkarrekimuk Duninjh.
16 Ngaye ngawokkurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja mak
ngaye kukdjurruddi ngudberre kubid ngardduk. Ngaye nawu ngakurrmeng kaddum
heaven, dja mak ngabolkmarnbom kanjdji kurorre, ngaye wanjh marneyime ngudberre,
'Ngudda wanjh ngardduk bininj!' "

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj Dja Kabenkangerayekwon

Isaiah 51:17-23

17 Ngudda bininj nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngurribid-
buyhwerrimen! Ngaye dungi ngudberre dja ngudda ngurribekkarrinj yiman kayime bu
ngurribonguneng manbang duninjh kore banikkin ngardduk.† Dja ngurriboyakwong
mahni manbang rowk manbu ngaye wong ngudberre dja ngurriyimerranj yiman bu
ngurrimayahmeng.
18 Minj nangale bininj kore ngudberre bebeywurd namakniwirrinj bu ngunkan
kubid nuye kore kunmakkenh. Minj nangale nabeywurd nawu ngurridjordmeng
namakniwirrinj bu ngunbidyikarrme.
19 Ngurrikarrme kunrayek bokenh ngunmarnebebmeng. Kunyungkih wanjh birrib-
ang bininj ngundibolkwarrewong, dja yerreh birriwern ngudberre wanjh ngurrimar-
rwedoweni. Aba! Nangale ngunkangemarnbun dja ngunkongibun?
20 Bebeywurd ngudberre kabirringudjyawarren dja kabirrimankan. Bedda kabir-
ringudjyakmen yiman kayime mayh bu bininj kabendubbename. Bedda kabirriwern-
hbekkan Yawey nawu God ngudberre kabendung.
21 Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngudda nawu kunrayek ngunmarnebebmeng.
Kuhni ngunmarnekurduyimerranj, dja ngurrimayahmeng, dja ngaleng yuwn bu kun-
bangkenh.
22 Kuhni kayime Yawey nawu Kawohrnawohrnan Rowk, nungka nawu God ngudberre,
nawu ngunkukdjurruddi ngudberre. Wanjh kayime, "Ngurrina! Ngudda ngurri-
bonguneng manbang duninjh kore banikkin ngardduk dja ngurrimayahmi. Ngayime
ngaye wernhdungi ngudberre, dja bolkkime ngamang mahni banikkin kore kubid
ngudberre, dja yuwn bu ngurriyawoyhbongun kore ngaye ngayiddungbeh.
23 Kaluk ngabennakenwon mahni banikkin kore bininj nawu ngundiwirrihme.
Ngabenmulewan bininj nawu ngundimarneyimeng, 'Ngurridjalyuwn kore kurorre ba
bu ngundimelme kubodme ngudberre!' Kuhni bu ngurrimarnburrinj yiman manbolh
ba bu birrimekbe bininj ngundibodmemelmeng.

---

* **51:9** Nawu Isaiah kabimbun kore nungka kawokdi verses 9-11. † **51:17** Ngurrina Matthew 26:39-42; John 18:11
51:17 Revelation 14:10, 16:19

52

Nawu Yawey Kabenngehke Nuye Bininj

Isaiah 52:1-12

1 Ngudda bininj nawu ngurrihni Zion, ngurridolkka! Ngurrimurrngrayeknin! Ngudda
nawu ngurrihyo kore God nuye kunredkimuk Jerusalem., wanjh ngurridjongburrimen
namakmak kunmadj! Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, dja mak bininj nawu
kabirridjare kunwarre, minj kabirriyawoyhngime kore ngudda.
2 Mah, ngudda nawu ngurribeybeywurd ngarre Zion, wanjh ngurridolkka kore kund-
julng ngurriyerrkan, dja ngurriwemen wirlmurrng chains nawu ngundikomdukkang.
Ngurridjalyerrka kore throne ngudberre, ngudda bininj nawu ngurrikang Jerusalem.
3 Ngurribekka kore nawu Yawey ngunmarneyime, "Kerrngehkenh birribang bininj
ngundidjalkang kore ngurrbenmarnedurrkmirri, dja minj money ngundimarnekar-
remulewam ngudberrekenh. Dja ngaye ngehke ngudberre, minj money marnekar-
remulewan."
4 Kuhni warridj Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, "Kerrngehkenh nawu bininj
ngardduk birriwam walem bu birriwabmeng kore Egypt. Dja bolkkime bininj birribang
nawu birrikang Assyria wanjh kabindibongkarrme ngardduk bininj."
5 Wanjh Yawey kayime, "Adju, baleh ngaye ngakurduyime? Nahni bininj ngardduk
wanjh birribang bininj bindikang dja minj bindimarnekarremulewayi. Dja nahni
birribang bininj kabindimarnewohrnan dja kabindidjekmiwon!" Kuhni kayime nawu
Yawey. Dja mak yimeng, "Nahni birriwarre bininj wanjh munguyh ngandingey-
wirrihme ngardduk.
6 Bonj, ngaye wanjh ngabenbukkabukkan ngardduk bininj ba bu ngandingeyborlhme,
dja bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh kabirriburrbun bu ngaye wanjh ngayingkihy-
olyolmerren. Woybukkih kunu ngayeman." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.
7 Kamak rowk bu namekbe bininj kamre kore kaddum kuwarddekimukbeh, dja
nungka kamkan kunwok kunmak. Nungka kahmulewan kunmodmikenh dja mak kun-
wok kunmak. Kahmulewan kore God kanngehkekenh! Nungka wanjh kanbengdayhke
bininj rowk kore kunred Zion, dja kayime, "God ngudberre kawohrnan rowk, nungka
nawu king duninjh!"
8 Ngurrbenbekka bininj nawu kunkakkuyeng kabolknanganan kore Jerusalem. Bedda
kabirrihnan kunmim bedberre nawu Yawey kamdurndeng kore kunred Zion wanjh
kabirridjarrkkayhme wernkih duninjh kunnjilngmak dorrengh.
9 Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem kore bolkwarreminj, wanjh bolkkime ngudda
ngurridjarrkwayinin kunnjilngmak dorrengh. Ngurriburrbun Yawey ngunkangemarn-
bom ngudberre nawu nuye bininj, dja ngunngehkeng ngudda nawu ngurrikang
Jerusalem.
10 Nawu Yawey kanngehke kundulkarre nuye dorrengh ba bu birriwarlahkenh bininj
nawu kabirrihni kubolkbubuyika wanjh kabirrikurdunan God kadberre bu kanngehke.
11 Mah, ngudda nawu ngurrikanahkan banikkin manbu nawu Yawey nuye, wanjh
ngurribebmerrimen dja ngurriray. Yuwn bu ngurrikilekme nawu nawarrekenh, dja
ngurridjalmarnburrimen bu ngurriyime manbu kundjalmakkenh.
12 Dja med, yuwn bu ngurrire kunkele dorrengh. Yuwn bu ngurriburrirlobme.
Yawey nawu God nuye Israel ngunmarnedokme, dja mak ngundarnhkadjung ba bu
ngunnahnan.

Kunyid Kawernmerren Namekbe Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Isaiah 52:13-15

13 Nawu Yawey kabiyolyolme bininj nuye nawu kabimarnedurrkmirri, wanjh kayime,
"Ngurrina, nahni nawu nganmarnedurrkmirri nakka kurdumak. Kaluk nungka
kakurduyime bu djal kunmakkenh. Wanjh nungka kaluk kangeykimukmen, dja bininj
birriwarlahken kabirriburluburlume.
14 Bu kunkare wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu nungka birrikebnang.
Kunyid kunkimuk bikukwarrewong. Minj bininj duninjh kukyimeninj. Wanjh kunu
bininj minj birriwernhkukburrknayi kore kukbuyikaminj."
15 "Bolkkime nungka kabenkukdjuhke kunkurlba nuye birriwern bininj kore kubolk-
bubuyika rowk. Wanjh nawu kings birrikihkimuk, wanjh nakka kabenmarnbun bu
kabirrikangebarrhme dja kabirridjalwokngurdmen. Wanjh kumekbe kabirrinan dja
kabirribekkan kore njalehnjale nawu minj korroko birribangmebekkayi dja mak minj

---

52:1 Revelation 21:2,27 **52:5** Romans 2:24 **52:7** Nahum 1:15, Romans 10:15, Ephesians 6:15 **52:11** 2 Corinthians 6:17

birriwobekkayi bu kerrngehkenhni, wanjh kabirrimenmenbekkan.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

53

Mahni Bim Kabiyingkihyolyolme Jesus

Isaiah 53:1-12

1 Adju! Nangale ngandiwoybukwong bu karrimulewani kunwok nuye God? Mak nangale bininj binang Yawey bu bimarnebukkarrinj kundulkarre nuye dorrengh?
2 Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey djordmeng kore kumirrk nuye, dja Yawey bidjalnahnang. Nungka djordmeng yiman mankolhde manbu kahbebme kore kurorre, dja yiman kayime manmim kayimerran mankolhde kore kubolkdarleh. Nungka kukmakkaykenhniwirrinj dja minj kukyimeninj king. Ngad minj karrimarnedjareniwirrinj. Djal burrkyak. Nungka djalkukwarreni.
3 Bininj rowk birriwidnang, dja birrinjirrhmiwong. Nungka mak karrmi kunkimuk kunrayek, dja wernhnjilngwarrewarreni. Ngad wanjh karribodmewong. Minj nangale birridjareniwirrinj bu birrikuknayi, dja ngad kunu karriyimi nungka djal yeng.
4 Kaluk nungka djakbekkang kore ngad kadberre kunwarre karrikurduyimeng. Nungka ngorrkang kunnjilngwarre kadberre bu ngad wanjh karridjakbekkayinj. Dja ngad yimankek karrihyimi bu God bihbuni kore nungkakenh, dja biwelengnameng, bibom.
5 Dja nakka wanjh ngadkenh kunwarrekenh bu birridulubom. Dja mak kadberre kunwarrekenh bu birriberelhmeng. Wanjh kumekbe kore nungka birribom, wanjh makka ngad kanmarnbun kadberre bu karrikarrme God nuye kunmodmikenh. Wanjh kunmorninj nuye kankangemarnbun kadberre rowk.
6 Ngad karrihdjalbengmayahmi yiman sheep rerrih. Karrihdjalrengehrey bebbehbeh kore karridjareni bu kunwarrekenh. Dja nawu Yawey bidjadmeng namekbe bininj kore ngadkenh kunwarre karrikurduyimeng, ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
7 Nungka wanjh yiman mayh nawu lamb bu bininj kabirribun. Bu bedda birriwidjbihkeyi, dja birribuni, nungka minj wokdiwirrinj bu benduyi. Nungka minj kayhmeninj, yiman kayime lamb kore bininj kabirrimuddadjke.
8 Nawu birriwarre bininj birridarrkidmey, birrimarnekurrinj, dja birrikanjkurrmeng bu karrowenkenh. Minj wurdyaw biyawmayinj, dja nangale kabenburrbun nawu mawahmawah nuye. Nungka wanjh doweng, dja darrkiddadjmeng kore bininj kabirridjalmimbi. Ngaye ngardduk bininj rowk wanjh birrikurduyimi kunwarre dja kunmekbekenh nungka djakbekkang dja doweng.
9 Nungka minj nangale bibuyinj, dja minj nangale bikowimeninj. Dja bonj, bu doweng, wanjh birrikukkurrmeng kore kabindikukdudjeng nawu birriwarre bininj. Mak birridudji nungka kore nawu birrikuken bininj bedberre kumidj.
10 Nawu Yawey nungandeleng yingkihkarremarnburrinj bu bibom nahni bininj dja mak bimarnbom bu wernhnjilngwarreminj. Nungka wanjh karrowen kore Yawey bimarnekarremarnbom ba bu Yawey kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre. Bonj, wanjh bu naninjnanu bininj karrowen wanjh kadjalyawoyhmimbimen munguyh, mak kabennan nawu kabenkebmawahme nuye. Nungka wanjh kakurduyime dja kayakwon rowk manbu nawu Yawey kadjare dja kabidnakenwon.
11 Nawu nadjalmak bininj ngardduk nawu kanmarnedurrkmirri, wanjh kakangedjakbekkan, wanjh yerre kabolknan kore kabolkwolkayindi kundarrkid dorrengh, mak nungka kaburrbun bu minj djalburudjang djakbekkabekkang. Warridj birriwern bininj wanjh kabirriborlhme nungkakenh, dja kunu God kabenmakwan bedberre dja kabiwelengname nahni nadjalmak bininj ba bu nungka kangorrkan bedberre kunwarre.
12 Wanjh nawu Yawey kahyime, “Nahni nawu nganmarnedurrkmirri kanjkurrmerrinj bu kurlbawarrhmeng, dja doweng. Nungka birriraworrinj nawu birriwarre bininj, dja benmarnengorrkang kunwarre bedberre birridjalwern bininj. Nungka mak benmarnewokdi bedberre kore ngaye ngabendjadmekenh. Bu kunmekbekenh rowk kunu ngaye ngabalngeykimukwon, dja ngakurrme kore nawu birrikihkimuk dja nawu birridulkarrekimuk ba bu kamang kunmakmak.”

54

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Bininj Nuye

52:15 Romans 15:21 **53:1** John 12:38, Romans 10:16 **53:4** Matthew 8:17 **53:5** 1 Peter 2:24 **53:6** 1 Peter 2:25 **53:7** Revelation 5:6-12 **53:8** Acts 8:32-33 **53:9** 1 Peter 2:22 **53:12** Mark 15:27, Luke 22:37

Isaiah 54:1-10

1 Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngardduk bininj kore kunred Zion, ngudda yiman
kayime ngalwarlirrngwarre daluk, dja wurdyaw yak. Bolkkime wanjh ngurriwayinin
bu ngurriwernhnjilngmakmen dorrengh! Ngudda yiman kayime daluk minj wurdyaw
bibuyi bu karrangenkenh, wanjh bolkkime ngurrikayhmen kunnjilngmak dorrengh!
Bolkkime ngudda ngurriyimerran yiman kayime daluk ngalbu wurdyawyak bu
kabenyawmang wurdwurd dja kabiyurrhke daluk ngalbu nabininjkobeng kabikarrme.
2 Mah, wanjh ngurrirurrknamen dabburlin kore ngurrihyo dja ngurriwarlahwon.
Ngurriwernhnamen kunyarl dja manbu ngurridjabnamekenh ngarre dabburlin.
3 Ngayime bu yerrekah nawu mawahmawah ke kabirriwarlahmen kore kubolkkukun
dja mak kore kubolkdjakku. Bedda wanjh kabindibebke birriwern bininj nawu kabir-
ridi kubolkbubuyika ba bu kabirribolkmang bedberre kunredbubuyika dja kabirriyo
munguyh kumekbe.”
4 “Yuwn bu ngurriyawoyhkele! Ngudda minj ngurriyemengalme, dja minj birribuyika
bininj ngundidjekmiwon. Kaluk ngurribengmidjdan kunwarre ngurriyimi bu ngur-
ringudjbangni. Minj mak ngurridjalburrbun bu ngudda kunkareni ngurrikamarrd-
jukunni.
5 Bolkkime wanjh God nawu ngunmarnbom ngudberre wanjh ngunmey dja yimerranj
nabininjkobeng ke! Nungka kahngeyyo Yawey nawu Narrulkarrekimuk. Nungka
nawu Nadjalkudji Nawernhdjamun Duninjh nuye Israel, wanjh nungan ngunngehkeng
ngudberre. Nungka wanjh God duninjh nawu kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh
bininj kore kurorre rowk kabirrihni.”
6 Nawu ngudda ke God kayime, “Ngudda yiman kayime ngalyawk ngalbu nabinin-
jkobeng birruy dja bidjalbawong dja kuhni bu wernhnjilngwarreminj duninjh. Bonj.
Bolkkime nawu Yawey ngunkayhme dja mak ngunkimang ngudberre yiman kayime
bininj kabikayhme ngalbininjkobeng ngalbu korroko bibawong.”
7 Nungka nawu Yawey kayime, “Ngaye bawong ngudberre bu kundjaldedjumbung,
dja bolkkime ngadjare bu ngurrimdurndeng kore ngaye, dja ngaye wernhmarnedjare!
8 Ngaye ngayidduy ngudberrekenh dja ngakebborledkerrinj ba bu minj karrikebnar-
ren. Dja bolkkime ngaye wernhkongibun ngudberre, dja minj yawoyhbawon. Ngaye
wanjh wernhmarnedjare munguyh. Kuhni ngayime Yawey nawu ngehke ngudberre.”
9 “Ngaburrbun bu kunkare Noah darrkiddi, dja ngaye ngawokkurrmerrinj. Ngayi-
meng, ‘Yuwn bu ngayawoyhmunkewe kundjurrh kunkimuk bu ngabenkebngakke bininj
kondah kurorre.’ Wanjh bolkkime ngaye ngawokkurrmerren bu minj ngayawoyhyid-
dung ngudberre, dja minj munguyh ngaye yawoyhbun ngudberre.
10 Mahni kuwarddekimuk, wardi kawarddedeldelme, dja kunubewu mandulum rowk
kadjalyakmen, wanjh djalbonj, ngaye marnedjare duninjh ngudberre, dja ngardduk
kunwok kore ngawokkurrmerrinj, kore kunmodmikenh ngardduk ngamulewarrinj,
wanjh kahdjaldi munguyh.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey, dja nungka ngundjal-
marnedjare dja ngunwernhkongibun.

Nawu Yawey Kabenmarneyingkihkarremarnburren Bininj Nuye Nawu Kabirrihni Jerusalem

Isaiah 54:11-17

11 Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu ngurrihni kunredkimuk Jerusalem,
ngudda ngunmarneyidwernmerrinj dja ngurridjalkangewarre duninjh. Minj nangale
ngunbidyikarrmeninj. Ngaye wanjh kangemarnbun ngudberre. Ngaye ngayawoyh-
marnbun Jerusalem manwarddemakkaykenh dorrrengh ba bu ngurridjaldi kamak
rowk.
12 Ngaye ngamarnbun walls dja gates ba bu Jerusalem kayimerran kururrk-
makkaykenh, manwarddemak dorrengh manbu kahbamebame.
13 Dja ngaye bukkabukkan rowk ngudberre bininj nawu ngurrihni Jerusalem ba bu
ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh.
14 Bininj rowk kore ngudda wanjh birrimak, dja kabirridjalkurduyime kunmak,
dja kunmekbekenh ngurrrimurrngrayekmen. Minj ngurriyawoyhkelemen, dja minj
nangale kabirrimre bu ngundiwarrewon.
15 Bu bininj birribuyika kabirrimre kabirridjare ngundibun, wanjh djal bedman, minj
ngaye ngabenmunkewe, dja bedda wanjh kabirribarabun, kabirridowerren.”

54:1 Galatians 4:27 **54:9** Genesis 9:8-17 **54:12** Revelation 21:18-21 **54:13** John 6:45

16 “Kandibekka! Ngaye wanjh ngabenmarnbom bininj nawu kabirridurrkmirri
kunak dja wirlmurrng dorrengh, nawu kabirrimarnbun mandjawak manbu kabirribur-
renkenh. Dja mak ngaye ngabenmarnbun bininj nawu soldiers dja bedda kabirrikan
mandjawakkimuk ba bu kabindibun bininj.
17 Dja bolkkime bu bininj kabirrimre dja kabirrridjare ngundibun ngudberre
mandjawak dorrengh, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu ngundiwiddjung, wanjh
ngurriwokdurndiwe bedberre dja ngurrbenngurdke. Kuhni rowk ngunmarnekurduy-
imerran ngudberre ngudda nawu kandimarnedurrkmirri ngaye nawu Yawey. Ngaye
wanjh bidyikarrme ba bu ngurriwinhme munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye Yawey
ngawokkurrmerrinj.”

55

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kadjare Kabennahnan Nuye Bininj

Isaiah 55:1-13

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngudda nawu ngurrikombukdowen wanjh
kandibekka! Ngurrimray dja ngurribongun kukku manbu ngaye bowon ngudberre. Dja
mak ngudda nawu minj ngurrikukkarrme money, ngurrimray ngurribayahme manme
dja ngurringu manbu ngaye won ngudberre bu djal burudjang. Ngurribayahmen manbu
wine dja milk ngardduk. Kaluk makka minj ngurrikarremulewan.
2 Njalekenh ngurridjalkukwe nawu money bu ngurridjalbayahme manwarre manme?
Dja njalekenh ngurridurrkmirri ba ngurribayahme manbu minj ngunworrkmiwon
ngudberre? Mah, wanjh kandibekka ba bu ngurrikurduyime kore ngaye ngayime
ngudberre ba kunukka ngurringun manbu manmakmak manme. Kuhni wanjh
ngurrikangemarrmarr duninjh.”
3 “Kandiwokbekka dja ngurrimray ngaye kandiyika. Kandibekkabekka ba bu ngaye
won kundarrkid ngudberre! Ngaye wanjh marnewokkurrmerren ngudberre, dja mahni
kunwok kadjaldi munguyh munguyh. Ngaye marnedjare ngudberre munguyh munguyh
yiman bu kunkare ngaye ngamarnewokkurrmerrinj nawu David.
4 Ngurrina! Ngaye ngamarnbom David bu nganmarneyolyolmeng dja benmarneyi-
meng birriwarlahkenh bininj. Ngaye ngarrulkarrewong dja ngangeykimukwong nuye
bu kabenmarnewohrnawohrnan birridjalwern bininj kore kubolkbubuyika.”
5 “Wanjh woybukkih ngudda ngurrbenkayhme nawu kubolkbubuyikabeh bininj minj
bolkkime ngurrbenburrbun. Kaluk birriwern bininj nawu minj ngurrbenburrbun,
wanjh bu bolkkime bedda kaluk kabirrimrlobmerren dja ngurriraworren bu ngayekenh.
Ngaye wanjh Yawey ngudberre God, dja ngadjalkudji ngadjamun duninjh ngudberre
ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Dja ngaye wanjh marnbom ngardduk
kunmakmak dorrengh bu ngurrimak dja ngurringeykimuk.” Kuhni rowk yimeng nawu
Yawey.
6 Mah, wanjh ngurriborledmen nuye nawu Yawey dja ngurridin yiwarrudj. Ngur-
rikayhmen nungka bu darnkih kahdi, ba ngunbidyikarrme ngudberre.
7 Bininj nawu kunwarre kabirrihkurduyime wanjh nakka birringurdmen. Mak
birriwarre bininj wanjh birribawo kore kabirrihburrbun kunwarre. Bu bedda
kabirrikangeborledkerren nuye nawu Yawey nawu God kadberre, wanjh nungka
kabenkongibun dja kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre rowk.
8 Wanjh Yawey kayime, “Ngaye kunmayali ngardduk minj karohrok manbu ngudda
ngudberre kunmayali, ngaye minj karrirohrok. Ngaye ngakurduyime kunbuyika
duninjh, dja ngudda ngurridjalkurduyime ngudberrekenh.
9 Manbu kaddum duninjh kunngol, wanjh djarreh, dja kunmekbe kayime manbu kore
ngaye ngamayalimarnburren wanjh yurrhke ngudberre, dja minj nangale bininj ngaye
nganerohrok. Ngudda ngurrire kuhri kuhri, dja ngaye wanjh ngadjalre kore ngaye
ngadjalkudji ngadjare.”
10 “Manbu ngardduk kunwok makka yiman kayime mandjewk dja snow kamankan
kaddumbeh bu kabolkdjuhke kurorre. Minj kabarabun. Wanjh munguyh kamarnbun
bu kamkolhdebebmerren, wanjh kadjordmerren manme dja manmim kabalmarnbuyin-
dan ba bininj kabirringun, dja mak kabirridudjen manbu manmim.
11 Wanjh kunmekbe yiman kayime manbu kunwok rowk ngardduk bu ngawokdi.
Wanjh mahni kunwok ngardduk kakurduyime kore ngadjare, minj kabarabun bu
kamdurndeng kore ngaye. Mahni kunwok ngardduk karrurrkmirri dja kayakwon

55:1 Revelation 21:6, 22:17 **55:3** Acts 13:34 **55:10** 2 Corinthians 9:10

kore ngaye ngayingkihkarremarnbom. Ngawokmunkewerren, wanjh kuninjkunu
kakurduyimerran rowk.”
12 “Wanjh ngudda nawu bininj ngardduk, wanjh ngurribebme kore ngurribongdibeh
dja ngurrire kunnjilngmak dorrengh. Ngaye ngamre bebke ngudberre ba bu ngurrim-
durndeng kunmodmikenh dorrengh. Manbu manduluhdulum dja kunwarddekimuk
nakka yiman ngundimarnewayini ngudberre, dja kundulk rowk yiman kabirribid-
dowkme!
13 Kore manmirrhyimirrhyi bolkkime kamirnderri, wanjh kabolkyimerran ba kad-
jordmerren manbu manmakkaykenh kundulk. Bu manmirrhyi kahdalkdi manbu
kinj, wanjh manngarremak kadjordmerren kumekbe. Kakurduyimerran ngudberre
ba kandiwernhburrbun munguyh ngaye nawu Yawey. Bu munguyh munguyh
kandidjalburrbun bu kunmekbe kandikurdunan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

56

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 56:1-8

1 Kuhni nawu Yawey kanmarneyime kadberre, “Ngurridjalkurduyimen kore mand-
jadkenh, dja mak kore kunmakkenh. Kaluk darnkih kabolkyimerran bu ngaye wanjh
ngamre ngehke ngudberre, dja kuhni kandinan ngaye nawu ngadjalmak duninjh.
2 Bininj nawu kuhni munguyh kabirridjalkurduyime wanjh ngaye ngabenmarnekur-
duyime kunmak bedberre. Bininj nawu kabirriwernhburrbun manbu kunbarnangarra
Sabbath ngardduk, dja minj kabirribaworren bu kabirriwarrewon mahni kunbarnan-
garra, wanjh ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre.”
3 “Bininj nawu birrimwam birriraworrinj ngardduk bininj wanjh yuwn bu kabirriy-
ime, ‘Aba! Nawu Yawey minj kanbawon ngaye bu ngarriraworren nuye bininj!’ Dja
bininj nawu bindikornamdadjkeng dja wurdyawyak, wanjh nakka yuwn bu kabirriyime,
‘Aba! minj ngaye ngabenkebmawahme! Ngaye ngawarre!’
4 Kuhni nawu ngaye Yawey ngayime birrimekbe bininj, ‘Ngudda nawu ngundikor-
namdadjkeng, bu ngurriwernhburrbun ngardduk Sabbath kunbarnangarra, dja mak
bu ngurridjalkurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriwernhkarrme kore ngaye
ngawokkurrmerren,
5 wanjh ngaye ngeykimukwon ngudberre kore ngardduk Temple ba bu bininj
ngundingeyburrbun munguyh. Kuhni wanjh kunkimuk ngayime, dja bu ngurrben-
bornan bebeywurd dja ngalbebeywurd, wanjh djal kunyahwurd! Ngaye ngeywon
ngudberre kunngey manbu minj munguyh kayakmen.’ ” Kuhni yimeng nawu Yawey.
6 Nawu Yawey kabenyolyolme birribuyika bininj, kayime, “Ngaye ngadjare bininj
kabirrimre kore ngaye. Nawu birridjenbubuyika bininj, bu bedda kabirrikurrmerren
kore ngaye, dja kabirridjare ngandimarnedurrkmirri dja ngandimarnedi yiwarrudj,
dja bu bedda kabirriwernhburrbun kunbarnangarra manbu Sabbath dja minj kabir-
riwarrewon mahni kunbarnangarra, dja mak bu kandidjalwoybukwon kore ngaye
ngawokkurrmerren,
7 wanjh ngaye ngabenkan kore kuwarddekimuk kubolkdjamun ngardduk. Dja mak
ngaye ngakimang kore kunrurrk ngardduk manbu yiwarrudjkenh dja ngabennjil-
ngmarnbun kumekbe. Bedda wanjh ngandiwon namakmak, dja ngandimarnekinje
mayh kore altar ngardduk, wanjh ngaye nganjilngmakmen bedberre. Kuhni ngayime
dja ngadjare birriwarlahkenh bininj kabirrimre kubolkbubuyikabeh kore ngardduk
kunrurrk ba bu bedda rowk kabirridi yiwarrudj.”
8 “Ngaye nawu Yawey dja ngadjalworhran rowk. Wanjh ngayolyolmerren bu ngaye
ngabenmirndemang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika
kabirribebbehdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang birribuyika bininj warridj dja
ngabenkurrme bu kabirriraworren dja kabirridjarrkmirndewernmerren nawu korroko
birrimirnderri.” Kuhni rowk nawu Yawey kayime.

Bu Yawey Kabendung Yikahwi Nuye Bininj Nawu Birrikihkimuk

Isaiah 56:9-12

9 Nawu Yawey kakayhme kayime, “Ngudda mayh nabang nawu ngurrikang kabbal dja
mak nawu ngurriyo kore manberrk, wanjh ngurrimray, ngurrbenbaye yikahwi bininj
ngardduk nawu birriwarre.

56:7 Matthew 21:13, Mark 11:17, Luke 19:46

10 Ngaye ngabenkurrmeng yikahwi bininj ba bu kabindinahnan birribuyika ngardduk
bininj rowk, dja bonj, bedda minj bindinahnayi. Bedda wanjh yiman kayime
kabirrimimdubbe, dja kabirrimayaliyak. Bedda minj kabirribolknan, yiman kayime
duruk nawu wokyak, bu kabirridjaldjare kabirribukirrinan dja kabirridjalkodjkeyo
munguyh.
11 Bedda wanjh yiman kayime duruk nawu kabirridjalngun munguyh dja minj
kabirriworrhmiworren. Dja mak bedda yiman kayime birrimayaliyak shepherds nawu
kabirridjalnahnarren kore djal bedman.
12 Bedda yiman kayime kabirribebbehkayhme, ‘Mah! Karrire karribomang manbang
ba bu karribongun manbowern! Yoh, bolkkime kamak, kaluk malaywi wanjh
kawernhmak!” ’

57

God Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 57:1-13

1 Bu birrimak bininj kabirriyakmen, yiddok ngurridjawarren bu njalekenh? Burrkyak.
Bininj nawu birrikongiwern wanjh God kabenkan kore kunwarre yak. Dja minj nangale
kamenmenbekkan bu njalekenh.
2 Bininj nawu kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh kabirringimen kore kunmod-
mikenh. Minj kabirridjaldowe bu kabirridjalyakmen. Kunmekbe kabirrire kore
kabirringehme.
3 Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurridjalkurduyime kunwarre, wanjh
ngurrimray! Ngudda nawu ngurrikurdang, dja ngudda nawu ngurrikadjurren daluk
dja bininj kore kunwarrekenh, dja mak ngudda nawu ngurridjalwarre bininj nawu
birriwern ngundiweykan kore kunwarrekenh.
4 Nangale ngurridjekmiwon, dja mak nangale ngurrimarnedjenwelhme bu ngurri-
marneyime kunwarre? Ngudda wanjh ngurrikurrehkurren dja mak ngurriwokburriwe
nawu God.
5 Ngudda munguyh ngurriwurlhme bu ngurridjaldjare kunwarre, dja ngurridjird-
marren dja ngurriyo darnkih kore idols kabirridjabdi. Ngudda ngurrire kanjdji
kore kuwarddebarrarn dja ngurrbenbun wurdwurd ngudberre bu ngurrimarneboddan
nawu idols. Kuhri kuhri ngurrikurduyime!
6 Ngudda ngurrikolung kanjdji kore kuwarddebarrarn dja ngurrimoyhmang
kuwardde manbu mankilehkileh, dja ngurrikan ngurrimarnbun idols. Nakka wanjh
ngudda ngudberre gods. Woybukkih ngudda ngurrbenmarneyakarrbun wine manbo-
mak, dja ngurrbenmarnekurrme manme. Kuhni rowk ngurriyime, dja baleh ngudda
ngurriyime, yiddok ngaye makwan ngudberre? Burrkyak.
7 Ngudda ngurriwarddebidbun kaddum duninjh kore kuwarddekimuk ba bu ngurrid-
jirdmarren bininj dja daluk. Ngayime kumekbe warridj ngurrimarneboddanj kore idols
ngudberre.
8 Dja ngaye ngaburrbun kore kurehred ngudberre ngurribimbarnnameng nawarre
bim nawu idols bimbuyindi. Ngaye kandibawong dja ngurrimadjyerrkerrinj kore
manbalabala ba bu ngudda yiman ngurrikuknarren nawu idols. Ngudda wanjh
ngurrikurrmerrinj kore idols.
9 Dja mak ngurribarurren manbu oil, dja mak manbu mankalkkidmanjmak, dja ngur-
rire ngurrimarneboddan kore Molech, nawu idol ngudberre. Ngudda wanjh munguyh
ngurriyawayawan nakerrnge nawu idols, ngurriyawan djarreh kore kubolkbubuyika,
dja mak ngurriyawan kanjdji kurorre kore kundowikenh!
10 Kuhni ngurriyimi, dja wanjh ngurringudjyakworrinj. Dja minj ngurrikayhmeninj
‘Bonj, karribarabom!’ Ngudda ngurringudjworrinj dja minj mak ngurribawoyi.”
11 “Nangale nabuyika god ngurrkengeme kunkimuk ba bu ngaye Yawey kankoweng?
Ngudda wanjh kandidjalbengmidjdanj dja minj kandiyawoyhburrbuyinj. Minj mak
ngurriburrbuyinj kore kukange ngudberre. Yiddok ngaye ngadjalwokyakniwirrinj bu
kunkuyeng? Yiddok kuhnikenh bu minj kandikengeme ngaye?
12 Wanjh bolkkime ngaye djadme ngudberre kore kurobbe. Ngaye rohrokme
ngudberre kore baleh ngurriyime kunmakkenh ngudberre, dja kore baleh yiman
ngurrikurduyime, dja bonj, ngaye wanjh warrewan ngudberre.
13 Bu kandimarnekayhme dja kandimarrkdjawan bu ngaye bidyikarrme, wanjh
ngaye marneyime kunubewu nawu nawern idols ngudberre minj ngundibidyikarrme.
Dja burrkyak! Kunmayorrk kabenkan djarreh nawu idols ngudberre. Kunmayorrk
kunyahwurd wanjh kabenkukburriwe. Dja bininj nawu ngandiwoybukwon ngaye,

wanjh kabirridjaldarrkid kunbolk bedberre dja ngandimarneboddan kore Temple ngardduk." Kuhni rowk yimeng God nawu Yawey.

Nawu Yawey Kadjare Kabenmarnebengmidjdan Kunwarre Bedberre Nuye Bininj

Isaiah 57:14-21

14 Nawu Yawey kayime, "Ngadjare ngardduk bininj kabirrimre kore ngaye, dja minj
njale kabendabke. Ngurriyingkihbolhmarnbu.
15 Ngaye Yawey dja ngadjalwohrnawohrnan rowk. Ngaye ngangeydjamun. Ngaye
God duninjh, dja ngaye ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngahdi kore kubolkdjamun
kaddum heaven, dja mak ngaye ngahdi kukange bedberre bininj nawu kabirri-
warnyakmulewarren kore kunwarre, dja minj bedman kabirriburlumerren. Ngaye
wanjh ngabenkangemarnbun bedberre bininj, dja ngabennjilngmarnbun ba bu minj
kabirrimarrkbaworren.
16 Ngaye kerrngehkenh ngabenngolekwong nawu bininj ngardduk dja minj ngadjare
bu ngabenkangewarrewon bedberre. Kunmekbekenh kunu minj ngaye munguyh
ngabendung dja ngabenwidjdjung bedberre.
17 Bedda woybukkih birriyimi kunwarre kore birridedjwarlahworrinj. Wanjh ngaye
ngayidduy dja ngakebborledkerrinj bedberre. Ngabenbuni dja bedda birridjalkurduy-
imi kunwarre.
18 Ngaye ngabenkurdunang bu kunwarre birriyimeng, dja med, bolkkime ngaye
ngadjaldjare bu ngabenmarnbun. Ngaye wanjh ngabenkanakan kore kunmakkenh dja
ngabenbidyikarrme. Dja mak ngaye ngabenkangemarnbun bininj kore Israel nawu
kabirrimarnenalkbun kundowikenh.
19 Bu kuhni ngayime, wanjh birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng
ngandiburluburlume. Ngaye ngabenwon kunmodmikenh ngardduk bedberre nawu
darnkih kabirrihni dja mak nawu djarreh.
20 Dja nawu birriwarre bininj, bedda yiman kurrula bu kunmayorrk kabobidbuyhwe,
kundjulng kanjdjibeh dorrengh. Bedda minj kabirringehme.
21 Dja ngaye nawu Yawey ngayime bu nawu birriwarre bininj minj kabirrimang
kunmodmikenh ngardduk."

58

Bu God Benbengdayhkeng Nuye Bininj

Isaiah 58:1-12

1 Nawu Yawey bibengdayhkeng Isaiah, bu yimeng, "Yikayhmen wernkih duninjh!
Yuwn bu yidjalwokyak dja yuwn bu djal yeledj yiwokdi. Ngadjare yibenbengdayhkemen
ngardduk bininj nawu ngandiwokweng. Birrimekbe nawu Jacob benkebmawahmeng,
wanjh yibenbenmarneyimen bu bedda birrikurduyimeng kunwarre.
2 Bedda kandikowe. Bedda ngandiyawan kunbarnangarra rowk, dja kabirridjare
yimankek kabirriborlhme kore ngayekenh, yiman bininj nawu woybukkih kabirrikur-
duyime kunmak dja minj ngandibawon ngardduk mankarre, ngaye nawu God bedberre.
Bedda kabirriyime bu yimankek kabirridjare ngaye ngabenwon mankarre mandjad, dja
mak yimankek kabirridjare ngandimarneboddan kunnjilngmak dorrengh. Kuhni rowk
kabirriyime bu djal kundangwi."
3 "Bedda wanjh kabirriyime, 'Ngad wanjh ngarribawong manme ba bu ngarridi
yiwarrudj kore ngudda, dja njalekenh minj kanbekkayi? Ngad wanjh ngarridjalngeyyah-
wurdworrinj, dja ngudda minj kannayi.' Kuhni kabirriyime."
"Bonj. Ngaye Yawey ngabenmarneyime bedberre, 'Yoh, ngudda ngurridahmerren
dja bu djalburudjang! Bu kuhni kunbarnangarra bu ngurriyime, wanjh ngurridjalkur-
duyime kunbuyika warridj, kuhni kore ngurridjare. Ngudda ngurrbenwiddjung bininj
nawu ngundimarnedurrkmirri!
4 Yuwn bu manme ngurridahmerren, dja ngaleng ngurridjalyidwernworren, dja
ngurridjaldangwerren, mak ngurriburren. Bu kunmekbe ngurridjalyime, wanjh minj
ngaye bekkabekkan bu kandidjawan.
5 Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjare ngurridjaldahmerren kunkodjkekudji,
dja ngurridjalyahwurdworren. Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjaldjare bu
ngurridjudkurlme yiman kundalkkuyeng, dja wardi ngurrikeyo kore kunmadjwarre, dja
ngurrikukbarurren manbu kunburlewi. Kunubewu ngurriyime bu nakka wanjh ngaye
Yawey ngadjare ba bu nganjilngmak? Dja burrkyak.

57:19 Ephesians 2:17 **57:20** Jude 1:13 **57:21** Isaiah 48:22

6 Ngaye wanjh kunbuyika ngadjare. Kandibekkabekka. Ngadjare ngurrbenbidyikarrmen bininj nawu ngurrbenwarrewon, birrimekbe nawu ngurrbenmarnekurduyimeng bu minj mandjadkenh. Bedda yiman kayime kabirrikomdukkayindi wirlmurrng dorrengh. Wanjh ngadjare ngurrbenbebkemen bininj nawu ngurrbenbongkurrmeng nawu minj kunwarre birriyimeninj.
7 Dja warridj ngurrbenwonowon manme ngudberre ba bininj nawu kabirrimarrwedowe bininj ngurridjarrkngun. Ngurrbenkima nawu birrimarladj dja nawu birriredyak bininj kore ngudberre. Mak ngadjare ngurrbendjongbu nawu birrimadjyak, dja yuwn bu mak ngurrbenbodmewon bininj nawu ngurrimud duninjh."
8 "Bu kunmekbe rowk ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurribolkwolkan yiman kamdungbebme, dja ngurrimakmen werrkwerrk. Bu ngurrire balehbaleh, wanjh birriwern bininj ngundiwobekkan bu ngudda ngurrimak, dja mak ngaye nawu Yawey, wanjh wernhnahnan ngudberre ngayekenh kunmakmak dorrengh.
9 Bu kunmekbe ngurrikurduyime, dja bu kandikayhme, wanjh kumekbe kabolkyime ngaye Yawey wanjh ngundiwokmang. Bu kandikayhme ngurriyime 'Kanbidyikarrmen!', wanjh ngaye ngayime, 'Ngaye kondah!' "
"Bu ngurringurdmen kore ngurrbenwarreworren, dja mak ngurribawo kore ngurriwiddjurren dja kore ngurriyolyolmerren kunwarrekenh,
10 dja bu ngurrbenmarnekurrmerren dja ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirrimarrwedowe, dja bu ngurrbenbidyikarrme bininj nawu kabirribongdi, bu ngurrikurduyime kuhni rowk, wanjh ngudda ngurriyimerran yiman kumunun kabolkwolkan kore kukak, dja mak ngunmarnekurduyimerran yiman kunkakkuyeng bu kayimerran kunkodjke duninjh.
11 Dja warridj ngaye nawu Yawey wanjh munguyh bolhbukkabukkan ngudberre ba bu ngurrire kamak rowk, dja won ngudberre manme kore kubolkdarleh. Ngaye wanjh murrngrayekwon ngudberre. Ngudda ngurridi yiman kayime kubolkmak kore manme karrudjindi dja kakarrme kukku kunwern, dja warridj ngurridi yiman kayime kungad manbu minj kaboyakmen.
12 Yikahwi bininj kore ngudda wanjh ngurrimarnmarnbun kore kunrurrk yakayakminj bu kunkare. Ngudda ngurriyawoyhmarnbun manbu kunrurrkmak. Bininj ngundimarneyime 'Nawu kabirrimarnbun walls manbu warnamyoy bakkabakmeng, dja kabirrirurrkmarnbun kururrkwern ba bininj kabirrihyo." ' Kuhni yimeng nawu Yawey.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Isaiah 58:13-14
13 Nawu Yawey kayime, "Bu ngudda ngurriyime kunkodjke manbu Sabbath bu kunkodjkedjamun duninjh ngardduk, wanjh yuwn ngurrikurduyime kore djal yingan ngurridjare. Bu ngudda ngurriwernhnjilngmarnburren bu kunkodjke Sabbathkenh wanjh kandimarrkma mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh. Bu kunmekbe kunkodjke wanjh yuwn bu ngurrire kore ngurridjare, yuwn bu mak ngurridjalborrke dja yuwn bu mak ngurridjalyolyolme kunwarre.
14 Bu kuhni ngurriyime, dja ngurriwokmarrkmang mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh, wanjh kandimarnenjilngmakmen kore ngaye. Wanjh ngaye ngeykimukwon ba birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume, dja ngudda wanjh ngurrimang mandjalmak kore mahni kunbolk ngaye ngabolkwong Jacob nawu ngunkebmawahmeng. Ngaye nawu Yawey ngayimeng rowk kore kurrangbeh ngardduk."

59

Nawu Isaiah Kabendjadbonghme Yawey Nuye Bininj

Isaiah 59:1-8
1 Kunubewu ngudda ngurriyime yimankek Yawey nakka minj kundulkarre kakarrme dja minj ngunngehke. Dja mak wardi ngurriyime yimankek nungka bengwarr dja minj ngunbekkan kore ngurrikayhme bu ngurridjare nungka ngunbidyikarrme.
2 Burrkyak. Nungka ngunbekkan dja minj ngunwokmarrkmang, dja njalekenh? Kuhni kayime ngudberre kunwarrekenh. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre, dja kuhni wanjh ngurrikurrmerrinj djarreh kore God kahdi. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre dja kuhni wanjh ngurrimarnbom nungka ngunmarnekebborledkerrinj.

58:7 Matthew 25:35

3 Ngudda wanjh kunkurlba ngurribiddjuhkerrinj. Ngurriwowarreworrinj. Ngudda
wanjh ngurrikurrehkurrinj dja mak ngudda manmolk ngurridjalyolyolme kunwar-
rekenh.
4 Minj nangale bininj ngudberre kadjare ngurridjadmerren bu djal mandjadkenh.
Minj nangale bininj kayolyolmerren kunwoybuk dorrengh. Ngudda ngurriwern ngur-
ridjalyolyolmerren bu djal burudjangkenh, dja minj kunwoybuk ngurrimulewarren.
Ngudda wanjh ngurridjare ngurrimarnbun kunyid dja ngurrikurduyime kunwarre.
5 Ngudda yiman kayime nayin nabang nawu kawirlarrkngukden. Bininj nawu kangun
mahni wirlarrk wanjh karrowen. Bu mahni wirlarrk kabakme, wanjh nayin yaw
kambebme. Ngudda yimankek kardab nawu kamarnmarnbun red ngarre.
6 Dja kunyarl ngarre kardab minj kamak bu bininj kamarnbun kunmadj. Ngudda
yimankek ngurridjongburren kunwarrewi, dja minj kuhni ngurriwarlkkarren! Bur-
rkyak. Kuhni rowk ngurriyime wanjh kunwarre duninjh, dja munguyh ngurriburren
kundowikenh dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrirlobmen kore ngurrikurduyime kunwarre, dja ngurrbenkurl-
bawon bininj. Ngudda ngurriburrbun kore djal kunwarrekenh munguyh. Bu baleh
yarrka ngurrire, wanjh ngurribolkwarrewon.
8 Ngudda minj ngurriburrbun kunmodmikenh, dja mak minj ngurrire kore mandjad-
kenh. Ngurribolhwarrewon manbolh ba kabolhmarnburren barlibarli, dja bininj nawu
kabirrire kumekbe wanjh kabolkmayahme dja kunmodmikenh yak.

Bu God Nuye Bininj Kabirriwarnyakmulewarren.

Isaiah 59:9-15a

9 Yawey nuye bininj kabirriyime, “Ngahwurd! Bokkime karriwarreworren, dja
minj mandjad karridjadmerren. Minj karriburrbun bu karrikurduyime kunmak.
Karriyawan kore kanmarnebolkwolkayindi, dja larrk, kadjalbolkmunun kore ngad.
Karridjalle kore kukak dja kunwarrekenh.
10 Ngad karriyimerranj yiman karrimimbunje bininj! Karridjalbidwayhme ba bu
karrire yeleyeledj. Bu karrire kunbarnangarraburrk, bonj, minj karriwernhbolknan
dja karridjalmankan. Ngad yiman karringudjyak bininj, yiman bu karridjaldarrkid.
11 Karridjalkangewarre, dja karringeyngeyime yiman mayh nawu kamarrwedowe.
Ngad karriyawayawan kunmak, dja bonj, minj karridjadmerren bu mandjad dorrengh.
Karridjare bu nangale kanngehke, dja bonj. Larrk.
12 O Yawey, ngarriwarnyakmulewarren bolkkime. Ngarrikurduyimi kunwarre
kunwern kore ngudda kankurdunang, dja kunmekbekenh ngudda kanwarrewan.
Ngad munguyh ngarridjalburrbun ngadberre kunwarre, dja ngarriyimulewarren bu
woybukkih, ngarridjalbakkeng ke mankarre.
13 O Yawey, ngad wanjh ngundikoweng dja ngarridjalwokburriweng ngudda ke
mankarre rowk. Ngad wannjh ngundibodmewong ngudda nawu God ngadberre. Ngad
wanjh ngarrikurrehkurren bu baybaywi ngarrikarremarnburren, dja mak ngarrimarn-
burren bu ngarribakkabakke ke mankarre rowk.
14 Kunmekbekenh minj minj ngarridjadmerren mandjad dorrengh kore court, dja
ngarriwarnyak kunmak. Minj ngarridjare kunmak. Minj ngarriyolyolme kunwoy-
bukkenh, dja ngarridjalkurren munguyh.
15a Ngad minj ngarriyawan kunwoybuk, dja ngarridjalwirrihme bininj nawu
kawarnyak kunwarre kayime.

Nawu Yawey Karremarnburrinj Bu Kabenngehke Nuye Bininj

Isaiah 59:15b-21

15b Nawu Yawey bennang nuye bininj, dja nang bedberre kunwarre bu minj
birridjadmerrimeninj kore mandjadkenh. Wanjh kunmekbekenh nungka yidduy.
16 Nungka wanjh kangebarrhmeng bu minj nangale bininj kabenbidyikarrme nawu
birrimarladj dja nawu birringudjwarre bininj. Wanjh nungan kumwam dja ben-
bidyikarrmeng. Wanjh nungka benngehkeng bedberre, kunngudj dja kunmak nuye
dorrengh.
17 Kuhni wanjh yiman berrekalkdjongburrinj kunmakkenh nuye, dja mak yiman kod-
jdjongburrinj nuye kahngehkekenh. Dja mak nungka djaldjareminj benngehkeyi bininj
nuye dja kabendung bininj nawu bindiwarrewong bedberre. Nungka wernhdjareminj
bu kayimerran kamak rowk, dja kuhni yiman kayime djongburrinj nawu kunmadj
nakimuk nuye.

59:8 Romans 3:15-17 **59:16** Isaiah 63:5 **59:17** Ephesians 6:14, 17; 1 Thessalonians 5:8

18 Nawu Yawey kabenbun bininj rowk nawu kabirriwirrihme dja kabirrikurduyime
kunwarre. Kabenbun birriwarlahkenh rowk birrimekbe bininj kore kubolkbubuyika
warridj.
19 Kunmekbekenh wanjh birriwern bininj kabirrikelemen nawu Yawey, yiman
bininj nawu kabirrihni djarreh kore karrikad, dja mak kore koyek. Bedda wanjh
kabirringeykengehmen nuye dja mak kabirriburlume nuye kundulkarre. Wanjh nungka
kamre yiman kayime kundjurrhkimuk bu nungka kabuhme dja kaboburriwe.
20 Wanjh nawu Yawey kayime, "Ngaye nawu ngehke ngudberre bu ngamre kore
kunredkimuk Zion. Ngudda nawu mawahmawah nuye Jacob, bu ngurriwarnyakmule-
warren kore kunwarre ngudberre, wanjh ngaye ngamre ngehke. Kuhni ngaye ngayime,
ngaye nawu Yawey.
21 Mak ngaye Yawey marneyime bu ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye ngakur-
rmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngudberre dja minj ngunbawon. Ngakurrmeng
ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja kore kurrang bedberre wurdwurd
ngudberre. Bolkkime ngurrikarrme ngardduk kunwok, dja kaluk yerrekah nawu ngur-
rbenkebmawahme, wanjh bedda warridj kabirridjalkarrme, dja munguyh munguyh
kahdi kunwok ngardduk." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

60

Bu Yawey Kabolkwolkan Kukadje Jerusalem

Isaiah 60:1-22

1 Ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngurridin kore
kumwolkayindanj ngudberre, yiman bu ngurrikukbame! Nawu Yawey nungan nuye
namakmak ngunmarnebolkwolkang.
2 Ngurrina! Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika bedberre wanjh kabirridjaldi
kunkak duninjh manbu kabenbalhme. Dja ngudda ngurrinan Yawey nuye kunmakmak
duninjh bu nungka ngunmarnebolkwolkan yiman kayime nawu kundung kawern-
hbame.
3 Kaluk bu kunmekbekenh wanjh birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabir-
rimre kore ngudda, dja kings bedberre wanjh kabirrinan kore Yawey kawernhbolk-
wolkan ngudberre yiman kamdungbebme kore kunbarnangarrakerrnge ngudberre.
4 Wanjh kunu ngurribolkna! Ngurrbennan kabirrimirndewernmerren nawu kabir-
rimre kore ngudda. Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimre kore djarrehbeh. Dja
ngalbebeywurd ngudberre warridj kabirrimre, dja nawu Yawey kabenngorrkan yiman
kayime wurdwurd.
5 Kuhni rowk ngurrikurdunan, dja ngurrimarrmarr duninjh. Ngudda ngurrideldelme
bu kunnjilngmak dorrengh. Kaluk birribuyika bininj kabirrimkan namakmak bedberre
ba bu ngundiwon. Kabirrimkan kunwernkenh bedberre kore kabbala ba bu ngundiwon.
6 Kaluk ngurrimirndemang mayh nawu camels nawern, nawu kabirrimmirndekan
kore kubolkbuyika yiman Midian dja Ephah. Birriwern bininj kabirrimre kore kunbolk
Shebabeh warridj, kabirrimyikan wirlmurrng gold dja mankalkkidjmanjmak ba bu
ngundiwon. Bedda wanjh kabirrimulewan kunwok kunmak bu kabirriyolyolme kore
nawu Yawey kurduyimeng.
7 Wanjh nawu Yawey kayime, "Nawu mayh sheep namirndewernkenh kore kunbolk
Kedar, wanjh ngurrimirndemang rowk! Nawu sheep narangem rowk kore Nebaioth,
wanjh kabirrimre ba bu ngudda kandimarnekinje kore manbu altar ngardduk. Dja
wanjh ngaye nawu Yawey ngamarnbun ngardduk Temple kunrurrk bu mandjal-
makkaykenh duninjh."
8 "Adju, njale ngahnan karengehre yiman kunngol kaddum kabirringolre, dja yiman
kayime doddorrok bu kabirridokme kore rehred bedberre?
9 Nahni kabbala manbu kunred Tarshishbeh, dja nawern kamre kore manyunkurr
djarrehbeh, kamkan silver dja gold dja mak wurdwurd ngudberre kabirridahkendi.
Bedda wanjh kabirrdjare ngaye ngandingeykukenwon, ngaye Yawey nawu God ngud-
berre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun
duninjh ngudberre. Ngaye wanjh ngeykimukwong dja mak kukenwong ngudberre."
10 "Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh kabirrimre ngundimarnerurrk-
marnbun manbu kawarnamyo kore kunredkimuk ngudberre. Nawu kings bedberre
wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Yoh, ngaye korroko dungi ngudberre
dja buni kore ngayidduy ngudberre. Bonj. Bolkkime wanjh ngaye wernhkongibun
ngudberre.

59:20 Romans 11:26-27

11 Ngudda bolkkime ngurridangbawon kurrangkimuk kore ngudda kunredkimuk.
Kamak bu kadjaldangmarrhmiyindi kunbarnangarra dja kunkak. Wanjh bininj
nawu birridjenbubuyika kabirrimngimen kore ngudda wanjh kabirrimkan ngundiwon
kunmakmak bedberre kore birribolkbubuyikabeh. Nawu kings bedberre warridj
ngundiburlume yiman bu ngurrbenyurrhke rowk.
12 Bu yikahwi bininj kore kubolkbubuyika ngundiwirrihme dja minj mak ngundi-
marnedurrkmirri, wanjh bedda kabirribularrbuyindan."
13 "Ngabenmarnbun bininj bu kabirrirurrkname kunredkimuk Jerusalem, dja mak
kabirrimarnbun manbu Temple ngardduk bu kakerrngehmen. Bedda wanjh kabir-
rimkan kundulk manbu manmakmak kore kunbolkkimuk Lebanonbeh, ngayime manbu
pine kundulk, dja mak juniper dja cypress kundulk. Bu birrimekbe bininj kabirriyakwon
rowk kore kabirrirurrkmarnbun, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandibolkburlume
kore ngaye ngahdi.
14 Nawu mawahmawah bedberre bininj nawu ngundiwirrihme, nakka wanjh ngundi-
marneboddan kore kurrenge ngudberre. Bininj rowk nawu boyen ngundiyolyolmi
kunwarrekenh wanjh kaluk kabirrimre dja ngundimarneboddan. Dja birrimekbe bininj
wanjh kabirribolkmulewan bu Jerusalem wanjh nawu Yawey nuye kunredkimuk, dja
mak kabirriyime bu Zion wanjh kunred nuye nawu nadjalkudji nadjalmak duninjh God
bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng."
15 "Ngudda wanjh kunkuyeng ngurridjaldi dja ngurrinjilngwarreni, dja minj nangale
mak birrimrawinj bu ngundidjahwoyi. Dja mak bininj birriwern ngundidjalwirrihmi.
Bolkkime wanjh ngaye kukmarnbun dja ngeykimukwon ba bu ngudda dja nawu ngur-
rbenmawahme, wanjh ngurridjaldi kunnjilngmak dorrengh bu munguyh munguyh.
16 Binihbininj kore kubolkbubuyika dja mak kings bedberre wanjh ngundinahnan,
yiman kayime ngalbadjan kayawnahnan ngarre wurdyaw. Wanjh kunu ngurriburrbun
bu ngaye Yawey ngunngehkeng ngudbere. Ngaye God ngudberre nawu Israel
ngunkebmawahmeng, dja ngawernhdulkarrekimuk. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre
kore ngurribongdi."
17 "Bolkkime ngurrikarrme djal bronze, wanjh ngaye won gold. Bolkkime ngurrikar-
rme iron, wanjh ngaye won ngudberre silver. Dja bu ngudda ngurridjalkarrme kundulk,
wanjh ngaye won ngudberre wirlmurrng bronze. Bu ngurrikarrme djal kunwardde,
wanjh ngaye won ngudberre manbu iron. Ngaye won ngudberre ngardduk kun-
modmikenh bu yiman ngunmarnewohrnan, dja mak ngaye won ngudberre ngardduk
kundjalmak, ba bu yiman ngunmarnewohrnan mandjad duninjh.
18 Bu kuhni ngayime, wanjh kunyid kadjalyakmen kore kubolkwarlah ngudberre.
Dja minj mak ngurriyawoyhbolknan bu karurrkbakbakme kore ngurrihyo. Ngaye
wanjh munguyh kukdjurruddi yiman kayime kawarnamyo ngudberre. Ngudda wanjh
ngehke ngudberre, dja ngundidjalburlume. Kumekbe wanjh kandiburluburlume dja
ngurriyime bu ngaye nahang dja ngehkeng ngudberre."
19 "Ngaye nawu Yawey bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh, dja nawu kundung
dja dird, nakka bonj, ngaye ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre kore kunbarnangarra
dja mak kore kunkak. Ngaye God ngudberre wanjh kandidjalburluburlume.
20 Minj manbu kundung kayawoyhyibme dja minj mak dird karrowen. Ngaye
nawu Yawey ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh. Dja minj mak
ngurriyawoyhnjilngwarremen.
21 Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda ngurriwern bininj ngurridjalkurduyime
kunmak, dja munguyh ngurriwernhbolkkarrme kore ngurrihdi. Ngudda ngardduk
bininj rowk. Ngaye marnbom kunbidwi ngardduk, dja mak ngaye kurrmeng kumekbe
yiman bu mimdudji ngudberre. Kuhni ngakurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj
rowk wanjh ngaye ngandiburluburlume.
22 Wanjh ngurriwernmerren dja mak ngurrimurrngrayekmen. Yikahwi namud kore
ngudberre bininj, nawu birridjalmirndekudji, wanjh bedda kabirrimirndewernmerren
duninjh. Bu kabolkyimerran kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, wanjh werrkwerrk
ngaye ngadjalkurduyime rowk."

61

Nawu Yawey Nuye Messiah Yingkihyolyolmerrinj

Isaiah 61:1-3

60:11 Revelation 21:25-26 **60:14** Revelation 3:9 **60:19** Revelation 21:23, 22:5

1 Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganwong Namalngmakkaykenh nuye. Nungka
wanjh ngandjarrngbom dja nganmunkeweng kore birrimarladj bininj ba bu ngaben-
bengdayhke. Ngabenmarneyime kunwok kunmak, dja mak ngabenkangemarnbun
bininj nawu birrikangewarre, dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi
bu kabirribebme dja kabirrire. Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi
kore kubolkmunun duninjh bu bedda kabirribebme.
2 Nawu Yawey nganmunkeweng ba bu ngabenbengdayhke bininj rowk bu nungka
bolkkime kamre kabenbidyikarrme. Nungka wanjh kabenbun bininj nawu kabindi-
bongkarrme God nuye bininj. Dja mak ngaye ngabenkangemarnbun bininj rowk nawu
kabindimarnenalkbun bininj nawu birridoweng.
3 Dja mak ngaye ngabennahnan bininj nawu kabirrihni kunred Zion bu kabindimar-
nenalkbun nawu birridoweng bininj. Ngaye ngabennjilngmarnbun bu kabirrimarrmarr
dja yuwn bu kabirriyawoyhkukbarurren kunburle dorrengh. Ngaye ngabenkangemarn-
bun yiman bu ngabenkodjdelke mankalkidmak ba bu minj kabirriyawoyhkangewar-
reworren. Ngaye ngabenmarnbun bu bedda munguyh kabirriburlume nawu God, dja
minj kabirrimarrkbaworren kore kabirridjalnjilngwarre. Bu kunmekbe wanjh bedda
yiman kayime kundulkmak manbu Yawey karrudjeng dja kabirridjalkurduyime kore
kunmakkenh nuye. Kunmekbekenh wanjh birriwarlahkenh bininj kabindinan Yawey
nuye kunmakmak duninjh, wanjh bedda kabirriburlume.

Isaiah Kabenmarneyime Kunwok Kunmak

Isaiah 61:4-11

4 Kaluk Yawey nuye bininj kabirriyawoyhrurrkmarnbun kunrurrk kunwern manbu
rurrkwarrhmeng rowk kore kunkare birriyoy. Bedda kabirriyawoyhmarnbun kunred-
kimuk manbu bolkwarreminj kore nawu mawahmawah bedberre birriyoy.
5 Nawu Yawey kayime, “Bu kunmekbe kayimerrran, wanjh birridjenbuyika bininj
ngundimarnedurrkmirri ngudberre. Bedda kabirrimirndenahnan ngudberre mayh, dja
mak kabirribolknahnan ngudberre kunbolk manbu manmekenh karrudjindi, dja kore
manrakel manbu grapes karrudjindi, wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri.”
6 “Ngudda wanjh bininj ngundingeybun ngudberre priests duninjh nuye nawu
Yawey. Bedda ngundingeybun ngudberre ‘Nawu ngurrimarnedurrkmirri God kad-
berre.’ Ngudda ngurrimang manmakmak bedberre birribuyika bininj kore birribolk-
bubuyikabeh, dja ngurriburlumerren bu Yawey ngunkukenwon.
7 Ngudda minj ngurriyawoyhyeme, dja minj nangale ngundiyawoyhdjuhbun ngud-
berre. Ngaye won ngudberre manbu ngardduk kunmakmak. Ngurridjalyo kore kunbolk
ngudberre, dja ngurridjalmarrmarr duninjh munguyh munguyh.”
8 “Ngaye nawu Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjadmerren bu djal
mandjadkenh kore mankarre, dja ngadjalwarnyak bu bininj kabirribangmen dja
kabindiwirrihme birribuyika bininj, dja kabirrikurduyime kunwarre. Ngaye minj
ngakurren, dja woybukkih ngaye ngabenkarremulewan nawu bininj ngardduk. Ngaye
wanjh ngabenmarnewokkurrmerren bedberre manbu kunwok ngardduk bu kahdjaldi
munguyh munguyh.
9 Kaluk yerrekah nawu mawahmawah bedberre kabirringeykimukmen kore kubolk-
bubuyika rowk. Birriwern bininj kabindiburrbun bu bedda ngardduk bininj. Birriwern
bininj kabindinan wanjh kabindiyolyolme bu kabirriyime, ‘Yoh, bedda wanjh nawu
Yawey benmarnekurduyimeng kunmak!’ ”
10 Nawu Messiah kayime, “Ngaye ngamarnenjlngmakmen wernkih duninjh nuye
nawu Yawey. Kore kukange ngardduk wanjh ngamarnenjilngmarnburren God ngard-
duk. Nungka wanjh nganmarnbom ba bu ngabenngehke, dja ngadjalkurduyime
kundjalmak duninjh nuye. Nungka yiman ngankukmarnbom bu ngakukmakkaykenh
kore nungka kadjare, yiman kayime nawu nakaliyi dja ngalbininjkobeng nuye kabene-
marnburren kunmadj dja njalenjale kore kabenemarrenkenh.
11 Kaluk Yawey nawu Kawohrnan Rowk kabenmakwan bininj nuye, ba bu bedda
kabirriburlume kore kubolkbubuyika rowk kabirrihni. Manbu mankolhde kabebme
kore kunkulk, dja manme kawernhmerren kore manmim karrudjindi. Wanjh karohrok,
nawu Yawey kakurduyime rowk kore nungka yingkihwokkurrmerrinj.”

62

Yawey Kabenmarnedjare Nuye Bininj Nawu Kabirrihni Kunredkimuk Zion

---

61:1 Matthew 11:5, Luke 7:22 **61:2** Luke 4:18-19 **61:2** Matthew 5:4 **61:10** Revelation 21:2, Ephesians 5:28-32

Isaiah 62:1-12

1 Ngaye ngadjare ngabenkangemarnbun bininj nawu kabirrihni Jerusalem. Minj
ngadjalni ngawokyak bedberrekenh bininj nawu kabirrihni Zion*. Ngaye ngadjare
Yawey kabenngehke nuye bininj nawu kabirrihni kunmekbe, dja kabenmarnbun
kabirriyimerran birridjalmak ba bu birriwarlahkenh bininj kabindinan. Bedda wanjh
kabirriyimerran yiman kabindibolkwolkan birribuyika bininj rowk.
2 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngundinan bu God ngunmakwan ngudberre.
Nawu kings rowk bedberre birriwarlahkenh bininj wanjh ngundinan bu ngudda
yiman kayime ngurriwernhmakkaykenh. Nawu Yawey nungan ngunngeybun bu
ngunngeywon kunngey kunkerrnge ngudberre.
3 Yawey nawu God ngudberre ngunkarrme kubid nuye yiman kayime king kakarrme
manbu kadjongburrenkenh nuye, dja makka wanjh manmakkaykenh.
4 Bininj ngundimulewam bu yiman ngundingeybom, "God bendjalbawong bedberre!"
Mak birribolkyolyolmi ngudberre kunbolk bu birriyimi, "Mahni kunbolk yiman
kayime daluk ngalbu nabininjkobeng bidjalwarnyakminj!" Kuhni birriyimi. Dja
bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwok kunbuyika bu kabirriyime, "God nakka
kabenmarnedjare yiman nakaliyi kabimarnedjare nuye ngalbininjkobeng!" Nawu
Yawey ngunmakwan ngudberre dja ngunmarnebolknahnan, wanjh kunmekbekenh bir-
ribuyika bininj ngundimarneyime, "Bedberre kunbolk yiman yerrih ngalbininjkobeng
ngalbu kahnjilngmak kore nabininjkobeng ngarre."
5 Kaluk nawu God ngudberre nawu ngunmarnbom dja ngunmarnedjaremen bulkkidj
duninjh yiman kayime nawu ngudjbang bininj kabimang daluk nuye bu kunnjilngmak
dorrengh.
6 Ngaye ngabenkurrmeng bininj nawu ngundimarnenahnan ngudberre ngudda nawu
ngurrihni kunredkimuk Jerusalem. Ngadjare bedda kabirridjaldi yiwarrudj kunbarnan-
garrakuyeng dja mak kunkakkuyeng, munguyh munguyh. Minj kabirringurdme. Bedda
munguyh birrimayalidurndiwe kore nungka wokkurrmerrinj.
7 Kabirridjarokdi dja minj kabirringurdme kaluk bu Yawey kabolkmarnbun Jerusalem,
ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre kabirribolkburlume kunred-
kimuk Jerusalem.
8-9 Nawu Yawey wokkurrmerrinj kunmekbekenh dja kaluk nungka kakurduyime
kundulkarre nuye dorrengh. Nungka yimeng, "Bonj, ngaye minj ngabenbawon nawu
birriyidko bininj ngudberre kabirrimre kabirringun ngudberre manme dja kabirri-
bongun ngudberre wine. Burrkyak, minj kabirriyawoyhkurduyime nawu birridjen-
bubuyika bininj. Ngudda nawu kunrayek ngurridurrkmirri, wanjh ngudda ngurringun
dja ngurribongun, dja kunmekbekenh ngurriburlume nawu Yawey. Ngudda nawu
ngurrimoyhmang manbu manme, wanjh ngurringun. Ngudda nawu ngurrimoyhmang
manrakel manbu grapes dja ngurrimarnbun manbu wine, wanjh ngudda ngurribongun
kuberrkkah kore ngardduk Temple manbu kunrurrk mandjamun." Kuhni yimeng nawu
Yawey.
10 Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngurribebmerrimen kore kunredkimuk dja
ngurriyingkihbolhmarnbu bedberre birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimhdurnder-
ren. Mah, dja birrimdjalngimen rowk kore gates ngarre kunredkimuk Zion! Ngur-
riburriwemen kunwardde manbu kabenmarnebolhwarrewon. Mak ngurriwayhkemen
manburrba nawu banner ba birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore kubolkbubuyika
rowk.
11 Ngurrina! Nawu Yawey mulewarrinj nuye dja benmarneyimeng bininj rowk kore
kubolkbubuyika rowk. Wanjh yimeng, "Ngadjare bininj kore kunredkimuk Zion bu
kabirribekkan maninjmanu kunwok. 'Ngudda nawu yiman kayime wurdwurd nuye
Zion, Ngurribolkna! Dja ngurrina nahni nawu ngunngehke ngudberre wanjh kamhre!
Nungka kamre dja ngunrohrokme, kaluk ngunwon kunmakmak nawu kakarrme.' "
12 Birrimekbe bininj wanjh kabirringeykendan, "Bininj nawu Yawey nuye, nawu
nungka benngehkeng." Dja ngudda ngurringeykendan, "Nawu God kabennahnan, nawu
kabirrihni kore kunredkimuk manbu God minj bolkbawong."

63

God Kabenbun Birriwarre Bininj Dja Kabenngehke Bininj Nuye

Isaiah 63:1-6

---

* **62:1** Zion karohrok Jerusalem. **62:11** Isaiah 40:10, Revelation 22:12

1 Bu karridjawarren, “Nahni nangale bininj kamhre kore kunredkimuk Bozrahbeh
kore kunbolk Edom? Adju! Nangale nakka? Nungka kahdjongbuyindi manbu
kurlbakurlba manburrba namakmak. Dja kamhre kundulkarre kunkimuk dorrengh.”
Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Nakka wanjh ngaye bu ngawokdi! Ngaye
ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh ba ngabenngehke rowk. Ngaye ngawinhmeng.”
2 Wanjh ngayimeng, “Aba, dja njalekenh nawu manburrba ke kurlbakurlba, yiman
kayime ngudda yimelmeng grapes bu kunkalkkidkenh?”
3 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngaye ngadjalkudji ngahrey bu ngamel-
meng, minj nangale bininj nawu birrikang kubolkwarlah rowk nganbidyikarrmeninj
ngardduk. Ngayiddungi dja kunmekbekenh ngawernhmelmeng dja ngabenkukd-
juwimeng kore kurorre. Wanjh kunkurlba bedberre ngandelkdelkkeng kore kunmadj
ngardduk.
4 Ngaye ngakarremarnburrinj bu kabolkyimerran bu ngabendjadme dja ngabendung
nawu birriyidko bininj, dja ngabenngehke nawu bininj ngardduk.
5 Wanjh ngaye ngabolknang, dja minj nangale bininj nganbidyikarrmeninj. Ngakange-
barrhmeng bu minj nangale nganedjarrkdiwirrinj. Kaluk ngadjalkudji ngakurduyimeng
kundulkarre ngardduk warridj dja nakka kunkangeyid ngardduk bu ngamurrngrayek-
worrinj.
6 Wanjh ngamelmeng kubolkbubuyika kunwern, nawu ngabenyidduy. Ngayidduy
bedberre, wanjh ngabenmarnbom bu birrikodjmayahmeng, dja ngabolkdelkdelkkeyi
kunkurlba bedberre kore kurorre.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.

Ngaye Ngaburlume Yawey God nawu Kankongibun

Isaiah 63:7-14

7 Mah. Wanjh ngaye munguyh ngayolyolme Yawey nawu mimkongiwern duninjh
dja kanmarnedjare munguyhmunguyh. Dja mak ngayolyolme kore baleh nungka
kurduyimeng ba bu karriburlume. Ngaburlume Yawey nawu kanmarnekurduyimeng
kunmak kunwern kadberre, ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka wanjh
kankongibun kadberre dja kannahnan dja munguyh kandjalmarnedjare duninjh.
8 Nawu Yawey yimeng, “Woybukkih bedda wanjh ngaye ngardduk bininj wanjh
wurdwurd ngardduk dja minj ngandikowe.” Kuhni yimeng Yawey dja nungka wanjh
benngehkeng mawahmawah kadberre.
9 Bu bedda birridjakbekkang, nakka nungka warridj djakbekkang, wanjh nungka
kumwam kore bedda dja nungan benngehkeng. Nungka benmarnedjareminj dja
benkongibom, wanjh benbebkeng kore birribongdi, benwayhkeng dja benngorrkang.
Kuhni kurduyimeng bedberre bu kunkareni.
10 Dja bonj. Bedda birridjalmunkebawong, dja mak birrinjilngwarrewong nawu
Namalngmakkaykenh nuye. Wanjh kunmekbekenh nungka yimerranj bedberre nawu
yidko, dja benbuni bu birriburreni.
11 Bu kunmekbe yimerranj, wanjh birrimekbe bininj nuye birridjalwohburrbuni bu
kunkarekenh, kore Moses darrkidni dja nawu benkani. Dja birridjawarreni, “Kab, baleh
God nawu kankang kore Red Sea Moses dorrengh, yiman kayime shepherd kadberre?
Baleh God nawu kanmarnemunkeweng Namalngmakkaykenh nuye bu karrihdjarrkdi?
12 Baleh nungka nawu bibidyikarrmeng Moses kundulkarre duninjh nuye? Dja nawu
bolarlmeng manbu kurrula ba bu bininj rowk kabirridjalburlume nungka bu munguyh
munguyh?
13 Baleh nungka nawu kankang kandji kore kurrula ba bu karridjowkkeng yiman
kayime djarrang karlobmerlobme kamak rowk kore kabbal, dja minj karrimankayi.”
14 Nawu Namalngmakkaykenh nuye Yawey benkang nuye bininj kore birringehmeng
dja birrihni kamak rowk, yiman bulikki kahmirnderri kore kubolkmakkaykenh. Ngudda
nawu Yawey kumekbe kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyburlume.

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 63:15-19

15 “Yawey, kanna kore heavenbeh, kore ngudda yihni. Ngudda nawu yiyerrkan
kore kaddum, kore ngudda ke kunbolk kunmakmak kadjalbame! Mah! Yidjalngudj-
worrimen! Ngudda yiddok nawu yidulkarrekimuk duninjh? Njalekenh ngudda minj
kanyawoyhkongibun, dja minj kandjalnahnan? Yuwn bu kandjalbawon.

63:3 Revelation 14:20, 19:13-15 **63:5** Isaiah 59:16 **63:6** Isaiah 34:5-17, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:1-11, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5 **63:12** Exodus 14:21

16 Ngudda nakka ngad ngadberre Kornkumo! Nawu Abraham nakka kunubewu minj
nganburrbun ngadberre bu mawahmawah nuye. Dja nawu Israel kunubewu minj
kankukburrknan ngadberre bu ngad nawu ngarrimud nuye. Dja ngudda Yawey wanjh
kornkumo duninjh ngadberre. Ngad wanjh ngundingeyburrbuni bu kunkare dja mak
bolkkime ngudda nawu kanngehkeng.
17 Nawu Yawey, njalekenh ngudda yiman kanmunkewe bu ngarribawon manbolh ke.
Mak njalekenh bu ngudda yiman kankangerayekwon ba bu minj ngundimarneboddan?
Mah! Yimdurnden kore ngad dja kanbidyikarrmen ngad nawu ngundimarnedurrkmirri,
ngad djal ngudda ke bininj bu kunkare dja mak bolkkime.
18 Ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngarribolkkarrmi kubolkdjamun ke dja
ngarribolknahnani bu kundjaldedjumbung. Dja bonj, bolkkime nawu ngarriyidko
birribolkwarrewong kunmekbe kunbolk ke.
19 Ngad wanjh ngudda ke bininj bu kunkare mak bolkkime, dja bedda nawu birriwarre
bininj minj yibenngeybuyi bu ngudda ke bininj dja minj ngundiwokmangi.

64

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 64:1-12

1 Yawey! Ngad ngarridjare bu ngudda yidjaldjalkma kunngol bu yirrangmarrhmang
heaven dja yimkolung kondah kanjdji kore kurorre! Ngarridjare manbu kunward-
dekimuk kabolkrokarokan kore kumirrk ke!
2 Yimkolu dja yibenbukkabukkan bininj nawu ngundiwirrihme ba bu bedda
ngundingeyburrbun. Yibenkangewurlhmen yiman kayime kunak kamarnbun kukku
kabonodnodmang. Mah, wanjh yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj rowk kore
kubolkbubuyika bu ngundiwernhkengehme dja ngundimarnekukdeldelme!
3 Kunkare wanjh ngudda kunwern yikurduyimi kundulkarrekimuk dorrengh, kore
ngad minj ngarriyingkihburrbuyi. Kunmekbe yimkoluy kondah wanjh manbu kunward-
dekimuk rowk bolkrokarokani bu yiman birrinang kundulkarre ke.
4 Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh. Bu kunkare dja bolkkime minj nangale bininj
biwobekkayi nabuyika God. Mak minj nangale bininj binayi kunmim nuye nabuyika
God. Minj nangale mak bikurdunayi nabuyika God yiman ngudda. Ngudda yidjalkudji
nawu kanmarnekurduyime kunmak ngad nawu ngundiwoybukwon munguyh.
5 Ngudda yire darnkih ba bu yibenbidyikarrme bininj nawu kabirridjaldjare kunnjil-
ngmak dorrengh bu kunmak kabirridjalkurduyime, dja nawu ngundiwokmarrkmang
ke. Dja ngaleng bu ngad ngundiwokweyi, wanjh ngudda kanyidduy. Aba! Nangale
nabuyika kanngehke?
6 Ngarriwarlahkenh bininj wanjh yiman kayime ngarrikukwarreworrinj kunwarre
dorrengh. Bu ngarrikurduyime kunmakmak, wanjh yiman djalburudjan, dja yiman
kunmadj bu nuhnudminj ngarridjongbuyindiwirrinj. Ngad yiman kunmalaworr
manbu worrdowerrinj, dja kunwarre ngadberre kanwayhke yiman kunmayorrkkimuk
kaburriwe kunmalaworr.
7 Minj nangale kore ngad ngunngeykayhme, dja minj nangale mak kadjare bu
ngunwernhkarrme. Kunmekbekenh ngudda wanjh kanbodmewong dja kanmarnewar-
lkkarrinj ngadberre kore minj ngundiyawoyhkebnan. Ngudda wanjh kanbawong bu
ngarrikukwarrewarremen ngadmanbidju kore ngarrikurduyime kunwarre.
8 Kawarre Ngabba! Ngudda Yawey wanjh ngadberre kornkumo! Ngudda kankuk-
marnbom yiman kayime bininj nawu kamang delek dja kamarnbun ngalng bu
kaborrahkendong. Ngudda yidjalkudji kanmarnbom kunbidwi ke.
9 Yawey, yuwn bu kanhdjaldung kunwernhkimuk duninjh! Yuwn bu mak yidjalbur-
rbun kunwarre ngadberre munguyh munguyh! Kanna ngad nawu bininj ke rowk, dja
kannahna!
10 Ngudda ke kubolkkimuk kubolkdjamun, makka wanjh bolkyimerranj kabolklarrk
rowk! Zion bolkwarreminj, dja minj nangale kayo. Mak Jerusalem djalburrkyak, nakka
bolkbularrbuyindanj rowk.
11 Dja manbu temple, manbu kunrurrkmak dja kubolkdjamun duninjh, dja kore
mawahmawah ngadberre ngundidjalburluburlumi, wanjh kunak bularrbom dja rurrk-
wurlhkeng. Dja wanjh njalehnjale namakmak rowk nawu ngarrimarnedjareni, wanjh
yakayakminj rowk.

64:4 1 Corinthians 2:9 **64:7** Romans 1:28

12 Aba, wanjh bolkkime Yawey, yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre? Yiddok
minj yiwokdi ngadberre? Dja yiddok minj yidjalngurdme bu kanwernhdung munguyh
munguyh?

65

Bu God Kandjadme Dja Mak Kanngehke Kadberre

Isaiah 65:1-16

1 Yawey nawu kawohrnan rowk yimeng, "Ngaye ngabenmarnekukbukkarrinj bed-
berre bininj ngardduk, dja bonj, minj ngandidjawadjawayinj. Ngaye ngadjareni bu
bedda ngandingalkeng, dja bonj, minj ngandiyawayi. Ngabenmarneyimeng birriwar-
lahkenh bininj ngardduk, 'Ngaye! Ngaye wanjh kondah ngahdi!' Dja bonj, minj
ngandingeykayhmeninj."
2 Bu kunbarnangarrakuyeng ngabenmarnebidyirriyonginj, dja ngabengyirri bedberre
bininj nawu ngandiwokweyi. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda
kabirridjurrkkarren kore kunmayali bedberre.
3 Kunbarnangarrakuyeng bedda wanjh ngandimarnewokburriwe kore kumirrk
ngardduk. Bedda kabirrimarneboddan idols kore bedberre kunbolkdjamun, dja
kabirrimarnekinje manbu manmanjmak kore altars nawu birrimarnbom manbu
kunwarrekenh.
4 Mak bedda kabirrire kunmunun rowk kore kumihmimidj bu kabirridjalyirri
molkkenh. Mak bedda kabirrikanjngun nawu bikkibikki, dja kabirridjalkanjkinje mayh
nawu nawarrewarre ba kabirribongun kunkalkkid.
5 Birrimekbe bininj wanjh kabirriyime, 'Ngurridin djarreh. Yuwn bu kandimdarn-
hyikan. Ngad wanjh ngarrikukdjamun duninjh!' Wanjh bedda yiman kundolng
kamhbebme kukeb ngardduk, yiman kunak bu kadjalrung munguyh."
6 "Ngurrina! Kadjalbimbuyindi kore ngahnan bu kayime, 'Ngaye minj ngadjalngur-
dme. Dja nakka ngabenmarnekarremulewan bedberre kunwarrekenh kabirrihkurduy-
ime. Ngadjalwon rowk bedberre.
7 Ngaye bun bedberre kore kunwarre birrikurduyimi, dja kore nawu mawahmawah
bedberre birrikurduyimi." Kunmekbe rowk yimeng Yawey. Dja mak yimeng, "Bedda
wanjh birrikinjeng mayh nawu bindiwong idols kore kuwarddekimuk, dja wanjh
ngandiyemikang ngaye kore kurrulum rowk. Wanjh ngaye yiman ngabendjalyakarrbun
rowk ngardduk kunyid bu ngabenbun bedberre."
8 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, yimeng, "Ngaye minj ngabenbularrbun rowk. Ngur-
riburrbun bininj kabirrinan grapes manbu kanudmen, dja kabirriyime, 'Karribawo,
yikahwi manrakel wanjh kadjalmak, dja yuwn karridjalwe. Med, walakkih wurd
kunkalkkidmak kayo!' Wanjh karohrok ngaye bu ngabendjalnahnan bininj nawu woy-
bukkih ngandimarnedurrkmirri kore ngardduk bininj. Ngaye minj ngabenbularrbun
birridjalwern rowk.
9 Ngaye ngabenmarnbun yikahwi bininj nawu Israel kabenmawahme, dja mak nawu
Judah kabenmawahme, ba bu kabirribolkkarrme ngardduk kuwarddekimuk rowk.
Birrimekbe nawu ngaye ngabendjarrngbun, wanjh kabirribolkmang. Ngaye nawu
ngandimarnedurrkmirri, wanjh kabirriyo kumekbe."
10 "Bu kuhni kabolkyimerran, ngabolkmarnbun kabbal kabolkngeyyo Sharon bu
karralkwernmen ba bu sheep namirndewern dja kabirridalkngun kumekbe. Mak
ngabolkmarnbun kuwarddebarrarn kabolkngeyyo Achor, ba bu mayh kamirnderri
kumekbe dja kamirndengehme. Bu kumekbe ngabenyolyolme ngardduk bininj nawu
ngandiyawam."
11 "Dja ngaleng ngudda ngurribuyika wanjh kandimunkebawong, dja ngurribeng-
midjdanj kunwarddekimuk kunbolkdjamun ngardduk. Dja mak ngudda yiman ngurri-
marneboddan idol kangeyyo 'kunmak kamre kore ngaye', dja ngurrikarrme mulil nuye
idol nawu kangeyyo 'bu njale kanmarneyimerran, wanjh kamak'.
12 Wanjh bonj, ngaye marnbun bu ngudda ngurridowe kundjawakwi. Ngudda
ngurrimankan kore ngundibun ngurridowe rowk. Kunmekbekenh ngayime ngudberre.
Ngaye wanjh kayhmeng ngudberre dja minj kandiwokmayinj. Mak bu bengyolyolmi dja
nakka minj kandibekkayi. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk
ngardduk, dja ngurridjalyimeng kore ngaye ngawidnang."
13 Mah, bu kunmekbe kunu Yawey, nawu kawohrnan rowk, wanjh kayime ngudberre,
"Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, nakka kabirriworrkmen, dja ngudda nawu

65:1 Romans 10:20 **65:2** Romans 10:21 **65:10** Joshua 7:24-26

ngurriwarre bininj wanjh ngurrimarrwedowen. Bedda kabirrikomnjulme, dja ngudda wanjh ngurridjalkombukdowen. Bedda kabirridjalmarrmarr, dja ngudda wanjh kunyemi ngunmang rowk.
14 Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri wanjh kabirriwayini kunnjilngmak dorrengh dja kabirrikangemarrmarr. Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurridjalkayhme dja ngurridjalnjilngwarremen. Mak ngurridjalnalkbun wernkih duninjh dja ngurrikangewarremen.
15 Ngudda kunngey ngudberre wanjh ngurribawo bininj nawu ngaye ngabendjarrngbun bu ngundingeywirrihme ngudberre. Ngaye Yawey, ngawohrnan rowk, wanjh bun ngudberre, dja ngurriyakmen. Dja ngabenngeywon kunngeybuyika bininj nawu woybukkih ngandimarnedurrkmirri.
16 Nangale bininj nawu kabenmarneyime kunwok kunmak nawu kabirrihni kumekbe kunbolk, wanjh nakka ngankayhme ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Dja bininj kore kunmekbe kunbolk, bu kadjare kawokkurrmerren, wanjh kawokkurrmerren kore kunngey ngardduk, ngaye God ngadjalkudji nawu ngawokdi kunwoybuk. Kaluk ngabengmidjdan kunwarre bedberre bu kerrngehkenh birrikurduyimi.”

Nawu Yawey Kabolkkerrngehme Kaddum Heaven Dja Kanjdji Kurorre

Isaiah 65:17-25
17 “Ngurrina! Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme mahni kaddum dja kondah kurorre. Dja mak ngadjalbengmidjdan rowk kore kunkarekenh. Minj ngayawoyhburrbun.
18 Bu ngaye ngabolkmarnbun rowk, wanjh ngurriwernhnjilngmarrmarrnin munguyh. Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme kunredkimuk Jerusalem ba ngurridjalnjilngmakmen, dja bininj nawu kabirrihni, wanjh ngaye ngandinjilngmarnbun bu ngamarrmarr.
19 Ngaye nganjilngmak bu ngabolkburrbun Jerusalem, dja mak ngabenmarnemarrmarr bu ngabenburrbun bininj nawu kabirrihni kumekbe. Bu kuhni kayimerran, wanjh minj nangale kayawoyhnalkbun kumekbe, dja minj nangale kangadjdjihme bu kunnjilngwarre dorrengh.”
20 “Kaluk minj kabirridowe nawu birribarrken wurdwurd. Mak nawu bininj kabirridarrkid bu djal kunkuyeng duninjh. Nakohbanj duninjh minj karrowen, dja djalngudjmak. Bininj rowk wanjh kabirridjalkohbanjmen duninjh yiman kudjewk 100 bu minj kabirridowe! Bininj kunubewu karrowen bu minj 100 yimerrangimeninj, wanjh kabirriyime nakka kunubewu kidni.
21 Bininj rowk wanjh kabirrirurrkname dja bedmandeleng kabirriyo. Bedda kabirridudjeng manrakel, dja bedmandeleng kabirringun manbu manbarnem ngalengngarre.
22 Minj mak kuhni kabirriname kunrurrk dja kabindimarnebawon birribuyika bininj bu kabirriyo. Dja minj kabirridudjen manmekenh ba bu kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabirringun manbu manbarnem. Minj kuhni kabenmarneyawoyhkurduyimerran. Ngaye ngardduk bininj wanjh kabirridjalmimbi kunkuyeng duninjh yiman kayime bu kundulk kadjalmimbi. Bedda nawu ngabendjarrngbun bininj, wanjh kabirrinjilngmarnburren kore kabirrikurduyime kunbidwi bedberre.
23 Minj mak kabirridurrkmirri bu djal burudjang. Minj mak kabindiyawoyhyawmang wurdwurd nawu kabirriwarrewarremen. Ngaye nawu Yawey, wanjh ngabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre dja warridj nawu bedda kabindimawahme bininj.
24 Ngaye ngabenbangmebekkan bedberre bu yerre kabirridi yiwarrudj kore ngandikayhme. Bu minj birribangmeyakwoyi kore kabirridi yiwarrudj, wanjh ngabenbekkabekkan rowk.
25 Bu kuhni kayimerran rowk, ngaye ngamarnbun mayh nabang dja nawu kelebuk wanjh kabirridjarrkngun kunmodmikenh dorrengh, yiman nawu lamb dja wolf. Dja nawu lion wanjh kadjalngun kundalk yiman bulikki. Kaluk nawu nayin nakka kahdjalngun kundjulng. Kuhni rowk kore ngaye ngardduk kunwarddekimuk manbu kubolkdjamun, wanjh minj nangale kabiwarrewon nabuyika bininj, dja minj nangale kayime kunwarrekenh.” Kunmekbe rowk yimeng nawu Yawey.

66

Bu Yawey Kamarnbun Kaddum Dja Kurrore Bu Kakerrngehmen Rowk

Isaiah 66:1-24

65:17 Isaiah 66:22, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1, 5 **65:19** Revelation 21:4 **65:25** Isaiah 11:6-9

1 Kuhni kayime Yawey, “Kore kaddum heaven, nakka kore ngaye ngahni yiman
kayime throne ngardduk ngayerrkan. Dja kore kurorre, wanjh nakka yiman kayime
ngahdengebarndi. Dja ngudda bininj, yimankek ngurrimarnbun kurrambalk ngardduk?
Kaluk baleh kunrurrk kore ngangehme?
2 Ngurriburrbu ngayebidju ngabolkmarnbom njalehnjale rowk kaddum dja kurorre.
Kunmekbekenh yehyeng rowk marnbuyindanginj.” Kuhni nawu Yawey yimeng.
“Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren, minj mak kabirrikimukworren, dja
ngandimarnekele bu ngandiwokmarrkmang, wanjh birrimekbe bininj wanjh ngaye
ngabenmarneyime kunmak.”
3 “Yikahwi birribuyika bininj ngandinjilngwarrewon. Bu ngandimarnebun bulikki,
wanjh ngaye ngayime bedda yiman namarndeyi! Dja bu ngandiwon lamb ngardduk,
wanjh ngayime bedda yiman duruk ngandimarnebun! Dja bu ngandiwon ngaye
manmim manbu wheat, wanjh ngayime ngandiwoyi kunkurlba nuye bikkibikki! Dja
bu ngandimarnekinje manmanjmak ngardduk, wanjh ngaye ngayime bedda yiman
kabirrimarneboddan idol. Kaluk birrimekbe bininj birrikebrokmarnburrinj kore
birridjaldjareni. Kabirridjare kunwarrewarre duninjh kore kunmalng bedberre.
4 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngabenwirrihme dja ngabenbun bed-
berre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kore bedda kabirridjalkelemen. Kaluk ngaye
ngabenkayhmeng bedberre, dja minj ngandiwokmayi. Mak ngaye ngawokdi bedberre,
dja minj nangale ngandiwokbekkayi. Bedda birridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk
ngardduk, dja birridjaldjareni kore ngandinjilngwarrewong.” Kuhni yimeng nawu
Yawey.
5 Mah, ngudda nawu ngurrimarnekukdelelme bu nawu Yawey kawokdi ngudberre,
wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore kayime. Nawu Yawey kayime, “Nawu ngur-
ridangerrinj bininj ngundiwirrihme bu ngardduk kunngeykenh, dja ngundidjalbebke.
Dja mak ngundidjekmiwong bu birriyimi, ‘Mah! Ngarridjare ngarrinan Yawey bu
nadjalmak duninjh, dja ngudda bu ngurrinjilngmak!’ Bonj, bedda wanjh kaluk
kabirriyemengarlmen.
6 Adju, ngurrbenbekkabekkan nawu kabirrikayhme kore kururrkmirrnderri dja kore
Temple kunrurrk. Njalekenh? A, nakka ngaye Yawey ngabenbun nawu ngarriyidko
ngardduk kore kunwarrekenh bedberre.”
7 “Mah, wanjh ngurriburrbu. Daluk ngalbu kamerlem, bu kayawmang, wanjh werrk
kababang, kaluk yerre wanjh karrangen nawu nabarrken. Yuwn bu kadjalyawmang
werrk, dja minj kabekkarren.
8 Minj nangale bolkwobekkayi bu kuhni kurduyimerrangimeninj. Dja minj nangale
nayi. Yiddok bininj birrimirndewernmerrinj kore kubolkkimuk kore djal kunbar-
nangarrakudji? Burrkyak. Minj kayimerran bu kundjalburrikudji. Dja kunbuyika
duninjh, bu kunbolk Zion, wanjh werrkwerrk duninjh kabenyawmang ngalengngarre
wurdwurd!
9 Ngaye nawu Yawey ngakan daluk bu kayingkihmarnburren wurdyawkenh, dja
wanjh minj ngabawon, ngadjalmarnbun bu kayawmang. Bu ngayingkihmarnbun daluk,
yiddok ngaye ngabalhme ngalengngarre kunwarlirrng? Burrkyak.
10 Mah! Wanjh ngurrimarnemarrmarr ngalengngarre kunredkimuk Jerusalem, dja
ngurrimarnenjilngmaknin, ngudda nawu ngurrimarnedjare. Ngudda nawu ngurrimar-
nenalkbuni, wanjh bolkkime ngurriwernhmarrmarr ngalengngarre!
11 Kaluk ngudda yiman ngurribongun kore kundjikka ngalengngarre dja ngurrinjil-
ngmakmen. Ngurridjalbongun kunkimuk, dja ngurrimarnemarrmarr ngaleng nawu
ngunwon kundjalkimuk.”
12 “Kuhni mak ngayime ngudberre, ngaye nawu Yawey. Ngaye ngawon Jerusalem
kunmodmikenh ngardduk manbu kaborlobme yiman kayime mankabo. Ngaye mak
ngawon namakmak nadjalwern duninjh kore kubolkbubuyikabeh, yiman kayime
mankabo mankimuk bu kaborlobme. Ngalbu kunredkimuk Jerusalem yiman kayime
ngalbadjan ngunkanahkan kore kuberl ngarre, ngudda ngurribongun kore kundjikka
ngarre, dja ngurriyerrkan yiman wurdyaw kore kunkarre ngarre.
13 Ngaye wanjh njilngmarnbun ngudberre yiman kayime ngalbadjan kabikange-
marnbun wurdyaw ngarre. Dja ngurrikangemakmen ngudda bu ngurrinjilngwarreni
Jerusalemkenh.”
14 “Bu kuhni ngurrinan kakurduyimerran, wanjh ngurrikangemarrmarr, dja ngurri-
wernhmakmen yiman kayime kundalk bu kadjaldjordme. Ngaye nawu Yawey wanjh

66:1 Matthew 5:34-35, 23:22 **66:2** Acts 7:49-50 **66:7** Revelation 12:5

marnebidbukkarrinj ngudberre nawu kandimarnedurrkmirri. Dja nawu birriyidko
ngardduk, wanjh ngabendjaldung kunkimuk."
15 Ngurrina! Yawey kamre kunak dorrengh. Manbu chariots nuye warridj wanjh
kamre yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninjh. Nungka wanjh kayiddung
wernkih duninjh, dja kabendung manbirluworldjen dorrengh!
16 Kaluk Yawey kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kunak dja kundjawak
dorrengh. Dja kabenbun birriwern bininj.
17 Kuhni nawu Yawey kayime, "Bininj nawu kabirrikukdjamunworren bu kunwar-
rekenh, dja bu kabirridjirridjburren kore kabirrimarneboddan idols, wanjh kunwarre
duninjh kabirriyime. Bedda wanjh kabirridjarrkre kore kurralk ba kabirrikanjngun
bikkibik dja nawu rats, dja nabubuyika nawarrewarre mayh. Nangale kabir-
rimunkekadjung? Wanjh bedda kabirridjarrkyakmen! Kuhni ngaye ngayime nawu
Yawey.
18 Ngaye ngaburrbun kore kabirrikurduyime kunwarre, dja kore kabirrimayalibur-
rbun, wanjh ngaye ngayingkihmarnburren bu ngamre dja ngabenmirndemornname
birriwarlahkenh birrimak bininj rowk, kore kubolkbubuyikbeh, dja nawu birridjen-
bubuyika rowk. Wanjh kabirrimirnderri dja ngaye ngardduk kunmakmak ngandinan.
19 Mak ngaye ngakurrme yiman kayime bim ngardduk kore bedda. Yikahwi ngaye
ngabenmunkewe nawu kabirridjaldarrkid bininj ba kabirrire kore kubolkbubuyika,
yiman Tarshish, Libya dja Lydia kore bininj kabirrikurdumak bonarra dorrengh,
dja mak kore Tubal dja mak Greece, dja warridj kore manyunkurr kunwern kore
djarreh duninjh, kore bininj minj ngaye ngandiwobekkayi, dja minj ngandinayi
ngardduk kunmakmak. Bedda nawu ngabenmunkewe wanjh ngandiyolyolme bu
kabindibengdayhke ngayekenh bu ngadjalmakkaykenh.
20 Kaluk kabindimkan bininj nawu ngurridangerrinj rowk nawu birrikang kubolk-
bubuyikabeh, dja kabirrimre rowk kore ngardduk kunwarddekimuk kubolkdjamun
kore Jerusalem, dja bedda kandiwon birrimekbe bininj ba bu ngabenkarrme, ngaye
nawu Yawey. Bedda wanjh kabirrimre bu kabirrimorneni djarrang dja nuk donkey,
yikahwi mak kabirrimre kabirribarndi chariots, dja kabirrimorneni mules dja camels
dorrengh. Kabindikan kore kunrurrkdjamun manbu Temple ngardduk, yiman kayime
nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan manmim manbu kahdahkendi kore
ngalng nawu kukbele, bu kandiwon ngaye nawu Yawey." Kuhni nawu Yawey yimeng,
dja mak yimeng,
21 "Dja mak ngabendjarrngbun yikahwi birrimekbe bininj ba kabirriyimerran priest
dja mak yikahwi Levites."
22 Wanjh nawu Yawey mulewarrinj, yimeng, "Mak ngayawoyhbolkkerrngehme manbu
kaddum dja kurorre, dja kadjaldi munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk, wanjh
kunmekbe rerrih karohrok manbu kunngey ngudberre kadjaldi. Dja mak nawu
mawahmawah ngudberre kabirridjaldi munguyh.
23 Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre ngandimarneboddan kore kumirrk ngard-
duk bu kunbarnangarradjamun rowk, dja bu nakerrnge dird kore nakerrnge dird.
24 Mak kabirribebme dja kabindikuknan nawu birridowerrinj birrimekbe nawu
ngandidjalwokweyi ngardduk. Yolk wanjh kabennudngun nakka minj karrowerren,
mak kunak makka minj kabirludowen. Wanjh birridjalwern bininj kabindiwirrihme
bedberre." Kuhni rowk yimeng Yawey.

66:22 Isaiah 65:17, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1 **66:24** Mark 9:48

Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus
Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu
Abraham warridj bikebmawahmeng.
2 Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob.
Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj.
3 Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewo-
nengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram.
4 Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon.
Nahshon kornkumo nuyeni Salmon.
5 Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz
kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed
kornkumo nuyeni Jesse.
6 Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk
nawu Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon.
7 Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah
kornkumo nuyeni Asa.
8 Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram.
Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah.
9 Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo
nuyeni Hezekiah.
10 Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon
kornkumo nuyeni Josiah.
11 Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah* dja mak nawu birridangerrinj nuye.
Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk
Babylon kore bedda birribongdi.
12 Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel.
Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel.
13 Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim
kornkumo nuyeni Azor.
14 Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo
nuyeni Eliud.
15 Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan
kornkumo nuyeni Jacob.
16 Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary.
Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.
17 Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore
kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu
birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu
bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu
mawahmawah bu kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre
Christ† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj
Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

18 Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan
nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda
benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore
kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.
19 Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj,
wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka
karremarnbom bu kabidjalbawon kore minj kurobbe.

---

* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin. † **1:17** "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom".

20 Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu
Kawohrnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, "Joseph,
nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore
kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong.
21 Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja
nungka nawu kabenngehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."‡
22 Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng
nawu prophetni Isaiah, bu yimeng,
23 "Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem,
wanjh bininj kabirringeybun 'Immanuel', kaluk mahni kunngey kayime 'God kumwam
kore ngad karridjarrkdi.' "
24 Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk
bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye,
25 dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu
wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

2

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus
Matthew 2:1-12

1 Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk
ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu
kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad* nawu birridolkkang
koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem.
2 Wanjh bedda birridjawayhmeng, "Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king
bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek
ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye."
3 Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj,
dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem.
4 Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu
mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu
baleh nawu Christ danginj.
5 Kaluk bedda birrimarneyimeng, "Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea
ngarre. Nawu prophet biyingkihbimbom bu biyingkihmulewam, kuhnikenh kore
djurra, kore kayime,
6 'Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak,
dja yiyurrhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh
kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bin-
inj nadjalkudji nawu kabennahnan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng,
yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.' " [Micah 5:2]
7 Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe
bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng
benmarnebebmeng bedberre.
8 Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem,
dja benwokrayekwong benmarneyimeng, "Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk
bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare
ngaboddan nuye."
9 Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong
dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka
djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy.
10 Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birrid-
jalnjilngmakminj.
11 Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan
dorrengh bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda
birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak
birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninjh, dja mak manbu mankalkkid-
manjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

‡ **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kunngey bokenh kamenmenyime "nawu Kawohrnan Rowk kanngehke".
1:23 Isaiah 7:14 * **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun "nawu Magi". **2:4** Ngurrina kore Matthew 1:17

12 Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurndeng kore King Herod,
wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre
birriwam.

Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt
Matthew 2:13-15

13 Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh
angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, "Yirrolka!
Yibenbeneka wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore
kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh
ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu
kunmekbe ngurribolkbawon."
14 Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang
wurdyaw dja ngalbadjan.
15 Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod
doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea
bu yimeng, "Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh." [Hosea
11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem
Matthew 2:16-18

16 Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka
wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye
bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja
mak nawu birribalkilehkilelk, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe
kunred, bu kabindibunkenh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale
kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.
17 Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom,
yimeng,
18 "Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekkang daluk kanalkkihrey dja wernhn-
jilngwarreminj duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng
ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja
birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng." [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth
Matthew 2:19-23

19 Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng
Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt.
20 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wur-
dyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni
birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj."
21 Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi
kore kunbolk Israel.
22 Kaluk bu Joseph biwobekkang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod
wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk
ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe
bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam
kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee.
23 Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh
kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi
nawu Jesuskenh, "Nungka nawu Nakang Nazarethbeh".

3

John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus
Matthew 3:1-12
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

1 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kumwam kore
kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.
2 Dja benmarneyimi, "Ngurrikangeborledkerrimen, dja ngurridjalbawon kunwarre
ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh."

3 God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng,
"Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, 'Ngurriyingkihmarnebolh-
marnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka
nuye!' " [Isaiah 40:3]
4 Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marnbom.
Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djaddedde dja mak mankung.
5 Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam
kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang
kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan.
6 Bedda birriyorrmeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni
kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhkeng kore mankabo Jordan.
7 Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu
Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkemeninj, wanjh yimihyimi bed-
berre, "Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng
ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu
nungka kamhre ngundjadme?
8 Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda
wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih
ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God.
9 Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, 'Ngad kunu wanjh
Abraham Mawah kadberre!' Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarrme kundulkarre
maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham!
10 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk,
dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe
rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung."
11 "Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon
kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangud-
jyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhngudjkimuk duninjh kamre. Ngayenu ngawarre,
minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh
nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh.
12 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwer-
rwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamim-
ngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk
kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh
munguyh." Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhkeng Nawu Jesus
Matthew 3:13-17
(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

13 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore
mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.
14 Kaluk John biwokmey yimeng, "Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja
njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?"
15 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba
ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare." Wanjh John njilngmakminj.
16 Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh
kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang
Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore
nungka.
17 Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, "Nahni nawu ngardduk beywurd,
nawu ngawernhmarnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye."

4

Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus
Matthew 4:1-11
(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

1 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde
duninjh kabidjurrkkan.
2 Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty
kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

3 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh
bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalmar-
neyimen nahni kunwarddekilehkilelk bu kayimerran buriddi duninjh.”
4 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi
minj kabidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk
kabidarrkidwon.’ ” [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak
nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh
yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye
angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj
yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’ ” [Psalm 91:11-12]
7 Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwn
bu yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God ke.’ ” [Deuteronomy 6:16]
8 Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoyhdjurrkang. Bikang kaddum kore
kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern
kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika.
9 Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan
ngaye dja kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.”
10 Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi
kayime, ‘Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj
nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’ ” [Deuteronomy 6:13]
11 Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikud-
jini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarrmeng.

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee
Matthew 4:12-17
(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

12 Kaluk bu Jesus biwobekkang John nawu birribongkarrmi kore prison, wanjh nungka
durndi kore kunbolk Galilee.
13 Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih
kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali.
14 Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiah
yingkihbimbom kunkareni, bu yimeng,
15 “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali,
darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh
kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjar-
rkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka.
16 Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlu-
nan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre
kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2]
17 Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok,
bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre.
God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj
Matthew 4:18-22
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

18 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh
balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter
dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj
benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk.
19 Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja
benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.”
20 Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja bened-
jalmunkekadjuy Jesus.
21 Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu
benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd
nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja
birrihyingkihmarnbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng.
22 Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh
benedjalmunkekadjuy Jesus.

4:12 Matthew 14:3

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj
Matthew 4:23-25
(Luke 6:17-19)

23 Wanjh Jesus rengehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore
bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok
manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika
birrihkarrmi.
24 Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobekkang kore kunred rowk ngarre
kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak
bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk
birridjakbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu
birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni.
Wanjh Jesus benmarnbom rowk.
25 Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo "Ten
Towns", dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo
Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninjh birrimunkekadjungi Jesus.

5

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni
Matthew 5:1—7:29

1 Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum
kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang,
2 dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare
Matthew 5:3-12
(Luke 6:20-23)

3 Jesus yimeng, "Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kaben-
marnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre.
4 Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka
wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun.
5 Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduy-
ime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre.
6 Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime
kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkuk-
barlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen.
7 Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekur-
duyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre.
8 Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kun-
mak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan
nawu God.
9 Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh,
nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimar-
neyime bu God kabenbornan.
10 Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika
kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak
kayimerran king bedberre."
11 "Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu
munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyoly-
olme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak.
12 Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh
ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore
heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu
birriyungki prophets birrihni korroko." Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan
Matthew 5:13-16
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjal-
barung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjnudmen.
Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh

rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh
yiman kayime ngurriyimerran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj
kabirriburriwe dja kabirrimelme."
14 "Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan
nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkw-
ern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkkayindi!
15 Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore
banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarnname kore balabala ba bu
kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime
ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.
16 Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurrbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba
bu ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo
ngudberre nawu heaven kahni." Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye
Matthew 5:17-20

17 Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye
ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu
ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore
bedda birriyingkihbimbom ngardduk.
18 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore
mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninjh kore
kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah
kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh
kadjalkurduyimerran.
19 Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu
kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe
mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan
Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu
kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre,
wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan Rowk.
20 Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja
yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan.
Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka
ngurrbenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh
minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.
Matthew 5:21-26

21 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, "Ngudda ngurribekkang nawu mawah-
mawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, 'Yuwn nangale
kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika
bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun'.
22 Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrung nawu ngunedanginj,
wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninjh
yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriy-
errkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, 'Ngudda
yidjalbengwarr!', wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe
kanjdji ba bu yikukrung kore hell.
23 Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu
ngudda yiburrbun nawu ngunedanginj kadjalnjilngwarre bu nguddakenh,
24 wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja
yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng
wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak."
25 "Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werrkwerrk
yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu
burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu
judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkkendi.
26 Wanjh marneyime bu woybukkih duninjh, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore
yihrurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan." Kuhni rowk
Jesus yimeng bedberre.

5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.
Matthew 5:27-32
(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

27 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore kunkareni, bu bininj birriyimi,
'Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk
ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbinin-
jkobeng.'
28 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu
kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk,
mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng
ngarre ngalmekbe daluk.
29 Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbebker-
rimen dja yimimburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilelk kore
kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell.
30 Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjk-
errimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja
wardi ngunmokenkukburriwe kore hell."
31 Kuhni mak Jesus yimeng, "Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, 'Nangale nawu
kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi
bu kabenebaworrenkenh.' [Deuteronomy 24:1]
32 Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng
nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkkan bu kunwarre kabalkurduyime bu
kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjkobeng
kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjkobeng
kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe
daluk ngalbu kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre
kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu
nayungki benehni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerrimen.
Matthew 5:33-37

33 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore korroko manbu mankarre
benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, 'Yuwn ngurribakke kore ngokko
ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohrnan Rowk!'
34 Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngur-
riwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God
kahni.
35 Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme.
Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred
nuye nawu nawernhkimuk King!
36 Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekih ngurriwokkur-
rmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek
minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele.
37 Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyi-
men, 'Yoh', mak yika 'Burrkyak.' Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu
ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu
Nawarre Duninjh." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.
Matthew 5:38-42
(Luke 6:29-30)

38 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre yimeng, 'Bu
bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh
ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!'
39 Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre
bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja
yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj!
40 Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehn-
jale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, 'Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!', wanjh
yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj.

5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18 **5:33** Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21 **5:38** Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

41 Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh
yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorrengh.
42 Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh
yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan." Kuhni rowk bu Jesus
yimeng.

Jesus yimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj."
Matthew 5:43-48
(Luke 6:27-28,32-36)

43 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre kayime,
'Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.'
[Leviticus 19:18]
44 Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko.
Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirrung.
45 Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninjh bu ngudda wurdwurd
nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu
kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu bir-
riwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime
dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.
46 Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarnedjare,
wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj
birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrihmang, nakka wanjh kunmekbe
yerreh kabirrimarnedjaremerren.
47 Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda
minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh
bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, nakka wanjh kabirrikurduyime!
48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh
kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen
karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh."

6

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
Matthew 6:1-4

1 Jesus yimeng, "Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak,
yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak
ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu
heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre.
2 Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjdja bininj, yuwn bu ngur-
rikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda
kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale
kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwankenh. Mak kunmekbe kabirrikur-
duyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak
bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngud-
berre bu woybukkih duninjh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo
kore kondah kurorrebeh.
3 Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon bininj nawu
birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu
birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime.
4 Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre
ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu
kahdjedjenyo ngudberre." Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

5 Wanjh Jesus yimeng, "Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj
nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu
yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda
kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih
duninjh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu
djehdjenyoy kondah kore kurorre.

6 Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.
7 Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok!
8 Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan.
9 Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk.
10 Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre.
11 Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh.
12 Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre.
13 Mak kanbidyikarrmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu namarnde duninjh.’ ” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.
14 Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre.
15 Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj
Matthew 6:16-18

16 Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.
17 Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen.
18 Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri
Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

19 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh.
20 Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh.
21 Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?
Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

22 Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk.
23 Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre.”

Nangale Karrimarnedurrkmirri?
Matthew 6:24
(Luke 16:13)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon
Matthew 6:25-34
(Luke 12:22-34)

25 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj.
26 Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.
27 Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjilngwarre bu kumekbekenh.
28 Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre.
29 Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninjh yiman kayime mannguy.
30 Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka?
31 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, ‘Njale ngad ngarringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad ngarribongun?’ Mak kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngarridjongburren?’
32 Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.
33 Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj.
34 Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalengngarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

7

Yuwn bu Ngurridjadmerren
Matthew 7:1-6
(Luke 6:37-38,41-42)

1 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre.
2 Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorrengh, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre.
3 Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamyo kore kumim nuye?

6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

4 Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore
kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamyo kore kumim nuye?
5 Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrk kundulk manbu kahwar-
namyo kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu
kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj.”
6 “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu
duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi
kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye.”

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare
Matthew 7:7-12
(Luke 11:9-13)

7 Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka
ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu
ngurridangdongorrong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre.
8 Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabir-
riyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabir-
ridangdongodong.
9 Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon?
10 Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj?
11 Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalbur-
rbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo
ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk
nawu kabirridjawan.”
12 “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu man-
mekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo
rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

Manbu Manbolhdjokko
Matthew 7:13-14
(Luke 13:24)

13 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale
nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbu-
larrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate.
14 Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbol-
hdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji
kabirringalke manmekbe manbolh.”

Ngurrbenkurdunan Bininj
Matthew 7:15-20
(Luke 6:43-44)

15 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen kore bedberre nawu kabirrihkurrehkur-
ren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep,
dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken.
16 Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime.
Njalehnjale namakmak minj kamdolkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok
manbu grapes minj kamdolkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj
kamdolkkan kore kundalk.
17 Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak
manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme.
18 Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnemdangen
manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen
manbarnemmak.
19 Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabir-
ridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak.
20 Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngur-
rbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk
manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu
kabarnemkarrme manwarre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.
Matthew 7:21-23
(Luke 13:25-27)

21 Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk!
Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore
God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo
ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore
kubolkmak heaven.
22 Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninjh, kore ngabendjadme bininj rowk,
wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad
ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu
benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorrengh!’
23 Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurriray,
ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’ ”

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilngwarreworren
Matthew 7:24-29
(Luke 6:47-49)

24 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimar-
rkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde.
25 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayor-
rkkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj
dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.
26 Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang,
wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj.
27 Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk
bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwar-
rhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”
28 Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirn-
derri, birrikangebarrhmeng bu birribekkang.
29 Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre
bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

8

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni
Matthew 8:1-4
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern bininj birrimunke-
mey.
2 Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimyikang Jesus dja boddanj
kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu
kankulahbelewon bu ngudda yidjare.”
3 Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng,
“Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih
namekbe bininj djalmakminj.
4 Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime
bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarrimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore
Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri
Matthew 8:5-13
(Luke 7:1-10; John 4:43-54)

5 Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj
nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarrmeninjkenh.
6 Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo
kured dja kahdowen. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!”
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”
8 Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore
kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri,
dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime.
9 Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja
ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwok-
marrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika
ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore

8:4 Leviticus 14:1-32

kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”
10 Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninjh ngardduk yiman nahni soldier.
11 Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrnan.
12 Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjbabang munguyh.”
13 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmen. Dja nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 8:14-17
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

14 Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjbalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala.
15 Kaluk Jesus bibidkarrmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.
16 Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni.
17 Jesus kuninjkunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi Jesus
Matthew 8:18-22
(Luke 9:57-62)

18 Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk.
19 Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”
20 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”
21 Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjungi wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werrk ngardduk kornkumo.”
22 Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk
Matthew 8:23-27
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam.
24 Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.
25 Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!”
26 Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwernhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk.

27 Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng, dja birriyimerreni, “Nahni
nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi
Matthew 8:28-34
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

28 Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene*
bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern
bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko
birrikukdudjindi dja mak benebangni duninjh dja bininj nawu kumekbe birrihni minj
makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe.
29 Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye
God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng
bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”
30 Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni.
31 Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrkkan ngadberre
ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirnderri.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong
nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk
birrirlobmerrinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk
birribalkebngakmeng.
33 Wanjh bininj nawu birrihmirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj
kore kururrkwern, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak
baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.
34 Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam bir-
riyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon
kumekbe.

9

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Matthew 9:1-8
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

1 Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih
kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum.
2 Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus,
kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikange-
woybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja
nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”
3 Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj
kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!”
4 Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihbur-
rbun kunwarrehwarre?
5 Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika
kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolkka dja yiray’?
6 Ngaye bukkan ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh ngakarrme bu
ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus
bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.”
7 Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.
8 Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj,
bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kun-
dulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew
Matthew 9:9-13
(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

9 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew
ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye
kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.
10 Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore
Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre
bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme.

---

* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

11 Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani,
"Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre
bininj dja nawu tax kabirrihmang?"
12 Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, "Nawu birridulkkiyi bininj nakka
kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor.
13 Dja ngurriray wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi,
'Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawern-
hdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun bulkkidj duninjh nawu bininj'. [Hosea 6:6]
Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu
ngabenkimang nawu birriwarre."

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.
Matthew 9:14-17
(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

14 Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang
Jesus dja birridjawam, "Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon
manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj
kunukka kabirrikurduyime?"
15 Wanjh Jesus yimeng, "Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu
birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorrengh kabirrihdjarrkdi. Kaluk
bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenbawon kare, wanjh
kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh."
16 "Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen
manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu
kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire
kore badjubadju."
17 "Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji
nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboy-
akarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng
kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka
kadjalmak rowk."

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadjkarrmeng
Matthew 9:18-26
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

18 Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu, nakudji bininj nawu kawohrnan kunrurrk
manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus,
wanjh bimarneyimeng, "Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre
yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen."
19 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam
namekbe bininj.
20 Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk,
kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarrmeng nawu kunmadjkuyeng nuye,
kaluk kore kanjdji kurrid.
21 Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, "Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh
kunukka ngamakmen."
22 Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, "Korlonj,
yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong." Wanjh ngalbu
daluk makminj kundjalmekbe rerrih.
23 Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk
nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore
kundowikenh, wanjh bolkwokwernni.
24 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj,
dja ngalka kahdjalkodjkeyo." Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh
birridjekmiwong.
25 Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe
ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj.
26 Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni
Matthew 9:27-31

27 Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni
kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David!
Kanbenekongibu ngarrewoneng!”
28 Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng.
Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benben-
emarnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu
Yiwohrnan.”
29 Wanjh Jesus benbenemimkarrmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh
kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj.”
30 Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba
yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninjkunukenh.”
31 Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwar-
lahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni
Matthew 9:32-34

32 Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi bininj bir-
rimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu
namarnde bihbongkarrmi.
33 Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni
wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikange-
barrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore
ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!”
34 Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe
wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbebkekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.
Matthew 9:35-38

35 Wanjh Jesus rengehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj
kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kun-
wok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarrmi
kunbubuyika kundjak.
36 Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birrid-
jakbekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi
bu minj birrikarrmeninj shepherd ba bu bennahnayi.
37 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandjoleng
manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurrkmirri.
38 Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe
birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

10

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye
Matthew 10:1-4
(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

1 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong
kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu
kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme.
2 Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon
nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak,
nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee.
3 Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax
mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus,
4 Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja
bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng
Matthew 10:5-15
(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

5 Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu ben-
bukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire kore
bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni.
6 Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu yiman
sheep kabirrihbengmayahme.

7 Bu kumekbe ngurrire, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God
nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen.
8 Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurrbendolkayhwemen
nawu birridoweng, mak ngurrbendjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwe-
men nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale
kakarremulewayindan dja wanjh ngurrbenbidyikarrmen birribuyika bininj bu minj
mak njale ngundikarremulewan.
9 Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper.
10 Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu
nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarn-
dudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurrkmirri, wanjh nanu kamak
kabirrikarremulewan.
11 Kaluk bu ngurribalhngimen kore karurrkmirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj
nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurrk dja kaluk
yerrekah bu ngurribolkbawon.
12 Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, ‘Kunmodmikenh
ngurrihdjarrkni.’
13 Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe
kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin. Dja bu minj ngundikimang,
wanjh ngurridurndiwemen.
14 Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare
kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kur-
rambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon
kore bedda.
15 Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninjh, bu kamre kunbar-
nangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre
duninjh bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda
ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni
kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun.” Kuhni bu
Jesus benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme
Matthew 10:16-25
(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

16 Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng,
“Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja
ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime
doddorok.
17 Dja ngurrinahnarrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme
kore court dja mak ngundiwidjbihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj.
18 Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrk bedberre
nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen bir-
rimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk
bu ngayekenh.
19 Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu
ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu
kore ngurriyime.
20 Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye
Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.
21 Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj
kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu
kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja
ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjkurrme bedberre ba bininj kabindibun.
22 Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkad-
jung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh
nakka kabirringehme munguyh munguyh.
23 Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika.
Dja marneyime woybukkih duninjh, minj ngurriyakwon kore ngurridurrkmirri rowk
kore kubolkkihkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj
Duninjh.

10:15 Genesis 19:24-28

24 Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja
wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda
kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh
ngundinjirrhmiwon ngayekenh.
25 Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu
kandimarnedurrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj
wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywar-
rewon duninjh ngudberre warridj!" Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj
Matthew 10:26-31
(Luke 12:2-7)

26 Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng,
"Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehn-
jale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme
kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk
kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun.
27 Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda
ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke
ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahmen wernkih duninjh kore
kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan!
28 Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj
kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu
kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell."
29 "Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare
nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahnan, dja kaburrbun bu wardi nakudji
kakukwarrhme kore kurorre.
30 Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih.
31 Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj,
wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn bu mayhmayh." Kuhni bu Jesus
yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj
Matthew 10:32-33
(Luke 12:8-9)

32 Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngurrbenmarneyime
birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan
ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda
wanjh ngaye ngardduk.
33 Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika
bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj
ngayekenh." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh
Matthew 10:34-39
(Luke 12:51-53; 14:26-27)

34 Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, "Yuwn ngurriyime bu ngaye
ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid,
yiman mandjawak.
35 Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, 'Bu ngabenborledke nabebeywurd
bu kabindirrung kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrung nababadjan, mak
nawu nayayaw kabindihkarrme kabindirrung ngalbibinjmorne bedberre.
36 Nawu ngurriyidko duninjh wanjh nakka nawu ke namud!' [Micah 7:6]
37 Bininj nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye
nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu
kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe
rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh.
38 Nangale nawu minj kahngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekad-
jung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh."
39 "Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme
manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjkurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh
kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh." Kuhni rowk bu Jesus
yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj
Matthew 10:40-42
(Mark 9:41)

40 Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng.
41 Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj.
42 Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

11

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj
Matthew 11:1-19
(Luke 7:18-35)

1 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.
2 Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkang nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus.
3 Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?”
4 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang.
5 Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninjh.
6 Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.
7 Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng?
8 Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.
9 Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh.
10 Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1]
11 Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyurrhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurrhke John.
12 Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorrengh marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe.
13 Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre.

14 Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka Elijah, nawu
birriyingkihmulewam bu kumhrey.
15 Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmenbekka!”
16 “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjkunu kabirrihni? Kaluk
bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore
birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren,
17 ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurri-
borrkkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj
ngurrinalkbuyi!’
18 Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika
bininj. Dja bedda birriyimeng, ‘Nakka namarnde kakarrme!’
19 Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh ngamwam dja manme manwern nganguni dja
wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme
kangun dja wine manbowern duninjh kabongun, mak nungka kabirridabbolk nawu
tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak
kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre
Matthew 11:20-24
(Luke 10:13-35)

20 Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj
nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulka-
rre dorrengh nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmule-
warrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre.
21 Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore
kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida!
Dja manbu kundulkarre dorrengh kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye
ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe
birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrngehkenh
duninjh. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu
birrikukbarurrimeninj kunburle dorrengh ba bu birriborledkerrimeninj nuye God.
22 Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God
kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni
kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninjh!
23 Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek
ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukbur-
riwe kore kanjdji duninjh.*
Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dorrengh makka bu kunkare
kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja
djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime.
24 Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyid-
jadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh
kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen
ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.
Matthew 11:25-30
(Luke 10:21-22)

25 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba,
ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda
yibenmarnewarlkkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern
dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu
minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih.
26 Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja
mak yidjalnjilngmarnburrinj.”
27 Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu
njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja
nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale
kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu
kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo.”

---

* **11:23** Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.

28 "Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon
ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre
nawu ngurringehmekenh.
29 Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye
bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj
ngabang duninjh, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurri-
malngngehme kore ngaye ngardduk.
30 Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni
mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka
kawobmen."

12

Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnangarra Sabbath
Matthew 12:1-8
(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

1 Bu kunmekbeni Jesus wanjh rengehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjih-
dudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh
nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe
manmim dja birringuni.
2 Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, "Yina! Nawu
benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh."
3 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja
nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?*
4 Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa
dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre
kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birrid-
jalkudji priests kabirringun.
5 Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu
priests kamak kabirridurrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj
nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun.
6 Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka
walakkih manbu temple.
7 Kore djurra kahyime, 'Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj,
ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!' [Hosea 6:6] Minj ngudda
ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda
kunmayali ngurrikarrmeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre
birriyimeninj.
8 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradja-
mun ngarre." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni
Matthew 12:9-14
(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

9 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh
bedberre.
10 Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikar-
reyawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, "Yiddok kunukka kamak bu
yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?"
11 Wanjh Jesus yimeng, "Bu nangale ngudberre wardi kakarrme nawu mayh sheep,
wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda
ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan?
12 Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu
ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun."
13 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, "Yibidyirrikurrmer-
rimen!" Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninjh.
14 Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarnbuni bu kabirri-
bunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri
Matthew 12:15-21

---

* **12:3** 1 Samuel 21:1-6

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh
nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus
benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy.
16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka
nangale.
17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore
Isaiah nawu prophet yimeng,
18 "Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare,
mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmar-
neyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh.
19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarrahme. Minj kakayhme kore manbolh.
20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun
manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme.
21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirri-
marnekurrmerren kore kunngey nuye." [Isaiah 42:1-4]

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.
Matthew 12:22-32
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkar-
rmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja
nungka wanjh wokdi dja bolknani.
23 Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, "Nahni bininj
kunubewu Beywurd nuye David!"
24 Kaluk nawu Pharisees bu birribekkang kuhni wanjh bedda birriyimeng, "Jesus
nakka kakarrme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnan namarnde
rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarrme."
25 Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh
nungka benmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabir-
riburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore
birrilarlmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu
kabirriburren wanjh kabirriyakworren.
26 Mak nawu Namarnde Duninjh, bu kadjurrkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmar-
ren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.
27 Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarrme Beelzebub nuye kundulkarre bu
ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda
ngurrihkarrme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh
ngundidjadme kore ngaye kandidjuhbun.
28 Ngaye wanjh ngakarrme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalng-
makkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam
dja kawohrnan bolkkime ngudberre."
29 "Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu
dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka
kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang
njale kore kurrambalk.
30 Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon.
Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka wanjh nganwarrewon.
31 Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja
mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God
kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore
nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre.
32 Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninjh, nakka wanjh
God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalng-
makkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja
mak bu yerrekah munguyh." Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi
Matthew 12:33-37
(Luke 6:43-45)

33 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarn-
bun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre
manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu
kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun.

34 Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj
kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh
kambebme nuye kunwok.
35 Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak
bininj nakka kabirrikarrme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre
bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarrme kore kukange bedberre.
36 Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyid-
jadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok
kunwarre rowk bu birrihyimi.
37 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja
kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi." Kuhni bu Jesus
benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh
Matthew 12:38-42
(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

38 Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey
Jesus, birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan
kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkar-
renkenh."
39 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare
ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda
kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God duninjh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime
kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore
prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh,
kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan.
40 Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke
danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngani
kore kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik.
41 Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu
birrimdolkkang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkarren ngurriraworren ngudda
nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu
kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni,
bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye
marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah
nakka wurd walakkih.
42 Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu
kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrk-
dolkkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre
bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolkkang djarrehbeh bu kabibekkan
Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh
marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurrhke
nawu Solomon." Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye
Matthew 12:43-45
(Luke 11:24-26)

43 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Bu namalngwarre kambebme kore bininj,
wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh
yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke.
44 Wanjh namekbe kunmalng kayime, 'Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare
kore ngambolkbawongbeh.' Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh
kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk.
45 Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriw-
ernhwarre duninjh, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirrini. Kaluk nahni bininj kore
birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe
karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni." Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj
Matthew 12:46-50
(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

† **12:40** Jesus bolkyolyolmeng "hell".

46 Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrihmirn-
derri, ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi,
kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus.
47 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj
kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi.”
48 Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehngale
nawu ngaye ngarridanginj?”
49 Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Nahni wanjh
nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.
50 Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu
heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbabadjan
rowk.”

13

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim
Matthew 13:1-23
(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

1 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kur-
rambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang.
2 Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja nungka
dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong
birrimhdi kore kukadjid.
3 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore
kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu
farmer wam kore kabbal manmim burriweyi.
4 Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh
mayhmayh kumrey mimnguni.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj
manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja
kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk
kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi.
Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak
mankolhde.
8 Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni
manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika
wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurrhkeng manmim
manbu bininj burriweyi.
9 Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang dja birridjawam,
“Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmar-
neyime nawu bininj?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja ngaye won
ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God
nawu king kawohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu
manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi.
12 Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kun-
wern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak
njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk.
13 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk
bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirri-
wernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime.
14 Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiah nawu prophet yimeng
wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan
munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknanganan dja nakka
ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun.
15 Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak
birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan
kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkayi
kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja
ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10]
16 Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng
ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan.
17 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, birriwern prophets dja
nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime
ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu
bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.
18 Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwar-
lkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi.
19 Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime
bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkbur-
rkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninjh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok
kore kukange nuye, wanjh kakan.
20 Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh
yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan
bu kunnjilngmak dorrengh!
21 Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun
nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu
bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk
kadjalbawon.
22 Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi,
makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu
kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibal-
bengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja
kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj
kadjordmen kore kukange nuye.
23 Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu
kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok
kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one
hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty." Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu
benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable
Matthew 13:24-30

24 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawar-
lkkayindi, bu yimeng, "Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime
bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye.
25 Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu
beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk
kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam.
26 Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu
manmimkerrnge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj.
27 Kaluk nawu bininj nuye kabirrihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarney-
imeng, 'Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh
mandalkwarre bebmerrinj?'
28 Wanjh nawu bininj yimeng, 'Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe ngan-
marnekurduyimeng kunwarre.' Dja nawu birrihmarnedurrkmirri namekbe bininj bir-
riyimeng, 'Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?'
29 Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, 'Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdur-
rkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh.
30 Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu
manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime
nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkra-
won kabirridalkdukkan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabir-
ridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk
manmekenh ngardduk.' "

Jesus Yolyolmeng Manbubuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnan Rowk.
Matthew 13:31-33
(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

31 Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok,
yimeng, “Kore God nawu kawohrnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim
bu bininj dudji kore kabbal nuye.
32 Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninjh, dja bu kadjordmen, nakka
wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirri-
hdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore
manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”
33 Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng,
“Mak kore God nawu king kawohrnan rowk, makka yiman yeast manbu mannguk-
lurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorrengh, bu kamarnbun
kanguklurlme rowk.”

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.
Matthew 13:34-43
(Mark 4:33-34)

34 Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu
birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu
kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables.
35 Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet
yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi.
Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj
bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni.” [Psalm 78:2]
36 Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kur-
rambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, “Wardi
yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable
kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”
37 Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh
nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.
38 Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolk-
warlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye
bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.
39 Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde
Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat
ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrk-
mirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.
40 Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh,
wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni
kurorre kabularrbuyindan rowk.
41 Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngard-
duk angels nawu ngaye ngawohrnan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh
rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu
birribakkeyi nuye mankarre.
42 Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu
kahdjalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.
43 Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime
kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu
kandibekkan, wanjh ngurridjalburrkburrkbekka.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjbik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk
Matthew 13:44-52

44 Jesus yimeng, “Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng
namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji
bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe
kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale
nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”
45 “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk, nakka yiman bininj
nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu
namakmakni.
46 Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang
njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

47 “Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu
bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu
kukbubuyika.
48 Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrorrke kore kukadjid.
Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birri-
dahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi.
49 Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk.
Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu
birrimak bininj.
50 Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore
manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmebayerren
munguyh.”
51 Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimay-
alibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad
ngarriburrbun.”
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kaben-
bukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohrna-
wohrnankenh, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja
kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo
kore kunrurrk nuye.”

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka
Matthew 13:53-58
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

53 Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka
bolkbawong kumekbe.
54 Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh
nahni bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime?
55 Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary?
Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas.
56 Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahni karrihni kondah?
Ngayh! Dja balehbeh nahni bininj mey rowk kore karribekkang dja karrinang?”
57 Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus
benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye
kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.”
58 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja
bedda minj birriwoybukwoyi.

14

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Matthew 14:1-12
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

1 Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, bi-
wobekkang Jesus.
2 Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh
John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka
kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”
3 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang
wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu
birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng
nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey.
4 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh
yibakkeng mankarre.”
5 Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu
benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.
6 Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni
Herodias bimarneborrkkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod
wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk.
7 Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare.

8 Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng
bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahk-
endin kore platter.”
9 Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurrmerrinj dja
birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng.
10 Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrur-
rkkendi wanjh kabirrikomdadjke.
11 Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja
birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre.
12 Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikukmey John dja
birrikang birrikukdudji. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj
Matthew 14:13-21
(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

13 Bu kunmekbe Jesus biwobekkang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom
kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja
birriwern bininj birriwobekkang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore
birrimdolkkarrinj kubolkbubuyikabeh.
14 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern
birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy
kumekbe.
15 Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja
birrimarneyimeng, “Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja
yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore
kubolkkimuk.”
16 Dja nungka Jesus yimeng, “Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo
manme kabirringun.”
17 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji
kandidjawa dja bokenh djenj.”
18 Kaluk Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.”
19 Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk.
Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja
bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa
dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu
kumekbe birrihmirnderri.
20 Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyak-
woyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja
wanjh birribarlkeng rowk.
21 Kaluk nawu binihbininj birrihmirnderri nakka birrimarnburrinj five thousand
nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj
bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
Matthew 14:22-33
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

22 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye
bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borled-
mikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu
kabirridokmerren.
23 Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri
yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi.
24 Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi
kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi,
kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk.
25 Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh rengehrey kubokehkekeb kore kukku
dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani.
26 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrinang, dja birriwernhkeleminj, dja
birriyimeng, “Nakka wanjh mam!” Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorrengh.
27 Kaluk Jesus werrkwerrk benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye
Jesus. Yuwn mak ngurrikele!”
28 Wanjh Peter yimeng, “Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmar-
neyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku.”

29 Wanjh Jesus yimeng, “Yimray!” Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi
kore kukku kubokeb, bu rengehrey biyikani Jesus.
30 Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh
nungka keleminj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan
kanngehkemen!”
31 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bi-
marneyimeng, “Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?”
32 Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng.
33 Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng,
“Woybukkih duninjh ngudda Beywurd nuye God!”

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret
Matthew 14:34-36
(Mark 6:53-56)

34 Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre
Gennesaret.
35 Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam
bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus
kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarrmi kore nungka.
36 Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarrmi bu birri-
wohkarrmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarrmi rowk wanjh birrimakminj
rowk.

15

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre
Matthew 15:1-20
(Mark 7:1-23)

1 Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre
birrimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam
birriyimeng,
2 “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawah-
mawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjirridjburren werrk wanjh yerre
manme kabirringun.”
3 Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu God
nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre.
4 Ngurriburrbun God yimeng, ‘Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo
ngudberre’, dja mak yimeng, ‘nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime
nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!’ [Exodus 20:12;
21:17]
5 Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime
kornkumo dja ngalbadjan, ‘Ngaye ngahkarrme nawu ba benbenebidyikarrmeninj dja
wanjh ngokko ngawong God.’
6 Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh
ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan
dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj
kabirrimarrkmang manbu ngudberrekih kore ngurrihkurduyime.
7 Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda
wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng,
8 ‘Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh,
dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme.
9 Bu kabirrihboddan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindih-
bukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu
God nuye!’ ” [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh
Matthew 15:10-20

10 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirnderri, wanjh ben-
marneyimeng bedberre, “Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme
ngudberre.
11 Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngur-
riwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh
ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarneboddan nuye God bu mandjad duninjh.”

12 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam,
"Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriyidduy kunmekbekenh kore ngudda
yiyolyolmeng?"
13 Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore
heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmad-
durrkmire dja kaburriwe rowk.
14 Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimimdubbe rerrih, dja bu
bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka
kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok."
15 Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe
parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?"
16 Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmay-
aliyak?
17 Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurrme kore kurrang ngudberre
wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre?
18 Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme
kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarneboddan nuye God bu
mandjad.
19 Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore
bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbinin-
jkobeng dja nabininjkobeng kabenebebbehmang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj,
dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren, dja
mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok.
20 Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarne-
boddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk,
wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarneboddan nawu God
bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Matthew 15:21-28
(Mark 7:24-30)

21 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh
bolkngeyyoy Tyre dja Sidon.
22 Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka
minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimyikang Jesus dja kayhmikayhmi
bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu!
Dja ngalyaw ngardduk kakarrme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu kabi-
hbongkarrme."
23 Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu
benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Yimarneyimen
ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire."
24 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng kore birrid-
jalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman
sheep."
25 Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore
kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarrmen!"
26 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyi-
mang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun."
27 Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun
manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan
bedberre."
28 Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh
ngakurduyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre
ngalyaw djalmakminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Matthew 15:29-31

29 Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam rengehrey kore kukadjihkadjid ngarre
manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang
ningihni.
30 Wanjh birriwern duninjh birrimyorrmeng kore nungka, dja bindimkani nawu
minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu

minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk.
31 Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngrayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrnawohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.
Matthew 15:32-39
(Mark 8:1-10)

32 Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured."
33 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururrkwern."
34 Dja Jesus yimeng, "Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?" Bedda birriyimeng, "Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekilelh djenj."
35 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre.
36 Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarlmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni.
37 Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarlkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong.
38 Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.
39 Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

16

Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorrengh
Matthew 16:1-4
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

1 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God.
2 Kaluk Jesus yimeng, "Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalhngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk.
3 Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime.
4 Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj." Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh."
Matthew 16:5-12
(Mark 8:14-21)

5 Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi.
6 Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime manngukluralmikenh kore kunmayali ngudberre."
7 Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, "Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi."

8 Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu
minj kandiwernhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj
ngurrimkayi?
9 Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji
kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda
ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore
kunbidkudji kandidjawa?
10 Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000
bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong?
11 Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh
ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen
bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime
mannguklurlmikenh.”
12 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj
yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlke dja nakka wanjh benhmarneyimi bu
kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ
Matthew 16:13-20
(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

13 Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu
benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh,
nawu Bininj Duninjh?”
14 Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh
John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja
mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu
nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.”
15 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye
nangale?”
16 Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ*, ngudda Beywurd nuye God
nawu kadjalmimbi munguyh.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyi-
meng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo
ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale.
18 Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk
kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu
kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke.
19 Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda
yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God
nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore
kunwarrekenh.”
20 Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale
kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 16:21-28
(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

21 Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu ben-
bukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk
kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindi-
hbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak
benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra
danjbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh.
22 Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka
kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran
ngudda ke!”
23 Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu na-
marnde duninjh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkdabke dja yihburrbun
yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye
God.”

---

* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

24 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare
nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngorrma
manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye.
25 Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurrid-
jalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh
kunukka ngurridjalmalngmimbimen.
26 Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale
rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalngdowen? Yiddok bininj kabayahme
nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?
27 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Kornkumo nuye
kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran,
ngaye wanjh ngabenbebbehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak
birrikurduyimeninj.
28 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, yikahwi bininj nawu kondah
kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninjh
bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

17

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.
Matthew 17:1-13
(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

1 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James
benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekuyeng birribidbom kore birridjalkudji
birridi.
2 Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye
kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwolkayindi yiman kundung,
dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi.
3 Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.
4 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad
kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh
nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.”
5 Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrk-
bom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu
nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”
6 Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkelem-
inj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji.
7 Dja Jesus benyikang wanjh benkarrmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn
ngurrikele.”
8 Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji
dingihdi.
9 Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn
nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu
God ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh kore kumidjbeh.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh
nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?”
11 Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja
kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj.
12 Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj
birrikukburrknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekur-
duyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduy-
imerran ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.”
13 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus
bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi
bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarrmeng
Matthew 17:14-21
(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

14 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirn-
derri, wanjh nakudji bininj bimyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye.

15 Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarrme
kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwar-
rhme kore kunak dja kore kukku.
16 Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja
birribarabom.”
17 Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwernhwoybukwon. Yiddok
munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh
ngurrimka kondah kore ngaye.”
18 Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh
nawu namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.
19 Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus kore nakudji
ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribebkemeninj nawu na-
marnde?”
20 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernhwoybukwoyi. Dja
marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal
kunyahwurdkenh kandiwernhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu man-
dulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka
kadjalkurduyimerran bu kandiwernhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun
kore ngurriyime.
21 Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribebkemeninj, wanjh bu ngurribawon
manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribebke nanihnjanu
nawarre.”

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh
Matthew 17:22-23
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

22 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornnamerreni kore kubolkkimuk
Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu
Bininj Duninjh, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj.
23 Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh
God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh bu kuninjkunu birribekkang
nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewankenh
Matthew 17:24-27

24 Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore
kunred Capernaum, bininj nawu birrihmangi tax kore ngarre temple birrimyikang
Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj
kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?”
25 Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni
manbu tax.”
Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng,
“Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre
kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja
mak bininj nawu birribubuyika?”
26 Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.”
Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj
kabirrikarremulewan.
27 Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang
tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu
djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan
kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu
tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

18

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?
Matthew 18:1-6
(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja
birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.
2 Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore
kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.

3 Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja
ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore
God nawu King duninjh kawohrnan.
4 Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka
nawernhkimuk duninjh kore God kawohrnan rowk.”
5 “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh
kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj.
6 Dja kunukka kadjalwarre duninjh bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw
ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen
kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus
yimeng bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?
Matthew 18:7-9
(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

7 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninjh kabenmarnbun bininj bu
kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbekenh!
Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre
duninjh kabimarnekurduyimerran nuye!
8 Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre
yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengekudji,
dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh.
Dja bu yikarrmeninj bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yid-
jalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu
kadjalrung munguyh.
9 Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen,
dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu
yikarrme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell.”
Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Mayh Nawu Bengwabom
Matthew 18:10-14
(Luke 15:3-7)

10-11 Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, “Ngurrinahnarrimen. Ngudda yimankek
ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda
kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Ko-
rnkumo ngardduk.
12 Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme 100 mayh nawu sheep, dja
nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum
dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.
13 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, bu kunmekbe kangalke nawu
kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun
birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.
14 Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni
heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme.” Kuhni
bu Jesus yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre
Matthew 18:15-20
(Luke 17:3)

15 Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye,
ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu
yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarrmeng dja nungka kayimerran
bu ngunedanginj bulkkidj duninjh.
16 Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi
birridanjbik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu
nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu
ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, ‘Bu
benebokenh dja nuk birridanjbik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang,
wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.’ [Deuteronomy 19:15]
17 Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu
yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj
kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime

nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.
18 Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun
kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.
19 Dja mak bengdayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah
kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi,
wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenbenedjalwon nawu njale
kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj.
20 Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjbik bininj kabir-
rimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh
ngarrihdjarrkdi.”

Bu Ngad Karribengmidjdarren Kore Jesus Nuye
Matthew 18:21-35

21 Wanjh nawu Peter bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab
kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj,
bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebeng-
midjdan nuye bu ngayime sevenkah?”
22 Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidj-
dan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven.
23 Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime
nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj
nawu birrihmarnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka
benwoni.
24 Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng
nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu
king.
25 Wanjh namekbe bininj minj kukkarrmeninj nawern kunwardde bu bikarremule-
wayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka
kabirrikukweykan mak ngalbininjkobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye, dja
mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu
bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorrengh.
26 Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj
nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk
nawu minj kukwoyi!’
27 Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikar-
remulewan, dja bidjalbawong bu wam.
28 Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabad-
buyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde.
Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankar-
remulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’
29 Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj
nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj
nawu kukwoyi.’
30 Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika.
Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu
birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk
kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”
31 “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh
kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekar-
remulewam rowk nawu king.
32 Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu kabihmarne-
durrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda
kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidjdanj ke kore minj
kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan.
33 Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrk-
mirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!’ ”
34 “Wanjh nawu king yidduy duninjh dja bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore
prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon
rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”
35 Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekka! Bu bin-
inj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebengmidjda kore kukange

ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh."

19

Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Karribaworrenkenh
Matthew 19:1-12
(Mark 10:1-12)

1 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong
kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan
mankabo.
2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe
benhmarnbuni nawu birridulkkihni.
3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu
birrirohrokmeninj. Birriyimeng, "Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbinin-
jkobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?"
4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu
kayime, 'Bu kerrngehkenh duninjh God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benben-
emarnbom narangem dja ngaldaluk.' [Genesis 1:27]
5 Wanjh God yimeng, 'Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo
dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu
beneburrkkudji.' [Genesis 2:24]
6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabene-
marnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj,
dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke."
7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, "Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok
bu bininj kabibawon nuye ngalbininjkobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabiba-
wonkenh dja kabidjalmunkewe."
8 Kaluk Jesus yimeng, "Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbinin-
jkobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda
minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka
minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh.
9 Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye
bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakur-
duyime. Kaluk ngahli ngalbininjkobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj
nabuyika bininj."
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, "Bu kunmekbe kayimer-
ran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren
munguyh!"
11 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimar-
rkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi
bininj kabirrimarrkmang.
12 Ngayime kakarrebuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk.
Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan
wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk,
wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabir-
ridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri
kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu
kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang." Kuhni bu Jesus
benmarneyolyolmeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Matthew 19:13-15
(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

13 Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren
dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi.
14 Dja wanjh Jesus yimeng, "Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye!
Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan
rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimekbe wurdwurd."
15 Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh
nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj
Matthew 19:16-30
(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

16 Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore
kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?”
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God
nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore
mankarre God nuye kahyime.”
18 Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng,
“Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk
ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu
yibenmarnekurren birribuyika bininj.
19 Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin
nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus
20:12; Leviticus 19:18]
20 Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale.
Dja balehwali mak ngakurduyime?”
21 Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh
yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo
nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak
yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.”
22 Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja
nungka kaluk nakukenni.
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre
woybukkih duninjh, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu
kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnan rowk.
24 Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen
kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu
nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.”
25 Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkang, wanjh bedda birrikange-
barrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?”
26 Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduy-
ime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh.”
27 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda
ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?”
28 Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih duninjh, kaluk-
burrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore throne ngardduk
kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjungi, wanjh ngurriyerrkan
kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel
benkebmawahmeng.
29 Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj,
ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurrkmirri farms, dja
ngaye ngandimunkekadjuy, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore
birribabawong, mak bedda kabirridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh.
30 Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikuk-
durndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh
kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

20

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang
Matthew 20:1-16

1 Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh
nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni
nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel
manbu grapes kadjolengmen.
2 Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj
bu kabirridurrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong
kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrk-
mirri.

3 Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore
shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda
birridurrkmirriwirrinj.
4 Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurrkmirrin kore ngaye ngardduk
vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’
5 Wanjh birriwam birrihdurrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak
kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih
kurduyimeng.
6 Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang
birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda
ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrkmirri?’
7 Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngarridurrkmirri-
wirrinj!’ Wanjh nawu bininj benmarneyimeng, ‘Mah, ngurrimray ngurridurrkmirri
kore ngaye ngardduk vineyard.’
8 Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bi-
marneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrkmirri, ‘Yibenkayh-
men ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werrk nawu birriyerre
ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjing-
mey.’
9 Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werrk
bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars.
10 Mak bininj nawu kerrngehkenh duninjh benkimey birrimey kunwardde bedberre.
Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni.
Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj bir-
rimey.
11 Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkih-
nayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu
vineyard.
12 Wanjh bedda birriyimeng, ‘Birrimekbe bininj nawu birridurrkmirranginj bu
nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu
ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.’
13 Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj,
‘Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak
ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjnanu
kunwardde.
14 Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon
bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu
kore ngudda kukwong.
15 Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore ngaye
ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?’ ”
16 Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj
nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu
kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Matthew 20:17-19
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

17 Bu Jesus rengehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu
benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk,
18 “Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh
ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre,
wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen.
19 Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon
dja ngandiwidjbihke whips dorrengh, wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross.
Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore
ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj
Matthew 20:20-28
(Mark 10:35-45)

20 Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimd-
jarrkwam. Nawu Zebedee benbenebornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus

benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam
kore kakurduyime ngaleng ngarre.
21 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu
yiwohrnan rowk yiman king duninjh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni
kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke.”
22 Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandi-
hdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme. Kuhni wanjh
yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja
yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad
nganebongun.”
23 Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun
kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja
kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu
kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”
24 Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkang
kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj.
25 Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng,
“Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews,
wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk
bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu
kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj.
26 Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime.
Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh
kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika.
27 Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrk-
mirri ngurribuyika, yiman slave rerrih.
28 Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj
ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri
bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore
ngabenbebke birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni
Matthew 20:29-34
(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho,
bininj birrimirndewern duninjh birrimunkemey Jesus.
30 Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih
wanjh benewobekkang bu Jesus rengehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda
benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu
ngarrewoneng!”
31 Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme
kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninjh, “Nawu Yiwohrnan,
beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!”
32 Jesus wanjh benbenebekkang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh
ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?”
33 Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.”
34 Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkar-
rmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh
kumekbe benemunkemey Jesus.

21

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.
Matthew 21:1-11
(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

1 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem,
bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum
kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu
benbenebukkabukkani nuye.
2 Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu ngunengimen,
kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabene-
hdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye.

20:22 Mark 10:38

3 Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu
donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka
ngunyimunkewe werrkwerrk."
4 Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukken-
hdanj bu kore prophet yimeng,
5 "Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, 'Ngurrina! Nahni
king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj
nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.' " [Zechariah 9:9]
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbene-
marneyimeng.
7 Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi
bedberre, dja Jesus mornedanginj.
8 Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre
dja birrikurrmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja
birrikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.
9 Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam
birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, "Mah, karriyime Hosanna*
nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kunngey nuye nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen
Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!" [Psalm 118:26]
10 Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebar-
rhmeng dja birridjawarreni, "Nangale nakka bininj?"
11 Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, "Nahni wanjh Jesus, nawu prophet
nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee."

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.
Matthew 21:12-17
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

12 Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj
nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng
manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birri-
weykani dorddorok mayh.
13 Nungka yimeng, "Kabimbuyindi kore kayime, 'Ngaye kunrurrk ngardduk, makka
kunrurrk yiwarrudjkenh,' dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk
kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni." [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
14 Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh
birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.
15 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre
birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekkang kore
wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, "Hosanna nuye Beywurd nuye
David!". Wanjh bedda birriyiddungi.
16 Birridjawam Jesus, birriyimeng, "Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd
bu ngundimulewan ngudda?" Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Yoh. Dja yiddok
minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, 'Ngudda God yibenmarnbun
wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.' " [Psalm 8:2]
17 Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd
Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.
21:18-22
(Mark 11:12-14,20-24)

18 Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem.
Nungka wanjh marrwedoweni.
19 Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh
darnhwam, dja burrkyak, minj karrmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi
djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, "Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkuk-
barndangen munguyh." Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng,
darlehminj rowk.
20 Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikange-
barrhmeng, dja birridjawam Jesus, "Djal werrkwerrkni duninjh kundulk dulkdar-
lehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?"

* **21:9** "Hosannah" kamenyime "Kanngehkemen".

21 Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninjh, ngudda
bu kandiwernhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime
kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj
ngurrimarneyime maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerri-
men kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran ngudberre.
22 Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjawadjawan
kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?
Matthew 21:23-27
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

23 Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple,
wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrabbolk birrikihkimuk, wanjh
birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre
balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarn-
bom bu kuhni yihwohrnan?”
24 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre bu kund-
jalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda
kandidjawan.
25 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbeh dja
nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimerrinj, “Bu
karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj
ngurriwoybukwoyi?’
26 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj
nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John nakka
wanjh prophetni.”
27 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh
John benhkukdjuhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak mar-
neyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?
Matthew 21:28-32

28 Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore
baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh
bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore
vineyard bolkkime’.
29 Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborled-
meng, dja wam durrkmirri.
30 Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrkmirri,
dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj
bu durrkmirrangimeninj.”
31 Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewo-
neng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng,
yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja
birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja
ngudda wanjh yerre.
32 Bu kuninjkunukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja
ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong
John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore
kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable
Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

33 Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika
parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbolk,
wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk,
bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk
kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbeh. Bonj. Wanjh benkurrmeng
bininj bu birrimarnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi.
Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.

34 Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj ben-
munkeweng birridanjbik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng
manbu manrakelbeh.
35 Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwid-
jbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kun-
warddewi.
36 Wanjh nawu wohrnawohrnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu
birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh
bindibom bedda warridj.
37 Bonj. Kaluk yerreh duninjh, wanjh nawu wohrnawohrnani bimunkeweng nuye
beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, 'Woybukkih, bedda birriwarre bininj
wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninjh.'
38 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu
beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanih nawu wanjh
beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi
karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.'
39 Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel
kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.
40 Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kaben-
marnebebme?"
41 Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, "Nungka kabenbularrbun rowk nawu
birriwarre duninjh bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore
manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren."
42 Wanjh Jesus yimeng, "Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmer-
ren. Yiddok ngurribimnayi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok
bu kayime, 'Yikahwi bininj birrirurrkmarnbuni, birriwarreweng mankudji manbu
kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken
kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururrk. Nawu Kawohrnan rowk
kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.' [Psalm 118:22-23].
43 Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon
birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohrnan rowk. Ngudda bonj,
minj ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun
ba kadjolengmen.
44 Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan
kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde
ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh."
Kuhni Jesus benmarneyimeng.
45 Dja bu kuhni birribekkang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees,
wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.
46 Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja
birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu
Jesus nungka prophetni.

22

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang
Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

1 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwar-
lkkayindi. Nungka yimeng,
2 "Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohrnan rowk,
wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk
beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.
3 Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu
kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh
benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj.
Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.
4 Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja
benmarneyimeng, 'Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme
ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehn-
jale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.'

5 Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrkmirri
dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam
birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam
kunbuyika birribalhdurrkmirri.
6 Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh
kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurrmeng.
7 Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh
benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja
bindimarnerurrkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy.
8 Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri,
'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj,
wanjh bedda birridjalwarreni.
9 Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima
nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu
kabenemarrenkenh.'
10 Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu
bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk.
Wanjh birrimirndengimeng kore kururrkkimuk, wanjh nakka bininj birribarlmeng.
11 Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh
kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj
kabenemarrenkenh.
12 Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda
yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalengngarre
kabenemarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj.
13 Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, 'Ngurriberldukka
nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore
kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyidmebayerren bu kabirrid-
jakbekkan.' Kuhni yimeng nawu king."
14 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka
birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun."

Bu Karrikarremulewan Government
Matthew 22:15-22
(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

15 Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong kumekbe dja birriwam birrihkarremarn-
buni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre.
16 Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi
bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Nawu kan-
hbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan
kunwoybuk dorrengh kore God kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayali-
borledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk.
17 Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak
bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?"
18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng,
"Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek
ngudda kandidarrkidmang?
19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax." Dja wanjh birrikang
nawu coin.
20 Wanjh Jesus djawayhmeng, "Kaluk nangale kahbimdi dja kahngeydi kore coin?"
21 Bedda birriyimeng, "Caesar nuye." Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Wanjh ngurriwo
Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo
God."
22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribekkang kore Jesus yimeng, bedda birrikange-
barrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?
Matthew 22:23-33
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja
birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyh-
dolkan kore kumidjbeh.
24 Dja birriyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme
daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe

wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng.
25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk.
26 Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk.
27 Yerre wanjh daluk wali baldoweng.
28 Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininjkobeng duninjh nuye?"
29 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikodjkulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre.
30 Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirrini.
31 Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng,
32 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.
33 Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribekkang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh
Matthew 22:34-40
(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

34 Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi.
35 Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng,
36 "Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninjh?"
37 Jesus biwokmey, yimeng, "Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5]
38 Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninjh.
39 Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, 'Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.' [Leviticus 19:18]
40 Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk."

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.
Matthew 22:41-46
(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

41 Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng,
42 "Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah?* Dja nangale bibornang?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David."
43 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah 'Nawu Kawohrnan' kore kabimbuyindi,
44 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohrnan, "Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke."' [Psalm 110:1]
45 Bu David kabingeybun nawu Christ 'Nawu Kawohrnan' dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?" Kuhni Jesus bendjawam.

---

* **22:42** "Messiah" kangeyrohrok "nawu Christ".

46 Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk
yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoy-
hdjawayi.

23

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses
Matthew 23:1-12
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri dja mak nawu ben-
bukkabukkani nuye, yimeng,
2 "Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarrme
kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime.
3 Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime
ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime.
Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan.
4 Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrken-
won birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarrme bu
kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.
5 Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh
kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabirrid-
jongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh.
6 Mak kabirridjare kabirrini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak
bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirrini
kore manbu kahdokmerren.
7 Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak
kabirridjare bininj kabindimarneyime, 'Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan'.
8 Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren 'Nawu Kanhbukkabukkan',
dja ngurriyingkihkarrme nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka
ngurridangerrinj rowk.
9 Mak yuwn bu nangale ngurringeybun 'Kornkumo Duninjh' kore kondah kurorre.
Dja ngudda ngurriyingkihkarrme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni.
10 Mak yuwn bu ngundimarneyime 'Nawu Kanbukkabukkan', dja ngokko ngurrihkar-
rme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.*
11 Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh, nakka wanjh
kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre.
12 Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurndeng
yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon." Kuhni
bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre
Matthew 23:13-36
(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

13-14 Wanjh Jesus yimeng, "Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrben-
hbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkur-
rehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore
God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme
birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen.
15 Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre
dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda
ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngur-
ribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh
yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell."
16 "Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennahnan nawu
birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan
bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime
bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj
kawokkurrmerren kore kunngey ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh
kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

---

* **23:10** "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

17 Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?
18 Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.
19 Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?
20 Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar.
21 Mak bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple.
22 Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.
23 Wanjh kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj.
24 Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burrkyak!
25 Dja kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.
26 Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrimen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.
27-28 Kadjalwarre duninjh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninjh, dja mak ngurrikurrehkurren.
Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjnudmen.
29 Kadjalwarre duninjh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj.
30 Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrimeninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.
31 Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurrmi nawu prophets.
32 Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk!
33 Ngudda ngurridjalwarre duninjh nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.
34 Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.
35 Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.

36 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu
bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu
kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj." Kuhni
bu Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem
Matthew 23:37-39
(Luke 13:34-35)

37 Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, "Ngudda kunred
Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak
bindikodjdongi kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre.
Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk
ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda
minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.
38 Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon
manrurrklarrk kahdjalrurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren.
39 Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu
yerrekah bu ngurriyime, 'God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu
kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk!' " [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus
nungan yolyolmerrinj.

24

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk
Matthew 24:1-14
(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

1 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu ben-
bukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja
ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.
2 Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime
ngudberre bu woybukkih duninjh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji
kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawar-
rawarrhmerren rowk kore kurorre."
3 Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh
nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja
birriyimeng, "Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakur-
duyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih
ngudda yimyawoyhdurndeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?"
4 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurrinahnarrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.
5 Birriwern kabirrimre kore kunngey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye,
bu kabirriyime, 'Ngaye wanjh nungka Christ*,' wanjh bedda kabindikowe nawu
birriwern bininj.
6 Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu
kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni
wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.
7 Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj
nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre
birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.
8 Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime
nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.
9 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikur-
rme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja
birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmek-
bekenh bu ngayekenh.
10 Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirri-
borledme kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwidnarren.
11 Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabir-
rimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern.
12 Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarn-
bun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren.

---

* **24:5** Dja kore verse 23. "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

13 Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh
God ngunngehke.
14 Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God
kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore
kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.”
Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre
Matthew 24:15-28
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

15 Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre dun-
injh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun.
Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh
kakarremenmenyime.
16 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh
kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde.
17 Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka
yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre.
18 Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke nawu kunmadj
nakuyeng ke.
19 Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu
morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme!
20 Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun
kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmer-
ren.
21 Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe
kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh bolkmarn-
buyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran
kunmekbe.
22 Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj
nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme
ba kabenbidyikarrme bininj nawu nuye bendjarrngbom.
23 Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahni
nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn
ngurrbenwoybukwon.
24 Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykur-
rmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirrid-
jalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kun-
dulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom
bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme.
25 Dja wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkunukenh ba
kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.
26 Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh
ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka
kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang.
27 Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj
ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek
dja karrikad.
28 Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu
kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Matthew 24:29-31
(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

29 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu
kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolk-
wolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbeh. Dja
yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4]
30 Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan
dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj
nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu
kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol
kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh.

31 Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninjh, wanjh ngaben-
munkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore
kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunngol rowk." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre
Matthew 24:32-35
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

32 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre
manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkkelkmen dja kunmalaworr kabeb-
merren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre.
33 Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore
ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye
ngahmarnmarnburren bu ngamre.
34 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kuhni bu njalehnjale kakurduy-
imerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi.
35 Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk
makka minj kayakmen." Kuhni wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:36-44
(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

36 Wanjh Jesus yimeng, "Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime.
Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd,
minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolky-
ime.
37 Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni
kurduyimerranj nuye.
38 Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninjh bebmeng, bininj
birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu
birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala.
39 Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninjh wanjh
nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu
Bininj duninjh ngamre.
40 Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji
nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri.
41 Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme,
wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.
42 Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandih-
madbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrnan Rowk
ngudberre bu ngamre.
43 Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarrme kurrambalk, nakka kah-
bengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu
kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrkbakke nuye.
44 Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj
Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandi-
marnekokkokyirri ngaye." Kuhni bu Jesus yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurndeng
Matthew 24:45-51
(Luke 12:41-48)

45 Wanjh Jesus yimeng, "Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk.
Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrnan
birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme
bedberre.
46 Wanjh bu nawu kawohrnan nuye kamdurndeng dja kabikurdunan nawu biyikur-
rmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabidjalyime.
47 Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, namekbe nawu kawohrnan
wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye.
48 Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja
kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu kawohrnan ngardduk nakka
minj kambangmedurndeng werrk,'

24:37 Genesis 6:5-8

49 Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri nuye nawu kawohrnan dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworromkan dorrengh.
50 Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohrnayi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohrnan wanjh kamdurndeng kabimarnebebme.
51 Wanjh nawu kawohrnan kabiwidjbihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren."

25

Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Kawohrnan Bu Kamdurndeng
Matthew 25:1-13

1 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi.
2 Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni.
3 Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps.
4 Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorrengh manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre.
5 Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrimimkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.
6 Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, 'Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!'
7 Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps.
8 Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, 'Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.'
9 Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, 'Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.'
10 Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj.
11 Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, 'Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.'
12 Dja nawu nakaliyi yimeng, 'Ngaye marneyime woybukkih duninjh, ngaye minj kukburrbun.'
13 Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarnburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarnedurrkmirri Nuye God
Matthew 25:14-30
(Luke 19:11-27)

14 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrihmarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme.
15 Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.
16 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durrkmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj.
17 Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karrmihkarrmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars.

18 Dja nawu one thousand dollars karrmihkarrmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre
dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.
19 Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bend-
jawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde.
20 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi five thousand dollars kukbebkeng, dja
kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu
Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten
thousand. Yina ngamkang ke.'
21 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak
bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuk-
nahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak
yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'
22 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi two thousand nakka kumwam kore nawu
kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu
nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand
bu ngarawong!'
23 Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarne-
durrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani
ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray
ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'
24 Wanjh bininj nawu karrmihkarrmi djal one thousand dollars bimyikang dja yimeng,
'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda
yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj
yimimburriweyi.
25 Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh
ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.'
26 Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre
duninjh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni
manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdud-
jeyi?
27 Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba
ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.'
28 Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, 'Ngurriy-
ima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme.
29 Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren
bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern kabirrikarrme nakka wanjh
kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.
30 Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun kore bininj
kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk

Matthew 25:31-46

31 Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk yerrekah
ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels
ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrkan kore throne ngardduk ba
birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh.
32 Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyik-
abeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye
ngabenlarlmang dja ngabenbebbehkurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang
nawu sheep dja mak nawu nanikud.
33 Wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore
kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku
ngardduk.
34 Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk
ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyi-
meng kunmak duninjh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarn-
bom ngudberre kore kerrngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh
ngurribolkmang bu bolkkime.
35 Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh
ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong

ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk
kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre.
36 Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda
kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak
bu ngarurrkkenhdi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!’ ”
37 “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh
ngad ngundinani bu yimarrwerey wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikom-
bukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?
38 Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore
kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni
kunmadj bu yidjongburreni?
39 Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkenhdi kore prison
ngad wanjh ngundidjahwoni?’ ”
40 “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime
ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu
birrimarladjdja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj
kandimarnekurduyimeng ngardduk.’ ”
41 “Dja wanjh ngaye, nawu king duninjh, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku
ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray
kore kunak manbu kahdjalrung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom
bedberre nawu namarnde duninjh dja nawu angels nuye!
42 Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi
bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdoweni, wanjh minj kandibowoyi.
43 Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda
minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda
minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kan-
dinahnayi, dja mak bu ngahrurrkkenhdi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!’ ”
44 “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang
bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey,
mak yirrulkkini dja yirurrkkenhdi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang
dja minj ngundibidyikarrmeninj?’
45 Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime
ngudberre bu mak woybukkih duninjh, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj
bedberre nawu birrimarladjdja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj
kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.’ ”
46 Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire
kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire
bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

26

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus
Matthew 26:1-5
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng
nuye nawu benbukkabukkani,
2 “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra
ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj
Duninjh ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk
cross.”
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu bindiwohrnani
bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk
duninjh priest ngeyyoy Caiaphas.
4 Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh
kabirribun.
5 Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkar-
rme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Karrowenkenh
Matthew 26:6-13
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

6 Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom
Simon nawu Kulahwarre.

7 Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimyikang dja kumkang nawu alabaster
budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng
yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.
8 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk
kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, "Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanj-
makkaykenh kunkalkkid?
9 Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu
birrimarladj bininj."
10 Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng,
"Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak
duninjh ngardduk.
11 Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh,
dja ngaye minj kandikarrme munguyh.
12 Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburrk ngardduk bu
nganyingkihmarnbun bu bininj ngandikukdudjeng.
13 Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak
kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh
ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu
bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun."

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus
Matthew 26:14-16
(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

14 Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh
wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh.
15 Nungka bendjawam, yimeng, "Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon
ngudberre?" Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins.
16 Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikuk-
weykan Jesus.

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrknguni Manbu Passover Mulil
Matthew 26:17-25
(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

17 Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbin-
jbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, "Baleh yidjare
ngarriyingkihmarnbun ba manme yingun manbu Passover mulil?"
18 Wanjh Jesus yimeng, "Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj
dja ngurrimarneyime, 'Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre
kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrknguni nawu
ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.' "
19 Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng
bedberre, dja birriyingkihmarnbom kore Passover mulil kabirringun.
20 Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu
twelve benbukkabukkani nuye.
21 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, "Ngaye woybukkih
ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj."
22 Kuhni benmarnbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh
birribebbehmarneyimeng Jesus, "Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda.
Ngaye?"
23 Dja Jesus yimeng, "Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe
nawu ngankukweykan.
24 Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh kore kayingkih-
bimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninjh nuye namekbe bininj bu
ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj
bu nungka minj berrkmayi."
25 Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj,
wanjh bimarneyimeng Jesus, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih."
Wanjh Jesus yimeng, "Yoh, nakka wanjh ngudda."

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja Kunkurlba
Matthew 26:26-30
(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

26 Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu
kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu
benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu.
Mahni kunburrk ngardduk.”
27 Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye
benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni.
28 Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God
wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj.
Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God
kabengmidjdan bedberre kunwarre.
29 Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyh-
bongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah
kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”
30 Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore
kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan
Matthew 26:31-35
(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime
kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime
kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka
kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7]
32 Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme
ngudberre kore kunbolk Galilee.”
33 Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja
ngaye kunukka minj ngayime.”
34 Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre
rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.”
35 Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi
kunukka ngarrdjarrkdowen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka
kunmekbe rerrih birriyimeng.

Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane
Matthew 26:36-46
(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

36 Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo
Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri
yiwarrudj.”
37 Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka
dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj.
38 Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkanged-
jalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”
39 Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore
kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn
kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj,
yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”
40 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng dja ben-
ngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karrid-
jarrkwohrnayi bu nakudji hour?
41 Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon
ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kun-
warre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore
kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”
42 Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj
baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh
djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”
43 Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihya-
woyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni.
44 Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyi-
meng.
45 Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng,
“Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh

ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj
Duninjh bu birriwarre bininj ngandikarrme.
46 Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu
nganmarnekukweykan."

Jesus Wanjh Birrimey
Matthew 26:47-56
(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

47 Bu Jesus munguyh djahdjalwokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve
nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani
mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu
birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng.
48 Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, "Bininj nawu
ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang."
49 Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, "Nawu kan-
hbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren." Yerre wanjh bibunjhmey.
50 Wanjh Jesus yimeng, "Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore
yimwamkenh." Wanjh birrimekbe nawu birrimyorrmeng birrimwam birridarrkidmey
Jesus.
51 Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani dur-
rkmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrkmirri
nawu kabenmarnewohrnan priests.
52 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, "Yirrurndiwemen
nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka
wanjh mandjawakkimuk kabenbun.
53 Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard,
wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.
54 Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk,
dja nganyolyolmeng kunkare."
55 Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, "Ngudda kandiku-
niyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbar-
nangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja
ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.
56 Dja wanjh kuninjkunu rowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan
kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni." Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh
nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni
Matthew 26:57-68
(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

57 Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk
nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindih-
bukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.
58 Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre rengehrey wanjh bebmeng kore
kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe
ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirri-
marnekurduyime nawu Jesus.
59 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj,
birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhbunkenh Jesus wanjh
kunukka kabirribun.
60 Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu council
minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh
benebokenh bininj benewam beneyimeng,
61 "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God nuye wanjh
ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.' "
62 Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus,
"Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan
bu kunwoybukkenh?"
63 Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biya-
woyhmarneyimeng Jesus, "Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid

God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh ngadberre bu ngudda nawu Christ*,
nawu Beywurd nuye God."
64 Wanjh Jesus yimeng, "Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk
bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngahni kore kukun nuye
God nawu Dulkarrekimuk Duninjh, dja wanjh ngamhre kunngol dorrengh kore
kaddumbeh."
65 Kaluk bu kuhni bibekkang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmar-
rinj, dja yimeng, "Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika
mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkang rowk kore kunwarre
yimeng nuye God.
66 Kaluk baleh ngudda ngurriyime?" Wanjh bedda birriyimeng, "Nakka wanjh
dowimen."
67 Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjurddu dorrengh
bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.
68 Mak birrimarneyimeng, "Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu
Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!"

Peter Biwaralkukwakwam Jesus
Matthew 26:69-75
(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

69 Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrkmidur-
rkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, "Ngudda ngunehdjarrkdi
Jesus nawu Galileebeh."
70 Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, "Ngaye minj ngaburrbun nawu
ngurrihyolyolme!"
71 Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbad-
buyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe
birrihdi, "Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh."
72 Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, "Woybukkih
ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!"
73 Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi
birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, "Woybukkih, ngudda dorrengh ngurrihdjar-
rkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh
kunwok."
74 Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yimeng, "Ngaye
ngakukwakwan namekbe bininj!" Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh
kayhmeng.
75 Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, "Bu yerre nawu rooster
kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjbikkah." Wanjh Peter bebmeng
kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

27

Jesus Birrikang Kore Pilate
Matthew 27:1-2
(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

1 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrna-
wohrnan dabborrabbolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrowen.
2 Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy
Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng
Matthew 27:3-10
(Acts 1:18-19)

3 Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarn-
burrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus
bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu
birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan,
4 dja benmarneyimeng, "Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre
Jesus nawu minj kunwarre yimeninj." Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarney-
imeng, "Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre."

* **26:63** (Dja kore verse 68). "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah".

5 Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam
dja komdukkarrinj nungandeleng.
6 Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburri-
weng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme
nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkar-
remulewayindan kore bininj bu karrowen.”
7 Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurrmeng bu bir-
ribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birri-
bolkmarnbuyinj ba bu kabindikukdudjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni
kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe.
8 Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeybun mahni kabbal, “Kadjal-
bolkkurlbarri”.
9 Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Bir-
rimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng
birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye.
10 Wanjh birrikukkurrmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal
bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.”
[Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus
Matthew 27:11-14
(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

11 Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka
bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka
ngudda ke kunwok.”
12 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhbuni Jesus, dja
nungka minj wokdiwirrinj.
13 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundi-
hdjuhbun kore njalehnjalekenh?”
14 Dja Jesus minj kunwokkudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh
birridjuhbuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun
Matthew 27:15-26
(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

15 Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh
benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri
bininj.
16 Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk
namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninjh.
17 Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng,
“Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu
kangeyyo Christ?”
18 Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore
nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.
19 Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininjkobeng nuye
kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe
bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh
ngannjilngwarrewong.”
20 Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindidjurrkwoni bininj
nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribebke
dja nawu Jesus wanjh kabirribun.
21 Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenehkarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale
nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!”
22 Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?”
Wanjh bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”
23 Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda
wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”
24 Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihyid-
dungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjburrinj kore kumirrk bedberre bedda
bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhbun bu nahni bininj karrowen. Dja
nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!”

25 Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk
wanjh ngadberre bu nungka karrowen.”
26 Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbid-
nakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorrengh. Dja wanjh benmarneyimeng
djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus
Matthew 27:27-31
(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

27 Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunrurrkkimuk,
dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye.
28 Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi
yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurlbah manburrba.
29 Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkod-
jkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurrmeng kundulk kore kubidkun nuye,
wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkbuni, bu birrimarneyimi,
“Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!”
30 Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kun-
wern.
31 Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborrkbuni, wanjh birriyerrkkeng
nawu medjkurlbakurlbah manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom nawu
nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundulubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng
Matthew 27:32-44
(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

32 Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj
nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrkan kundulk
cross nuye Jesus.
33 Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk
ngarre Kunkodjngalng”.
34 Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus
bomanjbekkang manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi.
35 Kaluk bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk cross, wanjh birrihdirri yiman
kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye.
36 Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani.
37 Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi,
“Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”
38 Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjar-
rkkukbarnnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika
nakka kukbarndi kore kudjakku nuye.
39 Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus
dja mak birrikodjbordebordedmi nuye,
40 dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple dja kaluk
yiyawoyhrurrkname bu kunkodjkedanjbik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja
yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”
41 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre, mak
nawu dabborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus.
42 Dja birriyimeng, “Nungka benngehkeng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren
nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore
cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon!
43 Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka
kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’ ”
44 Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarna-
meng Jesus dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng
Matthew 27:45-56
(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka
kakbakmeng rowk, kaluk benkarrmeng danjbik hours.

46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu
yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God!
Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm 22:1]
47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkang wanjh birriyimeng,
“Nakka kabihkayhme Elijah!”
48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge dja djuhkeng
kore vinegar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun.
49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, “Med, karribawo, dja wardi
karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”
50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu
doweng, dja malngbaworrinj.
51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururrk nakka
wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy
kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.
52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre,
wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyh-
mimbiminj.
53 Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoy-
hdolkkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern
bininj bindinang.
54 Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu
kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk bolkrokarokani, dja njalehnjale
rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woybukkih
duninjh. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!”
55 Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Galilee dja birrih-
nahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani.
56 Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja
Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu
Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukkurrmeng kore Kuwardderurrk
Matthew 27:57-61
(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

57 Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka
Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani.
Wanjh nungka kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore
Jerusalem.
58 Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwok-
wong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph.
59 Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele
manburrba.
60 Dja bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph
nuye, dja mankerrngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang
manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja
wam.
61 Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani
borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikurrmeng
Matthew 27:62-66

62 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu
birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate.
63 Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kur-
rehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, ‘Bu kunkodjkedanjbik yerre,
wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.’
64 Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan kore kuwardderurrk bu kay-
imerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabir-
rimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka
yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja
bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk
duninjh!”
65 Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwern-
hdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurriburrbun.”

66 Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale kar-
rangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

28

Jesus Yawoyhdolkkang Kore Kumidjbeh
Matthew 28:1-10
(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimer-
rangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbad-
buyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.
2 Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu
Kawohrnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh
warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.
3 Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj
djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninjh yiman kayime snow!
4 Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu
birrinang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman
birridoweng rerrih.
5 Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, "Yuwn
ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarn-
nameng kore kundulk cross.
6 Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng
ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk nuye birrikukkurrmeng.
7 Dja werrkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu
nguneyimen, 'Jesus yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme
ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.'
Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam
ngunewoneng."
8 Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng.
Bedda benenjilngmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu
bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.
9 Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja
benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja
benemarneboddangeni nuye dja benedengekarrmeng.
10 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, "Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrben-
marneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe
ngandinan."

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.
Matthew 28:11-15

11 Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu ben-
bukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani
birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrikihkimuk
priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.
12 Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrabbolk deleng,
dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk
kunwardde.
13 Dja bindimarneyimeng, "Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus
benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkod-
jkewakwarrinj.
14 Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh nakka kaluk
ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre."
15 Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikur-
duyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh
kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus
Matthew 28:16-20
(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

16 Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh
birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirri-
narren.
17 Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi
nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.
18 Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, “Nawu God
nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan rowk kore kaddum heaven
dja kondah kurorre!
19 Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolk-
bubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhke-
men kore kunngey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh,
20 dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu
ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre
munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk.”

Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus
Mark 1:1-8
(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1-2 Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korrokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng, ‘Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke.
3 Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!” ’ ” [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]
4 Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorrengh!”
5 Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyorrmi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan.
6 John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngabek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djaddedde dja mankung.
7 John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninjh nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngaboddan ngarrengeyerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye.
8 Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh.”

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus
Mark 1:9-11
(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

9 Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhkeng Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan.
10 Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjid, wanjh bolknang kaddum nang kunngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre kumkoluy kore nungka.
11 Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Mark 1:12-13
(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh.
13 Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninjh wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri
Mark 1:14-15
(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

14 Kalukburrk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God.
15 Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj
Mark 1:16-20
(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

16 Kaluk bu Jesus rengehrey kore kukadjid ngarre manbokimukkenh kabongeyyo
Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj.
Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu
djenj benemangi.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandikadju, ba
bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi.”
18 Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng,
nawu benebebbehkarrmi, dja benemunkekadjuy Jesus.
19 Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang
benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyyo James dja John nawu bebeywurd nuye
Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi
berrewoneng.
20 Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye
kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorrengh. Wanjh kundjalmekbe
rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kun-
mekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja bene-
munkekadjuy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre
Mark 1:21-28
(Luke 4:31-37)

21 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo
Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrk ngimeng
kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani
kumekbe.
22 Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka
yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj
mankarre kore kabindibukkan.
23 Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk
nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng,
24 “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja
ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninjh!”
25 Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibebmen
yibawo nahni bininj!”
26 Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk
duninjh. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninjh, dja wanjh
bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.
27 Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh
birridjawarreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahni
bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu
kawohrnan duninjh. Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja
kabirriwokmarrkmang!”
28 Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj
Mark 1:29-34
(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

29 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre
yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorrengh, kore kunrurrk berrewoneng
Simon dja Andrew.
30 Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh
bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah.
31 Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng.
Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh
ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.
32 Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu bir-
ringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka mak bindimkani kore
Jesus.
33 Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamerrinj rowk kore
kururrkdangmaye ngarre kurrambalk.
34 Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak bir-
rihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kukbubuyika bindihbongkarrmi nawern.

Kaluk namarnde birrikukburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh
Mark 1:35-39
(Luke 4:42-44)

35 Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolkkang dja bolkbawong
kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkngalkeng kore minj bininj
birriniwirrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj.
36 Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus.
37 Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, "Birriwern bininj ngundi-
hyawan!"
38 Wanjh Jesus yimeng, "Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karur-
rkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye
ngamwam."
39 Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka
yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde
bindihbongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni
Mark 1:40-45
(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

40 Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimyikang Jesus
wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng,
"Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu."
41 Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj,
bikarrmeng dja yimeng, "Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!"
42 Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh
yawoyhkulahmakminj.
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrk, dja biwernhwokrayek-
wong yimeng,
44 "Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng
yidjallay yikukbukkarrimen kore nawu yiwarrudj kahdurrkmirri, wanjh yiwo njale
namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak kore Moses
wokkurrmerrinj ba kabenbukkan bininj bu ngudda yimakminj."
45 Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng
birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj
kore rurrkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale
diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh
birribebmerreni kore nungka ni.

2

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Mark 2:1-12
(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

1 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh
birriwern bininj birriwobekkang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni.
2 Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninjh bindid-
jokkohmeng kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye
kunwok.
3 Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirl.
Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorrengh kore nungka yongohyoy.
4 Bedda minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja birrimirn-
dewernni duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kukodj kore
kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kaddumbeh kore Jesus dingihdi kanjdji,
wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh.
5 Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bimarneyimeng
nawu nabirl, "Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk."
6 Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni
kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjawarreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi,

7 “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre
kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebengmidjdan kunwarre, dja God
nadjalkudji kabularrbun kunwarre.”
8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng nuye kore
birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda
ngurrihdjawarren kore kukange ngudberre?
9 Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahni nawu nabirl,
‘Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, ‘Mah,
yirrolkka, yimadjmang dja yiray’?
10 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, dja
God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre
kondah kore kurorre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe
nawu nabirl,
11 “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyoy, dja yirrokmen kured!”
12 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore
birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng
duninjh, wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, “Nawu ngad karrinang kund-
jalbuyika duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi
Mark 2:13-17
(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

13 Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk.
Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey ben-
bukkabukkani.
14 Kaluk Jesus rengehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka
ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes.
Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!” Wanjh Levi
dolkkang dja bimunkemey Jesus.
15 Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore
Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja
mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda
birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungi Jesus.
16 Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus bir-
ridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang
warridj, wanjh bindidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh
Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde
kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?”
17 Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj
nawu kabekkarren bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu
kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu
ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu
birriwarre.”

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre
Mark 2:18-22
(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

18 Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees,
wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj.
Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam,
“Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan,
wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yiben-
bukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?”
19 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk
kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda
kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak.
20 Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu
kabirribawon manme.”
21 Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmad-
jkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime
bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh
minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk.

22 Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare
budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj,
wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrbur-
ren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge,
bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung."

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre
Mark 2:23-28
(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

23 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani
birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu ben-
bukkabukkani, bedda wanjh birridurrkdurrkmangi.
24 Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, "Yina! Njalekenh kuhni kabirrikur-
duyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?"
25 Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye
kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye
birribekkang birrimarrwedoweni dja birridjawarrinj?
26 Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, kore priest nakimuk ni,
nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh
nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey.
Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi
kabirringun."
27 Dja mak benmarneyimeng, "God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja
kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan
manbu Sabbath.
28 Wanjh kunmekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh
ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj."

3

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Mark 3:1-6
(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

1 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni
kumekke, nawu kunbid nuye bidwelemikenhni.
2 Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu
birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra
ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjadmekenh.
3 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, "Yirrolkka,
yirrangimen kondah kubulkayh bedberre."
4 Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, "Ngaye djawan
ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradjamun? Yiddok
kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre?
Yiddok karrikanjmarnbun karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu
karribun nahni bininj?" Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj.
5 Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja
benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarneyimeng
bininj nawu bidwarreni, "Yibidyirriyuwn." Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh
bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.
6 Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribebmeng, wanjh kundjalmekbe
rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorrengh, nawu birridjarrkkarremarn-
buni bu birribuyinj Jesus.

Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun
Mark 3:7-12

7 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore
manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang Galilee
bindimunkekadjungi.
8 Wanjh birrimirnderaworrinj bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekad-
jungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kunbolk
Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj
nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobekkang Jesus
kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrinj kore nungka.

9 Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirrimarnekurrme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninjh bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme.
10 Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu birrikarrmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinjdjurrkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern.
11 Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbehmarnemankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, "Ngudda nawu God nuye Beywurd!"
12 Dja Jesus benwokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj
Mark 3:13-19
(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

13 Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkayhmeng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di.
14 Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngeykurrmeng "apostles" ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj.
15 Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern.
16 Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter,
17 dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges. Nahni kunngey kamenyime "Beywurd nuye Namarrkon".
18 Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, "Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome",
19 dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk
Mark 3:20-30
(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

20 Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidangdjangnang.
21 Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobekkang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, "Nungka wanjh bengwarrminj!"
22 Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, "Jesus nakka kakarrme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!"
23 Wanjh Jesus benkayhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, "Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninjh kakukbebkerren nungandeleng?
24 Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikukyakworren, dja mak kabirribolkwarrewon!
25 Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk.
26 Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen.
27 Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.
28 Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjdan ngudberre.
29 Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni

bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh.”
30 Jesus kunmekbe yimeng bu kuninjkunukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarrme namalngwarre.”

Jesus Nuye Namud Duninjh
Mark 3:31-35
(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

31 Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkkah dja birrimarnewokmunkeweng nuye.
32 Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorrengh, wanjh birrimarneyimeng, “Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan.”
33 Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?”
34 Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorrengh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurrinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbabadjan, dja mak karridangerrinj!
35 Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridanginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbabadjan.”

4

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok
Mark 4:1-9
(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

1 Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid.
2 Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng,
3 “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim.
4 Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong.
5 Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj.
6 Kaluk bu dungbebmi, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi.
7 Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj.
8 Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marnburrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”
9 Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkan, wanjh kandiwokma.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables
Mark 4:10-20
(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

10 Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh.
11 Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkkayindi bu nungkakenh nawu Kawohrnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkkayindi kunwok, manbu parable,

12 dja ‘Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji
baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrk-
bekkan. Dja bu kabirriwernhburrbun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God
kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.’ ” [Isaiah 6:9-10]
13 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburrkbur-
rkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burrkyak, wanjh
kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbubuyika manwern parables?
Wanjh, kandibekka.
14 Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak.
15 Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj
nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninjh kamre werrkwerrk
kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman
warrhmeng.
16 Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde,
makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kabirri-
wokmarrkmang bu kunnjilngmak dorrengh.
17 Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjal-
woybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebme dja mak bu
kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe
rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan.
18 Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka
yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok,
19 kaluk bu kambebmerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehn-
jale namakmak kondah kurorrebeh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu
kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj
kabirrikarrme manbarnem.
20 Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj
nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirri-
marrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime
manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika
wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karribolkwolkankenh
Mark 4:21-25
(Luke 8:16-18)

21 Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji
kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu
kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan.
22 Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh bin-
inj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkkayindi,
wanjh kalukburrk kambebme kurobbe ba bininj kabirrinan.
23 Ngudda bininj nawu ngurrikarrme kunkanem, wanjh kandiwernhbekka!”
24 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen ba bu
ngurriburrkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokbekkan wanjh
ngurriwernhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu
manmak.
25 Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmak-
mak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu
minj njale kayawoyhburrbun.”

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk
Mark 4:26-29

26 Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk,
wanjh yiman kayime bininj nawu kamimburriwe kore kukulk, wanjh kamak.
27 Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh
karrolkkan, kalukburrk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja
kadjordmihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburriweng, minj kaburrbun bu baleh
marnburrinj kurduyimerranj.
28 Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengmandeleng, mankol-
hde manyahwurd werrk, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawern-
merren kore kaddum.
29 Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern
manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk
Mark 4:30-32
(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

30 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngurriburrkburrkbekkan.
31 Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninjh, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu mandjalmimyahwurd duninjh yiman minj karohrok manbubuyika manmim,
32 dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninjh kore manbubuyika kundulk, dja kakarrme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre."

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh
Mark 4:33-34
(Matthew 13:34-35)

33 Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan.
34 Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninjh.

Jesus Mayorrkngurdkeng Manmayorrkkimuk
Mark 4:35-41
(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

35 Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, "Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk."
36 Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam manbu kabbalabubuyika.
37 Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj.
38 Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurredj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng, "Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarrme ngadberre, dja wardi karringakme!"
39 Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, "Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!" Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi.
40 Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, "Njalekenh ngudda ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?"
41 Wanjh bedda birrikeleminj duninjh, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, "Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?"

5

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninjh
Mark 5:1-20
(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

1 Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene* bininj.
2 Bu nungka Jesus balkoluy kore kabbalabeh, wanjh kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuwardderurrkwernni. Dja namalngwarre duninjh nawern birrikarrmi namekbe bininj.
3 Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohrokmi dja larrk.

* **5:1** Yikahi bindingeybom "nawu Gadarenes" dja "nawu Gergasenes".

4 Birrirohrokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng chain, kore
kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj
bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninjh.
5 Kaluk nungka rengehrey kunkakkuyeng dja kunbarnangarrakuyeng kore kumidjw-
ern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey,
dja mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.
6 Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddur-
rukkurlhdanj kore kumirrk nuye.
7 Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, "Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi
kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan
Duninjh? Ngudda yiwokkurrmerrimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu
ngadjakbekkan."
8 Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayekwong, "Ngudda
nawu yimalngwarre duninjh, yimbebmen wanjh yibawo nahni bininj!"
9 Wanjh Jesus bidjawam, "Ngudda baleh yingeyyo?" Dja biwokmey, yimeng, "Ngaye
ngangeyyo 'Nawu Ngarriwernkenh', dja mak ngarridjalwern."
10 Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus bu minj
benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.
11 Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninjh birridalknguni kore mandu-
lum.
12 Dja nawu birrimalngwarre duninjh birriwernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng,
"Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren."
13 Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng
nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirlobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlk-
warre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.
14 Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj,
wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe
kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi
birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj.
15 Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde birrimirn-
debawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja
warridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj.
16 Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja
mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam
bininj bedberre nawu birribebmeng.
17 Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk
bedberre.
18 Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala dja nahni bininj nawu namalngwarre
birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj.
19 Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, "Yirrurnde kured ke, dja yibenmar-
neyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohrnan ngunmarnekurduyimeng bu
nungka ngundjalwernhkongibom."
20 Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore
kubolkwern ngarre Decapolis†. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus
bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekangebarrhmeng
duninjh.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Mark 5:21-43

(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

21 Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh
birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid.
22 Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang
kore kurrenge nuye.
23 Dja bidjalwernhmarrkdjawam Jesus, yimeng, "Ngaye ngardduk ngalbeywurd
ngalyahwurd kadjakkimuk duninjh, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren
ngalengngarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!"
24 Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

---

† **5:20** Decapolis kamenyime "ten towns".

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungi dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye.
25 Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve.
26 Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni.
27 Kaluk biyingkihwobekkang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarrmeng nawu manburrba nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi.
28 Ngaleng burrbuburrbuni, "Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen."
29 Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.
30 Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, "Adju. Nangale nanu nganmadjkarrmeng?"
31 Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, "Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, 'Nangale ngankarrmeng?' "
32 Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarrmeng.
33 Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarnemankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk.
34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarrmi."
35 Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, "Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan."
36 Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, "Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo."
37 Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendenghkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam.
38 Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalnjilngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih duninjh.
39 Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, "Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo."
40 Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururrk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy.
41 Wanjh bibidkarrmeng, dja bimarneyimeng, "Talitha kum!" Mahni kunwok kamenyime, "Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!"
42 Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.
43 Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninjh bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

6

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth
Mark 6:1-6
(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

1 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorrengh.

2 Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benhbukkabukkani kore
kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkang birrikangebar-
rhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahni bininj kahmang kunwok manbu
karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhburrbun rowk? Dja mak
balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninjh?
3 Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka
Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu
ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekodjdjohmi nuye.
4 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka
wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka
kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”
5 Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre dorrengh. Bend-
jalkarrmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred.
Djal bonj.
6 Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore
Nazareth.
Wanjh nungka rengehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani
Mark 6:7-13
(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

7 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kun-
dulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarrme. Benmunkeweng
bu birriwam bokenhbokenh.
8 Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngur-
ridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurrilodkan buriddi, dja
mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kunwardde kore ngurringadmodukkayindi.
9 Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjkan
bokenh nawu ngurridjongburrenkenh.”
10 Dja mak benmarneyimeng, “Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke
bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkud-
jiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon.
11 Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj
nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolk-
bawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred
ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan
bininj bu kunwoybuk dorrengh.”
12 Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu
bindimarneyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen!”
13 Wanjh bedda bindikukburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarrmi, dja
mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil
kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi
Mark 6:14-29
(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

14 Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkang rowk bu baleh Jesus kurduhkur-
duyimi kundulkarre dorrengh, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi
birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarrme
kundulkarre kore kakurduyime kunwern.
15 Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika
birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani
God.
16 Dja wanjh Herod biwobekkang Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John
yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjobkeng!”
17 Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey
John dja birridukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurrkkendi kore prison. Herod
kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng
nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj.
18 Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu
ngalbininjkobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.”
19 Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrungi John, dja djareni birribuyinj. Dja
burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj.

20 Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka
wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkani John bu wokdanj, wanjh
kodjmayahmi duninjh. Dja bonj, djaldjareni bibekkani munguyh.
21 Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrowenkenh. Kaluk kun-
mekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil
mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan
government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk
bininj kore Galileebeh.
22 Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng
bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni,
birrinjilngmakminj. Wanjh King Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk, “Ngaye
won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”
23 Kaluk djalwokkurrmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyawk, “Njalehnjale
nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohrnan bu
ngarrbolklarlmirran kunred!”
24 Wanjh ngalbu ngalyawk bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale
ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa
ngunwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi.”
25 Wanjh ngalmekbe ngalyawk werrkwerrk durndi kore king dja bimarneyimeng,
“Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu benhkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo
ngardduk kore ngalngbalabala.”
26 Wanjh nawu king wernhnjilngwarreminj. Dja nungka wokkurrmerrinj ngaleng
ngarre ngalbu ngalyawk bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe
birrihdjarrknguni manme birribekkang bu nungka wokkurrmerrinj. Wanjh minj mak
djareniwirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyawk bu bidjawam.
27 Kaluk werrkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John.
Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.
28 Wanjh bimkodjkang dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja biwong
ngalmekbe ngalyawk, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre.
29 Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobekkang bu baleh
kurduyimerranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey kunburrk nuye dja birrikang
birrikukdudji kore kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Mark 6:30-44
(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

30 Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrimdurndi kore Jesus birridjar-
rkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindihbukkani kunwok
nuye.
31 Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu ben-
bukkabukkani nuye dorrengh. Minj manme mak birringuyi dja bindidangdjangnang.
Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu
karringehme.”
32 Wanjh birribidbom kabbala dja birriwam birribolkmey birridjalkudji kore minj
nangale diwirrinj.
33 Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkbawong wanjh bindiburrbuni.
Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirlobmerrinj kurrenge kore
Jesus rengehrey. Wanjh birribolkmey werrk, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh
birribalbebmeng.
34 Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj birriwern
birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk bennani yiman kayime
mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikarrmeninj. Wanjh
kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.
35 Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang dja
birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan.
36 Dja yibenmunkewemen birriray ba bu kabirrire kore kabbal dja mak kore kurur-
rkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkarrme nawu kunwardde
bedberre.”
37 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurrbenwo manme kabir-
ringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngarribayahme manwern manme
ba bu ngarrbenwon rowk nahni nawu bininj! Dja minj ngarrikukkarrme nadjalwern

kunwardde. Bu ngad ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikukmayi*, dja bonj."

38 Wanjh Jesus bendjawam, "Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurriray ngurrinan." Kaluk bu birrirohrokmeng, wanjh birrimarneyimeng, "Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh."

39 Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibengdayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni.

40 Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100.

41 Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirndeni. Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj.

42 Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk.

43 Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni.

44 Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

Jesus Rengehrey Kurrenge Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk
Mark 6:45-52
(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

45 Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriwern birrihmirnderri.

46 Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.

47 Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburldjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah.

48 Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhkabelni Jesus benyikang rengehrey bomelhmelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyurrhyurrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.

49 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang rengehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng.

50 Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninjh. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, "Ngaye! Ngurrikangerayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!"

51 Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalngurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninjh.

52 Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja benworrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret
Mark 6:53-56
(Matthew 14:34-36)

53 Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang.

54 Wanjh bu birrimkoluy kore kabbalabeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werrk bedda yikahwi birrikukburrknang nungka.

55 Wanjh birrirlobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekkang bu baleh yarrkka nungka rey.

56 Jesus nungka rengehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk

* **6:37** Kunubewu $50000.

birridjaldjareni duninjh bu birrimadjkarrmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarrmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

7

Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyimerran Karriwarre Bininj?
Mark 7:1-23
(Matthew 15:1-20)

1 Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkkang kore Jerusalem dja birrimornnamerrinj nuye Jesus.
2 Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninj kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime.
3 Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werrk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni.
4 Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjbun werrk kore bedman kabirriyimowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjbun banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.
5 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, “Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werrk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?”
6 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok ngunyingkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, ‘God yimeng, “Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk.
7 Bu ngandimarneboddan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh.” ’ Kumekbe wanjh Isaiah bimbom.” [Isaiah 29:13]
8 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu, ngurridjalbawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarrme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.
9 Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekih kore ngurrihyolyolme!
10 Ngurriburrbun bu Moses yimeng, ‘Ngurrbenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.’ Mak kuhni Moses yimeng, ‘Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.’ [Exodus 20:12; 21:7]
11 Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, ‘Ngaye wanjh benbenebidyikarrmeninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.’
12 Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye.
13 Ngudda ngurrbenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurrbenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurrbenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime.”
14 Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, “Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre.
15-16 Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!”
17 Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng.
18 Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj.

19 Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam,
wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye." (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka
menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)
20 Mak Jesus yimeng, "Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh
kabimarnbun bu nawarre bininj.
21-22 Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange
nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburrbun kunwarrehwarre, kayimerran nawu
kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwernkenh, dja mak
kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh,
dja mak kabirridedjwarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja
kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja
mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen.
23 Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore bininj nuye kukange nawu
kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh."

Jesus Bibidyikarrmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj
Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

24 Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh
wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi
bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werrkwerrk birringalkeng nawu birrihni.
25 Kaluk ngalkudji daluk biwobekkang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk
ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarrmi. Wanjh werrkwerrk
ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye.
26 Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalka wanjh Greekni, danginj
kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe
namekbe namarnde nawu bihbongkarrmi ngalyaw ngaleng ngarre.
27 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, "Aba, burrkyak. Minj bidyikarrme.
Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarrme werrk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman
kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan
bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!"
28 Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, "Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu
kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk
kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu
wurdwurd kabirriwarrhke!"
29 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak
kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda
ke ngalyaw, wanjh bibawong."
30 Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy
kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj
Mark 7:31-37

31 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng
kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng
kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis*.
32 Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni
dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus
bu kabimarnebidkurrmerren nuye.
33 Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong
nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj
nuye kukanem, dja mak bidnunjhmerrinj dja bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu
bininj.
34 Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrkmarrinj, wanjh yimeng,
"Ephphatha!" (Kunukka kamenyime, "Yirrangmarrhmiray.")
35 Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbekkang mak
wokdanginj kamak bu djenmakminj.
36 Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale
kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimerranj bu bimarnbom namekbe bininj.
Kaluk bu benmarneyimi, nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah.

---

* **7:31** Decapolis kamenyime "ten towns".

37 Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriyimeng, “Jesus nungka
kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr bu
kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

8

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj
Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

1 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorrengh, wanjh birriwern
bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarrmeninj bu
birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka
yimeng,
2 “Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihmirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi
ngaye bu kunkodjkedanjbik, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarrme bu kabirringun.
3 Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurndeng kured. Bu kabirrire man-
meyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo
djarreh.”
4 Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, “Ngad karrihdi
djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang manme
ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?”
5 Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda
ngurrihkarrme?” Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarrihkarrme seven manbu kandidjd-
jawa.”
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyer-
rkarren kore kurorre kabirrini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja
biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani
nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe
birrikurduyimeng.
7 Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilelk, wanjh
Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng
nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihmirnderri.
8 Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk
nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore
birrihbawoni yikahwi manbu manme.
9 Kaluk nawu bininj kumekbe birrihmirnderri nakka bindirohrokmeng four thou-
sand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus
benmunkeweng.
10 Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu ben-
bukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani
Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

11 Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk
bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmekbekenh birridjawam Jesus bu
kabenmarnekurduyime kundulkarre dorrengh ba bu birriwoybukwoyi bu nungka
woybukkih kumdolkkang kore Godbeh.
12 Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu bolkkime
kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurduyime God nuye kundulkarre
dorrengh? Wanjh woybukkih duninjh ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang
nawu ngurrihdjare ngurrinan.”
13 Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.
14 Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarrmi mandjallodkudji kandidjdjawa kore
kabbala. Dja birribengmidjdanj bu minj birrimkayi manwern.
15 Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinahnarrimen! Ngur-
rikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimay-
aliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda
yiman yerreh bininj nawu kakurrme manngukluralmikenh kore buriddi dja wanjh
kanguklurlme.”
16 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh
nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj
birrikarrmeninj manlod kandidjawa.

17 Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh
bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmekenh bu manlod yak? Adju,
yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngur-
rikangerayek?
18 Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngur-
rikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjdanj?
19 Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand
bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu
mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve
kundjabarrk.”
20 Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod
kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng.
Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu
ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.”
21 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakur-
duyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj
Mark 8:22-26

22 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi
bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu
kabikarrme kunbid namekbe bininj.
23 Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirn-
derri. Wanjh Jesus nunjhmeng, dja bimimbaruy kunnunj dorrengh, dja bidkurrmerrinj
kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?”
24 Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka
kakukyime yiman kundulk kabirrihre!”
25 Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka
wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk.
26 Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen
kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ
Mark 8:27-30
(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

27 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekilelh kaluk
kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus
bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”
28 Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjd-
juhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime
ngudda nawu nabuyika prophet.”
29 Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?”
Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ!*”
30 Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurrbenmarneyime
birribuyika bu ngaye nangale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 8:31-38
(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

31 Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duninjh
wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu
nungka, nawu Bininj Duninjh, wanjh kabirriwarnyakmen nawu dabborrabbolk, dja
nawu kabirrihwohrnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak
yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkkan kumidjbeh
kaluk bu kunkodjkedanjbik.
32 Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurduyimerran yerrekah. Wanjh
Peter bimey Jesus bidjarrirnnameng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!”
33 Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad
bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninjh!
Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun
njalehnjale kore God.”

---

* **8:29** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngey kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

34 Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe
birrihmirnderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh
nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman
kadjalngorrmang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung.
35 Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak
nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok
kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh.
36-37 Bininj nawu karrowen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurn-
den.
38 Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurduyime kundjal-
warre kore kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu
nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninjh, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh
kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurndeng kundulkarre dorrengh nuye nawu
ngardduk kornkumo dja nawu birrikukdjamun angels.”

9

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkih duninjh ngaye
marneyime ngudberre, ngudda yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka
ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu yerrekah
ngurridowen.”

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami
Mark 9:2-13
(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

2 Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam
kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu
benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre.
3 Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak
wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokniwirrinj.
4 Wanjh Elijah dja Moses benembebmeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.
5 Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan! Kuhni kamak bu
ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji
ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.”
6 Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus
benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.
7 Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja
kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu
ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!”
8 Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolknang, dja
birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.
9 Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolungi kore kuwarddebeh,
nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja
ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninjh bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh
kunmekbe ngurrimulewan.”
10 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi
kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjawarreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng
“kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.
11 Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre
kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?”
12 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyimeng mandjad bu Elijah
kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi.
Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninjh wanjh kadjakbekkan kunwern
dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?
13 Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam,
dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni, kore yingkihbimbuyindanj
bu kabimulewan nawu Elijah.”

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarrmi
Mark 9:14-29
(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)

14 Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu ben-
bukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre
birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng.

15 Kaluk nawu bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirlobmeng, birrikimey.
16 Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?”
17 Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarrme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi.
18 Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribebke nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”
19 Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”
20 Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom.
21 Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni.
22 Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarrme ngarrewoneng.”
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarrme bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.”
24 Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarrmen ba wernhwoybukwon!”
25 Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirlobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbebmen kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!”
26 Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbebmeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!”
27 Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.
28 Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribebkemeninj nawu namalngwarre?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karri werrk.”

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh
Mark 9:30-32
(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

30 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi.
31 Dja kunu nungka djareni birrikudji birridiwirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninjh bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”
32 Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?
Mark 9:33-37
(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

33 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak
birriwam birringimeng kururrk kore kurrambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk
njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihrey?”
34 Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka
wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre.
35 Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani,
dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokme ngudberre, wanjh nakka
kakurrmerren yerre duninjh, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.”

36 Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh
biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng,
37 “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye
ngardduk kunngey, wanjh kunukka ngaye nganki-mang. Mak bu bininj ngaye ngan-
kimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karrid-
jalkudji.”
Mark 9:38-41
(Luke 9:49-50)

38 Kaluk John bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang
bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng
bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre.”
39 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu
ngaye nganngeybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj
kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh.
40 Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan.
41 Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu
kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang
namakmak nuye kahdjehdjenyo.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren
Mark 9:42-50
(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

42 Jesus yimeng, “Ngurrbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung.
Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre,
wanjh kadjalwarre duninjh. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe
kore kuburrk duninjh, manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi
nuye, wanjh kabalkebngakme!”

43-44 “Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobker-
rimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh
munguyh. Dja bu yidjalbiddi kunbid bokenh ke bu yikarrme wanjh kunukka
yire kore kubolkwarre duninjh, kore manbu kunak kahdjalrung munguyh dja minj
kabirludowen.”

45-46 “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldenged-
jobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirlmen, dja yidjalmimbi munguyh.
Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarrme wardi ngunkukburriwe kore
kubolkwarre duninjh.”

47 “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbe-
bkerrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk.
Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarrme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore
kubolkwarre duninjh.
48 Kumekbe wanjh yolk karri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah
66:24].

49 Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenrohrokme bininj ba kabir-
riyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu
kakanjmanjmakwon.
50 Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjyakmen, wanjh kunukka minj
nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime
djirla namak duninjh, dja mak ngurridjarrkray kunmodmikenh dorrengh.”

10

Jesus Yolyolmeng Kore Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabirribaworrenkenh
Mark 10:1-12
(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

1 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak
borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebebmerrinj
nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.
2 Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda bir-
rirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngal-
bininjkobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?”
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu
ngunwokrayekwong ngudberre?”
4 Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni
bindimunkeweyi nawu ngalbihbininjkobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni
nawu kabenebaworrenkenh.”
5 Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmek-
bekenh ngudda ngurrikangerayekni!
6 Dja bu kerrngehkenh duninjh God marnbom kuhni kunbuyika, bu nungka benmarn-
bom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27]
7 Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenebawon ngalbadjan dja ko-
rnkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininjkobeng nuye.
8 Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburrkkud-
jimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka
benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24]
9 Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj. Minj nangale
mak kabenbenekukyarlarrke.”
10 Kalukburrk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhni kore kurram-
balk. Kumekbe birriyawoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk
kabenebaworrenkenh.
11 Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye dja
kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabiwar-
rewon ngalbininjkobeng.
12 Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre
dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninjh kayime.”

Jesus Kabenkimang Wurdwurd
Mark 10:13-16
(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

13 Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarrmi
bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidenghkeng nawu
bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye.
14 Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh nungka
benmarneyidduy, dja benmarneyimeng, “Ngurrbenbawo! Birrimray kore ngaye nawu
wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurrbendenghke. Bininj nawu kabirridjare
kabirrihdi kore God Kawohrnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime
nahni wurdwurd.
15 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare kabirringimen
kore God kawohrnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd birrik-
ilehkilelk bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen
kore God kawohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus benwanjbikarrmi birrimekbe wurdwurd, benkodjkarrmi dja bidjawani
God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

Nawu Nakuken Duninjh Bininj
Mark 10:17-31
(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

17 Jesus mahmirri bu wanjh kabenbawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka
dja bimarnebarddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda
yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu ngarrar-
rkid munguyh munguyh kore nungka?”
18 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj nangale namak
dja nadjalkudji God.

19 Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang
nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika
bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak
minj yikurren bu yiwokkihyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja
kornkumo ke!’ ” [Exodus 20:12]
20 Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrkmangi
rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”
21 Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbad-
kudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweyka njalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu
kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladj bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang
namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye.”
22 Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng,
wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karrmi nawern
namakmak dja mak nungka nakukenni.
23 Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu
benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkar-
rme bu yimankek kabirringimen kore God kawohrnan rowk!”
24 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe bu bir-
ribekkang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk,
karayek duninjh bu bininj kabirringimen kore God kawohrnan rowk!
25 Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh
minj kangimen kore God kawohrnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu
kangimen kore mandangdjokko.”
26 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarrhmeng dja birrimarney-
imerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?”
27 Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja
God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”
28 Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngad-
berre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!”
29 Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Birriwern bininj
nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred
bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narahrangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan,
kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh,
dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok.
30 Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime
kondanjkunu kunred nakka kakarrme manwern kunred, narahrangem, ngaldahdaluk,
ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.
Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birri-
warre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh
bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh.
31 Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikuk-
durndeng rerre bu kalukburrk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre
yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh
Mark 10:32-34
(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

32 Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrebolhrey
kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye bir-
rikangebarrhmeng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungi rerre nakka
wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani
nuye dja mak bendjarrirnnameng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus
dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore
Jerusalem.
33 Wanjh yimeng, “Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu
Bininj Duninjh, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests
dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjkurrme bu
ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun.
34 Kaluk bedda wanjh ngandidjekmiwon dja ngandikuknunjhme. Mak ngandiwid-
jbihke kunyarl dorrengh, dja wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjbik
bu kunmekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenbenebidyikarrmekenh
Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

35 Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, benemyikang Jesus dja bened-
jawam, benemarneyimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan
ba bu yikurduyime ngarrewoneng."
36 Wanjh Jesus yimeng, "Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?"
37 Kaluk bedda beneyimeng, "Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak
dorrengh ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore
kukun dja kudjakku ke."
38 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme.
Kaluk kundjak mandulmuk duninjh nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime
ngaye ngabongun maninjmanu kundjak, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye
wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok
ngaye?"
39 Wanjh bedda beneyimeng, "Yoh, ngad mak kunmekbe nganekurduyime!" Kaluk Je-
sus yimeng berrewoneng, "Woybukkih duninjh ngudda ngunbenemarnekurduyimerran
karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran.
40 Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngardduk kore kukun
dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke."
41 Wanjh bu kunmekbe bindiwobekkang nawu birrimirndebuyika ten nawu ben-
bukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John.
42 Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Ngur-
rina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarrme nawu
kabirriwohrnawohrnan nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnedokmiwerren
birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kunmekbe, dja mak kabirriburlumerren
bu kabirrikarrme kundulkarre bedberre.
43 Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrihkurduyime.
Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba
ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika.
44 Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrk
durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi ngudberre.
45 Wanjh kunmekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninjh minj ngamrawinj
bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedur-
rkmirri, dja mak ngakanjkurrmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebke kore
kabirrihbongdi."

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni
Mark 10:46-52
(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

46 Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu
benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjungi,
wanjh birribolkbawoyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni
ningihni kore kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja
birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus.
47 Wanjh nungka biwobekkang Jesus nawu Nazarethbeh rengehrey bihyurrhkeyi.
Wanjh bimarnekayhmeng, "Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu ngaye!"
48 Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja
nungka djalkayhmi wernkih duninjh, yimeng, "Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkon-
gibu!"
49 Wanjh Jesus danginj dja yimeng, "Ngurrikayhmen nungka bu kamre." Wanjh
birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, "Yinjilng-
maknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme."
50 Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werrkwerrk, madjburriwerrinj nuye
kunmadj, wanjh bimyikang Jesus.
51 Kaluk Jesus bidjawam, "Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?" Wanjh nawu
mimbunjeni yimeng, "Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan."
52 Wanjh Jesus yimeng, "Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kunmekbekenh ngudda
kanwoybukwong." Wanjh kundjalmekbe rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja
yawoyhbolknang rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

10:38 Matthew 20:22

11

Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem
Mark 11:1-11
(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)

1 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimhdarnhbebmi kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye.
2 Wanjh benbenemarneyimeng, "Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolkna. Kaluk bu ngunebalhngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yaw karrukkayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkkemen dja ngunemka kondah kore ngaye.
3 Dja bu nangale ngunbenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, 'Nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak werrkwerrk nungka ngunmarnedurndiwe.' "
4 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjdukkayindi kuberrk kore manbolh, kaluk darnkih kururrkdangmaye kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi.
5 Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, "Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkke nawu yaw donkey?"
6 Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey.
7 Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.
8 Dja mak birriwern bininj birrimarnekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadjkeyi kunmalaworrh dorrengh kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurrmi kore manbolh.
9 Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadjungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, "Hosanna!* Nahni kamre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh karridjare God kabimarnekurduyime kunmak duninjh!" [Psalm 118:25-26]
10 Dja mak birriyimi, "Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohrnan rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!"
11 Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karrmeninj
Mark 11:12-14
(Matthew 21:18-19)

12 Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng.
13 Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karrmi. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burrkyak, minj karrmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj.
14 Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng "Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh." Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribekkang bu kunmekbe nungka yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple
Mark 11:15-19
(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

15 Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu benhkukbebkeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihworreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok.

---

* **11:9** "Hosannah" kamenyime "Kanngehkemen".

16 Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah
ngarre manbu Temple.
17 Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra
kahwokbimdi kahyime, ‘Ngardduk kunrurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang
kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngur-
ribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkkayindi nawu birridedjdjolkwern.’ ”
[Jeremiah 7:11]
18 Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan
bu birribekkang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarreyawani
kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kun-
mekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbekkang kore
benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.
19 Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkba-
wong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh
Mark 11:20-26
(Matthew 21:20-22)

20 Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh rengehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu
benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja
dulkdoweng, mandedjmad dorrengh.
21 Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kan-
hbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh
bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!”
22 Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriwernhwoybukwo God.
23 Woybukkih duninjh bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni man-
warddekimuk, ‘Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!’ Dja bu minj yikewkme,
dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh
God ngunmarnekurduyime ke.
24 Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore
ngurrikangekurrmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh
kunukka yimang.
25-26 Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werrk bu ngunedur-
rinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirrurrinj, wanjh yidjalbengmidjda
nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali
ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke.”

Nawu Kabirrihwohrnawohrnan Birrimarnekewkmeng Jesus
Mark 11:27-33
(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

27 Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem.
Kaluk bu Jesus rengehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohrnan priests,
dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohrnan
dabborrabbolk, wanjh birrimyikang Jesus.
28 Dja birrimarneyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarrme kore nahni
njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?”
29 Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda
kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu
mahni yarrkka ngahkurduyime.
30 Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John benhkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh
kumdolkkang? Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandi-
wokma!”
31 Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimar-
neyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolkkang kore God,
wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’
32 Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.”
Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohrnani bindikengehmi birriwern bininj nawu
birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.
33 Wanjh nawu bindihmarnewohrnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwak-
wan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye
bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

12

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd
Mark 12:1-12
(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

1 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwarlkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, "Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwarnamkang dja birribolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribidbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurrmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirrinahnan nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika.
2 Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme.
3 Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.
4 Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjumduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng.
5 Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukkurrmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.
6 Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernhmarnedjareni duninjh. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, 'Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!' Wanjh bimunkeweng.
7 Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarneyimerrinj, 'Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.'
8 Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukkurrmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri."
9 Dja Jesus bendjawam, "Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurrmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.
10 Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, 'Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninjh, manbu kabirrikurrme werrk kore kunrurrk.
11 Nawu Kawohrnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karrinang kurduyimerranj.' " [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.
12 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohrnawohrnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnemirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:13-17
(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

13 Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohrnawohrnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok.
14 Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, "Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorrengh manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar?
15 Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burrkyak?"
Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, "Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan."

16 Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, “Nangale
kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nawu
Caesar.”
17 Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu
nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe
bu birribekkang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus
Mark 12:18-27
(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

18 Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees
kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkan kore
kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus.
19 Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng
bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininjkobeng kakamarrdukundi dja
wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu
wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng.
20 Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih
nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj
karrmeninj wurdyaw.
21 Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak
doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh
yimerranj nuye.
22 Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe
daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj
minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.
23 Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj.
Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj
nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?”
24 Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong
kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra?
Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre?
25 Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriya-
woyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven.”
26 “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkar-
ren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu
rungihrungi, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu
God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6]
27 Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bed-
berre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun
kore kunwoybuk ngarre.”

Manbu Mankarrekukenh Duninjh
Mark 12:28-34
(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

28 Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan
mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees
dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak
benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus,
“Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”
29 Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka
mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan
kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh.
30 Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin,
dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunngudj
dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5]
31 Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu
nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj
duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka man-
wernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk.”
32 Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kanbukkabukkan,
makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng

njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok.
33 Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj duninjh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunngudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriredbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh, manbu kayurrhke mankarrekilelk kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh."
34 Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, "Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk." Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukniwirrinj bu birridjawayi Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David
Mark 12:35-37
(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

35 Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkkah. Dja yimeng, "Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ* nakka beywurd nuye David?
36 Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalngmakkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, 'God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, "Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre." ' [Psalm 110:1]
37 Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkihmarneyimeng 'Nawu Kawohrnan ngardduk' dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?"
Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekenh
Mark 12:38-40
(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

38 Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, "Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrewohre dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika.
39 Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkuken kore yiwarrudjkenh kunrurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun.
40 Bedda nawu kabindikukyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkuyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh."

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk
Mark 12:41-44
(Luke 21:1-4)

41 Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money. Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahkendongi nawern money kore Temple ngalengngarre.
42 Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.
43 Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, "Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, dja benyurrhkeng birribuyika nawu birrikurrmi kore kunwarddekenh box.
44 Nawu birrikuken kabirrikarrme nawern namakmak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarrmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi. Mak ngaleng minj karrmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarrmerrimeninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk."

---

* **12:35** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

13

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk
Mark 13:1-13
(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

1 Bu Jesus balhrurrkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bi-
marneyimeng, "Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurrkmakkaykenh
dja kakarrme manwarddekihkimuk."
2 Wanjh Jesus yimeng, "Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurrk? Kaluk manward-
dekudjihkudji kawarrawarrhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore
manwarddebuyika."
3 Kalukburrk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolkngeyyo Olives,
kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James,
John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk,
4 "Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduyimer-
ran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?"
5 Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, "Ngurrinahnarrimen bu minj
nangale ngunkowe ngudberre.
6 Birriwern bininj kabirrimre wanjh kunngey ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda
kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, 'Ngaye wanjh nawu Christ.' Wanjh
kabindikowe birriwern bininj.
7 Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburren dja ngurribekkan kabirriyolyolme
kore kabirriburren bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu
njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja
med.
8 Wanjh bininj birriwern kabirriburren dja kunred kabirribolkyiburren. Dja
ngurribekkan bula kabolkrokan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme
kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran
nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.
9 Ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme
kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurrk manbu yiwarrud-
jkenh ngarre. Dja ngundidjurrkkan bu ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings
dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh.
10 Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka
ngurrimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk.
11 Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrinjilngwar-
remen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime.
Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kah-
wokdi ngudberre.
12 Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren
kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre
bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja
kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe.
13 Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung.
Dja bininj bu kabirridjalmurrngrayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun
rowk, nakka wanjh ngabenngehke."

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre
Mark 13:14-23
(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

14 Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, "Ngudda kaluk ngurrinan nawu
nawarre duninjh bu kabenbun dja kabularrbun*, mak ngurrinan namekbe nawu
nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni
djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe
kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore
kuwarddehwardde.
15 Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji
dja mak minj kangimen kururrk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk.
16 Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye
nawu kadjongbuyindi.

---

* **13:14** Daniel 9:27

17 Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninjh bedberre nawu
birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikkawon!
18 Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke.
19 Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kund-
jalkimuk duninjh kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerrngehkenh
duninjh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran
bu yiman kunmekbe werrk kayimerran.
20 Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah.
Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja
nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrng-
bom.
21 Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, 'Yina, nakka nawu Christ![†]' Mak
nabuyika wardi kayime, 'Nakka kahdi!' Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon.
22 Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime,
'Ngaye nawu Christ!' Dja mak nawu kabirrihkurrehkurren prophets kabirrimre, dja
kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika
ba bedda kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu God
bendjarrngbom.
23 Dja ngudda wanjh ngurrinahnarrimen. Dja ngaye kunu wanjh yingkihbeng-
dayhkeng ngudberre bu kuninjkunukenh kabalkurduyimerran yerrekah."

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurndengkenh
Mark 13:24-27
(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

24 Wanjh Jesus yimeng, "Kaluk bu kayakmen kore kabirridjakbekkankenh, bu
kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime, 'Wanjh manbu kundung
makka kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan.
25 Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kaddumbeh. Nawu
birrimalngwarre duninjh kore kaddum kahbirrihdi, kabirrikarrme kundulkarre, wanjh
kabirrideldelmibebme.' " [Isaiah 13:10; 34:4]
26 "Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirrinan nawu Bininj Duninjh
kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh duninjh
kore kunmakmak dorrengh.
27 Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolkbubuyika rowk
kondah kurorre, dja mak kore kaddum heaven. Wanjh angels kabindimanamang bininj
rowk nawu Bininj Duninjh bendjarrngbom."

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun
Mark 13:28-31
(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

28 Wanjh Jesus yimeng, "Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre bolkkime, dja
wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green kayimerran dja kakelkkelkmen,
dja manmarlaworrkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih
kamhre ngarre kurrung.
29 Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngayimeng kahkurduy-
imerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburnbunkenh rowk.
Yiman kayime darnkih kore kururrkdangmaye!
30 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehnjale nawu kakur-
duyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu
kakurduyimerran.
31 Maninjmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka wanjh kadjalyakmen rowk, dja
kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj kayakmen."

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk
Mark 13:32-37
(Matthew 24:36-44)

32 Jesus yimeng, "Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbarnangarra dja njale
kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja
ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo
kaburrbun."
33 "Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburrimen bu ngurridi yiwar-
rudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran.

[†] **13:21** "Christ" kangeyrohrok "nawu Messiah".

34 Nakka yiman kayime bininj nawu kare djarreh kubolkbuyika. Kabawon nuye
kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirrimarnerurrk-
nahnan. Mak kabenbebbehwon bu kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji
nawu karrangnahnan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime
ngudberre bu bolkkime.
35 Ngudda wanjh ngurriyingkihmarnburrimen. Dja minj ngurriburrbun bu baleh
kabolkyime kamdurndeng nawu kawohrnan nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu
wolewoleh, dja kunubewu kumununburrk, mak kunubewu djarreh kamhkabel, mak
kunubewu bu karrungbebme!
36 Mak wardi kamdurndeng bu werrkwerrk. Bu ngudda ngurrimarnmarnburren
wanjh kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkodjkeyo.
37 Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmarneyime birriwern
bininj: 'Ngurrimarnburrimen!' "

14

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus
Mark 14:1-2
(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

1 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare
Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurlmiyak. Nawu
kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh
birrihwokmarnmarnburreni bu yimankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk
birriberlmayi, wanjh birribuyi karrowen.
2 Dja bedda birriyimarnemerrinj, "Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabir-
rihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimirndewernmen bu kandiyid-
dungkenh kore kurobbe."

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh
Mark 14:3-9
(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

3 Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihn-
guni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni "kurlahwarre". Bu kumekbe
Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu
dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni
perfume marnbuyindanj nardbeh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung
dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.
4 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wanjh birriduy ngahli daluk.
Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyimeng, "Njalekenh weng rowk namekbe manjmak
perfume?
5 Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayah-
meninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karrbenbadkukwoyi
nawu birrimarladj bininj." Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.
6 Wanjh Jesus yimeng, "Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh
ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninjh ngardduk.
7 Dja ngudda kaluk ngurrbenboyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikar-
rme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme.
8 Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni
manjmak kunkalkkid kore kuburrk ngardduk, wanjh kuhni kurduyimeng yiman kayime
ngandikukbarungkenh bu yerrekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu
ngandikukkurrme kore kuwardderurrk.
9 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, manbu manmakkaykenh kunwok
ngardduk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred
kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk
kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun."

Nawu Judas Biweykang Jesus
Mark 14:10-11
(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

10 Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas
Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrikihkimuk priests. Wanjh Judas kabikukweykang
Jesus kabenbidnakenhwon.

11 Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwokbekkang dja birri-
wokkurrmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuh-
madbuni bu baleh kaluk kabolkyime bu kabikukweykan Jesus kabenwon.

Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Mark 14:12-21
(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)

12 Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil manbu Man-
lodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni, bu
kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjikenh benbengdayhkeng
bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani,
nungka birrimyikang, dja birrimarneyimeng, "Yiddok ngarrire ngarriyingkihmarnbun
njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh
yidjare yingun manbu manme?"
13 Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye
dja benbenemarneyimeng, "Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu
kahbongorrkan kukku banikkin dorrengh kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe
ngunemunkekadju.
14 Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni ngunemarney-
imen bininj nawu nuye kurrambalk, 'Nawu Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu
kanbenebolkbukkan ngarrewoneng kunrurrk kore kabirringun manme manbu Bendar-
rkidbawongkenh mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.'
15 Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manrurrkkimuk kore kaddumkah.
Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre."
16 Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong benewam kore
rurrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja
bedda wanjh beneyingkihmarnbom manbu mulilkenh.
17 Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu benbukkabukkani
nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk.
18 Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, "Woybukkih duninjh
marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk nahni
bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime."
19 Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekkang kunmekbe yimeng wanjh
bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak birribebbehmarneyimi Jesus, "Burrkyak, minj
ngaye, dja ngawid?"
20 Wanjh Jesus yimeng, "Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore ngudda nawu
twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe
nanu.
21 Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngare ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi
bu kadjalkurduyimerran. Dja kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu ngankukweykan
ngaye nawu Bininj Duninjh. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj
kumngalmeninj."

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine
Mark 14:22-25
(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

22 Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja
biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye
dja benmarneyimeng bedberre, "Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan
kunburrk ngardduk."
23 Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh
benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk.
24 Wanjh Jesus yimeng, "Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakar-
remarnbun mankarre kore God benmarnewokkurrmerrinj bedberre nawu bininj nuye
kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj.
25 Woybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine
manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburrk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe
wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk."

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives
Mark 14:26-31
(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

26 Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre
bolkngeyyoy Olives.
27 Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj
kandiwernhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye
ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk
bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7]
28 Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme
ngudberre dja mak ngare kore Galilee.”
29 Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon
wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burrkyak! Ngaye minj kunukka ngayime!”
30 Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninjh marneyime ngudda, bu bolkkime kukak
ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre
bawurl kakayhme bu bokenhkah.”
31 Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh
kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngarrdjarrkdowen!” Mak
birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkyimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyo Gethsemane
Mark 14:32-42
(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

32 Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyo Gethse-
mane. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.”
33 Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko
dedjingmey djalwernhnjilngwarremeni duninjh.
34 Dja benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarrme.
Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorrengh wardi bu
ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknahna.”
35 Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarrinj kore kurorre dja
danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangimeninj
nuye.
36 Wanjh yimeng, “Abba!* Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime. Dja yuwn
kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda
yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”
37 Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja benngalkeng
birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon,
njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji?
38 Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjur-
rkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore
kunburrk ke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”
39 Mak Jesus yawoyhwam yiwarrudj yawoyhdanginj kunmekbe djalyimi kubolkkudji.
40 Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak
bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburrbuyi bu baleh birrimarneyimeninj
Jesus.
41 Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjbikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu
benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda ngur-
rihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu
ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun.
42 Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu ngankukweykan.”

Bu Birridarrkidmey Jesus
Mark 14:43-52
(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

43 Kaluk bu Jesus djahdjalwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreyi twelve nawu
benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani mandjawak
dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk
priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak dabborrabbolk nawu
birriwohrnani bininj.
44 Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidjmang, bu kayime,
“Bininj nawu ngabunjhmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima dja ngurrinah-
nan bu ngurrikan.”

---

* **14:36** “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

45 Wanjh Judas wam werrkwerrk kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunjhmey.
46 Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorrengh bu birridarrkidmey Jesus.
47 Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih wanjh durrkmey nawu mandjawak dja bikanemdjobkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk.
48 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak dorrengh dja kundulk dorrengh ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye yimankek ngabang dja mak ngawowarre?
49 Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.”
50 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.
51 Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi manburrba namak, dja birridarrkidmayi nungka warridj,
52 wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjyerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba nuye.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni
Mark 14:53-65
(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

53 Kaluk bininj nawu Jesus birrimey birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu dabborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamerrinj rowk.
54 Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurrkmirri, kore kukkuwani kunak.
55 Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrowen. Dja bedda minj njale birrikarrengalkemeninj nuye ba bu kabirribun.
56 Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimeninj kore baleh minj bedda birriyimeninj.
57 Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkang dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng,
58 “Ngad ngarribekkang nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjbik, ngayawoyhrurrkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.’”
59 Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj birriwokmarnburrimeninj.
60 Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurruddin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?”
61 Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah†, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?”
62 Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninjh, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorrengh kore kaddumbeh.”
63 Kaluk bu kunmekbe bibekkang Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!
64 Ngudda ngurribekkang rowk bu kuninjkunu bimarneyimeng kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.
65 Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak birrimimbalhmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribiddurndulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

† **14:61** “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjbikkah
Mark 14:66-72
(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)

66 Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji
ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe
kumwam kore birrikukkuwani.
67 Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biwernhnang, ngalmekbe
daluk yimeng, "Ngudda ngunehdjarrkrey nahni bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu
kangeyyo Jesus!"
68 Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjarrkrawinj Jesus. Wanjh yimeng, "Ngaye
ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyolyolme." Wanjh Peter bolkbawong
dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.
69 Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh
benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, "Nahni bininj nakka
wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!"
70 Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungni,
bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, "Yoh. Ngudda woybukkih
ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkkang kore Galilee warridj."
71 Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj,
dja wokkurrmerrinj bu yimeng, "Ngaye ngamulewarren duninjh ngudberre bu minj
ngakukburrbun nahni bininj nawu ngurrihyolyolme!"
72 Kaluk bu kunmekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawurl
yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, "Rerre
kunu bawurl kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kunmekbe
yiyime danjbikkah." Wanjh Peter djalwernhnjilngwarreminj dja nalkbom wernkih
duninjh.

15

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh
Mark 15:1-5
(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

1 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests, dja mak dabborrabbolk
birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk
nawu birriyerrkani kore council, wanjh werrkwerrk birriwokmarnburrinj bedmande-
leng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja
birrikang bu birribidnakenwong Pilate.
2 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, "Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews
bininj?" Dja Jesus yimeng, "Kore ngudda yidjalyime."
3 Kaluk nawu birrikihkimuk priests birridjuhbuni Jesus bu kunwernkenh birriyoly-
olmi.
4 Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Jesus bu yimeng, "Ngudda yibenhnan nahni
bininj bu ngundihdjuhbun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj
yibenwokmang?"
5 Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebar-
rhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus
Mark 15:6-15
(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

6 Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidbawongkenh ngarre, nawu
Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibebkeng
bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernhmarnedjareni.
7 Kaluk bu kunmekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrk-
dukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarne-
marnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni
bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi
nungka ngeyyoy Barabbas.
8 Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimyikang Pilate dja birridjawam bu
kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerrngehkenh.
9 Wanjh Pilate bendjawam, "Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king
ngudberre ngudda bininj nawu Jews?"

10 Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikihkimuk priests birribidnakenwong
Jesus bu kunmekbekenh bedda birridjalkirnweyi.
11 Wanjh nawu kabirrihmarnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriwern bininj
ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.
12 Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduy-
ime nahni bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?”
13 Wanjh bedda birrimkaykahkayhmi, birrimyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore
kundulk cross!”
14 Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhd-
jalkayhmi wernkih duninjh, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”
15 Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirn-
derri kumekbe. Wanjh nungka bibebkeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyi-
meng bu kabirriwidjbihke Jesus kunyarl dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong
nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

Nawu Djamun Birrikukborrkbuni Jesus
Mark 15:16-20
(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

16 Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunrurrk
kuberrkkah (manbu kore kabolkngeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng
birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri.
17 Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh
birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjdjong-
bom nuye.
18 Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king bedberre nawu
Jews bininj!”
19 Wanjh birridjumduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh bu birrikodjbar-
rhmangi. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrkbuni, birrimalelmangi bu birrimarne-
boddangeni dja birrimarnebarddurrukkurlhdangeni nuye.
20 Kaluk bu birriburnbom kunmekbe birrihmarneyimi kunwarre, wanjh nawu dja-
mun birriyerrkkeng nawu purple manburrba djongbuhdjongbuyindi dja birridjongbom
nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh
kore kundulk cross.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
Mark 15:21-32
(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

21 Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja
balhngimeni kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo
nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon
bu kangorrkan manbu kundulk cross nuye Jesus.
22 Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirribolkngeybun,
“Kore kabolkyime kunkodjngalng”.
23 Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birribowoyi Jesus manbu wine
bonguyi. Dja manmekbe wine birrirawong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj,
minj bonguyi.
24 Wanjh birribiddundulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj
nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjlalarlmarrinj bu birrimarnemadjweykarreni
kunmadj nuye.
25 Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malahmalaywini.
26 Kaluk birribimbom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhbom. Wanjh
bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”
27-28 Dja warridj bindibiddundulubom bininj bokenh nawu bedda benededjdjolkw-
ernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.
29 Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarnekodjborledmi, birridjekmiwoni
dja birriyimi kunwarre nuye, birrimarneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan
yirurrkbakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik!
30 Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”
31 Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh
bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj,
“Nungka benngehkeng birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!

32 Nahni nawu yimankek Messiah*, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebmawah-
meng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu
ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!" Dja bininj nawu birridjarrkkukbarndi
warridj benedjekmi nuye.

Bu Jesus Doweng
Mark 15:33-41
(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

33 Bu kunbarnangarraburrk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman
kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmununni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj.
34 Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, "Eloi! Eloi! Lama
sabachthani?" Mahni kunwok kamenyime "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh
ngudda kanbawong?" [Psalm 22:1]
35 Yikahwi bininj nawu birribekkang dja birriyimeng, "Ngurribekka! Nahni kabi-
marnekayhme Elijah!"
36 Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkkelk kore wine manbu manbo-
manjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak
nahni bininj yimeng, "Med, karrinan werrk! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!"
37 Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.
38 Kunmekbe bolkyimi manbu manburrba mankimuk barndi kore Temple kururrk-
dangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbeh kore kanjdji.
39 Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohrnani birribuyika djamun, wanjh nungka
dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, "Nahni
bininj wanjh woybukkih beywurd nuye God!"
40 Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk
bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu
Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome
dingihdi.
41 Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Galilee dja birrinahnani. Kaluk
birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorrengh
kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk
Mark 15:42-47
(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

42 Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyingkihmarn-
burreni manbu Sabbathkenh.
43 Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh,
bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye
kunburrk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohrnan rowk. Nungka yerrkang
kore councils, kore birribuyika bininj birrikarremakwam nuye.
44 Bu Pilate biwobekkang Jesus werrkwerrk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng,
wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkih
nungka Jesus doweng.
45 Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu
bikukkang Jesus kunburrk nuye.
46 Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburrba, wanjh wam, bikukkoluyhweng
Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukkang bikukkur-
rmeng kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng kore manwarddewardde
ngarre. Kaluk nungka warddedjirrkkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan
kunmidj kore kunwardderurrk.
47 Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkurrmeng Jesus, nakka wanjh Mary
ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Joses.

16

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh
Mark 16:1-8
(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

1 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanjbik morlehmorlenj
birridjareni kabirrire kore kumidj. Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika

* **15:32** "Messiah" kangeyrohrok "Christ".

Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayahmeng nawu
kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikukbaruyinj rowk.
2 Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj.
3 Bu bedda wanjh birridjawarreni bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre
kore kunwardderurrk.
4 Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birri-
warddedjirrkkang.
5 Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj
nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu
madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng.
6 Dja nungka yimeng bedberre, "Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu
Nazarethbeh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkang, minj
kahdi kondah. Ngurribolkna kondah kore birrikukkurrmeng.
7 Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, dja mak Peter
dorrengh. Ngurrbenmarneyimen, 'Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk
ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkihmulewarrinj ngudberre.' "
8 Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikukdeldelmi dja
mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

*Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh**
Mark 16:9-11
(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

9 Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumhbarrhbuni
Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu
Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarrmi.
10 Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu ben-
bukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjilngwarreni bu Jesus
doweng.†
11 Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh
bedda minj birriwoybukwoyi.

Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungi
Mark 16:12-13
(Luke 24:13-35)

12 Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu
benemunkekadjungi, bu benedjalrey kore kurrarradalk.
13 Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda
minj bindiwoybukwoyi.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye
Mark 16:14-18
(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

14 Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu ben-
bukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoy-
bukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj
bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkang kore
kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.
15 Dja mak Jesus benmarneyimeng, "Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja
ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj
rowk nawu Ngabbard benmarnbom.
16 Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikukdjuhme kore
ngayekenh, wanjh God kanbenngehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God
kabenwarrewe.

---

* **16:8** Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20.

† **16:10** Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarrme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabenngehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarrmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninjh, minj kawokyakmen munguyh.

17 Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh
kore kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikukburriwe namarndemarnde, dja mak
kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkerrnge.
18 Dja mak nawu kabirrikarrme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun
manbang duninjh, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarrme nawu
birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven
Mark 16:19-20
(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

19 Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore
heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye.
20 Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolk-
bubuyika rowk. Kaluk Kawohrnan Rowk birridjarrkdurrkmirri, dja mak benwong bu
birrikurduyimi kundulkarre dorrengh ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoy-
bukwoni kore bindimarneyolyolmi.

Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom
Luke 1:1-4

1-4 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhburrbun bu kundjalwoybuk duninjh nawu korroko ngundihmarnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birridarrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedurrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribimbuni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngabenbekkabekkang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngayeman ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninjh ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woybukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 1:5-25

5 Bu King Herod wohrnawohrnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininjkobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth.
6 Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarrmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurrmerrinj.
7 Dja bedda minj benekarrmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngalwalirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.
8 Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrkdurrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorrengh.
9 Kore mankarre bedberre yoy, birringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nungka Zechariah ngeydihngeydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburlhdjan temple yiwarrudjkenh God nuye.
10 Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi kururrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarneboddan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.
11 Wanjh kundjalmekbe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohrnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkidmanjmakkenh.
12 Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebarrhmeng dja wernhkeleminj.
13 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngudda yidjawam, dja ngalu ngalbininjkobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykurrmen John.
14 Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarrmarrmen, dja mak birriwern kabirriwarnmakmen bu nungka karrangen.
15 Kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi.
16 Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimdurndeng kore nawu Kawohrnan Rowk, nawu God bedberre.
17 Kaluk nungka kabiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe kadjalkurduyime kabenkangeborledke nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wurdwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yiman birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba kabenyingkihkukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohrnan Rowk.”

18 Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk
baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj,
dja mak ngalbininjkobeng ngardduk kohbanjminj warridj.”
19 Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore
kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmarneyime bu bengdadjkekenh
kuhni kunwok kunmak.
20 Kanbekka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God
bolknameng bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj
kanwoybukwoyi, wanjh kunu yidjalwokyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni
kakurduyimerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”
21 Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi
bu nungka munguyh ningihni kururrk.
22 Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bedberre, dja wokyakminj.
Wanjh nungka kunbidbewih benmarneyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu
nungka nang kunbuyika nawu Godbeh bu kururrkburlhdjan dingihdi.
23 Kaluk bu yakminj bu nungka durrkmirri kore kunrurrk yiwarrudjkenh, wanjh
dokmeng kured.
24 Kaluk ngalbininjkobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngaleng-
yiman yiman warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird.
25 Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu Kawohrnan Rowk ngannang dja kabur-
rbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh
kuhni nungka nganmarnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewe nawu ngaye
ngarriredbo.”

Angel Gabriel Biyingkihbengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus
Luke 1:26-38

26 Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore
kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee.
27 Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebang-
meyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberrebbom bininj benemarrimeninj nawu ngeyyoy
Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary.
28 Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng
bu ngudda yidjalmak dja wanjh nungka ngunedjarrkre!”
29 Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja
mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuhburrbuni bu yimankek njalekah kuhni
bimarnewokdanj.
30 Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, “Mary, yuwn yikele. God nungka namakni
ke.
31 Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang
narangem, dja yingeykurrmen nahni wurdyaw Jesus.
32 Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo ‘Beywurd nuye God nawu Nadjal-
wernhkimuk Duninjh’. Dja God nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka
king ba kawohrnan kore David wohrnani korroko.
33 Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud,
minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrnan.”
34 Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, “Kaluk baleh
kuhni kakurduyime? Dja ngayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj.”
35 Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, “Namalngmakkaykenh kaluk
ngunyikan, dja God nawu Kawernhwohrnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngun-
barrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal
God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God.
36 Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak
bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu
kahkan, ngalbu birrihmarneyimi ngaleng ngalwalirrngwarreni.
37 Dja minj njale karayek kore nungka God.”
38 Wanjh Mary yimeng, “Ngoyh, ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan
Rowk. Bonj, ngadjare ngandjalmarnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda
kanmarneyimeng.” Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininjkobeng
Luke 1:39-45

39 Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djaldokorrokmeng kore kurru-
luhdulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni.

40 Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth.
41 Bu Elizabeth bibekkang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw
rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng
ngalbu Elizabeth.
42 Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi dorrengh, yimeng, "Ngudda wanjh
God ngunmarnekurduyimeng ngudda kunwernhmak duninjh, yiman minj kurduyi-
meninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh
kabimarnekurduyime kunmak duninjh.
43 Dja ngaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj bu ngudda
yimwam kore ngaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohrnan Rowk ngard-
duk.
44 Dja marneyime, bu ngaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh ngabekkang
wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu marrmarrminj duninjh.
45 Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan rowk kore
God ngunmarneyimeng."

Mary Wayini Mankong Ngalengngarre Bu Biburlumeng God
Luke 1:46-56

46-48 Mary yawoyhyimeng, "God bu ngannang nganburrbom ngaye nawu ngah-
marnedurrkmirri, nawu ngaye yiman ngayeng rerrih, wanjh nungka kunmak ngan-
marnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh ngaye bulkkidj duninjh ngaburlume
kunkange dorrengh ngardduk! Dja ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu
nganhngehkeng.
Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren, wanjh ngandimule-
wan, kabirriyime bu ngaye nganjilngmak duninjh nuye.
49 Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninjh nganmarnekur-
duyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngeydjamun.
50 Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karrimarnekele. Kand-
jalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu birriyungki, mak ngadmanwali
kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali kabenkongibun rowk.
51 Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarre kunkimuk duninjh nuye.
Mak benyarlarrkeng nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre.
52 Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrna-
wohrnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni.
53 Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrkmiwon bu nungka nuye kunmakmak.
Dja nawu birrikarrmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrk.
54 Nungka kumwam kanbidyikarrmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng,
nawu nungka karrimarnedurrkmirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni
kadberre.
55 Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah Abraham, dja
mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad
munguyh munguyh."
56 Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Danginj Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth
Luke 1:57-66

57 Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanginj
narangem.
58 Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngalengngarre birribekkang
bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninjh, wanjh bedda
warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorrengh.
59 Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw.
Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj.
60 Dja ngalbadjan yimeng, "Kunukka kunwid, dja karringeybu John."
61 Wanjh kunu bedda birriyimeng, "Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo."
62 Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimankek
baleh djareniwirrinj bingeykurrmeninj.
63 Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong,
nungka Zechariah bimbom, "Nungka wanjh John kangeyyo." Kunu wanjh birriw-
ernhmayahmeng rowk.
64 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwok-
danj, wanjh biburlumeng God.

65 Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni
kumekbe kore kubolkwarlahkenh kore kurruluhdulum ngarre Judea, bedda wanjh
kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj.
66 Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja
mak birriyimi, "Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?" Dja birrinang bu God
bihkarrmi bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God
Luke 1:67-80

67 Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John nuye ko-
rnkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng,
68 "Karriburlumen nawu Kawohrnan Rowk, God kadberre nawu Israel kankebmawah-
meng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbebkeng
kadberre nawu bininj nuye.
69 Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke
kadberre*, nawu nungka benemud King David nawu God bihmarnedurrkmirri.
70 Kuhni wanjh God bu kurduyimeng wanjh wokkurrmerrinj korroko duninjh, kore
bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani.
71 Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidyikarrme bu kanngehke kadberre kore
bininj rowk nawu kandinjirrke mak nawu kandiwidnan.
72 Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah kadberre, dja
kahwokkarrmerren kunwokdjamunkenh nungka nuye bu wokkurrmerrinj.
73 Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkurrmerrinj
kunwok kunrayek duninjh.
74 Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidyikarrme kadberre, kanbebke kore
bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedurrkmirri nungka, dja minj njale
kankelehme,
75 dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime
munguyh kunmak nawu nungka kadjare.
76 Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet,
nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk Duninjh. Kunmekbe
wanjh ngudda yiyingkihmarnedokme nawu Kawohrnan Rowk, ba yiyingkihmarnebolh-
marnbun manbolh nuye.
77 Dja ngudda yibenbukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu nungka kaben-
ngehke bu kabengmidjdan kunwarre bedberre.
78 Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun duninjh, wanjh
kaluk nungka nawu kaddumbeh kambebme, yiman rerrih kamdungbebme kadberre,
79 ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman
kanhkelehme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun
nungka nuye kunmodmikenh." Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.
80 Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak mur-
rngrahmurrngrayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkdarleh, kumekbe djahdjalni
munguyh wanjh kalukburrk bebmeng kukbukkarrinj bedberre bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.

2

Mary Bimarneyawdanginj Jesus
Luke 2:1-7
(Matthew 1:18-25)

1 Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar
Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolkwar-
lahkenh rowk ngarre Rome.
2 Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore
kabolkngeyyo Syria.
3 Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk birribebbehwam kore
kubolkkihkimuk bedberre.
4 Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk
Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea.
Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye.

---

* **1:69** "Nakudji nawu ngudjkimuk duninjh nawu kanngehke" karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime "kunkanem nawu kanngehke", dja kore Kunbalanda kayime "horn of salvation".

5 Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrkwam ngalbu
birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni.
6 Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni,
7 wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaleng birrukkang manburrba, dja
bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh
benerurrkngalkemeninj kore kunrurrk duninjh, dja birrirurrkmey rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikaknahnani Mayh
Luke 2:8-21

8 Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihkakni
kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenahnani bedberre.
9 Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrk-
bom rerrih bu benmarnebolkwolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninjh, wanjh
birrikeleminj duninjh.
10 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikele, dja kandibekka, mar-
neyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak,
ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.
11 Bolkkime kuninjkunu kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj
ngudberre nawu ngunngehke, nawu nungan God ngunberrebbom. Kaluk nahni
nabarrken wanjh Christ* nawu Kawohrnan rowk!
12 Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manbur-
rba, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre."
13 Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjalwohbebmerrinj kaddumbeh,
birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi,
14 "Bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmod-
mikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak."
15 Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu
shepherds birrimarneyimerrinj, "Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohrnan Rowk
kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj."
16 Wanjh birriwam birridokorrokmeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja
nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh.
17 Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng
namekbe wurdyawkah.
18 Birriwern bu bindibekkang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh
birrimayahmeng rowk.
19 Dja Mary djalkarrmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman
baybaywi djahdjalburrbuni.
20 Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyingkihnahnani. Bulkkidj
duninjh birriburlumi God bu birribekkang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk
nawu angel bindimarneyimeng.
21 Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayenwong,
dja mak birringeykurrmeng Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyingkihngeywong bu
ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple
Luke 2:22-24

22 Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk
kabirrikukdjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore
Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohrnan Rowk.
23 (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohrnan Rowk nuye mankarre, "Bu narahrangem
rowk nawu nadjdjaman, bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo
ngalbadjan wanjh kabeneyawwon." [Exodus 13:2])
24 Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohrnan Rowk, bu ngalbadjan
kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk
yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw.† Wanjh kunmekbe
beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh
Luke 2:25-35

---

* **2:11** (Dja verse 26 warridj) "Christ" karohrok kunngeybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngey kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom". † **2:24** Leviticus 12:8

25 Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu
namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka bidjalmadbuni
God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh
benehdjarrkrey.
26 Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka minj kabangme-
dowen, dja kabinan werrk Christ nawu Kawohrnan Rowk benberrebbom.
27 Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimyikang kore temple kunrurrk
yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu
barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy,
28 wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng,
29 "Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye nawu marnedurrkmirri, wanjh
kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorrengh ngudda ke, kore
ngudda kanyingkihmarneyimeng.
30 Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kan-
ngehkekenh,
31 bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan,
32 Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja
kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke
bininj."
33 Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni
yimeng bimulewam Jesus.
34 Dja Simeon benbenemarneyimeng, "Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewo-
neng kunmak." Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, "Kanbekka, marneyime, nahni
nawu wurdyaw God bimmunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun
birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikukmarladjmen, dja mak kabenmarnbun
birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukenwon kore God. Mak nungka wanjh
kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme.
35 Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj birriwern bu
kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakbekkan yiman
rerrih mandjawak ngunkangedulubun."

Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh
Luke 2:36-38

36 Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu
ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher.
Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninjh. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni
bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng.
37 Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjalni munguyh bininj yak, dja wanjh
kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalengngarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi
kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore
God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu
kunwernhkah.
38 Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih Anna ben-
marnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu
birrihmadbuni bu God kabenyerrkkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu
yiman birrihbongdi rerrih.

Bu Jesus Djordmeng
Luke 2:39-52

39 Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu
mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore
Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth.
40 Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmur-
rngrayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurduyimi
kunmak nuye.

Jesus bu Yawurrinjni
Luke 2:41-52

41 Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mandjewkbubuyika kore
Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh.
42 Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrk-
wam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi.

43 Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolk-
bawong dja benedurndengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem
ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani.
44 Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorrengh birridjarrkdurndeyi birribuyika
nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarrakudji.
Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni.
45 Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu benehyawani
kumekbe.
46 Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunrurrk
manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri
nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani
kunwern.
47 Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye
kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.
48 Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja
ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja
marneyime, Ngabbah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.”
49 Dja nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiyawani, yiddok minj ngune-
burrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka
kadjare?”
50 Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyi-
meng.
51 Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenehmarrkmangi
munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarrmeng kore kukange ngarre.
52 Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni
bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus
namakni.

3

John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 3:1-20
(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

1 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani
kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolk-
warlahbubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore
kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh
wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene.
2 Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benek-
ihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd
nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh.
3 Wanjh kunu nungka wam, rengehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore
mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, “Ngurrikukdjuhmerrimen dja
ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore
God, ba kunu nungka kabengmidjdan kunwarre ngudberre.”
4 Kuhni bu John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiah
bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh,
kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk.
Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye.
5 Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk
dja mak manwarddekilehkilelk, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolh-
barli kabolkdjaddjadmen, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarnbuyindan.
6 Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore
kabenngehkekenh.’” [Isaiah 40:3-5]
7 Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni
nungka benkukdjuhkemeninj, yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih
nabang nayin! Nangale ngunyingkihbengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba
yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj?
8 Yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh karohrok
ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong
kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdingmang ngurrimar-
neyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu

God kadjaremen wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke
kamarnbun wurdwurd nuye Abraham.
9 Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk,
dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe
rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung."
10 Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, "Kaluk baleh ngarrikurduy-
ime?"
11 Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, "Bininj nawu kakarrme bokenh nawu
kahdjongburren, wanjh madjlarlma dja biwo nawu minj kakarrme, dja nawu kakarrme
manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlma biwo nawu meyak."
12 Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindi-
marnewohrnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkemeninj,
wanjh birridjawam, "Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen
baleh ngarrikurduyime?"
13 Nungka benwokmey benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern
kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan
ngundiwokrayekwong."
14 Mak djamun warridj birridjawam, "Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?"
Wanjh nungka yimeng bedberre, "Yuwn nangale ngurrikukyirrurrkmang ngunkukwon
kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhbun nawu namungukenh. Dja
nawu ngundikukwon ngurridurrkmirrikenh, ngurridjalyime, 'Bonj kamak.' "
15 Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimerrangimeninj kunkimuk.
Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjawarreni,
"Yiddok nungka nuk nahni nawu Christ* nawu God kanberrebbom kadberre?"
16 Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, "Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku,
dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhngudjkimuk kamre. Ngayenu
ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi.
Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu Namalngmakkaykenh dja mak
kunak dorrengh.
17 Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhbolk-
werrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamim-
ngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk
kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh
munguyh."
18 Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledke-
meninj, bu nungka kunwok kunmak benbengdayhkeyi bedberre nawu bininj.
19 Kaluk nawu Herod wohrnawohrnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibeng-
dayhkeng dja birruy Herod bu kuninjkunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj
Herodias ngalbu ngalbininjkobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka
kunwarrebuyika kunwern yimiyimi.
20 Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalh-
meng kore prison.

John Bikukdjuhkeng Jesus
Luke 3:21-22
(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

21-22 John korroko benkukdjuhkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukd-
juhkeng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingihdi, wanjh ngolduhmeng, dja
Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore
nungka. Dja mak nakudji kaddumbeh kumwokdanj, yimeng, "Ngudda wanjh ngardduk
beywurd nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak."

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah
Luke 3:23-38
(Matthew 1:1-17)

23 Jesus bu nungan dedjdjingmey rengehrey benbukkabukkani, wanjh nungka
mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi
nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli,
24 Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo
wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni
wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph.

* **3:15** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

25 Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni
Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni
kornkumo Naggai,
26 nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni
wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein
kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda,
27 nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni
Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo
nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri,
28 nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni Elmadam, nawu
nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er,
29 nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer.
Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni Levi,
30 nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo
nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam
nuyeni kornkumo Eliakim,
31 nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nungan-
wali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka
nuyeni kornkumo David,
32 nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed
nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon†, nawu nungka nuyeni
kornkumo Nahshon,
33 nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram.
Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu
nunganwali kornkumo nuyeni Judah.
34 Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali
nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor,
35 nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu
nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka
nuyeni kornkumo wanjh Shelah,
36 nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad,
nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali
nuyeni Lamech.
37 Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo
ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo
Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo,
38 nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh
Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

4

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkang Jesus
Luke 4:1-13
(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

1 Jesus wanjh kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mank-
abo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolkdarleh.
2 Wanjh bu dingihdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkkani bu kunkuyeng
kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kunmekbe kurduyimi nuye. Kalukburrk
wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.
3 Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God,
wanjh yimarneyimen manih kunwardde bu kayimerran buriddi.”
4 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Minj bininj
kamimbi bu djal manme kangun.’ ” [Deuteronomy 8:3]
5 Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh
kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh
kunmekbe rerrih werrkwerrk djalbolknang rowk.
6 Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohrnan kuninjkunu
kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukenmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye

† **3:32** Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

ngardduk ngawohrnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon,
wanjh ngadjalwon.
7 Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu rowk kayimerran ngudda
ke, yingan yidjalwohrnan rowk."
8 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Ngurri-
marnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurri-
marnedurrkmirrin.'" [Deuteronomy 6:13]
9 Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kad-
dumkah duninjh kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng,
"Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji,
10 dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, 'Nungka kabenwokrayekwon angels
nuye ba ngundinahnan,'
11 dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde." [Psalm 91:11-
12]
12 Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, "Dja mak kabimbuyindi, kayime, 'Yuwn yidjur-
rkkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.' " [Deuteronomy 6:16]
13 Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkkani Jesus, wanjh bibawong, dja
ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee
Luke 4:14-30
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

14 Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh nawu bihdulkar-
rewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.
15 Wanjh nungka rengehrey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bed-
berre synagogues, manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birriburlumi
nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth
Luke 4:16-30
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

16 Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj korroko. Wanjh bu kunbar-
nangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye,
nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu
Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebimngeyhngeybunkenh.
17 Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God.
Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkunu kunwok kawokbimdi,
18 "Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka
ngankukbarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimar-
ladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu
kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu
birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak
kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme.
19 Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk
kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak." [Isaiah 61:1-2]
20 Wanjh bu Jesus bimngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dangbalhmeng
namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahnani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk
nawu kumekbe birrihmirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani.
21 Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, "Bolkkime bu ngurrihbekkani kunih
bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj."
22 Dja birriwern rowk birriburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak kunwok
wokdihwokdi. Wanjh birridjawarreni, "Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?"
23 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimar-
nengeybun nawu ngudda ngurrihyime, 'Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh
yingan yimarnburrimen!' Dja mak kandimarneyimen, 'Mah, dja yihkurduyime konhda
kured yiman ngundiwobekkang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.'
24 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj
nawu birriredbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni.
25 Dja ngurriburrbu korroko bu Elijah rengehrey, dja mak bu mandjewk minj
djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarrmeninj
kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih
ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni.

26 Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel
birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji
daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.
27 Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha rengehrey, prophet nawu biwokmule-
wani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarrmi
kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj,
dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh."
28 Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriwern rowk nawu kumekbe birrihmirnderri
kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninjh.
29 Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj birrikukmunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe
kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjabdjabdi bed-
berre kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikukburriwemeninj kumekbebeh.
30 Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre
Luke 4:31-37
(Mark 1:21-28)

31 Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee.
Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni
kumekbe.
32 Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka benbukkabukkani,
dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrnani bedberre.
33 Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji
bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarrmi, wanjh namekbe bininj
kayhmeng wernkih duninjh, yimeng,
34 "Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda
nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun,
ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!"
35 Dja Jesus birruy, yimeng, "Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj."
Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore
bedda birrihmirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjak-
bekkayi.
36 Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarneyimerrinj, "Njale
kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka kawohrnan dja mak warridj kundulkarre
dorrengh, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh
kabirribebme!"
37 Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj
Luke 4:38-41
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

38 Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrud-
jkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon
nuyeni ngalkinjbalak doweni kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlhmeng duninjh,
dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun.
39 Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak
bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani
benwoni manme.
40 Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu birrihdowe-
doweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbehbidkur-
rmerrinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.
41 Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni kunkayhmi
dorrengh, birriyimi, "Ngudda wanjh Beywurd nuye God!" Dja nungka bendungi
benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom bu nungka nawu Christ*.

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea
Luke 4:42-44

42 Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj
niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birri-
denghkeyi birrimarneyimi, "Yuwn kanbawon ngadberre."

* **4:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

43 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke
kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni
kubolkkihkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.”
44 Wanjh kunu Jesus rengehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore
kunrurrkbubuyika synagogues.

5

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani
Luke 5:1-11
(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

1 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlkimuk duninjh
bongeyyoy Gennesaret*, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabir-
ribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre.
2 Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj bir-
ribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni
walabbi bedberre.
3 Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus
bimarneyimeng, “Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang
kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.
4 Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon,
“Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringorrmang.”
5 Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarri-
hburriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurrkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja
bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu
walabbi.”
6 Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringorrmey nadjalwern duninjh djenj,
dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi.
7 Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarrmekenh nawu kabbal-
abuyika birrihrey birrihdjarrkdurrkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbar-
lkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.
8 Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard
nuye, yimeng, “Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj
ngawokmarrkmang God nuye mankarre.”
9 Kunmekbe yimeng bu nungka kangebarrhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey,
bedda dorrengh birrikangebarrhmeng bu djenj birringorrmey.
10 Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd nuyeni Zebedee, nawu Simon
birrihdjarrkdurrkmirri dja birrihworreni warridj.
Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj
yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.”
11 Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong
yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni
Luke 5:12-16
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

12 Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji
bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninjh. Wanjh bu nungka binang Jesus,
nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda
nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarnbunkenh.”
13 Wanjh kunu Jesus bidyirriyonginj bikarrmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh
yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong,
dja makminj.
14 Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay
kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre
manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”
15 Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj dun-
injh, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja
mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni
16 Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja
kumekbe dingihdi yiwarrudj.

---

* **5:1** Bolkngeyyoy warridj “Kurrula manbu Galilee”.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni
Luke 5:17-26
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

17 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee, dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkenh bininj.
18 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorrengh nawu nungka yongohyoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurrmeninj kore Jesus nuye kumirrk.
19 Dja minj baleh birribolkngalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninjh bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorrengh, birrikurrmeng kubulkayh kore birrihmirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye.
20 Wanjh bu Jesus benkurdunang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”
21 Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjawarreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”
22 Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjawarren kukange ngudberre?
23 Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrolkkan kare?
24 Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh, God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmen kured.”
25 Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.
26 Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninjh, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninjh, birrihmarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninjh bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi
Luke 5:27-32
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

27 Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunrurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.”
28 Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.
29 Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninjh nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorrengh.
30 Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindihdjaldungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrkngun dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarnemang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bininj?”
31 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun.
32 Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekenh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme
Luke 5:33-39
(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

33 Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirrihbawon manme, dja mak kabirrihdi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirrihbongun munguyh.”
34 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirrimarnbun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrkngun.
35 Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”
36 Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok.
37 Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen.
38 Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung.
39 Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, ‘Bonj, manu manbokare manbomanjmak.’ ”

6

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath
Luke 6:1-5
(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

1 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurrkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni.
2 Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, “Njalekah kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?”
3 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnayi kore God nuye kunwok, kabimdi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekkarrinj birrimarrwedoweni,
4 wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.”
5 Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath.”

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj
Luke 6:6-11
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni.
7 Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriwernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu birringalkemeninj kabirridjuhbunkenh.
8 Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh.” Wanjh namekbe bininj dolkkang danginj.
9 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, “Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk

kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun karridarrkidwon bininj, dja nuk kunmak bu karribun bininj?”

10 Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninjh bidyibidyimi.

11 Wanjh bedda birrikangeyidduy duninjh, dja birridedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj
Luke 6:12-16
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

12 Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God.

13 Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngeykurrmeng warridj apostle.

14 Birrimekbe nawu Jesus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew,

15 Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot,

16 dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj
Luke 6:17-19
(Matthew 4:23-25)

17 Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu benhbukkabukkani dja mak birrimirndewern duninjh bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrimdolkkarrinj kubolkbuyika, kaluk kunred bokenh kakbikah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon.

18 Bedda birrimwam birridjareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindihbengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom.

19 Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birriwohkarrmeninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God
Luke 6:20-26
(Matthew 5:1-12)

20 Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjilngmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngudberre God ngokko ngunngimowong kore kawohrnan rowk.

21 Ngurrinjilngmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjilngmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme.

22 Ngudda nawu kandimunkekadjung ngaye nawu Bininj Duninjh, ngudda wanjh ngurrinjilngmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhraworren, dja bu ngundiyolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingeybularrbun, minj ngundingeybun, dja mak bu ngundiwarrewe.

23 Wanjh bu kunmekbe ngundimarneyime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninjh dja ngurridjalmarrmarr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kunwarre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

24 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu ngurrihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom.

25 Dja kunrayek duninjh kambebme ngudberre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimarrwedowen. Kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjilngwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun.

26 Kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime,
dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yiman kunmekbe
rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni."

Jesus Benmarneyimeng, "Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan."
Luke 6:27-36
(Matthew 5:38-48; 7:12)

27 "Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin
nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekurduyimen kunmak bedberre nawu ngundi-
wirrihme.
28 Ngurridjarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngudberre, ngur-
rbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime.
29 Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika
ngunkiyarrkbarrhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kaddum
yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren.
30 Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiyidjawan, dja nawu kakan yehyeng
ngudberre, yuwn ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe.
31 Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnekurduyime ngudberre, wanjh yiman
kunmekbe rerrih ngurrbenmarnekurduyimen bedberre.
32 Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah
yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda
warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare.
33 Dja bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundi-
marnekurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka
kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime
warridj.
34 Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali
ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre
bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali
kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werrk bindiwong.
35 Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen
kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu
ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriy-
imerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninjh, dja nungka wanjh
kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjbun, dja nawu mak
kunwarre kabirridjalkadjung.
36 Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun."

Jesus Benmarneyimeng, "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj."
Luke 6:37-42
(Matthew 7:1-5)

37 "Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn
bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrben-
marnebularrbu bedberre kore ngunmarnekurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God
ngunmarnebularrbun kunwarre ngudberre.
38 Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern
duninjh yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnebarlke duninjh, dja yikah
kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohrokme bu ngurrbenwon bininj,
wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre."
39 Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok,
yimeng, "Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe?
Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok?
40 Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke
nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran
karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan.
41 Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja
minj yiburrknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim?
42 Dja njalekah yimarneyime namekbe, 'Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu
kumim ke ngunmarneyo,' bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarneyo kumim
ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werrk manwodj manbu kayo kumim
ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu
ngunedanginj."

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birrimak
Luke 6:43-45
(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

43 "Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnemdangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnemdangen manmak manme.
44 Dja bininj kabebbehkukburrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi.
45 Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnekareyo kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnekareyo kunwarre. Dja nawu kabiwernhkangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi."

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr
Luke 6:46-49
(Matthew 7:24-27)

46 "Dja njalekah ngudda kandimarneyime, 'Ngudda Yiwohrnan ngadberre,' bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wokwon ngudberre?
47 Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukkan ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok.
48 Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninjh, dja nawu kunrurrkkenh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurrh rurrkbuni, manmekbe kunrurrk rurrkrayekni, minj baleh yimeninj wohrurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom.
49 Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rurrkdundulubom, djalnameng kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kunrurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbakabakmeng duninjh."

7

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus
Luke 7:1-10
(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

1 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihbekkani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum.
2 Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnekarremulewam bihmarnedurrkmirri, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj.
3 Bu namekbe nawu djamun benmarnewohrnani, bu nungka biwobekkang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kamre kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri.
4-5 Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam kunkange dorrengh, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, "Dja nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja nungan kanmarnerurrknameng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni."
6 Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmeninj kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabbolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe benwokwong, "Ngudda nawu yiwohrnan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja ngaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore ngaye ngardduk kunrurrk.
7 Kunmekbekenh kunu ngaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja ngaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk.
8 Kaluk ngaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnan, dja ngayemanwali ngabenmarnewohrnan djamun. Bu ngamarneyime nakudji 'Yiray!' wanjh kare, bu nabuyika

ngamarneyime, 'Yimray!' wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, 'Kuhni yikurduyimen!', wanjh kadjalkurduyime."
9 Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi, dja yimeng bedberre, "Ngayime ngudberre, minj baleh ngangalkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime ngan-wernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangalkemeninj."
10 Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohrnani, bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni
Luke 7:11-17

11 Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey.
12 Kaluk bu darnkih kumbebmi kore kururrkdangmaye kabirrihngimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmerreni bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikukdudjeng bininj nawu nadjalkudji duninjh wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.
13 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng, "Yuwn yinalkbun."
14 Wanjh nungka kumwam wohdulkkarrmeng manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng, "Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolkka!"
15 Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjingmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.
16 Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, "Nakuken prophet kanmarnebebmeng." Dja mak birriyimi, "God kumwam kanbidyikarrmekenh ngad nawu bininj nuye."
17 Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani kumekbe kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjuhkeyi
Luke 7:18-35
(Matthew 11:2-19)

18 Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam kuhni rowk kore nungka.
19 Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu kabenedjawan, "Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadbun?"
20 Wanjh bu benemarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, "John nawu kabenkukdjuhke bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, 'Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngarridjalmadbun?' "
21 Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakbekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarrmi, dja birriwern nawu birrimimdubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknan.
22 Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, "Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkang. Nawu birrimimdubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemdubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladj, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre.
23 Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon."
24 Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benebolkbawong, wanjh Jesus dedjdjingmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrihmirnderri, kaluk Johnkah bihyolyolmi, yimeng, "Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayhwon?

25 Dja bu burrkyak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok
ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj namak? John nakka nawid, dja
marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak
yehyeng nawu namakmak kabirrihkarrme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak
bedberre king nawu kabirriwernhwohrnan.
26 Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi
prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu
nakuken duninjh.
27 Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimdi kore God nuye kunwok bu
kayime, 'Kanbekka, marneyime, ngaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu ngan-
marnekan kunwok ba ngunyingkihmarnedokme, manbolh ngunyingkihmarnebolh-
marnbun.' " [Malachi 3:1; Exodus 23:20]
28 Dja mak Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh
rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime
wanjh nangale nawu yiman nadjalyahwurd duninjh kore God kabenmarnewohrnan,
kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi."
29 Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kun-
wardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyimeng bu God kahkurduyime kunmak.
Kuhni birriyimeng bu kunmekbehkenh bedda John benkukdjuhkeyi.
30 Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda
yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyimeng
bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukdjuhkemeninj.
31 Mak Jesus yimeng, "Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime
ngurrihmimbi? Njale kaluk ngurrirohrok?
32 Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj
birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimerren, 'Ngad bi-
marnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj, dja warridj
ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.'
33 Dja John nawu benkukdjuhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj
manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, 'Nakka namarnde kabihkarrme.'
34 Dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda
ngurriyime, 'Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun
manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabbolkmen bininj nawu kabindi-
marnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.' " Mak Jesus yimeng,
35 "Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimay-
alimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime."

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjdankenh
Luke 7:36-50

36 Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus wam
kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni.
37 Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre
yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore
Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkid-
manjmak dorrengh.
38 Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalk-
buni, dja mimnalkwarrahwarrhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj
birrengeborndungi kunngabek ngarreni, dja birrengebunjhmangi, dja mak warridj
birrengebarungi mankalkkidmanjmak.
39 Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan
kanjdjiwi marneyimerrinj, "Bu nahni bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi
bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarrme, dja mak burrbuyi bu ngalkka
baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun."
40 Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyimeng, "Simon, ngakarrme bu yehyeng
marneyime." Wanjh biwokmey, yimeng, "Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan,
kanmarneyimen."
41 Jesus yimeng, "Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk
bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja
nabuyika biwong yiman two thousand dollars.
42 Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka
benbenedjalmarnebularrbom rowk." Wanjh Jesus yimeng, "Kanmarneyimen, baleh
nanu kaluk kabiwernhmarnedjare?"

43 Wanjh Simon biwokmey, yimeng, “Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda mandjad yiyimeng.”
44 Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyimeng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngimeng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalengngarre, dja ngandengeborndungi kunngabek ngalengngarre.
45 Ngudda minj kanwohbunjhmayi, dja ngaleng minj wohngurdmeninj, bu ngamngimeng dja mak munguyh nganhdengebunjhmangi.
46 Ngudda minj kanwohkodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanjmak.
47 Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalengngarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindan kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare.”
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk.”
49 Wanjh kunu nawu birridjarrknguni birridedjdjingmey bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahni, nawu warridj kunwarre kabularrbun?”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngunngehkeng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikenh dorrengh.”

8

Bu Morlehmorlenj Birrihdjarrkrey Jesus
Luke 8:1-3

1 Kaluk rerrikah Jesus rengehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe rengehrey benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey.
2 Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu bindikarrmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre birrikarrmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.
3 Dja mak Joanna ngalbu ngalbininjkobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birrihdjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarrmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarrmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbehbekkan God nuye Kunwok
Luke 8:4-15
(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

4 Wanjh bu birrimirndewern duninjh birrimarnebebmeni kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng,
5 “Nakudji bininj wam dudjehdudjengi manmim. Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh, wanjh kaluk bininj birrimelmelmi, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong.
6 Yikahwi manmim mankarrinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak.
7 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng.
8 Dja yikahwi manmim mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kunu djordmerrinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninjh yiman kayime 100 times wernhyurrhkeng manbu manmim bu bininj burriweng.” Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkankenh, wanjh ngurribekka!”
9 Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh.
10 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohrnan Rowkkenh. Dja nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrkbekkan.” [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

11 Wanjh Jesus yimeng, “Kuninjkunu wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu
manmim kayime God nuye kunwok.
12 Dja manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu
kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde Duninjh kamre kamang kunmekbe
kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj
God kabenngehke.
13 Dja manmim manbu mankarrinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj
nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja
bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj
kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan
nawu Namarnde kabendjurrkkan kabenrohrokme, wanjh kunu kabirridjalwarrhme.
14 Dja manmim manbu mankarrinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu
kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre,
nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu
bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh
yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.
15 Dja manmim manbu mankarrinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj
nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirri-
marrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh
munguyh kabirrikarrme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bed-
berre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe
kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime
bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu
kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih.”

Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi.”
Luke 8:16-18
(Matthew 4:21-25)

16 “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkbun, dja minj mak
kawolkkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname
kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
17 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan
rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj
kabirribekkan dja kabirriburrbun.
18 Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey,
wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe
nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj.”

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud
Luke 8:19-21
(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, bir-
rimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmeninj darnkih dja birrimirndewern
bindidjokkohmeng.
20 Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu
ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.”
21 Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok
dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk
dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrkkimuk
Luke 8:22-25
(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu ben-
hbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk
duninjh.” Wanjh birridjarrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.
23 Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh
kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurrulabeh, dja kukku bongihbongimi kore
kabbala bobahbobarlmi, dja birrikuyinngakmeng.
24 Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda nawu kan-
bukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdkeng
kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdmeng rowk,
minj njale wohrokayi.

25 Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek
kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimer-
rinj, “Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak
kukku, dja kabimarrkmang?”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarrmi
Luke 8:26-39
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

26 Wanjh birridjalley kabbala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang
kunred bolkngeyyoy Gergasa*, kaluk borledmikenh kore Galilee.
27 Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimuk-
beh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarrmi, dja nahni bininj minj korroko djong-
burrimeninj njale, dja warridj minj korroko niwirrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore
kumidj midjmirnderri.
28 Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirrk
nuye, dja wernkih duninjh kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon
Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninjh? Ngaye
djawahdjawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!”
29 Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabiba-
won nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihnahnani,
birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk,
dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu
bininjyak.
30 Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka
yimeng, “Ngangeyyo Nawu Ngarriwernkenh.” Kunmekbe ngeyburrinj dja birriwern
nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj.
31 Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab, yuwn kan-
wokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore kanjdji duninjh kore kabir-
ridjakbekkan!”
32 Kaluk kumekbe birriwern duninjh bikkibikki birridalknguni kumekbe kore mandu-
lum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeng, “Kab kanmunkewemen kore
nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam.
33 Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj,
dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirlobmerrinj
birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.
34 Bu bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh
birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni,
dja mak nawu birrihni kore kabbal kore manme birrihdudjengi birrihyoy.
35 Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birri-
marnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka
ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj.
Wanjh kunu birrikeleminj.
36 Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindi-
marnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkar-
rmi namarnde.
37 Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah
bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalw-
ernhkeleminj duninjh. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabbala karrurndengkenh.
38 Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, “Ngadjare
ngarrdjarrkre.” Dja Jesus bimunkeweng, yimeng,
39 “Yirrurnde kured ke, dja yibenmarneyimen bu baleh kunwernhmak God ngun-
marnekurduyimeng.” Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu
birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus
bimarnekurduyimeng.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey
Luke 8:40-56
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

---

* **8:26** Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.

40 Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni
wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng.
41 Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu
wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus
kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye,
42 dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu
mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk doweni kunkimuk,
ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe rengehrey, wanjh birrimirndew-
ern birridjokkohmeng.
43 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern
twelve, dja mak minj nangale karrmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi.
44 Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkar-
rmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburrba nuye nawu Jesus
djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiwi rerrih bimarneyakminj ngarre bu
kurlbahkurlbarey.
45 Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarrmeng?” Wanjh bu birriwern
birriyakwarrinj, Peter yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, birrimirn-
dewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.”
46 Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankarrmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre
nganmarnewam.”
47 Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam
kukdeldelmi, dja mankang kumirrk nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore
birrimirndewern bininj birribekkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarrmeng, dja mak
bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarrmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom.
48 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu ngaye
marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorrengh.”
49 Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus
nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd
ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurrkkan nahni
nawu kanbukkabukkan.”
50 Dja Jesus bu kunmekbe bibekkang, wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, “Yuwn
yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun.”
51 Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale nabuyika
benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak
kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk.
52 Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni dja mak
birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka
minj dowimeninj, dja kahdjalkeyo.”
53 Wanjh kunu birridjekmiwong, dja birriburrbom bu woybukkih doweng.
54 Dja nungka bibidkarrmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, “Ngardduk wurdyaw,
wanjh yirrolkka!”
55 Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnedurndi, wanjh ngaleng dolkkang kund-
jalmekbe rerrih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo manme ba kangun.”
56 Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbe-
newokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimer-
ranj.”

9

*Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyolyolmekenh dja Kabindi-
marnbunkenh*

Luke 9:1-6

(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

1 Kaluk Jesus benkimey nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh
nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde
rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjak-
bubuyika.
2 Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu Kawohrnan rowk,
dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj.
3 Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh,
yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak ngurrilodkan buriddi, yuwn mak

ngurrikukkan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjkan bokenh nawu ngurridjong-
burren.
4 Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh
kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurri-
bolkbawon.
5 Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe kunred minj
ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolkbawon, wanjh ngurridengebor-
rhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe
ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun."
6 Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda birriwam
kore kubolkyahwuyahwurdbubuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja
mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobekkang Jesus
Luke 9:7-9
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

7 Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobekkang rowk bu baleh Jesus
kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninjh bu yikahwi bininj
birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh,
8 dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika
birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmim-
biminj.
9 Wanjh Herod yimeng, "Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjobkeng, dja kaluk
nangale nuk nahni nabuyika ngahwobekkan kuhni bu kunbubuyika kayime?" Wanjh
nungka djareni binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj
Luke 9:10-17
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

10 Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewam bu baleh
bedda birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore
kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida.
11 Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuyi, wanjh birriburrbom
bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjungi.
Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimey, wanjh yolyolmeng bedberre
bu God Kawohrnan rowkkenh, dja benmarnbom nawu birridoweni.
12 Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka birri-
marneyimeng, "Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore darnkih
kubolkyahwurdbubuyika, dja mak kabbal kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba
kabindingalke nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni
kondah kore minj nangale kayo."
13 Dja nungka yimeng bedberre, "Ngudda wanjh ngurrbenwo manme kabirringun."
Dja bedda birriyimeng, "Ngad minj manwern ngarrikarrme, ngarridjallodkarrme
kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarrikarrme. Yiddok ngarrire wanjh
ngarrimang manme bedberre nawu birrimirndewern?"
14 Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninjh, dja nawu bininj wanjh darnkih
five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani,
yimeng, "Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbehmirnde-
mornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk."
15 Wanjh kunmekbe bindimarneyimeng dja birriyerrkang rowk.
16 Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang
kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu
bindiwoni nawu birrimirndewern bininj.
17 Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye
bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets
birribarlkeng.

Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom
Luke 9:18-20
(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

18 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu ben-
hbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, "Nawu bininj
birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?"

19 Wanjh birriwokmey, “Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi,
nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika
kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh
yawoyhmimbiminj.”
20 Wanjh Jesus yimeng, “Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye nangale?” Wanjh
Peter biwokmey Jesus, yimeng, “Ngudda nawu Christ*, nawu God nuye.”

Jesus Benyingkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kayawoyhdolkkankenh.
Luke 9:21-22
(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

21 Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu
kuhni ngaye Christkenh.”
22 Dja mak yimeng, “Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk
ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk
priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk,
ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja
kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkkayhwe kore ngayawoyhmim-
bimen.”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarner-
ayekmen
Luke 9:23-27
(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekad-
jung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrimen nawu nungan kadjare, dja bu
malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman
kakanjkurrmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju.
24 Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk
kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjkurrmerren ngayekah,
wanjh nanu kaluk kangehkerren.
25 Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu
kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre?
26 Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngardduk bu ngah-
wokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngayemanwali ngamarneyeme,
bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak kunmakmak nuye
Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel.
27 Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj
kabirribangmedowen kore kabirrinan werrk bu God Kawohrnan rowk.”

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye
Luke 9:28-36
(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

28 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh
nungka Jesus warddebidbom karri yiwarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James,
dja birridjarrkwam.
29 Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djong-
buhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke.
30 Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja
Elijah
31 Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi
ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh
kore Jerusalem.
32 Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh, wanjh bu
birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang
benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi.
33 Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng
Jesus, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karridi, wardi
ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja
mak mandjurlekudji Elijah nuye.” Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.
34 Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkuk-
barrkbom dja birrikeleminj bu birringolngimeng.

* **9:20** Christ kangehrohrok “nawu Messiah”.

35 Wanjh birribekkang nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, “Nanih wanjh Beywurd
ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka.”
36 Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda
birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi
Luke 9:37-43a
(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

37 Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birridabkeng
Jesus.
38 Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng,
yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd,
dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk,
39 dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre
kabimarnbun kakukbarlbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurn-
deng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrowen!
40 Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngad-
jareni bedda birribebkemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawar-
reni birribarabom.”
41 Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj ngurri-
woybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karridjarrkni,
dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoybukwon?” Wanjh
bimarneyimeng nawu kornkumo, “Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah.”
42 Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng dja bimarn-
bom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom
wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo.
43a Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kun-
makkaykenh duninjh.

Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan
Luke 9:43b-45
(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

43b Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi,
wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
44 “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahk-
endo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngokko darnkih ngandikukweykan
kore bininj.”
45 Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak
manu kunwok benmarnewarlkkayindi ba minj birriwernhburrkburrkbekkayi, dja mak
birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh
Luke 9:46-48
(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

46 Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjawarreni
bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre.
47 Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni
kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore
nungka nuye kungurrird.
48 Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang nahni wurdyaw kore kun-
ngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang,
wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nad-
jalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu
ngunbalmarnekukdokme ngudberre.”

Bininj Nawu Bingeybuni Jesus Benhbebkeyi Namarnde
Luke 9:49-50
(Mark 9:38-40)

49 John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan ngadberre, ngad
ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngeybuni dja benhbebkeyi namarnde, dja ngad
ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung.”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn ngurringurdke, dja bininj nawu minj ngunyi-
wirrihme bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarrme.”

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus
Luke 9:51-56

51 Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven,
nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kunmekbe djahdjalley kore Jerusalem.
52 Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihdokme nawu birri-
marnekani kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred
bedberre bininj nawu Samariahbeh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolk-
marnbuyi.
53 Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja
birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj rengehrey Jerusalem.
54 Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenehbukkabukkani, bu bedda
benenang kunmekbe birriyimeng, wanjh beneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan
Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhme kunak kamkolung kaddumbeh
kabenkukkinje rowk?”
55 Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.
56 Wanjh kunmekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.
Luke 9:57-62
(Matthew 8:19-22)

57 Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus,
“Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.”
58 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarrme kudjorlok kore kayo, dja nawu
mayhmayh kawelyi warridj red kakarrme red, dja ngaye nawu Bininj Duninjh minj
ngabolkkarrme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”
59 Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja nungka yimeng,
“Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werrk ba ngare ngakukdudjeng kornkumo
ngardduk.”
60 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman bedman birridowerrinj
rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu,
yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God Kawohrnan rowk.”
61 Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda
nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrk, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.”
62 Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjingmey
kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka
minj namak bu yimankek kahdurrkmirri kore God Kawohrnan rowk.”

10

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj
Luke 10:1-12

1 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh
benmunkeweng, birriyingkihdokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkihkimuk,
dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu
benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey.
2 Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninjh,
dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu
nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu
yiman mandjoleng manme.
3 Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe
ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj
birribang nawu yiman dalkken.
4 Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja yuwn mak
ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh.
Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.
5 Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God ngunwon
ngudberre kunmodmikenh nuye!’
6 Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh
kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj
minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurndeng ngudberre
kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

7 Dja mak kore kunrurrkkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun manbu bedda
ngundiwon, dja nangale nawu kahdurrkmirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan.
Yuwn ngurriwohrewohre ngurriyo kunrurrkbubuyika.
8 Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh
ngurringun manbu ngundimarnekurrme.
9 Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrben-
marneyime, 'Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.'
10 Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundiki-
mang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen,
11 'Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelbmeng ngadberre, wanjh ngad
ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kun-
warre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih
kumwam bu God Kawohrnan rowk.' "
12 Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, "Ngayime ngudberre, kaluk bu
kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh
wernkih kabirridjakbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh
yiman walakkih kabirridjakbekkan."

*Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewarremeninj Kore Kunwar-
rekenh*
Luke 10:13-16
(Matthew 11:20-24)

13 Dja mak Jesus yimeng, "Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo
Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek
duninjh kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang
bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni
kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre,
wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmeninj kore God, dja birriniwirrinj
kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj
kunyirrke dorrengh!
14 Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni
kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakbekkan, dja bedda nawu
birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakbekkan."
15 "Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda
ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burrkyak, ngudda
wanjh ngunkukburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninjh kore kubolk-
warre*."
16 Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, "Bininj nawu
ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu
ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu ngan-
warnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng."

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye
Luke 10:17-24
(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

17 Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu
birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, "Ngudda nawu
Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrk-
mangi!"
18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Namarnde Duninjh nawu mak kangeyyo Satan,
nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbeh yiman rerrih namarrkon bu
kahmayhke.
19 Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarrme kundulkarre ngardduk ba
ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye
nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre
ngurridjakbekkan.
20 Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu na-
malngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu
ngurringeybimbuyindi kore Heaven."
21 Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus
wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng, "Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk

* **10:15** Kabolkyolyolme "hell" dja kore kunwok bedberre, "Hades".

kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni."

22 Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, "Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo."

23-24 Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, "Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinjilngmak nguddanu nawu ngurrihnan."

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni
Luke 10:25-37

25 Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohrokmeng, yimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?"

26 Jesus biwokmey, yimeng, "Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?"

27 Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, "Kuhni wanjh kawokbimdi, 'Nawu God ke nawu Kawohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kunngudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.' Dja mak kayime, 'Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.' " [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18]

28 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda wanjh mandjad kanmarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid."

29 Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kunmakkenh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, "Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarnhni?"

30 Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, "Nakudji bininj rengehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja rengehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Bedda wanjh birrikukyerrkkeng, dja birribom birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikukmarladjwong duninjh, kuyindowimeninj.

31 Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.

32 Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.

33 Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom.

34 Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridjbom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani.

35 Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkenh, wanjh biwong nawu wohrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, 'Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekarremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.' "

36 Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrokmeng, yimeng, "Nawu birridanjbik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?"

37 Wanjh nungka biwokmey, yimeng, “Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikar-
rmeng.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih
yikurduyimen.”

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary
Luke 10:38-42

38 Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd
rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus
bikimey, nungka ngimeng kore ngalengngarre kunrurrk.
39 Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore
kurrenge nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi.
40 Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern durrkmirri bihbengwernwoni, wanjh
Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre,
ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji
ngahdurrkmirri? Yimarneyimen nganbidyikarrme.”
41 Dja Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda
kunwern yihburrbun ngunhbengwernwon wanjh yihnjilngdukkarren.
42 Yuwn bu kunwern yihburrbun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary
wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

11

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi
Luke 11:1-13
(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

1 Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk
nakudji nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, “Ngudda
nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh ngarriyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka
ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye.”
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba,
kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn
ngundihngeyborrkbun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolkwarlahkenh rowk
kamarnbuyindan, kumray.
3 Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe
kunbarnangarrakenh.
4 Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu
ngarrihbularrbun kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja
yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’ ”*
5 Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrihmirnderri kabikar-
rme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebme kumununburrk kabimarneyime,
‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda.
6 Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolkkang kubolkbuyikabeh djal-
wohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarrme ba ngawon.’ ”
7 Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabi-
wokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko
ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh
kakarrewarre, minj ngarrolkkan mak won.’?”
8 Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj karrolkkan
kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh
kunmekbekenh kunu nungka karrolkkan kabiwon rowk nawu kadjare.
9 Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja
ngurringalke, ngurridongohdo dja karrangmarrhmire ngudberre.
10 Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja nawu kabir-
riyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedang-
marrhmire.
11 Dja ngudda nawu ngurrikokornkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh
minj yiwon nabang nayin,
12 dja bu ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla.
13 Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurrbenwon
wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni

* **11:4** Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabenwon Namalngmakkaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern
Luke 11:14-23
(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

14 Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng.
15 Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbebke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrulkarrewon, nawu nungan Beelzebul kabenmarnewohrnan nawu namarndemarnde.”
16 Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkayi ba mulewarrimeninj bu nungka Christ nawu God benberrebbom.
17 Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birrihburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarrmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarrmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk.
18 Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabenmarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarrmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabenmarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon.
19 Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebke namarnde bu nungka Beelzebul nganhdulkarrewon, dja nangale kabenhdulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre.
20 Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.
21 Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabenbunkenh dja kabenngurdkekenh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang.
22 Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhngudjmak kabimarnebebme, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikukyerrkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhngudjmak kabiyimang rowk kabenwon nungka nuye bininj.”
23 Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrkmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng
Luke 11:24-28
(Matthew 12:43-45)

24 Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolkngalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurndeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’
25 Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarnbom rerrih,
26 wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwernhwarre duninjh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwernhwarre duninjh kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerrngehkenh wanjh walakkihni.”
27 Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.”
28 Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwernhnjilngmak nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorrengh
Luke 11:29-32
(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjdjingmey yimeng, "Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabenbukkan kabenmarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebbom. Dja bonj! Minj njale God kabenbukkan kabenmarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko.
30 Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewam bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabenbukkan kabenmarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.
31 Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrnani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabenwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkang nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.
32 Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabenwarrwan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkang Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah."

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi
Luke 11:33-36
(Matthew 5:15; 6:22-23)

33 Dja mak Jesus yimeng, "Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk kawolkkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan.
34 Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolkan baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburrk ke kakakdi rowk.
35 Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkukwolkayi wanjh yiman kunkak rerrih.
36 Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan."

Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani
Luke 11:37-54
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

37 Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururrk, yerrkang, neyhneykendi kangunkenh.
38 Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj biddjirridjburrimeninj werrk bu mankarre yoy bedberre.
39 Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, "Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkkah ngarre banikkin dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiyindi bu ngurridjaldjarewernworren dja mak bu kunwarre ngurridjalkadjung.
40 Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkkah, yiddok minj nungka marnbuyi kururrkkah warridj?
41 Dja ngurrbenkongibu nawu birrimarladj, ngurrbenwon kunkange dorrengh ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo."
42 Mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninjh kambebme ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarrme manbu manyahwuyahwurd duninjh manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukbubuyika rowk manbu kamanjmarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarrme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak ngurrbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurrbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja

ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduyime
bu ngurriwon God.
43 Yoh, ngayime kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda ngurridjare
ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue, dja ngurridjare birriwern
ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabirribayahme.
44 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda ngurrikukyime yiman
kunmidj rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirri-
warribomidjmelme, dja minj kabirribolhburrbun."
45 Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng Jesus,
"Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad warridj
kanyemikan."
46 Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda nawu ngurrihwernhburrbun mankarre, wanjh
kunrayek duninjh kambebme ngudberre warridj bu ngudda yiman rerrih ngurrben-
ngorrkenwon bininj mandulmuk duninjh manbu kabirribarabun, dja ngudda minj
kunkudji kunbid ngurriwohbidwayhme ba yimankek ngurrbenbidyikarrme.
47 Mak kunrayek duninjh kambebme ngudberre bu ngudda yiman ngurridulkname
rerrih mandulkmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets, dja nawu mawah-
mawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukkurrmeng.
48 Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah
ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurrbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni
birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurrbenmarnedulkname man-
dulkmak kaddumkah kore kabirrihkukyo.
49 Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninjh yimeng, 'Ngaye
kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi
kabindibun, yikahwi kabindinjirrhmiwon.'
50 Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk
ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurrbenyikarremulewan kunkurlba
bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjingmey bindibuni bu
kerrngehkenh duninjh God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni.
51 Yiman bu kerrngehkenh duninjh Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre
duninjh wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja
kururrkdjamun duninjh. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi,
God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurrbenbom rowk bininj
nawu prophets.
52 Kaluk kunrayek duninjh ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun
mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunrurrk
rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkburrkbekkan God nuye kunwok. Ngudda
minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurrbendenghkeyi birribuyika nawu
birridjareni birringimeninj."
53 Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre,
dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjingmey birrinjirrhkeng dja birrihdjaldungi
munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah.
54 Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

12

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurrngrayekwong Bininj Nuye
Luke 12:1-12
(Matthew 10:26-33)

1 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninjh bininj birrim-
irndemornnamerreni birridengemelhmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjingmey
benmarneyimi werrk bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Pharisees wanjh
kabirrihdjalkurrehkurren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurlke buriddi. Ngurrinah-
narrimen, wardi yuwn ngurriyimerran yiman bedda!
2 Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme
kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh rerre bininj kabirriwohburrbun.
3 Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan
kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudberrekih,
kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.
4 Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurrbenkengeme nawu ngundi-
bun ngundikukkurrme bu kunburrkwi karrowen, dja minj baleh mak kunbuyika
ngundimarnekurduyime.

5 Dja ngaye yingkihbengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja kawohrnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.
6 Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninjh bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhdjorndok.
7 Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj ngudberre God ngunkodjmudrohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.
8 Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels.
9 Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels.
10 Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninjh, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.
11 Dja bu ngundidorrorrke ngudberre kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkihburrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurrbenmarnekandenamerren dja mak bu ngurrbenmarneyime.
12 Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurrbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe rerrih bu kabolkyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninjh.”

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak
Luke 12:13-21

13 Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon nawu ngardduk.”
14 Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale ngankurrmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarremarnbun bu ngalarlmang ngorrewoneng.”
15 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri, “Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”
16 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninjh manme mangi.
17 Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunrurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’
18 Wanjh kalukburrk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurduyime, ngarurrkkudjkudjmang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunrurrkkihkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk.
19 Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarrme nawern ngardduk. Kadjalyo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurrkmirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.’
20 Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjkunu kumunun yirrowen. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ”
21 Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kunmekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahnan
Luke 12:22-34
(Matthew 6:19-21,25-34)

22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh.

23 Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak
kunburrk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.
24 Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimimdudjeng,
dja minj mak kabirridurrkmirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarrme
kunrurrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God
kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu
mayhmayh wanjh nungka kadjalnahnan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda.
25 Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba yimankek
kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi?
26 Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre bu yiman kunmekbe ngurrikurduyime,
nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburrbun yehyeng nawu
kunbubuyika?
27 Ngurriburrbu warridj mannguymak manbu kurralkwaken. Minj karrurrkmirri,
dja minj mak kamadjbibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj
nawu namakmak duninjh karrmihkarrmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh man-
wernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih
medjmakkaykenhni.
28 Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kadjongbun rerrih
mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe
karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahnan ngudberre bininj, ngudda nawu
walakkih ngurriwoybukwon.
29 Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun
dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrinjilngwarre.
30 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh
bedda munguyh maninjmanu kabirrirlobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre
Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburrbun bu manngale makka
manbu ngurrimimbikenh ngudberre.
31 Yuwn bu maninjmanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen
bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohrnankenh, dja maninjmanu
manbubuyika wanjh ngunwon warridj.
32 Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Ko-
rnkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohrnan
bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohrnan rowk.
33 Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarrme, dja kunwardde ngur-
rbenwo nawu birrimarladj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh
ngurrikukdahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorrengh kore
heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj
kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon.
34 Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk
ngudman ngurribolkburrbun ngurridjare ngurrire.”

*Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihkukmarnburren Kore Nungka Kamdurn-
dengkenh*
Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

35 Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihkukmarnburrimen
ngurridurrkmirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps,
36 dja ngurriyimerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohrnan
bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun
ba bu kamre karurrkdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji
rerrih.
37 Kabirrinjilngmak birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye nawu
kabenmarnewohrnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohrnan bu kamdurndeng.
Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurrkmir-
rikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrineyhneykenhdi kabirringunkenh,
dja nungka kamre kabenwon manme.
38 Dja bu nungka nawu kawohrnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak
bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke kabirridjalwohrnan nawu kabirrihmarne-
durrkmirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.
39 Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarrme kunrurrk, bu nungka kaburrbun
bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohrnan ba minj
kabimarnerurrkngimen kadjirdmangkenh.

40 Wanjh ngudda ngurriyingkihkukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja
ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj
ngambangmere.”
41 Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, manih
manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yiddok kanmarneyolyolmeng ngad-
man ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorrengh nawu birriwarlahken rowk?”
42 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngurriburrbu. Bininj
nawu kabenkarrme birriwern nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye, wanjh bu kare
waken, kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurrkmirri dja kabikurrme ba bu
kabennahnan birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore
kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu
nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohrnan rowk kabidjarrngbun kabikurrme?
43 Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime bu kabi-
marnedurrkmirri, bu nungan nawu kabenmarnewohrnan kamdurndeng kabingalke
kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime.
44 Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanah-
nan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohrnan.
45 Dja kunbuyika ngurriburrbun, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurrkmirri
bu nungan kanjdjiwi kamarneyimerren, ‘Nawu nganmarnewohrnan kunkuyeng kani,
kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamarneyimerren wanjh karred-
jdjingmang kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurrkmirri, dja
mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja wanjh kamayahme.
46 Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohrnan kamdurndeng nuye bu nungka
minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrbun bu kabolkyime. Kunu wanjh
kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon
bininj.
47 Dja namekbe nanu bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu burrbom bu njale
djareni nawu kawohrnan nuye, dja minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj
kurduyimeninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih.
48 Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohrnan nuye, bu nungka
kurduyimeng nawu kawohrnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja
djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk
bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern
warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God
kabiyidjawan kunwern duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarrmerren
Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

49 Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu
kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj dja karung!
50 Dja ngayembu ngamadbun bu yiman ngakukdjuhme rerrih bu ngakanjkurrmerren.
Dja ngakangewarre duninjh bu ngamadbun kamarnbuyindan.
51 Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba ka-
mak ngurrini kondah bu kurorre? Burrkyak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh
won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarrmerren kabirribebbehre.
52 Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirrid-
jarrkni, wanjh kabirriyarlarrmerren, bedman bokenh kabenere bebbehbeh, dja bedman
danjbik.
53 Yiman kuhni mak kabirriyarlarrmerren, nawu kornkumo beywurd
kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngalbinjmorne
kabenebebbehre.”

Jesus yimeng, “Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye.”
Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)

54 Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu ngurrinan kan-
golmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime ‘Mandjewk kamre,’
dja kunmekbe kakurduyimerran.
55 Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembeh, wanjh ngurriyime, ‘Kaluk
karrungbangmen’, wanjh kunmekbe kakurduyimerran.

56 Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak
kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek
minj ngurrinan bu God bolkkime kahkurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh
kakurduyimerran?"

Jesus yimeng, "Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname."
Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)

57 Dja mak Jesus yimeng, "Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak
ngurrikurduyime?
58 Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj
nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba
ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme,
dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nungan-
wali ngundangbalhme.
59 Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebme, dja
yidjalwernhkarremulewan rowk werrk yirrurndiwe, kunukka wanjh yibebme."

13

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakmulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre
Luke 13:1-5

1 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu
bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni
birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate
kurlbarawong kore mayh kunkurlba.
2 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerranj
birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek
bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng birribuyika nawu birriredbo
kore kunwarre bedberre?
3 Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre
ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk
warridj ngurridowen.
4 Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankar-
rinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime
bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurrhkeng kore kunwarre
nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem?
5 Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre
ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern
rowk."

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk
Luke 13:6-9

6 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh
kunwok, yimeng, "Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore
dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh kaluk namekbe bin-
inj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn,
dja minj ngalkemeninj.
7 Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, 'Kanbekka, marneyime, bu mandjewk
danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn,
dja minj ngangalkemeninj. Wanjh yirrulkdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk
mandulkmak bu djalburudjang.'
8 Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalbawo bu
kuninjkunu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurrmekurrme
mayh nuye kurdduk.
9 Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu
burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.' "

Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli
Luke 13:10-17

10 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore manrur-
rkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh.

11 Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu doweni, namalngwarre bikarrmi bu mandjewk
eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj baleh yimeninj bu yimankek
dangimeninj mandjad.
12 Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirrk bedberre, dja
bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngunngehkeng kore nawu ngunhbongkarrmi
yihdoweni.”
13 Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikudjiwi rerrih
bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi God.
14 Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yiddungi bu Jesus
bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarnerayekwong nawu
birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngurridurrkmirrin, wanjh
kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarn-
bun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.”
15 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda ngurrihdjalkur-
ren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh
ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan
ba kukku kabongun.
16 Dja ngalinjngalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abraham Mawah djarrkkadberre,
dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkarrmi rerrih bu kunkuyeng eighteen
mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalmak bu ngayerrkkeng kore bongdihbongdi
kore kunbarnangarra Sabbath?”
17 Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh
benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern
kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkenh
Luke 13:18-21
(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

18 Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu
God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun?
19 Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman karohrok rerrih
manmimyahwurd duninjh kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng
kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja nawu
mayhmayh birriredmarnbuni kore manyenhyende.”
20 Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan bu
kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk?
21 Wanjh yiman karohrok rerrih manngukluralmikenh manbu daluk mey dja
mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurlkeng rowk.”

Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh.”
Luke 13:22-30
(Matthew 7:13-14,21-23)

22 Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh rengehrey kore
kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj.
23 Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok nawu God
kabenngehke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?” Wanjh Jesus benmarneyimeng,
24 “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururrkdangmayedjokkoh, dja
ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkyawan ba kabirringimen, dja minj
baleh kabirribolkngalke bu kabirringimen.
25 Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkkan karrangbalhme, wanjh ngudda
ngurridedjdjingmang ngurridi kuberrkkah ngurrirurrkdongohdong, wanjh ngurriyime,
‘Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!’ Wanjh
nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, ‘Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrim-
dolkkang.’
26 Kunu wanjh ngurridedjdjingmang ngurriyime, ‘Aba! Ngad karridjarrknguni dja
karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kanbukkabukkani kore kunbolk ngadberre.’
27 Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun bu
balehbeh ngurrimdolkkang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri
kunwarrekenh.’
28 Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmebayerren bu ngurrbennan
Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan
rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngunkukburriwe.

29 Dja bininj birriwern kabirrimdolkkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kakbibeh dja
mak walembeh, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan
rowk.
30 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni
wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme
wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrini.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem
Luke 13:31-35
(Matthew 23:37-39)

31 Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benhmarneyimi, wanjh yikahwi
Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, “Wardi konhda yibolkbawo, dja
yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray kandiwokmulewa namekbe king nawu
yiman dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime
nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbebke
ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu
malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduyime.
33 Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja
wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika,
dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.’ ”
34 Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem
birrihni, yimeng, “Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngur-
rbenkukkurrme prophet, dja ngurrbendong kunwardde ngurrbenkukkurrme bininj
nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj
mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemorn-
name yaw ngalengngarre kabenngimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda
minj ngurridjareniwirrinj.
35 Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu
ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak
ngayime ngudberre, ngudda minj kandiyawoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriy-
ime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng.’ ”
[Psalm 118:26]

14

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath
Luke 14:1-6

1 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore
kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe
birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj.
2 Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi
kuklukuklurlmeng.
3 Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu
bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime
Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath,
dja nuk burrkyak?”
4 Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey
namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng.
5 Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra
Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore
kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?”
6 Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarrinj.

Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh
Luke 14:7-14

7 Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyingkihkayhmeng
kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka
benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre,
8 “Yarrkka bu bininj ngunyingkihkayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk
kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu
nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyingkihkayhmeng.

9 Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime,
‘Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkkan yire
yiyerrkan bu yiman rerre duninjh.
10 Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyingkihkayhme yimre ngurringun, wanjh
yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninjh, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu
kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh
kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun.
11 Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon,
dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”
12 Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng,
“Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnangarra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme
nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu
ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih
ngundikarremulewan.
13-14 Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl,
birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman
ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolky-
ime bu bininj nawu birrimak kabirridolkkan kumidjbeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyingkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye
Luke 14:15-24
(Matthew 22:1-10)

15 Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyi-
meng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu
mulil kore God Kawohrnan rowk.”
16 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil
mankimukkenh, wanjh benyingkihkayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun.
17 Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye
nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyingkihkayhmeng, ‘Ngurrimray,
dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.’
18 Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh
minj kabirrimre. Nawu werrk bimarnebebmeng, yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewam
bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj
kanbawon bu minj ngamre.’
19 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh
kabenedororrke kundulk kabolkkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh
kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’
20 Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj
ngamre.’
21 Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu
bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnemulewam. Wanjh namekbe nawu
marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray
werrkwerrk kore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore
kondanjkunu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl,
birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.’
22 Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng,
‘Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng,
wanjh minj birribolkmayi rowk.’
23 Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolk-
bawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirrini djarreh kore manbol-
hbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba
kabirringimen kabirribarlme kore kunrurrk ngardduk.
24 Dja ngayime ngudberre, birrimekbe nawu ngabenyingkihkayhmeng wanjh minj
bedda kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil ngardduk.’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi
Luke 14:25-33
(Matthew 10:37-38)

25 Wanjh birrimirndewern duninjh birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng
bedberre dja benmarneyimeng,
26 “Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih nawu nungan
nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininjkobeng, wurdwurd, dja mak nawu birridan-
gerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werrk

nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran
bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
27 Kaluk bininj nawu minj karrulkngorrkan nungan nuye kundulk cross, kore yiman
kakanjkurrmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe
nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.
28 Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrihmirnderri kadjare karurrkname manrur-
rkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj kayerrkan
werrk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarrme rowk
karurrknamekenh karurrkyakwon rowk.
29 Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkrayek-
won wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu
kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjingmang kabirridjekmiwon,
30 kabirriyime, ‘Nanih nawu bininj dedjdjingmey bu rurrknameninj dja yawarrinj,
minj yakwoyi.’
31 Dja mak king nawu kabenmarnewohrnan bininj, bu yimankek kare kabirrabke
nabuyika king nawu kabenmarnewohrnan birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre
kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king kayerrkan werrk, kadjawar-
ren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarrme
kundulkarre kabindibun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu
kabirrimre kabindibunkenh.
32 Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi
nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja bir-
rikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirrini
kamak rowk.
33 Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh
bawo yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj
kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj
Luke 14:34-35
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk
yimankek kayawoyhmanjmarnburren?
35 Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurrme kore kunkulk kabolkmarn-
bunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarnbun. Bonj
wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarrme kunkanem ngurribekkankenh,
wanjh kandibekka.”

15

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj
Luke 15:1-7
(Matthew 18:12-14)

1 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka
bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax
kunwardde birrimangi.
2 Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani
mankarre, bedda wanjh birriwokkihnjurlunjurlukmi, birriyimeng, “Nahni bininj
kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkngun.”
3 Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkkayken
kunwok, yimeng,
4 “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarrme
namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok
minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun,
dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih.
Kadjalyawan munguyh dja kalukburrk kangalke.
5 Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangorrmang kukarlang nuye.
6 Dja kangorrkan kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye
birridabbolk dja nawu kabirriredbo bu kabirrimmornnamerren dja wanjh kakuniyime,
‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.’ ”
7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre,
God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen
duninjh bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme

kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj
Luke 15:8-10

8 Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme ten
kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke
kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan,
kalukburrk kangalke?
9 Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu birriredbo,
kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu
ngawarrhkeng.’ ”
10 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God
nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye
kunwarre dja kakarreborledme kore God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnedjareminj
Luke 15:11-32

11 Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi
bebeywurd bokenh.
12 Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk
nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’
Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu karrmihkarrmi, benbenebebbe-
hwong.
13 Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja
dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwar-
rehwarrewong duninjh kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi.
14 Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninjh
kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj
kaluk dedjdjingmey yawahyawarreni.
15 Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred
bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu
manme kabenwon bik nuye.
16 Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk
manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”
17 “Wanjh kalukburrk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu
Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj
kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabir-
riyakwon, dja manwern duninjh, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen
kunmarrwe.
18 Wanjh ngarrolkkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kun-
warre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre,
19 ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd
ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri.” ’ ”
20 “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurn-
dengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo
nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng
bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey.
21 Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre
ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh
bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.’
22 Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri,
‘Werrkwerrk ngurrimka manburrba namak duninjh ngurridjongbu, dja kunbidkenh
ngurrinamen, dja kundengekenh ngurridengedjongbu.
23 Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh
karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren.
24 Kaluk nahni nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime
darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!’ Wanjh birrid-
edjdjingmey bu birrihnjilngmarnburreni.
25 Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdur-
rkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured, bekkang
kabirrihwayini kabirrihborrkke.

26 Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam,
‘Njale konhda kabirrihmang?’
27 Wanjh bimarneyimeng, ‘Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo
ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.’
28 Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngi-
meninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yi-
mankek bikangeborledkemeninj.
29 Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, ‘Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke
mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj
bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu
goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjilngmarnburrimeninj.
30 Dja nahni nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, benhwoni daluk
nawu kabirrikukweykaweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw
yimarnebom.’
31 Wanjh kornkumo bimarneyimeng, ‘Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja
yehyeng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk.
32 Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburreni dja ngarriwarnmaknin duninjh,
dja nahni nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng,
nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.’ ”

16

Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorrengh
Luke 16:1-12

1 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
“Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedur-
rkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng
nawu nakukenni, birriyimeng, ‘Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh
kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.’
2 Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja
bimarneyimeng, ‘Njale kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore
yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak
kanmarnedurrkmirri.’
3 Wanjh nahni bininj burrbuni dja marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh bolkkime ngakur-
duyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh nganyirrurrkmang, dja minj
ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri
bu ngabolkkarung, dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme
kunwardde.
4 A! Ngaburrbom bu baleh ngakurduyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinah-
nan kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.’
5 Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarrmi djurra bu
birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbehkayhmeng, dja nakudji
nawu bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, ‘Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi
yikarremulewan nawu ngaye nganmarnewohrnan?’
6 Wanjh nungka yimeng, ‘Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbirlana
kunkalkkid manbu olive oil.’ Wanjh nungka yimeng, ‘Yima nanih djurra ke dja yiyerrka
yibimbu werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.’
7 Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, ‘Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi
yikarremulewan?’ Wanjh yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewan one thousand baladji
manmim manbu kangeyyo wheat.’ Wanjh bimarneyimeng, ‘Yima nawu djurra ke, dja
yibimbu eight hundred yidjalkarremulewan.’
8 Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi, dja
wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj nawoybuk.
Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj
nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriy-
ingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu
kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkih kabirriburrbun
kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj.”
9 Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme
nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen.
Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja
ngurriyo munguyh.

10 Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyahwurd duninjh,
nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj
nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninjh, nakka minj mak
nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern.
11 Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi
kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak
ngunkurrme ngudberre bu ngurrinahnan nawu nadjalmakmak duninjh?
12 Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu
minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman
ngudberrekih?"

Jesus Yolyolmeng Moneykenh
Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

13 "Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri
nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokenh kabenemarnewohrnan kabenbenemarne-
durrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare.
Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjir-
rhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God
bu Kawohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman
ngunmarnedokme ngudberre."
14 Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni
Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekewkmeng.
15 Dja Jesus benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngur-
rimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun
ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan,
nungka kadjalwidnan duninjh."

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye
Luke 16:16-18
(Matthew 11:12-13)

16 Mak Jesus yimeng, "Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni
prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John
bangmebebmeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngaben-
bengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriwern rowk
kabirriwernhrohrokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen
kore God Kawohrnan rowk.
17 Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman
kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi
kore mankarre, kunu minj kakarremak.
18 Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang
ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja
mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng,
wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj
dalukkenh."

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng
Luke 16:19-31

19 Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu
djongbuhdjongbuyindi medjmakkaykenh duninjh, dja djahdjalnguni munguyh manme
manwern manmakmak, dja djalnjilngmahnjilngmarnburreni.
20 Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu
birribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni
duninjh.
21 Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu
mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj
duruk birrimhrey birrihmokbelenghmi nuye.
22 Wanjh kalukburrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh
angel birrimey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird nuye.
Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukdudji.

23 Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades*, kumekbe djahdjalmalngkayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni.
24 Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham! Kankongibu, yimmunkewemen Lazarus, ba kamre kabidkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurlke, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakbekkan duninjh kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.’
25 Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjkunu kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakbekkan dja yibadwarredoy.
26 Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.’
27-28 Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, ‘Ngaye munguyh djalkebdjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunrurrk, kabenwernhbengdung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahrangem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanjkunu kore kunmalng kahwarredong.’
29 Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, ‘Bedda kabirrihkarrme djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!’
30 Wanjh namekbe nakukenni yimeng, ‘Burrkyak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.’
31 Wanjh Abraham yimeng, ‘Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrolkkan kore kumidjbeh.’ ”

17

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye
Luke 17:1-10
(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

1 Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninjh kambebme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika bininj.
2 Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwirrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninjh bedberre nawu kabirridjurrkkan.
3 Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.’ Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre nuye.
4 Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarnangarrakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,’ wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye.”
5 Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, “Kanbidyikarrmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!”
6 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Bu ngudda walakkih duninjh ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj, ‘Yirrolkka mandedjmad dorrengh dja yirrudjindangimen kore kurrula,’ wanjh ngunmarrkmayi.”
7 Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurndeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk kabimarneyime, ‘Mah, wanjh yimray werrkwerrk yingun manme.’
8 Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, ‘Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen

* **16:23** Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

yirrurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja
wanjh kaluk rerre yinganwali yingun yibongun.'
9 Wanjh minj mak kabimanjbun nawu bininj nuye bu nungka kabidjalwokmarrkmang
nawu kabimarneyime.
10 Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk
nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, 'Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh
ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarrid-
jalkurduyimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj.' "

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni
Luke 17:11-19

11 Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurrhkeyi kubulkayh kore Samaria
dja Galilee.
12 Wanjh bu nungka kumhbebmi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd,
kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarrmi birrikulahwarreni,
dja bedda djarrehwurd birrimdanginj.
13 Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, "Jesus, ngudda nawu kan-
hbukkabukkan, kankongibu ngadberre!"
14 Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngurriray ngurrikukbukkarrimen kore
nawu priest kabirrini." Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.
15 Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurndengi bihburlumi God
kunkayhmi dorrengh.
16 Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk
namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria.
17 Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika
nawu nine, baleh birriwam?
18 Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlu-
meng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?"
19 Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda
kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj."

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih
Luke 17:20-37
(Matthew 24:23-28,37-41)

20 Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarn-
buyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Minj
bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God
Kadjalwohrnan rowk,
21 dja minj mak kabirriyime, 'Yina kuhni kamhre,' dja 'Kuhri yina kamhre.' Dja
kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko
kawohrnan kore kukange ngudberre."
22 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
"Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk
nawu Bininj Duninjh bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurrinan.
23 Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, 'Ngurrina nanih
kumwam,' dja 'Nakka ngurrina kumwam.' Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire,
yuwn mak ngurrbenkadjung.
24 Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh yiman
namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad,
wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra.
25 Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninjh
werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman
ngaye ngayeng rerrih.
26 Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninjh ngayawoyhbukkar-
ren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorrengh birrini korroko.
27 Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjalbonguni munguyh,
bindihdjalmangi dja mak bindihdjalwoni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore
kabbala ngimeng, wanjh mandjewk bebmeng nakimukkenh duninjh dja kundjurrh
benkebngakkeng rowk.
28 Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birri-
hdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjalmangi birrihdjalweykani munguyh,
birrihdjalmimdudjengi dja mak birrihdjalrurrknami munguyh,

29 dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih
kunak dja mak manbang duninjh mankalkkid mankarrinj kaddumbeh benkukkinjeng
rowk.
30 Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu
ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhkukbukkarren.
31 Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah
kore kunrurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo kanjdjikah bu kururrk.
Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karrurrk-
mirri kore kabbal, yuwn kaborledme karrurndeng bu kamadjmang njalenjale nuye.
32 Dja wanjh ngurriburrbu bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbinin-
jkobeng!
33 Bininj nawu kadjare nungan kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk karrowen. Dja
nawu nungan yiman kakanjkurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.
34 Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabened-
jarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon.
35 Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabenemimmarnbun,
kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon.
36 Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, kaluk God
kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon."
37 Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, "Ngudda nawu kan-
marnewohrnan, kaluk baleh?" Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Kore mayh kakukyo,
wanjh kumekbe nawurrkbil kamirndebebmerren."

18

Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj
Luke 18:1-8

1 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok
kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu
kabirrimarrkbaworren.
2 Wanjh yolyolmeng, yimeng, "Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu
bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj bininj
benbekkayi.
3 Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni,
ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, 'Kan-
marnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj nganhdjuhbun.'
4 Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghwurd,
wanjh kalukburrk nungan marneyimerrinj, 'Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele
God dja mak minj bininj ngabenbekkan.
5 Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkkan, wanjh kunu
bonj, ngamarnekarremarnbun kunmak, wardi nganwunjnjibmingalke bu munguyh
kamhre.' "
6 Wanjh Jesus nawu Kawohrnan yimeng, "Yiddok ngurribekkang bu namekbe bininj
yimeng nawu minj mandjad bendjadmeninj bininj?
7 Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak nungka nuye
bininj nawu bendjarrngbom, nawu munguyh kabirrimarnekayhme kunbarnangarra dja
mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu
minj kabenbidyikarrme?
8 Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak,
dja warridj djalwerrkwerrk kabenbidyikarrme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu
Bininj Duninjh ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah
kurorre?"

Jesus Yimeng, "Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon."
Luke 18:9-14

9 Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birriburrburreni bu yimankek
bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni.
Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken.
10 Wanjh yimeng, "Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh,
benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde
benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.
11 Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, 'God,
ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikukyimang

kabindihdjuhbun dorrengh nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nahni nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang.
12 Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjalwon nakudji.'
13 Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjalberrekalkdorreni wokkihyimi, 'God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.' "
14 Wanjh Jesus yimeng, "Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika nanu wanjh burrkyakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon."

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd
Luke 18:15-17
(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

15 Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu birribarrken birridjareni Jesus benkarrmeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi.
16 Dja Jesus benkimey dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, "Ngurrbenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurrbendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohrnan rowk.
17 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurrmerren God nuye bu Kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohrnan rowk."

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Karringime kore Heaven
Luke 18:18-30
(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

18 Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, "Ngudda nawu yimak nawu kanbukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?"
19 Dja Jesus bimarneyimeng, "Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak.
20 Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj, 'Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukkurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbenenahna kornkumo ke dja ngalbadjan.' " [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]
21 Wanjh namekbe bininj yimeng, "Manih manbu rowk ngahdjalwokmarrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang."
22 Bu kuhni Jesus bibekkang wanjh bimarneyimeng, "Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye."
23 Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninjh dja nungka wanjh nakukenni duninjh.
24 Jesus binang mak bimarneyimeng, "Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarrme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk!
25 Wanjh camel nawu nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarlngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohrnan rowk."
26 Wanjh bininj nawu birribekkang birriyimeng, "Kaluk nangalehngale yimankek kakarremak bu God kabenngehke?"
27 Dja Jesus yimeng, "Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyime kakarremak."
28 Wanjh Peter yimeng, "Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrekih dja ngudda ngundihmunkekadjung."

29 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk
nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan,
kokornkumo, mak wurdwurd ngurrbenbawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God
Kawohrnan rowkkenh,
30 wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurri-
hni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh
munguyh.”

*Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjakbekkankenh Dja Mak Kar-
rolkkankenh*
Luke 18:31-34
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)
31 Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyimeng, “Kandibekk a,
marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk
nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkihmulewani ngaye nawu Bininj Duninjh,
wanjh kamarnbuyindan rowk.
32 Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon
God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikuknunjhwe, dja
mak ngandiwidjbihke, ngandibun ngarrowen,
33 dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.”
34 Bu kuhni Jesus benmarneyimeng, bedda minj njale birriwernhburrkburrkbekkayi,
dja kunwok benmarnewarlkkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyimeng.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj
Luke 18:35-43
(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)
35 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni
kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkukyidjanwohmi
kunwardde.
36 Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj,
“Njale konhda kabirrihmang?”
37 Wanjh birrimarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh kahre.”
38 Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yimeng, “Jesus, nawu David Mawah ke,
kankongibu!”
39 Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyimeng, “Yidjalngurdmen
nguddanu.” Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yimeng,
“Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!”
40 Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyimeng, “Ngurrimka.” Dja bu kumwam darnkih,
Jesus bidjawam,
41 “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan,
ngadjare ngayawoyhbolknan.”
42 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong,
wanjh kunu yimakminj.”
43 Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknang, dja bimunkekad-
juy dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj
birriburlumeng God.

19

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre
Luke 19:1-10
1 Kaluk bu Jesus ngimeng kore kabolkngeyyo Jericho, dja balhdjalley,
2 kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj
nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukenni.
3 Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka dedjdjum-
bungni, wanjh minj bolkngalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni.
4 Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk
kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.
5 Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimar-
neyimeng, “Zacchaeus, werrkwerrk yimdjalkolu, dja wanjh bolkkime ngarrdjarrkre
ngarrdjaldjarrkyo kore kunred ke.”
6 Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerrk, dja bikimey benewam kururrk nuye, dja
kuniwarnmakni.

7 Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, birriyimeng, “Nungka wanjh benedjarrkngimeng bininj kabiyiyo nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.”
8 Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyimeng Jesus nawu Kawohrnan, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarrme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkukyimangi kunwardde ngabendjuhbuni dorrengh nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbehkukyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbehmarnedurndiwe.”
9 Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh God benngehkeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye.
10 Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninjh ngamwam ngabenyawankenh, dja mak ngabenngehkekenh nawu birrikukbengwabom.”

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God
Luke 19:11-27
(Matthew 25:14-30)

11 Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbebme Jerusalem, dja mak bininj birribekkarrinj bu yimankek kundjalmekbe rerrih kabirrinan bu God Kawohrnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok.
12 Wanjh yimeng, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukenni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohrnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured.
13 Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrihmarnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyimeng, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’
14 Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwidnani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, ‘Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kanmarnewohrnan ngadberre.’
15 Dja ngaleng madjamku, dja birridjalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kumdurndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, nawu korroko benbebbehwong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.
16 Wanjh nawu werrk bimarnebebmeng yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakukmarnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.’
17 Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, ‘Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoybukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninjh, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore ten kunred kubolkkihkimuk.’
18 Dja nabuyika kumwam yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.’
19 Wanjh kunu bimarneyimeng, ‘Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkihkimuk.’
20 Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarrmi, dukkayindi kore manburrba.
21 Dja ngaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak manme yirrurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.’
22 Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, ‘Yingan kekih kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninjh nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu ngaye ngakangerayek, ngahbebbehbke nawu minj ngaye ngakurrmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj ngaye ngamimdudjemeninj.
23 Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?’
24 Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi birrihmarnedurrkmirri, yimeng, ‘Ngurrikukyima nawu one thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarrme ten thousand dollars.’

25 Dja bedda birriyimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkar-
rme ten thousand dollar!’
26 Nungka yimeng, ‘Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarrme, bedda
wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarrme, wanjh namekbe
nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj.
27 Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareni-
wirrinj ngaye king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu
ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!’ ”

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem
Luke 19:28-44
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

28 Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem.
29 Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeyyo Bethphage dja mak Bethany
kore kawarddengeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olive Kundulk”, wanjh Jesus benben-
emunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, benbenemarneyi-
meng,
30 “Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalhngimen, kumekbe
ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmem-
orneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda.
31 Bu bininj ngunbenedjawan, ‘Njalekenh ngunehyerrkke?’ Wanjh kuhni nguneyimen,
‘Kadjare nawu Kawohrnan.’ ”
32 Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu
benbenemarneyimeng berrewoneng.
33 Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey
yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, “Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?”
34 Dja beneyimeng, “Kadjare nawu Kawohrnan.”
35 Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjongbuyindi,
benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus,
wanjh mornehmorneni.
36 Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh.
37 Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh
kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus ben-
hbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi
dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulka-
rre dorrengh.
38 Birriwokkihyimi, “Nungka karriburlume nahni nawu king kamhre kore kunngey
nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja karridjare kunmodmikenh
bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninjh karriwernhburlumen God nawu
kaddum kani!”
39 Wanjh kore birrihmirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus,
birriyimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu
ngudda ke bininj!”
40 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngayime ngudberre, bu bedda kabirringurdme,
kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk.”
41 Bu Jesus kumbebmeng darnkih duninjh kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu
bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni,
42 dja wokkihyimi, “Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninjh
bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj
ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarlkkayindi, minj ngurriburrkburrknan.
43 Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung
kabirridulumname werrk, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngur-
ribebme.
44 Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikukyakwon rowk wurdwurd dor-
rengh, dja kunrurrk rowk kabirridjalrurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bo-
kenh kunwardde kunrurrkkenh kabenebelbmiyindi. Kunmekbe kayimerran ngudberre
bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngunngehkemeninj ngudberre.”

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple
Luke 19:45-48
(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

45 Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdjing-
mey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh,

46 wokkihyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu God yimeng,
‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarn-
bom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.”
[Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]
47 Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore tem-
ple. Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre,
dja mak nawu dabborrabbolk bininj bindimarnewohrnani warridj, bedda wanjh
birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus,
48 dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu
birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

20

Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohrnankenh
Luke 20:1-8
(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore temple kore ku-
berrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrikihkimuk priests,
dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrabbolk dorrengh, bedda
wanjh birrimarnebebmeng.
2 Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda
yiwohrnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni
yihwohrnan?”
3 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk
kandimarneyimen.
4 Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk
ngurriyime bininjbeh?”
5 Wanjh bedman birrihdjawarreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu
nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?’
6 Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu
Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurrme, dja bedda
kabirriyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninjh.”
7 Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh
John benhkukdjuhkeyi.”
8 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh
ngaye ngawohrnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka
Luke 20:9-19
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

9 Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu
kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji manrakel manwern kore
kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh
nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng.
10 Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen wanjh namekbe bininj
bimunkeweng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmar-
nenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja
bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng
bidlarrkni.
11 Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj
birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni.
12 Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikuk-
marladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.
13 Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye
ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninjh, wanjh kunubewu
nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’
14 Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu
beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh
beywurd nuye nawu kawohrnan, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo
kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’
15 Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi,
wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”
Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal?

16 Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal,
dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”
Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyimeng, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimer-
ran!”
17 Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamenmenyime
bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde kunrurrkkenh
manbu bininj nawu birrirurrknami birriwarreweng, wanjh mandjalmekbe manbu
kaluk yimerranj bu manwernhkuken manbu kawernhdokme’? [Psalm 118:22]
18 Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde wanjh
kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.”
19 Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrik-
ihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable
yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi
bu kundjalmekbe rerrih, dja burrkyak, kaluk bindikengemeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh
Luke 20:20-26
(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

20 Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon
bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohrnan dja kabid-
jadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkeweng yikahwi bininj
nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba
nungka kunwok nuye dukkarrimeninj.
21 Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyimeng, “Ngudda
nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi
dja mak kanbukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja
birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye,
bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.
22 Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde
ngarrikukwon nawu Caesar?”
23 Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng,
24 “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimdi, dja mak
kangeybimdi?”
25 Wanjh bedda birriyimeng, “Caesar wanjh.” Wanjh nungka benmarneyimeng,
“Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God
ngurriwo nawu nungan nuye.”
26 Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birrimayahmeng dja birridjalngur-
dmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu
birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh
Luke 20:27-40
(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

27 Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu
Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkkan
kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyimeng,
28 “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng
bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj
karrowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kabidjalmang ngalmekbe daluk, ba
bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werrk benehni.
29 Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu
nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi.
30 Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,
31 mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda
nawu seven birridangerrinj birrimey ngalmekbe daluk dja birribebbehdoweng bu minj
wurdyaw birribornayi.
32 Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk.
33 Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneya-
woyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?”
34 Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmang
dja mak kabindihwon daluk munguyh,

35 dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon.
36 Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdowen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.
37 Mak Moses warridj kanbukkang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukkang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohrnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.*
38 Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirrihmimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj."
39 Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyimeng, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime."
40 Dja minj nangale mak birriyawoyhdjawayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ
Luke 20:41-44
(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

41 Dja nungka benmarneyimeng, "Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ† nawu God kanberrebbom, wanjh nungka David bikebmawahmeng?
42 Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, 'God nawu Kawohrnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu ngan-marnewohrnan, yimeng, "Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk,
43 kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohrnan bedberre." ' [Psalm 110:1]
44 Wanjh kumekbe kabimdi bu David yimeng Christ kabimarnewohrnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?"

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre
Luke 20:45-47
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

45 Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,
46 "Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernhbolkkuken.
47 Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluhdaluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme."

21

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni
Luke 21:1-4
(Mark 12:41-44)

1 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurrmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh.
2 Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninjh, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninjh, bulerri bokenh.
3 Wanjh Jesus yimeng, "Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalmarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.

---

* **20:37** Ngurrina kore Exodus 3:6 † **20:41** Christ kangeyrohrok "nawu Messiah".

4 Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninjh kabirrikarrme, dja ngaleng
wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karrmihkarrmi, minj njale mak
kabimarneyo kured.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurrkyakmen
Luke 21:5-6
(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

5 Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple
kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkenh birrirur-
rknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God bu
birrinami, wanjh birrirurrkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng,
6 “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde
manbu kunrurrkkenh kabirribawon kabenebelbmiyindi, dja bininj kabirrirurrkbak-
bakke rowk.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekurduyimerran Bedberre
Luke 21:7-19
(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

7 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngad-
berre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkih-
mulewan ba ngarriburrbun darnkih kuhni kakurduyimerran?”
8 Dja Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu
ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye,
dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebbom.’ Dja mak
kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn
ngurrbenmunkekadjung.
9 Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu
kubolkkudji kabirrini kabindibun nawu kabirrini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu
kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihme nawu kawohrnan bedberre, wanjh
bedman nawu birriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn
ngundiwernhkelehme duninjh. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrk,
dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrekenh kayakmen rowk, dja med
rerrih.”
10 Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokkudji
kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kaben-
marnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika
nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohrnan kore kubolkwarlahbubuyika.
11 Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka
birriwern kabirringorengmankarren kundjakbubuyika kabenmang, dja warridj manme
kabirriyawarren duninjh, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhkelehme
duninjh, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmule-
wan nawu kamre rerre.
12 Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk,
bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore
bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak
ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore
kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohrnan.
Kuhni rowk ngundimarneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.
13 Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye
kandiwoybukwon.
14 Kunmekbekenh kunu ngurriyingkihkangedowimen ba minj ngurriburrbun, dja
minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang
ngurriyakwarren.
15 Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale
nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan.
16 Dja kaluk ngalbabadjan kokornkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj,
ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu
ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukkurrme,
17 dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah.
18 Dja bonj, kamak rowk God ngunnahnan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmud
kayakmen ngudberre.
19 Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk
God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninjh.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem
Luke 21:20-24
(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

20 "Dja bu ngurrinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarremen duninjh.
21 Wanjh kunu bininj nawu kabirrini kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirrini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirrini kubehbeberrk kore kabbal yuwn kabirringimen kore Jerusalem.
22 Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimdi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.
23 Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerlem, dja mak nawu wurdyaw kabindidjikkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolkwarremen duninjh, bininj kabirridjakbekkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje.
24 Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorrengh kabindikukkurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun."

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninjh Kamdurndeng
Luke 21:25-28
(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

25 Wanjh Jesus yimeng, "Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirrini kubolkbubuyika kabirrikangewarremen duninjh, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih.
26 Dja bininj kabirrikukmankan bu kunkele dorrengh bu kabirridjawarren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwakbun.
27 Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorrengh, dja mak God nuye kunmakmak dorrengh kabolkbame duninjh.
28 Wanjh bu kuhni rowk karredjdjingmang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebke ngudberre."

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkenh
Luke 21:29-36
(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

29 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, "Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk.
30 Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbun bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre.
31 Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk.
32 Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrk.
33 Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.
34 Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburrk ngundjurrkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbun nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih.
35 Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirrini kubolkbubuyika rowk.

36 Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribebme kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninjh.”

Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani
Luke 21:37-38

37 Wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrkka nungka rey kore kawarddengeyyo Olives, dja kumekbe yoy.
38 Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwokbekkani.

22

Judas Kodjdukmeng Kabikukweykan Jesus
Luke 22:1-6
(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

1 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
2 Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarreyawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri.
3 Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrenghni Jesus nuyeni twelve bininj.
4 Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda.
5 Bedda birriwarnmakminj, dja birriberrebbom kabirriwon kunwardde.
6 Wanjh Judas kodjdukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh
Luke 22:7-13
(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

7 Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorrengh ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre.
8 Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkihmarnbu manbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba karringun.”
9 Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkihmarnbun?”
10 Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrknarren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorrengh budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururrk kangimen.
11 Ngunemarneyimen nawu nuye kunrurrk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, “Baleh kunu kunrurrk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?”’
12 Nungka ngunbenerurrkbukkan kunkimuk kaddum kore kayingkihyo yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkihmarnbu mulil.”
13 Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkihmarnbom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrknguneng Mulil
Luke 22:14-23
(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)

14 Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle bedda dorrengh birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi.
15 Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninjh bu bolkkime karridjarrkngun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorrengh. Karringun werrk, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan.
16 Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk,

wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyin-
dan."
17 Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh welengyimeng, "Ngur-
rima, ngurribolarlmihlarlmirra,
18 dja ngayime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun manih manme
mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyin-
dan bu God kadjalwohrnan rowk."
19 Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong,
wokkihyimeng, "Mahni yiman ngardduk kunburrk bu ngaburrkweykarren ngudberre,
wanjh kuhni ngurringu munguyh ba kandiburrbun."
20 Kunmekbe kunkudjiwi kurduyimeng, mey banikkin benwong bu birriyakwong
manme, yimeng, "Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurrmerrinj kun-
wok kunkerrnge ngunberrebbun*, dja kawokrayekwon kunkurlba dorrengh ngardduk
bu kayakburren ngudberre.
21 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka
dorrengh bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi.
22 Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninjh ngarrowen bu Ngabbard yingkihdjedjenkur-
rmeng. Dja kunrayek duninjh kambebme nuye nawu ngankukweykan."
23 Wanjh bedmandeleng birrihdjawarreni, bu nangale kab nanu nawu kaluk kun-
mekbe kakurduyime kabikukweykan.

*Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekuk-
dokme*
Luke 22:24-30
24 Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjawarreni bu nangale mak
kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika.
25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, yimeng, "Kings nawu kabirriwohrnan bed-
berre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren birrikihkimuk,
kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj
kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan.
26 Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen
kunbuyika. Ngurrikurrme nawu nayahwurd duninjh ngudberre bu kakukdokme, dja
nawu kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri
ngudberre.
27 Dja bu ngudda ngurrbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika
kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun
nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja
ngaye wanjh ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri
ngudberre."
28 "Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karrihdjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani
dja nganhrohrokmi,
29 wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye bu ngawohrnan, wanjh
ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan,
30 ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan
rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja
ngurrbendjadme nawu twelve birrimirndebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah
Israel."

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren
Luke 22:31-34
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)
31 Jesus yimeng, "Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjan-
wohmeng ngudberre, ba ngunrohrokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkar-
rhkarrhme manmim manbu wheat.
32 Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj
yiwarnyakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye,
wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj."
33 Wanjh Peter bimarneyimeng, yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, ngaye bonj
nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangbalhme kore
prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdowen."

---

* **22:20** Jeremiah 31:31-34

34 Jesus yimeng, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu
bolkkime kuninjkunu kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrk, wanjh
danjbikkah kanwaralkukwakwan.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh
Luke 22:35-38

35 Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda
minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikukdahkendong, dja minj mak ngurrikayi
baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok
yehyeng ngurriwohyawarreni?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burrkyak. Minj njale
ngarriyawarrimeninj.”
36 Dja nungka benmarneyimeng, “Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarrme
kunwarddekenh ngurrikukdahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja
nawu minj kakarrme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja
mandjawak mak.
37 Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok, bu yimeng, ‘Dja bin-
inj birriyimeng bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke
mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda
kore ngaye, dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih
kawoybukkendan rowk.”
38 Wanjh Jesus nuye disciples birriyimeng, “Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak
bokenh.” Dja nungka benmarneyimeng, “Bonj.”

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, “Karrulkmirnderri Manbu Olives.”
Luke 22:39-46
(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)

39 Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen
yimihyimi kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadjungi.
40 Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyimeng, “Ngurridin yiwarrudj ba minj
Namarnde ngundjurrkkan.”
41 Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrukkurlhdanj dja
dingihdi yiwarrudj, yimeng,
42 “Ngabba, ngawarnyak duninjh bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime
ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang
nahni banikkin nawu kanwong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye
ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare.”
43 Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkangerayekwong.
44 Jesus wanjh kangewarreminj duninjh, kunu wanjh wernkih duninjh danginj yiwar-
rudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi
kore kurorre.
45 Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja
benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong.
46 Dja nungka benmarneyimeng, “Njale ngurrihkeyo? Ngurridolkka dja ngurridin
yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkkan.”

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus
Luke 22:47-53
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

47 Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj, dja
nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka
wanjh dokmidokmi bedberre. Wanjh Judas bimyikang Jesus kabibunjhmangkenh.
48 Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, “Judas, yiddok woybukkih ngudda kanbunjh-
mang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninjh?”
49 Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungi birrinang baleh kaluk kakurduyimerran,
wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare
ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?”
50 Dja wanjh nakudji bikanemdjobkeng kunkanemkun nuye nakudji bininj nawu
bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests.
51 Dja Jesus yimeng, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh bikanemkarrmeng bikanemmarn-
bom.
52 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birri-
wohrnani bedberre djamun ngalengngarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk

nawu birrimdjarrkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu
ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang,
yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke
ngudberre mankarre?
53 Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnangarrabubuyika munguyh kore
temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime
wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja
yiman kanmarnewohrnan.”

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus
Luke 22:54-62
(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

54 Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye
nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh.
55 Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj
birribalhngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.
56 Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter
bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, “Nanih nawu
bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey.”
57 Dja nungka yakwarrinj, yimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe
bininj.”
58 Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, “Ngudda warridj nanu nawu ngurrihra-
worreni.” Dja Peter yimeng, “Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!”
59 Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng,
“Woybukkih wanjh nanih nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka
wanjh nakang Galileebeh.”
60 Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngudda
yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster
kayhmeng.
61 Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrmud binang Peter. Wanjh
Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, “Bu minj
kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjkunu kumunun, wanjh ngudda werrk
yiyakwarren ngardduk danjbikkah.”
62 Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninjh.

Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi
Luke 22:63-65
(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

63 Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwid-
jbihkeyi,
64 dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah
yimulewa yiman prophet duninjh ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?”
65 Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarn-
buyinj yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnani Birridjadmeng Jesus
Luke 22:66-71
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

66 Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani
mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornnamerrinj. Wanjh djamun bedda
birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj.
67 Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, “Bu ngudda wanjh nungka nawu
Christ† nawu God kanberrebbom wanjh kanmarneyimen ngadberre.” Dja Jesus
benmarneyimeng, “Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon.
68 Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi.
69 Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninjh
ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninjh.”
70 Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, “Wanjh yiddok ngudda kaluk
Beywurd nuye God?” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Yoh. Nguddabu kunmekbe
ngurrihyime!”

---

† **22:67** “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

71 Wanjh bedda birriyimerreni, “Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme.
Dja ngadman karribekkang bu nungan naweleng yimeng.”

23

Pilate Dja Herod Benebebbehdjawani Jesus
Luke 23:1-12
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

1 Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu wohrnani governor.
2 Bedda birridedjdjingmey birridjuhbuni birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nahni bininj benhbengbuyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, ‘Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.’ Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ* nawu king bu kawohrnan.”
3 Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.”
4 Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj ngangalkemeninj nahni bininj nuye kunwarre yimeninj.”
5 Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninjh. Birriyimeng, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkunu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjingmey kore Galilee, wanjh kondanjkunuwali Jerusalem kumwam.”
6 Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok nahni bininj Galileebeh?”
7 “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolkkang kore Galilee kore Herod wohrnawohrnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.
8 Herod warnmakminj duninjh bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninjh dorrengh.
9 Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi.
10 Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhbuni duninjh Jesus.
11 Kaluk Herod dja djamun nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja Herod birrurndiweng kore Pilate.
12 Kaluk kundjalmekbe barnangarra Herod dja Pilate benemarnburrinj benedabbolkminj, dja kerrngehkenhni benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus
Luke 23:13-25
(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

13 Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrikihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj,
14 dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahni bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahni bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhbuni.
15 Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahni bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen.
16 Wanjh kunukka ngawidjbihke werrk, dja ngamunkewe kare.”
17-19 Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebebkemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison.
20 Pilate benyawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus.
21 Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

---

* **23:2** (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

22 Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng, “Njalekah, njale
yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu
karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihke werrk dja ngamunkewe kare.”
23 Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibiddundulubu kore
kundulk.” Kalukburrk benkayhmimarrkmey.
24 Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birrihdjawani.
25 Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng
kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurrmeng.
Nungka wanjh Pilate bibebkeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang
benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross
Luke 23:26-38
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

26 Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarrinj bininj kangeyyo Simon
Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolkkang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey
Simon dja birringorrwong cross kundulk, bimarnedulkngorrkani kore kumunke nuye
Jesus.
27 Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde
yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjilngwarreni, birrihnalkbuni nuye mak
birriberrekalkdorrenihmirey.
28 Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang
Jerusalem, yuwn ngaye kandimarnenalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen,
dja wurdyaw dorrengh ngudberre ngurrinalkkiray.
29 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime,
‘Kabirrinjilngmak daluk nawu birriwalirrngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja
mak nawu minj birridjikkawoyi.’
30 Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjingmang kabir-
riyime ngarre kunwarddekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme
manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’ ” [Hosea 10:8]
31 Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekur-
duyime ngaye nawu ngakukyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduy-
imerran bedberre nawu kabirrikukyime yiman mandulkdarleh rerrih?”
32 Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni,
bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorrengh.
33 Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribid-
dundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorrengh namekbe benebokenh
nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewo-
neng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjakku
kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.
34 Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda
dorrengh bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime.”
Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi,
birrihdirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih birrihdirri, wanjh yikahwi
birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba nuyeni Jesus.
35 Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani
bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekewkmi birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng,
“Nungka benngehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerrimen bu woy-
bukkih nungka nawu Christ nawu God kanberrebbom, dja bu nungan God bidjarrng-
bom!”
36 Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birribowoyi manbu
wine,
37 dja birriwokkihyimi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu
Jews, wanjh yidjalngehkerrimen!”
38 Dja ngokko yingkihbimbarndi kaddumkah kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibim-
bom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh
Luke 23:39-43

39 Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus
bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebbom? Yingehkerri-
men dja ngad warridj kanbenengehkemen.”

40 Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng,
"Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng?
41 Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremule-
wam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj."
42 Dja mak namekbe nakudjiwi nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, "Jesus,
kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurndeng kore Yiwohrnan rowk."
43 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnan-
garra ngudda ngaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakkaykenh duninjh."

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng
Luke 23:44-49
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

44-46 Wanjh bu kunmekbe birrihmarneyimerreni ngokko barnangarraburrk, wanjh
djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung
bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barndihbarndi kururrkburlhdjan ngarre temple
kunrurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbehwam.
Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, yimeng, "Ngabba, kore kubid ngudda ke
ngakurrme ngardduk kunmalng." Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekba-
worrinj, wanjh doweng.
Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dung-
bebmeng yawoyhbolkwolkang.
47 Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh
kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, "Woybukkih duninjh nahni bininj
nadjalmakni."
48 Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu birrimdjalwam rowk
kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerran. Bu bedda
birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurnderrinj kured bedberre birribalhber-
rekalkdorrenhmirey.
49 Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikukburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj
dorrengh nawu birrihmunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu
kunwern kurduyimerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurrmeng Jesus Kore Kumidj
Luke 23:50-56
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

50-51 Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk
kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph,
nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjduk-
meninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu
kayimerran kore God Kadjalwohrnan rowk.
52 Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus.
53 Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukkang manburrba, wanjh
bikukkang bikukkurrmeng kore kuwardderurrk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom
kumidj. Kaluk minj nangale bangmekukyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.
54 Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyingkihmarnbuni yehyeng Sabbathkenh, kun-
barnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurrkmirriwirrinj.
Wanjh Sabbath dedjdjingmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyih-
dungyibmi.
55 Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda
birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurrmeng
Jesus.
56 Wanjh birriwelengdurndi kured birriyingkihmarnbuni namanjmak nawu
kunkukkenh birrikukdelkkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath
kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong
korroko, minj birridurrkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

24

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh
Luke 24:1-12

1 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh
kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang
nawu namanjmak manbu birriyingkihmarnbom kunkukkenh birrikukdelkkemeninj.

2 Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj birrirurrkdangmayebalhmeng
bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdang-
mayerurrkni.
3 Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikukngalkemeninj Jesus.
4 Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindi-
marnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninjh yiman namarrkon ka-
mayhke.
5 Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolk-
nani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah nawu bininj
karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?
6 Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang yawoyhmimbiminj. Kaluk
ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee,
7 bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninjh yingkihwokdjedjenyoy nuye bu kaluk
kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnan-
garra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.”
8 Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyingkihmarneyimeng.
9 Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemule-
wam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni.
10 Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh
Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja
morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey.
11 Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoy-
bukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom.
12 Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang,
nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh
kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus

Luke 24:13-35

(Mark 16:12-13)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebo-
kenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungi, bu benebalrey kore kubolkyahwurd
kabolkngeyyo Emmaus kuyawbolkdjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres.
14 Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj.
15 Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjawarreni, Jesus nungan bebmeng berrewo-
neng, wanjh birrihdjarrkrey.
16 Yiman rerrih yehyeng benbenemimbuyikawong ba minj benekukburrknayi Jesus.
17 Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?”
Wanjh bedda benedanginj benekebbumi.
18 Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda
yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduy-
imerranj kumekbe?”
19 Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”
Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu
Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj
rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorrengh bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu
kunwok nuye warridj.
20 Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre
bedda birrikukweykang kore Pilate kabidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundu-
lubom.
21 Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe
nawu God kanberrebbom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankeb-
mawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom
wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik.
22 Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus,
kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj,
23 dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarneyimeng bu
birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebebmeng nawu beneyimeng bu nungka
Jesus karrarrkid.

24 Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriyimeng, dja nungka minj birrikuknayi.”

25 Wanjh bu Jesus benbenebekkang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani.

26 Nguneburrbuyi bu Christ* nawu God ngunberrebbom biyingkihmarnedjedjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrk, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninjh nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen.”

27 Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyingkihmulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkihbimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyingkihmulewam nuye.

28 Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinjwi.

29 Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehminj bu bolk kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj.

30 Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong.

31 Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemimbuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng.

32 Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku God nuye kunwok kore kabimdi.”

33 Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni,

34 dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninjh! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekukbukkarrinj.”

35 Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem
Luke 24:36-49
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

36 Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrihmirnderri, dja welengyimeng bedberre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre.”

37 Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninjh birrideldelmeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge.

38 Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjawarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre?

39 Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikarrmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarrme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarrme.”

40 Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukkarrinj, dja mak kundenge warridj.

41 Wanjh bedda minj birribangmewoybukwoyi bu kunmekbekenh birrihwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok konhda njale ngurrihkarrme ba ngangun?”

42 Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirrke, wanjh birribakkeng birriwong.

43 Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

44 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye dorrengh karribalhdjarrkrey kuninjkunu wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyindan nawu ngaye nganyingkihmulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’ ”

45 Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwernhburrkburrkbekkang God nuye kunwok kabimbuyindi.

---

* **24:26** (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

46 Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu
ngaye Christ nawu God ngunberrebbom ngudberre bininj, nganyingkihmulewani ngad-
jaldjakbekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkkankenh kumidjbeh
ngayawoyhmimbimen.
47 Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre
dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabeng-
midjdan dorrengh kore ngaye Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh
ngurrbenmarneyolyolmen bininj birriwokbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk,
ngurridedjdjingmang kondanjkunu kore Jerusalem.
48 Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimer-
ranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj.
49 Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamunkewe ngudberre nawu
Ngabbard ngunberrebbom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre
ngurribolkbawon bu kaddumbeh kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven
Luke 24:50-53
(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

50 Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam
God kabenmarnekurduyime kunmak.
51 Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng
bikang kore heaven.
52 Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurnderrinj kore
Jerusalem birrikuniwarnmakni duninjh.
53 Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururrk yiwarrudjkenh birriburlumi
God.

John

Jesus Christ Nawu Kangeyyo "Kunwok" Yimerranj Bininj Duninjh
John 1:1-18

1-2 Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangimeninj, wanjh nakudji nawu
ngeyyoy Kunwok djalyingkihdi bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi
dja mak nahni nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh
benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.
3 Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak
nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudjiwi namekbe nawu Kunwok bimarnemarn-
bom rowk.
4 Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandar-
rkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad
kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk.
5 Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre
yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirlir-
rombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.
6-7 Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God
bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayin-
dan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus
nawu yiman kayime Kunwok nuye God.
8 Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam
kunwoybuk dorrengh nawu kahbolkwolkankenh.
9 Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk
kaluk nungka kumwam kondah kurorre.
10-11 Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarn-
bom kondanjkunu kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang
kondanjkunu kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.
Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj
birrimarnedjareniwirrinj.
12 Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birri-
woybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimekbe
bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God.
13 Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj
bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja
ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj
God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd
bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan
benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.
14 Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh,
nawu kumwam karridjarrkni kore kunbolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh
kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad
kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu
kornkumo, dja kakarrme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.
15 Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh
nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, "Nanihnjanu
wanjh bininj ngaye yingkihmarnemulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre
bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh
duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj."
16 Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern
kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh
kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre.
17 Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God
kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan
kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God.
18 Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnayi
God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji
beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankuk-
bukkang kadberre nawu Ngabbard God.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre
John 1:19-28
(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)

19 Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka.
20 Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woybukkih duninjh djalmulewarreni bedberre, "Ngaye kunu minj Christ."
21 Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, "Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?" Nungka benmarneyimeng, "Ngaye ngawid." Wanjh birriyimeng, "Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?"* Dja nungka benwokmey, yimeng, "Burrkyak."
22 Kalukburrk birrimarneyimeng, "Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngarridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah."
23 Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyingkihmulewani, yimeng,

"Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, 'Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohrnan Rowk!' [Isaiah 40:3]
Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyolyolmeng nuye God."

24 Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John.
25 Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, "Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukdjuhke bininj?"
26 John yimeng, "Ngaye ngabenkukdjuhke bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun.
27 Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerrke nuye nawu karrengedjongbuyindi."
28 Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John benhkukdjuhkeyi.

Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh
John 1:29-34

29 Kunbarnangarrabuyika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, "Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
30 Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng, 'Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninjh dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye ngayakni.'
31 Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukdjuhkeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale."
32 Dja warridj John mulehmulewani yimeng, "Ngaye nganang Namalngmakkaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh.
33 Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu ngan-munkeweng bu ngabendjuhkeyi kukku dorrengh, korroko yimeng ngardduk, 'Yinan Namalngmakkaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdjuhke Namalngmakkaykenh dorrengh.'
34 Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God."

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadjuy.
John 1:35-51

---

* **1:21** Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

35 Kunbarnangarrabuyika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenehbukkabukkani.
36 Jesus rengehrey wanjh John biwernhnang duninjh dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God.”
37 Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus.
38 Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang benehmunkekadjungi wanjh benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi” kayime “Nawu kanbukkabukkan”.
39 Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenan.” Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangarrakuyeng.
40 Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng wanjh benemunkekadjuy Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj.
41 Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngarringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngey kayime “nawu Christ”.
42 Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas.” Kunmekbe kunngey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.”†.
43 Wanjh kunbarnangarrabuyika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju.”
44 Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birriredboni warridj nawu Andrew dja Peter.
45 Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyingkihmulewani nahni nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkihmulewani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.”
46 Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambebme Nazarethbeh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjallay dja yinan.”
47 Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.”
48 Nathanael wanjh bibekkang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu ngudda yidjaldjurlewani kore manmarnawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.”
49 Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdjaldjurlewani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk duninjh.”
51 Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninjh.”

2

Jesus Birrikurdunang Bu Durrkmirranj Kundulkarre Dorrengh Nuye
John 2:1-11

1 Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorrengh birridjarrknguni mulil kumekbe.
2 Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarrmeng.

† **1:42** Nahni danjbik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.

3 Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu
mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bi-
marneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu
birrihbonguni.”
4 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni
minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.”
5 Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnani mulilkenh.
Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurrid-
jalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre.”
6 Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kunwardde di manbu birri-
warddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokwong kore kukku birriborrahkendongi.
Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu
bedda birriwurlebkerreni kore yiwarrudjkenh bedberre.
7 Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri nawu kumekbe
wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrahdahkendo kukku kore
nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrahkendoy bobarlmeng rowk kaddum
duninjh.
8 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo
bininj nawu kawohrnan mulilkenh.” Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.
9 Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbekkang
kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj
burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe
birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh
bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk.
10 Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjmak? Ngudda
yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon
manbu manbomak werrk. Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manboman-
jwarre kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng
manbu manbomanjmakkaykenh kore yihbokarrmi.”
11 Kuninjkunu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee.
Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrkmirranginj kundulkarre dorrengh ba bu bininj
birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninjh. Wanjh kumekbe kunu nawu
bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkkah Manbu Temple
John 2:12-25
(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)

12 Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Caper-
naum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu
benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke
danjbik.
13 Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj
birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawah-
mawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam
karrkad kore kunred kururrkwern Jerusalem.
14 Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkkah. Nungka wanjh bendjalnang
nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu
doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala.
15 Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarl-
marnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkkang mayh rowk
mirndebebkeng kore kuberrkkah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng
dja kukyarlarrmerrinj, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu
bininj birrihni kore money birrihweykani.
16 Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribebke-
men naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk
Ngabbard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkunu
kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”
17 Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani
birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye
ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurlhmeng.” [Psalm 69:9]
18 Dja nawu birriwohrnani Jews bininj birrimwam kunyid dorrengh birridjawam
Jesus, birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng dja

yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohrnan?"
19 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, "Bu ngudda ngurrirurrkbakke Temple ngurrikarrme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjkedanjbik."
20 Wanjh nawu Jews bininj birrimarneyimeng, "Minj yiyawoyhrurrkmarnbun bu kunkodjkedanjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom."
21 Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrk wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye.
22 Kalukburrk bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.
23 Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorrengh, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye.
24-25 Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birriburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

3

Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh
John 3:1-21

1-2 Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, "Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kanbukkabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorrengh, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God ngunehdjarrkre."
3 Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, "Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk."
4 Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, "Kek! Ngaye nuk ngarrabbolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirrng ngarre bu nganyawoyhyawmang!"
5 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime, bu kerrngehkenh duninjh yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorrengh, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk.
6 Bu ngudda ke kunburrk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh.
7 Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen!
8 Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrkbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkan dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkkanbeh. Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon."
9 Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, "Minj ngaye ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran."
10 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Ngudda nuk nawu yidjalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja njalekah bu minj yiwernhburrkburrkbekkan kore ngaye marnehmarneyime?
11 Woybukkih, djal woybukkih duninjh marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme!
12 Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon.

13 Ngaye nawu Bininj Duninjh ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj
nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven."
14 "Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirlmurrng nawu
kukyimi nayin, dja kukbarnnameng kore kundulk wayhkeng kaddum.* Wanjh
kunmekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke
ngaye nawu Bininj Duninjh.
15 Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern bininj nawu
ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh." Kuhni bu Jesus
yolyolmeng bu mulewarreni.
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmulewarreni, wanjh
yimeng, "God nawu benmarnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kunmek-
bekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninjh, ba bu bininj
nawu kabirrihwoybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmalng-
mimbi munguyh munguyh.
17 Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kabenngehke bir-
riwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu
kabenwelengnamekenh bedberre.
18 Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj
kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korroko
benwelengnameng, dja minj kabirriwoybukwon kore kunngey nuye nawu nadjalkudji
beywurd nuye God."
19 "Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja
bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirrihdjaldi kore kubolkmunun
dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu
kabenwarrewan.
20 Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwidnan. Minj mak kabir-
ridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarnyak nangale nawu kabennan
kabirrihkurduyime kunwarrehwarre.
21 Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolka-
yindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrkmang
God."

John Nawu Benkukdjuhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus
John 3:22-36

22 Kundjalmekbe rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birribolk-
bawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo Judea,
wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi
yikahwi bininj.
23-24 Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh
kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John kore prison dukkahdukkayindi.
Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy
Aenon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John
kumekbe benkodjdjuhkeyi.
25 Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika
bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikukdjirridjburrenkenh
mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele.
26 Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, "Yina
Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu
ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka
kahbenkukdjuhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj
mak ngundikadjung ngudda."
27-28 Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, "Kamak bu naninjanu bininj ngan-
marnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung.
God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerrngehkenhni
marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ†. Dja God nganyingkihmunkeweng
ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu
kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre.
29 Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh
ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja
bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu

* **3:14** Numbers 21:8-9 † **3:27-28** "Christ" karohrok "nawu Messiah".

nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kunmekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj.
30 Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladjworrimen."
31 "Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbeh nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkan kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorrewaken. Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurrhke rowk.
32 Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kunmekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon.
33 Dja bu nangale bininj kabiwoybukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk.
34 Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikukbarlmikenwon nuye Namalngmakkaykenh."
35 "God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibidnakenwong ba bu kakarrme rowk.
36 Bu bininj kabirriwoybukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirrimalngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrihwirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirrinan kundarrkid duninjh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh."

4

Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi
John 4:1-3

1-3 Kalukburrk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjkunu bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukdjuhkemeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birriwobekkang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirndemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbekkang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.
John 4:4-30

4 Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj.
5 Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd.
6 Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburrk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djarreh.
7-8 Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.
Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samariabeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus biboyidjawam ngalmekbe daluk.
9 Wanjh ngaleng bimarneyimeng, "Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?" Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriraworrimeninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.
10 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Ngudda minj ngaye kanburrbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon."
11 Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, "Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninjh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?

12 Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjkunu kunngad. Nungka dja
mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjkunu kukku, dja mak mayh
bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwernhyurrhke nawu Jacob?”
13 Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninj-
manu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdowen.
14 Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh
nakka minj kayawoyhkombukdowen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku
kaboyimerran yiman njilhmi kaboyakburren dja kadjalborlobme kore kukange nuye
wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.”
15 Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu
kukku ba minj ngayawoyhkombukdowen dja minj ngamyawoyhdurndeng mahni kukku
ngabomang.”
16 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininjkobeng ke dja ngunemd-
jarrkdurnden kondah.”
17 Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininjkobeng ngakarrme.” Jesus
bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yihyime bu minj nabininjkobeng yikarrme.
18 Ngudda yibenkarrmi kunbidkukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni
minj nabininjkobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”
19 Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun bu
ngudda nawu prophet.
20 Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddangeni yiwarrudj
kore kondanjkunu kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore
kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.”
21 Jesus bimarnemulewam, yimeng, “Daluk, kanwoybukwo kore ngaye marneyime
ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore kuninjkunu kunwardde,
dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu
Kornkumo.
22 Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwernhburrbun bu nangale
nawu ngurrimarneboddan, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj
kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurrkmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu
nungka kabenngehke birriwarlahkenh bininj.
23 Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddan yiwarrudj God
nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddan kore kukange bed-
berre dja kabirrikangewoybuk dorrengh. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo
kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddan nuye.
24 Nawu God nungka Namalngmakkaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu
kabirridjare kabirrimarneboddan nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja
mak birrikangewoybuknin.”
25 Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nawu Messiah kamhre
dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre.” (Messiah wanjh bininj kabirriyime
kunngeybuyika warridj, nawu Christ.)
26 Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, “Ngaye wanjh nanu Messiah
nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda.”
27 Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore
nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi
ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, “Adju. Baleh ngudda yiyime?”
dja “Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?”
28-29 Wanjh ngalmekbe daluk ngalngbawong djabbirlana dja wam durndi kore
rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng
nawu birrihni kumekbe, “Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng.
Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko.
Kunubewu nungka wanjh Christ.”
30 Bu bedda birribekkang wanjh yikahwi bininj birribolkbawong kumekbe kunred dja
birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye
John 4:31-38

31 Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneyi-
meng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.”
32 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngakarrme manme bu ngahngun manbu
ngudda minj ngurriburrbun.”

33 Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj, “Kunubewu nangale korroko biwong manme?”
34 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrkmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren.
35 Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang.”
36 Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirrihmoyhmang manme bu kabirrimarnedurrkmirri God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurrbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.”
37 Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre.
38 Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrkmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrkmirrikenh.”

Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus
John 4:39-42

39 Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.”
40 Wanjh birrimirndeyorrmeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom.
41 Wanjh birridjalmirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.
42 Wanjh bedda birrimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbekkang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjkunu kurorre!”

Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw
John 4:43-54
(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)

43 Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbolk Galilee.
44 Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredbodeleng kabirrihni bininj.”
45 Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarrmi, kunmekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.
46 Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdoweni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum.
47 Bu namekbe bininj biwobekkang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrowen.
48 Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh.”

49 Wanjh namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu wohrnani king, bimarney-
imeng Jesus, “Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd
kayawdowen.”
50 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmen kured. Nawu
ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong
Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.
51 Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrihmarnedurrk-
mirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.”
52 Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?”
Bedda birrimarneyimeng, “Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjal-
marneyakminj.”
53 Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, “Ngudda
ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk
wanjh birriwoybukwong Jesus.
54 Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyimeng God nuye kundulkarre dorrengh yerre
wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

5

Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd
John 5:1-18

1-2 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyhdurndi karrkad-
kah kore Jerusalem kore birrikarrmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe
birriwarddedjorlokmarnbom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu
bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda*. Kaluk kumekbe darnkih
dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimerreni. Dja mak kunbidkukudji
djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl.
3 Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimimdubbeni,
dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarn-
hbonahnani bu birrinayi borokayi.
4 Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan kumkolungi di wanjh
birribonani burrngburrng karrmi. Kuninjkunu munguyh djalyimerrangeni. Kaluk
bu birrinani burrngburrng karrmi wanjh nakudji werrk bu kolungi wurlebmi wanjh
kunukka namekbe bininj nadjalkudji makmeninj.†
5 Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj
nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.
6 Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam,
“Ngudda kab yidjare bu yimakmen?”
7 Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, “Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare
ngarrolkkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrolkkan bu kukku kaborokan dja minj
werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurrhke birribuyika bininj bu bedda werrk
kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu
ngandjuhke.”
8 Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yirrolkka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre
bu munguyh.”
9 Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey,
wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kunmekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom
wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.
10 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjkah-
madjkani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj
yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj
yihmadjkanakan?”
11 Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyi-
meng, ‘Yirrolkka! Yimadjma dja yiray!’ ”
12 Wanjh birriyawoyhdjawam, “Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yir-
rolkkang yimadjmey dja yiwam?”
13 Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam
ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

---

* **5:1-2** Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunngeybuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”. † **5:4** Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

14 Wanjh kalukburrk Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunrurrk manbu Temple.
Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiya-
woyhkurduyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”
15 Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinrlobmeng
benmarnemulewam nawu Jews birriwohrnani, bu Jesus bimarnbom.
16 Wanjh nawu Jews birriwohrnani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu
kuninjkunukenh nungka kunmekbe kurduyimeng bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.
17 Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka bu ngaye marney-
ime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkmirri munguyh,
dja ngaye warridj ngadjaldurrkmirri munguyh.”
18 Nawu birriwohrnani Jews birribekkang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni
birribuyi bu karrowen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath
ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo
bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd
John 5:19-30

19 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih duninjh mar-
neyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjalkurduyime.
Dja ngadjalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore
baleh yarrkka nganan kahkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu nuye beywurd
ngakurduyime warridj.
20 God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninjh dja ngan-
hbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyh-
bukkan kundjalwernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk
ngurridjalkangebarrhme kore kandikurdunan.
21 God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja
kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbiwon
bininj nawu ngabenmarnedjaremen.
22 Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabidjadme dja wanjh ngaye
nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk.
23 Kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu
beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh
kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu ngan-
munkeweng.
24 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda kandi-
wokbekkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka
ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja
mak minj ngurriyawoyhdowen.
25 Woybukkih djal woybukkih duninjh marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimer-
ran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokbekkan bolkkime ngaye, nawu
beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdar-
rkidmen.
26 Dja God nawu Kornkumo nakka kakarrme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh
nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarrme
kundarrkid ngayemandeleng.
27 Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewar-
lahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninjh.
28-29 Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokbekkan bolkkime kuninjkunu
marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj
bininj rowk ngandiwokbekkan dja kabirrimdolkkarren kore kumekbe kumidjbeh.
Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirri-
malngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda
kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan.
30 Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God
nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God
nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime
kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja
kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninjh.”

Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng
John 5:31-47

31 Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren
bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj
ngadjalkudji ngamulewarren.
32 Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngaburrbun bu woybukkih
nganmulewan.
33 Bu nungka wanjh John nawu benkukdjuhkeyi. Dja ngudda ngurrbenmunkeweng
bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk
yerreh bu ngaye nganmulewam.
34 Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja
ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon
dja wanjh God ngunngehke ngudberre.
35 Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurri-
marnenjilngmakni bu ngurriwokbekkani kundedjumbungkenh.
36 John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika
kunkimuk ngahkarrme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe ngaye
ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurrkmirri
dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni
ngurriburrbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburrbun bu God nawu
Kornkumo nganmunkeweng.
37 Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre
bu nganmulewam. Minj ngudda korroko ngurriwokbekkayi dja mak minj ngurrinayi.
38 Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka
nuye kunwok minj kani kukange ngudberre.
39 Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra
bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh.
Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye nganhyolyolme.
40 Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimyikan, dja njalekenh ngudda kunu
wanjh ngaye kandihwidnan?
41 Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume.
42 Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God
kore kukange ngudberre.
43 Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda ngaye
minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal
bedmandeleng.
44 Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduy-
ime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kunmekbe kunu
wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.
45 Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhbun ngudberre. Dja
nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu
ngunwelengname ngudberre.
46 Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngayemanwali
kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihmulewani.
47 Dja ngudda minj ngurriwokwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko ngaye
nganhmulewani, wanjh kunmekbekenh bu ngaye minj kandiwokwoybukwon kore
marnemarneyime.”

6

Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj
John 6:1-15
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)

1 Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong Jerusalem dja
birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani
ngeyyoy Kurrula Tiberias.
2 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjungi Jesus, dja birrihnani
kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe
wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkarrinj bedberre.
3-4 Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare bendarrkidba-
wongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore
kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.

5 Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka dja
bidjawam Philip, yimeng "Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih
nawu bininj kabirrimhmirndeyorrme?"
6 Jesus wenjhmeng bidjalwohmarrkdjawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka
kabenmarnekurduyime bedberre.
7 Philip biwokmey yimeng, "Nanih nawu kabirrimhre, bu karrbenmarnebayahme
yiman kayime nawernhkimuk kunwardde*karrikukkarrmeninj bu karrbenbebbehwon
yiman nadjalyahwurd manme!"
8-9 Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon
Peter benedanginj, kumyimeng, "Kondah nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme
kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung
dja nayahwurd."
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, "Ngurrbenmarneyimen bini-
hbininj birriyerrkarrimen." Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj.
Wanjh birrimekbe bininj 5000.
11 Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh
bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri,
dja mak karohrok kurduyimeng bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda
bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.
12 Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu
bininj nuye, "Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj karrilod-
warrehwarrewon, dja karrilodkarekarrme."
13 Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj,
dja birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh
manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.
14 Bu kuninjkunu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyimeng kundulkarre
dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, "Djal woybukkih, nahni wanjh
namekbe nanu prophet nawu kerrngehkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam
karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre."
15 Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurrkkayi bu yimer-
rangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng
benmarnewarlkkarrinj kore kunwarddekimuk.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk
John 6:16-21
(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)

16 Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre
kurrula Galilee.
17 Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidburrinj kabbala wanjh
birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak duninjh yimerranj.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobardkihkimukminj
yiman bodjihkadjihkarrmi.
19 Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkd-
jorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley kumhbomelhmelmi kore
kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebmi kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda
birrinang, wanjh birriwernhkeleminj.
20 Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, "Ngaye! Dja yuwn bu ngurrikele."
21 Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda birrinjilng-
makminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmekbe yerreh bedda
birribaldjalberrkmey kore birrihdjareni birriwam.

Birriwern Bininj Birriyawani Jesus
John 6:22-24

22 Kaluk kunbarnangarrabuyika birridjalmirndewernkenh bininj nawu birringuni
manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus
yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe.
23 Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh.
Birrikadjidmey kore nawu Kawohrnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja
birriwern bininj birringuneng.

---

* **6:7** Kunubewu $50000.

24 Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu
nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidburrinj manmekbe kabbala manwern
manyahwuhyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj
John 6:25-34

25 Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurrula. Wanjh birridjawam,
birriyimeng, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?”
26 Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre,
ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye
yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj ngurriwernhburrkburrknayi
bu njalekenh ngaye kundulkarre dorrengh ngakurduyimeng ngudberre.
27 Ngudda wanjh ngurridjaldurrkmirri ba ngurrimang manme manbu kadjalnudmen!
Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurrkmirri ba bu ngurrimang manme
manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj
Duninjh wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh
korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume
ngardduk.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.
28 Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Baleh God kadjare ngarrikurduyime ba
bu ngarrimarnedurrkmirri nuye?”
29 Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, “God nawu nganmunkeweng ngaye,
wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkunu
God kadjare ngurrimarnedurrkmirri nuye.”
30 Bedda wanjh birrimarneyimeng, “Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime
ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh
yikurduyime?
31 Yiddok yikurduyime kore Moses benmarnekurduyimeng nawu kadberre mawah-
mawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngudda
yiburrbun bu bimbuyindanj, ‘Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja bir-
ringuneng.’ ” [Psalm 78:24] Kuhni bu birrimarneyimeng Jesus.
32 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime
ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore
heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninjh kore
heavenbeh.
33 God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninjh. Ngayime bu
nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwar-
lahkenh kondah kurorre.”
34 Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, “Nawu yikimuk, kandjalwo manekke
buriddi ngadberre munguyh.”

Jesus yimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre.”
John 6:35-40

35 Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye mimbiwon ngudberre.
Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye
wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybukwon,
wanjh minj mak kayawoyhkombukdowen.
36 Dja ngundiyawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybuk-
woyi.
37 Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja
nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan.
38 Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng
kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.
39 God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba
bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmang
yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkkayhwe yerrekah kore
kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.
40 Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu
nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybukwon, dja mak
ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye.
Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu
kayiburnbunkenh kabolkyimerran.”

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihnjurlukmi Nuye
John 6:41-51

41 Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnjurlukmi bu birribekkang Jesus
benmarneyimeng, “Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh.”
42 Bedda birrimarneyimerreni bu birriyimi, “Njalekenh kuhni kayime kadberre
yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun
nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni
kahyime?”
43 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurluhn-
jurlukme.
44 God nawu Kornkumo nganmunkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj
kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu
Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkkayhwe birrimekbe bininj kore
kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.
45 Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, ‘God
kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk’. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj
kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore
ngaye.
46 Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji
nganang nawu ngamdolkkangbeh kore nungka.
47 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybukwon
wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.
48 Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninjh yerreh
ngudberre.
49 Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu
ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh birriballey
birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj.
50 Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu
kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridowen.
51 Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh
manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh
ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh
makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjkurrmerren. Kuhni ngakurduyime ba bu
ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh.”

Jesus yimeng, “Ngaye Ngabendolkkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburn-
bunkenh.”
John 6:52-59

52 Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkang yimeng, wanjh birridangwerreni
kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, “Njalekenh kuhni yimeng? Minj
nuk kunburrk nuye karringuyi?”
53 Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime
ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk
kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi.
54 Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba,
nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe
yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.
55 Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja mak kunkurlba
ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh.
56 Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba,
wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni
munguyh kore ngaye kukange ngardduk.
57 God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka ngan-
munkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman
nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kunburrk
ngardduk, wanjh kunukka nungka karrarrkidmimbimen bu ngayekenh.
58 Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni
minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja
birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme,
wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”
59 Jesus wanjh kuninjkunu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore
Synagogue kunrurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus
John 6:60-71

60 Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriwokbekkang bu kuhni
yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, "Kuhni nuk
kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh
karriwarnyak."
61 Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihnjurluhnjurlukmi bu birri-
marneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, "Yiddok ngaye marn-
buyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre?
62 Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngare kaddum kore kerrngehkenhni
ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun?
63 Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridar-
rkidworren. Dja bu kandiwokmarrkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang
Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen.
64 Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon." Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka
benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe
bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun.
65 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Ngurriburrbun bu kunmekbekenh ngaye
marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, 'Minj nangale bininj kamre kore ngaye
dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnedurrkmirri ba bu kamre.' "
66 Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkebawong Jesus dja
minj birriyawoyhdjarrkrawinj.
67 Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, "Adju, ngudda
mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?"
68 Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, ngad mak
nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok
nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh.
69 Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh
yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninjh."
70 Jesus benmarneyimeng, "Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja
nakudji nawu karrihre kondanjkunu wanjh nakka namarnde!"
71 Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu
Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka
wanjh kabikukweykan.

7

Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi
John 7:1-10

1 Kaluk burrk Jesus rengehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka
djareniwirrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi
bu birridjareni birribuyi.
2 Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarrmi mulil manbu kundjurlekenh.
3 Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyimeng, "Ngudda
yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern
nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre
dorrengh.
4 Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarlkkarren.
Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarri-
men birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun."
5 Bedda wanjh kuninjkunu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda
minj birriwoybukwoyi.
6-7 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni minj ngaye ngardduk bu ngabangmekur-
duyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja
bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung
bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh
kunmekbekenh kunu ngandiwidnan.
8 Mah. Ngudman ngurriray kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj ngabangmere,
kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj."
9 Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

10 Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarrmi.
Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan
Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre
John 7:11-24

11 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikar-
rmi, birridjawayhmeng, "Baleh nakka Jesus?"
12 Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarrmi dja birriwern birridjawarreni
bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi,
"Jesus nakka namak." Dja birribuyika bininj birriyimi, "Nakka nawarre, nawu
kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre."
13 Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre
nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.
14 Wanjh manekke mulil bu balhbularrbuyinjdangeni wanjh Jesus wam bidbom kore
Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj.
15 Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda
birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyohyolyolmi. Wanjh birridjawarreni
bedmandeleng, birriyimeng, "Ngayh, nahni baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu
minj rawinj school kadberre?"
16 Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, "Ngayeman minj marneyime
ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu
ngawokdi nuye.
17 Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarrkmang nawu God, wanjh kunukka kaw-
ernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj
ngayemandeleng bu ngahwokdi.
18 Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj kawokdi kore nungan nuyekih kunmayali,
wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare
bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda
ngurriburrbun ngaye minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan
ngudberre, dja minj ngahkurren.
19 Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda
wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme
ngurridjare yimankek ngudda kandibun ngaye?"
20 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu kumekbe yimeng
bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, "Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng
kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?"
21 Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, "Ngaye kunkudjikenh
kandikurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbarnan-
garra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohnjilngwarreminj.
22 Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime
bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbid-
kukudji dja danjbik kunkodjke wanjh ngurrilakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath.
Wanjh ngurriburrbu bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek
ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu
kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja
wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko.
23 Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses
nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurrbenlakayenwon wurdwurd
bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarrme. Ngudda kunu ngurridjaldur-
rkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak
ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburrk bu makminj nawu
dulkkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja njalekenh mak
ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore
Sabbath ngarre?
24 Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj kandikangebur-
rbuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburrbu kore djal
kunwoybukkenh." Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu
Jews.

Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni
John 7:25-31

25-26 Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrini Jerusalem
birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, “Ngurrina!
Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohrnan? Dja wanjh
nungka kuberrk kahdi kore birriwernkenh kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja
nawu kabirrihwohrnawohrnan minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birriwohbur-
rbuyi bu nungka nawu Christ?”*
27 Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, “Burrkyak. Nungka minj Christ.
Ngad karriburrbun kore nungka Jesus kumdolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre,
minj nangale kaburrbun kore kamdolkkan kore kamre.”
28 Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkkah manbu Temple. Nungka wanjh
benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, “Ngudda kandiburrbun dja mak ngurribur-
rbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun God nawu Nadjalwoybuk
duninjh, nawu nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka ngan-
munkeweng.
29 Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja
kumekbe ngamdolkkangbeh.”
30 Bu Jesus birribekkang kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birri-
wohrnani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj
nangale bikarrmeninj, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu
dowimeninj.
31 Kaluk birriwern birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi
Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni wanjh kundulkarre dorrengh durrkmirranj
kunwernhkah bu karrinang God nuye kunngudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran
bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka.”

Nawu Birrikihkimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus
John 7:32-36

32 Nawu Pharisee bindibekkang birriwern bininj bu kuninjkunu birrihyolyolmi Jesus,
wanjh priests birrikihkimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu
birribolknahnani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.
33 Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwern bininj, yimeng, “Ngaye med
karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurndeng kore God nawu
nganmunkeweng.
34 Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu
ngurrire kore ngaye ngare.”
35 Nawu Jews bininj birribekkang bu Jesus yimeng wanjh birridjawarreni, birrimar-
neyimerreni, “Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke?
Dja kunubewu karengehre kore nawu karriredbo birribebbehwabmeng, ba bu nungka
kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew.
36 Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk
kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye
ngare’?”

Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye
John 7:37-39

37 Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradja-
munkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorrengh bu benmarneyimeng,
“Nawu nangale kakombukdowen, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun.
38 Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman
kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon
bininj munguyh munguyh. Kuninjkunu wanjh kabimbuyindi kore djurra†.”
39 Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukenh, wanjh kunukka mulehmule-
wani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj‡, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore
Ngabbard ba bininj kabirrimarneboddan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh
birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:40-44

40 Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyimeng, “Woybukkih,
nahni wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey.”

---

* **7:25-26** Christ karohrok “nawu Messiah”. † **7:38** Ngurrina Isaiah 58:11 ‡ **7:39** Ngurrina John 14:25-26

41 Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahni wanjh Christ nawu
kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ
minj kamdolkkan kore kunred Galileebeh.
42 Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuye
namud, dja mak kamdolkkanbeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David
yoy.”
43 Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh.
44 Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak
bikulahkarrmeninj.

Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh
John 7:45-53

45 Dja wanjh nawu djamun birridurnderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore
Pharisees, dja birribidlarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda
ngurrimkayi nawu Jesus?”
46 Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nangale nabuyika bininj kawokdi
kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.”
47 Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj
ngunkoweng ngudberre?
48 Ngad yikahwi nawu ngarrihwohrnahwohrnan, dja mak ngad yikahwi nawu
Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj.
49 Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam.”
50 Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu
kerrngehkenhni Jesus benewokdi.
51 Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj
kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh
kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.”
52 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu
Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkkan Galileebeh.”
53 Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum
kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

8

Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk
John 8:1-11

1-2 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple.
Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus
yerrkang dedjingmey benbukkabukkani.
3 Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani
ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy
nabuyika bininj nawu minj nabininjkobeng ngarreniwirrinj. Birrinameng ngalmekbe
daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi.
4 Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang
ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininjkobeng ngalengngarre.
5 Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre
kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde
dorrengh, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalengngarre?”
6 Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre,
kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.
Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk
nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni.
7 Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkkang wanjh
benmarneyimeng bedberre, “Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre
yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrk dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.”
8 Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhrorrebimbuni.
9 Bu kuhni birribekkang Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehbawong bu
birrihdjalkudjihrey. Dabborrabbolk werrk birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe

daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus.
10 Jesus yawoyhdolkkang, dja bidjawam, “Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?”
11 Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi.” Jesus biwokmey, bimarneyimeng, “Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

Jesus yimeng, “Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk.”
John 8:12-20

12 Jesus dingihdi manbu kururrk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, “Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunkekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire kore kubolkmunun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.”
13 Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi.”
14 Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyimeng ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkangbeh dja kore baleh ngare.
15 Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidarrkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme.
16 Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng.
17 Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebebbehyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen.
18 Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh.”
19 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.”
20 Kuninjkunu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bingurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeniwirrinj bu bangmedowimeninj.

Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng
John 8:21-30

21 Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare.”
22 Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkang wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore ngaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?”
23 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwaken. Ngudda wanjh kondanjkunu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh.
24 Kunukkakenh ngaye marnehmarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoybukwon kore ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre.”
25 Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marnehmarneyimeng ngudberre kerrngehkenh.
26 Ngaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kadjare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”
27 Bu birribekkani Jesus minj birriburrkburrkbekkayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye.

28 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu ngaye kandikuk-
wayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninjh, wanjh kunukka ngurriwohbur-
rbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun
bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo
nganbukkabukkang.
29 Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon
bu ngahre ngakudji, dja ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka
kanjilngmakmen.”
30 Bu Jesus kuninjkunu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja
birriwokmarrkmey nuye.

Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni
John 8:31-47

31 Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybuk-
wong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih
ngudda nawu bininj ngardduk.
32 Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke
kore ngurridukkayindi.”
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawahmawah
nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh
ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?”
34 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marney-
ime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka
kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre
ngunhbongname.
35 Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedurrkmirri nabuyika
kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh
kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kadjaldi
munguyh munguyh.
36 Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurri-
bonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi.
37 Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda
ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon munguyh.
38 Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda ngurrikurduy-
ime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”
39 Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham
nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye
bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduyimi.
40 Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawok-
bekkang nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarreburudjang.
Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko.
41 Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo ngudberre kakurduy-
ime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu
nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo.”
42 Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh kunukka
ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkkang kore Godbeh. Ngaye
ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng
bu ngamwam.
43 Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmekbekenh kunu ngudda
minj ngurriburrkburrkbekkan bu ngaye marnehmarneyime ngudberre.
44 Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde Duninjh. Ngudda
wanjh nuye bebeywurd bu ngurridjare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka kahyime
ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini kerrngehkenh duninjh kore dedjingmey.
Nungka minj kunwoybuk karrmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan
kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkur-
rehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren
rowk.
45 Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon.
46 Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek
ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja
njalekah minj kandiwoybukwon?

47 Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwokbekkan. Dja ngudda
kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God."

Jesus benmarneyimeng, "Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi."
John 8:48-59

48 Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, "Ngudda kunu wanjh
Samariabeh! Dja mak yikarrme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka
djalwoybukkih."
49 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak! Ngaye kunu minj
namarnde nganhkarrme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja
ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre.
50 Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika
kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu
kandjadme kadberre rowk.
51 Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale nganwokmarrk-
mang nakka wanjh minj munguyh kahdowen."
52 Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngad wanjh bolkkime
ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak
nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale
ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrowen?
53 Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nako-
rnkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda
yimankek yiyime nangale bu yihyimoworren?"
54 Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh
kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda
ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume.
55 Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu
bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh
kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye
ngaburrbun nungka dja mak ngakarrme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang.
56 Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu
nganburrbuni ngaye ngamhmahmirranj. Nungka ngannang bu korroko, dja njilngmak-
minj duninjh bu ngayekenh."
57 Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngudda nuk minj yirrabbolkkare
yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?"
58 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngud-
berre, bu kerrngehkenh duninjh Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih
ngadjalyingkihni munguyh."
59 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriward-
demoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni
birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

9

Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj
John 9:1-12

1 Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu
benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu
danginj.
2 Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, "Ngudda nawu kanhbukkabukkan,
njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh,
yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?"
3 Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, "Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj
nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye
minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj
kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye.
4 Bolkkime bu kuninjkunu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare
nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale
kayawoyhdurrkmirri.
5 Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkunu kurorre, wanjh ngaben-
marnebolkwolkan bininj rowk."

6 Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja
yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim
nuye bininj nawu mimbunjeni.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen
kore manlabbarl Siloam.” Wanjh kuninjkunu kunngey Siloam kayime, “Bimunkeweng”.
Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja
durndi kured bu bolknabolknani.
8 Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni
mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko
ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda
birrikukburrknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, “Ngayh! Yiddok nanihnjanu
bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?”
9 Yikahwi birriyimeng, “Yoh, wanjh nungkakih.” Dja nawu birribuyika birriyimi,
“Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohrok.” Dja nawu
bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, “Yoh, ngaye wanjh!”
10 Wanjh bedda birridjawam, “Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng dja
yibolknan bolkkime?”
11 Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirringeybun Jesus,
namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marnbom
kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, ‘Yiray, yikukdjirridjburrimen
kore manlabbarl Siloam.’ Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrinj, wanjh ngawohmim-
bayhmeng bu ngabolknan.”
12 Wanjh bedda birridjawam, “Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarn-
bom?” Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, “Ngawakwan. Baleh nuk wam?”

Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni
John 9:13-34

13 Kaluk yikahwi bininj birrimey namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang
kore nawu Pharisees.
14-15 Nawu Pharisee birriwobekkang bu Jesus bimarnemarnbom kunkih, bimimbaruy
namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra
manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, “Njalekenh
bu ngudda yimimbayhmeng?” Namekbe bininj benmarneyimeng, “Jesus nungka
wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjburrinj, wanjh
ngabolknan.”
16 Yikahwi Pharisees birriyimeng, “Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka
wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngarriyime
nungka minj kumdolkkayinj kore Godbeh.” Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriy-
imeng, “Burrkyak, nahni bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh
kunukka minj kunmak durrkmirriwirrinj kundulkarre dorrengh bu kanmarnbuyi
karriburrbuyi God.” Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni.
17 Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, “Ngudda baleh kab
yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni bininj
benmarneyimeng, “Nungka wanjh prophet.”
18 Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj
mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nako-
rnkumo nuye bu benemwam.
19 Dja bindidjawam, “Yiddok nahni ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok
nguneyime bu nungka danginj mimdubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime
mimbayhmeng kahbolknan?”
20 Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahni wanjh wurdyaw ngad
ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimdubbeni bu minj bolknayi.
21 Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj
nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja
nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”
22 Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninjkunu beneyimeng dja ben-
emkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimekbe Jews nawu
birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyimeng nangale bininj
kayime Jesus nakka wanjh Christ* wanjh kabindidjirrkan dja kabindikukbebke kore
Synagoguebeh.

* **9:22** Christ karohrok “nawu Messiah”.

23 Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo,
"Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren."

24 Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu
kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja
birrimarneyimeng, "Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad
ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime."
25 Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, "Ngaye minj ngaburrbun bu namekbe
Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun
kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja
wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan."
26 Bedda wanjh birridjawam, "Baleh yiddok kurduyimeng ke bu ngunmarnbom
yimimbayhmeng?"
27 Nungka benyawoyhmarneyimeng, "Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyi-
meng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare
yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu
ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?"
28 Kaluk bu birribekkang kuninjkunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda bir-
ridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, "Ngudda yingan
yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses.
29 Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad
ngarriburrbun nahni Jesus kore balehbeh kumdolkkang."

30 Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, "Ngayh! Ngaye
ngadjalkangebarrhmeng bu ngurriyimeng ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngur-
riyime ngurriwakwan nawu nahninjanu bininj Jesus kore kumdolkkangbeh. Jesus
wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka
kumwam kore Godbeh.
31 Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu
kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon
dja kabirriwokmarrkmang.
32 Bu kerrngehkenh duninjh kondanjkunu kunred minj nangale mak karrikarrmeninj
bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye.
33 Bu Jesus minj kumdolkkayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre
karrmeninj bu kurduyimeninj kuninjkunu kunmak kore kurduyimeng ngardduk."

34 Wanjh birrimarneyimeng, "Ngudda nawu yidjalwarre duninjh bininj, dja mak
kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan
ngadberre kunmak." Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni
John 9:35-41

35 Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribebkeng, wanjh
nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, "Yiddok ngudda
yiwoybukwon nawu Bininj Duninjh?"
36 Wanjh bimarneyimeng, "Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen
nangale nawu Bininj Duninjh ba ngawoybukwon."
37 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj Duninjh. Ngudda
ngokko kannang, dja ngaye bolkkime ngarrwokdi."
38 Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, "Nawu yiwohrnan, ngaye woybukwon
ngudda." Wanjh bimarneboddanj nuye.

39 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri, "Ngaye
ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarn-
marnbun. Kaluk nawu birrimimdubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu
kabirribolknan nakka wanjh kabirrimimdubberran."
40 Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribekkang bu Jesus yolyohy-
olyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda yiyime ngad
mak ngarrimimdubbe, ayh?"
41 Jesus benwokmey, yimeng, "Bu ngudda ngurrimimdubbeniwirrinj bulkkidj duninjh,
God minj mak ngunwelengname ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda
ngurrihdjalyime, 'Ngad ngarribolknan!' Wanjh kunmekbekenh kunu God minj
bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre."

10

Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye
John 10:1-6

1-2 Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururrkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkkah wanjh nakka yiman kayime dedjdjorlkwern.
3 Bininj nawu kanahnan kururrk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebbehngeyhngeybun wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun.
4 Wanjh bu kamirndebebke nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun.
5 Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye.”
6 Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

Jesus yimeng, “Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep.”
John 10:7-13

7 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunrurrkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren.
8 Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorlkwernni, dja birridjaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi.
9 Ngaye yiman kururrkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehke. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak.
10 Bininj nawu birridedjdjolkwern kabirrimre kabirridjaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikukyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk.”
11 “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninjh. Dja mak ngabenmarnekanjkurrmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi.
12 Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren.
13 Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahnan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjkurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye
John 10:14-21

14 Jesus yawoyhyimeng, “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad duninjh. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye.
15 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjkurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk.
16 Ngaye mak ngakarrme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk.”
17 “Ngaye ngadjalkanjkurrmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninjh.

18 Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjkur-
rmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarrme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyh-
dolkkankenh. Kuninjkunu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong
bu ngakurduyime."
19 Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkang kuninjkunu kunwok wanjh bedman
birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh.
20 Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, "Nahni nuk namarnede
demon kahkarrme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?"
21 Dja nawu birribuyika birriyimi, "Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj
nawu namarnde kakarrme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu
birrimimbunje bininj?"

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji
John 10:22-39

22 Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarrmi mulil manbu birriburrbuni bu
kunkareni birrirurrkbelewoni Temple manbu yiwarrudjkenh nuye God.* Kaluk
kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem.
23 Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkkah,
bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah.
24 Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakbuyinguneng Jesus dja munguyh birrid-
jawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, "Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mand-
jad duninjh bu ngudda wanjh Christ†. Dja wanjh werrkwerrk kanmarnemulewarrimen
ngadberre, dja yuwn bu yidjalwokyak ngadberre."
25 Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, "Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre
dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorrengh
kore kunngey nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh
kandihnang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburrbuyi bu ngaye nawu Christ.
26 Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj ngaye ngardduk
sheep.
27 Ngaye sheep ngardduk ngandiwokbekkan. Dja mak ngabenburrbun dja bedda
ngandimunkekadjung.
28 Ngaye ngabendarrkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye,
dja minj mak kabirriyawoyhdowen. Minj nangale mak nganbidyimang kore ngabenkar-
rme kubid ngardduk.
29 Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulkarrekimuk
duninjh, minj nangale mak kabibidyimang kore nungka kubid nuye.
30 God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh nganedjalkudji."
31 Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkang bu kuninjkunu benmarneyimeng,
wanjh birriyawoyhwarddemangi bu birrikodjdoyi ba bu karrowen.
32 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye bukkabukkang kunwernkah bu
marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo
nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmekbekenh kandiyibun?"
33 Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, "Ngad kunu minj ngundibun bu
kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngined-
jalkudji, dja kunu yihyime yimankek God. Dja kundjalwarre duninjh yikurduyimeng
dja ngudda wanjh kunukka djal bininj."
34 Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, "Yiddok ngudda ngurriburrbun bu
bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, 'Ngaye wanjh ngokko ngayimeng
ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.' [Psalm 82:6]
35 Ngad karriburrbun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh minj nangale
kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng
birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong
kunwok nuye.
36 Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjkunu ngayimeng ngudberre ngaye
nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh
nganmunkeweng ngamwam kondanjkunu kurorre.
37 Bu ngaye minj ngarrurrkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk
kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon.
38 Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka
kandiwoybukwo. Bu minj kandiwokbekkan wanjh kunu kandidjalkurduna kore

* **10:22** Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy "Hanukkah" kore bedberre kunwok. † **10:24** Christ karohrok "nawu Messiah".

ngakurduyime bu ngahdurrkmirri kore nuye. Wanjh kunu ngurriburrbun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo."
39 Kuninjkunukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmey kubid bedberre.

Jesus Bolkbawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng
John 10:40-42

40 Jesus wanjh wam rengehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrngehkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni.
41 Birridjalwern bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimerrinj, "John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dorrengh, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihnjanukenh bininj."
42 Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong Jesus.

11

Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng
John 11:1-16

1 Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birridjarrkyoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany.
2 Ngalekke ngaldjalkarewi Mary ngalbu birrengedjirridjbuni kalkkidmanjmak dorrengh nawu Kawohrnan Rowk wanjh yerre birrengeborndungi kunngabek ngalengngarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus doweni kunkimuk.
3 Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdowen."
4 Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, "Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kuninjkunukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburrbun bu ngaye ngakarrme kunmakmak dja kundulkarre dorrengh."
5 Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus.
6 Dja bonj, bu biwobekkang Lazarus bu dowehdoweni wanjh Jesus balyawohyerrkang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.
7 Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj benbukkabukkani, "Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea."
8 Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, "Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburrbun bu nawu kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrurndeng?"
9 Wanjh Jesus yimeng bedberre, "Kuninjkunu karridjaldungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.
10 Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarrkbun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolkan bu kahre."
11 Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Nawu ngad karridabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurlhme."
12 Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, "Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkkan."
13 Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkeyyoy.
14-15 Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, "Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjilngmak ngudda ngudberre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwernhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo."
16 Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, "Mah, wanjh karridjarrkray Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh."

Jesus yimeng, "Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj."
John 11:17-29

17 Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus
bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kukyonginj kore kuward-
derurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng.
18-19 Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*, wanjh
birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindi-
marnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng.
20 Bu kundjalmekbe Martha biwobekkang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalwam
bimirrkdabkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalni kururrk.
21 Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bu
ngudda yiman yiniwirrinj kondanjkunu wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj.
22 Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng
rowk nawu yidjare."
23 Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, "Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka
kayawoyhdolkkan."
24 Martha bimarneyimeng Jesus, "Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrolkkan
kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirrid-
jarrkdolkkarren kore kumidjbeh."
25-26 Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, "Ngaye wanjh ngadjalkudji bu ngaben-
dolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoy-
bukwon, bu mak karrowen, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu nangale nawu
kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok
ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?"
27 Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye
woybukwon dja ngaburrbun duninjh bu ngudda nawu Christ†, nawu beywurd nuye
God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam
kondanjkunu kurorre."
28 Bu kuninjkunu bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk
bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, "Nawu kabenbukkabukkan kondah
kahdi dja nungka kadjare ngunnan bu ngunewokdi."
29 Bu Mary biwokbekkang Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolkkang werrkwerrk
dja wam kore Jesus.

Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninjh
John 11:30-37

30 Kaluk Jesus minj kumbangmebebmeninj kured kore Bethany dja nungka djahdjaldi
djarreh kore Martha bimirrkdabkeng kerrngehkenhni.
31 Nawu bininj bindikongiwani bindihmarnenalkbuni kumekbe kunrurrk manbu
Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda bir-
rimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwan.
32 Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekukburriwerrinj kore
kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, "Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj
kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj."
33 Jesus bennang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjar-
rknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja
kunikangewarreminj duninjh dja mak balkunikangeyidduy.
34 Jesus bendjawam, benmarneyimeng, "Baleh ngurrikukkurrmeng?" Wanjh birriyi-
meng, "Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan."
35 Wanjh Jesus nalkbom.
36 Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng,
"Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj."
37 Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, "Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj
nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdkeyi naninjanu bininj nawu
bimarnedoweng."

Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kukyokukyoy
John 11:38-44

38 Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja yawoyhkangewarreminj dja
yiddungi. Kumekke kukyoy kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk
dangbalhmiyindi.

---

* **11:18-19** Danjbik kilometres. † **11:27** Christ karohrok "nawu Messiah".

39 Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja Martha ngalbu benedanginj
nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj
kunkurrinjdjilk kahbanj, dja nungka kunu kukyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke.”
40 Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye wanjh ngokko marneyimeng,
bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninjh dja
kundulkarrekimuk!”
41 Wanjh birriwarddederrehkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh yimeng, “Ngabba,
manjbun bu ngudda ngaye kanbekkang.
42 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kanhdjalwokbekkan. Dja ngaye
wanjh ngayime bolkkime ba bu nanihnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.”
43 Bu kuninjkunu yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninjh, dja yimeng,
“Lazarus, yimbebmen!”
44 Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdarrkidbebmeng bu
biddukkayindi dja dengedukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkbuyindi nawu
kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburrba dja
ngurribawo kare.”

Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus
John 11:45-57
(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)

45 Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang Jesus
kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong.
46 Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjawarraywam kore nawu
Pharisees bu bindimarneyimeng kore Jesus kurduyimeng.
47 Bu kuninjkunu kunwok birribekkang nawu priests birrikihkimuk dja nawu
Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja
birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye
nawu nahninjanu bininj? Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh.
48 Bu karribawon kuninjkunu kahkurduyime, wanjh birridjalwernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre
kabirrirurrkbakke kunrurrk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolkbularrbun
kunbolk rowk kadberre warridj.”
49 Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durrkmirri manmekbe mandjewk
kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolkkang yimeng bedberre nawu birribuyika
priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrbun
rowk.
50 Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu ngaye marneyime ngudberre, bu nadjalkudji
bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabirridowen. Wanjh
kunu kundjalmak rowk ngad kadberre.”
51 Wanjh namekbe nawu Caiaphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu
nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumekbekenh kunu karreyimeng kore God
nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews
bininj.
52 Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk
nawu bebeywurd nuye God nawu yarlarrmerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun
kabirridjalkudjimen kore God.
53 Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjehdjenkurrmi bu
birribuyi Jesus.
54 Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani
Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja
kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore kunred kabolkngeyyo
Ephraim.
55 Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu
Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendarrkidbawong mawahmawah bedberre.
Dja kerrngehkenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkihdokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkihkangebeleworrenkenh ngalengngarre mulil.
56 Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokyiyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore
Temple wanjh birrimarneyimerreni, “Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore
mulil?”

57 Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarnewohrnani bindimarneyimeng kunwok
kunrayek nawu bininj, "Kab ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrim-
ray bu kandimarneyime." Bu kunmekbe birriyimeng yimankek bu birridarrkidmayi.

12

Ngalkudji Daluk Birrengebarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh
John 12:1-8
(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)

1 Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidba-
wongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumbebmeng kore kunbolk Bethany. Nawu
Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkkayhweng kunmidjbeh.
2 Dja birrikarrmi manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh
Martha weyhweykani benwoni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyh-
neykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh.
3 Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh
manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninjh kunwardde
karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyakbom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh
birrengeborndungi kunngabekwi ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kururrk birrihni
wanjh kalkkidmanjmakbanjni.
4 Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni
bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng,
5 "Njale mak yiwarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba
ngarrimayi nawernkenh bu karrbenwoyi nawu birrimarladj bininj?"
6 Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladjni
bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnah-
nani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi
bedberre.
7 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yibawo ngalinjngalu daluk! Ngahli kuninjkunu
kakurduyime kayingkihmarnbun bu ngayekenh ngandiyikukdudjengkenh.
8 Ngudda munguyh ngurrhbenkarrme nawu birrimarladj, dja ngaye minj munguyh
kandiwernhkarrme."

Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus
John 12:9-11

9 Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobekkang Jesus bu kumekbe ningihni.
Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak
birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkkayhweng kore kumidjbeh.
10 Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus.
11 Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu
Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem
John 12:12-19
(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)

12-13 Kaluk kunbarnangarrabuyika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem
kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobekkang
nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende
dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykakayhmi, "Hosanna!* Ngarridjare
God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kunngey
nuye God nawu Kawohrnan! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kawohrnan rowk
kadberre nawu Israel kankebmawahmeng!" [Psalm 118:25]
14 Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi
kore djurra,
15 "Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina!
Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw" [Zechariah 9:9]
16 Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birribangmekarreburrbuyi.
Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven
wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus,
wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi
nungka.

---

* **12:12-13** "Hosanna" kayime "Kanngehkemen" kore kunwok bedberre.

17 Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh
dja birrolkkayhweng kore kuwardderurrk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda
bindimarnemulewani birribuyika bininj.
18 Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobekkang
nungka Jesus ngudjkimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburrbuni
God.
19 Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bed-
mandeleng birrimarneyimerrinj, "Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja
nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung."

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birrinayi Jesus
John 12:20-26

20 Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrk-
mirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre
manbu mulil.
21 Bedda birrimyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk
Galilee, wanjh bedda birridjawam, "Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?"
22 Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng
Jesus.
23 Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, "Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God
wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninjh ba bu birriwarlahkenh bininj
ngandinan kunmakmak duninjh ngardduk dorrengh.
24 Woybukkih djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu
manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrowen, wanjh kayawoyhyimerran ba
bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu kabebbebme. Dja bu mahni manmim minj
kadudjindan dja karrowen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme.
25 Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarrmerren, bedda wanjh kabirribald-
jaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnar-
ren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore God.
26 Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye
ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja
nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume."

Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross
John 12:27-36

27 Jesus yimeng, "Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh
ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, 'Ngabba, kanngehkemen bu
kuninjkunu kakurduyimerran ngardduk bolkkime darnkih nganmarnebebme.' Yiddok
kuninjkunu ngaye ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu
nganmarnekurduyimerran."
28 Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, "Ngabba, yibenmarnebukkarrimen ba bu
ngundingeyburlume." Wanjh kumwokbebmeng kaddumbeh, yimeng, "Ngaye ngokko
ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh."
29 Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwokbekkang
bu kumwokdanginj kaddumbeh. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon ngurdul-
meng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.
30 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni kunwok ngurribekkang minj ngaye ngard-
duk, dja ngudda ngudberre.
31 Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni
kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu
kawohrnan kondanjkunu kunrorre.
32 Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kaddum kore kurorrebeh, wanjh
kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye."
33 Bu kuninjkunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh
yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrowen kore cross kundulk.
34 Birriwern bininj birriwokbekkang, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngarribimnang
kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ†karrarrkiddi
munguyh djalmunguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninjh bu
kabirrikukwayhke kore karrowen. Nangale nawu Bininj Duninjh yihmulewan?"

† **12:34** Christ karohrok "nawu Messiah".

35 Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, “Ngudda ngurridjalwohkarrme nawu
kabolkwolkan bu djal kundedjumbungkenh. Wanjh werrk ngurriray kore kabolk-
wolkayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu
kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre.
36 Bu ngaye kondanjkunu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo.
Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan bir-
ribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh.” Bu Jesus kuninjkunu benmar-
neyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus
John 12:37-43

37 Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dorrengh bu benbukkani. Dja
birriwern bininj minj birriwoybukwoyi.
38 Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmulewam bedberre
bininj kore yingkihbimbom, dja yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale
kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore
yibenbukkani kundulkarre ke.” [Isaiah 53:1]
39-40 Mak Isaiah yimeng, “God benmimdubbewong dja benmarnbom birrikangerayek-
minj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburrkburrk-
bekkan kore kukange bedberre. God yimeng, ‘Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba
bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnbun.’ ” [Isaiah 6:10] Wanjh
kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus.
41 Bu kunkareni Isaiah bimbom kuninjkunu bu biyingkihnang Jesus bu nungka
namakkaykenh duninjh dja nawernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.
42 Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika nawu yikahwi Jews birri-
wohrnani wanjh birriwoybukwong Jesus. Minj bedda bindimarneyimeninj birribuyika
bininj dja bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburriwemeninj kore
Synagoguebeh bu birriwoybukwoyi Jesus.
43 Bedda nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininjdeleng. Dja
minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda birrimak.

Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj
John 12:44-50

44 Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih duninjh, yimeng, “Bu
nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka
kabiwoybukwon God nawu nganmunkeweng warridj.
45 Nangale nawu ngaye ngannan, wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng.
46 Ngaye ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk. Ba
bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj kare kahdi kore kubolkmunun.
47-48 Ngaye wanjh ngamwam kondanjkunu kurorre ba bu ngabenngehke bininj rowk.
Minj kunu ngabendjadmekenh. Bininj nawu ngandiwokbekkan dja ngandidjalwokbur-
riwe, wanjh kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun rowk. Minj
ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi wanjh yiman kabendjadme.
49 Bu ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre.
God nawu Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurrmerrinj nuye bu kuhni
ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu ngawokdangen ngudberre.
50 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang God nawu Kornkumo wanjh
kunukka ngurridjaldarrkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjkunu marnehmarneyime
ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong dja nganwokrayekwong bu
baleh ngaye marneyime.”

13

Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye
John 13:1-17

1 Bu darnkih kumhrey ngalengngarreni mulil manbu God bu kunkareni bendarrkid-
bawongkenh. Jesus burrbuni bu darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjkunu
kurorre dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjalmarnedjareni
bininj nuye nawu benkarrmi rowk kore kondah kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni
bulkkidj duninjh munguyh djalwam kore nungka doweng.
2 Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrknguni manme. Judas
Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka dorrengh birridjarrkdi. Wanjh nawu
Namarnde Duninjh bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus.

3 Bu birrihnguni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bimarnbom
bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu kumdolkkang kore Godbeh dja mak
karrurndeng kore God.
4 Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yerrkkerrinj kaddumkah
nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj, wanjh ngardmorrukkarrinj nawu manburrba.
5 Wanjh ngalngmey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey bendenged-
jirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborndungi manburrbawi nawu
ngardmohngardmorrukkayindi.
6 Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Peter yimeng, "Nawu
yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore ngaye bu kandengedjirridjbun?"
7 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda minj yiburrbun bu ngaye kuninjkunu ngahkurduy-
ime, kaluk yerrekah ngudda yiwernhburrbun."
8 Peter biyawoyhmarneyimeng, "Burrkyak, ngaye minj ngadjare kanhdengedjirrid-
jbun. Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre bu ngudda
kanhmarnedurrkmirri!" Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Bu ngaye minj dengedjirrid-
jbun ke, wanjh ngudda kunu minj ngaye ngardduk bininj."
9 Wanjh Simon Peter biwokmey, yimeng, "Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal
kanhdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngardduk warridj."
10 Jesus yimeng, "Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka kundengewi kadjir-
ridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrkkenh kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko
ngurrikukbele, dja nakudji ngudberre burrkyak."
11 Jesus kuninjkunu yimeng, bu burrbuni nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh
kunmekbekenh yimeng bedberre, "Nakudji minj ngurrikukbele."
12 Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh yawoyhdjongburrinj
kunmadj nuye dja yawoyhkurrmerrinj kore balabbala. Wanjh yimeng bedberre, "Kab
ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre?
13 Ngudda kandimarneyime ngaye 'Kanhbukkabukkan!' dja mak 'Yiwohrnan!' Wanjh
kunukka woybukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime.
14 Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja bonj, djaldenged-
jirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu ngudmanwali ngurrikurduyimen bu
ngurridjalmarladjworrimen kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarrmerrimen.
15 Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime kore
kandingunjdjikan.
16 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngurriburrbun bu bin-
inj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe
nawu kabimarnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare kore nabuyika
bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabimunkewe.
17 Bolkkime wanjh ngurriburrbun kuninjkunu kore marneyimeng, dja wanjh ngurrid-
jalkurduyimen ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre."

Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan
John 13:18-30
(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)

18 Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun ngokko bu ngabendjarrngbom bininj
nawu ngardduk, dja ngaye minj mulewan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye
ngamulewan. Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduyimerran,
kore yimeng, 'Bininj nawu nganehdjarrknguneng manme ngardduk manbu ngawong,
nakka wanjh kadjalnjilngborledme ngardduk, dja ngandung.' [Psalm 41:9]
19 Kaluk kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye bengdayhke bolkkime
ba bu yerrehkah wanjh kandiwoybukwon dja ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj
ngudberre kunwoybuk dorrengh.
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre. Ngaye munkewe
ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye
ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu
ngaye nganmunkeweng."
21 Bu kuninjkunu Jesus yimeng nungka bekkang njilngwarredoy, wanjh nungka
bendarrkidmarneyimeng mandjad, "Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime
ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj
birribuyika."
22 Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikuknarrinj bu nangale nawu
kakurduyime kunmekbe bu kuninjkunukenh.
23 Wanjh nakudji nawu bininj benedjarrkneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni.

24 Simon Peter nawu kumneyneyhkendi kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu
benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?”
25 Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird nuye, wanjh bidarn-
hdjawam, “Yiwohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?”
26 Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, ngaloddjuhke kore
kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankuk-
weykan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhkeng kore kunkalkkid dja biwong Judas
beywurd nuye Simon Iscariot.
27 Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde
duninjh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh
yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin yikurduyimen.”
28 Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng
Judas.
29 Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriy-
imi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu
mulilkenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikarrmen nawu birrimarladj
bininj.”
30 Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam.
Kunukka wanjh kumununni.

*Jesus yimeng, “Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marned-
jare ngudberre.”*
John 13:31-35
31 Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuninjkunu bolkkime
birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh dja kabirriyime bu ngaye
ngamakkaykenh duninjh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninjh
wanjh bedda kunu kabirriburlume God.
32 Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun
birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh
nungka kadjalkurduyime kuninjkunu kundjalburrikudji bolkkime.”
33 Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja
kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmarneyimeng
bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime.
Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj,
minj ngurrimre kore ngaye ngare.
34 Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerrnge mankarre. Ngudda wanjh
ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok
ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen.
35 Bu kuninjkunu ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerren rowk, wanjh birriw-
ern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwakwankenh
John 13:36-38
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)
36 Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Je-
sus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung,
kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.”
37 Peter bidjawam Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh
ngare marnekanjkurrmerren ke dja ngarrowen.”
38 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woy-
bukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime,
bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja
yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme
bu kamkabel djarreh.”

14

*Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja
mak kundarrkid.”*
John 14:1-14
1 Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen.
Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo.

2 Kore ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni
minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh
ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre.
3 Ngaye ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng mang
ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni.
4 Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime."
5 Thomas bimarneyimeng, "Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja
ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire."
6 Jesus bimarneyimeng, "Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja
mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh
kamre kore ngaye werrk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo.
7 Bu ngaye kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard
warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang
nungka."
8 Philip bimarneyimeng, "Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu
Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare."
9 Jesus bimarneyimeng, "Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj
kankukburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God
nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime 'Kanbukka God nawu
Kornkumo'?
10 Ngudda yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu
Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkunu kunwok kore ngaye
ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk
wanjh nungan karrurrkmirri kore ngaye kore njale ngakurduyime.
11 Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God
nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak
ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkmirri God kundulkare
dorrengh, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.
12 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye
ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkmirri bu karohrok yiman ngaye
ngahdurrkmirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninjh
bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo.
13 Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduy-
imerran ngudberre wanjh kunukka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore
kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwar-
lahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu
beywurd nuye.
14 Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kunngey ngardduk,
wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan."

Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh
John 14:15-31

15 Jesus benmarneyimeng bedberre, "Bu ngaye kandimarnedjare bulkkidj, wanjh
kunukka kandiwokmarrkma.
16 Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika
nawu ngunbidyikarrmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh.
17 Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk
dorrengh, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh
bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj
kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre
dja kani kukange ngudberre.
18 Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime ngurrimar-
ladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng ngudberre.
19 Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiyawoyhnan nawu
bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye
nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarrkiddi.
20 Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu
ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini
kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre.
21 Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk
mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh
Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj

ngamarnedjaremen dja ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.
22 Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekukbukkarren?”
23 Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj.
24 Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkunu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.
25 Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi.
26 Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre Namalng-makkaykenh bu ngunbidyikarrme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre.
27 Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj ngundiwon ngudberre kunmod-mikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.
28 Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurndeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalw-ernhkuken duninjh ngardduk.
29 Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan yerreh ngan-marnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon.
30 Minj mak kunwern ngabalhwokdi ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninjh nawu kawohrnan kondanjkunu kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burrkyak!
31 Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.
Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkunu kunred dja wanjh karrire.”

15

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnemmak.”
John 15:1-17

1 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu manbarnem-mak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi.
2 Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarrme manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu kakarrme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme.
3 Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekkang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre.
4 Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyen-hyende bu yiman kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakmak.
5 Ngaye nawu yiman manbarnem duninjh, dja ngudda yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjyawarren.
6 Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung.

7 Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme kunwok
ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu
ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre.
8 Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj
birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh
kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.
9 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo
nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore
ngaye marnedjare ngudberre munguyh.
10 Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe
munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu
kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngad-
jalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh.
11 Ngaye kuninjkunu marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninjh
ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.
12 Ngaye wanjh kuninjkunu wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman
kayime ngaye marnedjareni ngudberre.
13 Nawu nangale bininj kabenmarnekanjkurrmerren nawu djawirna nuye, wanjh
nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninjh.
14 Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh
kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.
15 Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri
bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan
bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna
ngardduk nawu karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore
ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng.
16 Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre.
Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorrengh, bu kunmekbe
kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda
ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka
kadjalkurduyime ngudberre.
17 Ngaye wanjh kuninjkunu wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremer-
rimen.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkunu Kunred Kakarrme Ngarre
John 15:18-27

18 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiwidnan
ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani.
19 Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda
ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorre-
waken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng
kondanjkunu kurorrebeh. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu
kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan.
20 Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarne-
durrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken. Bedda ngandinjirrhmi-
wong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjal-
njirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokkarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang,
wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokmarrkmang ngudberre kore ngurrben-
bukkabukkan.
21 Bedda kuninjkunu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabir-
riburrbun God nawu nganmunkeweng.”
22 “Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh kunukka
God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngabenbeng-
dayhkeng, dja bedda ngandiwokwirrihmi. Dja wanjh bolkkime bedda kabirrihdjal-
wenjhme bu kabirrihmenmingurren bedmandeleng bu kunwarre kabirrihkurduyime
munguyh.
23 Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmi-
won warridj.
24 Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyimeng kundjalwern kore
ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrihmeng, dja kunmekbekenh kunu
God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj

15:20 John 13:16

benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong
ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk.
25 Kuninjkunu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kay-
imerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong
bu djal burudjang.’” [Psalm 69:4]
26 Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarrmekenh. Ngamunkewe kore
God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarney-
ime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkkan,
dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh.
27 Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore
ngayekenh. Dja kerrngehkenhni ngudda karrihdjarrkrey.

16

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh
John 16:1-4a

1 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjkunu rowk marnehmarneyi-
meng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak
ngurringurdme bu ngaye kandiwoybukwon.
2 Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururrkbeh. Bu
ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God
kabihmarnedurrkmirri!
3 Bu kuninjkunu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye
dja mak God nawu Kornkumo.
4a Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran
ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkihbengdayhkeng.

Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre
John 16:4b-15

4b Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja
wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey.
5 Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu
ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare.
6 Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kuninjkunu ngaye mar-
neyimeng ngudberre.
7 Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kunmak
ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh
nawu ngunbidyikarrme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk
ngamdurndiwe ngudberre.
8 Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi
kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kaben-
bukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh,
dja mak kabenbukkabukkan bu minj kabirriburrkburrkbekkan mandjad kore ngaye
ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh.
9 Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj
ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kaben-
marnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan.
10 Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore ngaye ngardduk
kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare
kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiyawoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu
Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan.
11 Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhbur-
rbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng
namarnde duninjh nawu kawohrnan kore kondanjkunu kurorrewaken. Wanjh
kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja
kabenbukkabukkan.
12 Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj
ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangewarre.
13 Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan
ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk
bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi,
wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk
ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.

14 Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok
dja ngunwokwon ngudberre.
15 Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk.
Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh
kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre."

Jesus Benyingkihbengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarrmarr

John 16:16-24

16 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Kaluk kuninjkunu kundedjumbungkenh
minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan."
17 Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawarreni, birriyi-
marneyimerreni, "Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, 'Kaluk bu kuninjkunu
kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan.' Dja
warridj yimeng, 'Ngaye ngare kore Ngabbard.' "
18 Dja mak birrimarneyimerrinj, "Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng
'kundedjdjumbungkenh'? Nuk, minj karriburrbun kore kahyime."
19 Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng,
"Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkunu kundedjumbungkenh minj
kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiyawoyhnan. Yiddok kuninjkunu ngudda
ngurridjawarrenkenh?
20 Woybukkih, djalwoybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu kaluk ngurrid-
jalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken
nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrinjilngwarremen kaluk yerrekah wanjh
ngurriyawoyhnjilngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen.
21 Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurn-
hdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalengngarre kore darnkih
kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjak-
bengmidjdan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu
wurdyaw kaberrkmang.
22 Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh
ngudda ngurrinjilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre,
wanjh ngurrinjilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre
bu ngurrinjilngmakmen."
23 "Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk Ngabbard,
dja ngudda minj mak kandiyawoyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih duninjh
marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh
ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh.
24 Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh.
Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrinjilngmakmen
bulkkidj duninjh."

Jesus benmarneyimeng, "Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkunu kurorre."

John 16:25-33

25 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore
kunwok warlkkawarlkkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngaya-
woyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme
ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye.
26 Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore
ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan.
27 Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja
kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God.
28 Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah
kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng
kore God nawu Kornkumo."
29 Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng!
Kuninjkunu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime
kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme.
30 Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihburrbun rowk. Dja ngudda
kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdjaldjawan. Kunmekbekenh
ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkkang kore Godbeh."
31 Jesus benmarneyimeng, "A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon?

32 Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran ngudberre.
Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja
kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk
Ngabbard wanjh nganedjarrkdi.
33 Ngaye marneyimeng kuninjkunu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelbmerren
dja ngurrikarrme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkunu
kunred wanjh ngurrikarrme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemur-
rngrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre
kore kondanjkunu kurorrebeh."

17

Jesus Di Yiwarrudj Bidjawam God Nawu Kornkumo Nuye
John 17:1-5

1 Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum
kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, "Ngabba, wanjh kuninjkunu
bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda
ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkunu yikurduyimen ba bu
ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda.
2 Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj
nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu
ngayeman ngardduk ba bu ngabendarrkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi
munguyh munguyh.
3 Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji
nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda
kanmunkeweng bedberre.
4 Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurrkmirri ke. Wanjh bininj
ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda
ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke.
5 Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka
birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakkaykenh duninjh, yiman bu kadjalrohrok
ngudda dja ngaye ngarrku bu ngarrdjarrkraworreni kerrngehkenhni bu minj kunred
bangmeyuwirrinj, kore ngarrdjarrkmakkaykenh duninjh."

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre
John 17:6-19

6 "Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken.
Yibenbebkeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh
ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok.
7 Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu
ngakarrme.
8 Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong ngaye.
Birribekkang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih
duninjh ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda
ngaye kanmunkeweng.
9 Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika
bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj
birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj.
10 Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu
ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh
birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume ngaye.
11 Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkunu
kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkunu.
Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngard-
duk, dja ngadjare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu
kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelbmerren dja kabirridjalkudjih-
men yiman kayime ngudda dja ngaye ngarrdjalkudji.
12 Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabenngehkeyi kore ngudda yid-
jareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbar-
lanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworrinj naweleng. Dja kerrngehkenhni
bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkunu kurduyimerranj nuye.

13 Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye djawahdjawan
bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirrikangemarrmarrmen bu
karohrok ngaye ngakangemarrmarrma.
14 Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj kabindidung.
Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj
ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kun-
mekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung
munguyh.
15 Wanjh bolkkime ngaye ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk.
Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbebke kondanjkunu kurorrebeh, dja ngadjare
yibendjalngehkemen kore nawu nawarre duninjh kadjare kabenbun.
16 Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok
yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken.
17 Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninjh, ba bu
kabirriyimerran ngudda ke bininj duninjh nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke
kunwok wanjh kundjalwoybuk duninjh.
18 Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kondanjkunu kurorre, kund-
jalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngard-
duk bininj kore kondanjkunu kurorre kabirrirengehre.
19 Ngaye wanjh ngakurrmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarrme nawu
ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurrmerren kore ngudda ke bu djal woybukkih
duninjh.

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon
John 17:20-26

20 Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu
ngandimulewan ngaye. Yikahwi birrimekbe nawu kabirribekkan dja wanjh ngaye
ngandiwoybukwon dja kabirriraworren ngardduk bininj. Kaluk ngaye bolkkime
ngabenmarnedi bedberre warridj.
21 Ngabba ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk
bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja ngaye ngahni kukange ke.
Dja ngaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirrini kore kukange ngarrku. Kuhni rowk
ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun
bu ngudda ngaye kanmunkeweng.
22 Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok.
Dja ngaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime ngaye
ngarrirohrok. Ngaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen
yiman kayime ngudda ngaye ngarrdjalkudji.
23 Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk.
Ngaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu
birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.
Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk
bininj yiman kayime ngaye kanmarnedjare.
24 Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong ngaye, ngadjare ngarridjarrkni
kumekbe kore ngaye ngamre. Wanjh ngaye ngadjare bu ngandinan nawu nga-
makkaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninjh kore ngudda kanngeykukenwong, dja
kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh bu kerrngehkenhni minj kunbolk yibangmemarn-
buyinj.
25 Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kun-
warrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwernhburrbun.
Ngaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja ngaye nawu ngardduk bininj bedda
kabirriburrbun bu ngudda ngaye kanmunkeweng.
26 Ngaye ngabenmarnemulewam bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhd-
jalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda ngaye
kanhmarnedjare, dja mak bu ngaye ngani kukange bedberre.”

18

Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus
John 18:1-11
(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)

1 Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birri-
bolkbawong dja birriwam. Birribalkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo

Kidron dja birribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives
dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.
2 Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni kore
birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kunwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu
birrimirndemornnamerrinj.
3 Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak bir-
ribuyika djamun nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng.
Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu kunkalkkid rungi, dja
mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.
4 Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka
benbalmirrkdabkeng dja benmarneyimeng, "Ngudda nangale ngurrihyawan?"
5 Bedda birrimarneyimeng, "Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh." Jesus
benmarneyimeng, "Ngaye wanjh nawu karrihwokdi." Judas nungka wanjh kumekbe
birridjarrkdi nawu djamun.
6 Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, "Ngaye wanjh kandihyawan." Wanjh
bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.
7 Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Nangale ngudda ngurrihyawan?" Wanjh bedda
birriyawoyhmarneyimeng, "Jesus nawu Nazarethbeh."
8 Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye marneyimeng ngudberre, ngaye
wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu ngaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med,
ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu ngaye ngardduk kabirrire."
9 Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng
kerrngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, "Ngaye minj nangale mak ngabar-
lanhmayi bininj nawu ngudda kanwong."
10 Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrkmeng kore
kungadmobeh kore dadbuhdadbuni, dja bingadji nakudji bininj nawu nakimuk priest
bimarnedurrkmirri, dja bikanemdjobkeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj
ngeyyoy Malchus.
11 Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, "Yirrurndiwemen namekbe mandjawak, yikur-
rmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard
kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja
wanjh bonj, ngabaldjalbongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi."

Bedda Birrikang Jesus Kore Annas
John 18:12-14
(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)

12 Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohrnani, dja mak djamun
nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja birridukkang.
13 Bedda birrikang werrk kore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdoy.
Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohrnani bedberre priests.
14 Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews
bininj, yimeng, "Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrowen bedberre rowk nawu
karriredbo."

Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj
John 18:15-18
(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

15 Simon Peter benbalhmunkekadjungi kore birrihkani Jesus dja birrikurrmeng kore
kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey
Peter. Nawu benmarnewohrnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj
dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkkah.
16 Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingihdi kuberrk kore
kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedur-
rkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj
nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohrnani priest korroko bikukburrbuni, nungka
wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.
17 Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, "Ngayh, ngudda dorrengh wanjh
ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?" Wanjh yimeng nawu Peter, "Burrkyak.
Ngaye nuk ngawid yina."

18:9 John 6:39 **18:11** Matthew 26:39,42; Mark 14:36; Luke 22:42

18 Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

Nawu Kabenmarnewohrnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus
John 18:19-24
(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)

19 Annas nawu benmarnewohrnani priests bidjawani Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj.
20 Jesus bimarneyimeng, "Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarrimeninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmi kubolkkudjiwi kumekbe.
21 Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi."
22 Bu kuninjkunu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjbihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, "Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohrnan priests."
23 Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, "Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burrkyak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjbihkeng?"
24 Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohrnani priests.

Peter Yawoyhmulewarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus
John 18:25-27
(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

25 Wanjh bu kuninjkunu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, "Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunkekadjungi?" Peter bimarnewirrihmerrinj Jesus dja yimeng, "Ngaye ngawid nuye!"
26 Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu benmarnewohrnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjkeng. Nungka bimarneyimeng Peter, "Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!"
27 Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerreni Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

Bininj nawu Benmarnewohrnani Jews Bidjawani Jesus
John 18:28-38
(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)

28 Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohrnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.
Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurrmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh.
29 Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, "Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?"
30 Bedda birrimarneyimeng, "Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre."
31 Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo." Dja bedda birrimarneyimeng, "Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngarriyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre."
32 Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrowenkenh kore kundulk kabirrikukbarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

33 Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng,
"Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?"
34 Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja
kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?"
35 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu
ngurriredbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong.
Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?"
36 Jesus bimarneyimeng, "Kore ngaye ngawohrnan, wanjh minj kondanjkunu kurorre.
Bu ngaye kingniwirrinj kondanjkunu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandi-
marnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu
ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohrnan kore kubuyikabeh."
37 Wanjh Pilate yimeng, "Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?" Wanjh
Jesus biwokmey, yimeng, "Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu
ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngarranginj kondanjkunu
kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwarlahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun
kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninjh, nakka wanjh
ngandiwokbekkabekkan ngaye."
38 Pilate yimeng, "Njale makka kab manbu kunwoybuk?" Wanjh Pilate yawoyhbeb-
meng kuberrk dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, "Ngaye
nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahni bininj."

Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen
John 18:39-40
(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)

39 Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, "Dja kandibekka. Bolkkime wanjh
ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarrme mankarre
ngalengngarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji bininj nawu karrukkayindi.
Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebke ngudberre nahni nawu King ngun-
marnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?"
40 Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykahkayhmeng, birriyimeng, "Ngad ngarri-
warnyak nakka nawu bininj! Dja yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!" Kaluk
nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu
bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birribolkwohrnani kumekbe.

19

Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh
John 19:1-16

1 Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimey birriwidjbihkeyi
Jesus kunwernhkah.
2 Kaluk birrimey dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjongbom. Dja mak
birridjongbom manburrba melekurlbakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih.
3 Wanjh birrimirnderri kumirrk nuye dja birrikebkangbuni mak birringarlbakwid-
jbihkeyi, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohrnan
bedberre bininj nawu Jews!"
4 Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkkah bu benmarneyimeng nawu birri-
wohrnani bininj nawu Jews, "Ngurrina, ngaye wanjh ngambebke nahni bininj ngud-
berre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore nungka
kurduyimeng."
5 Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorrengh djongbuhdjongbuyindi dja mak kinj
manbu birrikodjdjongbom. Pilate yimeng bedberre, "Nahni wanjh namekbe bininj
ngurrikukna!"
6 Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnedurrkmirri birrinang Je-
sus, wanjh birrimkaykahkayhmeng, birriyimi, "Yibu! Yikukbarnnamen kore kundulk!"
Pilate benmarneyimeng, "Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddundulubu. Ngaye wanjh
minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngarruyi."
7 Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyimeng, "Nungka
wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka
beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun."
8 Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninjh.
9 Wanjh yawoyhngimeng kururrkkimuk dja bidjawam Jesus, "Ngudda kab balehbeh
yimdolkkang?" Dja Jesus minj biwokmayi.

10 Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok
minj yiburrbun ngaye ngakarrme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh
kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”
11 Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu naw-
ernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda
minj yikarrme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu
bininj ngankang kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurrhke kore
kunwarrekenh.”
12 Bu kuninjkunu Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj Jesus rawinj
kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkaykakayhmeng, dja birriyimeng, “Bu ngudda
nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabbolk Caesar nawu
nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka
yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”
13-14 Bu Pilate bekkang kuninjkunu kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk,
binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalengngarreni mulil birrikarrmi manu God
bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjkunu kunbarnangarra ngalengngarre
bu birriyingkihkukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarrmeninj manmekbe
mulil bedberre. Bu baldungdjarlarrkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng
kuberrkkah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorlhbalabala Birrimarnbom”.
Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birribolkngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate
yerrkang kore kahyingkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyimeng
bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahni nawu ngudberre king!”
15 Dja birridjalyawoyhkaykahkaymeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore
kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king
kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad
kunu ngarrikarrme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”
16 Wanjh Pilate benmarnekodjduhmeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus
kabirribun kore kundulk.

Bu Birrikukbarnnameng Jesus Kore Kundulk Cross
John 19:17-27
(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)

17 Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kun-
injkunu kunred nawu Jews bininj birribolkngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre
kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.
18 Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus
dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk
benebebbehkukbarndi nawu bininj bokenh.
19 Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe
ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU
KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS.
20 Kuninjkunu yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja
mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe
kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore
bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bedberre kore
bimbuyindanginj.
21 Nawu priests birrikihkimuk birrimarneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngey
bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan
Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka
yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.”
22 Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj,
kadjalngeybimdi.”
23-24 Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kad-
dum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjlarlmarrinj kunkarrngbakmeng, bir-
ribebbehkarrmikarrmi nakudji. Bu birrinang madjkudjini nawu djongbuhdjongbuyindi
manburrba lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahni
nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre
kawinhme nahni kunmadj.”
Bu kuninjkunu yimerranj, ba kore yingkihbimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimer-
ranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjlarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja
mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18]
Kuninjkunu wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

25 Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak
ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininjkobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary
ngalkang Magdalabeh.
26 Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni
benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, "Ngalkohbanj, nahni wanjh
ngudda ke nayaw, yihnan."
27 Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, "Ngahli wanjh
ngudda ke ngalbadjan." Kundjalmekbe rerrih namekbe bininj bikang ngalmekbe
ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

Bu Jesus Doweng
John 19:28-37
(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)

28 Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjkunu bimarnekurduyimerranj rowk, kumekbe
wanjh yimeng, "Ngaye wanjh ngakombukdowen." Kuninjkunu yimeng ba bu djurra
kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj.
29 Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu
djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowh-
dukkang manbu mandulkkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridan-
gkenhwong mandjowh kurrang nuye Jesus.
30 Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, "Bonj, bularrbuyindanj
rowk." Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworrinj bu welengmalngkur-
rmerrinj.
31 Bu kerrngehkenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu bir-
riyingkihmarnburreni bu Sabbath ngalengngarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareni-
wirrinj munguyh birrikukbarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka
kunbarnangarra djamun duninjh ngalengngarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath
kunukka wanjh kundulmukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu
birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakbakkemeninj
ba bu birridowimeninj werrkwerrk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi.
32 Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdadmurrngbakkeyi nawu bininj bokenh
benebebbehkukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk
benebaldoweng.
33 Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang korroko doweng, wanjh minj
birridadmurrngbakkemeninj.
34 Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjabmeng kore Jesus kungorrk
nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.
35 Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim
nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorrengh ba
bu ngudmanwali ngurriwernhwoybukwon.
36 Kuninjkunu yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan kore
djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, "Minj kunwohkudji kunmurrng nuye
kabirribakke." [Psalm 34:20]
37 Dja mak kore yimeng, "Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjab-
meng mankoleyi." [Zechariah 12:10]

Benebokenh Bininj Benekukmarnbuni Jesus
John 19:38-42
(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)

38 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkkang Arimatheabeh. Kaluk nungka
djal manmolk bimunkekadjungi Jesus bu minj birriwern birrinayinj nawu birri-
wohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam bikukyidjawam nawu
Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang.
39 Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarrmeng bu benedjarrkkukmey
Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerrngehkenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini.
Nicodemus kumkang manwern* mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu
Aloes.
40 Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja
benedukkang manburrba kore benekukkurrmeng. Kunnekke munguyh birridjalyimi
nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore kumidj.

* **19:39** Yiman 34 kilograms.

41 Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi. Kumekbe wanjh
djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrkmarnbom. Minj nangale mak
korroko kukyuwirrinj, dja mandjalwarderurrkkerrngeni bu birrimarnbom.
42 Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurrmeng kore kuwardderurrk, dja
mak darnkihni bu birridarnhkukkurrmeng. Bu werrkwerrkni birrikukkurrmeng dja
ngalengngarreni kunkodjke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh
manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

20

Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkukyoy Wanjh Bolklarrkni
John 20:1-10
(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)

1 Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus birrikukkur-
rmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde warddedan-
gbalhmiyindi dja makka warddedjirrkkarrinj kore kumidj bu dangmarrhmiwam.
2 Dja wanjh marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak
namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benben-
emarneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnan kore kukyokukyoy, dja
ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukkurrmeng!”
3 Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore
kuwardderurrk.
4 Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong
Peter yerreh, wanjh nungka werrk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk.
5 Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalmanburrbawi
yongohyoy.
6 Wanjh Simon Peter kumbebmeng rerreh nawu djalngimeng kore kumekke kunward-
derurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy.
7 Dja nawu manburrba birriyikodjdukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djal-
dukkayindi bebbehbeh.
8 Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk,
nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong.
9 Dja minj bedda birribangmeburrkburrkmayi kore djurra biyingkihyolyolmi bu Jesus
wanjh yawoyhdolkka kore kundowikenh.
10 Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh
John 20:11-18
(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)

11 Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalk-
bunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk.
12 Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbe-
leni duninjh. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore
Jesus kukyohkukyoy kerrngehkenhni.
13 Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, “Ngudda ngalu daluk,
njalekah bu yihnalkbun?” Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, “Aba.
Ngaye ngahmarnenalkbun nawu nganmarnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun
kore baleh birrikukkang bu birrikukkurrmeng.”
14 Bu kuninjkunu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu
yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwernhkukburrknayi
nungka.
15 Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja
yihnalkyiyawan?”
Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme
dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda
yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukkurrmeng, ba ngaye
ngare ngakukmang.”
16 Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja
bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok
kayime “nawu kanbukkabukkan”.
17 Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarrme munguyh, dja ngaye kunu minj
ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye
ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard

dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye ngardduk God dja mak ngudda
ngudberre God."
18 Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu
bininj birrimunkekadjungi Jesus. Ngaleng yimeng, "Ngaye nganang nawu kawohrnan."
Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples
John 20:19-23
(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)

19 Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak
yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birrimornnamerrinj kore birridang-
balhmerrinj dja birridangrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani
Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh
bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, "Ngaye won ngudberre kunmodmikenh
ngardduk."
20 Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu
birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarrmarrminj duninjh.
21 Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, "Ngaye won ngudberre kunmod-
mikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh
kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre."
22 Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, "Ngaye wanjh won
ngudberre Namalngmakkaykenh. Ngurrikima.
23 Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan
kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrben-
marneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre,
wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre." Kuhni bu
Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yawoyhkukbukkarrinj Bedberre Kore Thomas Dorrengh Birridjarrkdarrkidnang
John 20:24-29

24 Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj bu
Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj.
25 Kaluk bedda birrimarneyimeng, "Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!" Wanjh
nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, "Ngaye minj woybukwon ngudberre
bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan
kore nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak
ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye."
26 Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus birriyawoyh-
dangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorrengh birridjarrkni. Kaluk kund-
jalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng,
"Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk."
27 Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, "Yibidkurrmerrimen kore kumorn-
inj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerrimen kore kungorrk ngardduk. Dja
yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye
munguyh."
28 Wanjh Thomas bimarneyimeng, "Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja
mak ngudda wanjh ngardduk God."
29 Jesus bimarneyimeng, "Ngudda yiwoybukwong bu ngaye kannang. God wanjh
kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngard-
duk dja minj bedda kandidarrkidnan."

John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
John 20:30-31

30 Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorrengh bu bininj nuye
birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra.
31 Dja kuninjkunu kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu
woybukkih duninjh nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja
bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarrme kundarrkid nuye.

21

Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurrula Tiberias
John 21:1-14

1 Kaluk bu yerrehkah wanjh Jesus benyawoyhmarnekukbukkarrinj nawu bininj nuye.
Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias*.
2 Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungi Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda
wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu nakang
kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye Zebedee benebo-
kenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus.
3 Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, "Ngaye wanjh ngare djenj." Wanjh
bedda birrimarneyimeng, "Wanjh karribaldjarrkray." Wanjh birridjalwam birribidbur-
rinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj.
4 Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj
nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni.
5 Jesus benmarnekayhmeng, "Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?" Wanjh
bedda birriyimeng, "Burrkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj."
6 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah
ba ngurrimang djenj." Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey
djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhkemeninj manbu walabbi kore kabbala dja
djenj mirledulmukwong.
7 Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarnedjareni duninjh, wanjh nungka
bimarneyimeng Simon Peter, "Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!" Nawu
Simon Peter bibekkang yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj
nawu kunmadj nuyeni kerrngehkenhni kukyerrkkerrinj bu durrkmidurrkmirri, wanjh
dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungi dja birribalhberrkdjorrng-
mangi manbu walabbi barlmi djenj dorrengh. Darnkih wanjh birribalbebmi kore
kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrorrkeyi djenj dorrengh.
9 Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi
kunyirrke dorrengh. Kaluk kumekbe rungi djenj dja manlod kandidjdjawa.
10 Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey
bolkkime."
11 Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorrkeyi djenj walabbi
dorrengh kore kuberrkkah. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj
nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi
minj mirledjalkmirawinj.
12 Jesus benmarneyimeng, "Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme." Yikahwi bininj
nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunikeleni, dja wanjh
bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre.
13 Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak
benwong djenj.
14 Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarrinj bedberre bininj nawu bir-
rimunkekadjungi nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

Jesus Benewokdanj Peter
John 21:15-19

15 Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu
Simon Peter, "Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare
bulkkidj duninjh bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?" Peter bimarneyimeng,
"Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare." Wanjh Jesus
bimarneyimeng, "Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman
kayime mayh kilekilelh nawu lambs."
16 Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, "Simon nawu beywurd nuye John, yiddok
ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninjh?" Peter bimarneyimeng, "Yoh, nawu
yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare." Wanjh Jesus bimarneyimeng,
"Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep
ngardduk."
17 Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah
bu bimarneyimeng, "Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kan-
marnedjare bulkkidj duninjh?" Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimar-
neyimeng danjbikkah, "Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninjh?" Wanjh
bimarneyimeng Jesus, "Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk,

* **21:1** Kunngeybuyika karrmi, manbu "kurrula kore Galilee".

dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng,
“Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”
18 “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh
yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen,
wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.”
19 Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh ba bu birriwern
bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.”
Wanjh bu benebalhwam.

Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni
John 21:20-25

20 Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj
nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungi. Namekbe nadjalkudjiwi bininj
nawu bimarnenerrenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu birrihnguni kore manme, dja
bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkukweykan?”
21 Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, nahni
baleh kab kabimarnekurduyimerran nuye?”
22 Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngadjareniwirrinj bu nungka
yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj
ngudda ke. Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.”
23 Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribekkang bu Jesus wokdanj, wanjh
bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj minj karrowen. Dja bedda birriwokmid-
jbom. Jesus minj yimeninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurndeng. Dja
kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kadjaldarrkiddi kaluk yerrehkah
ngamyawoyhdurndeng, dja kunukka minj ngudda ke.”
24 Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore kunwoybuk nang. Dja
warridj nungka bimbom kuninjkunu rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun nungka
bu djal kunwoybuk kahmulewan.
25 Jesus yimihyimi kundjalwern duninjh bu kuninjkunu djurra kore minj bimbuyin-
dangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh
kundjalwern duninjh, kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu
kondah kunred minj karrmeninj!

Acts

Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra
Acts 1:1-5

1 Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus.
Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi
dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj.
2 Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburn-
bomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu
balhwirleni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrng-
bom. Nawu Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkeng.
3 Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbinj, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu
nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty
kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern,
wanjh birriburrbuni bu woybukkih duninjh yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka
benhmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.
4 Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmarneyimeng
bedberre, "Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard
ngunberrebbom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani ngudberre.
5 Nawu John benkukdjuhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjkebubuyika
ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalng-
makkaykenh dorrengh."

Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven
Acts 1:6-11

6 Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh birriyi-
meng, "Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj
ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngarriyawoyhwohrnankenh
kondanjkunu kunred?"
7 Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, "God nawu Kornkumo
wanjh nakka nadjalkudji duninjh bu kawohrnan kore baleh kabolkyime bu nungan
kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu ngurriburrbun.
8 Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh
nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih
duninjh bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja
mak kunred Samaria, dja mak kudjalbolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre."
9 Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayhmiwayhmi
rengehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalhmeng.
10 Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Jesus wam kaddum, wanjh kundjalmekbe
rerrih benemdjaldanginj bininj bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemd-
jongbuyindi nawu madjbele duninjh.
11 Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, "Bininj, ngudda nawu
Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda
ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kamyawoyhdurndeng
kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurrinang wam kaddum kore heaven."

Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarrudj
Acts 1:12-14

12 Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk
minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem*. Wanjh nawu apostles birribolkbawong
dja birridurnderrinj kore Jerusalem.
13 Wanjh bu birribalhbebmeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam
birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda
birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James
nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas
nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

---

* **1:12** Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, "yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath".

14 Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh
Acts 1:15-26

15-16 Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoybukwoni Jesus†, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj, kandibekka. Kuninjkunu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biyingkihmulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime.
17 Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurrkmirri dja mak ngarriraworreni."
18 (Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkunu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrhbarrhmeng bu njambebmerrinj rowk.
19 Birridjalwern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobekkang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngeykurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, "Kabolkkurlbayo".)
20 Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, "Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, 'Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarremen, Dja minj nangale mak kani.' [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, 'Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohrnanikenh.'" [Psalm 109:8]
21-22 "Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohrnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerrngehkenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjalwam kalukburrk God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?" Wanjh kuninjkunu Peter benmarneyimeng rowk.
23 Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kunngey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias.
24-25 Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, "Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrkmidurrkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurrkmirri ke."
26 Wanjh bedda bindibebbehngeybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribebkeng, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriraworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

2

Bu Namalngmakkaykenh Kumwam
Acts 2:1-13

1 Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjalmirndemornnamerrinj kore kubolkkudji.
2 Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribekkang yiman kunmayorrkkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribekkang rowk kore birrihni kururrk.
3 Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi.
4 Wanjh bedda birrikukbarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.
5 Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God.

† **1:15-16** Greek kunwok kayime, "nawu birridangerrinj".

6 Bu bedda warridj bindibekkang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirndemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre.
7 Wanjh bedda birridjalkangebarrabarrhmeng dja bedda birridjawarreni, birrimarneyimerrinj, "Ngurrbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu birrikang Galileebeh?
8-11 Dja njalekah karrbenbebbehbekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbehdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnburrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalmak duninjh kadberre bu kundulkarre dorrengh nuye?"
12 Bedda wanjh birrikangebarrhmeng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda birridjawarreni, "Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?"
13 Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, "Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!"

Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj

Acts 2:14-36

14 Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarrkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, "Ngudda nawu karridabborrabbolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka ngaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh.
15 Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimankek ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh!
16 Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjkunu yimerranj bu bolkkime kondanjkunu kadberre. Kuhni bu bimbom,
17 'God yimeng, "Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, ngaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan ngaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore ngaye ngabenbukkabukkan bedberre.
18 Woybukkih bu kunmekbe ngaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan ngaye yiman nawu prophets.
19 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh kore kunngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih kunwern kare bedberre.
20 Wanjh manbu kundung kaburlerran, dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninjh. Kaluk kayimerran nawu Kawohrnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakukenmen kunbarnangarramak duninjh.
21 Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawankenh ngaye nawu Ngawohrnan Rowk, wanjh nakka ngangehke." Kuhni bu God yimeng.'" [Joel 2:28-32]
22 "Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengkan bininj nawu kumdolkkang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kunmak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam.

23 Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurrbenwong
bininj nawu minj Jews* bu birrikukbarnnameng dja birribiddundulubom kore cross
kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda
ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus.
24 Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibebkeng kore djak-
bekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bi-
bongkarrmeninj nawu Jesus."
25 "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng, 'Ngaye
munguyh ngadjalnani nawu Kawohrnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka
ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon.
26 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarrmen, dja mak ngayolyolme bu
ngadjalnjilngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God
nganmarnekurduyime kore kunmak.
27 Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja
mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji
ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke.
28 Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh ba bu ngadjaldarrkiddi
munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarrmarr
munguyh.' Kuninjkunu bu David bimbom." [Psalm 16:8-11]
29 "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninjh bu naninj-
nanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi
kondanjkunu, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime.
30 Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka bengkang
bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurrmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji
nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka
David nungan yimiyimi.
31 David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ† kayawoyhdolkkan. Kunmekbe
kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore
kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu
kuknudmeninj. [Psalm 16:10]
32 Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh
bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarribur-
rbun bu djalwoybukkih duninjh yimerranj nuye.
33 Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninjh dja bikurrmeng kukun
nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu
Jesus wokkurrmerrinj bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjkunu ngur-
rihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali
Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."
34-35 "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikur-
rmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nabuyika
nawu nganmarnewohrnan, "Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye
kaluk ngabenkurrme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." ' [Psalm 110:1]
Kuhni bu David yimeng."
36 "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel
ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore
cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarnbom
Jesus bu kawohrnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninjh." Kuhni wanjh Peter
benhmarneyimeng bedberre.

Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj
Acts 2:37-41

37 Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewar-
reminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles,
wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu
ngarrikurduyime?"
38 Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurriwarlahkenh
bininj rowk, wanjh ngurrikangeborledmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak
ngurrikodjdjuhmen kore kunngey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmid-
jdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh
nuye bu djalburudjang.

---

* **2:23** Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre". † **2:31** Greek kunwok kayime, "Messiah".

39 God ngunyingkihberrebbom ngudberre, dja mak wurdwurd dorrengh ngudberre,
dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninjh kabirrihni. God
nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnewokkurrmerrinj ngad bininj rowk nawu
nungka kankayhme." Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.
40 Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarney-
imi bedberre. Wanjh bendjalmarrkdjawam, yimeng, "God nungka wanjh kabenbun
bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!"
41 Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka bir-
rikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000 bininj
birrimirnderaworrinj birribuyika nawu ngokko birriwoybukwoni Jesus.

Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 2:42-47

42 Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani,
dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorrengh dja birridi
yiwarrudj.
43 Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu birriw-
ern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng
God nuye.
44 Wanjh bininj rowk nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi munguyh dja mak
birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk.
45 Dja mak bedda nawu birrikarrmikarrmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak
yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarrmerreni.
Bininj nawu birrikarrmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.
46 Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemornnamerreni kore kunrurrk
manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu
birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk
dorrengh birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni.
47 Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani
dja bindimakwani. Nawu Kawohrnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjal-
ngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirnderaworrinj rowk.

3

Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni
Acts 3:1-10

1 Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda
benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi
yiwarrudj.
2 Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah manbu Temple
ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy "Manrurrkdangmayemak". Namekbe bininj
birlni bu korrokokenh nungka wurdyawni. Wanjh kumekbe munguyh birrikang
dja birrikurrmi kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu
birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.
3 Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nungka
benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh.
4 Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe
nabirl, "Kanbenena ngarrewoneng."
5 Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrmud, bu yimankek nungka yimi kunwardde
kabenewon.
6 Dja Peter bimarneyimeng, "Ngaye minj ngakukkarrme nawu kunwardde, dja
ngaleng ngahkarrme kunbuyika nawu ngadjare won. Ngaye djalmarneyime kore
kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!"
7 Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalbur-
rikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrngrayekminj.
8 Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrewohrey. Wanjh
birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka
wohrengehrey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.
9-10 Birriwern bininj birrinani bu rengehrey dja bihburlumi God, kaluk bedda
birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdang-
mayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburrk-
nang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninjh.

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni
Acts 3:11-26

11 Nawu namekbe bininj benbeneberlkarrmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple
kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu
birriwernhkangebarrhmeng wanjh birrirlobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe
bininj.
12 Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu mawahmawah nuye
Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinan-
gahnan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre
dorrengh nganemarnbom naninjnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad
nganedjalwernmak duninjh bininj. Ngad kunu burrkyak duninjh. Minj nganekarrme
kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre.
13 God nawu kunkare birrimarneboddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka
wanjh bolkkime kuninjkunu kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, nan-
injnanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh
rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnedurrkmirri
God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahni nawu Jesus kore birribuyika bininj bu
birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbebkemeninj rawinj bu djalburudjang
nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng."
14 "Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni
duninjh. Dja ngudda ngurriyimeng minj ngurrimarnedjareniwirrinj. Ngudda ngaleng
ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu namarndeyini.
15 Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbiwon ngad nawu karriwarlahkenh
bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng kore
kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk."
16 "Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjnanu bininj nawu
nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kunngey nuye.
Ngudda ngurrikukburrbun naninjnanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikuknan
bu murrngraykeminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kunngey
nuye nawu Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnbom kamak rowk, dja ngudda
wanjh ngurrikurdunang."
17 "Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kunmekbe ngurrimarnekur-
duyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale
nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohrna-
wohrnan minj njale mak birriwernhburrkburrkbekkayi bu nangale nungka nawu
birrimarnekurduyimeng kunwarre.
18 God nungka korroko yingkihwokkurrmerrinj nuye bu kuninjkunu bimarnekurduy-
imerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye,
bu birriyingkihbimbom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrowen. Wanjh
kuninjkunu God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninjh."
19-20 "Mah wanjh, ngurrikangeborledmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremule-
warrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurlke
ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom
bu ngudberre nawu Christ."
21 "Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburrk bu yerrekah nungan God kamarn-
bun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkunukenh
kore benmarneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye.
22 Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerrngehkenh mule-
warrinj biyingkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng, 'Nawu kawohrnan ngudberre
God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh
kamre nungka nawu ngurridjalmud duninjh. Dja wanjh ngurriwokmarrkmang kore
ngunhmarneyime ngudberre.
23 Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarrkmang naninjnanu prophet, nakka
wanjh kamarnekuklarlmarren nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdowen.' Kuhni
bu Moses yimeng ngudberre." [Deuteronomy 18:15-19]
24 "Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu kuninjkunu
bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kund-
jalkudjiwi yerreh.
25 Ngudda wanjh ngurriredbo duninjh nawu prophet birrimulewani. Dja mak
ngudda ngurrimey nawu God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah ngudberre bu
bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, 'Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda

yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninjh bedberre
birriwarlahkenh bininj rowk.' [Genesis 22:18]
26 Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu kabimarnedur-
rkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda werrk ngudberre, ba bu ngun-
marnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbehkangeborledke kore kundjalwarre
ngurrihkurduyime." Kuninjkunu rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

4

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiberlmey Peter dja John
Acts 4:1-4

1 Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirnderri, wanjh
birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi
birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore
Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees* birringeyyoy.
2 Bedda wanjh bindimarnenjilngwarreminj nawu Peter dja John bu
bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek
kabirridolkkankenh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus dolkkang kore kumidjbeh.
3 Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore prison. Kumekbe
kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.
4 Birriwernkenh nawu bininj bindibekkang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh
birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarrkmirnderaworrinj bu birrimarnburrinj
birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindidjawani Peter Dja John
Acts 4:5-12

5 Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnburreni kore bir-
rimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu dabborrabbolk, dja mak nawu
bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore
Jerusalem.
6 Bininj nawu benmarnewohrnani priests, nawu ngeyyoy Annas, nungka dorrengh
kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak
Alexander, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu benmarnewohrnani priest.
Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.
7 Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindimkang nawu Peter dja John,
bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, "Kuhni nangale ngunbenewong
kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kunngey nuye ngunehngeybom?"
8 Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng
bedberre, "Ngudda nawu ngurrbenmarnewohrnawohrnan bininj, dja mak ngudda
nawu ngurridabborrabolk, wanjh kandibekka.
9 Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh? Yiddok ngudda ngurridjare
ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda
ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarnbom?
10 Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel ngunkebmawah-
meng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka
wanjh makminj kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kunngey
bimarnbom kundulkarre dorrengh. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore
kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh."
11 "Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrihmeng
kore ngurrirurrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime
manwarddekuken duninjh kore kunrurrk kahdi.
12 Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kanngehke kadberre nawu karriwarlahkenh bininj
rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kunngey ba bu
yimankek kanngehke." Kuninjkunu Peter benbengdayhkeng bedberre.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John
Acts 4:13-23

13 Bu kuninjkunu birribekkang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja
John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu
Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk
bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwokbekkang kore benehwokdi. Kaluk

* **4:1** Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe. **4:11** Psalms 118:22

yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengehrey
Jesus dorrengh.
14 Dja nawu birriwohrnawohrnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe
birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimar-
neyimeninj nawu Peter dja John.
15 Dja ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedman-
deleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohrnani.
16 Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewo-
neng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu
naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjkunu bu kundjalmak duninjh kore
kundulkarre God dorrengh. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme.
17 Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme Jesus, ba
bu minj kunngey nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj.”
18 Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwokrayekwong bu
minj mak kabeneyawoyhngeyyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore
kunngey nuye Jesus.
19 Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, “Baleh kore mandjad ngur-
riburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal
burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God.
20 Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh
nganedjalyolyolme kore nganenani dja nganebekkani.”
21 Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja
bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja
bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter
dja John benekurduyimeng kunmak.
22 Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkkayhweng kore kundulkarre
nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.
23 Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi,
dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrna-
wohrnani dja mak nawu dabborrabbolk.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj
Acts 4:24-31

24 Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjal-
mayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu
birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrnan Rowk, dja ngudda
nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk,
wanjh kanbekka ngadberre.
25 Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjkunu bolkkime kamarnekurduyimer-
ran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu
ngunmarnedurrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom
kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj
nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj
kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang?
26 Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingk-
ihmarnburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan
kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu
Christ.’† [Psalm 2:1-2]
27 Kuninjkunu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkih
djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews
wanjh birridjalmirnderaworrinj rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah
kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh
ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninjh ngudda ke, dja mak yimarnbom bu
ngudda ke Christ.
28 Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko
yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarrme kundulkarre rowk.
29 Yina nawu Yiwohrnan, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme
ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj
ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kanbidyikarrmen ngadberre ba bu
ngarrikangebuk.

† **4:26** Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kunngey kamenyime, “nawu God bikodjdjuhkeng”.

30 Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunwern
kore kunngey nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda
yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikur-
duyime kundulkarre ke dorrengh ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja
kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume." Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.
31 Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunrurrk birrihni wanjh
djalbolkrokarokani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh
wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk
Acts 4:32-37

32 Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda
birridjalmayalikudjini dja birridjalmarrkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi
yehyeng nawu karrmikarrmi nuye, dja birridjalbebbehworreni rowk.
33 Nawu apostle birrikarrmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu
bininj bu djalwoybukkihni duninjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kumyawoyhdolkkang
kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninjh bedberre nawu
birriwoybukwoni.
34-35 Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarrmi. Nawu nangale
yiman karrmi kunrurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni
nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.
36 Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy
Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom Barnabas. Kaluk kumekbe kunngey
kayime kabenbengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kum-
dolkkang kore kunbolk Cyprus.
37 Wanjh nungka karrmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuy
nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarrmeninj.

5

Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng
Acts 5:1-11

1-2 Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininjkobeng
nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni
bininj. Kaluk bedda kunred benekarrmi bu benebolkweykang wanjh benemey nawu
kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja
mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininjkobeng burrbuni korroko
bu benewokmarnburrinj.
3 Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, "Ana-
nias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedur-
rkmirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakkaykenh kore yikukwarlkkang nawu
kunwardde.
4 Bu kerrngehkenh ngudda yibolkkarrmi, wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka
yidjalkukkarrmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng?
Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh
yidjalkoweng God."
5 Bu kuninjkunu Ananias bibekkang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng,
bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobekkang dja birrikeleminj
duninjh.
6 Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolkkang dja birrikukdukkang, bir-
ringorrkang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.
7 Kalukburrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininjkobeng nuye kumbadbebmeng dja
kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabinin-
jkobeng ngalengngarre.
8 Peter bimarneyimeng, "Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurdni
bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?" Wanjh Sapphira biwokmey
Peter, yimeng, "Yoh, namekbeni nganedjalkukkarrmi."
9 Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, "Njalekenh bu ngudda dja nabininjkobeng ke
ngunewokmarnburrinj bu ngunerohrokmeng ngunedjurrkang Namalngmakkaykenh
nuye nawu Kawohrnan? Wanjh yibenna naninjnanu bininj kabirrihni kuberrkkah,
nawu birrikukdudji nabininjkobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan
ngundikukdudjeng."

10 Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarrhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikukkang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininjkobeng kungurrid nuye.
11 Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeleminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobekkang.

God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye
Acts 5:12-16

12 Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrkkah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni.
13 Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwirrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni.
14 Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohrnan, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.
15 Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrkkah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkihyo.
16 Wanjh birridjalwernhmirndewern bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkkilehkilelkbeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

Angel Benbebkeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh
Acts 5:17-24

17 Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninjh nawu apostles.
18 Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.
19 Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohrnan Rowk kumwam benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirurrkkendi prison.
20 Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurriray ngurridangimen kore kuberrkkah ngarre Temple dja ngurrbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidkerrngehkenh.”
21 Wanjh nawu apostle birribekkang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkmey dja birriwam kore kuberrkkah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.
Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerrinj kerrngehkenhni kore bedberre kunrurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng.* Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebke nawu apostles kore prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhbunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.
22 Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birrihwohrnani dja bindimarnemulewam.
23 Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye kore kuberrkkah, kaluk bu ngad ngarrirurrkdangmarrhmey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”
24 Bu birribekkang kuninjkunu nawu birriwohrnawohrnani dja bininj nawu benmarnewohrnani djamun kore Temple birrihnahnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawarreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

---

* **5:21** Bu birrimirndemornnamerrinj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin
Acts 5:25-33

25 Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrkkah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”
26 Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowimeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.
27 Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle.
28 Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwokrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribadbuyika bininj kore namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjkunu Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimankek ngarribom nawu Jesus.”
29 Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nadjalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre.
30 Ngudda wanjh ngurrikukbarnnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni.
31 Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kanngehke. Kuninjkunu wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebengmidjdan kadberre kunwarre.”
32 “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjkunu kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninjh. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjkunu wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.
33 Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekkang kuninjkunu bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninjh bu bindibuyikenh.

Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles
Acts 5:34-39

34 Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu bindibebkeng nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh kuberrkkah ba nawu kabirriwohrnawohrnan deleng kabirribekkarren.
35 Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurrinahnarrimen kore ngudda kuninjkunu ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj!
36 Ngudda ngurribengkan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjungi. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjungi bedda birribebbehyarlarrmeng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.
37 Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadjuy. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjungi birridjalmirndeyarlarrmeng.
38 Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurridjalbebbehdin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirrihburrbun wanjh makka kadjalyakmen.

39 Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh
kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman
kayime ngurriwidnarren nawu God!" Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles
Acts 5:40-42

40 Bu bedda birribekkang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey
kore benhmarneyimi. Wanjh bindiyawoyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni
kuberrkkah, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj
bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak
kabirriyawoyngeyyolyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng.
41 Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninjh dja bindibawong bu birribolk-
bawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjkunu bininj bindiwar-
reweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarrkwam, dja
kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobekkang kore bindimarneyiddungi
nawu birrikihkimuk.
42 Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal
munguyh kore kuberrkkah ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak kore
kunrurrkbubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarnemulewani kunwok
kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

6

Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj
Acts 6:1-7

1 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjungi
Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi
bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk
bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng,
"Ngad nanihnjanu nawu kamahkamarrdjukun daluk minj kabirrimang manme man-
wern manbu ngurrihweykan boyenkahwi."
2 Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk
nawu birrimunkekadjungi Jesus. Dja bindimarneyimeng, "Kuhni minj kunmak bu
ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu
ngarridjaldurrkmirri bu ngarrihweykahweykan kore God nuye kunwok.
3 Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarrngbu seven bininj
nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak,
birridjalmayalimak, dja mak kabirrikukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh
bedda birrimekbe ngarrbenkurrme bu kabirriwohrnan manmekenh ngudberre.
4 Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan
God nuye kunwok."
5 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kunmekbekenh birriyi-
meng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen
nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja
mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja
Nicolas nawu kumdolkkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj.
6 Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedang-
inj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.
7 Kaluk birridjalmirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok.
Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjalmirndewernmerreni munguyh kore
Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birri-
wokmarrkmangi Jesus.

Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen
Acts 6:8-15

8 God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninjh, dja mak biwong
kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre
dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekangebarrhmeng nuye.

9 Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda
birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirur-
rkngeybuni *Ngalengngarre nawu bininj minj kabirribongdi.* * Bedda nawu birrikang
kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliciabeh dja
kunbolkkimuk Asiabeh.
Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu
birridungi.
10 Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarrmeng Stephen bu benhmarneyolyolmi
kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjalmurrngrayekni
duninjh ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.
11 Wanjh bedda manmolk bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu
birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeng, "Ngad ngarriwokbekkang
namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God."
12 Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kunmekbe kunwok birribekkang,
dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabbolk dja mak nawu bindikar-
rebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri
Sanhedrin council birringeyburreni.
13 Dja mak bindimkang bininj nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh birriyimeng,
"Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninjh ngalengngarre manbu Temple
dja mak kore Moses nuye mankarre.
14 Ngad ngarribekkang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djaying nungka kabun
manbu Temple kunrurrk, dja kakarreborledke rowk kore Moses yimeng kadberre
karrikurduyime. Kuninjkunu wanjh ngarribekkang Stephen mulehmulewani."
15 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkebdarnhnani
Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

7

Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok
Acts 7:1-8

1 Bininj nawu benmarnewohrnani priests bidjawam Stephen, yimeng "Yiddok kuhni
woybukkih ngudda yihyimi?"
2 Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeng, "Kandibekka
ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerrinj dja mak nawu kandibor-
nang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham
nawu kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy
Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran.
3 Wanjh God bimarneyimeng Abraham, 'Mah wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak
namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.'" [Genesis 12:1]
4 "Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni, dja wam
yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God
biwabkeng bikurrmeng kondah kunbolk kore ngad bolkkime karrihni."
5 "God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilelk Abraham. Dja ngaleng God
bidjalberrebbom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kondanjkunu
kunred. Dja kunmekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarrmeninj wurdyaw nuye.
6 Kuhni wanjh God bimarneyimeng, 'Kaluk kundjalkudji yerrekah nawu yibenkeb-
mawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarrme. Wanjh nakka
kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjalbun
munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk.
7 Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibongname bininj
nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre
kondanjkunu bu ngandimarnedi yiwarrudj.' [Genesis 15:13-14] Kuninjkunu wanjh God
bimarneyimeng Abraham."
8 "Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebbom Abraham. Wanjh bimarney-
imeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjal-
burrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh
Abraham biyawbornang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja
danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkminj wanjh beywurd
bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob

* **6:9** Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.

nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawahmawah.”

Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh
Acts 7:9-16

9 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimkirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbolk Egypt kore bongdihbongdi durrkmihdurrkmi. Dja God nungka benedjaldjarrkrey.
10 God bibidyikarrmeng rowk kore kunyid karrmikarrmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohrnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohrnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt.”
11 “Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerrimeninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarrmeninj manme kore birrihni kunred Canaan.
12 Wanjh Jacob wobekkang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni birriwam.”
13 “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobekkang nawu Joseph nuyeni namud.
14 Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininjkobeng, dja wurdwurd bedberre.
15 Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk.
16 Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurrmeng kore yingkihbolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh
Acts 7:17-22

17 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninjkunu bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj.
18 Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohrnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikukburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng.
19 Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”
20 “Bu kunmekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkukmakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh.
21 Bu bedda beneyawbebkeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalengngarreni nawu namekbe wurdyaw.
22 Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kunwok kunmak duninjh dja mak kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng
Acts 7:23-29

23 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng.
24 Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninjh kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarrmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng bininj nawu Egyptbeh.

25 Moses yimankek yimi birriburrbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka
wanjh God bimunkeweng bu kabenngehkekenh. Dja burrkyakni, bedda minj kuhni
birriburrbuyi.
26 Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbe-
nenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda benehburreni. Nungka
yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, 'Ngayh, ngudda nawu
bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?'
27-28 Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkkang Moses, dja
bimarneyimeng, 'Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja mak
kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe
bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?' [Exodus 2:14]
29 Bu Moses bibekkang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong
Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh
ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak
beywurdbornarrinj benebokenh narahrangem." Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi
bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarrinj Nawu Moses
Acts 7:30-35

30 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, "Kaluk bu
mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kun-
warddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng
angel nawu Kawohrnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre rungihrungi.
31 Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marrmarrminj dja
mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka
biwokbekkang nawu Kawohrnan Rowk bu kumwokbebmi."
32 "Nawu kawohrnan bimarneyimeng, 'Ngaye nawu God bedberreni nawu mawah-
mawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu
Jacob.' [Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj
duninjh.
33 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, 'Yirrengey-
errkerrimen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah kore yihdi kubolkdjamun duninjh
ngardduk.
34 Ngaye woybukkih ngabenhnang nawu ngardduk bininj kunyid kabirrikarrme
kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja ngaye
ngabenhnalkbekkang, wanjh kunmekbekenh kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngaben-
ngehke bedberre. Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrurnden Egypt.' [Exodus
3:5-10] Kuninjkunu nawu kawohrnan bimarneyimeng Moses."
35 "Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarnedjareniwirrinj nawu
kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, 'Ngudda nangale ngunmarn-
bom bu kanmarnewohrnan dja kandjadme ngadberre?' Dja bonj, wanjh nanihnjanu
Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak benngehkeng,
kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih." Kuhni bu Stephen
yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbebkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh
Acts 7:36-44

36 Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, "Moses wam
benbebkeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore
birrihnani bu God nuye kundulkarre dorrengh kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu
kurrula bongeyyoy Manbokurlba*, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh
forty mandjewk."
37 "Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre,
'Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk
nungka wanjh ngurridjalredbo duninjh.' [Deuteronomy 18:15]
38 Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemornnamerrinj
kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorrengh. Wanjh angel
bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandarrdikwon, kaluk nungka
wanjh kanwong kadberre manbu kunwok."

* **7:36** Kunngeybuyika ngarre wanjh, "Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri".

39 “Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses,
dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt.
40 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, ‘Nungka Moses kanmarnedokmi
bu kanbebkeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam.
Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh
ngadberre.’ [Exodus 32:1]
41 Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kukbulikki nawu
birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekani nawern nawu birrimarnekinjeyi
kalkkidmanjmak. Bedda birridjalburlumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng
kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarrmeng.”
42 “Dja God benbodmekenhwong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrih-
marnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhkinh warridj. Minj
mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra
nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, ‘Ngudda bininj nawu
Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekayi bu kandiwoyi nawu
kandimarnekinjemeninjkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu
mandjewk nakuyeng forty.
43 Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarne-
boddanginj Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani
nawu kilehkilelh ngurrimarnbom yiman kayime kinhkinh kangeyyo Rephan, nawu
god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarnebod-
danj. Wanjh kuninjkunu bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire
bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurndeng kore
ngudberre kunbolk.’ [Amos 5:25]
Kuninjkunu God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre.”
44 “Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh
dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses
marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin
rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre.” Kuhni bu
Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre
Acts 7:45-50

45 Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kaluk bu rerrihkah Joshua
nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng
kore kubolkkerrnge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbebkeng. Wanjh
nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka
kore birrihrey. Bedda birridjalkarrmi munguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu
yerrehkah David kumbebmeng.”
46 “Wanjh God bidjalmarnemakwam David. Kaluk David bidjawam God bu kabi-
marnerurrkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye
kamre kahyo.
47 Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurrkmarnbom God nuye.
48 Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninjh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu
kabirrirurrkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, ‘God
nawu kawohrnan yimeng,
49 “Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngar-
rengebarndi. Dja njalekah ngudda yimankek kandimarnerurrkmarnbun ngaye nawu
Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme.
50 Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk.” ’ [Isaiah
66:1-2]
Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye.” Kuhni wanjh
Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek
Acts 7:51-53

51 Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, “Ngudda nawu
bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngrayek nuye God, dja mak
minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh
ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah
ngudberre.
52 Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalw-
ern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalyingkihyimi bu nawu God nuye

Nadjalmakkaykenh wanjh kamre yerrekah. Wanjh woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikukweykang, bu ngurribom doweng.
53 Yoh, dja wanjh God nuye angel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja burrkyakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu mankarre nuye." Kuninjkunu wanjh Stephen wokdiwokdi bu benhmarneyimeng.

Bedda Birribom Nawu Stephen
Acts 7:54-60

54 Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyidduy duninjh bu bedda birridjalkuniyidmebayerrenj.
55 Kaluk nawu Stephen kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrknang God benemhni kunmakmak dorrengh berrewoneng, dja nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God.
56 Wanjh yimeng, "Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja mak nawu Bininj Duninjh kamhdi kore kukun nuye God."
57-58 Bu bedda birribekkang kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh birridjaldjurrkworrinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalwernhkayhmeng. Wanjh birrirlobmerrinj birridarrkidmey birridorrorrkeng djarreh duninjh kore kuberrkkah birribebkeng wanjh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.
Kaluk bedda birrimadjyerrkerrinj bedberre nawu birridjuhbuni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyyoy Saul ba nungka kabenmarnemadjnahnan.
59 Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj yiwarrudj, dja yimeng, "Nawu yiwohrnan Jesus, yima kunmalng ngardduk!"
60 Wanjh nungka mankang dja barddurrukkurlhdanj, dja kayhmeng wernkih duninjh, "Nawu yiwohrnan, yuwn yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngardduk." Bu kuninjkunu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyonginj.
Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu binang doweng.

8

Bu Kunyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 8:1-4

1-2 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikukdudji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek duninjh kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarrmeng kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.
3 Wanjh nawu Saul djareni benkukyakwoyi nawu birrimekbe birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrengehrey kore kururrkbubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkurrmi kore prison.
4 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarrmeng wanjh nakka birrirengehrey kubolkbubuyika dja bindimarnemulewani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria
Acts 8:5-8

5 Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarnemulewani bininj bu Christkenh.
6-7 Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkang Philip yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulkarre dorrengh. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birrimalngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbebmerreni kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirlni wanjh benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birridjaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmulewani bedberre.
8 Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernhmarrmarrminj kumekbe kunred.

Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadjungi Jesus
Acts 8:9-13

9 Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk Samaria. Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarlah. Dja nungka yimankek yimi namakni duninjh bu burluburlumerreni.

10 Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj wanjh
munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyimi, “Nanih wanjh kawernhkarrme
kundulkarre kunkimuk nuye God.”
11 Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini dja birrikangebarrhmeng,
wanjh kunmekbekenh kunu birriwokbekkani munguyh bu yimiyimi.
12 Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu
God kawohrnankenh rowk, dja mak kore kunngey nuye Jesus Christkenh. Wanjh
birrimekbe bininj dja daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh
kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng.
13 Nungka mak Simon woybukwong warridj dja kodjdjuhmeng. Wanjh nungka
benedjaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dorrengh kurdukurduyimi
bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God, wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria
Acts 8:14-25

14 Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindiwobekkang bininj nawu birrihni
Samaria bu birrinjilngmakminj bu bedda birriwokbekkang God nuye kunwok. Wanjh
bedda bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinankenh. Wanjh bedda benewam.
15-16 Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda birriyingk-
ihkodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja nawu Na-
malngmakkaykenh minj benbangmekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John
bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalngmakkaykenh.
17 Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu birrimey nawu Namalng-
makkaykenh.
18 Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimey Namalngmakkaykenh kore
apostles bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh nungka djareminj yimankek benbenekuk-
woyi nawu apostles.
19 Nungka yimeng berrewoneng, “Mah, kandiwo maninjmanu kundulkarre, ba bu
ngayemanwali ngabenmarnebidkurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe
nawu Namalngmakkaykenh.”
20 Dja Peter bimarneyimeng, “Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk ngned-
jarrkkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu
Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang.
21 Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngarridurrkmirrikenh, dja mak minj
yikangewoybuk nuye God.
22 Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja
yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebengmidjdan kore kunwarre
yihburrbuni.
23 Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime
kore kunwarre ngunhbongkarrme.”
24 Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, “Benbenemanjbun ngorrewo-
neng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore
kandimarneyimeng.”
25 Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore
nawu Kawohrnan Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh
bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh
benewohngimeng kore kubolkkilekilelh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani
kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

Philip Bimarnekarreyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh
Acts 8:26-40

26 Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bi-
marneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre
Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore
kubolkdarleh.)
27 Wanjh Philip djaldolkkang wam. Wanjh bu balhbolhkadjungi bininj binang nakang
Ethiopiabeh rengehrey manbu wirlbarra dorrengh. Kaluk namekbe bininj dja korn-
wirlarrkyakni. Kaluk nungka durrkmirri, bimarnenahnani kunwardde ngalengngarre
queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk
Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh
nungka balyawoyhdurndengi kured.
28 Wanjh ningihni kore wirlbarra nuye manbu djarrang bihdorrorrkeyi. Kaluk nungka
yerrkkeng djurra, dja bimnahbimnani kore prophet Isaiah bimbom.

29 Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore mahni wirlbarra dja yidjallay darnkih.”
30 Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirlbarra, wanjh bibekkang namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiah bimbom. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngudda yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?”
31 Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrkburrkbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?” Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirlbarra.
32 Namekbe bininj bimngehbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribebke dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj.
33 Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karrmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjkunu kurorrebeh kore doweng.” [Isaiah 53:7-8] Mahni kunwok bimnaninani nawu namekbe bininj.
34 Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmarneyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?”
35 Wanjh Philip bimarnekarreyolyolmeng. Kerrngehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiah bimbom nawu bininj bimngeybom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.
36-37 Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoybukwon kukange ke dorrengh, wanjh kamak yidjuhme.” Dja nahni bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh woybukkih God nuye Beywurd.”*
38 Wanjh namekbe bininj denghkeng manbu wirlbarra benbenedorrorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhkeng namekbe bininj.
39 Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalmey, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkidnayi nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarrmarrni dorrengh.
40 Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus. Kaluk nungka rengehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

9

Jesus Nungan Bimarnekukbukkarrinj Nawu Saul
Acts 9:1-9

1-2 Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjungi Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenngalke bininj dja daluk nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirrurnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrknahnan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahni djurra.
3 Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka rengehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kundjalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi.
4 Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?”
5-6 Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurduyime.”

* **8:36-37** Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.

7 Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj,
dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak.
8 Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi.
Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured
Damascus.
9 Bu kunkodjkedanjbikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku
minj bonguyi.

Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul
Acts 9:10-19

10 Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka
bimunkekadjungi nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekukbukkarrinj nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, "Ananias!"
Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan."
11 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, "Yidjaldolkka dja yiray kore
kabirribolhngeybun 'Manbolhdjad'. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa
bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh
kumekbe kahdi yiwarrudj.
12 Kaluk Saul ngokko ngunyingkihkebwaralnani bu ngudda yire yimarnebidkurrmer-
ren ba bu kayawoyhbolknan."
13 Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, "Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimar-
neyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni
nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem.
14 Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkan nawu
ngudda ngundingeybun kondanjkunu kore Damascus."
15-16 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, "Yidjallay. Ngaye
ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrkmirri. Kaluk nungka
kadjalrengere kabenmarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu
kabirriwohrnawohrnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk
ngaye ngabukkan bu kadjakbekkankenh kore ngayekah ngardduk kunngey."
17 Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebid-
kurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, "Saul nawu ngarrdanginj, nawu
Kawohrnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe
nawu ngunmarnedarrkidbukkarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu
yiyawoyhbolknan dja mak yikukbarlmiyindan Namalngmakkaykenh."
18 Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng kore kumim
nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjuhmeng
baptismkenh.
19 Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.
Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungi Jesus kore Damas-
cus.

Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem
Acts 9:20-25

20 Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrk-
bubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjal-
marneyimi, "Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurd duninjh nuye God."
21 Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikangebarrhmeng,
dja birrimarneyimerrinj, "Yiddok nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu
birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanjkunu wali
kabendukkan kabenyirrurndiwe kore nawu priest birrikihkimuk."
22 Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni
Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh
woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda
birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdkeng.
23 Kaluk rerrikah bu kunkodjkebubuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarn-
burrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul.
24 Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk
Damascus. Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi
Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye.
25 Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani birribidyikarrmeng bu
birrikukdahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kunmadjkenh dja birrikoluy-
hweng kore yiman kayime kungarlkwarre.

Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem
Acts 9:26-31

26 Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimankek birrira-
worrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu
birrikengemi nungka. Kaluk birrikewkmi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek
nungka dorrengh birridjarrkmunkekadjungi Jesus.
27 Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka
wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng,
"Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore
manbolh rengehrey. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh
nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj nungka
keleniwirrinj birribuyika bininj."
28-29 Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungi Jesus. Kaluk nungka
rengehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kunngey nuye
Jesus dja minj mak keleniwirrinj.
Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu
birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi.
30 Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninjkunu,
wanjh birrikang Saul kore kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh bir-
rimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.
31 Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarrmi
kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea,
Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbidyikarrmeng dja
benmurrngrayekwoni. Bedda mak birrimarnekeleni nawu Kawohrnan Rowk, dja
birridjalmirndewernhworreni.

Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk
Acts 9:32-43

32 Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey rengehrey kubolkwar-
lahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred
kabolkngeyyo Lydda.
33 Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwern-
birlni. Bu minj kukrokarokayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy
bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk.
34 Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, "Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka
ke kunmadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom." Wanjh Aeneas djaldolkkang
kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng.
35 Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy
Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalka-
ngeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohrnan Rowk.
36 Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy
Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungi
Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringeybuni "Tabitha", dja
manbu Greek kunwok birringeybuni "Dorcas".*
Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarrmeng nawu birrimarladj
bininj.
37 Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh doweng. Dja
bedda nawu birrihdjarrkdi birrikukdjirridjbom dja birrikukkurrmeng kore kaddumkah
kunrurrk kore yongohyoy.
38 Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred
Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred
Joppa, bedda birriwobekkang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh
bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarneyi-
meng, "Mah werrknin yimdjallay kore ngad."
39 Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore
kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk
kore ngaleng kukyohkukyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdjuhkunni
birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrknalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng,
dja mak birrimadjmey kunmadj bu birrimadjbukkang Peter nawu ngalengman mad-
jbibbuni korroko.

---

* **9:36** Kaluk Manekke kunngey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

40 Wanjh Peter benbebkeng rowk kore kururrkbeh, dja barddurrukkurlhdanj bu
danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu
kukyohkukyoy daluk, “Tabitha, yimdolkka.” Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja binang
Peter bu dingihdi dja kumdolkkang bu kumhni.
41 Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj
nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendar-
rkidbukkang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.
42 Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birri-
wobekkang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus.
43 Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu
benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh
marnbuhmarnbuni.

10

Angel Bimarnewokdanginj Cornelius
Acts 10:1-8

1 Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy
Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome kore
kubolkkimuk Italy.
2 Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarrkmangi God.
Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi
yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.
3 Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius
waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel
bingeybom, yimeng, “Cornelius!”
4 Wanjh Cornelius keleminj duninjh bu bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bid-
jawam, yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale yidjare?” Wanjh nawu angel bimarneyimeng,
“God ngunwokbekkang bu yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu
yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God
ngunhburrbun ngudda.
5 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu
kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu birringeybuni kunngeybuyika Peter.
6 Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahreddi darnkih
kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun.”
7 Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh nawu
benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja nahni
bininj biwokmarrkmangi God.
8 Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre benmunkeweng
birriwam kore kunred Joppa.

God Biwaralbukkang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter
Acts 10:9-23

9 Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih kore Joppa,
wanjh bu kundjalmekbeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjrurrk bu dingihdi
yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburrk.
10 Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarreni marrwedoweng, dja djareni
manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboyenmarnemarnbuni manme, bu
nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja
yiman bukirriyoy.
11 Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmarrhmiwam, dja kumkolungi yiman
kayime manburrba nakimukkenh kore kumirrk nuye.
12 Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu
kahwakerren, dja yika nawu welyi.
13 Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng, “Yirrolkka
Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun.”
14 Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu Yiwohrnan. Ngaye kunu
minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre
kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu mayhbubuyika.”
15 Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God nungka marnbom nahni
mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrewe.”
16 Bu kuninjkunu danjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manbur-
rba mayh dorrengh dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.

17 Bu kuninjkunu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore
waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanjbik nawu Cornelius benmunkeweng
birrimwam birrirurrkngalkeng manbu Simon nuye kunrurrk dja birridanginj kore
kururrkdangmaye.
18 Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok bininj nawu kunngey
bokenh Simon Peter kondanjkunu kahni?”
19 Bu Peter kaddum djahdjalbarndi kukodjrurrk, balhburrbuburrbuni kore waralnang
kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanjbik
bininj ngundihyawan ngudda.
20 Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorrengh nawu ngundih-
madbun. Kaluk yuwn bu yikangemarrkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh
ngabenmunkeweng kore ngudda.”
21 Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye
wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”
22 Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kaben-
marnewohrnan djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu
nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu
Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni,
wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore
ngudda ke kunrurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh
Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”
23 Bu kuninjkunu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimey
dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe
bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjar-
rkwam bedda dorrengh.

Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus
Acts 10:24-33

24 Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribebmeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cor-
nelius benyingkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh benyingkihmornnameng
kunrurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninjh nuye.
25 Bu Peter kumngimeng kore kunrurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemankang
kore kurrenge nuye.
26 Wanjh Peter birrolkkayhweng kore bimarnemankang, dja bimarneyimeng, “Yir-
rolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”
27 Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururrk, kaluk kumekbe
kururrk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyingkihmirndemornnamerrinj
nuye.
28 Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun
manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karri-
raworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan
ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk
God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewe bu ngayimerren wardi
God kabiwarrewe dja nawarre.
29 Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj.
Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayh-
meng ngamwam?”
30 Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarrngbakmengni kunkodjke
ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkunu kore kururrk ngardduk. Kaluk kuninjkunu
dungyimi wolehwolehni bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi
kore kumirrk ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi.
31 Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj,
dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh
kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda.
32 Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba
bu kabirrimang dja kabirrimyirrurnden Simon nawu kabirringeybun kunngeybuyika
Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu
darnkih kurrula kahreddi.’
33 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjal-
munkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu
bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok
manbu nawu Kawohrnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:34-43

34 Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benhmarneyimi, “Wanjh bolkkime ngaye
ngawohburrbun bu woybukkih duninjh God minj nangale kabenwidnan bininj nawu
djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh.
35 Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduy-
ime kore kunmak nuye.”
36 “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Ka-
wohrnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh
kadberre.”
37 “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolkwarlahkenh Judea. Bu
dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu
kabirrikodjdjuhmikenh.
38 Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolkkang Nazarethbeh, dja God bikod-
jdelhkeng Namalngmakkaykenh dja kundulkarre dorrengh. Wanjh nungka rengehrey
kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalmak, dja benmarnbuni bininj nawu
Namarnde Duninjh benhbongkarrmi. Dja God bibidyikarrmeng.”
39 “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus kurduhkurduy-
imi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh
bininj birribom Jesus bu birrikukbarnnameng kore kundulk.
40 Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkkayhweng
Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbukkang birriwarlahkenh bininj ba bu
birridarrkidnang.”
41 “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj, dja
wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh.
Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorrengh bu
yawoyhdolkkang kore kundowikenh.
42 God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan
birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba
bu kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridower-
rinj.”
43 “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkihmulewani kunwoybuk dorrengh nuye
nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu kabiwoybuk-
won, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye kore kunngey Jesus.’ ”

Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews
Acts 10:44-48

44-46 Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh
kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birrihwokbekkani kunwok kore Peter
benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwokdanginj kunbubuyika kunwok dja
birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni
Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibekkang wanjh bedda birridjalkange-
barrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh dorrengh bininj
nawu minj Jews.
47 Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale
mak kabenngurdke birrimekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda
birridjalmey Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.”
48 Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimekbe bininj
nawu Cornelius birridjarrkni kore kunngey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh
bedda birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

11

Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabenngehke Bininj nawu Minj Jews
Acts 11:1-18

1 Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore
Judea, bedda bindiwobekkang bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkmey God nuye
kunwok.
2 Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribebmeng kore
Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh bir-
ridungi nawu Peter.

3 Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu minj
birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng
manme?”
4 Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbukkang njalehnjale rowk bu kurduy-
imerranj.
5-6 Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe
ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburrba kumkolungi kaddumbeh
kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng
bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu
kawakewake dja mak nawu welyi.
7 Wanjh ngaye ngabekkang kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng,
‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.’ ”
8 “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko
nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre
minj ngarringun nawu nawarre mayh.’
9 Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kaddumbeh bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom
nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’ ”
10 “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburrba
balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”
11 “Kundjalmekbe yerreh birridanjbik bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk
ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng.
12 Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkray birrimekbe bininj,
dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six
bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorrengh kore
kunrurrk nuye nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”
13 “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang angel dingihdi
kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke
bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kunngey Simon
dja Peter, bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre.
14 Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrkngehke ngudda dja
nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”
15 “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak
nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh
kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu
kerrngehkenhni.”
16 “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohrnan Rowk
yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkukdjuhkeyi bininj kore kukku, dja
ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.’
17 Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime
ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrkmirranj bedberre. Dja minj mak
ngaye ngarrenghkemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter
benmarnekarremulewarrinj bedberre.
18 Bu bedda birriwokbekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyoly-
olmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyimeng, “Wanjh kadjalmak bu God
kadjare bininj nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirridarrkid
munguyh kore nungka.”

Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribekkang Kunwok kunmak
Acts 11:19-24

19 Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kunyid kumbebmerrinj bed-
berre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirnde-
yarlahyarlarrmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birriwam
kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr
kabolkngeyyo Cyprus, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk
Antioch.
Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng
birridjalkudjiwi bininj nawu Jews.
20 Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr
kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk
birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj

Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyolyolmeng
kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrnan Rowk.
21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk benbidyikarrmeng bu kuninjkunu birrimulewani,
wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibekkang, wanjh bedda birrid-
jaremulewarrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk.
22 Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh
bindiwobekkang bu kuninjkunukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam
bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch.
23-24 Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh bu
biwernhwoybukwoni God.
Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bendjalkongibom bininj nawu
minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilngmakminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarney-
imeng bedberre, "Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren, dja ngurridjalwokmarrkma
dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrnan Rowk." Wanjh birridjalwern bininj
birrimarneborledmeng birrimunkekadjuy nawu Kawohrnan Rowk.*

Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch
Acts 11:25-26

25 Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu
biyawani nawu Saul.
26 Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyirrurndi kore kunred Antioch. Bu
kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj
nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu
birriwern bininj.
Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerrngehkenhni bu birriwern bininj
bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu "Christians"†.

Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch
Acts 11:27-30

27 Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalembeh wanjh
birriwam Antioch.
28 Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh
bibidyikarrmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, "Kuhni bu kakarrerayekmen kad-
berre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore
nawu Romans bininj kandiwohrnawohrnan, dja wanjh manme kayakayakmen rowk
kadberre." Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woybukkih
yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.)
29-30 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj
bu bindibidyikarrmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore
birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarnemunkeweyi kunwardde nawern bu
bindibebbehbidyikarrmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore bir-
ribebbehkukkarrmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang
bindikukwong dabborrabbolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni
Jerusalem.

12

Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni
Acts 12:1-4

1 Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu
bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison.
2 Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom
doweng. Namekbe nawu John benedanginj.
3 Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjkunu kurduyimer-
ranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridar-
rkidmey Peter warridj. Bu kuninjkunu wanjh ngalengngarreni mulil birrikarrmi kore
birringuni manlodweleberrk manbu minj karrmeninj mankuklurlmikenh.
4 Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbid-
kenwong nawu sixteen djamun bu birrinahnani. Kaluk bedda birrimirndebebbehdi
kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarrmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj

* **11:23-24** Kore Greek kamenyime, "bu birriweykang, wanjh nawu Namalngmakkaykenh benkang birriwern bininj kore nawu Kawohrnan". † **11:26** "Christian" kameyime, "nawu Christ nuye bininj".

mulil birrikarrmeninj manbu God kunkareni bendarrkidbawonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirrk bedberre bininj nawu birrimirndewern.

Angel Bibebkeng Peter Kore Prisonbeh
Acts 12:5-11

5 Peter djahdjalrurrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh.
6 Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabidjadmekenh Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrirn djarrirn benebebbehmarnedi, dja nawu birribubuyika djamun birridangnahnani kore prison.
7 Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohrnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalrurrkwolkang. Nawu angel bidjurlhmeng Peter, dja bimarneyimeng, "Yimdolkka werrk!" Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.
8 Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke." Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, "Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju."
9 Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungi yerreh.
Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani.
10 Benebalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyurrhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururrkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.
11 Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, "Ngadjalburrbun woybukkih duninjh nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj."

Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye
Acts 12:12-17

12 Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunrurrk ngalengngarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj.
13 Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrkkah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrkmidurrkmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangnan nangale nawu kahdi kore kururrkdangmaye.
14 Wanjh ngaleng biwokburrkburrkbekkang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninjh. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werrk djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, "Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururrkdangmaye!"
15 Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, "Njale bu yihbengwarrmen." Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, "Kunubewu angel nuye yinang kumhdi."
16 Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninjh.
17 Peter wanjh benngurdkeng kunbidbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohrnan Rowk bibebkeng kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, "Ngurrbenmarneyimen nawu James dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninjkunu kurduyimerranj ngardduk." Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

Bu King Herod Doweng
Acts 12:18-25

18 Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj duninjh bu minj
birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter.
19 Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj bir-
ringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurrkkang
nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurrk-
nahnayi kore Peter ni.
Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk
Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.
20 Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninjh nawu birrihni
kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni
kumekbe kunred bokenh birrimirndeyorrmeng kabirrinan kore King Herod ningihni.
Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwokdanj nakudji bininj
nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurrkmirri dja bibidyikarrmi nawu King
Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikar-
rmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore
benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.
21 Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimerranj, wanjh King
Herod djongburrinj nawu madjmakkaykenh duninjh, dja yerrkang kore bolkkuken king
kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk.
22 Bu bedda birribekkang wokdanginj, bedda birrikaykahkayhmeng kore kumirrk
nuye, “Nahni wanjh nawu god wokdanj kadberre, bu minj nungka djalbininj.”
23 Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God,
wanjh nawu angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bibom, bimarnbom dulkkihngalmeng
kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjnguni, wanjh yerre baldoweng.
24 Dja God nuye kunwok djahdjalwarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj
birrihni.
25 Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurrkmirri kore Jerusalem, wanjh
benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

13

God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurrkmirrikenh
Acts 13:1-3

1 Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred
kabolkngeyyo Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu
bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu
birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen
nawu benedjarrkdjordminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul.
2 Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohrnan Rowk, dja mak
birribawoni manme wurd waken ba bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi
nawu Namalngmakkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul
kore ngaye ba bu kabenedurrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewo-
neng.”
3 Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kunmekbekenh, dja bindiwe-
lengmarnebidkurrmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus
Acts 13:4-12

4 Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk
kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolk bolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda
benebidbom kabbala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyo Cyprus.
5 Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy
Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu
synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh
benbenebidyikarrmeng dja birridjarrkdi.
6-8 Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarlah kore manyunkurr, kaluk
bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe
nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngeybuyika birringeybuni
Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak
weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh
marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu
wohrnawohrnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh

mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

9 Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngeybuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas.

10 Dja bimarneyimeng, "Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninjh! Ngudda yidjalwernhwidnan kore kunwern bu kunmakmak duninjh. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkowekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreborledke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohrnan Rowk?

11 Dja yina, bolkkime nawu Kawohrnan Rowk ngunngurdke. Nungka ngundjalmimkarrme bu yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh."

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrewohrey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

12 Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohrnan Rowkkenh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Jesuskenh

Acts 13:13-24

13 Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabbala dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benbenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem.

14 Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sabbath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyerrkang.

15 Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngeybuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyakwong, wanjh nawu birriwohrnawohrnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriyimeng, "Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengyolyolmen ngadberre."

16 Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng, "Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka.

17 God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjarrngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbebkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorrengh nuye.

18 Bu nungka benmarnmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolkdarleh birrihrengehrey."

19 "God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbehwokbubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkunu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk 450.

20 Kalukburrk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja bindibebbehmarnewohrnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel nawu prophetni kumbebmeng."

21 "Bu Samuel birrikarrmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjaminj bikebmawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohrnani bu forty mandjewk.

22 Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, 'Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.'"

13:22 1 Samuel 13:14; 16:12

23 “Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng
nawu kangeyyo Jesus, ba bu nganngehke ngarriwern bininj nawu Israel ngankeb-
mawahmeng. Bu kuninjkunu God kanberrebbom kadberre rowk.
24 Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werrk benhmarnemulewani bininj rowk nawu
benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi, ‘Ngurrikangeborledmen nuye
God, wanjh kunu ngurrikodjdjuhme.’
25 Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrkmihdurrkmirrikenh wanjh nungka ben-
marnemulewarrinj, yimeng, ‘Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk
minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu
yimankek ngarrengeyerrkke nawu karrengedjongbuyindi nuye.’ ”

Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.
Acts 13:26-41

26 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, “Mah wanjh, ngad bininj nawu karribebey-
wurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume
God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kan-
ngehkekenh.
27 Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohrnani bedberre,
wanjh minj birriwernhkukburrbuyi Jesus.
Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh bininj nawu
birrihni Jerusalem bindimarnebimngeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingki-
hbimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburrkburrkbekkayi kore bimbuyindanj
kerrngehkenhni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni
birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu
prophets birriyingkihkarreyolyolmeng.”
28 “Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh
bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu djalburudjang.
29 Bedda kuninjkunu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingkihbimbuyindanj
nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkoluyhweng kore kundulk cross, dja
birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukkurrmeng.
30 Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh.”
31 “Kaluk kuninjkununi kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja
birriyingkihdjarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng
bedberre. Wanjh birrimekbe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj
nawu Israel benkebmawahmeng.”
32 “Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak
kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kadberre.
33 Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe
wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerrngehkenh bimbuyindanj kore
djurra nawu Psalm, bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye
wanjh bornang ngudda’. [Psalm 2:7]
34 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoyhdurndeng
bu kakukdudjindan dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, ‘Kaluk
ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninjh kore David ngayingkihberrebbom
kerrngehkenhni.’ [Isaiah 55:3]
35 Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, ‘Ngudda
minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakkaykenh duninjh bu kakuknudmen kore
kumidj.’ [Psalm 16:10]
36 Kuninjkunu bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjal-
marnedurrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja
birrikukkurrmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh nungka kunburrk nuye
kuknudminj kore kumidj.
37 Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore
kunmidj kukyoy.
38-39 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriburrkburrkbekkan kore ngundih-
marneyime ngudberre bu God ngunmarnebengmidjdan kunwarre ngudberre kore
Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre
ngurrikurduyime dja ngurrihbongdi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus
nakka wanjh God kabidjalmakwan.
40 Mah, dja ngurrinahnarrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimerran bolkkime kore
prophets birribimbom, bu birriyimeng,

41 ‘Nawu kawohrnan yimeng, “Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme.
Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime
ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyingk-
ihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu
ngurriwoybukwon.” ’ ” [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk
nawu birrihni kore synagogue.

Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabenngehke Birribuyika Bininj Warridj

Acts 13:42-52

42 Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bin-
inj bindimarneyimeng, “Kandiyawoyhmarnemulewankenh bu kayimerran kunbuyika
kunbarnangarra Sabbath ngarre.”
43 Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews
bindidjalmunkekadjungi Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriy-
imerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh
bindidjalbengyolyolmi ba bu munguyh birridjalwoybukwoyi God nawu benkongibom.
44 Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahkenh bininj
nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni
bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohrnan
Rowk.
45 Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang
birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninjh bu minj birridjareniwirrinj
bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore
kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoybuk bu nungka mulewam
bedberre.
46 Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj
bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus,
bu beneyimeng, “Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werrk nawu
Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren
yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime
nganededjingmang ngarrbenmarneyime bininj nawu minj Jews.
47 Nawu Kawohrnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu ngar-
rikurduyime kuninjkunu bolkkime. Wanjh yimeng kore bimbuyindanj, yimeng, ‘Ngaye
marnbun ngudberre yiman ngurrbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj
Jews kore kubolkwarlahkenh rowk kabirrihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan
birribuyika bininj kore kadjalbolkwarlahkenh rowk bu ngaye ngabenngehkekenh.’ ”
[Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.
48 Bininj nawu minj Jews birribekkang kuninjkunu Paul dja Barnabas kore bindimar-
neyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninjh, dja mak bedda
birridjalburlumeng nawu Kawohrnan Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh
bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birrimekbe nawu God benyingkihdjar-
rngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye.
49 Wanjh kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk djahdjalwarlahmeni kore birriwar-
lahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.
50 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarneyimeng
nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu
birriwohrnani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi
Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwidnani
berrewoneng dja bindibebkeng kore kumekbe benehdi kunred.
51 Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulngwerrinj birrimekbe nawu birrib-
angni Jews bu benebolkbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium.
52 Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas
bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikuk-
barlmiyindi Namalngmakkaykenh.

14

Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium

Acts 14:1-7

1 Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk
synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda

benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak
bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.
2 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom
bininj nawu minj Jews bu bindiwidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus.
3 Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyolmeng nawu
Kawohrnan Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi
bu nawu Kawohrnan Rowk kabenkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong
kore djareni ba bu benekurduyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh
birribalburrbuni kore kunwoybuk duninjh bindihmarneyolyolmi.
4 Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda
birriraworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika
bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.
5 Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoyi berrewo-
neng. Birrimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak
nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred.
6-7 Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekkang bu yimankek kabindibunkenh berre-
woneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred
bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk
kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe
Acts 14:8-18

8 Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni
dja mak minj rawirawinj.
9 Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul
bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj woybukwong
bu God kabimarnbunkenh.
10 Wanjh Paul wokkihdarrarrhmeng, yimeng, “Yirrolkka dja yimdangimen kun-
dengeyi ke.” Wanjh nungka werrkwerrk djaldolkkang bu djalwohwawohwam.
11 Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh
bedda birrikaykahkayhmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, “Nanih bininj
bokenh minj bininj duninjh. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore
ngad, kaluk benemkukyimerranj yiman kayime ngad bininj.”
12 Bu bedda bindibebbehnang berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka
birriyimi yimankek bu bindibebbehkuknani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk
bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh
kukyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu
ngeyyoy Hermes, wanjh kukyimerranj Paul. Bu kuninjkunu Paul benmarnewokdi
bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.
13 Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrurrkdi
kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus
benbenemarnekani bulikki dja mannguy, wanjh kurrmi kore kururrkdangmaye kore
rurrkmirnderri manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu
bindimarnekinjeyi berrewoneng Paul dja Barnabas.
14 Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrk-
burrkbekkang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda
benebebbehmadjdjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj dorrengh, wanjh bedda
benerlobmehrlobmeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmeng duninjh, beneyi-
meng,
15 “Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngarrewoneng ngad
nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikukyime! Ngad bu nganemkang
kunwok kunmak ba bu ngurrimirrkborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre,
dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka
wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak
yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.
16 Bu kerrngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman
birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni.
17 Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbun bu nungka wanjh djal-
darrkid duninjh. Ngayime nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja
mak manme ngunwon ngudberre kore nungan ngunmarnebolkname ngudberre kore
kadjordmenbeh wanjh kabirribarnemmang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”

18 Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindingurdkeng, wanjh
yimankek bindikuyinjmarneboddayi berrewoneng.

Bininj Nawu Jews Birribuni Paul
Acts 14:19-20

19 Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus wanjh
birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda
bindimarnekarreyolyolmi bininj nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarnbom
bu kabirriyiddung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda birrikodjdongi Paul, dja mak
birrikukdorrorrkeng birrikukbebkeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi
bu doweng.
20 Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus bedda birrimirndemornnamerrinj bu
Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka dolkkang wam durndi kore
rurrkmirnderri. Kaluk bu barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong
dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey
Acts 14:21-25

21 Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni
kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungi
Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk
benebalbebmeng kore Antioch.
22 Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang bininj nawu
birrimunkekadjungi Jesus bu bindimurrngrayekwongkenh, dja mak bindibidyikarrmi
bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindimarneyimeng
bedberre, "Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kunwern ba bu yerre karringimen kore
God kadjalwohrnankenh."
23 Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbe-
hwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja
Barnabas benengurdmeng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bed-
berre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kunbid nuye nawu Kawohrnan
Rowk, kore bedman birrikangekurrmerrinj.
24 Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore
kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng
kunred kubolkkimuk Pamphylia.
25 Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani
bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam
benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalengngarre Kubolkkimuk Syria
Acts 14:26-28

26 Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe
kunred nawu bininj birrihni birrimunkekadjungi Jesus, bu kerrngehkenhni bindid-
jarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God benbene-
nahnanikenh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrkmirrikenh. Wanjh Paul dja
Barnabas beneyakwong bu kuninjkunu benedurrkmirri.
27 Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng
bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda
bindimarneyolyolmeng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja
mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus.
28 Wanjh Paul dja Barnabas beneyerrkang bu kunkuyeng birridjarrkni birrimekbe
bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

15

Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamerrinj Kore Jerusalem
Acts 15:1-6

1 Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Judeabeh dja birriwam kunred
Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungi Jesus.
Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyimeng, "Kuhni
bu kunkare Moses nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren
rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh minj God
kunukka ngunngehke ngudberre."

2 Bu Paul dja Barnabas bindiwobekkang kuninjkunu birrihyimi bedberre bininj, wanjh
bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkunukenh. Kaluk bu birridangwerreni
wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birrid-
jarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak
nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.

3 Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh, bu birriwam.
Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyo
Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyawoyhbebmeng kunredbuyika kore
kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhwohrengehrey wanjh bindibebmeng kore
bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu
minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungi Jesus. Wanjh birridjalwern nawu
birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninjh bu bindiwobekkang bedberre.

4 Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred
kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwar-
rudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj
bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyolyolmeng kore
God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika.

5 Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees.
Bu bedda bindibekkang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh
birridolkkang dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu bir-
rimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja ngad karrbenlakkayenwo
mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarrmekenh.”

6 Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamer-
rinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kuninjkunukenh.

Bu Peter Benmarnewokdanj
Acts 15:7-12

7 Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja
benmarneyimeng, “Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerrngehkenh
God ngandjarrngbom ngaye kore karrihnibeh, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok
kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon.

8 God nawu kankangeburrbun karriwarlahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu
woybukkih nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye
Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkih bedmanwali kabirrikadjung Jesus.

9 God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad
mak kanmarnekurduyimeng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka
bendjalkangebelewong rowk.

10 Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun kabirriwok-
marrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarrerayek. Ngad
kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah
kadberre minj munguyh birrimarrkmayi, dja njalekenh ngudda ngurrhbenwon kuhni
kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngundung
ngudberre.

11 Dja burrkyak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabenngehke bedberre yi-
man kayime ngad bu kanngehkeng kadberre rowk. Jesus nawu kawohrnan rowk
nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kunmekbekenh kunu God kanngehkeng
kadberre yiman bu kabenngehke bedberre.” Kuninjkunu kunwok wanjh Peter
bendjalmarneyimeng bedberre.

12 Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birriwokbekkani Barnabas
dja Paul bu bedmanwali benehmulewarreni kore God benbenemarnekurduyimeng
kundulkare dorrengh, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebarrhmeng
duninjh kore God nuye kundulkare.

Bu James Benmarnemulewam
Acts 15:13-21

13 Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbadwokdanginj, dja benmar-
neyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerrinj, wanjh
kandibekka!

14 Simeon* nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God kerrngehkenh kanbukkang
bu nungka kabennahnan benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom
yikahwi bedberre bu kabirriyimerran nungan nuyekih.
15-18 Nawu prophet birriwern birridjalyingkihmulewani rowk bu God kumekbe
kakurduyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingkihbimbuyindi,
bu yimeng, 'God nawu kawohrnan rowk yimeng, "Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyh-
durndeng. Kaluk ngaye ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu
wanjh rurrkngarlahngarlmeng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarnbun.
Kuhni ngakurduyime ba bu birridjalbuyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan
ngaye nawu ngawohrnan rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingey-
bun ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk." Kuhni kayime nawu Kawohrnan Rowk
nawu yingkihmulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.' [Amos 9:11-12]
19 Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahburrbun. Yuwn bu kab kar-
rbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarnekange-
borledmeng nuye God.
20 Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebimbun bu karriyime, yuwn
bu kabirringun manme manbu bininj birriwarrewoyi bu birriwoyi kore idols, dja
wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn
bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak
yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye.† Kuninjkunu wanjh karrbenmarneyime bu
karribimbun djurra bedberre.
21 Kuninjkunu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh
bininj kabirringimen kururrk kore synagogue dja kabirribekkan mankarre manbu
Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjalmulewan
bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk." Kuhni wanjh James benmarneyimeng
bedberre.

Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra
Acts 15:22-29

22 Bu bedda birribekkang kuninjkunu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birri-
wohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkod-
jduhmeng bu birrikarremakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh
bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Antioch. Benemekbe
benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kunngeybuyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu
ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.
23 Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra
birribimbom bu yimeng, "Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja
mak ngarriwohrnawohrnan ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj
ngudberre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribornayindangimeninj
Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre
ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia.
24 Ngad wanjh ngarrbenwobekkang bininj birrimdolkkang kondanjkunu Jerusalem
bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikangewarrewong dja
ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrbenmunkewemeninj birrimekbe bininj.
25-27 Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarriwokdanginj
dja ngarrikarremakwam. Wanjh ngad ngarrbenbenemey bininj bokenh nawu
kabenengeyyo Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni.
Kaluk bedda ngundimarnemulewan werrk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra.
Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu karrbenbenemarnedjareminj.
Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kunngey nuye
Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
28 Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalngmakkaykenh kadjare bu
ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngur-
riwokmarrkmang rowk. Bu kuhni minj kunrayek.
29 Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi
yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu
kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja
mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

---

* **15:14** Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok "Simon." † **15:20** Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

Bu ngudda kuninjkunu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninjh ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo."

Kuninjkunu kore birribimbom djurra.

Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrkwam Kore Kunred Antioch
Acts 15:30-35

30 Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra.
31 Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkang kore djurra benmarneyimeng dja benkangerayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.
32 Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikangerayekwong dja bindimurrngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus.
33-34 Kaluk bu bedda beneyerrkang kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerrngehkenhni.
35 Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj
Acts 15:36-41

36 Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, "Ayh, kamak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerrngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbennan kunubewu kamak kabirrihni."
37 Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kunngeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre.
38 Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerrngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkdurrkmirriwirrinj.
39 Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebbehwam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus.
40 Dja nungan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohrnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam.
41 Wanjh bedda benewohrengehgrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayekwoni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

16

Paul Bingalkeng Nawu Timothy
Acts 16:1-5

1 Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbuyika kabolkngeyyo Lystra. Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungi Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek.
2 Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja mak kubadbolkbuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni.
3 Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benburrbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.

4 Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunred-
bubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikar-
remarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apos-
tle dja nawu birriwohrnawohrnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu
kabirrimarrkmang mahni kunwok.
5 Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurrngrayekminj dja birriwern-
woybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernworreni munguyh bu kunbarnangarraw-
ern.

Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi
Acts 16:6-10

6 Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh
benngurdkeng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrengehrey kore kubolkkimuk kumbolkyoy
Phrygia dja mak kore kubadbolkbuyika Galatia.
7 Wanjh bedda yerreh birribalhbebmi darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk
bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithy-
nia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj
kumekbe kunred.
8 Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore
Troas.
9 Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi.
Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunimanjbuni Paul, dja yimeng, “Yimray
konhda kore Macedonia bu kanbidyikarrmen ngadberre.”
10 Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng
ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrben-
marnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj
ngarridjalrawinj werrkwerrkniwirrinj kore Macedonia.

Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarrinj Jesus
Acts 16:11-15

11 Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad
ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriyawoy-
hdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis.
12 Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred
Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni
kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu
Romebeh birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe
bu kunbarnangarra waken.
13 Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuberrkkah kore
kururrkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngar-
rbenwobekkang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe
ngad ngarrikoluy ngarrbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh
ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.
14 Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre wanjh ngeyyoy
Lydia, ngalbu kumdolkkang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng
madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye.
Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bikangedangmarrhmey bu ngaleng wokmarrkmey kore
Paul bu wokdiwokdi.
15 Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.
Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu nganmarneyimeng, “Bu ngudda ngurribur-
rbun ngaye ngawoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni
kore ngaye ngahyo.” Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj
ngadberre.

Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison
Acts 16:16-24

16 Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarrmi, wanjh ngad
ngarriwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karrmi namalngwarre
nawu bimarnbuni benhmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabenmarnekurduy-
imerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarrmi ngalinjngalu ngalyawk,
wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni
birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

17 Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu balhkayhmirey,
yimiyimi, “Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu naw-
ernhkimuk duninjh. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngun-
ngehke ngudberre.”
18 Ngaleng kuninjkunu ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawern.
Wanjh kunkudjikenh Paul wunjibmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu
bihkarrmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, “Ngaye djalmarneyime kore kunngey
nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!” Wanjh
kundjalburrikudji rerrih djalbebmeng namekbe namalngwarre.
19 Wanjh bininj nawu birribongkarrmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarrem-
inj duninjh bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj
bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorrkeng kore
birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu
birriwohrnani kumekbe kunred ngarre.
20 Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh
bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbu-
marnbun kunyid kondanjkunu kunred kadberre.
21 Bedda yimankek kandihdjurrkkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja
ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre
kadberre.” Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.
22 Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriraworrinj bu bindidungi Paul
dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindi-
marneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, “Ngurrbenbenebu kundulkyi.”
23 Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninjh, dja
bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe
wohrnawohrnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.”
24 Wanjh nawu bininj wohrnani prison kunrurrk bu benwokbekkang birrimarney-
imeng, wanjh nungka benbenedjalwernhkurrmeng kore kururrkdubbe duninjh dja
benbenebebbehdengedukkang kundulk dorrengh.

Bula Mankimuk Bebmeng
Acts 16:25-34

25 Kaluk bu kukakburlhdjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini
mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukkayindi wanjh
bindibekkani berrewoneng.
26 Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumbebmeng wanjh bolkwodjor-
rhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu
birridukkadukkayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja
kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.
27 Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk,
wanjh yimeng yimankek birrikelerlobmerrinj rowk, wanjh durrkmeng mandjawak
nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunngadmo nuye, wanjh darnkih bu
nungandeleng bu djalduluburrimeninj.
28 Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninjh nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn
bu yirruluburren, dja ngarridi rowk konhda!”
29 Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng,
ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kunideldelmi
dorrengh.
30 Wanjh benbenebebkeng, dja nungka benbenedjawam, “Ngudda ngunekimuk bininj,
kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale nganngehke.”
31 Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnan Rowk, ba bu God
ngunngehke ngudda dja mak namud ke.”
32 Wanjh bindimarnemulewani nungka dja nawu namud nuye bu bindimarneyolyol-
meng kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.
33 Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornind-
jirridbom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye
birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.
34 Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong
manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninjh
bu birriwoybukwong God.

Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.
Acts 16:35-40

35 Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun bu
kabindibebke Paul dja Silas.
36 Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bimarneyimeng,
"Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere.
Mah wanjh ngunedolkka nguneray bu kunmak rowk."
37 Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison dja mak
nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, "Birrimekbe bininj ngandidjalbuni
ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj
kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarrme mankarre manbu
Rome ngalengngarre. Dja bedda ngandidjalkurrmeng prison. Wanjh bolkkime
yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja
wanjh burrkyak, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj
bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng."
38 Wanjh nawu djamun birriwokyirrurndi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng.
Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekkang bu Paul dja Silas benehkarrmi
manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj.
39 Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng berrewoneng
bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, "Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo
kondanjkunu kunred."
40 Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkkendi prison, dja benewam
benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj
kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh
benebolkbawong kumekbe kunred.

17

Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica
Acts 17:1-9

1 Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis
dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng
kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarrmi
kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh.
2-3 Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh
djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarrmi kore kunred kubolkbubuyika
rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews
bininj benhmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerrngehkenhni bimbuyin-
danj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore
Bible kabimulewan nawu Messiah*. Bu nungka wanjh benmarnekarreyolyolmeng ba
bu kabirriwernburrbun bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.
Wanjh benmarneyimeng bedberre, "Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme
kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah."
4 Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh
bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj
nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Bir-
rimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni
warridj.
5 Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrin-
jirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika bir-
rimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirn-
demornnameng kukudjiwi bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj
birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrirlobmeng kore kunrurrk
nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindingalkeyi
bu bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwelengname kuberrk kore bininj
birrihni nawu birrimirndewernni.
6-7 Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason
dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng
dja bindikurrmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh
birridjalkayhmeng, birriyimeng, "Paul dja Silas bedda kabenemarnbumarnbun kunyid
kore kunred kubolkwarlah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kondanjkunu bu
nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye

* **17:2-3** Paul yimeng "Messiah" dja kangeyrohrok "nawu Christ".

nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king kawohrnan nawu kangeyyo Jesus."
8 Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu birribekkang kuninjkunu kunwok.
9 Wanjh bedda bindikukyirrurrkmey kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea
Acts 17:10-15

10 Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngimeng kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre.
11 Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni, minj bedda birrirohrokniwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda bindibekkani mardabbabba duninjh bu birrikunibimnani kore djurra bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bedberre.
12 Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews birriniwirrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.
13 Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobekkang bu Paul benhmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea. Wanjh bedda birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninjh.
14 Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea.
15 Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjarrkwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, "Ngurridurnden dja ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre werrk." Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens
Acts 17:16-34

16 Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninjh bu bennani kumekbe birrikurduyimi.
17 Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.
18 Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey birridangwerrinj nungka dorrengh. Yikahwi birriyimeng, "Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?" Yika nawu birriyimeng, "Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh." Bedda kuninjkunu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.
19 Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornnamerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, "Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukkabukkan.
20 Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninjh kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun."
21 Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngehkenh kunwok kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

22 Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirnde-
mornnamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda
nawu binihbininj ngurrikang Athens, ngaye bengkan ngudberre bu ngudda munguyh
ngurriburrbun gods ngudberre.
23 Bu ngaye ngawohrey kondanjkunu kururrkwern, wanjh ngahnaninani ngudberre
nawu idols ngurrimarneboddangen. Dja mak nganang manwarddebalabbala kahyo
kore mayh ngurribun bu ngurrikarrme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi
kore kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUK-
BURRBUN. Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninjnanu God nawu ngudda
ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.
24 Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu kondanjkunu
kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka
minj kahyo kore bininj kabirrirurrkmarnbun kunbidwi bedberre.
25 Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarrme. Nungka minj
kadjare rowk nawu ngad karrikarrme. Kaluk nungandeleng kabenngolekwon dja
kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk.†
26 Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninjh bininj, dja bimarnbom
namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimerranj birriwarlahkenh bininj rowk dja
wanjh kanbebbehkurrmekurrmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre
karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbehkurrmeng,
dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh.
27 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirridjalyawam kaluk
bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih
karrarndi kadberre.
28 Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, ‘Ngad karridanginj
dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun
birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurri-
wayinikenh, bu birriyingkihbimbuni ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk
karribebeywurd nuye God.’
29 Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak
karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj
kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja
silver dja mak kunwardde.
30 Bu kunkareni minj bininj birriburrbuyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak
benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni
kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore
nungka nuye.
31 Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore
kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe
bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninjh. God
korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kukyoy, ba bu karriwern
bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom.”
Wanjh kuninjkunu Paul benmarneyimeng.
32 Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyhmimbiminjbeh,
wanjh yikahwi birrikukdjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimar-
neyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah.”
33 Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri.
34 Yikahwi nawu bininj birriraworrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj
nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjarrkdi bininj nawu
Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi
birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

18

Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth
Acts 18:1-8

1 Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo
Corinth.
2 Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred
bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininjkobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko

† **17:25** Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5

beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohrnani wanjh nungka benbebkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng.

3 Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebidmaknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko.

4 Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

5 Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninjh nawu Christ*.

6 Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrekenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrborrdjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninjkunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

7 Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka.

8 Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohrnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhmeng.

Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnekebwaralbukkarrinj Paul
Acts 18:9-11

9 Kunkakkudjikenh nawu Kawohrnan Rowk bimarnekebwaralbukkarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme.

10 Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarrme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Paul.

11 Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dird nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kunyid Nuye Paul
Acts 18:12-17

12 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmekbeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrinameng kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabidjaddjadme nungka.

13 Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddangen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”

14 Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werrk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninjh yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj.

15 Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kunngeybubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre.

* **18:5** “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.

Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen."

16 Wanjh Gallio benkukbebkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh.

17 Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrimkang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrkmayinj bedberre.

Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika
Acts 18:18-23

18 Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorrengh birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmerrinj God.†

19-21 Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birridjawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, "Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre." Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabbala, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

22 Paul djahdjalwam kabbala dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabbalabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch.

23 Wanjh nungka kumekbe wohyerrkang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrengehrey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilelk ngarre kubolkwarlah kabenebolkngeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus.

Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos
Acts 18:24-28

24 Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok.

25 Nungka kerrngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohrnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninjh bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngey nuye Jesus.

26 Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

27 Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidyikarrmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus.

28 Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

---

† **18:18** Ngurrina kore Numbers 6:18

19

Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus
Acts 19:1-7

1 Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore
kubolkbubuyika kore kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng kore
kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungi Jesus.
2 Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, "Yiddok ngudda ngurrimey nawu Namal-
ngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?" Wanjh bedda birriyimeng, "Burrkyak, ngad
kunu minj ngarringeywobekkayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh."
3 Wanjh Paul benmarneyimeng, "Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?" Wanjh
birrimarneyimeng, "Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi
kerrngehkenhni."
4 Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, "Bu nungka John benkodjd-
juhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja kabirriwoybukwon
nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus." Kuhni bu Paul
benmarneyimeng.
5 Bu bedda kunu birribekkang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunngey
nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.
6 Wanjh kundjalmekbe rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namalng-
makkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja
birriwokmulewani God.
7 Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus
Acts 19:8-10

8 Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu syna-
gogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani
bu kabirringimen kore God nuye kawohrnankenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj
keleniwirrinj. Dja wanjh benbukkani bu dird danjbik yimerranj nuye.
9 Yikahwi bininj nawu birribekkani Paul wanjh bedda birridjalwernhkangerayekwor-
rinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern
bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, "Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolh-
warre." Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh
birridjarrkwam nawu birrihmunkekadjungi Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkkimuk ngarreni
manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni
nawu ngeyyoy Tyrannus.
10 Paul munguyh kuninjkunu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh
birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobekkang
nawu kawohrnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

Bu God Nuye Kundulkarre
Acts 19:11-20

11 God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimeng kundjalwernmakkaykenh
duninjh.
12 Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birriku-
lahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirrurndengi kore bindiku-
lahkarrmi nawu birridulkkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng
bindibebbehbawoni wanjh birribebmerreni birrirey.
13 Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindimarnekukweyi nawu
namarnde namalng. Dja yikahwi birridjareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye
Jesus nawu kawohrnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, "Ngaye marneyime
kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan."
14 Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjkunu birrikurduy-
imi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest
bedberreni nawu Jews bininj.
15 Bedda yimankek birrimarnekukbebkemeninj nakudji bininj nawu bihkarrmi
namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, "Ngaye kunu ngadjalkuk-
burrbun Jesus, dja mak ngawobekkang nawu Paul, dja ngudda ngurringalengale?"

16 Wanjh namekbe bininj nawu karrmi nawu namarnde namalng, wohdolkkang
benbuni birrimekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkukmarmarlahmar-
ladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerrinj bu
birridedjlarrh dja birrikurlbarey dorrengh.
17 Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda
wanjh bindiwobekkang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali
birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngey nuye
Jesus nawu kawohrnan rowk.
18 Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus birriwam birrihkangemule-
warrinj kore kunwarre birrikurduyimi.
19 Dja mak yikahwi nawu birrimarkkidjbuni birrimbebbehkanahkang rowk nawu
djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore
birriwern birrinani. Birrirohrokmeng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi,
wanjh marnburrinj nadjalwernhkimuk duninjh yiman nawern million dollars wam.
20 Wanjh kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkar-
rekimukminj warridj.

Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungi Jesus
Acts 19:21-29

21 Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu rawinj
kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj
Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan
kore kunred Rome.”
22 Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh nawu benebidyikar-
rmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu
Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.
23 Bu kuninjkunu bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bedberre bininj
nawu birrimunkekadjungi Jesus nuye manbolh.
24 Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu
kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu
manrurrkkilehkilelk kore yoy Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk
birriwern bininj birrimarnedurrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani
manbu birrihmarnbuni.
25 Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimarnedurrkmirri
dja mak birribadmirndebuyika nawu manbubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh
benmarneyimeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern
money bu karrihweykan maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak
ngalenjale ngarre.
26 Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengehre dja kabenmarneyime birriwern
bininj bu nungka wanjh kahyime God duninjh nawu minj bininj kabirrimarnbun
kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrk-
borledme bu kandihbawon kabirrire. Paul kuninjkunu kakurduyime kubolkwern kore
Asia dja mak kondjanjkunu kore Ephesus.
27 Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu Asiabeh
dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarneboddan
ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimekbe bininj kabir-
ribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawoyhdurndeng
kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu
temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj
kabirriyawoyhmarneboddan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”
28 Wanjh bu kuninjkunu birribekkang kore Demetrius benmarneyimeng, bedda
birridjalwernhyidduy, dja birridedjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad
nawu Ephesusbeh karrikarrme Artemis ngalbu ngalkimuk.”
29 Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda warridj birridjalkange-
warreminj. Bedda birrirlobmerrinj rowk kore birrimornnamerrenikenh kubolkrobbeni.
Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewo-
neng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemk-
dolkkkang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

Paul Djareminj Benmarnebebmeninj Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:30-34

30 Paul djareni rawinj benmarnebebmeninj bedberre bininj nawu birrimirndeni
kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus wanjh bedda birridabmeng,
bu minj birrimunkewemeninj rawinj.
31 Yikahwi bininj nawu Paul birridabbolkni bedda nawu birriwohrnawohrnani ngarre
kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi,
birriyimeng, "Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren yire kumekbe kore kumirnde."
32 Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbehkayhmi, bu minj
baleh birriburrbuyi kore njalekenh birrimornnamerrinj.
33 Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu
benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj
nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni
yimankek birriwokbekkayi kore benmarneyimeninj, "Ngad nawu Jews bininj minj
ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid ngudberre."
34 Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareni-
wirrinj birribekkayi. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh
birridjalmirndekayhmeng rowk, bu birriyimeng, "Ngad nawu Ephesusbeh karrikarrme
Artemis ngalbu ngalkimuk."

Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi
Acts 19:35-41

35 Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbebmeng, dja benngurdkeng.
Wanjh benmarneyimeng, "Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka.
Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk
ngalengngarre Artemis, dja mak ngalengngarre manbu manwarddedjamun manu
kumwarddewarrhmeng kaddumbeh.
36 Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh
ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.
37 Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore
templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god.
38 Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelen-
name nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun
dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwok-
bekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren.
39 Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government
kabirrimirnderri dja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohrnawohrnan bininj
kabirribekkarren bu kunwoybuk.
40 Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundi-
wobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk
dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore
ngurriyiddungikenh."
41 Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured
bedberre.

20

Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia
Acts 20:1-6

1 Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng
bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk
benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia.
2 Nungka djalrengehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi
bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni.
Kalukburrk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.
3 Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni
bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka
benwobekkang bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja
wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkbubuyika ngarre Macedonia.
4 Wanjh Paul birridjarrkraworrinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy
Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak
Secundus nawu benemdolkkang Thessalonicabeh, dja mak nawu Gaius kumdolkkang
Derbebeh, dja mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus
nawu benemdolkkang Asiabeh.

5 Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu
ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas.
6 Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorrengh kore Philipi. Bu kunmekbe
bolkyimi nawu Jews bininj birrikarrmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa
minj karrmeninj mannguklurlmikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarri-
bolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh
ngarrbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy
Troas. Wanjh ngarriyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbeh Djarreh
Acts 20:7-12

7 Bu Djandi kumunun yimerrangeni ngad ngarrimirndemornnamerrinj bu ngar-
rilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka
benmarnewokdanginj bu kukakkuyengni. Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburrk
yimerranj.
8 Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kaddumkah duninjh, wanjh
kunkong kongrungi manwern manbu bolkwolkanikenh ngadberre.
9 Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni kore wohrurrkni.
Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalwokdi wanjh
Eutychus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyonginj duninjh wanjh nungka baldjalkod-
jkemankang kore kaddumbeh, bu bedda birrinang doweng.
10 Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng
bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid.”
11 Wanjh bedda birriyawoyhbidbom kaddumkah kore birrihni kerrngehkenh kururrk
wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalwokdi bedberre
bu kumbarrhbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam.
12 Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururrk
kaddumbeh, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus
Acts 20:13-16

13-14 Ngad ngarrikoluy kumekbe kanjdjikanjdji ngarribidbom kabbala, dja ngarriwam
kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj
djahdjalley kurrenge wanjh ngarrimirrhnarrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe
Assos ngarriyawoyhraworrinj Paul dorrengh, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja
ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.
15 Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kun-
barnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk
kunbarnangarrbuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribebmeng
kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja ngarridjalrey
kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy
Miletus.
16 Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj
bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrk rawinj kore Jerusalem ba bu
birridjarrkkarrmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalengngarre nungka dorrengh.
Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus
Acts 20:17-24

17 Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu
birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka.
18 Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore
kunwok kunrayek.
Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakur-
duyimi munguyh bu karridjarrkni bu kerrngehkenh ngaye ngamwam kondanjkunu
kubolkkimukkenh.
19 Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye, bu minj ngaye
ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandi-
marnekarremarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarrmi. Dja bonj, minj
ngamarrkbaworrimeninj.
20 Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninjh
kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore
kunrurrk ngudberre ngurribebbehyongoyoy.

21 Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrnan rowk.
22 Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani.
23 Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebme dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.
24 Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburren bu kuninjkunu ngarrowenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarrme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrnan rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk." Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus
Acts 20:25-38

25 Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiyawoyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrnan rowk.
26-27 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kadjare, dja bu nangale nawu karrowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.
28 Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjkunu bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirndenahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrhmeng nuyekih kunkurlba ba bu kabenbebke nuye bininj.
29 Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninjh.
30 Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriraworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.
31 Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburrbu kore ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninjh ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.
32 Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.
33 Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre.
34 Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngardduknі dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurrkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde.
35 Ngaye kuninjkunu ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburrbu kore Jesus nawu kawohrnan rowk yimeng, 'Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarrme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.'

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre." Wanjh kuninjkunu Paul yimeng bedberre.
36 Bu Paul nungka yakwong kore benhmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj.
37 Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjhmey nawu Paul.

38 Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, “Ngaye minj mak
kandiyawoyhkebnan.” Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala
mankimuk dingihdi.

21

Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria
Acts 21:1-7

1 Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore kunred Miletus
dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninjh wanjh ngarribebmeng kore manyungkurr
bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngarriyawoyhwam kabbala ngar-
ribebmeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngar-
ridjalwam ngarriyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara.
2 Wanjh kumekke ngarriyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabbala manbu
rengehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi.
3 Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurrhkeyi manyungkurr bolkngeyyoy
Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribebmeng kunred
bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birridelengkoluyhweyi manbu
kabbala delenghdelengkani.
4 Wanjh ngarrikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngarriwam ngarrbenngalkeng bininj
nawu birrimunkekadjungi Jesus kumekbe kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu
kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimekbe bininj bu
birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”
5 Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimekbe bininj dja mak nawu
bedberre ngalbihbininjkobeng dja mak wurdwurd dorrengh, ngarridjarrkbebmeng
kore kubolkkimuk kuberrkkah. Wanjh ngad kumekbe ngarribarddurrungkulhdanj
kore adjbud bu ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwoknarrinj. Dja bedda
birridokmerrinj kured.
6 Bu ngad kumekbe wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngarriwam, dja bedda
wanjh birridokmerrinj kunred.
7 Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais.
Ngarrikoluy kore kabbala, dja ngarriwam kurrenge ngarrbenmarnebebmeng dja
mak ngarridjalwohwoknarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekbe
ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea
Acts 21:8-14

8 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekbe dja ngarriwam ngar-
ribebmeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngarriwam ngarringimeng
kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekbe ngarrihyoy.
Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrngbom kore Jerusalem. Nanihn-
janu nawu Philip nungka reyi benbengdayhkeyi bininj kunwok kunmak.
9 Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu bir-
ridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore
benmarneyimeng.
10 Ngad ngarriyerrkang kumekbe kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy
Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh
prophetni.
11 Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngardmodukkayindi Paul
nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk
nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng
ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanih-
njanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang,
kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”
12 Bu ngad ngarribekkang kuninjkunu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj
kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh
birridjawam warridj.
13 Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandi-
marnehnalkbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninjh.
Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu
ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre
kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk.”

14 Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmeninj, wanjh ngad ngarrid-
jalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrnan Rowk
nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

Paul Wam Bolkmey Jerusalem
Acts 21:15-17

15 Kalukburrk wanjh ngarriwam Jerusalem.
16 Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus nawu birrikang kore Caesareabeh,
wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng
kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka
bidjalmunkekadjuy Jesus korroko duninjh. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye.
17 Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjil-
ngmakminj.

Paul Dja Nawu Birriwohrnawohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi
Acts 21:18-25

18 Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarriwam Paul dorrengh dja ngarrinarrinj James.
Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh.
19 Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmar-
neyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj
Jews bu Paul rengehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.
20 Bu bedda birribekkang kuninjkunu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God.
Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka.
Yiburrbun birridjalmirndewern duninjh bininj nawu Jews wanjh bedda warridj
birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme
kore mankarre kadberre kahyo.
21 Bedda korroko ngundiwobekkang bu birrikarrebekkang ngudda ke. Yikahwi bininj
ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni
kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj
kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu
mankarre kabirrikarrme.
22 Kuninjkunu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwobekkan bu
ngudda yihni kondanjkunu Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad
ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimekbe bininj.”
23 “Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre kore ngundihmarneyime.
Wanjh kandiwokbekka. Ngad ngarrbenkarrme kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews
ngarridjarrkdi kondanjkunu. Bedda birriwokkurrmerrini kunrayek nuye God. Kaluk
bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikangemarnburren kore Temple
kabirringime.
24 Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu
ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekarremulewan rowk ba bu
kabirringabekdadjme. Bu ngudda kuninjkunu yikurduyime, wanjh birriwern bininj
nawu Jews kabirriburrbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre
ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan.*
25 Dja Mak kunbuyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj
nawu minj Jews kabirrikarrme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk
ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarrbenmarneyimeng, ‘Yuwn bu ngurringun
manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh
makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu ngurringun
mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurri-
wohdjirdmarren.’ Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu
minj Jews bininj.” Kuhni bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul
Acts 21:26-31

26 Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple.
Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburrk nungka
Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohrnani
bu baleh kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuye.
27 Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih yakmeyak-
meninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple

* **21:24** Ngurrina kore Numbers 6:13-21

kururrk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul.

28 Wanjh birridjalkaykakayhmeng, birriyimeng, "Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, kandimbidyikarrmen. Dja nanihnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyingimeng kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun."

29 Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

30-31 Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjilngwarreminj dja birrirlobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrohdorrorrkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridjaldjareni birribuyi werrk nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohrnani benwobekkang bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

Nawu Djamun Birringehkeng Paul
Acts 21:32-36

32 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmey bininj nuye dja mak nawu bindiwohrnawohrnani, dja werrkwerrk birrirlobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk.

33 Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul. Benmarneyimeng nuye bininj, "Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende." Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, "Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?"

34 Wanjh yikahwi bininj bebbehbebbehkayhmi kuhrikuhri nuye, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuye djamun, "Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre."

35-36 Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngorrmey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderri darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninjh. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi kunngalwowmi dorrengh, birriyimeng, "Ngurribalka, ngurribu!"

Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj
Acts 21:37-40

37-38 Bu bedda birribalhkuyinngimi kore djamun bedberre kunrurrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohrnani djamun, "Kamak bu ngaye ngarrwokdi?" Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, "A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrnawohrnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?"

39 Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, "Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi."

40 Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

22

Paul Benhmarnemulewarreni
Acts 22:1-23

1 Paul benmarneyimeng, “Ngudda binihbininj nawu karridangerrinj, dja mak ngudda
nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre.”
2 Bu bedda birribekkang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew, wanjh bedda
birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre,
3 “Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk
Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjkunu Jerusalem dja ngarrabbolkminj bu
kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel.
Ngaye nganbukkabukkani mankarrerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong.
Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda
ngurrihyime.
4 Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunkekadjungi Jesus kore
manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk prison. Dja mak yikahwi
birribaldoweni.
5 Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kore council
kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkunukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimankek
ngabenwoyi nawu karridangerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngad-
jareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadjungi Jesus, ba bu ngabenyirrurndeyi
kore Jerusalem bu kabindibunkenh.”
6 Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu barnangarrabur-
rkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmekbeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj
ngardduk kaddumbeh bu kunkimukkenh.
7 Ngaye wanjh ngamankang kurorre wanjh ngawokbekkang bu kumwokdanj ngard-
duk, wanjh yimeng, ‘Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’
8 Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?’
Wanjh nungka nganmarneyimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh,
nawu ngudda munguyh kanhdung.’ ”
9 “Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kumwolkayindanj
ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk.
10 Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrnan, baleh ngakurduyime
ke?’ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka, dja yiray kore
kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye
ngayingkihkarremarnbom ke yikurduyimekenh.’ ”
11 “Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayindanj kore
heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore
Damascus.
12 Kaluk nakudji bininj ni kunmekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi
manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani
nuye.
13 Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn
ngardduk, dja nganmarneyimeng, ‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolkna!’ Wanjh
kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadarrkidnang nungka Ana-
nias.”
14 “Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu kadberreni mawahmawah
ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwernburrbun kore nungka kadjaldjare,
dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh duninjh nuye dja mak bu
yiwokbekkan bu nungka ngunmarnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh.
15 Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre
bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye.
16 Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjir-
ridbun kunwarrekenh ke, dja yikayhmen nuye kunngey.’ Kuninjkunu wanjh Ananias
nganmarneyimeng ngardduk.”
17-18 Wanjh Paul yimeng, “Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi kore Jerusalem.
Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh
kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohrnan Rowk dja nganmar-
neyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kondanjkunu Jerusalem, dja nawu bininj birrikang
kondanjkunu minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’
19 Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrnan, bedda kabirriburrbun bu ngaye
ngawohrewohrey kore kururrkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika
bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja
mak ngabenbuni.

20 Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye
kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam
bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjnahnani nawu bininj birribuni.'
Kuhni ngamulewarrinj bu ngamarneyimeng Jesus.
21 Wanjh nawu Kawohrnan Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng,
'Yiray, yidjalbolkbawo kondanjkunu. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj
bedda Jews.' " Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.
22 Birrimekbe bininj nawu birribekkabekkani rowk kore Paul mulewarreni bedberre,
wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh birrikayh-
meng, birriyimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh djaldowimen! Ray, dja nakka nawarre.
Karridjare karribun karrowen!"
23 Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjyerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng
birridjulngweyi kaddum.

Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul
Acts 22:24-30

24 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, "Mah,
wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan
mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan."
25 Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwidjbihkemeninj.
Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, "Bu ngudda
kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarrme
mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad
marneyimeninj ngudberre."
26 Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng, wanjh nungka
baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk, bimarneyi-
meng, "Yina, minj mak karribun nahni bininjh dja nungka kahkarrme mankarre manbu
Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?"
27 Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, "Kanmarneyimen
mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarrme mankarre manbu Romebeh?" Wanjh
Paul biwokmey yimeng, "Yoh".
28 Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, "Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye
ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh." Dja
nungka Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngamey maninjmanu mankarre kore ngayirrang-
injbeh."
29 Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjbihkemeninj
dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun keleminj bu burrbubur-
rbuni kore birrukkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre
manbu Romebeh.
30 Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj
birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul.
Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni
dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabir-
rimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerrinj
rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirrk bedberre.

23

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrnawohrnani Kore Jerusalem.
Acts 23:1-5

1 Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerrinj, dja yimeng,
"Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God.
Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj."
2 Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmar-
neyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjbihkeng.
3 Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, "Kaluk God yinganwali ngunbun ngudda nawu
yidjalwohkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjuhbom yimankek ngabakkeng mankarre,
dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjbihkeng,
wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre."
4 Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, "Yuwn bu kunwarre
yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnan priest bedberre."
5 Wanjh Paul benmarneyimeng, "Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngabur-
rbuyinj bu nahni kawohrnan bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun

kore kabimbuyindi yimeng, 'Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundih-
marnewohrnan.' " [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Benmarnbom Bu Bininj Birribebbehdangwerrinj
Acts 23:6-10

6-8 Wanjh Paul benwohburrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi
nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng
minj nuk nangale kamyawoyhdarrkiddurndeng bu karrowen. Dja mak birriyimeng
angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda
birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak
birriyimi bu woybukkih bininjh kabirridolkkan kore kumidjbeh.

Kunmekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninjh, yimeng, "Nawu karridanger-
rinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak nakornkumo ngarddukni nakka wanjh Phariseeni.
Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdar-
rkiddurndeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjuh-
bunikenh."

Bu kuninjkunu yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmande-
leng birridangwerreni nawu Pharisees dja Sadducees. Wanjh birridjalbebbehmirnde-
yarlarrmerrinj.

9 Wanjh bedda birridjalwernhwokwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu
birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkang birriyimeng, "Nahni bininj
minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk
kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye."

10 Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyiddurrinj duninjh, wanjh nawu bininj
benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul
birribuyi birrikukdjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu
birribebkeng Paul dja kabirrikan kore kururrk bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrikarremarnbom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul
Acts 23:11-15

11 Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnan Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj
kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, "Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda
yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjkunu kore Jerusalem, dja wanjh
bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarnemulewan ngayekenh." Kuhni
bu Jesus bimarneyimeng.

12 Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyingkihkarremarn-
bom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi
manme, dja med birrimarneyimerrinj, "Ngad karribu Paul werrk, wanjh yerreh
karringun manme dja karribongun."

13 Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyni nawu birriwokkurrmerrinj nuye.

14 Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrna-
wohrnani, wanjh bindimarneyimeng, "Ngad ngarrimarneyimerrinj bu kunwok kun-
rayek ngarriwokmarnburrinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarringun manme dja minj
ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrk.

15 Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohrna-
wohrnan kore council, wanjh ngurridjarrkwokmunkewerrimen bininj nawu kaben-
marnewohrnan djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjal-
wohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarridjalyingkihdi ba bu ngarribun
werrk wardi yerreh kambebme kondanjkunu."

Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun
Acts 23:16-22

16 Nawu Paul nuye nayaw wobekkang kuninjkunu bu birrikarremarnbom, wanjh
nungka wam ngimeng kore kunrurrk bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu
nabadjan.

17 Wanjh bu Paul bekkang kuninjkunu kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji
djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, "Yika nahni nawu nayawurrinj kore
nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekarreyolyolme kore kahkarrme."

18 Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe nawu
benhmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, "Paul nawu kahrurrkkendi
ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu
ngunmarnemulewan kore kahkarrme."

19 Wanjh nawu kawohrnan djamun bibidmey bidjarrirnnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kanmarnemulewan?”
20 Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemornnamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren.
21 Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkihwokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrk Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrinj dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”
22 Wanjh nawu kawohrnan djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh
Acts 23:23-30

23-24 Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngurrbenbebbehmang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorrengh kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkunu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnan kumekbe kubolkkimuk.”
25 Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjkunu wanjh nungka yimeng,
26 “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninjh bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrnan kumekbe kunred.
27 Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarrmi mankarre manbu Romebeh.
28 Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornnamerreni.
29 Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.
30 Wanjh yerrekah ngaye ngabekkang bu yikahwi bininj birrikarremarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”
Wanjh kuninjkunu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benhmarnewohrnani djamun.

Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea
Acts 23:31-35

31 Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkakkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris.
32 Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurrenge birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurnderrinj kururrk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.
33 Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye.
34 Felix bimnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolkkang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolkkang kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia.”
35 Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuhbun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore kunrurrkkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

24

Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birrihdjuhbuni Paul
Acts 24:1-9

1 Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohrnani priests dja
mak nawu yikahwi birrikihkimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea.
Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy
Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore
Paulkenh.
2 Wanjh Felix bimkang Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus bidjaldjuhbom
Paul, dja bimarneyimeng Felix, "Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda
kanmarnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja
kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime
ngadberre.
3 Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarriwern ngarridjare
ngundidjalmanjbun ngudda kunmak yiyime ngadberre.
4 Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda
kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?
5 Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarrimarneyime nadjalwarre duninjh dja na-
bang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh
rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnan bedberre nawu ngarrbenhngeybun
'Bininj nawu birrikang Nazarethbeh'.
6-8 Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjal-
darrkidmey bu ngarringurdkeng. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj,
wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhbunikenh."
9 Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews
birriwokraworrinj nuye Paul bu birridjuhbom, dja birriyimeng bu woybukkih.

Paul Bimarnemulewarrinj Felix Nawu Governor
Acts 24:10-23

10 Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjdukmeng bu
bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu ngudda
kandjadmi ngadberre ngarriwarlahkenh bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern
kudjewk. Wanjh kunmekbekenh ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu
ngakandenamerren kore kumirrk ke.
11 Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu
twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karrkad Jerusalem bu ngamarnedi God
yiwarrudj.
12 Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi
kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple,
dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem.
Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre.
13 Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja
burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbom.
14 Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyi-
meng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bin-
inj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninjh bu ngarrimunkekadjung
Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj
nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye
ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet
birribalbimbom.
15 Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahkenh
bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu
ngaye ngandidjuhbun bedda dorrengh kabirriwoybukwon kuninjkunu kunwok.
16 Wanjh kunmekbekenh kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime
bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.
17 Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko
ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye
ngamyidurndengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu
ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore
nungka God.

18 Ngaye kumekbekenh kunu ngangimeng kore kururrk Temple. Wanjh kumekbe
ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj bininj birriwern ngarridi-
wirrinj, dja kumekbe djalyidyakni.
19 Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore kubolkkimuk Asia. Wanjh
birrimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyi-
meninj bolkkime kore mandjad ke.
20 Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore baleh
nawu kabirriwohrnawohrnan birriyimeng bu ngandidjadmikenh kore kumirrk bed-
berre bu council birrimirnderri.
21 Ngaye ngadjalburrburren kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj
kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu ngayimeng, 'Ngaye ngandidjadme bolkkime
bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.' Kunmekbe ngaye
ngayimeng bedberre kore birrihmirnderri." Kuninjkunu wanjh Paul wokdanj bu
bimarnemulewarreni Felix.
22 Kaluk nawu Felix ngokko yingkihbengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekadjungi
Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul
bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, "Ngaye med, ngamadbun
Lysias, bininj nawu kabenmarnewohrnan djamun, bu nungka kamre wanjh kunu
ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bininj."
23 Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, "Yiwernhnahna Paul.
Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo
kabirrimre kabirrinan nawu birridabbolk ba bu kabenbidyikarrme."

Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison
Acts 24:24-27

24 Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison. Dja bimkang
ngalbininjkobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh
bibebkeng Paul dja benebekkang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore kunwok
kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ.
25 Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak, dja
mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk God
nungan kabenbenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkunu, wanjh
Felix nungka djalwernhkangewarreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh nungka
bimarneyimeng Paul, "Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh
yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyhmarneyolyolme."
26 Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibebkemeninj Paul
kore rurrkkehrurrkkendi. Kaluk kumekbekenh munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi
Paul.
27 Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore
durrkmidurrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani
kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom
nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbekenh bidjalbawong Paul kore
prison rurrkkehrurrkkendi.

25

Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 25:1-12

1 Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani
kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred
bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem.
2 Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrnawohrnani bedberre nawu
Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihdjuh-
bunikenh.
3 Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng,
"Yimunkewemen kumray kore Jerusalem." Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek
birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.
4-5 Wanjh Festus benmarneyimeng, "Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea.
Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan,
wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek
baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh."

6 Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem,
kalukburrk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkod-
jkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja
benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebke kore prisonbeh.
7 Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews
birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrimdolkkang kore Jerusalembeh.
Bedda wanjh birriborledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu
nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarrengalke-
meninj mandjad nuye nawu Paul.
8 Wanjh Paul dolkkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjkenh, dja
bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre
mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk manbu Temple, dja minj
ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolk-
warlahkenh rowk.”
9 Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimar-
neyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye
kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?”
10 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Caesar ngunyingkihmarnbom ngad-
berre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkunu kandarnhdjadme. Dja yina,
ngudda yihdjalyingkihburrbun bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjal-
warre birrimekbe bininj nawu Jews.
11 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunubewu
kankanjkurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjaldowen. Djal burrkyak duninjh!
Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun
minj kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye.
Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”
12 Kaluk Porcius Festus bu nungka bibekkang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh
nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah
Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar
ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul
Acts 25:13-22

13 Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolkbuyikabeh
ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni
benedjalwohnayi Porcius Festus.
14 Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh
Porcius Festus bimarneyolyolmeng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehrurrkkendi dja
benbenemarneyimeng, “Nawu Felix bibawong nakudji bininj kondanjkunu prison kore
kahbongdi.
15 Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest dja nawu kabirri-
wohrnawohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu
bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu yimankek ngakanjkurrmerrimeninj.
16 Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh
karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu kar-
ribebbehmirrhmarren.
17 Kalukburrk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkunu, wanjh kundjalbur-
rikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjadmekenh, wanjh ngawokmunkew-
errinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore kumirrk ngardduk.
18 Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkkang dja birridjuhbuni Paul. Ngayimeng bu
yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninjh yimeninj. Dja kunu burrkyak.
19 Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedmandeleng bir-
riburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji
bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka
yawoyhdarrkidminj.
20 Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre, wanjh kunu
ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj.
21 Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkunu Caesarea ba bu yimankek
ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh ngaye ngabenmarneyimi
djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman nga-
munkewe bu kare kore Caesar.”

22 Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye ngadjare
ngayeman ngawokbekkan nahni nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng,
“Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh
Acts 25:23-27

23 Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kun-
rurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjkenh. Bedda benedjongburrinj
kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kunkuken
yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani
kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang. Wanjh nawu
Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”
24 Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King Agrippa, dja mak
nawu ngurridjalwern bininj kondanjkunu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime
ngudberre. Nahni nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews
ngandidjawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkunu Caesarea bu bedda
ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi kunwernkeh bu minj mak
nungka kunkuyeng kahdarrkid.
25 Dja ngaye minj ngakarrengalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirribun bu
karrowen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabidjadme. Wanjh kunu ngaye
ngadjare ngamunkewe, kare.
26 Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrk nuye Caesar nawu nakuken
bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye
nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkunu ba bu
karridjarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda
nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan,
wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra.
27 Bu Kuhni kundjalwarre duninjh bu ngamunkewe nahni bininj kare Rome bu minj
njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King
Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

26

King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul
Acts 26:1-11

1 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjkunu bu yingandeleng yiyoly-
olmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamer-
rinj, dja yimeng,
2 “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjilngmakminj bu ngudda kanwok-
bekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhbuni
munguyh.
3 Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh ngarrikur-
duyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda
kandjalwernhbekkan kore marneyime bolkkime.
4 Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu
ngaye ngarriredboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng
kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore
ngaye ngakurdukurduyimi.
5 Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi
ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka
munguyh ngarridjalkarrekarrme mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu
nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu
ngayekenh.
6 Bu kuninjkunukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God
kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng.
7 Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu ngarridi
yiwarrudj barnangarrakuyeng dja mak bu kunkakkuyeng. Ngad ngarridjalmadbun kore
God yingkihwokkurrmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime
ngadberre kore wokkurrmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu
birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?”
8 Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, “Dja njalekah
ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarrme kundulkarre bu kabendolkkayhwe
bininj nawu kabirrihdowerren?”

9 Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, “Bu ngaye kerrngehkenh
yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni
kunngey nuye Jesus nawu Nazarethbeh.
10 Wanjh kuhni ngaye ngakurduyimeng bu ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem.
Nawu priest birrikihkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi
munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunrurrk
prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni
birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni.”
11 “Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu ngabenngalkeyi
wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok
kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninjh bedberre, wanjh
kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu
ngabenbuni.” Kuninjkunu Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng
Acts 26:12-23

12 Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, “Kunkudjihkenh
ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadjungi Je-
sus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja
ngandimukeweng kunwok bedberre dorrengh.
13 Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni ngaye nganang
nganwolkang ngadberre nawu bininj ngardduk ni. Kaluk kumwolkayindanj kaddumbeh
kore heaven dja nganmimkinjeng duninjh manbu kundung makka walakkih.
14 Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye ngabekkang kumwok-
danginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngeybom yimeng, ‘Saul!
Saul! Njalekah ngudda ngaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk
munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiwarreworren.’
15 Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrnan?’ Wanjh nawu
Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun.
16 Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu kuninjkunukenh bu djarrngbom
ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika
bininj bu ngayekenh ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah
bukkabukkan ke.
17-18 Ngaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj
nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj
Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh
dja kore kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninjh nawu
Satan kahbenbongkarrme, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebengmidjdankenh
kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews
kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God
kabenmakwan.’ ”
19 “Nawu King Agrippa, kuninjkunu nawu Jesus nganmarnekukbukkarrinj kad-
dumbeh heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngawokmarrkmey.
20 Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu bininj birrihni
kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja
mak kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj
nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewar-
rimeninj dja birrikangeborledmeninj, dja bu woybukkih kabirrikangeborledme, wanjh
birrikurduyimen kunmak kore God kadjare.
21 Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunrurrk
Temple dja birridjareni ngandibuyi.”
22 “Dja wanjh God nganbidyikarrmeng, mak munguyh ngandjalbidyikarrme. Dja
wanjh bolkkime ngaye ngahdi kondanjkunu kore marnehmarnewokdi ngudberre nawu
ngurrikihkimuk dja mak nawu minj ngurrikuken bu kunwoybukkenh. Ngaye kuhni
djalmarneyime ngudberre kore Moses dja mak nawu prophet birriyingkihyimeng bu
bolkkime kanmarnebolkyimerran kadberre.
23 Bedda birriyingkihyimeng bu nawu Messiah nungka kadjakbekkan dja karrowen.
Kaluk nungka kadjalkukdokme bu kamyawoyhmimbimen, ba bu kabenmarnebolk-
wolkan birridjalwern bininj nawu birrimud nuye, dja mak birribuyika bininj nawu
minj Jews.”* Kuninjkunu Paul benmarneyimeng kore kumirnde nawu bininj.

* **26:23** Ngurrina kore Isaiah 42:6; 49:6

Paul Bimarneyimeng King Agrippa Bu Kakodjkulumakmenkenh
Acts 26:24-29

24 Bu Paul kuninjkunu yolyohyolyolmerreni, wanjh Porcius Festus kumkayhmeng
wernkih duninjh, bu yimeng, "Paul, ngudda yiddok yibengwarrmen bu kumekbe
yihyime ngadberre. Ngudda kunu kunwern yihburrbun manbu ngunmarnbom
yibengwarr."
25 Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng Porcius Festus, "Yina, ngaye minj ngabeng-
warr nawu ngudda yikuken Porcius Festus. Dja ngaye djalmarneyime mandjad duninjh
ke kore kunwoybuk.
26 Nahni nawu King Agrippa nungka kuninjkunu kaburrbun rowk, dja ngaye ngahyoly-
olme mankarredjad nuye. Kuhni kore ngayolyolmeng wanjh kurobbe marnbuyindanj
bu birriwern bininj kabirriburrbun, dja mak King Agrippa karrebekkang korroko.
27 Nawu ngudda King Agrippa, yiddok ngudda yiwoybukwong kore nawu prophets
birriyimeng? Ngaye ngaburrbun bu ngudda yiwoybukwong."
28 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, "A! Yiddok ngudda Paul kanmarnbun
ngaye ngamunkekadjung Jesus nawu Christ bu djalbolkkime? Ngudda nuk kanhmar-
neyimi bu kundjaldedjumbung."
29 Wanjh Paul biyawoyhwokmey nawu king, "Kunu bonj, kuhni bu kundjalwohded-
jdjumbungkenh dja nuk bu kuhni kunkuyeng, ngaye ngadjawan God bu ngudda dja
nawu birriwern bininj ngandihbekkan bolkkime, wanjh ngurriyimerran rowk yiman
kayime ngaye bu ngahmunkekadjung Jesus. Dja yuwn bu kandingunjdjikan bu ngaye
ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng chains." Kuhni wanjh Paul bimarneyimeng
King Agrippa.

King Agrippa Dja Porcius Festus Beneyawoyhyolyolmeng Paul
Acts 26:30-32

30 Bu Paul yimeng kuninjkunu kunwok, wanjh nawu King Agrippa dolkkang. Dja mak
Porcius Festus, Bernice, dja mak birribuyika bininj nawu birridjarrkyerrkang, wanjh
birridolkkarrinj rowk.
31 Wanjh birribalmirndebebmerrinj kuberrk dja birribebbehdjawarrinj, birriyimeng,
"Nahni bininj minj nuk kunwarre yimeninj ba bu kahdukkayindi dja mak bu
karrowenkenh."
32 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, "Nanihnjanu bininj Paul,
nungka namak. Nawu karribebkeyi kore prisonbeh bu nungka minj djareniwirrinj
rawinj kore Rome ba bu Caesar kabidjadme."

27

Paul Bidbom Kabbala Bu Rawinj Kore Kunredkimuk Rome
Acts 27:1-8

1 Wanjh Porcius Festus nganmarneyimeng ngadberre bu ngarrirawinj kore kunred
Rome kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Italy. Nungka bikurrmeng Paul bu birridjar-
rkraworrinj birribuyika bininj nawu birriyingkihdukkayindi. Dja bimarnbom nakudji
djamun nawu ngeyyoy Julius bu bennahnani. Julias nungka nawu nabalkimukni
djamun dja bimarnedurrkmirri Caesar.
2 Ngad wanjh ngarribidburrinj manbu kabbala kumdolkkang kore kunred
bolkngeyyoy Adramyttium. Manbu birriyingkihmarnbom ba bu kadjalwohrengehre
kubolkwern kore kurraladihdirrid kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Asia mankebkahkale
birridjalley. Dja mak nabadbuyika bininj kumbidbom ngarridjarrkwam kabbala, nawu
ngeyyoy Aristarchus nawu kumdolkkang kore kunred Thessalonica kore kubolkkimuk
bolkngeyyoy Macedonia. Wanjh ngarribolkbawong bu ngarriwam kabbala.
3 Ngad ngarridjalkakwam kabbala dja bu malamalaywihni ngarribalbebmi darnkih
kore kabolkngeyyo Sidon. Bu kunmekbe ngarribolkmey wanjh Julius nawu djamun,
bikongibom Paul dja bimunkeweng Paul bu bennang nawu birridabbolkni kumekbe
kunred kore birribidyikarrmi.
4 Wanjh ngarriyawoyhbidburrinj kabbala dja ngarriburrkyameng. Wanjh manbu
kunmayorrk ngandjirrkkani ngadberre warrekah, wanjh kunmekbekenh kunu ngar-
riborledminguneng manu manyunkurr bolkngeyyoy Cyprus.
5 Wanjh ngarribalhdjalrey kore kurrula kuboburldjarn dja kumbolkyoy darnkih
bolkngeyyoy Cilicia dja mak Pamphylia. Kaluk ngarrimbebmeng kore kunred
bolkngeyyoy Myra, kore kubolkkimuk ngarre Lycia wanjh birrikolurrinj.
6 Bu kumekbe ngarribolkmey wanjh ngarribawong kabbala manbu ngarrimrey.
Wanjh nawu Julius wam manbuyika kabbala ngalkeng wanjh nganbidbuyhkeng

ngadberre. Manekke kabbala kumdolkkang kore kunred Alexandriabeh, manbu
ngandjalkanwi kore Italy.
7 Wanjh ngarribolkbawong kore Myra dja ngarrihrey yeleyeledj bu kunkodjkewernni,
wanjh ngarribebmeng darnkih kore kunred bolkngeyyoy Cnidus. Wanjh ngad yimankek
ngarridjareni ngarrirawinj djurrmud, dja mayorrkwarreni bu nganmirrkdahmi, wanjh
kunu ngarriwakbom kore manyunkurrbuyika manbu bolkngeyyoy Crete, darnkih kore
kunred bolkngeyyoy Salome.
8 Wanjh ngarridjalkebkalekadjungi kunrayek dorrengh kumekbe kore Crete, wanjh
ngarribalbebmeng kore kumkebkaleyoy bolkngeyyoy Fair Havens, darnkih kore kunred
bolkngeyyoy Lasea.

Paul Madjamku Benbengdayhkeng Bu Minj Birrirawinj
Acts 27:9-12

9-10 Bu ngad yeledj ngarrihdjalrey munguyh, wanjh kunukka bolkyimerrangeni bu
korroko nawu Jews birrikarrmi mulil manbu God benmarnebengmidjdangenikenh.*
Wanjh manbu kunngol kodjngolwarreminj bu kunmayorrk. Wanjh Paul benbeng-
dayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabadbuyika nawu nuyeni kabbala,
dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, "Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad
karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi
kore kabbala, bu kabbala dorrengh kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren."
11 Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungi nawu
kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarrmi.
12 Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni
dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birribolkbawoyi dja birrirayinj bu
birriburrkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburrbuni bu birribolkmayi
kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre.
Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimerran, dja
minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuward-
dekebkale.

Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni
Acts 27:13-20

13 Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kumhmayorrkbuni bu walakkih
kore walembeh, wanjh bedda birriyimeng, "Mah, kamak karrire." Wanjh bedda
birridurrkmey wirlmurrng nawu kabbala bihrayekwoni, wanjh birriwam birrike-
bkalekadjungi kore manyunkurr ngarre Crete.
14 Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbebmeng bedberre kore manber-
rkbeh manbu djalmayorrkraworrinj kakbibeh dja koyekbeh.
15 Bu ngad minj ngarrikebborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkmayinj,
dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkkani ngadberre wernkih duninj.
16 Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkkang ngadberre wanjh ngarribebmeng
manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng
manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbuyi ngadberre. Ngad
ngarrikebbongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurrkmey ngarribarnnameng
kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurrkmirranginj
kunkimuk duninjh.
17 Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore
kanjdji dja kaddum bu ngarringorrkrayekwong. Dja nawu birridurrkmirri kabbala
birrimarneyimerrinj, "Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkkan kore adjbud manbu
kurrula bawong." Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karrurru dja
ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkkani.
18 Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh,
kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkehdakehndi
kore kabbala.
19 Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkkani ngadberre bu kunkodjke danjbik
yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala
ngarreni.
20 Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu minj ngad
ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu
ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

---

* **27:9-10** Nawu birriwokdi Hebrew birriyimi, "Yom Kippur". Birrikarrmi mahni mulil bu dird October karredjingmang. Yikahwi wanjh kunmayorrkkimuk bebmi bu kumekbe bolkyimi.

Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala
Acts 27:21-26

21 Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, “Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerrngehkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre.
22 Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen.
23 Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninjh. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurrkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng,
24 ‘Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabenkongibun.’
25 Kuninjkunu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmaknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmarneyimeng.
26 Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj
Acts 27:27-32

27 Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkkang bu djandi bokenhni kore manbu kuboburlhdjan kurrula ngarre kadjalngeyyo “Kurrula manbu Adriatic”. Kaluk bu kukakburrkburlhdjan bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribebmi manberrk ngarre.
28 Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburrkkah, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven metres.
29 Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirlmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.
30 Wanjh yikahwi bininj nawu birridurrkmirri kore kabbala yimankek birridjorlkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh.
31 Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk.”
32 Wanjh nawu djamun birriyarldadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.
Acts 27:33-38

33 Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi.
34 Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrngrayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdowen kore ngurrihni.”
35 Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karrmikarrmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng.
36 Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali.
37 Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohrokmerrinj.
38 Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhkeng nadjalwern kore kabbala dahkehdahkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj
Acts 27:39-44

39 Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalengngarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj.

40 Wanjh bedda birriyarldadjkeng bu birridjalbawong nawu wirlmurrng, dja mak
birriyerrkkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarrmikenh. Wanjh bedda bir-
riwayhkeng bu birridjabnameng nawu karrurru nawu kumirrk dingihdi, wanjh
bendjalkani kore adjbud kumhyoy.
41 Wanjh birribalhdjalburrirlobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyaw-
bukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh
minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedjbakbakkeng manbu
kabbala.
42 Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba
minj birringamkayi bu birridjorlkmeninj birrirawinj.
43-44 Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul
bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi
bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun
bu kangamkan, wanjh ngudda werrk ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka
ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen
dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkkarrkarrmen ba bu ngurringamkan minj
ngurriyibme.” Wanjh kunmekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu
kamak rowk.

28

Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin
Acts 28:1-6

1 Wanjh kumekbe ngarribolkngalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh
ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta.
2 Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk
munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorrengh kumwakeyi, wanjh bedda
ngandikimey dja ngandimarneworrhmeng ngadberre kore ngandikimey.
3 Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulklorrhni kaluk
kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjkurrmeng bu manbirlu-
woldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore
kubid nuye.
4 Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye
Paul, wanjh birriyimeng, “Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale
bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh
kunukka kundjalmak.”
5 Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj
dulkkihngalmeninj.
6 Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurlme dja mak kakuk-
mankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang
bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyi-
meng, “Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.
Acts 28:7-10

7 Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye
nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore
manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja
mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni.
8 Kaluk kunmekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowehdoweni. Nungka wanjh
djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi karrmi. Wanjh Paul wam binang
bimarnedanginj yiwarrudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj.
9 Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe
manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre.
10 Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu
ngad ngarrimarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern
nawu ngadberre kore kabbala.

Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.
Acts 28:11-16

11 Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dird danjbik yimerranj.
Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria. Maninj-
manu kabbala kore kumirrk ngarre wanjh benewaralkebdi nawu benedanginj bokenh.
Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi.

12 Wanjh ngarridahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng
kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke
danjbikni.
13 Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred
kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumbebmeng walembeh.
Wanjh ngarridjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore
kunred kabolkngeyyo Puteoli.
14 Wanjh kunmekbe ngarrbenngalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja
ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.
Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome.
15 Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandiwobekkang bu ngar-
ribalhrey, dja bedda ngandimkebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh
nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu
kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjbom
God dja wanjh kangerayekminj duninjh.
16 Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul
bu nungan djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu
binahnani.

Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohrnani
Acts 28:17-22

17 Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkayhmeng bininj
nawu birriwohrnawohrnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda
birrimirndemornnamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj.
Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore
Jerusalem, dja mak minj ngabakkemeninj mankarre kadberre kore mawahmawah
kandiyibawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj
nawu Romebeh ngankang.
18 Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkang dja minj ngandimarnekar-
rengalkemeninj kore ngandibunkenh bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj
ngandidjalbawoyi.
19 Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh
kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjkunu ba bu
ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj
birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe.
20 Kumekbekenh ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad
nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduy-
ime kore kanberrebbom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu
kumekbekenh bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”
21 Wanjh bu Paul benhmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyi-
meng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi
bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore
Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjuhbuyi.
22 Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad
ngarriburrbun ngudda yimunkekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern
bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunkekadjung nuye.”

Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome
Acts 28:23-31

23 Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkankenh Paul bu
kabenmarnewokdi bedberre. Bu kunmekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj
birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkod-
jkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani
kore God kawohrnankenh rowk. Dja mak nungka benhmarneyimi kore Moses dja mak
nawu prophets birriyingkihmulewani Jesus.
24 Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwok-
burriweng.
25-29 Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, “Nawu Namalng-
makkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore
kunwok nuye Isaiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen
birrimekbe bininj, “Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwern-
hburrkburrkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan, dja minj mak

ngurriwernhburrburrknan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurrid-
jalkanemdubberranj dja mak ngurrimimburdmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi
ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi
kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmen-
burrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.” ’
Kuhni bu yimeng nawu Kawohrnan Rowk.” [Isaiah 6:9-10]

“Kundjalmekbekenh ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabenngehke
bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwokbekkan.”

Bu kuninjkunu Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkkarrinj
birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrengehrey.

30 Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karremulewanikenh, dja
mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani.

31 Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God kawohrnankenh rowk. Dja
mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk.
Kuhni wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak
bingurdkemeninj.

Romans

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Romans 1:1-7

1 Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni kore
kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh
ngadjalmarnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja
mak nganmarnbom ngayimerranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore
ngarrurrkmirri ba bu ngabenmarnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore
Godbeh.
2 Mahni manmak duninjh kunwok kabimbuyindi kore God benyingkihwokwong nawu
birriyungkihni prophets ba bu birribimbuni djurra kore God kunwok nuye.
3 Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu yimerranj
bininj duninjh, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye namud.
4 Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalngmakkaykenh
wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu
kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre.
5 Wanjh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles, ba bu ngar-
rbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon
Jesus kore kabirriwokmarrkmang nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye.
6 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini kore kunred
Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriyimerran warridj Jesus Christ bininj
nuye.
7 Nungka nawu ngunmarnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda nuyekih bininj.
Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu Kawohrnan Rowk Jesus Christ bu
ngunmarneyime kunmak duninjh dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorrengh.

Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome
Romans 1:8-15

8 Kuhni bu ngahdokmiwe werrk kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjkunu.
Birriwarlahkenh nawu bininj ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwon
nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunngey nuye dja ngaye
ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre.
9-10 Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrkmirri
nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak
God kaburrbun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninjh bu ngamulewarren. Kaluk
ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare
bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu nganmarnebolhmarnbun ba ngamre.
11 Ngaye wanjh ngadjaldjare bu nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng nawu
Namalngmakkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurrngrayekwon.
12 Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengyolyolmerrimen kore
karrimarneyimerren bu karriwernhwoybukwon Jesus.
13 Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrbun
bu ngaye wanjh ngadjaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerrngehkenh, dja kunwern
bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni
kunmekbe kore Rome ba bu kabirrimunkekadjung Jesus, yiman kayime korroko
ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.
14 Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye ngabenmarnemulewan kunwok
kunmak bedberre bininj nawu kabirriwokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu
kabirriwokdi kunwokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye
ngabenyikan nawu bininj birriwernhmayaliwern duninjh dja mak bininj nawu birri-
mayaliyak.
15 Bu kunmekbekenh kuninjkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni
kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk
Romans 1:16-17

16 Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriwern bininj mahni kunwok
kunmak. Maninjmanu kunwok kakarrme kundulkarre nuye God, wanjh kabenngehke

bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews.

17 Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore kahyime, "Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme." [Habakkuk 2:4]

God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk
Romans 1:18-31

18 God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninjh. Birrimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwarlkkan manbu kunwoybukkenh.

19 Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djal mandjad, wanjh woybukkih, kabirridjalburrbun.

20 God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni duninjh. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

21 Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birriburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworrinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun.

22 Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjkuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr.

23 Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninjh God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

24 Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburrk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburrk djareni.

25 Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

26 Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkunu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng.

27 Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninjh kore kunburrk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi.

28 Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburrkyak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninjh kore God minj kadjare.

29 Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninjh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnwerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika.

30 Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriyawarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre kornhkornkumo dja ngalbabadjan.

31 Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre.

32 Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore
mandjad duninjh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj
nawu kakurduyime bu kuninjkunu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda
kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu birrimekbe bininj kore
bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

2

God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh
Romans 2:1-16

1 Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurrbeny-
olyolme dja ngurrbendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore
kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni
kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng.
2 Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore
mandjad duninjh dja kore kunwoybuk.
3 Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurrbend-
jadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme
ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh
kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime.
4 Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalmadbun munguyh
dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme,
dja mak kawokyakmen. Dja burrkyak, nungka wanjh ngunmadbun ba bu ngurrimule-
warren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.
5 Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu
ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh
ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj
rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninjh nuye.
6 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, “God wanjh kabenbebbehwon bininj kore bedda
birribebbehkurduyimi.” [Psalm 62:12]
7 Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirrid-
jaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh
munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi
kore nungka bu munguyh munguyh.
8 Bininj nawu kabirriyinganenghmerren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang
kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu
kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.
9 Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda
wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon
ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen.
10 Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj
Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God
ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkunu, dja mak
ngunwon nuye kunmodmikenh.
11 Kaluk God kabenbebbehdjadme bininj rowk bu mandjad duninjh, dja birriwar-
lahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.
12 Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarrme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman
bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname
bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj
kabirrikarrme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduyime kunwarre,
wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kuninjkunukenh.
13 Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime
bu kuninjkunu, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimar-
rkmang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre.
14 Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu
yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh
yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak.
15 Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre
kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kun-
warre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribengkan
kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre.

16 Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu
kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkkayindi
kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkunukenh bu mak
ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre
Romans 2:17-29

17 Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernhkarrme manmekbe
mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkunu God ngurribelbmerren.
18 Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare,
ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba
bu ngurrini kamak rowk.
19 Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje
bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj
kabirrihni kore kubolkmunun,
20 Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngun-
mayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan
nawu birrikukbengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.
21 Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj
ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu
birribuyika bininj, "Yuwn bu ngurridjirdmang." Dja mak bu ngudda kunubewu warridj
ngurridjirdmang.
22 Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, "Yuwn bu ngurridjirdmarren
bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren." Kunubewu kunmekbe mak
ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god
nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu
yiwarrudj bedberre ba bu ngurridjirdmang njalehnjale.
23 Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarrme,
dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkunukenh bininj ngurrbenmarnbun
kabirriyime bu God minj namak.
24 Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, "Bininj nawu minj Jew, bedda
ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore
God." [Isaiah 52:5]
25 Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurrilakkayen bu kunmekbekenh ngudda
nawu bininj nuye God, dja wanjh kamak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu
mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrilakkayendangimeninj.
26 Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu
kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime
bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimeninj.
27 Ngudda nawu ngurrilakkayen kore kuburrk ngudberre, dja ngurrikarrme man-
mekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninj-
manu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburrk bedberre
dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme
ngudberre!
28 Bininj nawu Jew duninjh, wanjh minj kunburrkwi. Bu kayimerran Jew duninjh,
wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew
duninjh.
29 Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunbur-
rkwi, wanjh nakka minj Jew duninjh. Dja bininj nawu Jew duninjh, bedda wanjh yiman
kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kaben-
lakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjalmunkekadjung kore
kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninjh, minj birribuyika bininj kabirriburlume,
dja nungan God kabidjalburlume nuye.

3

God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwokkurrmerrinj Kadberre
Romans 3:1-8

1 Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak
kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak?
2 Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarrme bedda nawu Jews. Bedda wanjh
birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu
kunkimuk.

3 Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj
God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime
munguyh kore wokkurrmerrinj, dja bininj burrkyak!
4 Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjkunu kabirridjalkurrehkurren,
God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore
bimbuyindanj, yimeng, "Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk
dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh
yidjalwinhme." [Psalm 51:4]
5 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, "Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre,
wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh
duninjh. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh
bu ngaye nganhdung." Kuninjkunu kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali
bedberre.
6 Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme
karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninjh dja mak kunwoybuk
dorrengh.
7 Kunubewu nabuyika bininj kayime, "Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj
wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk,
bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye,
dja nganmarneyime ngawarre bininj?" Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh
kakarrewarre.
8 Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjkunu, "Mah, ngad kab kar-
ridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern
kadberre!" Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngad-
mandeleng. Dja ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme
bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninjh, dja bu bininj
kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu
bedda birriwarre.

Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak
Romans 3:9-20

9 Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke
nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye
ngayimeng kerrngehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi
manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj
nawu minj Jew.
10-12 Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjkunu, yimeng, "Minj nangale bininj
nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun
nawu God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk
birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworrinj bu minj njale kunmak
kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak." [Psalm
14:1-3]
13-14 "Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kun-
dowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren.
Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak
kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek." [Psalms 5:9; 140:3; 10:7]
15-17 "Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwar-
lahkenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak
kabindimarnemarnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore
kunmodmikenh dorrengh." [Isaiah 59:7-8]
18 "Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God." [Psalm 36:1]

19 Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarrme manbu mankarre, wanjh
mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj
bu karrimarrkmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme
karridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjkunu kurorre, dja
karridjalngurdme, bu minj karriwirrihme nawu God.
20 Bu karriwokmarrkmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninjh, wanjh nungka
kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu
karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrkmayi maninjmanu mankarre. Dja
ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukkabukkan ba karriburrburren ngad wanjh
karrikurduyime kunwarre.

God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ
Romans 3:21-31

21 Bu bolkkime wanjh, God kanbukkang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka
kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu God
kanmarneyime bu kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnemulewan
kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda korroko birridjalyingkihyoly-
olmi.
22 Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon nawu Jesus Christ,
wanjh nakka God kabimakwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj rowk
nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjarrkrohrok.
23 Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkebakkeng God nuye mankarre, dja
minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Ngad kunu minj
karriwernhmak yiman nungka.
24 Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalbu-
rudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerrkkeng
kadberre.
25 God nungan bikanjkurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu
kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karri-
woybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj
kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninjh. Bininj rowk birridjalkurduyimi
kunwarre bu kerrngehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh
bendjalmadbuni.
26 God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore
kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime
birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.
27 Mah wanjh, bonj, ngad minj karriyawoyhburlumerren bu karriyimerrimeninj bu
karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrkmayi.
Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad
karriwoybukwon kore Jesus.
28 Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka?
Yiddok bu karridjalkarrme manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad
duninjh. Bu kuhni wanjh mandjad duninjh kore ngad karridjalwoybukwon nawu
nungka Jesus.
29 Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji
kabirrikarrme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarrme ngad nawu nuyekih bininj,
Jew bininj dja bininj nawu minj Jews.
30 Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjal-
rohrok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen.
Karridjalrohrok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu
nakka namak bininj kore God.
31 Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe
mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad
karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninjh.

4

Abraham Nawu Bidjalwoybukwong God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimak-
wam
Romans 4:1-25

1 Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda
ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkburrbun nungka,
wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre.
2 Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka?
Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrkmey God nuye mankarre, dja
durrkmirri munguyh ba bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh
kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham
minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam.
3 Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, “Abraham bi-
woybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore
nungka.” [Genesis 15:6]

4 Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu
bininj kahdurrkmirri kunrayek duninjh, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikar-
remulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal
burudjang, dja nungka kamang kore karrurrkmirrikenh.
5 Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurrkmirri God ba
karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon
God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare
kakurduyime kadberre.
6 Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj
birriyingkihdurrkmirriwirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu
bedda birriwernhnjilngmakminj.
7 Kore bimbom nawu David, "Kadjalnjilngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk
kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye.
8 Kadjalnjilngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan Rowk minj kabiyawoyhdjuhbun
bu kunwarrekenh nuye." [Psalm 32:1-2]
9 Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen?
Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika
bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, "Abraham biwoybukwoni
God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka."
10 Bolkkime ngurriburrbun bu kuninjkunukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abra-
ham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham
biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God
bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka.
11 Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu nungka we-
lenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woybukkih nungka namakni kore
God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman
kayimerran nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjar-
rkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj.
12 Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah
bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunjdjikan Abraham nawu
mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham
kurduyimeng kerrngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.
13 God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh
rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye.
Njalekenh bu God benmarnewokkurrmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarrk-
mangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God.
Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God
bimarnewokkurrmerrinj nuye.
14 Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God kabiberrebbun, baleh nungka
kakurduyime? Bu kawernhrohrokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh
kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God
kadjare bininj kabidjalwoybukwon.
15 Bu minj karrikarrmeninj manbu mankarre, wanjh minj karribarabuyinj bu
karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre
kayo dja wanjh karribakke.
16 Kunmekbekenh kunu God wokkurrmerrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu
birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalw-
ernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern karrimaknin kore God bu ngad
wanjh karringunjdjikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarrme manmekbe manbu
mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarrme. Wanjh kunmekbe kunu
kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon
God yiman nungka.
17 Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng Abra-
ham, "Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran mawah duninjh bedberre bininj
nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika bininj." [Genesis 17:5] Dja
God bimarnbom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu
biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak
bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.
18 God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarrme bininj
birridjalwernkenh duninjh nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak
bimarneyimeng, "Birridjalmirndewernkenh duninjh nawu ngudda ke mawahmawah."

[Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj.
19 Nungka kukburrburreni kore kunburrk nuye bu darnkih karrowen. Nungka bu
mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninjh, dja mak biburrbuni
ngalbu ngalbininjkobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng,
Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj.
20 Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bi-
marnewokkurrmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmur-
rngrayekminj, dja mak bikuniburlumi God.
21 Nungka wernhburrbuni bu woybukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarney-
ingkihwokkurrmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye.
22 Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj,
"God bimarneyimi namakni kore nungka." [Genesis 15:6]
23 Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme
nawu Abraham nadjalkudji.
24 Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon
God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh,
wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.
25 Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurrmeng benbidkenwong bininj
bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburrk God
birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

5

God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh
Romans 5:1-11

1 Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre,
wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye.
Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhyidko kore Jesus Christ nuye.
2 Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore
God kandjalwernkongibun duninjh, dja karriwernhnjilngmarrmarr bu karriburrbun
kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorrengh.
3 Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid
kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmur-
rngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakmulewarren.
4 Bu ngad minj karriwarnyakmulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh
kunukka God kanmarnenjilngmak duninjh kadberre. Dja kuhnikenh karriburrbun bu
nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre.
5 Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninjh. God korroko kanwong
kadberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka
kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebarlke kadberre.
6 Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak
karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninjh dja ngad
minj karrimarnedjareniwirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka
bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre.
7 Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu kabidjalmarne-
dowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninjh, dja kunubewu burrkyak.
8 Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre rowk ngad bu karrid-
jalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh
kunu karriburrbun bu God nawu kandjalmarnedjareminj bulkkidj duninjh kadberre.
9 Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkurrmerrinj kadberre,
kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun
nungka Jesus nawu kanngehkeng wanjh kanyawoyhngehke kore God nuye kandungbeh.
10 Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God
bu kerrngehkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu
kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus
nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun
kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu kanngehkekenh munguyh.
11 Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre kanmarnbom bu
karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhyidko, wanjh bolkkime ngad
karrihdjalnjilngmarrmarr!

Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon
Romans 5:12-21

12 Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerrngehkenh duninjh kondah
kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kun-
dowikenh kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabirrikurduyime
kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldowerrinj rowk.
13 Bu kunkareni, bininj minj birrikarrmeninj mankarre dja wanjh minj birribangme-
bakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj
birribakkemeninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng
bedda birridjalyimi kunwarre munguyh.
14 Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohrnani bininj ker-
rngehkenh bu Adam kurduyimeng kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam.
Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh
ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng.
Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka
benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyoly-
olme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus.
15 Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng
nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu
karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninjh
kurduyimeng. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon
kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak
yurrhkeng rowk kore Adam kurduyimeng.

16 God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam
nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng,
wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karrib-
akkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus,
wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk!
17 Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh
ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohrnankenh bu bininj rowk. Nawu
nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong
kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohrnankenh ngarre kore
karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninjh kadberre bu njalekenh kunu, bu
nungka wanjh kanmarneyime ngad karrimak bininj bu nungka minj kandung, yiman
kanmarnekurduyimeng bu djalburudjang.

18 Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerrngehkenhni, wanjh
kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika
bininj Jesus Christ biwokmarrkmey God dja mak kurduyimi kunmak duninjh bu
kuninjkunukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj
karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid.
19 Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu
bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji
biwokmarrkmey God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu
kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.
20 God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni
kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye,
dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda
birridjalwarre bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj
benwernhkongibuni munguyh.
21 Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre dja yiman bendungi
wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrnan bu kunbuyikakenh nuye.
Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad karriwoybukwong Jesus Christ
nawu Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh
kore nungka.

6

Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon
Romans 6:1-14

1 Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngad-
jalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh
bu kuninjkunukenh kore nungka ngankongibun.”
2 Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj karriyime kore kunmekbekenh ngarre.
Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjal-
doweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.”
3 Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda
ngurrikodjdjuhmekenh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu
nungka dorrengh. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun.
4 Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorrengh, wanjh yiman ngad warridj
kandidjarrkkukkurrmeng kumidj bu nungka dorrengh. Ngad yiman karridjarrkdoweng
bu nungka dorrengh. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh
duninjh dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kun-
dowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorrengh
karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka.
5 Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kan-
marnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak
karridjarrkdolkkan bu nungka dorrengh.
6 Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh
karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorrengh, wanjh manbu kunburrk
kadberre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj karriyawoyhbongdi kore karriya-
woyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburrk ngarre.
7 Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre
kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun karriyime kunwarrekenh.
8 Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorrengh, wanjh kunukka ngad
karriwernhburrbun bu karrihdarrkidmimbi munguyh kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore doweng-
beh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiyawoyhmang
nuye nawu Christ.
10 Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh
nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore
God.
11 Wanjh kuninjkunu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh
ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime
kunwarre. Bolkkime wanjh ngaye nganedjarrkmimbi Christ Jesus dorrengh ba ngaye
ngakurduyime kore God kadjare.”
12 Manbu kunwarre minj kayawoyhwohrnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn
ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu
kunburrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre
bu ngurrihdjaldjare ngudmandeleng.
13 Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnburren bu ngurrimarnedurrk-
mirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu kunburrk ngudberre kadjare.
Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng
kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore
kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre.
14 God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninjh, dja mak ngunmarnebengmidjdanj
kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre,
dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare
Romans 6:15-23

15 Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh karridjalkur-
duyime kunwarre bu kuninjkunukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad
minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak duninjh!
16 Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmar-
rkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurrmerren kore
kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye. Wanjh karohrok bu ngudda
ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja
ngaleng bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang
kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

6:4 Colossians 2:12

17 Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarnedurrkmirri
manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekkang mahni manbu kunwok kore Christbeh,
wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorrengh. Ngadjalmanjbun God bu
kuhni kunmekbekenh!
18 Nungka ngunngehkeng kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja
wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime
ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.
19 Ngudda minj ngurriwernhmurrngrayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh
ngaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh
kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurrihdjalmarnedurrkmirri kunrayek kore
kunwarrehwarre duninjh, dja ngudmandeleng ngurriwarreworreni bu ngurribakkeyi
mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda
ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburrkkenh
ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran ngurrimak bininj.
20 Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri kore kunwarre,
wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore
kunmakkenh.
21 Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriye-
mengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh?
Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabirrimalngdowen, dja
wanjh bonj.
22 Bolkkime wanjh ngurribongyerrkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimer-
ranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime
djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba
bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorrengh munguyh munguyh.
23 Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre
kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon
kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal
burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmal-
ngmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus
dorrengh nawu Kawohrnan Rowk kadberre.

7

Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh
Romans 7:1-6

1 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe
mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh
ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre
wanjh kabenmarnewohrnan kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj
birridowimeninj.
2 Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabinin-
jkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu
nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka
ngalbu ngalbininjkobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare.
3 Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu kabenemar-
ren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime
ngalmekbe daluk ngalwarre duninjh. Dja bu ngarre nabininjkobeng karrowen, wanjh
kunukka ngalbu ngalbininjkobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj,
kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.
4 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyolyolme kore kahkar-
remenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelb-
merrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka
ngudda dorrengh ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankar-
rekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore
kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininjkobeng nuye. Wanjh
kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakkenh nuye nawu God. Mahni mankarre
minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininjkobeng
nuye.
5 Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrk kadberre djareni
munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninjh, dja

mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad
karridoweng munguyh.
6 Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu
bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankar-
rebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad
karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yiman karrimarnebongdi nuye,
bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh
nuye dorrengh, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God
nuye kabimbuyindi.

Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre
Romans 7:7-13

7 Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre
karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burrkyak. Kaluk manbu mankarre kanbeng-
dayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre
yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kun-
warre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjngun yehyeng nawu
birribuyika bininj bedberre."* Wanjh bu bolkkime ngaye ngahburrbun bu kuhni
ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime.
8 Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kun-
warre ngandjurrkkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak
kunwarre kore nganmarnbun ngamanjngun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre.
Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj
nganbuyinj.
9 Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng
yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre
kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre,
wanjh ngaye ngabaldjaldoweng.
10 Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burrkyakni. Wanjh
kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.
11 Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre
wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka
yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye
ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng.
12 Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninjh. God kurrmeng mahni
mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh
nuye.
13 Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu
burrkyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukkang kadberre bu manmekbekenh kun-
warre wanjh mandjalwarre duninjh. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh.
Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu
kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk
Romans 7:14-25

14 Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh
djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrk kadberre. Wanjh kunukka yiman
karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre.
15 Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye
minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwar-
rekenh ngarre. Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime.
16 Bu ngaye ngahkurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh
ngaye ngayime, "Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh
ngaye ngadjaldjare."
17 Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, "Bu bolkkime ngakur-
duyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu
nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime."
18 Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninjh, nawu munguyh
ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye
ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye
ngadjalbarabun munguyh.

---

* **7:7** Exodus 20:17

19 Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye
ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi
ngadjalkurduyime bu kunmekbe!
20 Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduy-
ime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni
kore kukange ngardduk.
21 Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime
kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.
22 Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange,
wanjh ngahdjalnjilngmak duninjh manbu mankarremakkenh kore God nuye.
23 Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime
kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh,
wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore
ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi!
24 Mahni kawarre duninjh! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjilngwarremen bu
kuninjkunukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj nganngehke kore mahni
manbu kunburrk bu ngankan kore kundowikenh?
25 Mah, wanjh karrimanjbun God. Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre
wanjh nganngehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjald-
jare ngahdurrkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk
kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja
yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

8

Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid
Romans 8:1-17

1 Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj
ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre.
2 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerrngeh mankarre kadberre. Bu
nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore
Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karribongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika
mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu
ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng.
3 Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarrmeninj kadberre. Bu njalekenh?
Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djalbedmandeleng, wanjh
manmekbe mankarre minj baleh mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu
bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninjh yiman
kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninjh bininj. God bikanjkurrmeng ba bu
kuhni kanmarnebengmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu
ngudjyakwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk.
4 Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore
kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninjh
nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridja-
lyimerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.
5 Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka
kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun
kore Namalngmakkaykenh kanbengdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan
mandjad duninjh kadberre manbu ngad karridjare.
6 Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali
kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh
manu kunmayali kamdolkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad
kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh
dorrengh nuye.
7 Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God
kabeneyidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj
kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God.
8 Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj kakarrme
kundulkarre nuye bu yimankek kabinjilngmarnbun nawu God.
9 Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre
kunmayali duninjh. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Namalng-
makkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye

Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu
bininj minj nuye nawu Christ.
10 Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmek-
bekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kunkange
ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak
kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj.
11 God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayh-
weng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu
ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu
kunburrk ngudberre kore kundowikenh.
12 Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karri-
mayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali
kunwarre bu kanmarneyime munguyh.
13 Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime
kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika.
Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarrme kadberre bu ngad kunburrk
kadberre karridjalrayekworrimen ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh
kunukka karrimalngmimbi munguyh.
14 Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka
wurdyaw nuye God.
15 God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja nungka minj kad-
jare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhni bu
burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd
nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba!
Ngudda nawu kanbornang ngaye.”*
16 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kun-
malng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God.
17 Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karridangerrinj.
Dja God kanberrebbom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo
Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjakbekkan yiman
nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh
kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu ngad
karrihrohrokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye
Romans 8:18-27

18 Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyah-
wurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak
duninjh.
19 Nawu yehyeng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye
wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmadbun bu nungka kankurrme kumekbe
kore kurobbewarradj.
20 Nawu God wokkurrmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yehyeng rowk nawu
God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadbun kaluk-
burrk bu yerrekah God nungan kabolkkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarnbun
bu yerrekah.
21 Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmak duninjh kadberre, kore wurd-
wurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmak. Wanjh kunukka
kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak
bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye
wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.
22 Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlahkenh rowk yiman kahdjakbekkan
munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjakbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw.
Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh.
23 Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohrok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng.
Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh
Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini
bolkkime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmadbun nawu God bu kanmarnbun
kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak
kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme.

---

* **8:15** Nawu kore Aramaic birrriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

24 Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kanngehkeng kadberre. Bolkkime
ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karridjalmadbu kore nungka kayakwon
rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadbun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja
ngaleng ngad ngokkokenh karriyingkihmangi kore karrimadbun.
25 Med kuhni, God minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon God wanjh
kunukka ngad karrihdjalmadbun bu nungka yerrehkah kore kakurduyime.
26 Ngad nawu karrihngudjwarre duninjh nawu nuye Namalngmakkaykenh kan-
bidyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu kar-
rimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi
nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbunkenh kore God dja mak
kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarrengeybun.
27 Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja
mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalngmakkaykenh kayime bu kadjaldi
yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karridjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh 8:28-39

28 Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh God kankayhmeng kad-
berre kore kerrngehkenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarned-
jareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kan-
marnekurduyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambebme kadberre.
29 Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka
kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom
kadberre ba bu karriyimerranj karridjarrkrohrok nawu Beywurd nuye, nawu nungka
kayimerran nawernwarre duninjh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye.
30 Yoh, nungka wanjh kandjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkar-
remarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad
nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka
nawu kanmarnekurduyimeng kundjalmak duninjh nuye.
31 Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkunukenh God kanmarnekurduyimeng? God
nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre.
32 Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh
kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka
nawu mimkongiwern dja mak kanwon yehyeng rowk nawu kadberre bu Christ
dorrengh.
33 God nungandeleng kandjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj
kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj
nuye!
34 Wanjh minj nangale bininj kandjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kandjadme!
Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh,
wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore
God bu ngadkenh kadberre.
35 Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkunukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore
God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid,
yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke.
Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan
kadberre, dja mak ngad minj karrikarrme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu
bininj karridjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran
kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmang bu kuninjkunukenh kore
God kanmarnedjare bulkkidj duninjh.
36 Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, “Ngudda nawu
God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek
kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.” [Psalm
44:22]
37 Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu
ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun
yerrekah.
38-39 Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalmarned-
jare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja mak bu karridow-
erren, nungka munguyh kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke
God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja
mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak

nawu kambebme bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kanmarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninjh minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjkunu kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninjh minj kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjalbelbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohrnan rowk kadberre.

9

Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye
Romans 9:1-5

1 Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninjh. Ngaye minj
ngakurren dja nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu
ngawokdi bu djal kunwoybuk.
2 Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninjh bu
ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme
Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre munguyh.
3 Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarriredbo bu bininj
birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu
Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu
bedda mak kabirridjarrkbelbmerren. Bonj, ngakanjkurrmerren bedberre! Wardi God
nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkbelbmerren nawu Christ.
4 Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberrebburrinj
bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj
God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakkaykenh duninjh. God
benmarnewokkurrmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja ben-
bukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh
benberrebbuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre.
5 Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh
mawahmawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj
duninjh. Kaluk nungka wanjh God duninjh nawu kahbenmarnewohrnan bininj kore
kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?
Romans 9:6-29

6 God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj
kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu
Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj
woybukkihniwirrinj bu nuyeni bininj duninjh.
7 Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj
nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh God bimarneyimeng Abraham,
bu yimeng, “Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurrbenmang
nawu ngurrbenkebmawahme bininj kore kunngey ke.” [Genesis 21:12]
8 Kuninjkunu bu ngahyime. God biyingkihberrebbom nawu Abraham bu nungka
kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarrme birridjalwern bininj nawu mawah-
mawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac
wanjh nakka woybukkih duninjh benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh
birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye
nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninjh. Dja bedda
God nakka minj benmarnewokkurrmerrinj bedberre.
9 Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkurrmerrinj kore
Abraham, bu yimeng, “Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurn-
deng, bu ngalbininjkobeng ke Sarah kayawmang narangem.” [Genesis 18:10]
10 Dja mak Rebekah benbeneyawkang narahrangem bu benedjarrkdanginj kore
nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininjkobeng ngarre Isaac nawu kankebmawah-
meng kadberre.
11-12 Bu Rebekah minj benbenebangmeyawmayinj, dja benedjarrkmokenni kore
kuwarlirrng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, “Nawu nawernwarre wanjh nakka
kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd”. [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd
bokenh minj mak benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.
Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng?

Kunukka God nungan kanbukkan bu nungan kabenyingkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun.
13 Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, “Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau.” [Malachi 1:2-3]
14 Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime.
15 Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, “Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom.” [Exodus 33:19]
16 Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan nungka, dja nungan kore kadjalkurduyime nungandeleng nuye.
17 Dja karriburrbu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, “Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yibenmarnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninjh. Dja mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk.” [Exodus 9:16]
18 Wanjh kunukka karriburrbun bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.
19 Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, “Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warreminj, wanjh nahni bininj minj bidyikarrmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninjh.”
20 Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninjh. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, “Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!”*
21 Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kukbubuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkih nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.
22 Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmadbun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrinj. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre.
23 Dja God kurduyimeng bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karridjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorrengh. Dja kunu karriburrbun bu nungka Namakkaykenh duninjh!
24 Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk.
25 Karriburrbu kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’ ” [Hosea 2:23]
26 Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngeybun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’ ” [Hosea 1:10]
27 Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalmirndiwernminj duninjh, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adjbud kahyo! Kaluk kunukka bonj, dja God kabendjalngehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih.

---

* **9:20** Ngurrina Isaiah 29:16

28 Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk
nawu kore kondanjkunu kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak
kayakwon rowk." [Isaiah 10:22-23]
29 Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, "Nawu Kawohrnan Rowk,
nawu Narrulkarrekimuk Duninjh wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karrbenkeb-
mawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikukyimerrangimeninj yiman
kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom
rowk." [Isaiah 1:9]

Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus
Romans 9:30-33

30 Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkunukenh? Birrimekbe bininj nawu
minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre,
dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime
bedda birrimak bininj kore nungka?
31 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek
birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmar-
neyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka.
32 Njalehkenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God
kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohrokmeng bu birridjalkurduy-
imi kore mankarre birriwernhmarrkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God
bu benngehkemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God,
dja kunmekbekenh birridjalwokmarrkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih
birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrk-
bunkenh.
33 Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, "Ngurrina!
Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime
manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj
yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja
nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj
kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj." [Isaiah 28:16]

10

Nangale Bininj Nawu God Kabenngehke?
Romans 10:1-21

1 Nawu ngad karridangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninjh ngud-
berre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabenngehke bininj rowk nawu Israel
nungan benkebmawahmeng.
2 Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek
duninjh kore God nuye. Dja minj kabirriburrkburrkbekkan kore nungka kahdjare.
3 Minj bedda birriburrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon
ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirrimarnburrimen bu
bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu
bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God.
4 Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybuk-
won nawu Christ, wanjh God kabenmakwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye
mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.
5 Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore
kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, "Bininj nawu kadjare God
kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre
kayime." [Leviticus 18:5]
6 Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh
kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, "Ngaye ngare kaddum
Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjkunu kurorre*." Kunukka yuwn kunmekbe
karriyime kore kukange kadberre.
7 Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, "Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji
duninjh ba bu ngaye yimankek ngarrolkkayhwe Christ kore nungka dowengbeh." Yuwn
bu karriyime.

---

* **10:6** Deuteronomy 30:13

8 Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bim-
buyindanj kayime, “Manbu kunwok nakka karrarnhdi ngudda kore kurrangmayewel
dja mak kore kukange ke.” [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birri-
warlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God.
9 Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, “Jesus nakka
Kawohrnan Rowk”, dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God
birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngunngehke ngudberre.
10 Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimar-
neyime bu nadjalmak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God
kabingehke.
11 Mahni djurra kayime, “Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekur-
rmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh.” [Isaiah 28:16]

12 Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karrid-
jalrohrok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu
Kawohrnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohrnan kadberre rowk. Nawu nangale
bininj kabikayhme kore nungka bu kabidjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak
nawern nuye.
13 Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu kabingeykayhmekenh nawu
Kawohrnan Rowk bu kabidjawan, wanjh God kabingehke.” [Joel 2:32]

14 Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawarren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi
nawu Kawohrhan Rowk, bu kuninjkunkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh
kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj
bedberre bu nungkakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka.
15 Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmar-
neyolyolmeninj bedberre bu nungkakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime,
“Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkkidj bu birrimekbe bininj birrimwam,
kandimarnemulewam kunwok manmakkaykenh duninjh.” [Isaiah 52:7]

16 Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkang maninjmanu
kunwok manmak kore Kawohrnanbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu
kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohrnan, birrimekbe bininj nakka minj
kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kunwok ke.” [Isaiah 53:1]
17 Bininj nawu minj birribangmengeybekkayinj God, wanjh minj bedda kabirri-
woybukwon. Dja bu kabirribekkan kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda
kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon.
18 Med, yiddok woybukkih birrimekbe bininj minj birriwobekkayi nawu God?
Burrkyak, wanjh birribekkang rowk! Kaluk kahbimbuyindi bu kayime, “Mahni
kunwok manmak makka wanjh yarlarrmeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh
bininj rowk nawu kabirrini kondanjkunu kurorre nakka wanjh birribekkang manbu
maninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4]
19 Dja ngaye ngadjawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj
birriwoybukwoyi kore birribekkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburrk-
burrkbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkunukenh kore
kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirn-
dangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre
ngurriyiddung bu ngurrbennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu
birrimayaliyak bininj.’ ” [Deuteronomy 32:21]
20 Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni
mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiyawayinj
ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekukbukkarrinj
bininj nawu minj ngandingalkemeninj.’ ” [Isaiah 65:1]
21 Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi,
“Kunbarnangarrakuyeng bu ngaye ngahdjalbidyirriyongeni munguyh kore ngudda
ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi
dja mak minj kandimarnemayaliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

11

Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ
Romans 11:1-10

1 Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbod-
mekenhwong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninjh! Israel dja Abraham wanjh mawah-
mawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayinjdanj kore Benjaminj nuye
birrimud.
2 Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye.
Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninjh. Kunubewu ngudda
kunu ngurrbengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet
Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarrmekenh, kaluk bininj nawu Israel
benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka.
3 Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu
nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja
warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh
ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime." [1
Kings 19:10-18]
4 Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka
Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, "Ngaye ngabenkarrme ngayeman ngard-
duk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwirrinj
yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal." [1 Kings 19:18]
5 Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji
yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninjh. God nawu
wernhmimkongiwern duninjh dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom.
6 Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrng-
bom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyi-
meninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmek-
bekenh kunu benkayhmeng bu birriyimerranj nuye bininj.
7 Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi!
God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarrmeng. Kaluk nungka
benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka.
8 Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, "God benmarnbom bu yiman birribeng-
warrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak
kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekkayi. Wanjh yiman
bolkkime kuninjkunu kabendjalkurduyimerran." [Isaiah 29:10]
9-10 Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birri-
warre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohrnan Rowk,
"Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman
kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu
djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan.
Kuninjkunu wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja
mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare
kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek duninjh bu munguyh." [Psalm 69:22-23]

Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye

Romans 11:11-15

11 Mah, bu ngad karridjaldjawarren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng
kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawoyhdolkkan? Burrkyak
duninjh, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj
birriwarrewong, wanjh kunu God benngehkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba
bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen.
12 Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye
mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi
kunmak duninjh bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh
nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu
minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah
kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninjh kadberre rowk.
13-14 Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu
minj Jews. Nawu Kawohrnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu
marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre nuye
kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj
ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali
kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabenngehke bedberre.

15 Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabbolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirrini rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawoyhdarrkidmen.

God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus
Romans 11:16-24

16 Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkunukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamunmen bu nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjhmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

17 Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerrngehkerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriraworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus.

18 Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriyurrhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirrini.

19 Kunubewu ngudda ngurriyime, “God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj.”

20 Wanjh woybukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalburlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God.

21 Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

22 Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiwern dja ngunbidyikarrme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayendebakke.

23 Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime.

24 Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerrngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninjh bu God kabendurndiwe manyende kore kundulkkare kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

Kaluk God Kabenngehke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng
Romans 11:25-32

25 Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrbun kuninjkunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninjh ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God.

26-27 Wanjh kalukburrk nungka wanjh kabenngehke nawu Israel benkebmawahmeng
rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, “Nawu ngunbebke ngudberre wanjh nakka kam-
dolkkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabenmarnbun bininj nawu Jacob
ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh
ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwokrayekworren bu ngahkurduyime
kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngah-
bendjalmarnebengmidjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]
28 Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye
kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom
ngudberre ngurridabbolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabenmarnedjare
nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka
bendjalmarnedjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel.
29 Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburrbu kuhni. Bu God yimeng
nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja mak bu
kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimer-
ran rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh.
30-31 Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman
kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu
nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninjkunu
kurduyimeng ba bu bedda kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirri-
borledkerren kore God ba bu kabendjalwernhkongibun bedmanwali.
32 Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh
kadjare kabenkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabenbongkarrme
ba bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

Bu Ngad Karridjalburlume God
Romans 11:33-36

33 Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninjh. Nungka
kaburrbun yehyeng rowk. Nungka kahkarrme kunmayali bu kunmakkaykenh duninjh.
Dja ngad kunu djal bininjwi, kaluk minj njale karriburrkburrkbekkan kore nungka
kaburrbun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh
kebrokbuyika duninjh dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun kore nungka
kahre.
34-35 Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburrbun kore God
nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu
God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekarremule-
wan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]
36 Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu
njalehnjale. Nungka wanjh yehyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu
njalehnjale, dja mak yehyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh
nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

12

Bu Ngad Karrikanjkurrmerrimen kore God
Romans 12:1-2

1 Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahdjawan bolkkime ngudberre
bu ngurrikurrmerren kore kunburrk ngudberre kore God nawu God nuye, bu
kuninjkunukenh nungka kanyingkihkongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkid-
kurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrinjilngmarnbun
nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarneboddan nuye God kore kukange
ngudberre.
2 Yuwn bu mak ngurrbenbaldjirrkkan birribuyika bininj nawu kondanjkunu kurorre
kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburrbu God bu munguyh.
Kaluk nungan ngundjalmayalikerrngehme ngudberre, ba bu ngurrikarremenmennan
manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka
kanjilngmak bu kuninjkunu kore ngurrihmarnedurrkmirrikenh kundjalmak nuye.

Karridjarrkdurrkmirri Kore Karribebbehkarrme Dja Karribidyikarrmerren
Romans 12:3-8

3 God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburudjangkenh, wanjh kunmek-
bekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore
ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburrbu bu ngudmandeleng kore mandjad.

Kaluk God nungka kandjarrkbidyikarrmeng karridjalwern bu karriwoybukwon kore mandjad duninjh nuye.

4 Kaluk ngad karriwern nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjalbubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburrkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarrme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbehdurrkmirri kabirribidyikarrmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburrkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen.

5 Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburrkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarrmerren.

6 God bu kankongibuni, wanjh kanbebbehwonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karrimarnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbehwonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon.

7 Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarrme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarrmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka!

8 Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngrayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngerayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladjdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurrmeng bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninjh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

Bu Ngad Karrimarnedjaremerren
Romans 12:9-21

9 Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarrmen kore kunmak munguyh.

10 Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karridjalmud duninjh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribalburluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren.

11 Yuwn kab ngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre.

12 Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarrme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambebme ngudberre dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn mak ngurrihngurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren.

13 Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarrme bu ngurrbenbidyikarrmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarrmen dorrengh.

14 Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabirrung!

15 Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorrengh.

16 Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren.

17 Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarrmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk.

18 Ngurrimarnburrimen dja ngurridabbolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng.

19 Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirohrokme
ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjal-
madbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyin-
danj yimeng, “Nawu Kawohrnan yimeng, ‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu
birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’ ”
[Deuteronomy 32:35]
20 Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabim-
buyindi bu kayime, “Ngurrbendjalbidyikarrmen bininj nawu bedda ngundiwirrihme
ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbendjalwo manme dja bu bedda
kabirrikombukdowen wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurrid-
jalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme.” [Proverbs 25:21-22]
21 Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakmulewarren, dja
munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbu-
larrbun nawu nawarrewarrekenh.

13

Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh
Romans 13:1-7

1 Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karrbenwokmarrkma nawu kabirri-
wohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God
nungan kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh
karriwokmarrkma nuye mankarre kore nungka benkurrmengkenh.
2 Wanjh bu ngad karrikarrewarrewe mankarre manbu government karremarnbom
kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God warridj nawu benkurrmeng
birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka
nawu government kandjaldung kadberre rowk.
3 Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak
kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre
kayime, wanjh kadjalkelemen bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname.
Yiddok minj ngurridjare bu ngurrbenmarnekelemen bedberre nawu kabirriwohrnan
kondanjkunu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda
wanjh ngundidjalmakwan.
4 Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarrmekenh. Dja
bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarrme
manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu
kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye.
5 Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandimarnewohrnan kondah kurorre.
Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun
kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.
6 Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngur-
riburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu government wanjh munguyh
nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu
kabirrimarnekurduyime.
7 Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon
nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak
ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj
karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwokbengyirri birrimekbe bininj bu baleh
kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh
bininj nawu birrimak.

Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak
Romans 13:8-14

8 Bu yiman yikarrme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale
yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninjh, bu ngad wanjh
karridjalmarnedjaremerrimen. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika
bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye.
9 Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu
nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn
ngalbu ke ngalbininjkobeng duninjh, dja nawu nabininjkobeng ke duninjh.” Dja
mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurrme.” Dja mak kayime, “Yuwn
yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn
yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarrme nuye nawu yidjare.” Dja mak

manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, "Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren." [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18]

10 Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

11 Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalengngarre. Dja wanjh ngurrihdolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karridjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kadberre.

12 Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninjh kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

13 Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemor-nnamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj.

14 Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjdjika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

14

Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren
Romans 14:1-12

1 Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmur-rngrayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerrnge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurdnin, dja mak ngurrbendjalkima.

2 Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, "Yuwn bu karringun kunkanj!" Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh.

3 Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahngun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kanmakwam kadberre rowk.

4 Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkkayhwe ngad bininj rowk!

5 Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjar-rkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kunmakkenh.

6 Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare.

Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak kabidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjbun warridj bu kuhnikenh.

7 Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdowen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdowen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye.

8 Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohrnan Rowk.

9 Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak yawoyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk.

10 Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre.

11 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, “Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurlhdan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkih duninjh.’ ” [Isaiah 45:23]

12 Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

Yuwn Bu Karrimarnerayekworren
Romans 14:13-23

13 Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngad-mandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkunukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangkenh.

14 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjmanu manme. Bu kuninjkunu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohrnan Rowk.

15 Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhn-jilngwarremen, wanjh yidjalmarnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngunjdjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarnedoweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale.

16 Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

17 Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohrnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Na-malngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninjh, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorrengh, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarrmarr.

18 Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilng-mak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

19 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorrengh, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren.

20 Ngayawoyhyime, yuwn karrbenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedur-rkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme

manbu kabenmarnbun nawu karridangerrinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu
kunukka kunwarre karriyime kore God nuye!
21 Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun
wine, wanjh kunukka ngurrbendjalburrbu nawu ngurridangerrinj, bu wardi ngurrben-
warrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime.
Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja
kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalmak.
22 Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawarren bu njale ngurrikurduyime
kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren
bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman
ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj.
23 Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi
manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore
kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj
karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

15

Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye
Romans 15:1-13

1 Ngudda bininj nawu ngurriyimerranj bu ngurrimurrngrayekminj kore yiwarrudj
ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarrmen birrimekbe bininj nawu kabirridjal-
ngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurrihdjaldjare bu
ngurrikurduyime.
2 Ngad wanjh karridjalmarnedjaremerren munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu
ngad karrinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngrayekworrimen.
3 Ngurriburrbu, nungka Christ minj nungandeleng njilngmarnburrimeninj. Burrkyak,
ngurriburrbu kore bimbuyindanj nungkakenh, bu yimeng, “Nawu birrimekbe bininj
ngundimalelmang, wanjh nakka ngaye werrk ngandiyingkihmalelmangi.” [Psalm 69:9]
4 Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkihbimbuyindanj bu kunkare duninjh,
bu ngad kadberre bolkkime, ba bu ngad karriborlhmekenh. Kaluk nawu Bible
kandjalmurrngrayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrinjilngmak bu
karriburrbun kaluk God kanmarnekurduyime.
5 God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh kandjalmurrngrayekwon
kadberre ba bu minj ngad karrimarrkbaworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka
ngunmarnbun ngudberre ba bu ngurridjalmayalikudjihmen kore ngurrimunkekadjung
nungka nawu Christ Jesus.
6 Wanjh kunukka ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu ngur-
ridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu Kanmarnewohrnan
kadberre rowk.
7 Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman kayime bu Christ
ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume God.
8 Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu Christkenh. Nungka djalmarnbur-
rinj bu durrkmirridanginj bininj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj
Jew. Dja kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk yonginj kore
nungan God wokkurrmerrinj. Nungka kuninjkunu kurduyimeng kore God kunkare
wokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah.
9 Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu minj Jews kabirriburrbun bu God
mimkongiwern duninjh, wanjh kabirrihburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime,
“Bu kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarridjarrkdi bininj nawu
minj Jews dorrengh, dja mak ngaye ngawayini bu ngeyburluburlume ngudda.” [Psalm
18:49]
10 Dja mak kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelbmerrinj
nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjalnjilngmakmen duninjh!”
[Deuteronomy 32:43]
11 Dja mak kahyime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu Ka-
wohrnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj rowk ngurridjalburlumen
nuye!” [Psalm 117:1]
12 Dja mak Isaiah biyingkihmulewani Jesus bu yimeng, “Nakudji kaluk karrangen kore
Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kahwohrnan rowk bedberre bininj
nawu minj Jews. Kaluk bedda kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbun bu
nungka kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]

13 Mah wanjh, karriburrbun bu God kanmarnekurduyime kore kanmarneyingkih-
wokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu nungka ngunkangebarlke kore kunmod-
mikenh nuye dorrengh, dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjal-
woybukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan karrurrkmirri kore
ngudberre kukange, bu kundulkarre dorrengh, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja
mak ngurridjalmadbun kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu Kabirriwoybukwon Jesus
Romans 15:14-21

14 Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyime bu kore woybukkih.
Bu kuninjkunukenh ngadjalburrbun. Bu ngudda wanjh ngurridjalmak duninjh bininj.
God ngunbukkang ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh
ngurrbenbukkankenh.
15-16 Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke
ngudberre kore ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayek-
wong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburrbun bu God nungka ngandjal-
marnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang, dja nganmarnbom ngamarnedurrk-
mirri Christ Jesus kore bininj nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurrkmirri
yiman kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok manmak kore
Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun
bininj nawu bedda minj Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh
kore nungka God kanjilngmakmen.
17 Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj kore Christ Jesus, dja kuhni wanjh ngadjalnjil-
ngmak bu ngaye ngarrurrkmirri mahni manbu God nuye.
18 Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbubuyika. Ngadjaldjare ngayolyolme nawu
Christ bu nganmarnedurrkmirri ngaye! Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu
ngabenkang bininj nawu bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang
dja mak ngandibekkang ngaye, wanjh kabirriwokmarrkmang kore God.
19 God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kundulkarre nuye ba bu ngaye ngakur-
duyimeng ba bu bedda birrikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh
kunmekbehkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werrk, dja djarreh
kore kunbolkkimuk kabolkngeyyo Yilyricum, bu ngahbendjalbengdayhkeyi duninjh bu
kunwok manmak rowk manbu Christkenh.
20 Kuninjkunu wanjh ngaye ngadjareni bu ngabenmarneyimi nawu bininj bu
Christkenh kore yarrkka kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbekkayi
kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi kore nabuyika bininj nuk
yolyolmeninj bedberre, bu nungka ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi.
21 Ngaye kunu wanjh ngahburrbun kore bimbuyindanj, manbu kayime, "Bininj
nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore nungkakenh, kaluk bedda wanjh
kabirridjalnan nungka. Dja mak nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu
kabirriburrkburrkbekkan." [Isaiah 52:15]

Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome
Romans 15:22-33

22 Kuhni wanjh ngadjaldurrkmirri munguyh, wanjh kunmekbehkenh kunu ngaye minj
ngamrawinj bu kerrngehkenh kore ngudda ngurrihni kore Rome.
23 Kaluk bolkkime wanjh ngaye ngayakwong rowk kore ngarrurrkmirri kore kon-
danjkunu kunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda ngurrihni
kumekbe. Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu ngamrawinj kore ngudda kore
mandjewk nawernni.
24 Bolkkime wanjh ngare kore kunbolk Spain, dja ngadjare ngad karridjarrkdi bu
waken, dja mak ngad karridjarrkkarrmen manbu kunmakkenh. Wanjh yerreh kunu
ngudda kandidjalmunkewe bu ngare kore kunbolk Spain.
25 Dja med. Ngaye ngare werrk kore Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarrme
nawu God nuye bininj kunmekbeh.
26 Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkarrme ngandiyingk-
ihkukwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang kunbolk Macedonia dja Achaia.
Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj nawu
kabirrihni kore Jerusalem.
27 Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjkunu kabirrikurduyime, yiman
kayime bu kabindikarremulewankenh! Bu djalwoybukkih kuninjkunu birridjalkurduy-
imeng kore mandjad duninjh. Bedda nawu bininj minj Jews birribekkang kunwok
manbu Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye

Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjkunu kurorre ngarre.
28 Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werrk bu ngabenkukwon nawu naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werrk kore ngudda ngurrihni.
29 Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.
30 Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurrkmirri bu kunwern duninjh. Ngaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre.
31 Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahnan kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarrme bulkkidj duninjh nawu God nuye bininj kore Jerusalem.
32 Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarrmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme.
33 Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorrengh ngurridjarrkni rowk. Amen.

16

Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome
Romans 16:1-21

1 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurrkmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kunbolk Cenchrea.
2 Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohrnan Rowk bu djal kunmak dorrengh dja mak ngurribidyikarrmen. Ngaleng benbidyikarrmeng birriwern bininj, dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare.
3 Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininjkobeng ngarre Aquila nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu karridjarrkbelbmerrinj Christ Jesus.
4 Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinjbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribebbehkarrme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng.
5 Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornnamerren kore kunrurrk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia.
6 Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurrkmirri ngudberre.
7 Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriredbo duninjh, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werrk birrikukbelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali.
8 Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrnan Rowk.
9 Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurrkmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare.
10 Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duninjh nuye Aristobulus.

11 Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu
ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu ngayekenh nawu Kawohrnan
nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus.
12 Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni
daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurrkmirri wernkih duninjh
kore nawu Kahwohrnan Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo
Persis, ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurrkmirri kunwernkah
kore nawu Kawohrnan Rowk.
13 Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus.
Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye,
ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih!
14 Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncri-
tus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu
kabirridjarrkni.
15 Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak
Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.
16 Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dorrengh kunmakkenh
kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye,
kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren
kore kunmakkenh ngudda ngudberre.
17 Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerrinj bu
ngurrbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren
dja mak ngundibebbehkukyarlarrke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok
kore manbu ngudda ngurriyingkihborlhmeng. Wanjh yuwn darnkih ngurrbendarn-
hyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika.
18 Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohrnan rowk kadberre.
Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare
bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka
nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.
19 Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninjh bu ngudda burrbun ngudberre!
Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwokmarrkmang
nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwernhburrbu bu
ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda
bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.
20 God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninjh bu kabolkyimer-
ran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu
ngurrimelme dja mak ngurrikukdjubulhme.
Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka wanjh ngund-
jalkongibun ngudberre munguyh!
21 Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh
kondanjkunu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman
Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriredbo.

Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni
Romans 16:22

22 Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmar-
neyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnan
Rowk.

Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra
Romans 16:23-27

23-24 Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah
nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabenbidyikarrme bininj nawu yiwarrudj
bedberre kondanjkunu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde
ngalengngarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbal-
marnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridanginj kondah
kahdi.
25 God djalkarrmeng kuninjkunu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkkayindi
bu kunkuyeng duninjh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu
kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarnbun kore
kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka.
26 Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi
kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh

benmarnewokrayekwong dja benmarnbom nawu prophets birribimbom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburrbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriredbubuyikabeh rowk.

27 Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

1 Corinthians

Paul Bimbom Nahni Djurra
1 Corinthians 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle
nuye Christ Jesus. Kuninjkunu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.
Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sos-
thenes.
2 Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth,
ngudda nawu God nuye Church. Ngudda nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore
Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka
wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime
birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kunngey
nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwernhwohrnan
kadberre dja mak bedberre.
3 Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Ka-
wohrnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh
nuye.

Paul Bimanjbom God
1 Corinthians 1:4-9

4 Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng
kore Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka.
5 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj
yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarrme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme
ngudberre ngurriwernhburrkburrkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali
ngurriyolyolme mandjad duninjh.
6 God kuninjkunu kurduyimeng ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore
kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre.
7 Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarne-
durrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorrengh kore kabolkyimerran bu
birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.
8 Dja mak God ngunmurrngrayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburn-
bunkenh. Nungka kuninjkunu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohrnan
kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj
ngunwelengname ngudberre.
9 Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkunu munguyh kakur-
duyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko ngunyingkihkayhmeng ngudberre
dja ngunkurrmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkraworren nawu beywurd nuye, Jesus
Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 1:10-17

10 Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek
duninjh marnehmarneyime ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu ka-
wohrnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burrkyak.
Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkunukenh
yikahwi bininj nawu Chloe ngalengngarre namud ngundimulewam bu ngudda
munguyh ngurridangwerren.
12 Wanjh kuninjkunu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul
nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja
mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas*.” Dja mak ngudda
ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”
13 Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurrihyime! Ngudda kunu ngurribebbehkuk-
yarlarrmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu
Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok
ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore
kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey.

* **1:12** Kunmekbe kunngey karohrok “Peter”.

14-15 Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kunngey ngardduk.
16 (A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)
17 Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninjh marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burrkyak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross. Manekke kunwok mandjalkudji manbu manmurrngrayek balhbeh kahyo.

Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali
1 Corinthians 1:18-25

18 Bininj nawu kabirrimalngdowen, bu kabirribekkan kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kanngehke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorrengh nuye.
19 Kuninjkunu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, “Nawu bininj yimankek kabirriburrbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre.” [Isaiah 29:14]
20 Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburrbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrkburrkbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukkang kadberre bu kuninjkunu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.
21 Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God benngurdkeng bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabenngehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.
22 Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre ba bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang ba bu kabirriwoybukwon.
23 Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkunu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewe.
24 Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarrme.
25 Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrngrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyurrhke bininj rowk.

Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 1:26-31

26 Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerrngehkenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrngrayekniwirrinj, dja djal yikahwi ngudberre ngurrimurrngrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukenniwirrinj,

dja djal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.
27 Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern ba bu bininj nawu birriwernmayalikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj ba bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme.
28 Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djal yakni, ba bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djal yeng.
29 God kuninjkunu yimeng rowk, ba bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.
30 Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom ba bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme ba bu karridjalkurduyime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh.
31 Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, ba bu kawoybukkendan kore kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng.” [Jeremiah 9:24]

2

Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.
1 Corinthians 2:1-5

1 Ngad nawu karridabbolk, bu kerrngehkenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern.
2 Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkunu ngadjalmulewam ngudberre.
3 Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarrinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.
4 Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorrengh, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj.
5 Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorrengh.

God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye Kunmayali Manwarlkkaykenh
1 Corinthians 2:6-13

6 Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriwernhwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang kondanjkunu kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabirriburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindimarnewohrnawohrnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bedda wanjh kabirridjalyakmen.
7 Kuhni kunmayali kore ngarriwokdi wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko yingkihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh.
8 Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kondanjkunu kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjkunu kunmayali. Bu bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh nawu Kawohrnan Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninjh, wanjh kunu minj bedda birribiddundulubuyinj.
9 Dja burrkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, “God nungka yingkihkurrmeng nawu namakmak duninjh kadberre nawu nungka karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj

nayinj dja wobekkayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng nawu namakmak kore kayingkihkarrme kadberre." [Isaiah 64:4]

10 Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba kanbukkabukkang kuninjkunu kundjalwern. Nawu Namalngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwarlkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

11 Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore kahmayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren. Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God nuye Namalngmakkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namayaliwern God nuye.

12 Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kunmalng nawu kondanjkunu kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye.

13 Kuhni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak. Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoybuk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmarneyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

Bininj Nawu Kabirrikarrme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh Kabirriburrkburrkbekkan God Nuye

1 Corinthians 2:14-16

14 Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bedberre, wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kunmalng bedberre kabenhmarneyime. Wanjh nakka kabirridjalwokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre.

15 Bininj nawu kabirrikarrme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabirrimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bedberre.

16 Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, bu yimeng, "Minj nangale bininj kaburrbun kore nawu Kawohrnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale bininj bibukkayinj." [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye nawu Christ.

3

Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurringurdmen bu ngurriwurdyawworren."

1 Corinthians 3:1-4

1 Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre, ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarrmeninj Namalngmakkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawworreni munguyh!

2 Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre, kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkkelk woniwoni. Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngudda minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu munguyh kumekbe ngurridjalyime!

3 Ngudda bolkkime wanjh ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorrebeh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridangwerren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

4 Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, "Ngad ngadberre Paul nuye bininj." Dja mak yikahwi ngurriyime, "Ngad ngadberre Apollos nuye bininj." Bu kuninjkunu ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God

1 Corinthians 3:5-9a

5 Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewoneng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngadkenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjalmarnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kanbenebebbehwong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmekbekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybukwong Jesus.

6 Nungka wanjh nganwong kuninjkunu bu ngahmarnedurrkmirri bu ngaye nawu
ngayungkihni ngahmulewani ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu
karrudjeng manmim manmekenh kore kunkulk! Kalukburrk Apollos kumwam
ngunbidyikarrmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre. Wanjh nungka yiman kayime
bininj nawu kadjuhdjuhke kore mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji
ngunmarnbom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk manbu kadjord-
merren.
7 Bininj nawu kamimdudjeng dja mak nabuyika bininj nawu kukku kabowon,
nakka minj bedda benewernhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu
kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.
8 Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu
kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu
nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebebbehkarremulewan berrewoneng.
9a Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad kunu nganed-
jalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi
manbu God nuye.

Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname
1 Corinthians 3:9b-15

9b Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu
God karurrkname.
10 Dja ngaye yiman kayime ngamarnerurrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongi-
bom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarn-
marnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhd-
edjrayekwong kanjdji kore ngalengngarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman
kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu
bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu
djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.
11 Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh nga-
wokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkihwarddekolhyoy. Minj baleh mak
manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurrme. Djal nungan nadjalkudji Jesus
yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.
12 Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk
ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrkmang God munguyh, wanjh yiman
kayime ngurrirurrkmarnbun manmakmak dorrengh kunwarddemak, dja mak gold dja
silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman
kayime ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kurralk manbu karrarlehmen dorrengh.
13 Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurrihrurrkname
ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karur-
rkwurlhke ba bu kanan bu kunwarre dorrengh ngurrirurrknami. Bu kunmekbe God
karohrokme rowk kunak dorrengh, dja bu kunmak dorrengh ngurrirurrknami, wanjh
kunukka minj karurrkrung.
14 Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorrengh, wanjh kunrurrk minj mak
karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarrme
nuye.
15 Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nungan-
wali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu
kabidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrung.

Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God
1 Corinthians 3:16-17

16 Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjkunu? Bu ngudda yiman
kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore
kukange ngudberre.
17 Nawu nangale bininj kabimarnerurrkbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh
kunukka nunganwali God kabidjalbun namekbe bininj. Dja manekke kunrurrk makka
wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimerranj
yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

Ngad wanjh Christ Nuye
1 Corinthians 3:18-23

18 Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kuninjkunukenh. Ngudda
ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjkunu kuror-
rebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribeng-
warr, dja wanjh ngurridjalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka
ngunmayalimakwan.
19 Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirridjalwernhbur-
rbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjal-
lurlmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, "Bininj nawu
yimankek kabirriyime birrimayalikihkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon,
bu minj njale mak kabirriburrbun." [Job 5:13]
20 Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, "Nawu Kawohrnan Rowk
kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokme. Bu wanjh
nungka kaburrbun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime."
[Psalm 94:11]
21-22 Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurrben-
burluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj.
Kaluk bedda wanjh ngudberrekih bininj rowk.
Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern
rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore
kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja
mak yerrekah bu kayimerran.
23 Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God
nuyekih.

4

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj
1 Corinthians 4:1-5

1 Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarnedurrkmirri nawu
Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye
manbu kawarlkkayindi.
2 Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj,
wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohrok bu yiman
Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God.
3 Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngawernhmarnedurrkmirri.
Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjkunu kandidjadmekenh
dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare
kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirrini kore kururrk courtkenh. Dja mak
ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren.
4 Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorrengh ngahdurrkmirri. Dja
kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime
kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.
5 Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu
Kawohrnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkur-
duyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe
kabolkyime bu God kanbebbehburlume kadberre.

Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad
1 Corinthians 4:6-13

6 Mah, nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye wanjh kuninjkunu ngayimeng ngudberre
bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarrme. Ngaye
ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmen-
burrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, "Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore
ngokko bimbuyindanj." Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj
ngudberre nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh.
7 Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke
birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek
ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong
ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrimeninj, dja njalekah kuhni
bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarn-
burren!
8 Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarrme rowk nawu ngurrid-
jareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj

yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorrengh karridjarrkbebbehwohrnayi.

9 Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurrmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandidjalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk.

10 Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmurrngrayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

11 Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarrikombukdowen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurrk ngarrikarrme bu ngarriyuwirrinj.

12 Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninjh kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngarridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi.

13 Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanjkunu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye
1 Corinthians 4:14-21

14 Ngaye minj ngadjare ngurriyeme bu kuninjkunu ngabimbom. Kunukka burrkyak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu djurra.

15 Birriwern bininj ngundihnahnan ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh.

16 Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

17 Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye kore nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.

18 Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe.

19 Dja bu nawu Kawohrnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrk. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikihkimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarrme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime.

20 Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohrnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarrme kundulkarre nuye.

21 Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

5

Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh
1 Corinthians 5:1-5

1 Ngaye ngabekkang kundjalwarre duninjh kunwok ngudberre. Bu ngawobekkang
nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo
nuye ngalbininjkobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh. Birribuyika bininj nawu
kabirrimarneboddan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj!
2 Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrinjilngwarremeninj dja
mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyawoyhraworren nuye?
3-5 Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk
kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngey nuye Jesus, nawu
Kawohrnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mahni
kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirndemornnamerrimen dja
ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus
nawu Kawohrnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon
naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburrk nuye karrowen. Dja
yerrekah bu kunbarnangarra kabolkyime kore nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng,
wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

Paul benmarneyimeng bedberre, "Ngurrikangebeleworrimen!"
1 Corinthians 5:6-8

6 Ngudda munguyh ngurrihdjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngur-
rina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, "Manbu manyahwurd kahkuklurlmikenh
ngurrikurrme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk
manbu kandidjawa".
7 Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore
ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe
ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore
ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodker-
rnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarrme, wanjh makka ngurrilodwemen, ba
bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarrme kahkuklurlmikenh. [Exodus
12:5]
Dja ngudda ngurribalburrbu mulil manbu karribengkan bu korroko duninjh God
bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu
yiman manlodkare karrihlodburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre
birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh
bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre.
8 Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarrme maninjmanu mulil. Yuwn mak
bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh.
Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi
manbu kakarrme mankuklurlmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk,
dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi
karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurlmikenh yak. [Exodus 13:7]

Paul benmarneyimeng bedberre, "Yuwn ngurriraworren bininj nawu kunwarre kabirridjare."
1 Corinthians 5:9-13

9 Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu
bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriraworren birribuyika bininj nawu kabir-
rimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja
bininjkenh.
10 Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, nawu
munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjwarlah
bu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedjdjolkyiwake, dja mak
nawu kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareni-
wirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimankekni ngurridjalbolkbawoyi
kondanjkunu kunred kurorre.
11 Dja burrkyak, ngaye ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurri-
raworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohrnan
Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkunu kunwarre, yiman kabirriwohdjird-
madjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja mak nawu
kabirrimarneboddaboddan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme
birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedjdjolkyiwake.
Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrkngun
manme, dja ngurridjalbawo.

12 Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karridjarrkdi, dja minj
karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung
Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh
ngadmandeleng karridjadmerren.
13 God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj.
Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, "Ngur-
rbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime."
[Deuteronomy 17:7]

6

Paul benmarneyimeng, "Yuwn bu ngurridangwerren kore court."
1 Corinthians 6:1-8

1 Ngaye mak ngokko ngabekkang kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime.
Yikahwi ngudda ngurridangwerrinj dja ngurrikurrmerrinj kore court. Dja kawarre.
Yuwn bu ngurrikurrmerren kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka
minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurrmerrimen kore kumirrk
bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre.
2 Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme birri-
warlahkenh bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburrbuyi bu
kuninjkunukenh. Kuhni bu kundjalwernhkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme bir-
riwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh.
Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd!
3 Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu
karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.
4-5 Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj
bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurrmen
yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore
ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.
Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre!
Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus
kabenebebbehdangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu
kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenbenedjadme berrewoneng.
6 Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire
kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda
ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninjh!
7 Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu
kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka yiman kayime ngokko ngurriyingkih-
warreworrinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ngunkowe,
dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi
yimarnebengmidjda.
8 Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunkekad-
jung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak
ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

Paul benmarneyimeng, "God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom."
1 Corinthians 6:9-11

9-10 Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirrid-
jalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu
bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe
kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmadjirdmarren minj
kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj
nawu kabirrimarneboddan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk
kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh
bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj
nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabeneyokenh, minj bedda
kabirringime. Dja mak nawu binihbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak
bininj nawu birridedjdjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjngun yehyeng rowk, dja
mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe
birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjirdmang
kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj
kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

11 Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja
bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnbom
ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare.
Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre.
Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ
nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmar-
neni ngudberre.

Paul benmarneyimeng, "Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh makka God nuye."
1 Corinthians 6:12-20

12 Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, "Ngaye God nuye bininj, wanjh
kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare." Dja med, bu ngudda yimankek
ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda
ngurriyime, "Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern
kore ngadjare." Wanjh ngurriyimerrimen, "Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak
nganyawoyhbongkarrme ngaye."
13 Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, "Manbu manme makka
wanjh mannjam ngardduk ngalengngarre. Dja manu mannjam ngardduk, makka
wanjh manmekenh ngarre." Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk
God kabularrbun rowk manme dja mak mannjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda
ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren,
"Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrkkenh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmar-
ren bininj dja daluk." Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrk
ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohd-
jirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan
manbu kore kunburrk ngudberre.
14 Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh,
kundulkarre dorrengh nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrk
dorrengh kore kundowibeh.
15 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre makka wanjh
ngurrikukbelbmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrk, wanjh
kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrk. Wanjh bu ngudda
daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime
yimarnbuyi kabenekukbelbmerren Christ dorrengh! Kunukka kundjalwarre duninjh.
16 Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre
duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrkkukkudjihmen. Wanjh kunmekbekenh
kunu bimbuyindanj, dja yimeng, "Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka
kabeneburrkkudjihmen." [Genesis 2:24]
17 Dja bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka
kabenedjalmalngkudjihmen.
18 Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngur-
ridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu
kayime kunburrk bedberre kabirrikukwarreworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre
kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrkkenh bedberre, dja ngaleng kore kabirrid-
jirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikukwarreworren.
19 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrk ngudberre nakka yiman kay-
ime kunrurrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh
ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng
ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj!
20 Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbebkengkenh. Ngudda wanjh ngur-
ridjalkurduyimen djal kunmak kore kunburrk ngudberre dorrengh ba bu bininj
ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

7

Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh
1 Corinthians 7:1-7

1 Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime
ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.
Ngudda kandiyidjawam, wanjh ngurriyimeng, "Yiddok kuhni kunmak bu bininj
kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?" Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak
bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh.

2 Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirrid-
jaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja daluk
ngurrbenbebbehkarrme ngudberre nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng.
3 Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye, dja
mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng.
4 Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjkobeng
kunburrk ngarre, wanjh nabininjkobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjkobeng
kunburrk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrnan.
5 Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabenewokmarnburren, wanjh
kabeneyime, "Yuwn kab ngarryo, dja med, ngarrdjaldin yiwarrudj waken." Kuhni
wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak,
wanjh kunu Satan nawu namarnde duninjh kabenebebbehdjurrkkan kore kunmayali
benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.
6 Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu
kuninjkunu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh.
7 Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj
ngurriwernkenh ngurridjadmuddiwirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj
ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika
kore karribebbehkurduyime nuye.

Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworrenkenh.
1 Corinthians 7:8-16

8 Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodjmohkodjmong, bu ngudda
ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak.
9 Dja bu ngudda minj ngurringurdme kore ngurriburrbun ngurrihyokenh, wanjh
kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren
wanjh kunukka munguyh ngurrinjilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.
10 Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek
marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkunu nawu
Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon nabinin-
jkobeng ngalengngarre.
11 Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre, wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde
kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok
rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng
nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]
12 Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj
nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj
nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus,
wanjh yuwn bu kabidjalbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh
nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk.
13 Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngal-
ngale daluk ngalbu kabikarrme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu
nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon.
14 Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo
ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybuk-
won Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj
kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd
berrewoneng, wanjh nuyekih.
15 Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk
nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja
karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon
bininj, wanjh nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu
marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh
nuye.
16 Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja
nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh
kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh
1 Corinthians 7:17-20

17 Bu karriwoybuwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriwernhbuyikaworren?
Kandibekka. Wanjh God ngunbebbehkayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong

namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbehkurduyime kore nungka ngunbebbehmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme.
18 Bu ngudda ngokko ngurrilakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj ngurrilakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj ngurrilakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen.
19 Kunukka bonj, bu ngudda ngurrilakkayen, dja mak minj nawu ngurrilakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninjh, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh.
20 Mah, wanjh ngurridjalbebbehdin kore ngurridi kerrngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi
1 Corinthians 7:21-24

21 Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun.
22 Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebkeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimerran bu Christ kabenbongkarrme.
23 God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurrmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.
24 Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerrngehkenh ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkenh Kamre Darnkih
1 Corinthians 7:25-35

25 Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohrnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohrnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre.
26 Kuhni bu ngaye ngahburrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninjh kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjalre dja minj karriborledkerren.
27 Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaldjadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.
28 Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalmak. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren nabininjkobeng bu kerrngehkenh duninjh, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk ngurringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.
29 Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarrme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye.
30 Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh.
31 Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjkunu kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjkunu kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.
32 Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkenh.
33 Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjilngwarre bu kahni kondanjkunu kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen.

34 Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarrme!
Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburrk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen.
35 Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjalmarneyime ngudberre ba bu bidyikarrmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninjh kore ngurrimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

Bu Kabirriberrebburrenkenh
1 Corinthians 7:36-38

36 Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenewokburriwe God.
37 Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnburren dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak.
38 Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberrebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

Bu Kamahkamarrdjukunkenh Daluk
1 Corinthians 7:39-40

39 Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininjkobeng benedjalnin munguyh nawu nabininjkobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrowen. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye.
40 Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjilngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarrme Namalngmakkaykenh nuye God.

8

Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk
1 Corinthians 8:1-6

1 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekurrmeng kore bedberre nawu idols.
Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!” Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurrbenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurrbenmurrngrayekworren.
2 Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj.
3 Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.
4 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarneboddan, wanjh minj woybukkih duninjh god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninjh.
5 Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak kore kondanjkunu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.
6 Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.
Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre
1 Corinthians 8:7-13

7 Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkunukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurrmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimerren bu birriwarre.
8 Dja kawarre! Kuhni ngurriburrbu. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.
9 Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurrmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburrbu birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj!
10 Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarneboddan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalhngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalbengkan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime.
11 Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdjikan ngudda, wanjh kunukka ngurrbendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninjh. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurrbendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj.
12 Nawu birridjalmekbewi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkangewarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurrbendjalmarnbun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkunu ngurrbenhmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye.
13 Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimerrimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunjdjikan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

9

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninjh
1 Corinthians 9:1-18

1 Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninjh, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj.
2 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribadburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.
3 Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre.
4 Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun?
5 Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarrbenkan ngalbihbininjkobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohrewohre? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarrme ngalbihbininjkobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter* warridj.

* **9:5** Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

6 Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak Barnabas,
bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja
njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj
kandimarnekarremulewayi ngadberre?
7 Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarrimayi kunwardde bu
kandimarnekarremulewankenh. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel
grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarrinahnayi
mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre!
8 Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore
mankarre kadberre.
9 Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, “Yuwn mak
ngurridangdukkan nawu bulikki narangem kore kahmimmelme manbu wheat manme.”
[Deuteronomy 25:4]
Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu
kongibuyi namekbe nawu bulikki?
10 Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkunukenh kandarrkidburrbuni ngad
nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad
bininj. Mah wanjh, ngurriburrbu, bu yiman bininj kahdurrkmirri kunrayek, kore
kahbolkkarung manme kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu
yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri
kunrayek kore kahmimmoyhmang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrih-
wohrnawohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburrbun bu kamang mahni manme
nungandeleng bu yerrekah.
11 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad wanjh
ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe
yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimimdudjengi manmim kore kurorre. Wanjh
bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel.
Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles.
12 Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikar-
rme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwernhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kun-
makniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingkihdjawayi.
Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi
kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrimeninj kore ngarrbenmarnemule-
wayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.
13 Yiddok minj ngudda ngurriburrbun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrkmirri
kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh
kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwon nuye God, wanjh birrimekbe warridj
kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1]
14 Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrnan Rowk kanwokrayekwong
bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu
kabindibekkabekkan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]
15 Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjdjawayi ngudberre kunwardde bu
marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj
nawu kandimarnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngud-
berre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God
nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj
ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.
16 Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman
bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan
kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan
ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja
ngadjalwokmarrkmang nuye.
17 Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal ngayekenh kore ngadjareni-
wirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekar-
remulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka
kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.
18 Yiddok ngudda ngurriburrbun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngad-
jalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak
bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh
ngannjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremule-
wayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjalnjilngmakni bu minj ngabendjawayi
kunwarddekenh.

Paul Kadjare God Kabenngehke Birridjalwern Bininj
1 Corinthians 9:19-23

19 Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri
bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurrmerren kore ngabenmarnedur-
rkmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarrme, ba bu kunubewu
ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus.
20 Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimer-
ranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda
bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka
ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarrme mankarrekare. Kaluk minj
ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman
bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus.
21 Dja bu ngaye ngarrihdjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarrme
mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye
kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye
mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarrme, ba bu
ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus.
22 Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali
ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binihbininj
nawu ngarrihbebbehdjarrkni, ba bu ngaye ngabenngehkemeninj bedberre. Kuhni
ngadjaldjareni bu munguyh.
23 Yoh, ngaye kuninjkunu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan birriwern
bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu
God kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime
kunmak nuye.

Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrkmirri God
1 Corinthians 9:24-27

24 Kandibekka. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu kabirrirlobme bu kabirringud-
jrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda
munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrlobmen kore Christ, ba bu kaluk
yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon.
25 Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka
wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang
njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyingkihyo bedberre. Dja nakka
minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng karridurrkmirri ba bu karrimang nawu
kahdjalyingkihyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh.
26-27 Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngarrurrkmirri. Ngaye
ngaleng ngaburrkrayekworren kunburrk ngardduk ba minj ngawarreworren kore
ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburrkmarnburren bu ngamurrngrayekmen dja ngamarnburren bu
ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenhmarneyolyolme birribuyika bininj, dja
bonj, kaluk bu wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi
nawu kayingkihdjehdjenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

10

Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God
1 Corinthians 10:1-5

1 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu kunkareni wanjh
nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani, dja
mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam.
2 Bedda wanjh birrimunkekadjungi nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore
kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjdjuhmi baptism nuye Moses.
3 Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God benwong
bedberre kundulkarre nuye dorrengh,
4 dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God benbowong bedberre
kundulkarre nuye dorrengh. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh
bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku
bokarrmi kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6]

5 Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbekenh birridoweng dja birrikukyoy kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

Yuwn Bu Karrbenngunjdjikan Nawu Mawahmawah Kadberre
1 Corinthians 10:6-13

6 Wanjh kunu karriburrbu bu kunkareni benmarnekurduyimerranj bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjdjikan kore kunwarre birridjaldjareni.
7 Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime, "Birrrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manme dja birribonguneng, dja mak birridolkkang bu birrimarlelmarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]
8 Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu bininj nawu nadjalmirndewernkenhni rowk birridjaldowerrinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18]
9 Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu Kawohrnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers 21:5-6]
10 Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karridjalnjiwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]
11 Yoh, kuninjkunu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj ngad mak karrbengunjdjikan bu karridurduyime kunwarre. Kuninjkunu wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjkunu kurorre.
12 Bu ngudda yimankek ngurrimurrngrayekworren bu ngurridi, wanjh ngurrinahnarrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriyawoyhkurduyime kunwarre.
13 Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kuninjkunu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarrme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre duninjh ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarrme kore yingkihwokkurrmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols
1 Corinthians 10:14-22

14 Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka. Ngurrbendjalmarneyarlarrmen werrk kore bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols.
15 Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrburren bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime.
16 Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelbmerren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelbmerren Christ bu karridjarrkngun kunburrk nuye.
17 Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbekenh kunu yiman karriburrkkudjihmen.
18 Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurrbenbalburrbu bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddanj nawu God. [Leviticus 7:6]
19 Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrkburrkbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurrme kore idols, wanjh minj kakukenmen.
20 Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninjh, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbekenh yuwn ngurriraworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelbmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde.

21 Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja
yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre. Ngudda
ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohrnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu
mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda.
22 Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi
nawu Kawohrnan Rowk bu kakirndangen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj
mak ngad karrikuniyurrme bu yimankek karribuyi.

Karrinahnarrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk
1 Corinthians 10:23-33

23 Yikahwi ngurriyime, "God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime
ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare." Dja ngaleng marneyime ngudda
kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkunu ngur-
rikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikar-
rmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus.
24 Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinahnarri-
men ba ngurridjarrkdi kamak rowk.
25 Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika
bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurribayahme mankan-
jbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk.
Yuwn mak ngurribaldjawan bininj nawu shop kahdurrkmirri bu yimankek kurrmeng
kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
26 Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Kunmekbekenh
kunu bimbuyindanj, dja yimeng, "Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkunu
kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohrnan Rowk." [Psalm 24:1]
27 Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkngun
manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu
manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbun bu kuninjkunukenh ngarre.
28 Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime,
"Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols," wanjh kunukka minj yingun. Dja bu
yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun
bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme.
29 Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkunu kunkanj. God ngokko
ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja
nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.
Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, "Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare,
dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbun nabuyika bininj bu
kayemengalmekenh?"
30 Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, "Kunukka wanjh kunmak bu
ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbun God. Minj kunukka kunwarre!
Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye." Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.
31 Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh
ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God.
32 Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika
nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu
yiwarrudj bedberre.
33 Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun bininj ba bu
kabirriburrbun kore ngaye ngakurduyime kundjalmak. Ngaye minj kuhni ngakurduy-
ime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabenngehke yikahwi bininj bu
ngaye ngandikurdunan.

11

Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 11:1-16

1 Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman kayime bu
ngaye munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ.
2 Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalbur-
rbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrkmang
mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.
3 Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare
ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohrnan nuye Christ, dja wanjh
kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohrnan nawu nabihbininjkobeng

rowk. Wanjh nabihbininjkobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohrnan ngalbu ngalbihbininjkobeng bedberre.*

4 Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarneboddan nawu Christ.

5 Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrkbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabiwarrewe nawu nabininjkobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjobkerren rowk!

6 Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrkburren, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjobkerrimen rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrkburrimen manburrbayi.

7 Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrkburren. Kaluk ngaye wernhbengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininjkobeng ngarre.

8 Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj kumkukbebmeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh.

9 Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk.†

10 Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrkbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrkburren, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorrengh kabindikurdunan!

11 Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk binihbininj dja daluhdaluk karridjarrkkukbelbmerrinj nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbehyurrhkerren.

12 Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom ngalyungkihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihni bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkan kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahrangem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimerran bininj nawu dabbolk. Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.

13 Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornnamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak!

14 Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen.

15 Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalhmiyindikenh.

16 Kunubewu ngaye kandiyolyolme bu kuninjkunu ngaye ngahmulewan kore dalukkenh. Ngaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh ngaye dja mak nawu ngarridjarrkdurrkmirri. Ngaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, ngaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbun Kore Jesus Doweng

1 Corinthians 11:17-22

(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

17 Dja mak ngaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornnamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohrnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu ngaye minj mak burlume ngudberre.

18 Ngaye wobekkang ngudberre bu kuninjkunukenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebbehni dja mak ngurribebbehdangwerren.

---

* **11:3** Ephesians 5:21-33 † **11:9** Genesis 2:18-23

19 Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God
kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore
ngudberre.
20 Bu ngurrimirndemornnamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme
nawu Kawohrnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurrid-
jalngun ngudberrekenh.
21 Ngudda ngurriburrbun bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja
birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarrme
manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj
kunmak!
22 Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh
kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah
ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirnde-
mornnamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme? Dja njalekenh mak minj
ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarrme manme? Bu ngudda
yimankek ngurrbenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime ngaye
burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninjh!

Bu Kerrngehkenh Jesus Nawu Kawohrnan Rowk Marnbom Mulil Nuye
1 Corinthians 11:23-34

23 Ngaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarrme munguyh.
Nawu Kawohrnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmar-
neyime ngudberre. Kuninjkunu kurduyimeng Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu
yirredjdjingmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.
Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi,
24 dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglodbakkeng. Wanjh yerre
benmarneyimeng bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yimeng, “Mahni manbu buriddi,
yiman kunburrk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu
ngurridjalburrbu bu ngaye marnekanjkurrmerren ngudberre.”
25 Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe
yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorrengh, dja yimeng
bedberre, “Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu
ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu ngaye ngakurlbawarrhmeng ba bu
kawoybukkendan kore God yingkihwokkurrmerrinj ngudberre.”‡
26 Wanjh bu ngudda munguyh ngurrilodngun buriddi dja ngurrihbongun wine manbu
kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurrbenbukkan birriwarlahkenh bininj
bu nungka nawu Kawohrnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkunu munguyh
karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng.
27 Wanjh ngaye kuninjkunu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun
maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbun bu
nawu Kawohrnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbun kore
nuye kunkurlba dja kunburrk.
28 Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu ngurrilod-
ngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarnburren
wanjh, med, ngurribebbehburrbu bu baleh ngurrikurduyimi kunwarre. Wanjh kaluk
yerreh ngurrilodngun buriddi dja wine ngurribalbongun.
29 Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohrnan
Rowk nuye kunburrk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung.
30 Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbun bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu
birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihngudjyawarren dja birridulkkihngal-
meng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj.
31 Bu werrk karrikangebekkarren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu
yiman karriyingkihdjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun
dja karribongun nuye.
32 Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohrnan Rowk nungan kandjadme
dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarnbun
karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih,
kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh
bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.
33 Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornnamerren kud-
jalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalmadburrimen!

‡ **11:25** Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

34 Dja bu ngudda yikahwi ngurribekkarren ngurrimarrwedowen, wanjh kunu ngurringu manme werrk kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kunwarre dorrengh kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurrimarnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.
Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

12

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
1 Corinthians 12:1-3

1 Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.
2 Ngudda ngurriburrbun kerrngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja ngurrimarneboddangeni idols nawu minj kabirriwokdi.
3 Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwokwonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kanwokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohrnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarrme, wanjh kunu minj karriyime.

Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.
1 Corinthians 12:4-11

4 God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kunmakkenh.
5 Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurkmirri nuye nadjalkudji duninjh nawu Kawohrnan Rowk.
6 Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karrimarnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern karribebbehkurduyime.
7 God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarrmerren.
8 Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninjh kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj.
9 Nahni Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnbun nawu kabirridulkkihyo.
10 Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorrengh. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwokmulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirrirohrokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirriwokburrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime.
11 Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjkunu rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kadjare.

Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimerranj Yiman Kunburrk Nuye
1 Corinthians 12:12-13

12 Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu karribebbehkarrme, wanjh kakarrme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkkudji. Wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburrk.
13 Adju, yiddok minj karribebbehkukbubuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu

karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukdjuhkeng nawu Namalngmakkaykenh dorrengh nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangeboworrkmiwong.

Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankilehkilelh Kunburrkkudji Ngarre
1 Corinthians 12:14-26

14 Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrihbebbehkarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh kundjalburrkkudjiwi ngarre.
15 Bu yiman kundenge ke kayime, "Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu minj ngakukbelbmiyindi kunburrk ngarre." Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre.
16 Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerren, "Ngaye minj kunmim, wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi" Djal bonj, manbu kunkanem ke kadjaldi kore kuburrk.
17 Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kunmim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!
18 Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djareminj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbehkarrme kunburrk duninjh.
19 Wanjh kunmekbekenh kunu minj ngad karrirohrok bu karridurrkmirri. Dja bu yiman karridjalrohrok dja minj karribubuyika, wanjh kunukka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kundjalkudji kunburrk.
20 Dja ngaleng kuhni wanjh woybukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.
21 Kaluk kunwern kunburrkkilehkilelh manbu kunburrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid, "Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme." Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime kundenge, "Yuwn bu kanyikarrme, ngaye marnewarnyak."
22-23 Kaluk manbu kunburrk ngarre karrikarrme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrkbun bu minj karriyemengalme.
24 Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjaldi.
Mah, wanjh bolkkime karriburrbun manbu kunburrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbehmarnekurduyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.
25 Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjarrkberre rowk kore karrikukkudjihmen.
26 Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarrme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye
1 Corinthians 12:27-31

27 Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburrkkudji nawu Christ nuye kunburrk, dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye.
28 Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarrmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

29 Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern
rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran
nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu
kabirrikurduyime kundulkarre dorrengh bu God nuye.
30 Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu
kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi
kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburrkbur-
rkbekkan kunwokbubuyika.
31 Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakkaykenh ngunbebbe-
hwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba
bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu
kahyurrhke manbubuyika bu ngunyingkihwong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan
manmakkaykenh ba bu ngurrimang.

13

Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh
1 Corinthians 13:1-3

1 Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen. Dja bu yiman karriwokdi
kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok,
kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerren. Wanjh kunukka yiman kayime
karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karrihbun wirlmurrng bu
kawokngoyowhme!
2 Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu
kunbuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan
kunmayalimak manbu kawarlkkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon
bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrkkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren,
wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng.
3 Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarrme bu
karrbenwon nawu birrimarladj bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurrmerren bu
karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerren, wanjh
kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

Kaluk Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Baleh Karrikurduyime?
1 Corinthians 13:4-7

4 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunu karrid-
jalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikirnwerren.
Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale
karrokme kadberre.
5 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj
karrinjilngwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehdjare.
Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnebengmidj-
darrimen kore kunwarrekenh karrinjilngwarreworren.
6 Bu ngad yiman woybukkih duninjh karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka minj
ngad karrinjilngmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen
bu karribekkan kore kunwoybuk duninjh.
7 Ngad nawu karrimarnedjaremerren wanjh munguyh karrinahnarren, dja mak
karrikangekurrmerren munguyh. Warridj karridjalburrbun munguyh kore God
kanyingkihberrebbom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadbun bu God nungan
kanngehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbaworren.

Bu Karrimarnedjaremerren Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninjh
1 Corinthians 13:8-13

8 Ngad bu karrimarnedjaremerren bolkkime bu kondanjkunu kurorre karrihni, wanjh
karridjalmarnedjaremerren bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk
yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets,
dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja
mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen rowk.
9 Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal
kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God.
10 Yoh, minj kadjalwernhmak kadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkunu God
kanbidkenwon kundjalmak kunwern rowk.

11 Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi
yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman
djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj
karriyawoyhkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk.
12 Kuhni mak kunbadbuyika bu karribadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrihnan God
yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme
bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun
kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman
nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninjh bu bolkkimekenh.
13 Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrk,
bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalmadbun kore nungan
kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninjh
kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalmarnedjaremerrimen bu munguyh.

14

Karrinahnarrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:1-25

1 Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwernhdjawa
God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng
ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurriyimerran.
2 Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika
manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabidjalmarneyime kore God. Minj
mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun
kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore
kunwarlkkaykenh ngarre.
3 Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye
God. Wanjh nungka kabenmurrngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja
mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalw-
ernhkangewarre duninjh.
4 Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nun-
gandeleng kadjalbidyikarrmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye
God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarrme bininj birriwern nawu kabirridi
yiwarrudj.
5 Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika
kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninjh bu ngudda ngurriweykan
God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok
nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi
kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika
dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu
kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalkuken.
6 Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu
yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka
minj ngunbidyikarrme ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh
kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja
warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak
ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme.
7-9 Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj
bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nun-
gandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet
kabenmarnebuhme bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun
bu kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnburren bu kabirriburrenkenh. Dja
mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu guitar bedberre
bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh
kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika
kunwok.
10 Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbehwokdi kore kondanjkunu kurorre
rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirri-
menmenbekkarren.
11 Dja bininj nawu kabirribebbehwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabir-
ribebbehmarnebekkarren. Dja wanjh kunu yiman kabirrimarneyimerran nawu
birridjenbubuyikabeh bininj.

12 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninjh bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurrngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.
13 Kunmekbekenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.
14 Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburrkbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrburren kore ngawokdi.
15 Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkih warridj. Dja mak bu yiman ngawokyiwayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kukangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.
16 Bu ngurrihmornnamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, "Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk," dja minj mak kaborlhme kore kunmak.
17 Kunu ngudman ngurridjalmanjbun God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurrbenbidyikarrme birribuyika bininj.
18 Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre.
19 Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre, wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.
20 Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengkan. Ngudda wanjh dabborrabbolk duninjh, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda.
21 Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihbimbuyindanj, kayime,
"Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, 'Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.'" [Isaiah 28:11-12]
22 Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabidjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre.
23 Mah, bu ngudda ngurrihmornnamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurrihwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr!
24-25 Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrkburrkbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeborledkerren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabidjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, "Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!"

Baleh Karrikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh
1 Corinthians 14:26-33

26 Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirn-
demornnamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikar-
remarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan
birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu
kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika
kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekih.
Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninjh! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngrayek-
worrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime.
27 Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh
kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk ngurridanjbik bu kabirribebbehwokdi
nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu
kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime.
28 Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn
nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi
nungandeleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.
29 Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjbik bininj bu kabindimarneyoly-
olme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda
wanjh bindiwernhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre.
30 Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe
kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalngurdmen, dja
namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkkan bu nunganwali kamulewan God
nuye kunwok.
31 Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja
ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngrayek-
worren.
32 Bu prophet kakarrme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore
kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnah-
narren.
33 Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja
kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karrihni. Yuwn bu kadjare bu karribeng-
warreworren kore karrihni. Kunmekbekenh kuninjkunu ngahmulewan ngudberre,
dja kuhni kakurduyimerran kore God nuye bininj nawu kabirrimirnedmornnamerren
kubolkbubuyika rowk.

Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj
1 Corinthians 14:34-35

34 Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerrren ba bu kabirri-
wokdi kurobbe kore ngurrihmirndemornnamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrk-
mang nabihbininjkobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu
Jews.
35 Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininjkobeng ngarre
kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore
yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke
1 Corinthians 14:36-40

36 Kunubewu ngudda minj ngurrinjilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja
minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurrben-
marneyimeninj ngurrbenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj
ngurridjalkudji nawu ngurribekkayi maninjmanu kunwok.
37 Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja
yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarrme kore Namalngmakkaykenh ngunwon,
wanjh kunukka ngurriburrbu bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre
nawu Kawohrnan Rowk nuye.
38 Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj
kabirribadwokwarrewe nuye.
39 Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjalmak duninjh bu ngur-
ridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok.
Dja yuwn bu ngurrbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjenbuyika
kunwok.
40 Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkihmarnburren, dja
yuwn bu ngurribengwarreworren.

15

Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:1-11

1 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyhbengdayhke ngudberre manbu
kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngur-
riwokmarrkmey dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngurridjaldi bu kuninjkunu.
2 Bu ngudda munguyh woybukkih ngurridjalwokkarrme, dja mak ngurridjalwoybuk-
won, wanjh kunu God ngunngehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokbawon
mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoybukwong bu djal burudjang.
3 Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankarrekuken duninjh kahyo
kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh
kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible.
4 Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkukdolkkayhweng bu kunbar-
nangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible.
5 Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarrinj nawu
Peter*, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarrinj birrimekbe nawu twelve bininj nuye.
6 Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarrinj birriwern bininj nawu karridangerrinj
kore birrimirndemornnamerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja
birribuyika warridj birriraworrinj bedberre dja birridjarrkmarnburrinj yiman 600.
Wanjh birridjarrkkuknang bu kundjalkudjikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj
bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikeyonginj.
7 Kaluk benmarnekukbukkarrinj warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles.
8 Kaluk rerre duninjh wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarrinj. Ngaye wanjh
nawu ngayerreni duninjh, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninjh
nganmarnekurduyimerranj.
9 Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda birribuyika nawu apostles,
dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye
kunu ngabenhbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni.
10 Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmekbekenh bu bolkkime ngaye
ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmur-
rngrayek dorrengh, bu ngabenyurrhkeng birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj
ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidyikarrmeng
kore kukange ngardduk.
11 Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad
ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh
1 Corinthians 15:12-19

12 Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj
karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngudda ngokko ngurriyingkihbekkani bu God
birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj
kabirriyawoyhdarrkidmen?
13 Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen,
wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj.
14 Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngarridjalbolk-
mayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang
ngurriwoybukwoyinj.
15 Dja kunbuyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarridjalkurrekurren
bu ngarriyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk
njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkkayhwe bininj?
16 Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj
Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yi-
mankek ngurriyime.
17 Wanjh kandiwernhbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ
kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjalbuyika ngurriwoybukwoyi, dja mak
munguyh ngurridjalbongdiwirrinj kore kunwarre ngarre.
18 Dja mak bininj nawu birriwoybukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh
kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj.

---

* **15:5** Peter kangeyrohrok Cephas.

19 Bu ngad karriwoybukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoy-
hdolkkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kunwoybuk karrikar-
rmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjalnjilngwarreniwirrinj duninjh.

Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?
1 Corinthians 15:20-28

20 Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninjh bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabirrimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk.
21 Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karridowerren. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh.
22 Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad karringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerren yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelbmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbiwon kore Christ.
23 Baleh God kakurduyime kadberre? Bu nungka werrk Christ biyingkihdolkkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj.
24 Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalengngarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarrme bininj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarrme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabibidnakenwon yehyeng rowk kore God nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.
25 Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye.
26 Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo "kundowikenh", kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen.
27 Kuhni wanjh kabimbuyindi, "God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye." [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerrimeninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge.
28 God biyingkihmarnekurrmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj
1 Corinthians 15:29-34

29 Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekodjdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime.
30 Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngarridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen?
31 Nawu karridangerrinj, kandibekkabekka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorrengh ngaye ngakuyindowe bu kunbarnangarrawern rowk.
32 Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamayi? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalyimerren, "Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi." [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!
33 Yuwn bu ngurrbenbawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime.
34 Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkkidj duninjh, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

Bu Ngad Karrikukdolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?
1 Corinthians 15:35-50

35 Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkkay-
hwe kore karridowenbeh, dja mak baleh bu karrikukyimerran?”
36 Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkunu ngamulewan. Ngudda
yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werrk kamimdowen. Kaluk bu
yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebebme.
37 Bu manmekbe manmim ngurrimimdudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak
karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh
kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim dja njalenjale.
38 God kabenbebbehmarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbehkuk-
bubuyika rowk kore nungan kadjare.
39 Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkuk-
bubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukkudjihwi, dja mak nawu mayh nungan dar-
rkidkukkudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika.
40 Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakkaykenh,
dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja
bonj, djalkukmakkaykenh warridj.
41 Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda birribebbehkukmakkaykenh
rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.
42 Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen
wanjh kandikukdudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrk kadberre karrikuknud-
men. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre minj
karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh.
43 Dja bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja bu nungan God
kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhkukmakmen dun-
injh. Yoh, bu kandikukkurrme kurorre, wanjh karrikukngudjyak. Dja bu nungan God
kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrk kadberre karridjalwernhmurrngrayekmen
duninjh.
44 Bu kandikukkurrme kurorre, wanjh kunburrk kadberre yiman kayime manmim
kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka
kunburrk kadberre kabuyikahmen duninjh kore karrimalngkerrngehmen. Ngad
wanjh karrikarrme kunburrk kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarrme
kunburrkbuyika bu karrimalngkerrngehmen.
45 Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu nayungkih duninjh
bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God bimarnbom karrarrkid.” [Genesis 2:7]
Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad
kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninjh.
46 Kuhni bu kunburrk kundarrkid werrk dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre
kunburrk kumwam nawu kunmalng dorrengh.
47 Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkkang, dja
marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore
kaddumbeh heaven.
48 Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman
karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh
karriyimerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh.
49 Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh.
Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe
bininj nawu heavenbeh.
50 Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninjh,
ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God
nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrowen, dja kunmekbekenh
minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

Kuninjkunu Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre
1 Corinthians 15:51-58

51 Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninjh kore mulewan ngudberre
manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj karriwern karridjalkeyo bu kore karridowen.
Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerrngehme bu karrikukbuyikah-
men.
52 Kuhni bu kadjalkurduyimerran werrkwerrk duninjh. Nawu trumpet kawokdi bu
kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan

God kabendolkkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerrngehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdowen.
53 Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdowen munguyh munguyh.
54 Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjkunu God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihbimbuyindi kore Bible kayime, "Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan Rowk korroko bom." [Isaiah 25:8]
55 Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, "Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?" [Hosea 13:14]
56 Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarrmi kundulkarre dorrengh ngarre.
57 Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarnbom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.
58 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngrayekworrimen ba bu minj njale ngundjirrkkan ngudberre. Munguyh ngurridurrkmirrin wernkih duninjh nawu Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu, bu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurrkmirri.

16

Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj
1 Corinthians 16:1-4

1 Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkihbengdayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia.
2 Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurrmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngurribebbehkukkarrmekarrme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngurriyingkihkukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkyime.
3 Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka ngurrbendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kabenbenemulewan bu bedda benemak bininj.
4 Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorrengh.

Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk
1 Corinthians 16:5-12

5 Ngaye wanjh ngadjare ngarengehre werrk kore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre.
6 Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarrme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle.
7 Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirle. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon.
8 Dja ngaleng werrk ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre.
9 Ngaye ngakarrme kunmakmak dorrengh bu ngayirrurrkmirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.
10 Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurrkmirri.

11 Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorrengh bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrkdangerrinj.
12 Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karridanginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerrinj dorrengh. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra
1 Corinthians 16:13-24

13 Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimurrngrayeknin.
14 Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.
15 Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalyungkihni bu birrikangeborledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurrkmirri bu kunrayek dorrengh bindibidyikarrmi God nuyekih bininj.
16 Wanjh marneyime bu djal mandjad, ngudda nawu karridangerrinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak birribadbuyika nawu kabirridjalwernhdurrkmirri kunrayek dorrengh kore nawu Kawohrnan Rowk.
17 Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjbik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihwurd, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong.
18 Bedda wanjh ngandimalngyarrayarrawong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurrbendjalmakwan birrimekbe nawu bininj.
19 Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla* kabenekarrme yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohrnan Rowk.
20 Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninjh ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjhmarrimen bu djal kunmak dorrengh.
21 Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjkunu kunwohyahwurd kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dorrengh.
22 Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kabidjalwarrewan.
Mah, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk ngadberre wanjh yimray!†
23 Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohrnan rowk bu ngundjalkongibun ngudberre.
24 Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

---

* **16:19** Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla. † **16:22** Nawu Aramaic kunwok birriyimi, "Marana Tha"

2 Corinthians

Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth

2 Corinthians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye
Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu
karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu
ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu
God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Achaia.
2 Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre

2 Corinthians 1:3-11

3 Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninjh, dja
mak kankangemarnbun munguyh.
4 Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid,
ba bu ngadmanwali karrbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme
kunyid. Kaluk karrbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankange-
marnbom kadberre.
5 Christ yingkihkarrmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid.
Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninjh.
6 Bu ngad ngarrikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja
ngunngehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre,
wanjh ngudda kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikarrme ngudberre
ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakbekkan yiman ngad bu
karridjarrkkarrme kunyid.
7 Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngarriwernhburrbun nguddakenh, bu
karridjarrkdjakbekkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.
8 Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng
ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjur-
rkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoyi rowk. Ngad wanjh ngarribekkarreni bu
ngarrikuyindowimeninj.
9 Djalwoybukkih, kanjdji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngarriyimi bu mahni
kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinjbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kun-
mekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarrinahnarrimeninj ngarriweleng, dja bu
ngarriwernhwoybukwon kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore
kundowikenh.
10 Nungka nganngehkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwern-
hbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhngehke kadberre. Ngad wanjh
ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalngehke kadberre ngad.
11 Wanjh nguddanu kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk
God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh ngan-
marnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninjh. Wanjh
kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanjbun nawu God.

Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth

2 Corinthians 1:12-24

12 Kandibekka. Ngad ngarribekkarren dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih
marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare.
Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad
duninjh. Ngad minj ngarrikarrme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah
kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu
kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre
rowk.
13-14 Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkbur-
rkbekkan kore ngarriyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme.
Dja ngaye ngayime woybukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlhmen dja

ngurriburrkburrkbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran
kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda
dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.
15-16 Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkunukenh kore ngaye ngakar-
remarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre
kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirle
dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhnibeh ngam-
durndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarrmeninj bu kandimunkewemeninj bu
ngarawinj kore kubolkkimuk Judea.
17 Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre
yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurrihburrbun ngaye
ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkunu kurorrekenh?
Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, “Yoh! Yoh!” Dja kundjalkudjiwi rerrih
ngayime, “Burrkyak! Burrkyak!”
18 Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu minj kankowe
dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime ngudberre, “Yoh!
Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!” Minj kuhni ngarriyime.

19 Ngurriburrbun bu nawu Silas* dja mak Timothy dja mak ngaye ngundimarnemule-
wam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God.
Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh
bu God kahyime, “Yoh! kore Jesus Christ.”
20 Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebbom kadberre bininj rowk. Dja
nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh
ngadmanwali karridjalyime, “Amen!” dja karridjalburluburlume nawu God.
21-22 Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu
karrimurrngrayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye
bininj. Nungka wanjh kanwernhkarrme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye
nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh
nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihburrbun bu woybukkih duninjh
nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.
23 Kunbadbuyika mak ngaye marneyime ngudberre kuninjkunu. Dja God nungan
kaburrbun bu ngaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu ngaye
minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh ngaye minj ngadjareniwirrinj
njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk ngayidduyi ngudberre!
24 Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohrnan ngudberre, dja karridjar-
rkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh
kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrkmirri ngudda
ngudberre ba bu ngurrimarrmarr.

2

Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni
2 Corinthians 2:1-4

1 Bu kerrengehkenhni yikang ngudberre ngaye wanjh wernhnjilngwarrewong. Dja
ngaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda.
2 Bu ngaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun
ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenjilngwarre kore ngaye njilngwarrewoyi?
3 Kunmekbekenh ngaye minj ngamrawinj, dja ngaleng ngaye marnebimbom nahni
nabuyika djurra ngudberre, ba bu ngaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamre yikan
ngudberre. Ngaye ngadjaldjareni ngamarrmarrmeninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun
bu woybukkih, bu ngaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrk-
marrmarr!
4 Yoh, bu ngaye ngabimbom kunyungkih kore nahni nabuyika djurra, ngaye kunyid
ngakarrmi dja ngawernhkangewarreni kore kukange ngardduk, dja ngaye ngahbimbuni
kunmimnalk dorrengh. Ngaye ngabimbom bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja
djalbengdayhkemeninj ngudberre bu ngaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj
duninjh.

Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj
2 Corinthians 2:5-13

---

* **1:19** Silas kangeyrohrok Sylvanus.

5 Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngunnjilngwarrewong ngudberre. Ngaye burrkyak, minj ngaye ngannjilngwarrewoyi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj ngurriwern duninjh. Ngaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorrengh nuye.
6 Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj.
7 Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrinjilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkbaworren.
8 Kunu ngaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.
9 Ngaye ngayingkihbimbom nahni nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurdunayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre.
10 Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanjh ngaye warridj ngamarnebengmidjdan nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh ngaye ngabengmidjdanj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi kadberre. Dja kuhni ngayime ba bu bidyikarrme ngudberre.
11 Ngaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurrhke kunngudj dorrengh kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.
12 Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe ngaye ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom bu nawu Kawohrnan Rowk nganwong ngaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe.
13 Kaluk ngaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja ngaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe kunred. Kunu ngaye ngayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirrini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh
2 Corinthians 2:14-17

14 Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja ngad karriraworren nuye! God kanyikarrme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume kahbanj.
15-16 Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabenngehke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabenngehke, wanjh nungka kabenngolekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrungi kore nungka kanjkurrmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninjh, dja wardi ngadman wanjh karringudjyawarren!
17 Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninjh. God nungan kanwong nuye kunwok dja kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelbmerrinj nawu Christ, dja karriyolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

3

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 3:1-6

1 Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjingmey ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawam.
2 Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngudda kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre!
3 Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manwarddebalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh,

wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

4 Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyawarren kore God.

5 Ngad kuninjkunu minj ngarrimarnekurduyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri.

6 Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnedurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurrmerrinj. Kuninjkunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

Bu God Kakurduyime Kunkerrngehkenh Nuye
2 Corinthians 3:7-11

7 Ngurriburrbun bu God kerrngehkenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninjh. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkebnayi, kalukburrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninjh dorrengh! [Exodus 34:29]

8 Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurrkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninjh!

9 Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarrme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorrengh. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninjh God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre.

10 Manmekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrulkarreyawarrinj, bu karrinan mankerrnge manbu kadjalwernhmakmak duninjh manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh.

11 Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorrengh bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerrnge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninjh dja minj kayakmen.

God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun
2 Corinthians 3:12-18

12 Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbun bu woybukkih duninjh God kanmarnedjare, wanjh minj mak karriyawoyhkele.

13 Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33]

14 Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurrmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnburren, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj.

15 Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi.

16 Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

17 Nawu Kawohrnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohrnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibebke nahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengehre kamak rowk.

18 Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karriyawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohrnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karriyimerran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorrengh. Kuhni rowk Kawohrnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakkaykenh.

4

God Kawolkan Kore Kukange Kadberre
2 Corinthians 4:1-6

1 God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren.
2 Dja ngadkunu karrimirrkborledmeng dja karribawong kore karriyimi manmolk dja kunyemi dorrengh. Minj kuhni karriyawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karriwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbun kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God.
3 Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karrihyolyolme. Wanjh kawarlkkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen.
4 Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoybukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurrkmirri kondanjkunu kurorre, wanjh kabenmayalidubbewon, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok kahwolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok duninjh nawu God.
5 Ngad kuninjkunu minj karrikarrme ngadman ngadberrekih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda bihmarnedurrkmirri kore nuye Jesus.
6 Bu kerrngehkenh duninjh God yimeng, “Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!” [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kanmarnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhburrbun bu God wanjh nawernhmakmak duninjh, dja kawaralbukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

Kunburrk Kadberre Wanjh Karrowen
2 Corinthians 4:7-15

7 God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorrengh. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kurrmeng nuye kunmakmak duninjh kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh.
8 Ngad wanjh karrikarrme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewarremen.
9 Dja mak bininj kandidjuhbun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karrimankan, dja med, minj kandibularrbun.
10 Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrbun bu nungka karrarrkid warridj.
11 Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karridowe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid.
12 Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrkmirri kore kukange ngudberre.
13 Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, “Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme.” [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare karriyolyolme.
14 Yoh, karriburrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kandolkkayhwe kadberre kore Jesus dorrengh. Kaluk nungan kanmirndemornname kadberre ngudda dorrengh, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye.
15 Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kabenmarnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren
2 Corinthians 4:16-18

16 Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkbaworren. Kunburrk
kadberre, wanjh kakaremen dja karringudjyawarren. Dja kore kukange kanjdji
kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk.
17 Ngad karridjalwohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kunrayek
kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan
kadberre kore kunwernhmak duninjh nuye God, kore karridi munguyh munguyh.
18 Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karrinan nawu
kondah kurorrebeh. Karriwernhnan nawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre.
Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime
karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

5

Kaluk Bu Karridi Kore Heaven
2 Corinthians 5:1-10

1 Ngad karriburrbun manbu kadberre kunburrk makka yiman kayime kunrurrk
kore karridjalwohni waken kondanjkunu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu
kunmekbe kayimerran, God nungan kahkarrme kunrurrk kadberre manbu minj bininj
birrirurrkmarnbuyi. Dja mahni kunrurrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven.
2 Wanjh bolkkime ngad karrikayhme kunnjilngwarre dorrengh kore kondanjkunu
kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven.
3 Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuk-
larrkdi.
4 Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrk, wanjh karrihngorrkan
kunwarre, kunmekbe kunu ngad karrikayhme. Karridjare karrire kore heaven. Wanjh
kuninjkunu kondahbeh kunburrk kaluk karrowen, dja karridarrkidkerrngehme kore
heaven.
5 Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kanyingkihmarn-
bom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkihwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye
ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorrengh kore yerrekah bu kanmarnekurduy-
imerran.
6 Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore karriburrbun
woybukkih duninjh ngad djal waken karrihdjalwohni kondanjkunu kurorre bu kar-
rihdarrkiddi kore kadberre kunburrk, dja ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu
Kawohrnan Rowk.
7 Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrk karrihni, dja med, karridjalwoybuk-
won nungka.
8 Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad karridjaldjare bu
karribawon maninjmanu kunburrk dja karridjarrkyo munguyh kore nawu Kawohrnan
Rowk.
9 Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjilngmarnbun God bu kondah
karrihni kore kunburrk, dja nuk bu karribawon manbu kunburrk.
10 Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkkarren karridi nuye kumirrk Christ
dja kanbebbehdjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrk, bu kun-
warre dja nuk kunmak karrikurduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebbehkarremule-
wan kore kunmakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka
2 Corinthians 5:11-17

11 Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohrnan Rowk, dja mak ngarriburrbun
kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohrokme bu
ngarrbenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God
kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan
kore kanjdji kukange ngudberre.
12 Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngud-
berre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan
ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurrbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore
kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore
kanjdji kunkange.
13 Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr!
Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarrme mandjad
kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarrme ngudberre.

14 Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare,
dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika
karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk,
wanjh kamenyime bu ngad karridjalwern karridowerrinj warridj.
15 Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu
kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman
bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng
bedberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.
16 Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondan-
jkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korrokoni karrimayaliwarreni, yiman bu
kondanjkunu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime
burrkyak.
17 Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God
kabimarnbun bu kayimerran nakerrnge duninjh. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj;
nungka wanjh nakerrnge duninjh.

God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God
2 Corinthians 5:18-21

18 Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ
dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye
djawirna duninjh. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng.
Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj
kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorrengh.
19 Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng
kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng.
Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburrbun ngad
bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu man-
makkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh
dorrengh.
20 Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karrbenmarnemulewan
nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime,
"Ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu
ngunmarnbun djawirna duninjh nuye!"
21 Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu
ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad
nawu karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye
kundjalmak.

6

Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh
2 Corinthians 6:1-2

1 Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrk-
durrkmirri rowk, God dorrengh, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre,
yuwn bu ngurribarlanhmang kunmakmak God nuye ngurrikarrme. Nungka wanjh
ngunwernhkongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang.
2 Ngurriburrbun bu God yimeng, "Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni
ngudberre, wanjh ngaye ngabekkang ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye
ngehkeng ngudberre." [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolky-
imerran! Bolkkime, djal bolkkime duninjh, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra
nuye kore kanngehke.

Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninjh Bimarnebebmeng
2 Corinthians 6:3-13

3 Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarrbendengedong bininj
nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj
nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihme kore
ngarriyolyolme.
4 Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngar-
rbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih
ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmang kunwern kunrayek
kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu
ngarrinjilngwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri.

5 Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurrkkenhdangen. Bininj
nawu ngandiwirrihme wanjh kabirrimirndemornnamerren ngadberre dja ngandi-
marnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad
minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi manmeyak.
6 Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi
kunmak. Ngarrbenburrkburrkbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja
ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih
ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj.
7 Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre
dorrengh. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God
kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj,
ngarrbenyawoyhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan.
8 Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre.
Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja
birrimirndebuyika kunmak kandimarnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu
kunwoybuk duninjh, dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe.
9 Birriwern bininj kandiburrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare
kandibekkabekkan. Ngad yiman ngarrihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi.
Ngad kandikukmorroy, dja minj kandibuyi bu kandikukburriwemeninj.
10 Yikahwi wanjh ngarriwernhnjilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjal-
burlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj
bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarrme, kunu woybukkih
ngad ngarrikarrme yehyeng rowk.
11 Kandibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare!
Bonj, ngad wanjh bimarneyimeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja
ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre.
12 Minj bibawon ngudberre, dja bidjalmarnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda
minj kandihmarnedjare ngadberre?
13 Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd.
Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmar-
rhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ
2 Corinthians 6:14-18

14 Ngudda minj ngurrirohrok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn
mak ngurriraworren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkdurrkmirri. Nawu kunmak dja
kunwarre, nanu minj kabirriraworren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj
kabeneraworren.
15 Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninjh?* Ngudda
nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarrme bininj nawu minj
kabirriwoybukwon Jesus?
16 Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarneboddan God, wanjh minj
kakarrme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarneboddan bininj nawu
kunbuyika duninjh kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh
wanjh kanmirndekurrmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye.
Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja
ngarridjarrkre bedda dorrengh. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.”
[Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]
17 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngurrbenbawo birrimekbe bininj dja
ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarrme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh
kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11]
18 Dja mak nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, “Ngaye
ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel
7:14; Isaiah 43:6]

7

Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare
2 Corinthians 7:1-16

1 Ngardduk karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarrme kore God
kanberrebbom. Wanjh ngadkunu karrimarnburrimen ngadmandeleng dja karriwe

* **6:15** Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohrok “Satan”.

yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun bu karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohrokmen bu karriyimerran karrikukdjamunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

2 Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarrewoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak.

3 Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbun ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karridjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe.

4 Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandiwernhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorrengh. Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmarrmarr duninjh!

5 Bu ngad ngarribebmeng kunred Macedonia, ngad minj ngarringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kanwakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkkah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre.

6 Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribalnjilngmakminj.

7 Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekkang, wanjh ngad ngarribalnjilngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandiyime bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandimakwan bu kandiyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkang kuninjkunu rowk, ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj.

8 Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrinjilngwarreminj bu djal kundedjdjumbungkenh.

9 Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrinjilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrinjilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngadbeh, dja burrkyak.

10 Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrihnjilngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabenngehke kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjilngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninjh bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh.

11 Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyimeng ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurlhmeng, dja ngurrimarnekurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurrbendung bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

12 Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebimbuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyika bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninjh ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

13 Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkeng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj.

14 Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiyolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorrengh.

15 Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerrngehkenhni ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkabekkang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkmey kore nungka ngunbukkabukkang.

16 Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

8

Bu Karriyurrhkerren Kore Karriweykarrenkenh
2 Corinthians 8:1-15

1 Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu
kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni
kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia.
2 Bedda wanjh birrikarrmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih
duninjh. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninjh. Dja kunu, bonj, bedda wanjh
birridjalnjilngmakni dja mak birridjalweymak duninjh bu kunwern bindikukwoni
birribuyika bininj.
3 Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong
kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi.
4 Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjur-
rinj bu ngarrbenbidyikarrmeng nawu God nuye bininj.
5 Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore
ngarrikangebarrhmeng. Bedda kerrngehkenhni birrikurrmerrinj werrk kore nungka
nawu Kawohrnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerrinj kore ngad. Kunmekbe
kunu rowk kore God djareminj.
6 Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarri-
marrkdjawam bu ngunbidyikarrme ba bu ngurriyakwon kore kerrngehkenhni nungka
ngurridedjdjingmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorrengh.
7 Ngudda wanjh ngurrbenyurrhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurrbenyurrhke
rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunngudj
dorrengh, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurrkmirri wernkih
duninjh, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnbur-
rimen bu ngurriwernweymaknin dorrengh kore ngurrbenkukwon nawu birrimarladj
bininj nawu God nuye.
8 Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye
ngadjaldjare nan ngudberre bu woybukkih ngurrbenmarnedjare birribuyika bininj.
Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern
nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurrbenkukwon kundjalwern
duninjh!
9 Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kanwernhkongibun!
Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrinj marladjminj, dja
kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriw-
ernhkukenmen.
10 Kuninjkunu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh.
Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurrbenkuk-
wong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurrbenkukwoyi.
11 Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjingmey
kore ngurridjareni. Ngurrbenwo manbu ngurrikarrme dja kore ngurridjare.
12 Bu ngurrikarrme kunyahwurd, wanjh ngurrbenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarrme
kunwern, wanjh ngurrbenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurrbenwon kore
kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.
13 Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurrbenwon birribuyika
bininj dja ngurrbenngehke, dja ngarridjare ngurribebbehkarrme ba bu ngurrirohrok.
14 Bu bolkkime ngudda ngurrikarrme nawern ba bu ngurrbenwon kore kabirridjare.
Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarrme nawern, kunu bedda ngundibidyikarrme
ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohrok rowk.
15 Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, “Nawu bininj
namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninjh bu karrmeninj. Dja
bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarrmeng kore djareni, dja minj
nayahwurd.” [Exodus 16:18]

Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth
2 Corinthians 8:16-24

16 Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba
bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre.
17 Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre.
Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye
kunmayali bu ngunbidyikarrme.

18 Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj. Nungka
nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabenmarnedurrkmirri bininj nawu yiwarrudj
bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak.
19 Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjar-
rkrengehre kore ngarrbenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God.
Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohrnan
Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad ngarridjare ngarrbenbidyikarrme God nuye
bininj.
20 Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale kankewkme ngad-
berre kore maninjmanu ngad ngarrihkarrme mankimukkenh money manbu ngarrben-
won bu djal burudjang.
21 Ngad ngarrihrohrokme kunrayek bu ngarrihkurduyime mandjad kore kumirrk
nuye nawu Kawohrnan Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad
ngarrikurduyime.
22 Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu
karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj
kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarnburrinj bu kawernhdurrkmirri.
Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime.
23 Nawu Titus, nungka wanjh ngaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurrkmirri
nawu bu bibidyikarrme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh
nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu
Christ bu beddakenh.
24 Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin bedberre ba
bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh
kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

9

Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarrmerren
2 Corinthians 9:1-5

1 Ngaye minj ngadjare ngahbimbun ngudberre kuninjkunukenh bu ngunbidyikarrme
nawu God nuye bininj.
2 Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarrme. Ngaye
wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedo-
nia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, “Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh
ngokko birrimarnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika.” Dja bolkkime wanjh
birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdjikan ngudberre.
3 Wanjh ngaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda
bu ngunbidyikarrme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu
ngurriyingkihmarnburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingki-
hburlumen ngudberre.
4 Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre
dorrengh nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj
ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarre! Ngudda dja ngaye warridj, wanjh karrid-
jarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu
kuhnikenh ngaye yingkihburlumeng ngudberre.
5 Bonj, dja kunmekbekenh ngaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj
bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurrkmirri bu
ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurrme, kaluk bu ngaye ngamre
yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda
ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj
2 Corinthians 9:6-15

6 Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkunu. Nawu bininj karrudjeng
mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd
manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen
wanjh manwern manme kamang.
7 Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore
kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjilngwarremen bu ngurriweykan
dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak.
God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore
kabirrikurduyime.

8 God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj.
9 Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, "God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh." [Psalm 112:9]
10 God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj.
11 Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.
12 Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarrme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God.
13 Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarrme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.
14 Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre.
15 Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karribayahme!

10

Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye
2 Corinthians 10:1-6

1 Bolkkime ngaye Paul wanjh ngayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdjikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu ngaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu ngaye djarreh ngahdi.
2 Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu ngaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja ngaye marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu ngaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre.
3 Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred ngarre bu kabirriburren.
4 Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh. Kaluk ngad nawu karrikarrme yiman mankole manbu kakarrme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk.
5 Bu bininj kabirrikarrme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarrimayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarrbenbukkabukkan birrimekbe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerrngehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.
6 Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woybukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurrkmirrikenh
2 Corinthians 10:7-18

7 Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woybukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu.

8 Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren
ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd
bu ngayolyolme kore nawu Kawohrnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk
nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwar-
rewon.
9 Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra
ngudberre.
10 Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, “Paul nuye djurra bu kabimbun nakka
kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu kamre karridjarrkdi wanjh kunukka
kangudjwarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk.”
11 Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu
woybukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom. Bu ngarridi djarreh
kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karridjarrkdi, wanjh
ngarrikurduyime kore ngarriyingkihbimbom.
12 Karrbenburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarri-
raworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr.
Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman
kabirrimakwarren.
13 Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore
God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarridurrk-
mirri ngudberre.
14 God wanjh kanwong ngadberre bu ngarridurrkmirri nuye kore kerrngehkenh
ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh.
Minj ngarriburlumerrimeninj bu minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.
15 Kuhni ngarridjalburlumerrimen bu ngadman ngarridurrkmirri manbu ngadberre
kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumerrimeninj kore birribuyika bininj kabir-
rikurduyime. Ngad ngarridjaldjare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoybukwon
God, dja mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore ngud-
berre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime.
16 Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarrbenmarnemulewan mahni kunmak
kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika
karrurrkmirri. Dja kuhni minj ngarridjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj
ngokko bimarnedurrkmirri God.
17 Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, “Nangale kadjare bu kaburlumerren,
wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohrnan Rowk.” [Jeremiah 9:24]
18 Nawu Kawohrnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak
kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

11

Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles
2 Corinthians 11:1-15

1 Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman
ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme!
2 Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman
ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninjh.
Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman
kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre.
3 Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey
nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi
karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woybukkih nadjalkudji ngurrimarned-
jare. [Genesis 3:1-5]
4 Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh, dja ngudda ngurri-
wokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu
ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja
mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab
njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninjh?
5 Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj
bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikihkimuk apostles,
dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh.

6 Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwok-
mak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawern-
hborlhmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng
kunwernkah dja ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarrme.
7 Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok
ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworrinj
ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka
ngakurduyimeng ngudberre?
8 Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj
kabirrikarrme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba
bu ngaye wanjh munguyh ngarrurrkmirri bu bidyikarrmeng ngudberre.
9 Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka
minj warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karridanginj bininj
birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni.
Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime
djanwohme.
10 Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale
nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkunukenh.
Nawu Christ ngakarrme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime
kunwoybuk.
11 Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda
ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye
woybukkih marnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.
12 Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime,
ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda
kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok
yiman kayime ngad nawu apostles duninjh.
13 Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkih duninjh apostles dja nakka
nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren
yimankek apostles duninjh nuye Christ.
14 Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbun nawu Satan
nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame.
15 Kaluk ngad kuhni minj kankangehbarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarne-
durrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek
kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka
kabirridjalmang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

Paul Yolyolmerrinj Bu Nuye Djakbekkabekkangkenh
2 Corinthians 11:16-33

16 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun bu ngaye yiman
walakkih ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkih ngaye ngabeng-
warr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal
kundedjumbung.
17 Kuhni bu kab ngayeman ngahdjalwohburlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman
kayime nawu Kawohrnan Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr.
18 Birriwern bininj kore ngudda kabirrihburlumerren yiman kayime nawu kurorre-
waken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj.
19 Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngur-
rbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman.
20 Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarrme, dja mak ngundi-
marnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurrmerren bu ngundi-
marnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjbihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan
birrimekbe bininj!
21 Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwar-
reni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bin-
inj birrikelebuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen
bu ngaburlumerren.
22 Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel
benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah
duninjh bedberre? Wanjh ngaye mak!

23 Yiddok bedda kabirrihmarnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja
ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni
ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj
kunu bedda. Ngaye mak ngarurrkkendi kunwernhkah dja bedda burrkyak, wardi
kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjbabangni bu ngandihbuni, dja
bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.
24 Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine
kunmorninj ngakarrmi kore ngandihwidjbihkeyi.
25 Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulk kunkimuk dorrengh. Kunkud-
jikenh ngaye ngandikodjdoy kunwarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu
ngawam kabbala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimerranj ngaye
ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninjh
kore kukadjid. [Acts 16:22]
26 Ngaye munguyh ngadjalrengehrey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjaldiwirrinj
bu kunkuyeng. Ngakuyinjngakmeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh bir-
ribang bininj nawu birridedjdjolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi
nawu ngarriredboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi
bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore
kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye
ngahdjalngalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime
kabirriwoybukwon Jesus.
27 Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorrengh, dja mak ngangudjwar-
reminj kore ngahdurrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngakeyuwirrinj. Ngaye yikahwi
mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdoweni, mak kundjalwernhkah bu ngarey
manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdoweni kunmadj yak, dja minj ngakarrmeninj.
28 Dja kunbuyika warridj ngahkarrme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorrkan
yiman kundulmuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolk-
wern kabirribebbehdi.
29 Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjyawar-
ren. Bu nawu namarnde duninjh kabidjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun
kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkangewarremen.
30 Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye
ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrekenh.
31 God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye
Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh.
32 Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi
nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekur-
rmeng bininj nawu kabirrihbolknahnan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidar-
rkidmayi.
33 Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi
kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk. Wanjh kunu ngaye ngabebmeng
kore namekbe governor nawu bolkwohrnang kumekbe.

12

*Paul yimeng, "Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngamur-
rngrayek."*
2 Corinthians 12:1-10

1 Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale
ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohrnan Rowk
ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang.
2 Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelbmerrinj Christ, nawu wam kaddum
kore Heaven duninjh. Wanjh korrokoni bimarnekurduyimerranj yiman fourteen mand-
jewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal
kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bimarnekurduyimerranj!
3-4 Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore
kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise* God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj
wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni
bininj bekkang kunwern kunmakmak duninjh. God minj kabibawon bu kabalmulewan
kunwern kore bininj bedberre.

11:32 Acts 9:19-25 * **12:3-4** "Paradise" kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

5 Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjalburlumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.
6 Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumerrimeninj ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurduyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.
7 Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakkaykenh duninjh nganbukkang ngaye, dja God kanngurdkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjbabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj ngaburlumerrimeninj kore kundjalmak ngahnanikenh.
8 Ngaye danjbikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohrnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme.
9 Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, “Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhngudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda.” Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarrmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.
10 Bu kuninjkunukenh ngaye ngamarrmarr kore ngahkarrme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebme, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelbmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth
2 Corinthians 12:11-21

11 Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurrbenngeybun “Nawu birrikihkimuk apostles!” wanjh ngaye mak ngarrirohrok!
12 Ngurriburrbu kunwern ngakurduyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karridjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrhmeng kore durrkmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworrinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninjh?
13 Ngurriburrbun kuninjkunu warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika ngundiyurrhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilngwarrewoyi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebengmidjda bu kuhnikenh!
14 Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre danjbikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorrkan bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrihkarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarrme.
15 Wanjh ngaye ngamarrmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarrme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurrkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal walakkih?
16 Bonj, ngaye minj warrewoyi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorrkani. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yimankek koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmeyi ngudberre.
17 Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarrmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyi? Burrkyak.
18 Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkdurrkmirranj dja ngarridjarrkkarrme kunmayalikudji.
19 Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelbmerrinj nawu Christ, dja kore God

kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurduyime ngudberre.

20 Nganjilngwarre bu ngamre karriyawoyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

21 Yoh. Bu ngamyawoyhdurndeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninjh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

13

Paul Benbengdayhkeng
2 Corinthians 13:1-10

1 Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, “Bu benebokenh dja nuk birridanjbik bininj kabirribebbehyolyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon.” [Deuteronomy 19:15]

2 Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkihbengdayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurndeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime.

3 Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh kore ngudberre.

4 Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkmirri ngudberre.

5 Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohrokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburrbu woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngayingkihbengkan bu Christ kahdi kukange ngudberre.

6 Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren.

7 Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninjkunukenh bu bininj kandimakwan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja ngurridjalkurduyime kunmak.

8 Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime.

9 Bu ngudda yiman ngurrimurrngrayek dja ngad ngarridjalngudjyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarrmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.

10 Ngaye ngayingkihbimbun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohrnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyingkihmarnburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurrkmirrikenh nuye ba bu murrngrayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

Paul Benmarneyimeng Bobo
2 Corinthians 13:11-14

11 Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre.
Wardi ngurrirohrokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja
kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawam ngudberre. Ngadjare
ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorrengh bu ngurridjarrknin. Wanjh
God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh
ngurridjarrkdi munguyh.
12 Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren.
13 Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe
kunwok kunmak ngudberre.
14 Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh,
dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdin
ngudberre rowk.

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Galatians 1:1-5

1-2 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.
3 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.
4 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkunu kore kubolkwarre duninjh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng.
5 Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninjh Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!
Galatians 1:6-10

6 Ngaye wobekkang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjilngwarreminj duninjh! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarrmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak?
7 Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.
Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.
8 Kunwok manmak duninjh manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh!
9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninjh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.
10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."
Galatians 1:11-24

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj.
12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.
13 Kunubewu kandiwobekkang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninjh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk.
14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.

15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingk-
ihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk
kuwalirrng ngarre.
16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj
nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu
kunmekbekenh.
17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj
nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalbur-
rikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore
kunred Damascus.
18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadkah
kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter*, dja ngayerrkang waken
djandi bokenh† kore nungka.
19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji
nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohrnan Rowk.
20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu
ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.
21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk
Cilicia.
22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworrinj nawu
Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj ngaye.
23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, “Nungka
bu korroko kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan
kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni
nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!”
24 Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul
Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkadkah kore
kunred Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak nawu Titus nganekimey bu
ngarridjarrkwam.
2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye ngawam kore kaddum
kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi
kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews.
Ngahkarrmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore
bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih
ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu
bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.
3 Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka
Titus dorrengh nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayen-
niwirrinj, dja bedda minj birridjirrkkayinj bu birrilakkayenwoyi.
4 Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu birrih-
molkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi
bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore
ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore
karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi
yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh.
5 Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmer-
rinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu
ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoy-
buk duninjh.
6 Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore
yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni
dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God
kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja
yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda
mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge.

---

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

7 Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbekkang bu God
nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj
bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu
Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk.
8 Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu
birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurrkmirri kore ngaye warridj,
nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.
9 Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja
John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrud-
jkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbekkang bu God nungka nganmarnekurduyimeng
kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh bedda
birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworrinj
bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu
ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj
nawu birrilakkayen.
10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni
bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng
ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter
Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbebmeng
Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh
ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworrinj.
12 Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj nawu minj Jews dja
birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu
James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas
benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj
mak birriyawoyhraworrimeninj.
13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworrinj Cephas dorrengh,
dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj.
Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuy kore
birriraworrinj Peter dorrengh.
14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda
birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye nga-
marneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu nga-
marneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninjh, dja kondah ngudda yikurduyimeng
ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriraworrinj. Dja bolkkime
njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkkang bininj
nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh
ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre
Galatians 2:15-21

15 Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika
bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye
mankarre.
16 Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad
bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan
bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj
ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus
Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak
bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu
kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng
kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu
nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.
17 Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh
karrikurduyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka
kadjare bu kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!
18 Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God
nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbak-
bakke.

19-20 Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko
karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh
bolkkime ngad wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.
Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross. Ngaye
minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange
ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd nawu nganmarned-
jareminj dja kanjkurrmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye
ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.
21 God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj
ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj,
dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarnedoweng? Yiddok
bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngehke kadberre.
Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad
Galatians 3:1-5

1 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj
nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobekkang dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk
bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriw-
ernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyikawong ngudberre!
2 Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Na-
malngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern?
Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni kore ngurrihbekkani.
3 Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kerrngehkenhni bu
ngurridedjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh
bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God
kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.
4 Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu
kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk.
5 Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu
kahkurduyime kunmakmak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni
kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre?
Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham
Galatians 3:6-9

6 Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore
kabimbuyindi, kayime, “Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God
yimeng nungka namak bininj”. [Genesis 15:6]
7 Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj kabirriwoybukwon
God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd.
8 Ngokko kore Bible kandjalyingkihbengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan
kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu
bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu
manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, “Ngaye marnbun
ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk
bininj bedberre nawu bedda minj Jews.” [Genesis 12:3]
9 Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng
kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj
kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman
bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon
Galatians 3:10-14

10 Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren
nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre,
wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, “Bininj
nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra
mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan.”
[Deuteronomy 27:26]

11 Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang
rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore
karribimngeybun kore kayime, “Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God
kayime nungka namak dja kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]
12 Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngur-
riburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye
mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad
bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye
nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon.
13 Christ nawu kanngehkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre yiman kan-
bongkarrmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurrmerrinj,
ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmak-
wam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu
kabirrikukbarnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak
kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].
14 Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye
God biyingkihmarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu
God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews
karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon
Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingk-
ihberrebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre
Galatians 3:15-18

15 Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre
ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybim-
burren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre
kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun
kunbuyika.
16 Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja
yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham
kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka
bihdjalyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.*
17 Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkur-
rmerrinj nungan naweleng bu kerrngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk,
nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj
bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye
kadjaldi munguyh.
18 God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabir-
rihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh
kunmekbekenh bimarnewokkurrmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu
kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.
Galatians 3:19-22

19 Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba
bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe
mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe
nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels
birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime
dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God.
20 Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj
nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja
minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.
21 Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God
kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre
kanmarnbuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngudda
ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.
22 Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye
God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

* **3:16** Genesis 12:7

Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.
Galatians 3:23-25

23 Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbukkang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka.
24 God kanmarnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh.
25 Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karrihwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu mankare minj kanyawoyhnahnan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.
Galatians 3:26-29

26 Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebeywurd.
27 Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriraworrinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman nungka.
28 Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk.
29 Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
Galatians 4:1-7

1 Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabirribangmewohrnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre.
2 Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrabbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurrmerrinj.
3 Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkunu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.
4 Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj.
5 Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninjh, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebbom.
6 Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, “Abba!”*
7 Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninjh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre
Galatians 4:8-20

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

8 Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninjh yiman God.
9 Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurndeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninjh dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh?
10 Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh?
11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!
12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.
13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre.
14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!
15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenjilngmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.
16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?
17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurrinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurrbenmunkekadjung.
18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.
19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre.
20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah
Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrinjilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh.
22 Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]
23 God korroko biberrebbom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninjh nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebbom Abraham.

24 Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyoly-
olme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu
wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh
benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman
kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre
kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai.
25 Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandu-
lumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore
kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar
ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih,
dja mak wurdwurd ngalengngarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.
26 Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum
heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj
karriyawoyhbongdi.
27 Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirrngwarre,
bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninjh! Ngudda daluk nawu minj yid-
jakbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu
kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi,
ngaleng bolkkime kakarrme birridjalwern duninjh wurdwurd dja kabiyurrhke yiman
kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]
28 Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohrok yiman kayime
Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham.
29 Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimar-
ladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore
bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh
kurduyimeng kundulkarre nuye dorrengh. Bu kadjalrohrok kahkurduyimerran kore
kadberre bolkkime.
30 Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime,
“Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak
ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu
kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis
21:9-10]
31 Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh
ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng
kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh
Galatians 5:1-6

1 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore
kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyh-
durndeng kore ngurriyawoyhbongdi.
2 Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun,
wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh
kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj
nungka ngunbidyikarrme bu kunmekbekenh.
3 Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kaben-
bawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma
manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj
mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.
4 Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God
nganmakwan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh
djalbawo kore God kabikongibunkenh.
5 Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye
kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarney-
ime ngad karrimak. Dja wanjh karrihdjalburrbu munguyh bu kunmekbe God nungka
kadjalkurduyime kadberre ngad.
6 Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyh-
lakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayenworrenkenh, wanjh djal
larrk. Dja karridjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen.
Manmekbe wanjh manu mankimuk duninjh.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre
Galatians 5:7-12

7 Ngudda ngurrihrengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolk-
warrewon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi manbu kunwoybuk?
8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre
bu ngurrilakkayenworren!
9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kun-
mayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun
kahnguklurlke buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi.
10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun
ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali.
Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi
yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabidjaldung.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuk-
lakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk.
Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye
ngayolyolme bu ngurrilakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme.
12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng
kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime
Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom
ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn
kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye
ngayawoyhkurduyime kunwarre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu
ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarrmerrenkenh.
14 Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninjh manbu kayur-
rhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda yibenmarned-
jarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren.” [Levi-
ticus 19:18]
15 Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren,
wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.
16 Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore
Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore
yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.
17 Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh
kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore
kukange kadberre rowk!
18 Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduy-
ime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.
19 Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad
wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime
kabirrikalikarren, kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkbun.
20 Bedda mak kabirrimarneboddan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak
kabirrihmarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarn-
burren, dja mak kabirrikirnwerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung,
kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlar-
rmerren.
21 Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirribongun manbang bu kabirribeng-
mayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale
kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerrngehkenh
mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime
kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.
22 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman
kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninjh. Wanjh
kunukka ngurrimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarrmarr duninjh,
dja mak ngudda ngurridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj
ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja
mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren.
23 Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh
ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre
nuye God.
24 Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom
kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarrmi, wanjh yiman dowerrinj rowk.
25 Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh
karrimunkekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja
mak baleh kore karrikurduyime.
26 Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng
karrinjilngwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh
Galatians 6:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbekkan nungka Namalngmakkaykenh,
bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda
yalyal ngurribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja
ngaleng, ngurrinahnarrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan ngudberre warridj.
2 Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre.
Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarrkmang manwern
mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.
3 Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren
nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih.
4 Kaluk bu ngudda ngurrimarnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngur-
ribebbehrohrokmerren, dja ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad,
wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjad-
merren.
5 Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu
ngudda ke.
6 Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh
ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh
Galatians 6:7-10

7 Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni
woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburrbu bu kuninjkunukenh! Bu
bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde
kadjordmen nuye.
8 Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungan-
deleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj
kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh
yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldar-
rkidwon munguyh munguyh.
9 Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore
kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre
munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja
kakarrme manbarnem.
10 Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu
bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre.
Dja karrbenbidyikarrmen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman
namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng
Galatians 6:11-18

11 Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk,
ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!
12 Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare
ngudberre ngurrilakkayenhmen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore
kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon.
Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross.
13 Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmarrk-
mang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan

ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre
mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.
14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh
nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu
ngankuklarlmey kore kondanjkunu kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre
ngankarrme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk.
15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karrilakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun
bu God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre.
16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel
benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja
kabenkongibun.
17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus
nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon
kunyid.
18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange.
Djalwoybukkih.

Ephesians

Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus
Ephesians 1:1-2

1 Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle
nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninjnanu
djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh
ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung.
2 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk, bu ngundiwernhkongibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh
Ephesians 1:3-14

3 Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan kadberre
wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu
karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalng-
makkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven.
4 Kunyungkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kun-
mekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu
karriyimerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.
Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre.
5 Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun kar-
ribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God kuninjkunu djareminj
bu djal nungan kanjilngmarnburren.
6 God wanjh kuninjkunu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburlume nungka
nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk kore wernhmimkongiwern duninjh, dja
kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu
nungan God kabimarnedjare.
7 Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbebkeng kore kunwarre karrih-
bongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjdan kadberre kore kunwarre karrihyime.
God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre.
8 Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk duninjh, dja
mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwernhburrbun rowk kore nungka.
9 Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkkahwarlkkayindi
nuye, ba bu karriburrkburrkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ
kanmarnekurduyime kunmak kore God kadjare kadberre.
10 Kuninjkunu God karremarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore
heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohrnan rowk. Kuhni wanjh
nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.
11-12 God kahdurrkmirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore
nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyime kore kakarremarnbun.
Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka
ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu Christ. God
kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God
nadjalmakkaykenh duninjh.
13 Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmer-
rinj nawu Christ bu ngurribekkang kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekkang
kunwok manmak kayolyolme bu God ngunngehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman
ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore ker-
rngehkenh kanyingkihberrebbom ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninjh
ngudda wanjh God nuye bininj.
14 God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwernhburrbun
bu woybukkih nungka kanmarneyingkihkarrme kadberre kore wokkurrmerrinj, dja
karridjalmadbun kore kayakwon bu kanbebkekenh ngad nawu bininj nuye kore
karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyime ba bu birriwarlahkenh bininj
kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninjh.

Bu Paul Danginj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.
Ephesians 1:15-18

15-16 Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkang ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohrnan rowk, dja mak bu ngurrbenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.
17 Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdjawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwernhburrbun dja ngurriwernhborlhme nawu God.
18 Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurriwernhburrbun bu God nungan kanwon kunmakkaykenh rowk kore kanyingkihberrebbom ngad nawu bininj nuye.

Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk
Ephesians 1:19-23

19-20 Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrkmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrkmirranj bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurrmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye.
21 Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey karrokme dja kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey bu bolkkime dja mak djalmunguyh.
22 Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre.
23 Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj karriyimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

2

God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekbekenh Kanngehkeng
Ephesians 2:1-10

1 Ngudda wanjh kerrngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre.
2 Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekadjungi nawu namalngwarre duninjh, nawu kabenmarnewohrnan nawu namalngbubuyika kondanjkunu kurorrewaken. Nungka wanjh kahdurrkmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God.
3 Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj. Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.
4-5 Dja burrkyakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninjh, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekbekenh kanngehkeng.
6 Dja mak God kandolkkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkkang Christ dorrengh, dja mak kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum heaven.
7 God wanjh kuninjkunu kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninjh.

1:19-20 Psalms 110:1 **1:22** Psalms 8:6

8-9 Yoh. God ngunngehkeng bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongi-
wernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka
ngunngehkeng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimer-
rangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj
minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerren
bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurrkmirrangimeninj ba bu
yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngunngehkeyi.
10 Kaluk God nungan durrkmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninjh! Dja
nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ
Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihyidurrkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka
kayingkihkarrme kadberre bu kanwonkenh.

Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukkudji
Ephesians 2:11-18

11 Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerrngehkenh kore ngurrihkur-
duyimi. Bu ngudda minj ngundiyibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad
nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, "Ngudda minj ngurrilakkayen!" Dja
ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, "Ngad nawu ngarrilakkayen!" Bu
kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburrkwi.
12 Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriraworrimeninj nawu Christ,
dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman
ngad bininj nawu ngarringeyyo "nawu Israel kankebmawahmeng".
Wanjh God wokkurrmerrinj, dja nganberrebbom ngadberre nawu Jews bininj, dja
ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda
ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dorrengh, kore minj ngurribur-
rbuyinj God, minj mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu
yerrekah.
13 Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh
ngurribelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh
kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.
14 Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre
karrikukkudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj
karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy
manbu kanhbebbehkuknami.
15 Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungi mankarre manwern manbu
mankilehkilelk dja mankihkimuk bu ngarrikarrmi ngadberre. Kaluk manmekbe
mankarre kanbebbehkuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh
nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkid-
kudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kayime bininj
bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng
kadberre rowk nungka dorrengh. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak
karriyawoyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye.
16 Jesus nadjalkudji kanjkurrmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh
kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja
mak kandjarrkdurndiweng kadberre rowk kore God.
17 Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong.
Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad
bininj nawu yiman ngarridi darnkih.
18 Christ kuninjkunu kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihd-
jarrkkarrme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore
Ngabbard God.

Bu God Kanmarnmarnbun
Ephesians 2:19-22

19 Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyhngeybun bu
ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninjh. Dja wanjh bolkkime
ngurrimwam darnkih dja karriraworrinj karridjarrkyimerranj God nuye bininj, dja mak
karridjalmudkudjihminj nuye kore God.
20-21 Ngad nawu God nuye bininj ngarriyime yiman kayime kunwarddewardde
bu nungka kanbebbehmang dja kankurrmekurrme, kanhmarnbun yiman kayime
kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrk

2:17 Ngurrina Isaiah 57:19

benyingkihkurrmeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunrurrk kayirrangenkenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbehkarrme dja kankurrmekurrme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal nungka nuyekih nawu Kawohrnan Rowk.

22 Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjkunu God kanhmarnbun karridjarrkyimerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurrkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

3

Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews
Ephesians 3:1-13

1 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarne-
durrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews
bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekkang kore ngayolyolmi, wanjh
kunu ngandiberlmey dja ngandikurrmeng kondah jail.

2 Ngudda woybukkih korroko kandiwobekkang ngaye bu God nawu kandjalkongibun
bulkkidj duninjh dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu
marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews.

3 Kuninjkunu wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkang kore mankarre
nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre
bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj.

4 Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni djurra, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan
manbu mankarre warlkwarlkkayindi kore Christkenh bu God nganbukkang.

5 God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi.
Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewam ngadberre nawu
God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye.

6 Kuninjkunu wanjh mankarre warlkwarlkkayindi manbu yongohyoy, wanjh
bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon
maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ
Jesus. Wanjh bolkkime karrikukkudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda
nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarrme kore God kanmarnewokkurrmerrinj kad-
berre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebbom
kadberre.

7 God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorrengh nuye,
wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok
kunmak.

8 Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God.
Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong
ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre
bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak
kundjalwern duninjh, kore minj ngad karriwernhburrkburrknan nuye.

9 God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngaben-
bukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime
kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng
warlkkawarlkkayindi kore nungka.

10 God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohrnawohrnan angels, dja
mak nawu birrikihkimuk nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan
kadberre, ngad nawu yiwarrudj karrikarrme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka
kakarrme kunmayali kunwernkenh rowk.

11 God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk
nungka kadjalyakwon rowk kore kakarremarnbun. Kuhni rowk wanjh Christ Jesus
nawu kawohrnan kadberre bimarnekurduyimeng.

12 Wanjh ngad karriwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrinj kore nungka,
wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih
kore nungka.

13 Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen
bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kuninjkunu nganmarnekurduyimerranj
kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye bidyikarrme ngudda ngudberre, wanjh
kunmekbekenh ngurrinjilngmaknin kore God.

Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj
Ephesians 3:14-21

14 Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabarddurrukkurlh-
dan kore kumirrk nuye Ngabbard God.
15 Nungka nadjalkudji Kornkumo duninjh nawu kanmarnbom dja kanbebbehwon
kunngey duninjh, ngad bininj rowk kore karribebbehmud karrihni kurorre dja mak
kore kaddum heaven.
16 God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmakmak, wanjh
ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurrkmirri kore kukange
ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngrayek-
men.
17 Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu
ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh ngunwernhmarnedjare, wanjh
kunukka ngurriyimerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkdedjmaddjuhmiyindi
kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka
ngundjalmarnedjare.
18-19 Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngudberre dja mak
nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrkburrkbekkan
kore Christ nungka ngundjalwernhmarnedjare bulkkidj duninjh munguyh munguyh,
yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalbininjbeh
bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiyindan
dja ngurriyimerran yiman God rerrih.
20 Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka
wanjh kahdurrkmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka
wanjh kadjalwernhkurduyime kunkimuk duninjh kore minj karridjawan dja mak kore
minj karriburrbun.
21 Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karrini, wanjh kar-
ridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu
kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen
God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

4

Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ
Ephesians 4:1-6

1 Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh ngaye ngamarne-
durrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre,
bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng
ngudberre.
2 Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhnin dja yeleyeledj kore
baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmadburrimen kore ngurrimarnedjaremerren.
3 Dja mak ngurriwernhrohrokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh
ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.
4 Ngad wanjh karriyimerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalng-
makkaykenh karridjarrkkarrme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karridjarrkbur-
rbun nawu God kanmarnekurduyime kunmak rowk.
5 Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoybukwon nuye.
Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye.
6 God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji
Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh
kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurrkmirri kore kadberre
bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh
Ephesians 4:7-16

7 Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak
kore nungka djareminj.
8 Bu kuninjkunu wanjh bimbuyindanj korroko kore djurra, wanjh kayime, “Bu nungka
dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey
dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu
kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18]

9 Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka dolkkang wam
kaddum”? Wanjh kuhni kahyime bu kerrngehkenhni nungka koluy werrk kanjdji
duninjh kore kondanjkunu kurorre.
10 Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi kaddum
bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninjh kore
kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk.
11 Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjalmak rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimerranj nawu apostles.
Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimerranj nawu
prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimerranj nawu
kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh
birriyimerranj nawu bininj kabindinahnan dja nawu kabindibukkabukkan.
12 Nungka kuninjkunu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh
kabirridjarrkdurrkmirrikenh dja kabirribidyikarrmerren, ba bu Christ nuye kunburrk
wanjh kamurrngrayekmen.
13 Kaluk bu ngad karrimayalikudjihmen kore karridjarrkwoybukwon, bu karriw-
ernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka karriyimerran yiman
kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimerran kahdabbolkmen,
wanjh kunukka karridjalyimerran bu karrirohrok yiman Christ rerrih.
14 Bu kunmekbe karriyimerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayaliyahwurdmen
kore kerrngehkenhni karridedjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjord-
men ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj
karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkur-
rehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk.
15 Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimerrimen kundjalwoybuk kore karri-
hwernhmarnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimerran
yiman karrirohrok nawu Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime
nuye kunburrk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu
kanmarnewohrnan ngad nawu kunburrkkilehkilelkbubuyika nuye.
16 Ngurriburrbun manbu kadberre kunburrk kakarrme kunkilehkilelkbubuyika
manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngrayekworren. Wanjh karohrok bu
ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimerranj yiman kunburrk nuye Christ, wanjh
karriyikarrmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad
wanjh bebbehbeh karridjarrkdurrkmirri kore nungka.

Karrikangeborledkerren Kore God Nuye
Ephesians 4:17-32

17 Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye
nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurduyime yiman kayime bininj
birribuyika nawu minj kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja
minj njale kabirriburrbun.
18 Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja
wanjh birrimayaliburlerranj dja mak birridjalmayaliyakminj. Wanjh kunukka minj
kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh.
19 Wanjh bedda yimankek birriyemiyakminj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda
kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk
kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayaliwarreworren dja kabirridjald-
jare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.
20 Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kuninjkunu kunwarre
bu ngurribekkang kore Christkenh.
21 Ngudda woybukkih ngurriwokbekkang nawu Christ bu ngundibukkang
nungkahkenh kore ngurrimey kunwoybuk nuye Jesus.
22 Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkang
bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko
ngurrikangewarreworrinj bu ngurridjalbekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjald-
jareni kunwarrekenh.
23 Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmay-
alikerrngehme ngudberre.
24 Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarnburren bu ngurrikerrngehmen kore God
nungan ngunkangekerrngehme ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman kayime
nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal
nuyekih bininj.

25 Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye
bininj wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrkkud-
jiwi rowk kore nungka.
26 "Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalka-
ngeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalbawo."
[Psalm 4:4]
27 Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninjh bu ngurridi.
28 Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngur-
ribawo, dja ngurridedjingma ngurridurrkmirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang
kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika
bininj nawu yiman kayime birrimarladj nawu minj birrikuken.
29 Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngur-
ridjalyimerren, ba bu ngurribidyikarrmerren dja ngurrimurrngrayekworren yikahwi
ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewernmer-
ren.
30 Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre
kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkarrme kaluk bu kunbarnangarra kore God
ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrinjilngwarrewon
namekbe nawu Namalngmakkaykenh.
31 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyiddurren dja ngurri-
wirrihmerren. Yuwn bu mak ngurringarlahmikarren dja mak ngurrbenyolyolmerren.
Dja yuwn bu ngurridjalburrbun bu ngurriwarreworren.
32 Dja wanjh burrkyak. Wanjh ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrinjil-
ngmarnburrimen. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore
God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu
Christ.

5

Karringunjdjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kadberre
Ephesians 5:1-20

1 Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj
duninjh ngudberre. Wanjh ngurriyimerrangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju
yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre.
2 Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarned-
jareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu doweng kadberre
kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninjh dja kanmarnebeng-
midjdanj kunwarre kadberre.
3 Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja
mak yuwn bu ngurrikodjkuluwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjngun
munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninjh, dja yuwn ngurriburrbun bu
ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh
kunu minj ngurriyawoyhkurduyime.
4 Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak ngurriwokmar-
lelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimerren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkunu
minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimerren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu
munguyh ngurridjalmanjbu God.
5 Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu
kabenemarneyimerren kunwarre munguyh, dja mak nawu kabirrihburrbun kunwarre,
wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnan.
Dja nawu bininj kadjalmanjngun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh
yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjngun, kaluk namekbe bininj minj
kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabenewohrnankenh.
6 Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj
kabirrikurduyime kuninjkunu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe
bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn
bu ngurrbenbekkabekkan.
7 Dja yuwn bu ngurriraworren birrimekbe bininj.
8 Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmunun. Dja bolkkime wanjh
ngudda ngurriyimerranj nawu Kawohrnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurduy-
imen kunmak kore nungka ngunhkangewolkan ngudberre kore ngurrihni.

5:2 Ngurrina Exodus 29:18; Psalms 40:6

9 Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran yiman kayime
kundulk manbu kakarrme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarrme
kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.
10 Kab ngurridjawa nawu Kawohrnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrinjilng-
marnbunkenh nuye.
11 Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime
kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduyime wanjh minj kunukka kunmak
kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dor-
rengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.
12 Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre
duninjh. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolyolme, wardi kunukka karriyemikarren.
13 Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja
kore kunwarre.
14 Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj
kabirriyime, "Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh!
Kaluk Christ ngunmarnebolkwolkan!"
15 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu
ngurriburrbun yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja ngurridjalkur-
duyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.
16 Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarnedurrkmirri nuye God
munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbebmer-
ren.
17 Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja munguyh ngurriburrkbur-
rkbekka kore God kadjare.
18 Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriwor-
romkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God
nuye Namalngmakkaykenh.
19 Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngurriwayini
Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurri-
marnewayini kunkange dorrengh kore nawu Kawohrnan Rowk.
20 Munguyh ngurridjalyimanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kunngey
nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ
Ephesians 5:21-33

21 Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrkmarrimen kore
ngurridjalmarrkmang nawu Christ.
22 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbin-
injkobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang.
23 Dja nawu nabininjkobeng nakka kabiwohrnawohrnan ngalbu nuye ngalbinin-
jkobeng karohrok bu Christ kanmarnewohrnan ngad bininj rowk nuye nawu kan-
ngehkeng, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburrk. Ngad wanjh
nuye Church, manbu yiwarrudj duninjh.
24 Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu
Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininjkobeng munguyh
kabirriwokmarrkmang nabihbininjkobeng bedberre.
25 Ngudda nawu nabihbininjkobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu Christ. Ngur-
rbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ
bu kanmarnedjareminj kadberre, dja mak kanmarnekanjkurrmerrinj ngad nawu
karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church.
26 Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankangemarnbom ba bu
karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak,
wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjbom kukku dorrengh.
27 Dja mak Christ kadjare ngad nuye bininj bu karriyimerran yiman kayime
ngalbininjkobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriya-
woyhkarrme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karridjalkangemaknin nuye.
28 Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininjkobeng bindimarnedjarenin
ngalbihbininjkobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng
kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininjkobeng bulkkidj, wanjh
yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

29 Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburrk bedberre. Dja wanjh manme
kabirriworren dja kabirriburrknahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ
kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninjh.
30 Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye
kunburrk.
31 Ngurriburrbu kore kayime, "Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenbenebawon
ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukkurrmerren kabenekukbelb-
merren ngalbininjkobeng nuye bu yiman kabeneburrkkudjihmen." [Genesis 2:24]
32 Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninjh kore kahwarlkkayindi.
Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninjh.
33 Bonj, wanjh ngaye ngadjare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu
binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininjkobeng ngudberre yiman ngudman
bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininjkobeng ngurrbenwokmar-
rkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre.

6

Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohrnan Rowk
Ephesians 6:1-9

1 Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja
kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk.
Kuninjkunu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye.
2-3 Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu kayime, "Ngur-
rbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrben-
wokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng
kore kondanjkunu kunred." [Exodus 20:12] Maninjmanu mankarre wanjh manyungkih
manbu kanmarnewokkurrmerren bu kanberrebbun kadberre.
4 Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrkdjurrkwon nawu ngur-
rbenbornang bu munguyh kabirriyiddungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe,
wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarrmen ba bu kabirriwokmar-
rkmang nungka nawu Kawohrnan Rowk.
5 Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarrme nawu ngurrbenmarnedur-
rkmirri yiman slaves kondanjkunu kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad
duninjh nawu ngundihkarrme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja
yuwn bu ngurrbenkowe bu ngurridjalkurren.
6 Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohrnan
ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunngudj dor-
rengh ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen
dja ngad wanjh Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarnedurrkmirrikenh
yiman slaves nuye.
7 Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu
ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk.
8 Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbun bu kuninjkunu, nawu Kawohrnan
Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirrikurduy-
ime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohrnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk,
yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja
mak karohrok bininj nawu kahbongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.
9 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundihmarnedurrkmirri, ngudda
warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngur-
rbendjaldung. Ngurriburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kaddum kore heaven, nungka
wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu
djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde
Ephesians 6:10-18

10 Kuninjkunu wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh
kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan
Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimurrngrayek-
men dja kamak ngurridjaldi.
11 God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Na-
marnde Duninjh kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen
rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyurrhke kore nawu Namarnde Duninjh ngunbun.

12 Ngurriburrbu ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karrihburren namarndebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu kabirrihni kondanjkunu kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunngol kaddumkah.
13 Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurriburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambebme ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyurrhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.
14 Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninjh nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kunngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninjh.
15 Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrbenmarneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kundengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurriburren.
16 Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu ngurrikandenamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak ngunyame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorrengh.
17 Dja mak ngurriburrbun bu God ngungehkeng, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjdjongbuyindin.
Nawu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninjh. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.
18 Dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadjawan. Mah, dja ngurridjalburrbu munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrbenmarnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra
Ephesians 6:19-24

19 Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkihwarlkkahwarlkkayindi.
20 Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu warlkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorrengh. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu ngamarnedurrkmirri.
21-22 Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjkunu kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarrme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.
23 Nawu ngaye karridangerrinj, kandiwokbekka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarrme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God.
24 Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabenkongibun duninjh birrimekbe bininj nawu kabirrihmarnedjare Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

Philippians

Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi
Philippians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjarrkdi nawu Timothy
kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye
ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ
Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimekbe
bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan* dja mak nawu kabirridurrkmirri
kore yiwarrudj ngarre.
2 Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh
Philippians 1:3-11

3 Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmanjbun God bu nguddak-
enh ngudberre.
4 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjilngmak munguyh.
5 Yoh, ngad karridjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karridjarrkyikad-
jurren mahni kunwok kunmak duninjh kore kerrngehkenhni dja mak bu bolkkime
munguyh.
6 God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninjh ngudberre, wanjh nungka
kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ
Jesus kamdurndeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu djalwoybukkih duninjh.
7 Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninjkunukenh, kore kuhni mandjad
duninjh. Kunmekbekenh ngudda munguyh karrme ngudberre kore kukange ngardduk.
God kankongibun kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh
ngahrurrkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye ngabenmarnemulewan bininj
manbu kunwok kunmak duninjh dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu
bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kaddjarrkberre rowk.
8 Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime Christ Jesus kanmarnedjare. God
ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.
9 Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh
ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh, dja
warridj ngurriwernhborlhmen nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad.
10 Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayali
mandjad. Wanjh kunukka kalukburrk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnangarra,
ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh.
11 Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurrid-
jalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk
kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninjh, dja kabirriburlume nungka.

Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison
Philippians 1:12-19

12 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu
kuninjkunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu
ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah
wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalwarlahmen!
13 Ngayime bu birriwern bininj ngandiwobekkang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun
nawu kabirrirurrknahnan kondah kore kunrurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika
bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninjh
dorrengh kunmekbekenh bu Christkenh ngabenmarnemulewan birriwern bininj.
14 Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawohrnan
Rowk, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikange-
bukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak
kabindikengehme.
15 Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh
kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirnworren bu ngayekenh dja mak

* **1:1** Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj “bishop”.

kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh.
16 Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninjh kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk.
17 Birrimekbe bininj nawu kabirrihmulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorrengh kondah.
18 Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjilngmak duninjh bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjilngmak.
Yoh, dja ngaye ngadjalnjilngmarrmarr munguyh.
19 Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

Bu Ngandibun Ngarrowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjalmak
Philippians 1:20-26

20 Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, ngaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu ngaye ngahdjaldarrkiddi, ngaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, ngaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu ngaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarrowen, wanjh ngaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ.
21 Dja bu ngaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka ngaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarrowen, wanjh kunukka kunwernhmak duninjh.
22 Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni ngaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu ngaye ngadjalnjilngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarrowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran?
23 Ngaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore ngaye ngardduk. Ngaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninjh.
24 Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka ngaye ngarrurrkmirri kore bidyikarrme ngudberre.
25 Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrngrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarrmarr dorrengh.
26 Wanjh kaluk bu ngaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda ngurriwernhnjilngmakmen duninjh kore ngurribelbmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus
Philippians 1:27-30

27 Kububuyika kunwern kambebme kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh ngaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh ngaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrngrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrkmayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninjh kore kabiyolyolme Jesus.
28 Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngunngehke ngudberre. God kakurduyime rowk.
29 God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbom ngudberre bu ngurriwoybukwong kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjakbekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu Christkenh.
30 Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok ngaye ngahkarrmi. Ngudda kandiwobekkani bu kerrngehkenhni

ngakarrmi kunwern kunyid. Dja mak ngurrihdjalburrbun bu ngaye bolkkime ngahdjalkarrme maninjmanu kunyid.

2

Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen
Philippians 2:1-4

1 Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjareminj, dja kunu ngunnjilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerren bu kunkongi dorrengh kore ngudmandeleng.
2 Mah wanjh, ngaye ngadjalmarrmarr duninjh bu ngudda ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerren nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk.
3 Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrhkerren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekkarrimen.
4 Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohrnan Kadberre Christ Jesus
Philippians 2:5-11

5 Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus.
6 Nungka wanjh God duninjh, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorrengh nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih.
7 Djal burrkyakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninjh.
8 Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.
9 Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninjh, dja mak bingeywong manmekbe kunngey manbu manngeykuken duninjh bu kabenngeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk.
10 Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurlhdan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninjh nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre.
11 Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohrnan rowk duninjh, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre
Philippians 2:12-18

12 Mah wanjh ngudda nawu ngaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerrngehkenhni, bu ngaye karridjarrkni kore ngudda dja bu bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurrkmirri nawu ngunngehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekelenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka nuye!
13 Yoh, God nungan kahdurrkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkenh kore nungka kadjare.
14 Mah wanjh, ngurrinjilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnjurluhnjurlukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren.
15 Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikukbame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninjh munguyh.

16 Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarrme kunwok manbu ngunmal-
ngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda
ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj
ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmirranginj kore ngudda ngudberre.
17 Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman
kayime ngurrikanjkurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh
kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngadjalmarrmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yi-
man kayime ngakanjkurrmerren kore God, ngarridjarrkmarrmarr bu ngudda dorrengh.
18 Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarrmarr bu ngaye
dorrengh.

Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus
Philippians 2:19-30

19 Bu Jesus nawu Kawohrnan Rowk nganbidyikarrme, wanjh ngadjare bu nga-
munkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen
bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan.
20 Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak.
Wanjh kunmekbekenh nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre.
21 Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun
munguyh kore Jesus Christ kadjare.
22 Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj.
Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmule-
wani manbu kunwok kunmak.
23 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye
nganan werrk bu baleh kakurduyimerran ngardduk.
24 Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu nganbidyikarrme wanjh
kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.
25 Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda
wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka
nawu nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja nganebidyikarrmerren bu ngad yiman kayime
djuram* nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam
kore ngaye bu nganbidyikarrme kore kunyid ngahkarrmi. Wanjh bolkkime ngaye
ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre.
26 Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkihwobekkang bu nungka
dulkkihdulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurndeng ngudberre, dja
wanjh ngundjalmarnedjare.
27 Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkon-
gibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu
Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjilngwarremeninj duninjh.
28 Wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare bulkkidj bu ngabalmunkewe bolkkime
ngudberre ba bu ngudda ngurrinjilngmakmen bu ngurrinan, dja ngaye minj mak
ngayawoyhkangewarre.
29 Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj
kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngurridjalnjilngmaknin. Ngudda wanjh munguyh
ngurrbenburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus.
30 Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurrkmirri kore Christ. Nungka
wanjh nganmarnekuyindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarrmeng, bu kunmek-
bekenh ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarrmeninj.

3

Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren
Philippians 3:1-11

1 Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjilngmaknin bu ngudda ngurridjar-
rkraworren bu kuninjkunukenh kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye ngabimbun nahni
djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabukkang.
Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngun-
bidyikarrme ngudberre bu ngurrinahnarrenkenh.
2 Kab ngurrinahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye
ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjdadjke
ngudberre kore kunburrk ngudberre ngundilakkayenwon.

---

* **2:25** “Djuram” kamenyime “nawu soldier”.

3 Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninjh kore kunmalng
kadberre, bu kunmekbekenh kunu nawu Namalngmakkaykenh kumwam Godbeh
bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninjh. Ngad wanjh
karridjalburluburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon
njalenjale kore djal bininjkenh.
4 Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerrimeninj ngayemande-
leng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng kunmak
kunwernkenh bu ngabenyurrhkeng nawu birribuyika bininj.
5 Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight.
Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngarriredboni
kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud
kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye ngayimerranj Pharisee bu
ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj.
6 Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbekenh
ngaye munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh ngamar-
rkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu
Jews ngadberre.
7 Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganmarnbuyi bu
ngakukenworrimeninj kore God. Dja burrkyak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj
manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja
bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadjung nawu Christ.
8 Yoh, ngaye ngadjalbawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ
Jesus nawu nganmarnewohrnan ngardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka
nadjalmak duninjh kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninjh kore
yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkar-
rme nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman
kayime nawarre duninjh, nawu minj karriyawoyhdjare.
9 Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelbmerrinj munguyh. Bolkkime minj
ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun
bu ngamak nuye God. Burrkyak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye
ngamak bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.
10 Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare
ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh.
Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelbmerren nuye bu nganedjakbekkan Christ
dorrengh, dja ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyimeng.
11 Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh ngaye
ngarrolkkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

Bu Christ Kanmey Kadberre
Philippians 3:12-17

12 Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj
nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninjh, dja med. Ngaye wanjh
munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorrengh bu kuninjkunukenh kore ngayemande-
leng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu
ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk.
13 Mah, nawu karridangerrinj! Minj ngabangmemayinj nawu kayingkihyo ngardduk.
Dja ngaleng ngaye ngadjalkurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalbengmidjdanj
njalehnjale rowk kore ngakurduyimi kerrngehkenhni dja ngadjalrohrokme ba bu
ngamang nawu God kakarrme ngardduk.
14 God ngankayhmeng ngaye bu nganebelbmerrinj nawu Christ Jesus, ba ngare
kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye ngadjaldjare ngare kore
namakkaykenh duninjh kadjehdjenyo ba bu kalukburrk ngahmang.
15 Karridjalwern ngad bininj nawu karrikodjkulumak, wanjh karriburrbun bu
mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika
kunmayali, wanjh kabidjawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad.
16 Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninjh karrihni, wanjh kunmekbe
ngad munguyh karridjalkurduyimen.
17 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunjdjikan nawu Christ, wanjh
ngudda ngurriraworrimen birribuyika bininj dorrengh nawu ngandingunjdjikan ngaye.
Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye
bukkabukkang ngudberre.

Ngad Karridjalmadbun Nawu Christ
Philippians 3:18-21

18 Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda
kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyolyolmi
kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu
ngabenmulewan bedberre.
19 Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabir-
riyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyeme,
dja ngaleng kabirridjalburlumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikur-
duyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng nawu
kondah kurorrekenh.
20 Bu ngad, wanjh karridjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh
karridjalmadbun dja mak karridjare bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu
kamyawoyhdurndeng kore heavenbeh bu mak kanngehke kadberre.
21 Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh dja kamarnbun yehyeng rowk
kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukkerrngehmen manu kunburrk
kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karribur-
rkyimerran yiman kayime nungka kunburrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

4

Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh
Philippians 4:1-3

1 Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre,
dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu
ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh!
Ngurridjalnin kore ngurridjalbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurri-
warnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.
2 Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kunmekbe
nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye
ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkunukenh
ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk.
3 Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurrkmirri munguyh, bu ngudda yiben-
benebidyikarrmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurrkmirri bu ngaye
dorrengh kore kunrayekni duninjh, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarrmeng
ngaye kore ngahdurrkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrenghni dja
nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurrkmirri. Bedda nawu kabirringey-
bimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalmimbi
munguyh munguyh.

God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye
Philippians 4:4-9

4 Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohrnan Rowk! Ngaye
yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin!
5 Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininj
ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburrbu nawu
Kawohrnan Rowk wanjh darnkih kamre.
6 Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehnjalekenh ngarre. Dja ngaleng
ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu munguyh kore
nungka.
7 Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale bininj
kaburrbun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurri-
woybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja kunmayali
ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahnan.
8 Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridangerrinj. Baleh kab
nguddabu kuninjkunukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh
ngurridjalburrbun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore
ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankuk-
belewon, dja manbu mandjalmakkaykenh. Kab ngurrbenburrbu kore nawu bininj bir-
rikurdumak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime
manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kuninjkunu kunmakkenh wanjh
kunmekbe ngudda ngurridjalburrbu munguyh.

9 Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh
manbu wong ngudberre, dja kore kandibekkabekkang, dja nuk kandikurdunang ngaye.
Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh
ngudberre bu ngurridjarrkre.

Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh
Philippians 4:10-13

10 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninjh bu bolkkime ngudda kandiburrbun
ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu kerrngehkenhni ngudda nawu
djarreh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj.
11 Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukburrburren ngaye-
mandeleng. Bu kuninjkunukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjalnjilngmak bu ngaye minj
ngamayi nawu ngadjareni.
12 Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrme wurd
nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh
kunukka ngaye ngahdjalnjilngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern
manme, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjilngmak
duninjh. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkkayindi!
13 Nawu Kawohrnan Rowk ngandjalwon kunngudj nuye ba bu ngaye ngadjal-
marnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

Paul yimeng, "Manjbun Ngudberre bu Kandibidyikarrmengkenh."
Philippians 4:14-20

14 Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikarrmi kore
kunyidkenh ngardduk.
15 Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi,
ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduyimerrangeni kore ker-
rngehkenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu
kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj
nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng
ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye.
16 Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh
ngudda kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarrmi bu bokenhkah
dja mak bu danjbikkah.
17 Ngaye minj djahdjawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng
ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore
ngudda ngurridjalweymakmen munguyh.
18 Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu
mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngur-
rimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh nganwong
rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu
namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninjh kahmarnerung kore nungan
nuye.
19 Yiddok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu
ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninjh nawu yehyeng rowk kore heavenbeh,
wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.
20 Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh
djal munguyh. Wanjh bonj.

Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh
Philippians 4:21-23

21 Ngurrbenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye
God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarrid-
jarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkewerren bu kunwok kunmak ngudberre.
22 Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngudberre. Ngay-
ime bininj nawu kabirrihni kore kunrurrk nuye nawu Caesar.
23 Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

Colossians

Ngad Ngundimarnebimbom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ
Colossians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus
bu kuninjkunukenh God nganmarnedjareminj ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi
nahni Timothy nawu karridanginj.
2 Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae
ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh.
Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye
ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngun-
won kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjbun God Bu Ngudda Ngudberre
Colossians 1:3-14

3 Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh
nganedjalmanjbun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk
kadberre.
4 Ngad wanjh ngundiwobekkang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwok-
marrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurrbenmarnedjare rowk nawu God
nungan nuye bininj.
5-6 Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkunukenh God ngunmarnedjehd-
jenkurrmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbekkang manu
mahni manmakkaykenh kunwok bu kerrngehkenhni kumwam ngudberre, manbu
mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God
ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.
Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk ka-
marnburren bu dja kakarrme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah
kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerrngehkenhni bu ngurriy-
ingkihbekkang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbekkang bu woybukkih
duninjh God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh.
7 Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng manbu
kunwok manmak bu ngurriborlhmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman slave
nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak
nuye Christ bu kadberrekenh.
8 Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalng-
makkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.
9 Wanjh bu ngad kore kerrngehkenhni ngundiwobekkang, wanjh ngarrihdjaldi yiwar-
rudj ngudberre. Wanjh munguyh ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarlke
ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan
God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurriwernhburrbun mand-
jad kore kunmakkenh.
10 Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore
nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrinjilngmarn-
bun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kun-
wernhmak, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarrme manwern manme, dja
wanjh ngurridjalborlhme nawu God.
11-12 Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngrayekwon ngudberre. Nungka nawu
wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalmadbu yeledj
bu mak kunyid kunwern ngurrikarrme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja
ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom
ngudberre ba bu ngurriraworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja
ngurrihdjarrkkarrme nawu yingkihdjehdjenkurrmeng ngudberre, kore kahmarnebolk-
wolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh.
13 Yoh, nungka nawu kanbebkeng kadberre kore kubolkmunubeh karridangbalh-
miyindi, wanjh nungka kankurrmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjal-
wohrnan rowk. Kaluk nungka kabidjalmarnedjare.
14 Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngehkeng bu kanmarnebengmidjdanj
kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

Christ Nawu Kadjalwernhwohrnan Rowk
Colossians 1:15-20

15 Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd,
wanjh kunukka yiman karrikuknan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu
karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurrhke rowk kore yehyeng God marnbom.
16 Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore
heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak
nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindi-
marnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekihkimuk
bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni.
17 Jesus nungan djalyingkihdi bu kerrngehkenhni duninjh wanjh yerreh yehyeng rowk
bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarrme. Dja bu
burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.
18 Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrk,
dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji
wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu
yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nadjalkudji kawernhkukenmen
kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninjh kore bininj
kadberre.
19 Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu benedjalkangekudjini kore God
djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninjh.
20 Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoy-
hdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karrihni kurorre dja mak
nawu kabirrini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawarrhmeng kore
kukbahkukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre
Colossians 1:21-23

21 Ngurriburrbun bu kerrngehkenh ngudda wanjh ngurrimarnekuklarlmarrinj kore
God, dja ngurrimhdi djarreh duninjh, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali
ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre.
22 Dja bu bolkkime, Jesus ngunmarnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu
nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj nuye kunburrkyi.
Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngunmarnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu
ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung.
23 Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon
mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayaliborledme bu ngurribawon mahni kunwok
manmak kore ngurribekkang, dja ngurridjalmadbun bu yerreh God ngunmarnekurduy-
ime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribekkang, dja wanjh birridjalwern
bininj nawu kabirrini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj
birribekkang. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngaben-
marneyime bininj mahni kunwok manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj
Colossians 1:24-29

24 Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjilngmak dja mak kunyid bu ngahkarrme
bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djakbekkang ngudberre, dja bolkkime
ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburrk ngardduk bu kuninjkunukenh ngaye
ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburrk nuye. Ngaye wanjh
kuhni ngadjalnjilngmak munguyh.
25 Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore
ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu
ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi.
26 Bu kunkareni duninjh minj nangale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi
kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkang kadberre ngad nawu nungan nuye
bininj.
27 God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu
minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakkaykenh kunwok. Mahni
kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimer-
ran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore
heaven.
28 Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemulewankenh kore bininj
rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu

kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarrme bininj rowk, ba
bu kabirridjordmen mandjad duninjh kore Christ kabirriraworren.
29 Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmur-
rngrayekwon dja nganwon kundulkarre nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye
munguyh.

2

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre
Colossians 2:1-5

1 Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek
kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjkulumak bininj kabirrihni kore
Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj.
2 Ngaye ngadjare kangemurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurri-
marnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkunu wanjh ngurriwernhbur-
rbun God, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrkburrk-
bekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu
Christ.
3 Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu
kahwarlkkayindi namakmak duninjh, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun
kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime.
4 Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba minj nangale bininj
ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmen-
mak kore kabirriwokdi.
5 Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninjh nawu Christ bu ngudda
wanjh ngurrinjilngmak duninjh bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu
ngaye ngahdjalnjilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninjh, dja ngaleng
kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus
Colossians 2:6-10

6 Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrnan
Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore
nungka kadjare.
7 Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngrayeknin bu kuninjkunu
ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore
nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkang.
Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen. Yuwn bu ngurrbenbekkan bininj nawu kabirridjare
ngunkowe dja ngunbongkarrme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjkunu
kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj
kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.
9 Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninjh, dja nungka danginj kunburrk dorrengh.
Kaluk nakka bininj duninjh, dja mak God duninjh.
10 Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh
yiman kayime ngurriyimerrangimeninj Christ duninjh. Nungka wanjh kadjalwohrnan
rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

God Kanmarnebengmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh
Colossians 2:11-15

11 Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime
nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu
bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore
Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre
wanjh djalburriweng.
12 Ngudda bu ngurrikukdjuhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurrid-
jarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng
nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ
dorrengh. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoybukwong, dja
mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.
13 Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda
nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngur-
rikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka

ngundarrkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorrengh, bu God
kanmarnebengmidjdanj kore kunwarrekenh kadberre.
14 Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwiddjungi
kadberre, wanjh bolkkime God bularrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu
mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore
kundulk cross, wirlmurrng nails dorrengh.
15 Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre
bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohrnan kore kun-
warrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja
benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj
Colossians 2:16-23

16 Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun
dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkyimerran ngudberre bu ngurrikarrme
manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath
kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu
kuhnikenh.
17 Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu
nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninjh nawu Christ.
18 Yikahwi bininj kabirriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabirriyime
yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabirriyolyolmerren
dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda
kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore
bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja
mak ngundinjilngwarrewon ngudberre.
19 Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ. Ngad wanjh karrikuk-
belbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu
ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja kar-
rikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninjh karriyimerran bu karrikudjihmen.
20 Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng
nungka dorrengh. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj
kabirrikurduyime kondanjkunu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime.
21 Bininj nawu birrikang kondanjkunu kurorre, bedda kabirrikarrme manwern
mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka! Yuwn ngurringun makka!
Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.
22 Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni
mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkahbukkan kore bed-
mandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore
kabirrikurduyime.
23 Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu
ngurriyime ngurrimarnburren bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunbur-
rkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime
wanjh minj ngurrikangemarnburren kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime
kunmak kore God kadjare.

3

Karrikangekerrngehmen Kore Christ
Colossians 3:1-4

1 God ngundjarrkdolkkayhweng ngudberre Christ dorrengh, bolkkime ngudda wanjh
munguyh ngurridjalburrbu nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni
kore kukun nuye God.
2 Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkunu kurorre, dja
ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh.
3 Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore
ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi
kore bininj minj kabirrinan bolkkime.
4 Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan,
wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak
nuye dorrengh.

3:1 Psalms 110:1

Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre
Colossians 3:5-11

5 Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkunu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburrbun kunwarre, dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol.
6 God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.
7 Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni.
8 Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambebme kore kurrangbeh ngudberre.
9 Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.
10 Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarnbom.
11 Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarlmarren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkunu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurduyime?
Colossians 3:12-17

12 God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbehkongiburrimen, kore ngurribidyikarrmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu djal yeledj.
13 Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj.
14 Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.
15 Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworrinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu.
16 Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburrbu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkahbukkarrimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarrimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbun God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyiburlumekenh nawu God.
17 Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

Karridjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre
Colossians 3:18-21

18 Ngudda nawu ngalbihbininjkobeng wanjh ngurrbendjalwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kuninjkunu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk.
19 Dja nawu ngudda nabihbininjkobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininjkobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime.
20 Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnan Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime.

21 Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorrengh ngurrben-
bengdayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewar-
ren.

Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri
Colossians 3:22-25

22 Nawu ngudda ngurrihbongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohrnahwohrnan
ngudberre, wanjh bedda kunu djal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng
munguyh ngurrbendjalwokmarrkma. Yuwn ngurrbendjaldurrkmirri bu bedda ngun-
didjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu
ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore
ngudda ngurridjalmarnekele.
23 Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninjh dja kukange
dorrengh, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, bu
kuhni minj bininjkenh.
24 Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Ka-
wohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan
wokkurrmerrinj korroko kore kadjehdjenyo ngudberre.
25 Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohrnan Rowk
kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj
bu mandjad duninjh.

4

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?
Colossians 4:1

1 Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh,
nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh
ngurrbenkarremulewa mandjad duninjh, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme
money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves
nuye nawu kawohrnan kore heaven.

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre
Colossians 4:2-6

2 Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja
ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbun God.
3 Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj
njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu
kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime
ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme
birriwern bininj.
4 Mak kandimarnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bininj dja
kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu
ngakurduyime.
5 Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoy-
bukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin
kunmak bedberre bu munguyh.
6 Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorrengh
ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu
ngundidjawadjawan.

Ngabenbenemunkewe Benebokenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre
Colossians 4:7-9

7 Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngud-
berre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri kore Kawohrnan Rowk
nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh
namakkaykenh nawu kabenmarnedurrkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre.
8 Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk
dorrengh kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkanger-
ayekwon.
9 Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus,
nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohrnan

3:25 Deuteronomy 10:17

Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre
Colossians 4:10-18

10 Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururrk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorrinj. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima.

11 Nahni nabuyika bininj kunngey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjbik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

12 Ngurriburrbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Epaphras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarnedurrkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngrayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God.

13 Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurrkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

14 Ngurriburrbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre.

15 Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebeh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornnamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kunrurrk ngalengngarre.

16 Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjkulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

17 Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, “Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk nuye bu ngunwong.”

18 Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburrbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninjh wirlmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

1 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birribimbom
1 Thessalonians 1:1-3

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy.
Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikar-
rme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore
God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God
ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.
2 Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjal-
burrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre.
3 Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja
mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarne-
durrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak
bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon
Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohrnan Rowk
1 Thessalonians 1:4-10

4 Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu
nungka ngunyingkihdjarrngbom ngudberre.
5 Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk
duninjh bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundi-
marneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorrengh
God nuye, dja mak kore Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.
Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnekurduyimi ngudberre kore
karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng.
6 Ngudda wanjh kandingunjdjikang ngad dja mak ngurringunjdjikang nawu Ka-
wohrnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj
ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalng-
makkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre.
7 Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia
dja Achaia, bu ngundiwobekkang ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj bu
kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.
8 Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birri-
wernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohrnan Rowk nuye.
Birriwern wanjh ngundiwobekkang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu
kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika
warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj,
korroko ngundiwobekkang!
9 Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam
ngudberre. Dja mak bedda ngundihyolyolme bu ngudda kerrngehkenh ngurrimarne-
boddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwohbawong dja
bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninjh, nawu kahdjalmimbi munguyh.
10 Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalmadbun nungka nuye Beywurd nawu
kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh
ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kanngehke kadberre kaluk bu God
kamdurndeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj
rowk.

2

Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnekurduyime Nawu Christ Nuye
1 Thessalonians 2:1-12

1 Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjah-
wong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri.
2 Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi.
Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarney-
imi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalmarnbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.

3 Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngarriyolyolme mandjad. Minj mak ngarrikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarrikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekarreborledke.

4 Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjaldjare ngarrimarnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribalnjilngwarremen bu djal bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre.

5 Ngad minj ngarriyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan.

6 Dja mak ngad minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak.

7 Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnan ngarre wurdwurd.

8 Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj ngarrikurrmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

9 Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkih bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

10 Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwiddjuyi.

11 Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehnahnani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnan nuye wurdwurd.

12 Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninjh, ba bu ngundikangemurrngrayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawani warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohrnan rowk bu kunwernhmak duninjh nuye.

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God
1 Thessalonians 2:13-16

13 Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkang manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkih wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka.

14 Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbenngunjdjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarrme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre.

15 Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk.

16 Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabenngehkekenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

Paul Kadjare Kabennan
1 Thessalonians 2:17-20

17 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebbehdi bu kundjaldedjd-
jumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu
ngundiyawoyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre.
Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmeng bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi.
18 Wanjh woybukkih ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda
ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkih ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni
kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninjh nawu Satan
ngandenghkeng ngadberre.
19 Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmadbun
Jesus nawu kawohrnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh
bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribalyolyolmerren.
20 Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda
kandidjalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninjh.

3

Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnan
1 Thessalonians 3:1-5

1-2 Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad
wanjh ngarrinjilngwarreminj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak
rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh
ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridanginj,
dja mak nungka ngarridjarrkdurrkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwar-
lahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng
balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngrayekwon ngudda
ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ.
3 Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrkbaworren kore
kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk
ngudda ngokko kerrngehkenhni ngurriburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh
munguyh karridjalmang ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.
4 Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh ngundi-
marneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewernmerren,
wanjh bolkkime ngurrinan bu kunyid kumbebmeng ngudberre.
5 Wanjh bu ngaye Paul wobekkang bu kuhni ngunmarnekurduyimerranj, ngaye
ngadjalnjilngwarreminj duninjh. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninjh nawu
kandjurrkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja
wardi ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurrkmirri. Wanjh kuninjkunu ngaburrbuni
bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh
ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam
1 Thessalonians 3:6-13

6 Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka nganmarneyimeng ngadberre
kore kundjalmak kunwok bu ngunmulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus,
dja mak ngurrimarnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kun-
makkenh, dja ngurridjare bulkkidj bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarridjare!
7 Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore bininj
kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobekkang kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh
ngarriwernhkangemurrngrayekminj.
8 Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore
ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriya-
woyhdarrkidminj!
9 Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare
ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye.
10 Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawad-
jawan God ba nganbidyikarrme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja
ngundibidyikarrme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad
duninjh.
11 Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo,
dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak dja
ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre.

12 Dja mak ngarridjare nawu Kawohrnan Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu
ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninjh, dja mak bu ngurrbenmarnedjare
birribuyika bininj bulkkidj duninjh, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre.
13 Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyimerran ngur-
ridjalmak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu
kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe
kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohrnan kadberre kamdurndeng, dja nuye
birriwern bininj rowk nawu birrimak dorrengh kabirrimre.

4

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 Thessalonians 4:1-8

1 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab marneyime ngudberre.
Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrinjilngmarnbun nawu
God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime
wanjh ngundimarrkdjawan kore kunngey nuye Jesus nawu kawohrnan rowk bu
ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrinjilngmarnbun.
2 Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh
nawu Kawohrnan Rowk.
3 God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalmak, dja yuwn bu bininj dja
daluk ngurridjirdmarren.
4 Ngudda nawu nabihbininjkobeng wanjh ngurriyo ngalbininjkobeng ngudberre bu
djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh.
5 Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburrk ngudberre ngurrikukmarnbur-
rimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukkarrme kunburrk ngudberre bu djal
kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohrok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh
nawu minj kabirriburrbun God.
6 Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong, bu nawu
Kawohrnan Rowk kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijirdmang
ngalbininjkobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwar-
reworren.
7 Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj
kunwarre.
8 Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh nakka nanu
minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihme nawu God, nawu
ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nuye.

Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak
1 Thessalonians 4:9-12

9 Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh,
dja wanjh ngudda woybukkih ngurrimarnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon
God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjalmarnedjaremerrenkenh.
10 Kaluk ngudda ngokko ngurrbenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore
kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan
ngudberre, bu kuninjkunu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.
11 Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarri-
men, dja mak ngurridurrkmirrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad
ngokko ngundimarneyimeng.
12 Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh
kabirrinjilngmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale
mak ngurrbendjanwohme.

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
1 Thessalonians 4:13-18

13 Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundimarnemulewan ngudberre
manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad
ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohrok bininj nawu
minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh
kabindimarnenjilngwarremen duninjh bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj
ngurriyawoyhwernhnjilngwarre duninjh kore kundowikenh.
14 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolkkang, wanjh
kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkkayhwe bininj nawu

birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus
dorrengh kore nungka.
15 Nawu Kawohrnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore wokkur-
rmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kam-
durndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj
kore kundowikenh.
16 Kaluk kuninjkunu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk angel wanjh wernkih
kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu
kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohrnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja
kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninjh. Dja nawu bininj
nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werrk
kabirrimdolkkan kore kundowikenh.
17 Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka,
wanjh God kandjarrkdarrkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh
kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu
Kawohrnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohrnan Rowk bu munguyh
munguyh.
18 Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninjmanu kunwok ngur-
riburrbun.

5

Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kamre
1 Thessalonians 5:1-3

1-2 Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu
ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan
Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu
kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarnemarnburren, kaluk minj karriburrbun ngad
bu baleh kabolkyime nungka kamre.
3 Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj wardi kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja
kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohrnan Rowk kabenbularrbun
dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjkunu kadjalkurduyimerran
werrkwerrk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj
nangale kahngurdke.

Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare
1 Thessalonians 5:4-11

4 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj
ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji.
5 Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngur-
ridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak
ngalengngarre.
6 Mah, dja wanjh karridjallorrhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj
bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolkna, dja karridjalmarnburrimen
munguyh.
7 Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriwor-
romkan bu manbang kabirribongun.
8 Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karrbenbekadwekenh, wanjh kunu karri-
mayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime.
Wanjh karriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremer-
rimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj
manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God
kanngehkekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh
bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun.
9 Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngehke kadberre. Minj
karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj
bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kanngehkekenh, kore nawu
kawohrnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng.
10 Nungka wanjh doweng kaddjarrkberre, ba bu karrimalngdarrkid rowk kore
nungka, ngad nawu bolkkime karridjarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj.
11 Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngrayekworren, bu
yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolkkime.

5:8 Ephesians 6:10-18

Bu Karrinahnarrenkenh
1 Thessalonians 5:12-22

12 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngad ngundidjawan ba bu ngurrbenbekkabekkan
bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninjh. Nawu Kawohrnan
Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka.
13 Bedda wanjh kunrayek duninjh bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak
ngurrbendjalmarnekurduyimen dja mak ngurrbenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridur-
ren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin.
14 Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj.
Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurrben-
bengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikele, wanjh ngurrbenmur-
rngrayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurrbenbidyikar-
rmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, “Werrkwerrk!”.
15 Yuwn bu mak ngurrbenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kun-
warrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja
mak ngurrbenkongibun nawu birribuyika bininj.
16 Munguyh ngurriwernhmarrmarrnin!
17 Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn ngurringurdme!
18 Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh. Kuninjkunu wanjh
ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmer-
rinj nawu Christ Jesus.
19 Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke.
Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak!
20 Nawu nangale bininj kakarrme kunwok kore nawu Kawohrnan Rowkbeh, wanjh
kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme.
21 Kab ngurrirohrokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja
wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoybuk ngurribekkan.
22 Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkur-
duyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

Paul Yakwong Nahni Djurra.
1 Thessalonians 5:23-28

23 Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngun-
wernhkangebelewo duninjh ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare
nungka ngunnahnan kore kunkange, dja kunmalng dja kunburrk ngudberre, ba bu
kore kunbarnangarra bu nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj
ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk.
24 Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka kerrngehkenh ngunkayh-
meng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj.
25 Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmarnedin yiwarrudj munguyh ngadberre
rowk.
26 Bu kandimulewan ngad ngarrbenmarnewokmunkewerren nawu karridangerrinj
kumekbe, wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore djal kunmakkenh.
27 Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kunngey nuye nawu
Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngurrbenmarnebimngeybu nahni djurra kore nawu
karridangerrinj rowk.
28 Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kadberre, bu ngundjalmarnekur-
duyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

2 Thessalonians

Bu Paul Dorrengh Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica
2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus* dja Timothy.
Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikar-
rme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore
God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk.
2 Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan
Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmod-
mikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuye
2 Thessalonians 1:3-10

3 Ngudda nawu karridangerrinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu
nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarribur-
rbun ngudda wanjh ngurrimurrngrayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu
ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren.
4 Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God
nuye bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngar-
rbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang
kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorrengh kambebme ngudberre, dja
ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.
5-6 Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh
kakarrme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarrme kunyid,
wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarnbun bu ngurringimen kore
nungka kawohrnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God
kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu
djal mandjad duninjh. Kaluk kuhni bu kanmarnerayekminj ba bu God kanbukkabukkan
ngad karriwarlahkenh bininj rowk.
7 Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme kore ngurringehme ngudberre
nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad warridj nganngehke nawu God. Kuhni
kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu
Kawohrnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk
duninjh, dja mak angels birridulkarrekimuk nuye kabirrimdjarrkre.
8 Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare
kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekkang kunwok
kunmak manbu nungka nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk.
9 Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninjh
kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurrme djaldjarreh duninjh
ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohrnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuye
kundulkarre dja nuye kunmakmak.
10 Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohrnan
Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bin-
inj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuye kundulkarre
dorrengh. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda warridj wanjh
ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja
ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninjh Jesus nungka nuye.

Bu Paul Dorrengh Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre
2 Thessalonians 1:11-12

11 Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh.
Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore
nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak
ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu
ngunbidyikarrme kundulkarre dorrengh nuye, ba bu ngurriyakwon rowk.
12 Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre
kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus

* **1:1** Kunngey “Sylvanus” kangeyrohrok “Silas”.

Christ nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

2

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre
2 Thessalonians 2:1-12

1-2 Kandibekka nawu karridangerrinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurndeng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrinjilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarneyime bu nawu Kawohrnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

3 Wanjh nakka yuwn ngurrbenbawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohrnan Rowk kamdurndeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambebme werrk nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen.

4 Wanjh namekbe bininj kabenwirrihme birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarneboddan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrkdjamun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

5 Ngurridjalburrbu kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorrengh karrihdjarrkdi.

6 Wanjh bolkkime ngurriburrbun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan.

7 Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarnbuyindan kore kahkurduyimerran bu djal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

8 Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohrnan Rowk kabibularrbun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorrengh. Yoh, bu Jesus kambebme kunmakmak kunkimuk dorrengh nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

9 Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhme nuye.

10 Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdowen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjhmanu kunwoybuk wanjh benngehkemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmalngdowe.

11 Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorrengh, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe.

12 Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngunngehke.
2 Thessalonians 2:13-15

13 Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohrnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngunngehkeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakkaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk.

14 Nungka ngunkayhmeng kore kandibekkang bu ngad ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye.

15 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo
2 Thessalonians 2:16-17

16-17 Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnbom karrimurrngrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karridjalmadbun nungka kunnjilngmak dorrengh kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaye ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu ngundibengyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

3

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.
2 Thessalonians 3:1-5

1 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karridangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohrnan Rowk kanwong wanjh werrkwerrk kawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre.

2 Dja mak ngurrihdjaldjawa God bu yiwarrudj ngurrihdjaldin ba kanngehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God.

3 Dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh kannahnan kore wokkurrmerrinj kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninjh.

4 Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrbun bu ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong.

5 Ngad ngarridjawan nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbun kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

Ngurriwernhdurrkmirri Dja Yuwn Ngurringudjyawarren
2 Thessalonians 3:6-15

6 Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimarneyime nawu karridangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriraworren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre.

7 Ngudda kab ngurriburrbun bu ngad kunrayek ngarridurrkmirranginj ngudberre kore kumekbe karridjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkmangi.

8 Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikarremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarrmi, dja minj njale ngundiyidjawadjawani munguyh.

9 Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjdjikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime.

10 Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”

11 Kunbuyika mak ngarrbenwobekkang, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj.

12 Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninjh kore Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworren.

13 Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjyawarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

14 Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarrkmang kunwok manbu
kabimbuyindi kore nahninjanu djurra. Yuwn ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe ba
bu bedman kabirriyemengalme.
15 Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurrbenbeng-
dayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninjh Ngunmarneyime Ngudberre
2 Thessalonians 3:16-18

16 Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk nawu nungan nadjalkudji ka-
marnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh
munguyh, kore baleh yarrkka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh
munguyh ngurridjarrkre rowk.
17 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh
ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkunu ngahdjalngeynamerren
munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun
kondah.
18 Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngunkongibun bu
ngurrihdjarrkre ngudberre rowk.

1 Timothy

Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy
1 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kanngehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan
1 Timothy 1:3-7

3 Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibenngurdkemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarrebuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

4 Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

5 Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirrini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninjh.

6 Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh.

7 Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?
1 Timothy 1:8-11

8 Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninjh.

9-10 Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjuhbun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimekbe bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbun kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nakornhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehyimerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarrmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkurrehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak.

11 Dja kore kunmak duninjh ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnan.

Ngaye Ngamanjbun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre
1 Timothy 1:12-17

12 Ngaye munguyh ngahdjalmanjbun Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka
wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngrayekwong dja ngankur-
rmeng bu kuninjkunu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye.
13 Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninjh, dja ngamarneyimi nuye kunwok
kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni
yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninjh ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu
ngadjaldjareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninjh. Kuhni
bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj
ngawoybukwoyi nungka.
14 Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninjh ngandjalmarnekur-
duyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelbmerrinj Christ Jesus dja mak
ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.
15 Wanjh ngadjare kanbekka! Ngudda wanjh yidjalwoybukwo bu kuhni woybukkih
duninjh Christ Jesus kumwam kondanjkunu kurorre ba bu kanngehke ngad nawu karri-
warre bininj. Ngaye wanjh nawu ngahdjalwernhwarreni duninjh bu ngabenyurrhkeng
birribuyika birriwarre bininj.
16 Yoh, ngaye ngadjalwernhwarreni duninjh, dja bonj, kundjalmekbekenh Christ Jesus
ngandjalmadbuni ngaye, dja nungka kunmak djalkurduyimi ngardduk. Kunmekbe
kurduyimeng ba bu birribuyika bininj ngaye ngandinan bu wanjh ngandingunjdjikan,
ba bu bedmanwali kabirriwoybukwon dja nungka kabenmarnbun bu kabirridarrkid
munguyh munguyh.
17 Mah, wanjh karriwarlahkenh bininj karriwokmarrkma nungka dja kar-
riburluburlumen munguyh munguyh nungka nawu king duninjh. Nungka nawu
kadjalwohrnan yehyeng rowk djal munguyh munguyh, dja nungka minj karrowen dja
kadjaldarrkid munguyh. Minj nangale bininj kabidarrkidnan, dja nungka nadjalkudji
nawu God duninjh. Wanjh karridjalburlumen! Amen.

Ngaye Won Maninjmanu Kunwok Bu Yirrurrkmirrikenh
1 Timothy 1:18-20

18 Timothy, ngudda nawu ngardduk wurdyaw, ngudda yiburrbun God ngunmarne-
munkeweng kunwok manbu prophecies kore bininj bedberre bu nguddakah, bu
wanjh ngundimulewani ke. Ngaye bolkkime wanjh yawoyhmarneyime kore bedda
ngundiyingkihmulewam ba bu ngudda yiyimerran yiman kayime namak soldier nuye
God.
19 Mah, wanjh yidjalwernhwoybukwo munguyh kore Christ Jesuskenh. Yuwn bu
yiburrbun kore kunwarrekenh. Yiburrbun bu yikahwi birribuyika bininj birriwok-
wirrihmeng God dja kunu birriwarreworrinj ba bu minj kabirridjalwoybukwon kore
nungka.
20 Bu kuhni wanjh benbenemarnekurduyimerranj bininj bokenh nawu kabenengeyyo
nawu Hymenaeus dja mak nawu Alexander. Ngaye wanjh ngabenbenekurrmeng
kore nawu Namarnde Duninjh ngabidkenwong. Ngaye ngadjare nahni bokenh bininj
kabeneborlhme bu minj kabeneyawoyhwokdi kunwok kunwarre nuye God.

2

Bu Ngurridi Yiwarrudjkenh
1 Timothy 2:1-7

1 Kuhni wanjh ngahdjare ngarrokmihwe werrk. Ngaye ngadjare ngudda yibenmarn-
bun birriwern bininj bu kabirridi yiwarrudj dja birridjawa God nawu yehyengkenh
rowk. Bindimarnedin yiwarrudj bedberre birribuyika bininj dja mak birrimanjbu God
bu kunwern kahkurduyimerran.
2 Bindimarnedin yiwarrudj nawu bininj birrikihkimuk nawu yiman kayime kings
dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan. Ngurrbenmarnedin ba bu kunukka wanjh
karrini kunmak, dja mak karrini kunmodmikenh rowk. Wanjh kunukka yiman kayime
kunmak bu karridjaldi yiwarrudj nuye God dja mak karridjarrkni kore nungka yiman
kunmakmak kabebke kadberre.
3 Kuninjkunu rowk wanjh kundjalmak, dja God nawu kanngehke wanjh kadjare bu
karrikurduyime.
4 Nungka wanjh kadjare bu kabenngehke birriwarlahkenh bininj, dja mak kadjare
kabirriborlhme kore kunwoybukkenh.

5-6 Ngaye wanjh kuninjkunu ngadjalyolyolme bu God nakka nadjalkudji, bu minj
nangale mak nabuyika God. Dja nungka nadjalkudji wanjh nawu God kadberre. Jesus
Christ nungka wanjh nadjalkudji nawu kanmarnewokdi kadberre kore God. Kaluk
nungka nawu nadjalkudji djal bininj duninjh kadberre nawu kangeyyo Christ Jesus,
nawu kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu God minj
kanbuyinj kadberre. Kuninjkunu wanjh nungan God dungnameng kore karremarn-
buyindanj dja wanjh bolkkime karriwarlahkenh bininj wanjh karriwernhburrbun bu
kunmak kurduyimerranj kadberre.
7 Kuninjkunukenh God nungka ngankurrmeng bu ngarrurrkmirri, dja nganmarnbom
nuye apostle, bu nganmunkeweng bu birriwern ngabenmarneyime nuye kunwok.
Ngaye ngahyime kunwoybuk. Ngaye minj ngahkurren kuninjkunu bu ngahyime. Yoh,
dja nungka wanjh ngaye nganmunkeweng bu ngabenmarneyime bininj nawu minj Jews
bu kabirriburrbun kunwoybuk dja kabirriwoybukwon nungka nadjalkudji.

Mankarre Bedberre Daluhdaluk Dja Binihbininj Kore Yiwarrudj
1 Timothy 2:8-15

8 Wanjh ngaye ngadjare birriwern binihbininj kore kubolkwarlahkenh bu kabir-
ridjalbidwayhmen kaddum bu kabirridi yiwarrudj. Nawu bininj nungka God nuye
wanjh nakka nanu birriwernhkukmarnburrimen bu kabirridi kore kunrayek nuye. Dja
kunukka minj kunmak bu yiman kabirridangwerren dja mak kabirrihdurren.
9 Dja ngaye ngadjare daluk rowk nawu yiman kayime morlehmorlenj bu wanjh
birriwernhkukmarnburren bulkkidj duninjh. Kaluk minj ngaye ngadjare nawu yiman
kayime kunmadj kabirribayahme kore nawern money. Dja mak minj ngaye ngadjare
daluhdaluk kabirrikukmarnmarnburren kunmak dja kabirrinamerren nawu gold dja
mak pearls dja mak kabirringabekmarnmarnburren bu kabirrikukbuyibuyikahworren.
10 Dja wanjh kunukka burrkyak. Ngaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkurduyime
kunmak bu bedberre birribuyika. Kunukka wanjh kundjalkarremak duninjh ngalbu
daluk kadjare kakurduyime bu yiman kahdi yiwarrudj dja kabiwokmarrkmang ngarre
God.
11 Dja ngalbu daluk ngalka wanjh birriborlhmen bu yeledj kabirrikurduyime, dja minj
mak kabirribalkimukworren bedberre birribuyika.
12 Ngaye minj ngadjare daluk bu kabindibukkabukkan binihbininj. Dja bedda minj
kabindimarnewohrnan nawu yiman binihbininj. Dja daluk wanjh birridjalngurdmen
bu kunmekbe.
13 Bu kuninjkunu wanjh yiburrbu kore nawu Adam werrk dokmeng bimarnbom God.
Yerreh wanjh bimarnbom ngalbu daluk ngeyyoy Eve. [Genesis 2:7; 21-22]
14 Wanjh Namarnde Duninjh bikoweng ngalbu daluk dja nungka nawu Adam nawid.
Dja ngaleng wanjh Eve bakkeng mankarre nuye God. [Genesis 3:1-6]
15 Kunu bonj, bu daluhdaluk kabirridjalwoybukwon, dja mak kabindimarnedjare
birribuyika, dja mak bu kabirridjalkurduyime kunmak, bu minj kabirriburlumerren,
wanjh nungan God munguyh kabendjalngehke dja kabenbidyikarrme kore wurdyaw
kabindihyawmang.

3

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj
1 Timothy 3:1-7

1 Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime,
"Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj
kunukka kunmak."*. Wanjh kuninjkunu kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok
kahyo.
2 Nawu nangale yimankek kadjare kahdurrkmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj,
namekbe nanu wanjh bininj nadjalmaknin munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak
bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore
kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja
mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak
kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjalmaknin bu
kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj.
3 Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kaben-
marnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime
birriwern bu kunmodmikenh dorrengh. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman

* **3:1** Dja kunbuyika kabimbuyindi, "Nawu nangale kadjare kayimerran bishop."

kayime kabendangwe munguyh kabenhmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjngun kunwardde nawu money.

4-5 Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwokmarrkmang dja kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninjh, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

6 Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunkekadjung Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninjh namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

7 Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirrimakwan, ba bu minj Namarnde Duninjh kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons
1 Timothy 3:8-13

8 Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kunbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjngun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre.

9 Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.

10 Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurrme kore kabindimarnedurrkmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.

11 Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininjkobeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengngarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninjh. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurrmerren.

12 Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininjkobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahnan.

13 Nawu nangale karrurrkmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirrimarnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngrayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi
1 Timothy 3:14-16

14-15 Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihbimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninjh kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

16 Yoh, wanjh kuninjkunu kundjalwoybuk duninjh. Kuhni bu kawarlkkawarlkkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuken duninjh. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, “Nungka wanjh kumwam kunburrk dorrengh bu yimerranj ngad bininj duninjh, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woybukkih duninjh nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrurndiweng kore nungandeleng nuye.”

4

Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj
1 Timothy 4:1-6

1 Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninjh, kaluk bu yerrekah kuninjkunu kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabenbukkabukkan kore kunwarre.
2 Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birrimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninjh dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbun bu kunmakkenh.
3 Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, "Ngudda minj ngurrimarren!" Dja mak kabirriyime, "Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme." Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun.
4 Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk.
5 God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbun God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.
6 Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebeh. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjkunu yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngrayekminj bu yibekkang kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk
1 Timothy 4:7-11

7 Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarrimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.
8 Ngudda yiburrbun nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngrayekworren ba bu kabirrikukmarnburren nawu kunburrk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngrayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.
9-10 Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninjh bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninjh kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabenngehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.
11 Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh
1 Timothy 4:12-16

12 Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda ngundiyawurrinjwan. Yuwn yibenburrbun, dja yidjalwokdin kore mandjad duninjh, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngunjdjikan.
13 Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirrin, dja yibimngeybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.
14 God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninjh, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrnan bininj. Bu bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrimirndemornnamerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurrmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjkarrmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh.

God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurrkmirrin!
15 Kab yidjaldurrkmirrin munguyh kore mahni manbu yikarrme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngrayekmen.
16 Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjkunu yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngehke bininj nawu ngundihbekkan.

5

Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad
1 Timothy 5:1-2

1 Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkornkumo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh.
2 Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalbabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbun bedberre.

Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun
1 Timothy 5:3-10

3-4 Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarrme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birrinahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihwurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirrinahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninjh bedberre.
5 Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarrme wanjh kabidjalmadbun nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak.
6 Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirridjaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilngmarnburrenkenh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalngdoweng rerrih.
7 Kuninjkunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime.
8 Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.
9-10 Ngudda yibendjalnahnan nawu kamahkamarrdjukun duninjh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninjh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarrmeng bu kunyid kumbebmeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamarrdjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarrme.

Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamarrdjukun
1 Timothy 5:11-16

11-12 Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamarrdjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrinj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurrme nawu kamahkamarrdjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk.
13 Nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja

kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak.

14 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamarrdjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnan. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninjh nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre.

15 Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninjh.

16 Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamarrdjukun, bindinahna bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnan birrimekbe daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnan birribuyika nawu kamahkamarrdjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarrme.

Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan
1 Timothy 5:17-21

17 Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwernhdurrkmirri. Dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok.

18 Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhmelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarrmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurrkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]

19 Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyimeng!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjbik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok.

20 Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohrnan kurduyimeng kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwern kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikelemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

21 Kuninjkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalmey. Wanjh ngaye bengdayhke kuninjkunu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriraworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

Yibekka Kuninjkunu Kunmayali Ngudda Ke
1 Timothy 5:22-25

22 Bu ngudda yibalburrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalmarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu werrkwerrk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriraworren nawu bininj birriwarre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

23 Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjammarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

24 Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi.

25 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorrengh. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalmakni.

6

Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus
1 Timothy 6:1-2

1 Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrih-
durrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman
kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohrnan bedberre, dja birridjalkurduyimen
ba bu birriwern bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore
ngundihbukkan kore yiwarrudj.
2 Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu slaves nungka warridj
kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiman slaves, bu
bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, "Dja
ngaleng nuk karridangerrinj dja minj mak ngundimarnedurrkmirri." Yuwn bu kuhni
kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohrnan bedberre kabihwoybukwon God
warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrkmirri
bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyi-
meng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money
1 Timothy 6:3-10

3 Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda
wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbebmerren kunmayali nuye Jesus Christ nawu
kawohrnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birrimekbe bininj
minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God.
4 Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabir-
rihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabir-
ridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu
mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun
bininj bu kabirrikirnwerren bu kabirrihbebbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda
minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmarren dja kunukka kund-
jalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren.
5 Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali
dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun
kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu
kabirrihmarnedurrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!
6 Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka
yiman kayime ngudda yikarrmen nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda
yikarrme kunmodmikenh kamak yikukmononmang.
7 Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjbun bu ngahyime, ngad bininj wanjh minj
njale karrimkayinj bu kondanjkunu kurorre, bu kore karriyirranginj. Ngad minj njale
mak karrikan bu karribawon kondanjkunu kore kurorrebeh.
8 Bu yiman kayime ngad karringun manme dja mak karrikarrme kunmadj bu
karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarrme waken.
9 Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarrme yehyeng nawern money bu kabir-
rikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale
kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh
kabirridjalmalngdowe.
10 Nawu nangale bininj bu kamanjngun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh
namekbe bininj karredjingmang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj
nawu yiwarrudj bedberre birrimanjnguni money, dja birribawong kore kunwoybuk
nuye God kore birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi
bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworrinj.

Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda
1 Timothy 6:11-16

11 Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekbe kunwarre.
Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoy-
bukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu
yiwarnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime
birribuyika bininj yibennahnan.
12 Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh
kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak
yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalmalngmimbi munguyh.

Kuhni yiyimeng kore birribekkang birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwernhkarrmen.

13 Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj.

14 Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninjh munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre.

15 God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninjh nawu kabenmarnewohrnan bininj nawu kabindihmarnewohrnan birribuyika bininj.

16 Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karridarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninjh nuye kore kawarlkkayindi wanjh yiman kabiwakbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh bu munguyh munguyh. Amen.

Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj
1 Timothy 6:17-19

17 Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak kore kondanjkunu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarrme nawern money nawu ngaye nganngehke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbal-anhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yiben-wokrayekwo bu kuninjkunu kabirrihburrbun birringurdmen. Dja ngaleng birridjalbur-rbu nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yehyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh.

18 Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yehyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnjilngmarnburrenkenh munguyh.

19 Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh munguyh munguyh.

Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh
1 Timothy 6:20-21

20 Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo.

21 Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarrmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

2 Timothy

Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy
2 Timothy 1:1-2

1-2 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj
duninjh dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle
nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngaben-
marneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore
ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh.
Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan
rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja
ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke
2 Timothy 1:3-7

3 Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarnedurrkmirri mandjad, kore djal
kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh
ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak
benbekad.
4 Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare
bulkkidj duninjh bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninjh.
5 Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak
yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjbarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrk wanjh
biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali
biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun
bu woybukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime.
6 Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe
ngunwong manbu kore yihdurrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurrmerrinj kore ngudda.
Wanjh yiwurlkemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke.
7 Bu kuninjkunu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kar-
rikarrme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu
karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karriyawoyhkele.

Yuwn Yikele!
2 Timothy 1:8-14

8 Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmar-
neyolyolme kawohrnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme
bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngarrdjarrkkarrmen kunyid
kore ngarrdjarrkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe
God kanwon kundulkarre nuye ba kuhni ngarrdjarrkkurduyime.
9 Dja nungka korroko kanngehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninjh
kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang bu
kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekur-
duyimeng. Kuninjkunu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh
kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninjh, mak kuninjkunu
kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerrngehkenh kandjalmarnedjareni. Kumek-
behkenh kanwong kadberre kore Christ Jesus.
10 Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu
kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu
karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun
kadberre karridarrkid munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdowen.
11 God kumekbehkenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrkmirri ba ngabenmar-
neyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kunmekbekenh
ngaye ngayimerranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj.
12 Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime
bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu
ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninjh dja
nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra
nuye bu kamdurndeng.

13 Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwernhkarrmen mahni kunmayali kunmak kore
ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrinj Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun
yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin bininj nuye.
14 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka
ngunbidyikarrme, wanjh yiwernhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

Birribadbuyika Bininj Ngabenyolyolme Wurd
2 Timothy 1:15-18

15 Ngudda korroko kanwobekkang bu kuninjkunukenh ngaye ngahni kondah kore
kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh
ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarrmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh
nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes.
16 Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak.
Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohrnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni
bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore
ngaye ngahdukkayindi nawu wirlmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu
nganbidyikarrmi kunwernhkah.
17 Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh nganhdjalyawani ngaye kaluk
werrkwerrk ganngalkeng.
18 Ngaye ngadjare nawu Kawohrnan Rowk bu kabidjalnahnan bu kunmak kabi-
marnekurduyime ba minj kabidjadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurndeng
kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus
durrkmirranginj kunrayek kondanjkunu kunredkimuk Ephesus.

2

Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirrurrkmirrikenh
2 Timothy 2:1-7

1 Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh
yidjalmurrngrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninjh.
2 Ngudda kanbekkabekkang bu ngaye ngabenhmarneyolyolmi birriwern bininj.
Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore
yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarnburren dja
kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj.
3 Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre
kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj,
ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren.
4 Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilelk yiman
kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilng-
marnbun nawu kabimarnewohrnan kore army.
5 Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu
karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang
mankarre kore ngalengngarre manbu sport. Dja bu burrkyak, wanjh minj kawinhme.
6 Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu farmer, bu
kawernhdurrkmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werrk kamang
manme manbu kadjolengmen.
7 Mah, wanjh. Kuninjkunu yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu
Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrkburrkbekkan.

Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ
2 Timothy 2:8-10

8 Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj kore kunwok
kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkkang
kore David nuye namud. Kaluk God birrolkkayhweng kore dowengbeh.
9 Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenhmarneyime
bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarrukkayindanj nawu wirlmurrng chain yiman
kayime bininj nawu wowarre duninjh. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj
karrukkayindi!
10 Dja bonj. Kore kuninjkunukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja
munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurrkmirri bed-
berre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren
kore Christ Jesus, yiman ngaye dorrengh, ba bu kabenngehke, dja mak kabirridjarrkni
kore God bu kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

Kuhni Kundjalwoybuk Duninjh Kunwok Kore Christ Jesus Nuye
2 Timothy 2:11-13

11 Mahni kunwok makka kunwoybuk duninjh. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu
karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore
nungka.
12 Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohrnan nungka dor-
rengh yiman king duninjh. Dja bu karriwaralkukwakan nungka, wanjh kunukka
nunganwali kanwarnyakmen kadberre.
13 Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe.
Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayali-
borledme.

Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurrkmirri God Bu Kamak Rowk
2 Timothy 2:14-26

14 Wanjh kuninjkunu yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yibenbukkabukkan. Dja
mak yibenbengdayhkemen kore kunngey nuye God ba bu minj kabirridangwerren
kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka
kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan.
15 Yidjalwernhrohrokmen munguyh bu yihdurrkmirrikenh kunmak rowk kore God
nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yiben-
bukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoybukkenh nuye.
16 Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja
minj kabirriburrbun God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmar-
rkmang God.
17 Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu kawarlahmen kore
kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyimerran yiman kayime kabirrikan-
genudmen. Bininj bokenh nawu kabenengeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh
kabeneyolyolme maninjmanu kunwok kunwarre.
18 Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman
kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarrmi manbu kunburrk kunkerrnge kore
Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneyime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj
bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.
19 Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore kadjehdjenyo
kanjdji, yiman kayime manwarddebalabala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyindanj
kore mankarre kahyime, “Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan
nuye.” [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, “Birriwar-
lahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka birribawo
kunwarre dja birriborledkerrimen nuye.”
20 Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrurrkkimuk kunrurrk
wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika
rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak delekbeh
marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu
djal yeng, dja minj namak.
21 Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworrimen kore kun-
warrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurrkmirri
bininj nawu kawohrnan nuye bu kunmak dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu
kakurduyime kore kunmak ngarre.
22 Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj
kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkur-
duyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo
nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak
munguyh yidjalkarrmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkur-
duyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu Kawohrnan Rowk, bu
birrikangewoybuk dorrengh.
23 Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu
mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren.
24 Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja bir-
ribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, dja kawarre! Dja
ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarrmen
kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen.
25-26 Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu mandjad. Yuwn
bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidyikarrme bu

kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekelerlobme kore nawu namarnde duninjh benbongkarrmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

3

Kaluk Kunwarre Kawernmerren
2 Timothy 3:1-9

1 Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerran kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren.
2 Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh kabirridjalburluburlumerren bu yimankek kabirriyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirrihmerren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanjbun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare.
3 Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjdarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburrk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh.
4 Dja kabindimarnekarreborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werrkwerrk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyingkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrburren dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God.
5 Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarrme kundulkarre.
Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj.
6 Birrimekbe bininj wanjh manmolk kabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjyawarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko birrinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika kabirriyime.
7 Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninjh.
8 Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninjh. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres*. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninjh. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye.
9 Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworrinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

Kandjalngunjdjika Kore Ngaye Ngahkurduyime
2 Timothy 3:10-14

10 Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkbaworren kore ngahdjalkurduyime.
11 Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka ngandjalngehkeng kore kunrayek rowk ngahkarrmi.
12 Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunkekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkunukenh.
13 Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninjh kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng.

---

* **3:8** Exodus 7:11

14 Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko
yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngehkenhni, dja kore yiwern-
hwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible
2 Timothy 3:15-17

15 Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore
mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu
karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kanngehke.
16 Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolkkang kore God
kurrangbeh yiman kunngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad
bininj rowk, mak kanbidyikarrme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu
kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak
kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal mandjad.
17 Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore
karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore
kunmakkenh.

4

Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.
2 Timothy 4:1-5

1 Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak
Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk,
nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu
nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohrnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye
marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninjh.
2 Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen
bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang.
Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirrib-
arabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrngrayekwo
bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang.
3 Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yiben-
bukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern
bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan.
4 Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan
bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh.
5 Yingan ngaleng yidjalburrbu mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu
kunyid ngunmarnebebme. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak.
Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj
ngalengngarre.

"Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohrnan Rowk bu kanmarrkwan."
2 Timothy 4:6-8

6 Ngaye wanjh, ngakurrmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore
ngarrurrkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare.
7 Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh
ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurrkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni
munguyh God dja minj ngabawoyinj.
8 Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus
nawu Kawohrnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka
wanjh kandjadme kore mandjad duninjh. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime
bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown
ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj
nawu kabirridjare wernkih duninjh bu kabirrinan nungka kambebme.

Ngaye Paul Bu Ngamulewarren
2 Timothy 4:9-18

9 Wardi kab yimray werrkwerrk ba bu ngarrkebnarren.
10 Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka
kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorrewaken. Dja nabadbuyika bininj nawu
kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolk Galatia. Dja mak Titus wam kore
kunbolk Dalmatia.

11 Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak
yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkray ba nungka nganbidyikarrme bu
kuninjkunukenh ngahdurrkmirri.
12 Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus.
13 Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayiba-
wong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk
kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi* dja mak ngadjare nabadbuyika
djurra nawu birrimarnbom parchmentkenh†.
14 Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburrbun Alexander nawu kahdurrkmirri
kore wirlmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God
nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng.
15 Dja wanjh yinahnarrimen bu nungka ngunmarnebebme. Nungka kadjare kangur-
dke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.
16 Bu kerrngehkenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birri-
warre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu
ngayekenh minj nangale mak nganbidyikarrmeninj. Dja bedda wanjh ngandibawong
birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebengmidj-
dan bedberre.
17 Dja ngaleng nawu Kawohrnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak kunngudj nganwong.
Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj
nawu minj Jews birriwokbekkang warridj. Nawu Kawohrnan Rowk nganbebkeng kore
nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi.
18 Yoh, dja nawu Kahwohrnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu
nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngankan kore nungka
kawernhwohrnan rowk kore heaven ba bu ngangehme. Wanjh karriwarlahkenh bininj
rowk karriburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Paul Wanjh Benwoknang
2 Timothy 4:19-22

19 Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu
Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus.
20 Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika,
nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdoweni.
21 Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerrk wardi kunukka yekke kayimerran.
Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok
kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens
dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerrinj
rowk.
22 Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohrnan Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke, dja
mak ngunkongibun warridj.

* **4:13** Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng.

† **4:13** Nakka “parchment” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kurralkkuyeng manbu papyrus.

Titus

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus
Titus 1:1-4

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri
nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka ngan-
munkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu
bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirriburrbun mahni manwoybuk
kunwok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare.
2 Ngad wanjh karriburrbun bu kuninjkunukenh nawu ngad karridjarrkni nawu
God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarrme mahni manbu
manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren,
nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerrngehkenhni yerreh wanjh
welengbolkmarnbom kunred, bu kerrngehkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu
ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorrengh bu djal munguyh munguyh.
3 Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbukkang ngardduk
manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye
ngabenmarneyolyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu
kanngehkeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayekwong ngardduk bu ngandjalwong
ba bu nungka ngahmarnedurrkmirri nuye.
4 Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus.
Ngudda nawu yiman beywurd duninjh ngardduk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye
ngarrdjarrkwoybukwon Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngabbard,
dja mak Christ Jesus nawu kanngehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon
nuye kunmodmikenh.

Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohrnan Kore Yiwarrudjkenh
Titus 1:5-9

5 Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolk Crete ba bu ngudda yiyakwon kore
yirrurrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurrme
bininj nawu kabirriwohrnawohrnan yiwarrudjkenh bebbehbeh kore kubolkbubuyika
bedberre. Yiburrbu ngaye marneyimeng ngudda kore mandjad.
6 Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudj
ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarrmen ngaldjalkudjini
ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn
bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd,
ba bu birribuyika bininj kabindimakwan bu bedda kunu birrimak.
7 Kaluk nawu bininj kabennahnan birribuyika kore yiwarrudj ngarre*, wanjh nakka
djalnahna kore God nungan kabimarnedurrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu
maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjalwern-
hwohrnan duninjh, bu werrk kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu
kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak
yuwn bu kamanjngun nawu money.
8 Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimang nawu birribuyika
bininj kore kundjalmakkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kunmakkenh.
Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djalmarrkkurrmerrimen kore God
nuye, kore wanjh mandjad kadjalyime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja
kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninjh.
9 Mak nahni bininjh wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe
mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawok-
borledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kaben-
bukkabukkan bininj kore mankarre duninjh ngarre ba bu bedda kabenmurrngrayek-
won. Wanjh kunu nungka kabenbenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme
manmekbe mankarre.

Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yiwarrudj
Titus 1:10-16

---

* **1:7** Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabenmarnewohrnan yiwarrudj, “bishop”.

10 Ngaye ngabenyolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang
manbu mankarrewoybuk, dja kabindimarneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja
kabindimarnbun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu
birriwarre bininj nawu ngaye ngabenyolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindi-
lakkayenwon bininj rowk kore yiwarrudj.
11 Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyolyolme kuninjkunu kore minj
mandjad. Bedda wanjh kabindinjilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern
bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja
bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirridjare.
12 Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kunmekbebeh kunred Crete
nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkkarrinj kore Cretebeh
munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman
kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birrided-
jwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalbongun munguyh”.
13 Namekbe nanu nungka benmarneyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk.
Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore
mandjad duninjh, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad
nungka kore God.
14 Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre
kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon
mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk.
15 Bu bininjh munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu
yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimerran kunmak kore
bedda. Ngaleng yiman bininj kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj
kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwar-
remen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak
bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre.
16 Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja
burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre yiman bu kabir-
ridjalwernhwirrihme nawu God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiwarrewan
nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak
kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

2

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad
Titus 2:1-8

1 Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karriwernhburrbun
mankarre ngarre mandjad.
2 Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yibenbukkabukkan ba bu
kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnburrenkenh, dja mak minj bedman-
deleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninjh kore
kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak
yuwn bu mak kabirringudjyawarren.
3 Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj
yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda
wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan.
Dja bedda bindidjalbukkahbukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali
ngarre.
4 Mak kabindibidyikarrme kore kabindibukkan nawu birrimekbe yawkyahyawkyawk
daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bedberre
dja mak wurdwurd nawu bedberre.
5 Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwar-
rekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninjh,
dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale
kawarrewan God nuye kunwok.
6 Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo nawu birringudjmakmak bininj
bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen.
7 Bu yingandeleng yirrurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikur-
duyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda yiben-
bukkahbukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda
yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel.

8 Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname
ngudda kore yikurduyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda
kabirriyemengalme bu kuninjkunukenh nawu bedda minj birrikarrengalkeminj bu
kandiwelengnamekenh kadberre.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi
Titus 2:9-10

9-10 Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh
yibenbukkabukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnah-
wohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjilngmak. Dja mak yiben-
bukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang
nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindi-
marnewohrnawohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja
kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen
kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngehkeng kadberre rowk.

Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus
Titus 2:11-14

11 God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu
bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak
nungka kadjare kanngehke.
12 Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwokwe nawu
God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh.
Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God
kadjare bolkkime kore karridi kurorre.
13 Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe na-
makkaykenh duninjh nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre.
Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka
nangeykimuk duninjh God nawu kadberre, dja mak nawu kanngehkeng kadberre.
14 Nungka kanjkurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu
kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak
kankangedjirridjbom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh
karridjarenin bu karridurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo
Titus 2:15

15 Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali.
Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre.
Ngudda yibenmarnewohrnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu
kunmekbe ngundimalelmang.

3

Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye
Titus 3:1-3

1 Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma
nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu
kabirrimarnbun manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu
birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh.
2 Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu bir-
ribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda
birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja
yuwn bu mak kabindidjalmarneburluburlumerren.

Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre
Titus 3:3-8

3 Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karriwokweyi nawu God.
Yoh, nawu namarnde duninjh wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi kore
kunburrkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni,
dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikirnwerreni, dja mak karriwidnarreni duninjh.
4 Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngehkeng, bu kanmarnekukbukkarrinj
kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnedjare kadberre dja mak nungka nawu
kandjalwernhkongibun.

5 Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngehkeng kadberre? Yiddok
kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj
karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burudjang kadberre, bu
kunmekbekenh nungka nawu kanngehkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirrid-
jbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh
bu kanmarnbom karrikerrngehhminj.
6 Bu Jesus Christ kanngehkeng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye
namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre.
7 Nungka kanwernhkongibuni ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak
bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberrebbom bu
yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorrengh bu
munguyh munguyh.
8 Kuninjkunu kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninjh!
Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuken
duninjh ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja
kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu
kabindibidyikarrme birridjalwern bininj.

Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh
Titus 3:9-11

9 Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali
bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu
bedberre mawahmawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh.
Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja
mak kunubewu djamku.
10 Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun bir-
ribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwernhwokrayekwon
duninjh. Bu minj ngunbekkan bu kerrngehkenh yimarneyime, wanjh kunukka
yiyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh
kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj.
11 Kuhni bu woybukkih duninjh, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuk-
larlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare
kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng
wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk
Titus 3:12-15

12 Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu
nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre.
Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren ngaye
kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke
kayiburnbun.
13 Wardi kab yibenbenebidyikarrmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabe-
newohrengehre, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu
Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarrme.
14 Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurrkmirrin kunrayek dja kore mak
kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarrme
bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.
15 Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkew-
errinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok
kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore kar-
riwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre
rowk.

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye
Philemon 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurrmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri.
2 Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorrengh.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh
Philemon 1:4-7

4 Ngaye burrbuhburrbun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh.
5 Bu kuhni ngaye wobekkang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God.
6 Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrbun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj.
7 Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninjh. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngrayekwong dja mak kannjilngmarnbom bulkkidj duninjh.

Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus
Philemon 1:8-22

8-12 Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh*. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.
Ngudda nawu ngarrdjarrkbelbmerrinj kore Christ dorrengh, dja kuninjkunukenh ngaye nuk minj djurrkkan, dja bonj. Ngaye yelehyeledj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarrmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrbun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wirlmurrng nawu narayek dorrengh kondah kore prison.
Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj!
13 Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarrme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarrmeng bu ngudda minj yimrawinj.
14 Dja burrkyak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.
15 Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerrkang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh.
16 Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninjh. Ngaye warridj ngamarnedjare duninjh dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninjh. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohrnan Rowk.

---

* **1:8-12** Nawu kunngey Onesimus kamenyime “karrurrkmirri kore kunwernkenh”.

17 Mah wanjh, bu ngudda kanburrbun ngaye ngarrdabbolk, wanjh yikima nawu
Onesimus yiman bu ngaye kankimang.
18 Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh
kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarrme nawu yehyeng ke
wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun.
19 Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu
ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk
kahkarrme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk
yikarrme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarrmeng bu yiwoybukwong Jesus dja
wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi.
20 Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime
ngardduk kore Kawohrnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu
Christkenh.
21 Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkunukenh ngaburrbun yikurduyime
kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekur-
duyime.
22 Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyingkihbolkmarnbu ngardduk
ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda. Ngaye ngayime woybukkih God wanjh
ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh
Philemon 1:23-25

23 Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh
nungka kunwok kunmak ngunmarnewokmunkewe ngudberre.
24 Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorrengh, wanjh
birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurrkmirri.
25 Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk ngundjalmarnekurduy-
ime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarrinj Kadberre

Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawahmawah kadberre bu
benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets
wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkbubuyikani.
2 Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdan-
ginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime
nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe
nawu Beywurd nuye ba bu kawohrnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng
rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom
yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninjh, yiman kondah kurorre
kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre.
3 Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran.
Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmak-
mak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninjh. Bu nungka kawokdi, wanjh
kakarrme God nuye kundulkarre dorrengh, dja kadjalmarnbun kadjaldi munguyh
yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjbom ba
bu God kanmarnebengmidjdanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk
bu kunmekbe kanmarnekurduyimeng, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye
God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohrnan rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

4 Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninjh
bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninjh
nawu kore angels bedberre.
5 Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye
ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu
angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye
wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni
kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.
6 Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninjh nadjaman kore
kondanjkunu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng, “Nawu angels rowk nakka wanjh
kabirrimarneboddan kore yiwarrudjkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd.”
7 Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, “God benmarnbom
nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda kabirrimarnedurrkmirri,
nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime manbirluwoldjen manbu kunak
dorrengh karung.” [Psalm 104:4]
8 Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimar-
neyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh munguyh.
Ngudda yibennahnan bininj kore mandjad duninjh dja kore kunmak rowk.
9 Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmek-
bekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninjh ngudda ke. Ngaye
wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerrinj, dja mak nawu ngaye
njilngmarnbom ba yidjalwernhmarrmarr duninjh.” [Psalm 45:6-7]
10 Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, “Ngudda
nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk.
Ngudda yingan yimarnbom kunngol ngudda ke kunbidyi.
11 Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng
rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare.
12 Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda
yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi.” [Psalm
102:25-27]
13 Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, “Yimray ngarrdjarrkyer-
rkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore ngaye

ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelh-
melme." [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels!
14 Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih
nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikar-
rmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabenngehke ba bu kabirrimalngdarrkid
munguyh munguyh kore nungka.

2

God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrkburrkbekkan
Hebrews 2:1-4

1 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkarrmen
manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karridjalbawon
nungka Jesus.
2 Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore
Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj
minj birriwokmarrkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh
God benbuni bu djal mandjadni.
3 Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan
kunwok nuye manbu kore kanngehkekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrihme,
yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.
Jesus nawu kawohrnan duninjh wokdanj kadberre kerrngehkenh manbu kunwok
kunmak bu God kanngehkekenh. Bu kerrngehkenh bininj birribekkang dja kandimar-
neyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok.
4 God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh, dja mak Namalng-
makkaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh
karriwernhwoybukwong manbu kanngehke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj
Hebrews 2:5-18

5 Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad
karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurrmeninj bu yimankek kabirriwohrna-
wohrnan kunmekbe.
6 Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore
djurra, bu kayime, "Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda
kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang?
7 Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngarriyimerranj bu ngad
wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke nawu angels. Dja ngudda kanngeykimukwong dja
kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda.
8 Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohrnan bedberre."
[Psalm 8:4-6]
Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohrnan yehyeng rowk kondanjkunu
kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu
yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninjh.
9 Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka
bu yimerranj djal bininj duninjh bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels
birriyurrhkeng! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh
nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh
kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninjh dja mak kahni king
nadjalmakkaykenh kadberre kore heaven.
10 God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarrme munguyh kore nungka
kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore
kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu
djakbedjakbekkabekkani ba bu kayakwon karrurrkmirri kore kanngehkekenh ngad
nawu God nuye wurdwurd.
11 Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak
ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka
karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad
bu karridangerrinj nuye.
12 Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, "Ngaye wanjh djalngey-
mulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirndemor-
nnamerren kore yiwarrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda."
[Psalm 22:22]

13 Kuhni mak yimeng, “Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak yimeng, “O God,
kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong.” [Isaiah 8:17-18]
14 Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninjh nawu karrikarrme kunkulah
dja kunkurlba kore kunburrk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninjh
bu kunburrk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka
bidjalngudjyakwong nawu Namarnde Duninjh nawu munguyh kanbuni ngad nawu
bininj warridj.
15 Bu Jesus doweng, wanjh kanngehkeng karriwarlahkenh bininj nawu kore karrid-
jalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime
kanbongkarrmi manbu kundowikenh.
16 Jesus kumwam bu minj benbidyikarrmeninj nawu angels. Burrkyak. Nungka
kumwam bu kanbidyikarrme ngad bininj nawu Abraham kankebmawahmeng.
17 Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu
karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninjh kadberre, bu
kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri
nawu God.
Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kanmarnebengmid-
jdan kadberre ngad nawu bininj rowk.
18 Dja mak Jesus nungan wanjh karrmi kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde
Duninjh bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikar-
rme ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

3

Jesus Kawernhmarnekukdokme Nawu Moses
Hebrews 3:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng
rowk kadberre. Ngurridjalburrbu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle
duninjh yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh
karrbenmarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon.
2 Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimmunkeweng. Nungka
nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud.
3 Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarnedurrkmirri God
nuye kore kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom
kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja
Moses yerre.
4 Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng
God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!
5 Moses nungka minj wernhwohrnani. Nungka kunu djadjaldurrkmirri kunmak
dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihmulewam bu baleh God kaluk
yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk.
6 Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni
namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybuk-
won God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah,
wanjh kunukka ngad karriyimerranj yiman God nuye namud duninjh.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong
Hebrews 3:7-19

7 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwokbekkan nga-
wokdi,
8 wanjh yuwn bu ngurrikangerayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime
nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyimeng kumekbe bu birribekkang
kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda
ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh.
9 Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikur-
dunani, dja bedda ngandidjalrohrokmeng dja ngandiwokkewkmeng bu benkang nawu
40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani.
10-11 Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimekbe bininj dja mak
ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye
ngandimunkekadjung, dja minj nuk ngandiwernhburrbun bu mandjad duninjh. Ngaye
wanjh ngayidduy bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj
munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja kuhni bu
burrkyak duninjh.’ ” [Psalm 95:7-11]

12 Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerrinj, karrinahnarrimen, dja yuwn bu
kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeborledkerren
kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninjh nawu kahdarrkiddi
munguyh munguyh.
13 Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikangerayekworrimen munguyh bu kunbarnangar-
rakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe
dja minj ngunmarnbun bu ngurrimarnekangerayekmen nuye God.
14 Kaluk kerrngehkenh karriwernhwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoy-
bukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendan bu karrikukbelbmiyindanj kore
Christ dorrengh.
15 Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, "Bolkkime bu ngurribekkan God
kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu
mawahmawah ngudberre bu kerrngehkenh birridungi God dja birriwokwirrihmi."
[Psalm 95:7-8]
16 Nangale binihbininj nawu birriwokbekkani God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk
birrimekbe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunkekadjungi
Moses nawu nungka benkang.
17 Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre?
Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj
rowk, dja kunburrk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolkdarleh.
18 Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, "Ngaye wanjh nahni
bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmekenh." Nakka bir-
rimekbe bininj nawu bedda birriwokweyi God.
19 Mah, wanjh karrbenburrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu minj
birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk.
[Numbers 14:1-35]

4

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye
Hebrews 4:1-13

1 Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng
kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinahnarrimen
ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen.
2 Ngad warridj, karribekkang manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kad-
berre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribekkang maninjmanu
kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang
bedda birribekkani!
3 Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan
kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak God yimeng, "Ngaye ngayidduy
bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, 'Minj mak kabirringimen kore yimankek bu
bedda birringehmeninj.'" [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni
kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred.
4 Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, "Bu kunbarnangarra ngarre
seventh wanjh kunukka God ngudjngehmeng kore nungan durrkmirridanginj rowk."
[Genesis 2:2]
5 Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, "Birrimekbe bininj minj
kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngehmekenh." [Psalm 95:11]
6 Kaluk kuhni wanjh woybukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj
birriyungkih birribekkani wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringud-
jngehmekenh, dja wanjh bedda kunu minj birriwernhwokmarrkmayi bu birribekkang
mahni kunwok manmak.
7 Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybom
"bolkkime". Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra
bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng, "Bolkkime wanjh ngurribekka
kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkangerayekworren." [Psalm 95:7-8]
8 Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj
benngehkeyi birrimekbe nawu Abraham benkebmawahmeng bininj. Dja wanjh God
nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnangarrabuyikakenh
ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]
9 Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngehke ngad nawu nuye bininj, yiman
kayime nungka bu ngudjngehmeng kore Sabbath nuye.

10 Nawu nangale kangimen kore God kanngehkekenh, wanjh nahni bininj kangud-
jngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyi-
meng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka djalngudjngehmeng rowk. [Genesis 2:2]
11 Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu
ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj karrbenngunjdjikan bedda nawu bir-
riyungkih bininj nawu birriwokburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan
yiman bedda.
12 Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurrkmirri yiman
kayime mandjawak nawu mirrhmak duninjh bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke
dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kayime
warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburrk
kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.
13 Karriburrbu bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji
dja mak kore kaddum duninjh. Minj njale kabimarnewarlkkayindi nuye. Nawu
yehyeng rowk wanjh kayingkihdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj
karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrudjkenh
Hebrews 4:14-16

14 Ngad wanjh karrikarrme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh
Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh
ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja
wanjh karriwernhkarrmen.
15 Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu
bininj karringudjwarre duninjh. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwar-
rehwarre rowk bimyikani darnkih nuye dja bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad
nawu bininj kandjurrkkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja
burrkyak.
16 Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunkele
yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirrk nuye God nawu kabarndi kore kand-
jadmekenh. Bu kunmekbe karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak
kanngehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnewernmerrinj munguyh.

5

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninjh Kadberre Bu Djal Munguyh Munguyh
Hebrews 5:1-10

1 Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest
nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi
yiwarrudj bedberre bininj rowk, kore kahdurrkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon
nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God
kadjare ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika
bininj.
2 Namekbe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninjh. Kunmekbekenh
kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu
kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjyawarren dja yika nungka mak
kayime kunwarre.
3 Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye
kore kunwarrekenh werrk, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore
kunwarrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.
4 Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bedberre nawu priests dja
kahngeykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu
kabimarnbun yiman kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exodus 28:1]
5 Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrimeninj bu
yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh kore priests, wardi bininj birriburlumeninj.
Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, “Ngudda
nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime ngaye djal bornang nawu ngudda
ngardduk.” [Psalm 2:7]

6 Mak kunbuyika kabimbuyindi kore God yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest djal
munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek* kore nungka nawu
priestni bu kunkareni durrkmidurrkmirri.” [Psalm 110:4]
7 Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarnedi yiwarrudj nuye God
bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikarrmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu
kunmimnalk dorrengh dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji
bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwokmarrkmangi God,
dja minj nungan burlumerrimeninj. Kunmekbe kunu God wanjh bibekkabekkani bu
yiwarrudj di.
8 Jesus nungka wanjh Beywurd duninjh nuye God. Dja bu nungka kunmekbe
djakbehdjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnburreni bu nungandeleng bidjalwok-
marrkmangi nawu Kornkumo nuye.
9 Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak duninjh, bu yakwong rowk.
Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabenngehke birriwern bininj
rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh.
10 Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninjh priest yiman yimi
Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninjh.

Karrimarnburrimen Ba Bu Ngad Karridjordmen Kore God Kadjare
Hebrews 5:11-14

11 Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kuninjkunukenh dja mak minj
ngundibengyolyolmeninj kore kunwern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngur-
riwernhburrkburrkbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werrkwerrk.
12 Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrbenbukkabukkan nawu bir-
ribuyika bininj, dja ngaleng ngurridjalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu
God nuye kunwok, yiman kore mankerrngehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman
kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribang-
menguyinj manbu manme manrayek.
13 Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjalbongun kundjikka wanjh nakka
minj kawernhburrbun kunmakmak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare.
14 Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwern-
hburrbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bedda munguyh
bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kunmak dja nuk kore kunwarre.

6

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye
Hebrews 6:1-12

1 Wanjh bu karridjordmen dja mak karrimurrngrayekmen kore karriborlhmekenh.
Ngudda nawu ngokko ngurriborlhmeng kore ngurriwarnyakmulewarren dja mak kore
ngurribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kundowikenh. Dja mak
ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjalwoybukwon God.
2 Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikukdjuhmi rowk, dja mak kore ngudda
ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriyawoyh-
dolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh
munguyh kore nungka dorrengh.
3 Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karrid-
jaldjordmen kore God nungan kanbidyikarrme.
4 Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabir-
riyime bu yerrekah yimankek kabirriyawoyhkangemulewarren nuye kore God. Dja
kunukka burrkyak, kadjalkarrewarremen, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurribur-
rbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kabenmarnebolkwolkan, dja mak
birridedjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh,
dja mak birriraworrinj kore Namalngmakkaykenh dorrengh nuye,
5 dja mak birrimanjnguneng kore God nuye kunwok manbu manwernhmakkaykenh
duninjh, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk kamre bu yerrekah kore
kundulkarre dorrengh nuye.
6 Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman
kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross,
dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore

* **5:6** Ngurrina kore Genesis 14:17-20

kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninjh, dja
minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhkangemulewarrenkenh.
7 Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wanjh yiman kayime
kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun
manwern manme kore kabirridurrkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime
kunmak kore mahni kunred.
8 Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren
manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalwernbolkwar-
remen, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralkwurlhke rowk.
9 Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuhni ngad ngundimar-
neyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu
kanngehkeng rowk.
10 God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon ngudberre, dja mak
minj kabengmidjdan kore ngurridurrkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja
mak kaburrbun kore ngurrbenbidyikarrmeng bininj nuye bu kunkareni dja mak
bolkkimekenh.
11 Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbehkurduyimen kore kunrayek
ngurridurrkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribadmang manbu ngudda ngurridjare
kakurduyimerran ngudberre kore God kakarrme.
12 Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjyawarren kore ngudda
ngurrikurduyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu birriyungkih kore birridjalwoy-
bukwoni God, dja bedda birridjalmadbuni nuye. Kuhni wanjh ngurridjalkurduyimen
ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God ngunberrebbom ngudberre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh
Hebrews 6:13-20

13 Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale nabuyika
bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk bu
God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu
wokkurrmerrinj.
14 Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kundjalwernmak duninjh
bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme.” [Genesis 22:17]
15 Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore God bimarnewokkurrmerrinj,
dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan
biberrebbom.
16 Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme dja kabingeybun
kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngeykimuk. Kuhni kayime ba
bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren.
17 God nungan yiman kayime ngeyburrinj nungan nuye kunngey bu kunkare duninjh
kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu
djareminj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karriwernhburrbun
bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurrmerrinj, dja mak minj kakarreborledme
nuye.
18 Kaluk God kanwong mahni bokenh mankarre manbu minj mak kaborledme. God
minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurrmerrinj kore kunngey nungan nuyekih.
Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore nungka, nawu ngad karridjal-
wokkarrme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurrngrayekmen kore karriburrbun
bu nungka nawu kanmarnewokdanginj.
19 Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj.
Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarrme, dja minj mak kanbawon.
Kandjalwernhkarrme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarrme kore nuye
kubolkdjamun duninjh. [Leviticus 16:2]
20 Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj
bu kadjalwernwohrnan duninjh nawu priest duninjh munguyh kadberre rowk yiman
karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

7

Melchizadek Nawu Priest Duninjh Bu Kunkareni
Hebrews 7:1-10

1 Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wohrnani bedberre kore
kunred Salem dja mak bimarnedurrkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni
duninjh. Kaluk bu Abraham kumdurndengi bu benbom nawu kunkarrngbakmeng

kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkdabkeng bimarneyimeng kore kunwok
kunmak nuye. [Genesis 14:17-20]
2 Wanjh Abraham biwong Melchizadek manbu tithe* kore yehyeng nuyeni rowk
nawu karrmi. Kaluk Abraham rohrokmeng yehyeng rowk nawu nuyeni karrmihkarrmi,
dja kuklarlmey kore ten bebbehkurrmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong
Melchizadek. Kaluk kunngey nuye Melchizedek kamenyime bokenh, "King nawu
Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh." Dja mak kunbuyika bu nungka
wanjh king nawu kawohrnawohrnan kore kunred Salem, dja mak kayime "King nawu
kabenwon kunmodmikenh."
3 Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja
mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek
nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu
Beywurd nuye God.
4 Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu
Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng
rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings.
5 Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda wanjh
birriyimerranj priests. Dja bu bedda birrimangi manbu tithe kore bininjbeh nawu
bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka
wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21]
6 Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng
djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu
Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebbuni.
7 Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu nawernhkuken bininj
kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.
8 Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja
bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu
Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka
Melchizadek wanjh karrarrkid munguyh.
9 Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests,
nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizadek manbu
tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah
bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek.
10 Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi.
Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek
bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham
nuye kunburrk.

Melchizadek dja Jesus
Hebrews 7:11-28

11 Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj ben-
bengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu
priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrkmirri
kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhngehkemeninj
nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest
duninjh, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron.
12-13 Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud
nuye durrkmirriwirrinj kore kunwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre
kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng,
wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng.
14 Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah
nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni
namekbe namud.
15 Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom Jesus bu priest
kadberre yiman yimi nawu Melchizedek.
16 Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye
nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrmi kundulkarre dorrengh kore kundar-
rkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj
priest.

---

* **7:2** "Tithe" kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime "offering".

17 Kuhni God nungka bidjalyingkihmulewani bu yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest
yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm
110:4]
18 Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarrirnkendanginj, dja
wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak.
19 Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarnbuyi bu namakni-
wirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninjh manbu mankarrekerrnge manbu
kankan darnkih kore nungka.
20 Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninjh.
Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmerrimeninj bedberre bu birriyimer-
rangimeninj priest.
21 Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj
bulkkidj duninjh, bu yimeng, “Ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngawokkurrmerrinj,
dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu
djalmunguyh munguyh.” [Psalm 110:4]
22 Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurrmerrinj kore
Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka kanmarnekurduyime kore kunwok
nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu
God kanmarnewokkurrmerrinj manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye
mandjalmak duninjh.
23 Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng
rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkiddiwirrinj munguyh. Djal bonj.
24 Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj
kangurdme nuye bu priest yimerranj.
25 Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenngehke bulkkidj duninjh nawu bininj
rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldar-
rkid, dja munguyh kabidjawan God bu kabenbidyikarrmekenh nawu birrimekbe bininj
nuye rowk.
26 Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarned-
jare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninjh, minj kunwarre kakurduyime, dja
mak nadjalwernmakkaykenh duninjh. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu
karriwarre duninjh, dja mak God biwayhkeng kaddum duninjh ba kawernhwohrnan
rowk kore heaven nuye.
27 Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi.
Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja bir-
rikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebengmidjdangeni kore kunwarre
bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu
kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjkurrmerrinj
kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh
kanmarnebengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye.
[Leviticus 9:7]
28 Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu
birringudjwarreni kore priest birridurrkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurrmerrinj
nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjalmak duninjh
bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

8

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh
Hebrews 8:1-13

1 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme nakimuk priest nawu kahni kore
kukun nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1]
2 Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurrkmirri kore kubolkdjamun
duninjh, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu karridi yiwarrudj kore nungan God
karremarnbom. Mahni kunbolk minj bininj birribolkmarnbuyi.
3 Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karrurrkmirri, wanjh kakan
njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh warridj
bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninjh wanjh
nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God.
4 Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre
kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre wanjh karrurrkmirri kore
heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre kabirridurrkmirri.

5 Kaluk birrimekbe priests kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh.
Dja mahni kunbolk kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore
kubolkdjamun duninjh heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu
Moses bu rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi, "Bu kunmak yidjalkurduy-
imen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkahbukkang kondanjkunu kore
kunwardde." [Exodus 25:40]
6 Dja bolkkime manbu kabirridurrkmirri priestkenh, wanjh makka God biwong Jesus
nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak kabenyurrhke nawu birribubuyika priests
kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurrkmirri kubulkayh kore God dja mak
kore bininj, kore God wokkurrmerrinj bu kerrngehkenh duninjh. Dja bolkkime God
wokkurrmerrinj bu manwokkerrnge nuye, dja Jesus karrurrkmirri kubulkayh kore God
dja mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.
7 Ngurriburrbu. God wokkurrmerrinj kerrngehkenh, kumekbekenh kunu bu djareni
bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk
kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurrmerrinj.
8 Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkur-
rmerrinj. Dja yimeng, "Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye
nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurrmerren kunkerrngehkenh
bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh.
9 Minj kuhni rohrokniwirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurrmerrinj nawu kore
mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbebkeng
kore kunbolk Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngaben-
marnewokkurrmerrinj bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrk-
borledmeng bedberre, kuninjkunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh
marneyime."
10 "Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurrmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh,
ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni
mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange
bedberre. Ba bu ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk
bininj.
11 Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirridjarrkni dja mak
nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye
ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken
bininj.
12 Ngaye ngabengmidjdan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj
ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre." [Jeremiah 31:31-34]
13 God yimeng bu kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh makka mankarrekerrnge. Wanjh
kore manbu mankarrekareni wokkurrmerrinj bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj
kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

9

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manrurrkdjamun Kondah Kurorre

Hebrews 9:1-10

1 Manbu kunwok kore God kerrngehkenhni wokkurrmerrinj wanjh bedda ben-
bengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun
birrirurrkmarnbom kondah kurorre.
2 Kaluk manbu dabburlin birrirurrknami, wanjh kumekbe kore dabburlin bir-
ribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi
manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolk birribolkngeybuni
"Kubolkdjamun."*
3 Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenh wanjh kunmadj nakimuk madjbarndi
bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkngeybuni "Kudjalw-
ernhbolkdjamun Duninjh."
4 Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninjh,
kore birrikinjeyi nawu incense namanjmakni duninjh dja mak manbu Ark barrkbuyindi
rowk manbu gold duninjh. Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurrmerrinj.
Dja mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi
dorrengh, warridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni
kunkarndudj dulkdahkendi manbu kunmalaworr bebmeng kore kundulkbeh, dja

* **9:2** Exodus 25:23-40; 26:1-30

mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore
wokkurrmerrinj.
5 Kaluk manbu Ark karrmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, “Kore God
nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjdan kunwarre kadberre.” Dja kore
kaddumkah, wanjh birrikukmarnbom nawu Cherubim† bokenh dja birrikurrmeng bu
benebebbehbarndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni
bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke bu
kuhnikenh rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika.‡
6 Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djalmunguyh
birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrkmirri God nuye.§
7 Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh. Dja ngaleng
nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal
kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba
dorrengh kumekbe kore God bidjalmarnekurrmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidj-
dangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu
minj bedda birriburrbuyi kore kunwarre birrikurduyimi.*
8 Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukkani bu bedda birriyingkih-
burrbuyi kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi
kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda birriburrbuni bu kaluk yerrekah God
karrangmarrhmang kore kubolkdjamun duninjh nuye. Dja med yerrih, dja nawu
dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen.
9 Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh
kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni
njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye,
kaluk makka minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe.
10 Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni njalehnjale,
dja mak bu birrikukdjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrew-
ernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilelk kore kurobbe bu birriyimi bu
birrimadbuni kore kalukburrk nungan God nungan kakarrekerrngehmen rowk.

Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk
Hebrews 9:11-28

11 Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninjh priest, kaluk
kunmak duninjh kurduyimerranj kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad
karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun duninjh,
dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.
12 Ngurriburrbun bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest kayimerran
nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninjh, kunkurlba kurlbakani
manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan
ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba
manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre
nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad
karridjarrkdi kore nungka munguyh.
13 Kaluk ngurriburrbun nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh
dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdjuhke nawu
bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka
kabendjaldjirridjbun kore djal kunburrkwi ngarre.
14 Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninjh. Nungka minj kurduy-
imeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu Namalngmakkaykenh nawu
karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre.
Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun
karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja
mak minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid
munguyh munguyh.
15 Mah, wanjh ngurriburrbu kore Christ kurduyimeng! Bu kunkareni God kan-
marnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh God kand-
jalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak duninjh nawu nuye munguyh munguyh.
Kunmekbekenh nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre.
Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbebkeng kore kunwarre

† **9:5** Exodus 25:18-22 ‡ **9:5** Exodus 25:8-9; 26:31-34 § **9:6** Numbers 28:3 * **9:7** Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom kadberre.

16 Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulmuk, bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburrbun bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingkihbimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirridowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj karrowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjlarlmang kore nungan yingkihwokkurrmerrrinj nuye.

17 Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime.

18 Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

19 Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorrengh, dja mangi kurlbakurlba nawu manburrba, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorrengh bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk.

20 Nungka yimeng bedberre, “Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye.” [Exodus 24:8]

21 Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15]

22 Ngurriburrbun bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawi wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjdan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

23 Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorrengh nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehnjale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriwernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninjh kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu nawernhwoybuk duninjh, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

24 Nungka Christ ngimeng kore heaven duninjh, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdjikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninjh wanjh kumekbe kahdi kore kumirrk nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

25 Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninjh, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmerrimeninj mandjewk dja mandjewk.

26 Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbabangniwirrinj kunwernhkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerrinj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

27 Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

28 Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurndeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

10

Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebengmidjdan Hebrews 10:1-18

1 Mahni mankarrekare wanjh benyingkihbukkani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj.

2 Ngurridjalburrbu, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworreni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmeninj kore kunwarrekenh.

3 Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbubuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda birridjalkurduyimi kunwarre.

4 Dja kunkurlba mayh nawu bulikki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

5 Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiyingkihmarnbom kunburrk ngardduk.

6 Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjeyi kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi.

7 Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kanbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!’ Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]

8 Christ werrk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjeyi mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalenjale bu yibenmarnebengmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi.

9 Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerrinj bu yimeng, “Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdkeng rowk kore kerrngehkenh birrimarnekanjkinjeng nuye, dja marnbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God.

10 Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerrinj, bu kanjkurrmerrinj kore kunburrk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.

11 Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkmirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikanjkurrmi kore kumirrk nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj.

12 Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest duninjh, dja kanmarnekanjkurrmerrinj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God.

13 Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji.

14 Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmerrinj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj nuye.

15 Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werrk nungka yimeng,

16 “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme

manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre. Dja mak ngabimbun
mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.' " [Jeremiah 31:33]
17 Wanjh yerre kunu yimeng, "Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh
ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh." [Jeremiah 31:34]
18 Bolkkime wanjh bu kanmarnebengmidjdanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj
nangale mak kayawoyhkanjkurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God
Hebrews 10:19-25

19 Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen kore
kudjalwernhbolkdjamun duninjh nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom
kunkurlba nuye Jesus nawu doweng.
20 Nungka dangmarrhmey kore manburrba warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngay-
ime bu nungka kanmarnekanjkurrmerrinj kunburrk nuye, wanjh dangmarrhmey
kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh.
21 Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk duninjh priest nawu
kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj.
22 Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninjh, dja
mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba
minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjbun kukku
dorrengh manbu manbobele duninjh.
23 Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore
kawokkurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God
nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.
24 Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarrmerrimen,
dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kun-
makmakkenh rowk.
25 Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu bininj bir-
ribengmidjdanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre.
Dja karrimurrngrayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko
darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God
Hebrews 10:26-31

26 Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlh-
meng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu
kabidjawan kore God bu kabimarnebengmidjdankenh.
27 Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun kunkele dorrengh
nuye bu God kabidjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung
munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihyidko nawu God.
28 Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses
bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam
namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh.
29 Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninjh bedberre bininj nawu minj
kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelhmelme
nungka? God wanjh kawernhyiddung birrimekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan
kunkurlba nuye Jesus kore wokkurrmerrinj manbu benkangedjirridjbom, wanjh
kabirridjalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime
kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.
30 Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, "Kaluk ngaye wanjh ngabenbun
bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime
kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre." [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak
kunbuyika nungka yimeng, "Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj."
[Psalm 135:14]
31 Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninjh bu God nawu kahdarrkiddi munguyh
wanjh kandjadme rowk.

Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God
Hebrews 10:32-39

32 Kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni God nungan ngunmarnebolkwolkang
ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda
ngurridjalmurrngrayekni.

33 Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndewernni, dja mak
ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnangarrabuyika, ngudda ngurrikur-
rmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek benmarnebebmeng
yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi.
34 Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurrk
prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi
njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore
kunmakkenh ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.
35 Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi kerrngehkenhni,
manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurrimang nawu God
kahkarrme ngudberre.
36 Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God kadjare ngud-
berre, dja mak ngurrimang kore ngunyingkihberrebbom.
37 Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh
nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran
bu werrkwerrkni.
38 Kaluk bininj nawu ngaye ngamakwan, nakka wanjh kadjalmimbi munguyh
munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe
ngamarnenjilngmak nuye.” [Habakkuk 2:3-4]
39 Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda birrimir-
rkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk
nuye God wanjh kunukka kanngehke.

11

Karrbenngunjdjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni
Hebrews 11:1-39

1 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj nungka
bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokkurrmerrinj, dja bonj,
karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh.
2 Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmadbuni,
wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.
3 Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrkburrkna bu kuninjkunu
kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka
marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerrngehkenh ngokko
minj nangale nayi.
4 Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu
mayh nawu namakkaykenh kinjeyi dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu
ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnen-
jilngmakni Abel kore biwoni nawu kinjeyi mayh dja warridj bimarneyimeng nungka
nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka
biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman
kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]
5 Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu
nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang.
Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjilngmarnbuni
nawu God. [Genesis 5:21-24]
6 Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjilngmak
nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh
woybukkih kahdi!” Dja kabimarneyime God, “Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj
nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke.”
7 Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God.
Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkur-
duyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu
kabbala bu benngehkeng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak
benbukkang bininj rowk nawu birridjarrkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh
bedmandeleng birriwarreworrinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God,
wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]
8 Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka
wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika
kore nungan God biyingkihbolkberrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni
kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh rengehrey. [Genesis 12:1-5]

9 Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe
kunred manbu God biyingkihbolkberrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman
kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu
dabburlin dja mak birridjarrkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorrengh birridjarrkmangi
kore God benberrebbuni bedberre rowk. [Genesis 35:27]
10 Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan
God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi
munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalmadbuni nawu God.
11 Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw,
mak ngalbu ngalbininjkobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja
bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom
wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyaw-
bornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]
12 Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yak-
meninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirnde-
marnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj
manbu kore adjbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]
13 Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda
wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu
God nungan benberrebbuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu
kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjilngmakmeni.
Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah
kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.
14 Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirri-
bolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo.
15 Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareni-
wirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi.
16 Dja ngaleng birridjalmadbuni manbu kunred manmakkaykenh duninjh. Kaluk
manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme
bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninjh. Kaluk nungka
yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.
17 Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God.
Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjkurrmeninj nawu
Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan
bimarnewokkurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj,
Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd
nuye.
18 Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjal-
marnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkeb-
mawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12]
19 Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkkayhwe nawu kabirridowen
bininj, mak yiman kayime Isaac dorrengh bu God kabidurndiwe kore kundowikenh.
[Genesis 22:1-18]
20 Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye
benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime
bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God.
[Genesis 27:27-29, 39-40]
21 Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God.
Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbene-
marnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh
beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye
kore kunkarndudj dorrengh. [Genesis 47:31; 48:1-20]
22 Joseph warridj, bidjalkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak bal-
ngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj
nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja mak
benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis
50:24-25]
23 Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo
wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses
bu dird danjbikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja
bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj.
[Exodus 2:2]

24 Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw
ngalengngarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses
bidjalwoybukwoni God.
25 Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh
bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj
kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe
nawu bedda birriwoybukwoni God.
26 Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarrmi kore Egyptbeh, minj nakka
nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh,
dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninjh nawu
kabiyingkihmarnedjedjenyo kore God.
27 Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore
kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeleniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi.
Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman
binang God nawu minj nangale kabidarrkidnan.
28 Bu God biyingkihbengdayhkeng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidba-
wongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrk-
mangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorrengh kore
kunrurrkdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni
nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel
benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]
29 Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu bir-
ridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni
benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj
nawu Egyptbeh birrirohrokmeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda
birridjalkebngakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]
30 Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birri-
bolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja
birrimirndewohrewohrey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk,
wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnan-
garra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk,
dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]
31 Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab.
Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kukweykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng
bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bokenh nawu Israelbeh
nawu benemolkngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre
djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda
bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]
32 Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke
ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime
nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David,
dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets.
33 Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh
kunred bindibuni bindikukyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benber-
rebbuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions.
[Daniel 6:1-27]
34 Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom.
Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang
mandjawak dorrengh. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoy-
hngudjdanginj bu birrimurrngrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore
kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikukyakwong.
35 Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj
bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.
Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedman-
deleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarrmi kaluk bedman kabirri-
dolkkan kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi kore kubolk-
makkaykenh.
36 Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwidjbihkeyi
nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja
mak bindikurrmi kore kunrurrk prison.
37 Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukd-
jobkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorrengh bu birridowerrinj. Kaluk

yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninjh.

38 Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjalyoy kore kuwardderurrk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.

39 Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebbuni.

40 Dja med. God yingkikarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninjh, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorrengh dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

12

God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrngrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye Hebrews 12:1-13

1 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karriyawoyhngudjyawarren.

2 Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninjh dja mak kanbidyikarrme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karrmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninjh bu bolkkime kahni kore kukun nuye God.

3 Wanjh ngad karriburrbu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunjdjika nungka, ba bu ngad minj karringudjyawarren dja mak minj karrimarrkbaworren.

4 Ngudda wanjh ngurrikarrmi manbu kunrayek duninjh bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren.

5 Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninjh, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohrnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwernhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung.

6 Nawu Kawohrnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs 3:11-12]

7 Dja wanjh ngurridjalkarrmen bu ngudda ngurridjakbekkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjbihke bu kunwarre kakurduyime.

8 Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirrung kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw!

9 Karriburrbun ngad wanjh karrbenkarrme nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidung kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwokmarrkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi.

10 Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikukdjamunmen yiman kayime nungka.

11 Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak bu kan-
bukkabukkan, yiman bu karrikanjbabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimak-
men. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarrme kunmodmikenh
nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninjh.
12 Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawoyhmur-
rngrayekworrimen.
13 Dja ngurrihdengeyirrebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurrenge
ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwarremen, dja ngaleng ngudda
ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

Karrikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe
Hebrews 12:14-29

14 Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorrengh kore birribuyika bininj bedberre
rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj kunmak
kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohrnan Rowk.
15 Ngurrinahnarrimerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen kore kunmakmak
God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu
kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikur-
duyime kore kunwarre.
16 Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu
nangale bininj kadjalbengmidjdan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka
nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni,
dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni.*
17 Ngurriburrbu bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh
yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek
djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi
nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorrengh.
18-21 Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbun nungka nuye.
Ngurriburrbu bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandu-
lumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore
God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninjh
bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorrk
dja mandjewk wernmerrinj dorrengh.†
Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet
bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorrengh bu wokdi wanjh birridjareni
bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka
ngurdkemeninj.
Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi
kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karrulummeleme kore mahni mandulum, wanjh
nakka ngurrikodjdong nawu mayh kunwardde dorrengh.” [Exodus 19:12-13]
Kaluk bu kunmekbeh birrinahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhke-
leni duninjh, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni
kunkele dorrengh.” [Deuteronomy 9:19]
Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu
kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God.
22 Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuward-
dekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi
kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh.
Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirndewernkenh duninjh nawu bedda angels
kabirridjalnjilngmak munguyh.
23 Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornnamerrinj rowk nuye nawu
yiman bedda rowk nadjdjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore
heaven.
Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karri-
warlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu
kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh
duninjh.
24 Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun
God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam
kore kunkurlba nuye delhdelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh
kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

---

* **12:16** Genesis 27 † **12:18-21** Exodus 20:18-21

25 Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu
birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore
Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworrinj dja mak birridowerrinj
rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke
kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre
duninjh, dja mak minj ngad karrimarnewarlkkarren nuye.
26 Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolkrokayhwong kunrorre, wanjh
bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime
dja ngabolkrokayhwe kore kondah kunrorre rowk, dja mak kore heaven warridj
ngarokayhwon.” [Haggai 2:6]
27 Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu
njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale
nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.
28 Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan,
kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karrid-
jalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak
karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye.
29 Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime
nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale
yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

13

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime
Hebrews 13:1-17

1 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk.
2 Karridjalburrbu bu karrbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme
kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak duninjh.
Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj
bindikukburrbuyi bu bedda wanjh angels duninjh. [Genesis 18:1-8]
3 Dja mak karrbenburrbu bininj nawu kabirrirurrkkenhdi kore prison. Wanjh
nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarrme, wanjh karrbenkongibu yiman kayime
bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karrbenburrbun bininj nawu
birribuyika kabindibunkenh, wanjh karrbenkongibu yiman kayime bu ngad warridj
karridjarrkkarrmeninj kore kunrayek.
4 Bininj dja daluk nawu kabenemarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk
bu kabindidjirdmang bu bedda kabeneyokenh. Ngurrinahnarrimen ba bu minj
kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu
kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh.
5 Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money.
Dja wanjh ngurrinjilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarrme, nawu namakmak.
Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj
bengmidjdan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6]
6 Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh
nungka nganbidyikarrme munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre
ngandimarnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]
7 Yuwn bu ngurrbenbengmidjdan nawu yiman ngundimarnewohrnan ngudberre.
Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurrben-
burrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali ngurrbenngun-
jdjika bu yiman bedda birriwoybukwoni God.
8 Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu
bolkkime, dja mak munguyh munguyh.
9 Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngunkan kubuyika
dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn
ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu
mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarrme bininj nawu
kabirriwokmarrkmang.
10 Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarrme manbu mankarrekare. Jesus
kanjkurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar
duninjh. Dja nawu bolkkime kabirridurrkmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj
kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

11 Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak
kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurrmeng God
ba bu nungka kabenmarnebengmidjdan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh
kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda
bininj birriyoy. [Leviticus 16:27]
12 Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye
kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen.
13 Mah, wanjh karriray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman
nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorrengh. Kaluk
karringunjdjikan bu kunyemi dorrengh.
14 Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarrme manbu man-
bolkkimuk manbu kahdjalbolkdi munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun
manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.
15 Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh
kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburlumen kore kunngey bu karringeybun
mak karringeyburlume.
16 Dja mak yuwn bu ngurribengmidjdan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngur-
ridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman
karrimarnekurrmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun.
17 Dja mak ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre,
bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahnan bu
God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme, dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon,
dja ngurrbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarrme ba bu God
ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk
Hebrews 13:18-25

18 Wanjh munguyh kandidjalmarnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikur-
duyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore
mandjad duninjh.
19 Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjalmarnedi yiwarrudj
wanjh kunukka God werrkwerrk ngandurndiwe ngudberre.
20-21 Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu
nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye
mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kun-
modmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng,
wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwokkurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi
munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu
ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurridjalkurduyime kore nungka kadjare,
dja mak ngadjare karrurrkmirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan
nungka kore kunngey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh
munguyh. Woybukkih.
22 Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre
wurd kundjalwohdedjdjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu
kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernhwokbekkan duninjh kore baleh
marneyime ngudberre.
23 Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburrbu nawu ngad karridanginj nawu Timothy,
wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werrkwerrk, wanjh
kunukka nganemdjarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre.
24 Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu
kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu
bininj birrimdolkkang kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre
manbu bedda bedberre kunwok manmak.
25 Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahnan ngudberre kore
kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

James

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjyawarren
James 1:1-4

1 Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu
Kawohrnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj
ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarrmeng, dja bu ngurribebbehningihni
kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu
mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.
2 Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore kunbubuyika kunwern
kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninjh.
3 Ngurriburrbu maninjmanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrngrayekwon ngud-
berre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk
bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore
ngurriwoybukwon.
4 Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjalmurrngrayek-
men kore God nuye, bu ngurrikarrme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak
minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh
James 1:5-8

5 Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarrme kore Godbeh. Dja wanjh
ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk
nungka nawu kanbidyikarrme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja
minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka.
6 Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo
nungka bulkkidj duninjh. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman
ngurriyimerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrkbun dja kadjirrkkan
kore baleh yiman yarrkka kare.
7 Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka
minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarrme.
8 Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka
yiman kakarrme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren
rowk.

Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren
James 1:9-11

9 Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman
namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore
nungka.
10 Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wanjh
nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh
mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj
nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu
kanguyhdowen kore kurralk.
11 Bu kundung kambebme wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja
manbu mannguymak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarrmer-
ren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren
bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh
kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

Bu God Nungan Kanrohrokme Kadberre
James 1:12-18

12 Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh
ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak
nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak
ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka
wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare.
13 Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkkan, wanjh
yuwn nangale bininj kayime, “Kunubewu God nakka ngandjurrkkan bu kunwarre
ngayime!” Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime

kore kunwarrekenh. Dja mak nungka minj nangale kadjurrkkan kore kunwarre kayime nawu bininj.
14 Kaluk njale nawu ngundjurrkkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkkarren.
15 Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.
16 Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninjkunukenh.
17 God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun.
18 Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawoyhmalngdanginj bu ngad karribekkang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh ngarriyimerranj bu karriwernhyurrhkeng yehyeng rowk kore nungka marnbom.

Ngurrinahnarrimen Kore Ngurriwokdi
James 1:19-27

19 Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja djal yeledjnin.
20 Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurrimarnekurduyime kore God kadjare.
21 Mah wanjh, ngurrimarnburrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninjh kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngunngehke.
22 Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, burrkyak.
23 Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabekkang, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang,
24 wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjdarren bu baleh nungka kakebyime!
25 Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbebkeng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribekkang kunwok, wanjh God munguyh ngunmarnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.
26 Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, “Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare.
27 God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahnan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarrme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjdjikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

2

Yuwn Bu Ngurrbenyarlarrke Nawu Bininj Kore Yiwarrudj
James 2:1-13

1 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninjh. Wanjh yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikukmak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.”
2 Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninjh?

3 Wanjh kunubewu nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab, yiyerrka kondah
kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime,
“Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimarneyime, “Kab yimyerrka
kondah kore kurrenge ngardduk.”
4 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurrbenkuk-
larlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore
ngurrbendjadmekenh nawu bininj.
5 Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh!
Ngurriburrbu. God ngokko bendjarrngbom nawu bininj birrimarladja bu kabirriyimer-
ran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarrme nawern bu kondah kurorre
kabirrini. Kaluk bedda yiman kabirrikarrme kunwoybuk kunwern nawu nuye God,
wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninjh kore nungka nuye
kawohrnan rowk, nawu benberrebbom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare
nungka.
6 Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu bir-
rimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh
ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke
bu ngundikurrme ngudberre kore court.
7 Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kunngey manmak duninjh, nawu
ngurridjarrkmunkekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.
8 Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninjh kanwong
ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohrnan rowk. Kaluk manmekbe
mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarned-
jarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.”
[Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak
ngurriyime.
9 Dja bu ngudda ngurrbenyarlarrke bininj bu ngurrbenmarneyime yimankek bir-
rikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye
mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda
ngunwarrewan!
10 Ngurriburrbu bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabal-
bakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng
kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk.
11 Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngur-
rikukkurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu
ngalbihbininjkobeng dja nabihbininjkobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu
bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja
minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye
mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.
12 Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah
God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni
ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime.
13 Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongi-
bun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng,
bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan
kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarnemimkongiwernmen bu kand-
jadme.

Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare
James 2:14-26

14 Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerrinj, yiman bu nakudji
bininj kayime, “Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!” Dja kaluk namekbe bininj
minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burrkyak.
Dja nungka minj woybukkih kabiwoybukwon nawu God.
15 Ngurriburrbu bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerrinj,
bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarrme, bu bedda kunubewu minj kunmadj
kabenekarrme dja mak minj manme kabenewernhkarrme.
16 Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime,
“Mah, kamak yiray! Yimadjdjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme
manwern bu yiworrkmen.” Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok
kunukka kamak? Djal burrkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburrk bedberre.

17 Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak
kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woybukkih
kabiwoybukwon kore nawu God.
18 Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngawernhwoybukwon God”, dja minj kakurduy-
ime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal
burrkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwernhwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh
kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh.
19 Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, “Ngaye wanjh ngawoybukwon
bu God nawu nadjalkudji kahdi!” Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu
namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi!
Nawu bedda namarnde kabirriburrbun nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda
kunu kabirrikunikele dja mak kabirrikukdeldelme nuye God!
20 Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka
ngudda bu djalburudjang ngurriwernhwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda
ngurribengwarr? Kandibekka.
21 Wardi ngurriwernhburrbun Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh
bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi
bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore
kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeyi God nuye.
22 Nawu Abraham biwernhwoybukwong God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmar-
rkmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyimeng bu nungka biwoybukwoni
God, dja mak biwokmarrkmangi nungka.
23 Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woybukkenhdanj, kore kabim-
buyindi bu kayime, “Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God
nungan bidjalmakwam nungka.” [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God
benedjaldabbolkni munguyh. [Isaiah 41:8]
24 Yiddok kandiwokmenbekkan kore ngaye bengdayhke? God kabenmakwan bininj
nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn
bu bininj kabirridjalyolyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.
25 Ngudda yiddok ngurriburrbun mankarre manbu kabiyolyolme ngalbu Rahabkenh.
Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolk
birribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng
ngarre kunrurrk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika.
Wanjh kunmekbekenh God bimarneyimeng ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21]
26 Dja mak ngurriburrbu. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburrk nuye,
wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu
bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon
bu mankarreburudjang.

3

Bu Karrinahnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi
James 3:1-12

1 Nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurriwern ngudda bininj bu ngurriyimerran yiman
ngurrbenbukkabukkankenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburrbun bu woybukkih,
ngad nawu ngarrbenbukkabukkan bininj, wanjh God ngandjadme ngad werrk bu
mankarre mardabbabba duninjh, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika
bininj.
2 Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman
nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninjh!
Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburren bu kunmak kakurduyime kore kunburrk
nuye rowk.
3 Bu ngad karrihwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimerran kadberre? Wanjh
yiman kayime bu yihmorneni kore djarrang dja mak yimarnbun manbu kunyarl
karrangdukkayindi bu yiyarlkarrme dja mak yikanemkarrme kore yikan djurrmud, kore
yikebrokborleborledke.
4 Dja mak ngurriburrbu bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninjh, dja kunmayorrk
kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarrme kore kakebrokborledke
nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakebborledke mahni
kabbala manwernhkimuk.
5 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyah-
wurd kore kunburrk kadberre dja ngaleng yimankek kaburlumerren bu kundulkarre

kakarrme! Makka yiman kayime kunak bu kawurlhme manyahwurd wanjh kadjalle
kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern.
6 Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang
bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre
duninjh, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu
nawu Namarnde Duninjh nungan kandjenwurlhke kadberre!
7 Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakelebukmen dja mak kaben-
wokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu
kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karrbenmarnbun nawu mayh rowk ba bu
kandiwokmarrkmang.
8 Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karrimarnbun bu kanwokmarrkmang.
Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja
yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabenbun bininj yiman manbang boddjin
kayime.
9 Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu
manbu kundjen kadberre dorrengh, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwokwarrewe
bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih!
10 Ngad wanjh karribebbehkarrme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiy-
ime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu
ngad karridangerrinj, minj nuk kunukka kunmak!
11 Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj
bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng
kadjalbomanjkudji.
12 Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarrme
bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok
manrakel manbu grapes kabarnemdanginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku
manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak
James 3:13-18

13 Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburrkbekkan
kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak
kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngur-
ridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninjh.
14 Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjngun kore kukange ngudberre, mak bu
ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime
God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk.
15 Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj
ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh,
minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkaykenhbeh, dja makka wanjh kore
Namarnde Duninjhbeh.
16 Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwer-
ren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninjh bu
kadjalmarnburren kore bedda kakurduyimerran.
17 Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninjh ngurrimang wanjh makka kore
heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu
ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorrengh. Mak ngunmarnbun
bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djal yeledj dja mak yalyal. Mak
ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj,
bu ngurridjaldurrkmirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda
ngurrbendjadmekenh bininj bu djal mandjad. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun
bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren.
18 Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh
munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh
kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

4

Ngurridjalkurrmerrimen Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.
James 4:1-10

1 Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh?
Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarrme kore kukange ngudberre, wanjh
kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre.

2 Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak
kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnwerren. Dja bonj,
minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja
mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu
njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God.
3 Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka
ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre,
ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.
4 Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu
njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu
God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu
ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God.
5 Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu
God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurrmeng kore kukange kadberre,
wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God.
6 Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidyikarrme ngad kadberre munguyh
bu djalburudjang. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, “God kabenngurdke
nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja
ngaleng, kabennahnan dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj
kabirriburlumerren.” [Proverbs 3:34]
7 Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurrmerrimen dja ngurridjalwokmarrma nawu
God. Dja nawu Namarnde Duninjh, wanjh ngurridjalwokwemen dja mak ngurridu,
wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre.
8 Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda.
Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman
ngurribiddjirridjburrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God,
wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj!
9 Dja mak ngurringurdmen bu ngurrihmalelhmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen
bu ngurrimarrmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngur-
rikurduyime, wanjh kunu ngurridjalwernhkangewarrenin. Ngurrikuninjilngwarrenin
dja mak ngurriwernhnalkbu.
10 Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye
God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj
James 4:11-12

11 Nawu karridanginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngur-
rbenkukyolyolme nawu ngurridanginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh
kunukka yiman ngudda ngurridjadjme manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak
mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh kunukka minj ngurriya-
woyhmarrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurrmerren bu
ngurridjaldjadme manbu mankarre.
12 Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka
nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kanngehke
dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu
ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh
James 4:13-17

13 Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja
malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja
ngarrurrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu
kunmekbekenh bu ngurriburrbun.
14 Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimerran
bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu
kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen.
15 Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrnan Rowk
kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore
nungka kadjare.”
16 Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore
ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka
kundjalwarre duninjh.

17 Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak
minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

5

Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj
James 5:1-6

1 Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak
ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkunu ngurriburrbun
kunyid duninjh bu kambebme kayimerran ngudberre.
2 Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak
manbu kunmadj dorrengh ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh
nguninguni.
3 Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen,
dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen war-
ridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda
kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek
ngurrikurrmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra
kayiburnburnkenh rowk!
4 Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarne-
durrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkar-
remulewayi bedberre, dja nawu Kawohrnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani
kore birrikayhmi bu nguddakenh.
5 Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriwor-
reni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja
mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman
kayime mayh yiman balemmak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj
kabirrimang.
6 Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre
ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngrayek yiman ngudda!

Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God
James 5:7-12

7 Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrnan Rowk bu kamdurn-
deng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun
manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu
karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang
manme manmak.
8 Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrnan
Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninjh bu
kamdurndeng kabolkyimerran.
9 Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu
nawu Kawohrnan Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko
darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kandjadme rowk.
10 Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngurrbenngunjdjikan
birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kunngey nuye
nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh
birridjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk.
11 Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek
birrimangi dja mak kunyid dorrengh, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi
kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj
marrkbaworrimeninj dja bidjalmadbuni nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka wanjh
kaluk bimarnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrnan
Rowk wanjh munguyh nawu nungka kanbidyikarrme dja kannahnan dja mak kandjal-
marnedjare bu kandjalkongibun dorrengh. [Job 1:21-22; 2:10]
12 Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk
duninjh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninjh. Bu yiyime “Yoh”, wanjh
yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu
yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore
God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.”
Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj
James 5:13-20

13 Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebme? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God.
14 Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk.
15 Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrnan Rowk bu bedda kabirri-woybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi kerrngehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebeng-midjdan.
16 Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurriwarnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurrkmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.
17 Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore kunbolk birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird.
18 Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]
19 Nawu karridangerrinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh.
20 Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
1 Peter 1:1-2

1-2 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkarremarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyimeng ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhkeng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarrmeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorrengh bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime
1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyhmalngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah.

4 Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakaremen.

5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahnan munguyh kore nuye kundulkarre dorrengh ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngunngehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime.

6-7 Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbungkenh ngarre. Dja ngurridjalmarrmarr duninjh! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninjh dja ngurriwokmarrkmang dorrengh. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukkih yiman gold duninjh. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninjh. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnayi nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorrengh. Ngudda wanjh ngurriwernhmarrmarr bulkkidj duninjh kore nungkakenh!

9 Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurrihdjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihmulewani Jesus Christ
1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrkbekkayi kore God yerrekah kabenngehkekenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarrengalkemeninj bu kuninjkunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj.

11 Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihmulewani nawu Christ bu kadjakbekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran.

12 God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bed-
berreniwirrinj. Bedda wanjh birridurrkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu
bolkkime ngudda ngurribekkang kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam
birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heaven-
beh wanjh benhmarnedurrkmirri nawu bininj bu ngundihmarnemulewani ngudberre.
Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrkburrkbekkan rowk kore God ngun-
marnekurduyimeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre
1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjkulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurrid-
jalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja
mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja
ngunmarnekurduyime kunmak duninjh.
14 Ngudda ngurriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarrkmang
munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngur-
ridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni. Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriya-
woyhkurduyime.
15 God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjamun
duninjh, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali
ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjamunworrimen dja mak minj kunwarre ngurri-
raworren.
16 Kuhni bu yingkihbimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, "God
yimeng, 'Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjamun, wanjh ngudmanwali ngurrid-
jalkukdjamunnin.' " [Leviticus 11:44-45, 19:2]
17 Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, "Ngabba!" Nungka
wanjh kanbebbehdjadme kadberre rowk bu djal mandjad kore kunmakkenh ngarre.
Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime
bu ngurridjenbuyika duninjh.
18 Ngudda kab ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak
kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah
ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngunngehkeng
ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi.
Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.
19 Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore
Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi
mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninjh bu bininj birrimarnekinjeng God.
20 God kerrngehkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh weleng-
bolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbukkang
nawu Christ ba bu ngunngehke ngudberre.
21 Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybuk-
wong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbukkang
ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninjh. Wanjh bu bolkkime
ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmadbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnedjaremerrimen
1 Peter 1:22-25

22 Ngudda wanjh ngurribekkang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh
ngudda ngurrimalngbeleworrinj ba bu ngurrbenmarnedjaremerren bulkkidj duninjh
nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurrid-
jalmarnedjaremerrimen bulkkidj duninjh bu djalmunguyh.
23 Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerrngehminj, dja kunu minj djal bininjbeh
nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen.
Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbiwon ngudberre, manbu minj kayakmen,
dja kadjaldi munguyh munguyh.
24 Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, "Nawu bininj karriwarlahkenh rowk,
yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy
manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh
kawarrawarrhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.
25 Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk, makka kadjaldi munguyh
munguyh." [Isaiah 40:6-8] Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu
ngundimarnemulewam ngudberre.

1:19 Exodus 12:1-5

2

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok
1 Peter 2:1-3

1 Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnwerren, dja mak yuwn bu ngurriyolyolmerren.
2-3 Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohrnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengkan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunngehkeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelbmerren Nawu Christ
1 Peter 2:4-8

4 Ngurrimkurrmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninjh.
5 Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurrkmirri bu karurrkmarnbun yiman kunrurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurrmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindan wanjh kamarnburren kunrurrk.
Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare.
6 Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninjh kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninjh kore kunrurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninjh. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.’ ” [Isaiah 28:16]
7 Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninjh dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, “Bininj nawu birrirurrkmarnbuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukenminj duninjh kore kunrurrk kahdi.” [Psalm 118:22]
8 Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.” [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj
1 Peter 2:9-10

9 Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjamun nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninjh king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbebkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurrmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye.
10 Bu kerrngehkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyi God nawu mimkongiwern duninjh. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjkunu Kurorre Ngurridi
1 Peter 2:11-17

11 Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre

ngurrikurduyime kore kunburrkkenh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime
wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng.
12 Ngudda mak ngurriburrbun nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj
kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka
bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj
ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkyimerran
bu nungka kamre.
13 Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred
kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalengngarre. Kuhni wanjh
ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj
nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi.
14 Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda
kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj,
dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.
15 God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokngurdke bininj nawu
kabirridjalyolyolme kunwarrekenh, dja minj njale kabirriburrbun.
16 Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarrme ngudberre, dja ngaleng ngurrid-
jalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, "Ngaye
wanjh God nganbebkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh
ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare."
17 Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak
ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon.
Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu
kawohrnan kondanjkunu kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

Dja Ngad Wanjh Karringunjdjika Nawu Jesus Kore Kurdukurduyimi
1 Peter 2:18-25

18 Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika
bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak
birribadbuyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayek-
won. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang
birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre.
19 Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebme nangale bininj bu djal
mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh
kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj.
20 Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj
bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangale mak kabiburlume dja
nungan warreworrinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.
Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbun ngudberre bu djal mankarreburudjang,
wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngund-
jalburlume.
21 Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburrbu bu Christ
kanjbabangminj bu djakbekkabekkang ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime
kadjare ngurridjalngunjdjikan munguyh bu ngurridjalmunkekadjung.
22 Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, "Nawu nungka minj kurduyimeninj
kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok." [Isaiah 53:9]
23 Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi.
Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu
birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan
God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.
24 Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng
kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre.
Nungka kuhni kurduyimeng ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj
karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka
kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkang kore nungka nuye kunmorninj, wanjh
kunukka kanmarnbom bu karrimakminj kore God.
25 Nungka wanjh kuninjkunu kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikukbeng-
wabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore
nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh
nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

2:24 Isaiah 53:5

3

Ngudda Nawu Nabihbininjkobeng Dja Ngalbihbininjkobeng Wanjh Ngurrinahnarrimen

1 Peter 3:1-7

1-2 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbehkarrme nabihbininjkobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininjkobeng ngudberre. Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininjkobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninjh, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok.

3 Dja yuwn bu ngurrikukmahmaworren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburrkwi kore ngalengman ngarre.

4 Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninjh kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

5 Wardi ngurrbenbalburrbu nawu birrimakni daluhdaluk korroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininjkobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngunjdjika bu ngurrikurduyimen.

6 Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininjkobeng ngarre, bu bimarneyimi, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan." Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre.

7 Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarrme ngalbihbininjkobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbennjilngmarnbu ngalbihbininjkobeng ngudberre. Mak ngurrbennahna dja bedda minj birrimurrngrayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburrbu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininjkobeng dja mak ngalbu ngalbihbininjkobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininjkobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh

1 Peter 3:8-12

8 Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng.

9 Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurrmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirrangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, "Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!" Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninjh.

10 Kuninjkunu ngudda ngurriburrbun kore kabimbuyindi, dja kayime, "Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarrekenh, dja mak minj kakurren.

11 Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh.

12 Nawu Kawohrnan Rowk kabennahnan nawu birridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohrnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon." [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?

1 Peter 3:13-22

13 Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak.

3:6 Genesis 18:12

14 Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi
bininj ngundiwirrihme dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen
yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak!
15 Ngudda wanjh ngurridjalburrbu Christ nawu Kawohrnan Rowk kore kukange
ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkunukenh bu ngundinan ngurridjal-
wernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh
ngurridjalyingkihmarnburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kun-
wok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yelehyeledj dja yuwn
ngudmandeleng ngurriburlumerren.
16 Dja wardi yikahwi bininj ngundiyolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak
ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninjh, dja yuwn
bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburrbun kunwarre. Wanjh kunukka
birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninjh.
17 Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh
bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninjh
dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunba-
won bu kunyid kambebme ngudberre.
18 Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk
kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihkenh, wanjh nungka djalbularrbom kunwarre
kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihkenh
kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu
karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba bu
kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu
Namalngmakkaykenh biyawoyhmimbiwong.
19 Dja bu Jesus kunburrk kukyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbeng-
dayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi.
20 Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerrngehkenhni birriwokweyi
God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuh-
marnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu
kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni
bininj nawu God benngehkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng
kunred yakwong rowk.
21-22 Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God
ngunngehkeng ngudberre bu ngurrikukdjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk
manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburrkkenh ngudberre, dja ngaleng
bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninjh
kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjkunu God
kanmarnekurduyimeng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven.
Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre
nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk kore heaven kabirrihni.
Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

4

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare
1 Peter 4:1-6

1 Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburrk nuye. Wanjh
ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman
ngurrikanjkurrmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh.
2 Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabir-
ridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God
kahdjare.
3 Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu
kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni,
dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang
bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurrid-
jarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurrid-
jarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni
ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworrinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols,
wanjh kunukka kundjalwarre duninjh!

3:14 Isaiah 8:12 **3:20** Genesis 6:1—7:24

4 Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren
birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninjh. Wanjh bedda
bolkkime ngundimarnekangebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre.
5 Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka
kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj
nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj.
6 Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birri-
doweng kore kunburrkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore
kunburrkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karrihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran
1 Peter 4:7-11

7 Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja
ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.
8 Maninjmanu mankarrekuken duninjh manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh
ngurridjalbebbehmarnedjaremerrimen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kay-
ime, "Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda
nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime." [Proverbs 10:12.]
9 Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjkunu
ngurridjalkurduyimen bu ngurrinjilngmaknin dorrengh, dja yuwn bu ngurriwokkihn-
jurluhnjurlukme ngudmandeleng.
10 God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri
nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh
rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh.
11 Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh
nungka mandjad duninjh djalweyka kore God nuye kunwok duninjh. Dja bu mak
nangale kabenbidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu
kabimurrngrayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngur-
rikurduyime kuninjkunukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh
Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja nadjaldulkarrekimuk duninjh
bu munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre
1 Peter 4:12-19

12 Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid
kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurlhmerren ngudberre, kaluk yuwn bu
ngurribangmekangebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni
ngunrohrokme.
13 Bu kuninjkunu kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin
duninjh, bu ngudda ngurridjakbekkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihd-
jakbekkabekkang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikuknan dja
kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninjh, wanjh
kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninjh.
14 Dja bu birribuyika bininj ngundiyolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ,
wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninjh ngudberre. Yoh
wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmar-
neni kore kukange ngudberre.
15 Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke
kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale
nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke.
16 Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo "Christian" dja kunmekbekenh kunu
kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja
ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu
ngurringeyyo "Christ nuye bininj."
17 Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka
kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey
bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarrerayekmen
duninjh bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok
kunmak nuye!
18 Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindanj, bu yimeng, "Nawu namak bininj bu
kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karrowenkenh. Dja
bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre
kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj." [Proverbs 11:31]

19 Mah wanjh, bu God ngunbawon ngudberre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh
kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu
God nungan ngunmalngnahnan ngudberre. Ngurriburrbu bu nungka ngunmarnbom,
dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnan ngudberre.

5

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre
1 Peter 5:1-5a

1-2 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan
yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang
kore Christ djakbekkabekkang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre
karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karridjarrknan bu nungka wanjh God
duninjh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrben-
marnewohrnahwohrnan bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorrengh
bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurrkmirri kunwarddekenh ngalengn-
garre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng
ngurrikongiburren kore ngurridurrkmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu
kahmirndenahnan mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre
bininj nawu ngurrbennahnan, wanjh ngurrbendjalmarnenjilngmaknin bedberre.

3 Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre bir-
ribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedman-
wali ngundingunjdjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime.

4 Ngad wanjh karrbennahnan Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja
nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw
nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbennahnan nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ
ngunkarremulewan nawu kahkarrme ngudberre bu nungan kayawoyhkukbukkarren
kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh
nawu minj kayakmen.

5a Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu
ngurrbenwokmarrkma birridabbolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarrmekenh
1 Peter 5:5b-11

5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjdjaworrimen bu minj ngurribebbehburlumerren
kore ngudberre. Dja ngurriburrbu kore bimbuyindanj, “God kabendenghke nawu kabir-
riburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnan.”
[Proverbs 3:34]

6 Mah, wanjh. Ngurrimarladjworrimen dja ngurrikurrmerrimen kubid nuye God
nawu wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore
nungan kabolkname.

7 Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnan ngudberre munguyh, wanjh ngurri-
marnemulewarrimen nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.

8 Munguyh ngurridjalburrbu bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinah-
narrimen rowk. Nawu namarnde duninjh ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime
mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh
ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen rowk!

9 Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin,
yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburrbu nawu birribuyika bininj ngurridjarrk-
woybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekur-
duyimerran bedberre kunmekbe yerreh.

10 Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka
God nawu mimkongiwern duninjh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan
ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmur-
rngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan
ngunyingkihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba
bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak
kayimerran ngudberre.

11 Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu
munguyh munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre
1 Peter 5:12-14

12 Nungka Silas* nganbidyikarrmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra
ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj
duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom
bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun
kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni
ngurriwoybukwon.
13 Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred
kabirribolkngeybun "Babylon". Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak
dorrengh kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja
mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre
kunwok kunmak.
14 Wanjh ngurrikunibunjhmarrimen kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye
ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu
Christ.

* **5:12** Silas kangeyrohrok Silvanus.

2 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra
2 Peter 1:1-2

1 Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak
nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah
ngarriwernhnjilngmak duninjh kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre
bu kanngehkeng rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninjh, dja kandjadme bu mandjad
duninjh. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon
nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk mandjalmak duninjh.
Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre.
2 Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye
kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God
dja mak Jesus nawu kawohrnan kadberre.

Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ
2 Peter 1:3-11

3 Nawu God dulkarrekimuk duninjh wanjh nungka kanwong nawern nawu namak-
mak ba bu karridarrkiddi kunmak dorrengh, dja mak bu ngarrimarnekurduyime mand-
jad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninjh nawu nadjalwernhmak,
dja nawu kundjalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre.
4 Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djal kunmak.
Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore
kanmarnewokkurrmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman karribelbmerren nawu
God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu
kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare
kunwarre duninjh.
5 Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen bu
ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu God.
6 Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak ngur-
riyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh
ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh.
7 Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu bir-
ribuyika bininj bu ngurridangerrinj kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen.
8 Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringud-
jyawarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore
ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk.
9 Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman
kayime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninjh, dja
wardi balkunibengmidjdanj kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh
nuye.
10 Nawu karridanginj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab
ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbaworren. Ngurridjal-
wernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja ngunyingkihdjarrngbom, dja
kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng,
dja wanjh kunukka minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre.
11 Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye
kore nungka kawohrnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kanngehkeng dja
kawohrnan rowk kadberre.

Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkunukenh Rowk
2 Peter 1:12-15

12 Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh kore kunwoy-
bukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmeng dja mak
bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani
bu ngurribekkani.
13 Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke ngudberre bu
ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja bonj.
14 Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye
ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrowen.

15 Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninjh bu ngahdurrkmirri ngudberre ba bu minj
ngurribengmidjdan kuninjkunu rowk wanjh yerre kunu ngarrowen.

Ngaye Marneyime Bu Woybukkih Duninjh Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd
2 Peter 1:16-18

16 Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre
kumwam, kundulkarre kunkimuk dorrengh. Kuhni bu wanjh djalwoybukkih dun-
injh kore ngundimarneyimeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj
kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjkuludjad kabirrikarremarnbun
manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim
ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu
nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninjh.
17 Ngad wanjh ngarribekkang bu Ngabbard God nawu Nadulkarrekimuk duninjh
dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus
bu biyolyolmeng, yimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye
ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjilngmak nuye munguyh." [Matthew 17:5; Mark 9:2-7;
Luke 9:28-35]
18 Bu kunmekbe Jesus ngankang ngadberre bu ngarridjarrkdi kore kurrulum manbu
kubolkdjamun. Wanjh kunmekbe ngadman ngarriweleng ngarriwokbekkang bu
kumwokdanginj kore heavenbeh.

Karriwoybukwon Kore Bible Kabimbuyindi
2 Peter 1:19-21

19 Wanjh kunmekbekenh kunu karriwernhwoybukwon manbu kunwok kore prophets
birrimulewani. Makka manu mandjalwoybuk duninjh. Kab munguyh ngurridjalburrbu
manmekbe kunwok, manbu yiman kunak kahrung dja kabolkwolkan kore kubolkmu-
nun. Kahdjalrung kadberre kunkakkuyeng, kaluk bu Christ kamdurneng yiman kayime
kunbarnangarrakerrnge kambarrhbun kore kukange ngudberre.
20 Dja mak manbu kundulmuk marneyime. Bu ngudda ngurribimnan kore nawu
prophets birribimbom, wanjh kunukka minj nawu prophets bu bedmanwali birrimay-
alimarnbuyi kore birribimbom.
21 Burrkyak. Nawu prophets minj bedman birribimbuyi kore birridjareni, dja mak
kore bedman minj birriburrbuyi. Dja wanjh nanu nungan Namalngmakkaykenh
benmarnbuni bu birridjalwokdi mandjad manbu kunwok kore Godbeh.

2

Yikahwi Bininj Nawu Ngunbukkabukkan Wanjh Kabirrikurrehkurren
2 Peter 2:1-3

1 Bu kunkare, yikahwi nawu prophets birridjalkurreni bu bindidjalkoweyi nawu
birribuyika bininj yimankek birriyimi bedda woybukkih prophets, dja bedda kunu
birridjalkurreni. Mak yikahwi nawu bininj kabirrimre kore ngudda ngudberre wanjh
yimankek bedda kunu nawu bininj kabindibukkabukkan dja wanjh nanu manmolk
ngundihdjalkowe ngudberre bu ngundimarneyolyolme kore kunwok kunwarre. Kaluk
bedda kabirridjalwirrihme nawu Kawohrnan Rowk, nawu king duninjh, nawu nungan
benkukkarremulewam bedberre! Wanjh kunukka werrkwerrk kabirridjalbularrbuyin-
dan.
2 Birriwern bininj wanjh kabindimunkekadjung birrimekbe nawu
kabindibukkabukkan kunwarrekenh kunyeme dorrengh. Kaluk nawu birribadbuyika
bininj bu kabindikurdunan bedberre, wanjh kunu kabirriwirrihme manbu kunwok
kunwoybuk.
3 Bedda nawu birriwarre bininj bu kabindibukkabukkan wanjh kabirrimanjngun
nawu njalehnjale rowk ngudberre, dja mak bedda ngundikowe bu ngundimarneyoly-
olme mankarre manbu djal bedberre, dja minj kunwoybuk. God wanjh nungka korroko
yingkihkarremarnbom bu kaluk kabenbun, dja nawu nungka minj kakeyo!

Bu God Kayiddung Dja Kabenbun Birriwarre Bininj
2 Peter 2:4-9

4 Ngurriburrbu kore God kurduyimi bu kunkare. God minj benbawoyi nawu angels
bu birrikurduyimi kunwarre, dja bendjalkukburriweng kanjdji kore kabolkngeyyo hell.
Wanjh benkukdukkani wirlmurrng nawu chains kore kumekbeh kubolkmunun. Kaluk
yerrekah wanjh nungka kabenwarrewan ba bu kabirrimalngdowe.
5 Bu kunkare duninjh nawu bininj birriwern minj birrimarnedjareniwirrinj God.
Wanjh kunu nungka benbom rowk bu kukku mandjurrkkimuk bomunkeweng bedberre

kore kondah kurorre, kaluk nungka minj benkongibuyi bedberre. Dja nungka bendjalngehkeng yikahwi bininj birrimak, kaluk seven bininj nawu birridjarrkni Noah, nawu benmarneyolyolmi manbu mandjad dja kunmak kore birribuyika bininj. [Genesis 6:1—7:24]

6 Dja mak God benwarrewam birriwern bininj kore kunred bokenh bolkngeyyoy Sodom dja Gomorrah dja wanjh bolkbularrbom bu kunrurrkwern yimerranj yiman kunburle. Nungka kuhni kurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu kunmekbeh kayimerran bedberre bininj nawu kabirriwirrihme nawu God. [Genesis 19:24]

7 Kaluk bu kunmekbeni God bingehkeng nadjalkudjini nawu ngeyyoy Lot. Nawu nungka namakni dja mak njilngwarreni bu birribuyika bininj nawu birribakkeyi manbu mankarre dja wanjh kundjalwarre duninjh birriyimi munguyh. [Genesis 19:1-16]

8 Nungka nawu Lot, wanjh nadjalmakni bu kumekbeh birridjarrkni nawu bininj dja bennani mak benbekkani munguyh bu birribakkeyi manbu mankarre. Kaluk kore kukange nuye wanjh djareni bu kunmak birrikurduyimeninj, wanjh nungka munguyh djalnjilngwarreni.

9 Mah, wanjh kuhni karriburrbun kore God bendjadmeng dja benbuni. Dja mak ngad karriwohburrbun bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh kanngehke kadberre ngad nawu karriwokmarrkmang nuye kore kunyid kawernmerren kadberre. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh nakka kaluk kabenwarrewan bu kabirrimalngdowe, dja kabenbongkarrme kaluk bu kunmekbeh kunbarnangarra kabolkyimerran kore nungka kandjadme ngad nawu karriwarlah bininj rowk.

Yikahwi Bininj Nawu Kabirrikurduyime Kunwarre Kore Yiwarrudj
2 Peter 2:10-19

10 Ngayolyolme nawu birridjalwernwarre bininj nakka wanjh God kabenbun. Bedda wanjh kabirridjalkurduyime kore kundjare ngarre kondah kurorrekenh, dja minj mak kabirriwokmarrkmang nuye nawu Kawohrnan Rowk. Bedda kabirriwernhkimukworren dja birridjalbang. Minj kabirrimarnekele birridjalmak nawu kabirrihyo kore heaven. Dja ngaleng kabirribolkdung dja kabindimarneyime kunwarre bedberre.

11 Dja ngurriburrbun nawu angels nakka wanjh kabirrikarrme kundulkarre kunkimuk bu kabindiyurrhke birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren bininj, dja bonj, minj bedda kabindiwokdurndiwe kunwok kunwarre dorrengh bedberre nawu kabirrikurrekurren kore kumirrk nawu Kawohrnan Rowk nuye!

12 Birrimekbe nawu birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh yiman kayime mayh nawu nabang, nawu bininj kabindimang dja kabindibun. Kabirridjalkurduyime njalehnjale bu mayaliyak. Kabirridjalyime kunwarre kore God, bu kabirriwirrihme kunwern kore minj kabirriburrkburrkbekkan. Wanjh nakka nanu kaluk kabirribularrbuyindan rowk yiman kayime mayh nabang.

13 Kaluk yerrekah wanjh manmekbe manbu kunwarre bedberre kabenmarnekarremulewan, wanjh bedmanwali kabenwarrewon. Bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwarre kore kunburrk bedberre, dja bu benbekad dja kore kurobbe, wanjh kunu kabirrinjilngmarnburren! Bu bedda ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh!

14 Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

15 Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birribolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh. Bedda mak yiman kabirringunjdjikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk.

16 Wanjh God mandjad duninjh bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

17 Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurrme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninjh, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh.

18 Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre.
19 Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, "Ngad wanjh ngundibebke dja ngundimarnbun ba kamak ngurrire!" Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus
2 Peter 2:20-22

20 Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyingkihburrbom nawu kawohrnan kadberre Jesus Christ nawu kanngehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninjh bu yiman kerrngehkenhni kunyid birrikarrmi.
21 Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninjh bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjkunu rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninjh kadjalwernhyimerran bedberre.
22 Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, "Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih." [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, "Bu ngudda yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren." Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

3

Nawu Kawohrnan Rowk Kamdurndeng
2 Peter 3:1-10

1 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninjh nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh.
2 Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohrnan dja kanngehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.
3 Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkunukenh. Bu kondanjkunu kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh.
4 Kaluk ngundimarneyime, "Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohrnan Rowk wokkurrmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyungkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh." Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime.
5 Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kunrorre bu kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9]
6 Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bularrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi.
7 Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorrekah wanjh makka kadjalmadbun bu kunak kamre. God kadjalmadbun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirrihme nawu God.
8 Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninjh, dja

nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4]

9 Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohrnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalmadbun ngudberre, dja kabenmadbun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

10 Dja bonj, kundjalmekbe kabolkyimerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninjh bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dorrengh. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

Bu Karrimarnburrenkenh Dja Mak Karrinahnarrenkenh
2 Peter 3:11-18

11 Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh.

12 Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbarnangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk.

13 Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurrmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]

14 Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk wanjh ngunnan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrimen kore nungka.

15 Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmadbun, ba bu kanngehke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh karridangerrinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak.

16 Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhnikenh kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrkburrkbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekenh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyindan.

17 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarrimen ba minj ngurrbenbalngunjdjikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarrhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh.

18 Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrimen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kanngehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre
1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk
dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja
mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu
ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad
wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu
Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk.
2 Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj kadberre bu
ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk
duninjh. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh
kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu
kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime
kanmarnekukbukkarrinj kadberre.
3 Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrih-
bekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu karridjarrkkarrme yiwarrudj
manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu
Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ.
4 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmar-
rmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmarrmarr duninjh.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre
1 John 1:5-10

5 Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngud-
berre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan
munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren.
6 Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karrihdjaldi kore
kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalw-
ernhkadjung kore kunwoybuk duninjh.
7 God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad
wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi
kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi
kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun
bu karrikangebelemen bulkkidj duninjh, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme
kunwarrekenh.
8 Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman ngadman
karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange kadberre.
9 Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kan-
marnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankange-
belewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore
kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kadjalkurduyime rowk.
10 Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu
yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad
minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

2

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre
1 John 2:1-6

1 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahni nawu
djurra ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime.
Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kanmarnewokdi dja kan-
marnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu
Jesus Christ wanjh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nadjalkudji
kadjalkurduyime kunmak rowk.
2 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan
bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja
mak benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

3 Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kanmarnewokrayekwong,
wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God.
4 Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang
God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni
kore nungan nuye kukange.
5 Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh karriburrbun
bu namekbe bininj woybukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye. Wanjh
kunukka woybukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunkekadjung God.
6 Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh
namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus
kurdukurduyimi.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh
1 John 2:7-11

7 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom
minj mankerrnge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarneyime
ngudberre kore ngurriyingkihbekkani kerrngehkenhni kore dedjingmey.
8 Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerrngehme mankarre manbu mandjal-
woybuk duninjh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngur-
rikarrme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk
duninjh, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwolkayindan.
9 Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu
kabihdjalwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi kore
kubolkmunun.
10 Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri kore kamh-
bolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime.
11 Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore
kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe
kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj
1 John 2:12-14

12 Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularrbuyindanj, kore
kunngey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebimbom nahni
djurra ngudberre.
13 Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun
nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye
ngabimbom nahni djurra ngudberre.
Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.
Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.
Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo
nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.
14 Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda
ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.
Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimur-
rngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda
wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre
1 John 2:15-17

15 Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarew-
ern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God
nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.
16 Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu
kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburrk bedberre kabirrihdjurrkkarren
bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikur-
duyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburluburlumerren nawu
yehyeng kore kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre
minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk
kore kondanjkunu kurorrebeh.
17 Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja
mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirrihdjare kore kondanjkunu kurorre
nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang

kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ
1 John 2:18-25

18 Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjkunu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh.
19 Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkunu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.
20 Ngudda ngaleng, ngurrikarrme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk.
21 Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore kabirrikurren minj kambebme kore kunwoybukbeh.
22 Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, "Jesus nakka minj God nuye Christ", dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye.
23 Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarrme.
24 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerrngehkenh duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo.
25 Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka kanberrebbom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.
1 John 2:26-29

26 Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh.
27 Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninjh, minj mak kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.
28 Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkunu karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre.
29 Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

3

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd
1 John 3:1-3

1 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye

wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkunu kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre.
2 Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka.
3 Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wanjh nadjalmak duninjh, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman nungka.

Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh
1 John 3:4-10

4 Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabirribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime, wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak.
5 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj karrmeninj kunwarre nungandeleng.
6 Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ dorrengh, wanjh minj mak kabirridjalyime kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj biburrbuyinj.
7 Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngurribawon nangale bininj ngunkan ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj.
8 Nawu Namarnde Duninjh nakka wanjh kunwarre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninjh nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninjh marnbom.
9 God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre.
10 Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninjh nuye wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen
1 John 3:11-18

11 Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkang kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen.
12 Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja bibom bikukkurrmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.
13 Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondanjkunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon.
14 Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerren nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore kundowikenh.
15 Bininj nawu kabiwirrihme nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalngdarrkid kore God.
16 Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh ngadmanwali karrimarnedjaremerren ngad karridangerrinj bininj, dja wardi karrikanjkurrmerren kadberre.

3:12 Genesis 4:1-16

17 Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikon-
gibun nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj kabikongibun nawu
benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu God.
18 Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad
karrimarnedjaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerrimen
bu djal woybukkihnin duninjh karribidyikarrmerren.

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 John 3:19-24

19 Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye
bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye
wanjh minj karrikele.
20 Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad karridjalwarre bininj,
yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji
kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.
21 Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren
kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunkele
karrikarrme bu karrire kore God nuye kumirrk.
22 Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmek-
bekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawankenh.
23 Kuninjkunu God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ
nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkih-
wokrayekwong kadberre.
24 Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldar-
rkiddi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange
bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh
karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

4

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren
1 John 4:1-6

1 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj
nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkunu kurorre kabirrihni.
Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk
ngurriwernhrohrokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh.
Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme.
2 Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh
karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu
kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninjh kore kondanjkunu kurorre.” Wanjh
Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God.
3 Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj,
wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh
namekbe namalngwarre minj kamdolkkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko
nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkang nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh
kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkunu kahdi kurorre.
4 Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih
God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu kabir-
rikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme
kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja
kabiyurrhke nawu Namarnde Duninjh nawu kahdi kondanjkunu kurorre.
5 Birrimekbe bininj wanjh kondanjkunu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime,
wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu
kondanjkunu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan.
6 Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka
wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad
kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu
kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren
bu kabenhkowe bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninjh
1 John 4:7-12

7 Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerrimen!
Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninjh
kamdolkkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerren wanjh nakka yiman
God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God.
8 God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh.
Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman
minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.
9 Kuninjkunu wanjh God kanbukkang bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka
bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninjh. Dja nahni nawu Beywurd
nuye God kumwam kondanjkunu kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu
karrimalngdarrkidmen kore nungka.
10 Kerrngehkenh ngad minj karrimarnedjareniwirrinj God. Nungka werrk wanjh
kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji
nuye nawu kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kanmarnebengmidjdan kadberre
kunwarrekenh.
11 Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj duninjh God
kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarnedjaremerrimen.
12 Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karridjalmarnedjaremer-
ren bulkkidj duninjh, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka
yiman karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God
kadjare bu nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare
1 John 4:13-21

13 Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong
kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihd-
jarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad.
14 Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd
nuye kondanjkunu kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh
kunmekbekenh kunu karrbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.
15 Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan
Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani
kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God.
16 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja
mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale
kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren,
dja nungan God mak kani kukange nuye.
17 God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninjh kadberre.
Wanjh kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu
kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk
marneyime ngudberre bu kondanjkunu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka
yerre God karringunjdjikan.
18 Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja
nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen
nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninjh.
19 Nawu nungka werrk God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh
wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren.
20 Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe
yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu
nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore
kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan.
21 God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare
God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

5

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
1 John 5:1-5

1 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj
nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo,
wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorrengh.
2 Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh
kunukka karriburrbun bu karrbenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk.

3 Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre.
4 Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken.
5 Ngad bininj nawu karriyime, "Jesus wanjh nungka beywurd nuye God," wanjh ngad karridjalkudji karridulkarreyakwon nawu kondanjkunu kurorre ngalengngarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd
1 John 5:6-13

6 Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkunu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninjh.
7 Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd.
8 Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbehyolyolme karohrok rowk.
9 Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninjh, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye.
10 Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.
11 Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.
12 Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninjh warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.
13 Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj
1 John 5:14-17

14 Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan.
15 Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawankenh nungka.
16 Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.
Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birrimekbe bininj.
17 Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra
1 John 5:18-21

18 Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj
kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarrme dja kabinahnan
munguyh. Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj.
19 Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre
Duninjh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondanjkunu kurorre.
20 Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye
kunmayali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God
nawu nawoybuk duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye Beywurd, Jesus Christ,
nawu nungka nadjalwoybuk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore
nungka munguyh munguyh.
21 Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurrid-
jalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorrengh
2 John 1-4

1 Ngaye nawu John dja ngawohrnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun
ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorrengh nawu
ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore
kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh
bedda warridj ngundidjalmarnedjare.
2 Kuninjkunu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjaldi kore ngad
kukange kadberre munguyh munguyh.
3 Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak
kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandihdjalnahnan
bu kandiwon kunmodmikenh dorrengh. Dja ngadjare mak bu karrikarrme kunwoybuk
kore kanmarnedjare.
4 Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjilngmakminj bu ngabenwobekkang
nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarrewoybuk duninjh nuye God,
dja mak kabirrini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong
kadberre.

Karrimarnedjaremerrimen
2 John 5-6

5 Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj
mankerrngehkenh, dja ngurridjalyingkihburrbuni bu kerrngehkenhni. Wanjh kab
karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninjh.
6 Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God
kanyingkihwokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyingki-
hbekkani kunyungkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerren.

Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren
2 John 7-11

7 Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkurrekurren ngokko kandibawong dja birri-
wam birriyarlarrmerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabir-
riyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninjh yimerrangimeninj.
Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjal-
wirrihme nawu Christ.
8 Wanjh ngurrinahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu
God ngunyingkihberrebbom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore
ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!
9 Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kad-
berre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraw or-
ren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre,
wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu
Jesus.
10 Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore
kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore
kunrurrk ke.
11 Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjdjikan, bu ngunebald-
jarrkkurduyime kore kunwarre.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.
2 John 12-13

12 Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun
munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba
bu karridjarrknjilngmak rowk.
13 Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd
bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorrengh ke.

3 John

Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh
3 John 1-4

1 Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni djurra
ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh
kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninjh.
2 Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yiwarrudj ba
bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran munguyh.
Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak.
3 Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karridangerrinj kore Jesus
bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwernhkarrme manbu kunwoybuk,
dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorrengh.
4 Bu ngaye kuhni ngabekkang nawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikar-
rme, wanjh ngandidjalnjilngmarnbun duninjh. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak.
Minj njale mak nganwernhnjilngmarnbun.

Nawu Karridjarrkdabbolk
3 John 5-8

5 Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngur-
rbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj
ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare.
6 Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjar-
rkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba
bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrewohre. Kunukka wanjh kundjalmak
duninjh kore God kanjilngmak.
7 Mak ngudda ngurrbennahnani nahni bininj nawu kabirrihwohrewohre kore
kunngey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu
minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarrmeninj bedberre.
8 Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarrmeninj bedberre nawu kabirri-
marnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimerrangimeninj bu ngad
warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabadbuyika Nawu Namak
3 John 9-12

9 Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme,
dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj nganwokbekkayi, dja
kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren.
10 Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh
nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorrengh.
Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu
karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi bir-
rimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng
kore yiwarrudj bedberre.
11 Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu
kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduy-
ime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore
kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.
12 Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj
kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarrme kore kunwoybuk. Ngad
warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre
3 John 13-15

13 Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj
ngadjare kore djal djurra ngabimbun.
14 Kaluk ngayeman bu ngadjare werrk ngambalhre bu ngarrkebnarren ba bu
ngarrwokdikenh.

15 Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkar-
rme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbehmarneyime
kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ
Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri
Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng.
Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme
kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre.
2 Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmod-
mikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus
Jude 3-16

3 Ngudda nawu karridabbolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj dun-
injh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngehkeng kaddjarrkberre
rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre.
Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngrayekmen kore
kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh
kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.
4 Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja
ngurriraworrimeninj ngudberre. Kerrngehkenh duninjh nawu prophets birribimbom
bu naninjnanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda
wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, "God nakka kandjal-
marnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare."
Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu
kanmarnewohrnan rowk.
5 Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko
ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk benngehkeng
nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah,
wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi.
6 Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu
kerrngehkenhni bedda birriwohrnawohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birrid-
jalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Ka-
wohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak
benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninjh nawu minj kahyerrkme, kaluk bu
kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.
7 Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah dja mak kured-
bubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni
kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrinj,
dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakbekkan bu
kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh
kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj
bedberre kunkare.
8 Kuninjkunu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime
kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabir-
rimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk.
Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwar-
rekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh.
9 Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kaben-
marnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman
kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale
bikukkarrmeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali
bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, "Nawu Kawohrnan Rowk
ngudda ngundung."
10 Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworrinj, bedda wanjh kabirrimar-
neyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabir-
ridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime

---

1:5 Ngurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30 **1:7** Ngurrina Genesis 19:1-24 **1:9** Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2

mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun
nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.
11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninjh benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk
bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja
kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkur-
duyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu
God yiman kayime nawu bininj Korah dorrengh bu kunkareni birriwokburriweng kore
God nuye kunwok.
12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore
ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorrengh ngurridjarrkngun bu
minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak
bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk
kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime
kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh
kunu karredjmaddurrkmire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdowen
bokenhkah.
13 Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu
ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda
wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman
kadjalwohrewohre. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarn-
buyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.
14 Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani
naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu
Kawohrnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu bir-
ridjamunkenh angels nungan nuye.
15 Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan
nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka
kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre
nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.
16 Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja
mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabir-
ridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk.
Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu
kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja
wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23

17 Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurribur-
rbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohrnan Jesus Christ bu bedda
birriyingkihmulewam.
18 Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjyiburnburnkenh
rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh
kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3]
19 Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda
kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime.
Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.
20 Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalka-
ngewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja
mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikar-
rme.
21 Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrkmarnedjare rowk.
Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu kamre kanmimkongi-
bun duninjh bu kandarrkidwon munguyh munguyh.
22 Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon
God.
23 Ngurrbenngehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebkemen kore kunak
kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore
kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

1:11 Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35 **1:14** Ngurrina Genesis 5:18,21-24

Bu Karridjalburlumen God
Jude 24-25

24 Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek duninjh dja ngunbidyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh.
25 Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kanngehkeng kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk kondanjkunu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

Revelation

John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra
Revelation 1:1-3

1-2 Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkyimerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurrkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorrengh kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye.

3 Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh
Revelation 1:4-8

4-5a Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredbubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerrngehkenh duninjh, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninjh. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorrengh ngundiwon ngudberre.

5b-6 Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbebkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnankenh, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkburluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninjh dja mak nawernhdulkarrekimuk duninjh bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

7 Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrkdjabmeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarnenalkbun wernkih duninjh bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj.

8 God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninjh, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninjh.”

John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorrengh
Revelation 1:9-20

9 Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorrengh bu karridjarrkdjakbekkankenh, dja mak kore karrimarnedurrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karrihdjalmadbun bu karrihdjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorrengh, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos.

10 Kaluk bu kunbarnangarra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngankang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabekkang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokyimi yiman trumpet.

11 Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre

kore kunredbubuyikabeh manbu seven kabebbehbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

12-13 Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Duninjh”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburrba berrekalkdukkayindi.

14 Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninjh yiman snow dja mak wool manbu manbele duninjh, dja kunmim nuye nakka mimbami yiman manbirluwoldjen ngarre kunak.

15 Dja kurrenge nuye, nakka yiman wirlmurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi.

16 Nungka nganang karrmi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdungbangmen bu barnangarraburlhdjarn ngarre.

17 Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja nungka nganmarnebidkurrmerrinj manbu kunbidkun nuye dja mak ngankarrmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre.

18 Mak ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng, dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja mak ngahkarrme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi.

19 Wanjh yibimbu nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja mak bu yerrekah.

20 Mak ngayolyolme kore kamenmenyime manbu seven mankokkarrng bu kanyinang ngahkarrmi kore kubidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands. Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kayime seven Churches bu kabirribebbehkarrme.”

2

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Ephesus
Revelation 2:1-7

1 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni yibimbu nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Ephesus, ‘Namekbe nawu kahkarrme seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre,

2 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak kore ngurrihmarnedurrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kunmakkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurrbenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimekbe nawu kabirrihyime yimankek bedda apostles duninjh, dja ngurrburrbun bu bedda wanjh kabirrihkurrekurren,

3 Ngudda ngurrihdjallay kore yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kunngey ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj.”

4 “Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni.

5 Wanjh ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikangeborledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan nawu lampstand ngudberre.

6 Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngudda ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre kabirrihkurduyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih.”

7 “Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenbawon bu

kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mahni manbarnem wanjh
kundulkbeh makka manbu karrudjindi kore God nuye kubolkmakkaykenh.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Smyrna
Revelation 2:8-11

8 Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yimeng, “Kuhni yibimbu
nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo
Smyrna, ‘Namekbe nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninjh, dja mak yerrekah kad-
jaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmimbiminj, wanjh namekbe
nawu kamulewarren, kayime,
9 “Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngaburrbun bu ngudda
yimankek ngurrimarladj, dja ngaleng djalmarneyime bu woybukkih ngudda ngur-
ridjalkuken duninjh! Mak ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu
ngundiwelengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabirringeyburren
Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih nawu bininj Jew. Bedda wanjh
namarnde nawu Satan nuye bu kabirridjalmirndemornnamerrenkenh.”
10 “Bolkkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjakbekkan. Dja yuwn
ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye marneyime ngudberre, nawu namarnde duninjh
wanjh ngunkurrme yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre,
wanjh ngurriwohdjakbekkan bu ten kundung kunbarnangarra. Dja ngurridjalkange-
woybuknin, dja mak bu ngundibun ngurridowen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon
ngudberre ba ngurrimalngmimbi munguyh.”
11 “Bu ngudda ngurrikarrme kunkanem wanjh ngurridjalbekka kore baleh Namal-
ngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bininj bedberre. Wanjh birrimekbe
nawu kabirriyurrhke nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriya-
woyhmalngdowenkenh.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Pergamum
Revelation 2:12-17

12 “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu
kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum, ‘Namekbe nawu kahkarrme mandjawak
nakimuk djurrmak duninjh, kaluk nakka djurrbokenh duninjh wanjh kuhni kayime,
13 “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk kumekbe kore namarnde
nawu Satan kahni kore nungan kunred kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalka-
ngewoybukni kore kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj bu
ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre kumekbe kore kubolkkimuk
nawu namarnde Satan kahdi. Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu
nungka kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani.”
14 “Dja mak ngaye ngakarrme yikahwi kore bengdung ngudberre. Wanjh yikahwi
ngudda ngurrihmunkekadjung bininj nawu Balaam* nawu benbukkani bininj bu
kunkareni. Kaluk nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbalborledkeyi
nawu Israel benkebmawahmeng kore kunwarre birriyimi bu manme birringuneng
manbu birridjalwoni kore idols dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwar-
rekenh.
15 Dja warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans
kabindibukkabukkan bedberre.
16 Dja wanjh ngurrikangeborledmen! Dja bu minj ngurrikangeborledme, wanjh
kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan bininj, mandjawak dor-
rengh ngardduk bu ngambebke kore kurrangbeh ngardduk.”
17 “Nawu bedda kunkanem kabirrikarrme wanjh birribekka kore Namalng-
makkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu
kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme
manbu manna.† Dja mak ngabenbebbehwon manwarddebele duninjh manbu man-
ngeykerrnge duninjh kore kabebbehngeybimbuyindi. Minj nangale mak kangeybur-
rbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira
Revelation 2:18-29

18 Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel kakan
kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd
nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurrenge

* **2:14** Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16 † **2:17** Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15

nuye nakka yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninjh, wanjh nakka kuhni kayime,
19 “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwernhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjyawarren. Dja ngadjalburrbun bu ngaye ngurrikurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngehkenhni.”
20 “Dja ngahkarrme kunwarre ngudberre ngalmekbekenh daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu ngaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrihwoni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”
21 “Ngaye ngadjalbawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre.
22 Kunukka wanjh ngaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninjh. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorrengh, wanjh nakka kabirriwernhdjarrkdjakbekkan kunkimuk duninjh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduyime kumekbe.
23 Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu ngaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja ngaye bebbehkarremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyimeng.”
24 “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre.
25 Dja ngurridjalwernhkarrmen wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk ngaye ngamre.”
26 “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurduyime kore ngaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohrnan kundulkarre dorrengh kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk.
27 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninjh. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk.
28 Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”
29 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka bu baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.”’”

3

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis
Revelation 3:1-6

1 Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekbe nawu nungan kahbenkarrme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woybukkih ngurridowerrinj rowk.
2 Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngrayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarrme, wardi kunukka mak ngurribalngudjdowen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwernhmarrkmang nawu God ngardduk.
3 Wanjh ngurriwernhkarrmen nawu ngokko ngurrimey mak kore ngurribekkangbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeborledmen. Bu ngudda minj ngurrilorrhmiyo, wanjh kunukka ngaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurrambalk wanjh kamadjdjirdmang wanjh ngaye kunmekbe ngayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkyime bu ngamre.”

4 “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburler-
riworrimeninj bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngarridjarrkre ngaye dorrengh dja
mak kunmadj bedberre madjbele duninjh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak
bininj.
5 Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kun-
madj madjbele duninjh. Dja kore kabirrihngeydi nakka minj ngabenngeybularrbun kore
djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk
dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”
6 “Birriwern nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh Namalng-
makkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Philadelphia
Revelation 3:7-13

7 “Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu
kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninjh
dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka
kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh
minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime,
8 “Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak ngarrangbawong
manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre.
Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu
ngaye kandingeymulewan.”
9 “Birrimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime
yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woybukkih bininj nawu
Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirriboddan kore
kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre.
10 Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrimeninj. Wanjh
ngaye djalkarrmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninjh kam-
bebme bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk
kabenrohrokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”
11 “Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurndeng. Dja wanjh ngurrihdjalwernhkarrmen
nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore
God ngunwon bu ngunmakwankenh ngudberre.
12 Bininj nawu ngandihdjalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun
bu kabirrimurrngrayekmen dja mak ngabenkurrme kore God ngardduk temple
nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh.
Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja
mak kunngey ngalengngarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem
Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbeh kore God ngardduk kahni. Dja mak
ngabenmarnengeybimburren manngeykerrnge ngardduk kore kukange bedberre.”
13 “Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore Namalng-
makkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.” ’ ”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Laodicea
Revelation 3:14-22

14 “Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk
dorrengh. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahni
ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni
kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime,
15 ‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurduyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja
mak minj ngurrikangebonjdjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk
ngurrikangerung!
16 Dja wanjh ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonjdjek, wanjh
ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih.
17 Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmey kun-
wern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu
ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladj, dja mak ngurrimimdubbe dja mak
ngurrikuklahlarrk.
18 Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold
nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen. Mak
ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikuk-
balhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine
ngudberre bu ngurrikurrme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknankenh.’

19 'Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu
ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kunwarre kore
ngurrihyime.
20 Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak
ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhmang, wanjh
kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.'
21 'Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne,
yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu
kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.'
22 'Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namal-
ngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.' "

4

John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye
Revelation 4:1-11

1 Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore
kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini
nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh
nganmarneyimeng, "Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh
kaluk kakurduyimerran yerrekah."
2 Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk
ngardduk nganang throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu
bininj yerrkang.
3 Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburrk nuye wanjh kukyimi
yiman manbu manwarddemakkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore biborledmin-
guni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu
medjmakkaykenh duninjh yiman kayime manbu emerald.
4 Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-
four dabborrabbolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninjh kunmadj dja
mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi.
5 Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre
manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk dorrengh. Kaluk nakka seven
kunmalng nuye God.
6 Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass
bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrng-
bakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja
kubodme bedberre.
7 Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika nakka kukyimi
yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka
kukyimi yiman nawurrkbirl bu nungka dolkani.
8 Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh bir-
ribebbehkarrmi six kunwel dja birrimimwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk
kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng
nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarrakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj
kabirringurdme, wanjh kabirrihyime, "Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukd-
jamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninjh! Nawu
kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh
munguyh."
9 Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirrimak-
wan, dja mak kabirrimanjbun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu
kahdarrkidmimbi munguyh munguyh.
10 Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjalmarneboddan ku-
mirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkid-
mimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjyerrkkerren kabirrikurrme crowns nawu
kabirrihkodjongbuyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime,
11 "Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninjh nawu Yiwohrnan God ngadberre, wanjh
kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu
ngudda yirrulkarrekimuk duninjh. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore
yiwokyiyimeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjaldi kore ngudda yidjareminj."

5

Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven
Revelation 5:1-14

1 Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu
kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme
dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng.
2 Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng,
"Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmang nawu
djurra scroll?"
3 Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji
duninjh kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak
wokbimnayi kore kawokbimbuyindi.
4 Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakniwirrinj bu dangmar-
rhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore kururrk.
5 Wanjh nakudji nawu dabbolk duninjh nganmarneyimeng ngaye, "Yuwn yinalkbun!
Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja mak kawinhme, dja
nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud
nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmang
nawu djurra scroll."
6 Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne
ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj nawu birribom. Dja nganang warridj kunkar-
rngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk
wanjh bedda rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven
kunkanemdulk, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God
nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre.
7 Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye
nawu nungka yerrkani kaddum duninjh.
8 Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu
kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore
kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin
nawu dahkendi mankalkkidmanjmak duninjh, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu
God nuye bininj bedberreni.
9 Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, "Ngudda
yiwernhmakkaykenh duninjh ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang
ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja
mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda
nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlahbubuyika,
dja mak nawu kubolkbubuyikabeh.
10 Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests nuye
kabirrimarnedurrkmirri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda
kabirriwohrnawohrnan kondah kore kurorre."
11-12 Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels,
nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirri-
hdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk
darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh
duninjh yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninjh, birriyimeng,
"Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninjh bu kakarrme
kundulkarre rowk, kakukenmen duninjh, dja mak kakarrme kunmayali kunmak
duninjh dja mak kunngudj dorrengh, bu kangeykimukworren duninjh, ba ngad
karriwernhburluburlume duninjh dja wanjh nakka djal God!"
13 Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom
nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja
mak kanjdji duninjh kore kunrorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda
birridjalwayini, "Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrben-
benedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngeykuken duninjh nawu kabened-
jalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohrnankenh
rowk, munguyh dja munguyh."
14 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriy-
imeng "Amen!" Dja mak nawu dabborrabbolk nakka birriboddanginj dja mak
bindiburluburlumi.

6

Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalhmiyindi
Revelation 6:1-17

1 Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja ngabekkang
nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi wokdanj kore wokyimi yiman kayime nawu
namarrkon, bu yimeng, “Yimray!”
2 Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di
nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak
crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka
nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore
kabirriburrenkenh.
3 Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekkang
nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!”
4 Wanjh nabuyika djarrang kumyawoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninjh. Nawu
nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore
kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu
sword mandjawak nakimukkenh.
5 Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyika yerrih seal, dja mak
ngabekkang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh
ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk,
dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme
njalehnjale.
6 Dja ngabekkang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu
kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu
wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley
makka mak danjbik kilos bu kunbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja
yuwn yiwarrewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”
7 Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nawu seal. Dja mak
ngabekkang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng kahmarnbun namekbe mayh nawu
kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!”
8 Wanjh ngawohrnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman
kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh”
bu kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu
birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjungi yerre. Kaluk God benwong
ba kabindibun birriwern bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore
kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorrengh. Yikahwi wanjh
kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak
mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika
bininj.
9 Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhmey nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang
kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoybuk-
woni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye.
10 Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, bir-
riyimeng, “Nawu nakukdjamun nawu nawoybuk kawohrnan duninjh, baleh kore
kabolkyimerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore
ngadkenh ngandibom ngadberre?”
11 Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja
bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirrid-
owerren warridj, bedda nawu kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj
kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekayhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.
12 Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhmey nawu sixth seal, wanjh djahdjal-
bolkrokahrokani wernkih duninjh. Dja mak manbu kundung makka mimburlerriminj
yiman manburrba nawu wernhburlerri duninjh, dja nawu dird kukbuyikahminj bu
kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih.
13 Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmerrinj kore
kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmerren
kore kurrulkbeh bu kunmayorrk kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon.
14 Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirri-
dornnadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkurr rowk makka
bebbehdjirrkkarrinj kore kububuyika.

15 Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohrnan birrikihkimuk kondah kore kurorre
dja mak nawu armies kabindiwohrnawohrnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu
birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika
nawu minj kabirribongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk
dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulum ngarre.
16 Dja birrimarnekayhmeng manbu kunwardde bu birriyimeng, "Yimwarddewar-
rhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlkka ngadberre kore God nawu kahdi kore
throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung!
17 Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja mak
nawu Lamb kabenebebke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkmang
berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?"

7

John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng
Revelation 7:1-8

1 Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehhdi kun-
gurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu
minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore
kundulkwernkenh.
2 Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal nuye God
nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkayhmeng wernkih duninjh nawu birribuyika
angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrewarrewon kore
kurorre dja mak kore kurrula rowk.
3 Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, "Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre,
dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk
nawu bininj kabirrimarnedurrkmirri nuye nawu ngad kadberre God."
4 Kaluk ngabekkang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohrokmeng bu
birrimilhbelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand
kore namud rowk nawu Israel benkebmawahmeng.
5-8 Nawu birrimilhbelbmiyindi bininj nawu birrimdolkkarrinj kore namud nuye
Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkkang kore
namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkkang
namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkkang kore
Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye,
nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja
mak kore Simeon namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve
thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka
twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka
twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhbelbmiyindi manbu seal dorrengh.

Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birrimarneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye
Revelation 7:9-17

9 Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninjh
nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja
nakka birridjalmirndewernni duninjh. Nawu bedda birrimdolkkarrinj kore kubolk-
bubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja
mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkkangbeh.
Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu
Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami
warridj dja birribebbehkarrmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre.
10 Dja bedda birrikayhmi wernkih duninjh, birriyimi, "God nawu kadberre kahyer-
rkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarrme kundulkarre bu
ngad kandingehke kadberre."
11 Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne
dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birribod-
dangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh
nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji,
kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi,
12 "Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja
ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninjh, dja mak yidjal-
wernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu

yidulkarrekimuk duninjh, dja yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djalmunguyh munguyh! Wanjh bonj!”

13 Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahni birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkkang?”

14 Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye nawu Lamb.

15 Wanjh kuninjkunukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrihmarnedurrkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorrengh.

16 Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdowen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja mak minj kabirrikuklardmen.

17 Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bedberre. Nungka kabenkan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimnalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh.”

8

John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven
Revelation 8:1-5

1 Bu Lamb dangmarrhmey nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes.

2 Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets.

3 Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne.

4 Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karrmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj.

5 Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

Nawu Seven Angels Birribuhmi Manbu Trumpets
Revelation 8:6-13

6 Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh.

7 Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworrinj, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih duninjh kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh makka djalruy rowk.

8 Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninjh yimerranj,

9 nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.

10 Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu rungihrungi yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kaddumbeh. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore njilhmi manbowern kahyo.

11 Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manmanjwarre”. Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

12 Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu
kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja
mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburrk wanjh
yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wanjh minj njale bolkwolkayinj
bu yarrkka.
13 Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kaddum rengehrey kaluk
kayhmeng wernkih duninjh, dja yimeng, "Kunyid, kunyid, kunyid kahyo bedberre bininj
nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre
nawu birribuyika birridanjbik angels!"

9

Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren
Revelation 9:1-21

1 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkar-
rng warrhmeng kaddumbeh dja mankang kore kurorre. Kaluk manmekbe mankokkar-
rng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninjh.
2 Kaluk bu dangmarrhmey manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi
manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng
marnbom kundung dja kunngol bu burlerranj rowk.
3 Kaluk mayh mirndebebmerrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj
kore kurorre. Kaluk yiman djaddedde birrikukyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore
kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme.
4 Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde
dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj
kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmeninj God nuye seal kore kumilh bedberre.
5 Birrimekbe mayh nawu djaddedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka
bindidjalmarnbom bu birridjaldjakbekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu
birridjakbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj.
6 Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh
bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolkngalke.
Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakeler-
lobme.
7 Birrimekbe djaddedde nakka yiman kayime djarrang birrimarnmarnburreni bu
kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns,
dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj.
8 Dja mak kunngabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre
nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime.
9 Dja mak birriberrekalkdjongbuyindi bedberre yiman kayime wirlmurrng narayek
birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu
kabirrihrlobme wirlbarra dorrengh kore kabirriburrenkenh.
10 Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka
birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjbabangni bu
kunbidkudji dird.
11 Dja mak birrikarrmi nawu kawohrnan bedberre kaluk nakka angel wohrnani
ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninjh. Mak ngeyyoy
bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon.*
12 Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk
yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.
13 Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabekkang wokdanj kaluk
kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore kumirrk
nuye God.
14 Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karrmihkarrmi trumpet, "Yibenbawo
ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalka-
bokimuk Euphrates."
15 Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibebkeng, kore bedda bu birrihdukkayindi
dja mak birrimadbuni kuhnikenh hour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh
ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj
kondah kurorre.

---

* **9:11** Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime "nawu kabenbularrbun rowk".

16-17 Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorneni kore
djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe
nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi,
wanjh bedda berrekalkbalhmi wirlmurrngrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu
burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka
birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore
kurrangbeh bedberre.
18 Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore
kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime
kundjak mankimukkenh bu kabenbun.
19 Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore
kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di
kore kabindibun bininj.
20 Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj
birrikangeborledmeninj kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi.
Bedda minj birringurdmeninj bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols
kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirlmurrng manbu bronze, dja mak
kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj
kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan.
21 Minj mak birrikangeborledmeninj bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birribur-
reni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwar-
rekenh bu birriyidjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

10

Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra
Revelation 10:1-11

1 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh.
Kaluk nakka yiman yimi kukdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum
bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung
rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi.
2 Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmar-
rhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng
kore kurrula, dja bu kurrengedjakku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre.
3 Wanjh kayhmeng wernkih duninjh yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka
kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj.
4 Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi
kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwokdanginj kore heavenbeh bu
nganmarneyimeng, “Makka yiwarlkka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”
5 Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng
kore kunberlkunbeh nuye kore heaven.
6 Dja wokkurrmerrinj kore God kunngey nuye God nawu kamimbi munguyh
munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu
kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja
mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken.
Wanjh yimeng, “Wanjh minj mak karribaldjalmadburren!
7 Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihkukmarnburren bu
kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God
yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkihbengdayhkeng nawu prophets nuye
nawu birrihmarnedurrkmirri nuye.”
8 Wanjh ngabekkang nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmar-
neyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel
kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.”
9 Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme.
Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja
kore kurrang ke nakka kamanjmakmen yiman mankung.”
10 Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja
nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjmakni yiman mankung
rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabekkang kore kunjam ngardduk makka wanjh
manjwarreminj.

11 Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmek-
bekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja
mak kore nawu kabirrihwohrnawohrnan.”

11

Nawu Bininj Benebokenh Prophets
Revelation 11:1-14

1 Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore
kabirrirohrokmekenh. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja
yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu
kumekbe kabirrihmarneboddan nuye God.
2 Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkkah, makka yibawo, kaluk makka God
benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda
kabirribalmelhmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird.
3 Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimule-
wan ngaye ngardduk kunwoybuk dorrengh. Bu kunkuyeng kabeneyolyolme yiman
danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six.* Mak kabenedjongbuyindi manburrba kore
kundowikenh.”
4 Kaluk nahni nawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak
bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohrnan rowk kore
kurorre.
5 Dja bu nangale bininj yimankek kabenbenebun, makka kunak kabebme kore
kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj.
Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenbenebun kore baleh kakurduyime berrewoneng
wanjh nakka kunkudjiwi kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye.
6 Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedan-
gbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjakdung bu bedda kabenedjalyolyolme. Mak
bu kabenedjare wanjh kabenedjalboborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak
kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabenbun bininj kore kurorre kabirrihni.
7 Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahni mayh
nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh
namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenbenedjalbun.
8 Kaluk manbu kunburrk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo kore manbolh
ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohrnan berrewoneng wanjh birribom
kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore
kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt.
9 Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikuknan berrewoneng. Bedda
nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu
birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh
kabindidjalkuknan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu
kunbarnangarraburrk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenbenekukdudjeng!”
10 Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarrmen dja
kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen.
Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekur-
duyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahni prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwar-
rewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.
11 Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj
kunkarrngbakmeng, God nuye kunngolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe
bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkang, bu nawu birriwern bininj bindinang
wanjh birriwernhkeleminj duninjh.
12 Wanjh benewokbekkang kumwokdanj wernkih duninjh, kore heavenbeh yimeng,
“Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunngol dorrengh, dja
bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.
13 Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani
wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven
thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninjh, dja mak yikahwi
bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God
nawu heaven kahni.
14 Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj.
Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

* **11:3** Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet
Revelation 11:15-19

15 Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih
duninjh kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka
wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohrnan rowk, dja nuye nawu Christ,
dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.”
16 Mak nawu twenty-four dabborrabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre
kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjalmankarrinj dja birribolknani kanjdji dja
birridjalwernhburlumi God.
17 Dja birriyimi, “Ngundimanjbun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrulkarrekimuk,
nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirrurrkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjing-
mey bu yihdjalwernhwohrnan rowk!
18 Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda
yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme
nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak
bininj ke nawu ngundihngeyburlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken.
Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni
kondah kurorre!”
19 Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh
nganang manbu Ark kore kahwokkarrme kunwok nuye kore God nawu ben-
marnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng
nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh
manyirrkerrk djakdungi.

12

Namarnde Duninjh Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh
Revelation 12:1-18

1 Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh
kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kun-
dung dorrengh, dja mak kurrenge ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi
crown nakka karrmi twelve mankokkarrng.
2 Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorrengh bu djakbekkani, bu wurdyaw
mahmimahmirri.
3 Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba
ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon
nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten
kunkanemdulk warridj.
4 Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng
kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon
borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre,
bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen.
5 Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohrnan kore kured-
bubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorrengh nawu kings kabirribebbehkarrme bedberre.
Dja wanjh God bidjalmey nahni wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo,
dja kore throne nuye kahni.
6 Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdarleh kore God bimarnebolk-
marnbom dja mak kore kabidjalnahnan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik
dja six nawu ngarre dird.
7 Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninjh, yiman war
rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninjh dja
mak angels nawu birriwarre.
8 Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja
wanjh Michael dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon dja
mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj
bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.
9 Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkukburriweng kore kurorre
kanjdji duninjh kore nawu dragon, dja mak nawu angels nuye dorrengh. Kaluk namekbe
nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninjh nawu Satan, nawu nungka
kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre.
10 Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninjh kore heaven bu yimeng,
“Bolkkime wanjh God nawu bininj kabenngehke rowk, nawu kakarrme kundulkarre

rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad
karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu
ngad ngarridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael
dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninjh.
11 Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu
kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj
bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurrmerreni.
12 Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja
kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahni
namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka
kaburrbun bu ngokko nuye kahdedjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen,
kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninjh.”
13 Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng kore
kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkadjungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey.
14 Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram
nakimukkenh karrmihkarrmi ba karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk
kore kubolkdarleh duninjh. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd,
mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj
mak kabibun.
15 Wanjh nahni nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore
kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninjh, dja djareni bu daluk kabikan
manmekbe kundjurrh.
16 Dja mak kunrorre bibidyikarrmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja
bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu
dragon.
17 Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninjh bu binjirrhmiwong ngalmekbe
ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre
wurdwurd. Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimar-
rkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye
kunwoybuk nawu Jesus.
18 Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula.*

13

Mayh Nawu Nawarre Duninjh Kumwam Kore Kurrulabeh
Revelation 13:1-10

1 Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten
kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorrengh bebbehkodjdjongbuyindi kore
ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngeybimbuyindi kunngey kore seven kunkodj
nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God.
2 Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak kundenge nuye
yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh
nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja mak bikurrmeng kore throne
nuye, dja warridj bimarnbom ba bu yimankek kawohrnankenh rowk.
3 Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni kaluk yiman
rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu
birrihni kurorre birrikangebarrhmeng dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu
mayh nawarre.
4 Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre
biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi,
“Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?”
5 Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren manbu manbur-
lumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God
bibawong bu kawohrnan kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six
ngarre dird.
6 Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi kunwarre kunwok
kore God. Dja kurrehkurrinj bu ngeyyolyolmeng God nuye kunngey dja mak kore
bimarnebolkyolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorrengh
nawu kumekbe heaven kabirrihni.
7 Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek
kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj

* **12:18** Chapter 13 karredjingmang.

biwong kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrnan bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolkbubuyikabeh.

8 Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwirrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerrngehkenh duninjh kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.

9 Mah, wanjh nangale nawu kakarrme kunkanem wanjh ngurribekka!

10 Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjaldukka, mak bu yiman mandjawak dorrengh ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorrengh ngundidjalbun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirrihdjalkangewoybuk dja mak kabirrihdjalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbebmeng Kore Kurorrebeh
Revelation 13:11-18

11 Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karrmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon.

12 Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninj.

13 Dja nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh bu bininj birrikangebarrhkeng. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbeh kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.

14 Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarneboddangen nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.

15 Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen.

16 Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarladj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman.

17 Kaluk nungka benngurdkeng bininj nawu minj bedda birrikarrmeninj namekbe mark bu birridjareni birribayahmeninj dja birriweykayi nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey nuye namekbe mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.

18 Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulmuk dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjkuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

14

Nawu Lamb Kabendjalkarrme Birriwern Bininj
Revelation 14:1-5

1 Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion. Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye.

2 Wanjh ngabekkang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabekkang yiman warridj birriwern bininj birrihdirri harps.

3 Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirrk
ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid-
mimbi, dja mak bedberre nawu dabborrabbolk. Minj nangale mak borlhmeninj
manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimekbe
one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda ben-
marnekarremulewam dja benbebkeng nawu Lamb.
4 Kaluk birrimekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh,
dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadjung nawu Lamb kore
nungka baleh kare. Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong
God nawu bedda birriyungkih duninjh nawu kabirriyawoyhdarrkidmen bininj kore
kundowikenh.
5 Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninjh.

Nawu Birridanjbik Angels
Revelation 14:6-13

6 Kaluk nganang nabuyika angel rengehrey kaddum kore kungol nawu karrmi
Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme
bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrimdolkkang
kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birriredbuyikabeh, dja mak nawu
birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh.
7 Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, "Ngurrimarnekelenin nawu God dja mak
ngurridjalburlumen, kunmekbekenh bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme
nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarn-
bom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi."
8 Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yi-
meng, "Kore kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolk-
warreminj bu kunmekbekenh bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre
duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjungi, dja
birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni
manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme."
9 Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjungi nawu beneyungkih
angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, "Nangale bininj nawu
kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim
nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye,
10 nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkangeyid dorrengh nuye
kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu
kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye,
dja mak nawu Lamb.
11 Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka
kahdjaldolngre munguyh dja munguyh. Birrimekbe bininj minj mak kabirringehme
bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumunun munguyh, nawu bolkkime kabirri-
marneboddan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare
kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kunngeykenh nuye."
12 Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja
mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.
13 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, "Kuhni yibimbu,
'Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohrnan Rowk kabenmarnekurduyime
kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.'" Wanjh nawu Na-
malngmakkaykenh kayime, "Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk
birridurrkmirranginj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre."

Bedda Nawu Birribadbuyika Angels
Revelation 14:14-20

14 Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore
kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninjh.* Kaluk
nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu
mandjawak djurrmak duninjh manbu kangeyyo sickle.
15 Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu templebeh wanjh
kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, "Yiyiray
mandjawak dorrengh, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam
ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj."

* **14:14** Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

16 Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj
kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mand-
jawakkimukwi.
17 Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurrk manbu temple kore heaven,
nungka mak karrmi djurrmak nawu sickle.
18 Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe.
Nungka kumbebmeng kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninjh angel nawu
djurrmak mandjawak sickle karrmihkarrmi, yimeng, "Ngokko kumwam ngarre bu
yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjdadjke
grapes manbu wernhdjolengminj."
19 Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja benkukburriweng
kanjdjikah kore mandjorlok kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme
manbu grapes.
20 Kunmekbe wanjh kuberrkkah kore kubolkkimuk nuye God. God benbuni bir-
rimekbe birriwarre bininj yiman benkukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme
manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninjh kambebmerrinj dja manbu marnburrinj
yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak
boburrkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

15

God Nuye Manbu Kunkangeyid
Revelation 15:1-8

1 Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba
bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarrmi seven
kundjakkenh manbu manyerre duninjh. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak
rowk, wanjh minj kayawoyhyiddung bu yerrekah.
2 Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorrengh,
dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimekbe nawu birribom mayh
nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number manbu kore kunngey nuye.
Mak birrikarrmi kore God nungan benwong manbu harps.
3 Dja mak birrihwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu Moses nuye
nawu bimarnedurrkmirri God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi,
"God, ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, dja yiwernhdulkarrekimuk duninjh! Ngudda
yidjalkurduyime kunwernhkimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninjh! Ngudda
yidjalkurduyime kore kunwoybuk dorrengh, dja mak mandjad duninjh! Kaluk ngudda
yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke.
4 Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingeyburlume! Dja ngudda
yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjamunkenh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolk-
bubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirrk ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja
mak yibenbukkabukkang kore djal mandjad duninjh yikurduyime."
5 Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarnbom yiman
temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye.
6 Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlin-
beh. Mak birridjongbuyindi manmadjmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj.
Kaluk bedda birriberekalkdukkayindi nawu manburrba manbu yiman gold kunmadj.
7 Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi, wanjh ben-
wong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid
nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi munguyh munguyh.
8 Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kunmakmak dja mak
kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu
kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

16

Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God
Revelation 16:1-21

1 Wanjh ngabekkang kumwokdanginj kore temple wernkih duninjh bu yimeng
bedberre nawu seven angels, "Ngurriray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin
nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre."
2 Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre
ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmokwernminj. Kaluk birrikulahwarreminj

dja warridj birridjakbekkani. Birrimekbe bininj wanjh nawu birringeykarrmi nawu
nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddangeni nawu idol nuye.
3 Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh
bokurlbaminj kunkurlba duninjh. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj
nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohyoy, wanjh
nakka dowerrinj rowk.
4 Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja
mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk.
5 Wanjh ngabekkang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu
Yikukdjamun duninjh, ngudda nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi
munguyh. Ngudda wanjh djal mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda
wanjh kunmak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimekbe bininj.
6 Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurrkmirri ke dja mak nawu prophets ke.
Wanjh bolkkime yikurduyime djal mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurl-
babongun manbu kunmekbekenh kunu kunwarre bedberre.”
7 Wanjh kore altar nakka ngabekkang kumwokdanginj yimeng, “Yoh, ngudda God,
dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrulkarrekimuk duninjh. Ngudda
yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninjh!”
8 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka
wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak karung.
9 Wanjh bedda birriwernhkulahruy, dja birrimarneyimi kunwarre kore kunngey
nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj,
bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmeninj dja mak birriburlumeninj kore
kunmakmak nuye God.
10 Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye banikkin kore
thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore
bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakbekkabekkani.
11 Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu
kunmekbekenh kore birrihkanjbabangni dja mak kunmok birrihkarrmi. Dja mak
birridjalwarnyakminj bu birrikangeborledmeninj bu birribawoyinj kore kunwarre
birrihkurduyimi.
12 Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mankabokimuk
kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh
bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrim-
dolkan koyek.
13 Wanjh ngabennang birridanjbik nawu birrimalngwarre, birrikukyimi yiman
kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu
nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren.
14 Kaluk birrimekbe nawu birrimalngwarre duninjh, nakka kunmalng bedberre nawu
namarnde, dja kabirridjalkarrme kundulkarre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba bu
bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre
wanjh kabindikimang kings nawu kabirrihwohrnawohrnan ba kabirriburren kore
kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.
15 Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu
dedjdjorlkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu
kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarrme kunmadj, manbu kabir-
ridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore
kurobbe birrikuklarrk.”
16 Wanjh nawu birrimalngwarre duninjh bindimornnameng birrimekbe kings kore
kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.
17 Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk
wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng, “Bonj, wanjh djal
burnbom rowk!”
18 Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih
duninjh, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore kerrngehkenh duninjh bininj nawu
birrihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokarokani.
19 Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkdjalkmiwam,
dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh djal rurrkwarrawarrhmeng
rowk kunmekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimekbe
bininj birrihni kore kunred Babylon, wanjh kunmekbekenh nungka yiman kayime bend-
jalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye kunyid mankimuk duninjh,
wanjh bolkbularrbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid.

20 Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manwarddekimuk
makka djalwarddeyakminj.
21 Mak mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk bir-
rirohrokmeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kaddumbeh kore bininj birrihni. Wanjh
bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu ben-
marnemunkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk
benwarrehwarrewong.

17

Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj
Revelation 17:1-18

1 Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi
seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, "Yimray, dja
bukkan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninjh bu kabirribun ngalbu
kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme
kunred kunkimuk Rome.
2 Nawu kings kabirriwohrnawohrnan kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi
ngalmekbe daluk dorrengh. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni
birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni
kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani."
3 Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey
dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu
daluk barndihbarndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninjh. Kaluk
ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi
manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak
ten kunkanemdulk.
4 Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurl-
bakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninjh, dja
nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak
karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern
nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalengngarre.
5 Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkkayindi.
Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALWERNHKIMUKKENH
NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK
ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE.
6 Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng
benkurlbabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birri-
dowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe
daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.
7 Wanjh nawu angel nganmarneyimeng "Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja
ngaye bengdayhke manbu kahwarlkkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh
nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk.
8 Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka
darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambebme kore kudjorlok
kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe
kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebarrhme bu kabirrinan nahni
nawu mayh nawarre duninjh, dja nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj
nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurndeng. Kaluk birrimekbe
bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarrme bininj
nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindanj
kondah kurorre.
9 Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj
kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe
daluk kahbarndi.
10 Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirrihwohrnawohrnankenh.
Nawu kunbidkukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjaldarrkid, dja
nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni
kundedjdjumbungkenh.
11 Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime
wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabadbuyika king nawu kahmarnbun

eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare
bu kadjalyakmen."
12 "Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings,
nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda kabirri-
mang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorrengh bu
nakudji hour.
13 Birrimekbe ten kings bedda kabirridjaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda
kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre.
14 Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohrnan
Rowk nawu bedberre kabirrihwohrnawohrnan dja nungka nawu king duninjh, dja
mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja
nawu bininj rowk nuye dorrengh wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb
nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh."
15 Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, "Manbu
mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh
bininj nawu birrimdolkkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrimirn-
debubuyika, dja mak nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika.
16 Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang,
nakka wanjh kabirrinjirrhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriy-
imang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu
ngalkukworrhworr kahdi. Mak kabirridjalkanjngun ngalengngarre kunburrk manbu
kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung.
17 Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirrid-
jare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni
bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka
kadjalwohrnankenh bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh
woybukkenhdanginj.
18 Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh
manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan kore kurorre."

18

Kore Manrurrkwern Kabolkngeyyo Kunred Babylon Rurrkbakabakmerrinj
Revelation 18:1-24

1 Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkol-
ungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye
nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.
2 Wanjh dahdarrhmeng bu kundulkarre dorrengh nuye, yimeng, "Bolkwarrehwarrem-
inj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre
nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalmalngwarre
duninjh, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk.
3 Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriraworrinj
ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda
birridjarrkworromkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan,
wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorrengh. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu
njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalengngarre kundjalwern
kore bayahmeng bedberre."
4 Wanjh ngabekkang nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; "Nawu bini-
hbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj
ngurriraworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu
kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj.
5 Dja manbu kunwarre ngalengngarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmer-
ren duninjh yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebengmid-
jdayinj kunwarre ngalengngarre kore kurduyimeng.
6 Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurrid-
jalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngur-
rimarnebomarnbu wine ngalengngarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang
duninjh, kayurrhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng.
7 Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karrmi
rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorrengh. Ngaleng
mak kamarneyimerren, 'Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan

duninjh! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu
karrowen ngardduk.’
8 Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalengngarre bu kunbarnangarrakudji,
kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkenh, dja mak kund-
jalkimuk duninjh bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak
manbirlidulmuk kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohrnan Rowk nawu nungka
kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninjh.”

9 “Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi
kore ngaleng dorrengh, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka
kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbebmerren kore kahbolkrung ngalengngarre, wanjh
kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen.
10 Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjak-
bekkankenh wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, ‘Kawarre! Kawarre
ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu
Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!’ ”

11 “Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre
kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja
bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore
kabbalabeh.
12 Bedda birrikarrmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkang kore kabbala, nawu
gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburrba, silk, nawu karlba
manburrba meleyimi. Dja mandulkbubuyika kundulk manbu manmanjmakni. Dja mak
nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmurrng
dorrengh manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble.
13 Dja mak birrikarrmi manbu manmekenh, yiman cinnamon dja spice. Dja mak
mankalkkidmanjmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkang manbu
wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu
wheat. Dja mak birrikarrmi bulikki, sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel
bokenh karrmi. Bedda warridj bindikarrmi bininj nawu bindibongkarrmi ba bu
kabindihkukweykankenh kore birribuyika bininj.”

14 Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, “Ngudda kunred
Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbar-
lanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda
mak minj yiyawoyhmang.”
15 Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak
nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj
bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah.
Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng.
16 Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe
kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba, nawu purple dja karlba
duninjh manburrba. Mak kukbami gold dorrengh, dja mak namakmak nawu jewels,
dja mak pearls dorrengh.
17 Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu namakmak
kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birri-
wohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrewohrey kore kabbal,
dja nawu birridurrkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikukmarnbuni kunwardde
kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon.
18 Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriy-
ime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbehbolkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk
kunred Babylon?”

19 Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunmim-
nalk dorrengh dja kunnjilngwarre dorrengh, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre
ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarrmi kabbala
kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalengngarre. Dja bolkkime wanjh
bolkwarreminj duninjh bu kundjalmekbe rerrih!”

20 “Dja ngurrinjilngmaknin bu kuninjkunukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven!
Ngurrinjilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye!
God wanjh bidjadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngunmarnekur-
duyimeng ngudberre.”

21 Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimimdjubulhmekenh manbu manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke.
22 Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihdirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyhbekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurrkmirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurrkmirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala.
23 Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeykihkimukni bininj, dja bu bolkkime burrkyak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke.
24 Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

19

Birriwern Duninjh Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God
Revelation 19:1-10

1 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern duninjh kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninjh, dja mak Narrulkarrekimuk Duninjh!
2 Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninjh! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninjh daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninjh. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri nuye God.”
3 Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”
4 Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabbolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!”
5 Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerrkani throne nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrihmarnedurrkmirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahyahwurd dja mak ngudda nawu ngurrikihkimuk!”
6 Wanjh ngabekkang yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninjh, bu wokyiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokyiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninjh dja mak Kawohrnan rowk!
7 Wanjh karrimarrmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh. Nawu Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininjkobeng nuye wanjh biyingkihmarnemarnburrinj nungka nuye.
8 Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburrba manbu linen nawu kamadjbame dja madjbele duninjh, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburrba, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.
9 Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkngun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!’ ” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninjh kunwok nuye God.”
10 Dja kuhni ngabekkang, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdjaldurrkmirri nuye, yiman ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwernhkarrme kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh

Namalngmakkaykenh kerrngehkenh benyingkihwong nawu birriyungkihni prophet warridj.”

Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni
Revelation 19:11-21

11 Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka
djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang,
nungka nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu
nadjalwoybuk duninjh”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad
duninjh dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj.
12 Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjong-
buyindi nawern nawu crowns. Mak kunngey nuye kangeybimbuyindi kore nungka,
kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun.
13 Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba dorrengh
djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo “Kunwok nuye God”.
14 Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda wanjh
birrimunkekadjungi nahni bininj nawu nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu
bedda warridj birribebbehbarndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjong-
buyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelebami duninjh.
15 Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak
sword nawu djurrmak duninjh, nawu kakarrme ba kabenbun bininj nawu birrired-
bubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohrnan bedberre yiman nungka kakarrme
kundulk wirlmurrngrayek iron dorrengh*. Nungka kabenbun bininj yiman bininj
kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore
kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh.
16 Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kaddumkah nuye,
makka kahngeybimbuyindi, “Nawu kabenmarnewohrnan kings rowk nawu kabir-
riwohrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohrnan bininj rowk nawu bedda
kabirriwohrnawohrnan kore kondah kurorre.”
17-18 Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninjh
bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornnamerri-
men kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu
kings, dja mak nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj.
Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja
mak kunburrk bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjal-
bongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj
warridj.”
19 Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohrnawohrnan
kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu
kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak
nuye nawu binihbininj.
20 Dja nahni nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh
Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarnedurrkmirri nawu
nawarre duninjh mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorrengh bu benkangebarrhkeyi
bininj, dja mak benhkoweyi bininj nawu birrikarrmi mark nuye mayh nawu nawarre,
dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahni bokenh wanjh bindidarrkidkuk-
burriweng kore kunak mankimuk duninjh, manbu kahdjalrung munguyh kaluk sulphur
dorrengh.
21 Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu
kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorrengh nawu kumbebmi kore kurrangbeh
nuye. Kaluk mayhmayh kore kunngolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikukngunen bu
birriworrkminj.

20

Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?
Revelation 20:1-6

1 Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karrmi key nawu
ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninjh. Dja mak nakimukkenh karrmi
wirlmurrngrayek chain kore kubid nuye.

* **19:15** Psalm 2:9

2 Wanjh nawu angel birrarrkidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni
nawu namarnde duninjh Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji
thousand.
3 Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninjh, dja mak bimarnebolkdangbalhmeng,
dja mak bimarnebaldangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba
namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirrini kurorre dja kaluk
kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen
wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.
4 Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong
kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng
kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye
Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj
nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarrmeninj
kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh
nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorrengh
bu mandjewk ngarre nakudji thousand.
5 Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu
birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmal-
ngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.
6 Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu
birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj
kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdowen. Kaluk birrimekbe bedda kabirriyimerran
priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorrengh
bu mandjewk ngarre thousand.

Nawu Nawarre Duninjh Satan Kakukrung Munguyh Munguyh
Revelation 20:7-10

7 Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon
nawu Satan kambebme kore karurrkkenhdibeh.
8 Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk.
Nawu Satan kabenngeybun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj
warridj. Wanjh kabenmirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu
birridjalmirndewern duninjh yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula
kukadjid ngarre.
9 Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh
kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebebmeng kore bedda birrihyoy
nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninjh.
Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak
birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.
10 Dja nahni Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore
kunak manbu sulphur dorrengh ruy, kore kabirridjarrkkukrung nawu mayh nawarreni
duninjh dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjak-
bekkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabend-
jadme
Revelation 20:11-15

11 Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji
barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kunngol makka
djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj.
12 Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak bir-
riyahwuyahwurdni, birrihmirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne.
Wanjh djurra nawern dangmarrhmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu
kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak
dangmarrhmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj benhdjadmeng kore baleh
birrihkurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.
13 Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore
kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburlhdjan, mak nawu bir-
rikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi
kore kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh.
14 Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburri-
weng kore kunak manbu kahdjalrung munguyh. Maninjmanu kunak yiman kayime

kurrula manbu manbirlukimukkenh duninjh. Mahni wanjh kundowikenh manbu
ngarre bu yerrekah duninjh.
15 Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme kore kundarrkid-
kenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninjh.

21

Bu Kabolkkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre
Revelation 21:1-5

1 Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh
bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka
wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj.
2 Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkdjamun
duninjh, kumhkolungi kaddumbeh, kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman
daluk ngalbu djongbuyindi namakkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj
nuye ba bu kabimirrkmang nawu nabininjkobeng ngaleng ngarre nawu kabenemarren.
3 Wanjh ngabekkang Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye, wokkimukminj
bu kayhmeng, "Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorrengh, kaluk kumekbe
kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyimerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan
kadjaldi nawu bedberre God.
4 Nungka kabenmimnalkborndung rowk. Bedda minj kabirriyawoyhdowen, dja
minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalkbun,
dja minj kabirriyawoyhkangebabang. Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh
yakminj munguyh munguyh."
5 Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, "Ngurrina! Nawu njalehnjale
wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerrngehmen rowk!" Wanjh yimeng, "Kuhni
yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime."

God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj
Revelation 21:6-8

6 Kaluk nganmarneyimeng, "Bonj, wanjh djalkurduyimerranj rowk. Ngaye nawu
ngangeyburren 'Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk'*. Mak
ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninjh, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore
kayiburnbunkenh rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore
njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj.
7 Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkbaworren kore ngaye ngardduk, wanjh
ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran
God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk.
8 Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandi-
woybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninjh, dja mak nawu kabirridjald-
jirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu
birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarneboddan kore idols bedberre, dja
mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore
kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni
makka kundowikenh manbu yerrekah duninjh kayimerran."

John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj
Revelation 21:9-27

9 Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven
kundjak dorrengh, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, "Yimray, ngarrdjarrkre
dja bukkan ngalbu ngalbininjkobeng nuye Lamb kabenemarren." (Kaluk namekbe
angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.)
10 Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorrengh ngankang kore
manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninjh. Dja kumekbe nganbolk-
bukkang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heaven-
beh.
11 Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorrengh nuye God dja bolkbami yiman kayime
namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal.
12 Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka
mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrk-
mangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja

* **21:6** Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng "Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega". Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.

kore manbu gates wanjh birribebbehngeybimbuyindi twelve namud bedberre nawu
Israel benkebmawahmeng.
13 Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakbikah,
dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah.
14 Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kun-
wardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjikah ngarre kawar-
namyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngeydi twelve
apostles nawu nuyeni Lamb.
15 Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka
wanjh wirlmurrngrayek nawu gold. Wanjh bolkrohrokmeng kumekbe kubolkkimuk,
dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak
manbu warnamyoy manbu ngaleng ngarre.
16 Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kukyimi kore square kore birribolkmarn-
bom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel
bolkrohrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres,
dja kumirrk kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh
karohrok, 2200 kilometres.
17 Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja nang bu sixty five
metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime
yiman metres.
18 Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurrmi manbu
jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninjh manbu
birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.
19 Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyoy kumekbe
kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrmikurrmi ba
bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika
karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony, manbuyika manbu karrmi
nawu emerald.
20 Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu
ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika
karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika
karrmi chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst.
21 Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve mankimuk
pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre
ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold
duninjh, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninjh.
22 Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja
nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja Kawohrnan Rowk, dja nawu Lamb,
wanjh yiman kayime bedda temple duninjh ngarre kumekbe.
23 Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh
nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka
wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan kumekbe.
24 Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore
kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohrnawohrnan
kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe.
25 Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrangbalhmiyindan
bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe.
26 Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorrengh wanjh bininj
kabirrimkan kore birrimdolkkang kunredbubuyika nakka kabirriyingime kumekbe.
27 Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime
mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe.
Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh,
wanjh birridjalmekbe bininj kabirringimen.

22

Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj
Revelation 22:1-5

1 Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon. Kaluk
manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak
Lamb nuye.

2 Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu kore kunred-
kimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore mankabo
borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk.
Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu
bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.
3 Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda. Njalehn-
jale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu
God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj
nawu kabirrimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye kumekbe.
4 Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka kangeydi kore kumilh
bedberre.
5 Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu kumekbe
kabirrihni minj mak kabirribirluyawan yiman kundung dja mak lamp. Dja God nawu
kawohrnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan bedberre. Nawu bedda wanjh
kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

Jesus Yimeng, "Ngaye bolkkime ngamre!"
Revelation 22:6-21

6 Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, "Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk,
dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohrnan Rowk, nungka God bedberre nawu
kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba
kabenbukkabukkan nawu kabirrihmarnedurrkmirri kore baleh bolkkime kakurduy-
imerran.
7 Wanjh Jesus yimeng, 'Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye kunmak
ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme kunwok ngardduk nawu kore
nahni djurra kawokbimbuyindi.' "
8 Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale
rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekkang, wanjh ngadjalmankang kore
kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahnani.
9 Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, "Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye
nakka ngahdurrkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerrinj nawu prophets dja
bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja
ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!"
10 Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, "Manmekbe manbu yihbimbuni
kore djurra makka minj yiwarlkkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre bu kuhni
rowk kakurduyimerran.
11 Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh nakka
kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh,
nakka wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime
kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahd-
jalkukdjamunworren wanjh djalkukdjamunnin munguyh."
12 Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyh-
durndeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyingkihdjedjenyo bu
ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi.
13 Ngaye nawu ngangeydi 'Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk'. Ngaye
ngayungkih duninjh, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey
rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk.
14 Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjdjirridjburren bed-
berre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahbenmal-
ngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrkdangmaye ngarre mahni kured
kubolkkimuk.
15 Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja
mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk,
dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja
nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj."
16 "Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhnikenh kunwoy-
buk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja
ngaye ngarranginj kore nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu
kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh."
17 Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, "Yimray!" Dja ngalmekbe daluk ngalbu
kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime, "Yimray!" Dja ngurriwern
nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, "Yimray!" Dja ngaleng ngaye marneyime

ngudda nawu ngurrikombukdowen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

18 Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabidjalmarnbun kadjakbekkankenh kundjak kore nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh.

19 Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalng-darrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmulewan.

20 Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninjh, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamyawoyhdurndeng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwohrnan rowk!”

21 Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.